

*Dictionary of*  
**Spoken Russian**

*ENGLISH - RUSSIAN*  
*RUSSIAN - ENGLISH*



---

WAR DEPARTMENT  
Washington, D. C.  
9 November 1945

---

WAR DEPARTMENT  
Washington 25, D.C., 9 November 1945

TM 30-944, *Dictionary of Spoken Russian*, is published  
for the information and guidance of all concerned.

[AG. 300.7 (3 Mar. 43)]

BY ORDER OF THE SECRETARY OF WAR:

OFFICIAL:

EDWARD F. WITSELL  
*Major General*  
*Acting The Adjutant General*

G. C. MARSHALL  
*Chief of Staff*

DISTRIBUTION:

AAF (10); AGF (10); ASF (2); T of Opns (10); Arm  
& Sv Bds (2); S Div ASF (1); Tech Sv (2); SvC  
(5); Gen & Sp Sv Sch (10); A (10); CHQ (10);  
D (10); AF (10).

Refer to FM 21-6 for explanation of distribution formula.

# Foreword

THE *Dictionary of Spoken Russian* differs somewhat from the average dictionary, for it is a dictionary of words only secondarily. The basic unit of communication is the phrase or sentence. These phrases and sentences, the fundamentals of language activity, are indexed by word entries. Some words are not illustrated by sentences; the word *April*, for instance, equating with *апрель*, needs no special illustration for anyone familiar with the basic patterns of the languages involved. On the other hand, words like *do*, *make*, or *чем*, *быть* require extensive illustration for any but native speakers.

The vast majority of the illustrative sentences in the *Dictionary of Spoken Russian* are on the standard colloquial level; but some slang is involved, and some purely formal or "literary" expressions, if they are common in daily life, as in newspapers, documents, signs, and correspondence. Proverbs are included when they form part of everyday speech habits. Rare, archaic, precious, or provincial expressions are left out simply because there is no room for them in a dictionary of this scope. The Russian is the colloquial speech of Moscow or Leningrad, with D. M. Ushakov's *Толковый Словарь Русского Языка*, Moscow, 1935-1940, as the basic authority. The English is general American colloquial. Usage in English and Russian was determined by a consensus of a large number of native speakers in both languages. A conscious attempt has been made not to be arbitrary in usage, and to be descriptive, not prescriptive. A dictionary of a spoken language must always catalog what is said, not what certain individuals think people should say.

This dictionary has an English-Russian side consisting of four thousand common word entries, together with subentries (phrases and idioms) and illustrative sentences. The Russian-English side consists of 7,700 word entries, with subentries and illustrative sentences. In addition, the dictionary contains a grammatical summary of Russian to which irregularly inflected Russian words are coded, and appendixes dealing with weights and measures, signs, proper names, foods, holidays, and so forth.

A schema of the arrangement of material within a word entry follows with examples. By "word translations" is meant fairly close word-for-word correspondences, as *April*: *апрель*. "Subentries" covers special uses of an entry word or locutions, involving an entry word; *accounts* and *on account* of are subentries under *account*. "Sentence translations" refers to a group where no word-for-word correspondence exists; "I'm ahead in my work" equates with Russian: "Моя работа идёт скорее, чем я предполагал" (literally: "My work is going faster than I expected"). This might be called a "situational" translation. The plan for the English-Russian side is:

word entry

1. word translations
2. subentries
3. sentence translations

*Example:*

**ahead** *перед*. Look ahead of you. Смотрите прямо перед собой. • *вперед*. Are there any detours up ahead? Есть вперёд какие-нибудь объезды?

□ **go ahead** *продолжайте*. Go ahead and write your letter; I'll wait. Продолжайте писать ваше письмо, я подожду.

— **Go ahead** and tell him if you want to. Пожалуйста, скажите ему что, если хотите.

□ **Who's ahead?** Кто выигрывает? • **I'm ahead** in my work. Моя работа идёт скорее, чем я предполагал.

A bullet (•) separates different glosses within the first two sections, and pairs of sentences within the third; an open square (□) separates the sections themselves. An asterisk (\*) before a Russian sentence indicates a rigid idiomatic expression.

For the Russian-English side, the plan is:

word entry

1. word translations
2. subentries
3. sentence translations
4. reflexives (in the case of verbs)
  - A. word translations
  - B. subentries
  - C. sentence translations

*Example:*

**держать** (*держу, держит*) to hold. Она всю дорогу держала ребёнка на руках. She held the baby in her arms the whole trip. • to keep. Держите это лекарство в холодном месте. Keep this medicine in a cold place. • to stop. Идите, вас никто не держит. You're free to go. Nobody's stopping you. • to carry. Галантереи в этой лавке не держат. This store doesn't carry haberdashery.

□ **держать** *корректуру* to proofread. Он сам держит корректуру своей речи. He's proofreading his speech himself.

**держать** *пари* to bet. Держу пари! I'll bet you!

□ • **С ним надо** *держат* *уху* *востро*. You've got to watch your step with that guy.

— **ся** to hold on. Держитесь за перила. Hold on to the banister. • to hold out. Крепость держалась два месяца. The fortress held out for two months. • to wear. Эти старые башмаки ещё хорошо держатся. These old shoes are still wearing well.

□ **держаться** *на ногах* to stand on one's feet. Он так слаб, что едва на ногах держится. He's so weak that he can hardly stand on his feet.

□ **Работать** *вас там заставят* — только *держись*. They'll make you work your head off over there.

In Russian verb entries where either (*no pcd*) or (*no dur*) immediately precedes a sentence, the verb in that meaning is used only in the aspect indicated.

The correspondence between punctual and durative verbs is not always reciprocal; when it is not, the following indications

are made: укладываться (*dur of* уложиться) to pack; укладываться (*dur of* улечься) to go to bed, to lie down.

Proverbs are translated as a unit, not as isolated words. "Всё хорошо, что хорошо кончается" happens to have a word-for-word translation of "all's well that ends well", but "На безрыбьи, и рак рыба" (literally: "For lack of fish, a crawfish is a fish") is translated by "Any port in a storm." The meaning of a word or phrase is always the sum of the

situations in which a word or phrase is used. Translations therefore must have a situational correspondence. A word-for-word translation is sometimes interesting, but generally outlandish.

As this dictionary is the first of its kind in English-Russian lexicography, it naturally has many faults and shortcomings, but the pressure of time explains all this, and the gap it will fill condones it.



## CONTENTS

	Page
FOREWORD.....	iii
PART I — ENGLISH-RUSSIAN.....	1
PART II — RUSSIAN-ENGLISH:	
Grammatical Introduction.....	215
Text.....	235
PART III — APPENDIXES:	
1. Gazetteer.....	559
2. Weights and Measures; Money.....	562
3. Territorial and Administrative Structure of the USSR.....	563
4. Glossary of Special Soviet Terms.....	565
5. Names of the Days and Months.....	566
6. National Holidays.....	567
7. Russian Foods.....	567
8. Military Ranks and Grades.....	569
9. Abbreviations.....	569
10. Important Signs.....	571
11. Given Names.....	572
12. Numerals.....	573

## Abbreviations Used in Part I

<i>n</i>	noun
<i>v</i>	verb
<i>adj</i>	adjective
<i>adv</i>	adverb

# PART I

## English-Russian

### A

**a (an).**

□ Do you have a stamp, an envelope and some paper? Есть у вас марка, конверт и бумага? — These pencils are eighty kopeks a dozen. Эти карандаши стоят восемьдесят копеек дюжина. — I'm waiting for an answer. Я жду ответа. — These melons are three for a ruble. Эти дыни стоят рубль за три штуки. — Is there a drugstore near here? Есть здесь поблизости аптека?

**abandon** покинуть. The captain gave commands to abandon the ship. Капитан отдал приказ покинуть судно.

• бросить. She abandoned her child. Она бросила своего ребёнка.

**ability** способности. He has the ability to do the job, but not the desire. У него есть способности чтобы сделать эту работу, но нет желания.

**able** способный. He is a very able assistant. Он очень способный сотрудник. • квалифицированный. We need three hundred able men immediately. Нам нужно триста квалифицированных рабочих немедленно. • (быть) а состоянный. Were you able to continue the work? Вы были в состоянии продолжать работу?

□ to be able мочь. He isn't able to understand it. Он не может этого понять. • смочь. Will you be able to come? Вы сможете прийти?

**about** о, об. What's he talking about? О чём он говорит? — They were talking about the war. Они говорили о войне.

• почти. Dinner is about ready. Обед почти готов.

• около. It will take you about ten minutes. Это займёт у вас около десяти минут. • собираться. I was about to go when he came. Я собирался уходить, когда он пришёл.

□ about to сейчас. The train is about to leave. Поезд сейчас трогается.

what about как насчёт. What about dinner? Как насчёт обеда?

**above** над. How far above sea level are we? На какой высоте над уровнем моря мы находимся? • больше. Don't go above five rubles. Не давайте больше пяти рублей.

• выше. He is above average height. Он выше среднего роста.

□ above all самое главное. Above all, remember to be on time. Самое главное, не забудьте быть вовремя.

**abroad** а чужих странах. He's been abroad for six years now.

Он уже шесть лет жнёт в чужих странах. • за границу.

When do you expect to go abroad? Когда вы собираетесь за границу?

**absence** отсутствовать (to be absent). Have you a record of her absences? У вас записано, сколько раз она отсутствовала? • отсутствне. I was struck by the total absence of sincerity in his speech. Меня поразило полное отсутствне искренности а его речи.

**absent** отсутствовать. Three members of the committee were absent because of illness. Три члена комитета отсутствовали по болезни.

**absolute** абсолютный. That's the absolute truth. Это абсолютная правда. • неопровержимый. It's an absolute fact that he made that statement. То, что он сделал это заявление — неопровержимый факт.

□ absolute ruler самодержец. He's one of the few absolute rulers left. Он один из немногих оставшихся самодержцев.

**absolutely** совершенно. I'm absolutely certain of my facts. Я совершенно уверен в достоверности приводимых мною фактов.

**abuse** (as in juice) ругань. That child got more abuse than affection. Этот ребёнок видел больше ругани, чем ласки.

• злоупотребление. It's not the law so much as the abuse of it which I object to. Я протестую не столько против закона, сколько против злоупотребления им.

• дурное. You can't hold one person responsible for all the abuses in the country. Нельзя одного человека считать ответственным за всё дурное, что делается в стране.

**abuse** (as in fuse) злоупотреблять. I advise you not to abuse any of the privileges we have here. Я советую вам не злоупотреблять преимуществами, которыми мы здесь пользуемся.

• обидеть. Do you really feel you were abused? Вы на самом деле думаете, что вас обидели?

• ругать. We heard her abuse her sister in no uncertain terms. Мы слышали, как она ругательски ругала свою сестру.

**accent** ударение. Where is the accent in this word? Где а этом слове ударение? • делать ударение. Accent the first syllable of this word. В этом слове делайте ударение на первом слове.

• акцент. He speaks English with a Russian accent. Он говорит по-английски с русским акцентом.

**accept** принять. He accepted the money I offered him. Он принял деньги, которые я ему предложил.

• принимать. Do you accept American money? Вы принимаете американские деньги?

**acceptable** adj приемлемый.

**acceptance** принимать (to accept). Have you sent your acceptance of his invitation? Вы сообщили ему, что принимаете его приглашение?

**accepted** (See also accept) общепринятый. Her pronunciation is not the accepted one. Её акцент отличается от общепринятого.

**accident** несчастный случай. In case of accident, notify the manager. О всяком несчастном случае уведомляйте управляющего. • катастрофа. Was the automobile accident serious? Что, это была серьёзная автомобильная катастрофа?

□ **by accident** случайно. I met him by accident. Я его встретил случайно.

**accidental** случайный. My meeting her was purely accidental. Моя встреча с ней была совершенно случайной.

**accidentally** нечаянно. I dropped the plate accidentally. Я нечаянно уронил тарелку.

**accommodate** поместить. We can only accommodate three more people. Мы можем поместить ещё только трёх человек. • **удовлетворить**. The store made every effort to accommodate us. В этом магазине всячески старались нам угодить.

**accommodation** помещение. We'll have to wire ahead for accommodations at the hotel. Нам надо будет заранее телеграфировать, чтобы нам приготовить помещение в гостинице.

**accompany** проводить. May I accompany you home? Разрешите проводить вас домой?

**accomplish** выполнить. He accomplished his purpose quickly. Он быстро выполнил свою задачу. • **законченный**. He is an accomplished musician. Он законченный музыкант.

**accomplishment** успехи. His mother was proud of the boy's musical accomplishment. Мать гордилась успехами мальчика в музыке. • **достижение**. Carrying out the plan was a great accomplishment. Проведение в жизнь этого плана было большим достижением. • **выполнение**. He was congratulated on the accomplishment of his assignment. Его поздравляли с удачным выполнением возложенного на него поручения. • **совершенство**. I still don't like her in spite of all her accomplishments. Несмотря на все её совершенства, она мне всё-таки не нравится.

**accord**

□ **of one's own accord** по собственному побуждению. He wrote to me of his own accord. Он мне написал по собственному побуждению.

**to accord recognition** признать. The government accorded the new ambassador full recognition. Правительство признало полномочия нового посла.

**to be in accord** сходитьсь. His ideas on politics are in accord with mine. В политических вопросах мы с ним сходимся.

**accordance** и согласие.

**according** согласно. According to my orders I must leave tomorrow. Согласно инструкциям, я должен уехать завтра. • **судя**. According to the latest rumor, there will be a change in their policy. Судя по последним слухам, в их политике предстоит перемены.

**accordingly** соответственно. He gave us instructions and we acted accordingly. Он дал нам указания, и мы поступили соответственно.

**account** отчёт. His account of the accident is different from yours. Его отчёт об этом несчастном случае не совпадает с вашим.

□ **accounts** счетоводство. The company's accounts were in good order. Счетоводство этой фирмы было в полном порядке.

**on account of** из-за. The game was postponed on account of rain. Соревнование было отложено из-за дождя.

**on no account** ни в коем случае. On no account must you mention the subject in his presence. В его присутствии вы ни в коем случае не должны касаться этого вопроса.

**to account for** объяснить. How do you account for that? Как вы это объясните?

**to take into account** считаться с. One has to take all the facts into account. Надо считаться со всеми фактами. • **принять в расчёт**. He didn't take into account the fact that there might be difficulties with the passport. Он не принял в расчёт, что могут быть затруднения с паспортом.

□ **Is everybody accounted for?** Все на учёте?

**accuse** обвинять. You have no right to accuse me of not taking care of the house. Вы не имеете никакого права обвинять меня в том, что я не слежу за домом.

□ **to be accused** обвиняться. He was accused of murder. Он обвинялся в убийстве.

**accustom** привыкнуть. I'm not accustomed to such treatment. Я не привык к такому обращению.

**to accustom oneself** привыкнуть. He can't accustom himself to strict discipline. Он никак не может привыкнуть к строгой дисциплине.

**ache** боль. My headache is getting worse. Моя головная боль усиливается. • **болеть**. My tooth aches. У меня болит зуб.

□ **Have you got a headache?** У вас болит голова?

**acid** кислота. The water here has a high acid content. Вода здесь содержит много кислот.

□ **acid indigestion** изжога. She suffers from acid indigestion. Она страдает постоянными изжогами.

**acknowledge** признать. Why don't you want to acknowledge that you're wrong? Почему вы не хотите признать, что вы неправы? — The court acknowledged my claims. Суд признал мои требования. • **подтвердить**. They haven't acknowledged the receipt of the letter. Они не подтвердили получения этого письма.

**acknowledgment** благодарственное письмо. Have you sent out acknowledgments of the gifts? Вы уже послали благодарственные письма за подарки? • **оценить по заслугам** (to acknowledge). He was grateful for our acknowledgment of his fine work. Он нам был очень благодарен за то, что мы оценили по заслугам его прекрасную работу. • **подтвердить** (to acknowledge). Please send me an acknowledgment of this letter. Подтвердите, пожалуйста, получение этого письма.

**acquaint** познакомить. She acquainted us with the new regulation. Она нас познакомила с новыми правилами. • **знакомый** (acquainted). I couldn't invite him; we're not well acquainted. Я не мог его пригласить; мы с ним недостаточно знакомы.

**acquaintance** понятие. I have no acquaintance with court procedure. Я не имею никакого понятия о судебной процедуре. • **знакомый**. She is an old acquaintance of mine. Она мой старая знакомая.

□ **to make someone's acquaintance** познакомиться. I'm very happy to make your acquaintance. Очень приятно познакомиться.

**acquainted** (See also acquaint) знакомый. I know her, but I'm not acquainted with the rest of the family. Её я знаю, но с остальными членами семьи я не знаком.

**acquire** получить. We acquired the property when our uncle died. Мы получили это имущество после смерти дяди. • **приобрести**. After playing tennis all summer I've acquired considerable skill. Я играл всё лето в теннис и приобрёл большую сноровку.

**acre** акр. There are 640 acres in a square mile. В квадратной миле шестьсот сорок акров.

across через. Walk across the bridge. Идите через мост.

• напротив. The restaurant is across the street from the hotel. Этот ресторан напротив гостиницы.

act поступок. That was a very kind act. Это был очень хороший поступок. • акт. I don't want to miss the first act. Я не хочу пропустить первый акт. • действовать. Now is the time to act. Теперь время действовать. • поступить. He acted on your suggestion. Он поступил так, как вы ему советовали. • постановление. It will take an act of Congress to change that law. Чтоб изменить этот закон, нужно постановление Конгресса. • вести себя. Don't act like a child. Не ведите себя как ребёнок.

□ When will this be acted upon? Когда этим займутся?

• Who is acting as head? Кто стоит во главе?

action действие. He is a man of action. Он человек действия. • дело. He proved that actions speak louder than words. Он доказал это не на словах, а на деле.

□ Has any action been taken on my case? Было что-нибудь предпринято по моему делу? Where did he see action? В каких боях он участвовал?

active активный. He leads an active life. Он ведёт активную жизнь. — Are you an active member of the union? Вы активный член союза?

□ social activities развлечения. With all these social activities, when do you get a chance to study? Как вы ещё умудряетесь учиться, тратя столько времени на развлечения?

□ There's very little activity around here Sundays. По воскресеньям тут очень тихо.

actual действительный. What's the actual cost? Какова действительная стоимость?

actually на самом деле. You don't actually believe that story? Неужели вы на самом деле верите этой басне? • собственно говоря. She works here but her office is actually on the second floor. Она работает здесь, но, собственно говоря, её контора находится на втором этаже.

add прибавить. Add it to my bill. Прибавьте это к моему счёту. • добавить. Add water to the soup. Добавьте к супу воды.

□ to add up подсчитывать. Add up this list of figures. Подсчитайте эти цифры.

addition сложение. The addition is correct but there is an error in your subtraction. Сложение правильно, но в вычитании есть ошибка. • пополнение. We need many additions to our staff. Наш персонал нуждается в значительном пополнении.

□ additional добавочный. This additional work will take about two hours more. На эту добавочную работу уйдёт ещё два часа.

in addition в дополнение. In addition to my other worries, this has to happen. В дополнение всех моих бед, ещё это должно было случиться. • ещё. Do you need anything in addition? Вам нужно ещё что-нибудь?

address адрес. My address is... Мой адрес... — Send the package to this address. Пошлите пакет по этому адресу. — What is your address? Как ваш адрес? • адресовать. How shall I address this letter? Как мне адресовать это письмо? • речь. Tonight we are going to hear an address by our chairman. Сегодня вечером мы услышим речь нашего председателя. • выступить с речью. The president of the university addressed the students yesterday. Ректор университета вчера выступил с речью перед

студентами. • обращаться. How should he be addressed: "citizen" or "comrade"? Как к нему обращаться: гражданином или товарищем?

adjective и прилагательное.

adjust поправить. Adjust your tie! Поправьте галстук!

• приспособиться. I can't adjust myself to the climate here. Я никак не могу приспособиться к здешнему климату.

• улаживать. The manager's business is to adjust all complaints of the customers. На обязанности заведующего лежит улаживать все жалобы покупателей.

adjustment регулирование. The adjustment of the machinery was taken care of by engineers. Инженеры взяли на себя регулирование машин.

□ to make adjustment приспособиться. She made a quick adjustment to her new job. Она быстро приспособилась к новой работе.

administration управление. They complained about the city administration. Они были недовольны городским управлением. — They sent us to the administration office of the factory. Они послали нас в заводское управление.

• пребывание у власти. During his administration a great many new laws were passed. В период его пребывания у власти было проведено много новых законов. • правительство. The administration is opposed to these new taxes. Правительство против этого нового налога. • применение. The administration of a new drug curbed the epidemic. Применение нового лекарства прекратило эпидемию.

admirable adj восхищённый.

admiration n восхищение.

admire любоваться. I was admiring the view. Я любовался этим видом. • восхищаться. I admire his wit. Я восхищаюсь его остроумием.

admission вход. How much is the admission? Сколько за вход? — "No admission." "Вход воспрещается".

• признание. He made a frank admission. Он сделал откровенное признание.

admit впустить. Ask for me and you will be admitted. Сошлитесь на меня и вас впустят. • принять. When were you admitted to the university? Когда вы были приняты в университет? • признать. I admit that I was wrong. Признаю, что я был неправ.

adopt усыновить. This child has been adopted. Этого ребёнка усыновили. • принять. I can't adopt your view. Я не могу принять вашей точки зрения.

adore г обожать.

adult взрослый. Adults only. Только для взрослых. — Children must be accompanied by adults. Дети должны быть в сопровождении взрослых.

□ adult education внешкольное образование. There are classes in foreign languages in our adult education project. Программа внешкольного образования включает курсы иностранных языков.

advance вперед. Advance! Вперёд! • повышаться. There is an advance in price after six o'clock. После шести часов цены повышаются. • успех. What advances have been made in medicine recently? Какие успехи были сделаны в медицине в последнее время? • дать вперёд. Could you advance me some money? Вы не могли бы мне дать немного денег вперёд?

□ in advance заранее. Let me know in advance if you are coming. Если вы придёте, дайте мне знать заранее.

advantage преимущество. You have an advantage over him.

У вас есть перед ним преимущество. • плюс. This procedure has advantages and disadvantages. Этот метод имеет свои плюсы и минусы.

□ to take advantage of воспользоваться. I wish to take advantage of your offer. Я хочу воспользоваться вашим предложением. • пользоваться. Take advantage of every opportunity. Пользуйтесь каждым удобным случаем. • эксплуатировать. Don't let people take advantage of you. Не позволяйте никому эксплуатировать вас.

**advantageous** благоприятный. We did this under very advantageous conditions. Мы это сделали при очень благоприятных условиях.

**adventure** приключенческий, авантюрный. Do you like adventure stories? Вы любите приключенческие романы? • предприятие. It may prove to be a risky adventure. Это может оказаться очень рискованным предприятием.

**adverb** наречие.

**advertise** объявлять. The store is advertising a sale. Этот магазин объявляет о распродаже. • дать объявление. They are advertising for a cook. Они дали объявление, что ищут кухарку. • поместить объявление. Where can I advertise for a used car? Где можно поместить объявление о покупке подержанной машины?

**advertisement** реклама. Her clothes are the best advertisement for her dressmaker. Её платья лучшая реклама для её портнихи. • объявление. The play ran a big advertisement in the newspapers. Об этой пьесе были большие объявления в газетах.

**advertising** рекламный. He's connected with advertising in Los Angeles. Он работает в рекламном деле в Лос-Анжелесе.

□ **advertising firm** контора по сбору объявлений. She works for a big advertising firm in New York. Она работает в большой нью-йоркской конторе по сбору объявлений.

**advice** совет. My advice to you is to leave immediately. Мой совет вам — уезжайте немедленно.

□ to be advisable следовать. It may be advisable to go later. Может быть, следовало бы пойти попозже.

**advise** советовать. What do you advise me to do? Что вы мне советуете делать?

**adviser** советчик. I don't need advisers! Мне не нужно советчиков! • советник. He was appointed adviser to the board. Он был назначен советником при комитете.

**aerial** антенна. The aerial on our radio needs fixing. На нашем радио надо починить антенну. • воздушный. The town was subjected to an aerial attack. Город подвергся воздушному нападению.

**affair** дело. He handled the affairs of the company badly. Он плохо вел дела фирмы. — Why don't you tend to your own affairs? \*Почему вы суёте нос не в своё дело? • событие. The dance was the most brilliant affair of the season. Этот бал был самым блестящим событием сезона. • роман. She had a very unhappy affair. У неё был очень неудачный роман.

**affect** вредить. The damp weather affects his health. Сырая погода вредит его здоровью. • притворяться. He always affects indifference when you mention her. Он всегда притворяется равнодушным, когда упоминают её имя. • изменять. Her husband's success hasn't affected her attitude toward old friends. Успех мужа несколько не изменил её отношения к старым друзьям. • произвести впечатление. I wasn't a bit affected by the news of his

death. Известие о его смерти не произвело на меня никакого впечатления.

□ She affects a foreign accent. Она говорит с деланным иностранным акцентом.

**affection** привязанность. Everyone knows of his affection for that dog. Всем известна его привязанность к этой собаке.

□ He shows warm affection for his children. Видно, что он очень любит своих детей.

**affectionate** нежный. She smiled in response to his affectionate glance. Она улыбнулась в ответ на его нежный взгляд. • любящий. He's a very affectionate father. Он очень любящий отец.

**affectionately** adv нежно.

**afford** позволить себе. He can't afford to have his reputation hurt. Он не может себе позволить рисковать своей репутацией.

□ I really can't afford to buy this dress. Это платье мне не по средствам.

**afraid**

□ to be afraid бояться. Don't be afraid! Не бойтесь! — He's not afraid of anyone. Он никого не боится. — I'm afraid it's too late. Я боюсь, что уже слишком поздно.

**African** n африканец; adj африканский.

**after** после. Come any time after nine. Приходите в любое время после девяти. — Can you see me after supper? Могу я с вами поговорить после ужина? • потом. What happened after that? Что было потом? • за. Will you go after the mail? Вы пойдёте за почтой?

□ **after all** в конечном счёте. You are right, after all. В конечном счёте, вы правы. • как никак. After all, he's your boss. Как никак, он ваш начальник.

**day after tomorrow** послезавтра. I'll see you the day after tomorrow. Я увижу вас послезавтра.

**to look after** присматривать. Is there anyone to look after the children? Есть там кто-нибудь, чтоб присмотреть за детьми?

□ What is the next street after this? Какая следующая улица? • We tried store after store, but were unable to find what we wanted. Мы ходили из магазина в магазин, но не могли найти того, что хотели. • Wait until after I come back. Ждите, пока я не вернусь. • The police are after him. Его ищет полиция.

**afternoon** после обеда. I'm leaving in the afternoon. Я уезжаю после обеда. — Can you come this afternoon or tomorrow afternoon? Можете вы прийти сегодня или завтра после обеда?

**afterwards** потом. Come and see me afterwards. Зайдите ко мне потом. • после этого. He waited until ten and left shortly afterwards. Он ждал до десяти, и вскоре после этого ушёл.

**again** снова. I hope to see you again. Надеюсь встретиться с вами снова. • опять. He forgot it again. Он опять забыл об этом. • больше. Never again will I make that mistake. Никогда больше я не сделаю этой ошибки. • ещё. Try once again. Попробуйте ещё раз.

□ **again and again** снова и снова. He read the letter again and again. Он снова и снова перечитывал письмо.

**time and time again** много раз. He tried to talk to her time and time again. Он много раз пытался с ней поговорить.

**against** к. Lean it against the wall. Прислоните это к стене. • против. Are you for or against the proposal? Вы за или против (этого предложения)? — The boat is

going against the current. Лодка плывёт против течения.  
— Is everyone against him? Все против него?

☐ We're fighting against time. \*Мы лезем из кожи вон, чтобы (за)кончить во-время.

age возраст. What is your age and profession? Ваш возраст и род занятий? — Excitement is not good for a man of my age. Человеку в моём возрасте вредно волноваться. \*эпоха. We are living in the age of invention. Мы живём в эпоху изобретений. \*постареть. He has aged a great deal lately. Он очень постарел за последнее время.

☐ of age совершеннолетний. He will come of age next year. В будущем году он станет совершеннолетним.

agency и агентство.

agent представитель. Your agent has already called on me. Ваш представитель уже заходил ко мне. \*агент. He is an insurance agent for a New York company. Он агент Нью-Йоркского страхового общества.

ago тому назад. I was here two months ago. Я был здесь два месяца тому назад.

☐ a while ago недавно. He left a while ago. Он недавно ушёл.

☐ How long ago did it happen? Как давно это случилось?

agree быть согласным. Do you agree with me? Вы со мной согласны? \*согласить. We have agreed on everything. Мы во всём согласились. — He agreed to your terms. Он согласился на ваши условия. \*совпадать. The two statements don't agree. Эти два утверждения не совпадают.

agreeable приятный. She has an agreeable disposition. У неё приятный характер. \*согласный. Is everyone agreeable to the plan? Все согласны с этим планом?

agreement соглашение. Two big powers have signed a secret agreement. Две великих державы подписали тайное соглашение.

☐ to be in agreement быть согласным. I'm in complete agreement with everything he said. Я вполне согласен со всем, что он сказал.

to come to an agreement договориться. I hope my partner can come to an agreement with you. Я надеюсь, что мой компаньон сможет с вами договориться.

agricultural adj сельскохозяйственный.

agriculture и сельское хозяйство.

ahead перед. Look ahead of you. Смотрите прямо перед собой. \*вперёд. Go straight ahead. Идите прямо вперёд. \*вперед. Are there any detours up ahead? Есть впереди какие-нибудь объезды?

☐ go ahead продолжайте. Go ahead and write your letter; I'll wait. Продолжайте писать ваше письмо, я подожду. \*пожалуйста. Go ahead and tell him if you want to. Пожалуйста, скажите ему это, если хотите.

☐ Who's ahead? Кто выигрывает? \*I'm ahead in my work. Мой работа идёт скорее, чем я предполагал.

aid помощь. I'd appreciate any aid. Я буду благодарен за всякую помощь. \*помочь. Let me aid you. Позвольте мне помочь вам.

☐ first aid первая помощь.

aim целиться. Is your aim good? Вы хорошо целитесь? — Aim higher. Целитесь выше. \*цель. What is your aim in life? Какая у вас в жизни цель? \*хотеть. What do you aim to be? Кем вы хотите быть?

air воздух. The air in this room is not good. В этой комнате дурной воздух. — I'm going out for some fresh air. Я иду подышать свежим воздухом. \*проветрить. Would you

please air the room while I'm out? Будьте добры проветрить мою комнату, пока меня не будет.

☐ to go by air лететь. I want to go by air, if possible. Если возможно, я хотел бы лететь.

☐ There was an air of mystery about the whole affair. Всё это дело было окутано тайнственностью.

airplane и самолёт.

☐ to go by airplane лететь (на самолёте).

alarm тревога. What was that alarm for? Из-за чего была эта тревога? \*будильник (clock). Set the alarm for six. Поставьте будильник на шесть часов. \*асполомать. The noise alarmed the whole town. Этот шум всполошил весь город.

☐ alarm clock будильник. Do you sell alarm clocks? Вы продаёте будильники?

to be alarmed тревожиться. Don't be alarmed; he's not hurt badly. Не тревожьтесь, его рана не опасна.

alike одинаковый. These houses are all alike. Эти дома совершенно одинаковы. \*одинаково. We treat all visitors alike. Мы обращаемся со всеми посетителями одинаково.

alive живой. Is he still alive? Он ещё жив?

☐ to keep alive поддерживать. I kept the fire alive all night. Я всю ночь поддерживал огонь.

☐ I feel more dead than alive. Я полумёртвый от усталости. \*I'm very much alive to the danger. Я вполне сознаю эту опасность.

all весь. I've been waiting for you all day. Я ждал вас весь день. — The coffee is all gone. Кoffe весь выпит. \*всё. That's all. Это всё. — All I said was true. Всё, что я сказал, правда. — Is it all over? Всё уже кончилось? \*всё. Did you all go? Вы все пошли?

☐ all alone один. I can't do this all alone. Я не могу сделать это один.

all at once вдруг. All at once something happened. Вдруг что-то случилось.

all the better тем лучше. If that's so, all the better. Если это так, тем лучше.

all the same всё равно. It's all the same to me. Мне всё равно.

at all вообще. I'll be there before eight, if at all. Я буду там к восьми, если и вообще приду.

in all всего. How many are there in all? Сколько их всего? not at all не за что. "Thank you." "Not at all." "Спасибо". "Не за что" \*совсем не. I'm not at all tired. Я совсем не устал.

once and for all раз навсегда. Once and for all, let's get this over with. Давайте покончим с этим раз навсегда.

☐ All right. Хорошо or Ладно.

allow разрешить. Allow me to help. Разрешите мне помочь. \*дать. How much will you allow me for this? Сколько вы мне за это дадите?

☐ to allow for ассигновать. How much should I allow for traveling expenses? Сколько я должен ассигновать на путевые расходы? \*учесть or принимать во внимание. You have to allow for human weakness. Вы должны учесть слабость человеческой природы.

allowance (деньги) на расходы. I live on an allowance from my family. Семья посылает мне на расходы.

☐ to make allowance сделать исключение. Very well, we'll make allowance in your case. Хорошо, мы сделаем для вас исключение.

to make allowance for находить оправдание. Why does he always make allowances for her conduct? Почему это он всегда паходит оправдание её поступкам? •принимать во внимание. You make no allowance for his youth. Вы не принимаете во внимание его молодость.

□ The dealer gave us an allowance on our old truck. При покупке нового грузовика торговец отсчитал от цены стоимость нашей старой машины.

**almost** *adv* почти.

**alone** один. Do you live alone? Вы живёте один? — She was at home alone. Она была одна дома. — You alone can help me. Вы один можете мне помочь. •сам. Can you do it alone? Вы можете это сделать сами?

□ to let alone оставить в покое. Let me alone. Оставьте меня в покое.

**along** вдоль. A fence runs along the road. Вдоль дороги тянется изгородь.

□ to take along взять с собой. How much money should I take along with me? Сколько денег мне взять с собой?

□ Come along with me. Идёмте со мной. •Get along, now. Раходитесь!

**aloud** вслух. Read the story aloud. Прочтите этот рассказ вслух.

**alphabet** *n* алфавит.

**already** уже. You've probably seen that already. Вы, вероятно, уже видели это. — Have you finished already? Вы уже кончили?

**also** также. Give me some sugar also. Дайте мне также и сахар. •тоже. You may also come. Вы тоже можете придти.

**alter** переделывать. The skirt didn't fit so I had to alter it. Юбка плохо сидела и мне пришлось её переделывать.

•менять. I'm tired of altering my plans every time you change your mind. Мне надоело менять свои планы всякий раз, что вам взбредёт в голову что-нибудь новое.

**although** хотя. I'll be there, although I may be late. Я там буду, хотя, может быть, и опоздаю.

**altogether** совершенно. This is altogether different. Это совершенно другое дело. •вполне. I don't understand it altogether, but I'll try to do what I can. Я не вполне это понимаю, но постараюсь сделать, что могу.

**always** всегда. Are you always busy? Вы всегда заняты? •постоянно. She's always smiling. Она постоянно улыбается. •каждый раз (each time). Must I always go through this? Неужели я каждый раз должен всё это проделывать?

**am** *See* he.

**ambition** честолюбие. He has no ambition. У него совершенно нет честолюбия.

□ My greatest ambition is to be an opera singer. Предель моих мечтаний — стать оперным певцом.

**ambitious** *adj* честолюбивый.

**ambulance** карета скорой помощи. He's hurt! Call an ambulance! Он ранен, вызовите карету скорой помощи.

•санитарный автомобиль. He was an ambulance driver in the war. Во время войны он был шофёром санитарного автомобиля.

**amendment** *n* поправка.

**American** американский. I am an American citizen. Я американский гражданин. •американец *m* He is an American. Он американец. •американка *f* Is your wife

American or Russian? Ваша жена американка или русская?

**among** среди. You're among friends. Вы среди друзей. — Look among the papers. Понщите среди бумаг. •между. They quarreled among themselves. Они ссорились между собой. — Divide this among yourselves. Поделите это между собой.

□ among ourselves между нами. Just among ourselves, I don't think he's going to succeed. Между нами, я не думаю, что ему это удастся.

**amount** количество. We need a large amount of coal. Нам нужно большое количество угля. •сумма. What does the bill amount to? На какую сумму этот счёт?

□ My knowledge of Russian doesn't amount to much. Моё знание русского языка весьма ограничено.

**ample** достаточный. Why do you keep saying there's ample time? Почему вы всё повторяете, что у нас достаточно времени?

**amuse** забавлять. That amuses me very much. Это меня очень забавляет. •забавный. I saw an amusing comedy last night. Я вчера видел забавную комедию.

**amusement** развлечение. Are there any amusements here? Есть здесь какие-нибудь развлечения?

**an** *See* a.

**ancient** древний. I've become very interested in ancient art. Я очень заинтересовался древним искусством. •старый. Oh, that's ancient history! Помните, это ведь старая история!

**and** и. The room had only a bed, a table, and a chair. В комнате стояли только кровать, стол и стул.

□ Let's wait and see. Пожвём — увидим. •Try and find out when the train leaves. Постарайтесь узнать, когда поезд уйдёт.

**angel** *n* ангел.

**anger** *n* гнев.

**angle** угол. Measure each angle of the triangle. Измерьте все углы треугольника. •угол зрения. Let's not discuss that angle of the problem. Давайте не будем рассматривать вопрос под этим углом зрения.

**angry**

□ to be angry сердиться. What are you angry about? Чего вы сердитесь? — Are you angry at him? Вы на него сердитесь?

**animal** зверь. Don't feed the animals. Зверей кормить воспрещается. •животное. Do you have any farm animals? Есть у вас сельскохозяйственные животные?

**ankle** *n* щиколотка, лодыжка.

**announce** сообщать. They just announced that on the radio. Это только что сообщили по радио. •доложить. Shall I announce you? Доложить о вас? •объявить. They just announced their engagement. Они только что объявили, что собираются пожениться.

**announcement** *n* объявление.

**annual** годовый. What's your annual income? Какой ваш годовый доход? •ежегодный. His annual visit is always looked forward to. Его ежегодного приезда всегда ждут с нетерпением.

**another** другой. I don't like this room; may I have another? Мне не нравится эта комната; могу я получить другую? •ещё один. Please give me another cup of coffee. Пожалуйста, дайте мне ещё одну чашку кофе.



☐ one another друг друга. They hated one another. Они ненавидели друг друга.

answer ответ. What is your answer? Какъв ваш ответ? — In answer to your letter of January first . . . В ответ на ваше письмо от первого января . . . • ответить. Please answer by return mail. Пожалуйста, ответьте обратной почтой. — I can't answer that question. Я не могу ответить на этот вопрос.

ant и муравей.

anticipate предполагать. There was a larger crowd at the concert than we had anticipated. На концерте было больше народа, чем мы предполагали. • предвидеть. I couldn't anticipate that that would happen. Я не мог предвидеть, что это случится. • позаботиться заранее. The attendants anticipated all our needs. Служащие заранее позаботились обо всех наших нуждах.

antisepic и антисептическое средство; adj антисептический. anxious беспокоиться (to worry). I've been anxious about you. Я о вас беспокоился.

☐ I'm anxious to succeed. Мне очень хочется добиться успеха.

any всякий. I'll take any job you can offer me. Я возьмю всякую работу, какую вы можете мне предложить. • каждый. Any policeman can direct you. Каждый милиционер может вам указать дорогу. • любой. He may come at any time. Он может придти в любое время.

☐ any more ещё. Do you have any more questions? Есть у вас ещё вопросы?

☐ Do you have any money? Есть у вас деньги?

anybody кто-нибудь. Will anybody be at the station to meet me? Кто-нибудь встретит меня на вокзале?

☐ Everybody who was anybody was there. Там были все, кто только что-нибудь из себя представляет.

anyhow всё-таки. It might rain but I'm going anyhow. Даже если будет дождь, я всё-таки пойду.

anyone кто-нибудь. If anyone calls, take the message. Если кто-нибудь позвонит, спросите, в чём дело.

anything что-нибудь. Is there anything for me? Есть что-нибудь для меня? — Can't anything be done? Нельзя ли что-нибудь сделать? • всё. Take anything you like. Возьмите всё, что вам нравится.

anyway всё-таки. It's raining, but we'll go anyway. Хотя идёт дождь, но мы всё-таки пойдём. • всё равно. I didn't want to go anyway. Я всё равно не хотел идти.

anywhere куда. I don't want to go anywhere tonight. Сегодня вечером я куда-то не хочу идти.

apart в стороне. The house stands apart from the others. Этот дом стоит в стороне от других. • отдельно. I keep this bottle apart from all the others. Я держу эту бутылку отдельно. • на части. Take it apart if necessary. Если нужно, разберите это на части.

☐ to set apart отложить. Set this apart for me. Отложите это для меня.

to tell apart различать. How do you tell them apart? Как вы их различаете?

apartment квартира. We want to rent an apartment in the city. Мы хотим снять квартиру в городе.

apparatus прибор. What kind of apparatus do you have in your gymnasium? Какие у вас есть приборы в гимнастическом зале? • орудие. Where do you keep your gardening apparatus? Где вы держите ваши садовые орудия? • аппарат. The physics laboratory has the best

apparatus I've ever seen. В этой физической лаборатории лучшие аппараты, которые я когда-либо видел.

apparent ясно. It's quite apparent that you don't want to do this for me. Совершенно ясно, что вы не хотите мне помочь.

apparently adv очевидно.

appeal призвать. The chairman made an appeal for contributions. Председатель призвал к пожертвованиям. • нравиться. That kind of story appeals to me. Мне нравятся такие рассказы. • подать апелляционную жалобу. The lawyer decided to appeal the case. Правозащитник решил подать апелляционную жалобу по этому делу. • апелляция. The defendant was granted an appeal. Подсудимому разрешили подать апелляционную жалобу.

☐ to have appeal нравиться. The novel has general appeal. Этот роман нравится широкой публике.

☐ He appealed to his friends for sympathy. Он искал сочувствия у друзей.

appear выходить. The paper appears every day. Эта газета выходит ежедневно. • казаться. He appears to be very sick. Он, кажется, очень болен. — It appears to be correct. Кажется, это верно. • появиться. He appeared suddenly. Он появился внезапно.

appearance внешность. Try to improve your appearance. Постарайтесь немного о своей внешности.

☐ to make an appearance появиться. At least make an appearance for a few minutes. Появитесь, по крайней мере, на несколько минут.

☐ By all means, keep up appearances. Во всяком случае, сделайте вид, что все в порядке.

appetite аппетит. After all that candy, I have no appetite left. У меня совершенно пропал аппетит после всех этих сладостей.

• интерес. I have no appetite for detective stories. У меня нет никакого интереса к детективным романам.

apple яблоко.

☐ apple pie яблочный пирог.

application заявление. Your application has been received. Ваше заявление было получено. • компресс. If you have a headache, cold applications will help you. Если у вас болит голова, холодные компрессы вам помогут.

☐ Fill out this application blank. Заполните этот бланк.

applied (See also apply) прикладной. He's working in the field of applied chemistry. Он работает по прикладной химии.

apply прикладывать. Apply a hot compress every two hours. Прикладывайте горячий компресс каждые два часа.

• относиться. This order applies to all citizens. Этот приказ относится ко всем гражданам.

☐ I'd like to apply for the position. Я хочу подать заявление о приёме на работу.

appoint назначить. He was appointed to the position. Он был назначен на эту должность.

appointment свидание. I have an appointment to meet him at six o'clock. У меня с ним свидание в шесть часов.

☐ to get an appointment получить работу. She's been very happy since she got her appointment as a teacher. Она очень счастлива с тех пор, как получила работу учительницы.

appreciate быть благодарным. I appreciate what you've done for me. Я вам очень благодарен за то, что вы для меня сделали.

**appreciation** благодарность. Everyone expressed appreciation for what he had done. Все выражали ему благодарность за то, что он сделал. • понимание. She has a deep appreciation of art. У неё глубокое понимание искусства.

**approach** подход. The approaches to the bridge are under repair. Подходы к мосту ремонтируются. — He is using the right approach. У него правильный подход к делу. • приближаться. We are approaching the end. Мы приближаемся к концу. • обратиться. Is it all right to approach him about this matter? Можно к нему обратиться по этому делу?

**approval** одобрение. I wouldn't like to do anything without my parents' approval. Я не хочу ничего делать без одобрения родителей.

**approve** одобрять. I don't approve of his conduct. Я не одобряю его поведения. • принять. Has this plan been approved? Этот план был принят?

**approximate** *adj* приближительный.

**approximately** *adv* приблизительно.

**April** *n* апрель *m*.

**apron** *n* передник.

**arch** пролёт. The bridge has a tremendous arch. У этого моста огромный пролёт. • арка. A very beautiful arch was erected at the entrance to the fair. У входа на ярмарку была воздвигнута величественная арка.

☐ **fallen arches** плоская ступня. How did you get into the army with fallen arches? Как вас взяли в армию, ведь у вас плоская ступня?

☐ She arched her eyebrows. Она подняла брови.

are *See* be.

**area** площадь. What's the area of the park? Какова площадь этого парка? • область. What area is he working in? В какой области он работает?

**argue** доказывать. I argued that taking the train would save us a lot of time. Я доказывал, что мы сэкономим время, если поедём поездом. • спорить. No matter what we say he finds some cause to argue. Что бы мы ни сказали, он всегда умудрится спорить. — Let's not argue the point. Давайте об этом не спорить. • убедить. You can't argue me into going there again. Вы меня не убедите опять пойти туда.

**argument** аргумент. That's a strong argument in his favor. Это сильный аргумент в его пользу. • довод. I don't follow your argument. Я не понимаю ваших доводов.

☐ Let's not have an argument. Не будем спорить.

**arise** (arose, arisen) возникнуть. The problem of how to reach land arose. Возник вопрос о том, как добраться до берега.

**arisen** *See* arise.

**arm** рука. He broke his arm yesterday. Он вчера сломал себе руку. • ручка. This chair has only one arm. У этого кресла только одна ручка. • залив. This is an arm of the White Sea. Это — залив Белого моря. • вооружить. Were they armed? Они были вооружены? • оружие. Do you have any arms in the house? Есть у вас в доме оружие?

☐ Can you carry the package under your arm? Вы можете нести этот пакет подмышкой?

**armor** броня. The tanks are heavily armored. Эти танки покрыты тяжелой броней. — These shells can't penetrate the heavy armor of a battleship. Эти снаряды не могут пробить тяжелой броней линкора.

**arms** вооружение. Our arms are far superior to the enemy's. Наше вооружение значительно лучше вооружения противника.

☐ **to bear arms** носить оружие. All men able to bear arms were mobilized for defense. Все мужчины, способные носить оружие, были мобилизованы для обороны.

**to be up in arms** протестовать. The students were up in arms at the new restrictions. Студенты протестовали против новых ограничительных правил.

**to carry arms** ношение (carrying) оружия. In this city you need a license to carry arms. В этом городе требуется разрешение на ношение оружия.

**under arms** под ружьём. All the able-bodied men were under arms. Все пригодные к военной службе были под ружьём.

**army** армия. Did you serve in the army? Вы служили в армии?

**arose** *See* arise.

**around** вокруг. How many kilometers is it around the lake?

Сколько километров будет вокруг озера? — Look around you. Посмотрите вокруг (себя). • около. I have around twenty rubles. У меня около двадцати рублей. • где-нибудь. Are there any soldiers around here? Тут где-нибудь есть солдаты? • где-то. It's somewhere around the house. Это где-то в доме. • за. The store is around the corner. Этот магазин за углом.

☐ **to turn around**. обернуться (of persons); повернуть (of vehicles).

☐ We'll have to make a detour around the town. Нам придётся объехать город. • I'll have to look around for it. Мне придётся это поискать.

**arouse** разбудить. I was aroused during the night by the fire engines passing our house. Этой ночью меня разбудили проезжавшие мимо дома пожарные. • возбудить. His strange actions aroused my suspicion. Его странное поведение возбудило моё подозрение.

**arrange** расставить. Who arranged the books on the shelves? Кто расставил книги на полках? • устроить. Everything has been arranged. Всё устроено. — Can you arrange this for me? Можете вы мне это устроить?

**arrangement** приготовление. Have you completed all arrangements for the trip? Вы уже закончили все приготовления к поездке? • аранжировка. How do you like the latest arrangement of that song? Как вам нравится новая аранжировка этой песни? • расставлять (to arrange). The arrangement of the furniture was very inconvenient. Мебель была расставлена очень неудачно.

☐ **to make arrangements** устроить. They made arrangements for his lecture at our college. Они устроили ему лекцию у нас в вузе.

**arrest** арест. The police made two arrests. Милиция произвела два ареста. • арестовать. Why have you been arrested? За что вас арестовали?

☐ **under arrest** под арестом. He's been under arrest for three days. Он был под арестом три дня.

☐ You are under arrest. Вы арестованы.

**arrival** приезд. The arrival of the ambassador was considered a hopeful sign. Приезд посла сочли благоприятным предзнаменованием. • прибывший. There isn't enough room for the new arrivals. Для вновь прибывших не хватает места.

**arrive** приехать. When will we arrive in Moscow? Когда мы приедем в Москву? • придти. Don't wait until we arrive. Не ждите, пока мы придём.

□ **to arrive at** придти (к). Did they arrive at a decision? Пришли они к какому-нибудь решению?

**arrow** *n* стрела.

**art** искусство. This building contains many works of art. В этом здании много произведений искусства. — He came here to study the history of art. Он приехал сюда изучать историю искусства. • умение. There's an art to it. Это требует умения.

**article** предмет. I have no articles of value to declare. У меня нет никаких предметов подлежащих таможенному обложению. • статья. Article 3 is not clear to me. Статья третья мне не ясна. — There was an interesting article about it in the newspaper. Об этом была интересная статья в газете.

**artificial** искусственный. You could tell that the flowers she was wearing were artificial. Сразу видно было, что на ней искусственные цветы. — They had to use artificial respiration to revive him. Пришлось прибегнуть к искусственному дыханию, чтобы его оживить. • фальшивый. Her smile is so artificial that I don't trust her. У неё такая фальшивая улыбка, что я ей не верю.

**artist** *n* художник.

**artistic** *adj* артистический.

**as** как. He is late as usual. Он, как всегда, опаздывает. — Do as you please. Делайте, как хотите. • так, как. Leave it as it stands. Оставьте это так, как оно есть.

• так как. I must go, as it is late. Я должна идти, так как уже поздно. • когда. Did you see anyone as you came in? Вы кого-нибудь видели, когда вы вошли?

□ **as**...as такой же...как. My younger brother is as tall as I am. Мой младший брат такой же высокий, как я. • так же...как. She knows English as well as you. Она знает английский так же хорошо, как вы.

**as far as** до. I'll go with you as far as the door. Я вас провожу до дверей. • насколько. As far as I know, they haven't decided yet. Насколько я знаю, они ещё не приняли решения.

**as for that** по этому поводу. As for that, I have nothing to add. По этому поводу мне ничего добавить.

**as if** как будто. Act as if nothing happened. Действуйте, как будто ничего не случилось.

**as soon as** как только. I'll tell you as soon as I know it. Я скажу вам, как только узнаю об этом.

**as to** что касается. As to that, I don't know. Что касается этого, я не знаю.

**as yet** пока ещё. Nothing has happened as yet. Пока ещё ничего не случилось.

**so as to** чтобы. We must start early so as to be on time. Мы должны отправиться рано, чтобы успеть вовремя.

□ **I regard it as** important. Я считаю это важным. • Do you have anything just as good? Есть у вас что-нибудь такое же хорошее? • Things are bad enough as it is. И без того дела уже достаточно плохи.

**ascend** *v* подниматься.

**ash** зола. Will you help me carry the ashes out of the cellar? Помогите мне, пожалуйста, вынести золу из подвала. • пепел. Don't drop ashes all over the rug. Не рассыпайте пепла по всему коврау.

□ **ash tree** ясень. Is that an ash tree? Это ясень?

**ashamed**.

□ **to be ashamed** стесняться. I was ashamed to ask for a second helping. Я стеснялся попросить вторую порцию.

□ They were ashamed of him. Им было стыдно за него. **aside** в сторону. All joking aside, I intend to go. Шутки в сторону, я хочу уйти.

□ **aside from** если бы не. Aside from the long hours, this is a pleasant job. Это была бы приятная работа, если бы рабочий день не был такой длинный.

**to put aside** отложить. Let's put our work aside for a while and go and get a drink. Давайте-ка отложим работу на часок и пойдем выпьем.

**to set aside** отложить. I think we have enough money set aside for the trip. Я думаю, что у нас отложено достаточно денег на поездку.

**ask** спросить. Did you ask him his name? Вы его спросили, как его имя? • спрашивать. Your friend is asking about trains. Ваш друг спрашивает о расписании поездов. • попросить. He asked for permission. Он попросил разрешения. — Ask him in. Попросите его войти.

□ **to ask a question** задавать вопрос. May I ask you a question? Можно мне задать вам вопрос?

**asleep** спать (to sleep). I must have been asleep. Я, кажется, спал.

□ **to fall asleep** заснуть. He has fallen asleep. Он заснул. **aspect** сторона. Have you considered every aspect of the problem? Вы всесторонне обдумали этот вопрос? • вид. The house has a gloomy aspect. У этого дома мрачный вид.

**assemble** собираться. The boy scouts assembled around the flagpole. Бой-скауты собрались вокруг флажка.

• сборка. He's an expert at assembling airplane motors. Он специалист по сборке авиационных моторов.

**assembly** собрание. He spoke before an assembly of lawyers. Он говорил на собрании правозаступников. • общее собрание. We have assembly at ten o'clock in our school.

Сегодня в десять часов у нас в школе общее собрание. • палата депутатов (штата). He's the delegate to the assembly from our district. Он является депутатом от нашего округа в палату депутатов.

□ **assembly line** конвейер. I worked on the assembly line in an automobile factory. Я работал на конвейере на автомобильном заводе.

**assign** задавать. I'll assign your lessons for tomorrow. Я вам задам уроки на завтра. • назначить. Who was assigned to the job? Кто был назначен на эту работу?

**assignment** задание. The editor gave me an interesting assignment to cover. Редактор дал мне очень интересное задание. • урок. Our teacher gave us a big assignment for Monday. Учитель дал нам на понедельник очень много уроков. • назначение. I was surprised at his assignment to such an important position. Я был очень удивлен его назначением на такой ответственный пост.

**assist** помогать. Who assisted you? Кто вам помогал?

**assistance** помощь. Without your assistance I could never have gotten the job done on time. Без вашей помощи я бы никогда не кончил работы вовремя.

**assistant** *n* помощник.

**associate** *n* компаньон. He's been an associate of mine for many years. Многие годы он был моим компаньоном.

**associate** *v* связать. His name has been associated with a recent scandal. Его имя было связано с недавним скандалом.

далом. \*связать между собой. Our two firms have always been associated. Наши фирмы всегда были связаны между собой. \*быть близким. She never did associate very closely with us. Она никогда не была особенно близка с нами.

association связь. My association with this group didn't last long. Мой связь с этой группой продолжался недолго. \*общество. I don't think I'll join the association. Нет, я скорее всего не войду в члены этого общества. \*ассоциация. This picture doesn't bring up any associations for me. Эта картина не вызывает во мне никаких ассоциаций.

assume нести на себе. I've always had to assume the family's responsibilities. Я всегда нёс на себе ответственность за семью. \*сделать. She assumed an air of innocence. Она сделала невинное лицо. \*думать. I assume that dinner will be on time. Я думаю, обед будет готов вовремя. \*предположить. Let's assume it's true. Предположим, что это так.

assurance вера. He works with complete assurance that he will succeed. Он работает с полной верой в успех. \*слово. He gave us his assurance that he would pay on time. Он нам дал слово, что заплатит вовремя. \*уверенность. I wouldn't want to start this business without the assurance that it'll be a success. Мне бы не хотелось начинать дела без уверенности в успехе.

assure уверить. That's not so, I assure you. Я вас уверяю, что это не так. — He assured us that he would be there. Он нас уверил, что он там будет.

astonish удивлять.

at на. He is at the office. Он на службе. \*у. We were at the Brown's yesterday. Мы вчера были у Браунов. \*в. Aim at that tree over there. Целитесь вы в то дерево. — I'm not good at that. Я в этом не силен. — In the morning, at noon, and at night. Утром, в полдень и вечером. — Be there at ten o'clock. Будьте там в десять часов. \*к. We haven't yet arrived at a decision. Мы пока ещё не пришли к решению. \*над. They were laughing at him. Они смеялись над ним. \*по. The gloves sell at five rubles a pair. Эти перчатки продаются по пять рублей пара.

□ at all совершенно. I haven't got any money at all. У меня совершенно нет денег.

at all costs но что бы то ни стало. We must do it, at all costs. Мы должны сделать это во что бы то ни стало.

at best в лучшем случае. It will take three days at best. В лучшем случае это займёт три дня. — This car will go only 45 miles per hour, or at best, 50. Эта машина может делать сборок пять миль в час, в лучшем случае — пятьдесят.

at first сначала. At first we didn't like the town. Сначала город нам не понравился.

at home дома. I will be at home. Я буду дома.

at last наконец. At last the train has arrived. Наконец, поезд пришёл.

at least по меньшей мере. There were at least a hundred people present. Там было, по меньшей мере, сто человек.

at most самое большее. Give me a dozen, or at most 20. Дайте мне дюжину или, самое большее, двадцать штук.

\*не больше. At most, it will take only three hours. На это уйдёт не больше трёх часов.

at once сейчас же. I'll leave at once for Moscow. Я сейчас же уезжаю в Москву.

at that в общем. You know, it's been a very pleasant day at that. В общем, мы провели день не дурно.

□ What are you laughing at? Чего вы смеётесь? \*I'm only guessing at that. Это только моё предположение. \*I was surprised at the size of the book. Я был поражён размером этой книги. \*At ease! Вольно! \*Be ready to leave at a moment's notice. Будьте готовы уехать в любой момент. \*They come and go at will. Они приходят и уходят, когда им вздумается.

ate See eat.

athletic adj атлетический.

athletics n атлетика.

atmosphere атмосфера. I can't work in such an unpleasant atmosphere. Я не могу работать в такой неприятной атмосфере. — The atmosphere is very thin on the top of the mountain. На вершине горы атмосфера сильно разрежена.

attach прикрепить. If you'd attached your belt securely to your dress you wouldn't have lost it. Если бы вы прикрепили пояс к платью, вы бы его не потеряли. \*прикомандировать. He's been attached to the embassy for many years. Он уже много лет прикомандирован к посольству. \*наложить арест. When I was unable to pay up, my creditors attached my salary. Когда я не мог уплатить долгов, кредиторы наложили арест на мою зарплату. \*привязаться. I've only known him a month, but have become very much attached to him. Я знаю его всего месяц, но я к нему уже очень привязался.

□ I'd like to give you this necklace, but I'm too attached to it. Я подарил бы вам это ожерелье, но оно мне очень дорого.

attack атаковать. Our troops attacked the enemy. Наши войска атаковали противника. \*напасть. He was attacked by two robbers. На него напали два бандита. \*припадок. I've had an attack of appendicitis. У меня был припадок аппендицита. \*нападать. There was a violent attack on him in the newspapers. Газеты на него отчаянно нападали.

attain v достигать.

attempt попытка. He made a desperate attempt to save her. Он сделал отчаянную попытку спасти её. \*покушение. An attempt was made on his life. На его жизнь было совершено покушение.

□ Don't attempt too much. Не беритесь за то, что вам не по силам.

attend присутствовать. He didn't attend yesterday's meeting. Он на вчерашнем собрании не присутствовал. \*пользоваться. What doctor attended you? Какой доктор вас излечивал?

□ I have some things to attend to. У меня есть кое-какие дела.

attendance посещаемость. We've had very poor attendance at these meetings. Посещаемость у нас на собраниях очень низкая. \*присутствие. My attendance will hardly be necessary. Моё присутствие вряд ли потребуется.

attention внимание. I can't get anyone's attention. Я ни от кого не могу добиться внимания.

□ at attention смирно. The men stood at attention. Солдаты стояли смирно.

□ Please give me your complete attention. Пожалуйста слушайте меня очень внимательно.

**attitude** отношение. His attitude toward the work has changed lately. Его отношение к работе изменилось за последнее время. • **позиция**. What's his attitude on politics? Какая его политическая позиция?

**attorney** правозаступник. The attorney prepared the case thoroughly. Правозаступник основательно подготовил это дело.

☐ **power of attorney** доверенность. When he joined the army he gave his mother power of attorney. Когда он вступил в армию, он выдал матери доверенность.

**attract** привлекать. This offer doesn't attract me at all. Это предложение меня ничуть не привлекает. • **обращать**. She attracts a lot of attention by the way she dresses. Она обращает на себя внимание своей манерой одеваться.

**attraction** привлекать (to attract). Swimming in such cold weather has no attraction for me. Купание в такой холод меня несколько не привлекает. • **аттракцион**. Pier dancing is the big attraction in the show. Её танцы — главный аттракцион в этом спектакле. • **номер программы**. We got to the movies just in time for the main attraction. Мы пришли в кино как раз к главному номеру программы.

**attractive** привлекательный. What an attractive smile she has! Какая у неё привлекательная улыбка!

☐ They sell good shoes at attractive prices at that store. В этом магазине хорошие ботинки и недорого.

**audience** публика. The moment the curtain fell, the audience broke into applause. Как только упал занавес, публика разразилась аплодисментами.

☐ **to grant an audience** принять. If you go early enough he may grant you an audience. Если вы пойдёте к нему пораньше, он, может быть, вас примет.

☐ She's so vain she always has to have an audience. Она так тщеславна, что ей всегда нужны люди, которые бы ею восхищались.

**August** *n* август.

**aunt** тётка, тётя. I'd like you to meet my aunt and uncle.

Я хочу познакомить вас с моими тётей и дядей.

**author** писатель. He has always wanted to be an author. Он всегда хотел быть писателем. • **автор**. He's the author of our new plan for increased production. Он — автор нашего нового плана увеличения производства. — Who's the author of that book? Кто автор этой книги?

**authority** полномочие. What authority have you to do this? Кто вам дал полномочие это делать? • **авторитет**. He is an authority in that field. Он авторитет в этой области.

☐ **authorities** власти. I'll speak to the authorities. Я поговорю с властями.

☐ **Who has authority here?** Кто здесь распоряжается?

**authorize** дать право. Who authorized you to spend that money? Кто вам дал право тратить эти деньги? • **допускать**. The dictionary authorizes both spellings. Словарь допускает оба правописания.

☐ **authorized** разрешённый. This was an authorized leave. Этот отпуск был разрешён.

**auto** *n* авто, машина.

**automatic** *adj* автоматический.

**automobile** автомобиль. Can one go there by automobile?

Можно туда поехать на автомобиле? • **машина**. My automobile broke down. Моя машина испортилась. • **автомобильный**. She had an automobile accident on the

way over here. По дороге сюда у неё была автомобильная катастрофа.

**autumn** (See also fall) осень. I hope to stay through the autumn. Я надеюсь пробыть здесь всю осень. • **осенний**. The autumn leaves are falling. Падают осенние листья.

**avail**.

☐ **of no avail** напрасный. All the doctor's efforts to save him were of no avail. Все усилия врача спасти его оказались напрасными.

**to avail oneself of** использовать. Avail yourself of every opportunity while you're at school. Используйте все возможности пока вы в школе.

**available** имеющийся в распоряжении. Every available car was being used. Все имеющиеся в нашем распоряжении машины были использованы.

☐ She's not available for any new work until she finishes this job. Её нельзя получить для новой работы, пока она не закончит этой.

**avenue** авеню. My address in New York is 246 Third Avenue. Мой адрес в Нью Йорке: Третье Авеню, дом номер двести сорок шесть.

**average** уровень. The average of the class is lower than usual. Уровень этого класса ниже, чем обыкновенно. • **средний**. What is the average temperature here? Какая здесь средняя температура? — He is below average height. Он ниже среднего роста. • **уравниваться**. It averages out in the end. К концу это всё уравнивается. • **выводить среднее**. Average this column of figures for me. Выведите среднее из этих чисел.

☐ **on the average** в среднем. On the average I go to the movies once a week. В среднем, я хожу в кино раз в неделю.

**avoid** избегать. Avoid that at all costs. Избегайте этого во что бы то ни стало. — He avoided her. Он избегал её.

**await** ждать. We await your reply. Мы ждём вашего ответа.

**awake** проснуться. I'm not wide awake yet. Я ещё не совсем проснулся. — Is he awake yet? Он уже проснулся? ☐ I was awake most of last night. Я сегодня почти всю ночь не спал.

**awaken** разбудить. I was awakened at five o'clock. Меня разбудили в пять часов. • **пробудиться**. When is he going to awaken to his responsibilities? Когда в нём пробудится чувство ответственности?

**aware** осведомлённый. He's well aware of what is going on at the office. Он прекрасно осведомлён о том, что происходит в конторе.

☐ **to be aware** знать. He's aware of his shortcomings. Он знает свои недостатки.

**away** отсюда. It is thirty kilometers away. Это в тридцати километрах отсюда.

☐ **to be away** отсутствовать. How long have you been away? Как долго вы отсутствовали? • **уезжать**. Have you been away? Вы уезжали?

**to give away** отдавать. We are giving this away free. Мы отдаём это даром.

**to take away** убрать. Please take this away. Пожалуйста, уберите это.

**to throw away** выбрасывать. Don't throw anything away. Ничего не выбрасывайте.

☐ **Go away!** Уходите!

**awful** ужасный. An awful accident happened yesterday. Вчера произошёл ужасный случай. • **ужасно**. He looks

awful. Он ужасно плохо выглядит. • отвратительный. We have been having awful weather. У нас стоит отвратительная погода.

□ What an awful shame! Ах, как жалко! Ах, какая досада!

awfully ужасно. He behaved so awfully that I was ashamed.

Он так ужасно себя вел, что мне было стыдно. — It's

awfully hot in here. Здесь ужасно жарко.

awhile adv недолго.

ах и топёр.

## B

baby ребёнок. Whose baby is this? Чей это ребёнок?

• детский. She is sewing baby clothes. Она шьёт детские вещи. • баловать. We must baby her until she gets well again. Нам придётся баловать её, пока она не поправится.

back спинá. He lay on his back. Он лежал на спине. — He turned his back on them and left the room. Он повернулся к ним спиной и вышел из комнаты. — They told stories about her behind her back. За её спиной они рассказывали о ней всякие вещи. • спинка. This chair has a high back. У этого стула высокая спинка. • поддерживать. We will back him in his request. Мы поддержим его просьбу. • назад. Move back a little. Подвиньтесь немного назад. □ to get back вернуться. They got back from their journey. Они вернулись из путешествия.

to hold back скрывать. Tell everything; don't hold anything back. Расскажите всё, ничего не скрывайте. • удерживать. The police held the crowd back. Полиция удерживает толпу.

□ Please back your car slowly. \*Пожалуйста, дайте задний ход (машине) медленно. • Repeat the numbers back to us. Повторите нам эти цифры. • Pull the curtain back. Отодвиньте занавеску. • Let's hurry back to our hotel. Вернёмся скорей в гостиницу. • We must pay back what we owe him. Мы должны вернуть ему наш долг.

backward назад. Step backward a bit so I can get you in the picture. Отойдите немного назад, чтобы вы попали на снимок. • задом наперёд. You've got that sweater on backward. Вы надели свитер задом наперёд. • отсталый. She runs a school for backward children. Она заведует школой для умственно отсталых детей. — They are very backward in their methods of agriculture. У них очень отсталые методы сельского хозяйства.

□ to be backward стесняться. He's very backward about asking for anything. Он очень стесняется, когда ему надо о чём-нибудь попросить.

□ He glanced backward over his shoulder and waved good-by. Он оглянулся и помахал рукой на прощание. bad плохой. He became sick from eating bad food. Он заболел от плохой пищи. — The weather has been bad for two weeks. Уже две недели, как стоит плохая погода. • неудачный. It was a bad idea to wait so long. Это была неудачная идея ждать так долго.

□ from bad to worse хуже и хуже. His affairs went from bad to worse. Его дела шли всё хуже и хуже.

to go bad испортиться. The butter went bad. Масло испортилось.

□ It's not a bad idea. Это неплохая мысль. • I caught a bad cold. Я схватил ещлую простуду. • We must take the bad along with the good. \*Нет рбы без шнов.

bade See bid.

bag мешок. This bag is not big enough. Этот мешок недостаточно велик. — Put it into a paper bag. Положите это в бумажный мешок. • чемодан. Bring my bags up to my room. Отнесите чемоданы в мою комнату.

□ barracks bag вещевой мешок. Pack your barracks bag. Упакуйте ваш вещевой мешок.

□ He let the cat out of the bag. Он проболтался. • He was left holding the bag. \*Он остался на бобах.

baggage багаж. I want to send my baggage on ahead. Я хочу отправить мой багаж вперёд. • багажный. The baggage car is at the head of the train. Багажный вагон в начале поезда.

bake печь. This bread was baked this morning. Этот хлеб был испечён сегодня утром. • печь. Do you bake every day? Вы печёте каждый день? • печёный. Baked potato. Печёная картошка.

balance балансироваться. Does this account balance? Этот счёт балансируется? • сбалансировать. He balanced his bank account. Он сбалансировал свой счёт в банке. • остаток. What is my balance? Какой остаток у меня на счёту? — Pay one third down and the balance in monthly installments. Уплатите одну треть немедленно, а остаток ежемесячными взносами. • равновесие. I lost my balance and fell down the stairs. Я потерял равновесие и упал с лестницы.

□ His whole future hung in the balance. Вся его будущность решалась.

ball мяч. Where is my ball? Где мой мяч? — The children played ball. Дети играли в мяч. • бал. They are giving a big ball at the American Embassy tonight. Сегодня в американском посольстве большой бал.

□ to get balled up сбиться с толку. He got all balled up. \*Он совершенно сбился с толку.

balloon воздушный шар. The little girl was crying when her balloon flew away. Девочка заплакала, когда её воздушный шар улетел. • баллонный. Has this bicycle got balloon tires? На этом велосипеде баллонные шины? • аэростат. Were you ever up in a balloon? Вы когда-нибудь поднимались на аэростате?

banana n банан.

band оркестр. The band played a march. Оркестр играл марш. • лента. I need a new hat band. Мне нужна новая лента для шляпы.

□ to band together соединиться. They banded together to hire a guide. Они соединились, чтоб нанять гида.

bandage бинт. The women spent the morning rolling bandages. Женщины всё утро скатывали бинты. • забинтовать. You'd better bandage the wound at once. Вы бы лучше сразу забинтовали рану.

bang удар. She was startled by a loud bang. Она вздрогнула от громкого удара. • швырнуть. He banged

the book down on the table. Он швырнул книгу на стол.  
• барабани́ть. Stop banging on the piano! Перестаньте барабани́ть на рояле!

□ The party went over with a bang. Вечеринка прошла блестяще.

bank бере́г. The river overflowed its banks. Река залила берега. • банк. We should deposit this money in a bank. Нам следовало бы положить эти деньги в банк. — I would like to open a bank account. Я хотел бы открыть счёт в банке. • сугро́б. There was a bank of snow near the door. У дверей лежал сугроб снега. • куча. Please remove this bank of sand. Пожалуйста, уберите эту кучу песка. • накрени́ть. He banked the airplane when he turned. При повороте он накренил самолёт. • приглуши́ть. Please bank the fire at night. Пожалуйста, на ночь приглушите огонь в печке. • рассчиты́вать. I wouldn't bank on it if I were you. На вашем месте я бы на это не рассчитывал.

banker *n* банкир.

banquet пи́р. That was some banquet she served! Ну и пир она закатила! • банкёт. They gave a banquet in his honor. Они дали банкёт в его честь.

bar брусо́к. Where's that bar of soap? Где этот брусок мыла? • плит́ка. He bought a bar of chocolate. Он купил плитку шоколада. • засо́в. Put the bar across the door. Закройте дверь на засов. • заперё́ть на засов. He forgot to bar the gate. Он забыл запереть ворота на засов. • запре́щать вход. He was barred from entering this restaurant. Ему запрещён вход в этот ресторан. • прерва́дить. The fallen tree barred our way. Свалившаяся дерево прервало нам дорогу. • такт. He played a few bars of my favorite waltz. Он сыграл несколько тактов моего любимого вальса. • сто́йка. He was standing at the bar when I walked into the club. Когда я вошёл в клуб, он стоял у стойки. • бар. Meet me in the bar. Давайте встретимся в баре.

□ I knew he would pass his examination for the bar. Я был уверен, что он выдержит экзамен на правозаступника.  
• Anyone in the class could have answered the question, bar none. Все в классе, без единого исключения, могли бы ответить на этот вопрос.

barber парикма́хер. Where is there a barber? Где здесь парикмахер?

□ barber shop парикмахерская. Can you direct me to a barber shop? Пожалуйста, укажите мне какую-нибудь парикмахерскую.

bare го́лый. Don't touch the pot with bare hands. Не хватайте кастрюлю голой рукой. • пу́стой. The apartment was completely bare when we moved in. Когда мы въехали в эту квартиру, она была совершенно пустой. • обнажи́ть. When the flag passed, they bared their heads. Когда пронесли флаг, они обнажили головы.

□ bare truth чистая правда. I'm telling you the bare truth. Я говорю вам чистую правду.

□ He won the race by a bare second. Он выиграл гонки на одну секунду.

bargain соглаше́ние. I will make a bargain with you. Давайте заключим с вами соглашение. • вы́годная поку́пка. You'll find many bargains there. Вы можете там сделать много выгодных покупок. • угово́р. According to our bargain, you have to pay half. Согласно

нашему уговору, вы должны уплатить половину.

□ bargain day распрода́жа. Tomorrow is bargain day at this store. Завтра в этом магазине будет распрода́жа.

□ This book was a great bargain. Эта книга была куплена по дешёвке.

bark коро́. Don't scrape the bark off that tree. Не сдирайте кору с этого дерева. • ободрать. She barked her shins. Она ободрала себе голни. • лая́ть. Try to make the dog stop barking. Постарайтесь, чтобы собака перестала лаять.

□ That dog's bark wouldn't even scare off a baby. Лай этой собаки не испугает и ребёнка.

barn *n* амба́р.

barrel бочка́. The truck was loaded with barrels of beer. Грузовик был нагружен бочками пива. • ство́л. Clean the barrel of this rifle. Вычистите ствол этой винтовки.

base pedestáл. The statue is on a marble base. Эта статуя стоит на мраморном пьедестале. • база. The soldiers were sent back to their base. Солдаты были отбеланы обратно на базу. — He got on base safely. Он благополучно добёжал до базы. • бази́ровать. He based his report on the available statistics. Он бази́ровал свой отчёт на имеющихся статистических данных.

□ You're not going to get to first base if you do it that way. Если вы будете действовать таким образом, вы не сдвинетесь с места.

baseball бе́йсбо́л. Who won the baseball game? Кто выиграл состязание в бейсбол? • бе́йсбольный мяч. They've gone to buy a baseball. Они пошли покупать бейсбольный мяч.

basin та́з. You can wash your hands in the basin. Вы можете вымыть руки в тазу.

basis основа́ние. What's your basis for saying this. На каком основании вы это говорите?

basket *n* корзи́на, корзи́нка.

basketball *n* баскетбо́л.

bat битá. He hit the ball so hard he split the bat. Он так сильно ударил мяч, что расщепил биты. • ударить битой. He batted the ball over the fence. Ударом биты он перебросил мяч через забор. • лету́чая мышь. I'm afraid of bats. Я боюсь летучих мышей.

□ Who's at bat? Чей удар?

bath ва́нна. Please fill the bath half full. Пожалуйста, наполните ванну только наполовину. • ва́нная. Does this room have a bath? При этой комнате есть отдельная ванная?

□ steam baths ба́ня. The steam baths are open on Saturdays. Ба́ня открыта по субботам.

to take a bath вы́купаться. Where can I take a bath? Где я могу выкупаться?

bathe купа́ть. What time do you usually bathe the baby? В котором часу вы купаете ребёнка? • купа́ться. We went bathing in the lake. Мы пошли купаться в озере.

bathrobe *n* купальни́й ха́лат.

bathroom *n* ва́нная.

bath towel *n* купальное по́лоте́нце.

bathub *n* ва́нна.

battery бата́рея. My radio needs a new battery. Мне нужна новая батарея для радио. — They silenced the enemy battery. Они заставили замолчать неприятельскую батарею. • побо́и. They charged him with assault



and battery. Ему было предъявлено обвинение в нападении побоев.

**battle** бой. The battle was fought by the river. Бой происходил у реки.

☐ He battled against heavy odds. Он вёл неравную борьбу.

**bay** залив (big bay); бухта (small bay).

**be** (am, are, is) быть. He will be here tomorrow. Он будет здесь завтра — Try to be on time. Постарайтесь быть вовремя. — Be there at five o'clock. Будьте там в пять часов. — He must be punished. Он должен быть наказан. — You may be right. Может быть, вы правы. — You should have been here earlier. Вы должны были бы быть здесь раньше. — It would have been better if you had waited yesterday. Было бы лучше, если бы вы вчера подождали. — Where have you been? Где вы были? — We will have been here a year this coming Friday. В будущую пятницу будет ровно год, как мы здесь. — By the time you arrive, all arrangements will have been made. К тому времени, когда вы придёте, все приготовления будут уже закончены.

☐ for the time being пока что. Let the matter rest for the time being. Пока что, я будем этого касаться.

☐ Being stubborn won't help you. Упрямство вам не поможет. • Who are you? Кто вы? — We are your friends. Мы ваши друзья. • Are you leaving today? Вы сегодня уезжаете? • They've been late every day. Они опаздывали каждый день. • He and I have been friends for many years. Мы с ним друзья много лет. • I won't be but a minute. Я уйду только на минутку. • If he were older, he'd understand. Если бы он был старше, он понял бы. • They were afraid we wouldn't get there. Они боялись, что мы туда не попадём. • They will be surprised to see you here. Они будут удивлены, увидя вас здесь.

**beach** берег, пляж. We built a fire on the beach. Мы разложили костёр на берегу. • причалить. Where did they beach the canoe? Где они причалили лодку?

☐ Were you at the beach all summer? Вы всё лето провели на взморье?

**beam** балка, стропило. The barn is so old that the beams are beginning to rot. Этот амбар такой старый, что балки уже начали гнить. • луч. I was awakened by a beam of light shining through my window. Меня разбудил луч света, проникший через окно. • радиолуч. The plane came in on the beam. Самолёт шёл на посадку по радиолучу.

☐ She beams every time he speaks to her. Она просто сияет каждый раз, когда он с ней заговаривает. • I'm off the beam this morning. У меня сегодня всё идёт кривью и вкось.

**bean** боб. Do you have any beans in your garden? У вас в огороде растут бобы?

☐ kidney bean фасоль. Do you like kidney bean soup? Вы любите суп из фасоли?

**bear** (bore, borne) выдержать. This board will not bear your weight. Эта доска не выдержит вашей тяжести. • носить. All men who could bear arms were called up. Все способные носить оружие были призваны. • давать. This tree bears good peaches. Это дерево даёт хорошие персики. • переносить. He bore the pain bravely. Он мужественно переносил боль. • выносить. I had to bear the blame for his

mistake. Мне пришлось выносить упреки за его ошибку. • родить. She has borne three children. Она родила троих детей. • медведь. There are bears in these woods. В этих лесах водятся медведи.

☐ I can't bear to see her suffer. Я просто не могу видеть, как она страдает.

**beard** n борода.

**bearing** выправка. His military bearing is excellent. У него прекрасная военная выправка. • подшипник. I'm taking the car to the garage because the bearings are worn out. Я везу автомобиль в гараж, у него подшипники стёрлись.

☐ to have bearing иметь отношение. That has no bearing on the matter. Это не имеет отношения к делу.

☐ Let's get our bearings before we go any further. Прежде чем идти дальше, надо выяснить, где мы находимся.

**beast** зверь. The children were frightened by the beasts in the zoo. Дети испугались зверей в зоологическом саду.

☐ He's a beast the way he treats his mother. Надо быть скотиной, чтобы так обращаться с матерью.

**beat** (beat, beaten) побить. They were beaten in the game. Они были побиты в этой игре. • выбить. Please beat this carpet. Пожалуйста, выбейте этот ковер. • взбить. Beat the egg before putting it in the soup. Взбейте яйцо прежде чем положить его в суп. • биться. His heart was beating regularly. Его сердце билось ровно. • отбивать. He beat time with his foot. Он отбивал такт ногой. • ритм. The beat of the music is not clear. Ритм этой музыки неясен. • обход. The night watchman is on his beat. Ночной сторож делает обход.

☐ to beat back отбить. They beat back the enemy. Они отбили врага.

**beaten** (See also beat) взбитый. Add the beaten eggs to the rest of the batter. Прибавьте в тесто взбитые яйца.

• забитый. The child has a beaten look about him. У этого ребёнка забитый вид. • чеканный. The vase is of beaten silver. Эта ваза из чеканного серебра.

☐ beaten path проторённая дорожка. He always sticks to the beaten path. Он всегда ходит по проторённой дорожке.

**beautiful** прекрасный. What a beautiful day! Какой прекрасный день! • красивый. She is still a beautiful woman. Она всё ещё красивая женщина.

**beauty** красота. The beauty of this spot just takes your breath away. Тут такая красота, что просто дух захватывает. • красавица. She's a real beauty. Она настоящая красавица.

☐ The fish we caught were beauties. Рыбу мы поймали — красота!

**beaver** n бобр, бобёр; adj бобровый.

**became** See become.

**because** потому что. He didn't come because he got sick. Он не пришёл, потому что заболел.

**because of** из-за. I postponed my trip because of the bad weather. Я отложил свою поездку из-за плохой погоды.

**become** (became, become) стать. His secret has become generally known. Его секрет стал всем известен — He became famous overnight. За одну ночь он стал знаменитостью. — What's become of the original plan? Что стало с первоначальным планом? — What became of them? Что с ними стало? • случиться. What became of the book I lent you? Что случилось с книгой, которую я вам дал?



□ to become smaller уменьшаться. His income is becoming smaller. Его доходы всё уменьшаются.

□ The red dress becomes her. Красное платье ей к лицу.

• That color is very becoming to you. Вам очень идёт этот цвет. • Her husband died, you know. What's to become of her? Вы знаете, что её муж умер? Что-то с ней будет?

becoming к лицу. That hat is very becoming. Эта шляпа вам очень к лицу.

□ not becoming не пристало. Your conduct is not becoming to a man of your position. Человеку с вашим положением не пристало так себя вести.

bed кровать. I want a room with two beds. Есть у вас комната с двумя кроватями? • постель. When I came he was still lying in bed. Когда я пришёл, он ещё лежал в постели. — My bed has not been made. Моя постель ещё не сделана. — Please make my bed. Пожалуйста, сделайте мне постель. • грядка. Don't step in the flower bed. Не наступайте на цветочную грядку. • площадка. The machine is set in a bed of concrete. Машина установлена на бетонной площадке. • рёло. Follow the old river bed for two kilometers. Пройдите два километра вдоль старого рёла реки.

□ to go to bed лечь спать. I went to bed very late. Я лёг (спать) очень поздно.

□ When was this bed last changed? Когда в последний раз меняли постельное бельё? • He acts as though he got up on the wrong side of the bed. \*Похожже, что он с левой ноги встал.

bedbug n клоп.

bedding постель. Air the bedding, please. Проветрите, пожалуйста, постель. • подстилка. We used straw for bedding for the horses. Мы взяли солому на подстилку для лошадей.

bedroom n спальня.

bee пчелá. I was stung by a bee. Меня ужалила пчелá. • пчелиный. There are beehives in that orchard. В этом саду есть (пчелиные) ульи.

□ He made a bee-line for home. \*Он стрелой помчался домой.

beef говядина. The market has fresh beef today. На рынке сегодня есть свежая говядина.

□ roast beef рёстбиф. I'll take roast beef. Я возьму рёстбиф.

beehive улей. The beehives are on the other side of the orchard. Ульи на другом конце сада.

been See be.

beer пиво. I don't care for beer. Я не люблю пиво. — Three beers, please. Три пива, пожалуйста.

before перед. The question before us is a hard one. Перед нами стоит трудный вопрос. — I'll phone you before I start. Я вам позвоню перед уходом (отъездом). • до. The telegram should come before evening. Телеграмма должна быть получена до вечера. — Before that time she lived alone. До того она жила одна. • раньше. Do this before anything else. Сделайте это раньше всего (другого). — I had never been there before. Я там никогда раньше не бывал.

□ before long скоро. They will come before long. Они скоро придут.

long before задолго до. We should have gone long before that. Мы должны были бы уйти задолго до этого.

□ He was taken before the judge. Его привели в суд.

• Let me know before you come to Moscow. Предупредите меня о вашем приезде в Москву. • Business before pleasure. \*Делу время, потехе час.

beg умолять. They begged us to help them. Они умоляли нас помочь им.

□ begging нищенство. Begging has been eliminated in our country. В нашей стране нищенство ликвидировано.

□ I beg your pardon. Извините, пожалуйста. • I beg your pardon? Простите, я не расслышал.

began See begin.

beggar n нищий.

begin (began, begun) начать. We must begin to work right away. Мы должны начать работу сейчас же. — Haven't you begun yet? Вы ещё не начали? — Let's begin with soup. Начнём с супа. — To begin with, we haven't enough money. Начать с того, что у нас денег недостаточно. — The building was begun many years ago. Постройка этого здания была начата много лет тому назад. — They began the job a week ago. Они начали эту работу неделю тому назад. — The supplies began to run out. Припасы начали истощаться. • начинаться. The performance begins at 8:30 P.M. Спектакль начнётся в восемь тридцать. — It is beginning to rain. Начнётся дождь.

beginning n начало.

begun See begin.

behalf интерес. His friends will act in his behalf. Его друзья будут действовать в его интересах.

behave вести себя. Behave yourself! Ведите себя прилично!

□ The little boy behaved beautifully during the whole trip. Мальчик всю дорогу прекрасно себя вёл.

behavior поведение. Her behavior is very strange. Её поведение очень странно.

□ He was on his best behavior for once. На этот раз он прекрасно себя вёл.

behind позади. The garden is behind the house. Сад находится позади дома. • сзади. Their seats are behind ours. Их места находятся сзади нас. • за. There must be some plan behind it. За этим несомненно кроется какой-то план.

□ to be behind time запаздывать. The train is behind time. Поезд запаздывает.

to fall behind отстать. He has fallen behind in his work. Он отстал в своей работе.

to leave behind оставить. We had to leave our trunk behind. Нам пришлось оставить наш чемодан. • забыть (to forget). Have you left anything behind? Вы что-нибудь забыли?

being (See also be).

□ human being. Treat him like a human being. Обращайтесь с ним по-человечески.

belief доверие. It's impossible for me to have any belief in what she says. Я не могу верить никакому доверию к тому, что она говорит. • убеждение. He has very strong political beliefs. У него очень твёрдые политические убеждения.

believe верить. Do you believe what he says? Вы верите тому, что он говорит? • думать. I believe so. Я так думаю.

☐ to believe in верить в. Do you believe in his sincerity? Вы верите в его искренность?

**bell** колокол. The bells of this church are famous. В этой церкви знаменитые колокола. • бубенчик, колокольчик. Do you hear their sleigh bells? Вы слышите бубенчики на их санях?

☐ doorbell (дверной) звонок. Our doorbell is out of order. У нас испортился дверной звонок.

**belong** принадлежать. Does this book belong to you? Эта книга принадлежит вам? — He belongs to the older generation. Он принадлежит к старому поколению.

☐ This old chair belongs in the kitchen. Этому старому стулу место в кухне. • Who does this belong to? Чьё это?

**beloved** *n, adj* любимый.

**below** под. Who has the room below me? Кто живёт в комнате подо мной? — He works below deck. Он работает под палубой. • Птице. The temperature here seldom goes below zero. Температура здесь редко опускается ниже нуля. — He is below average height. Он ниже среднего роста. — Try the floor below. Посмотрите этажом ниже. • вниз. From the window they could watch the parade below. Из этого окна они могли смотреть на парад вниз.

**belt** пояс. Do you wear a belt or suspenders? Вы носите пояс или подтяжки? • ремешок. We need a new belt for the machine. Нам нужен новый ремешок для машины.

☐ life belt спасательный пояс. Have your life belts ready. Держите наготове спасательные пояса.

**bench** скамейка. We sat down on a bench in the park. Мы сели в парке на скамейку. • станок. The worker is at his bench eight hours a day. Рабочий стоит у станка восемь часов в день.

**bend** (bent, bent) согнуть. Bend this wire into a circle. Согните эту проволоку в круг. • гнуться. How much will this bend without breaking? Как долго это может гнуться не ломаясь? • погнуться. These nails are bent too much. Эти гвозди слишком погнулись. • поворот. The house is beyond the bend in the road. Этот дом находится за поворотом дороги.

☐ to bend down нагнуться. You'll have to bend down to get through here. Вам придётся нагнуться, чтобы пройти здесь.

☐ In spite of our objections, he is bent on going there. Несмотря на наши возражения, он твердо намерен туда пойти.

**beneath** под. He was buried beneath the tree. Он был похоронен под деревом.

☐ Don't look on these people as beneath you. Не смотрите на этих людей свысока.

**benefit** выгода. The new law gave us very little benefit. От нового закона нам очень мало выгоды.

☐ He benefited from the medicine. Это лекарство принесло ему пользу.

**bent** (See also bend) склонность. He has a bent for painting. У него склонность к живописи.

**berry** ягода.

**beside** рядом. Please put this trunk beside the other one. Пожалуйста, поставьте этот сундук рядом с другим.

☐ beside (oneself) вне себя. He was beside himself with anger. Он был вне себя от гнева.

☐ Your answer is beside the point. Вы не отвечаете на вопрос.

**besides** кроме того. We need all these chairs and two more besides. Нам нужны все эти стулья и, кроме того, ещё два. • к тому же. I am not feeling well; besides, I haven't time. Я себя плохо чувствую, к тому же, у меня нет времени. • кроме. Besides me there were ten people there. Кроме меня там было ещё десять человек.

☐ I'm not able to do this; you'll have to get someone besides me. Я не могу этого сделать, вы должны найти кого-нибудь другого.

**best** самый лучший. Out of those three projects, we tried to choose the best one. Мы постарались выбрать самый лучший из этих трёх проектов. • самое лучшее. She always picks out only the best. Она всегда выбирает самое лучшее. • лучше всего. I work best in the morning. Я лучше всего работаю по утрам.

☐ at best в лучшем случае. At best, we'll suffer no losses. В лучшем случае, мы ничего не потеряем.

☐ We must be careful that he doesn't get the best of us. Мы должны остерегаться, чтоб он нас не перехитрил. • It's for the best. Это к лучшему. • We had few supplies, but we made the best of what we had. У нас было мало припасов, но мы постарались использовать их как можно лучше.

**bet** (bet, bet) пари. When are you going to pay up that bet? Когда вы собираетесь расплатиться по этому пари?

• ставить. I bet twenty-five rubles on the black. Ставлю двадцать пять рублей на воронюю.

☐ This team is the best bet. Ставьте смело на эту команду. **betray** предать. He betrayed his country. Он предал свою родину.

**better** (See also good, well) получше. I want a better room. Я хотел бы комнату получше. • лучше. I felt better this morning. Сегодня утром я себя чувствовал лучше. — We had better go before it rains. Нам лучше пойти, пока ещё нет дождя. • улучшить. We are trying to better conditions here. Мы стараемся улучшить положение здесь.

☐ to get better поправиться. The doctor says she is getting better. Доктор говорит, что она поправляется.

to get the better of побить. He certainly will try to get the better of you. \*Он, конечно, постарается побить вас.

☐ We will be better off if we move. Нам будет выгоднее перебраться.

**between** между. They walked between the buildings. Они шли между зданиями. — I will meet you between six and seven. Мы встретимся между шестью и семью.

☐ between you and me между нами. This is just between you and me. Это только между нами.

☐ He lives five kilometers from the village, and there are no houses between. Он живёт в пяти километрах от деревни, и по дороге нет ни одного жилья.

**beyond** за. They live beyond the river. Они живут за рекой.

☐ He is so ill that he is beyond hope. Он так плох, что нет никакой надежды его спасти. • She is living beyond her means. Она живёт не по средствам.

**bible** *n* библия.

**bicycle** велосипед. My bicycle needs repairs. Мой велосипед нуждается в починке. • ехать на велосипеде. Let's bicycle down to the lake and back. Давайте поедём на велосипедах к озеру и обратно.

**bid** (bade or bid, bidden or bid) предлагать (цену). She bid twenty-five rubles for the rug. Она предложила двадцать

пять рублей за ковёр. • объявлять. I bid two hearts. Объявляю две трёфы. • приказывать. We must do as he bids us. Мы должны делать то, что он приказывает.

**bidden** See **bid**.

**big** большой. They live in a big house. Они живут в большом доме. — They will play their big game on Saturday. В эту субботу у них состоится большой матч. • важный. A big man will talk at the meeting. На этом собрании будет говорить важное лицо.

□ **bigger** больший. We need a bigger box. Нам нужен больший коробок.

to talk **big** хвастать. He talks big; don't believe everything he says. Он хвастает, не всему верить.

**bill** счёт. They haven't yet sent their bill for the work. Они ещё не послали счёта за работу. — We must pay the bill today. Мы должны заплатить по счёту сегодня. • программа. What's on the bill this evening? Что сегодня в программе? • законопроект. We don't have enough votes to pass the bill. У нас нет большинства, чтоб провестить этот законопроект. • афиша. Post no bills. Вешать афиши воспрещается. • клюв. What a long bill that bird has! Какой длинный клюв у этой птицы!

□ Can you change a five-ruble bill? Вы можете разменять мне пятирублевую бумажку?

**bind** (bound, bound) привязать. The robber left the night watchman bound to the chair. Грабитель привязал ночью сторожа к стулу. • перевязать. You should bind up this finger before it gets infected. Перевяжите-ка этот палец сейчас, а то ранка засорится. • переплести. Both volumes of his poetry are bound into one book. Оба тома его стихов переплетены в одну книгу.

□ **binding** переплёт. This book has a leather binding. Эта книга в кожаном переплёте.

□ How do they bind grain here? Как здесь вяжут снопы? • Here's a ruble to bind the bargain. Вот рубль задатку, оставьте это за мной.

**bird** птица.

**birth** рождение. They announced the birth of a child. Они сообщили о рождении ребёнка.

□ **by birth** по рождению. I am an American by birth. Я американец по рождению.

to give birth родить. She has given birth to twins. Она родила близнецов.

□ What is the date of your birth? Когда вы родились?

**birthday** день рождения.

**biscuit** бисквит.

**bishop** епископ.

**bit** (See also bite) кусочек. He broke the chocolate bar into bits. Он разломал плитку шоколада на маленькие кусочки. • немного. They arrived a bit later than the others. Они пришли немного позже, чем другие. • удило. This bridle doesn't have a bit. Эти поводья не имеют удила. • сверло. I need a bit to drill a hole with. Мне нужно сверло, чтоб просверлить дыру.

□ **bit by bit** постепенно. We learned the story bit by bit. Мы узнавали об этом постепенно.

□ He took the bit between his teeth. \*Он пошёл напролом.

• The mirror was broken to bits. Зеркало разбилось вдребезги. • May I give you a bit of advice? Можно мне дать вам маленький совет?

**bite** (bit, bitten) кусаться. Does this dog bite? Эта собака не кусается? • укусить. I bit my lip by mistake. Я

нечаянно укусил себе губу. • укус. I have two mosquito bites on my arm. У меня на руке два комариных укуса. • откусить. I took just one bite of the sandwich. Я откусил только один кусочек бутерброда. • клевать. The fish are biting well today. Сегодня рыба хорошо клюёт.

□ **biting** ёдкий. She often makes biting remarks. Она часто делает ёдкие замечания.

□ I fished all day but didn't get a bite. Я удил весь день, но у меня ни разу не клынуло. • It's a biting cold day! Сегодня чертовски холодно!

**bitten** See **bite**.

**bitter** горький. This coffee is too bitter. Этот кофе слишком горький. • жестокий. He had a bitter quarrel with his brother. У него произошла жестокая ссора с братом.

□ **bitter wind** пронизывающий ветер. A bitter wind was blowing. Дул пронизывающий ветер.

to the **bitter end** до самого конца. It was hard, but he stayed to the bitter end. Это было очень тяжело, но он выдержал до (самого) конца.

**black** чёрный. Do you have a black dress? У вас есть чёрное платье? — She has worn black since her husband died. С тех пор, как у неё умер муж, она всегда ходит в чёрном. • тёмный. The night was very black. Ночь была очень тёмная. • мрачный. Black clouds began to come up. Стал надвигаться мрачный туман. — Their future is black. Их будущее мрачно. — He gave me a black look. Он мрачно взглянул на меня.

□ **to black out** вычеркнуть. This line should be blacked out. Эту строчку надо вычеркнуть.

**blackbird** чёрный дрозд.

**blackboard** чёрная доска.

**blacksmith** кузнец.

**blade** лезвие, клинок.

**blame** обвинять. He blamed us for carelessness. Он обвинил нас в небрежности. • ставить в вину. He didn't blame us for what we said. Он нам не ставил в вину то, что мы сказали.

□ **to take the blame** взять на себя вину. He took the blame for their mistake. Он взял на себя вину за их ошибку.

□ Who is to blame? Кто виноват? — The taxi driver is to blame for our being late. В нашем опоздании виноват шофёр такси.

**blank** бланк. Have you filled in your application blank? Вы уже заполнили бланк заявления? • безразличный. Does that blank expression mean he's bored? Судя по его безразличному выражению лица, он, как будто, скучает? □ **blank check** бланковый чек. Here's a blank check to cover all your expenses. Вот вам бланковый чек на покрытие всех ваших расходов.

□ Fill in the blanks with the missing words. Впишите соответствующие сведения в незаполненные места.

• I drew a blank that time. На этот раз не вышло.

**blanket** одеяло. At camp we only had one blanket apiece. В лагере у нас было только по одному одеялу на человека. • общий. I'm sending you a blanket bill for this month's supplies. Я вам посылаю общий счёт за поставки в этом месяце. • слой. The ground was covered with a heavy blanket of snow. Земля была покрыта толстым слоем снега. • окутывать. A thick fog blanketed the city. Город был окутан густым туманом.

**blast** порыв. A blast of wind blew my hat off. Порывом

вётра у меня сорвало шляпу. • взрыв. You could hear the blast for kilometers. Взрыв был слышен за много километров. • взрывать. From a distance we watched them blasting rocks. Мы издали наблюдали, как они взрывают скалы. • подорвать. That scandal blasted her chances for success. Этот скандал подорвал её шансы на успех.

□ at full blast полным ходом. The machine was working at full blast. Машина работала полным ходом.

**blaze** пламя. Isn't that fire giving off a good blaze? Посмотрите какое яркое пламя. • гореть. The fire's blazing nicely now. Теуерь огонь хорошо горит. • сверкать. The Christmas tree was blazing with lights. Елка сверкала огнями. • вспыхнуть. As soon as you mentioned that incident to him his eyes blazed with anger. Как только вы упомянули об этом инциденте, его глаза вспыхнули от гнева.

□ The theater district is one blaze of lights tonight. Театральный район сегодня сплошное море огней. • That doctor's experiments have blazed the way for new discoveries. Опыты этого врача проложили путь для новых открытий.

**bled** See bleed.

**bleed** (bled, bled) кровоточить. This cut is bleeding a lot. Этот порез сильно кровоточит. • обливаться кровью. My heart bleeds for you. Моё сердце за вас кровью обливается.

**bless** благословить. The priest blessed the children. Священник благословил детей.

□ God bless you! Благословь вас бог! • He is blessed with a good disposition. Он наделён счастливым характером.

**blessing** благословение. Go ahead and do it; you have my blessings. Действуйте с моего благословения. • счастье. Her coming to stay with us really was a blessing. Её приезд был для нас настоящим счастьем.

**blew** See blow.

**blind** слепой. This is a home for the blind. Это дом для слепых. — He was almost blind. Он почти слеп. — He was blind to the true facts. Он был слеп и не видел того, что происходило в действительности. • ослепить. The lighting blinded me for a while. Мблиня на мгновение ослепила меня. • штора. Please pull down the blinds. Пожалуйста, спустите шторы.

□ blind alley тупик. This was only a blind alley. Это был просто тупик.

**to be blinded** потерять зрение. He was blinded in a railroad accident. Он потерял зрение при крушении поезда.

**block** кубик. The child was playing with wooden blocks. Ребёнок играл деревянными кубиками. • задерживать. That car is blocking traffic. Этот автомобиль задерживает всё движение. • квартал. Walk three blocks and then turn right. Пройдите три квартала и потом поверните направо. • выгладить шляпу. How soon can you get my hat blocked? Когда вы можете выгладить моё шляпу?

**blood** кровь. Blood flowed from the wound. Из раны текла кровь. — I have high blood pressure. У меня высокое давление крови. — What is your blood type? Какого типа ваша кровь?

□ hot-blooded горячий темперамент. He is a hot-blooded individual. Он человек с горячим темпераментом.

**in cold blood** хладнокровно. The crime was committed

in cold blood. Это преступление было совершено хладнокровно.

□ They are blood relatives. Они близкие родственники. **blossom** цветок. The blossoms are falling off the trees. Цветы опадают с деревьев. • цвести. The apple trees will probably start to blossom next week. Яблоня, вероятно, начнёт цвести на будущей неделе. • расцвести. My, she's certainly blossomed out the last few years. Бабушки, как она расцвела за последние годы.

**blot** клякса. This library book is full of ink blots. Эта библиотечная книга вся в кляксах. • оставить кляксу. Damn it! I blotted my signature. Чорт! Я поставил кляксу на своё подписе. • пятно. Don't forget it'll be a blot on your record. Помните, это ляжет пятном на вашу репутацию.

□ to blot out загоразживать. The trees blot out the view from here. Деревья загоразживают нам вид отсюда. • стереть. After the raid the town was almost completely blotted out. После этого налёта город был почти совершенно стёрт с лица земли.

□ The teacher scolded the little girl for blotting her notebook. Учитель бранил девочку за кляксы в тетрадке.

**blotter** n промокашная бумага.

**blow** (blew, blown) дуть. The wind blew hard all last night. Всю ночь дул сильный ветер. • гудеть. The factory whistle has already blown. Фабричный гудок уже гудел.

□ to blow away сдуть. The wind can blow away this tent. Ветер может сдуть эту палатку.

**to blow one's nose** выморкаться.

**to blow out** потушить. Blow out the lamp before you go. Потушите лампу прежде, чем уйтить. • лопнуть. The old tire blew out. Старая шина лопнула.

**to blow over** утихнуть. This storm will blow over soon. Буря скоро утихнет. • улечься. Wait until all this blows over. Подождите, пока всё это уляжется.

**to blow up** надуть. Please blow up this tire for me. Пожалуйста, надуйте мне эту шину. • взорвать. The enemy tried to blow up the bridge. Неприятель старался взорвать этот мост. — I blew up at his stupid remark. Его грубое замечание меня взорвало.

□ It looks as though a storm will blow up tonight. Похоже, что ночью будет ураган. • Blow the horn three times when you come. Когда вы придёте, дайте три гудка.

**blown** See blow.

**blowtorch** n паяльная лампа.

**blue** синий. She always wears blue. Она всегда носит синее. — Do you have blue ink? Есть у вас синие чернила?

□ to get the blues впадать в уныние. I got the blues when it rains. Когда идёт дождь, я впадаю в уныние.

□ Why are you so blue? Почему вы хандрите? • He arrived out of the blue. \*Он с неба свалился.

**blueberry** n черника, голубика.

**bluefish** n американский лосось.

**blueprint** чертёж. We've been looking over the blueprints of our new house. Мы рассматривали чертежи нашего нового дома.

**bluff** утёс. We climbed to the top of the bluff to get a good view. Мы взобрались на самую вершину утёса, чтобы лучше видеть. • враль и хвастун. Don't pay any attention to him; he's just a big bluff. Не обращайте на него внимания, он просто враль и хвастун. • грубоватый. Her father seems very bluff, but he's nice when you get to

know him. Её отец на первый взгляд кажется грубоватым, но если узнать его поближе, он очень славный.

□ She put on a good bluff, but he could see through it. Она ему ловко втирала очки, но он её раскусил. • He bluffed his way through college. Он кончил университет только благодаря тому, что умел втирать очки профессорам. • When we called his bluff he stopped boasting. Мы его поймали на лжи, и тогда он, наконец, перестал хвастаться.

**blunder** ошибка. I made an awful blunder. Я сделал ужасную ошибку. • блуждать. I blundered around the front hall trying to find the light switch. Я блуждал по передней, стараясь нащупать выключатель. • натворить глупости. His business was a success until he blundered. Его дела шли успешно, пока он не натворил глупостей.

**blunt** тупой. This knife is too blunt. Этот нож очень тупой. • резкий. There's no need for you to be so blunt about it. Нечем говорить об этом так резко. • притупиться. If you use the scissors that way you'll blunt the edge. Если вы будете так обращаться с ножницами, то они скоро притупятся.

**blush** покраснеть. Your blush gave you away. Вы покраснели, и этим выдали себя. • краснеть. She blushes easily. Она легко краснеет.

**board** доска. We need some boards to make the top of the box. Нам нужно несколько досок, чтоб сделать крышку для ящика. — Do you have an ironing board? Есть у вас гладильная доска? • естество. Are you boarding at your hotel? Вы столуетесь в вашей гостинице? — How many people does she board? Сколько человек у неё столуется? • дирекция. The board decided against your request. Дирекция отвергла вашу просьбу. • управление. The board of health has made an investigation. Санитарное управление произвело расследование.

□ room with board комната с пансионом. They rent rooms with board. Они едят комнаты с пансионом.

□ Is the board good there? А там хорошо кормят? • Can we board the train now? Можно уже садиться в поезд? • The whistle has blown to get on board. Светок, пора садиться.

**boast** хвастать. I get fed up hearing you boast about your connections. Мне надоело слушать, как вы хвастаете своими связями. • расхвастаться. You're making some pretty big boasts there. Вы что-то больно уж расхвастались! • славиться. Our town boasts the finest race horses in the country. Наш город славится лучшими скаковыми лошадьми во всей стране.

**boat** лодка. Will this boat hold all five of us? Можно ли все пятеро поместиться в этой лодке?

□ steamboat пароход. The boat trip will take five days. Поездка на пароход продлится пять дней.

□ We're all in the same boat. Мы все в одной беде.

**bob** подпрыгивать. The child in front of me bobbed up and down all through the picture. Ребёнок впереди меня, не переставая, подпрыгивал пока шла картина. • стрижка. What kind of bob will those hairdressers think up next! Какую ещё стрижку выдумают парикмахеры!

□ to bob hair остричься. When did she get her hair bobbed? Когда она остригла волосы?

to bob up являться. He's always bobbing up at my house

at the wrong time. Он всегда является ко мне в неподходящее время.

**body** тело. He has a healthy body. У него здоровое тело. — They buried the two bodies in one grave. Оба тела были похоронены в одной могиле. • туловище. His legs are too short for his body. Его ноги слишком коротки для его туловища. • основная часть. The body of his speech was highly technical. Основная часть его речи была чисто технической.

□ in a body в полном составе. They all left the meeting in a body. Они покинули собрание в полном составе.

□ They couldn't keep body and soul together. У них просто не хватало на хлеб насущный. • The hotel stands beside a body of water. Эта гостиница стоит у воды.

**boil** закипеть. The water will boil in a few minutes. Вода закипит через несколько минут. • варить. Please boil the egg for two minutes. Пожалуйста, варите это яйцо две минуты. • кипеть. The radiator is boiling. В радиаторе вода кипит. • вскипеть. His remarks made me boil. Я вскипел от его замечания. • фурункул. He is suffering from boils. Он страдает от фурункулов.

□ to boil over перекипать. The coffee is boiling over. Кофе перекипает.

**boiled** варёный. Give me boiled potatoes with my steak. Дайте мне варёной картошки к бифштексу.

□ What does all this boil down to? В чём главная суть всего этого?

**bold** смело. He is always bold in the face of danger. Он всегда ведёт себя смело в минуты опасности. • смелый. They followed a bold policy. Они вели смелую политику. • развязный. I can't stand bold people. Я не выношу развязных людей.

**bolt** болт. The nut is loose on this bolt. На этом болту развинтилась гайка. • задвижка. Did you push the bolt shut? Вы задвинули задвижку? • закрыть на задвижку. Don't tell me you forgot to bolt the garage door again! Неужели вы опять забыли закрыть гараж на задвижку? • понестись. The horse bolted across the field. Лошадь понеслась по полю. • штука. She bought half a bolt of linen. Она купила пол штуки полотна. • глотать, не разжёвывая. Don't bolt your food. Не глотайте, не разжёвывая.

□ That bolt of lightning came pretty close. Эта молния ударила довольно близко.

**bomb** бомба. A bomb was dropped by an unidentified plane this morning. Сегодня утром неизвестным самолётом была сброшена бомба. • бомбить. This factory was bombed many times. Эту фабрику бомбили много раз.

**bond** связь. There's a firm bond of friendship between those two fellows. Этих двух парней связывает тесная дружба. • облигация. You can't invest too heavily in war bonds. Чем больше облигаций военного займа вы купите, тем лучше. • гарантия. His word is as good as his bond. Его слово лучшая гарантия.

**bone** кость. He cut his finger to the bone. Он порезал себе палец до кости. • вынимать кости. Has this fish been boned? Из этой рыбы вынуты кости?

□ to the bone до мозга костей. I feel chilled to the bone. \*Я продёр до мозга костей.

□ I have a bone to pick with you. Нам надо с вами объясниться. • He makes no bones about what he wants. Когда он чего-нибудь хочет, он не церемонится.

**bonfire** *n* костёр.

**bonnet** *n* капор, дамская шляпа.

**book** книга, книжка. I want a book to read on the train.

Я хочу какую-нибудь книжку для чтения в поезде.

• книжный. Do you know of a good book store? Вы знаете хороший книжный магазин? • заказать. Have you booked a ticket on the boat yet? Вы уже заказали билет на пароход? • ангажировать. The singer is booked up two weeks in advance. Этот певец ангажирован на (ближайшие) две недели.

□ to keep books вести бухгалтерию. Did he keep books for our business? А он вел бухгалтерию в нашем предприятии?

**booklet** *n* брошюра, книжечка.

**boot** сапог. You can't get rubber boots anywhere now.

Теперь резиновых сапог нигде не достанешь. • выкинуть.

I failed all my exams and they booted me out of school. Я провалился на всех экзаменах, и меня выкинули из школы.

□ to lick someone's boots пресмыкаться. I don't care to get ahead if I have to lick someone's boots for it. Я не хочу преуспевать в жизни, если для этого нужно перед кем-нибудь пресмыкаться.

**border** граница. Tell me when we reach the border. Скажите мне, когда мы будем на границе. — My home state borders on Canada. Мой родной штат — на границе Канады.

• край. The border of this rug is getting worn. Край ковра начинает истереваться. • граничить. His argument borders on the absurd. Его доводы граничат с абсурдом.

**bore** (See also bear) наводить скуку. That speech bored me to death. Эта речь навела на меня смертельную скуку.

• просверлить. We'll have to bore a hole through the wall. Нам придется просверлить стену. • нудный человек. Don't tell me you're going out again with that bore? Неужели вы опять выходите с этим нудным человеком?

□ to be born родиться. Were you born in America? Вы родились в Америке?

**borne** See bear.

**borrow** занять, взять взаймы. I had to borrow five rubles from a friend. Мне пришлось занять пять рублей у приятеля. • взять (на время). May I borrow your dictionary for a few days? Можно взять ваш словарь на несколько дней? • попросить (на время) (formal). May I borrow your fountain pen for a minute? Можно попросить на минуту ваше самопишущее перо?

**bosom** *n* грудь.

**both** оба, обе. Both roads will take you to the town. Обе эти дороги ведут в город. — We have asked both soldiers to come. Мы просили прийти обоих солдат. — Both of us saw it happen. Мы оба видели как это произошло.

□ both ... and ... и. It is both good and cheap. Это и дешево, и хорошо.

**bother** беспокоить. I'm bothered about what you told me yesterday. Меня очень беспокоит то, что вы мне вчера рассказали. • хлопоты. It'll be such a bother to invite them. Если их пригласить, будет масса хлопот. • надоедать. You're a big bother today. Вы сегодня ужасно надоедливы.

**bottle** бутылка. The bottle broke in my suitcase. Бутылка разбилась у меня в чемодане. — We drank the whole bottle of vodka. Мы выпили целую бутылку водки. • разли-

вать в бутылки. They bottle the wine and sell it. Они разливают вино в бутылки и продают его.

□ to bottle up сдерживать. He bottled up his anger. Он сдерживал свой гнев.

**bottom** дно. The potatoes in the bottom of the sack were rotten. На дне мешка картошка была гнилая. — Set the box on its bottom, not its side. Поставьте ящик дном вниз, а не на бок.

□ to get to the bottom of узнать в чем дело. His actions are so strange that we must get to the bottom of it. Он ведет себя так странно, что мы должны узнать в чем тут дело.

□ The bottom of this chair is broken. Сиденье стула сломано. • Bottoms up! Пей до дна! • He seems cruel, but at bottom he is very kind. Он только кажется жестоким, а на самом деле, он очень добрый человек.

**bough** *n* еук.

**bought** See buy.

**bounce** прыгать. The mother told the child to stop bouncing around. Мать велела ребенку перестать прыгать. • выкинуть. I got bounced from my job today. Меня сегодня выкинули с работы.

□ to bounce off отскочить. The ball bounced off the wall. Мяч отскочил от стены.

to bounce out выбросить. That drunk ought to be bounced out of here. Этому пьянице следовало бы отсюда выбросить.

□ This tennis ball still has a lot of bounce left in it. Этот теннисный мяч еще достаточно упругий.

**bound** (See also bind) прыжок. He jumped to safety in one bound. Один прыжок — и он был в безопасности.

• отскочить. The ball bounded from the wall. Мяч отскочил от стены. • направляться. Are you bound for America? Вы направляетесь в Америку? — Where are you bound? Куда вы направляетесь? • черта. The ball fell out of bounds. Мяч упал за чертой. • граница. When he was promoted, his pride knew no bounds. Когда он получил повышение, его гордость не имела границ. • граничить. The United States is bounded on the north by Canada. На севере Соединенные Штаты граничат с Канадой.

□ She is bound to be late. Она обязательно опоздает. • The valley was bounded by high mountains. Долина была окружена высокими горами.

**bow** (as in snow) лук. Have you ever tried hunting with a bow and arrow? Вы пробовали когда-нибудь охотиться с луком и стрелами? • бант. That's a pretty bow you have in your hair. Какой у вас миленький бант в волосах.

**bow** (as in how) поклониться. He bowed respectfully but coolly. Он поклонился почитательно, но холодно.

• уступать. I generally bow to my father's wishes in matters like this. В таких вещах я обыкновенно уступаю отцу. • поклон. Who was that fellow that greeted you with such a low bow? Кто этот тип, который отвесил вам такой низкий поклон? • нос. It was fun to stand on the steamer's bow and feel the spray. Было весело стоять на носу парохода под брызгами воды.

**box** ящик (wooden). We need a larger box for packing. Нам нужен больший ящик для укладки (вещей).

• коробка (paper or cardboard). Please put it in a box. Пожалуйста, положите это в коробку. — This candy is



more expensive by the box. В коробках эти конфеты продаются дороже. • лбожа. Our party took a box at the theater. Мы все вместе взяли лбожу в театр. • бокс. Do you like boxing? Вы любите бокс? • уложить в ящик. Box up what is left of the dishes. Оставшиеся посуду уложите в ящик. • положить в коробку. Box up what is left of the candy. Оставшиеся конфеты положите в коробку.

□ The cheap candy is not boxed. Дешёвые конфеты не продаются в коробках. • Не boxes well. Он horrible боксёр.

**boy** мальчик. They have two boys and a girl. У них два мальчика и одна девочка. — That's a boys' school. Это школа для мальчиков. • товарищ. Boy, please bring me some ice water. Товарищ, принесите мне воды со льдом.

□ **boys** ребята. The boys are having a game of poker tonight. Ребята сегодня вечером играют в покер.

□ Please send a boy up for our baggage. Попросите кого-нибудь за нашим багажом. • Boy, what a beautiful night! Боже, какая изумительная ночь!

**brain** мозг. She has a tumor on the brain. У неё опухоль в мозгу. • разложить голову. If you do that again I'll brain you. Если вы это опять сделаете, я вам голову разложу.

□ **to rack one's brain** ломать голову. I racked my brain for days, and still couldn't find the answer. Уж сколько я ломал себе над этим голову, но всё никак не находил ответа.

□ You haven't got a brain in your head. Головы у вас на плечах нет, что ли! • I've got that new tune on my brain. Мелодия всё время преследует эта новая мелодия.

**brake** тормоз.

**branch** ветка. The wind blew several branches off the tree. Несколько веток были сорваны ветром. • рукав (рек). This is only a branch of the river. Это только рукав реки. • районный. You can read the newspapers at the branch library. Газеты можно читать в районной библиотеке. • отделение. Get the stamps at the nearest branch post office. Пойдите за марками в ближайшее почтовое отделение. • свернуть. We branched off from the main road. Мы свернули с большой дороги. • ответвиться. Wait for us where the road branches to the right. Ждите нас там, где дорога ответвляется направо.

**brand** клеймить. He was branded as a traitor. Он был клеймён как предатель. • сорт. Have you tried that new brand of coffee? Вы пробовали этот новый сорт кофе? • тавро. Whose brand is on that cow? Чьё тавро на этой корове? • ставить тавро. We're going to brand the new horses this afternoon. Сегодня мы будем ставить тавро на наших новых лошадях.

□ His whole attitude branded him as unfit for the job. Его отношение к делу показало, что он не годится для этой работы.

**brass** бронза. Here's a brass vase you can use for the flowers. Вы можете взять для цветов эту бронзовую вазу. • духовые инструменты. There's too much brass in the orchestra. В этом оркестре слишком много духовых инструментов. • нахальство. With all his brass, he should get ahead. С таким нахальством он далеко пойдёт.

**brave** смелый. I never knew she was so brave. Я не знал, что она такая смелая. • смелость (bravery). You cer-

tainly were brave to go there by yourself. Это была большая смелость идти туда одному.

**bread** хлеб. Do you like black bread? Вы любите чёрный хлеб?

□ How does he earn his bread and butter? Как он зарабатывает на жизнь?

**break** (broke, broken) разбить. Be careful not to break this glass! Осторожно, не разбейте этого стакана. • разбиться. The cup didn't break when I dropped it. Я уронил чашку, но она не разбилась. • сломать. How did he break his leg? Как он сломал себе ногу? — I've broken a tooth on this candy. Я сломал себе зуб этой конфетой. • ломаться. Does it break easily? Это легко ломается? • прервать. He had to break his trip because he got sick. Ему пришлось прервать путешествие, потому что он заболел. • порвать. He broke with his family. Он порвал со своей семьёй. • нарушить. He won't break his promise. Он не нарушит своего обещания. • шанс. Let's give him a break. Дайте ему шанс.

□ **to break down** разбить. They broke down his argument. Они разбили его доводы. • испортиться. The car did not break down until yesterday. До вчерашнего дня машина не была испорчена.

**to break into** забраться. A thief may break into the house. Вор может забраться в дом.

**to break off** отломать. Please break off a piece of chocolate for me. Пожалуйста, отломайте мне кусочек шоколада. • прервать. They have broken off relations. Они прервали сношения.

**to break out** начаться. I was in Boston when war broke out. Когда началась война, я был в Бостоне. • вспыхнуть. The fire broke out about midnight. Пожар вспыхнул около полуночи. — What'll we do if an epidemic breaks out? Что мы будем делать, если вспыхнет эпидемия?

• высыпать. The child is breaking out with a rash. У ребёнка высыпала сыпь. • сбежать. Five prisoners broke out of jail last week. На прошлой неделе из тюрьмы сбежали пять арестантов.

**to break the ice** разбить лёд. They were very formal until a joke broke the ice. Они держались очень официально, пока лёд не был разбит шуткой.

**to break up** разогнать. The police have broken up the meeting. Полиция разогнала митинг. • расходиться. Break it up! Расходитесь! • ломаться. The ice is breaking up. Лёд уже ломается.

□ The breaks were against us. \*Нам не везло. — There were three prisoners involved in the jail break. Трое арестантов сбежали из тюрьмы.

**breakfast** завтрак. What time is breakfast served? Когда подают завтрак? — What do you have for breakfast? Что у вас есть на завтрак? • завтракать. Have you had breakfast yet? Вы уже завтракали?

**breast** грудь.

**breath** дыхание. Hold your breath to stop the hiccups. Задержите дыхание, чтобы остановить икоту.

□ **out of breath** запыхаться. She ran up the hill and was out of breath. Она вбежала на гору запыхавшись.

**to catch one's breath** перевести дух. Let's stop here and catch our breath. Давайте остановимся здесь и переведём дух.

□ You might as well save your breath. Вы всё равно не

успехом могли бы помолчать. • There isn't a breath of air today. Сегодня нет ни малейшего ветерка.

breathe дышать. He is breathing regularly. Он дышит ровно.

□ breathing spell передышка. When do we get a breathing spell? Когда у нас будет передышка?

to breathe freely вздохнуть свободно. Now that he has gone we can breathe freely. Наконец он уехал, и мы можем вздохнуть свободно.

□ Don't breathe a word of this to anyone. Об этом никому ни слова!

breeze лёгкий ветерок. At night we get a nice breeze from the lake. По вечерам здесь с озера дует приятный лёгкий ветерок.

□ to breeze in влететь. Do you know the girl who just breezed into the room? Вы знаете девушку, которая только что влетела в комнату?

bribe взятка. The manager was fired for taking bribes. Управляющего выгнали за взятки. • подкупить. You can't bribe him. Его нельзя подкупить.

brick кирпич. Their house is made of red brick. У них дом из красного кирпича. • плитка. Give me a brick of ice cream, any flavor. Дайте мне плитку преславленного мороженого, всё равно какого.

bride *n* невеста.

bridge мост. We can walk over the bridge in two minutes. Мы можем пройти через мост в две минуты. — The dentist is making a new bridge for me. Зубной врач делает мне новый мост. • построить мост. They intend to bridge this river. Они собираются построить мост через эту реку. • бридж. Do you play bridge? Вы играете в бридж? • мостик (капитанский). Can you see the captain on the bridge? Вы видите капитана на мостике? • пополнить. These books will bridge the gaps in the library. Эти книги пополнят то, чего нехватает в этой библиотеке.

□ He burned his bridges behind him. \*Он сжёг за собой корабли.

brief короткий. Please make your speech brief. Пожалуйста, говорите, но будьте коротки. — I left him a brief note. Я оставил ему короткую записку. • давать точные инструкции. The captain has already briefed the flyers. Командир уже дал лётчикам точные инструкции.

□ in brief коротко говори. In brief, our plan is this. Коротко говори — наш план таков.

bright ясный. We had better wait for a bright day. Нам бы лучше подождать ясной погоды. • яркий. What's that bright yellow flower? Как называется этот ярко-жёлтый цветок? • умный. He wasn't bright enough to catch the idea. Он был недостаточно умен, чтобы понять эту мысль. • блестящий. It's a bright idea. Это блестящая идея (мысль). • весёлый. Everyone was bright and cheerful at the party. На вечеринке все были весёлые и оживлённые.

brilliant яркий. You can tell his paintings by the brilliant colors. Его картины легко узнать по их ярким краскам. • блестящий. He's the most brilliant man I know. Он самый блестящий человек из всех, кого я знаю.

bring (brought, brought) привести. May I bring a friend with me? Можно мне привести с собой товарища? • привезти. I have brought more clothes than I need. Я привёз с собой больше одежды, чем мне нужно. • принести.

How many sandwiches should I bring? Сколько мне принести бутербродов? • привлечь. This speaker ought to bring a big crowd. Этот оратор должен привлечь массу народа.

□ to bring about добиться. We hope to bring about a change soon. Мы надеемся скоро добиться перемены.

to bring around уговорить. At first they did not agree, but we brought them around. Вначале они не соглашались, но потом мы их уговорили.

to bring down снизить. Do you think they will bring down the prices soon? Вы думаете, что они скоро снизят цены? to bring forward внести. He brought forward a new proposal at the meeting. Он внес новое предложение (на собрании).

to bring in внести. Have they brought in a verdict yet? Они уже внесли приговор?

to bring on вызывать. This order will bring on a lot of confusion. Этот приказ вызовет массу недоразумений.

to bring out изложить. He brought out his point clearly. Он ясно изложил свою точку зрения. • ставить. They are bringing out a new play. Они ставят новую пьесу.

to bring over убедить. We brought him over to our point of view. Мы убедили его принять нашу точку зрения.

• принести. Bring it over here. Принесите это сюда.

to bring to привести в чувство. Cold water will bring him to. Холодная вода приведёт его в чувство.

to bring up представить. I will bring the plan up at the next meeting. Я представлю этот проект на следующем собрании. • поднять. Who brought up this problem? Кто поднял этот вопрос? • воспитывать. Their grandmother brought them up. Их воспитывала бабушка.

□ How much will this bring in the market? Почём это будет продаваться? • His joke brought down the house. Его шутка вызвала такой хохот, что стены задрожали.

British британский, английский. He has a British passport. У него английский паспорт. — Please give me the address of the British Consul. Пожалуйста, дайте мне адрес английского консула.

broad широкий. He's almost as tall as he's broad. Он почти так же высок, как и широк. • свободный. He has very broad views on marriage. У него очень свободные взгляды на брак. • широкий. Look at the matter in its broad aspects. Смотрите на вещи шире.

broke *See* break.

broken *See* break.

brook *n* ручей.

broom *n* метла.

brother брат. Do you have any brothers or sisters? Есть у вас братья или сёстры? • товарищ. Can I bring a brother officer? Можно мне привести моего товарища, офицера?

brought *See* bring.

brow *n* лоб.

brown коричневый. The brown is too dark. Этот коричневый цвет слишком тёмный. — I like the brown bag better than the black one. Коричневая сумка мне нравится больше, чем чёрная. • подрумяниться. The chicken was browned in the oven. Курица в духовке подрумянилась.

brush щётка. You may use this brush to clean your suit. Можете почистить костюм этой щёткой. — This sink has to be scrubbed with a brush. Эту раковину нужно вычистить щёткой. • почистить (щёткой). Please brush this



coat for me. Пожалуйста, почистите мне пальто — I must brush my teeth. Мне нужно почистить зубы. • отогнать. He brushed away the fly. Он отогнал муху. • сбросить. I brushed the plate off the table and broke it. Я сбросил тарелку со стола, и она разбилась. • отмахнуться. He brushed my protests aside. Он отмахнулся от моих протестов. • куётарник. The workmen are cutting the brush. Рабочие расчищают куётарник.

□ to brush up освежить в памяти. I am brushing up on my French. Я стараюсь освежить в памяти мои знания французского языка.

□ My sleeve brushed against the paint. Я вымазал рукав свежей краской. • She brushed past us without seeing us. Она прошла мимо, не заметив нас.

**bubble** *n* пузырь.

**bucket** *n* ведро.

**bud** *n* почка. The buds were killed by the late frost. Поздний мороз побил все почки.

□ budding начинающий. He's a budding author. Он начинающий писатель.

□ Everything is beginning to bud now. Повсюду уж набухают почки.

**bug** *n* жук.

**build** (built, built) строить. They are building a new house. Они строят новый дом. • построить. They built a bridge across the river. Они построили мост через реку. — The ship was well built. Пароход был хорошо построен. □ built-in вделанный. The apartment has built-in bookcases. В этой квартире есть вделанные в стену полки для книг.

to build a fire разводить огонь. Please build a fire in the fireplace. Пожалуйста, разведите в камине огонь.

to build a nest вить гнездо. Some swallows are building a nest under our roof. Ласточки вьют гнездо под нашей крышей.

to build up создать. He is trying to build up a reputation. Он старается создать себе хорошую репутацию.

□ He has a good build. Он хорошо сложен.

**building** здание. What is that building? Что это за здание? • постройка. Behind the house are three small buildings. За домом есть три небольших постройки. • строить. There's been a lot of building here recently. Здесь в последнее время много строили.

**built** *See* build.

**bulb** (электрическая) лампочка. The bulb in the kitchen burned out. В кухне перегорела (электрическая) лампочка. • луковица. I can send you bulbs if you want to plant tulips. Я пошлю вам луковицы, если вы хотите посадить тюльпаны.

**bull** *n* бык.

**bullet** *n* пуля.

**bulletin** *n* бюллетень.

**bump** наткнуться. He bumped into the chair in the dark. Он наткнулся на стул в темноте. • столкновение. You could hear the bump a block away as the two cars collided. Грохот от столкновения этих двух машин был слышен за целый квартал. • шишка. Where did you get that bump on your head? Как вы ухитрились набить себе такую шишку на голове? • наскок. Guess who I bumped into yesterday? Угадывайте, на кого я вчера (случайно) наскок.

**bunch** букет. I will take two bunches of flowers. Я возьму

два букета цветов. • кисть. How much is this bunch of grapes? Сколько стоит эта кисть винограда. • связка. She has lost a bunch of keys. Она потеряла связку ключей. • сбиться в кучу. The children bunched together in fright. Дети от испуга сбились в кучу.

**bundle** пакет. Is that bundle too heavy to carry? Этот пакет для вас не слишком тяжёл?

□ to bundle off выводить. We bundled my mother-in-law off to her sister. Мы вывели маму к её сестре.

to bundle up закутаться. It's cold today; you'd better bundle up. Сегодня холодно, закутайтесь хорошенько.

**burden** обуза. This extra work is such a burden to me! Эта дополнительная работа — страшная обуза для меня.

□ I wish I weren't burdened with so many responsibilities. Если бы только на мне не лежало столько обязанностей.

**bureau** комод. The bottom drawer of the bureau is stuck. Нижний ящик комода не выдвигается. • учреждение. My brother got a job in one of the government bureaus. Мой брат получил работу в одном из государственных учреждений.

**burn** жечь. They burned their old papers. Они сожгли свои старые бумаги. • жечь. This mustard burns my tongue. Эта горчица жжёт язык. • поджарить. This cook often burns the meat. У этой кухарки мясо часто поджарит. • выжечь. The acid burned a hole in his coat. Кислота выжгла дыру в его пальто. • ожог. This burn hurts badly. Этот ожог страшно болит.

□ to burn down сгореть дотла. Their home burned down. Их дом сгорел дотла.

to burn oneself out погубить своё здоровье. If he doesn't get more sleep he will burn himself out. Если он не будет спать больше, он погубит своё здоровье.

to burn out перегореть. This bulb has burned out. Эта лампочка перегорела. • сгореть. The factory was burned out. Эта фабрика сгорела.

to burn up сгореть. His books were burned up in the fire. Его книги сгорели во время пожара. • сгореть дотла. This barn burned up last year. В прошлом году этот амбар сгорел дотла.

to get burned up вскипеть. I got burned up when he said that to me. Я вскипел, когда он мне это сказал.

□ Don't interfere or you'll get your fingers burned. Не вмешивайтесь в это дело, а то выжжете пальцы.

• He was burning with anger. Он весь кипел от гнева. • The sidewalk is burning hot. Тротуар раскалён.

**burst** (burst, burst) лопаться. In the winter these pipes often freeze and burst. Зимой эти трубы часто замерзают и лопаются. • лопнуть. The tire was old and soon burst. Шина была старая и скоро лопнула. • взорваться. A bomb had burst in the next block. Бомба взорвалась в соседнем квартале. • прорвать. Last year the dam burst. В прошлом году эту плотину прорвало. • взрыв. There was a burst of applause after his speech. После его речи раздался взрыв аплодисментов.

□ to burst into ворваться. He burst into the room. Он ворвался в комнату.

to burst into flame вспыхнуть. The airplane burst into flame. Самолёт вспыхнул и загорелся.

to burst out вывалиться. All the contents burst out of the trunk. Всё содержимое сундука вывалилось.

to burst out laughing, to burst into laughter расхохотаться.

His joke was so funny that everybody burst out laughing. Его шутка была так остроумна, что все расхохотались.

**bury** хоронить. They will bury him tomorrow. Его будут хоронить завтра. • похоронить. Did they bury him at sea? Он был похоронен в море? • закапывать. Look, our puppy is burying that bone again. Смотрите, наш щенок опять закапывает эту кость. • засунуть. My passport was buried under the other papers. Мой паспорт был засунут среди других бумаг.

**bus** автобус. Where is the nearest bus stop? Где ближайшая остановка автобуса? — Where can I catch the bus? Где я могу попасть на автобус? — The bus driver will tell you where to get off. Водитель (автобуса) скажет вам, где нужно сойти.

**bush** куст. Go over and wait near that bush. Пойдите и подождите у того куста.

□ Stop beating around the bush and get to the point. Перестаньте ходить вокруг да около, скажите прямо в чём дело.

**bushel** *n* бушель.

**business** предприятие. He gave us his business address. Он дал нам адрес предприятия, в котором он работает. • торговое предприятие. I sold my business in New York last year. В прошлом году я продал моё торговое предприятие в Нью-Йорке. • дело. He told us to mind our own business. Он сказал нам, чтобы мы не вмешивались не в своё дело. — He has no business to ask such questions. He егó дело задавать такие вопросы. — It's your business to keep the staff satisfied. Ваше дело заботиться о том, чтобы служащие были довольны. □ What is his business? Чем он занимается? • He is in business. Он предприниматель. • Let's settle this business right away. Давайте покончим с этим сразу.

**busy** занятый. This morning I was too busy to read the newspaper. Сегодня утром я был так занят, что мне некогда было прочесть газету. • занятый. He's a very busy man. Он очень занятый человек. • занято. The operator says that the line is busy. Телефонистка говорит, что там занято.

□ They live on a busy street. На их улице больше движения.

**but** но. We can go with you but will have to come back early. Мы можем пойти с вами, но должны будем рано вернуться. • кроме. The library is open every day but Sunday. Библиотека открыта ежедневно, кроме воскресенья. • ещё. He was but a child when his mother died. Когда его мать умерла, он был ещё ребёнком.

□ all but чуть не. He was so nervous that he all but wrecked the machine. Он так нервничал, что чуть не испортил машину.

□ It was short but sweet. Это было дешево и сердито.

• Lord, but it's cold! Бог ты мой — ну и холодно!

**butcher** мясник. That butcher sells meat at fair prices. У этого мясника цены божеские. • вырезать. Everybody in that village was butchered. Все население этой деревни было вырезано. • губить. He really butchers the music. Он просто губит эту музыку. • заколоть. They butchered some hogs yesterday. Они вчера закололи несколько свиной.

**butter** масло. I want bread and butter with the tea. Я хочу к чаю хлеба с маслом — How much is butter per kilogram? Сколько стоит килограмм масла? — They are serving

coffee and buttered rolls. Они подаёт кофе и булочки с маслом. • мазать маслом. Shall I butter your bread? Помазать ваш хлеб маслом?

□ He knows which side his bread is buttered on. \*Он знает, где раки зимуют.

**butterfly** *n* бабочка.

**button** пуговица. This button has come off. Эта пуговица оторвалась. • значок. He is wearing a Red Cross button. Он носит значок Красного креста. • кнопка. To call the elevator push the button. Для того, чтобы вызвать лифт, нажмите эту кнопку. — When I pressed the button the bell rang. Я нажал на кнопку, и звонок зазвонил.

□ to button up застегнуть. Button up your overcoat. Застегните пальто.

**buy** (bought, bought) купить. I'll buy the tickets tomorrow. Я куплю билеты завтра. • покупка. That's a good buy. Это выгодная покупка.

□ to buy out. I bought out my partner and now the car is mine. Я выкупил у своего партнёра его долю, и теперь автомобиль мой.

to buy up скупить. All the available trucks have been bought up by the government. Все на рынке имеющиеся грузовики были скуплены правительством.

□ You can't buy off the police here. У нас милиционеры взяток не берут!

**buzz** жужжание. The buzz of those flies gets on my nerves. Жужжание этих мух действует мне на нервы. • гул. Through the door we could hear the low buzz of the guests talking. Через дверь доносился слабый гул голосов гостей. • жужжать. The mosquitos kept buzzing all night. Комары жужжали всю ночь напролёт. • гудеть. The audience buzzed with excitement. Зал гудел от возбуждения.

**buzzer** *n* звонок, гудок, писк.

**by** по. Can we get there by rail? Можем мы попасть туда по железной дороге? — He is not playing by the rules. Он играет не по правилам. — By order of the police. По распоряжению милиции. — I just know him by name. Я знаю его только по имени. — It is rented by the hour. Это сдаётся по часам. • на. Do you sell this by the kilogram? Это продаётся на килограмм? — The room is five by six meters. Площадь этой комнаты пять на шесть (метров). • не позже. Please return these books by Saturday. Пожалуйста, верните эти книги не позже субботы. • мимо. He passed by me. Он прошёл мимо меня. — The bus went by without stopping. Автобус прошёл мимо, не останавливаясь. • у. The hotel is by the sea. Гостиница находится у моря.

□ by accident случайно. This happened purely by accident. Это произошло совершенно случайно.

**by and large** в общем. The results were satisfactory by and large. В общем, результаты были удовлетворительны. **by chance** случайно. We met by chance the other day. Мы встретились на-днях случайно.

**by far** несравненно. This is by far the best hotel in town. Эта гостиница несравненно лучше, чем все другие в городе.

**by himself** сам. He did that by himself. Он это сделал сам.

**by surprise** враспых. The rain caught me by surprise. Дождь захватил меня враспых.

**by the way** кстати. By the way, I met a friend of yours

yesterday. Да, кстати — я встретил вчера вашего друга. close by поблизости. Is there a restaurant close by? Есть тут поблизости ресторан?

day by day ежедневно. Turn in your reports day by day. Представляйте отчёты ежедневно.

one by one по порядку. We will take these matters up one by one. Мы рассмотрим эти дела по порядку.

□ This book was written by a Frenchman. Эта книга была написана французом. • He came to the country by

sea. Он приехал сюда морем. • I'm related to him by marriage. Мы с ним свёйственники. • What do you mean by that? Что вы этим хотите сказать? — What did you understand by his remark? Как вы поняли его замечание? • They passed me by. Меня обошли. • We need a map to go by. Нам нужна карта для ориентации. • He should have been here by now. Он уже должен был бы быть здесь.

## C

cabbage n капуста.

cabin избá. There are many log cabins in these mountains. Здесь в горах немало бревенчатых изб. • каюта. It's so windy on deck I'm going to my cabin. На палубе слишком ветрено, я пойду в каюту. • кабина. The cabin of that plane is quite small. На этом самолёте бочень маленькая кабина.

cabinet шкаф. She keeps her best dishes in that cabinet. Она держит свою лучшую посуду в этом шкафу. • кабинет. The Cabinet met with the President yesterday. Вчера было заседание кабинета с участием Президента.

cable трос. The bridge collapsed when one of the cables broke. Мост обвалился, когда один из тросов лопнул. • кабель. They're working hard to get the cable laid in time. Они стараются проложить кабель к сроку. • каблограмма. I want to send a cable. Я хочу послать каблограмму. • телеграфировать. Cable me the minute you arrive. Телеграфируйте мне немедленно по приезде.

café кафé. The café is just around the corner. Кафэ тут за углом.

cage клетка. They let the bird out of the cage. Птицу выпустили из клетки.

□ We felt all caged in. Мы себя чувствовали, как в клетке.

cake пирог. I'd like a piece of apple-cake with my coffee. Можно мне кусок яблочного пирога к кофе? • печенье. They serve tea and cakes at four o'clock. В четыре часа подадут чай с печеньем. • котлета. Do you have fish cakes today? У вас есть сегодня рыбные котлеты? • кусок. Could I have a towel and a cake of soap? Дайте мне, пожалуйста, полотенце и кусок мыла. • затвердевать. Mud begins to cake as it dries. Высыхая, грязь затвердевает (комками). • егуетиться. The olive oil caked in the cold weather. Прованское масло егуетилось от холода.

calendar календарь. Do you have a calendar? У вас есть календарь? • программа. What activities are there on the calendar of our club this month? Какова программа работы нашего клуба на этот месяц?

calf телёнок. The calf was born this morning. Телёнок родился сегодня утром. • икра. The boots are tight around the calf. Сапоги жмут в икрах.

□ calfskin опёк. Is that bag made of calfskin? Эта сумка из опёйка?

call позвать. Would you call the porter for me? Будьте добры, позовите мне носильщика. • разбудить. Please call me at 7 o'clock. Пожалуйста, разбудите меня в семь

часов. • позвонить (по телефону). You can call from the pay station. Вы можете позвонить (по телефону) из будки. — Your friend said he would call back. Ваш друг сказал, что он позвонит вам ещё раз. • заходить. The insurance agent called to see you this morning. Страховый агент заходил к вам сегодня утром. • называться. What do you call this in Russian? Как это называется по-русски? • крик. They didn't hear his call for help. Они не услышали его крика о помощи. • визит. The doctor is out making calls. Доктор поехал на визиты. □ to call a bluff обнаружить, открыть обман. He said that he was out of money, but I called his bluff. Он сказал, что у него нет денег, но я обнаружил его обман.

to call attention to обратить внимание на. Please call his attention to any errors that you find. Пожалуйста, обратите его внимание на все ошибки, которые вы найдёте.

to call away вызывать. I expect to be called away soon. Я ожидаю, что меня скоро вызовут.

to call for зайти за. Will you call for me at the hotel? Вы зайдёте за мной в гостиницу?

to call in вызывать (к себе). If your illness becomes worse, call in a specialist. Если состояние вашего здоровья ухудшится, вызовите (к себе) специалиста. • изыматься из обращения. All these notes are being called in. Все эти денежные изымаются из обращения.

to call off вызывать. Has my name been called off yet? Меня уже вызывали? • отменить. The game has been called off for the day. Сегодняшний матч отменён.

to call on заходить к. Someone called on you while you were out. Кто-то заходил к вам, пока вас не было.

• обратиться к. Whenever you need help, feel free to call on me. Когда бы вы ни нуждались в помощи, не стесняйтесь обратиться ко мне.

to call out вызывать. The fire department has to be called out. Пришлось вызвать пожарную команду.

to call up позвонить. I intended to call him up, but forgot. Я собирался позвонить ему, но забыл. — Don't forget to call me up tonight. Не забудьте позвонить мне сегодня вечером.

□ I was late and got called down for it. Я опоздал, и мне за это попало. • Were there any calls for me? Меня кто-нибудь вызывал по телефону? • Please put the call through right away. Пожалуйста, соедините меня немедленно. • What does the plan call for? Что нужно для осуществления этого плана? • The doctor will be on call all evening. Доктора можно вызвать в любой

час: вечером. • I don't call this cheap. Я не нахожу, что это дешево.

**calm** спокойный. The sea is calm after the storm. После бури, море спокойно. • спокойствие. Keep calm, everybody! Сохраняйте спокойствие! • успокоить. She tried to calm the frightened child. Она старалась успокоить испуганного ребенка.

☐ to calm down успокоиться. It took her some time to calm down. Она успокоилась не сразу.

☐ There has been a calm all morning. Всё утро было безветренное.

**came** See come.

**camel** н верблюд.

**camera** фотоаппарат. Don't forget to take along the camera. Не забудьте захватить фотоаппарат.

**camp** лагерь. The children left for camp this morning. Сегодня утром дети отправились в лагерь. — Half the camp went on a hike. Пол лагеря ушло на прогулку. • расположиться лагерем. The regiment camped just outside town. Полк расположился лагерем у самого города.

☐ On our vacation we're going to camp in the woods. На каникулах мы будем жить в лесу под открытым небом.

**campaign** кампания. The club is campaigning for funds. Клуб проводит кампанию по сбору денег. — He is a veteran of the 1916 campaign in Mexico. Он — участник мексиканской кампании 1916-го года.

**can** (could) уметь. Can you type? Вы умеете писать на машинке? — He can't read or write. Он не умеет ни читать, ни писать. • мочь. Can you give me some help here? Вы можете мне помочь? — Who could have called while I was out? Кто бы это мог звонить в моё отсутствие? — He did everything he could. Он сделал всё, что мог. — He could get here if he wanted to. Он мог бы прийти сюда, если бы хотел. — When could you start working? Когда вы могли бы начать работать? — You can go now if you wish. Теперь вы можете идти, если хотите. • консервная банка. Is this fruit out of a can? Эти фрукты из консервной банки? • готовить консервы. She does her own canning. Она сама готовит консервы.

☐ canned в консервах. Do you have any canned vegetables? Есть у вас какие-нибудь овощи в консервах?

☐ Can you speak English? Вы говорите по-английски?

• I can't understand Russian. Я не понимаю по-русски. • Could I look at that book? Можно мне посмотреть эту книгу? • You can't mean that, can you? Не может быть, чтобы вы действительно так думали! • Can't we have these windows open? Нельзя ли открыть эти окна? • You can't go swimming in this lake. В этом озере нельзя купаться. • He can't see without his glasses. Он ничего не видит без очков. • I don't see how that can be true. Я не понимаю, как это возможно. • I don't know what the trouble could be. Я не знаю, в чём тут загвоздка. • I couldn't think of doing anything like that. Я никогда ничего подобного не сделал бы.

**canal** канал. Freight traffic over this canal is heaviest in July. В июле грузовой движение по этому каналу очень оживлённое.

**cancel** отменить. I'm sorry, you'll have to cancel that trip. Очень жаль, но вам придётся отменить эту поездку.

• аннулировать. I'll cancel this check and give you another. Я аннулирую этот чек и дам вам другой.

**cancellation** аннулирование. We can't accept cancellation of the order. Мы не можем согласиться на аннулирование этого заказа. • отмена. That's the third cancellation this week. На этой неделе это уж третья отмена.

**candle** свеча. The candles are on the top shelf. Свечи на верхней полке.

☐ to hold a candle to. When it comes to painting, he can't hold a candle to my brother. Как художник он и в подметки не годится моему брату.

**candy** конфетка. Save me a piece of candy. Оставьте мне конфетку.

☐ That's like taking candy from a baby. Ну, это легче лёгкого.

**can't** See can.

**canvas** парусиновый. I've never worn canvas shoes. Я никогда не носил парусиновой обуви. • картина. Who painted that canvas? Кто писал эту картину?

**cap** фуражка, шапка. He was wearing a cap on his head. На голове у него была шапка. • вершина. We saw the mountain's snow cap from far off. Мы издали увидели снежную вершину горы. • крышечка. Put the cap back on the bottle. Закройте бутылку крышечкой. • закончить. The national anthem capped the performance. Спектакль закончился исполнением национального гимна.

**capable** способный. I want a very capable person for the job. Для этой работы мне нужен очень способный человек. • мочь. Is the hall capable of holding so many people? Этот зал может вместить столько народу?

**capacity** способность. His capacity for learning is quite limited. Он — человек с очень ограниченными способностями. • качество. In what capacity does she serve? В качестве кого она работает?

☐ to capacity до отказа. The theater was filled to capacity. Театр был набит до отказа.

**cape** мыс. I greatly enjoyed my trip around the cape. Поездка вокруг мыса доставила мне большое удовольствие. • пелерина. Wear your coat; the cape isn't warm enough. Наденьте пальто; в пелерине вам будет холодно.

**capital** столица. Have you ever visited the capital? Вы когда-нибудь были в столице? • большая буква. Do you spell that word with a capital? Это слово пишется с большой буквы? • капитал. How much capital is invested in this business. Сколько капитала вложено в это предприятие? • деньги. He lost all his capital in that investment. Он потерял все свои деньги на этом деле. • главный. What's the country's capital industry? Какая главная отрасль промышленности в этой стране?

**captain** капитан. The soldier saluted the captain. Солдат отдал честь капитану. — Let's choose a captain for our team. Давайте выберем капитана для нашей команды.

**capture** привлечь. He did everything to capture her attention. Он делал всё возможное, чтобы привлечь её внимание. • захватывать. They captured more prisoners than was expected. Было захвачено больше пленных, чем ожидали. • поимка. A five hundred dollar reward was offered for the capture of this criminal. За поимку этого преступника было обещано вознаграждение в пятьсот долларов.

car машина. Would you like to ride in my car? Хотите поехать в моей машине? • автомобиль. They placed a car at our disposal. Они представили в наше распоряжение автомобиль.

☐ dining car вагон-ресторан. This train has no dining car. В этом поезде нет вагона-ресторана.

sleeping car спальный вагон. Where is the sleeping car on this train? Где в этом поезде спальный вагон?

trolley car трамвай. Which trolley car goes downtown? Какой трамвай идёт в центр города?

card открытка. Did you get the card I mailed you? Вы получили мою открытку?

☐ calling card визитная карточка. She wasn't home so I left my calling card. Её не было дома, так я оставил свою визитную карточку.

☐ Let's have a game of cards. Давайте сыграем в карты. • It wasn't in the cards for us to win. Нам не суждено было выиграть. • He's quite a card. Он очень забавный.

care хранение. I shall leave my valuables in your care. Я оставлю мои ценные вещи у вас на хранение. • помощь. Where can I obtain immediate medical care? Где я могу немедленно получить медицинскую помощь?

☐ in care of на попечении. My niece was left in my care. Мой племянница осталась на моём попечении. • по адресу. Send the package to me in care of my hotel. Пошлите пакет на моё имя по адресу гостиницы.

in care of general delivery до востребования. He addressed the letter in care of general delivery. Он послал письмо до востребования.

to take care. Take care not to hurt his feelings. Будьте осторожны, постарайтесь его не обидеть.

to take care of поберечь. Take care of my bag while I'm buying a ticket. Поберегите мой чемодан, пока я пойду за билетом. • заботиться. He can't take care of himself. Он не умеет заботиться о себе.

to take care of oneself. Take care of yourself and don't go out too soon. Поберегите себя, не выходите слишком рано.

☐ The children are well cared for. За детьми хороший уход. • Do you care for gravy on meat? Дать вам соус (к мясу)? • I don't care to hear your excuses. Я не намерен выслушивать ваши извинения. • We could go to the movies, but I don't care to. Мы могли бы пойти в кино, но мне не хочется. • Do you think they'll care if we are late? Вы думаете, что они будут недовольны, если мы опоздаем? • I don't care what he thinks. Мне безразлично, что он думает. •

Mr. P. Smith

c/o Mr. D. Ivanov

27 — Street, Apt. 3

Moscow

Гражданину Иванову

для Г-на П. Смиты

Москва

— улица, дом номер 27, кв. 3.

careful осторожный. Be careful not to break this. Будьте осторожны, не сломайте этого.

☐ Give this matter your careful attention. Отнеситесь к этому вопросу с особенным вниманием. • He got into an automobile accident only because he wasn't careful. Эта автомобильная катастрофа произошла только по его неосторожности.

careless небрежность (carelessness). He makes so many careless mistakes. Он делает много ошибок по небрежности. • небрежно (carelessly). I've never seen people so careless about their clothes. Я никогда не видел, чтобы кто-нибудь так небрежно одевался!

carpenter плотник. We cannot complete the job unless we get a good carpenter. Мы не сможем закончить работу без хорошего плотника.

carpet ковёр. We took up the carpet for the summer. На лето мы сняли ковёр. • обить ковром. They promised to carpet the hall before we moved in. Нам обещали обить переднюю ковром до нашего переезда.

☐ The boss had him on the carpet again this morning. Начальство опять пробиравало его сегодня утром.

carriage экипаж. Let's take a ride in a carriage. Давайте поедem поката́ться в экипаже. • выправка. He has the carriage of a soldier. У него военная выправка.

carrot и морковка, морковь.

carry перевозить. How much freight does this railroad carry a month? Какое количество груза перевозит эта железная дорога в месяц? • понести. The porter will carry your bags. Посыльщик понесёт ваши чемоданы. • выдерживать. How much weight will the bridge carry? Какую тяжесть может выдержать этот мост? • принести. His motion was carried. Его предложение было принято. • захватить. His speech carried the crowd. Толпа была захвачена его речью.

☐ to carry arms носить при себе оружие. Are you carrying arms? Вы носите при себе оружие?

to carry away захватить. She was carried away by the music and forgot all her worries. Музыка захватила её, и она забыла о своих заботах.

to carry into effect войти в силу. When will this ruling be carried into effect? Когда эти правила войдут в силу?

to carry on продолжать. Carry on this work while I'm gone. Продолжайте эту работу, пока меня не будет. • собираться. The way they carry on you'd think they hated each other. По тому, как они собирались, можно подумать, что они неавидят друг друга. • веселиться. Our neighbors gave a party and carried on all night. У наших соседей была вечеринка, и они веселились всю ночь.

to carry oneself держаться. In spite of his age, he carries himself well. Несмотря на свой возраст, он ещё хорошо держится.

to carry out выполнить. We will try to carry out your plan. Мы постараемся выполнить ваш план.

☐ His remarks carried great weight. Его замечания были очень вески. • Do you carry men's shirts? У вас продаются мужские рубашки? • His suggestion carried the day. Его предложение победило.

cart тележка. He will bring the groceries in a cart. Он привезёт продукты в тележке.

☐ to cart away увезти. The sand has to be carted away. Песок нужно увезти отсюда.

carve вырезать. Those figures were carved out of wood. Эти статуи вырезаны из дерева. • нарезать. Will you carve the turkey? Нарезьте, пожалуйста, индейку.

case ящик. Leave the bottles in the case. Оставьте бутылки в ящике. — They export this fruit by the case. Эти фрукты вывозят ящиками. • витрина. There is a big case of ancient coins in the museum. В этом музее есть большая

витрина старинных монет. •случай. Were there many cases of robbery in this city last year? В прошлом году в этом городе было много случаев грабежа? — If that's the case, I'll have to change my plans. В таком случае, мне придется изменить мои планы. •дело. He presented his case well. Он хорошо изложил своё дело — He has lost his case. Он проиграл дело. •падёж. Am I using the right case? Я употребляю правильный падеж?

□cigarette case портсигар. I lost my cigarette case. Я потерял портсигар.

in any case во всяком случае. In any case, I would follow his advice. Во всяком случае, я последую его совету.

in case в случае. Wait for me in case I'm late. В случае, если я опоздаю, подождите меня.

in case of в случае. In case of fire walk, don't run. В случае пожара, выходите, не торопясь.

□She's a hopeless case. Она — безнадежный случай.

•I read about the case in the newspaper. Я об этом читал в газете. •You will have no trouble in making out a case for yourself. Вам не трудно будет доказать свою правоту.

•The doctor is out on a case. Доктор поехал к больному.

cash наличные. I'll sell it only for cash. Я продам это только за наличные. — I am able to make a cash payment. Я могу заплатить наличными. •деньги. I haven't enough cash with me; may I pay you tomorrow? У меня недостаточно денег при себе, можно заплатить вам завтра?

□cash basis наличный расчёт. All purchases are on a cash basis. Продажа производится только за наличный расчёт.

to cash a check выдать деньги по чеку. Will you cash this check for me? Вы можете выдать мне деньги по этому чеку?

cashier n кассир.

cast закинуть. The fisherman cast his line far out. Рыбак далеко закинул удочку. •отлить. This bust will be cast in bronze. Этот бюст будет отлит из бронзы. •гипс. They had to put his broken arm into a cast. Его (еломанную) руку пришлось положить в гипс. •ансамбль. The cast of the new play has not been chosen yet. Для новой пьесы ансамбль ещё не составлен.

□cast-off поношенный. Make a bundle out of this cast-off clothing. Свяжите в узел эти поношенные вещи.

to cast a vote голосовать. I cast my vote yesterday. Я голосовал вчера.

to cast off спя́ться с якоря. The captain says we are ready to cast off. Капитан сказал, что мы можем спя́ться с якоря.

□Who was cast in the leading role in the play? Кто играет главную роль в этой пьесе?

castle n замок.

cat кот, кошка.

catalogue n каталог.

catch (caught, caught) поймать. The police are trying to catch the criminal. Полиция старается поймать преступника. — He caught the ball. Он поймал мяч. — They caught twelve fish. Они поймали двенадцать рыб. •ловить. Here, catch this. Вот, ловите. •улов. A good catch was brought to shore. Они привезли богатый улов. •схватить. There is danger of catching the flu in this weather. В такую погоду, легко схватить грипп. •расслышать. I didn't catch his name. Я не расслышал

его имени. •защёлка. The catch on the door is broken. Защёлка в дверях испортилась.

□to catch cold простудиться. Be careful not to catch cold. Будьте осторожны, не простудитесь.

to catch fire загореться. The wood is so dry that it will catch fire easily. Это дерево такое сухое, что оно может легко загореться.

to catch hold взяться. Catch hold of the other end and we'll move this trunk. Возьмитесь за другой конец, и мы подвинем этот сундук.

to catch on хвататься. Catch on to this rope. Хватайтесь за этот канат. •понимать. Do you catch on? Вы понимаете? •припоровиться. We told him how to do the work and he caught on quickly. Мы объяснили ему, как работать, и он быстро припоровился. •привыкаться. That fashion caught on very recently. Эта мода привилась недавно.

to catch one's eye привлечь внимание. The necktie in the window caught my eye. Этот галстук в витрине привлёк моё внимание.

to catch on fire загореться. The car caught on fire when it turned over. Автомобиль перевернулся и загорелся. to catch sight of заметить. If you catch sight of him, let us know. Если вы его заметите, дайте нам знать.

to catch up нагнать. We are behind and are trying to catch up. Мы отстали и стараемся нагнать. •догнать. Go on ahead and I'll catch up with you. Пойдите вперёд, я вас догоню.

to play catch играть в мяч. Do you want to play catch? Хотите играть в мяч?

□I have to catch the 5:15 train. Я должен пона́сть на поезд в пять пятнадцать. — Hurry up if you want to catch the bus. Поспешите, если вы хотите пона́сть на автобус.

cattle n скот, скотина.

caught See catch.

cause причина. The cause of his death was heart failure. Причиной его смерти была сердечная болезнь. •дело. He died for a good cause. Он умер за великое дело.

□What is the cause of the delay? Из-за чего задержка?

•What caused the accident? Отчего произошёл несчастный случай? •Sorry to cause you any inconvenience. Простите за беспокойство!

caution n осторожность.

cave пещера. We lived in caves to avoid the enemy. Мы жили в пещерах, чтобы укрыться от врага.

□to cave in проваливаться. Watch out! The roof's caving in! Осторожно! Крыша проваливается! •падать с ног. I'm so tired I'm about to cave in. Я так устал, что, просто, падаю с ног.

cease v прекращать.

cedar n кедр.

ceiling потолок. All these rooms have high ceilings. Во всех этих комнатах высокие потолки. — The airplanes took off in spite of the low ceiling. Самолёты вылетели, несмотря на низкий потолок.

□ceiling prices предельные цены. This salesman is asking more than ceiling prices. Этот продавец запрашивает выше предельных цен.

celebrate праздновать. What holidays do you celebrate? Какие праздники вы празднуете? •отпраздновать. Let's celebrate it. Давайте отпразднуем это.



cell камера. There were many prisoners in the cell. В камере было много заключённых. • клетка. Let's look at these cells under the microscope. Давайте рассмотрим эти клетки под микроскопом.

cellar *n* погреб.

cement цемент. Mix more sand into the cement. Примешайте ещё песок в цемент. • цементный. The cement walk is still soft. Цементная дорожка ещё не затвердела. • склеить. Don't worry about the cup; we can have it cemented. Не огорчайтесь, мы можем дать эту чашку склеить. • цементировать. The cellar has just been cemented. Подвал только что цементировали. • скрепить. The conference cemented friendly relations between the two nations. Эта конференция скрепила дружбу между двумя странами.

cent *n* цент.

center середина. Aim for the center of the target. Целитесь в середину мишени. • сосредоточить. All his thoughts were centered on her. Все его мысли были сосредоточены на ней. • центр. Where is the shopping center? Где здесь торговый центр? — Who's playing center? Кто играет в центре.

☐ Isn't this city an industrial center? Разве этот город не промышленный центр?

central центральный. Does this building have central heating? Есть в этом доме центральное отопление? • главный. He has left out the central point. Он пропустил главный пункт. • телефонная станция. Central doesn't answer the telephone signal. (Телефонная) станция не отвечает. ☐ This hotel has a central location near the store. Эта гостиница расположена в центре города, вблизи от магазинов.

century *n* столетие.

ceremony церемония. Were you present at that ceremony? Вы присутствовали на этой церемонии?

☐ wedding ceremony венчание. Where will their wedding ceremony take place? Где будет венчание?

☐ You don't have to stand on ceremony at our house. В нашем доме вы можете держать себя совершенно свободно.

certain на pewno. I'm certain that I can come. Я заяю наверняка, что я смогу прийти. • уверенный. I'm not at all certain that he'll be there. Я совсем не уверен в том, что он там будет.

☐ for certain с уверенностью. It's a good book, but I can't say for certain that you'll like it. Это хорошая книга, но я не могу с уверенностью сказать, что она вам понравится.

certainly конечно. Certainly, I'll do it for you. Конечно, я это для вас сделаю. • действительно. She certainly has a lot of friends. У неё действительно много друзей.

certificate удостоверение. He has to sign that certificate. Он должен подписать это удостоверение.

chain цепь. I need a new chain for my bike. Мне нужна новая цепь для велосипеда. — They drove along the mountain chain. Они ехали вдоль горной цепи. • цепочка. He wears a watch on a gold chain. Он носит часы на золотой цепочке. • я цепь. The dog was chained all night. Собака была всю ночь на цепи. • ход. I haven't kept up with the chain of events. Я не следил за ходом событий. • сеть. He operates a chain of restaurants. Он заведует сетью ресторанов (одной фирмы).

chair стул. This is a more comfortable chair. Этот стул удобнее. — The bedroom has four chairs and one bed. В спальне четыре стула и одна кровать. • кресло. Please

sit down in this (arm)chair. Пожалуйста, садитесь в это кресло. • председатель. Will the chair overrule this motion? Товарищ председатель, прошу отбросить это предложение. • кафедра. He holds the chair of anthropology at the University of Leningrad. Он занимает кафедру антропологии в Ленинградском университете.

chairman (chairmen) *n* председатель.

chalk мел. Write with chalk. Пишите мелом.

☐ to chalk up You can chalk that up to experience. За науку приходится платить.

chamber палата. I was a member of the chamber of commerce in my home town. Я был членом торговой палаты в моём родном городе. — The Supreme Soviet of the USSR consists of two chambers. Верховный совет СССР состоит из двух палат. • камерный. The program tonight consists exclusively of chamber music. Программа сегодняшнего вечера состоит исключительно из камерной музыки. ☐ chamber pot ночной горшок. The chamber pot is kept under the wash stand. Ночной горшок в шкапчике под умывальником.

chance возможность. Give me a chance to explain it to you. Дайте мне возможность объяснить вам это. — Is there any chance of catching the train? Есть ещё какая-нибудь возможность поехать к поезду? • шанс. I believe you have a good chance to succeed. Я полагаю, что у вас (имеются) большие шансы на успех. • попробовать. He may not be in, but we'll chance it. Возможно, что его нет дома, но мы всё-таки попробуем зайти.

☐ by chance случайно. I met him by chance. Я встретил его случайно.

to take a chance попытаться. Shall we take a chance on doing it ourselves? Не попытаемся ли нам сделать это сами?

change переменить. We had to change the right front tire. Нам пришлось переменить правую переднюю шину.

• пересадка. We have to change at the next station. У нас пересадка на следующей станции. • изменить. We may have to change our plans. Возможно, что нам придётся изменить наши планы. • измениться. You have changed a lot since I last saw you. Вы очень изменились с тех пор, как я видел вас в последний раз. • разменять. Can you change a hundred-ruble bill for me? Вы можете разменять мне сторубливую бумажку? • менять. Do you change American money? Вы меняете американские деньги? • сдача. Here's your change. Вот ваша сдача. • перемена. They're waiting for a change in the weather. Они ждут перемены погоды.

☐ to change clothes переодеваться. She is changing her clothes now. Она сейчас переодевается.

to change hands менять владельцев. This house has changed hands several times. Этот дом несколько раз менял владельцев.

to change one's mind передумать. I had thought of staying here, but I changed my mind. Я собирался здесь остаться, но передумал.

to change one's tune занесть я другой лад. He used to talk against me, but now he has changed his tune. Он одно время нападал на меня, но теперь запел я другой лад.

channel пролив. Can you name another channel besides the English Channel? Какие ещё проливы вы знаете, помимо Ламанша? • путь. Did you send that application through the proper channels? А вы послали это заявление пра-

вильным путём? \*напавка. We dug some channels in the ground so the water would run off. Мы прорыли несколько нанавок для стока воды.

□ It takes two hours to cross the channel. Чтобы пересечь пролив требуется два часа.

**chapel** часовня. The chapel is always open. Часовня всегда открыта. \*богослужение. We have chapel at college every Thursday. У нас в университете по четвергам бывают богослужения.

**chapter** глава. I have one more chapter to read in this book. Мне осталось прочесть ещё одну главу в этой книге. \*отдел. The women's chapter of the society meets today. Женский отдел общества собирается сегодня.

**character** характер. I was disappointed in his character. Я разочаровался в его характере. — He has a strong character. У него сильный характер. \*герой. Who is the principal character in the novel? Кто главный герой этого романа?

□ in character в духе. His playing this trick is in character. Эта выходка в его духе.

out of character не в характере. His fits of anger were out of character. Такие вспышки гнева не в его характере.

□ That boy has character. У этого мальчика много достоинств. \*He's a familiar character around here. Его здесь все знают. \*He's quite a character! Он такой чудак!

**charge** обвинить. They're charging him with murder. Его обвиняют в убийстве. \*просить. You're charging me too much for it. Вы просите за это слишком дорого. \*записать. Charge this to my account. Запишите это на мой счёт. \*броситься. Watch out, or the bull will charge at us. Осторожно, бык может броситься на нас. \*заведывание. Who took charge after he left? Кто принял заведывание после его ухода?

□ to be charged обвиняться. What crime is he charged with? В каком преступлении он обвиняется?

to be in charge заведывать. Mr. — is in charge of this department. Этим отделом заведует товарищ —.

□ Who is in charge here? Кто здесь заведующий (manager)?

\*Is there any charge for it? За это нужно заплатить?

\*He pleaded guilty to the charge of speeding. Он признал себя виновным в чрезмерно быстрой езде. \*Charge that off to profit and loss. Проведите это по счёту прибыли и убытка.

**charity** милостыня. She wouldn't want to accept charity. Она не захочет принять милостыню. \*благотворительная цель. He's always contributed lots of money to charity. Он много жертвует на благотворительные цели. \*снисхождение. She doesn't deserve to be shown any charity. Она недостойна снисхождения.

**charm** очаровывать. We were charmed by the beautiful sight. Мы были очарованы этим прекрасным видом. \*обаяние. There is a peculiar charm in her voice. В её голосе есть особенное обаяние. \*прелесть. It has a charm of its own. Это имеет свою особую прелесть.

□ charming очаровательный. His sister is a charming woman. Его сестра — очаровательная женщина.

**chase** сбегать. I've got to chase down to the store before it closes. Мне надо сбегать в лавку, пока она не закрылась. \*гоняться. I've been chasing you all morning. Я гонялся за вами всё утро. \*погоня. We all joined in the chase after the thief. Мы все приняли участие в погоне за воров.

□ to chase out выгнать. Chase him out of here. Выгоните его отсюда.

**cheap** дешёвый. Do you have a cheap room for rent? Не сдаётся ли у вас дешёвая комната? — Are the rates at the hotel cheap? Это дешёвая гостиница? \*дешёво. Do you have anything cheaper than this? У вас нет чего-нибудь подешевле? — This is for sale cheap. Это продётся дешёво. \*вульгарно. She looked cheap in those clothes. В этом платье она выглядела вульгарно.

□ His kindness made me feel cheap. Его доброта меня принизила. \*He played a cheap trick on me. Он сыграл со мной глупую шутку.

**cheat** обмануть. Be careful you're not cheated. Смотрите, чтобы вас не обманули. \*надуть. At that price they certainly cheated you. Если с вас столько взяли, то вас, конечно, надули. \*жулик. They all know he's a cheat. Они все знают, что он жулик.

**check** проверить. Please check the oil in my automobile. Пожалуйста, проверьте, достаточно ли масла в моей машине. — They've already checked our passports. Наши паспорта уже проверены. \*воздержаться. He was about to speak, but checked himself. Он собирался заговорить, но воздержался. \*замедлить. The car checked its speed as it went around the corner. На повороте машина замедлила ход. \*чек. I'll send you a check tomorrow morning. Я пришлю вам чек завтра утром. — Who shall I make the check out to? На чьё имя я должен выставить чек? \*квитанция. Give your check to the porter. Дайте вашу квитанцию носильщику. \*сдать на хранение. Check your hat and coat here. Сдайте ваше пальто и шляпу здесь на хранение. — Where can I check my baggage? Где я могу сдать багаж на хранение? \*отметить. Check all the points that are important. Отметьте все важные пункты. \*совпадать. Does this timetable check with the new schedule? Это новое расписание совпадает со старым? \*поговорить. Just a moment, until we check with the manager. Подождите минуту, пока мы не поговорим с управляющим.

□ checkup освидетельствование. Report to the doctor for a checkup. Явитесь к доктору для освидетельствования. to check in зарегистрироваться. Have you checked in at the hotel yet? Вы уже зарегистрировались в гостинице? \*явиться на службу. At this office we have to check in at nine o'clock. Здесь мы должны явиться на службу в девять часов.

to check out уезжать. I am checking out; have my bill ready. Я уезжаю, приготовьте мой счёт.

to check through сдать в багаж. I want this trunk checked through to Moscow. Я хочу сдать этот сундук в багаж до Москвы.

to check up проверять. They are checking up on your records now. Они сейчас проверяют ваши документы.

□ There should be a check on this lawlessness. Этому беззаконию должен быть положен предел. \*Put a check beside each new price on the bill. Пометьте новые цены на счёте птичкой.

**cheek** щёка. His cheek is swollen. У него распухла щека. □ He had his tongue in his cheek when he said it. Он сказал это не без лукавства. \*She had a lot of rouge on her cheeks. Она была очень якрашена.

**cheer** развлекать. We visit her often to cheer her. Мы часто её являем, чтобы её развлечь. \*подбодриться. Cheer



up! Подбодрись! \*приветствовать. The crowd cheered him like mad. Толпа восторженно приветствовала его. \*бодрость. She spreads cheer everywhere she goes. Она высеет бодрость, где бы она ни появилась. \*приветственные клики. We could hear the cheers from quite a distance. Уже издали мы слышали приветственные клики.

cheerful приветливый. The fireplace makes the room cozy and cheerful. Камин придаёт комнате уютный и приветливый вид.

□ You seem very cheerful today. Вы сегодня, видно, в хорошем настроении.

cheese сыр. What kind of cheese do you have. Какие сорта сыра у вас есть? — Put some cheese on my bread. Положите мне кусочек сыра на хлеб.

chemical *n* химическое вещество; *adj* химический.

cherry *n* вишня.

chest грудь. He has a pain in the chest. У него болит грудь. \*ящик. You'll find the hammer in the tool chest. Молоток в ящике с инструментами.

chew *v* жевать.

chicken курица. He raises chickens. Он разводит кур. — Roast chicken is on the menu today. Сегодня на меню жареная курица. \*куриatina. Give me a chicken sandwich. Дайте мне бутерброд с куриатиной.

chief начальник. Where is the office of the chief of police? Где кабинет начальника милиции? \*главный. What are the chief exports of the Soviet Union? Какие главные предметы вывоза из Советского Союза? — What are the chief points of interest in this town? Какие главные достопримечательности этого города?

□ What is your chief complaint? На что вы жалуетесь в первую очередь?

child ребёнок. They took the child with them. Они взяли ребёнка с собой. — He is acting like a child. Он поступает, как ребёнок. \*детский. I am interested in child literature. Я интересуюсь детской литературой.

children дети. Are children allowed in here? Детям вход разрешается?

□ children's детский. Where is the children's clothes department? Где здесь отдел детского платья? — Where is the children's playground around here? Где здесь поблизости детская площадка?

chill прохлада. There's a chill in the air tonight. Сегодня в воздухе чувствуется прохлада. \*остудить. Chill stewed fruit before you serve it. Остудите компот перед тем, как подавать. \*продрогнуть. I'm chilled to the bone. Я продрог до мозга костей. \*охладить. The news chilled the enthusiasm of the crowd. Эта новость охладила восторги толпы. \*простуда. I caught a chill out there. Я там схватил простуду.

chilly *adj* прохладный.

chimney труба. Smoke is coming out of the chimney. Из трубы идёт дым.

chip подбородок. I cut my chin while shaving. Я порезал себе подбородок при бритье. — The boxer was knocked out by a blow on the chin. Ударом в подбородок боксёр был выбит из матча.

china (chinaware) *n* фарфор.

chirp *v* чирикать.

chocolate шоколад. Is this chocolate sweet or bitter? Этот шоколад сладкий или горький? — Do you have any

chocolate bars? Есть у вас шоколад в плитках? — Would you like a cup of hot chocolate? Хотите чашку горячего шоколада? \*шоколадный. Do you want chocolate or vanilla ice cream? Какого вам мороженого, шоколадного или сливочного? \*шоколадные конфеты. I want to buy a box of chocolates. Я хочу купить коробку шоколадных конфет.

choice выбор. Do you have a choice of desserts? Есть у вас выбор сладких блюд? — I had no choice in the matter. В данном случае у меня не было выбора. \*отборный. These are choice cuts of beef. Это отборные куски говядины. □ That's my first choice. Я предпочитаю это всему остальному.

choir *n* хор.

choose (chose, chosen) выбирать. They were unable to choose between the candidates. Они не могли решить какого из кандидатов выбрать. — Have you chosen a hotel for the night? Вы уже выбрали себе гостиницу (для ночлега)? — I have to choose the lesser of two evils. Я должен выбрать меньшее из двух зол. — I chose a few books in the library. Я выбрал в библиотеке несколько книг. \*выбирать. He doesn't know how to choose good assistants. Он не умеет выбирать хороших сотрудников. \*предпочесть. I chose to remain in my room. Я предпочёл остаться в своей комнате.

chop наколоть. Should I chop more wood? Наколоть ещё дров? \*срубить. That dead tree will have to be chopped down. Это сухое дерево придётся срубить. \*накрошить. Chop the egg for the baby. Накрошите яйцо для ребёнка. \*рубленный (chopped). I never eat chopped steak in a restaurant. Я никогда не ем рубленого мяса в ресторане. \*отбивная котлета. This chop is all bone. Эта отбивная котлета сплошные кости.

□ The dog licked his chops. Собака облизала свою пасть.

chorus хор. I sing in the school chorus. Я пою в школьном хоре. \*припев. Do you know the words of the chorus? Вы знаете слова припева? \*кордебалет. She dances in the chorus. Она танцует в кордебалете.

□ chorus girl хористка. He goes out with a lot of chorus girls. Он много гуляет с хористками.

in chorus хором. They answered the questions in chorus. Они хором отвечали на вопросы.

chose *See* choose.

chosen *See* choose.

Christian христианин *m*, христианка *f*, христиане *pl*. There are more Moslems than Christians in this town. В этом городе мусульман больше, чем христиан. \*христианский. These monuments date from the first century of the Christian era. Эти памятники относятся к первому веку христианской эры.

Christmas Рождество. Christmas falls on a Wednesday this year. В этом году Рождество выпадает на среду. \*рождественский. We have put the Christmas presents under the tree. Мы положили рождественские подарки под ёлку.

church церковь. The roof of the church needs repairs. Крыша этой церкви требует починки.

□ Catholic church костёл. Where is the Catholic church? Где здесь костёл?

□ Orthodox Church (православная) церковь. Where is the nearest Orthodox Church? Где ближайшая церковь?

cigarette папироса. Do you have a cigarette? Нет ли у вас

папиросы? — Do you carry American cigarettes? У вас есть американские папиросы? • папироска. Have a cigarette. Хотите папироску?

□ cigarette case портсигар. I've lost my cigarette case. Я потерял портсигар.

circle круг. Draw a circle. Начертите круг. — I have a small circle of friends here. У меня здесь есть небольшой круг друзей. • оплести круг. The plane circled around the field several times. Самолёт описал над аэродромом несколько кругов. • обвести кружками. Please circle the words that are misspelled. Пожалуйста, обведите кружками слова, которые неправильно написаны.

□ We walked around in a circle until we found the way. Мы долго кружили, пока нашли дорогу.

circular винтовой. We reached the attic by means of a circular staircase. Мы взобрались по винтовой лестнице на чердак. • летучка. Airplanes dropped circulars telling the enemy to surrender. Самолёты сбрасывали летучки, призывающие неприятеля сдаваться.

□ The local department store sends out a circular each month. Местный универсальный магазин каждый месяц рассылает рекламные летучки.

circumstance обстоятельство. The circumstances surrounding that accident are still a mystery. Обстоятельства, при которых произошла эта катастрофа, всё ещё не выяснены. — Under those circumstances I could hardly blame her. При таких обстоятельствах я не могу её винить.

□ He's in very good circumstances. Он очень состоятельный человек.

circus *n* цирк.

citizen гражданин *m*, гражданка *f*. I am a citizen of the U.S.A. Я гражданин Северо-Американских Соединённых Штатов. *or* Я американский гражданин. — What country are you a citizen of? Вы гражданин какой страны?

city город. How far is the nearest city? Как далеко отсюда до ближайшего города? — The whole city was aroused by the news. Весь город был взбудоражен этой новостью. • городской. She is not accustomed to city life. Она не привыкла к городской жизни.

civil гражданский. The civil authorities must be consulted on this. Об этом необходимо запросить гражданские власти. • вежливый. At least he was civil to us. По крайней мере, он был вежлив с нами.

□ civil service государственная служба. Have you ever been employed in civil service? Вы состояли когда-нибудь на государственной службе?

claim предъявить права *na*. He claimed the property. Он предъявил права на эту собственность. • иск. I wish to file a claim for damages. Я хочу предъявить иск за убытки. • претензия. They have no claim on us. Они не имеют к нам никаких претензий. • уверять. He claims that the traffic delayed him. Он уверяет, что опоздал из-за затора на улице. • утверждение (statement). Can you justify your claim? Можете ли вы обосновать ваше утверждение?

□ Where do I claim my baggage? Где я могу получить мой багаж?

clap удар. The clap of thunder frightened us. Удар грома нас напугал. • аплодировать. They clapped until the pianist played an encore. Они аплодировали, пока пианист не сыграл на бис. • посадить. He was clapped

into prison quicker than you could say "Jack Robinson."

\*Он и ахнуть не успел, как его посадили в тюрьму.

clasp застёжка. The clasp on this necklace is broken. У этого ожерелья сломана застёжка.

□ He shook my hand with a firm clasp. Он крепко пожал мне руку.

class группа. Our school organized a class in Russian. В нашей школе организована группа для изучения русского языка. • класс. Do you have first and second class trains? Есть у вас вагоны первого и второго класса? • считать. This case can be classed as finished. Это дело можно считать законченным.

□ We graduated in the same class. Мы одного выпуска.

\*You can get first-class accommodations in this hotel. В этой гостинице вы можете иметь все удобства.

clause предложение. There's a mistake in grammar in that clause. В этом предложении есть грамматическая ошибка.

\*статья. Is there a clause in the lease regarding that? А в контракте есть статья, предусматривающая это?

clay глина. He coated the wall with clay. Он вымазал стену глиной. • глинистый. The clay road is impassable because of the rain. Эта глинистая дорога стала от дождя непроходимой.

clean чистый. This plate is not very clean. Эта тарелка не совсем чистая. • чисто. The hotels here are kept unusually clean. Гостиницы содержатся здесь необыкновенно чисто. — I washed the floors clean. Я чисто вымыла полы. • почистить. I have to clean my teeth. Я должен почистить зубы. — These fish were cleaned at the market. Эту рыбу уже почистили на рынке. • убирать. Has she cleaned the room yet? Она уже убрала комнату? • четкий. I like the clean lines of this building. Мне нравятся четкие линии этого здания.

□ to clean house делать уборку дома. Have you cleaned house this spring? Вы сделали весеннюю уборку дома?

\*произвести радикальную чистку. The new administration will begin by cleaning house. Новое правительство начнет с радикальной чистки.

to clean out разбирать. I'll look for it when I clean out my trunk. Я поищу это, когда буду разбирать мой сундук.

to clean up привести в порядок. I'd like to clean up before dinner. Я бы хотел перед обедом привести себя в порядок. — The apartment needs cleaning up for the new tenants.

Квартиру следует основательно привести в порядок для новых жильцов. • закончить. You may go home when you clean up the work. Вы можете пойти домой, когда закончите всю работу.

□ Where can I have my suit cleaned? Где тут можно отдать костюм в чистку? • My hands are clean in the matter. Я в этом деле не замешан. • He made a clean breast of the whole matter. Он во всем признался. • The prisoner doesn't have a clean record. За арестантом уже числится судимость.

clear прозрачный. The water in this brook is cool and clear. Вода в этом ручье холодная и прозрачная. • безоблачный. The sky is clear today. Небо сегодня безоблачное. • проясниться. Look, the sky is clearing now. Смотрите, проясняется! • ясный. We have had clear weather all week. Всю неделю стояла ясная погода. • ясно. His voice was clear over the radio. Его голос по радио звучал очень ясно. — I don't have a clear idea of what you mean. Мне не совсем ясно, что вы думаете. • свободный. Is the

road clear up ahead? Проезд по этой дороге свободен? • очистить. Have they cleared the road yet? Дорога уже очищена? • проверить. We must wait until the checks are cleared. Мы должны подождать, пока чеки будут проверены.

□ to clear away убрать. Ask her to clear away the dishes. Попросите её убрать посуду (со стола).

to clear off проясниться. It may clear off this afternoon. Может быть, после обеда (погода) прояснится.

to clear one's throat откашляться. He cleared his throat and continued to speak. Он откашлялся и продолжал говорить.

to clear out освободить. Please clear out this closet. Пожалуйста, освободите этот шкаф.

to clear the air разрядить атмосферу. His joke cleared the air. Его шутка разрядила атмосферу.

to clear up проясниться. We shall leave as soon as the weather clears up. Мы отправимся, как только (погода) прояснится. • разъяснить. Would you mind clearing up a few points for me? Будьте добры, разъясните мне некоторые пункты. • уладить. I want to clear up some affairs before I leave for Moscow. Я хочу уладить кое-какие дела перед отъездом в Москву.

□ He got clear away. Ему удалось удрать. • The prices there were clear out of reach. Цены там были совершенно недоступны. • The plane barely cleared the tree top. Самолёт чуть-чуть не задёр верхушки дерева. • This seat has a clear view of the stage. С этого места сцена хорошо видна. • Try to keep a clear head. Постарайтесь сохранить ясность мысли.

clerk продавец. I asked the clerk to show me the list of new prices. Я попросил продавца показать мне новый прейскурант. • служащий. Leave the key with the clerk at the desk. Оставьте ключ у служащего за конторкой. • регистратор. The clerk kept all the records of the court. Регистратор суда хранил все документы.

□ clerking конторская работа. She hasn't had much experience in clerking. У неё не было большого опыта в конторской работе.

clever ловкий. Your friend made a clever play. Ваш друг сделал ловкий ход (в игре). • умный. It was clever of you to tell him that. Это было умно с вашей стороны, что вы сказали ему об этом.

cliff скала.

climate климат. The climate here is colder than I expected. Климат здесь холоднее, чем я предполагал. — I'd like to live in a warmer climate. Я хотел бы жить в более тёплом климате.

□ Is the climate here always so hot? Здесь всегда так жарко?

climb подниматься. I prefer not to climb stairs. Я предпочитаю не подниматься по лестнице. — The plane began to climb rapidly. Самолёт начал быстро подниматься. • взбираться. I haven't climbed this mountain. Я никогда не взбирался на эту гору. • подъём. The climb will be steep and difficult. Это будет крутой и трудный подъём.

□ to climb down слезать. Climb down out of that tree immediately. Немедленно слезайте с этого дерева.

□ Is it still a long climb to the top of the mountain? Далеко ещё до вершины горы?

clip остричь. Clip your nails. Остригите ногти. • стричь. Don't clip my hair too short. Не стригите меня слишком коротко. • вырезать. If you find the magazine, clip that article out for me. Если вы найдёте этот журнал, вырежьте для меня эту статью. • пряжка. She wore a gold clip on her dress. У неё была золотая пряжка на платье. • скрепка. Do you have a paper clip? Есть у вас скрепка для бумаги? • прикрепить. I clipped my picture to the application. Я прикрепил свою фотографию к заявлению.

cloak п плащ; в скрывать.

clock (See also o'clock) часы. I have checked the clock by the radio. Я проверил часы по радио.

□ alarm clock будильник. Before I went to bed, I set the alarm clock for seven. Перед сном, я поставил будильник на семь часов.

to punch the clock отметиться на контрольных часах. Don't forget to punch the clock. Не забудьте отметиться на контрольных часах.

□ What time is it by your clock? Который у вас час?

• We'll clock him while he makes his speech. Мы будем следить по часам, сколько времени у него уйдёт на эту речь. • We clock in at eight-thirty. Мы должны быть на работе и отметиться в половине девятого утра.

close (as in rose) закрыть. Close the door. Закройте дверь. — The museum is closed Sundays. По воскресеньям музей закрыт. — Road closed. Проезд закрыт. — I intend to close my bank account before I leave. Перед отъездом я намерен закрыть мой счёт в банке. • заключить. The deal was closed this morning. Сделка была заключена сегодня утром. • окончание. At the close of the meeting everybody left. Сразу после окончания заседания, все разошлись.

□ to close up закрываться. They close up the store at six. Магазин закрывается в шесть часов.

close (as in dose) близко. The hotel is close to the station. Эта гостиница близко от вокзала. • близкий. They are our close neighbors. Они наши близкие соседи. — Do you have any close relatives here? Есть у вас здесь близкие родственники? — I am staying with some close friends. Я живу у близких друзей. • спёртый. The air is very close in this room. В этой комнате очень спёртый воздух.

□ The car didn't hit me, but it was a close call. Машина чудом не задела меня. • I was almost hit by a car this morning. It was a mighty close shave. Сегодня я был на волосок от гибели: чуть не попал под автомобиль. • Give this case your close attention. Отнеситесь к этому делу с большим вниманием. • The vote was very close. Голоса разделились почти поровну.

closely внимательно. I examined the whole problem closely. Я внимательно изучил всю эту проблему.

□ to be closely packed битком набитый. The air-raid shelter was closely packed. Убежище было битком набито.

closet шкаф. Her closet is filled with new clothes. Её шкаф полон явных платьев.

□ She's been closeted in her room all morning. Она всё утро сидела взаперти у себя в комнате.

cloth материя. Do you have a better quality of cloth? Есть у вас материя лучшего качества? • холщевый. I'll take one copy in the cloth binding. Я возьму один экземпляр в холщевом переплёте. • тряпка. Wipe off the car windows

with a clean cloth. Вытрите окна автомобиля чистой тряпкой.

☐ table cloth скатерть. Please change the table cloth. Переменайте, пожалуйста, скатерть.

☐ He made the story up out of whole cloth. Он сочинил всё это от начала до конца.

**clothe** одеть. She needs a lot of money to feed and clothe her six children. Ей нужно много денег, чтоб прокормить и одеть шестерых ребят. • одеваться. You have to keep warmly clothed here. Здесь вам придётся одеваться тепло.

**clothes** одежда. What clothes shall I take with me? Какую одежду мне взять с собой? • костюм. Evening clothes must be worn to this party. На этом приеме налагается быть в вечернем костюме. • платяной. I found this in the clothes closet. Я нашёл это в платяном шкафу.

☐ I want all these clothes cleaned. Я хочу дать все эти вещи в чистку.

**clothing** n одежда.

**cloud** облако. The plane is flying above clouds. Самолёт летит над облаками. — The car left in a cloud of dust. Автомобиль тронулся и исчез в облаках пыли. • туча. It got chilly when the sun went behind the clouds. Событие скрылось за тучами, и сразу стало прохладно. • омрачаться. Her face clouded when I mentioned his name. Её лицо омрачилось, когда я упомянул его имя.

☐ in the clouds в облаках. One of the brothers is a practical man, but the other has his head in the clouds. \*Один из братьев человек практичный, а другой витает в облаках. to cloud up заволакиваться тучами. Just after we started on the picnic, it began to cloud up. Едва мы отправились на пикник, как небо стало заволакиваться тучами.

☐ The facts are clouded in my memory. Я помню эти факты смутно. — The manager left a year ago under a cloud. Управляющий ушёл год назад после неприятной истории. • Clouds of smoke are coming out of the chimney. Дым из трубы валит клубом.

**cloudy** облачно. It's quite cloudy out today. Сегодня очень облачно. • мутный. Why is that liquid in the bottle so cloudy? Почему жидкость в бутылке такая мутная?

**clover** клевер. She spent all day looking for a four-leaf clover. Она целый день провела в поисках четырёхлистного клевера.

☐ in clover припеваючи. Ever since he wrote that book, he's been living in clover. С тех пор как он написал эту книгу, он живёт припеваючи.

**clown** клоун. The clown at the circus was the hit of the show. Гвоздём представления в цирке был клоун. • кривляться. He's forever clowning. Он вечно кривляется.

**club** клуб. Are you a member of this club? Вы состоите членом этого клуба? — The club will meet next Thursday. Собрание в клубе состоится в будущий четверг. — The tennis court is reserved for club members. Эта теннисная площадка предназначена исключительно для членов клуба. • дубинка. The policeman was forced to use his club. Полицийский был принуждён пустить в ход дубинку. • трюф. He took the trick with the ace of clubs. Он взял взятку тузом треф.

☐ The police said the victim had been clubbed. В милиции говорят, что жертва была оглушена ударами по голове.

**coach** тренировщик. He's the best coach that team ever had. У этой команды никогда не было такого хорошего тренировщика, как он. • натренировать. Will your brother

coach us for the race? Ваш брат согласится натренировать нас к гонкам?

☐ Are you traveling by coach? Вы едете не в спальном вагоне?

**coal** уголь. We need more coal for the fire. Нам нужно ещё угля для топки.

☐ The ship will stop at the port for coaling. Пароход делает остановку в этом порту для того, чтобы запастись углём. • He'll rake us over the coals for doing this. \*Понадёт нам от него на орехи за это.

**coarse** грубый. This cloth is too coarse for a dress. Эта материя слишком грубая для платья. — His language was coarse and abusive. Его слова были грубы и оскорбительны.

☐ Her hands are coarse from hard work. Её руки огрубели от тяжёлой работы.

**coast** побережье. So far, we've seen only the coast. До сих пор мы видели только побережье. • берег (моря). A boat is sailing down the coast. Лодка плывёт вдоль берега. — Follow the coast road to the next town. Чтобы попасть в город, поезжайте по дороге вдоль берега.

☐ Let me know when the coast is clear. \*Дайте мне знать, когда воздух будет чист. • Let's try coasting down this hill. Попробуем съехать с этого холма на свободном ходу.

**coat** (See also overcoat, raincoat) пальто. You'll need a heavy coat for winter. Вам нужно будет на зиму очень тёплое пальто. • пиджак. The pants and vest fit, but the coat is too small. Брюки и жилет хороши, но пиджак слишком мал. • слой. The walls need another coat of paint. Стены нужно покрыть ещё одним слоем краски. • покрыть. The automobile was coated with mud. Автомобиль был весь покрыт грязью. • обложить. My temperature is above normal and my tongue is coated. У меня повышенная температура и обложен язык.

**cockroach** n таракан.

**cocktail** n коктейль.

**cocoa** n какао.

**coconut** n кокосовый орех.

**coffee** кофе. I'd like another cup of coffee, please. Пожалуйста, дайте мне ещё одну чашку кофе. — Will you have your coffee now or later? Хотите кофе сейчас или позже? — Please give me half a kilogram of coffee. Пожалуйста, дайте мне полкило кофе. • кофейный. Do you have coffee ice cream? Есть у вас кофейное мороженое?

**coin** монета. What is the smallest coin in the Soviet Union? Какая самая мелкая монета в СССР? • чеканить. The government decided to coin more money this year. Правительство решило чеканить в этом году больше разменной монеты.

☐ Let's toss a coin to decide. \*Ну, загадаем орёл или решка?

**cold** холодно. Is it cold for you in this room? Вам не холодно в этой комнате? — It feels cold in here. Здесь холодно. — We received a cold welcome. Нас встретили холодно. • холоднее. The nights are getting colder. Ночи становятся холоднее. • холодный. This lemonade is not cold enough; please put some ice in it. Этот лимонад недостаточно холодный, добавьте, пожалуйста, кусочек льда. • холод. Are you afraid of the cold? Вы боитесь холода? • простуда. I feel that I'm coming down with a cold. Я чувствую, что у меня начинается простуда.

□ **head cold** насморк. Do you have something for a head cold? Есть у вас что-нибудь против насморка?  
in **cold blood** хладнокровно. He did it in cold blood. Он сделал это совершенно хладнокровно.

to **grow cold** охладеть. After that incident he grew cold toward us. После этого случая, он к нам охладел.

□ The blow knocked him cold. От удара он потерял сознание. • New jobs were assigned, but he was left out in the cold. Были новые назначения, но он остался ни с чем.

**collar** воротничок. What size collar do you wear? Какого размера воротнички вы носите? — Do you want your collar starched or soft? Напрахмалить ваш воротничок? • **воротник**. She has a fur collar on her coat. У неё пальто с меховым воротником.

**collect** собирать. How much money has been collected so far? Сколько денег было собрано до сих пор? • **сбирать**. I collect stamps. Я собираю почтовые марки. • **отбирать**. Tickets are collected at the entrance. Билеты отбирают у входа. • **собраться**. A crowd collected around the scene of the accident. На месте происшествия собралась толпа.

□ to **collect oneself** овладеть собой. He was confused at first, but collected himself quickly. Он смутился на мгновение, но потом овладел собой.

to **collect one's thoughts** собраться с мыслями. Give me a chance to collect my thoughts. Дайте мне возможность собраться с мыслями.

□ When is the mail collected here? Когда здесь производится выемка писем? • In spite of the danger, he remained calm and collected. Несмотря на опасность, он сохранил спокойствие и хладнокровие.

**collection** собрание. The library has a remarkable collection of books on America. В этой библиотеке имеется замечательное собрание книг об Америке.

□ **mail collection** выемка писем. Mail collections are at 9:00 A.M. and 3:00 P.M. Выемка писем производится в девять часов утра и в три часа дня.

**college** вуз (высшее учебное заведение). Is there a college in this town? Есть в этом городе вуз?

□ **college student** студент. Lots of college students come here. Здесь бывает много студентов.

**colony** колония. I didn't know that country had so many colonies. Я не знал, что у этой страны столько колоний.

□ **summer colony** дача. There's a large summer colony near here. Здесь поблизости много дач.

**color** цвет. We have this pattern in several colors. У нас есть эта модель в разных цветах. — What color eyes does she have? Какого цвета её глаза? • **выкрасить**. She wants the walls colored green. Она хочет, чтоб стены были выкрашены в зелёный цвет. • **цвет лица**. She'd be pretty if her color weren't bad. Она была бы хороша, если бы не плохой цвет лица.

□ The news in that paper is generally colored. Новости в этой газете очень тенденциозны. • The flower added color to the room. Цветы оживляли комнату.

**colored adj** цветной.

**colt n** жеребёнок.

**column** колонна. You can recognize the house by its white columns. Вы можете узнать этот дом по его белым колоннам. — Whose statue is on top of that column? Чья это статуя стоит на вершине этой колонны? — The soldiers marched in a column of twos. Солдаты

маршировали в колонне по два. • **столб**. I wonder where that column of smoke comes from. Я хотел бы знать, откуда этот столб дыма. • **столбец**. You'll find it in the third column of the second page. Вы найдёте это на второй странице в третьем столбце. • **статья**. His column on foreign affairs appears in twenty newspapers. Его статьи по вопросам иностранной политики регулярно появляются в двадцати газетах.

**comb** гребень, гребешок. I left my comb on the dresser. Я оставил мой гребень на туалетном столе. • **сбыть**. They have honey in jars but not in combs. У них есть мёд только в банках, в сотах нету. • **причесаться**. My hair needs combing. Мне нужно причёсаться. • **обыскать**. We had to comb the city to find him. Нам пришлось обыскать весь город, чтобы найти его.

□ We are combing out the difficulties one by one. Нам приходится распутывать одно затруднение за другим.

**combination** сочетание. That color combination isn't becoming to her. Ей не идёт это сочетание цветов. • **комбинация**. We're the only ones who know the combination to the safe. Только мы знаем комбинацию замка от сейфа.

□ My reasons for resigning are a combination of many things. Причины моей отставки довольно сложные.

**combine v** сочетать.

**combine n** комбинат.

**come** (came, come) прийти, придти. Why not come and have supper with us tonight? Почему бы вам не прийти сегодня к нам поужинать? — I think we'll be able to come to an understanding soon. Я думаю, что мы скоро сможем прийти к соглашению. • **приехать**. When did he come to town? Когда он приехал в город? • **войти**. Come in! Войдите!

□ to **come about** произойти. How did all this come about? Как всё это произошло?

to **come after** прийти за. I've come after my passport. Я пришёл за моим паспортом.

to **come along** пойти (вместе). May I come along with you? Можно мне пойти (вместе) с вами? • **подвигаться**. How is your work coming along? Как подвигается ваша работа?

to **come around** поправляться. She was very sick but is coming around now. Она была очень больна, но теперь понемногу поправляется.

to **come back**. He retired ten years ago but is now trying to come back. Десять лет тому назад он ушёл от дел, но теперь хочет снова взяться за работу.

to **come by** проходить мимо. I was coming by and thought I'd drop in. Я проходил мимо и решил заглянуть к вам.

to **come in** поступать. The money due us is coming in slowly. Причитающиеся нам деньги поступают медленно. • **появиться**. When did this style come in? Когда появилась эта мода?

to **come in handy** пригодиться. This tool will come in handy during the trip. Этот инструмент нам пригодится в дороге.

to **come off** отвалиться. We can't use this table because a leg has come off. Мы не можем пользоваться этим столом, потому что у него отвалилась ножка. • **сниматься**. Is this lid fastened or does it come off? Эта крышка прикреплена или она снимается?

to **come on** разразиться. A storm came on before we got home. Гроза разразилась раньше, чем мы успели

дойти́ до́ дому. •идти́. Everything is coming on well, thanks. Всё идёт хорошо, спасибо.

to come out появля́ться. It hasn't come out in the newspapers yet. Это ещё не появилось в газете. •выходить. When does the magazine come out? Когда выходит этот журнал? •выступить. The chairman came out against the new proposition. Председатель выступил против нового предложения.

to come over приходить. We have friends coming over this evening. Сегодня вечером к нам приходят друзья.

to come through выжить. The operation was very serious, but he came through. Операция была очень тяжёлой, но он выжил.

to come' to составлять. My bill comes to five rubles. Мой счёт составляет пять рублей.

to come to' приходить в себя. The woman who fainted is coming to. Эта женщина, которая лишилась чувств, теперь приходит в себя.

to come true сбываться. Everything he predicted came true. Всё, что он предсказал, сбылось.

to come under приходить под. What regulations does this come under? Под какие правила это подходит?

to come up подниматься. Won't you come up and have a drink? Почему бы вам не подняться к нам выпить стаканчик? •взойти. Our tomatoes didn't come up this spring. Этой весной наши помидоры не взошли. •вставать. This problem comes up every day. Этот вопрос встает перед нами ежедневно.

to come upon натолкнуться. I came upon the right answer by accident. Я случайно натолкнулся на правильный ответ.

□ How did he come by all that money? Откуда у него столько денег? — How did you come by that watch? Откуда у вас эти часы? or Как к вам попали эти часы?

•Does this point come within the terms of our agreement? Этот пункт предусмотрен в нашем соглашении? •When does Easter come this year? Когда в этом году Пасха?

•Does this cloth come in other colors? Эта материя в других цветах имеется? •How did you come to think of this? Как это вам пришло в голову? •How are things coming? Ну, что у вас слышно? •Who knows what all this will come to? Кто знает, чем всё это кончится?

•Come, you really don't mean that! Бросьте, вы этого не думаете! •Has the main race come off yet? Главного состязания ещё не было? •He disagreed at first, but has now come around to our point of view. Вначале он с нами не соглашался, но теперь он стал на нашу точку зрения.

•What's come over you? •Что это на вас напало? •Let me know if you come across the magazine. Если вам попадётся этот журнал, дайте мне знать.

•I think I'm coming down with the flu. Я думаю, что у меня начинается грипп.

comfort благополучие. The Red Cross looks after their comfort. Красный крест заботится об их благополучии.

•утешить. This news may comfort you. Эта новость может вас утешить. •удобство. They lacked many comforts. Им не хватало целого ряда удобств.

□ to give comfort облегчать. The medicine gave me little comfort from the pain. Это лекарство несколько не облегчило моей боли.

□ This couch was not built for comfort. На этом диване не отдохнёшь.

comfortable удобный. This chair is soft and comfortable. Этот стул мягкий и удобный. •удобно. I hope you will be comfortable here. Я надеюсь, что вам здесь будет удобно.

□ He makes a comfortable living. Он хорошо зарабатывает.

comma и запятая.

command команда. Didn't you hear the command? Разве вы не слышали команды? •приказывать. We were commanded to take to the lifeboats. Нам было приказано сесть в спасательные лодки. •командовать. Who is in command of this unit? Кто командует этой частью?

•командование. A new general has taken command of the division. Новый генерал вступил в командование этой дивизией.

□ to have command of владеть. Does he have a good command of English? Он хорошо владеет английским языком?

commence в начинать.

comment замечание. We'll have no comments from you. Мы не желаем слышать ваших замечаний. •бтзв. Did you hear all the comments on that book? Вы слышали все бтзвы об этой книге? •делать замечания. She always comments about my clothes. Она всегда делает замечания по поводу того, как я одет.

commerce и торговля.

commercial adj торговый.

commission уполномочить. I've been commissioned to sell the property. Я уполномочен продать это имущество.

•производить. He was commissioned from the ranks. Он был произведён в офицеры из рядовых. •комиссия. The commission has promised to take action soon. Комиссия обещала в скором времени предпринять необходимые шаги.

•комиссионные. My commission is almost as large as my salary. Мои комиссионные почти равняются моей зарплате.

□ in commission в порядке. They're putting the boat in commission for our trip. Они приводят судно в порядок для нашей поездки.

out of commission испорченный. The car is out of commission. Автомобиль испорчен.

commissioner и уполномоченный.

commit поместить. They finally had to commit her to an asylum. Им пришлось в конце концов поместить её в клинику для душевнобольных. •совершить. He committed many a crime. Он совершил немало преступлений. •брать на себя обязательство. You don't have to commit yourself unless you want to. Вы не должны брать на себя никаких обязательств, если вы не хотите.

committee и комитет.

common распространённый. How common is this practice here? Что, это здесь очень распространённый обычай?

•общий. These laws are for our common good. Эти законы для нашего общего блага. •простой. He says this is the century of the common man. Он говорит, что это век простого человека. •вульгарный. Her manners were rather common. Её манеры были довольно вульгарны.

□ common sense здравый смысл. Use your common sense in that kind of a situation. В таких случаях делайте, что вам подскажет здравый смысл.

in common сообща. The three sisters own the house in



common. Три сестры владеют этим домом сообща.

□ It's common knowledge that you can't believe everything he says. Всем известно, что его словам не всегда можно верить.

**communicate** *v* сообщать.

**communication** контакт. We haven't been in communication with them. Мы не были с ними в контакте.

• сообщение. The messenger brought two important communications from headquarters. Курьер привёз из штаба два важных сообщения.

□ **communication lines** пути сообщения. All communication lines have been cut. Все пути сообщения были прерваны.

**community** населённый пункт. It's seven kilometers to the next community. Отсюда семь километров до ближайшего населённого пункта. • местное население. The whole community is behind this plan. Всё местное население поддерживает этот план.

□ **community center** местный клуб. The dance will be held in the community center. Танцы будут в местном клубе.

**companion** попутчик. Who were your companions on the trip? Кто были ваши попутчики в этом путешествии?

• компаньонка. The old American lady was traveling with a companion. Эта старая американка путешествовала с компаньонкой.

□ **traveling companion** спутник. My traveling companion turned out to be very pleasant. Мой спутник оказался очень приятным собеседником.

**company** гости. I am expecting company this evening. Я жду гостей сегодня вечером. • общество. I spent a lot of time in his company. Я провёл много времени в его обществе. • фирма. What company do you represent?

Какую фирму вы представляете? • компания. We will have to order this from R. K. Jones and Company of New York. Нам придётся заказать это в Нью-Йорке у фирмы Р. К. Джонс и Компани.

• труппа. The leading actor is good but the rest of the company is poor. Артист, играющий главные роли, хорош, но остальная часть труппы никуда не годится. • рота. The captain will review his company tomorrow. Капитан сделает завтра смотр своей роте.

□ You are known by the company you keep. \*Скажи мне, кто твои друзья, я скажу, кто ты.

**comparative** *adj* сравнительный.

**compare** сравнивать. We compared the two rooms and chose this one. Мы сравнили обе комнаты и выбрали эту.

**comparison** *n* сравнение.

**compass** компас. This compass will be useful on your trip. Этот компас вам пригодится в дороге. • циркуль. This circle was drawn by a compass. Этот круг был начерчен циркулем. • круг. The compass of his work was limited. Круг его деятельности был ограничен.

**compel** *v* принуждать.

**competition** *n* соревнование.

**complain** жаловаться. She left work early, complaining of a headache. Она ушла с работы рано, жалуясь на головную боль. • пожаловаться. We complained to the manager about the noise next door. Мы пожаловались управляющему на шум у соседей.

**complaint** жалоба. Refer this woman to the complaint department. Направьте эту женщину в отдел жалоб.

-- If it annoys you so much, file a complaint. Если это вам так не нравится, подайте жалобу. • недомогание. This medicine is good for common complaints. Это лекарство помогает при лёгких недомоганиях.

**complete** полный. I want a complete list of your books. Я бы хотел получить полный список ваших книг. • весь целиком. This machine does the complete operation. Эта машина делает всю работу целиком. • закончить. Be sure to complete the work before you go home. Не уходите домой, пока вы не закончите работу. — Are the arrangements for your trip complete? Все приготовления к вашей поездке закончены? — The plans for the project are not yet completed. Планы проекта ещё не закончены.

**complex** *adj* сложный.

**compliance** *n* согласие.

**compliment** комплимент. Thanks for the compliment. Спасибо за комплимент. • похвалить. Let me compliment you on your cooking. Разрешите похвалить вашу стряпню.

**comply** *v* исполнить.

**compose** состоять. What's it composed of? Из чего это состоит? • сочинить. He composed that piece several years ago. Он сочинил эту вещь несколько лет тому назад. • овладеть. Try to compose yourself. Постарайтесь овладеть собой.

**composition** произведение. What compositions will the orchestra play tonight? Какие произведения оркестр исполнит сегодня вечером? • состав. Our chemist will analyze the composition of this metal. Наш химик исследует состав этого металла. • набор. The printer will need a whole week for composition. Типографии понадобится для набора целая неделя.

**conceal** *v* скрывать.

**conceive** представить. I can't conceive of her doing that. Я не могу себе представить, что она это сделала. • придумать. Only a genius could conceive such a plan. Только гений мог придумать такой план.

**concentrate** сосредоточиться. It's hard for me to concentrate today. Мне сегодня трудно сосредоточиться. • сосредоточить. We were all concentrated in one area. Мы все были сосредоточены в одной районе.

**concern** касаться. This concerns you. Это касается вас. • интересоваться. I am not concerned with the details. Подробности меня не интересуют. • дело. She said it was no concern of hers. Она сказала, что это не её дело. • фирма. How long have you been with this concern? Давно вы работаете в этой фирме?

□ **to be concerned** быть замешанным. Who was concerned in the matter? Кто был замешан в этом деле? • беспокоиться. We are concerned about your health. Мы беспокоимся о вашем здоровье.

□ She is showing a great deal of concern over her husband's long absence. Её муж давно в отъезде, и она очень беспокоится.

**concerning** по поводу. Nothing was said concerning the matter. По этому поводу ничего не было сказано. • относительно. I want information concerning my ticket. Мне нужно навестить справки относительно моего билета.

**concert** *n* концерт.

**conclude** *v* заключить.

**conclusion** вывод. What are your conclusions? Какой же вы делаете вывод? • заключение. What conclusions did



they come to? К какому заключению они пришли?

□ At the conclusion of the speech they took up a collection. После речи был произведён сбор.

**condemn** осуждать. You're in no position to condemn her actions. Вы не имеете права её осуждать. • приговорить. He was condemned to death. Он был приговорён к смерти.

□ This building has been condemned. Это здание было признано необходимым для жилья.

**condition** состояние. The house was in poor condition. Дом был в плохом состоянии. • условие. I will accept the offer on the following conditions. Я приму это предложение на следующих условиях. • обусловить. His decision was conditioned by several factors. Его решение было обусловлено разными факторами.

□ in condition в ударе. The boxer isn't in condition today. Этот боксёр сегодня не в ударе.

□ She said she would not go there under any conditions. Она сказала, что она ни в коем случае туда не пойдёт.

**conduct** водить. A guide conducted our party through the museum. Гид водил нашу группу по музею. • вести. Who conducted the business in his absence? Кто вел работу в его отсутствие? • дирижировать. Who is conducting the symphony tonight? Кто сегодня дирижирует симфонией? • провести. We need a wire to conduct electricity to the barn. Нам нужна проволока, чтобы провести электричество в амбар.

□ to conduct oneself держаться. He conducted himself with dignity at the trial. Он держался на суде с достоинством.

□ Conducted tours of the city leave from here. Отсюда отправляются экскурсии для осмотра города.

**conduct** поведение. His conduct was beyond reproach. Его поведение было безупречно. • метод ведения. They constantly criticized the conduct of the war. Они постоянно критиковали методы ведения войны.

**conductor** дирижёр. He's a world-famous conductor. Он всемирно известный дирижёр. • кондуктор. Ask the conductor to let us off at the corner. Попросите кондуктора остановиться на следующем углу.

□ Is copper a conductor? Медь хороший проводник электричества?

**cone** конус. We studied cones today in the mathematics class. Сегодня на уроке математики мы занимались конусом. • шишка. There were pine cones lying all over the forest. По всему лесу валялись сосновые шишки.

**confer** совещаться. The President often confers with his advisers. Президент часто совещается со своими советниками.

□ The general himself conferred the medal on the soldier. Сам генерал приколол бойцу медаль.

**conference** конференция. The teachers held a conference to discuss new methods. Для обсуждения новых методов была созвана учительская конференция. • заседание. He's in conference just now. Он как раз на заседании.

**confess** признаваться. I must confess I haven't read it yet. Должен признаться, я ещё этого не читал. • сознаться.

The criminal confessed. Преступник сознался.

**confidence** уверенность. I have full confidence that the work will be done on time. У меня есть твёрдая уверенность, что работа будет готова к сроку. • доверие. They have

a lot of confidence in his ability. У них большое доверие к его способностям.

**confident** adj уверенный.

**confine** оставаться в рамках. Confine your remarks to the question. Оставайтесь в рамках обсуждаемого вопроса. • приковать. He's been confined to bed for over a month now. Он уже больше месяца прикован к постели.

**confirm** подтверждать. No one has confirmed the news yet. Это известие ещё не было подтверждено. • укреплять. That only confirms my faith in him. Это только укрепляет мою веру в него. • конфирмация (confirmation). They sent me flowers when I was confirmed. Они мне прислали цветы на конфирмацию.

**confuse** сбивать с толку. All this talking confuses me. Вся эта болтовня сбивает меня с толку.

□ He must have me confused with someone else. Он меня, наверное, принял за другого.

**confusion** хаос. The accident threw traffic into confusion. Катастрофа создала хаос в уличном движении. • беспорядок. Her room is always in such confusion. У неё в комнате всегда невероятный беспорядок.

**congratulate** поздравить. Let me be the first to congratulate you. Разрешите мне первым вас поздравить.

**congress** n конгресс.

**conjunction** связь. In conjunction with what you said, let me present these facts. В связи с тем, что вы сказали, разрешите мне указать на следующие факты. • союз. Make a list of the commonly used conjunctions. Составьте список наиболее употребительных союзов.

**connect** соединить. Please connect these wires to the battery. Пожалуйста, соедините эти провода с батареей. — Please connect me with the hospital. Пожалуйста, соедините меня с больницей. • согласоваться. All trains connect with buses at the station. Все поезда на этой станции согласованы с автобусами. • ассоциировать. I always connect war with Napoleon. Война у меня всегда ассоциируется с Наполеоном.

□ What firm are you connected with? В какой фирме вы работаете? • The two families are connected by marriage. Эти семьи в свойстве.

**connection** сообщение. Connections with that town are very poor. С этим городом очень неудобное сообщение. • связь. I don't see the connection between these two statements. Я не понимаю связи между этими двумя заявлениями. — I am not clear about their family connections. Мне не совсем ясна их родственная связь.

□ connections связи. They have extensive commercial connections. У них широкие коммерческие связи.

□ There is a loose connection somewhere in the engine. В машине где-то утечка тока. • I can't hear you very well because the telephone operator gave us a bad connection. Я вас плохо слышу, телефонистка нас плохо соединила. • You can make connections for Moscow at the next station. На следующей станции вы можете сесть на поезд, идущий в Москву.

**conquer** v завоевывать.

**conscience** n совесть.

**conscious** сознание (consciousness). He hasn't been conscious since this morning. Он с утра лежит без сознания.

□ to be conscious of сознавать. I wasn't conscious of what I was doing. Я не сознавал, что делаю.

☐ You should make a conscious effort to finish it. Сделайте очевидным, что вы хотите с этим покончить.

**consent** соглашаться. When asked to stay, he consented. Когда его попросили остаться, он согласился. • согласие. If he is under age, the consent of his parents is required. Если он несовершеннолетний, необходимо согласие его родителей.

**consequence** *n* последствие.

**consequent** *adj* последовательный.

**consequently** *adv* следовательно.

**consider** рассмотреть. We'll consider all the angles of your proposal. Мы всесторонне рассмотрим ваше предложение. • считать. I don't consider him fit for the job. Я считаю, что он не подходит для этой работы. • считаться. He never considered the feelings of others. Он никогда не считался с чувствами других.

**considerable** немало. I spent a considerable amount of time on it. Я на это потратил немало времени. • значительный. The dangers of such a trip are considerable. Опасности такого рода поездки весьма значительные.

**consideration** рассмотрение. We will take the matter under consideration. Мы подвергнем это дело рассмотрению. • внимание. They showed us every consideration. Они оказали нам всяческое внимание. — Take into consideration all the money it cost me. Примите во внимание, во что мне это обошлось. • вознаграждение. He will probably expect a consideration for his services. Он, вероятно, будет ждать вознаграждения за свои услуги. • обдумать (to consider). Give it careful consideration before you make up your mind. Обдумайте это хорошенько прежде чем решать.

☐ in consideration of в благодарность. We present this to you in consideration of your services. Позвольте преподнести вам это в благодарность за ваши услуги.

☐ You'd think he'd have some consideration for my feelings. Вы думаете, что он пощадил бы мои чувства.

**consist** состоять. Our lunch consists of fish, vegetables, and coffee. Наш завтрак состоит из рыбы, овощей и кофе.

**constant** постоянный. Constant rains made the road very muddy. От постоянных дождей на дороге была непролазная грязь. • непрерывный. The constant noise kept me awake all night. Непрерывный шум не давал мне спать всю ночь.

**constitute** *v* образовывать.

**constitution** организм. She has a strong constitution. У неё крепкий организм. • конституция. The President's actions are in full accord with the Constitution. Действия президента в полном согласии с конституцией.

**construct** постройка (construction). We're making plans to construct a new building. Мы намечаем планы постройки нового здания.

**construction** постройка. The construction has to be delayed again. Постройку придётся опять отложить. — Who's in charge of the construction of this bridge? Кто заведует постройкой этого моста? • сооружение. They're working on the new construction. Они работают над новым сооружением.

**consult** посоветоваться. You should have consulted us before making final plans. Вы должны были посоветоваться с нами, прежде чем окончательно решить.

**consume** *v* потреблять.

**contact** связь. Have you made any new business contacts?

Вы установили какие-нибудь новые деловые связи? • связаться. I'll contact you as soon as I arrive. Я свяжусь с вами, как только приеду.

☐ Don't let the clothing come in contact with the wound. Смотрите, чтоб одежда не касалась раны.

**contain** содержать. How many liters are contained in a gallon? Сколько литров содержит галлон?

☐ What does this package contain? Что в этом пакете? • The newspaper contains some interesting reports. В газете есть несколько интересных сообщений.

**contemplate** *v* размышлять.

**content'** доволен. He was content with what we offered him. Он был доволен тем, что мы ему предложили.

**con'tent** содержание. I do not understand the content of this letter. Я не понимаю содержания этого письма.

☐ table of contents оглавление. I've seen only the table of contents. Я видел только оглавление.

☐ The contents of your trunk must be examined at the customs house. Ваш сундук будет досматриваться на таможне.

**con'test** соревнование. There was a bitter contest in the election. Во время выборов между кандидатами шло ожесточённое соревнование. • конкурс. Prizes will be given to the winners of the contest. Победители конкурса получают призы.

**contest'** оспаривать. He contested the court's decision. Он оспаривал постановление суда.

**continent** *n* материк.

**continual** *adj* беспрестанный.

**continue** продолжать. They continued working after I left. Они продолжали работу после моего ухода. • продолжаться. The performance will continue after a ten-minute intermission. После десятиминутного антракта спектакль будет продолжаться. • следовать. To be continued. Продолжение следует.

**continuous** *adj* непрерывный.

**con'tract** контракт. I refuse to sign the contract as it stands. Я отказываюсь подписать контракт в его настоящем виде. • (контракт) бридж. Do you play contract? Вы играете в (контракт) бридж? • подряд. We made a contract with them to have the building painted. Мы дали им подряд на покраску этого здания.

**con'tract, contract'** договориться. We contracted with an architect to design our house. Мы договорились с архитектором и он составил нам проект дома.

**contract'** схватить. He contracted scarlet fever. Он схватил скарлатину. • сохнуться. His leg contracted as a result of the disease. У него сохлась нога после этой болезни. • сокращать. Use the contracted form of the word. Употребляйте сокращённую форму этого слова.

☐ I'm not responsible for the debts you contract. Я не отвечаю за ваши долги.

**contrary** обратный. The results are contrary to my expectations. Результаты оказались противоположными тому, чего я ожидал. • упрямый. She's a very contrary child. Она очень упрямый ребёнок. • шиворот на выворот. Everything seems to be going contrary this morning. Сегодня с утра всё идёт шиворот на выворот.

☐ on the contrary напротив. On the contrary, nothing could be worse. Напротив, ничего не могло быть хуже.

**con'trast** оттенять. Red flowers would be a nice contrast with the blue dress. Красные цветы хорошо оттенят это синее платье.

□ There's quite a contrast in her behavior when she's with her mother. Она совсем иначе себя ведёт, когда она с матерью.

**contrast'** оттенять. Do you think these colors contrast well? По-вашему, эти цвета хорошо оттеняют друг друга?

**contribute** пожертвовать. I'll contribute ten dollars to charity. Я пожертвую десять долларов на благотворительные цели. • писать. He contributes articles to magazines. Он пишет статьи для журналов. • сотрудничать. He contributes to several magazines. Он сотрудничает в ряде журналов. • увеличивать. All this noise just contributes to the confusion. Весь этот шум только увеличивает неразбериху.

**control** заведывать. The assistant manager controls the expenditures. Помощник управляющего заведует расходами. • владеть. You must learn to control your temper. Вы должны научиться владеть собой. • обращаться. She is good at controlling children. Она хорошо умеет обращаться с детьми. • управление. The control of the business has passed to the son. Управление предприятием перешло к сыну. • механизм управления. Are all the controls in order? Механизм управления в полном порядке?

□ The car is out of control. Автомобиль не слушается управления. • Everything's under control. Всё в порядке.

**convenience** удобно (convenient). Call me at your convenience. Позвоните мне, когда вам будет удобно. • удобство. Our house in the country has every modern convenience. В нашем деревенском доме есть все новейшие удобства.

**convenient** удобный. The bus service here is convenient. Здесь удобное автобусное сообщение. • удобно. Come whenever it is convenient for you. Приходите, когда вам это будет удобно. — What place would be most convenient for us to meet? Где нам будет удобнее всего встретиться? • удачный. It was a convenient way out of the situation. Это был удачный выход из положения.

**convention** съезд. The convention wasn't too successful. Съезд был не слишком удачным.

□ That isn't in accord with convention. Это здесь не принято.

**conversation** n разговор.

**convey** возить. There's the bus that conveys passengers to the station. Вот автобус, который возит пассажиров на вокзал. • передать. Convey my thanks to them. Передайте им моё благодарности.

**convince** v убеждать.

**cook** варить. Start cooking the dinner now. Начните варить обед сейчас же. • вариться. This needs to cook longer. Это должно вариться дольше. • приготовить. How do you want the meat cooked? Как приготовить мясо? • кухня. This is a specialty of our cook. Это специальность нашей кухни.

□ to cook up сочинять. They've cooked up a good story for us. Они сочиняли для нас целую историю.

□ My wife is a good cook. Моя жена хорошо готовит.

**cookie** n печенье.

**cool** прохладно. It gets pretty cool here toward evening. Здесь к вечеру становится довольно прохладно. • прохладный. This is the coolest room in the house. Это самая прохладная комната в доме. • стыть. Don't let this soup cool too long. Не давайте супу стыть слишком долго.

□ to cool off остыть. Stop the engine and let it cool off.

Остановите машину и дайте ей остыть. • освежиться. Let's go out to the porch and cool off. Пойдём на веранду освежиться немного.

to keep cool сохранять хладнокровие. I tried to keep cool when he insulted me. Хотя он меня обидел, я старался сохранить хладнокровие.

□ Wait until I get into something cooler. Подождите, пока я надену что-нибудь полегче.

**coop** курятник. Several of the chickens got out of the coop. Нескольким цыплятам удалось выбраться из курятника.

□ to keep cooped up держать взаперти. It's too hot to keep him cooped up in the house today. Сегодня слишком жарко, чтобы держать его взаперти.

**cooperate** v сотрудничать.

**cooperation** n сотрудничество.

**copper** медь. The chest is lined with copper. Ящик выложен медью. • медный. Bring me three meters of copper wire. Принесите мне три метра медной проволоки.

**copy** переписать. Copy each sentence exactly as it is written. Перепишите все эти фразы совершенно точно. • копия. Please make ten copies of this report. Пожалуйста,

приготовьте десять копий этого доклада. • копировать. She copies the clothes she sees in the movies. Она копирует платья, которые видит на экране. • подражать. Stop copying him. Бросьте подражать ему. • экземпляр. He sold the magazine at ten cents per copy. Он продавал журнал по десяти центов за экземпляр. • рукопись. Copy has been sent to the printer. Рукопись поблана в типографию.

□ Have you got a copy of this morning's paper? Есть у вас утренняя газета?

**cord** шнур, бичёвка. I don't have enough cord to tie up this package. У меня не хватает шнура, чтобы перевязать этот пакет. • шнур. We'll have to get a new cord for the iron. Нам придётся купить новый шнур для утюга. • сложить в куб. I'll have to get a man to cord this wood. Мне придётся найти кого-нибудь, чтобы сложить дрова в кубы. • 3,63 стёра. Order a cord of wood. Закажите 3,63 стёра дров.

□ spinal cord позвоночник. He injured his spinal cord when he fell. При падении он повредил себе позвоночник.

**cordial** любезный. He sent us a cordial invitation to dinner. Он послал нам любезное приглашение на обед. • благосклонный. Our plan met with a cordial reception. Наш план встретил благосклонный приём. • ликёр. Of all cordials, I like cherry best. Из всех ликёров я больше всего люблю вишнёвый.

**cork** пробка. The cork was pushed into the bottle. Пробку проткнули в бутылку. • пробковый. Are those soles rubber or cork? Это резиновые или пробковые подметки? • закупорить. Cork the bottle before you put it back. Закупорьте бутылку перед тем как ставить её на место.

**corn** кукуруза. They planted corn in some fields and wheat in others. Одни поля засеяны кукурузой, а другие пшеницей. • мозоль. He stepped on my pet corn. Он наступил мне на любимую мозоль.

**corner** угол. Please let me off at the next corner. Пожалуйста, высадите меня на следующем углу. — Let's meet at the corner of — and — Streets. Давайте встретимся на углу — и — улицы. — One corner of the trunk was damaged. Один угол сундука был повреждён. — His line of argument drove me into a corner. Своими аргументацией

он загнал меня в угол. • загнать. We chased the mad dog and finally cornered him in an empty barn. Мы преследовали бешеную собаку и, наконец, загнали её в пустой сарай.

□ At that time a dealer had cornered the supply of cheese. В это время рынок сыра находился целиком в зависимости от одного торговца.

**corporation** *n* корпорация.

**correct** правильный. Is this the correct address? Это правильный адрес? • поправлять. Please correct my mistakes when I talk Russian. Пожалуйста, поправляйте мои ошибки, когда я говорю по-русски. • делать выговор. She was constantly correcting her son. Она постоянно делала выговоры своему сыну.

□ What is the correct dress for this ceremony? Что полагается надевать в этом случае?

**correction** поправка. Please make the necessary corrections. Пожалуйста, сделайте необходимые поправки. • правка. The correction of the proofs will take three hours. Правка корректуры займёт три часа.

**correspond** подходить. Her gloves correspond with her dress. Её перчатки подходят к её платью. • сходиться. The criminal laws in these two countries don't correspond. Уголовное право этих двух стран не сходится. • переписываться. I hope you'll correspond with your old friends. Надеюсь, что вы будете переписываться с вашими старыми друзьями.

**correspondence** переписка. She doesn't want to continue our correspondence. Она не желает продолжать переписку со мной. • почта. I'd like to have my correspondence forwarded while I'm away. Я хотел бы, чтоб мне пересылали мою почту, когда я буду в отъезде. • связь. There's absolutely no correspondence between the two ideas. Между этими двумя идеями нет никакой связи.

**cost** стоимость. The cost of transportation is too high. Стоимость перевозки слишком высока. • себестоимость. He was forced to sell his stock at less than cost. Он был вынужден продать свой товар ниже себестоимости. • стоить. What does it cost? Сколько это стоит? — How much will it cost to have this watch repaired? Сколько будет стоить починка часов? — His recklessness cost him his life. Его безрассудство стоило ему жизни. — I'll buy the dress regardless of the cost. Я куплю это платье, сколько бы оно ни стоило.

□ at all costs во что бы то ни стало. He decided to do it at all costs. Он решил это сделать во что бы то ни стало. at any cost во что бы то ни стало. Carry out these instructions at any cost. Выполните эти инструкции во что бы то ни стало.

□ The cost of living is rising. Жизнь дорожает. • Не finished his book on time at the cost of his health. Он кончил свою книгу вовремя, но поплатился за это своим здоровьем.

**costly** *adj* ценный, дорогой.

**costume** костюм. The costumes at the ball were original if nothing else. Костюмы на балу были, во всяком случае, оригинальны.

**cottage** *n* домик.

**cotton** хлопок. This country imports (exports) — tons of cotton yearly. Эта страна ввозит (вывозит) — тонн хлопка ежегодно. • бумажная материя. She bought a couple of meters of red cotton. Она купила несколько

метров красной бумажной материи. • ситец. Printed cottons are in style this spring. Ситец в моде этой весной. • нитяной. She was wearing white cotton stockings. На ней были белые нитяные чулки. • бумажный. Please give me a spool of white cotton thread. Пожалуйста, дайте мне катушку белых (бумажных) ниток.

□ absorbent cotton вата. Buy me a package of absorbent cotton. Купите мне пакетик ваты.

**couch** *n* кушетка, диван.

**cough** кашлять. The baby has been coughing all night. Ребёнок кашлял всю ночь. — We must be out of gas because the motor is coughing. У нас, видно, вышел бензин, мотор кашляет. • кашель. A cough drowned out his answer. Кашель заглушил его ответ. — Do you have something that's good for a cough? У вас есть что-нибудь против кашля?

**could** *See can.*

**council** *n* совет.

**counsel** совет. I'm in trouble and I need your counsel. Я в беде и мне нужен ваш совет.

□ He's the counsel for the defense. Он — защитник по этому делу.

**count** сосчитать. Have you counted the towels? Вы сосчитали полотенца? — The boxer got up on the count of nine. Когда сосчитали до девяти, боксёр поднялся. • считать. The bill is five dollars, not counting the tax. Это счёт на пять долларов, не считая налога. • проверить. Please count your change. Пожалуйста, проверьте сдачу. • подсчёт. The count has not yet been taken. Подсчёт ещё не сделан. • иметь значение. In this broad outline, the details don't count. В этом общем плане детали не имеют значения. • вместе с. There are fifteen people here, counting the guests. Вместе с гостями здесь пятнадцать человек. • пункт. The jury convicted him on three counts. Суд признал его виновным по трём пунктам.

□ to count on рассчитывать на. We're counting on you. Мы на вас рассчитываем.

□ I count myself lucky to be here. \*Мне очень повезло, что я попал сюда. • I'm in a great hurry; every minute counts. Я очень спешу, мне каждая минута дорога.

**country** страна. What country are you a citizen of? Вы гражданин какой страны? — What country were you born in? В какой стране вы родились? — The whole country is behind him. За ним (стоит) вся страна. • район. This is good wheat country. Это пшеничный район. • деревня. I'm going to the country for the week end. Я еду в деревню на субботу и воскресенье. • деревенский. The country air will do you good. Вам хорошо будет подышать деревенским воздухом. • просёлочный. The country roads are in bad shape. Просёлочные дороги в очень плохом состоянии.

□ How long have you been in this country (Russia)? Вы давно в СССР?

**county** *n* графство.

**couple** два. I want a couple of eggs. Дайте мне два яйца. • несколько. There are only a couple of pieces left. Осталось всего несколько кусков. • пара. They make a very nice couple. Они — очень милая пара. • прицепить. A dining car will be coupled onto the train at the next station. На следующей станции к поезду будет прицеплен вагон-ресторан.

□ He and she are coupled in everybody's mind. Его и её нельзя себе представить друг без друга.

**courage** мужество. He showed courage in saying what he did.

Он проявил мужество, сказавши это. \*смелость. He has the courage of his convictions. Он имеет смелость отстаивать свои убеждения.

□ Keep up your courage. \*Не падайте духом.

**course** курс. The plane is flying a straight course. Самолёт летит по прямому курсу. — What courses are being offered in chemistry? Какие курсы читаются по химии? \*течение. The course of the river has been changed by the dam. Плоти́на изменила течение реки. \*блюдо. How much is a three-course dinner? Сколько стоит обед из трёх блюд?

□ in due course своевременно. You will be notified in due course. Вас известят своевременно.

in the course of в течение. I heard from him twice in the course of the year. В течение года я два раза получил от него известие.

main course второе (блюдо). What do you want for the main course? Что вы хотите на второе?

matter of course в порядке вещей. He takes everything as a matter of course. \*Что бы ни случилось, он считает, что это в порядке вещей.

of course конечно. Of course I know what you mean. Конечно, я знаю, что вы имеете в виду.

**court** двор. We have several rooms facing the court. У нас есть несколько комнат, выходящих во двор. — Dogs are not allowed in the court (yard). Воспрещается пускать собак во двор. \*площадка. The court is still too wet for a game. Площадка ещё не просохла; играть нельзя. \*суд. The court was in session from eight in the morning to five in the afternoon. Заседание суда продолжалось с восьмью часами утра до пяти часов вечера. — I have to attend court to pay a fine. Я должен явиться в суд, чтобы заплатить штраф. \*заседание суда. Court is adjourned. Заседание суда считается закрытым. \*ухаживать. He used to court her years ago. Он когда-то за ней ухаживал. \*навлечь на себя. You'll court trouble with remarks like that. Вы навлекёте на себя неприятности такими замечаниями.

**courteous** adj любезный.

**courtesy** вежливость. I'll go out of courtesy, but I'd rather stay home. Я пойду из вежливости, но предпочёл бы остаться дома. \*одолжение. She's always extending small courtesies. Она всегда делает маленькие одолжения.

**cousin** двоюродный брат. The two boys are cousins. Эти два мальчика — двоюродные братья. \*двоюродная сестра. She is my cousin. Она мой двоюродная сестра.

□ second cousin троюродный брат, троюродная сестра. She is my second cousin. Она мой троюродная сестра.

**cover** покрывать. The floor was completely covered by a large rug. Большой ковёр покрывал весь пол. — The express train covers the distance in two hours. Экспресс покрывает это расстояние в два часа. \*покрыть. I think that will cover all his expenses. По-моему, это покроет все его расходы. \*прикрыть. That hole should be filled, not covered. Эту дыру нужно не прикрывать, а заделывать. \*крышка. Where are the covers for these boxes? Где крышки от этих ящиков? \*чехол. The apartment must be cleaned and the covers removed from the furniture. Нужно убрать квартиру и снять чехлы

с мебели. \*обложка. The cover of this book has been torn off. Обложка этой книги была оторвана. \*одеяло. Give him another cover or he'll be cold tonight. Дайте ему ещё одно одеяло, а то ему ночью будет холодно. \*исчерпать. This book covers the subject completely. В этой книге тема исчерпана полностью. \*ширма. He used his high position as a cover for his crimes. Своё высокое положение он использовал в качестве ширмы для своих преступлений.

□ to cover up скрыть. He carefully covered up all his mistakes. Он тщательно скрыл все свои ошибки.

**under cover** тайно. He carried out his plan under cover. Он тайно выполнил свой план.

□ Keep your head covered in this weather. В такую погоду необходимо что-нибудь надеть на голову.

\*I read the book from cover to cover. \*Я прочёл эту книгу от доски до доски. \*He was covered with embarrassment by her remark. Его замечание привело его в сильное смущение. \*A new mailman has this territory to cover. Этот район будет обслуживаться новым почтальоном. \*He had us covered with a revolver. Он держал нас под угрозой револьвера. \*Are you covered by insurance? Вы застрахованы? \*Take cover! В укрытие!

**cow** корова. The milk comes from their own cows. Это молоко от их собственных коров. — The cows are milked at six. Коров доят в шесть часов. \*запугивать. I felt somewhat cowed in his presence. Я чувствовал себя несколько запуганным в его присутствии.

**coward** n трус.

**crab** краб. Do you like crab? Вы едите крабов? \*брюзга. Don't be such an old crab! Не будьте таким старым брюзгой!

**crack** разбить. The windows in my room are cracked. В моей комнате разбиты окна. \*трещина. The crack in the dam is getting wider. Трещина в плотине расширяется. \*взломать. If we can't open the safe, we'll have to crack it. Если мы не сможем открыть сейф, нам придётся его взломать. \*наколоть. Please send some cracked ice to my room. Пожалуйста, пришлите мне в комнату накрошенного льду. \*выстрел. I thought I heard the crack of a rifle. Мне показалось, что я слышу ружейный выстрел. \*ёдкое замечание. He made a crack about her looks. Он сделал ёдкое замечание по поводу её наружности.

□ to crack a joke отпустить шутку. He cracked several jokes before beginning his speech. Перед началом своей речи, он отпустил несколько шуток.

**to crack up** разбиться. The plane cracked up near the landing field. Самолёт разбился близ аэродрома.

\*разбить. I was afraid the driver would crack up the car. Я боялся, что шофёр разобьёт машину.

□ That's a tough nut to crack. \*Это твёрдый орешек, не разгрызть! \*I don't mean that as a dirty crack. Я не хотел этим никого обидеть. \*Would you like to take a crack at the job? Вы хотите попробовать ваши силы на этой работе? \*She is a crack typist. Эта машинистка работает по-ударному.

**cracker** n сухарик.

**cradle** люлька. Put the baby in its cradle. Положите ребёнка в люльку. \*укачивать. He cradled the baby in his arms. Он укачивал ребёнка на руках.

**crash** грохот. What was that loud crash in the kitchen? Что

это был за грохот в кухне? • крушение. Was anyone hurt in the plane crash? Никто не пострадал при крушении самолёта?

□ They removed the wreckage after the cars crashed. Обломки столкнувшихся автомобилей были убраны.

**crawl** ползти. Our car crawled up the hill. Наша машина ползла в гору. • ползать. The baby is just learning to crawl. Ребёнок только начинает ползать. • лезть. He forgot his key so he crawled in through the window. Он забыл ключ и ему пришлось лезть в окно. • кипеть. The place is crawling with ants. Тут просто кишит муравьями.

□ Mystery stories make my flesh crawl. У меня при чтении детективных романов мороз по коже пробегает.

**crazy** дикий. What a crazy way to do things! Что за дикий способ!

□ to drive crazy сводить с ума. This noise is driving me crazy. Этот шум меня с ума сводит.

**cream** сливки. Do you take cream with your coffee? Вы пьёте кофе со сливками? — Give me a bottle of cream, please. Дайте мне, пожалуйста, бутылку сливок. • крем. Do you have any facial creams? У вас есть кремы для лица? — Apply this cream twice a day. Используйте этот крем два раза в день. • кремовый. The walls are cream with a blue border. Стены кремовые с синим бордюром.

□ We have a choice of cream of tomato and cream of potato today. У нас сегодня на выбор: томатовый или картофельный суп. • We were shown only the cream of the crop. Нам показали только самое лучшее.

**create** в создавать.

**creature** существо. Who is that strange creature at the information desk? Что это за странное существо за справочным столом?

□ Look at that child; the poor creature is shivering with cold. Посмотрите на этого ребёнка, бедняжка дрожит от холода.

**credit** кредит. The manager said that my credit was good. Заведующий сказал, что я могу пользоваться кредитом. — The books show a credit of five rubles in your name. По книгам значится кредит в пять рублей в вашу пользу. • доверять. Can you credit the reports in that newspaper? Можно доверять сообщениям в этой газете? • (по) ставить в заслугу. We have to credit him with this. Мы должны поставить это ему в заслугу. • зачёт. He needs three more credits in order to graduate from school. Чтобы окончить школу, ему нужно еще три зачёта.

□ on credit в кредит. They are willing to sell us the furniture on credit. Они согласны продать нам мебель в кредит.

to give credit считать заслугой. They gave the doctor credit for curing the patient. Они считали его выздоровление заслугой доктора.

□ I gave him credit for having more sense. Я считал его более разумным. • He took credit for the plan, although others did the work. Заслуга составления проекта была приписана ему, хотя всю работу сделали другие. • Will they give us credit at this store? Дадут нам в долг в этой лавке? • He is a credit to his family. Его семья может им гордиться.

**creek** в ручей.

**creep** (crept, crept) ползать. How old was the baby when it started creeping? Сколько было ребёнку, когда он начал ползать. • красться. He crept slowly up the stairs for fear of waking someone. Он тихонько краёлся по лестнице вверх, чтобы никого не разбудить. • ползти. You'd better cut those vines; they're creeping all over the wall. Вы бы лучше подрезали эти лозы, они ползают по всей стене.

□ Just the thought of being alone in this house gives me the creeps. От одной мысли остаться одному в этом доме, у меня мурашки по спине бегают.

**crept** See creep.

**crew** команда. Several of the ship's crew were lost. Несколько членов команды этого судна погибло. • бригада. We passed a crew of workmen repairing the road. Мы прошли мимо рабочей бригады, чинившей дорогу.

**cricket** сверчок. At night all you heard was the crickets chirping. Всю ночь только и было слышно что трещание сверчков. • крикет. The British soldiers tried to teach us to play cricket. Английские солдаты старались научить нас играть в крикет.

**crime** преступление. The police are investigating the crime. Милиция занята расследованием этого преступления. — The way he handles that car is a crime. Прямо преступление, как он обращается с этой машиной.

**criminal** n преступник; adj преступный.

**critic** n критик.

**criticism** критика. Let's hear your criticism of the lecture. Давайте послушаем вашу критику этой лекции. — She has nothing to offer but criticism. Она только и знает, что разводить критику.

**crooked** криво. Your hat's on crooked. У вас шляпа криво надета. • плут (crook). I wouldn't do business with such a crooked person. Я не стану вести дел с таким плутом.

**crop** урожай. How are the crops around here? Каков урожай в этой местности? — Have you harvested the crop yet? Вы уже сняли урожай?

□ to crop up возникнуть. Many new questions are sure to crop up after the war. После войны, конечно, возникнет много новых вопросов.

□ A new crop of rumors grew up after the conference. После этой конференции пошла новая волна слухов.

**cross** крест. Do you see the church with the big cross on the steeple? Вы видите церковь с большим крестом на колокольне? — Put a cross on the map to show where we are. Отметьте на карте крестом то место, где мы находимся. — If you can't sign your name, make a cross instead. Если вы неграмотны, поставьте вместо вашей фамилии крест. • переходить. Cross the street at the signal. Переходите улицу по сигналу. • переправиться. We can cross the river at the next town. Мы можем переправиться через реку у ближайшего города.

□ to cross one's mind приходить в голову. It never crossed my mind that he would object. Мне никогда не приходило в голову, что он будет возражать.

to cross out вычеркнуть. Cross out the names of those you don't want to invite. Вычеркните имена всех тех, кого вы не хотите пригласить.

□ Don't ever cross my path again! \*Смотрите, не попадитесь мне больше на пути!

**crossing** переезд. They stopped the car just in time at the railroad crossing. Они вовремя остановили машину у



железнодорожного переезда. •скрещенье. Our house is near the crossing of the two main highways. Наш дом недалеко от скрещенья двух больших дорог. •перекресток. A policeman was stationed at each street crossing. На каждом перекрестке стоял милиционер. •переправа. The river crossing was made possible by a hastily built bridge. Переправа оказалась возможной, благодаря спешно наведенным мостам.

**crow** ворона. Are those crows there? Что это там, вороны? •петь. I get up soon after the rooster crows. Я встаю с петухами. •кудэхтать (to cackle). They're still crowing over their victory. Они всё ещё кудэхчут о своей победе. □ as the crow flies по прямой линии. It's only a short distance from here as the crow flies. По прямой линии отсюда туда совсем недалеко.

**crowd** толпа. A crowd gathered on the street corner. На углу улицы собралась толпа. — Let's follow the crowd. Пойдём за толпой. •толпиться. A lot of people crowded the square. На площади толпилось много народу. •компания. He runs around with a different crowd. У него теперь другая компания.

□ The hall was crowded to capacity. \*Зал был полон до отказа. •The people crowded against the barrier. Толпа напирала на барьер.

**crown** корона. We saw a beautiful crown in the museum. Мы видели в музее красивую корону. •коронка. Tell the dentist to put a gold crown on that tooth. Скажите дантисту, чтобы он вам поставил золотую коронку на этот зуб. •тулья. The crown of his hat is too high. У него слишком высокая тулья на шляпе.

**cruel** жестокий. I didn't know he was such a cruel man. Я не знал, что он такой жестокий человек. •суровый. He didn't deserve such cruel punishment. Он не заслужил такого сурового наказания.

**crumb** n крошка.

**crush** раздавить. My hatbox was crushed in transit. Мою картонку со шляпами раздавили в дороге. — We were nearly crushed while leaving the theater. При выходе из театра нас чуть не раздавили. •подавить. We were crushed by the announcement. Мы были подавлены этим сообщением. •смятый. I want this crushed hat blocked. Я хочу дать выгладить эту смятую шляпу. •давка. There was a crush when they opened the door. Когда открыли двери, произошла давка.

**crushing** удручающий. The telegram contained some crushing news. Телеграмма содержала удручающие новости.

**cry** заплакать. She cried when she heard the news. Она заплакала, услышав это известие. •плакать. Stop crying! Перестаньте плакать! •крикнуть. "Stop him!" she cried. "Остановите его!" крикнула она. •крик. There was a cry of "Man overboard!" Раздался крик: "Человек за бортом".

□ to cry out вскрикнуть. The pain was so great that he cried out. Боль была так сильна, что он вскрикнул. — I thought I heard somebody cry out. Мне показалось, что кто-то вскрикнул.

□ These rooms are a far cry from what was promised us. Эти комнаты даже не похожи на те, что нам были обещаны. •She had a good cry and felt better. Выплакавшись, она почувствовала себя лучше.

**cultivate** возделывать. This soil is so poor it isn't worth

cultivating. Здесь такая плохая почва, что не стоит её возделывать. •развить. I've never been able to cultivate a taste for some foods. Я никак не могу развить в себе вкуса к некоторым кушаньям. •поддерживать. It'll be worth your while to cultivate her friendship. Вам стоит поддерживать с ней дружбу.

**cupping** adj хитрый.

**cup** чашка. Will you have a cup of coffee? Хотите чашку кофе? — I have to buy some paper cups. Мне нужно купить бумажных чашек. •кубок. The race for the silver cup will be held this afternoon. Сегодня после обеда состоится гонка на серебряный кубок.

**cupboard** n шкаф.

**cure** вылечить. You can trust this doctor to cure him. Вы можете быть уверены, что этот врач его вылечит. •ерёдство. Is there a cure for this disease? Есть ли какое-нибудь ерёдство от этой болезни? •еушить. They cure tobacco in these buildings. Они еушат табак в этом здании. •излечить. This will cure him of his bad habit. Это излечит его от екурной привычки.

□ to be cured выздороветь. It will be three weeks before he's cured. Он выздоровеет не раньше, чем через три недели. water cure водолечение. Do you think the water cure would do him any good? Вы думаете, водолечение может ему помочь?

**curiosity** любопытство. My curiosity was aroused by the queer noises in the attic. Странные звуки на чердаке возбуждали моё любопытство.

**curious** любопытный. I'm curious to know how everything turned out. Любопытно узнать, чем всё это кончилось.

•странный. What a curious-looking bird! Какая странная птица!

□ It's curious that you're both absent at the same time. Странно, что вы оба отсутствовали одновременно.

**curl** завить. She went to the beauty shop to have her hair curled. Она пошла к парикмахеру завить волосы.

•локон. Her curls reach her shoulders. У неё локоны до плеч. •клубы. Curls of smoke are coming out of the chimney. Из трубы валит клубы дыма.

□ to curl up свернуться клубком. The dog curled up and went to sleep. Собака свернулась клубком и заснула.

**current** течение. Does the river have a strong current here? (У реки) здесь быстрое течение? •ток. My electric current has been cut off. У меня закрыли ток. — What type of (electric) current do you have here? Какой у вас здесь ток? •текущий. It is difficult for me to keep up with current events. Мне трудно быть в курсе текущих событий.

□ current issue последний выпуск (of номер). I read that in the current issue of — . Я прочёл это в последнем выпуске — .

**current value** курс. What is the current value of the franc? Какой сейчас курс франка?

□ This story is now current in many papers. Об этом сейчас пишут во многих газетах.

**curse** ругательство. Instead of answering, he muttered a few curses. Вместо ответа, он пробормотал несколько ругательств. •выругаться. He cursed when I hit him. Он выругался, когда я его ударил. •проклятие. The mosquitoes were a curse. Комары были сущим проклятием. — They say this house has a curse on it.



Говорят, что на этом доме лежит проклятие.

□ We were cursed with bad weather the whole trip. Во время всей поездки нас преследовала скверная погода.  
**curtain** занавеска. I need curtains for all the windows. Мне нужны занавески на все окна. • завеса. There was a curtain of smoke over the whole area. Над всей местностью стояла дымовая завеса.

□ The curtain goes up at eight thirty. Начало спектакля в половине девятого.

**curve** поворот. Take it easy going around curves. Легче на поворотах. — Look out, the road curves suddenly. Осторожней, тут крутой поворот.

**cushion** диванная подушка. Have the cushions on the sofa cleaned. Диванные подушки надо почистить.

**custom** обычай. I am not yet familiar with the local customs. Я ещё не освоился с местными обычаями. • пошлина. Do we have to pay customs on this? Мы должны платить за это пошлину? • таможня. We were delayed by the customs. нас задержали в таможне. • таможенный. Is there a customs inspection at the border? Будет на границе таможенный осмотр?

□ Is it your custom to eat breakfast early? Вы привыкли завтракать рано? • He wears only custom-made clothes. Все его костюмы сшиты на заказ. • Is there a good custom tailor on this street? Есть на этой улице хороший портной?

**customer** и покупатель.

**cut** порезать. He cut his hand when he fell. Он порезал себе руку, когда упал. • резать. This knife doesn't cut. Этот нож не режет. — The bread was dry and did not cut easily. Хлеб был черствый, и его трудно было резать. • нарезать. Let's cut the cake now! Давайте теперь нарежем торт! • порез. The cut on my finger is nearly healed. Порез на моем пальце почти зажил. • кусок. She buys only choice cuts of meat. Она покупает только отборные куски мяса. — What other cuts do you have? У вас есть другие куски? • часть, доля. When the deal was finished, they asked for their cut. Когда дело было закончено, они потребовали свою часть. • мода. She always wears clothes of the latest cut. Она всегда одевается по последней моде. • срезанный. Should we send her a plant or cut flowers? Послать ей растение в горшке или срезанные цветы? • снизить. These prices will be cut next month. Эти цены будут снижены в будущем месяце. — He asked us to take a salary cut of ten percent. Он предложил снизить нашу заработную плату на десять процентов. • обидеть. They are old friends and I don't want to cut them. Они мои старые друзья, и я не хотел бы их обидеть. • пропустить. He had to cut the class in order to meet us. Он должен был пропустить урок, чтобы встретиться с нами. • иллюстрация. The book contains three cuts. В этой книге три иллюстрации.

□ cold cuts холодное мясо. We are having cold cuts for supper. У нас к ужину холодное мясо.

loose-cut просторный. He wore a loose-cut coat. На нём был просторный пиджак.

to be cut up быть расстроенным. He was terribly cut up over the loss of his baggage. Он был ужасно расстроен потерей своего багажа.

to cut cards снять карты. Have you cut the cards yet? Вы уже сняли карты?

to cut down срубить. They have cut down most of the trees for firewood. Большинство деревьев были срублены на дрова. • сократить. The report had to be cut down to half its length. Пришлось сократить доклад наполовину. — We are trying to cut down expenses. Мы стараемся сократить расходы.

to cut in вмешаться. We were talking very quietly until he cut in. Мы разговаривали очень спокойно, пока он не вмешался в разговор.

to cut off отрезать. The flood has cut off all communication with the next town. Из-за наводнения всякое сообщение с соседним городом было прервано. • разъединить. Operator, I've been cut off. Послушайте, станция, нас разъединили.

to cut oneself порезаться. I cut myself with a razor. Я порезался бритвой.

to cut out прекратить. Tell them to cut out the noise. Скажите им, чтобы они прекратили этот шум.

to cut short прервать. Our trip was cut short by the bad news. Наша поездка была прервана из-за плохих известий.

to cut through пересекать. When we're in a hurry, we cut through the park. Когда мы спешим, мы пересекаем парк.

to cut up разделить. The house has been cut up into apartments. Дом был разделён на квартиры.

□ Their ambassador cut a big figure at the conference. Их посол был на конференции весьма заметной фигурой. • He was going slow and we cut in ahead of him. Он ехал медленно, мы поехали ему наперерез и обогнали его. • When the speaker finished, they cut loose and raised the roof. Когда оратор кончил, бурный взрыв аплодисментов потряс зал. • He's not cut out for languages. У него нет способностей к языкам. • Cut it out! Перестаньте! • The movie had to be cut in several places. В фильме пришлось сделать несколько сокращений. • It will save time to cut across the field. Мы выиграем время, если пойдём напрямик через поле. • I must get my hair cut. Мне нужно постричься. • The job will take only five days, if we cut corners. Эта работа займёт всего пять дней, если не останавливаться на подробностях.

cute милый. She always says such cute things. Она всегда так мило говорит.

□ cute girl душечка. What a cute girl! Что за душечка! cutting образец. Save me all the cuttings from the dress. Сохраните мне все обрезки материи. • резкий. Why did you make that cutting remark? Почему вы сделали такое резкое замечание?

## D

**dad** отец. My dad phoned me yesterday from Moscow. Вчера отец звонил мне из Москвы. • папа. Dad, can you lend me ten rubles? Папа, ты можешь одолжить мне десять рублей?

**daily** ежедневный. I'd like to subscribe to a daily newspaper. Я хотел бы подписаться на ежедневную газету. • ежедневно. An inspection of passports is made daily. Проверка паспортов производится ежедневно.

**dairy** *n* молочная. How many men do you have working in the dairy now? Сколько человек работает у вас в молочной?

**daisy** *n* маргаритка.

**damage** повреждение. How much damage has been done? Как велики были повреждения. • повреждать. The accident damaged the car. Во время катастрофы машина была повреждена. • убыток. He had to pay damages to the owner of the car. Ему пришлось заплатить владельцу машины за убытки.

**damp** сырой. It's a rather damp day today. Сегодня довольно сыро. • влажный. The stockings are still damp. Чулки ещё влажные.

**dance** танцевать. Do you know how to dance the rumba? Вы умеете танцевать румбу? • танец. May I have the next dance? Позвольте пригласить вас на следующий танец. • танцы. We are invited to a dance at their home. Мы приглашены к ним на танцы. • плясать. The little girl was dancing with joy. Девочка плясала от радости.

**dandelion** *n* одуванчик.

**danger** опасность. The doctor says she's out of danger now. Доктор говорит, что она теперь вне опасности. — This trip will be full of danger. Это путешествие полно опасностей.

□ Danger! Опасно! • We are in danger of being late. Боюсь, что мы опоздаем.

**dangerous** опасный. It was a dangerous trip. Это была опасная поездка. • опасно. It is dangerous to swim here. Тут купаться опасно.

□ Is her condition still dangerous? Она всё ещё в опасности? **dare** решиться. I didn't dare to leave the baby. Я не решилась оставить ребёнка. • подбить. My friends dared me to do it. Друзья подбили меня на это. • осмелиться. I dare anybody to prevent me from going there. Пусть кто-нибудь осмелится помешать мне пойти туда. □ to take a dare рискнуть. He is always willing to take a dare. Он всегда готов рискнуть.

**dark** тёмный. She wore a dark brown dress. На ней было тёмно-коричневое платье. • темнота. The house is difficult to find in the dark. Этот дом в темноте трудно найти. • мрачный. Those were dark days for me. Это были мрачные поры моей жизни. • смуглый. He has a dark complexion. Он смуглый.

□ to get dark темнеть. It gets dark earlier and earlier. Теперь темнеет всё раньше и раньше.

to keep someone in the dark скрывать от. My friend has kept me in the dark about his plans. Мой друг скрывал от меня свои планы.

□ I am completely in the dark. Я ровно ничего не знаю.

**darkness** темнота. The wires were cut and we were left in darkness. Провода были перерезаны, и мы остались в темноте. • секрет. They kept their reasons for going in darkness. Они держали причины своей поездки в секрете.

**darling** *n, adj* дорогой, любимый.

**darn** штопать. She's out on the porch darning socks. Она сидит на крыльце и штопает носки.

**dart** *v* кинуться; *n* дротик.

**dash** плеснуть. She dashed water in his face. Она плеснула ему водой в лицо. • помчаться. He dashed to the corner to mail a letter. Он помчался на угол отправить письмо.

□ Dash off these letters, will you? Пожалуйста, немедленно же напишите и отправьте эти письма. • A dash of vinegar is all the salad needs. Прибавьте к салату каплю уксуса — и больше ничего. • He won the hundred-yard dash. Он пришёл первым в состязании на сто метров. **data** данные, факты. Please collect all the necessary data for my report. Подготовьте, пожалуйста, все данные для моего доклада.

**date** датировать. The letter was dated April tenth. Письмо датировано десятым апреля. • устареть. His books are dated now. Его книги теперь устарели. • свидание. I have my first date with her tonight. Сегодня вечером у меня с ней первое свидание. • финик. How much are dates by the kilo? Почему кило фиников?

□ out of date старомодный. Her clothes are out of date. Она одевается старомодно. • устарелый. He drives an out-of-date model. Он ездит на машине устарелого образца.

to be up to date быть в курсе. He is fully up to date on this subject. В этом вопросе он вполне в курсе дел.

to date до сих пор. We haven't heard from him to date. Мы до сих пор от него ничего не получили.

up-to-date самый последний. I got the up-to-date news. Я получил самые последние известия.

□ Who is your date tonight? С кем у вас свидание сегодня вечером? • He's been dating her regularly. У него с ней регулярные свидания. • I am dated up this week. У меня вся неделя заполнена свиданиями. • This church dates from the Eighteenth Century. Эта церковь была построена в восемнадцатом веке. • What were the dates of your last employment? С какого и до какого времени вы проработали на вашей последней работе? • What is the date of your birth? Когда вы родились? • His style of dancing dates him. Его манера танцевать выдаёт его возраст.

**daughter** *n* дочь, дочка.

**dawn** рассвет, заря. I got up at the crack of dawn. Я встал на рассвете. • осенить. It finally dawned on me what he meant. Наконец меня словно осенило и я понял, что он хотел сказать. • начало. The new invention marked the dawn of a new era in weaving. Это изобретение явилось началом новой эпохи в ткацком деле.

**day** день. I worked all day yesterday. Я вчера весь день работал. — It's been a long day. Этот день тянулся бесконечно. — This is the day of air transport. Наши дни — эпоха воздушного транспорта. — Customs of the present day differ greatly from those of days of old. В наши дни обычай совсем не те, что встарину. • сутки (24 hours). We spent three days in the country. Мы провели трие суток в деревне. • рабочий день. All employees work an eight-hour day. У всех служащих здесь восьмичасовой рабочий день.

□ call it a day. довольно на сегодня. Let's stop work and call it a day. Довольно на сегодня, давайте шабашить! day by day мало-по-малу. Day by day I'm getting used to it. Я мало-по-малу привыкаю к этому.

day in, day out изо дня в день. Day in, day out we are doing the same thing. Изо дня в день мы делаем одно и то же.

from day to day с каждым днём. We are learning more

about the country from day to day. Мы с каждым днём всё ближе знакомимся со страной.

the other day на-днях. I met him the other day. Я его на-днях встретил.

dead умер. His father is dead. Его отец умер. \*мёртвый, покойник. Can somebody identify the dead? Кто-нибудь может опознать покойника? \*потухнуть. The furnace is dead. Топка потухла. \*погаснуть. My cigarette is dead. Мой папироса погасла. \*мёртво. It's very dead around here in the summer. Летом тут всё мёртво. \*смертельно скучный. The show was pretty dead. Спектакль был смертельно скучный. \*глубокий. She fell in a dead faint. Она упала в глубокий обморок. \*абсолютно. Are you dead certain that you can do it? Вы абсолютно уверены, что сможете это сделать?

□ dead-end тупик. This is a dead-end street. Это тупик. dead of night глубокая ночь. It happened in the dead of night. Это случилось глубокой ночью.

dead tired смертельно усталый. I feel dead tired. Я смертельно устал.

dead weight балласт. This baggage is so much dead weight. Этот багаж только балласт.

□ We came to a dead halt. Мы застыли. \*He stopped dead in his tracks. Он остановился как вкопанный. \*To our honored dead. Нашим аванным героям.

deaf глухой. He doesn't go to concerts because he is deaf. Он не ходит на концерты, потому что он глух. — He remains deaf to my request. Он остаётся глух к моёй просьбе.

□ deaf and dumb глухонемой. The poor child was born deaf and dumb. Бедный ребёнок родился глухонемым.

deal (dealt, dealt) веда́ть. This bureau deals with passport questions. Этот отде́л веда́ет паспор́тами. \*поступи́ть. He dealt fairly with me. Он поступи́л со мною́ че́стно. \*торгова́ть. The store deals in wine. Этот магази́н торго́вет ви́ном. \*сде́лка. They said the deal was off. Они́ сказа́ли, что сде́лка не состои́тся. \*соглаше́ние. If they make a deal we're saved. Если они́ приду́т к соглаше́нию, мы спасе́ны. \*наноси́ть. The new regulation deals a severe blow to my plans. Но́вое постано́вление наноси́т жесто́кий уда́р мо́им пла́нам. \*сдава́ть. Who dealt this hand? Кто сдава́л?

□ a good deal мно́го. A good deal remains to be done. Ещё́ мно́гое остаётся сде́лать.

a great deal очень́ мно́го. I smoke a great deal. Я очень́ мно́го ку́рю. \*мно́го. I haven't a great deal of money to spend. У меня́ не так уж мно́го де́нег на расхо́ды.

□ You can expect a square deal from him. Он вас не подве́дет. \*The workers say they got a raw deal. Рабо́чие гово́рят, что с ними́ неспра́ведливо поступи́ли.

dealer торго́вец. The dealer tried his best to sell me a car. Торго́вец изо́ всех сил пыта́лся убе́дить меня́ купи́ть маши́ну.

□ Who's dealer for this hand? Кому́ сдава́ть?

dealt See deal.

dear ми́лый. Whatever you say, dear. Как хо́чешь, ми́лый.

□ My sister is very dear to me. Я очень́ люби́ю моё́ сестру́. \*Dear Sir: (when addressing Soviet citizens): Уважа́емый гра́жданин н.; (when addressing foreigners): Уважа́емый господа́ин н.

death сме́рть. I was sorry to hear of the death of your friend. Я с большо́м о́горче́нием узна́л о сме́рти ва́шего дру́га.

□ to death до́ сме́рти. I feel worked to death. Я уста́л до́ сме́рти.

debate обсу́ждать. The question was debated by the entire village. Во́прос э́тот обсу́ждался все́й дере́вней. \*пре́ния. A debate will follow the annual report by the committee. За годи́шним о́тчётом коми́тета насле́дуют пре́ния.

debt дол́г. I will try to pay my debts by the end of the month. Я поста́раюсь запла́тить мо́й дол́г к ко́нцу́ меся́ца.

□ I owe him a debt of gratitude. Я ему́ мно́гим обяза́н.

decay е́стить. We have to pick those apples now, otherwise they'll decay. Э́ти я́блоки при́дется те́перь же е́сть, а то они́ е́стят.

deceive обма́нуть. His innocent manner deceived us. Он обма́нул нас сво́им неви́нным ви́дом.

December н дека́брь.

decide реши́ть. It's not easy to decide that question. Э́тот во́прос не́легко́ реши́ть. — I have decided to go to the theater. Я реши́л по́йти в теа́тр. \*реша́ть. The expense was the deciding factor. Во́прос о расхо́дах был реша́ющим. — His height gave him a decided advantage in the game. Его́ вы́сокий рост да́л ему́ реша́ющее преимущ́ество в э́той иѓре.

decision реше́ние. We haven't come to a decision yet. Мы ещё́ не при́шли к реше́нию. \*решите́льность. He showed great decision in carrying out the plan. Он проя́вил большо́ую решите́льность в прове́дении пла́на.

deck па́луба. Let's go up on deck. Дава́йте подни́мемся на па́лубу. \*коло́да. Do you have a deck of cards? Есть́ у вас коло́да кар́т? \*украша́ть. The building was decked with flags for the celebration. По́ случа́ю пра́здника́ зда́ние бы́ло укра́шено фла́гами.

□ to be decked out бы́ть усе́янным. She was decked out with cheap jewelry. Она́ была́ усе́яна фа́льными драго́щинами.

declare зая́вить. He declared himself against the proposal. Он зая́вил, что он проти́в э́того предло́жения. \*предъя́вить. Do I have to declare these things at the customs? До́ближе́ я предъя́вить э́ти ве́щи на таможне́? \*утвержда́ть. The newspapers are declaring that he is innocent. Газе́ты утвер́ждают, что он неви́новен.

decline откло́нить. They declined his invitation as politely as they could. Они́ откло́нили его́ при́глаше́ние в са́мой ве́жливой фо́рме. \*пошатну́ться. His health has declined a lot recently. Его́ здо́ровье си́льно пошатну́лось в по́следнее вре́мя. \*убы́ль. Has there been any decline in the epidemic? Что́, эпиде́мия идёт на убы́ль? \*екло́ниться. How do you decline this word? Как скло́няется э́то сло́во?

deed ку́пчая. I received the deed from my lawyer. Я получи́л ку́пчую от моего́ пове́ренного. \*закре́пить. The land was deeded to its new owner. Земля́ была́ закрепле́на за но́вым вла́дельцем. \*по́двиг. The soldier was decorated for a brave deed. Солда́т получи́л о́рден за сво́й по́двиг.

deem счита́ть. He deemed it necessary to consult his parents on the matter. Он счита́л необходи́мым посо́ветоваться по э́тому по́воду с роди́телями.

deep глубо́кий. This lake is very deep. Э́то о́зеро очень́ глубо́кое. — Is the wound very deep? Что́, рана́ очень́ глубо́кая? \*глубо́к. They dug deeper and deeper for

water. Онí копáли всё глубже и глубже в по́исках водѣи. — He is a man of deep feelings. Он всё глубоко переживает. • глубина. This mine is 500 meters deep. Глубина́ этой шахты́ пятьсот метров. • глубоко. The hotel is located deep in the mountains. Гостиница расположена глубоко в горах. • дремучий. Beyond those mountains are deep forests. За гора́ми дремучие леса́. • низкий. The singer was at his best in the deep tones. Низкие ноты удале́сь певцу́ лу́чше всего́. • сло́жный. The subject is too deep for me. Э́тот вопро́с для меня́ сли́шком сло́жен.

□ He's given the subject deep study. Он́ глубоко изучи́л э́тот предме́т. • The sea was a deep blue. Мо́ре бы́ло тёмно-си́нее. • They are always deep in debt. \*Он́и всегда́ по́ уши в долга́х.

deer *n* оле́нь.

defeat разби́ть. We defeated our opponents in the last game. В послѣдней иѓре мы разби́ли проти́вников.

□ They're defeating their own purpose. Он́и са́ми себе́ вре́дят. • This defeat decided the whole war. Э́то пора́жение реши́ло исхо́д война́.

defect недоста́ток. This new model has many defects. Э́та но́вая моде́ль име́ет нема́ло недоста́тков.

defective испорче́нный. You sold me a defective radio. Вы мне про́дали испорче́нное ра́дио.

defend защи́тить. He issued the report to defend his reputation. Он опубликовáл э́тот отче́т, что́бы защи́тить свою́ репута́цию. • защи́щать. They decided not to defend the town. Он́и реши́ли не защи́щать го́рода.

□ He should get a lawyer to defend him. Он́ дол́жен пригласи́ть защи́тника.

defense оборо́на. The defenses of the country have stood the test. Меропри́ятия по оборо́не стра́ны вы́держали испытáние. • защи́та. We lost the game because of our weak defense. На́ша защи́та была́ слаба́ и по́тому мы проигра́ли. • речь в защи́ту. The lawyer delivered the defense for the accused. Адвока́т произне́с речь в защи́ту обвиняемо́го. • оправда́ние. What can you say in your defense? Что вы мо́жете сказа́ть в своѣ оправда́ние?

□ He has a job in a defense plant. Он́ раба́тает на во́енном заво́де.

definite определѣ́нный. The plans for the trip are not definite yet. Пláны на́шей по́ездки ещё́ неопреде́лены. • реши́тельный. He was definite in his refusal. Его́ отка́з был реши́тельный.

□ Can you name a definite date? Мо́жете вы то́чно указа́ть да́ту?

degree гра́дус. At night the temperature sometimes drops ten degrees. По́ ноча́м темпе́ратура ино́гда па́дает на де́сять гра́дусов. — The lines form an angle of 45 degrees. Э́ти ли́нии обра́зуют у́гол в соро́к пять гра́дусов. • степенё. To a certain degree you are right. Вы, до не́которой степенё, пра́вы. — The workers have reached a high degree of efficiency. Производи́тельность раба́чих дости́гла высо́кой степенё. • учёная степенё. What degree have you received? Кака́н у вас учёная степенё? □ by degrees посте́пенно. He is getting closer to the answer by degrees. Он́ посте́пенно подхо́дит к разре́шению вопро́са.

□ He holds a B.A. degree. Он́ — бакала́вр. • He is accused of murder in the first degree. Он́ обвиня́ется в уби́йстве с за́ранее обду́маннóм намере́нием. • What

degree of progress have you made in English? Как вы уве́ряете по-англи́йски?

delay задержа́ть. The accident delayed the train for two hours. Катастро́фа в пу́ти задержа́ла по́езд на два часа́. • задержа́ивать. Don't delay in sending the letter. Не задержа́ивайте отпра́вку пи́сьма. • отложи́ть. He'll have to delay the trip for a week. Ему́ приде́тся отложи́ть по́ездку на неде́лю. • задержа́йка. The delay caused me to miss the train. Из-за э́той задержа́йки я не по́пал на по́езд.

delegate делегáт. All rooms in this hotel have been reserved for the delegates to the convention. Все ко́мнаты в э́той гостини́це заброниро́ваны за делегáтами на съезд. • посла́ть. They delegated me to do this job. Меня́ посла́ли на э́ту раба́ту.

delicate то́нкий. This wine has a delicate flavor. Како́й то́нкий буке́т у э́того вина́. • не́жный. I think a delicate shade of pink would be nice for the baby's sweater. По́моему не́жно ро́зовый цвет бу́дет оче́нь хоро́ш для дете́ской ко́фточки. • хрупкий. She's in very delicate health. У не́ё оче́нь хрупко́е здоро́вье. • чувстви́тельный. The instruments were very delicate. Э́то бы́ли оче́нь чувстви́тельные прибо́ры. • изысканный. Don't use such delicate language. Не выража́йтесь, пожа́луйста, так изысканно́. • сла́бый. She's too delicate to work. Она́ сли́шком сла́бого здоро́вья, что́б раба́тать. • сло́жный. They performed a delicate operation on his brain. Ему́ была́ сде́лана сло́жная опера́ция в мозгу́.

delicious велико́лѣнный. They served us a delicious supper. На́м пода́ли велико́лѣнный ужи́н.

□ This candy is really delicious. Э́ти конфѣ́ты — пра́мо объе́дение.

delight наслажде́ние. Buying clothes is her greatest delight. Покупáть пла́тья — для не́ё велича́йшее наслажде́ние. • приве́сти в восторг. The entertainment delighted everyone. Предста́вление приве́ло всех в восторг.

□ to be delighted бы́ть в восторге. I was delighted with the trip. Я бы́л в восторге от по́ездки.

□ He delights in teasing her. Ему́ доставля́ет удово́лствие дразни́ть её.

delightful восхити́тельный. What delightful weather! Кака́н восхити́тельная по́года!

deliver доставля́ть. Please deliver these packages at my hotel. Пожа́луйста, доста́вьте э́ти паке́ты мне в гостини́цу. • приноси́ть. The mailman delivers the first mail at nine o'clock. Почта́льон приноси́т пе́рвую у́треннюю по́чту в де́вять часо́в. • вы́нести. The jury delivered its verdict. Прися́жные вы́несли пригово́р.

□ to be delivered роди́ться. The child was delivered last night. Ребе́нок роди́лся вчера́ ве́чером.

□ The doctor was called to deliver a child. До́ктора вы́звали на ро́ды. • He delivered a course of lectures. Он прочѣ́л ку́ре ле́кций. • If he tackles the job he's bound to deliver the goods. \*Взя́лся за гу́ж, не говори́, что не дю́ж.

delivery исполне́ние. I didn't like the song but her delivery was good. Пѣ́сня мне не по́нравилась, но исполне́ние бы́ло хоро́шее. • доста́вка. I'll pay you the balance on delivery of the goods. Я уплачу́ вам оста́ток по доста́вке това́ра. • разноси́ть (to deliver). Is there a delivery of mail on Saturday? По субба́там то́же разно́сит по́чту?

□ Is the doctor in the delivery room? До́ктор в пала́те для ро́ждения?

**demand** потребовать. He demanded immediate payment. Он потребовал, чтобы ему заплатили немедленно. • **требовать**. This matter demands our immediate attention. Это дело требует немедленного рассмотрения. • **настаивать (на)**. When she was sick she demanded that we visit her every day. Когда она была больна, она настаивала на том, чтобы мы посещали её каждый день. • **требование**. His constant demands got on our nerves. Его постоянные требования действовали на нас на нервы. • **спрос**. The library is not big enough to supply the demand for books in this town. Библиотека недостаточно велика, чтобы покрыть спрос на книги в этом городе. □ He was in great demand as a speaker. Его всюду приглашали выступать с речами. • They make many demands on our time. Они требуют, чтобы мы посвящали им много времени.

**democracy** *n* демократия.

**den** логовище, логово. He was as scared as if he had walked into a lion's den. Он так перепугался, словно попал в львиное логовище. • **кабинет**. We converted the attic into a den. Мы превратили чердак в кабинет.

**dentist** *n* зубной врач, дантист.

**deny** отрицать. The prisoner denied all the charges. Арестованный отрицал все обвинения. • **отказать**. I couldn't deny him such a small favor. Я не мог отказать ему в таком маленьком одолжении. • **отказывать**. She never denied herself anything. Она себе никогда ни в чём не отказывала.

**depart** уезжать. When it came time to depart, I was not particularly happy. Когда пришло время уезжать, мне было немного не по себе. • **отклониться**. They departed from the usual procedure in order to speed up the conclusion of the treaty. Они отклонились от обычной процедуры, чтобы ускорить заключение договора.

**department** отдел. Smoking not permitted by order of fire department. По распоряжению пожарного отдела курить воспрещается. — He works in the shoe department. Он работает в обувном отделе. • **департамент**. You'll have to see someone from the State Department (U. S. A.). Вам надо будет поговорить с кем-нибудь из государственного департамента (США).

□ That sort of thing isn't in my department. Это не по моей части.

**depend** положиться. Can I depend on him keeping his promise? Могу я положиться на его обещание? • **зависеть**. Our trip depends on whether we can get a visa. Наша поездка зависит от того, получим ли мы визу.

**dependent** находиться в зависимости. I'm dependent on him for support. Я нахожусь в материальной зависимости от него. • **зависимец**. Do you have any dependents? Есть у вас зависимцы?

**deposit** задаток. I can't pay it all now, so I'll leave a deposit. Я не могу сейчас всё заплатить, я оставляю задаток. • **вклад**. Do you want to make a deposit? Вы хотите сделать вклад? • **внести**. I'll have to deposit some money before I can write this check. Мне придется внести в банк немного денег, прежде чем я смогу выписать этот чек. • **отложение**. There's a great deposit of silt at the mouth of the river. В устье реки — большие отложения ила. • **поставить**. They just deposited their bags on the floor and went out without a word. Они просто поставили чемоданы на пол и ушли, не сказав ни слова.

**depot** вокзал. We're going to the depot to meet the train. Мы идём на вокзал встречать поезд. • **еклад**. They found a depot with a year's supply of grain. Они нашли еклад с запасом зерна на год.

**depth** глубина. Measure the depth of the pool with this stick. Измерьте глубину бассейна этой палкой.

□ I feel out of my depth when I talk with him. Он говорит о таких вещах, которые мне недоступны.

**deseend** *v* спускаться.

**deseribe** описать. Please try to describe his appearance. Пожалуйста, постарайтесь описать его наружность. • **рассказать**. Describe the kind of work you have done. Расскажите, какого рода работу вы делали.

**description** *n* описание.

**desert** пустыня. The desert begins a few kilometers beyond the town. Пустыня начинается в нескольких километрах от города. • **пустынный**. We'll soon have to cross a desert region. Нам скоро придется пересечь пустынную местность.

**deserve** заслуживать. Such a steady worker deserves better pay. Такой прилежный работник заслуживает более высокой зарплаты.

**design** чертёж. He is working on the design for a new machine. Он работает над чертежом новой машины. • **рисунк**. The tablecloth had a simple design in the center. В середине скатерти был простой рисунок. • **чертить**. The architect is designing an addition to the building. Архитектор чертит план пристройки. • **рисовать модель**. She designs her own clothes. Она сама рисует модели своих платьев.

**desirable** *adj* желательный.

**desire** желание. My desires are easily satisfied. Мои желания легко удовлетворить. — He has expressed a desire to be introduced to you. Он выразил желание познакомиться с вами. • **хотеть**. What do you desire most of all? Что вы сейчас больше всего хотите?

**desirous** *adj* желающий.

**desk** письменный стол. Why don't you put this desk by the window? Почему бы вам не поставить письменный стол у окна? • **стол**. Hand your application to the secretary at that desk. Передайте ваше заявление секретарю за тем столом.

□ **information desk** справочное бюро. Ask at the information desk over there. Спросите вон там, в справочном бюро.

**despair** *v* отчаиваться; *n* отчаяние.

**desperate** отчаянный. Her plight has become desperate. У неё создалось отчаянное положение. • **закоренелый**. He's a desperate criminal. Он закоренелый преступник.

**despise** *v* презирать.

**dessert** сладкое. There's ice cream for dessert today. Сегодня мороженое на сладкое.

**destination** место назначения. When will the train reach its destination? Когда поезд прибудет на место назначения?

**destroy** разрушить. The bridge was destroyed in a bombing. Этот мост был разрушен бомбардировкой. • **уничтожить**. The theater was destroyed by fire. Театр был уничтожен пожаром.

□ This delay will destroy our chances of success. Эта задержка сводит на нет наши шансы на успех.

**destruction** разрушение. The flood caused a lot of destruction.

Наводнение произвело страшные разрушения. \*разрушить (to destroy). The destruction of the bridge was imperative. Разрушить мост было необходимо.

**detail** деталь. The details of the trip will be arranged by the guide. Что касается деталей поездки, то об этом позаботится руководитель. — That's a mere detail. Это только деталь. \*подробность. Today's paper gives further details of the accident. Сегодняшняя газета даёт дальнейшие подробности происшествия. — I won't go into detail if you don't want me to. Я не буду вдаваться в подробности, если вы не хотите. \*мелочь. The director demands great attention to details. Директор требует большого внимания к мелочам. \*наряд. A detail of six policemen was put in charge. Это было поручено наряду из шести милиционеров. \*послать. Policemen were detailed to hold back the crowd. Полицейские были посланы сдерживать толпу.

☐ in detail очень подробно. He loves to talk about his travels in great detail. Он любит очень подробно рассказывать о своих путешествиях.

☐ The story is too long to be detailed here. Это слишком длинная история, чтобы рассказывать её во всех подробностях.

**determine** решить. She is determined to have her way. Она решила настоять на своём. \*твёрдо решить. We determined to stay on till the end. Мы твёрдо решили выдержать до конца. \*решать. What was the determining factor in this case? Что было в этом деле решающим фактором? \*выработать. We must try to determine the best course of action. Мы должны постараться выработать возможно лучший план действий. \*являться. The subject of the lecture is already determined. Тема лекции уже намечена. \*определить. Can you determine the exact height of this hill? Вы можете точно определить высоту этого холма?

☐ determined решительный. He had a determined look about him. У него был очень решительный вид.

**develop** развивать. These exercises will develop the strength of your fingers. Эти упражнения разовьют вам силу в пальцах. \*развиваться. The events developed very rapidly. События развивались очень быстро. \*развиться. Our children have developed a lot in the last few years. За последние несколько лет наши дети очень развились. \*выработать. Our research bureau has developed a new manufacturing process. Наше исследовательское бюро выработало новый процесс производства. \*проявить. Can you develop these films right away? Можете вы проявить эти плёнки сейчас же?

**development** развитие. The development of this business has been rapid. Развитие этого дела пошло быстрым темпом.

☐ If there are any new developments, let me know. Если случится что-нибудь новое, дайте мне знать.

**devil** n чорт, дьявол.

**devote** посвящать (себя). She devoted herself to her family. Она посвятила себя семье.

**dew** n роса.

**dialogue** n диалог.

**diamond** бриллиант. This is not a diamond; it's just plain glass. Это не бриллиант, а простая стеклышка. \*бриллиантовый. He gave her a diamond ring. Он подарил ей бриллиантовое кольцо. \*алмаз. I need a diamond to cut this glass. Мне нужен алмаз, чтобы разрезать это

стекло. \*бубны. Did you hid two diamonds? Вы объявляли две бубны? \*площадка. The city is building a new baseball diamond. Город строит новую площадку для бейсбола.

**diary** n дневник.

**dictate** продиктовать. He dictated a letter to his secretary. Он продиктовал своей секретарше письмо. \*командовать. I refuse to be dictated to. Я не желаю, чтоб мной командовали.

**dictation** диктовка. Can you take dictation? Вы умеете писать под диктовку?

☐ Read that dictation back to me. Перечтите мне то, что я продиктовал.

**dictionary** словарь. Do you have a small English-Russian dictionary? Есть у вас небольшой англо-русский словарь?

**did** See do.

**die** умереть. He died this morning at two o'clock. Он умер сегодня ночью в два часа. \*замереть. After she came in the conversation died. После того, как она вошла, разговор замер. \*заглохнуть. The motor died before we got to the top of the hill. Наш мотор заглох прежде, чем мы доехали до вершины холма.

☐ to die away замереть. The noise of the train died away in the distance. Шум поезда замер вдали.

**to die down** погаснуть. Don't let the fire die down. Не давайте огню погаснуть.

**to die hard** быть живучим. We know the truth now, but the old stories die hard. Мы теперь знаем правду, но старые рассказы живучи.

**to die laughing** умереть со смеху. I just about died laughing when I heard it. Я чуть не умер со смеху, услышав это.

**to die off** вымирать. The natives of this island have been dying off slowly. На этом острове туземцы постепенно вымирали.

**to die out** вымереть. The deer have almost died out around here. Олени тут почти совершенно вымерли. \*отжигать. This custom has been dying out. Этот обычай отжигает.

☐ I am dying to find out what he said. Мне до смерти хочется узнать, что он сказал. \*She's dying for a chance to meet him. Ей смертельно хочется с ним познакомиться.

**differ** отличаться. They differ in many respects. — Они многим отличаются друг от друга.

☐ I beg to differ with you. Извините, но я с вами не согласен.

**different** другой. He's quite different from what I expected.

Я представлял себе его совсем другим. \*разные, различные. Different people tell different versions of the incident. Разные люди дают различные версии этого происшествия. \*яеобычный. This drink has a really different flavor. У этого напитка, действительно, яеобычный вкус.

☐ I saw him three different times today. Я встретил его сегодня три раза.

**difficult** трудный. The lessons are getting more and more difficult. Уроки становятся всё труднее и труднее.

\*трудно. It's difficult to understand what he means. Трудно понять, что он этим хочет сказать.

**difficently** трудно. He did it in spite of all the difficulties. Несмотря на все трудности, он с этим справлялся. \*с трудом. We had difficulty finding your hotel. Мы с трудом нашли вашу гостиницу. \*затруднение. I had



some difficulties with my passport. У меня были затруднения с паспортом. • затруднительное положение. He's always getting into difficulties. Он всегда умудряется попадать в затруднительное положение.

□ If he'd saved his money, he wouldn't be having these difficulties. Сберегши он свои деньги, ему не было бы сейчас так трудно.

**dig** выкопать. Dig this hole a little deeper. Выкопайте эту яму поглубже. • копаться. He dug into the books to gather material. Он копался в книгах, чтобы найти нужный материал. • шпатель. This newspaper is always making digs at the mayor. \*Газета всё время пускает шпатель по адресу городского головы. • ткнуть. If he starts talking too much, give him a dig in the ribs. Если он начнет слишком болтать, ткните его в бок. • копать. These potatoes are ready to dig now. Пора копать картошку. • вырыть. They dug the ditch in an hour. Они вырыли канаву за час.

□ to dig in взяться ревностно. It's hard work, but he's digging right in. Это трудная работа, но он взялся за неё ревностно. • окопаться. Our platoon has had a good chance to dig in here. У нашего взвода была здесь хорошая возможность окопаться.

to dig into копаться. I have been digging into the history of the town. Я копался в истории города.

to dig up раскапывать. We can't get through because they're digging up the pavement. Нам не проехать, тут раскапывают мостовую. • выкопать. We'll have to dig up this plant and put it over there. Надо будет выкопать это растение и пересадить его туда. • раскопать. See what you can dig up about him. Постарайтесь раскопать все подробности о нём.

**digest** резюме. Have you read the digest of his latest book? Вы читали резюме его последней книги?

**digest'** переварить. Give me time to digest the matter thoroughly. Дайте мне время переварить это как следует.

□ I seem to have trouble digesting food. У меня, как будто, пищеварение не в порядке.

**digestion** *n* пищеварение.

**dignity** *n* достоинство.

**dim** *adj* тусклый.

**dime** *n* монета в десять центов.

**dine** обедать. They are dining with the ambassador tonight. Они сегодня обедают с послом.

□ to dine out обедать вне дома. We always dine out on Sundays. По воскресеньям мы всегда обедаем вне дома.

□ Dining on the terrace. Обед подаётся на террасе.

**dining room** столовая. Bring another chair to the dining room. Принесите в столовую ещё один стул. • ресторан. The dining room closes at ten o'clock. Ресторан закрывается в десять часов.

**dinner** обед. Dinner is ready. Обед готов. — Come to dinner! Приходите к обеду! — We are giving a dinner in his honor next Friday. В будущую пятницу мы даём обед в его честь.

□ to have dinner (no)обедать. Won't you come over and have dinner with us tomorrow night? Почему бы вам не прийти к нам завтра вечером (по)обедать?

**dip** окунуться. There's still time for a dip in the lake. Ещё есть время разок окунуться в озеро. • покрасить. I think I'll dip these stockings. Нужно будет покрасить эти чулки. • вычерпывать. We used a pail to dip the

water out of the boat. Мы вычерпывали воду из лодки ведром.

□ Dip your finger in the water to see if it's hot enough. Попробуйте воду пальцем, она уже достаточно горячая?

• They dipped the flag as they passed the reviewing party. Они склонили знамя, проходя мимо принимающих парад.

**dipper** *n* ковш.

**direct** регулировать. Ask the policeman who is directing traffic. Спросите милиционера, который регулирует движение. • указывать дорогу. Can you direct me to the nearest post office? Можете вы указать мне дорогу к ближайшему почтовому отделению? • вёлеть. I was directed to wait until he returned. Мне велели ждать его возвращения. • обратить. May I direct your attention to this rule. Разрешите обратить ваше внимание на эти правила. • режиссировать. Who's directing the play? Кто режиссирует спектакль? • прямой. This is the most direct route to the city. Это самый прямой путь в город. — His answers are always direct and to the point. Она всегда даёт ответы прямые и к делу. — She is a direct descendant of Tolstoy. Она прямой потомок Толстого.

• прямо. Let's go direct to the hotel. Пойдём прямо в гостиницу. — I shall make a direct appeal to the President. Я обращусь прямо к президенту. — The result is the direct opposite of what we expected. Результат получился прямо противоположный тому, которого мы ожидали.

**direction** направление. The village is a kilometer away in that direction. Деревня в одном километре отсюда, в этом направлении. • указание. Here are the directions for finding my house. Вот указания, как найти мой дом. — Follow the directions printed on the box. Следуйте указаниям, напечатанным на коробке. • руководство. They have made great progress under his direction. Они сделали большие успехи под его руководством.

**directly** прямо. Go directly to the main office. Идите прямо в главную контору. • как раз. Our house is directly opposite the store. Наш дом как раз напротив лавки. • сейчас. I'll see you directly. Я сейчас буду к вашим услугам.

**director** *n* директор.

**dirt** *n* грязь.

**dirty** грязный. The floor of my room is dirty. В моей комнате грязный пол. — Please send my dirty clothes to the laundry. Пожалуйста, пошлите моё грязное бельё в прачечную. • выначкать. All my clothes are dirtied with soot. Все моё платье выначкано сажей. • скверный. We've been having a stretch of dirty weather. Мы вступили в полосу скверной погоды. • неприличный. He gave us a dirty look. Он бросил на нас неприличный взгляд. □ dirty story сальность. He likes to tell dirty stories. Он любит рассказывать сальности.

**disappear** исчезнуть. The man disappeared over the hill. Человек исчез за холмом. • нечезать. The old houses are disappearing from the city. Старые дома в городе постепенно исчезают.

**disappoint** разочаровать. I was disappointed with the results. Я был разочарован результатом. • обмануть ожидания. The new play was rather disappointing (to me). Новая пьеса обманула мои ожидания.

**disappointment** *n* разочарование

**discharge** выделения. The doctor inserted a tube to drain off



the discharge. Врач ввёл трубку, чтобы откачать выделения. • расчёт. He was given his discharge from the plant. Он получил расчёт с завода. • выстрел. We heard the discharge of a gun. Мы услышали выстрел. • выписаться. I expect to be discharged from the hospital tomorrow. Падёжся завтра выписаться из больницы. • выстрелить. The rifle was discharged accidentally. Винтовка случайно выстрелила. • выполнять. He has failed to discharge his duties. Он не выполнял своих обязанностей.

**discount** скидка. I shop there because I get a discount. Я там покупаю, потому что мне там дают скидку.

☐ That rumor has been discounted. Этот слух был опровергнут.

**discourage** отговорить. He did everything to discourage me from going. Он всё сделал, чтобы отговорить меня от поездки. • обескуражить. The results are so discouraging! Результаты такие обескураживающие!

**discover** найти. We have discovered a new restaurant that is very good. Мы нашли новый, очень хороший ресторан. ☐ There is no truth in this story as far as I can discover. Насколько мне известно, в этой истории правды ни на грош.

**discovery** *n* открытие.

**discuss** обсуждать. We were just discussing our plans. Мы как раз обсуждали наши планы. • обсудить. There are lots of things left to discuss. Осталось ещё обсудить массу вещей.

**discussion** обсуждение. We reached this decision after a long discussion. Мы пришли к этому решению после долгого обсуждения. • дискуссия. There will be a discussion period after the lecture. После лекции будет дискуссия.

**disease** болезнь. That disease is rather easy to catch. Эту болезнь довольно легко схватить.

**disgrace** *v* опозорить; *n* позор.

**disguise** маскарад. His disguise didn't fool anybody. Он никогда не обманул своим маскарадом. • изменить. Don't try to disguise your voice. Не пытайтесь изменить ваш голос.

**disgust** отвращение. He looked at me in disgust. Он посмотрел на меня с отвращением. • тошнить. I'm disgusted with all your goings on. Мне прёт тошно делается от вашего поведения.

**dish** тарелка. He dropped the dish. Он уронил тарелку. • блюдо. What is your favorite dish? Какое ваше любимое блюдо?

☐ dishes посуда. Let me help you wash the dishes. Давайте я помогу вам вымыть посуду.

**to dish out** выдавать. The canteen will start dishing out food at six o'clock. Столовая начнёт выдавать обеды в шесть часов. • накладывать. The cook dished out the food on our plates. Повар накладывал порции нам на тарелки.

**to dish up** раздавать. The cook is dishing up the food now. Повар сейчас раздаёт еду. • сочинять. The editor has dished up a story for publication. Редактор сочинил статью.

☐ He can dish it out, but he can't take it. Он других критикует, а его самого не тронь.

**dishonest** *adj* бесчестный.

**dishpan** *n* таз для мытья посуды.

**disinfect** *v* дезинфицировать.

**disinfectant** *n*. дезинфицирующее средство.

**dislike** антипатия. I can't overcome my dislike for this man. Я не могу преодолеть своей антипатии к этому человеку. • не любить. I dislike traveling by train. Я не люблю ездить поездом. • не нравиться. I dislike the idea of your leaving us so soon. Мне не нравится мысль о том, что вы нас так скоро покинете.

**dismiss** перестать думать. As far as I'm concerned, I dismissed the matter long ago. Что касается меня, так я давно об этом и думать перестал. • уволить. She'd only been there two weeks when they dismissed her. Её уволили после того, как она проработала там только две недели. • отпустить. At the hell the teacher dismissed her class. Учительница отпустила класс сейчас же после звонка.

**display** напказ. I don't care for a lot of display. Не люблю делать всё напказ. • выставка. At the fair we saw the most beautiful display of flowers. На ярмарке мы видели изумительную выставку цветов. • выставить. Pretty dresses are displayed in the shop window. В этом магазине выставлены красивые платья.

**dispose**

☐ to dispose of покончить. We still have some business to dispose of. Нам ещё надо покончить с кое-какими делами.

— He disposed of our objections in short order. Он быстро покончил с нашими возражениями. • ликвидировать. They will leave as soon as they dispose of their furniture. Они уйдут, как только им удастся ликвидировать мебель. • выбрасывать. Where can we dispose of the garbage? Куда тут можно выбрасывать мусор?

☐ He was disposed to taking things too seriously. У него была склонность принимать всё слишком всерьёз.

• I found him well disposed towards our suggestion. Я нашёл, что он относится сочувственно к нашему предложению.

**disposition** характер. She's a pretty girl, but what an awful disposition! Она хорошенькая девушка, но что за несносный характер.

☐ What disposition will he made of his belongings? Что делать с его вещами?

**dispute** спорить. I won't dispute that point with you. Об этом я с вами спорить не стану. • спор. Will you settle the dispute for us? Хотите разрешить нам спор?

**distance** расстояние. The distance is too great to walk. Это слишком большое расстояние, чтобы идти пешком. — We can cover the distance in three hours. Мы можем покрыть это расстояние в три часа.

☐ at a distance издали. At a distance the building seems attractive. Издали это здание кажется красивым.

**from a distance** издали. You can see the tower from a distance. Эта башня видна издали.

**in the distance** вдаль. The plane disappeared in the distance. Самолёт исчез вдаль.

**to keep at a distance** держаться на известном расстоянии. I wanted to be friends with him, but he always kept at a distance. Я хотел с ним подружиться, но он всегда держался на известном расстоянии.

**to keep one's distance** держаться подальше. Since our argument he's kept his distance. Со времени нашего спора он держится подальше от меня.

**distant** отдалённый. My brother lives in a distant part of town. Мой брат живёт в отдалённой части города. • дальний. She is a distant relative of mine. Она моя

дальняя родственница. \*отсюда. The river is five kilometers distant. Река в пяти километрах отсюда.

□ She seems very distant today. Она сегодня держится очень холодно.

**distinct** определённый. There's a distinct difference between them. Между ними есть ясно определённая разница. \*разборчивый. The signature is not very distinct. Подпись не очень разборчивая.

**distress** бедствие. The ship flashed a distress signal. Судно послало сигнал бедствия.

□ I was distressed to see her so unhappy. Я был очень огорчён, когда увидел, что она так несчастна. \*There really isn't any need for such distress. Правда, нет основания так огорчаться.

**distribute** распределять. The population of this country is distributed unevenly. В этой стране население распределено неравномерно.

**distribution** распределение. He is in charge of the distribution of relief. Он заведует распределением пособий.

□ The distribution of population in that country is uneven. В этой стране население распределено неравномерно.

**district** местность. The town is in a mountainous district. Город расположен в гористой местности. \*район. The city is divided into ten administrative districts. Город разделён на десять административных районов.

**disturb** мешать. Don't disturb the others. Не мешайте другим. \*беспокоить. I don't want to be disturbed until ten. Не беспокойте меня до десяти часов. \*перепутать. Someone has disturbed all my papers. Кто-то перепутал все мои бумаги. \*расстраивать. I was disturbed to hear the news. Это известие меня расстроило.

**ditch** канава. There is a ditch on each side of the road. По обеим сторонам дороги идут каналы. \*отделаться. Let's ditch these people and go home. Давайте отделаемся от этой публики и пойдём домой.

□ The car was ditched three kilometers up the road. В трёх километрах отсюда машина слетела в канаву.

**dive** (dove or dived, dived) нырнуть. Let's dive in. Давайте нырнём. \*нырять. They dove in one after the other. Они ныряли один за другим. \*нырок. What a beautiful dive! Какой великолепный нырок! \*ныряние. They're having a diving contest this afternoon. Сегодня днём у них состязание в нырянии. \*кабачок. I'd like to visit some waterfront dives. Я хотел бы побывать в портовых кабачках.

□ to go into a dive нырнуть. The pilot lost control and the plane went into a dive. Самолёт перестал слушаться управления и нырнул.

**divide** делить. A road divides the town in half. Дорога делит город на две части. \*разделяться. Up ahead the river divides into two streams. В этом месте река разделяется на два рукава. \*поделить. Divide the money among you. Поделите эти деньги между собой. \*расходиться. They divided on the question of childrens' education. Они расходятся в вопросе воспитания детей. \*перевал. The hotel is on the divide between the two valleys. Гостиница находится на перевале между двумя долинами.

**divine** adj божественный.

**division** разделение. There's a clear division of authority in that organization. В руководстве этой организации проведено строгое разделение функций. \*отдел. What

division of the office do you work in? В каком отделе учреждения вы работаете? \*деление. The children haven't studied division yet. Дети ещё не проходили деления. \*дивизия. Three divisions of infantry were sent there. Туда были посланы три пехотные дивизии.

□ There was a division of opinion on that subject. По этому вопросу мнения разошлись.

**divorce** развод. I've finally got my divorce. Наконец то и получила развод. \*развестись. She divorced her husband several years ago. Она развелась с мужем несколько лет тому назад. \*разойтись. He divorced himself from his friends. Он разошёлся со своими друзьями.

**do** (did, done) делать. He does all his work at night. Он делает всю работу по ночам. — You'd better do as you're told. Вы бы лучше делали так, как вам сказано. — This car only does seven kilometers on a liter. Эта машина делает всего семь километров с одним литром бензина. — I've always written home every week and I still do. Я всегда писал домой каждую неделю и продолжаю это делать. — On a bad road like this I can't do more than thirty kilometers an hour. По такой ехавной дороге я не могу делать больше тридцати километров в час. \*еделать. What can I do with the leftover vegetables? Что мне еделать с оставшимися овощами? — My pen won't work; what did you do to it? Моё перо не пишет, что вы с ним еделали? — He did his work well. Он еделал свою работу хорошо. — She has done her work well. Она еделала свою работу хорошо. — I can't leave before the job is done. Я не могу уйти пока работа не будет еделана. \*заниматься. What did you do before you got this job? Чем вы занимались прежде, чем вы получили эту работу? \*исполнять. Don't blame him; he's only doing his duty. Не вините его, он только исполняет свой долг. \*печать. He is doing a magazine article on local customs. Он пишет статью для журнала о местных обычаях. \*вымыть. Could I help you do the dishes? Помочь вам вымыть посуду? \*приготовить. I'd better do my history lesson next. Мне лучше сперва приготовить урок по истории. \*убрать. The maid wants to do this room now. Горничная хочет убрать эту комнату теперь. \*подойти. Do you think this color will do? Вы думаете, что этот цвет подойдёт? \*готовый (ready). In ten minutes the potatoes will be done. Картошка будет готова через десять минут.

□ to be done for никуда не годиться. These tires are done for. Эти шины уже никуда не годятся. \*пропасть. If the boss finds this out, I'm done for. Если хозяин об этом узнает, — я пропал.

to be done in быть без сил. I'm done in working in all this heat. Я совершенно без сил от работы в эту жару. to be done with кончить. Are you done with the book yet? Вы уже кончили эту книгу?

to do away with отменить. They plan to do away with most of these regulations. Они собираются отменить многие из этих правил.

to do harm повредить. His unfavorable report did our work a good deal of harm. Его отрицательный отзыв очень повредил нашей работе.

to do one's best сделать всё возможное. I'll do my best to have it ready on time. Я сделаю всё возможное, чтоб это было готово вовремя.

to do over переделывать. Do it over again. Переделайте это снова.

to do someone out of надуть. He did me out of the raise he promised me. Он обещал мне прибавку, и надул.

to do up завязать. Do the package up good and tight. Завяжите пакет получше и покрепче.

to do with пригодиться. We could do with a few more chairs in this room. Нам бы очень пригодилось ещё несколько стульев в этой комнате. • иметь отношение к. That has nothing to do with the question. Это не имеет никакого отношения к этому вопросу.

to do without обойтись без. If we can't get fresh fruit, we'll have to do without. Если мы не можем получить свежих фруктов, нам придётся обойтись без них.

well done хорошо прожаренный. I want the meat well done. Дайте мне хорошо прожаренное мясо.

□ How do you do? Здравствуйте! • Where can I get this laundry done? Куда я могу дать бельё в стирку? • How is your brother doing at his new job? Как идёт работа у вашего брата на новой службе? • He is out of danger now and is doing as well as can be expected. Он уже вне опасности, и поправка идёт вполне нормально. • We'll have to make this do. Нам придётся обойтись с этим. • That'll do now; no more of that! Довольно, — и чтобы больше этого не было! • We have to pay more than you do for cigarettes. Нам приходится платить за папиросы больше, чем вам. • Do you like the food here? Вам нравится здешняя еда? • Does he live here? Он живёт здесь? • Where do you want to go? Куда вы хотите пойти? • "Did you buy the ticket?" "Yes, I did." "Вы купили билет?" "Да, купил". • Don't you think I'm right? Не думаете ли вы, что я прав? • I do wish we could finish today. Я, право, хотел бы чтобы мы кончили сегодня. • Didn't you have enough to eat? Разве вас плохо (на) кормили? • Why doesn't he like this hotel? Почему ему не нравится эта гостиница? • Don't you think we ought to wait? Не думаете ли вы, что мы должны подождать? • Oh, don't go! Пожалуйста, не уходите! • I've got to go downtown and do a little shopping. Мне придётся пойти в город купить кое-что. • A vacation will do you lots of good. Каникулы будут вам очень полезны. • Are you done with these scissors? Вам эти ножницы больше не нужны? • He's a hard man to do business with. С ним трудно иметь дело. • I don't want to trouble you. Я не хочу вас беспокоить. • No matter what you say, I did see the man. Что бы вы ни говорили, я действительно видел этого человека. • It won't do any good to complain to the police. Жалоба в милицию ни к чему не приведёт. • It won't do us any harm if we talk the matter over. Не помешало бы нам обсудить этот вопрос. • Do you think this is the right thing to do? Вы думаете, что будет правильно так поступить? • It takes her an hour to do her hair. Причёска занимает у неё целый час. • She does her hair up in a knot. Она закладывает волосы узлом. • He works harder now than he did last year. Он работает теперь больше, чем в прошлом году. • The secretary does her work well. Эта секретарша хорошо работает. • Why did he say that? Почему он это сказал? • Don't lean out the window. Не высовывайтесь из окна. • If they got caught they'd have to do five years. Если они попадутся, их засадят на пять лет. • He gets up early

and so do I. Он встаёт рано, и я тоже. • He left for the country, but I didn't. Он уехал в деревню, а я нет. doctor врач, доктор. Will you please send for a doctor? Помилите, пожалуйста, за врачом? — He is a doctor of philosophy. Он — доктор философии. — Is there a doctor in the house? Есть тут в доме доктор? • лечить. Who is doctoring you? Кто вас лечит? • лечиться. I'm doctoring my cold with brandy. Я лечусь от простуды коньяком.

□ The documents appear to have been doctored up. В этих документах, повидимому, что-то подделано.

does See do.

dog собака. Have you fed the dog yet? Вы уже накормили собаку?

□ He used to be successful but is now going to the dogs. Он когда-то преуспевал, но теперь совсем пропадает. • They came in dog-tired after sightseeing all day. Они осматривали достопримечательности целый день и вернулись без ног.

doll n кукла.

domestic домашний. I'd rather not do domestic work. Я предпочла бы не заниматься домашней работой. • отечественный. Most of these products are domestic. Большинство продуктов здесь отечественного производства.

□ She's always been very domestic. Она всегда была домохозяйкой.

done See do.

donkey n осёл.

don't See do.

door дверь. Please open the door for me. Пожалуйста, откройте мне дверь. — The dining room has two doors. В столовой две двери.

□ out of doors на дворе. Let's have the game out of doors. Давайте играть на дворе.

to show (someone) the door указать на дверь. If he becomes insulting, show him the door. Если он начнёт говорить дерзостно, укажите ему на дверь.

□ His house is three doors down the street from ours. Его дом третий от нашего.

dot горошек. Wear the dress with the blue dots. Наденьте платье в голубой горошек. • ровно. I'll see you at three on the dot. Я вас увижу ровно в три. • усыпать точками. The lake was dotted with little boats. Всё озеро было, как точками, усыяно лодочками.

□ Sign on the dotted line. Подпишитесь по пунктиру.

double двойной. May I have a double portion of ice cream?

Можно мне двойную порцию мороженого? — That word has a double meaning. Это слово имеет двойное значение.

• двойник. He looks enough like you to be your double.

Он выглядит прямо как ваш двойник. • вдвое. His income was double what he expected. Его доход был вдвое больше чем он предполагал.

• удвоить. He's doubled his capital in two years. Он в два года удвоил свой капитал. — The bid was doubled. Заявка была удвоена.

• двухспальная. This room has a double bed in it. В этой комнате двухспальная кровать.

• двухстворчатая. Double doors open onto the terrace. Двухстворчатая дверь выходит на террасу.

• заворачивать. The road doubles back toward the town. Дорога заворачивает обратно к городу.

□ double room комната на двоих. Only double rooms are left. Свободны только комнаты на двоих.

to be doubled up корчиться. He is doubled up with pain. Он корчится от боли.

to double up разделить. There is only one room, so we must double up. Есть только одна свободная комната, нам с вами придется её разделить.

□ The porter doubles as waiter. Носильщик работает официантом по совместительству. • He doubled his fists in anger. Он сжал кулаки от гнева. • You must be seeing double. У вас наверно двойные в глазах. • Let's play doubles. Давайте играть в две пары.

doubt сомневаться. I doubt if the story is true. Я сомневаюсь, правда ли это. — I don't doubt that in the least. Я ничуть в этом не сомневаюсь. • сомнение. There's no doubt about it. В этом нет никакого сомнения.

□ no doubt несомненно. No doubt the train will be late. Поезд несомненно придет с опозданием.

doubtful вряд ли. It's doubtful if he'll get well. Вряд ли он поправится.

doubtless adj несомненно.

down вниз. Is this elevator going down? Лифт идет вниз? — Put on the brakes or the car will roll down the hill. Затормозьте машину, а то она скатится вниз с холма.

• пух. This pillow is filled with down. Эта подушка на пуху.

□ down south юг. He lived down south two years. Он жил два года на юге.

to be down on дуться на. Ever since that incident he's been down on me. Со времени этого инцидента он на меня дуется.

to go down упасть. Have the prices of wheat gone up or down? Цены на пшеницу поднялись или упали?

to step down спуститься. He stepped down from the porch. Он спустился с крыльца.

to take down записать. The police took down his statement. В милиции записали его показания. • снять. He took the sign down from the wall. Он снял объявление со стены.

up and down взад и вперед. He was walking up and down the room. Он ходил взад и вперед по комнате.

□ Put the suitcase down here. Поставьте чемодан сюда.

• Let's get down to work. Давайте работать! • The building has burned down. Здание сгорело дотла.

• She is loaded down with packages. Она нагружена пакетами. • In winter I go down to the Crimea. Зимой я езжу на юг, в Крым. • They live down by the river. Они живут у реки. • I saw him walking down the street. Я видел, как он шел по улице. • This report needs boiling down to half its length. Этот доклад нужно сократить наполовину. • We went down two in the last hand. В последней игре мы остались без двух. • Write down your address here. Напишите здесь ваш адрес. • They want half down and the rest in monthly payments. Они хотят половину денег немедленно, а остальное ежемесячными взносами. • How much will the down payment be? Сколько нужно заплатить немедленно? • I'm coming down with a cold. У меня начинается простуда. • He downed his drink quickly. Он выпил залпом. • They used to be well off but now they're down and out. Когда-то они были состоятельными людьми, но теперь они просто помирают с голоду.

downstairs нижний этаж. We'll have the downstairs papered next week. На будущей неделе у нас будут оклеивать

обоями нижний этаж. — I'd like to rent a downstairs room. Я хотел бы снять комнату в нижнем этаже.

□ He tripped and fell downstairs. Он оступился и скатился с лестницы.

dozen дюжина. Please give me a dozen of these handkerchiefs. Дайте мне, пожалуйста, дюжину этих носовых платков.

□ There are dozens of people in this line of work already. Сотни людей работают уже в этой области.

Dr. See doctor.

draft сквозняк. I am sitting in a draft. Я сижу на сквозняке. • тяга. This chimney doesn't have a good draft.

• В этой трубе плохая тяга. • отдушина. Please open the draft of the furnace. Пожалуйста, откройте отдушину в печи. • черновик. I read the draft of his new article.

Я читал его новую статью в черновике. • составить. The committee has drafted a message of welcome. Комитет составил приветственное послание. • перевод. The bank will cash this draft for you. Банк выкупит вам наличными по этому переводу. • осадка. This boat has a draft of two meters. У этого судна осадка в два метра. • начертить. The plans were drafted by the engineers. Планы были начерчены инженерами.

□ draft beer пиво из бочки. Would you rather have draft beer or a bottle? Вы предпочитаете пиво из бочки или в бутылке?

on draft из бочки. Do you have any beer on draft? Есть у вас пиво прямо из бочки?

rough draft план. He's made a rough draft of his speech. Он набросал план своей речи.

to be drafted призываться. He is due to be drafted next month. Он должен призываться через месяц.

□ The draft has taken half of our men. Добрая половина наших мужчин призвана в армию.

drag тянуть. The days seem to drag here. Дни здесь так тянутся! • обшаривать. What are they dragging the river for? Для чего они обшаривают дно реки? • волочить. Your dress is dragging all over the floor. У вас платье волочится по полу. • обуза. He's been an awful drag on the family. Он был ужасной обузой для своей семьи. • втащить. Drag the trunk in here. Втащите сундук сюда.

drain осушить. If they'd drain the swamp, there wouldn't be so many mosquitoes here. Если осушат болото, не будет столько комаров. • высохнуть. Let the dishes drain; don't bother drying them. Не вытирайте посуду, пусть она высохнет. • слив. The drain is stopped up again. Слив опять засорился. • подтачивать. That illness is draining all her strength. Эта болезнь подтачивает её силы. • истощать. Putting them through college is a drain on our income. Их учение в университете истощает наши ресурсы.

drank See drink.

draw (drew, drawn) набрать. Go out and draw a bucket of water from the well. Выйдите на двор и наберите ведро воды из колодца. • вывести. They drew different conclusions from the same facts. Они вывели различные заключения из тех же фактов. • взять. I'll have to draw fifty rubles out of the bank. Я должен буду взять из банка пятьдесят рублей. • привлечь. This concert is sure to draw a big crowd. Этот концерт, несомненно, привлечёт массу народа. • начертить. He drew a map of the area for us. Он начертил нам план местности.

• **подходить**. The train is just drawing into the station. Поезд как раз подходит к вокзалу. — The concert season is drawing to a close. Концертный сезон уже подходит к концу. • **тянуть**. This is a good drawing pipe. Эта трубка хорошо тянет. — Let's draw straws to see who goes first. Давайте тянуть жребий, кому идти первым. • **погружаться**. On this river a boat must draw no more than two meters. На этой реке судно должно погружаться не глубже, чем на два метра. • **вытянуть**. He drew a winning number. Он вытянул выигрышный номер. • **жеребьевка**. The opposing team won the draw. Противная команда выиграла в жеребьевке. • **тащить**. The cart was drawn by two horses. Телугу тащили две лошади.

□ **in a draw** вничью. The game ended in a draw. Игра кончилась вничью.

**to draw out** вытянуть. I did my best to draw the whole truth out of him. Я старался вытянуть из него всю правду.

**to draw the line** положить предел. You have to draw the line somewhere. Пора положить этому предел.

**to draw up** выстроить. The men were drawn up for the inspection. Бойцов выстроили для осмотра. • **подъехать**. Just then a taxi drew up. В этот момент подъехало такси. • **составить**. As soon as I get the information I'll draw up a report. Как только я получу сведения, я составлю доклад.

□ He is a big draw wherever he goes. Где бы он ни появился, он всюду привлекает публику. • He drew a blank everywhere he looked. Все его поиски были напрасны. • When it was over he drew a deep breath. Когда это кончилось, он глубоко вздохнул.

**drawer** ящик. My passport is in the top drawer. Мой паспорт в верхнем ящике. • **кальсоны**. He advised me to wear heavy drawers in the winter. Он посоветовал мне носить теплые кальсоны зимой.

**drawn** See **draw**.

**draw** бояться. I dread going there alone. Я боюсь идти туда один. • **страх**. The small nation lived in constant dread of war. Маленькая страна жила в постоянном страхе войны.

**dreadful** страшный. A dreadful storm came up before we got back. Раньше чем мы успели вернуться, разыгралась страшная гроза. • **ужасно**. She wears dreadful clothes. Она ужасно одевается.

**dream** (dreamed or dreamt, dreamed or dreamt) сон. I had a funny dream last night. Мне вчера приснился странный сон. • **сниться**. Last night I dreamed that I was home. Мне вчера снилось, что я был дома. • **мечта**. Their new house is a dream. Их новый дом — настоящая мечта. • Don't waste time dreaming. Не теряйте времени в мечтах. • **мечтать**. I've been dreaming about buying a car. Я мечтаю о том, чтобы купить машину.

□ I wouldn't dream of doing it. Мне и в голову не пришло бы это сделать.

**dreamt** See **dream**.

**dress** платье. She wants to buy a new dress before she leaves. Она хочет до отъезда купить новое платье. • **одеться**. It took her a whole hour to dress. Ей понадобился целый час, чтоб одеться. • **одеваться**. It's time for us to dress for the ball. Нам пора одеваться, чтоб идти на бал. • **деко-**

**рировать**. We dress the store windows in the evening. Мы декорируем витрины магазина по вечерам. • **перевязать**. When was your wound dressed? Когда вам перевязали рану?

□ **to dress up** приодеться. I'll have to dress up to go there. Мне нужно будет приодеться, чтобы пойти туда.

□ The reception is a dress affair. На этом приеме полагаются быть в вечернем костюме. • Do you sell dressed chickens? У вас продаются ощипанные и выпотрошенные куры?

**dresser** n комод.

**drew** See **draw**.

**drill** сверло. The engineers need another drill. Механикам нужно другое сверло. • **прокладывать**. The workers are drilling a tunnel here. Рабочие прокладывают здесь туннель. • **сверлить**. The dentist has to drill this tooth. Зубной врач должен сверлить этот зуб. • **бурение**. They are drilling for oil. Они производят разведку нефти бурением. • **обучать**. The officer is drilling his men. Офицер обучает своих солдат. • (заставить) **делать упражнения**. The teacher drilled us in Russian grammar today. Сегодня учитель делал с нами упражнения по русской грамматике. • **упражняться**. We soldiers drill every day on that field. Солдаты ежедневно упражняются на этой площадке. • **строевое обучение**. The soldiers have drill at 8 A.M. and 2 P.M. Строевое обучение солдат происходит в восемь часов утра и в два часа дня.

**drink** (drank, drunk) пить. I drink plenty of milk. Я пью много молока. — Don't drink too much at the party. Не пейте слишком много на вечеринке. • **выпить**. He drank it all himself. Он один всё это выпил. — Have the children drunk their milk yet? Дети уже выпили свое молоко?

□ **drunk** пьяный. We had trouble with a drunk. У нас были неприятности с одним пьяным.

**to drink to** выпить за. We drank to Russian-American friendship. Мы выпили за русско-американскую дружбу.

• **вспрыснуть**. Let's drink to his having returned. Давайте выпьем его возвращение.

**to get drunk** напиться. He got drunk at the party. Он напился на вечеринке.

**to have a drink** выпить. Let's go have a drink. Пойдёмте выпить чего-нибудь.

□ He looks as if he was on a drunk last night. \*Похуже на то, что он вчера вечером хлебнул лишнего. • May I have a drink of water? Дайте мне, пожалуйста, води.

**drive** (drove, driven) вбить. Drive the nail into the wall. Вбейте гвоздь в стену. • **править**. Can you drive a truck? Вы умеете править грузовиком? — The car was driven by a woman. Машиной правила женщина. • **ехать** (на машине). Let's drive out into the country. Давайте поедём (на машине) за город. • **проезжая дорога**. The drive goes around the lake. Проезжая дорога идёт вокруг озера. • **толкнуть**. He was driven to stealing by hunger. Это голод толкнул его на кражу. • **энергия**. He is a man of considerable drive. Он человек большой энергии. • **кампания**. The town was having a drive to raise money for the refugees. В городе шла кампания по сбору денег для беженцев. • **отвезти**. My friend drove me home in his new car. Мой приятель отвёз меня домой на своей новой машине. • **погнать**.

The cows were driven to pasture. Коров погнали на пастбище.

□ to drive away прогнать. Drive the dog away. Прогоните собаку.

to drive back оттеснить. The crowd was driven back. Толпу оттеснили назад. • отбросить. Our soldiers drove the enemy back. Наши бойцы отбросили врага.

to go for a drive прокатиться. Would you like to go for a drive in my car? Хотите прокатиться на моей машине?

□ What are you driving at? \*К чему вы гнете? • He drives a hard bargain. Он кремьен, с ним нельзя торговаться.

driven See drive.

driver шофёр. Where is the driver of the car? Где шофёр (этой машины)?

driving езда. That kind of driving causes accidents. При такой езде происходят катастрофы.

drop v увидать.

drop капля. Put two drops of medicine in a glass of water.

Возьмите две капли этого лекарства на стакан воды. — There isn't a drop of water left. Не осталось ни капли воды. — A few drops of rain fell. Упало несколько капель дождя. • леденец. Lemon drops are my favorite candy. Я больше всего люблю лимонные леденцы.

• выпасть. The pencil dropped out of my hand. Карандаш выпал у меня из рук. • уронить. I dropped the letter in the street. Я уронил письмо на улице. • высадить. Please drop me at the corner. Пожалуйста, высадите меня на углу. • пропускать. Drop every other letter to read the code. Чтобы расшифровать код, читайте его, пропуская каждую вторую букву. • бросить. For the time being let's drop the argument. Давайте пока бросим этот спор. • падать. The temperature dropped very rapidly. Температура очень быстро падала. • свалиться. He dropped from exhaustion. Он свалился от усталости. • исключить. If I don't pay my dues, I'll be dropped from the club. Если я не буду платить членских взносов, меня исключат из клуба.

□ to drop a hint намекинуть. She dropped a hint that she wanted to go. Она намекнула, что хочет идти.

to drop in (over) заглянуть. Drop in to see me tomorrow. Загляни ко мне завтра.

to drop off свалиться. I dropped off to sleep immediately. Я свалился и заснул моментально.

□ From the second floor there is a drop of ten meters to the ground. От второго этажа до земли десять метров.

• He'll fight at the drop of a hat. Только задень его, он уж в драку лезет.

drove See drive.

drown утонуть. Many people have drowned at this beach. Тут на взморье утонуло не мало народа. • тонить. Please don't drown the kittens. Пожалуйста, не тоните котят. • заглушить. The noise drowned out his words. Шум заглушил его слова.

drug лекарство. This drug is sold only on a doctor's prescription. Это лекарство продаётся только по рецепту врача.

□ This year grapes are a drug on the market. В этом году рынок завален виноградом. • They drugged his coffee. Они подсыпали что-то в его кофе. • I felt drugged with sleep. Меня неудержимо клонило ко сну.

drugstore n аптека.

drum барабан. Can you hear the drums? Вы слышите барабаны? • барабанить. Please stop drumming on the table. Пожалуйста, перестаньте барабанить по столу. • вдолбить. Those rules have been drummed into me. Мне вдолбили в голову эти правила. • бак. They unloaded six drums of gasoline. Они выгрузили шесть баков бензина (от горючего).

□ He's trying to drum up trade. Он старается увеличить спрос на свой товар.

drunk See drink.

dry сухой. It's been a dry summer. Это было сухое лето. — I'd like a good dry wine. Я бы выпил хорошего сухого вина.

• сухо. The streets are dry now. На улице уже сухо. • высохнуть. Have your clothes dried out yet? Ваша одежда уже высохла? — The paint dried in five hours. Краска высохла за пять часов. — The well is dry. Этот колодец высох. • сушёный. Give me half a kilogram of dried mushrooms. Дайте мне полкилограмма сушёных грибов.

• вытирать. Who is going to dry the dishes? Кто будет вытирать посуду? • скучный. The lecture was so dry, I walked out. Лекция была такая скучная, что я ушёл.

□ dry land твёрдая почва. It's good to be on dry land after such a long trip. Хорошо почувствовать под собой твёрдую почву после такого длинного путешествия.

to dry oneself обсушиться. Dry yourself by the fire. Обсушитесь у огня.

to dry up пересыхать. The stream dries up every summer. Этот ручей каждое лето пересыхает. • заткнуться. Tell him to dry up! \*Скажите ему, чтобы он заткнулся.

□ I wore a raincoat and kept dry. На мне был дождевик, и я не промок. • I'm dry; let's have a drink. У меня сухо в глотке, давайте выпьем! • The cow has been dry for a month. Коровка уже месяц не даёт молока. • She certainly has a dry sense of humor. Она умёт ёдко состричь. • She has always been an active dry. Она велá активную борьбу с алкоголизмом.

duck утка. We are having roast duck for dinner. У нас будет к обеду жареная утка. • парусина. Lots of summer clothes are made of white duck. Белая парусина часто употребляется для летних костюмов. • нагнуть. Duck your head! Нагните голову! • окунуть. Let's duck him in the water. Давайте окунём его (в воду).

□ ducks парусиновые брюки. He is wearing white ducks. На нём белые парусиновые брюки.

to duck out улизнуть. Let's duck out of here. Давайте-ка улизнём отсюда!

to take a duck окунуться. He took a quick duck in the lake. Он быстро окунулся в озере.

due причитаться. I have three weeks' pay due me. Мне причитается зарплата за три недели. • прямо. Go due west and you will hit the river. Идите прямо на восток и вы наткнётесь на реку.

□ dues членский взнос. The dues are ten rubles a year. Членский взнос—десять рублей в год.

to give the devil his due отдать справедливость. You've got to give the devil his due; he certainly works well. Надо отдать ему справедливость; работать он умёт хорошо.

□ The rent will be due next Monday. Срок квартирной платы в будущий понедельник. • The train is due at noon. Поезд придёт по расписанию в двенадцать часов дня. • With due respect to your learning, I disagree. При всём моём уважении к вашей учёности, я с вами не



согласен. • His death was due to malaria. Он умер от малярии.

**dug** See dig.

**dull** тупой. This knife is dull. Этот нож тупой. — He felt a dull pain in his chest. Он почувствовал тупую боль в груди. • перебить. Thanks, no. A cigarette might dull my appetite. Спасибо, нет. Папироса может перебить мне аппетит. • тусклый. The room was lighted by the dull light of a single candle. Комната освещалась тусклым светом единственной свечи. • пасмурный. If it's a dull day, let's stay at home. Если день будет пасмурный, давайте останемся дома. • глухой. The hook hit the floor with a dull thud. Крюк упал на пол с глухим стуком. • скучный. Our neighbors are nice but dull. Наши соседи милые, но скучные люди. • тупица. He is a very dull student. Этот ученик — большая тупица.

**duly** adv должным образом.

**dumb** немой. That poor child was born dumb. Бедный ребенок, он родился немой.

☐ I knew you'd do something dumb like that. Я так и знал, что вы выкинете какую-нибудь глупость. • We were struck dumb by the news. Эта новость нас прямо ошеломила.

**duplicate** *v* дублировать. Don't duplicate his work. Не надо дублировать его работу.

**duplicate** *n* дубликат. I haven't got a single duplicate in my collection. У меня нет ни одного дубликата в коллекции.

**each** каждый. How many beds are there in each room? Сколько кроватей в каждой комнате? — Each one must look out for himself. Каждый должен сам о себе заботиться. • штука. These apples are five kopecks each. Эти яблоки по пять копеек штука.

☐ each other друг друга. We don't understand each other. Мы друг друга не понимаем.

**eager**

☐ to be eager очень хотеть. I am eager to meet your friends. Я очень хочу познакомиться с вашими друзьями.

☐ He is eager to get back to work. Ему уж не терпится опять взяться за работу.

**eagle** *n* орёл.

**ear** ухо. My ear hurts. У меня болит ухо. • елук. I don't have an ear for music. У меня нет слуха. • початок. He picked a few ears of corn. Он сорвал несколько початков кукурузы.

☐ all ears весь-внимание. Go on with your story; I'm all ears. Продолжайте, я весь-внимание.

to have one's ear to the ground держать нос по ветру. He has his ear to the ground. \*Он держит нос по ветру.

**early** рано. Please call me early. Пожалуйста, разбудите меня рано. — Let's not get there too early. Постараемся попасть туда не слишком рано. • утренний. Has the early mail come? Была уже утренняя почта?

☐ Let us have an early reply from you. Прощем вас ответить возможно скорее.

**earn** зарабатывать. How much do you earn a month?

☐ in duplicate в двух экземплярах. Fill this out in duplicate. Заполните эту бумагу в двух экземплярах.

**during** во время. I met him during the war. Я познакомился с ним во время войны.

☐ We work during the day. Мы работаем днём.

**dust** пыль. She swept the dust under the rug. Она замела пыль под ковер. — The car raised a cloud of dust. Машина подняла облако пыли. • вытереть пыль. Please dust my desk. Пожалуйста, вытрите пыль на моём письменном столе.

☐ to bite the dust упасть мёртвым. The sniper bit the dust. Снайпер упал мёртвым.

to throw dust in one's eyes пускать пыль в глаза. He's throwing dust in her eyes. Он пускает ей пыль в глаза.

**duty** долг. He thought it was his duty to visit her. Он считал своим долгом навестить её. • обязанность. Answering the phone is one of my duties. В мой обязанности входит отвечать на телефонные звонки. • пошлина. How much duty is there on this tobacco? Какая здесь пошлина на табак?

☐ on duty дежурный. When are you on duty? Когда вы дежурный?

to go off duty кончать дежурство. I go off duty at 5:30. Я кончаю дежурство в половине шестого.

**dwelt** (dwelt, dwelt). Oh, stop dwelling on your own troubles. Да бросьте вы вечно носиться с вашими неприятностями. **dwelt** See dwell.

## E

Сколько вы зарабатываете в месяц? • заработать. The boy earned fifty kopeks for delivering the package. За доставку пакета мальчик заработал пятьдесят копеек. • заслужить. He earned his reputation. Он заслужил свою репутацию. — His behavior earned him the respect of everyone. Своим поведением он заслужил общее уважение.

**earnest** серьёзный. Would you call him an earnest man? Вы бы сказали, что он серьёзный человек? • честно. He made an earnest attempt to deliver the goods on time. Он честно пытался доставить товары к сроку.

**earth** мир. There is nothing on earth like it. Нигде в мире нет ничего подобного. • земля. These holes must be filled with earth. Эти ямы нужно забросать землёй.

☐ down-to-earth трезво. He has a down-to-earth attitude. Он смотрит на вещи трезво. or У него трезвый взгляд на вещи.

**earthquake** *n* землетрясение.

**ease** облегчить. This medicine will ease the pain quickly. Это лекарство быстро облегчит боль. • выпустить. This skirt has to be eased at the waist. Эту юбку надо выпустить в талии.

☐ at ease непринуждённо. He always puts his guests completely at ease. Гости у него всегда чувствуют себя непринуждённо.

with ease непринуждённо. He dances with such ease. Он так непринуждённо танцует.

☐ Ease the bureau over on its side. Наклоните комод



чуть-чуть на бок. • The pressure of work has eased up a little in the past week. С прошлой недели мы работаем не так напряжённо.

**easily** легко. I don't make friends easily. Я не легко сближаюсь с людьми. — It's easily done. Это легко сделать. • несомненно. That is easily the best I've seen. Это, несомненно, лучшее из всего, что я видел.

□ We are expecting him, but he could easily be late. Мы его ждём, но вполне возможно, что он опоздает.

**east** восток. The plane is north by east of the airport now. Самолёт теперь к северо-востоку от аэродрома. • восточный. I lived in the East (of the United States) for ten years. Я жил десять лет в восточной части Соединённых Штатов. — An east wind usually comes up in the afternoon. После обеда обычно дует восточный ветер.

**Easter** п. пасха.

**eastern** adj. восточный.

**easy** легко. English would be easy for you. Вам было бы легко научиться по-английски.

□ **easygoing** добродушный. He's a pleasant, easygoing fellow. Он славный, добродушный парень. • бесечный. The office was disorganized because he was too easygoing. В его конторе был беспорядок, потому что он был слишком бесечен.

on **Easy Street** в полном довольстве. He has been living on Easy Street for the past few years. Последние годы он жил в полном довольстве.

**to take it easy** не утруждать себя. We've been taking it easy for the last two weeks. Последние две недели мы себя не слишком утруждали работой. • не усердствовать. Take it easy or you'll work yourself to death. Не усердствуйте так, а то вы себя в гроб вгоните. • не волноваться. Take it easy; nothing will happen to him. Не волнуйтесь, с ним ничего не случится. • не торопиться. Take it easy; we've got plenty of time. Не торопитесь, у нас ещё много времени.

□ Take it easy; you're driving too fast for me. Не гоните так, я не переношу такой быстрой езды.

**eat** (ate, eaten) поесть. I want something to eat. Я хотел бы чего-нибудь поесть. • есть. I haven't eaten for two days. Я уже два дня ничего не ел. • съесть. I don't feel well; it must be something I ate. Мне что-то нехорошо, верно, съел что-нибудь.

□ **good to eat** съедобный. Are these mushrooms good to eat? Эти грибы съедобны?

**to eat one's heart out** грызть себя. Don't eat your heart out over a trifle. Не грызьте себя из-за пустяков.

□ Shall we eat out tonight? Не пойдём ли нам поужинать в ресторане сегодня вечером?

**eaten** See eat.

**echo** эхо. He shouted and heard the echo. Он крикнул и услышал эхо. • разнести́сь эхом. The sound of the shot echoed through the hills. Звук выстрела эхом разнёсся по холмам. • подголосок. You're just his echo. Вы просто его подголосок.

□ Quit echoing every word he says. Перестаньте, как попугай, повторять каждое его слово.

**edge** окраина. They live at the very edge of town. Они живут на самой окраине (города). • край. We stood at the edge of the precipice. Мы стояли на краю обрыва. • лезвие. The edge of this razor is too dull. Лезвие бритвы слишком тупое. • протиснуться. He edged through the

crowd. Он протиснулся через толпу. • преимущество. I think this is where you have the edge on me. Я думаю, что в этом-то и есть ваше преимущество передо мной. □ **to edge one's way** протиснуться. I edged my way to the window. Я протиснулся к окну.

□ I want an edge put on this blade. Наточите мне эту бритву.

**edition** издание. Is the evening edition out yet? Вечернее издание уже вышло? — He collects first editions. Он собирает первые издания.

**educate** v. давать образование.

**education** образование. How much education have you had?

Какие образования вы получили?

□ Where did you receive your education? Где вы учились?

**effect** эффект. His speech produced the desired effect. Его речь произвела желаемый эффект. • действие. What is the effect of this medicine? В чём выражается действие этого лекарства? • впечатление. I'm not trying to produce an effect. Я не пытаюсь произвести впечатление. • произвести. He effected the change without difficulty. Он произвёл эту перемену без всяких затруднений.

□ **effects** вещи. His effects are still in his room. Его вещи ещё в его комнате.

**in effect** в сущности. His career began, in effect, when he was twelve. Его карьера началась, в сущности, когда ему было двенадцать лет.

**to go into effect** вступать в силу. When does this regulation go into effect? Когда это правило вступает в силу?

**to take effect** производить действие. These drinks are beginning to take effect. Эти крепкие напитки начинают производить своё действие.

**effective** удачный. That's a very effective color scheme. Это очень удачное сочетание цветов.

□ **to become effective** вступать в силу. This order becomes effective next week. Новый приказ вступает в силу на будущей неделе.

□ **Effective** next week, the speed limit in the city will be thirty kilometers an hour. Начиная с будущей недели, наибольшая скорость езды в городе устанавливается в тридцать километров в час.

**effort** усилие. It was a great effort for me to control myself. Мне стоило больших усилий сдержаться. • сила. That job will take all your effort. На эту работу уйдут все ваши силы. • старание. All her efforts to find him were in vain. Все её старания разыскать его были напрасными. • попытка. That book was his first effort in the line of mystery stories. Эта книга была его первой попыткой в области детективного романа.

**egg** яйцо. How much are eggs today? Почему сегодня яйца?

□ **fried eggs** (яичница) глазунья. I'll have fried eggs, please. Дайте мне, пожалуйста, (яичницу) глазунью.

**to egg on** подстрека́ть. He was egged on by his friends. Друзья подстрекали его.

**to put all one's eggs in one basket** поставить всё на одну карту. He failed because he put all his eggs in one basket. Он потерпел полную неудачу, потому что поставил всё на одну карту.

**eight** восемь. It's eight o'clock. Теперь восемь часов. — We are expecting eight for dinner. Мы ждём к обеду восемь человек.

□ Come at a quarter past eight. Придите в четверть девятого.

**eighteen** *n, adj* восемнадцать.

**eighth** *adj* восьмой.

**eighty** *n, adj* восемьдесят.

**either** один из двух. Do either of these roads lead to town?

Одна из этих двух дорог ведёт к городу? • любой. Either one is satisfactory. Любой из них подойдёт. • оба. There were trees on either side of the road. По обеим сторонам дороги росли деревья. • тоже. If you won't go I won't either. Если вы не пойдёте, я тоже не пойду.

☐ **either** . . . or или . . . или. I shall leave either tonight or tomorrow. Я уезжаю или сегодня вечером, или завтра.

**elastic** эластичный. These new rubber bands are not very elastic. Эти новые резинки не очень эластичны. • резинка. Do you need any elastic for the blouse? Вам нужна резинка для блузки? • гибкий. All the rules at our school are very elastic. У нас в школе очень гибкие правила.

**elbow** локоть. He hit his elbow on the corner of the table. Он ушиб локоть об угол стола. • проталкиваться локтями. She elbowed her way through the crowd. Она локтями проталкивалась сквозь толпу. • колено. We'll have to get a new elbow for the pipe. Придётся купить новое колено для этой трубы.

**elect** выбрать. Have you elected a chair man? Вы уже выбрали председателя? • избрать. Who was elected president? Кто был избран президентом? • новоизбранный. The president-elect will speak tomorrow. Завтра будет говорить новоизбранный президент.

**election** *n* выборы.

**electric** электрический. Are there electric lights in this house? В этом доме есть электрическое освещение? — Is there any electric current? Есть тут электрический ток?

**electricity** *n* электричество.

**element** элемент. How many elements can you name? Назовите элементы, которые вы знаете. • элементарное правило. You don't seem to know even the elements of politeness. Вы, как видно, не знаете элементарных правил вежливости.

☐ **to be in one's element** быть в своей стихии. He was in his element at the party. На вечере он себя чувствовал в своей стихии.

☐ That car has been exposed to the elements so long it needs a paint job. Эта машина столько была под дождём, ветром и солнцем, что она теперь нуждается в покраске.

**elephant** *n* слон.

**eleven** *n, adj* одиннадцать.

**elm** *n* вяз.

**else** ещё. What else can we do? Что ещё мы можем сделать? — Have you anything else? Есть у вас ещё что-нибудь? • другой. Everyone else has gone. Все другие ушли. — There's no one else here. Здесь нет никого другого. *or* Здесь больше никого нет. • иначе. How else can I manage? Как же мне справиться иначе?

☐ **or else** а то. Hurry or else we'll be late. Поспешите, а то мы опоздаем.

**elsewhere** в другом месте. You might be able to get some films elsewhere. Может быть вы достанете плёнки где-нибудь в другом месте.

**embrace** обнимать. He embraced his mother tenderly. Он нежно обнял мать. • охватывать. Their plan embraces all aspects of welfare. Их проект охватывает все виды социального обеспечения.

**emperor** *n* император.

**empire** *n* империя.

**employ** использовать. He employed his time in reading. Он использовал своё время для чтения.

☐ **to be employed** служить. Are you employed here? Вы служите здесь?

☐ How many workers are employed here? Сколько здесь рабочих? • In whose employ are you? У кого вы работаете? • You have to employ caution in crossing this river.

Будьте осторожны при переправе через реку.

**employee** *n* служащий.

**employer** *n* работодатель.

**employment** работа. What're the chances for employment here? Как здесь насчёт работы? — What kind of employment did you finally get? Какую работу вы, в конце концов, нашли?

**empty** пустой. Do you have an empty box? Есть у вас пустая коробка? — They were only empty threats. Это были только пустые угрозы. • опорожняться. This tank empties in about five minutes. Этот резервуар опорожняется приблизительно в пять минут. • опорожнить. Could you empty these closets? Можете вы опорожнить эти шкафы? • впадать. This stream empties into a big lake. Этот ручей впадает в большое озеро.

**enable** дать возможность. This letter of recommendation should enable me to get a new position. Это рекомендательное письмо даст мне возможность получить новую работу.

**enclose** оградить. The park is enclosed by a fence. Этот парк ограждён забором. • приложить. Enclose this with the message. Приложите это к письму. • прилагать. Enclosed is the sum you requested. Прилагаю требуемую вами сумму.

**encourage** поощрять. He encouraged our efforts. Он поощрял наши старания. • уверенный. Do you feel more encouraged now? Вы теперь чувствуете себя более уверенным?

**end** конец. Is this the end of the street? Тут конец улицы? — I will pay you at the end of the month. Я заплачу вам в конце месяца. • кончаться. When does the performance end? Когда кончается спектакль? • закончить. The work will be ended next month. Работа будет закончена в будущем месяце.

☐ **loose ends** детали. A few loose ends remain to be cleared up. Осталось выяснить ещё несколько деталей.

**no end** без конца. We had no end of trouble on the trip. В дороге у нас было неприятностей без конца.

**odds and ends** безделушки. The room is full of odds and ends. Комната полна всяких безделушек.

**to make an end of** положить конец. The new director made an end of the nonsense. Новый директор положил конец этой нелепости.

**to make both ends meet** сводить концы с концами. It's getting hard for them to make both ends meet. Им становится трудно сводить концы с концами.

**to put an end to** прекратить. Please put an end to this quarreling. Пожалуйста, прекратите ссору.

☐ We have been at our wits' end to find a hotel. Мы никак не можем найти гостиницу. • Who knows what the end will be? Кто знает чем это кончится! • Stand it on its end. Поставьте это стоймя. • Her father came to an unhappy end. Её отец печально кончил.

**endeavor** старание. I don't feel that my endeavors have been

appreciated. Я чувствую, что мои старания не были оценены. • стараться. He endeavored to live up to his teacher's opinion of him. Он старался оправдать мнение учителя о себе.

endure выдерживать. I just can't endure it any more. Я просто больше не могу этого выдерживать. • переносить. How can you endure such cold? Как вы можете переносить этот холод?

enemy неприятель (military). Where is the enemy? Где (находитесь) неприятель? • враг. He's a personal enemy of mine. Он мой личный враг. • враждебный. Are there any enemy nationals here? Есть здесь граждане враждебных стран?

energy энергия. A lot of energy will be needed in this work. Эта работа потребует массы энергии. — He is a man of energy. Он человек большой энергии.

engage нанять. I've just engaged a new maid. Я как раз нанял новую домработницу.

□ to be engaged занят. I'm sorry the manager won't be able to see you; he's engaged. К сожалению, директор занят и не может вас принять. • принимать участие. He has been engaged in politics for years. Он уже много лет принимает участие в политической деятельности.

to engage the enemy завязать бой с противником. It was two weeks before we were able to engage the enemy. Прошло две недели пока нам удалось завязать бой с противником. □ How long have they been engaged? Они давно уже жених и невеста?

engine мотор. The engine needs repairing. Мотор нуждается в починке. — Can anyone fix an automobile engine? Кто-нибудь может починить автомобильный мотор? • локомотив. The train has two engines. В этом поезде два локомотива.

engineer инженер. We need an electrical engineer for this job. Нам нужен для этой работы инженер-электротехник. • машинист. The engineer brought the train to a stop. Машинист остановил поезд. • провестить. He engineered the scheme very well. Он провёл план очень хорошо. • организовать. Who engineered the robbery? Кто организовал этот грабёж?

English английский. Have you seen any English travelers here? Видели вы тут английских туристов? — He was wearing an English tweed suit. На нём был костюм из английского материала. • английский язык. Do you find English difficult? Вы находите, что английский язык трудный? • по-английски. Do you speak English? Вы говорите по-английски?

enjoy наслаждаться. I enjoyed his wit. Я наслаждался его остроумием.

□ to enjoy oneself получить удовольствие. I enjoyed myself very much. Я получил большое удовольствие. • повеселиться. I hope you enjoyed yourself at the party. Я надеюсь, что вы повеселились на этой вечеринке.

□ He enjoys good health as a rule. Обычно его здоровье превосходно.

enlarge объяснять подробно. I don't quite understand that; will you enlarge on it, please. Я не совсем понимаю, объясните подробнее, пожалуйста.

enormous adj огромный.

enough достаточно. Do you have enough money? У вас достаточно денег? • довольно. That's enough! (Ну,) довольно! or Ну, хватит!

□ Have you had enough or do you want to fight some more? Хватит с вас или хотите продолжать драться? • Are you still hungry or have you had enough? Ну как, пообедали достаточно, или вы всё ещё голодны?

enter войти. He entered the room without knocking. Он вошёл в комнату, не постучавшись. • поступить в. Do you plan to enter a university? Вы собираетесь поступить в университет? — When did you enter the army? Когда вы поступили на военную службу? • принимать участие. Who is entered in the race? Кто принимает участие в беге? • внести. I entered his name on the list of candidates. Я внес его имя в список кандидатов. — The names are entered in alphabetical order. Фамилии внесены в алфавитном порядке.

□ He entered into the spirit of the party very well. Он заразился на вечеринке общим весельем.

entertain развлекать. That sort of a play doesn't entertain me at all. Такого рода пьесы меня ничуть не развлекают. • занять. Will you please entertain the guests while I dress? Займите, пожалуйста, гостей, пока я оденусь.

□ Whatever makes you entertain such an idea? Что даёт вам повод так думать?

entertainer n работник эстрады.

entertainment развлечение. Is there any entertainment in this town? Есть в этом городе какие-нибудь развлечения? • программа. When does the entertainment begin? Когда начинается программа (дивертисмент)?

entire весь. The entire trip was pleasant. Вся поездка была очень приятна. • общий. That is the entire cost. Это общая сумма расходов.

entirely совершенно. You're entirely right. Вы совершенно правы.

entitle озаглавить. His latest book is entitled "Russia Today." Его последняя книга озаглавлена "Россия Сегодня".

□ to be entitled to иметь право на. You're entitled to two packs of cigarettes a day. Вы имеете право на две коробки папирос в день.

entrance вход. Where is the entrance? Где здесь вход? — Is there an entrance fee? Нужно платить за вход? • появление. Her sudden entrance took us by surprise. Её появление было для нас совершенно неожиданным.

entry записавшийся. When the race started there were only ten entries. К началу гонок было только десять записавшихся. • словарная статья. How many entries are there on each page? Сколько словарных статей на каждой странице?

□ It was clearly a case of unlawful entry. Это явный случай нарушения неприкосновенности жилища.

envelope конверт. This envelope has the wrong address. На конверте неправильный адрес.

envy завидовать; n зависть.

epidemic n эпидемия.

episode n эпизод.

equal одинаковый. All members of our club have equal rights.

Все члены нашего клуба пользуются одинаковыми правами. • равный. May I pay in two equal parts? Можно заплатить двумя равными взносами? — It will be hard to find his equal. Будет нелегко найти ему равного. • покрывать. Does this amount equal your losses? Эта сумма покрывает ваши убытки? • быть. How much does that equal in American money? Сколько

это будет на американские деньги? •сравниться. It will be hard to equal his record. С ним сравниться будет нелегко. •выровнять. We were behind in the game but we soon equaled their score. Сначала мы от них отставали, но вскоре нам удалось выровнять счёт.

□equal to по силам. I don't feel equal to the trip. Я чувствую, что это путешествие мне не по силам.

equally одинаково. They're both equally to blame. Они оба одинаково виноваты.

equip оборудовать. The camp is equipped with good recreation facilities. Лагерь хорошо оборудован для спорта и развлечений.

equipment снасть. Our fishing equipment will all fit into one bag. Вся наша рыболовная снасть поместится в одном мешке.

eraser щётка. Take the eraser and clean the blackboard. Возьмите щётку и вытрите (классную) доску. •резинка. Where can I buy a good ink eraser? Где мне купить хорошую чернильную резинку?

erect прямо. Stand erect; you're getting round-shouldered. Стойте прямо, вы начинаете сутулиться. •установить. The flagpole was erected in half an hour. Флагшток установили в полчаса. •воздвигнуть. I was only a child when they erected that monument. Я был ещё совсем ребёнком, когда был воздвигнут этот памятник.

errand n поручение.

error ошибка. There seems to be an error in the bill. В этом счёте, кажется, есть ошибка. •ошибиться, ошибка. Pardon, my error. Извините, это моя ошибка. or Простите, я ошибся. — Please try not to make any errors. Пожалуйста, постарайтесь не ошибиться. or Пожалуйста, постарайтесь не делать ошибок.

escape спастись. Did anyone escape? Удалось кому-нибудь спастись? •избежать. He couldn't escape the consequences. Ему не удалось избежать последствий. •бежать. Did the criminal make good his escape? Удалось преступнику бежать? •вылететь. Her face is familiar but her name escapes me. Её лицо мне знакомо, но имя вылетело из головы.

□We had a narrow escape. \*Мы были на волосок от гибели. •He goes to the theater as an escape. Он ходит в театр, чтобы уйти от действительности.

especially особенно. I like his first book especially. Мне особенно нравится его первая книга. •специально. This is especially for you. Это специально для вас.

esquire n господин.

essential существенный. Fresh vegetables are essential to a healthy diet. Свежие овощи — существенная часть здорового питания. — Do you consider this essential? Вы считаете это существенным? •основа. He taught us the essentials of swimming in one lesson. Он научил нас основам плавания в один урок.

establish открыть. I'd like to establish an account. Я хотел бы открыть счёт. •устроиться. Are you comfortably established here? Вы здесь удобно устроились? •устанавливать. His presence was established by several witnesses. Его присутствие было установлено несколькими свидетелями. •доказать. Can you establish your claim? Вы можете доказать справедливость вашего требования?

establishment заведение. What kind of an establishment is that? Что это за заведение?

estate поместье. He has a beautiful estate in the country. У него прекрасное поместье. •имущество. His will gave the largest part of his estate to his wife. Он завещал большую часть своего имущества жене.

esteem уважение. He earned the esteem of his friends. Он заслужил уважение своих друзей. •цениться. Courage is always highly esteemed. Храбрость всегда высоко ценится.

estimate v исчислить. He estimated that the damage done by the fire was over a million dollars. Он исчислил, что причинённые пожаром убытки превышают один миллион долларов.

estimate n приближительная смета. The architect gave us an estimate. Архитектор дал нам приближительную смету. •приближительная оценка. My estimate was pretty close to the exact measurement. Мой приближительный оценка оказалась очень близкой к действительным размерам.

etc. и. т. д. (и так далее), и. т. п. (и тому подобное). They have riding, swimming, tennis, etc. У них там можно ездить верхом, плавать, играть в теннис и. т. д.

eternal adj вечный.

eve n канун.

even гладкий. Is the surface even? Это гладкая поверхность? •чётный. The even numbers are on the other side of the street. Чётные номера на другой стороне улицы. •равномерный. The train traveled at an even speed. Поезд шёл с равномерной скоростью. •ровный. He has an even disposition. У него ровный характер. — The two teams were almost even in strength. Силы обеих команд были почти равны. •ровно. When the last couple arrived we were an even dozen. Когда пришла последняя пара, нас стало ровно двенадцать. •даже. Even a child could understand it. Даже ребёнок это поймёт. •ещё. He can do even better if he tries. Он может сделать ещё лучше, если постарается. •подравнять. Please even the sleeves of this coat. Пожалуйста, подравняйте в этом пальто рукава. •ишты. Here's your money; now we're even. Вот ваши деньги, и теперь мы с вами квиты.

□even so всё-таки. Even so I don't agree with you. И всё-таки я с вами не согласен.

even though хотя. I must say he's an excellent worker, even though I don't like him. Хотя я его и не люблю, я должен признать, что он отличный работник.

to break even остаться при своих. I lost at first but in the end I broke even. В начале игры я был в проигрыше, но в результате остался при своих.

to get even расквитаться. I'll get even with you sooner or later. Я с вами рано или поздно расквитаться.

□Even if we hurried it would take an hour to get there. Как бы мы ни спешили, раньше чем через час мы туда не дойдём. •Fill it nearly even with the rim. Наполните это до краёв.

evening вечер. The evening passed quickly. Вечер прошёл быстро. — Good evening! Добрый вечер! — He comes in about this time every evening. Он приходит каждый вечер приблизительно в это время. — Is this store open evenings? Этот магазин открыт по вечерам? •вечером. Will I see you this evening? Мы с вами увидимся сегодня вечером? •вечерний. What time does the evening per-

formance begin? В котором часу начинается вечерний спектакль?

**event** событие. I always try to keep up with current events. Я всегда стараюсь быть в курсе текущих событий. — In this town the arrival of a foreigner is an event. В этом городе приезд иностранца целое событие. • номер программы. The next event is a two-kilometer run. Следующий номер программы — бег на два километра.

□ **course of events** — обстоятельства. A thing like this couldn't happen in the normal course of events. При нормальных обстоятельствах ничего подобного не могло бы случиться.

**in any event** во всяком случае. I will be there in any event. Я буду там во всяком случае.

□ **In the event of an accident**, please notify my father. Если со мной что-нибудь случится, дайте, пожалуйста, знать моему отцу.

**ever** когда-нибудь. Have you ever met him before? Вы с ним уже когда-нибудь встречались? — Have you ever been to America? Вы когда-нибудь были в Америке? • когда бы то ни было. I like this more than ever. Мне это нравится теперь больше, чем когда бы то ни было.

□ **ever since** с тех пор как. I've been very lonely ever since she left. С тех пор как она уехала, я очень одинок.

**hardly ever** почти никогда. I hardly ever play cards. Я почти никогда не играю в карты.

□ **Why did I ever get into this?** И зачем только я в это впутался?

**every** каждый. Every minute counts. Каждая минута дорога. — Every time I see him he's busy. Каждый раз, когда я его вижу, он занят. • все. He had every opportunity to make good. У него были все возможности достигнуть успеха.

□ **every day** ежедневно. I see my brother every day. Я вижу с моим братом ежедневно.

**every now and then or every once in a while** время от времени. He takes a drink every now and then. Время от времени он выпивает.

**every other** каждый второй. The police stopped every other car. Полиция останавливала каждый второй автомобиль.

**every other day** через день. They have movies here every other day. У них тут сеансы кино через день.

**everybody** все. Is everybody here? Все здесь? — I'm willing if everybody else is. Если все остальные согласны, то и я тоже. • всякий. Not everybody enjoys this kind of music. Не всякому нравится такой род музыки.

**everyone** все. Everyone had a wonderful time at the picnic. Все очень веселились на пикнике.

**everything** всё. I want to see everything you have about engineering. Я хочу всё, что у вас есть по технике. — You can't do everything at once. Нельзя делать всё сразу. — In this business a good start means everything. В этом деле всё зависит от удачного начала.

**everywhere** повсюду. I've looked everywhere for that book, but can't find it. Я повсюду искал эту книгу, но не могу её найти.

**evidence** доказательство. There was no evidence of any mistreatment of patients. Не было никаких доказательств жестокого обращения с пациентами. • проявить (to give evidence). She gave no evidence of her sympathy.

Она ничем не проявила своего сочувствия.

**evident** adj очевидный.

**evidently** adv очевидно.

**evil** дурной. He has such an evil mind. Он во всем видит что-нибудь дурное. • вред. He lectured us on the evils of drink. Он нам прочел целую лекцию о вреде алкоголя.

**exact** точный. Please give me exact directions. Пожалуйста, дайте мне точные указания. — He has a good mind for exact sciences. У него есть способности к точным наукам. • точно. Do you have the exact time? Вы знаете точно, который час?

**examination** экзамен. How did you make out in your examination? Как прошли ваши экзамены? • проверка. Is there an examination of passports at the frontier? Будет проверка паспортов на границе? • осмотр. You ought to have a thorough physical examination. Вам следовало бы подвергнуться тщательному медицинскому осмотру. • исследовать (to examine). I have made a careful examination of the situation. Я тщательно исследовал положение.

**examine** осматривать. Has the doctor examined you yet? Доктор вас уже осматривал? • рассмотреть. We should examine the claims made on both sides. Мы должны рассмотреть требования, предъявленные обеими сторонами. • допрос (examination). When cross-examined, he denied everything. На перекрестном допросе он всё отрицал.

**example** пример. Could you give me an example? Вы можете мне дать пример? — What's the answer to the third example? Какой ответ на вопрос в третьем примере? — You ought to set an example for the others. Вы должны служить примером для других. • образец. This is a good example of his work. Это хороший образец его работы.

□ **for example** например. Take this one, for example. Возьмите это, например.

□ **Let's make an example of her.** Пусть её наказание послужит уроком для других.

**exceed** переходить. That just about exceeds the limits of decency! Это уже переходит границы приличия! • превзойти. This exceeded my fondest hopes. Это превзошло мои самые смелые ожидания. • превышать. His commissions often exceed his weekly salary. Его комиссионные часто превышают его недельную зарплату.

**exceedingly** исключительно. Your handwriting is exceedingly good. У вас исключительно хороший почерк.

**excellent** отличный. That was an excellent dinner. Обед был отличный. • отлично. He's an excellent tennis player. Он отлично играет в теннис. • превосходно, прекрасно. She gave an excellent performance last night. Она превосходно играла во вчерашнем спектакле.

**except** кроме. Everything was fine, except the weather. Всё было хорошо, кроме погоды.

□ **except for** если бы не. I would have been here sooner except for some trouble on the way. Если бы не некоторые осложнения в пути, я был бы здесь раньше. • за исключением. I like the book pretty well except for the two last chapters. За исключением двух последних глав, эта книга мне нравится.

**exception** n исключение.

**exceptional** adj исключительный.

**excess'** излишек. Pour off the excess. Отлейте излишек.

□ to be in excess of превышать. The supply is seldom in excess of one hundred pounds per month. Поставки редко превышают сто фунтов в месяц.

to excess слишком много. Don't drink to excess. Не пейте слишком много.

excess', ex'cess сверх нормы. You can't take any excess baggage on the plane. Вы не можете брать с собой в самолёт багажа сверх нормы.

excessive adj чрезмерный.

exchange обменять. I'd like to exchange this book for another one. Я хотел бы обменять эту книгу (на другую).

• обмениваться. I've been exchanging information with your friend. Я обменивался сведениями с вашим приятелем.

• обмен. Prisoners of war may be exchanged within a year. Обмен военнопленных может произойти в течение года.

• обмениваться. They exchanged ideas before reaching a decision. Прежде чем принять решение, они обменялись мнениями. — The fight began with the rapid exchange of blows. В начале состязания боксёры обменялись быстрыми ударами.

excite волноваться. Don't get excited! Не волнуйтесь!

• вызывать. The book is too specialized to excite popular interest. Эта книга слишком специальная, чтобы вызвать общий интерес. • увлекательный. I thought it was an exciting story. Я нашёл, что это увлекательный рассказ.

□ to be excited быть взволнованным. The kids were excited about the arrival of the circus. Детвора была взволнована прибытием цирка.

excitement волнение. What's all the excitement about? Почему такое волнение?

exclaim v восклицать.

exclusive для избранных. This is quite an exclusive club. Это клуб для избранных. • исключительный. We have exclusive rights to his invention. У нас исключительные права на его изобретение.

□ exclusive of не считая. He makes ten dollars a day exclusive of commissions. Он зарабатывает десять рублей в день, не считая комиссионных.

excuse извинить. Excuse me! Извините! • простить. Please excuse my bad Russian; I'm just learning the language.

Простите, что я так плохо говорю по-русски, но я только недавно начал учиться. • отпустить. He was excused from work yesterday because he was sick. Его вчера отпустили с работы, потому что он заболел.

• оправдание. That's not much of an excuse. Это не оправдание.

□ You may be excused now. Вы можете идти. • What is your excuse for being late? Чем вы можете объяснить ваше опоздание?

execute выполнять. He refused to execute the orders. Он отказался выполнить приказ. • исполнить. The symphony was beautifully executed. Симфония была великолепно исполнена.

• казнить. The murderer was executed this morning. Преступника казнили сегодня утром.

□ The will was never executed. Завещание не было оформлено.

executive ответственный. I'm interested in an executive job. Я хотел бы получить ответственную работу.

□ board of executives совет директоров. The matter is coming up before the board of executives tomorrow. Дело завтра будет обсуждаться на заседании совета директоров.

executive branch of the government правительство. The executive branch of the government has received new power.

Правительство получило новые полномочия.

exercise упражнение. Each exercise should be performed fifty times. Каждое упражнение нужно проделывать пятьдесят раз. — Do all the exercises at the end of the chapter. Сделайте все упражнения, помещённые в конце этой главы.

• мощи. I take a walk for exercise at least three times a week. Я делаю прогулки для мощи, по крайней мере, три раза в неделю.

• проезжать. We exercise the horses twice a day. Мы проезжаем лошадей два раза в день.

• проявить. He's exercised a good deal of ingenuity on this matter. Он проявил в этом деле большую изобретательность.

□ graduation exercise выпускной акт. The graduation exercise will be held at 10 o'clock. Выпускной акт начнётся в десять часов.

□ In a job like this it's hard to get enough exercise. На такой работе много двигаться не удаётся.

exhaust истощать. I've exhausted my patience with him. Я истощил с ним всё своё терпение.

• исчерпывать. His lectures on modern poetry exhausted the subject. Он прочёл ряд исчерпывающих лекций о современной поэзии.

• измучить. I'm exhausted after that long trip. Эта долгая поездка меня измучила.

• выхлопной. I'll have to get a new exhaust pipe for the car. Мне надо купить новую выхлопную трубку для автомобиля.

• отработанный газ. We could smell the exhaust. Мы чувствовали запах отработанного газа.

exhibit выставка. Is the exhibit open to the public? Эта выставка открыта для публики?

• выставить на показ. His wife loves to exhibit her jewelry. Его жена любит выставить на показ свои драгоценности.

exist существовать. That doesn't exist except in your imagination. Это существует только в вашем воображении.

• жить. How does he manage to exist on what he makes? Как он ухитряется жить на свои заработок?

existence существование. He lives a rather miserable existence. Он влечёт довольно жалкое существование.

□ Further existence of such conditions is intolerable. Нельзя допустить, чтобы подобное положение продолжалось.

exit выход. Don't you see the exit sign over there? Разве вы не видите там надписи "выход"?

□ to make an exit уйти. The heroine made a very awkward exit. Героиня очень неловко ушла со сцены.

□ I tried to make an inconspicuous exit from the party. Я пытался незаметно улизнуть с вечеринки.

expansion расширение. What's the expansion of this metal under heat? Какой коэффициент расширения этого металла при нагревании?

expect ожидать. I never expected to see him again. Я совершенно не ожидал опять его встретить.

• ждать. I'll expect you at 6 o'clock. Я буду вас ждать в шесть часов.

• рассчитывать. You can't expect good weather here at this time of year. В это время года здесь нельзя рассчитывать на хорошую погоду.

□ I expect you had a hard time finding this house. Вам, вероятно, было нелегко найти этот дом.

• When do you expect the next train? Когда следующий поезд?

expectation n ожидание.

expense расход. I must cut down expenses. Я должен сократить расходы. — He gets a straight salary and ex-



penses in this job. На этой работе он получает жалование и на расходы.

□ at one's own expense на собственные средства. He built the whole thing at his own expense. Он построил всё это на собственные средства.

to go to expense тратить. I don't want to go to much expense for this party. Я не хочу много тратить на эту вечеринку. \*расходиться. Please don't go to any expense on my account. Пожалуйста, не расходуйтесь на меня.

□ We had a good laugh at his expense. Мы над ним здорово посмеялись. \*I'd like to buy it but I can't afford the expense. Я хотел бы это купить, но мне это не по средствам.

expensive дорогой. This apartment is too expensive. Эта квартира слишком дорогая.

experience опыт. I've learned by experience that this is the best way. Я знаю по опыту, что это лучший способ. — Is experience necessary? Нужен ли этого опыт? \*приключение. I'll never forget the experience I had yesterday. Я никогда не забуду моих вчерашних приключений. \*стаж. What experience do you have in this field? Какой у вас стаж в этой области? \*наткнуться (to come across). We may experience some difficulties. Мы можем наткнуться на некоторые затруднения. \*событие. Meeting her was quite an experience for me. Встреча с ней была для меня настоящим событием.

experiment испытывать. They're experimenting with a new car. Они испытывают новую машину. \*опыт. We'd like to see the results of the experiment. Нам хотелось бы узнать результаты этого опыта. \*производить опыты. The laboratory is experimenting with a new chemical. Лаборатория производит опыты с новым химическим препаратом.

expert знаток. He is considered an expert in his field. Он считается знатоком в своей области. \*эксперт. The experts decided the document was a forgery. Эксперты признали документ подложным. \*специалист. He's an expert at all kinds of games. Он специалист по всякого рода играм. \*квалифицированный. We need an expert mechanic for this job. Нам нужен для этой работы квалифицированный механик.

□ I need some expert advice. Мне нужен совет знающего человека.

expire истечение (expiration). Are you going to renew your lease when it expires? Вы собираетесь возобновить контракт на квартиру по его истечении?

explain объяснить. Could you explain how this machine works? Вы можете объяснить, как действует эта машина? — It's hard for me to explain what I mean. Мне трудно объяснить, что я имею в виду. \*объяснять. I've already explained it to him many times. Я уже объяснял ему это много раз.

explanation *n* объяснение.

export вывоз. What are the chief exports of your country? Какие главные предметы вашего вывоза? — The export of cotton has increased. Вывоз хлопка увеличился.

export', ex'port вывозить. We haven't been able to export any aluminum since the war started. Мы не могли вывозить алюминия с начала войны.

expose разоблачить. He made his reputation as a reporter by

exposing the scandal. Этот репортёр составил себе имя тем, что разоблачил этот скандал. \*делать выдержку. How long did you expose the shot? Какую вы сделали выдержку при этом снимке?

□ You exposed yourself to a lot of criticism by what you said. Вас будут очень критиковать за то, что вы сказали.

express высказывать. I always want you to feel free to express your opinion. Я хочу, чтоб вы не стеснялись и всегда свободно высказывали своё мнение. \*спешная почта. Would you like to send this by express? Вы хотите послать это спешной почтой?

□ express train курьерский поезд. Can I get an express train here? Могу я здесь сесть на курьерский поезд?

to express oneself объясняться. I have difficulty expressing myself in Russian. Мне трудно объясняться по-русски.

expression выражение. That sounds like an old-fashioned expression. Это выражение кажется устаревшим. — I can tell what you're thinking by the expression on your face. По выражению вашего лица я вижу о чём вы думаете. \*знак. I give you this book as a small expression of my gratitude. Примите эту книгу, как слабый знак моей благодарности. \*чувство. He doesn't play the piano with much expression. Он играет (на рояле) без всякого чувства.

exquisite *adj* изысканный.

extend тянуться. This forest extends for many kilometers in all directions. Этот лес тянется на много километров во все стороны. \*продолжить. They plan to extend the railroad to the border next year. Они собираются в будущем году продолжить железную дорогу до границы. \*продолжительный. I hope to return for a more extended visit some day. Я надеюсь, что когда-нибудь приеду сюда на более продолжительное время. \*продлить. I'd like to get this visa extended. Я хотел бы продлить визу.

□ May we extend to you our heartiest congratulations? Позвольте поздравить вас от всего сердца.

extension добавочный. We need an extension cord so we can put the lamp over in the corner. Нам нужен добавочный шнур, чтобы поставить лампу в угол. — Please connect me with extension seven. Добавочный семь, пожалуйста.

□ The new extension was opened to traffic today. Сегодня был открыт для проезда новый участок дороги. \*I plan to take some extension courses next year. В будущем году я собираюсь прослушать несколько курсов лекций для вольнослушателей.

extensive *adj* обширный.

extent размер. What was the extent of damage done by the storm? Каковы размеры причинённых бурей повреждений?

□ I agree with you to some extent. До известной степени я с вами согласен.

extra *собоо*. Do I get extra pay for this job? А мне за эту работу заплатят *собоо*? \*лишний. Do you have an extra pencil for me? Есть у вас лишний карандаш? \*статист. He worked for years as an extra before he got his first part. До того, как он получил свою первую роль, он несколько лет выступал статистом.



**extraordinary** необычайный, необыкновенный. That was the most extraordinary event. Это было совершенно необычайное происшествие.

**extreme** крайний. Such action is only necessary in extreme cases. Такие меры нужно применить только в крайних случаях. — He was reduced to extreme poverty. Он впал в крайнюю бедность. • экстравагантный. She is very extreme in her tastes. У неё экстравагантный вкус.

□ **to go from one extreme to the other** впадать из одной крайности в другую. He's always going from one extreme to the other. Он всегда впадает из одной крайности в другую.

**to go to extremes** впадать в крайности. Let's not go to extremes. Не будем впадать в крайности.

□ We never have any extremes in temperature. Здесь не бывает ни слишком жарко, ни слишком холодно.

**extinguish** v гасить.

**eye** глаз. I have something in my eye. Мне что-то попало в глаз. • **нётля**. This coat fastens at the top with a hook and eye. Это пальто застёгивается у воротника на крючок (и нётлю).

□ **black eye** синяк под глазом. Have you got anything good for a black eye? Есть у вас какое-нибудь средство против синяка под глазом?

**to catch one's eye** поймать взгляд. I've been trying to catch your eye for the last half hour. Я старался поймать ваш взгляд в продолжение получаса.

**to keep an eye on** присматривать. Be sure to keep an eye on the children. Не забывайте присматривать за детьми.

**to see eye to eye** быть согласным. I don't see eye to eye with you on this question. Я не согласен с вами в этом вопросе.

**to set eyes on** видеть. I never set eyes on her before in my life. До сих пор я её никогда в жизни не видел.

## F

**face** лицо. When he gets angry he turns red in the face. Когда он сердится, краска бросается ему в лицо. — He has an intelligent face. У него умное лицо. • **миша**. He said it with a straight face. Он сказал это с серьёзной мишой. • **рожа**. Stop making faces at me. Перестаньте стробить рожи. • **повернуться лицом**. Face the light, please. Пожалуйста, повернитесь лицом к свету. • **выходить**. Our room faces on the street. Наша комната выходит на улицу. • **относиться**. You should face your troubles like a man. Постарайтесь мужественно относиться к этим неприятностям. • **облицовывать**. The building is faced with red brick. Дом облицован красным кирпичом.

□ **a long face** вытянутая физиономия. Ever since she lost her job she's been going around with a long face. С тех пор, как она потеряла работу, она ходит с вытянутой физиономией.

**at face value** буквально. Don't take this news at its face value. Не принимайте это сообщение буквально.

**face to face** лично. Let's get together and talk the whole thing over face to face. Давайте встретимся и потолкуем обо всём этом лично. • **лицом к лицу**. Suddenly we came face to face with him. Мы с ним неожиданно столкнулись лицом к лицу.

**face value** номинальная стоимость. This bond is worth more than its face value. Эта облигация стоит больше своей номинальной стоимости.

**on the face of it** на первый взгляд. The idea is absurd on the face of it. На первый взгляд, эта мысль кажется абсурдной.

**to face the music** расхлебать кашу. I guess I better go home and face the music. \*Пожалуй, лучше будет мне пойти домой и расхлебать эту кашу.

**to one's face** в лицо. I'd call him that right to his face. Я б его выругал прямо в лицо.

**to show one's face** показаться на глаза. I'm so ashamed I won't dare show my face. Мне так стыдно, что я никому на глаза показаться не смею.

□ Put your cards on the table face down. Положите ваши карты рубашкой вверх.

**fact** факт. Is this a fact or is it just your opinion? Это факт или это только ваше предположение? • **обстоятельство** (circumstance). Do you know the facts in the case? Вам известны обстоятельства дела?

□ **as a matter of fact** собственно говоря. As a matter of fact I couldn't go to Moscow if I wanted to. Собственно говоря, я не мог бы поехать в Москву, даже если бы и захотел.

□ He does his work in a matter-of-fact manner. Он работает без всякого увлечения.

**factory** n фабрика, завод.

**faculty** способности. She has a great faculty for mathematics. У неё большие способности к математике.

□ I'm having lunch with two members of the faculty. Я сегодня завтракаю с двумя профессорами (университета).

**fade** полинять. My socks faded in the wash. Мои носки полиняли после стирки. • **увянуть**. These roses faded so quickly. Эти розы так быстро увяли. • **выгорать**. Will the sun fade this wallpaper? Эти обои выгорают от солнца?

□ As we drove off, the sound of the music faded. Мы отъехали, и звуки музыки затихли вдали.

**fail** провалиться. It will be a real tragedy if the project fails. Если проект провалится, это будет настоящая катастрофа. — Five students of our class failed. Пять учеников из нашего класса провалились. • **подвести**. I won't fail you. Я вас не подведу. • **угасать**. The patient is failing rapidly. Больной быстро угасает.

□ **without fail** во что бы то ни стало. Be there without fail. Вы должны там быть во что бы то ни стало.

□ Don't fail to do it. Сделайте это обязательно. • The crops failed last year. В прошлом году был неурожай.

**failure** негодный. He was a complete failure as an executive. Он оказался никуда не годным администратором. • **провал**. His business venture was a failure. Его деловое предприятие кончилось провалом.

□ **failure of the crops** неурожай. The food shortage was caused by the failure of the crops. Недостаток продовольствия был вызван неурожаем.

**heart failure** разрыв сердца. He died of heart failure. Он умер от разрыва сердца.

□ His failure to complete the assignment in time lost him his job. Он потерял работу, потому что не выполнил задания к сроку.

**faint** малейший. I haven't even got a faint idea of what he wants. У меня нет ни малейшего представления о том, чего он хочет. • бледный. This color is too faint. Этот цвет слишком бледный. • упасть в обморок. You'll faint when you hear this. Вы в обморок упадете, когда услышите это.

□ I feel faint. Мне дурно.

**fair** справедливо. They were always fair to me. Они всегда относились ко мне справедливо. • ехидный. That's a fair price. Это ехидная цена. • по правилам. The other team said he wasn't playing fair. Команда противников нашла, что он играл не по правилам. • посредственный. The movie is only fair. Этот фильм посредственный. • светлый. She has blue eyes and fair hair. У нее голубые глаза и светлые волосы. • ясный. Tomorrow will be fair and cool. Завтра будет ясная и прохладная погода. • ярмарка. The fair opens next Monday. Ярмарка открывается в будущий понедельник.

**faith** вера. I have lost faith in him. Я потерял веру в него.

□ **good faith** добросовестность. He showed his good faith. Он доказал свою добросовестность.

**faithful** adj верный.

**fall** (fell, fallen) упасть. Did you hear something fall? Вы слышали, как будто что-то упало? — She had a bad fall last winter and broke her leg. Прощлой зимой она неудачно упала и сломала ногу. — There was a sudden fall in temperature last night. Прощлой ночью температура внезапно упала. • падать. The leaves are beginning to fall. Листья начинают падать. — The holiday falls on Monday this year. В этом году праздник падает на понедельник. — The sunlight fell directly on his book. Солнечный свет падал прямо на его книгу. • попасть. This letter would cause trouble if it fell into the hands of the wrong people. Это письмо причинит неприятности, если оно попадет не в те руки. • опасность. It is dangerous to cross the bridge unless the river falls. Пока вода не спала, ходить через мост опасно. • снизиться. Let's wait for a fall in prices before we buy. Подождём покупать, пока цены снизятся. • падение. The fall of the fort became a famous event. Падение этого форта вошло в историю. • переходить. His property falls to his wife. Его имущество переходит к его жене. • осень. I saw him last fall. Я видел его прошлой осенью. • осенний. Is that your new fall overcoat? Это ваше новое осеннее пальто?

□ **fallen arch** плоская ступня. He wears special shoes because he has fallen arches. Он носит специальную обувь из-за плоской ступни.

**fall of snow** снегопад. We were delayed by a heavy fall of snow. Мы задержались из-за сильного снегопада.

**to fall asleep** заснуть. Did you fall asleep? Вы что, заснули?

**to fall down** упасть. I fell down. Я упал.

**to fall for** попасться на удочку. His story sounded convincing, so I fell for it. Его рассказ звучал так убедительно, что я попался на удочку.

**to fall in love** влюбиться. They fell in love with each other at first sight. Они влюбились друг в друга с первого взгляда.

**to fall off** евалиться с. The cover fell off the coffeepot. С кофейника свалилась крышка. • уменьшаться. Their income from farming has been falling off lately. (За) последнее время их доход с фермы стал уменьшаться.

**to fall out** выпасть. All his hair fell out after he was sick last year. После прошлогодней болезни у него выпали все волосы.

**to fall to pieces** развалиться. This typewriter is ready to fall to pieces. Эта пишущая машинка скоро развалится.

□ We can always fall back on our savings. С нашими сбережениями мы всегда сможем продержаться. • Соп you be sure he won't fall down on the job? Вы уверены, что он справится с работой? • The dinner fell short of our expectations. Обед не оправдал наших ожиданий. • The plans for our trip fell through. Из нашего плана поездки ничего не вышло. • Where does the accent fall on this word? Где в этом слове ударение? • The rent falls due next Monday. Срок квартирной платы в будущий понедельник. • Don't fall behind in your payments. Будьте аккуратны в платежах. • He used to fall behind in his payments. Он запаздывал с платежами.

**fallen** See fall.

**falls** водонад. There are a lot of falls and rapids on this river.

В этой реке много водонадов и порогов.

**false** неправильный. He gave a false account of the accident.

Он дал неправильные сведения о происшествии. • ложный. Many people get false ideas about New York from the movies. По фильмам многие получают ложные представления о Нью Йорке. — The rumor turned out to be a false alarm. Этот слух оказался ложной тревогой. — She got the job under false pretenses. Она получила работу, давши о себе ложные сведения. • искусственный. She's having trouble getting used to her false teeth. Ей трудно привыкнуть к искусственным зубам.

□ Is this true or false? Это правда или нет?

**fame** и слава, известность.

**familiar** знакомый. It's good to see a familiar face. Приятно видеть знакомое лицо. • обычный. This has become a familiar sight nowadays. Это стало теперь обычным зрелищем. • быть знакомым. I am not familiar with your customs. Я не знаком с вашими обычаями.

□ **to get familiar** фамиллярничать. If you aren't careful with him he's likely to get familiar. Будьте с ним осторожны, а то он начнет с вами фамиллярничать.

□ After you've been here a while our system will be familiar to you. Побыв здесь некоторое время, вы освоитесь с нашей системой.

**family** семья. He has a very large family. У него очень большая семья. — When the family is alone, we eat in the kitchen. Когда мы своей семьей, мы едим в кухне. • семейный. That temper of his is a family trait. Его вспыльчивость — семейная черта.

**famous** знаменитый. His last book made him famous. Его последняя книга сделала его знаменитым.

□ **to be famous** славиться. This road is famous for its views. Эта дорога славится своими видами.

**fan** вентилятор. Turn on the fan. Пустите в ход вентилятор • раздуть. He fanned the spark into a blaze. Он раздул искру в пламя. • расходиться. The roads fanned out from the town in all directions. От города дороги расходились в разных направлениях. • любитель *m*, любительница *f*. She's an enthusiastic baseball fan. Она большая любительница бейсбола.

□ **to fan oneself** (with something) обмахиваться (чем-нибудь). She sat in the rocker and fanned herself with a handkerchief. Она сидела в качалке и обмахивалась платком.

**fancy** фантазия. It's just one of her fancies. Это одна из её фантазий. • нарядное. That dress is too fancy to wear to work. Это платье слишком нарядное для работы.

□ **to have a fancy** любить. I have quite a fancy for chocolate cake. Я очень люблю шоколадный торт.

□ Fancy meeting you here! Вот уж не воображал что встречу вас здесь!

**far** далеко. Do you live far from the station? Вы живёте далеко от вокзала? — Is it far away? Это далеко отсюда? — This joke has gone far enough. Довольно, эта шутка зашла слишком далеко. • дальний. Have you ever been in the Far East. Вы были когда-нибудь на Дальнем Востоке? • другой. His house is on the far side of the wood. Его дом на другом конце леса.

□ **as far as do**. We walked together as far as the gate. Мы дошли вместе до самых ворот.

**far into the night** до поздней ночи. The meeting lasted far into the night. Собрание затянулось до поздней ночи.

**far more** гораздо. This is far more important than you realize. Это гораздо важнее, чем вы себе представляете. **so far** до сих пор. So far you've been pretty lucky. До сих пор вам везло.

□ "Are you feeling well now?" "No, far from it." "Вы теперь хорошо себя чувствуете?" "Куда там!" • She is far and away the best cook we ever had. Из всех кухарок, которые у нас были, она, несомненно, самая лучшая. • Far be it from me to criticize, but I don't think you're doing the right thing. Я вовсе не хочу вас критиковать, но по-моему вы поступаете неправильно. • That's not far wrong. Это почти правильно. • You can do what you like as far as I'm concerned. По мне, вы можете делать что вам угодно.

**fare** проезд. What's the fare? Сколько стоит проезд? • пассажир. How many fares did you have today? Сколько у вас было сегодня пассажиров?

□ I didn't fare very well on my last job. Мне не повезло с моей последней работой.

**farewell** прощальный. They gave him a farewell party. Они ему устроили прощальную вечеринку.

**farm** ферма. My father has a farm in Nebraska. У моего отца ферма в Небраске. • крестьянствовать. Our family has been farming the same piece of land for generations. Наша семья крестьянствует на этой земле с незапамятных времён.

□ **collective farm** колхоз. Have you ever worked on a collective farm? Вы (когда-нибудь) работали в колхозе?

**farmer** фермер. My uncle is a farmer. Мой дядя фермер. □ **collective farmer** колхозник. The collective farmers bring their vegetables to town every morning. Колхозники привозят каждое утро овощи в город.

**farther** (See also far, farthest, further) подальше. The post

office is farther down the street. Почта находится на этой улице немного подальше. — Move the chair a little farther from the fire. Отодвиньте стул подальше от огня. • дальше. Your house is farther away from the subway station than mine. Вы живёте дальше от станции метро, чем я. • более отдалённый. They went toward the farther side of the park. Они направились в более отдалённую часть парка.

□ How much farther do we have to go? Нам ещё далеко идти?

**farthest** (See also far) дальше всех. They wanted to see who could throw the ball the farthest. Они хотели посмотреть, кто бросит мяч дальше всех. • дальше всего. Which one of those mountains is farthest away? Какая из этих гор дальше всего отсюда?

□ It was the farthest thing from my mind. Это мне и в голову не приходило.

**fashion** мода. Here we don't try to keep up with all the latest fashions. Мы здесь не пытаемся следовать последней моде.

□ **after a fashion** немного. Yes, I play tennis after a fashion. Да, я немного играю в теннис.

□ Women gave up the fashion of wearing long dresses long ago. Женщины давно уже перестали носить длинные платья.

**fast** скорый. If you get a fast train you can get here in two hours. Если вы попадёте на скорый поезд, вы будете здесь через два часа. • поскорей. Give me a cup of coffee and make it fast. Дайте мне чашку кофе, да поскорей. • быстро. Not so fast, please. Пожалуйста, не так быстро. — Don't talk so fast, please. Пожалуйста, не говорите так быстро. • закадычный. They're fast friends. Они закадычные друзья. • крепко. I was fast asleep. Я крепко спал. • пост. Are you keeping the fast? Вы соблюдаете пост? • поститься. Yes, I'm fasting. Да, я постюсь.

□ **to make fast** привязать. Make the boat fast to the dock. Привяжите лодку к пристани.

□ You're setting too fast a pace; no one can catch up with you. Вы развиваете слишком большую скорость, никто не может за вами поспеть. • Hurry as fast as you can. Спешите, как только можете. • My watch is ten minutes fast. Мои часы спешат на десять минут. • He travels in fast company. Он проводит время в компании кутял. • Is this color fast? Эта краска не линяет? • The car was stuck fast in the mud. Машина глубоко увязла в грязи.

**fat** толстый. He's too fat. Он слишком толстый. • жирный. Have you got any fat pork chops? Есть у вас жирные свиные котлеты? • жир. There's too much fat on this meat. На этом мясе слишком много жира. — What is the best fat for frying? На каком жире лучше всего жарить?

□ **to get fat** полнеть. I am getting too fat, don't you think? Вы не находите, что я слишком полнею?

**fatal** роковой. They made the fatal mistake of starting too late. Было роковой ошибкой начать так поздно.

□ He was the victim of a fatal accident. Он погиб от несчастного случая.

**fate** *n* судьба.

**father** отец. How is your father? Как поживает ваш отец? — Father X gave a good sermon at church today. Отец Н. произвёл сегодня хорошую проповедь.

☐ Are your father and mother coming to the concert? Ваши родители придут на концерт?

**fault** вина. Sorry, it's my fault. Простите, это моя вина.

• виноват (guilty). It's nobody's fault but his own. Никто в этом не виноват, кроме него самого.

• недостаток. His worse fault is that he talks too much. Его главный недостаток, что он слишком много говорит.

☐ to find fault придираться. I don't mean to find fault with you, but that won't do. Я не собираюсь к вам придираться, но это, право, не годится.

**favor** одолжение. Would you do me a favor? Сделайте мне одолжение!

• поить в. The little boy favors his father in looks. Мальчик наружностью пошел в отца.

• щадить. He's favoring his right leg. Он старается щадить свою правую ногу.

☐ in favor of быть за. I am in favor of immediate action. Я за то, чтоб действовать немедленно.

in one's favor в пользу. It speaks in his favor. Это говорит в его пользу.

☐ Which side do you favor? Вы на чьей стороне?

**favorable** adj благоприятный.

**favorite** любимый. Red is my favorite color. Мой любимый цвет — красный. — This hook is a great favorite with children. Это любимая книга ребят.

• любимец. The boy is his father's favorite. Мальчик — любимец отца.

• фаворит. The favorite dropped out of the race early. Фаворит выбыл из скачек в самом начале.

**fear** страх. He doesn't know the meaning of fear. Ему не понятно чувство страха.

• бояться. You have nothing to fear. Вам ничего бояться. — I have no fear for myself, but I'm anxious about my children. Я не боюсь за себя, но беспокоюсь за детей.

☐ He went to the station early for fear of missing the train. Он поехал на вокзал рано, потому что боялся опоздать на поезд.

**fearful** adj страшный, ужасный.

**feast** пир. That was some feast we had at her house last Sunday. Она нам задала настоящий пир в прошлое воскресенье.

☐ to feast one's eyes любоваться. He feasted his eyes on the beautiful scenery. Он любовался прекрасным видом.

**feather** перо. Her new hat has a red feather. У неё новая шляпа с красным пером.

• перышко. She is as light as a feather. Она лёгкая, как перышко.

☐ It'd be a feather in his cap if he could win the prize. Это будут новые лавры для него, если он получит этот приз.

**feature** лицо. He isn't handsome, but he has pleasant features. Он некрасив, но у него милое лицо.

• достопримечательность. This is the main feature of the exhibit. Это главная достопримечательность выставки.

☐ main feature главный фильм. What time does the main feature go on? Когда начинается главный фильм?

☐ They're featuring the fall styles early this year. В этом году рано начали показывать осенние модели.

• Her article was featured in this magazine. Её статья была напечатана на видном месте в этом журнале.

• Do you have a feature role in the play? Вы играете одну из главных ролей в этой пьесе?

**February** n февраль.

**fed** (See also feed)

☐ to be fed up надоест. I'm fed up with this whole business. Мне всё это дело надоело.

**federal** федеральный, федеративный.

**fee** гонорар. The doctor charged a small fee. Доктор потребовал небольшой гонорар.

**feeble** adj слабый.

**feed** (fed, fed) кормить. The child refused to let anyone feed her. Ребёнок не позволял никому себя кормить. — We were well fed at the hotel. В этой гостинице нас хорошо кормили.

• угощение. That certainly was a swell feed! Вот это было угощение так угощение!

• корм. Have you ordered the feed for the chickens? Вы заказали корм для кур?

• подавать. Be careful how you feed the cloth to the machine. Осторожнее подавайте материю в машину.

**feel** (felt, felt) почувствовать. Feel this. Почувствуйте это.

• казаться. Does the room feel cold to you? Вам не кажется, что в этой комнате холодно?

• почувствовать. He felt a tap on the shoulder. Он почувствовал, что кто-то похлопал его по плечу. — He didn't feel the full effect of the medicine until much later. Он почувствовал действие лекарства гораздо позже.

• чувствовать. I feel as if I'm catching cold. Я чувствую, что у меня начинается простуда.

• чувствовать себя. I feel tired. Я чувствую себя усталым. — I felt tired last night. Я чувствовал себя усталым вчера вечером. — I feel pretty well. Я чувствую себя довольно хорошо.

• сочувствовать. I really feel for you. Я искренно вам сочувствую.

• относиться. How do you feel about this? Как вы к этому относитесь?

• думать. I feel that that will be a clever move. Я думаю, что это будет ловкий ход.

☐ to feel like хотеть. Do you feel like taking a walk? Хотите прогуляться?

to feel out the situation позондировать почву. Let's feel out the situation before we do anything more. Прежде чем что-нибудь предпринять, давайте позондируем почву.

to feel up to быть в состоянии. I don't feel up to playing tennis right now. Я сейчас не в состоянии играть в теннис.

to get the feel of освоиться с. If you keep practicing, you'll soon get the feel of it. Если вы будете продолжать упражняться, вы с этим скоро освоитесь.

☐ Do you feel hungry? Вы голодны? or Вы проголодались?

• I feel certain of it. В этом я уверен.

• I feel a pain here. У меня здесь болит.

• It feels as if it's going to be a nice day today. Похоже на то, что сегодня будет хорошая погода.

• I feel like a fool. Я оступился в глупом положении.

• I've never felt so hot. Мне ещё никогда не было так жарко.

• I felt sure this would happen. Я был уверен, что это случится.

• I never feel the cold. Мне никогда не бывает холодно.

• It was so dark I had to feel my way around the room. В комнате было так темно, что мне пришлось пробираться ощупью.

• I feel a little uneasy about my brother. Я яе совсем спокоен за брата.

• Do you know how it feels to lose an old friend? Вы знаете, что значит потерять старого друга?

• I don't like the feel of wool. Я не переношу шерсти.

• I feel the need for a little exercise. Мне необходимо немного размять ноги.

• I feel very strongly about women smoking. Я против того, чтоб женщины курили.

**feeling** чувство. I have a feeling that something important is going to happen. У меня такое чувство, что что-то важное должно случиться.

□ I didn't mean to hurt your feelings. Я не хотел вас обидеть. • I have no feeling in this leg. У меня нога онемела. • Have you no feeling for this poor man? Вы совсем не сочувствуете этому бедняге? • What's your feeling about the idea? А что вы об этом думаете?

**feet** See foot.

**fell** See fall.

**fellow** человек. Who's that fellow over there? Кто этот человек вон там? • парень. He's a pretty good fellow when you get to know him. Он, оказывается, славный парень, когда узнаешь его поближе. — There was a young fellow in to see you a half an hour ago. Вас тут один паренёк спрашивал полчаса тому назад.

□ **fellows** ребята. Do you know all these fellows? Вы знаете всех этих ребят?

**little fellow** маленький. He was just a little fellow when his folks moved here. Он был совсем маленький, когда его семья переселилась сюда.

**poor fellow** бедняга. I feel sorry for him, poor fellow. Бедняга! Мне жаль его.

□ He was a fellow student of mine at school. Он был моим товарищем по школе.

**felt** (See also feel) фетр. Is this felt or cloth? Это фетр или сукно? • фетровый. He has an old felt hat he always wears in the rain. У него есть старая фетровая шляпа, которую он всегда носит в дождь.

**female** adj женский.

**feminine** adj женственный, женский.

**fence** забор. They put a fence around the garden. Они огородили сад забором. • отгородить. They fenced off an area to park cars. Они отгородили участок для стоянки автомобилей. • фехтовать. He fenced at the last match. Он фехтовал на последнем состязании. • скупщик (краденного). The fence was caught with the stolen goods. Скупщика поймали с украденным добром.

**fertile** adj плодородный.

**fever** жар. Do you have a fever? У вас жар? • лихорадка. He nearly died of yellow fever a few years ago. Он чуть не умер от жёлтой лихорадки несколько лет назад.

□ The news sent them all into a fever of excitement. Эта новость их всех страшно взволновала.

**few** несколько. I want to stay here a few days. Я хочу остаться здесь несколько дней. — Say it over a few more times. Повторите это ещё несколько раз. — I can say it in a few words. Я могу это сказать в нескольких словах. — We go around to see him every few days. Мы к нему заходим каждые несколько дней. • немногие. Few people realize it, but it's true. Немногие это понимают, но это так. • мало. Very few children draw as well as he can. Мало кто из детей так хорошо рисует, как он.

□ **fewer** меньше. Fewer people come here every year. С каждым годом сюда приезжает всё меньше и меньше народу.

**quite a few** целый ряд. Quite a few people are coming around to that way of thinking. Целый ряд людей переходит на эту точку зрения.

□ The fish in this river are few and far between. \*В этой реке рыбы кот наплакал.

**fiction** беллетристика. She reads nothing but fiction. Она читает только беллетристику. • выдумка. After she told her story, we could easily distinguish fact from fiction.

Когда она закончила свой рассказ, нам легко было отличить факты от выдумки.

**field** поле. Let's cut across the field. Давайте срежем дорогу через поле. — We saw a large field of rye. Мы увидели широкое ржаное поле. • область. He's the best man in his field. Он лучший специалист в своей области.

□ This writer spent several months in the field with the troops. Этот писатель провёл несколько месяцев с армией на фронте. • The teams are coming onto the field. Команды выходят на площадку.

**field glasses** и полевой бинокль.

**fierce** свирепый. He gave me a fierce look. Он бросил на меня свирепый взгляд. • страшный. How can you stand that fierce heat all day? Как вы можете выдерживать эту страшную жару целый день? • жестокий. You're going to come up against fierce competition. Вам придётся столкнуться с жестокой конкуренцией.

**fifteen** n, adj пятнадцать.

**fifth** пятый. He's the fifth man in line. Он пятый в ряду. — I'll be there on the fifth of June. Я буду там пятого июня. • пятая часть, одна пятая. We've only done a fifth of what has to be done. Мы сделали только пятую часть того, что нужно было (сделать).

**fifty** пятьдесят. Will fifty rubles be enough? Пятидесяти рублей хватит? — He's in his fifties. Ему за пятьдесят.

□ **fifty-fifty** пополам. I'll split it with you fifty-fifty. Мы поделим это с вами пополам.

**fight** (fought, fought) (по)дра́ться. Have you been fighting with the boy next door again? Ты опять подрался с соседским мальчиком? • сражаться. I know what I'm fighting for. Я знаю, за что я сражаюсь. • спорить (to argue). I think I'm right but I'm not going to fight about it. Я думаю, что я прав, но не стану спорить. • собираться (to quarrel). Let's not start a fight. Не будем собираться. • бороться. You've got to fight that tendency of yours. Вы должны бороться с этой вашей наклонностью. • принимать участие. He fought in the North African campaign. Он принимал участие в Северо-африканской кампании. • оспаривать. I intend to fight that suit. Я буду оспаривать это дело в суде. • сеанс бокса. Was there a big crowd at the fight last night? Вчера было много народу на сеансе бокса?

□ **to fight back** защищаться. He refuses to fight back. Он отказывается защищаться.

**to fight off** отбивать. We fought off the enemy for five hours. Мы отбивали противника в продолжение пяти часов. • преодолеть. I fought off my desire to sleep. Я преодолел свою сонливость.

**to put up a fight** сопротивляться. We put up a good fight but lost anyway. Мы здорово сопротивлялись, но всё-таки проиграли.

□ He hasn't got any fight left in him. У него нет больше никакого желания бороться.

**figure** цифра. Add up this column of figures. Сложите эти цифры. • сосчитать. Figure up how much it amounts to. Сосчитайте, сколько это составляет. • думать. I figure it's about time we were going. Я думаю, что нам пора идти. • расчёт (calculation). The way I figure, they should have been here already. По моим расчётам, они должны были бы уже быть здесь. • фигура. She has a nice figure. У неё хорошая фигура. — He's a mighty

important figure in this town. Он весьма крупная фигура в нашем городе. • статуэтка. How do you like this little bronze figure? (Как) вам нравится эта бронзовая статуэтка? • рисунок. Figure seven shows all the parts of the motor. На рисунке номер семь изображены все части мотора. • узор. He had on a figured necktie. На нём галстук с узором.

□ to figure on рассчитывать на. That's something I hadn't figured on. На это я уж никак не рассчитывал. to figure out решить. Can you figure out this problem? Вы можете решить эту задачу? • понять. I couldn't figure out what he was going to do. Я не мог понять, что он собирается делать. • раскусить. I can't figure him out. \*Я никак не могу его раскусить.

□ This didn't figure in my plans. Это не входило в мои планы. • Не didn't mean it that way; it was only a figure of speech. Он этого так не думал; это просто такая манера выражаться. • Are you good at figures? Вы сильны в арифметике? • I have to watch my figure. Мне надо стараться не полнеть.

file архивы. Let's move the file over to the other side of the room. Давайте передвинем архивы на другую сторону комнаты. • папильник. Do you have a file in the tool chest? А в вашем ящике с инструментами есть папильник? • положить в папки. Where should I file this correspondence? В какие папки положить эти письма? • ряд. Line up in single file. Станьте в ряд. • идти гуеьком. When you hear the air raid signal, file out quickly. Когда вы услышите сигнал воздушной тревоги, быстро выходите гуеьком. • подпилить. I'll file my nails while you're dressing. Я подпилю ногти, пока вы одеваетесь.

□ Do we have your application on file? Вы уже подали нам своё заявление?

fill наполнить. Fill this bottle full of hot water. Наполните эту бутылку горячей водой. • наполнить(en). The theater was slowly filling with people. Театр постепенно наполнялся. • выполнить. We received the order yesterday but haven't filled it yet. Мы получили заказ вчера, но ещё не выполнили его. • набивать. I fill my pockets with candy when I go to see the kids. Когда я хожу к ребятишкам, я набиваю свои карманы конфетами. • занимать. The sofa just fills that end of the room. Диван занимает весь угол комнаты. • запломбировать. This tooth will have to be filled pretty soon. Этот зуб скоро придётся запломбировать.

□ to fill in вписать. Fill in your name and address here. Впишите сюда вашу фамилию и адрес. • замещать. I'm just filling in here temporarily. Я здесь только временно замещаю другого работника. • разработать. This is only a sketch; you can fill in the details yourself. Это только набросок; детали вы можете разработать сами.

to fill out заполнить. Fill out this blank. Заполните этот бланк.

to fill up наполнить. Fill up this pail with water. Наполните это ведро водой. • засыпать (solids). Fill up the ditch. Засыпьте эту канаву.

□ Don't be bashful; go ahead and eat your fill. Не стесняйтесь и ешьте досыта. • I've had my fill of it. С меня хватит. • Does this fill the bill? Это вас устранивает? • "How much gas do you want?" "Fill 'er up." "Сколько вам бензина?" "Сколько войдёт". • There are several

jobs here that need to be filled. Здесь нужно несколько новых работников.

film плёнка. This salve will form a film over the burn and keep the air off. Эта мазь покроет ожог плёнкой и не будет пропускать воздуха. — Do you have any film for this camera? Есть у вас плёнки для этого аппарата? • фильм. I don't particularly like modern films. Мне не очень нравятся современные фильмы.

□ They filmed the entire ceremony. Они засняли всю церемонию (для кино). • She films well. Она очень фотогенична.

fin и плавник.

final последний. This is the final lecture of the series. Это последняя лекция в этой серии. • окончательный. Is that your final decision? Это ваше окончательное решение?

□ finals выпускной экзамен. How did you make out on your French finals? Как прошёл ваш выпускной экзамен по-французски? • финальный матч. He was eliminated before he got to the finals. Он выбыл из состязания до финального матча.

□ There will be no loafing on this job and that's final. Предупреждаю в последний раз — бездельничать здесь нельзя!

finally adv наконец.

financial adj финансовый.

find (found, found) найти. I just found a nickel in the street.

Я нашёл только что на улице пятак. — I can't find my keys anywhere. Я нигде не могу найти моих ключей. — I found what I was looking for. Я нашёл то, что искал. — Can you find your way home all right? Вы навёрное сможете (сами) найти дорогу домой? • застать. I found my brother waiting for me when I got home. Вернувшись домой, я застал брата, который меня ждал. • находка. I think this new man is a real find. Я считаю, что этот новый работник настоящая находка. • находить. He manages to find time for almost anything but work. Он ухитряется находить время для всего, кроме работы.

□ lost and found бюро находок. You may find your umbrella at the Lost and Found. Может быть, вы найдёте ваш зонтик в бюро находок.

to find oneself найти себя. This author hasn't found himself yet. Этот писатель ещё не нашёл себя.

to find out узнать. I finally was able to find out where he lives. Наконец, мне удалось узнать где он живёт.

□ Put the book back where you found it. Положите книгу обратно на место. • We may find it necessary to leave early. Нам, может быть, придётся рано уехать (or уйти).

finding находка. The finding of the knife solved the mystery. Находка ножа разрешила тайну.

□ What are the findings in this case? Каковы данные судебного следствия по этому делу?

fine прекрасно. That's fine! Прекрасно! — I had a fine time last night. Я вчера прекрасно провёл вечер. • превосходный. He received the finest education. Он получил превосходное образование. • хорошо. I'm feeling fine, thanks. Спасибо, я чувствую себя хорошо. — That's a fine way to treat a friend! Нечего оказывать, хорошо вы обращаетесь с друзьями! • хороший. It's a fine day today. Сегодня хорошая погода. • тонкий. Her hair is



so fine it doesn't take a good permanent. У неё такие тонкие волосы, что они не поддаются постоянной завитке. — There's no need of making such fine distinctions. Незачем делать такие тонкие различия. \*штраф. If he's convicted, he'll have to pay a fine. Если его признают виновным, ему придётся заплатить штраф. \*оштрафовать. The judge fined him five rubles. Судья оштрафовал его на пять рублей.

□ Grind this coffee to a fine powder. Размельчите это кофе в порошок.

finger палец. I hurt my finger. Я ушиб себе палец.

□ little finger мизинец. I cut my little finger peeling potatoes. Я порезал себе мизинец, когда чистил картошку.

to burn one's fingers обжечься. Watch out you don't burn your fingers. Смотрите, не обожгитесь на этом деле. to slip through one's fingers упустить. He had a fine opportunity but he let it slip through his fingers. Он упустил прекрасную возможность.

□ There's something wrong here but I just can't put my finger on it. Тут что-то не так, но я не могу понять, что именно.

finish кончить. We must finish this job tonight. Мы должны кончить эту работу сегодня вечером. — I'd like to borrow your paper if you're finished with it. Дайте мне вашу газету, если вы её кончили. — I'll be with you as soon as I finish my dinner. Я буду к вашим услугам как только кончу обедать. \*кончать. Don't hurry — finish what you're doing. Не спешите, кончайте вашу работу. \*финиш. Were you there to see the finish of the horse race? Вы были на скачках при финише? \*полировка. This table has a nice finish. У этого стола красивая полировка.

□ to finish up закончить. We need another day to finish this job up. Нам нужен ещё один день, чтобы закончить эту работу.

to put the finishing touches on окончательно отделать. I haven't put the finishing touches on my article yet. Я ещё не окончательно отделал свою статью.

□ Wait till I finish eating. Подождите, пока я поем.

fire пожар (conflagration). There's a fire in the next block. В соседнем квартале пожар. — Fire! Run for your lives! Пожар! Спасайтесь! — The chimney caught (on) fire and the house burned down. Пожар ячался в дымовой трубе, и дом сгорел дотла. — Slow down, Mister. Where's the fire? Потихо, гражданин! Что вы спешите, как на пожар? \*огонь. The fire in the stove has gone out already. Огонь в печи уже потух. — Wait till they open fire. Подождите пока они откроют огонь. \*стрелять. Don't fire! Не стреляйте! \*уволить. That fellow was fired last week. Этот парень был уволен на прошлой неделе.

□ to be on fire гореть. Look, the barn is on fire! Смотрите, сарай горит!

to fire away начинать. I'm ready; fire away. Я готов, начинайте!

to make a fire развести огонь. If you're cold I'll make a fire. Если вам холодно, я разведу огонь.

to play with fire играть с огнём. Better be careful; you're playing with fire. Будьте осторожны, вы играете с огнём.

to set fire to поджечь. Be careful; don't set fire to the curtains. Будьте осторожны, не подожгите занавесок.

□ How much fire insurance do you have? На какую сумму вы застрахованы от пожара? \*The scheme has been hanging fire for a couple of weeks. Это дело вот-вот должно решиться, и так тянется уже несколько недель. \*Where's the fire? Где горит? \*That was no accident; someone set the house on fire. Дом загорелся не случайно; это был поджог. \*He fired a couple of shots in our direction. Он сделал несколько выстрелов в нашем направлении.

fireman пожарный. Many firemen were hurt at the fire. Во время пожара пострадало много пожарных. \*кочегар. The fireman waved to us as the train went by. Кочегар с проходящего поезда махнул нам рукой. \*пестопник. The fireman of our house is from the Ukraine. Наш пестопник с Украины.

firm устойчивый. Make sure the stepladder is firm. Проверьте устойчива ли эта лестница. \*твёрдо. I'm a firm believer in it. Я в это твёрдо верю. \*фирма. I represent an American firm. Я представитель американской фирмы.

□ a firm stand твёрдая позиция. We must take a firm stand on this matter. В этом вопросе мы должны занять твёрдую позицию.

□ Don't use too firm a grip on the wheel. Держите руль полёгче

first первый. Do you remember the first time I came here? Вы помните, как я в первый раз пришёл (or приехали) сюда? — I've got a couple of good seats in the first row of the orchestra. У меня есть несколько хороших мест в первом ряду партёра. — I get paid on the first. У меня полётка первого числа. — It's the first house after you turn the corner. Это первый дом за углом. — He's always the first one to complain. Он всегда жалуется первым. — That's the first good news we've had in a long time. За долгое время это первое хорошее известие, которое мы получили. \*сначала. I have to go to the store first. Я должна сначала зайти в магазин. \*прежде всего. First, let me ask you this . . . Прежде всего, позвольте спросить вас. . . \*в первый раз. Where did you first meet him? Где вы с ним встретились в первый раз?

□ at first сначала. I didn't like him at first. Сначала он мне не понравился.

at first sight на первый взгляд. The idea is better than it looks at first sight. Эта мысль удачнее, чем кажется на первый взгляд.

first aid первая помощь. Do you know anything about first aid? Вы знаете, как оказать первую помощь?

first-aid kit дорожная аптечка. Don't forget to take the first-aid kit. Не забудьте взять с собой дорожную аптечку.

first class мягкий вагон (railroad car with soft seats). He traveled first class. Он ехал в мягком вагоне.

first-class превосходно. He gave a first-class performance. Он превосходно сыграл свою роль.

first of all прежде всего. First of all, you misunderstood me. Прежде всего, вы меня неправильно поняли.

in the first place. во-первых.

(the) first thing первым делом. I'll call you first thing in the morning. Завтра утром первым делом я позвоню вам.

□ He doesn't know the first thing about bowling. Он не



имеет ни малейшего представления о кеглях. • What is your first name? Как ваше имя?

**fish** рыба. What kind of fish do you have today? Какая у вас рыба сегодня? — Do you like fish? Вы любите рыбу? • удить. Do you want to go fishing with me? Хотите пойти со мной удить рыбу? — Are you allowed to fish here? Здесь разрешается удить? • напрашиваться. He's always fishing for compliments. Он постоянно напрашивается на комплименты. • обшарить (to fish through). He fished through his pockets for his keys. Он обшарил все карманы в поисках ключей.

□ He drinks like a fish. \*Он пьет горькую.

**fit** сидеть. This suit fits you perfectly. Этот костюм отлично на вас сидит. • помещаться. The table fits here perfectly. Стол здесь как раз хорошо помещается. • пригодный. What kind of work is he fit for? Для какой работы он пригоден?

□ to throw a fit закатить истерику. When she finds out about it she'll throw a fit. Она закатит истерику, когда узнает об этом.

□ This suit is not a good fit for him. Этот костюм плохо сидит на нём. • The food here isn't fit to eat. Здесь пища совершенно не съедобна. • Have you got a key to fit this lock? У вас есть ключ к этому замку? • We're missing the piece that fits here. Мы не можем найти часть, которой здесь не хватает. • I want to have a new lock fitted on the door. Мне нужен новый замок к двери. • He's very busy today, but he'll try to fit you in somewhere. Он очень занят сегодня, но всё же постарается уложить для вас время.

**five** *n, adj* пять.

**fix** поправить. Can you fix this? Вы можете это поправить? • починить. Where can I have the car fixed? Где здесь можно дать починить машину? • устанавливать. All these prices are fixed by the authorities. Все эти цены официально установлены. • передёлка. He's got himself into a terrible fix. \*И попал же он в передёлку!

□ to fix up наладить(ся). We're having a little trouble now, but it'll be all fixed up soon. У нас теперь маленькое затруднение, но скоро всё наладится.

**flag** флаг. Didn't you see the red flag? (Разве) вы не заметили красного флага? • сделать знак. See if you can flag a passing car. Попробуйте сделать знак какому-нибудь проходящему автомобилю.

**flame** огонь. By this time the whole house was in flames. К этому времени весь дом уже был в огне. • пламя. The car turned over and burst into flame. Машина опрокинулась и вмиг была охвачена пламенем.

□ to flame up разгореться. I blew on the fire until it flamed up. Я раздувал огонь, пока он не разгорелся.

**flash** блестять. The windows flashed in the sun. Окна блестяли на солнце. • блеснуть. Did you see that flash of lightning? Вы видели, как блеснула молния? • осветить. Flash the light in this corner. Осветите этот угол! • в одно мгновение. It was all over in a flash. В одно мгновение всё было кончено.

□ An idea just flashed through my mind. Меня только что осенила одна мысль.

**flat** плоский. He has flat feet. У него плоская стопа. — What's in that flat package? Что в этом плоском пакете? • плашмя. He fell flat on his face. Он упал

плашмя, лицом вниз. • лопнувшая шина. We fix flats. Мы починяем (лопнувшие) шины. • безвкусыный. The food lately has been pretty flat. Последнее время еда здесь довольно безвкусная. • бемоль. The next movement is in A-flat. Следующая часть написана в либембле. • квартира. I just moved into a new flat. Я только что переехал на новую квартиру.

□ flatcar вагон-платформа. They loaded the tank on the flatcar. Танк погрузили на вагон-платформу.

□ My prize joke fell flat. Моя лучшая шутка совершенно не имела успеха. • The car has a flat tire. У этой машины лопнула шина. • Her high notes are a little flat. Она немного фальшивит на высоких нотах.

**flatter** лесть. You won't get anything by flattering us. Лестью вы от нас ничего не добьётесь.

□ to flatter oneself хвалить себя. He's a good worker, but he's always flattering himself. Он хороший работник, но вечно сам себя хвалит.

**fleet** флот. The fleet steamed out to sea. Флот вышел в море.

**flesh** *n* плоть, тело.

**flew** *See fly*.

**flight** полёт. Her job is to record the flights of planes. На её обязанности лежит запись полётов.

□ to put to flight обратить в бегство. Our army put the enemy to flight. Наша армия обратила неприятеля в бегство.

□ The whole district was in flight from the flood. Всё население этого района бежало от наводнения. • This is a very long flight of stairs. Это очень длинная лестница.

**float** держаться на воде. Will you teach me how to float? Вы меня научите держаться на воде? • сплавлять. They floated the logs down the river to the mill. Они сплавляли брёвна по реке на лесопилку. • плот. Let's swim out to the float. Давайте поплывём к плоту.

□ How big a loan will be floated? На какую сумму выпустят заём?

**flock** стадо. A flock of sheep was grazing in the fields. В поле паслось стадо овец. • толпиться. They all flocked around the movie star. Они все толпились около звезды экрана.

**flood** разливаться. That river floods every year. Эта река разливается каждый год. • затопить. The whole area was flooded when the main burst. Лопнула водопроводная труба и весь район был затоплен. • завалить. We were flooded with applications for the job. Мы были завалены заявлениями желающих получить эту работу.

□ She wept floods of tears. Она проливала потоки слёз.

**floor** пол. Put it on the floor. Поставьте это на пол. • этаж. We live on the third floor. Мы живём на третьем этаже.

□ May I have the floor? Прошу слова.

**flour** мука. How much is rye flour? Почём ржаная мука?

**flow** *v* течь.

**flower** *n* цветок.

**flown** *See fly*.

**flutter** развеваться. The flag fluttered in the breeze. Флаг развевался по ветру.

**fly** (flew, flown) летать. He learned to fly in three weeks. Он в три недели научился летать. — Have you flown before? Вы уже летали когда-нибудь? • лететь. The birds are flying south. Птицы летят на юг. • полететь.

I'd like to fly there if possible. Если это возможно, я хотел бы туда полететь. • муха. The flies around here are terrible. Здесь ужасно назойливые мухи.

□ on the fly на ходу. I was late and caught the train on the fly. Я опоздал и вскочил в поезд на ходу.

to fly into влететь. The pigeon flew in the window. Голубь влетел в окно.

to let fly бросить. He let fly with a few remarks. Он бросил несколько замечаний.

□ What flag is that ship flying? Под каким флагом идет этот пароход? • There's no need to fly into a temper. Нечего вам выходить из себя.

foe *n* враг.

fog *n* туман.

fold сложить. Help me fold these blankets and put them away.

Помогите мне сложить и убрать эти одеяла. • складка. Straighten out the folds of the curtains. Расправьте складки на занавесках. • скрестить. The teacher folded her arms. Учительница скрестила руки.

□ to fold up закрыться. The company folded up last year because of lack of funds. Эта фирма закрылась в прошлом году из-за недостатка средств.

folk

□ folks родители. How are your folks? Как поживают ваши родители? or Как все ваши поживают?

follow идти за. I think there's somebody following us. Кажется, за нами кто-то идет. • идти по. Follow this road till you come to the river. Идите по этой дороге до самой реки. • следовать. Be sure to follow these instructions exactly. Смотрите, следуйте точно этим указаниям.

• последовать. The hot weather was followed by several days of rain. За жаркой погодой последовало несколько дождливых дней. • следить за. I haven't been following the news lately. Я не следил за новостями в последнее время. • следующий. This took place on the following day. Это случилось на следующий день. • вытекать. From what you just said this doesn't necessarily follow. Это вовсе не вытекает из того, что вы сейчас сказали.

• понимать. I can't quite follow your arguments. Я не совсем понимаю ваши доводы.

□ as follows следующий. The reasons against this are as follows: Доводы против этого следующие:

to follow up расследовать. We try to follow up every complaint. Мы стараемся расследовать каждую жалобу.

following следующее. Be sure to include the following: . . . Не забудьте включить следующее: . . . • поклонники. That singer has a loyal following. У этого певца много верных поклонников.

folly *n* безрассудство, безумие.

fond любящий. She has a fond expression in her eyes when she looks at him. Она смотрит на него любящими глазами. • любимый. It's always been a fond dream of mine to travel around the world. Кругосветное путешествие всегда было моей любимой мечтой.

□ to be fond of любить. I'm very fond of olives. Я очень люблю маслины.

food пища. I'm not used to such food. Я не привык к такой пище. • еда. Is the food good there? Еда там хорошая? or Там хорошо кормят?

fool дурак. He's a fool if he believes that story. Он дурак, если верит этим рассказам. • проведать. If you think you're fooling me, you're mistaken. Вы, кажется, меня

проведать хотите? ошибаетесь! • дурачиться. It's time you stopped fooling and got down to business. Пора вам перестать дурачиться и взяться за дело.

□ to fool around дурака валять. Quit fooling around and settle down to some serious study. Перестаньте дурака валять и учитесь чему-нибудь серьезно.

to fool with баловаться. Don't fool with that radio while I'm gone. Не балуйтесь с радио, пока меня не будет.

□ Let me tell you, I'm nobody's fool. Послушайте, меня не одурачить.

foolish глупо. That was foolish of him. Это было глупо с его стороны.

□ foolish thing глупость. I said a very foolish thing. Я сказал большую глупость.

□ Don't be foolish! Бросьте глупости!

foot нога. He stepped on my foot. Он наступил мне на ногу. — My feet are sore. У меня болят ноги. • заплатить. Who's going to foot the bill? Кто заплатит по счету? • фут. The American foot equals 30.5 centimeters. Американский фут равен тридцати и пятидесятым сантиметрам.

□ at the foot в ногах. Put this blanket at the foot of the bed. Положите это одеяло в ногах кровати.

on foot пешком. We had to come most of the way on foot. Нам пришлось пройти большую часть дороги пешком.

to be on foot просектироваться. I hear that plans are on foot to build a new school. Я слышал, что проектируется постройка новой школы.

to be on one's feet стоять на ноги. He was badly in debt for a while, but he's on his feet again. Одно время он влез в долги, но теперь стал на ноги.

to put back on one's feet поставить на ноги. A good rest will put him back on his feet again. Хороший отдых поставит его снова на ноги.

to put one's foot in it сесть в лужу. I really put my foot in it that time. На этот раз я действительно сел в лужу.

to stand on one's own feet стоять на собственных ногах. He's grown up and can stand on his own feet now. Он теперь уже взрослый и может стоять на собственных ногах.

□ He was sitting at the foot of the stairs. Он сидел на нижних ступеньках лестницы. • This has gone far enough; I'm going to put my foot down. Это зашло слишком далеко; я положу этому конец.

football *n* американский футбол.

for для. Can't you get someone else to do this for you? Вы не можете устроить, чтобы кто-нибудь другой сделал это для вас? — What he says is too deep for me. То, что он говорит, для меня слишком мудрено. — I do this for the fun of it. Я это делаю для удовольствия. • за. You'd better send for the doctor. Вы бы лучше послали за доктором. — I voted for him last year. Я голосовал за него в прошлом году. — Are you for or against it? Вы за или против? — How much do you want for this book? Сколько вы хотите за эту книгу? — Thank you very much for your kindness. Очень вам благодарен за любезность.

• на. What does he do for a living? Как он зарабатывает на жизнь? — He was elected for four years. Он был избран на четыре года. — There are three women for every man in this factory. На этой фабрике на одного мужчину приходится три женщины. — How many can I get for a dime? Сколько я могу получить за гривенник?

— He works for a large factory. Он работает на большой фабрике. • у. He works for me as my private secretary. Он работает у меня в качестве личного секретаря. • в. When does the train leave for Moscow? Когда уходит поезд в Москву? — I saw him yesterday for the first time. Я видел его вчера в первый раз. • так как. I think the play will succeed, for it's what the public wants. Я думаю, пьеса будет иметь успех, так как это то, что нравится публике.

□ for fear of из боязни. I kept quiet for fear of getting into trouble. Я молчал, из боязни попасть в неприятную историю.

for one thing прежде всего. For one thing, he doesn't know the language. Прежде всего, он не знает языка.

for the time being пока. That will be enough for the time being. Пока этого будет достаточно.

to look for искать. I'm looking for my gloves. Я ищу свои перчатки.

□ Is it hard for you to do this? Вам очень трудно это сделать? • It's time for us to go home. Нам пора идти домой. • It's time for dinner. Пора обедать. • Would you like to go for a walk? Хотите пойти погулять? • I went out for a glass of beer. Я вышел выпить стакан пива. • Do you know it for a fact? Вы уверены, что это факт? • This restaurant is noted for its good food. Этот ресторан славится хорошей кухней. • We're giving a dinner for him. Мы даём обед в его честь. • He was named for his grandfather. Его назвали по дедушке. • For all I know he may be there yet. Очень возможно, что он и теперь там. • He stayed there for an hour. Он пробыл там час. • The road goes straight for about a kilometer and then turns. Сначала дорога идёт прямо, приблизительно километр, а потом сворачивает. • Who's he working for now? Где он теперь работает? • As for me, I don't care what you do. По мне — делайте, что хотите!

forbade See forbid.

forbid (forbade, forbidden) воспрещаться. Smoking is forbidden here. Здесь курить воспрещается. • запрещать. I forbid you to shout. Я вам запрещаю кричать.

forbidden See forbid.

force сила. We had to take him by force. Мы должны были взять его силой. — I see the force of your arguments. Я вижу силу ваших доводов. — His orders have the force of law. Его приказания имеют силу закона. — Is that law still in force? Этот закон всё ещё в силе? • вломать. The door has been forced. Дверь взломана. • вынудить. We were forced to change our tactics. Мы были вынуждены изменить тактику. — They finally forced a confession out of him. Наконец, они вынудили у него признание. • вынужденный. The plane made a forced landing. Самолёту пришлось сделать вынужденную посадку. • заставить. We finally forced him to admit it. В конце концов мы заставили его признать это. • принуждать. Don't force yourself to eat if you don't want to. Не принуждайте себя есть, если вам не хочется. • состав. How large is the police force here? Здесь большой состав милиции?

□ from force of habit по привычке. I go there from force of habit. Я хожу туда по привычке.

in force толпами. The students turned out in force. Студенты пришли толпами.

□ Which branch of the armed forces were you in? В

какой части войск вы служили? • The trees were torn up by the force of the storm. Буря вырвала деревья с корнями.

forehead лоб.

foreign заграничный. He studied at a foreign university. Он учился в заграничном университете. • иностранный. Do you speak any foreign languages? Вы говорите на иностранных языках? — I don't know much about our foreign policy. Я мало осведомлён в нашей иностранной политике.

foreigner иностранец. Are there many foreigners here? Здесь много иностранцев?

forenoon н (время) до полудня.

forest лес.

forever навсегда. I'm afraid I'll be stuck in the place forever. Боюсь, что застряну здесь навсегда. • вечно. He's forever telling that same old story. Он вечно рассказывает ту же старую историю.

forget (forgot, forgotten) забыть. It's raining, and we forgot to close the windows. Пдёт дождь, а мы забыли закрыть окна. — I'm sorry, I've forgotten your name. Простите, я забыл вашу фамилию.

□ "Thanks a lot". "Forget it." "Большое спасибо". "Не за что".

forgive прощать, простить.

forget See forget.

forgotten See forget.

fork вилка. Could I have a knife and fork, please? Дайте мне, пожалуйста, вилку и нож. • разветвление. Turn left when you get to the fork in the road. Когда дойдёте до разветвления дороги, поверните налево.

form форма. Is this a different word or just another form of the same word? Что это, другое слово или только другая форма того же слова? — Put your suggestion in the form of a memorandum. Изложите ваше предложение в форме меморандума. • созреть. A plan was slowly forming in his mind. У него медленно созревал план. • составить. I haven't formed an opinion on the subject yet. Я ещё не составил себе мнения по этому вопросу. • бланк. You didn't finish filling out this form. Вы ещё не кончили заполнять этот бланк.

□ a matter of form формальность. It's just a matter of form. Это только формальность.

to be in form быть в ударе. He usually plays a good game of tennis, but he's not in good form today. Он хорошо играет в теннис, но сегодня он не в ударе.

to form a line стать в очередь. They formed a line to get tickets. Они стали в очередь за билетами.

□ Do you think this is the best form of government? Вы думаете, что это самый лучший образ правления?

formal официально. He's quite formal when he meets strangers. При встрече с чужими он держится очень официально. • формальный. Did you make a formal agreement with him? Вы с ним заключили формальное соглашение?

former бывший. He is a former student of mine. Он мой бывший ученик. • первый. Of your two suggestions, I think I prefer the former. Из ваших двух предложений я предпочитаю первое.

formerly adv прежде.

fort форт. The old fort is at the top of the hill. Старый форт находится на холме.

## forth

□ and so forth и прочее. I need a whole new outfit: shoes, ties, shirts, and so forth. Мне нужно полное новое обмундирование: ботинки, галстуки, рубашки и прочее. • и так далее. He gave me the devil for coming in late, neglecting my work, going out too much, and so forth. Он бранил меня за то, что я поздно прихожу, невнимательно отношусь к работе, много развлекаюсь и так далее.

**back and forth** взад и вперед. He kept walking back and forth. Он всё ходил взад и вперед.

**to come forth** выступить. He came forth with a curious statement. Он выступил с любопытным заявлением.

**fortunate** *adj* счастливый.

**fortune** счастье. It was his good fortune to be there on time.

Его счастье, что он пришёл туда вовремя.

**forty** *n, adj* сорок.

**forward** вперёд. Six men stepped forward when their names were called. Шесть человек выступили вперёд, когда их вызвали. — Stop walking backwards and forwards. Перестаньте ходить взад и вперёд. • пересылать. Please forward my mail to this address. Пожалуйста, пересылайте мою почту по этому адресу.

□ **to bring forward** внести. Finally he brought forward a new suggestion. Под конец он внес новое предложение.

□ I am looking forward to the concert. Я с нетерпением жду этого концерта.

**fought** *See* fight.

**foul** отвратительный. The weather is foul tonight. Сегодня отвратительная погода. • перекупиться. The fisherman's lines were all fouled. Лески удочек все перекупались.

□ **foul odor** вонь. That foul odor is coming from the river. Эти вонь доносится с реки.

□ The boxer fouled his opponent. Боксёр нанёс своему противнику нечестный удар.

**found** (*See also* find) основать. This university was founded in 1843. Этот университет был основан в тысяча восемьсот сорок третьем году.

**foundation** фундамент. The foundation of this house is beginning to weaken. У этого дома едаёт фундамент. • фонд. He was awarded a scholarship by that foundation.

Он получил стипендию из этого фонда.

**fountain** *n* фонтан.

**fountain pen** *n* самопишущее перо, вечное перо.

**four** *n, adj* четыре.

**fourteen** *n, adj* четырнадцать.

**fourth** четвёртый. I'll be there on the fourth. Я буду там четвёртого. • четверть. Three fourths of the people of this town don't vote. Три четверти жителей этого города не голосуют.

**fowl** *n* птица.

**fox** *n* лиса.

**frame** остов. The frame of the house should be finished in a day or two. Остов дома будет готовенька через два. • костяк. He has a heavy frame. У него тяжёлый костяк. • выработать. They framed a constitution for the club. Они выработали проект устава клуба. • оправы. I would like a plain frame better on these glasses. Я предпочитаю простую оправу для этих очков. • вставить в раму. Have you framed those paintings I brought in last week? Вы уже вставили в рамы картины, которые я принёс на прошлой неделе?

□ **frame of mind** настроение. It's best for her not to be left alone in that frame of mind. Лучше её не оставлять одну в таком настроении.

□ She was framed on a murder charge. Обвинение её в убийстве было построено на фальсифицированных доказательствах.

**frank** откровенный. You're just a little too frank. Вы уж чересчур откровенны.

□ How many letters did you frank last month? Сколько пофранкованных писем вы послали в прошлом месяце?

**free** освободить. After the trial they freed the prisoners. После суда арестованные были освобождены. • свободный. You are freed from all responsibility. Вы свободны от всякой ответственности. — This is a free country.

Это свободная страна. — I don't have any free time today. У меня сегодня совершенно нет свободного времени.

• вольный. Feel free to do whatever you like. Вы вольны делать всё, что вам угодно. • бесплатный. This is a free sample. Это бесплатный образец.

□ a **free hand** полная свобода действий. Will you give me a free hand in this matter? Вы дадите мне полную свободу действий в этом деле?

**free-for-all** свалка. The game ended in a free-for-all. Игра кончилась общей свалкой.

**free from** без. The merchandise is free from defects. Этот товар без изъянов.

**free ticket** контрамёрка. Do you have any free tickets? У вас есть контрамёрки?

**to let (someone) go free** отпустить. They held him for a few hours and then let him go free. Они задержали его на несколько часов, а затем отпустили.

□ He seems rather free with his insults. Ему нипочём оскорбить человека. • Did you do it of your own free will? Вы это сделали по доброй воле?

**freedom** свобода. That doesn't leave me much freedom of action. Это не оставляет мне большой свободы действий.

**freeze** (froze, frozen) заморозить. Do you think the pond is frozen hard enough to skate on? Вы думаете, что пруд настолько замёрз, что можно кататься на коньках?

• заморозить. This should be enough ice to freeze the ice cream. Этого льда хватит, чтобы заморозить мороженое.

• окоченеть. My feet are freezing. У меня ноги окоченели.

• закреплять. All jobs are frozen until further notice. Все работы закреплены за предприятиями до нового распоряжения. • оцепенеть. He froze with fear when he saw the snake. Увидев змею, он оцепенел от страха.

• замёрзнуть. All the pipes froze last winter. В прошлую зиму замёрзли все водопроводные трубы.

□ **to freeze up** запереться. She froze up the moment we started to question her and wouldn't answer at all. Когда мы стали её допрашивать, она заперлась и не отвечала ни слова.

**freight** груз. That elevator is for freight only. Этот лифт только для груза. • пересылка. How much is the freight on this box? Сколько за пересылку этого ящика?

**French** французский. He's a French citizen. Он французский гражданин. — Do you like French wine? Вы любите французское вино? • по-французски. Do you speak French? Вы говорите по-французски?

**frequent'** посещать. This restaurant is much frequented by artists. Этот ресторан часто посещают художники.

**fre'quent** частый. I was a frequent visitor. Я там был частым гостем.

**frequently** часто. I see him frequently. Я вижу его часто. **fresh** свежий. Are these eggs fresh? Это свежие яйца?

— Let's get some fresh air. Идёмте подышать немного свежим воздухом. — Let's open a fresh deck of cards. Давайте распекаем свежую колоду карт. • бодрый. After all this work he seems as fresh as when he started. Он кончил всю эту работу, а вид у него такой бодрый, как будто он только начинает.

**Friday** п. пятница.

**friend** друг. He's a good friend of mine. Он мой большой друг.

□ **to be friends with** быть дружным. Are you still friends with them? Вы всё ещё с ними дружны?

**to make friends** подружиться. I did my best to make friends with him. Я очень старался с ним подружиться.

**friendly** приветливый. He has a very friendly smile. У него очень приветливая улыбка. • дружный. He's pretty friendly with them. Он с ними весьма дружен. • дружественный. Our country has always had friendly relations with yours. Наша страна всегда была в дружественных отношениях с вашей (страной).

**friendship** п. дружба.

**fright** испуг. The little boy screamed with fright. Мальчик от испуга закричал. • страшлище. Doesn't she look a fright in that new hat! Ну и страшлище же она в этой новой шляпе!

**frighten** в. пугать.

**frisky** adj. игривый.

**frog** п. лягушка.

**from** из. I just came from my house. Я только что пришёл из дому. — Take a clean glass from the cupboard. Возьмите чистый стакан из буфета. — I saw it from the window. Я видел это из окна. • с. Take the coat from the hook. Снимите пальто с крючка. — That's all right from his point of view. С его точки зрения это правильно. — I've been studying piano from the age of six. Я учусь играть на рояле с шестилетнего возраста. • от. I live ten kilometers from the city. Я живу в десяти километрах от города. — Can you tell him from his brother? Вы можете отличить его от его брата? — I got this story from a friend of mine. Я слышал об этом от одного приятеля. — He's tired and nervous from overwork. Он устал и нервничает от чрезмерной работы. — This room isn't different from the other one. Эта комната ничем не отличается от той. □ **from — to — от — до —**. For children from eight to twelve years of age. Для детей от восьми до двенадцати лет.

**from bad to worse** всё хуже и хуже. Things went from bad to worse. Положение становилось всё хуже и хуже.

**from day to day** со дня на день. The situation changes from day to day. Положение меняется со дня на день.

**from house to house** по домам. He goes from house to house and buys old clothes. Он ходит по домам и скупает старое платье.

□ **Where do you come from? Откуда вы? • From what he says I don't think we should go there. Судя по тому, что он говорит, я думаю, что нам не стоит туда идти. • Get away from here. Уходите отсюда. • I won't take such insults from anybody. Я никому не позволю меня так оскорблять.**

**front** фасад. The front of the house is painted white. Фасад этого дома покрашен в белый цвет. • начало. The table of contents is in the front of the book. Оглавление находится в начале книги. • передний. We can both squeeze into the front seat. Мы можем оба втиснуться на переднее место. • парадный. Someone's at the front door. Кто-то стоит у парадных дверей. • фронт. He served for three months at the front. Он был три месяца на фронте.

□ **front room** комната на улице. I want a front room, if possible. Я хотел бы комнату на улице, если возможно. **in front of** впереди. Who was that sitting in front of you at the movies? Кто это сидел впереди вас в кино? • перед. The crowd assembled in front of the post office. Перед почтой собралась толпа.

□ The house fronts on the river. Дом расположен фасадом к реке.

**frost** мороз. That heavy frost last night killed all the plants. Вчера ночью морозом побил все растения. • покрывать глазурью. The cook is busy frosting the cake. Кухарка сейчас покрывает торт глазурью.

□ The trees and roofs are heavily frosted this morning. Сегодня утром деревья и крыши сильно покрыты инеем.

**frown** неодобрительный взгляд. All she gave me was a frown. Она кинула на меня неодобрительный взгляд. • хмуриться. My friend frowned as she read the letter. Читая письмо, мой приятельница хмурилась.

□ Her whole family frowned on the match. Вся семья была недовольна её браком.

**froze** See freeze.

**frozen** See freeze.

**fruit** фрукты. Do you have any fruit? У вас есть какие-нибудь фрукты?

**fry** жарить. Fry the fish in butter. Жарьте рыбу в масле.

□ How do you like your eggs fried? Какую яичницу вы хотите?

**fuel** топливо. What kind of fuel do you use in your furnace? Какое топливо вы употребляете? • масло. The argument added fuel to his resentment. \*Он и так был обижен, а этот спор только подлил масла в огонь.

**fulfill** выполнять. Our kolkhoz fulfilled its schedule of the delivery of grain. Наш колхоз своевременно выполнил план хлебопоставок.

**full** полный. Give me a full glass of water. Дайте мне полный стакан воды. — The papers carry a full story of the incident. Газеты дают полный отчёт об этом происшествии. — That book is full of mistakes. Эта книга полна ошибок. • сытый. Thanks, I'm full. Спасибо, я сыт. • весь. The moths got into the suit and it's full of holes. Этот костюм съеден молью, он весь в дырах. • широкий. The dress has a very full skirt. В этом платье очень широкая юбка.

□ **full time** полная нагрузка. Are you working full time now? Вы теперь работаете полной нагрузкой?

**in full** сполна. The bill was marked, "paid in full." На счёте стояла пометка: "оплачено сполна".

**fully** вполне. Are you fully aware of what you're doing? Вы вполне отдаёте себе отчёт в том, что вы делаете? • не меньше. There were fully two hundred people at the reception. На приёме было не меньше двухсот человек.

## fun

□ **for fun** в шутку. I said it just for fun. Я сказал это просто в шутку. • **ради шутки**. Let's try it, just for fun. Давайте попробуем ради шутки.

**for the fun of it** ради шутки. I hid his pocketbook just for the fun of it. Я спрятал его бумажник только ради шутки.

**to have fun** веселиться. We were just having a little fun. Мы только немнóжко повеселились.

**to make fun of** смеяться над. Don't make fun of my pronunciation. Не смейтесь над моим произношением.

□ I think fishing is a lot of fun. По-моему удить рыбу страшно весело.

**function** обязанность. Our function is supervising the work.

Наша обязанность следить за работой. • **действовать**.

This radio doesn't function. Это радио не действует.

**fund** фонд. They set up a fund for war orphans. Они организовали фонд для помощи детям погибших на войне. • **капитал**. They were forced to close the store because of lack of funds. Им пришлось закрыть магазин из-за недостатка капитала.

**funeral** n похороны.

**funny** смешной. That's not a very funny story. Это не очень смешная история. • **забавный**. I saw a very funny show last night. Я был вчера вечером на очень забавном представлении. • **странный**. I have a funny feeling. У меня странное чувство. • **странно**. Funny,

but I don't seem to remember. Странно, я что-то не могу вспомнить.

**fur** мех. This fur is very soft. Это очень мягкий мех. • **меховой**. You'll need a fur coat there. Вам там понадобится (меховая) шуба.

**furnace** n топка.

**furnish** обставить. I haven't furnished my new apartment yet. Я ещё не обставила своей новой квартиры. • **обставлять**. The room is well furnished. Эта комната хорошо обставлена. • **меблировать**. I want a furnished room. Мне нужна меблированная комната. • **снабдить**. The manager will furnish you with everything you need. Заведующий снабдит вас всем необходимым.

**furniture** n обстановка, мебель.

**further** (See also far, farther) дальше. Let's go on a little further. Пойдём немного дальше. • **подробно**. Do you want to discuss it further? Вы хотите обсудить это подробно. • **дальнейший**. Let's go ahead without further argument. Давайте продолжать без дальнейших споров.

**future** будущее. The future of this type of industry is uncertain. Будущее этой отрасли промышленности неопределённо. — This business has no future. Это предприятие не имеет будущего. • **будущий**. Introduce me to your future wife. Познакомьте меня с вашей будущей женой. □ **in the future** вперёд. Try to do better in the future. Постарайтесь вперёд делать лучше.

□ I don't want this to happen in the future. Что б это больше не повторялось!

## G

**gain** заслужить. His sincerity gained the confidence of everyone. Своей искренностью он заслужил всеобщее доверие. • **увеличиться** (to increase). There has been a recent gain in the population of the city. За последнее время население города увеличилось. • **поправиться**. The doctor reports that the patient is gaining rapidly. Доктор находит, что больной быстро поправляется. • **выигрывать**. Their loss is our gain. Их потеря — для нас выигрыш. • **захватить**. The soldiers gained the hill beyond the town at dusk. К вечеру бойцы захватили холм за городом.

□ **gains** выигрыш. On the last play I lost all my gains. В последней игре я потерял весь мой выигрыш.

**to gain on** нагонять. That horse is gaining on the favorite. Эта лошадь нагоняет фаворита.

**gallon** галлон. Give me five gallons of gas, please. Дайте мне, пожалуйста, пять галлонов горючего.

**game** игра. Do you sell any games here? Здесь продаются какие-нибудь игры? • **забыва**. He looks upon his work as a game. Он относится к своей работе, как к забаве. • **охота**. The game laws are very strict here. Здесь очень строгие правила охоты. • **дичь**. Is there any big game near here? Здесь водится крупная дичь?

□ **the game is up** игра проиграна. When their secret was discovered they realized the game was up. Когда их секрет был раскрыт, они поняли, что игра проиграна.

□ Let's play a game. Давайте сыграем во что-нибудь. • He plays a good game of tennis. Он хорошо играет в

тенис. • I'm a little off my game today. Я сегодня играю невнятно. • Their team put up a game fight. Его команда здорово сражалась. • I see through his game. Я его насквозь вижу. • He's game for anything. Он до всего охотник.

**gang** компания. A whole gang of us are going swimming this afternoon. Мы всей компанией идём купаться после обеда.

**garage** гараж. Put the car in the garage for the night. Поставьте машину на ночь в гараж.

**garden** сад. These flowers are from our own garden. Эти цветы из нашего сада. — How do I get to the botanical gardens? Как мне пройти к ботаническому саду?

□ **vegetable garden** огород. I want to plant a vegetable garden. Я хочу развести огород.

**garment** n одежда, платье.

**gas** газ. Turn off the gas. Выключите газ. — The gas escaped from the balloon. Произошла утечка газа из воздушного шара. — Gas was used only at the end of the war. К газам прибегли только в конце войны. • **газовый**. They did all their cooking on a gas stove. Они готовили на газовой плите. • **горючее** (fuel). He had enough gas for a twenty-kilometer ride. У него хватило горючего на двадцать километров. • **общий парков**. Did the dentist give you gas? Зубной врач дал вам общий парков? • **отравить газам**. He was gassed in the last war. В прошлую войну он был отравлен газам. • **газы**. He



was doubled over with gas on the stomach. Газы в животе вывалили у него такую боль, что он весь скрючился.

□ to gas up набрать горючего. Let's stop at the next station and gas up. На следующей станции мы остановимся, чтобы набрать горючего.

gas mask *n* противогаз.

gasoline бензин. Can the spots be removed with gasoline? Можно вычистить эти пятна бензином?

gate калитка. As he went out he closed the gate. Он вышел и закрыл за собой калитку. • ворота. The crowd poured out through the gate. Толпа высыпала из ворот. • шлюз. When the water rises too high, they open the gates. Когда вода слишком поднимается, они открывают шлюзы. • сбор (с входных билетов). The gate totaled three thousand rubles. Сбор (с входных билетов) — три тысячи рублей.

□ The game drew a gate of three thousand. На матч собралось три тысячи человек.

gather собирать. He gathered up his things and left. Он собрал свои вещи и уехал. • собираться. The crowd was gathering around the speaker. Вокруг оратора собралась толпа. • заключать. I gather from what you said that you don't like him. Из ваших слов я заключаю, что он вам не нравится. • набирать. The car slowly gathered speed. Машина постепенно набирала скорость.

gave *See* give.

gay веселый. There was a gay party going on last night in the apartment next door. Вчера вечером в соседней квартире была веселая вечеринка. • разноцветный. The street was decorated with gay flags for the parade. По случаю парада улица была украшена разноцветными флагами.

gaze *v* пристально глядеть.

geese *See* goose.

gem *n* драгоценный камень.

general всеобщий. A general election will be held next week. Всеобщие выборы будут на будущей неделе. • общий. I have a general idea of the problem. У меня есть общее представление об этом вопросе. • генерал. The general will take command tomorrow. Завтра генерал принимает командование.

□ in general в общем. In general things are all right. В общем, всё в порядке.

□ There is a general feeling of uneasiness about the future. О будущем все думают с тревогой.

generally *adv* вообще.

generation *n* поколение.

generous великодушный. Be generous and forgive him this time. Будьте великодушны и простите его на этот раз. • щедрый. He's certainly generous with his money. Он безусловно щедрый человек. • обильный. This restaurant serves generous portions. В этом ресторане подают обильные порции.

genius блестящие способности. He has a genius for mathematics. У него блестящие способности к математике. • гений. Other artists consider him a genius. Художники считают его гением.

gentle мягкий. He is an extremely gentle person. Он необычайно мягкий человек. — She spoke to her son in a gentle tone. Она говорила с сыном мягким тоном. • лёгкий. The nurse has very gentle hands. У этой (мед) сестры такие лёгкие руки. • тихий. The tap on the door was so gentle we hardly heard it. Стук в дверь

был такой тихий, что мы еле его слышали. • слабый. He was rowing against a gentle current. Он грёб против слабого течения.

gentleman джентльмен. He is a gentleman of the old school. Он джентльмен старой школы. • гражданин. A gentleman called this morning. Вас сегодня утром спрашивал какой-то гражданин. — This way, gentlemen! Сюда, граждане!

□ like a gentleman по-джентльменски. Can't you act like a gentleman? Ведите себя по-джентльменски!

genuine настоящий. Is the pocketbook made of genuine leather? Эта сумка из настоящей кожи? • неподдельный. His face showed genuine surprise. Его лицо выражало неподдельное удивление.

geography география. He studied geography for three years. Он изучал географию три года. • учебник географии. How many maps are there in your geography? Сколько карт в вашем учебнике географии?

geometry *n* геометрия.

German *adj* немецкий; *n* немец (*m*); немка (*f*).

get (got, got or gotten) получить. Did you get my letter?

Вы получили моё письмо? • достать. Can I still get a ticket for tonight's play? Можно ещё достать билет на сегодняшнюю спектакль? — Can you get me another pencil? Вы можете достать мне другой карандаш? • взять. Wait till I get my hat. Подождите я только возьму шляпу. • попасть. I got there on time. Я попал туда вовремя. — I'll get there in an hour. Я попаду туда через час. or Я буду там через час. • добиться. I couldn't get him by phone. Я не мог добиться его по телефону. • доставить. Can you get the table here by Monday? Вы можете доставить стол сюда до понедельника? • понимать. Do you get my idea? Вы понимаете, что я хочу сказать?

□ to get across сделать понятным. Finally I was able to get the meaning across. Наконец мне удалось сделать это понятным.

to get along устроиться. I'll get along somehow. Я уже как-нибудь устроюсь. • ужиться. Those two do not get along. Эти двое никак не могут ужиться.

to get along in years стареть. He's certainly getting along in years. Да, он действительно стареет.

to get around обойти. Can you get around that regulation? Можно будет обойти эти правила?

to get at добраться. I can't get at my luggage. Я не могу добраться до моих вещей. • докопаться. Some day I'll get at the real reason. Когда-нибудь я ещё докопаюсь до настоящей причины.

to get away уйти. I want to get away from the noise. Я хочу уйти от этого шума.

to get away with сойти кому-нибудь с рук. I'm sure I can get away with it. Я уверен, что это мне сойдёт с рук.

to get back вернуться. When did you get back? Когда вы вернулись?

to get back at отплатить. How can I get back at him? Как мне ему отплатить?

to get by проскользнуть. Can I get by the guard? Смогу я проскользнуть мимо часового? • устроиться. I'll get by if I have a place to sleep. Я уж как-нибудь устроюсь, если только будет где спать.

to get going наладить. He'll be able to get the work going. Он вполне сможет наладить работу.



to get in приходить. What time does the train get in? В котором часу приходит поезд? • внести. Please get the chairs in before it rains. Внесите стулья (в дом) до дождя, пожалуйста.

to get in with сойтись. Did you get in with his crowd? Вы сошлись с его компанией?

to get off снять. I can't get my shoe off. Я не могу снять башмак. • сходить. I want to get off at the next stop. Мне сходить на следующей остановке. • отделаться. I got off with very light punishment. Я отделался очень лёгким наказанием. • начать. He got off to a flying start. Он начал блестяще.

to get old стареть. He's getting old. Он стареет.

to get on садиться. Don't get on the train yet. Ещё рано садиться в поезд. • продолжать. Let's get on with the meeting. Давайте продолжать собрание. • уживаться. The three of us get on very well. Мы трое хорошо уживаемся.

to get on in years стареть. She's getting on in years. Годы идут—она стареет.

to get out унести. Get it out of the house. Унесите это из дому. • вылезать. Get out of the car. Вылезайте из машины! • вынести. What did you get out of his lecture?

Что вы вынесли из его лекции? • выпустить. They just got out a new book on the subject. Они только что выпустили новую книгу по этому вопросу.

to get out of отделаться. How did you ever get out of it? Как вам удалось от этого отделаться? • выручить. How much did you get out of the deal? Сколько вы выручили на этой сделке?

to get over оправиться от. I got over my cold quickly. Я быстро оправился от простуды. • справиться с. How did you get over the difficulty? Как вы справились с этим затруднением? • толковать. I finally got the point over. Мне удалось, наконец, толковать им это.

to get someone to уговорить. Can you get him to come to the theater? Вы можете уговорить его пойти в театр?

to get to be стать. They got to be good friends. Они стали большими друзьями.

to get together собраться. Let's get together tonight at my house. Давайте соберёмся у меня сегодня вечером. • спеться. They never seem to get together on anything. Они, кажется, никогда ни в чём не могут сяться.

to get up встать. Get up from that chair. Встаньте со стула. • вставать. I got up at seven every morning. Я встаю каждый день в семь часов утра.

to have got to надо. We've got to go. Нам надо идти. — I've got to leave early to catch my train. Мне надо выйти рано, чтоб поспеть на поезд.

□ It is late and I'll have to be getting along. Уже поздно, мне пора двгаться. • I've got lots of work to do. У меня масса работы. • I'll get fired if they find out. Если об этом узнают, меня выгонят со службы. • They got him elected chairman. Они провели его в председатели. • I don't want to get my feet wet. Я не хочу промочить ноги. • When are you going to get dinner ready? Когда у вас будет готов обед? • For an old man he gets about very well. Этот старик очень подвижный для своих лет. • He gets around a lot. \*Нам пострёл везде поспел. • The story will get around in a few hours. Через несколько часов это станет всем известно. • She gets around

him. Она знает как с ним обращаться. • How are you getting on? Ну, как дела? • We mustn't let this news get out. Надо, чтобы об этом никто не узнал. • I got angry. Я рассердился. • We've got enough sugar. У нас достаточно сахара. • My suit has gotten very dirty since I've been here. За то время, что я здесь, мой костюм очень загрязнился.

ghost привидение. Some people believe there are ghosts in that old house. Говорят, что в этом старом доме водятся привидения.

□ He doesn't stand a ghost of a chance of winning the prize. Нет ни малейшей надежды на то, чтобы он получил этот приз.

giant великан. The new captain of the ship is a giant of a man. Новый капитан судна — настоящий великан. • огромный. We had a giant crop of potatoes this year. У нас в этом году огромный урожай картошки.

gift подарок. Thank you for your Christmas gift. Спасибо вам за рождественский подарок. • способности. He has a gift for drawing. У него способности к рисованию.

girl девочка. My little girl is three years old. Моя девочка три года. • девушка. Are there any pretty girls in town? Есть в этом городе красивые девушки? — I just got a letter from my girl. Я только что получил письмо от любимой девушки. • домработница. We pay our girl fifty rubles a month. Мы платим нашей домработнице пятьдесят рублей в месяц. • гражданочка. Well, girls, it's time to go. Ну, гражданочки, пора идти.

give (gave, given) дать. Please give me the letter. Дайте мне, пожалуйста, это письмо. — They gave me the wrong information. Они дали мне неправильные сведения. — I'll give you five rubles for it. Я вам дам за это пять рублей. — He gave a lot of money to the Red Cross. Он дал массу денег на Красный крест. • давать. We are giving a dinner in his honor. Мы даём обед в его честь. • подарить. What did he give you for your birthday? Что он вам подарил ко дню рождения? — The watch was given to me by my father. Эти часы подарил мне отец. • передать. My mother gave me your message. Моя мать передала мне ваше поручение. • не выдержать. Be careful; the step might give under your weight. Осторожно, ступенька может не выдержать вашей тяжести. • назнaczyć. I must finish in a given time. Я должен кончить к назначенному сроку.

□ to give away отдать. I gave my old clothes away. Я кому-то отдал мой старые вещи. • выдать. Don't give away my secret. Не выдавайте моего секрета.

to give back вернуть. Please give me my pen back. Пожалуйста, верните мне мой перо.

to give in уступить. After a long argument, he finally gave in. После долгого спора он наконец уступил.

to give out раздавать. Who gave out the tickets? Кто раздавал билеты. • кончаться or истощаться. My supply of ink is giving out. Мой запас чернил кончается.

to give up бросить. She gave up her job. Она бросила свою работу. — I tried hard, but I had to give up. Я старался изо всех сил, но мне пришлось это бросить. • отказываться. He was so ill, the doctor gave him up. Он был так плох, что доктор уже от него отказался. • порвать. After the quarrel she gave him up. После этой ссоры, она с ним порвала.

to give way поддаться. The crowd gave way. Толпа поддалась. \*провалиться. The bridge gave way. Мост провалился.

□ Too much noise gives me a headache. От сильного шума у меня начинает болеть голова. \*The stove gives off a lot of heat. Эта печка хорошо греет. \*My old coat still gives me good service. Моё старое пальто ещё вполне годится. \*This elastic has a lot of give. Эта резинка очень эластична. \*He is given to lying. У него склонность ко лжи. \*I don't give a damn! Мне наплевать!

given See give.

glad рад. I'm glad to hear you're better. Я рад слышать, что вы себя лучше чувствуете.

gladly *adv* радостно, охотно.

glance взгляд. I could tell at a glance that you weren't feeling well. Я с первого взгляда понял, что вы себя плохо чувствуете. \*взглянуть. He just had time to glance at the program before the concert started. Он успел только взглянуть на программу перед концертом. \*скользнуть. The bullet glanced off his helmet. Пуля скользнула по его шлему.

glass стекло. I cut myself on a piece of glass. Я порезался осколком стекла. — They keep the manuscript under glass. Они хранят рукопись под стеклом. \*стакан. I knocked a glass off the table. Я сбросил стакан со стола. — May I have a glass of water? Дайте мне, пожалуйста, стакан воды. \*стеклянный. I bought a glass vase. Я купил стеклянную вазу.

□ glasses очки. I only wear glasses for reading. Я ношу очки только при чтении.

glitter сверкать. The glitter of the sun on the snow hurts my eyes. Снег так сверкает на солнце, что глазам больно. \*блестеть. The pieces of broken glass glittered in the sun. Осколки стекла блестели на солнце.

globe *n* земной шар.

gloomy мрачный. The room is very gloomy. Эта комната очень мрачная. — Why do you have such a gloomy look on your face? Почему у вас такое мрачное лицо?

glorious славный. Our country has a glorious history. У нашей страны славная история. \*чудесный. This is certainly a glorious day. Сегодня чудесная погода.

glory *n* слава.

glove *n* перчатка.

glow сиять. His face glowed with happiness. Его лицо сияло от счастья. \*зажег. You could see the glow of the fire for miles. Зажег пожара было видно издали.

go (went, gone) идти. The train is sure going fast. Поезд идёт быстро, что и говорить. — This road goes due south. Эта дорога идёт прямо на юг. — Everything goes wrong when I leave. Когда меня нет, всё идёт вверх дном. — Such old things go for a song. Такие старые вещи идут за бесценок. — I'm going to go right away. Я собираюсь идти немедленно. \*пойти. Let's go. Ну, пошёл. — This money will go to the Red Cross. Эти деньги пойдут на Красный крест. — That chair goes in the corner. Этот стул пойдёт в тот угол. \*уйти. When did he go? Когда он ушёл? \*пройти. I hope the incident will go unnoticed. Я надеюсь, что этот инцидент пройдёт незамеченным. \*выйти. The sugar is all gone. Сахар весь вышел. \*ходить. We always go home together. Мы всегда ходим домой вместе. — Let him go hungry. Пусть ходит голодный. \*проходить. The soldiers are going through

severe training. Солдаты проходят тяжёлую тренировку. \*ехать. He wants to go by train. Он хочет ехать поездом. \*ездить. Do you often go to town? Вы часто ездите в город? \*действовать. This typewriter won't go. Эта пишущая машинка не действует. \*делать. When you start to swim, go like this. Когда вы начнёте плавать, делайте так. \*энергия. For an old man, he has a lot of go. Какая замечательная энергия для человека такого возраста.

□ to go crazy сойти с ума. I'll go crazy if this keeps on. Я сойду с ума, если это будет продолжаться.

to go in пойти. Would you like to go in with me on this proposition? Хотите пойти со мной на это дело?

to go in for заниматься. Do you go in for sports? Вы занимаетесь спортом?

to go off проходить. Our meetings go off very smoothly. Наши собрания проходят очень успешно. \*выстрелить. The gun suddenly went off. Револьвер внезапно выстрелил.

to go on продолжать. He went on talking. Он продолжал говорить. — Let's go on working. Давайте будем продолжать работать.

to go out погаснуть. Suddenly the lights went out. Огни вдруг погасли. \*выйти. Let's go out for awhile. Давайте выйдем на минутку. \*уплывать (to swim out). Don't go out too far. Не уплывайте слишком далеко.

to go over проработать. He went over the problem very carefully. Он тщательно проработал этот вопрос. \*иметь успех. Do you think this song will go over? Вы думаете, что эта песня будет иметь успех?

to go slow отставать. My watch goes slow. Мои часы отстают.

to go through дать положительные результаты. Do you think the request will go through? Вы думаете, это заявление даст положительные результаты?

to go under прогореть. This business went under last year. Это предприятие прогорело в прошлом году.

to go up вздорожать. Apples have gone up. Яблоки вздорожали. \*возрасти. Prices have gone up a lot in the last year. За последний год цены сильно возросли.

\*подняться. The temperature went up to 90°. Температура поднялась до 90°. \*взобраться на (to climb). He went up the ladder to pick some apples. Он взобрался на лестницу, чтоб нарвать яблок.

to go with подходить. The curtains don't go with the other furnishings. Эти занавески не подходят к остальной обстановке.

to let go отпустить. Let go of the rope. Отпустите канат. to let oneself go разойтись. He's not so shy when he lets himself go. Он совсем не такой застенчивый, когда разойдётся.

□ Don't go to any trouble. Я не хотел бы вас утруждать. \*Go slow. Замедлить ход. \*Go on! You don't mean that. Простите, вы ведь этого не думаете. \*Go ahead! Действуйте! or Продолжайте! or Валийте! \*The tune goes like this —. Вот какой мотив —. \*I'm going out tonight to dinner. Я сегодня же обедаю дома. \*He's on the go day and night. Он ни днём, ни ночью не знает отдыха. \*Whatever he says goes. Всё, что он скажет, исполняется беспрекословно. \*I don't go back on my friends. Я остаюсь верен моим друзьям. \*That song will go out with the war. Эта песня будет забыта после войны. \*Let's

not go into that subject now. Не будем пока затрагивать этого вопроса. • There is barely enough to go around once. Этого едва хватит, чтоб дать всем по одной порции. • He goes by a false name. Он живёт под чужим именем. • The roof is going to fall in one of these days. В один прекрасный день эта крыша провалится. • Do you think we can make a go of this magazine? Вы думаете, наш журнал пойдёт хорошо? • Tell him to go about his own business. Скажите ему, чтобы он не вмешивался не в своё дело. • Let it go at that. Пусть будет так.

**goal** цель. His goal was to become famous. Он поставил себе целью стать знаменитостью. • гол. The forward kicked a goal. Форвард забил гол.

**goat** коза. These goats will ruin your garden. Эти козы в конце погубят ваш сад. • козёл отпущения (scapegoat). He's always the goat whenever there's any trouble. Что бы ни случилось — он всегда козёл отпущения.

**god** бог. The minister gave thanks to God. Священник возблагодарил бога. — God knows what we'll do next. Бог знает, что с нами дальше будет.

□ By God, I'm not going to let him get away with that. Честное слово, я ему этого не спущу. • His admirers have made a god of him. Его почитатели его боготворят.

**gold** золото. This watch is solid gold. Эти часы из чистого золота. • золотой. How much is that gold ring? Сколько стоит это золотое кольцо? — Their flag is blue and gold. У них сине-золотой флаг.

**golden** adj золотой.

**gone** See go.

**good** (better, best) хороший. It was a good dinner. Это был хороший обед. — He gave me good advice. Он дал мне хороший совет. • хорош. Good! Хорошо! • лучший. Give me a better pencil. Дайте мне лучший карандаш. • подходящий. He's a good man for the job. Он подходящий человек для этой работы. • полезный. The medicine is good for you. Это лекарство вам полезно. • верный. He's been a good Republican for several years. В течение многих лет он был верным членом республиканской партии.

□ a good по меньшей мере. He weighs a good one hundred and twenty kilos. Он весит по меньшей мере сто двадцать килограммов.

a good deal много. I've learned a good deal from you. Я у вас многому научился.

as good as собственно. The job is as good as done. Работа собственно закончена.

for good навсегда. Are you leaving for good? Вы уезжаете навсегда? • раз навсегда. Fix it for good this time. Ну, теперь приведите это в порядок раз навсегда.

good and — здорово or очень. It's good and cold outside today. Сегодня на дворе здорово холодно.

to make good возмещать. If I break it, I'll make good the damage. Если я это сломаю, я возмещу вам убытки.

• исполнять. He always makes good his promises. Он всегда исполняет свои обещания. • иметь успех. She'll make good on the stage. Она будет иметь успех на сцене.

□ I'm sure he'll make good in his studies. Я уверен, что он будет хорошо учиться. • Make the tea good and strong. Заварите нам чай покрепче. • That watch is good for a lifetime. Эти часы прослужат вам всю жизнь.

• He is good for the damages to your car. Он возмещит

вам убытки за повреждения вашей машины. • I'd like to go and see him, but what good will it do? Я пошёл бы повидать его, но какой от этого будет толк? • Did you have a good time? Вы хорошо провели время? • I haven't seen him for a good while. Я его уже довольно давно не видел. • Whatever he brings us is to the good. Что бы он ни принёс, пойдёт нам впрок. • Be a good boy. Будь умницей.

**good-by** n, interj до свидания.

**goodness** доброта. She did it out of the goodness of her heart. Она это сделала по доброте душевной.

□ My goodness! What have you done! Бже мой! Что вы надёлали!

**goods** товары. The goods on sale are displayed in the store window. Товары, предназначенные для распродажи, выставлены в витрине.

□ The production of cotton goods increased this year. Производство бумажных тканей повысилось в этом году.

**goose** (geese) гусь.

**got** See get.

**gotten** See get.

**govern** управлять. The President has governed the country well. Президент хорошо управляет страной.

□ It's evident that his ideas are governed by the newspapers he reads. Совершенно очевидно, что он находится под влиянием газет, которые он читает. • The judge quoted the law governing the situation. Судья процитировал закон, под который подходит данный случай.

**government** правительство. All governments will have to cooperate in this matter. Правительства всех стран должны будут сотрудничать в этом деле. — The government just passed a tax bill. Правительство только что провело закон о налогах. • правление. The U.S.A. has a republican form of government. В Соединённых Штатах республиканская форма правления.

**governor** n губернатор.

**gown** n вечернее платье.

**grace** грация. She has a lot of grace and charm. У неё много грации и обаяния. • отсрочка. I've been given thirty days' grace to pay my bills. Мне дали отсрочку на тридцать дней для уплаты долгов.

□ He doesn't seem to know much about the social graces. Он, кажется, не умеет держаться в обществе.

**graceful** adj изящный, грациозный.

**gracious** adj любезный.

**grade** качество. We buy the best grade of milk. Мы покупаем молоко лучшего качества. • класс. What grade do you teach? В каком классе вы преподаёте? • отметка. He received the highest grades in the class. Он получил лучшие отметки в классе. • градус. The railroad has a three-percent grade. У железнодорожного полотна уклон в три градуса. • сортировать. Oranges are graded by size and quality. Апельсины сортируют по величине и по качеству. • выравнивать. The laborers graded the airfield. Рабочие выравнивали аэродром. • постепенно переходить. The blue graded into green. Голубой цвет постепенно переходил в зелёный.

□ down-grade спуск. There is quite a steep down-grade on the other side of the hill. По той стороне холма крутой спуск.

to go down-grade ухудшаться. Business has been going

down-grade for the last month. За последний месяц экономическое положение всё ухудшалось.

to make the grade брать подъём. The car had trouble making the grade. Машина брала подъём с трудом. \*добиться успеха. If you work hard you can make the grade. Если вы будете усердно работать, вы добьётесь успеха.

gradual *adj* постепенный.

graduate кончить (учебное заведение). She failed to graduate from college. Ей не удалось кончить вуза. \*распределить. The exams are graduated so that the most difficult ones come last. Экзамены распределены таким образом, что самые трудные приходятся в конце.

□ college graduate человек с высшим образованием. Only college graduates are eligible for this job. Эту работу могут получить только люди с высшим образованием.

□ This school will graduate a large class this year. В этом году в этой школе будет большой выпуск. \*He's doing graduate work in science. Он готовится на учёную степень по естественным наукам.

graduation выпускной акт. The graduation was held in the main auditorium. Выпускной акт проходил в главном зале.

grain зерно. The barns are full of grain. Амбары полны зерна. \*гран. How many grains are there in each pill? Сколько гранов в (каждой) пилюле? \*крупинка. There isn't a grain of truth in his story. В его рассказе нет и крупинки правды. \*писунок. This wood has a beautiful grain. Это дерево имеет красивый писунок.

□ to go against the grain раздражать. Doesn't their loud conversation go against your grain? Вас не раздражает их громкий разговор?

□ The grain is ready for the harvest. Пора снимать урожай. \*I have some grains of sand in my shoe. У меня в башмаке песок.

grammar грамматика. I've never studied English grammar. Я никогда не учил английской грамматики. — Have you got a good grammar for a beginner? Есть у вас хорошая грамматика для начинающих?

grand великодушный. It was grand weather for tennis. Это была великодушная погода для игры в теннис. \*замечательный. He is a grand old man. Он замечательный старик. \*большой. They are dancing in the grand ballroom. Они танцуют в большом зале. \*общий. What is the grand total? Каков общий итог?

grandfather *n* дед, дедушка.

grandmother *n* бабушка.

grant субсидия. The schools are supported by a government grant. Школы получают субсидию от государства. \*допустить. Let's grant that for the sake of argument. Допустим на минуту, что это так.

□ to take for granted принимать на веру. Don't take for granted what you read in the newspapers. Не принимайте на веру всё, что вы читаете в газетах. \*принимать как должное. You take too much for granted. Вы слишком многое принимаете как должное.

□ Did they grant him permission to leave? Он получил разрешение уехать (or уйти)?

grape *n* виноград.

grass трава. Keep off the grass. По траве ходить воспрещается.

□ grass court лужайка. They often play on grass courts. Они часто играют в теннис на лужайке.

□ Don't let the grass grow under your feet. \*Не откладываете в долгий ящик.

grateful благодарный. I am grateful to you for your help. Я вам очень благодарен за (вашу) помощь.

gratitude *n* благодарность.

grave могилы. We covered her grave with a blanket of roses. Мы покрыли её могилу розами. \*серьёзный. After the operation, the patient's condition was grave. Положение больного после операции было очень серьёзное. \*озабоченный. Why is she going around with such a grave face? Почему она ходит с таким озабоченным лицом?

gravy *n* мясной соус.

gray серый. Gray goes well with red. Серое с красным — хорошее сочетание. — The sky was gray all morning. Небо было серое всё утро. — It is a gray stone building. Это серое каменное здание. \*седеть. He's graying fast. Он быстро седёт.

great великий. I don't consider him a great man. Я не считаю его великим человеком. \*знаменитый (famous). I heard a great singer last night. Я вчера слышал знаменитого певца. \*сильный. I was in great pain. У меня были сильные боли. \*большой. The conference wasn't of great importance. Эта конференция не имела большого значения.

□ We lived in a great big house. Мы жили в огромном доме. \*He was a great favorite of everybody. Он был общим любимцем.

greatly глубоко. He was greatly insulted by what you said. Он был глубоко оскорблён тем, что вы сказали. \*очень. You're greatly mistaken. Вы очень ошибаетесь.

green зелёный. Green is not becoming to her. Зелёный цвет ей не идёт. — Give me the green book. Дайте мне эту зелёную книгу. \*незрелый, зелёный. Don't eat green apples or you'll get sick. Не ешьте незрелых яблок, живот заболит. \*новичок. When I started, I was green at teaching. Когда я начал преподавать, я был ещё совсем новичком.

□ greens зелень. Let's buy some greens for dinner. (Давайте) купим немного зелени к обеду.

to turn green позеленеть. He turned green with envy. Он позеленел от зависти.

greet *v* приветствовать.

grew *See* grow.

grief горе. We have deep sympathy for her grief. Мы глубоко сочувствуем её горю.

grieve *v* грустить, горевать.

grind (ground, ground) молоть. We grind our coffee by hand. Мы мелем кофе ручной мельницей. \*наточить. He ground the ax to a sharp edge. Он остро наточил топор. \*скрежетать. He grinds his teeth in his sleep. Он скрежещет зубами во сне. \*рубить. The meat was ground fine. Мясо было мелко рублено.

□ He grinds out songs, five a day. \*Он песенки как блины печёт — по пяти штук в день. \*Learning any language is a long grind. Изучение всякого языка требует долгой и упорной работы. \*During examinations he turns into a grind. Во время экзаменов он зубрит без конца.

grip крепко держать. He held the rope with a firm grip.

Он крепко держал верёвку. \*схватить. She gripped the child's hand to keep him from falling. Она схватила ребёнка за руку, чтоб он не упал. \*охватить. We were gripped with fear. Нас охватил страх. \*пожатие. He has a powerful grip. У него крепкое пожатие. \*чемодан. Where can I check my grip? Где я могу сдать на хранение мой чемодан?

□ to lose one's grip не владеть собой. Since he started drinking, he's been losing his grip on himself. С тех пор как он начал пить, он больше собой не владеет.

groan стон. All night long we heard the groans of the wounded man. Всю ночь мы слышали стоны раненого. \*стонать. His wounded leg made him groan in pain. Боль в раненой ноге заставляла его стонать.

grocer *n* бакалейщик.

grocery бакалейная лавка. Stop by at the grocery store and get these things for me. Зайдите в бакалейную лавку и купите мне эти вещи.

gross *n* гросс.

□ gross income валовой доход. His gross income last year was over twenty thousand dollars. В прошлом году он получил свыше двадцати тысяч долларов валового дохода.

ground (See also grind) почва. The ground was very rocky. Эта почва очень каменистая. — This ground is not rich enough for a good crop. Эта почва недостаточно плодородна, чтоб дать хороший урожай. \*нижний. I want a room on the ground floor. Я хочу комнату в нижнем этаже. \*обосновать. Your opinion is well grounded. Ваше мнение вполне обосновано. \*основание. What ground do you have for saying that? На каком основании вы это говорите? \*заземлитель. Is the radio grounded? Радио заземлено?

□ coffee grounds кофейная гуща. There were coffee grounds left in my cup. На дне моей чашки осталась кофейная гуща.

from the ground up до основания. He changed everything from the ground up. Он изменил всё до основания.

grounds участок (земли). A gardener takes care of the grounds. За этим участком (землей) следит садовник.

to cover ground покрывать расстояние. If I drive, I can cover a lot of ground in one day. Если я сам за рулём, я за день покрываю огромное расстояние.

to cover the ground изучать вопрос. He studied hard and covered the ground thoroughly. Он много работал и изучил вопрос основательно. \*обыхать. My men covered the ground north of the town. Мои люди тщательно обыхали участок к северу от города.

to gain ground продвигнуться вперёд. Our army has gained ground during the past week. За последнюю неделю наша армия продвинулась вперёд.

to give ground уступить. When he insisted, I had to give ground. Когда он стал настаивать, мне пришлось уступить.

to hold (or stand) one's ground стоять на своём. He held (or stood) his ground against all opposition. Несмотря на сильную оппозицию, он стоял на своём.

□ The plane was grounded by bad weather. Самолёт не мог подняться из-за дурной погоды. \*They were well grounded in history. Они знали историю основательно. \*The movement lost ground among students. Это движение потеряло популярность среди студентов.

group группа. A group of students stood in the street. На улице стояла группа студентов. — What language group does English belong to? К какой группе языков принадлежит английский? \*кружок. Our group met every Wednesday. Наш кружок собирался по средам. \*сгруппировать. Group the words according to meaning. Сгруппируйте слова по смыслу.

grove *n* роща.

grow (grew, grown) расти. The little boy grew very fast. Мальчик рос очень быстро. — Tall trees grow near the river. У реки растут высокие деревья. \*вырасти. His practice has grown rapidly. Его практика быстро выросла. \*вырастить. He grew enormous cabbages in his garden last year. В прошлом году он вырастил у себя на огороде огромные кочаны капусты. \*увеличиваться. The crowd grew rapidly. Толпа быстро увеличивалась. \*стать. It grew cold. Стало холодно. \*сеять. He's grown wheat for many years. Он сеял пшеницу много лет подряд. \*взрослый. He is a grown man now. Он уже взрослый мужчина.

□ to grow up развиваться. His daughter is growing up rapidly. Его дочка быстро развивается. \*стать взрослым. Your son is quite grown up now. Ваш сын стал уже совсем взрослым. \*создаваться. A new literature group is growing up in the city. В нашем городе создаётся новая литературная группа.

□ He grew away from his family. Он (постепенно) стал чужим в своей общественной семье. \*That music grows on me. Эта музыка мне нравится всё больше и больше.

grown See grow.

growth нарост. He has a growth on his arm. У него нарост на руке.

□ He has a two days' growth of beard. Он не брлся два дня.

gruff грубый. He shouted at us in a gruff voice. Он на нас грубо прикрикнул.

guarantee гарантия. They sell this clock with a five-year guarantee. Эти часы продаются с гарантией на пять лет.

\*ручаться. I'll guarantee that you'll enjoy this movie. Я вам ручаюсь, что этот фильм вам понравится. \*поручительство. The bank asked me to give them a guarantee on my friend's loan. Банк потребовал моего поручительства, чтобы выдать моему другу заём. \*гарантировать. This insurance policy will guarantee you against the loss of your car. Этот страховой полис гарантирует вам возмещение в случае пропажи машины.

guard стеречь. Soldiers guard the place day and night. Солдаты стерегут это место круглые сутки. \*охранять. They kept close guard over the bridge. Они усиленно охраняли этот мост. \*часовой. The guard kept me from passing. Часовой меня не пропустил. \*принять меры. They tried to guard against a spread of the disease. Они старались принять меры, чтоб остановить эпидемию. \*предохранитель. The guard on my pin is broken. У меня на булавке сломался предохранитель.

□ off-guard враспёх. You can never catch him off-guard. Его никогда нельзя застать враспёх.

on one's guard настороже. I'm always on my guard against him. Я с ним всегда настороже.

□ For a moment his guard was down. На один момент он забыл о всякой осторожности.

guardian *n* опекун.

**guess** угадывать. Can you guess my age? Угадайте сколько мне лет! • догадываться. Did you guess the end of the story? Вы догадываетесь, чем эта история кончается? • предположение. That was a good guess. Это было правильное предположение. • думать. I guess he is sick. Я думаю, что он болен.

**guest** гость. That's no way to treat a guest. С гостями так не обращаются. • жилец. The hotel does not permit guests to keep pets. В этой гостинице жильцам не позволяют держать ни кошек, ни собак.

☐ **to be a guest** гостить. I was a guest at his house for a week. Я гостил у него неделю.

**guide** провести. He guided us through the woods. Он проводил нас через лес. • проводник. The guide took me around the city. Проводник водил меня по городу. • путеводитель. Where can I buy a guide to the city? Где я могу купить путеводитель по городу?

☐ **Don't be guided by his advice.** Не слушайтесь его совета.

**guilty** виновный. The prisoner was found guilty. Арестованный был признан виновным. • виноватый. The boy has a guilty look. У мальчика виноватый вид. • нечистый. I have a guilty conscience. У меня совесть нечиста.

**gulf** и морекóй залив.

**gully** и водостóчная канáва.

**gum** резиновый. You'll have to wear gum-soled shoes on the tennis court. На теннисной площадке вы должны носить туфли с резиновой подошвой. • десна. My gum is quite sensitive since I had that tooth pulled. После того как мне вырвали зуб, десна в этом месте очень чувствительна. • жевательная резина. Do you have any gum? Есть у вас жевательная резина?

☐ **to gum up the works** испортить дело. He gummed up the works by saying what he did. Этими словами он испортил всё дело.

☐ The oil has gummed up the machine. Масло загрязнило машину.

**gun** оружие. He spends a lot of time cleaning his gun. Он тратит массу времени на чистку оружия. • орудие (artillery). This gun has a cement emplacement. Это орудие установлено на цементной площадке.

☐ **to stick to one's guns** стоять на своём. He couldn't prove his point, but he stuck to his guns. Он стоял на своём, хотя и не мог доказать своей правоты.

☐ The ship fired a salute of twenty-one guns. Судно отдало салют в двадцать один выстрел. • He's gunning for you. \*Он на вас нож точит!

## H

**habit** привычка. I'm trying to break myself of the habit. Я стараюсь отделиться от этой привычки. — While I was abroad I got into the habit. Я приобрёл эту привычку, когда был заграничней.

☐ **to be in the habit** привыкнуть. I'm in the habit of sleeping late on Sundays. По воскресеньям я привык вставать поздно.

**had** See have.

**hail** расхвалить. The book was hailed by all the critics. Критика расхвалила эту книгу. • звать. I've been trying to hail a cab for the last ten minutes. Я уже десять минут стою и зову такси. • град. The hail storm last week ruined the tobacco crops. Град на прошлой неделе побил весь табак. — We might as well stay here until it stops hailing. Нам уж лучше остаться здесь, пока град не пройдёт. — The soldiers met the enemy with a hail of bullets. Бойцы встретили неприятеля градом пуль.

☐ Where do you hail from? Откуда вы родом?

**hair** волос. There's a hair on your sleeve. У вас на рукаве волос. — What color is her hair? Какого цвета её волосы? • волосок. He just missed hitting me by a hair. Он чуть-чуть в меня не попал, на один волосок промахнулся.

**half** пол. Bring home half a kilogram of butter. Принесите полкило масла. • половина. I'll give him half of my share. Я дам ему половину моей доли. — We'll be there at half past eight. Мы будем там в половине девятого.

☐ **half an hour** полчаса. I'll be back in half an hour. Я вернусь через полчаса.

**half asleep** в полусне. I was lying on the couch half asleep. Я лежал на кушетке в полусне.

**half hour** полчаса. I've been waiting the last half hour. Я жду уже полчаса.

**half price** полценый. I got it for half price at a sale. Я купил это на распродаже за полценый.

**in half** пополам. Shall I cut it in half? Разрезать это пополам?

**to go halves** платить пополам. Let's go halves. Давайте платить пополам.

**one and a half** полтора. This shirt will take a meter and a half of material. На эту рубашку уйдёт полтора метра материи.

**hall** передняя. Please wait in the hall. Пожалуйста, подождите в передней. • коридор. It's the second door down the hall. Это вторая дверь по коридору. • зал. There were no seats, so we stood at the back of the hall. Там не было свободных мест, и мы стояли в конце зала.

☐ **city hall** городская дума. He worked in the city hall. Он работал в городской думе.

**ham** ветчина. Would you like some ham for breakfast? Хотите ветчины к завтраку? • фигляр. That actor's quite a ham. Этот актёр просто фигляр.

**hammer** молоток. Could I borrow a hammer? Вы можете дать мне молоток? • вбить. Hammer the nail in. Вбейте гвоздь.

**hand** рука. Where can I wash my hands? Где я могу вымыть руки? — I shook hands with him and left. Я пожал ему руку и ушёл. — The business has changed hands. Это предприятие перешло в другие руки. — The affair is now in his hands. Дело теперь в его руках. — You can see his hand in this. В этом деле видна его рука. • дать. Will you hand me that pencil? Дайте мне этот карандаш. • рабочий. I worked a couple of years as a farm hand. Я был несколько лет рабочим на ферме. • участие. Did you have a hand in this project? Вы



принимали участие в составлении этого проекта? \*аплодисменты. The audience gave her a big hand when she came on. Её встретили бурными аплодисментами.

□ by hand на руках. All this sewing had to be done by hand. Всё это нужно было шить на руках.

firsthand из первых рук. I got this information firsthand. Я знаю это из первых рук.

handmade ручная работа. This rug is handmade. Это ковёр ручной работы.

hour hand часовая стрелка. The hour hand is broken. Часовая стрелка сломалась.

on hand под рукой. He's never on hand when I want him. Его никогда нет под рукой, когда он мне нужен.

on the left hand на левой руке. My house is on your left hand as you go up the street towards the church. Если вы идёте по направлению к церкви, этот дом будет у вас на левой руке.

on the other hand с другой стороны. As you say, he's a good man; but, on the other hand, he hasn't had much experience. Я с вами согласен, он хороший работник; но, с другой стороны, у него недостаточно опыта.

to get out of hand распускаться. Don't let the students get out of hand. Не давайте ученикам распускаться.

to hand down передавать(ся). The recipe has been handed down in our family for generations. Этот рецепт передавался в нашей семье из поколения в поколение.

to hand in подать. I'm going to hand in my resignation tomorrow. Я собираюсь подать завтра заявление об отставке.

to hand out раздать. Take these tickets and hand them out. Возьмите эти билеты и раздайте их.

to hand over передавать. Hand over the book. Передайте мне книгу.

to have one's hands full иметь работы по горло. He certainly has his hands full with that job. С этим у него работы по горло.

to lend a hand помочь. Would you lend me a hand in moving the furniture? Вы можете помочь мне передвинуть мебель?

to take off one's hands избавить. Can you take this problem off my hands? Вы не можете избавить меня от решения этого вопроса?

□ They have the situation well in hand. Они — полные хозяева положения. \*We haven't any soap on hand this week. У нас на этой неделе мыла не будет. \*I've got a lot of work on my hands today. У меня сегодня масса работы. \*This is the worst hand I've had all evening. У меня сейчас на руках самые плохие карты за весь вечер.

handkerchief *n* носовой платок.

handle рукоятка. This hammer needs a new handle. Для этого молотка нужна новая рукоятка. \*обращаться. Handle with care! (Обращайтесь) осторожно! — Can you handle a gun? Вы умеете обращаться с револьвером? \*трогать. Look all you want to, but don't handle it. Смотрите сколько угодно, но не трогайте. \*править. He handles the car very well. Он отлично правит машиной. \*управлять. This car handles well. Этой машиной легко управлять. \*справиться. He handled the situation very well. Он хорошо справился с положением. \*держат. We don't handle that brand. Мы не держим этой марки.

handsome красивый. I don't think he is very handsome. Я не считаю его очень красивым. \*приличный. He

offered her a handsome gift if she would show him around town. Он обещал ей приличное вознаграждение, если она покажет ему город. \*кругленький (round). He offered me a handsome sum for my farm. Он предложил мне кругленькую сумму за мою ферму.

hang (hung or hanged, hung or hanged) повесить. He hung the picture over the fireplace. Он повесил картину над камином. — The man was hanged for his crime. Преступник был повешен. \*опустить. He hung his head in shame. Он опустил голову от стыда. \*висеть. Is that your hat hanging on the hook? Это ваша шляпа висит на крючке? \*сидеть (sit). The dress hangs well on you. Это платье хорошо на вас сидит. \*снорówka. Now he's getting the hang of it. Теперь он приобретает снорówку. □ to hang around околачиваться. He's always hanging around the race track. Он вечно околачивается на ипподроме.

to hang on держаться. I hung on to the rope as tight as I could. Я ухватился за канат и держался изо всех сил.

to hang out высовываться. Don't hang out of the window. Не высовывайтесь из окна.

to hang up повесить. Hang your hat and coat up here. Повесьте здесь вашу пальто и шляпу.

□ He hung up on me. Он повесил телефонную трубку (и прервал разговор со мной). \*Hang on to this money. Постарайтесь не тратить этих денег.

hanged *See* hang.

hanging повешение. He was sentenced to death by hanging. Он был приговорён к смертной казни через повешение.

happen случиться. What happened? Что случилось? — I couldn't help it; it just happened. Так уж случилось, я ничего не мог поделать.

□ to happen to случиться с. What happened to the typewriter? Что случилось с этой пишущей машинкой? — A wonderful thing happened to me last night. Замечательная вещь случилась со мной вчера вечером. \*случиться с. Everything happens to me. Со мной всё что угодно случается.

□ Were you there when the accident happened? Вы присутствовали при катастрофе? \*I don't happen to agree with you. В данном случае я с вами не согласен. \*How did you happen to find me? Как вам удалось меня найти? \*It happens that we can't do anything about it. Вышло так, что мы ничего не можем поделать в этом случае.

happily счастливый. She seems to live happily. Она, кажется, счастлива. \*к счастью. Happily, no one was injured in the accident. К счастью, в этой катастрофе никто не пострадал.

happiness *n* счастье.

happy счастливый. This is one of the happiest days of my life. Это один из самых счастливых дней в моей жизни. — The movie had a happy ending. Это фильм со счастливой развязкой.

□ I don't feel happy about it. Меня это не радует.

harbor *n* гавань.

hard жёсткий. I don't like to sleep on a hard bed. Я не люблю спать на жёсткой кровати. — You can't wash clothes in such hard water. В такой жёсткой воде нельзя стирать. \*жестокный. Those are hard words. Это жестокие слова. \*тугой. He tied the rope in a hard knot. Он связал верёвку тугой узлом. \*мощный.



After the first few kilometers they came to a hard road. Проехав несколько километров, они добрались до мощёной дороги. •тяжёлый. If you like hard work, I'll see that you get it. Если вам нравится тяжёлая работа, я постараюсь, чтоб вам её дали. •усердный. He's a hard worker and does a good job. Он усердный и хороший работник. •суровый. He's a hard man. Он суровый человек. •крепкий. He's been training for two months and is as hard as nails. Он прошёл двухмесячную тренировку и теперь крепок, как сталь.

□ **hard and fast** строго определённые. We have no hard and fast rules here. У нас здесь нет строго определённых правил.

•**hard of hearing** тугой на ухо. You'll have to speak louder, because he's hard of hearing. Вы должны громче говорить, потому что он тугой на ухо.

□ It was raining hard when he left the house. Когда он вышел из дому, дождь лил во-всё. •I had a hard time getting here because of the fog. Я с трудом сюда добрался из-за тумана. •He tried hard to do it right, but failed. Он всячески старался сделать это как следует, но не смог. •He's always hard up before pay day. К концу месяца ему всегда приходится туго. •The ice cream didn't freeze hard. Мороженое не застыло.

**hardly** едва. He had hardly begun to speak when he was interrupted. Он едва успел начать говорить, как его прервали. •почти. There were hardly any people there when the show started. Когда представление началось, в зале почти никого не было.

□ You can hardly expect me to believe that story. Неужели вы думаете, что я этому поверю? •I hardly think so. Я сильно сомневаюсь.

**hardware** и скобяные изделия.

**harm** обидеть. He gets mad easily but he wouldn't harm a flea. Он очень вспыльчив, но по существу, он и мухи не обидит. •пострадать (to be harmed). This dry weather has done a lot of harm to the crop. Урожай очень пострадал от засухи.

**harmony** мир и спокойствие. We have complete harmony in the office now. У нас в учреждении теперь царит мир и спокойствие.

□ **to be in harmony** совпадать. His plans are in harmony with mine. Его планы вполне совпадают с моими.

**harness** и упряжь.

**harvest** и урожай, жатва; и собирать урожай.

**has** See have.

**haste** и спешка.

**hasten** и спешить.

**hat** шляпа. Where can I buy a hat? Где я могу купить шляпу?

**hate** ненавидеть. She hates him. Она его ненавидит. •ненависть. You could see hate in her eyes. Её глаза сверкали ненавистью. •терпеть не могу. I hate to get up in the morning. Я терпеть не могу вставать по утрам.

**haul** тащить. They hauled the load with horses. Груз тащили на лошадях. •улов. The fishing boats made quite a haul. Рыбаки вернули с большим уловом.

□ It was a short haul from the mill to the station. Перевозка с мельницы на станцию продолжалась недолго.

**have** (had, had). иметь. You haven't the right to do it. Вы не имеете права этого делать.

□ **to have a baby** рождать. My wife is going to have a baby in June. Моя жена рождает в июне.

**to have a drink** выпить. I've had one drink too many. Я выпил лишнего.

**to have it in for** дуться. They'll have it in for us if we do that. Они будут на нас дуться, если мы это сделаем.

**to have it out** объясниться. It's better to have it out with him now than later. Лучше объясниться с ним сразу, не откладывая.

**to have to** надо, нужно. I have to leave early. Мне надо будет уйти рано. — She has to go home now. Ей нужно идти домой.

□ I have two tickets to the theater. У меня есть два билета в театр. •Do you have any brothers and sisters? У вас есть братья и сестры? •I have the idea clearly in mind. Эта мысль мне совершенно ясна. •Now I have him where I want him. Теперь я могу с ним делать, что хочу. •He has a fine library. У него хорошая библиотека. •I have a sore foot. У меня болит нога. •Let's have dinner at six o'clock. Пообедаем сегодня в шесть часов. •I had a hard time getting up this morning. С трудом встал сегодня утром. •We have piano lessons twice a week. У нас уроки музыки два раза в неделю. •I have my teeth cleaned twice a year. Два раза в год я хожу к зубному врачу чистить камень. •You don't have to do anything you don't want to. Вам незачем делать того, чего вы не хотите. •I won't have noise in this room any longer. Я больше шуметь в этой комнате не позволяю. •Has he done his job well? Он хорошо сделал свою работу? •He'll have finished by that time. К тому времени он уже кончит. •I had some money with me. У меня было при себе немного денег. •I had this suit made to order. Мой костюм сделан на заказ. •If I had known that, I wouldn't have come at all. Если бы я это знал, я бы совсем не пришёл. •I had better leave before the rain starts. Мне лучше бы уйти до дождя. •He has the laundry do his shirts. Он отдаёт рубашки в прачечную. •Has he gone home? Он пошёл домой?

**hay** сено. They saw field after field of hay. Перед ними тянулись бесконечные луга с копнами сена.

□ I'm tired; let's hit the hay. \*Я устал, пора на боковую! •Let's make hay while the sun shines. \*Давайте ковать железо пока оно горячо.

**he** он. Who is he? Кто он такой? — Give this to him. Дайте это ему. — I've seen him. Я его видел.

□ If anyone wants to do it, he can. Если кто-нибудь хочет делать это, пускай делает.

**head** голова. My head hurts. У меня болит голова. — I fell head first. Я упал головой вперёд. — How many head of cattle are on the farm? Сколько голов скота на этой ферме? •головка. We want some nails with larger heads. Нам нужны гвозди с более крупными головками. — The lettuce is fifty kopecks a head. Головка салата — пятьдесят копеек. •кочан (капусты). I want two heads of cabbage. Дайте мне два кочана капусты. •верх. We'll have to knock in the head of the barrel. Нам придётся пробить верх бочки. — Begin at the head of the page. Начните с верха страницы. •глава. Who is the head of the family? Кто глава семьи? — I want to speak to the head of the organization. Я хочу говорить с главой

организации. • противный. A head wind delayed our landing. Противный ветер задержал нашу высадку. • направить. The pilot headed the plane into the wind. Пилот направил самолёт против ветра. • направляться. Where are you headed? Куда вы направляетесь? • кульминационный пункт. Events are coming to a head. События подходят к кульминационному пункту. • истоки (рек). How far is it to the head of the river? Как далеко до истоков реки?

□ at the head во главе. He was at the head of the procession. Он шёл во главе шествия.

headache головная боль. Has your headache gone away? У вас прошла головная боль?

head man начальник. He's the head man. Он — начальник.

head over heels по уши. My friend is head over heels in love. Мой приятель по уши влюблён.

heads up. Heads I win, tails I lose. Если орёл — я выиграл, если решка — проиграл.

out of one's head не в своём уме. The man is positively out of his head. Этот человек определённо не в своём уме.

over one's head выше чьего-нибудь понимания. That problem is over my head. Эта проблема выше моего понимания.

to go to one's head вскружить кому-нибудь голову. The success of the play has gone to his head. Успех пьесы вскружил ему голову.

to hit the nail on the head попасть не в бровь, а в глаз. You hit the nail on the head that time. На этот раз вы попали не в бровь, а в глаз.

to keep one's head сохранить присутствие духа. Everyone kept his head when the fire started. Когда пожар начался, все они сохранили присутствие духа.

to lose one's head потерять голову. She got angry and lost her head. Она так разозлилась, что совсем потеряла голову.

to make head or tail of разобраться. I can't make head or tail of the story. Я не могу разобраться в этой истории.

to put heads together обсудить вместе. Let's put our heads together and figure it out. Давайте обсудим это вместе.

to turn one's head вскружить голову. His flattery turned her head. Его комплименты вскружили ей голову.

□ I have a headache. У меня болит голова. • He has a good head for business. У него коммерческие способности.

• You're at the head of the list. Вы первый в списке.

• The boy heads his class at school. Этот мальчик первый (ученик) в классе. • It's about time for me to head home. Мне (уже) пора домой. • Our maid took it into her head to leave suddenly. Нашей домработнице вдруг взбрело в голову уйти. • It was a head-on collision between two cars. Машины наскочили прямо одна на другую.

headquarters n штаб.

heal зажить. How long do you think it will take this cut to heal? Как вы думаете, этот порез скоро заживёт?

health здоровье. How's your health? Как ваше здоровье? — Here's to your health! За ваше здоровье!

□ She has been in poor health lately. В последнее время она всё хворает.

healthy здоровый. I feel healthy enough. Я вполне здоров. — He looks healthier now. У него теперь более здоровый вид. or Он теперь выглядит здоровее. • подобающее. The pupils showed a healthy respect for their teacher.

Ученики проявляли подобающее уважение к своему учителю.

□ This isn't a healthy climate to live in. Здесь нездоровый климат.

heap куча. Don't leave those things in a heap. Разберите эти вещи, не оставляйте их в куче. — Throw all this stuff in the rubbish heap. Выбросьте эти вещи в мусорную кучу. • завалить. The table was heaped with all kinds of food. Стол был завален всякими яствами.

hear (heard, heard) слышать. I just heard the telephone ring. Я только что слышал телефонный звонок. — I can't hear you very well. Я вас плохо слышу. — I heard an interesting story yesterday. Я слышал вчера интересную историю. — I hear that the play was a success. Я слышал, что эта пьеса имела большой успех. — I never heard of such a thing. Я никогда не слышал ничего подобного. — They offered to put me up for the night, but I wouldn't hear of it. Они предложили мне переночевать у них, но я и слышать об этом не хотел. • слушать. I hear good music every night. Я каждый вечер слушаю хорошую музыку. — The case was heard in open court. Дело слушалось при открытых дверях. • выслушать. Hear me to the end. Выслушайте меня до конца. • разбирать. The judge hears different kinds of cases every day. Судья разбирает различные дела каждый день.

□ What do you hear from home? Что вам пишут из дому?

heard See hear.

hearing слух. The old man's hearing is getting poor. У этого старика слух слабеет.

□ to give a hearing выслушать. The judge gave both sides a hearing. Судья выслушал обе стороны.

□ Hearing the good news made me very happy. Эта хорошая новость меня чрезвычайно обрадовала.

heart сердце. His heart is weak today. У него сегодня сердце плохо работает. — She has a soft heart. У неё мягкое сердце. • центр. The store is located in the heart of town. Этот магазин находится в самом центре города. • суть. I intend to get to the heart of this matter. Я решил докопаться до сути дела.

□ after one's own heart по душе. He's a man after my own heart. Он мне очень по душе.

at heart по существу. At heart he's really a nice fellow. По существу он славный парень.

by heart наизусть. He learned the poem by heart. Он выучил эти стихи наизусть.

hearts черви. I bid two hearts. (Объявляю) две черви. to break someone's heart разбить сердце. He broke her heart when he left. Своим уходом он разбил её сердце.

to do one's heart good сердце радуется. It does my heart good to see them happy. \*У меня сердце радуется, когда вижу, как они счастливы.

to take to heart принимать близко к сердцу. Don't take it to heart. Не принимайте этого близко к сердцу.

□ I haven't the heart to do it. \*У меня рука не поднимается сделать это. • Have a heart! Сжалось! • Don't lose heart. Не падайте духом.

hearty радужный. We were given a hearty welcome at their home. Они нас очень радушно приняли. • обильный. They gave us a hearty meal there. Нас там угостили обильным обедом.

□ My father's still hale and hearty at sixty. Моему отцу

шестьдесят лет, но он ещё очень бодрый. • He's a hearty eater, but still he's very thin. Он очень худой, хотя он и ест много.

**heat** жарá. I can't stand the heat in this room. В этой комнате невыносимая жарá. — In July the heat was intense. В июле была сильная жарá. • отопление. The heat should be turned on. Надо открыть отопление. • нагреть. She heated the iron. Она нагрела утюг. • пыл. In the heat of the argument, he struck him. Он его ударил в пылу спора.

□ to heat up согреть. I'll heat up the soup for you. Я согрею вам суп.

□ The heat of the furnace warmed the whole house. Весь дом обогревался одной топкой.

**heaven** n небо, небеса.

**heavy** тяжело. Is that too heavy for you? Это для вас не слишком тяжело? • тяжёлый. He was tired and fell into a heavy sleep. Он устал и заснул тяжёлым сном. — My duties are heavy this week. На этой неделе у меня тяжёлая работа. • сильный. In the morning there was a heavy rain. Утром был сильный дождь. • трудно. This book is heavy reading. Эта книга трудно читается.

□ He is a heavy drinker. Он сильно пьёт.

**hedge** живая изгородь. We planted that hedge around the lawn. Мы посадили вокруг площади живую изгородь. • уклониться. Why are you trying to hedge around this question? Почему вы пробуете уклониться от ответа на этот вопрос?

**heed** следовать. You ought to heed the advice of your teacher. Следуйте советам вашего учителя. • следовать. Heed the traffic signals. Следите за светофорами.

□ to take heed быть осторожным. Take heed when you cross the street. Будьте осторожнее при переходе через улицу.

**heel** пятка. I cut my heel on a stone. Я поранил себе пятку о камень. — There are holes in the heels of these socks. В этих носках дыры в пятках. • каблук. My shoes are worn down at the heels. В моих башмаках стоптались каблуки. • горбушка. Only the heel of this loaf is left. От целого хлеба осталась только горбушка.

□ down at the heels в нужде. He's been out of work and looks down at the heels. Он без работы, и видно в нужде.

**height** высотá. What is the height of those hills? Какова высотá этих холмов? — This plane can fly at great heights. Этот самолёт может летать на большой высотé. • вершина. He has reached the height of success. Он достиг вершины успеха. • верх. What he said was the height of stupidity. То, что он сказал, было верхом глупости. • возвышенность. His house is on the heights. Его дом расположен на возвышенности.

□ The fever has passed its height. (После кризиса) температура начала спадать.

**heir** n наследник.

**held** See hold.

**hell** n ад.

**hello** здравствуйте. Hello, how are you? Здравствуйте, как поживаете?

**help** помогать. Who helps you with your housework? Кто вам помогает по хозяйству? • помочь. I helped the old man cross the street. Я помог старику перейти через дорогу. • домработница. It's difficult to get help for the

house these days. Сейчас трудно найти домработницу. • рабочие руки. We're short of help at the factory. У нас на заводе недостаёт рабочих рук.

□ Do you need any help? Помочь вам? • Help! Спасите! • Can I help you to something? Что можно вам предложить? • Help yourself! Возьмите, пожалуйста! or Угощайтесь! • Sorry, it can't be helped. К сожалению, тут ничего не поделаешь. • I can't help it. Я ничего не могу поделать. • I couldn't help but tell him. Я не мог удержаться, чтобы не сказать ему.

**helper** n помощник.

**helpful** n полезный.

**helping** порция. Would you like another helping of potatoes? Хотите ещё порцию картошки?

**helpless** adj беспомощный.

**hem** n рубец; v подрубать.

**hen** n курица.

**hence** следовательно. All the facts are against him; hence you must conclude he is guilty. Все факты против него, следовательно, нужно заключить, что он виновен.

□ He said he would come a week hence. Он сказал, что придёт через неделю.

**her** (See also she) её. This is her house. Это её дом. — That book is hers. Эта книга её.

**herd** табу́н. Herds of wild horses were roaming about the plain. Табуны диких лошадей бродили по равнине. • ста́до. A herd of cattle were grazing in the field. Ста́до паслось в поле. • па́бить. The visitors were herded into the elevator. Посетители набились в лифт. • пасти́. The dogs help herd the cattle. Собаки помогают пасти скот.

**here** здесь, тут. Meet me here at six o'clock. Мы встретимся здесь (or тут) в шесть часов. • вот. Here's the book. Вот книга. • сю́да. Come here, young man. Идите-ка сю́да, молодой человек!

□ Newspaper stands are scattered here and there throughout the city. Газетные киоски разбросаны по всему городу. • My son here will help you out. Вот мой сын, он вам поможет. • Here! (present). Есть! or Здесь! • Only six of the men answered "here." При переключке отозвалось только шесть человек.

**hereafter** adv впредь, отныне, отныне и впредь.

**hero** n герой.

**heroine** n героиня.

**herself** сама́. She did it by herself. Она сделала это сама́. • сама́ не свой (not herself). She is not herself today. Она сегодня сама́ не своя́.

□ She fell and hurt herself. Она утала и ушиблась.

**hesitate** колебаться. He hesitated before making the decision. Он колебался прежде чем принять решение. • стесняться. Don't hesitate to call if you need me. Не стесняйтесь обращаться ко мне, если я вам понадоблюсь.

**hid** See hide.

**hidden** See hide.

**hide** (hid, hidden) спрятать. He hid his money in a bureau drawer. Он спрятал свои деньги в ящик письменного стола. — I hid it somewhere. Я это куда-то спрятал. • скрывать. Have you hidden anything? Вы ничего не скрываете? • скрываться. They are hiding in those woods. Они скрываются в том лесу. • скрытый. Did he have any hidden reason? Была у него какая-нибудь скрытая причина? • заслонять. This building hides the view.

Это здание заслоняет вид. • шкура. They are selling hides in the market. Он продаёт шкуры на рынке.

high высокий. This price is too high. Это слишком высокая цена. — She sang a high note. Она взяла высокую ноту. — I have a high opinion of him. Я высокого мнения о нём. • высоко. He climbed up so high that we couldn't see him. Он взобрался так высоко, что мы не могли его больше видеть. • сильный. The airplane met high winds. Самолёт попал в полосу сильного ветра.

□ high and dry с носом. She was left high and dry. \*Она осталась с носом.

high and low везде и всюду. I looked high and low, but couldn't find him. Я искал его везде и всюду, но не мог его найти.

high spirits хорошее настроение. Why is he in such high spirits today? Почему он сегодня в таком хорошем настроении?

high tide прилив. Let's wait till high tide. Подождём прилива.

□ Prices have reached a new high. Цены поднялись как никогда. • He shifted into high. Он включил третью скорость. • The machine operates at a high rate of speed. Эта машина работает с большой скоростью. • That building is eight stories high. В этом здании восемь этажей. • The temperature will be pretty high today. Сегодня будет довольно жарко.

highly adv в высшей степени.

highway n большак, большая дорога.

hill холм. We must cross a range of hills. Мы должны пересечь эти холмы. — What's beyond the hill? Что там, за холмом?

him See he.

himself сам. Did he do it himself? Он сам это сделал? • себе. He hurt himself in the leg. Он ушиб себе ногу.

□ He was himself at all times. Он всегда оставался самим собой.

hint намекнуть. He hinted that we should pay for the room. Он намекнул, что нам следовало бы заплатить за комнату. — My father hinted that it was time to go to bed. Отец намекнул, что пора ложиться спать.

□ to give a hint намекнуть. Can't you give me a hint as to how the picture ends? Вы бы хоть намекнули как кончается эта картина.

to take a hint понимать намёки. Can't you take a hint? Неужели вы не понимаете намёков?

hire нанять. Let's hire the boat for the day. Давайте наймём лодку на целый день. • взять на работу. I was only hired temporarily. Меня взяли на работу только временно.

□ for hire внаём. Do you have any horses for hire? Вы даёте лошадей внаём?

to hire out давать напрокат. The store hires out bicycles on Sunday. В этой лавке по воскресеньям дают велосипеды напрокат.

his его. This is his. Это — его. — Do you have his address? Есть у вас его адрес?

history история. The history of Russia is very interesting. История России очень интересна. — He is writing a history of aviation. Он пишет книгу по истории авиации. — His field is history. Его специальность — история. — That picture has quite a history. Эта картина имеет свою историю.

hit (hit, hit) попасть. The ball hit the fence. Мяч попал в забор. • удариться. I hit my knee against the door. Я ударился коленом о дверь. • ударить. The light hit his eyes. Свет ударил ему прямо в глаза. • удар. He won the game with a two-base hit. Он выиграл игру двойным ударом. • большой успех. That movie was a hit. Эта картина имела большой успех.

□ hit-or-miss как попалло. \*He works in a hit-or-miss fashion. Он работает как попалло.

to hit it off поладить. They hit it off from the beginning. Они поладили с самого начала.

to hit on папасть. How did you hit on that? Как вы попали на эту мысль?

□ The news hit me very hard. Это известие было для меня тяжёлым ударом. • He made four hits and missed the rest. Четыре раза он попал в цель, а остальные разы промахнулся.

hobby n любимое занятие.

hoo n мотыга; в мотыжить.

hog свинья. Do you know where I can buy some good hogs? Вы не знаете, где я могу купить хороших свинок? — You're an awful hog. Вы — ужасная свинья.

□ Don't hog the road. Не будьте свиньей, дайте другим проехать. • He went the whole hog and bought the most expensive car he could find. Он размахнулся и купил самый дорогой автомобиль.

hold (held, held) держать. She held the baby in her arms. Она держала ребёнка на руках. — He held the book in his hand. Он держал книгу в руке. — She held high C for a long time. Она долго держала высокое до. • держаться. That knot will hold. Этот узел будет держаться. — The pin held her dress in place. Её платье держалось на одной булавке. • задерживать. He held his breath till he got to the surface. Он задерживал дыхание, пока не всплыл на поверхность. • поддерживать. Hold him, or he'll fall. Поддержите его, а то он упадёт. • опора. He lost his hold and fell. Он потерял опору и упал. • вмещать. This bottle holds one liter. Эта бутылка вмещает один литр. • помещаться. The car holds five people. В этой машине помещается пять человек. • занимать. He held office for a long time. Он занимал этот пост долгое время. • арендовать (to lease). They held the land under a ten-year lease. Они арендовали этот участок в течение десяти лет. • считать. I hold that your opinion is unsound. Я считаю ваше мнение необоснованным. • признавать. The court held him guilty. Суд признал его виновным.

□ to hold back воздержаться. I wanted to say it, but held myself back. Мне хотелось это сказать, но я воздержался. • удержаться. He was on the point of hitting me, but held himself back. Он уже собрался ударить меня, но удержался. • осадить. Hold that crowd back! Осадите эту толпу!

to hold on продержаться. Try to hold on a little longer. Постарайтесь продержаться ещё немного. • подождать. Hold on and let me explain what I mean. Подождите! дайте мне объяснить вам, что я имею в виду.

to hold out выдерживать. They held out against all odds. Они выдержали, несмотря на всё.

to hold over отложить. Let's hold this over until the next meeting. Давайте отложим это до следующего собрания.

to hold up (при)остановить. The work was held up for

three weeks. Работы были приостановлены на три недели.  
• ограбить. I was held up last night. Вчера похитили меня ограбили.  
• держаться. He held up well under the strain. Он держался молодцом, несмотря на страшное напряжение.

□ He held himself ready for all emergencies. Он всегда был наготове.  
• The meetings of the club are held once a week. Собрания (заседания) клуба проходят раз в неделю.  
• She held the check for a long time. Она долго не предъявляла чека.

**holder** владелец. The holder of the number won a set of dishes. Владелец этого билета выиграл сервиз.

□ **cigarette holder** мундштук. Where can I buy a cigarette holder? Где я могу купить мундштук?

**stock-holder** акционер. That man is the principal stockholder in this firm. Этот человек главный акционер этой компании.

**hole** дыра, дырка. There's a hole in that glove. В этой перчатке дырка.  
• дыра. Don't go to that restaurant; it's just an old hole. Не ходите в этот ресторан — это ужасная дыра.  
• норка, норка. The mouse ran into its hole. Мышь нырнула в свою норку.

□ **to pick holes in** выискивать недостатки. He picks holes in everything I do. Что бы я ни сделал, он во всем выискивает недостатки.

□ She found herself in the hole financially. Она осталась без гроша за душой.  
• The trip made a big hole in my funds. Эта поездка порядком потрясла мой карман.

**holiday** праздник. Is today a holiday? Сегодня праздник?

• праздничный. When does the holiday season begin? Когда начинаются праздничные каникулы?  
• праздники. I'll see you during the holidays. Я увижу вас на праздниках.  
• отпуск. I want to take a holiday. Я хотел бы взять отпуск, чтоб отдохнуть.

**hollow** впадный. Why does he have such hollow cheeks?

Почему у него такие впалые щеки?  
• рывина. The hollows in the road are filled with water from the storm. Рывины на дороге полны водой после грозы.  
• ложина. The road down into the hollow is slippery when it rains. Во время дождя дорога вниз в ложину скользкая.  
• неискренний. His excuse sounded hollow. Его извинение звучало неискренне.

□ **hollow place** углубление. The river has carved out hollow places in the rocks. Река выточила углубления в скалах.

□ The birds have nested in that hollow tree. Птицы устроили гнездо в дупле этого дерева.

**holy** adj святой.

**home** дом. They have a beautiful home in the country. У них чудесный дом в деревне.

— Our home is always open to you. Наш дом всегда для вас открыт.  
— There is a home for the aged up on the hill. Там, на горе, дом для престарелых.  
• родной. He went back to his home town. Он вернулся в свой родной город.  
• домой. I have to go home. Мне нужно идти домой.

□ **at home** дома. I was at home all day yesterday. Вчера я был дома целый день.  
— Make yourself at home. Будьте как дома.

□ Where is your home? Откуда вы родом?  
• Whose home is it? Кто здесь живёт?  
• They are at home every other Wednesday. Они принимают по средам каждые

две недели.  
• He drove his point home. Он сумел доказать свою мысль.

**homesick**

□ **to be homesick** скучать по дому.

**honest** честный. Is he honest? Он честный (человек)?

• открытый. He has an honest face. У него открытое лицо.  
• добросовестный. That's an honest bargain. Это добросовестная сделка.  
• точный. The scale gives honest weight. Эти весы указывают точный вес.  
• нечестно (not honest). That wouldn't be honest. Это было бы нечестно.

**honestly** adv честно.

**honesty** n честность.

**honey** мёд. I'd like some bread and honey. Дайте мне хлеба с мёдом.  
— The clover is full of bees gathering honey. Рошница собирают мёд в клевере.

□ That's a honey of a dress! Какое восхитительное платье! or Это платье — просто прелесть!

**honor** почести. He has won great honor. Он добился

больших почестей.  
• честь. He is an honor to his family. Он делает честь своей семье.  
— It is an honor to be elected chairman. Это большая честь — быть выбранным в председатели.  
— I swear on my honor. Клянусь честью.  
• в честь. They gave a dinner to honor the heroes. В честь героев был дан обед.  
• уплатить. We can't honor this check. Мы не можем уплатить по этому чеку.

□ **honors** отличие. He expects to graduate with honors. Он надеется кончить с отличием.

**to be honored** быть польщённым. I was honored by the invitation. Я был польщён этим приглашением.

□ You do the honors tonight. На вас возлагаются сегодня вечером обязанности хозяина.  
• He is a man of honor. Он глубоко порядочный человек.  
• I plead guilty, your Honor. Признаю обвинение правильным, гражданин судья.

**honorable** благородный. It was the honorable thing to do.

Это был благородный поступок.

**hoof** n копыто.

**hook** крюк. Is there a hook to hang my coat on? Есть тут

крюк, чтоб повесить пальто?  
• крючок. Don't forget to put a worm on the hook. Не забудьте насадить червяка на крючок.  
— This dress is fastened with hooks and eyes. Это платье застёгивается на крючки (и петли).  
• поймать на крючок. I hooked a big fish. Я поймал на крючок большую рыбу.  
• застёгиваться на крючок. This dress buttons; it doesn't hook. Это платье застёгивается не на крючки, а на пуговицы.  
• застегнуть (на крючок). Help me hook this. Помогите мне застегнуть это (на крючок).  
• скрепить крючком. The two parts of this buckle hook together. Обе части пряжки скрепляются крючком.  
• обхватить. He hooked his arm around the post. Он обхватил рукой столб.  
• удар. He gave him a left hook to the jaw. Он нанёс ему левой рукой удар в челюсть.

**hop** v скакать.

**hope** надеяться. I hope you can come. Я надеюсь, что вы

сможете придти.  
— Let's hope for the best. Будем надеяться на лучшее.  
— It is my hope to go back to school. Я надеюсь, что смогу возобновить учёбу.  
• надежда. Don't give up hope. Не теряйте надежды.  
— The new player is the only hope of the team. Вся надежда команды на нового игрока.

**hopeful** многообещающий. That's a hopeful beginning. Это многообещающее начало.

**hopeless** adj безнадёжный.

**horn** por. Be careful, the bull has sharp horns. Будьте осторожны, у этого быка острые рога. • труба. Where are the horns placed in the orchestra? Где сидят трубы в оркестре? • лука. He held onto the horn of the saddle. Он держался за лук седла.

☐ to blow the horn давать гудок. Drive carefully and don't blow the horn so much. Правьте осторожно и не давайте таких частых гудков.

to horn in on соваться в. Don't horn in on my affairs, please. Прошу в мои дела не соваться.

**horrible** adj ужасный.

**horror** n ужас.

**horse** лошадь. Where can I get a horse? Где тут можно достать лошадь? • козлы. Put the boards across the horses. Положите доски на козлы.

☐ horse races скачки. Let's go to the horse races. Пойдёмте на скачки.

**horseback** верхом. You can get there quicker on horseback. Вы туда добьётесь быстрее верхом.

**hose** носки и чулки. The store is having a sale on men's and women's hose. В этом магазине распродажа носков и чулок. • шланг. Get out the hose and water the garden. Вытащите шланг и полейте сад.

**hospital** больница, госпиталь. Where is the hospital? Где находится больница (госпиталь)? • больница. You'll have to go to the hospital. Вам придётся лечь в больницу.

**host** n хозяин.

**hostess** хозяйка. Let's drink a toast to our hostess. Выпьем за хозяйку!

**hostile** adj враждебный.

**hot** горячий. Do you have hot water? Есть у вас горячая вода? — His forehead is hot. У него горячий лоб. — The dog followed the hot scent. Собака шла по горячему следу. • острый. I don't like hot foods. Я не люблю острой пищи.

☐ He has a hot temper. Он очень вспыльчив. • We thought we were hot on the trail. Мы думали, что мы напали на след. • The sun's hot today. Сегодня солнце печёт.

**hotel** гостиница. Are there any other hotels? Есть здесь ещё другие гостиницы? — I'm looking for a cheap hotel. Я ищу дешёвую гостиницу.

**hour** час. I'll be back in an hour. Я вернусь через час. — Chicago is about four hours from New York by plane. Из Нью-Йорка до Чикаго приблизительно четыре часа самолётом. • урок (lesson). How many hours of French are you taking? Сколько раз в неделю вы берёте уроки французского языка?

☐ hours работа (work). Why don't we meet after hours? Почему бы нам не встретиться после работы? • приёмные часы. You will have to see me during hours. Вам придётся прийти в приёмные часы.

☐ When do you take your lunch hour? Когда у вас перерыв на завтрак? • He's the man of the hour. Он — герб дня. • He keeps late hours. Он поздно ложится (спать).

**house** n дом. I want to rent a house. Я хочу снять дом. — The whole house turned out to greet him. Весь дом вышел

его приветствовать. • фирма. What house did you work for in New York? В какой фирме вы работали в Нью-Йорке? • магазин. This house sells clothing. Это магазин готового платья. • публика. The whole house enjoyed the play. Пьеса понравилась всей публике. • палата (представителей). The law was just passed by the House. Этот закон только что прошёл в палате (представителей).

☐ house-to-house дом за домом. We made a house-to-house search. Мы обыскали дом за домом.

**movie house** кино. Let's go to the movie house around the corner. Пойдёмте в кино здесь за углом.

to keep house заниматься хозяйством. I'm not used to keeping house. Я не привыкла заниматься хозяйством.

**house** v поместить. Where are the visitors to be housed?

Куда поместить гостей? — We can house your car in the barn. Мы можем поместить вашу машину в сарае.

• помещение. Can you provide housing for all of us? Вы можете найти помещение для всех нас?

**household** домохозяды. The household gathered around the radio to hear the news. Все домохозяды собрались у радио послушать новости. • хозяйство. Everyone chipped in and helped with the household tasks. Все приняли участие в работе по хозяйству.

**how** как. How shall I do it? Как мне это сделать? — How did he get here? Как он сюда попал? — How do you feel? Как вы себя чувствуете? — How is it you didn't come? Как это случилось, что вы не пришли? • почему. How do you sell cheese? Почему вы продаёте сыр?

☐ how much сколько. How much did he pay? Сколько он заплатил?

☐ How do you do? Здравствуйте! • How far is it to the river? Какое расстояние отсюда до реки?

**however** тем не менее. However, forget it. Тем не менее, забудьте это.

☐ However you do it, do it well. Делайте, как хотите, но только хорошо.

**howl** вить. The trapped animal howled in pain. Погнанный зверь выл от боли. • визжать. The movie was so funny that the audience howled with laughter. Фильм был такой смешной, что публика прёто визжала от смеха. • вой. At night you can hear the howl of wolves in the forest. По ночам из леса доносится вой волков. • крик. His suggestion was greeted with a howl of protest. Его предложение было встречено криками протеста.

☐ howling success потрясающий успех. The play was a howling success. Эта пьеса имела потрясающий успех.

☐ The chairman tried to keep order, but he was howled down by the crowd. Председатель старался сохранить порядок, но его слова потонули в криках толпы.

**hug** v обнимать, прижиматься (нежно).

**huge** adj огромный, громадный.

**human** человек. I'm only human. Я только человек.

• люди. There were more animals than humans on the island. Животных на этом острове было больше, чем людей.

☐ This food isn't fit for human beings. Это совершенно не съедобно. • It's only human to make mistakes. Человеку свойственно ошибаться. • This job requires a lot of human sympathy. Эта работа требует подлинного интереса к людям.

**humanity** n человечество.

**humble** *adj* покорный, смиренный.

**humor** юмор. There's a great deal of humor in his writing.

Его произведения полны юмора. — Keep your sense of humor. Не теряйте чувства юмора. • смешное. I don't see any humor in the situation. Я не вижу в этом положении ничего смешного. • настроение. You're in a good humor today. Вы сегодня в хорошем настроении.

□ You'll have to humor him. Вам придется его улаживать.

**hundred** *n* сто, сотня.

**hung** *See* hang.

**hunger** голод. This woman fainted from hunger. Эта женщина упала в обморок от голода.

**hungry** голодный. I'm hungry. Я голоден. — The child has a hungry look. У этого ребёнка голодные глаза. • жаждать (to thirst). He's hungry for your friendship. Он жаждет вашей дружбы.

**hunt** охотиться. Do you like to hunt? Вы любите охотиться? • преследовать. They hunted the fugitive from city to city. Беглеца преследовали по пятам (из города в город). • охота. Are you going on the hunt? Вы едете на охоту? • погоня. How long has the hunt for the criminal been going on? Сколько времени уже продолжается погоня за преступником? • искать. I hunted high and low and couldn't find it. Я искал везде и всюду, но не мог этого найти. — What are you hunting for? Что вы ищете? • обыскать (to make a hunt for). I made a thorough hunt for the missing bracelet. Я всё обыскал, чтоб найти пропавший браслет.

□ to hunt down поймать. They hunted the fugitive down. Беглеца поймали.

to hunt up искать. He could always be counted on to hunt up an excuse. От него всегда можно было ожидать, что он уж выискать какую-нибудь отговорку. • раз-

ыскать. Try to hunt up that telephone number. Попробуйте разыскать этот номер телефона.

**hunter** *n* охотник.

**hurrah** *interj* ура.

**hurry** спешить. Don't hurry! Не спешите! • торопиться. They hurried all the way home. Всю дорогу домой они спешили торопиться. — Don't hurry the decision. Не торопитесь с решением. • спеш. Is there any hurry? Это к спешу? • спешка. What's the hurry? Почему такая спешка? • поспешность. We were surprised at his hurry. Его поспешность нас удивила.

□ to be in a hurry спешить. I'm in a hurry. Я очень спешу.

□ Hurry up! Скорей! • Hurry the crowd out of here. Заставьте толпу немедленно разойтись.

**hurt** (hurt, hurt) ранить. He was hurt in the battle and bled for two hours. Он был ранен в бою и два часа истекал кровью. • ушибить. I hurt my arm badly, but didn't break it. Я сильно ушиб руку, но не сломал её. • болеть. My arm hurts. У меня болит рука. — Where does it hurt? Что у вас болит? • огорчённый. She has a hurt look. У неё огорчённый вид. • обидеть. I hope you weren't hurt by what I said. Надеюсь вас не обидело то, что я сказал. • повредить. This will hurt business. Это повредит торговле и промышленности.

□ Will it hurt if I'm late? Ничего, если я опоздаю?

• I hope your feelings aren't hurt. Я надеюсь, что вы не обижены.

**husband** муж. Where is your husband? Где ваш муж?

**hush** тишина. A hush came over the hall as the conductor appeared. Как только дирижёр появился, в зале воцарилась тишина. • тише. Hush! I can't hear a word. Тише! Я ничего не слышу.

## I

**I** Я. I'll do it now if he asks me to. Я это сделаю сейчас, если он меня попросит. — I hope so. Я надеюсь. — I'm getting bored. Я начинаю уставать. — Is this for me? Это для меня? — Give me that book. Дайте мне эту книгу.

**ice** лёд. Put some ice in the glasses. Положите лёду в стаканы. — Is the ice strong enough for skating? Лёд достаточно крепок, чтобы кататься на коньках? • мороженое. I'll have an orange ice, please. Дайте мне, пожалуйста, апельсинового мороженого. • покрыть глазурью. Ice the cake as soon as it's cool. Как только торт остынет, покройте его глазурью.

□ to break the ice разбить лёд. She broke the ice by smiling. Она улыбнулась, и лёд был разбит.

□ He's certainly skating on thin ice when he says that. \*Зачем он это говорит? Он может здорово сесть в лужу!

• This champagne ought to be iced. Это шампанское надо заморозить.

**ice cream** мороженое. Would you like ice cream for dessert? Хотите мороженого на сладкое?

**idea** мысль. How did you get that idea? Как это вам пришло в голову такая мысль? • представление. Do you have any ideas about how to do it? Есть у вас какие-нибудь представления, как это сделать?

□ My idea is to go by car. Я предлагаю поехать на автомобиле. • That's the idea. Это он и есть! or Вот именно!

**ideal** идеал. His father has always been his ideal. Отец всегда был для него идеалом. • идеальный. This is an ideal place for swimming. Это идеальное место для плавания.

**idiom** *n* идиом.

**idle** праздный. It's just an idle thought. Это так — праздная мысль. • бездельничать. Are you idle at the moment? Вы сейчас бездельничаете? • напрасный. Stop tormenting yourself with idle fears. Перестаньте мучить себя напрасными страхами.

□ The factory stood idle for years. Эта фабрика много лет не работала. • He let the motor idle while he waited. Пока он ждал, мотор работал впустую.

**idol** *n* идол.

**if** если. If anyone asks for me, say I'll be right back. Если меня будут спрашивать, скажите, что я сейчас вернусь. • Если бы. If I had any suggestions, I'd give them to you. Если бы у меня были какие-нибудь соображения, я сообщил вам. • ли. See if there's any sugar. Посмотрите, есть ли для меня сахара.



□ as if словно. He talked as if he had been there. Он говорил так, словно он там был.  
even if даже если. I'll go even if it rains. Я пойду, даже если будет дождь.  
if... only если бы(и). If I could only get there! Если бы я только мог туда добраться (or попасть).

**ignorance** *n* невежество.

**ignorant** *adj* невежественный.

**ill** больной. He's been seriously ill. Он был опасно болен.

□ **ill at ease** не по себе. He's ill at ease in such company. Ему не по себе в таком обществе.

□ He can ill afford to quit his job now. Он вряд ли может себе позволить оставить работу теперь.

**illness** *n* болезнь.

**illustrate** наглядно объяснить. I can illustrate the route better by drawing a map. Я лучше начерчу карту и наглядно объясню маршрут. • иллюстрировать. This book is illustrated with photographs. Эта книга иллюстрирована фотографиями.

**image** влиятельный портрет. She's the image of her mother. Она влиятельный портрет матери.

**imagination** воображение. Don't let your imagination run away with you. Не давайте воли вашему воображению. • фантазия. His story shows a lot of imagination. Его рассказ свидетельствует об его богатой фантазии.

**imagine** вообразить. He imagined there was a plot against him. Он вообразил, что против него ведется интрига. • сообразить. I can't imagine what you mean. Никкак не могу сообразить, что вы имеете в виду.

□ I imagine so. Я думаю, что это так. • She imagined that something had happened to her son. Ей представлялось, что что-то случилось с её сыном.

**immediate** немедленно. We must take immediate action. Мы должны принять меры немедленно. • ближайший. Our immediate neighbors live in a big house. Наши ближайшие соседи живут в большом доме. • быстрый. Our need for medical supplies is immediate. У нас ощущается острая нужда в медикаментах.

**immediately** сразу. You will recognize him immediately from his picture. Вы его сразу узнаете по его фотографии. • непосредственно. The next show follows immediately after the newsreel. Следующий фильм идёт непосредственно за хроникой.

**immense** огромный. Our living room has an immense fireplace. В нашей гостиной огромный камин.

**immortal** *adj* бессмертный.

**impolite** *adj* невежливый.

**import** импорт, привоз.

□ **imported** заграничный. Is this wine imported or domestic? Это вино заграничное или домашнее?

**importance** важность. This is a matter of great importance. Это дело большой важности. • значение. Don't put so much importance on this matter. Не придавайте этому так много значения.

**important** важный. I want to see you about an important matter. Я хочу вас видеть по важному делу. — He was the most important man in town. Он был самым важным лицом в городе. • значащий. Who's that important man that's doing so much talking? Кто этот значащий человек, который так много болтает?

□ **impose** навязывать. He tried to impose his ideas on us. Он пытался навязать нам свои идеи.

□ **to impose a tax on** обложить налогом. They imposed a heavy tax on luxuries. Предметы роскоши были обложены большим налогом.

**impossible** невозможно. It's absolutely impossible. Это абсолютно невозможно. — Don't try to do the impossible. Не пытайся делать того, что невозможно. • невозможный. That man is absolutely impossible. Он совершенно невозможный человек.

**impress** производить впечатление. Aren't you impressed? Неужели это не производит на вас впечатление? • убедить. We tried to impress upon him the importance of the job. Мы старались убедить его в важности этой работы.

**impression** впечатление. He gives the impression of being intelligent. Он производит впечатление умного человека. — I got the impression that you didn't like the people here. У меня такое впечатление, что вам здесьняя публика не нравится. • отпечаток. The police took an impression of the foot-prints. Полиция сняла отпечаток с этих следов.

**improve** поправиться. I think his health has improved. По-моему, он поправился. • улучшить. To what extent have they improved their land? В какой мере они улучшили свой участок (земли)?

□ **to improve on** внести улучшение в. Can you improve on my suggestion? Вы можете внести улучшение в моё предложение?

□ He improved his knowledge of Russian. Он сделал успехи в русском языке.

**improvement** улучшение. Has the patient shown any signs of improvement today? Ну как больной? Есть сегодня какие-нибудь признаки улучшения? • усовершенствование. This method still needs improvement. Этот метод нуждается в усовершенствовании.

□ New improvements will increase the value of the house. Если этот дом модернизировать, то его ценность увеличится. • These buses are definitely an improvement over the old ones. Эти автобусы несомненно лучше старых.

**impulse** *n* импульс.

**in** в. There's no heat in my room. В моей комнате нет отопления. — There are fifty members in our club. В нашем клубе пятьдесят членов. — Are you good in arithmetic? Вы сильный в арифметике? — I can finish this in a week. Я это могу закончить в неделю. — His boys are in school. Его мальчики ходят в школу. — How can you find him in such a crowd? Как его найти в этой толпе? — Is he in the army? Он в армии? • no. Say it in English. Скажите это по-английски. • через. You can begin this in an hour. Вы можете это начать через час.

□ Write in ink. Пишите чернилами. • I'm in poor health. У меня слабое здоровье. • It gets hot here in the daytime. Днём здесь становится жарко. • My brother is in business for himself. Мой брат ведёт самостоятельное предприятие. • Who's in? Кто дома? • Cut it in half. Разрежьте это пополам. • Come in! Войдите!

**inability** *n* неспособность.

**inasmuch** ввиду того. Inasmuch as the president is out of town, the meeting will have to be postponed. Ввиду того что президента нет в городе, собрание придётся отложить.

**inch** дюйм. This ruler is fifteen inches long. Эта линейка имеет двенадцать дюймов.

□ He was beaten within an inch of his life. Он был избит

до полухерти. • Automobile traffic is inching along today. Автомобили сегодня едва продвигаются вперёд. • I used up every inch of cloth. Я употребил всю материю без остатка.

**incident** происшествие. A rather funny incident took place yesterday at school. Вчера у нас в школе случилось довольно забавное происшествие.

□ As a result of that incident, he was fired. Из-за этого инцидента его выкинули с работы.

**incline** наклониться. Doesn't that tower incline to the right, or did I have a drink too many? Или эта башня наклонилась направо, или я выпил лишнее. • скат. This incline is steep. Это крутой скат.

□ to be inclined быть склонным. I'm inclined to believe you. Я склонен вам верить.

**include** включать. We forgot to include this number in the program. Мы забыли включить этот номер в программу. • приписать. Include this in my bill. Припишите это к моему счёту.

□ Everyone came, including his brother. Все пришли, в том числе и его брат. • The farm includes five acres. Это ферма в пять акров.

**income** и доход.

**inconvenience** и неудобство.

**increase** возрастать. Interest in Russia is increasing in the United States. Интерес к России в Соединённых Штатах возрастает. • увеличивать. You must increase your steel output. Вы должны увеличить производство стали.

**in'crease** повышение. Do you expect an increase in salary? Вы ожидаете повышения зарплаты?

**indeed** конечно. Indeed not! Конечно нет! — That is very good indeed. Это, конечно, очень хорошо.

**indefinite** adj неопределённый.

**independent** независимый. Her interests are independent of her husband's. У неё свои интересы, независимые от интересов её мужа. • самостоятельный. My dad used to give me pocket money, but now I'm independent. Я раньше получал деньги на карманные расходы от папы, а теперь я совершенно самостоятельный. • самоуверенный. You're getting pretty independent. Вы становитесь уж почти самоуверенным.

**indicate** показывать. This indicates that I'm innocent. Это показывает, что я невинен. • быть симптомом. This rash might indicate measles. Эта сыпь может быть симптомом кори.

□ His expression didn't indicate his feelings. По лицу его не видно было, что он чувствовал. • The policeman indicated the way traffic was to go. Милиционер регулировал уличное движение.

**indifferent** равнодушный. He's completely indifferent to her. Он к ней совершенно равнодушен. • всё равно. It's indifferent to me where we go tonight. Мне всё равно, куда пойти сегодня вечером.

□ That last book of his is an indifferent piece of work. Его последняя книга не представляет из себя ничего особенного.

**indirect** окольный. Why did you take the indirect route? Почему вы поехали окольным путём? • косвенный. An indirect result of the law was a decrease in production. Косвенным результатом этого закона было уменьшение продукции.

**individual** человек. What kind of individual is your new

chief? Что за человек ваш новый начальник? • оригинальный. She has very individual taste in clothes. Она оригинально одевается.

□ Everyone had his individual way of solving the problem. Каждый решил этот вопрос по-своему.

**indoors** дома. You had better stay indoors today. Вы бы лучше остались дома сегодня.

**induce** и убеждать, убедить.

**industry** промышленность. Steel is one of the main industries here. Стальная промышленность здесь одна из главных. • прилежание. You might be promoted if you showed more industry. Вы можете получить повышение, если проявите больше прилежания.

**infection** и инфекция, заражение.

**inferior** более низкого качества. They are making inferior shoes now. Они теперь выпускают обувь более низкого качества. • хуже. This dress is inferior to the one I bought last time. Это платье хуже того, которое я купила в прошлый раз.

**infinite** adj бесконечный.

**influence** влияние. Your friendship has always been a good influence on him. Ваша дружба всегда имела на него хорошее влияние. — Does he have any influence with the government? Он пользуется каким-нибудь влиянием в правительственных кругах? • влиять. I'm not trying to influence you. Я не пытаюсь на вас влиять.

**inform** осведомлять. He wasn't informed in time. Он не был вовремя осведомлён (об этом).

□ Under questioning, he informed against his partner. Во время допроса он выдал своего соучастника.

**information** справка. I want some information about train schedules. Мне нужна справка о расписании поездов. • информация. This catalogue is for the information of students. Эта программа — для информации студентов.

□ information center справочное бюро. Where is the information center? Где справочное бюро?

**injure** оскорбить. She felt injured by his remark. Она была оскорблена его замечанием.

□ to be injured пострадать. How many people were injured in the automobile accident? Сколько человек пострадало при этой автомобильной катастрофе.

**injury** рана. He still suffers from the injury he received in the last war. Он всё ещё страдает от раны, полученной в прошлую войну.

**ink** чернила. I need to fill my pen with ink. Мне нужно наполнить перо чернилами.

□ to ink in зачерпнуть. Ink in the letters on the sign. Зачерпните буквы на вывеске.

**inn** и гостиница.

**innocent** невиновный. The court declared him innocent. Суд признал его невиновным. • неопытный. He's completely innocent as far as business is concerned. Он совершенно неопытен в коммерческих делах. • безобидный. My apparently innocent remark caused a lot of trouble. Моё, казалось бы, безобидное замечание вызвало массу неприятностей.

**inquire** спрашивать. I want to inquire about rooms. Я хочу спросить относительно комнат. • разузнать. inquire into the truth of the matter. Давайте всю правду об этом.

**inquiry** справка. Have you made a

price of apartments in this neighborhood? Вы наводили справки относительно цен на квартиры в этом районе?  
**insect** насекомое. Are there any poisonous insects here? Тут есть какие-нибудь ядовитые насекомые?

**insert** помещать. Several new maps have been inserted in the latest editions of the book. В последнем издании книги помещено несколько новых карт.

**inside** внутри. Leave it inside. Оставьте это внутри.  
 — May I see the inside of the house? Можно мне посмотреть дом внутри? — The apple looked good, but the inside was rotten. На вид яблоко было хорошее, но внутри оказалось гнилым. \* за. See that it's done inside of five minutes. Постарайтесь это сделать за пять минут.  
 □ **inside out** наизнанку. Don't turn it inside out. Не выворачивайте этого наизнанку.

□ Let's go inside. Давайте войдем. \* Give me an inside room. Дайте мне комнату не на улицу. \* The theft must have been an inside job. Повидимому, кражу совершил кто-то из своих.

**insist** настаивать. I insist that I am innocent. Я настаиваю на том, что я невиновен.

□ Why do you insist on going? Почему вы обязательно хотите идти (or ехать)?

**inspection** досмотр. We have to unpack our bags for customs inspection. Надо открыть чемоданы для таможенного досмотра. \* ревизия. Who's making an inspection today? Кто сегодня производит ревизию?

**inspiration** вдохновение. He's got to have inspiration before he can write. Он ждет вдохновения, чтоб начать писать.

**inspire** воодушевлять, вдохновлять. Her very presence inspired him. Самый факт ее присутствия воодушевлял его. \* вдохновить, воодушевить. She inspired most of his great works. Она вдохновила его на большинство его лучших произведений.

**install** провести. When will they finish installing the electricity? Когда они наконец проведут электричество? \* поставить. The telephone hasn't been installed yet. Телефон еще не поставлен.

□ The new director was installed in office. Новый директор вступил в исполнение своих обязанностей.

**installment** взнос. How many more installments do you have to pay on this furniture? Сколько взносов за мебель вам еще осталось сделать. \* часть. The last installment of this story will come out in the next issue. Последняя часть этой повести будет напечатана в следующем номере.

**instance** случай. In that instance you were right. В этом случае вы были правы. \* пример. Can you quote a few instances? Вы можете привести несколько примеров?

□ **for instance** например. For instance, what would you have done if you were in my place? Что, например, вы бы сделали на моем месте?

**instant** секунда. Don't wait an instant. Не ждите ни секунды. \* немедленный. After your article was published, there was an instant demand for his book. После вашей статьи, начался немедленный спрос на его книгу.  
 □ **the instant** как только. Let me know the instant he arrives. Как только он придет, дайте мне знать.

□ The play had instant success. Пьеса имела большой успех с самого начала. \* Come here this instant. Идите сюда немедленно.

What do you want instead? Что вы хотите

□ Can I pay tomorrow instead of today? Можно мне заплатить вам не сегодня, а завтра?

**institute** институт. Who is the director of the Institute of Technology? Кто директор технологического института?

\* организовать. The city instituted a campaign to keep the streets clean. Городское самоуправление организовало кампанию за чистоту улиц.

**institution** учреждение. That hospital is one of the oldest institutions in the city. Эта больница — одно из старейших учреждений в этом городе. \* обычай. Giving presents on Christmas is a worldwide institution. Обычай дарить подарки к рождеству известен во всем мире.

□ She was committed to an institution for the insane. Ее отправили в дом для умалишенных.

**instruct** обучать. We were instructed on how to run the machines. нас обучали как обращаться с машинами. \* велеть. The children have been instructed to take their places. Детям велели занять свои места.

**instruction** инструкция. The instructions are attached to the machine. Инструкции приложены к машине. \* обучение. His job is mainly the instruction of new students. Его работа состоит главным образом в обучении новичков.

**instrument** инструмент. Does anyone here play an instrument? Тут кто-нибудь умеет играть на каком-нибудь инструменте? — That doctor uses the latest surgical instruments. Этот хирург употребляет инструменты новейшего типа.

**in'sult** обида. She considered it an insult not to be invited to the party. Она сочла за обиду, что ее не пригласили на вечеринку.

**insult'**  
 □ to be insulted обижаться. Don't be insulted. Не обижайтесь.

**insurance** страхование. Car owners have to carry accident insurance here. У нас существует принудительное страхование владельцев автомобилей от несчастных случаев. \* застраховать (to insure). How much insurance do you carry on your house? Во сколько застрахован ваш дом?

**insure** застраховать. Are you insured? Вы застрахованы? — My father's life is insured for twenty-five thousand dollars. Мой отец застрахован на двадцать пять тысяч долларов.

□ Check your tires carefully to insure against blowouts. Проверьте ваши шины хорошенько, чтобы они у вас не лопнули в пути.

**intelligence** ум. You don't need much intelligence to understand that. Чтобы это понять, большого ума не требуется.

**intelligent** adj умный.

**intend** намереваться. What do you intend to do? Что вы намерены делать? \* предназначить. Is this intended for me? Это предназначено для меня?

**intention** n намерение.

**interest** доля. I have an interest in my uncle's business in Boston. У меня есть доля в предприятии моего дяди в Бостоне. \* процент. How much interest does it pay? Сколько это приносит процентов? \* интересы. It's to your interest to do this. В ваших интересах это сделать. \* интересоваться. That book is of no interest to me. Эта книга меня совершенно не интересует. — Does this interest you? Это вас интересует? \* заинтересовать. He tried to interest me in tennis. Он пытался заинтересовать меня игрой в теннисе.

□ It's of no interest to me whether we win or lose. Мне абсолютно всё равно, выиграем мы или проиграем.  
interesting интересный. That's very interesting. Это очень интересно.

interior *adj* внутренний.

international *adj* интернациональный, международный.

interrupt прерывать. Pardon me for interrupting. Простите, что я вас прерываю. • помешать. Did I interrupt something? Я помешал?

interval *n* промежуток.

interview интервью. The newspapermen arrived for an interview with the new ambassador. Журналисты пришли на интервью с новым послом. • опрашивать. My job is to interview applicants. Моё дело — опрашивать кандидатов.

intimate *adj* близкий. Is that man an intimate friend of yours? Он ваш близкий друг? • интимный. The doctor asked him several intimate questions. Доктор задал ему несколько интимных вопросов.

intimate *v* намеркнуть. He intimated that he wanted a raise. Он намекнул, что хотел бы повышения зарплаты.

□ Are you intimating that you don't like your job? Вы хотите этим сказать, что вам ваша работа не нравится?

into *v*. Get into the car and wait for me. Садитесь в автомобиль и ждите меня. — I got into trouble. Я попал в беду. • на. Can you put that into English? Можете перевести это на английский язык?

introduce ввести. He introduced a note of humor into the conversation. Он внес нотку юмора в разговор. — He's trying to introduce something new in painting. Он пытается ввести что-то новое в живопись. • познакомить. I'd like to introduce you to my father. Я хочу вас познакомить с моим отцом. • предложить ввести. Who introduced that law? Кто предложил ввести этот закон?

invent изобрести. Who invented this strange machine? Кто изобрёл эту странную машину? • выдумать. Did you invent that story? Скажите, вы это выдумали?

invention *n* изобретение.

inventory *n* опрос.

invest вложить. How much money do you plan to invest in government bonds? Какую сумму вы собираетесь вложить в облигации государственного займа?

investigate расследовать. We'll investigate the matter. Мы расследуем это дело.

investigation *n* расследование.

invitation приглашение. Thank you for your invitation. Спасибо вам за приглашение.

invite пригласить. They invited us to spend the weekend with them. Они пригласили нас к себе на субботу и воскресенье. • вызвать. His painting invited a lot of criticism. Его картина вызвала массу нападков.

□ inviting аппетитный. That candy looks inviting. Эти конфеты очень аппетитны.

□ The speaker invited questions. Оратор просил слушателей задавать вопросы.

invoice *n* фактура.

involve вмешивать. I don't want to involve you in this affair. Я не хочу вмешивать вас в это дело. • сложный. They have a very involved system of bookkeeping here. У

них тут очень сложная система бухгалтерии. • занятый. All her time is involved in taking care of her children. Всё её время занято детьми.

□ The job involves a lot of traveling. При этой работе приходится много разъезжать.

iron железный. That is an iron gate. Это железная калитка.

— He's a man of iron will. Он человек железной воли.

• железно. Is it made of iron? Это сделано из железа?

• утюг. Have you got an iron I can borrow? Можете вы мне дать утюг? • выгладить. Iron this dress carefully, please. Пожалуйста, выгладите это платье как следует.

□ to iron out договориться. We still have a few things to be ironed out. Нам ещё надо кое о чём договориться.

irregular неправильный. The chairs were arranged in irregular rows. Стулья были расставлены неправильными рядами. • странный. His behavior seemed a little irregular to me. Его поведение показалось мне странным.  
is *See* be.

island остров. They swam out to the island. Они поплыли к острову. • островок (little island). There was a little island of flowers in the middle of the field. Посреди поля был маленький цветочный островок.

issue выходить. When is the paper issued? Когда выходит эта газета? • номер. When does the next issue of the magazine come out? Когда выйдет следующий номер журнала? • выпуск. Do you approve of the issue of government bonds? Вы одобряете выпуск государственных облигаций? • результат. We are awaiting the issue of the elections. Мы ожидаем результатов выборов. • предмет спора. I don't want to make an issue of it. Я не хочу делать из этого предмет спора.

□ to take issue спорить. Why do you always take issue with what I say? Почему вы вечно со мной спорите?

□ That is the point at issue. Вот об этом-то и идёт спор.

it это. I can't do it. Я не могу этого сделать. — It was a friend of mine who called. Это один мой приятель заходил. • он. This key won't work because it's bent. Этот ключ не годится, потому что он согнут.

□ Is it necessary for us to go? Нам необходимо идти (or ехать)? • It's five o'clock. Сейчас пять часов.

Italian итальянец (*m*). Is his uncle Italian too? Его дядя тоже итальянец? • итальянка (*f*). His mother was an Italian. Его мать была итальянка. • итальянский. Do you know of a good Italian restaurant? Вы знаете хороший итальянский ресторан? • по-итальянски (language). He speaks Italian. Он говорит по-итальянски.

item вещь. List all items of clothing. Сделайте список всех носильных вещей. • замечка. Did you see the item in the paper about their wedding? Вы видели в газете замечку об их свадьбе?

its её. Put the cat in its basket. Положите котёнка в её корзиночку. • свой. A swallow built its nest under my window. Ласточка свила своё гнездо под моим окном.

□ He studied the problem in all its aspects. Он всесторонне изучил эту проблему.

itself (сам) себя. That speaks for itself. Это само за себя говорит.

ivory *n* слоновая кость.

## J

**jack** домкрат. I need a jack to change my tire. Мне нужен домкрат, чтобы переменить шину. • валет. Play the jack of hearts. Пойдите с валета червей.

□ **to jack up** поднять домкратом. You'll have to jack up the car. Вам придется поднять машину домкратом. • поднять. Prices were artificially jacked up. Цены были искусственно подняты.

**jail** тюрьма. The judge sentenced the man to six months in jail. Судья приговорил этого человека к шести месяцам тюрьмы. • посадить (в тюрьму). He was jailed for forging documents. Его посадили (в тюрьму) за подделку документов.

**jam** набить. The hall was jammed with people. Зал был набит пародом. • заехать. We nearly had an accident when the car brakes jammed. У нас заел тормоз в машине, и чуть было не произошла катастрофа. • затор. What caused the traffic jam down the street? Отчего это произошло затор там на улице? • варенье. Help yourself to the strawberry jam. Попробуйте этого клубничного варенья.

**January** и январь.

**jar** банка. I want a jar of preserves. Дайте мне банку варенья. • расстрять. Try not to jar this. Постарайтесь не расстрять этого. • шок. That fall gave me quite a jar. Я получил шок при этом падении.

□ **to jar one's nerves** раздражать. Subway noises jar my nerves. Шум метро меня раздражает.

**jaw** и челюсть.

**jelly** варенье. I want bread and jelly. Я хочу хлеба с вареньем.

**jewel** драгоценность. I have no jewels to sell. У меня нет драгоценностей на продажу. • камень. My watch has seventeen jewels. Мой часы на семнадцать камней. • драгоценный камень. She has a beautiful pair of jeweled earrings. У неё чудесные серьги с драгоценными камнями.

**job** работа. Do you want a job? Вы ищете работу? — It's going to be an awful job to file these letters. У нас будет масса работы с регистрацией и раскладкой этих писем. • обязанность. My job is to wash the dishes. Мой обязанность мыть посуду.

**join** сходитьсь. Where do the roads join? Где эти дороги сходятся? • соединить. Join these pipes together. Соедините концы этих труб. • вступить. When did you join the army? Когда вы вступили в армию? • присоединиться. Do you want to join us? Хотите присоединиться к нам?

□ Everybody join in the chorus. Пойте присоединяйтесь к хору.

**joint** смяк. The pipe is leaking at the joints. Труба течёт в стыке. • сустав. My joints ache. У меня ломят в суставах. • кабачок. What's the name of the joint we went to last night? Как называется кабачок, где мы были вчера ночью? • общий. My husband and I have a joint bank account. У нас с мужем общий счёт в банке.

□ His arm is out of joint. У него вывихнута рука.

**joke** анекдот. He's always telling jokes. Он постоянно рассказывает анекдоты. • шутить. This is no time for joking. Теперь не время шутить. • шутка. They made a joke of the whole thing. Они всё это свели к шутке.

□ **to play a joke** подшутить. I was only playing a joke on him. Я только подшутил над ним.

□ The joke is on him. Это он в дураках остался.

**journey** путешествие. It was a long journey. Это было длинное путешествие. • поездка. Is it more than a day's journey? Поездка туда займёт больше целого дня?

□ They journeyed all the way to the coast to meet me. Они проделали весь путь до побережья, чтобы встретиться со мной.

**joy** счастье. I wish you joy in your marriage. Желаю вам счастья в браке. • радость. The baby is a joy to watch. Прёбо радость смотреть на этого ребёнка.

**joyful** adj счастливый, радостный, весёлый.

**judge** судья. Where is the judge? Где судья? — You be the judge of that. Будьте судьёй в этом деле. — I'm no judge of art. Я в искусстве не судья. • жюри (jury). The judges haven't yet picked the best book. Жюри ещё не высело решение о лучшей книге. • быть в жюри. Who judged the race? Кто был в жюри при этом состязании? • судить. Don't judge me by that translation. Не судите обо мне по этому переводу. — Don't judge them too harshly. Не судите их слишком строго.

**judgment** суждение. The judgment he made was not very sound. Пельзай сказать, чтобы его суждение было очень здравое. • мнение. In his judgment, you're doing the wrong thing. По его мнению, вы поступаете неправильно.

□ **to pass judgment** судить. Don't pass judgment too quickly. Не судите опрометчиво.

□ How large was the judgment against you? Сколько вам пришлось уплатить по суду? • He always shows good judgment. Он всегда судит здраво. • In my judgment you're wrong. По-моему, вы ошибаетесь.

**juice** сок. I want some orange juice. Я хочу апельсинового сока.

**July** и июль.

**jump** прыгнуть. See how high you can jump. Посмотрим, как высоко вы можете прыгнуть. • подёкочить. There's been quite a jump in the temperature. Температура сильно подёкочила. • перепрыгнуть (to jump across). It's quite a jump from one side of the brook to the other. Не так уж легко перепрыгнуть этот ручей.

□ **to jump at** ухватиться (обеими руками). He jumped at the offer. Он ухватился за это предложение (обеими руками).

**to jump over** перепрыгнуть. Jump over it. Перепрыгните через это.

**to jump up** векочить. He jumped up from his chair. Он векочил со стула.

**June** и июнь.

**junior** моложе. His brother is three years his junior. Брат моложе его на три года. • младший. His brother is now a junior foreman here. Его брат служит здесь младшим мастером. • предпоследний курс. He was in his junior year in college. Он был на предпоследнем курсе вуза.

**just** справедливый. Even his enemies admit he's a just man. Даже его враги признают, что он справедливый человек. • точный. He gave a just account of the meeting. Он дал точный отчёт о собрании. • как раз. That's just what I

want. Это как раз то, что я хочу. • собственно. Just what do you mean? Что вы, собственно, этим хотите сказать? • только что. Did you just come? Вы только что пришли? • едва. We just got there on time. Мы едва успели попасть туда вовремя. • ещё. He's just a little boy. Он ещё маленький мальчик.

□ Just a minute and I'll be with you. Одну минутку! я сейчас буду свободен. • I'm just tired to death. Я смертельно устал. • After everything that had happened, his anger was perfectly just. После всего что произошло, он имел полное право сердиться.

justice справедливость. We must admit the justice of his demands. Мы должны признать справедливость его

требований. • суд. He will be brought to justice for his crimes. За свои преступления он предстанет перед судом. • судья. My grandfather was a justice of the peace. Мой дедушка был мировым судьёй.

□ to do justice оценить. You didn't do justice to his talents. Вы не оценили его способностей.

□ This portrait doesn't do you justice. Этот портрет вам отнюдь не льстит.

justify оправдываться. He justified his conduct by saying he was upset. Он оправдывался тем, что был очень расстроен. • обосновать. How can you justify your claim? Чем вы можете обосновать свой требования?

## K

keen острый. This knife has a very keen edge. У этого ножа очень острое лезвие.

□ to be keen увлекаться. He's very keen about his new job. Он очень увлекается своей новой работой.

□ He has a keen mind for mathematics. У него большие способности к математике. • Are you very keen about going with them? Вам очень хочется с ними поехать?

keep (kept, kept) хранить. Can you keep a secret? Вы умеете хранить секрет? • сохранять. Keep cool. Сохраняйте хладнокровие. • оставить. I kept this for you. Я это оставил для вас. • оставить у себя. May I keep this photograph? Можно мне оставить у себя эту карточку? • оставаться. Keep in touch with me. Оставайтесь со мной в контакте. • держать. I always keep my word. Я всегда держу слово. • держаться. Do I keep to the left or right? Какой стороной держаться, правой или левой? • содержать. Do you earn enough to keep your family? Вы можете содержать семью на свой заработок? • содержаться. Your garden is well kept. Ваш сад хорошо содержится. • заставлять. Sorry to keep you waiting. Простите, что заставляю вас ждать.

□ to keep on оставаться. Keep on the job. Оставайтесь на этой работе. • продолжать. Keep on with what you're doing. Продолжайте свою работу. — Keep on trying. Продолжайте свои попытки.

to keep up продолжать. Keep up the good work. Очень хорошо, продолжайте в том же духе. • содержание (upkeep). Is it expensive to keep up your car? Вам дорого обходится содержание машины? • не отставать. Did you have any trouble keeping up with the others? Вам трудно было не отставать от других?

to keep watch дежурить. I kept watch over the bed of the sick child. Я дежурил у постели больного ребёнка.

□ I'll be a bit late; keep dinner warm for me. Я немного опоздаю, постарайтесь чтоб мой обед не остыл. • Do you keep chickens? У вас есть куры? • Keep your temper. Не кипятитесь. • Keep moving! Проходите, не задерживайтесь! • Keep him from eating too much. Смотрите, чтобы он не ел слишком много. • Keep a lookout for him. Смотрите, не прозвываете его. • Does your watch keep good time? Ваши часы идут правильно? • What do you keep in stock? Что у вас есть на складе? • Sure, he's worth his keep. Да, он не зря хлеб ест.

kept See keep.

kettle котелок. Boil the potatoes in the iron kettle. Сварите картошку в железном котелке.

key ключ. I've lost the key to my room. Я потерял ключ от (моей) комнаты. — Do you know the key to the code? Вам известен ключ к этому коду? • тон. What key is the symphony in? В каком тоне написана эта симфония? • клавиши. The typewriter keys are terribly stiff. У этой машинки ужасно тугие клавиши. • главный. He's the key man in the plant. Он тут на фабрике главный человек.

kick брыкаться. I hope this horse doesn't kick. Надеюсь, эта лошадь не брыкнется. • поддать. Kick the ball! Поддайте мяч! • подтолкнуть (ногой). Kick the box this way. Подтолкните эту коробку сюда (ногой). • лягнуть. That horse gave you some kick! Эта лошадь вас здорово лягнула! • удовольствие. He gets a big kick out of sports. Спорт доставляет ему массу удовольствия. • отдача. The kick of the rifle can break your shoulder. Отдача ружья может сломать вам плечо. • жаловаться. He's always kicking about something. Он постоянно на что-нибудь жалуется.

kid козлёнок. We have three goats and a little kid. У нас есть три козы и козлёнок. • лайковый. She got a pair of kid gloves for her birthday. Ко дню рождения она получила пару лайковых перчаток. • шутить. Are you kidding? Вы шутите?

□ kids детвора. We'll feed the kids first. Мы сначала накормим детвору.

kill убить. Be careful with that gun; you might kill somebody. Будьте осторожны с револьвером, вы ещё убьёте кого-нибудь. — Let's take a walk to kill some time. Давайте прогуляем, чтобы убить время. • отвергнуть. The committee killed the bill. Комиссия отвергла этот законопроект. • погубить. Too much salt will kill the flavor. Перебродит весь вкус погубит. • добыча. The hunters brought home the kill. Охотники принесли добычу домой. • прикончить (to finish off). The hunters closed in for the kill. Охотники окружили добычу, чтобы прикончить её.

kilometer километр. How many kilometers is it to the next town? Сколько километров до ближайшего города?

kind добрый. Be kind enough to help me. Будьте добры,

помогите мне. •хороший. You'll find the people here very kind. Вы увидите, что народ тут очень хороший. •род. We have to deal with all kinds of people. Нам приходится иметь дело со всякого рода людьми. •порода. What kind of a dog is he? Какой породы эта собака? •сорт. What kind of fruit grows here? Какие сорта фруктов здесь растут?

□ in kind натурой. That farmer paid his workers in kind. Этот фермер платил рабочим натурой. •той же монетой. Don't get sarcastic with him; he can pay you back in kind. Смотрите, не будьте с ним язвительны, а то он отплатит вам той же монетой.

kind of как-то. I felt kind of sorry for him. Мне было как-то жалко его.

□ What kind of person is he? Что он за человек?

kindle в развести огонь.

kindly милый. Her grandmother is a kindly old lady. Её бабушка — милая старушка. •любезно. You will be treated kindly. С вами будут любезны. •пожалуйста. Kindly mind your own business. Пожалуйста, не вмешивайтесь не в своё дело.

kindness доброта. I'm thankful for your kindness. Я вам очень благодарен за вашу доброту.

king и король.

kingdom и королевство.

kiss поцеловать. I want to kiss you. Я хочу вас поцеловать. — How about a kiss? Можно вас поцеловать? •поцелуй. He covered her with kisses. Он осыпал её поцелуями.

kitchen кухня. Do you mind eating in the kitchen? Вы ничего не имеете против того, чтобы есть на кухне? — Who is in charge of the school kitchen? Кто заведует школьной кухней?

□ You'll find it under the kitchen stove. Это в кухне под печкой.

kitten и котёнок.

knee колено. My knee hurts. У меня болит колено. — When I fell I tore a hole in the knee of my pants. Я разорвал себе брюки на колене, когда упал.

kneel (knelt) в стоять на коленях.

knelt See kneel.

knew See know.

knife (knives) нож. Give me the big knife to cut the bread. Дайте мне большой нож для хлеба. •подколоть. He was knifed in a street fight. Его подкололи в уличной драке.

knit (с)вязать. His girl friend knitted him a sweater. Его подружка (с)вязала ему свитер. •срастись. He has to

wear a cast until the bones knit. Ему придётся носить гипсовую повязку, пока кость не срастётся.

knives See knife.

knock постучаться. Knock before you open the door. Не входите, не постучавшись. •стук. Did you hear a knock? Вы слышали стук? •удариться. Try not to knock against the table. Постарайтесь не удариться о стол. •перебóй. Do you hear that knock in the motor? Вы слышите перебои в моторе?

□ to knock down сбросить. Be careful not to knock anything down from the shelf. Постарайтесь ничего не сбросить с полки. •разобрать. Knock down the scaffolding. Разберите лесы. •сбавить. Can't you knock down the price a couple of rubles? Не можете вы сбавить рубль, другой?

to knock off сбавить. Let's knock off at five o'clock. Давайте сбавить в пять. •суетить. Knock something off the price. Суетите цену маленько.

to knock out выбить покаятом. He was knocked out in the tenth round. Он был выбит покаятом на десятом раунде.

□ He was knocked out after one game of tennis. Он совершенно выдохся после одной партии в теннис.

knot узел. Can you untie this knot? Вы можете развязать этот узел? — This steamer makes fifteen knots. Этот пароход делает до пятнадцати узлов. •завязывать. He knotted the rope securely. Он крепко завязал верёвку. •кучка. A knot of people gathered around the accident. У места происшествия собралась кучка людей.

know (knew, known) знать. I'm not guessing; I really know. Это не догадка, я это знаю точно. — I knew you were coming today. Я знал, что вы сегодня придёте. — I know only French and English. Из языков я знаю только французский и английский. — Do you know him by sight? Вы его знаете в лицо? — I knew him very well. Я знал его очень хорошо.

□ known известный. Wait until all the facts in the case are known. Подождите, пока будут известны все обстоятельства дела.

to know how уметь. I don't know how to drive a car. Я не умею привить машину.

knowledge знание. Certainly, my knowledge of Russian is limited. Конечно, моё знание русского языка ограничено.

□ Do you have any knowledge of this matter? Вы что-нибудь об этом знаете? •To the best of my knowledge, no. Покуда мне известно, нет.

known See know.

## L

labor работа. How much did you pay for the labor on this? Сколько вы заплатили за эту работу? •рабочий класс. The law was passed in the interests of labor. Этот закон и интересы рабочего класса. •рабочий. Do you know the labor laws? Вы знакомы с рабочими законодательствами? •тяжело работать. He labored on his book for three years. Он три года тяжело работал над своей книгой. •напирать. Don't labor the point. Не

слишком напирать на это. •роды. She was in labor five hours. Роды у неё продолжались пять часов.

lace зашнуровать. Lace your shoes. Зашнуруйте свои башмаки. •кружево. Where did you get that beautiful lace? Где вы достали это замечательное кружево?

lack отсчётствие. We couldn't do it because of the lack of time. Мы не могли этого сделать из-за отсчётствия времени.



• нехватать. He lacks persistence. У него не хватает выдержки.

☐ His lack of knowledge was obvious. Было совершенно очевидно, что у него недостаточно знаний.

**lad** *n* мальчик, паренёк.

**ladder** *n* приставная лестница.

**lady** женщина. Who is that lady at the door? Кто эта женщина у дверей? • женский. Where is the ladies' room? Где женская уборная?

☐ **lady of the house** хозяйка. Do you wish to speak to the lady of the house? Вы хотите говорить с хозяйкой дома?

**laid** *See* lay.

**lain** *See* lie.

**lake** озеро. I want to swim across the lake. Я хочу переплыть озеро.

**lamb** *n* ягнёнок.

**lame** хромота. Who's that lame boy? Кто этот хромота мальчик? • слабый. That's a lame excuse for giving up the work. Это слабая отговорка, для того чтоб бросить работу.

☐ I was lame after the horseback ride. У меня всё тело болело от верховой езды.

**lamp** *n* лампа.

**land** почва. The land here is poor for farming. Здесь не подходящая почва для земледелия. • земля. He always wanted to get back to the land. Ему давно хотелось вернуться к работе на земле. — He inherited a great deal of land. Он получил в наследство большой участок земли. • берег. When do you expect to reach land? Когда вы рассчитываете достигнуть берега? • пристать к берегу. The ship should land within the next hour. Пароход пристанет к берегу не позже, чем через час. • приземлиться. The pilot landed the plane at night. Лётчик приземлился ночью.

☐ **dry land** суша. I'd like to be on dry land again. Мне хотелось бы уже быть на суше.

**native land** родина. He had a great love for his native land. Он очень любил свою родину.

☐ The car landed in the ditch. Машина очутилась в канаве.

**lane** *n* тропинка.

**language** язык. I don't know what language he speaks. Я не знаю, на каком языке он говорит. • выражение. Try not to use bad language here. Избегайте грубых выражений.

☐ **science of language** языковедение. He studied the science of language. Он изучал языковедение.

**lantern** *n* фонарь.

**lap** вылакать. The kitten lapped up the milk. Котёнок вылакал молоко. • круг. How many laps ahead is the first car? На сколько кругов первая машина впереди других?

☐ She held the baby in her lap. Она держала ребёнка на коленях.

**large** большой. He is a man of large sympathies. Он — человек большого сердца. — I need a large room. Мне нужна большая комната. • велик. This box isn't large enough. Эта коробка недостаточно велика.

☐ The thief has been at large for two days. Преступник два дня оставался непоиманным. • The country at large is interested in the problem. Этим вопросом широко интересуются в стране.

**lark** жаворонок. Is that a lark over there? Что это там, жаворонок?

**last** последний. I spent my last ruble for lunch. Я потратил последний рубль на завтрак. — He was the last to leave. Он ушёл последним. — He came last. Он пришёл последним. — Did you see the name of the last station? Вы заметили название последней станции? — This is my last word. Это моё последнее слово. • продолжаться. How long does this show last? Сколько времени продолжится спектакль? • выдержать. Do you think you can last another kilometer? Вы думаете, вы выдержите ещё один километр? • хватить. I don't think my money will last till the end of the month. Я не думаю, что у меня хватит денег дотянуть до конца месяца.

☐ **last night** вчера вечером. Last night I went shopping. Вчера вечером я ходил за покупками.

☐ That was the last straw. Это переносило чашу моего терпения. • That was the last thing I expected him to do. Этого я от него никак не ожидал.

**late** поздно. She came late at night. Она пришла поздно ночью. • последний. It was a late show he went to. Он пошёл на последний сеанс. — You can read the latest news in the afternoon paper. Вы можете прочесть последние новости в вечерней газете. • позже. Should we come at eight P.M. or later? Нам прийти вечером к восьми или позже? • покойный. The late president was fond of sports. Покойный президент любил спорт.

☐ **to be late** опоздать. Don't be late for the theater. Не опоздайте в театр.

**lately** *adv* недавно.

**latter** второй. Of the two reports, I prefer the latter. Из этих двух докладов я предпочитаю второй.

☐ He was very successful in the latter part of his life. К концу жизни ему очень повезло.

**laugh** смеяться. Don't laugh so loud. Не смейтесь так громко.

☐ **to laugh at** смеяться над. He always was afraid that people were laughing at him. Ему всегда казалось, что над ним смеются.

**to make one laugh** рассмешить. Her prank made us laugh. Её выходка нас рассмешила.

☐ It's not a laughing matter. Тут не над чем смеяться. or Это вовсе не смешно. • When we found the mistake, he tried to laugh it off. Когда мы обнаружили эту ошибку, он стал доказывать, что это пустяк. • He has a hearty laugh. Он смеётся от всей души. • We had a good laugh over his story. Его рассказ нас здорово рассмешил.

**laughter** *n* смех.

**laundry** прачечная. Take my shirts to the laundry, please. Отнесите, пожалуйста, мои рубашки в прачечную. • бельё. My laundry just came back. Мне только что принесли бельё из стирки.

**law** закон. Who makes the laws in this country? Кто тут издаёт законы? • право. He is studying law now. Он изучает право.

☐ My brother is practicing law. Мой брат адвокат. • It's against the law to park here. Стоянка машин здесь воспрещается.

**lawn** *n* лужайка.

**lawyer** правозаступник, адвокат. Try to find a good lawyer to take the case. Постарайтесь найти хорошего правозаступника (для вашего дела).

**lay** (laid, laid) (See also lie) лежать. He lay on the couch and read the paper. Он лежал на диване и читал газету.  
 • положить. Lay the book here. Положите книгу сюда.  
 — He laid down his life for his country. Он положил жизнь за родину.  
 • прибить. The rain laid the dust. Дождь прибил пыль.  
 • класть. He didn't lay the bricks carefully. Он клал кирпичи неаккуратно.  
 • сложить. They laid down their arms and gave up. Они сложили оружие и сдались.  
 • составить. They laid their plans carefully, but failed. Их план был составлен очень тщательно, но они всё-таки потерпели неудачу.  
 • ставить. I lay ten rubles to one that you succeed. Ставлю десять рублей против одного, что вам это удастся.  
 • нести. The hen laid an egg. Курица несла яйцо.

□ to lay aside отложить. He laid aside a good sum of money. Он отложил порядочную сумму (денег).

to lay blame винить. Don't lay the blame on me. Не вините меня.

to lay claim to предъявить права. You had better lay claim to the property while you can. Вам бы следовало предъявить свои права на имущество, пока это возможно.  
 to lay eggs нестись. This hen lays a lot of eggs. Эта курица хорошо несётся.

to lay off увольнять. He laid off ten men today. Он сегодня уволил десять человек.

to lay waste опустошить. The whole region was laid waste by the storm. Буря опустошила всю область.

□ He laid the scene of his last play abroad. Он перенёс место действия своей последней пьесы за границу.  
 • Не laid down the law to them. Он велел им слушаться беспрекословно.

**lazy** ленивый. He's a lazy kind of a guy. Он ленивый парень.  
 • лень (laziness). I'm too lazy to get up. Мне лень вставать.  
 • разлениваться (to be lazy). One can't help getting lazy in this hot weather. В такую жару поневоле разленишься.

**lead** (as in feed) (led, led) проводить. Please lead us to the nearest hotel. Пожалуйста, проведите нас к ближайшей гостинице.  
 • привести. The information led to his arrest. Эти сведения привели к его аресту.  
 • отвести. I'll lead the horse to the brook. Я отведу лошадь к ручью.  
 • вести. This road leads to town. Эта дорога ведёт к городу.  
 — He led a wild life. Он вёл бурный образ жизни.  
 • дирижировать. He led us in singing. Он дирижировал нашим хором.  
 • указание. When I was looking for a job, he gave me a good lead. Когда я искал работы, он дал мне полезные указания.  
 — We followed his lead in making the plans. Составляя план, мы следовали его указаниям.  
 • руководящая роль. Whenever we discuss politics, he always takes the lead. В наших спорах о политике он всегда берёт на себя руководящую роль.  
 • главная роль. She had the lead in the play. Она играла в пьесе главную роль.

□ to lead up to привести. What did his talk lead up to? К чему привёл его разговор?

□ I led him to change his plans. Он изменил свои планы под моим влиянием.  
 • How much of a lead does our candidate have? Насколько больше голосов у нашего кандидата, чем у других?

**lead** (as in fed) свинцовый. Is this made of lead? Это сделано из свинца?  
 • пудля. They filled him full of lead. Его изрешетили пулями.

**leader** старший. Who is the leader of the brigade? Кто старший в этой бригаде?  
 • вождь. He's a born leader. Он прирождённый вождь.  
 • дирижёр. Who is the leader of the band? Кто дирижёр этого оркестра?

**leaf** (leaves) лист. The leaves on the trees have already changed color. Листья уже желтеют.  
 • страница. The leaves of this book are torn. В этой книге порваны страницы.  
 • доска. Add another leaf to the table. Раздвиньте стол и вставьте ещё одну доску.

□ to turn over a new leaf начать новую жизнь. After New Year's, I'm going to turn over a new leaf. Я решил начать новую жизнь после нового года.

**league** и лига, союз.

**lean** опереться. I want to lean on your arm. Я хочу опереться на вашу руку.  
 • прислонить. Lean this chair against the wall. Прислоните этот стул к стене.  
 • наклониться. If you lean forward, you can see. Наклонитесь вперёд, тогда вы увидите.  
 • худой. Who's the tall, lean individual over there? Кто этот высокий худой парень?  
 • нежирный. I'd like some lean meat. Я хочу нежирного мяса.  
 • плохой (bad). It's been a lean year for farmers. Это был плохой год для фермеров.

□ to lean over backward \*лезть из кожи вон. He leaned over backward to make himself pleasant. Он лез из кожи вон, чтобы понравиться.

□ She leans on her mother in everything. Она без матери шатается. • He leans toward the right in politics. У него правые политические симпатии.

**leap** прыгнуть. The sailor leaped from the boat to shore. Матрос прыгнул с лодки на берег.  
 • перескочить. The horse leaped the fence. Лошадь перескочила через забор.  
 • прыжок. The frog made a big leap. Лягушка сделала большой прыжок.

□ by leaps and bounds не по дням, а по часам. His fame increased by leaps and bounds. Его слава росла не по дням, а по часам.

□ It is a seven-meter leap across the brook. Этот ручей шириной в семь метров.

**learn** ознакомиться. I want to learn all about the country. Я хочу как следует ознакомиться с этой страной.  
 • узнать. Have you learned of any good restaurant here? Вы узнали, есть ли здесь какой-нибудь хороший ресторан?  
 • усваивать. He learns quickly. Он всё быстро усваивает.  
 • учиться. Are you learning how to type? Вы учитесь печатать на машинке?  
 • выучить. She learned the part by heart. Она выучила свою роль наизусть.

□ Learning Russian is very difficult for me. Русский язык мне даётся с трудом.

**learned** учёный. He gives the impression of being a learned man. Он производит впечатление учёного человека.

**learning** учёность. The book shows a great deal of learning. Эта книга обнаруживает большую учёность автора.

**lease** контракт на наём. Did they sign a lease on the house? Они подписали контракт на наём дома?  
 • снять. I've leased a cottage from him for the summer. Я у него снял дачу на лето.  
 • сдавать. We leased our house to tourists during the World's Fair. Во время всемирной выставки мы сдавали наш дом приезжим.

□ The good news gave us a new lease on life. Мы воспрянули духом, получивши это радостное известие.

**least** (See also little) кратчайший. The work has to be done

in the least time possible. Эта работа должна быть сделана в кратчайший срок. • минимум. That is the least you can do. Это минимум того, что вы можете сделать.

□ at least по крайней мере. You might at least have written to me. Вы могли мне, по крайней мере, написать. — The trip will take three days at least. Поездка будет продолжаться, по крайней мере, три дня.

□ The least healthy children should be given the milk. Молоко должны получить наиболее слабые дети.

**leather** кожа. This saddle is made of the best leather. Это седло сделано из самой лучшей кожи. • кожаный. I need a leather jacket for the cold weather. Мне нужна кожаная куртка для холодной погоды.

**leave** (left, left) оставить. May I leave my bags here for a while? Можно оставить здесь на некоторое время мои чемоданы? — I left my coat at home. Я оставил своё пальто дома. — She left her job temporarily. Она оставила работу временно. — She will leave the house to her son. Она оставит дом своему сыну. • оставлять. Packages may not be left here overnight. На ночь здесь оставлять пакетов нельзя. • идти. I must leave now to catch my train. Мне надо идти сейчас, чтобы попасть на поезд. • уехать. I am going to leave Moscow in a month. Я собираюсь уехать из Москвы через месяц. • уходить. I'm leaving my job. Я ухожу с работы. • бросить. She left her husband. Она бросила своего мужа. • отпуск. He took a three months' leave from his job. Он взял отпуск с работы на три месяца.

□ to leave out пропустить. When you copy it, don't leave anything out. Смотрите, не пропустите ничего при переписке. — Leave the first paragraph out. Пропустите первый абзац.

□ Leave the top off. Не закрывайте крышкой. • Are there any tickets left for tonight? Остались ещё какие-нибудь билеты на сегодняшний вечер?

**leaves** See leaf.

**lecture** лекция. That was a pretty interesting lecture. Это была весьма интересная лекция. • читать нотации. Don't lecture me so much, please. Не читайте мне нотаций, пожалуйста.

□ to give a lecture отчитать. My father gave us a lecture for being out so late. Отец нас здорово отчитал за то, что мы так поздно вернулись.

□ I haven't heard anyone lecture so well in a long time. Я уже давно не слышал такого хорошего лектора.

**led** See lead.

**left** (See also leave) левый. Take the other bag in your left hand. Возьмите другой чемодан в левую руку. — He's always been on the left politically. Он всегда был левым. • налево. Make a turn to the left at the next corner. На следующем углу поверните налево. — I sat on the speaker's left. Я сидел налево от оратора. □ leftist левый. This newspaper follows a leftist policy. Эта газета левое направления.

**leg** нога. I have a pain in my right leg. У меня боль в правой ноге. or У меня болит правая нога. • ножка. The leg of the chair is broken. У этого стула сломана ножка. • этак. We are on the last leg of our journey. Это последний этап нашего путешествия. • сторона. Measure the legs of the triangle. Измерьте стороны тре-

угольника. • штанина. I've torn the leg of my trousers. Я порвал себе штанину.

□ He didn't have a leg to stand on. Он не привёл ни одного веского довода.

**legal** adj законный.

**leisure** досуг. Can you do this for me in your leisure time? Можете вы это для меня сделать как-нибудь на досуге.

□ at one's leisure на досуге. There's no rush; you can write it at your leisure. Это не к спеху, вы можете это сделать на досуге.

**lemon** n лимон.

**lend** (lent, lent) одолжить. Can you lend me a dollar? Вы можете мне одолжить доллар? — I forgot who I lent the magazine to. Я забыл, кому я одолжил журнал.

**length** длина. The length of the room is twice its width. Длина этой комнаты вдвое больше, чем ширина. • отрезок. We need more than one length of pipe. Одно отрезка трубы нам не хватит.

□ at length со всеми подробностями. He described his trip at length. Он описал свою поездку со всеми подробностями. • наконец. We waited for hours, but he came at length. Нам пришлось ждать несколько часов, но наконец он пришёл.

□ He would go to any length to have his way. Чтобы добиться своего, он не остановится ни перед чем. • What length of material do you require? Сколько материала вам нужно? • We were surprised at the length of time you were away. Нам удивило ваше долгое отсутствие.

**lent** See lend.

**less** (See also little) меньше. I have less money with me than I thought. У меня, оказывается, меньше денег при себе, чем я думал. — I have always paid less for such things. Я обычно платил за это меньше. • за вычетом. Here's your pay less what you owe me. Вот ваша зарплата, за вычетом того, что вы мне должны.

□ He is less intelligent than I thought. Он не так умен, как я думал.

**lesson** урок. He was taking dancing lessons. Он брал уроки танцев. — This failure should be a lesson to you. Эта неудача должна послужить для вас уроком.

□ to teach a lesson проучить. I'll teach you a lesson! Я вас уж проучу!

□ The experience taught him a great lesson. Этот случай был для него хорошим уроком. • The boy is good at his lessons. Этот мальчик хорошо учится.

**let** (let, let) сдаваться. Have you rooms to let? У вас сдаются комнаты? • позволить. I won't let him say such things. Я не позволю ему говорить такие вещи.

□ to let alone оставить в покое. Please let me alone for a while. Пожалуйста, оставьте меня на некоторое время в покое!

to let by пропустить. Let me by! Пропустите меня!

to let down замедлить. They let down in their work after a week. Недельку спустя они замедлили темп работы.

• подвести. He let me down badly. Он меня здорово подвёл.

to let go of продавать (to sell). Don't let go of your property yet. Не продавайте пока никакой недвижимости. • выпускать. Don't let go of the rope till I tell you. Не выпускайте каната, пока я вам не скажу.

to let off отпустить. The criminal was let off with a light

sentence. Преступник отбывался лёгким наказанием.  
• высадить. Please let me off at the next corner. Пожалуйста, высадите меня на следующем углу.

to let out выпустить. Let the dog out. Выпустите собаку.

to let through пропустить. Will the customs officials let us through? А нас пропустят на таможне?

□ Let's go to the theater. Давайте пойдём в театр.

• Please let me have the menu. Пожалуйста, дайте мне карточку (меню). • The rain hasn't let up for two days. Дождь шёл два дня, не переставая.

letter письмо. Are there any letters for me today? Мне нет сегодня писем? — He gave me a letter of introduction. Он дал мне рекомендательное письмо. • буква. Have you learned all the letters in the alphabet? Вы выучили все буквы алфавита? • выводить буквы. Letter the sign carefully. Выводите буквы на подписи очень тщательно.

□ to the letter буквально. Be sure you keep to the letter of the agreement. Смотрите, выполняйте договор буквально.

lettuce и салат, латук.

level ровный. Is the country level or mountainous? Эта местность ровная или гористая? • снести. This slope has to be leveled. Этот холм нужно снести. • сравнить с землёй. The shelling leveled the town. Бомбардировка сравнила город с землёй. • уровень. The river rose above the level of the dam. Вода в реке поднялась выше уровня плотины. — He is below the general level of the class. Он ниже среднего уровня своего класса. • прицеливаться (to aim). She leveled the gun at his head. Она прицелилась ему в голову. • ватерпас. The carpenter tested the surface with a level. плотник проверил поверхность ватерпасом.

□ The bookcase is level with the table. Книжная полка и стол одной высоты. • He has a level head in emergencies. Он не терпит хладнокровия в трудные минуты.

liberal щедрый. She's very liberal with her money. Она очень щедрая. • либерал. I was surprised to learn that the banker was a liberal. Я был поражен, когда узнал, что этот банкир либерал. • передовой. He has very liberal views. Он человек передовых взглядов.

liberty свобода. Let me show you a picture of the Statue of Liberty. Я покажу вам снимок со статуи свободы.

□ at liberty свободно. Are you at liberty to talk? Вы можете говорить свободно?

to take liberties поносить себе. He took too many liberties when he was here. Он слишком много себе позволял, когда был здесь.

□ The prisoner got his liberty. Арестованного освободили.

lice See louse.

license разрешение. Do you have a license? Есть у вас разрешение? • право. That doesn't give you license to do as you please. Это ещё не даёт вам права делать всё, что вам заблагорассудится. • He's a licensed liquor dealer. У него есть разрешение на продажу спиртных напитков.

lid и крышка.

lie<sup>1</sup> (lay, lain) лежать. Don't lie on the damp grass. Не лежите на сырой траве. — Most of the town lies on the right bank of the river. Большая часть города лежит на

правом берегу. • пролежать. Have you lain there all day? Вы пролежали там весь день?

□ to lie around валяться. What are you lying around for? Go for a walk. Чем вы валяетесь? Пойдём бы погулять!

• проваляться. I just lay around all day yesterday. Я вчера весь день провалялся.

to lie down прилечь. I want to lie down for a few minutes. Я хочу прилечь на минутку.

to lie down on the job работать суетя рукава. He lay down on the job. Он работал суетя рукава.

□ This book's appeal lies in its humor. Успех этой книги объясняется тем, что в ней много юмора. • The factory has been lying idle for a year. Фабрика простояла целый год.

lie<sup>2</sup> врать. There's no doubt that he's lying about it. Насчёт этого он несомненно врёт. • ложь. Everything he says is a lie! Врёт, что он говорит, — ложь!

life (lives) жизнь. We tried to save him, but there were no signs of life in the child. Мы старались его спасти, но ребёнок не подавал никаких признаков жизни. — There was no life on the island. На острове не было никаких признаков жизни. — I find that life in the country is pleasant. Мне нравится деревенская жизнь. • жить. The average life of a dog is ten years. Собака живёт, в среднем, десять лет. • биография. He wrote a life of the President. Он написал биографию президента.

□ the life of the party душой общества. He was the life of the party. Он был душой общества.

□ He's full of life. Жизнь так и кипит в нём. • Many lives were lost in the flood. Во время наводнения было много человеческих жертв. • If you take good care of your car, you will increase its life. Если вы будете бережно обращаться с вашей машиной, она вам дольше прослужит.

life preserver спасательный пояс.

lift поднимать. It's too heavy to lift. Это тяжело — не поднимешь. — The crowd lifted him to their shoulders. Толпа подняла его на плечи. • рассеяться. The fog lifted quickly. Туман быстро рассеялся. • разогн. The plane didn't have enough lift to get off the ground. У самолёта не хватило разгона, чтобы подняться (в воздух).

□ to give a lift подвезти. They gave him a lift to the station. Его подвезли к вокзалу.

□ His letter really gave me a lift. Его письмо подняло мой настроение.

light (lighted or lit, lighted or lit) зажечь. Light the lamp as soon as it gets dark. Зажгите лампу, как только стемнеет. — I lit the lamp in my room. Я зажёл лампу в мой комнате. • свет. The light was so strong that he had to shut his eyes. Свет был такой сильный, что он должен был закрыть глаза. — Please turn on the light so I can see. Пожалуйста, зажгите свет, а то я ничего не вижу. — There is a strong contrast of light and shade in the picture. В этой картине сильный контраст света и тени. • светлый. She has a light complexion. У неё светлая кожа. • светло. We can work outdoors only as long as it's light. Мы можем работать на воздухе только пока светло. • светать. Wake me up as soon as it's light. Разбудите меня как только начнёт светать. • развести. Light the fire and give us some heat. Разведите нам огонь, чтоб немного согреться. • белизна. The light on the snow was blinding. Белизна снега ослепляла. • гореть. Is

your cigarette still lit? Вáша яапрóса ещё горíт? •огонёк. Give me a light. Нёт ли у вас огонёк? •лёгкий. Please take light packages with you. Пожа́луйста, возьми́те лёгкие пакéты с собо́й. — Please give me some light wine. Пожа́луйста, да́йте мне немно́го лёгкого ви́на. — I prefer light reading after work. Пóсле рабóты я предпóчитáю лёгкое чтéние. — She's very light on her feet for such a heavy woman. У нёё бóчень лёгкая яо́хóдка для такóй яóлно́й жéнщины. •воздушный. Your cakes are lighter than usual today. Вáше печéние сего́дня ещё возду́шнее, чем обýчно. •незначительный. Our losses in the battle were light. Нáши потéры в éтой бítве бýли незначítельны. •весёлый. I'm in a light mood today. Я сего́дня в вéсёлом пáстрошнн. •приземлиться. Airplanes ran light on this field now. Телéрь самолéты мóгут приземлítься на éтом аэродрóме. •ушибить. When I fell I lit on my shoulder. Я уя́л и ушíб себе́ ялeчó.

□ light blue свéтло-голубáя. I want a light-blue hat. Я хóчу свéтло-голубóую шлýпу.

light snow снeжóк. A light snow fell last night. Прóшлой нóчью вíялa снeжóк.

to bring to light обнáружить. The investigation brought many new facts to light. Слéдствíе обнáружи́ло мнóго нóвых фáктов.

to light up освeтáть. The candle lit up the table. Свeчá освeщáла стóл. •осветítься. A smile lit up her face. Её лнцó освeтíлось улúбóй. •заблестéть. The children's eyes lit up. У ребéт глазá заблестéли.

to see the light понíть. At last I've made you see the light. Пáкóпец-то мнe удалóсь зaстáвить вас пoнíть.

□ I had a light rap this afternoon. Я слeгкá вáдремнýл сего́дня пóсле обéда. •похóж на. People here are very much like Americans. Здéшний парóд пoхóж на америкáнцев. •тому́ пoдóбнóе. I don't go in for dancing and the like. Тáнцы и тому́ пoдóбнóе мeнe не íнтересýют. •как. He ran like mad. Он бeжáл, кáк сумасшéдшнй. — He took to it like a duck to water. \*Он взы́лся зa éто и пoчýствовал себé, кáк рýба в водé.

lightning л молнн.

like лобíть. This is the kind of country I like. Вот такíе мéстности я лoблú. •попráвиться. Did you like this picture? Вам попráвилась éта картíна? •хотéть. Would you like another cup of coffee? Хóтíte ещё чáшкy кóфe? •снмáтня. She doesn't hesitate to express her likes and dislikes. Онá вырáжáет своé снмáтня и антпáтня, не задýмывáясь. •похóж на. People here are very much like Americans. Здéшний парóд пoхóж на америкáнцев. •тому́ пoдóбнóе. I don't go in for dancing and the like. Тáнцы и тому́ пoдóбнóе мeнe не íнтересýют. •как. He ran like mad. Он бeжáл, кáк сумасшéдшнй. — He took to it like a duck to water. \*Он взы́лся зa éто и пoчýствовал себé, кáк рýба в водé.

□ I've never met his like. Такóго, кáк он, я ещё не вeтрeчáл. •Do you feel like dancing? Естó у вас oхóта яотáщовáтн?

likely возмóжно. You'll very likely be disappointed. Óчень возмóжно, что вы бýдете рáзочáрованы. •похóже на то. It is likely to rain tonight. Пoхóже на то, что сего́дня вéчером бýдет дождь.

□ most likely по вeсéй вeрoятнoстн. The trip will most likely take three days. Пoездкa ярoдóлжнeтeя, по вeсéй вeрoятнoстн, тpн днá.

□ That's a likely story! Кáк бы не тáк!

likewise adv тáкжe.

lily л лúлня.

limb сук. The lightning split the limb from the tree. Мóлннeй oтщeя́ло сук. •конéчнoстн. His limbs are very long for his body. У нeгó длúнные конéчнoстн и корóткое тóловищe.

limit грáницá. Where are the city limits? Гдe грáннцы гóрoдa? •огрáннчнть. Limit your speech to three múnutes. Огрáннчíte вáшу рeчь тpемú мнóутáмн.

□ You may spend up to a limit of fifty rubles. Вы мóжете íстрáтнть не бóльшe пятúдeсáтн рýблeй. •She lived on a limited diet. Онá сoблюдáла стрóгую днeтý.

limitation лнмeтнe. I didn't realize it would be such a limitation to be without a car. Я не прeдстáвлял себé, что oтсýтствíе мáшнны бýдет тáкúм лнмeтнeм. •пeдoстáток. He's a nice fellow, but he has great limitations. Он слáвннй яáрeнь, но у нeгó естó бoльшнe пeдoстáткн.

□ There are limitations on the amount of baggage a passenger can carry. Кoлúчeствo бaгáжá, кoтóрое пáссáжнры мóгут взы́ть с собо́й, oгрáннчeно.

limited adj oгрáннчeнный.

line вeрёвкa. Hang the clothes on the line. Пoвeсьте бeльe на вeрёвкy. •лeсá. Is your line strong enough to land a ten-pound fish? Вáша лeсá дoстáтoчнo кpeпкá, чтóб вíдeржáть рýбу в пятó кнлó? •лúння. Draw a line between these two points. Прoвeдíte лúнню мeждy éтнмн двумá тóчкáмн. — The building has strong lines. Éто здáннe вíдeржáно в стрóгнх лúнннх. •чeртá. Divide the tennis court with a chalk line. Рáздeлíte тeнннcную плoщáдку япопáм мeлoвóй чeртóй. •стрóчкa. Drop me a line if you have tнe. Чeркнíte мнe стрóчку, дpyгýю, áкнн у вáс бýдет врeмá. — Set these lines in smaller type. Пáбeрнíte éтн стрóчки бóлe мeлкúм шрúфтoм. •ряд. There's a long line of cars ahead of us. Пeрeд нáмн длúнный рýд аvтомобúлeй. •бчeрeдь. I had to stand in line to get cigarettes. Мнe прншлóсь стóйтó в бчeрeдн, чтóбы пoлúчнть пáшпрóсы. •пзборoздítь.

Her face was lined with worry. От зáбóт, вeс лнцó её бýло пзборoздeнó мoрщннáмн. •прóвoд. They cut the telephone lines. Онí перeрeзáли тeлeфóннe прoвoдá. •чáстó. He's in the grocery line. Он рáбóтáет по бáкaлeйнóй чéтн.

•вúбop. They have a nice line of children's clothes. У ннх хорóшнй вúбop дeтeкoгo плáтня. •плáн. What line is the defense following? Кáкóв плáн зáщнты? •яoдкúдкa (lining). Her coat is lined with red. У нeё пáльтó нa крáсeнóй пoдкúдкe. •лнновáнный. Use lined paper for the chart. Вoзьмíte для днáгрáммн лнновáнную бумáгу.

□ front lines фронт. He's in the front lines. Он нa фрóнтe. in line рóвно. See whether the wheels are in line. Пoсмoтрíte, рóвно лн ндýт кoлéсá. •на бчeрeдн. He was next in line for a promotion. Он бýл пeрвým нa бчeрeдн для яовышeння.

to bring into line ярнвeстí к сoглáшeннo. Try to bring the whole committee into line. Пoстáрáйтeсь ярнвeстí члeнoв кoмнтeтá к сoглáшeннo.

to line up пoстрóбнть в рýд. Line up the boys before we start. Пoстрóбнть ребéт в рýд, ярeждe чeм двúнутeся в яуть.

□ The street was lined with people watching the parade. Пa ýлицe лóдн стóялн шлáлeрáмн в oжндáннн пáрáдa.

•Which bus line do you use to go home? Кáкúм áвтóбýсoм вы éздíte дoмóй? •He has a very successful line of talk. Он зúдeт, кáк e кем рáзгoвáрнвáть. •He managed to keep

the whole party in line. Ему удавалось поддерживать единство в партии.

**linen** полотнище. This white linen is fine but expensive. Это белое полотнище красиво, но дорого. • полотняный. You can buy nice linen handkerchiefs in this store. В этом магазине можно купить хорошие полотняные носовые платки. • бельё. What laundry do you send your linen to? В какую прачечную вы отдаёте бельё?

**lion** лев.

**lip** губа. Your lips are swollen. У вас распухли губы.

□ The lip of the pitcher is broken. У этого кувшина отбит носик. • He only gives lip service to that principle. Он придерживается этого принципа только на словах.

**liquid** жидкость. What's this blue liquid? Что это за синяя жидкость? • жидкий. Do you have liquid shampoo? Есть у вас жидкий шампунь?

**liquor** n спиртной напиток, крепкий напиток.

**list** список. Is my name on the list? Есть моё имя в списке? • перечислить. Please list the places I should visit. Покажите, перечислите мне места, куда стоит пойти.

**listen** слушать. I like to listen to good music. Я люблю слушать хорошую музыку. • послушать. Listen, I have something to tell you. Послушайте, я хочу вам что-то сказать. • выслушать. Listen to what I have to say. Выслушайте внимательно то, что я хочу вам сказать. • прислушиваться. Listen for the doorbell. Прислушивайтесь к звонку.

**lit** See light.

**literary** adj литературный.

**literature** n литература.

**little** (less, least) маленький. Give me a little piece of cake. Дайте мне маленький кусочек пирога. • немного. I can speak a little Russian. Я говорю немного по-русски. • не многим. He's little better than a thief. Он не многим лучше настоящего вора.

□ I can walk a little way with you. Я могу пройти с вами несколько шагов. • I rode a little yesterday. Я вчера немного покатался верхом. • I'll come in a little while. Я очень скоро приду. • He has little influence there. Он не пользуется там особым влиянием.

**live** (as in *give*) жить. The doctor said that the patient would live. Доктор сказал, что больной будет жить. — Does anyone live in this house? Кто-нибудь живёт в этом доме? • живой(ий). I don't know whether he's living or dead. Я не знаю, жив он или умер. • I expect to live here for two months. Я собираюсь прожить здесь два месяца. — He lived a happy life. Он прожил счастливую жизнь. • существовать. How can they live on this food? Как они могут существовать при таком питании?

□ to live up to оправдать. He did not live up to my hopes. Он не оправдал моих надежд.

□ You've never lived unless you've seen Paris. Тот не жил, кто не бывал в Париже. • It will take years to live down the gossip. Годы пройдут, пока эта сплетня забудется.

**live** (as in *fire*) живой. Look out! The snake is a live one. Осторожно! Эта змея живая. • боевой. They use live cartridges for practice. Они употребляют боевые патроны при учебной стрельбе. • актуальный. It's a live issue in some places. В некоторых местах это актуальный вопрос.

□ Never touch a live wire. Никогда не дотрагивайтесь

до обнажённого провода. • Roast it over the live coals. Поджарьте это на углях.

**lively** живой. She has a lively disposition. Она очень живая. or У неё очень живой характер. • ожесточённый. The fight was a lively one. Борьба была ожесточённая. • весёлый. What a lively puppy! Какой весёлый щенок. □ Step lively! Живо! or Покорёсь!

**lives** See life.

**living** живой. He's the living image of his grandfather. Он живой портрет своего дёда. • прожиточный. Can you make a living wage on this job? Можете вы на этой работе выработать прожиточный минимум?

□ to make a living зарабатывать. Can he make a living for his family? Он в состоянии зарабатывать на семью?

**load** груз. The load weighs a hundred kilograms. Этот груз весит сто кило. • грузить. Are they loading or unloading the vessel? Что, они грузят или разгружают паром? — It's time to load the wood onto the wagon. Пора уже грузить дрова на подводу. • нагружать. They loaded us with work. Нас нагружали работой. • зарядить. The gun is loaded. Винтовка заряжена.

□ They were loading the hay onto the wagon. Они кидали сено на воз.

**loading** n погрузка.

**loaf** хлеб. Slice three loaves for sandwiches. Нарезьте три хлеба на бутерброды. • работать снуем(и) рукава. We've been loafing on the job lately. Последнее время мы работали снуем(и) рукава. • бездельничать. He loafed around all day. Он целый день бездельничал.

□ meat loaf рулет. She made meat loaf for dinner. Она приготовила рулет на обед.

**loan** заём. It was nice of you to arrange that loan for me. Было очень любезно с вашей стороны устроить для меня этот заём. • одолжить. Can you loan me the book when you finish it? Когда вы прочтёте эту книгу, вы сможете мне одолжить её?

**local** местный. This is a local custom. Это местный обычай. — You'll need a local anesthetic for that operation. Эту операцию вам надо сделать под местным наркозом. • местный отдел профсоюза. I met him in my local. Я встретил его в местном отделе своего профсоюза.

□ local train поезд местного сообщения. They run local and express trains at all hours. Поезда местного сообщения и экспрессы ходят во всёкое время дня и ночи.

**locate** находить. The new store is located not far from the post office. Новый магазин находится недалеко от почты. • найти. We're unable to locate him as yet. Нам пока ещё не удалось его найти. • разыскать. Can you locate this place on the map for me? Вы можете разыскать мне это место на карте?

**location** местонахождение. Show me the location of your camp on this map. Укажите мне на карте местонахождение нашего лагеря. • положение. What's the exact location of the ship? Дайте мне точное положение судна?

**lock** замок. The lock on the stable is broken. Замок в конюшне сломан. • запирать на ключ. Be sure to lock the door when you leave. Не забудьте запирать дверь на ключ, когда уйдёте. • прядь волос. Every lock of her hair was in place. Каждая прядь волос у неё была тщательно уложена. • запирать. Lock the dog in the kitchen. Запирите собаку в кухне. • сцепиться. The cars locked bumpers. Машины сцепились буферами. • млюз.

The ship had to stay in the locks an hour. Пароход должен был на час остановиться у шлюза.

□ to lock up запереть. Did you lock up the house before we left? Вы заперли дом перед уходом?

**lodge** stopовка. We stopped at the lodge overnight. Мы провели ночь в stopовке. • сосредоточить. A great deal of power was lodged in his hands. В его руках была сосредоточена большая власть. • застрять. The bullet lodged in his lung. Пуля застряла у него в лёгком. • подать. He lodged his complaint with the manager. Он подал жалобу директору.

□ He lodges with them. Он их жильёт.

**log** полёно. Put another log in the fireplace. Подбросьте ещё одно полёно в камин. • бревенчатый. Where is the log house? Где этот бревенчатый домик? • измерять. Don't forget to log the speed. Не забудьте измерить скорость.

□ logs лес. The logs are being floated down the river. Лес сплавляют по реке.

(ship's) log судовый. There is a complete record of the storm in the ship's log. В судовом журнале есть подробная запись бури.

□ When will they start logging? Когда они начнут рубить лес?

**lone** adj одинокий.

**lonely** одинокий. Aren't you lonely without your friends?

Вы не чувствуете себя одиноким без ваших друзей?

• уединённый. He's a lighthouse-keeper and leads a lonely life. Он stopовок маяка и ведёт уединённую жизнь.

□ This must be a lonely place in the winter. Зимой тут, наверно, нýето и одиноко.

**lonesome** adj одинокий.

**long** длинный. I need a long rope. Мне нужна длинная верёвка. • долго. Don't stay away too long. Не уходите (or уезжайте) надолго. • долгий or длинный. This is a long trip by water. Морем это долгое путешествие. • на много. He got there long after we did. Он попал сюда на много позже нас.

□ as long as раз. As long as you want it, you can have it. Раз вы этого хотите, — пожалуйста.

**long ago** давным-давно. The event happened long ago. Это случилось давным-давно.

**so long!** пока!

□ It's still a long way to the top of the mountain. До вершины горы ещё долго идти. • The child cried all night long. Ребёнок проплакал всю ночь. • The play is three hours long. (Эта) пьеса продолжается три часа.

• I long to finish that job. Мне ужасно хочется оканчить эту работу.

**look** смотреть. Look at the beautiful sunset! Смотрите, какой чудный закат! • посмотреть. Take a good look. Посмотрите хорошенько. • рассматривать. I enjoy looking at old family pictures. Я люблю рассматривать старые семейные фотографии. • выглядеть. You look fine. Вы хорошо выглядите. • вид. She looked angry when she said that. У неё был сердитый вид, когда она это сказала. • внешность. I don't like his looks. Мне не нравится его внешность. • выходить. The big window looks out on a garden. Это большое окно выходит в сад.

□ to look after смотреть за. Did you get someone to look after the child? Вы нашли кого-нибудь, чтоб смотреть за ребёнком?

to look for искать. I'm looking for a room. Я ищу комнату.

to look forward to ждать с нетерпением. We're looking forward to our vacation. Мы с нетерпением ждём отпуска.

to look on смотреть. The others played but he just looked on. Другие играли, а он только смотрел. • считать. Her father looked on her marriage as unfortunate. Его отец считал её замужество неудачным.

to look to обращаться к. He always looked to his father for help. Он всегда обращался к отцу за помощью.

to look up взглянуть к. Look me up some time. Загляните как-нибудь ко мне. • справиться в. Have the clerk look up the train schedule. Попросите служащего справиться в расписание поездов. • улучшить. Things are looking up. Положение улучшается. • поднять глаза. He looked up quickly. Он быстро поднял глаза.

to look up to уважать. I can't help looking up to him. Я не могу не уважать его.

□ She looks very pretty today. Она сегодня прехорошенькая. • The police will look into the theft. Милиция займётся расследованием этой кражи. • Look out! Берегитесь! • Look out for the trains. Берегитесь поездов.

**looks** наружность. I liked her, not for her looks, but for her kindness. Мне понравилась в ней не её наружность, а её доброта. • положение. I don't like the looks of things here. Мне не нравится положение вещей здесь.

□ I like her looks. По-моему, она очень хорошенькая.

**loose** приближённый, свободный. He made a loose translation from the original. Он сделал приближённый перевод (с оригинала). • не тугой (not tight). Put a loose bandage on his arm. перевяжите ему руку, но не туго. • развесной. Buy a kilogram of loose coffee. Купите килограмм развесного кофе. • редкий, реденький. Get me some material with a closer weave. This one is too loose. Дайте мне материал поплотнее, эта слишком реденькая. • на свободе. Why is that dog allowed to go loose? Почему эта собака бегает на свободе? • разойтись. He certainly cut loose at that party. Он, правда, разошёлся на этой вечеринке.

□ She's known for a loose tongue. Она известна своей болтливостью. • Doesn't that bolt seem loose? А этот болт не шатается? • Look for it among the loose papers on my desk. Поищите это среди бумаг, которые валяются у меня на столе. • He has a loose tooth. У него зуб шатается. • There's a loose button on your shirt. У вас на рубашке пуговка болтается.

**lose** (lost, lost) потерять. I've lost my purse again. Я опять потеряла кошелек. — I lost the thread of his argument. Я потерял нить его доказательств. — He lost his wife five years ago. Он потерял жену пять лет тому назад. • терять. Don't lose hope. Не теряйте надежды. — I don't want to lose any more time. Я больше не хочу терять время. • освободиться (to free oneself), потерять. He lost his foreign accent. Он освободился от своего иностранного акцента. • проиграть. Our team lost. Наша команда проиграла. • пропустить. You have lost a good opportunity by delaying. Вы так долго тянули, что пропустили хороший случай.

□ That speech lost him the election. Из-за этой речи он провалился на выборах. • Don't lose your way home. Не заблудитесь по дороге домой.



**loss** про́нэжа. I want to report the loss of some jewelry. Я хочу заявить о про́нэже драгоценностей. • про́нэж. The team took the loss of the game lightly. Команда легко отнеслась к своему про́нэжу. • поте́ря. The loss of her husband was a great blow. Поте́ря мужа была для неё большим ударом. — There was no reason for the loss of time. Это была непу́жная поте́ря вре́мени. • дефи́цит. The company's books have shown a loss for years. Уже мно́го лет, как в кни́гах э́той фи́рмы значится дефи́цит. □ I am at a loss to explain his absence. Я ни́как не могу себе́ объясни́ть его́ отсу́тствия.

**lost** See **lose**.

**lot** го́раздо. She's a lot better than people think. Она́ го́раздо лу́чше, чем о ней ду́мают. • ма́сса. He has a lot of books. У него́ ма́сса кни́г. • побольше́. Give me a lot of sauce with my meat. Да́йте мне побольше́ соуса к мясу. • у́часток земли́. He bought a lot at the edge of town. Он купи́л у́часток земли́ на окра́ине го́рода. • па́ртия. We'll send the textbooks in three different lots. Мы пошлём вам у́чебники тре́мь отде́льными па́ртиями. — The salt is sold in hundred-kilogram lots. Со́ль продаётся па́ртиями по сто кило́ каждая. • жре́бный. They drew lots to see who would go first. Они́ тяну́ли жре́бный, кому́ идти́ пе́рвым.

□ There was lots of fun at the dance. На та́нцах было́ очень́ весе́ло. • They're a fine lot of soldiers. Э́ти солда́ты мо́лодые, как на подбо́р.

**loud** го́рмкий. She has an unpleasant, loud voice. У неё неприя́тный го́рмкий го́лос. • го́рмно. He spoke loud enough to be heard in the other room. Он говори́л доста́точно го́рмно, чтоб его́ мо́жно было́ слы́шать из друго́й ко́мнаты. • крича́щий. His ties are always too loud. Он все́гда но́сит э́лишком крича́щие са́мовя́зы. • разви́зно. His manners are much too loud. Он веде́т себя́ э́лишком разви́зно. or У него́ э́лишком разви́занные ма́не́ры. • ре́зкий. There were loud criticisms in the press about it. В печа́ти об э́том была́ оче́нь ре́зкая крити́ка. • погро́мче. Speak loud enough to be heard. Говори́те, пожа́луйста, погро́мче, так, чтоб вы́ было́ слы́шно.

**louse** и вошь.

**love** любо́вь. His love probably won't last. Не ду́маю, что его́ любо́вь бу́дет долго́вечной. • люби́ть. He had a great love for the theater. Он оче́нь люби́л теа́тр. — He had a great love for his country. Он го́рячо люби́л свою́ ро́дину. — I think he really loves her. Я ду́маю, он её действите́льно люби́т. — I love to walk along the river every morning. Я люблю́ гуля́ть по бе́регу реки́ по у́трам. • хоте́ть. I'd love to see this picture. Я бы оче́нь хоте́л посмотре́ть э́ту карти́ну. • приве́т. Give my love to all my friends. Переда́йте приве́т всем мо́им дру́зьям. □ to fall in love влюбо́виться. He fell in love with the captain's daughter. Он влюбо́вился в дочь ка́питана.

**lovely** преле́стный. I've never seen such a lovely girl. Я ни́когда не ви́дел тако́й преле́стной де́вушки. • чуде́сный. There is a lovely view from the bridge. С моста́ открыва́ется чуде́сный ви́д.

**lover** люби́тель. He's a lover of nature. Он люби́тель при́роды. • люби́мый челове́к. Her lover was killed in the war. Её люби́мый челове́к был уби́т на войне́.

**low** ни́зкий. I prefer low heels. Я предпо́читаю ни́зкие каблу́ки. — The temperature is very low today. Темпера́тура се́годня оче́нь ни́зкая. — The singer has a very low voice. У э́того пе́вца оче́нь ни́зкий го́лос. — I consider the price too low. Я ша́жущу́ что э́то э́лишком ни́зкая це́на. • ни́зко. That plane is flying too low. Э́тот самоле́т э́лишком ни́зко ле́тит. • невысо́кий. The hill looks low from here. Отсю́да э́тот холм ка́жется невысо́ким. — I have a low opinion of him. Я о нём невысо́кого мнё́ния. • сла́бый. She gave a low moan. Она́ непусти́ла сла́бый сто́н. • ти́хо. Sing low. По́йте ти́хо. • пода́вленный. I feel very low today. Я се́годня чу́ствую себя́ пода́вленным. • вульга́рный. He has a low type of humor. Его́ шу́тки вульга́рны. • пе́рвая ско́рость. Put the car in low to climb the hill. Пере́ведите маши́ну на пе́рвую ско́рость для подьё́ма на́ гору. • ни́же. Hang this picture a little lower. Повесе́ьте э́ту карти́ну не́много́ ни́же. • ни́жний. Please give me a lower berth. Да́йте мне, пожа́луйста, ни́жнюю ко́йку.

□ low tide отли́в. The tide is low in the morning now. Отли́в те́перь быва́ет по у́трам.

**low** три́к ни́зость. It was a low trick to go on the trip without her. Э́то было́ ни́зостью у́ехать без неё.

**lower** (See also **low**) опу́стить. The crew lowered the body into the sea. Ко́манда опу́стила те́ло в мо́ре.

□ Please lower the window. Прикро́йте окно́, пожа́луйста.

• Can't you lower your voice? Неужели́ вы не мо́жете говори́ть поти́ше?

**loyal** ве́рный. He's a loyal follower of this theory. Он ве́рный последова́тель э́той теори́и.

**luck** уда́ча. It was merely a matter of luck. Э́то было́ просто́ делом уда́чи. • сча́стье. Good luck! Желáю вам сча́стья. or \*Ни́ пуха́, ни пера́.

□ He said his failure was due to bad luck. Он объясни́л свою́ неуда́чу тем, что ему́ не повезло́.

**lucky** уда́чно. It was very lucky that you came today. Э́то оче́нь уда́чно, что вы се́годня при́шли.

□ lucky fellow сча́стливце́. Isn't he a lucky fellow! Вот сча́стливце́!

**lumber** до́ски. Where can I buy lumber and nails? Где мне купи́ть до́сок и гвозди́? • лесе́. We need lumber to build a barn. Нам ну́жен лесе́ для постре́йки са́рая. • лесо́загото́вки. We do lumbering up the river. Мы произво́дим лесо́загото́вки в верх́овьях реки́.

□ He lumbered along like an elephant. Он ступа́л тяжёло́, как сло́н.

**lump** ши́шка. He has a lump on his head where he bumped it. У него́ ве́сочила́ ши́шка на голо́ве в том ме́сте, где он ушибе́ся. • кусо́вой. Do you have lump or granulated sugar? У вас кусо́вой са́хар или песо́к?

□ lump sum ве́ся су́ммы. He paid for it in a lump sum. Он сразу́ запла́тил всю су́мму.

**lunch** за́втрак. What are we going to have for lunch? Что у нас се́годня на за́втрак? • за́втракать (to eat lunch). It's time for lunch. Пора́ за́втракать. • поза́втракать (to eat lunch). Will you lunch with me? Хоти́те поза́втракать со мно́й?

**lung** и лёгкое́.

**luxury** и ро́скошь.

## M

**machine** машина. My mother uses a machine in washing and ironing. Моя мать употребляет машину для стирки и глаженья. • **апарат**. The machine is backing him in the election. Его кандидатуру поддерживает партийный аппарат.

**machinery** машины. The machinery is out of order. Машины не в порядке. • **организация**. There was no machinery to settle the dispute. Не было организации, которая могла бы уладить этот конфликт.

**mad** сумасшедший. He must be mad to take such a chance. Надо быть сумасшедшим, чтобы так рисковать. • **ум**. She was mad about him from the very first. Она с первого взгляда была от него без ума. • **безумный**. That was a mad thing to do. Так поступить было просто безумием. • **бешеный**. Watch out for the mad dog. Остерегайтесь бешеной собаки. • **сердитый**. She is very mad at him. Она на него очень сердита.

☐ **like mad** как сумасшедший. He drove like mad. Он гнал машину, как сумасшедший.

**to drive mad** сводить с ума. The heat's driving me mad. Жара меня просто с ума сводит.

**to get mad** сердиться. That's no reason to get mad. Из-за этого не стоит сердиться.

**to make mad** рассердить. What made him mad? Что его так рассердило?

☐ **My boy is mad about ice cream**. Мой мальчик обожает мороженое.

**madam** *n* мадам (used only in addressing a foreigner).

**made** *See* make.

**magazine** журнал. Where can I buy a magazine? Где можно купить журнал?

**magic** *n* магия.

**magnificent** *adj* великолепный.

**maid** дева. Two old maids live there. Там живут две старые девы. • **домработница**. Where can I hire a maid? Где можно нанять домработницу? • **горничная**. There are only five maids in this hotel. В этой гостинице только пять горничных.

**maiden** незамужняя. I have a maiden aunt. У меня есть незамужняя тётка. • **первый**. This is our ship's maiden voyage. Это первый рейс нашего парохода.

**mail** письма. Did I get any mail this morning? Были для меня письма сегодня утром? • **опустить в ящик**. Where can I mail this letter? Где можно опустить в ящик это письмо? • **почта**. Will this catch the last mail? Это ещё уйдёт с последней почтой? — Mail delivery here is twice a day. Здесь разносят почту два раза в день. — The mails were held up by the storm. Из-за бури произошла задержка в доставке почты.

☐ **by mail** по почте. He promised to send the check by mail. Он обещал прислать чек по почте.

**main** главный. Where is the main street? Где главная улица? • **магистраль**. The water main has burst. Водопроводная магистраль лопнула.

☐ **gas main** газопровод. The gas mains end at the city line. Газопровод кончается у городской черты.

**in the main** в основе. I agree with him in the main. В основе я с ним согласен.

**main line** магистраль. The main line runs through Moscow. Магистраль идёт через Москву.

**maintain** поддерживать. You'll need more coal to maintain that degree of heat. Вам нужно будет больше угля, чтобы поддерживать такую температуру. — Those countries have maintained peace for twenty years. Эти страны поддерживали мирные отношения в течение двадцати лет. • **содержать**. He needs more money to maintain his family. Ему нужно больше денег, чтобы содержать семью. • **утверждать**. I maintain that I am not at fault. Я утверждаю, что я не виноват.

☐ **He is always careful to maintain his reputation**. Он всегда заботится о своей репутации.

**major** главный. The failure of the crops was the major cause of starvation in that region. Плохой урожай был главной причиной голода в этом районе. • **майор**. Has anyone seen the major? Кто-нибудь видел майора? • **мажор**. This piece is in a major key. Эта вещь написана в мажоре.

☐ **What was your major?** По какому отделению вы кончили? • **I haven't decided what to major in this year**. Я ещё не решил, какие предметы избрать своей специальностью в этом году.

**majority** *n* большинство.

**make** (made, made) сделать. He made a bookcase for his apartment. Он сделал в своей квартире книжные полки. — Who made the highest score? Кто сделал больше всего пунктов? or У кого больше всего пунктов? • **делать**. He hardly ever makes a mistake. Он почти никогда не делает ошибок. — That car can make eighty kilometers an hour. Эта машина делает восемьдесят километров в час. • **образец**. He has a car of an old make. У него машина старого образца. • **сорт**. What make of coffee do you use? Какой сорт кофе вы употребляете? • **заключить**. Are they willing to make peace? Они согласны заключить мир? • **создать**. He made his reputation early in life. Он рано создал себе имя. • **вестить**. We intend to take away their power to make war. Мы хотим отнять у них возможность вестить войну. • **заставлять**. Don't make me do that. Не заставляйте меня это делать. • **зарабатывать**. How much do you make a month? Сколько вы зарабатываете в месяц? • **достичь**. We can make our destination by evening. Мы можем достичь места назначения к вечеру. • **поспеть**. Do you think we'll make the train? Вы думаете, что мы поспеем на поезд? • **пройти через**. Do you think a table this wide can make the doorway? Вы думаете, что такой широкий стол пройдёт через дверь? ☐ **to make believe** притвориться. She's only making believe that she doesn't know. Она только притворяется, что не знает.

**to make for** идти к. Let's make for that tall tree. Пойдёмте-ка (по направлению) к этому высокому дереву.

**to make out** составлять. It's time to make out our annual report. Нам пора составить годовой отчёт. • **выписать**. Have you made out the check yet? Вы уже выписали чек? • **приготовить**. Please make out our bill. Пожалуйста, приготовьте наш счёт. • **заполнить**. Come back when you've made out this form. Придите обратно, когда вы

заполните этот бланк. • понимать. Can you make out what he means? Вы понимаете, что он хочет сказать? • разобран. He couldn't make out the sign. Он не мог разобрать, что было написано на вывеске. • справиться. Don't worry; I'll make out all right. Не беспокойтесь, я справлюсь.

to make over передать. Her father made over the farm in her name. Отец передал ей ферму (в собственность). • переделывать. She's having her old coat made over. Она дала переделывать своё старое пальто.

to make time выиграть время. We can make time if we take the dirt road. Мы выиграем время, если поедём по грунтовой дороге.

to make up составлять. We make up the payroll on the fifteenth of the month. Мы составляем платёжную ведомость пятнадцатого (числа) каждого месяца. • составить. Did he make up the speech himself? Он сам составил эту речь? • заплатить. Collect all you can, and he'll make up the rest. Соберите сколько можете, а он заплатит остальное. — I want to make up my share of the bill. Я хочу заплатить мою часть (счёта). • помириться. Do you know if they've made up yet? Вы не знаете, они уже помирились? • мазаться. She takes a lot of time to make up. Она мажется и тратит на это массу времени.

• гримироваться. The actors will need at least half an hour to make up. Актёрам нужно будет по крайней мере полчаса, чтобы загримироваться.

to make up a story сочинить. Is it true or did he make that story up? Это правда, или он это всё сочинил?

to make up for загладить. He's willing to make up for his mistake. Он готов загладить свою ошибку.

to make up one's mind решить. I won't make up my mind until tomorrow. Я этого до завтра не решу. • решиться. It's time to make up your mind. Пора вам, наконец, на что-нибудь решиться.

□ Don't make off with my hat. Смотрите не стащите мой шляпу. • Can you make room for one more? Здесь найдётся ещё одно место? • Can we make a fire in this wind? Сможем мы разложить костёр при таком ветре? • Has he made his point? Удалось ему доказать то, что он хотел? • He makes a good carpenter. Он хороший плотник. • Does this make sense? Есть в этом какой-нибудь смысл? • He is making a success of his business. Он ведёт своё предприятие очень успешно. • It's hard for them to make both ends meet. \*Им нелегко сводить концы с концами. • They made him chairman. Его выбрали в председатели. • What made you sick? Отчего вам стало плохо? • The train will make Moscow in five hours. Поезд будет в Москве через пять часов. • Hard work made him. Он добился успеха упорным трудом. • The writer was made by his first book. Первая же книга создала этому писателю имя. • They tried to make out that we were to blame. Они старались свалить вину на нас. • The newspaper is already made up. Газета уже готова к печати. • Four times twenty makes eighty. Четырежды двадцать — восемьдесят.

male самец. Is that dog male or female? Эта собака — самец или самка?

mamma и мама.

man (men) мужчина. Is that tall man this boy's father? Этот высокий мужчина отец этого мальчика? • человек. We need about five men to lift these heavy cases. Нам

нужно пять человек, чтоб поднять эти ящики. — What a man he was! Что это был за человек! • мужской. Where is the men's room? Где здесь мужская уборная? • рабочий. I need a man to mow the lawn. Мне нужен рабочий, чтоб скосить траву на лужайке.

□ man and wife муж и жена. Are they man and wife? Они муж и жена?

to a man все до единого. The committee voted for the bill to a man. Все члены комиссии до единого голосовали за этот законопроект.

□ We'll have to have a man-to-man talk about this. Нам нужно будет об этом поговорить на чистоту. • Man to man, what are the facts? Скажите по совести, что собственно произошло? • A man has to get used to this climate. К этому климату надо привыкнуть. • He's having trouble manning his farm this summer. Этим летом ему трудно найти рабочих для фермы. • Men at work. Тут производятся работы.

manage заведывать. Who manages this department? Кто здесь заведует этим отделом? • управлять (с). Can you manage the car by yourself? Вы можете управлять с машиной без посторонней помощи? • справиться. Can you manage those packages by yourself? Вы можете сами справиться с этими пакетами? — They say he's difficult, but I think I can manage him. Говорят, что он трудный человек, но я думаю, что я с ним справлюсь. — I can manage, thanks. Я справлюсь сам, спасибо. • ухитриться or умудриться. I managed to see him twice last week. Я ухитрился повидать его два раза на прошлой неделе. — How did you manage to get these tickets? Как вы ухитрились получить эти билеты?

management администрация. I wish to complain to the management about the poor service. Я хочу пожаловаться администрации на плохое обслуживание. • управление. The management of the factory is in the hands of three people. Управление заводом в руках трёх человек.

□ His job is the management of the factory. Его дело — заведывать фабрикой.

manager заведующий. Who is the manager here? Кто здесь заведующий? • хозяйка. He doesn't make much money, but his wife is a good manager. Он зарабатывает не много, но его жена экономная хозяйка.

mankind и человечество.

manly adj мужественный.

manner манера. I don't like his manner of dealing with people. Мне не нравится его манера обращаться с людьми.

□ manners манеры. We must be careful of our manners when we go there. Когда мы там будем, нам надо будет хорошенько следить за нашими манерами. • обычай. The manners in your country are different from ours. У вас здесь обычай иной, чем у нас.

□ He answered in a sharp manner. Он ответил резко.

manufacture производить. What do you manufacture here? Что у вас тут производится? — We manufacture cars in this factory. Наш завод производит автомобили. • производить. He's made up a new method of manufacture. Он изобрёл новую систему производства. • придумать, сочинить. He'll be able to manufacture a story. Он уже сочинит какую-нибудь историю.

many много. I have many things to do. У меня много дела. — Are there many coming to dinner? Много народу

придѣт к обѣду? •мнѳге. I'm sure that many wouldn't agree with you. Я увѣрен в том, что мнѳге с вами не согласятся.

□ a good many довольно мнѳго. He knows a good many people in this city. Он знает довольно мнѳго народу в ѳтом городе. •мнѳго. I called you a good many times yesterday. Я звонил вам вчера мнѳго раз.

a great many очень мнѳге. A great many people buy their food here. Очень мнѳге покупают тут продукты. •масса. We have a great many things to do before we leave. У нас масса дел перед отъѣздом.

how many сколько. How many tickets do you want? Сколько билетов вам дать?

many a мнѳго. I've passed you on the street many a time. Я мнѳго раз проходил мимо вас на улице.

map карта. I want a map of this region. Мне нужна карта ѳтой ѳбласти. — Can you show me the town on the map? Можете показать мне ѳтот город на карте? •снять карту. The next job is to map the coast. Следующее дело — снять карту береговой полосы. •составлять маршрут. The guide is mapping out our route now. Проводник составляет наш маршрут. •составить. Have you mapped out your schedule yet? Вы уже составили своё расписание?

maple л клѳн.

mar в вѳрнуть.

marble мраморный. There were many marble pillars in the church. В церкви было мнѳго мраморных колонн. •шарик. The children were playing marbles. Дети играли в шарики.

march март. I plan to stay here through March. Я собираюсь оставаться здесь весь март. •(про)маршировать. Did you see the soldiers march by? Вы видели, как тут промаршировали солдаты? •выводить на прогулку. They march the prisoners in the yard every afternoon. Заключѳнных выводят во двор на прогулку каждый день после обѣда. •перехѳд. We had a tough march this morning. У нас был сегодня утром трудный перехѳд. •марш. The band started the concert with a march. Оркѳстр начал концерт маршем. •курс. His job makes him keep in close touch with the march of events. В связи с его работой ему приходится быть в курсе событий.

mark знак. This ruble bill has a mark on it. На ѳтой рублѳвке какой-то значѳк. •мѳтка. Be sure your mark is on your laundry. Не забудьте поставить мѳтку на вашем белье. •помѳтить. Have you marked your laundry? Вы помѳтили ваше белье? •отмѳтить. I've marked the important parts of the article. Я отмѳтил наиболее важные пункты в ѳтой статьѳ. •обозначить. I've marked your route on the map. Я обозначил вашу дорогу на карте. •цель. Do you think he'll reach the mark he's set for himself? Вы думаете, что он достигнет своей цели? •ярлыѳк. What does the price mark say? Какѳя цена обозначена на ярлыѳке? •размѳтить. We must mark these goods today. Мы должны размѳтить сегодня цены на ѳти товары. •черта. The river has never gone higher than this mark. Река никогда ещё не поднималась выше ѳтой черты. •поставить отмѳтку. When will you have our papers marked? Когда вы поставите нам отмѳтки за письменные работы?

□ to make a mark отмѳтить. Make a mark after the names of those present. Отмѳтьте имена присутствующих.

to mark down снизить цены. These coats have been marked down for our sale. Цены на ѳти пальто были снижены для распродажи.

to mark time топтаться на месте. They're just marking time until their boat leaves. В ожидании отплытия парохода, они прѳсто топчутся на месте.

to mark up повысить. He seems to have marked up his prices. Он, кажется, повысил цены.

□ His answers missed the mark every time. Все его ответы были невпопад. •His guess was wide of the mark. \*Он попал пальцем в небо. •I'm not feeling up to the mark today. Я сегодня не совсем на высоте. •On your mark; get set; go! Приготовься, внимание, пошѳл!

market базар, рынок. I bought these eggs at the market this morning. Я купил ѳти яйца на базаре сегодня утром. — When does the market open? Когда открывается рынок? •рынок. This country is a good market for cotton cloth. ѳта страна — хороший рынок для сбыта бумажных тканей. — The coffee market is off today. Цена на кофе на рынке падает. •оборот. There's a heavy market in machinery here. Здесь пропѳхают крупные оборѳты с машинами.

□ She does her marketing in the morning. Она ходит на рынок по утрам. •Are you in the market for a good car? Вы хотели бы купить хороший автомобиль?

marriage свадьба. The marriage will take place Sunday afternoon. Свадьба состоится в воскресенье после обѣда. •брак. Their marriage had been very successful. Их брак был очень счастливым.

marry жениться (of a man). He said he wanted to marry her. Он сказал, что хотел бы на ней жениться. •повенчать. When will the minister be able to marry us? Когда священник сможет нас повенчать? •выйти замуж (of a woman). She married a sailor. Она вышла замуж за моряка.

□ married женат. They've been married over a year. Они уже женаты больше года.

□ He's practically married to his work. Он живѳт и дышит своей работой.

marvelous adj изумительный.

masculine мужской. Is that noun in the masculine gender? ѳто существительное мужского рода?

mass глыба. The mountain is one mass of rock. ѳта гора сплошная глыба камня. •масса. This tax will be felt mainly by the masses. ѳтот налог ляжет главным образом на широкие массы. •столпиться. They were all massed around the platform. Они все столпились вокруг эстрады. •обѣдня. Are you going to Mass this morning? Вы идѳте сегодня утром к обѣдне? •всеобщий. Our country has made great progress in mass education. Наша страна сделала большие шаги вперед во всеобщем обучении.

□ The room was a mass of flowers. Комната была завалена цветами.

mast л мачта.

master хозяин (host). Is the master of the house in? Дома хозяин? •овладѳть. He mastered the Russian language very quickly. Он очень быстро овладел русским языком. •владѳть. You must master your feelings. Вы должны уметь владѳть своими чувствами. •главный. Where is the master switch located? Где находится главный выключатель? •ѳбщий. He is drawing up the master

schedule for the week. Он составляет общее расписание на эту неделю.

**mat** половик. Wipe your feet on the mat. Вытрите ноги о половик. • спутаться. My hair is all matted from the wind. У меня волосы совсем спутались от ветра.

**match** спичка. Have you got a match? Нет ли у вас спички? • сравниться. I'm no match for him. Мне с ним не сравниться. — We can't match their speed. Мы не можем сравниться с ними в скорости. • достигнуть. He matched the speed record. Он достиг рекордной скорости. • гармонизировать. These colors aren't a good match. Эти цвета не гармонируют. • подойти. I'm sure you'd like her; you two would be a good match. Я уверен, что она вам понравится; вы очень друг к другу подойдете. • подходить. His tie doesn't match his suit. Его галстук не подходит к его костюму. • бросить жребий. I'll match you for the drinks. Бросим жребий — кому платить за напитки. • матч. Would you like to see a tennis match? Вы хотели бы посмотреть теннисный матч?

□ He met his match. Нашли коса на камень. • Can you match this cloth? Есть у вас материя подходящая к этой?

**mate** пара. Here's a mate to your silver candlestick. Вот вам пара к вашему серебряному подсвечнику. — She's not a suitable mate for him. Она ему не пара. • подойти друг к другу. They were very well mated. Они очень хорошо подходили друг к другу. • муж. She had a hard time finding a mate. Ей было трудно найти себе мужа. • помощник. The captain told the mate to take over. Капитан передал команду своему помощнику.

**material** материал. I'll make the bookcase, but you'll have to supply the materials. Я нам сделаю книжную полку, но вы доставьте материал. — He is getting together material for a book. Он собирает материал для книги. • материя. Do you have enough of this material left to make me a suit? У вас осталось достаточно этой материи, чтоб сделать мне костюм? • принадлежности. Do you carry writing materials here? Здесь продаются письменные принадлежности? • существенный. He said he had nothing material to add. Он сказал, что ничего существенного прибавить не может. • вещественный. The police are still looking for material evidence. Полиция ещё ищет вещественных доказательств. • материальный. They've never had much material comfort. Их материальные обстоятельства никогда не были особенно хороши.

□ material witness важный свидетель. Who are the material witnesses? Кто тут важные свидетели?

**raw material** сырьё. The factory is short of raw materials. На этой фабрике нехватка сырья.

**mathematics** и математика.

**matter** дело. Will you look into the matter? Пожалуйста, ознакомьтесь с этим делом. — You are only making matters worse. Вы только ухудшаете дело.

□ as a matter of fact по правде сказать. His handwriting is pretty bad; as a matter of fact, I can't read it at all. У него такой почерк, что, по правде сказать, и прочесть невозможно. • собственно говоря. As a matter of fact it's the same thing. Собственно говоря, это то же самое.

**first-class matter** почтовое отправленье первого разряда. This package must go as first-class matter. Этот пакет

придётся послать как почтовое отправленье первого разряда.

**for that matter** собственно говоря. He said the work was no good; and for that matter he's right. Он нашёл, что работа никуда не годится и, собственно говоря, он прав. **no matter** сколько бы. She wants that coat no matter what it costs. Она хочет купить это пальто, сколько бы оно ни стоило.

**subject matter** содержание. The subject matter of his talk had been heard before. Содержание его лекции не представляло ничего нового.

□ You take matters too seriously. Вы ко всему слишком серьёзно относитесь. • What's the matter? В чём дело? or Что случилось? • Nothing's the matter. Ничего не случилось. • It doesn't matter. Это неважно.

**mattress** и матрац.

**mature** зрелый. He seems like a mature sort of person. Он кажется зрелым человеком. • возмужать. The boy matured very early. Мальчик рано возмужал. • созреть. They didn't act until their plans were fully matured. Они не приступили к делу, пока их планы не созрели окончательно.

□ The bond will be worth twenty-five dollars when it matures. Номинальная цена облигации двадцать пять долларов.

**may** (might) можно. May I leave this with you? Можно оставить это у вас? • пожалуй. I may go if my money holds out. Если мой карман выдержит, я, пожалуй, пойду (or поеду). • возможно. I may go with you tomorrow night. Возможно, что я пойду с вами завтра вечером. • май. I was born in May. Я родился в мае.

□ That may be true. Может быть это и правда.

**maybe** adv может быть, быть может.

**mayor** и городской голова.

**me** See I.

**meadow** и луг.

**meal** мук. This pudding is made of corn meal. Этот пудинг — из кукурузной муки. • завтрак, обед, ужин. Can I get all my meals here? Могу я тут получать завтраки, обеды и ужины?

□ Where can I get a good meal? Где можно хорошо поесть? • I take some of my meals at home. Иногда я ем дома.

**mean** (meant, meant) означать. What does that poster mean? Что означает этот плакат? • значить. It doesn't mean a thing. Это равно ничего не значит. • подлю. It was mean of him to decide our case without hearing the facts. Это было подло с его стороны решать наше дело, не зная всех обстоятельств. • отвратительно. I'm feeling better now, but I sure felt mean this morning. Теперь мне лучше, но утром я, действительно, чувствовал себя отвратительно. • несносный. She's a pretty girl, but has a mean temper. Она хорошенькая девушка, но у неё несносный характер. • малый. It is a matter of no mean importance. Это дело не малой важности. • собираться. Do you mean to see him before you go? Вы собираетесь повидаться с ним перед отъездом? — I meant to call, but I forgot. Я собирался позвонить, но забыл. • предназначаться. Was this book meant for me? Эта книга предназначалась мне?

□ to mean well by желать добра. Don't worry about what he says, because he really means well by us. Не

обращайте внимания на его слова, по существу — он нам добра желает.

□ If I don't come before noon, it means I can't come. Если меня не будет до полудня — значит я не мог прийти.

\*He makes mistakes, but he means well. Он делает ошибки, но у него добрые намерения. \*I'm not joking; I really mean it. Это не шутка, я это всерьёз говорю.

\*What do you mean by that? Что вы этим хотите сказать?

**meaning** смысл. I can't quite get the meaning of this poem.

Я не вполне понимаю смысл этого стихотворения.

□ What's the meaning of this? Что это значит?

**means** способ. What means will we have to resort to to make him do it? Каким способом можно будет заставить его это сделать?

□ by all means конечно. By all means consider yourself invited. Конечно, считайте, что вас приглашали.

by no means отнюдь не. He's by no means sure of winning the election. Он отнюдь не уверен, что победит на выборах. \*никим образом. "May I go out?" "By no means, you're still sick." "Мне можно выходить?" "Никим образом, вы ещё больны".

**means to an end** средство для достижения цели. He took the job just as a means to an end. Для него эта работа только средство для достижения определённой цели.

**of means** со средствами. She married a man of means. Она вышла замуж за человека со средствами.

□ He achieved his success by means of hard work. Он достиг успеха тяжёлым трудом.

**meant** See mean.

**meantime**

□ in the meantime тем временем. The guests won't arrive for an hour. In the meantime we can set the table. Гости придут только через час, тем временем мы можем накрыть на стол.

**meanwhile** adv между тем, тем временем.

**measure** измерить. We'll have to measure the room before we buy the rug. Раньше чем купить ковёр, нам нужно будет измерить комнату. \*объём. What is your waist measure? Какой у вас объём талии? \*мера. May I borrow a liter measure from you? Можете вы одолжить мне литровую меру? — We'll have to take strong measures. Нам придётся принять строгие меры. \*закон. Taxes under the new measure will be very high. Новый закон вызовет сильное повышение налогов. \*отмерить. First measure a cup of sugar. Раньше всего, отмерьте чашку сахара. \*степень. The mistake was my fault in some measure. Ошибка произошла до некоторой степени по моей вине. \*такт. Begin singing after the introduction of four measures. Начинайте петь после четырёх вступительных тактов.

□ This kitchen measures three by four meters. Площадь этой кухни три на четыре (метра).

**measurement** мерка. The dressmaker took her measurements. Портниха сняла с неё мерку.

**meat** мясо. Do you have any meat today? Есть у вас сегодня мясо?

□ There's very little meat in that book. \*В этой книге много воды.

**mechanic** n механик.

**medical** adj врачебный.

**medicine** лекарство. Did the doctor give you any medicine for your cold? Дал вам доктор лекарство от простуды?

□ to practice medicine заниматься врачебной практикой. He has practiced medicine here for twenty years. Он двадцать лет занимался здесь врачебной практикой.

□ You started it; now take your medicine. \*Сам заварил кашу — сам и расхлебывай.

**medium** середина. If we could only strike a happy medium! Если бы только найти золотую середину! \*средний. I want medium-sized pajamas. Дайте мне пижаму среднего размера.

□ I like my steak medium rare. Я люблю бифштекс не слишком прожаренный.

**meet** (met, met) встретить. Did you meet anyone on the road? Вы никого не встретили на дороге? — I met him on the street. Я встретил его на улице. \*встретиться. I will meet you there at eight. Мы встретимся там в восемь (часов). \*встречать. Is anybody going to meet them at the train? Кто-нибудь их встречает на вокзале? \*встречаться. Haven't we met before? Мы, кажется, уже встречались. — We always meet at one o'clock. Мы всегда встречаемся в час дня. \*сходиться. Our fields meet at the fence. Наши участки сходятся у этой изгороди. \*сливаться. The rivers meet below the town. Реки сливаются за этим городом. \*состязание. Are you going to the swimming meet? Вы пойдёте на состязание в плавании? \*познакомиться. I'm glad to meet you. Очень рад с вами познакомиться. \*познакомить (to introduce). I'd like you to meet my father. Я хочу вас познакомить с моим отцом. \*уплатить. We have enough to meet this month's bills. В этом месяце у нас хватит денег, чтобы уплатить по всем счетам. \*удовлетворить. Can you meet their demands? Вы можете удовлетворить их требования? \*потолкнуться. I met with a lot of opposition. Я натолкнулся на сильное сопротивление.

□ Our club meets once a week. Члены нашего клуба собираются раз в неделю. \*The court will not meet again until next week. Новая сессия суда начнётся не раньше будущей недели. \*Will a bus meet the train? К приходу поезда на станцию будет автобус? \*The measure met with objections from all sides. Эта мера вызвала всеобщие протесты. \*She met her death in a street accident. Она погибла во время уличной катастрофы.

**meeting** свидание. I arranged their meeting. Я им устроил свидание. \*встреча. They shook hands warmly, since this was their first meeting in two years. Они обменялись крепким рукопожатием: это была их первая встреча после двухлетней разлуки. \*собрание. Who's going to address the meeting? Кто будет говорить на собрании? **melt** таять, растаять. The ice in my glass has all melted. Лёд в моём стакане совершенно растаял. \*рассеяться. The crowd melted away when the police came. Когда появилась милиция, толпа рассеялась.

**member** член. Members only. Вход только для членов.

□ What organizations are you a member of? В каких организациях вы состоите?

**membership** n членство.

**memoranda** See memorandum.

**memorandum** (memorandums or memoranda) n меморандум.

**memory** память. My memory for names is not very good. У меня плохая память на имена. — That has never happened before in my memory! На моей памяти такого не бывало! — This plaque was put up in his memory. В память о нём прибита эта доска. \*воспоминание. I'll



have pleasant memories of this town. Об этом городе у меня останутся приятные воспоминания.

□ He has a clear memory of the accident. Он ясно помнит, как это случилось.

**men** *See man.*

**mend** починить. Where can I get these pants mended? Где мне могли бы починить эти брюки? • поправляться. He's mending slowly after his operation. Он медленно поправляется после операции.

□ on the mend идти на лад. It looks as if everything is on the mend. Похоже на то, что дело идет на лад.

to mend one's ways вести себя иначе. She told him he'd better mend his ways. Она ему сказала, что он должен вести себя иначе.

**mental** душевный. This is a hospital for mental diseases. Это больница для душевнобольных. • умственный. It was a great mental effort for him. Это стоило ему больших умственных усилий.

□ Your troubles are purely mental. Ваши несчастья — чисто воображение.

**mention** упомянуть. He didn't mention the price. О цене он не упомянул. • называть. Did the teacher mention my name? Учитель назвал моё имя?

□ Have you heard any mention of him recently? Вы что-нибудь слышали о нём за последнее время?

**menu** меню. What's on the menu for supper? Какие сегодня меню ужина?

**merchandise** *n* товары.

**merchant** торговый. Merchant ships usually dock here. Торговые суда обыкновенно причаливают здесь. • купец. They were the leading merchants in our town. Они были самыми видными купцами в нашем городе.

**mercy** пощада. He begged for mercy. Он просил пощады. • милость. They threw themselves on the mercy of the victor. Они сдались на милость победителя.

**mere** простой. It's a mere formality. Это простая формальность.

**merit** ценность. His paintings were of little merit. Его картины не представляли большой ценности. • достоинство. I don't deny that there's a certain merit in his work. Я не отрицаю того, что его работа имеет некоторые достоинства. • заслуживать. I think he merits a raise in salary. Я думаю, что он заслуживает прибавки.

□ on its merits по существу. Consider the matter on its merits before you come to a decision. Рассмотрите дело по существу перед тем, как принимать решение.

**merry** весёлый. She's a very merry person to have around. Она такая весёлая, с ней никогда не скучно.

□ Merry Christmas! С рождеством христовым!

**message** сообщение. We just got a message that he arrived safe in Moscow. Мы только что получили сообщение, что он благополучно прибыл в Москву.

□ Is there a message for me? Мне что-нибудь просили передать? • His book has a strong message. Его книга проникнута глубокой идеей.

**messenger** *n* посыльный.

**met** *See meet.*

**metal** металл. What kind of metal is this? Что это за металл? • металлический. I'd rather have a metal bed. Я предпочёл бы металлическую кровать.

**meter** счётчик. The gas man is here to read the meter. Служащий газового завода пришёл посмотреть на

счётчик. • метр. How many meters are there in a mile? Сколько метров в миле?

**method** метод. I don't understand your method of keeping books. Я не понимаю вашего метода ведения книг. • способ. He discovered a new method of casting steel. Он открыл новый способ литья стали. • система. You'll learn the language much quicker by this new method. По этой новой системе вы научитесь английскому языку гораздо скорее.

**mouse** *See mouse.*

**mid** *adj* средний.

**middle** средний. You'll find them in the middle room. Вы найдёте их в средней комнате. • посредине. Set the vase in the middle of the table. Поставьте вазу посредине стола. • центр. A fight started and I was in the middle. Я оказался в центре драки. • брюшко (belly). He's put on weight around the middle. Он отращивает себе брюшко. □ He was in the middle of packing. Он был в разгаре упаковки.

**midnight** *n* полночь.

**might** (*See also may*) возможно. I might be there. Возможно, что я там буду. • возможно, что (it's possible that). You might have changed your mind if you'd heard all the facts. Возможно, что вы бы изменили ваше мнение, если бы узнали все обстоятельства дела. • сила. He tried with all his might to move the car onto the road. Он изо всех сил старался вытолкнуть машину на дорогу.

□ You might try to reach him at home. Почему бы вам не попытаться застать его дома?

**mighty** громадный. He made a mighty effort to swim over to the boat. Он сделал громадное усилие, чтобы доплыть до лодки. • ужасно. He's done mighty little work today. Он сегодня ужасно мало успел. • страшно. I'm mighty glad to meet you. Я страшно рад с вами познакомиться.

**mild** мягкий. She has a very mild disposition. У неё очень мягкий характер. — I prefer a milder climate. Я предпочитаю более мягкий климат. • неострый. I'm quite fond of mild cheese. Я очень люблю неострый сыр.

**mile** *n* милья.

**military** *adj* военный.

**milk** молоко. I want two liters of milk. Дайте мне два литра молока. • доить. When do you milk the cows? Когда вы доите коров?

□ They milked the treasury year after year. Они годами смотрели на казну, как на дойную корову.

**mill** мельница. There is a flour mill just across the river. На том берегу реки есть мельница. • молот. The baker here mills his own flour. Этот пекарь сам мелет для себя муку. • завод, фабрика. How many people work in the mill? Сколько человек работает на этом заводе? • фабрика. They are building a new cotton mill on the edge of town. На окраине города строят новую хлопчатобумажную фабрику. • производить. How much steel does that plant mill a month? Сколько стали производит этот завод в месяц? • толпаться. The crowd milled around waiting for the parade to begin. Народ толпился в ожидании парада.

□ He's gone through the mill already and knows what he's talking about. Он знает, что говорит, он человек бывалый.

**miller** *n* мельник.

**million** *n* миллион.



**mind** ум. He has a very quick mind. У него живёлый ум.

• люди (people). Many minds worked out the plans. Над выработкой планов работало много людей. • быть осторожным. Mind how you cross the street. Будьте осторожны при переходе через улицу. • присматривать. Mind the dog while I'm gone. Присматривайте за собакой, пока меня не будет. • память. I planned to write it to him, but it slipped my mind. Я это собирался ему ямписать, но это у меня совершенно выскоцило из памяти. • слушаться. The child just won't mind his mother. Этот ребёнок совершенно не слушается матери. • подчиняться. You have to mind the traffic rules here. Вы должны здесь соблюдать правила уличного движения. • иметь против. Are you sure you didn't mind? Вы действительно ни чего не имеете против?

□ **never mind** всё равно. Never mind what they say. Всё равно, что они говорят.

**on one's mind** на душе. You'll feel better if you tell me what's on your mind. Право же, вам будет легче, если вы мне скажете, что у вас на душе.

**to call to mind** напоминать. That calls to mind a story I know. Это мне напоминает одну историю.

**to change one's mind** передумать. I thought I'd go along with them, but I changed my mind. Я собирался пойти с ними, но передумал.

**to have in mind** собирать. What have you in mind to do with him? Что вы собираетесь с ним делать? • иметь в виду. Have you anyone in mind for the job? Есть у вас кто-нибудь в виду для этой работы?

**to keep in mind** иметь в виду. I'll keep you in mind. Я буду вас иметь в виду.

**to know one's mind** знать, чего хочешь. He doesn't know his own mind and needs your advice. Он сам не знает чего хочет, ему нужен ваш совет.

**to make up one's mind** решить. I've made up my mind to go. Я решил идти (отехать).

**to my mind** по-моему. To my mind the job will take at least a week. По-моему эта работа займёт по меньшей мере неделю.

**to set one's mind on** решить во что бы то ни стало. She has her mind set on going shopping today. Она решила во что бы то ни стало пойти сегодня за покупками.

□ She's out of her mind with worry. Она с ума сходит от беспокойства. • My mind isn't clear on what happened. Я не могу ясно вспомнить, что произошло. • She must have had something on her mind all day. Её повидному целый день что-то тревожило. • I've got a good mind to quit. У меня большая охота бросить всё это. • I've a mind to come along. Я не прочь пойти с вами. • Mind your own business. Не вмешивайтесь не в своё дело. • I don't mind going alone. Мне всё равно, я могу пойти один.

**mine** (See also my) рудник. When did this mine open? Когда открыли этот рудник? • шахта. We get our coal from the mines around here. Мы получаем уголь из окрестных шахт. • добываться. They've mined iron here for years. Здесь уже много лет добывается железо. • источник. He's a mine of information. Он неисчерпаемый источник информации.

**mineral** и минерал; adj минеральный.

**minister** пастор (Protestant). The minister delivered an interesting sermon. Пастор произнёс интересную проповедь.

ведь. • посланник. I want to see the American minister. Я хочу видеть американского посланника.

□ The nurse was always there to minister to the patient's wants. Сиделка всё время была при больном, чтобы делать для него всё необходимое.

**minus** без. How does the couch look minus the cover? Как этот диван выглядит без чехла? • минус. How much will the ticket cost minus the tax? Сколько будет стоить билет минус налог?

**minute** минута. I'll be back in five minutes. Я вернусь через пять минут. — Don't leave everything to the last minute. Не оставляйте всего на последнюю минуту. — Can you give me a minute of your time? Можете вы уделить мне минуту времени? — The ship is five degrees and forty minutes off its course. Пароход отклонился от своего курса на пять градусов и сорок минут. • протокол. Who's taking the minutes of the meeting? Кто ведёт протокол собрания?

□ **up to the minute** самый последний. The news in this paper is up to the minute. Эта газета сообщает последние новости.

□ Call me the minute your train pulls in. Позвоните мне с вокзала, как только приедете.

**minute** мелкий. It's hard to read the minute print in this book. Эту книгу трудно читать, из-за мелкого шрифта.

• мельчайший. The engineer knew every minute detail of the new model. Инженер знал все мельчайшие детали новой модели.

**mirror** зеркало. I'd like to buy a small mirror. Я хотел бы купить маленькое зеркало. • отражать. Do you think that article mirrors the public feeling? Вы думаете, что эта статья отражает господствующие настроения?

**mischief** проказа. That child is full of mischief. У этого ребёнка вечно проказы на уме.

**miserable** отвратительный. It was a miserable day for a walk. Это был отвратительный день для прогулки.

• скверный. It was a miserable way for things to turn out. Дело приняло очень скверный оборот. • в отчаянии. The boy was absolutely miserable when his dog ran away. Мальчик был в полном отчаянии, когда его собака сбегала.

**misery** и несчастье.

**miss** гражданка, товарищ. Miss Smith, I'd like you to meet Miss Petroff. Мисс Смит, я хочу вас познакомить с гражданкой Петровой. — How do you do, Miss Petroff?

Здравствуйте, товарищ Петрова. • гражданка. Will you wait on me, Miss? I'm very hungry. Гражданка, вы здесь подаёте? Пожалуйста скорее, я очень голоден.

• промахнуться. His shot missed the bird. Он выстрелил в птицу и промахнулся. • опоздать. Do you think I'll miss my train? Вы думаете, что я опоздаю на поезд?

• не застать. I missed him at the hotel. Я не застал его в гостинице. • не пойти. You can't miss our house if you follow this street. Вы не можете не найти нашего дома, если пойдёте по этой улице. • не расслышать. I missed what you said. Я не расслышал, что вы сказали. • пропустить. I missed the last two lessons. Я пропустил два последних урока. • пропасть. Is anything missing from your wallet? У вас что-нибудь пропало из бумажника?

• схватать. There are two cases missing. Тут двух ящиков нехватает. • скучать. I'll miss you. Я буду

скушать по вас. • пропасть без вести. He's been reported missing in action. Он был в бою и пропал без вести.

□ a miss is as good as a mile чуть-чуть не считается. That was a close shave, but a miss is as good as a mile. Это чуть-чуть не случилось, но чуть-чуть не считается.

to miss a chance упускать случай. He never misses a chance to go to Moscow. Он никогда не упускает случая поехать в Москву.

□ The truck just missed hitting the boy in the street. Этот грузовик чуть-чуть не перебил мальчика (на улице).

• Don't miss seeing the churches before you leave town. Обязательно осмотрите церкви, прежде, чем уедете из этого города.

missing исчезнувший. Where can I find the bureau of missing persons? Где находится отдел исчезнувших лиц?

• пропавший без вести. He was listed among the missing. Он — в числе пропавших без вести.

mission командировка. He was sent on a mission. Его послали в командировку.

mist n туман.

mistake (mistook, mistaken) ошибиться. You can't mistake it. Тут трудно ошибиться. • ошибаться. You must be mistaken. Вы наверно ошибаетесь. • неправильно понять. Please, don't mistake me. Пожалуйста, не поймите меня неправильно. • принять за другого. Sorry, I mistook you for someone else. Извините, я принял вас за кого-то другого. • ошибка. There must be some mistake. Тут несомненно какая-то ошибка.

□ That's the way it is; make no mistake about it. Это так, не обманывайтесь на этот счёт. • Sorry, my mistake. Виповат, простите.

mistaken (See also mistake) ошибочный. That's a mistaken belief. Это ошибочное представление.

□ It was a case of mistaken identity. Это было недоразумение: его приняли за другого.

mistook See mistake.

misunderstand (misunderstood, misunderstood) v неправильно понять.

misunderstanding недоразумение. He came too early because of a misunderstanding. Он пришёл слишком рано по недоразумению. — They haven't spoken since their misunderstanding. После того как вышло это недоразумение, они друг с другом не разговаривают.

misunderstood See misunderstand.

mittens n рукавицы.

mix смешать. You'll get a good blend if you mix these two tobaccos. Смешайте эти два сорта табаку и у вас получится хорошая смесь. • замешивать. She's mixing the cake now. Она замешивает тесто для пирога. • развести. Mix this powder with a cup of water. Разведите этот порошок в чашке воды.

□ to mix in прибавлять. Don't mix too much sand with the concrete. Не прибавляйте к бетону слишком много песка.

to mix up путать. Don't mix me up. Не путайте меня. • сбить с толку. Now you've got me all mixed up. Теперь вы меня совсем сбили с толку. • впутывать. Don't mix me up in your argument. Не впутывайте меня в ваш спор.

to mix with сойтись. They tried hard to mix with their new neighbors. Они прилагали все усилия, чтобы сойтись с новыми соседями.

□ These two drinks don't mix well. Из этих двух напитков

ков хорошей смеси не получится. • Who's mixing the drinks? Кто займётся коктейлями?

mixed смешанный. The next selection will be sung by a mixed chorus. Следующим номером будет выступать смешанный — мужской и женский хор. • разных сортов. I'll take two pounds of mixed nuts. Я возьму фунт орехов разных сортов.

mob толпа. The police came and broke up the mob. Милиция разогнала толпу. • смять (толпой). When the singer got off the boat, she was mobbed by her fans. Когда певица сошла на берег, она была просто смята толпой своих поклонников.

□ There's always a big mob at the theater on Saturday night. В субботу вечером в театре всегда полным полно. mock передразнивать. She mocked his way of talking. Она передразнивала его манеру говорить.

model макет. He's making a model of the bridge. Он делает макет моста. • образец, модель. That car is last year's model. Эта машина прошлого года образца. • образец. Their boy is a model of good behavior. Их мальчик — образец хорошего поведения. • образцовый. Ours is a model town. Наш город — образцовый. • взять за образец. We are modeling our plans for the house after that picture. Мы взяли этот рисунок за образец для нашего дома.

moderate adj умеренный. That's a moderate price you paid for the car. Вы заплатили очень умеренную цену за эту машину. — The climate is more moderate toward the south. К югу климат более умеренный.

moderate v понизить. Moderate your voice; the children are asleep. Понизьте голос, дети спят.

modern современный. We are thinking of buying some modern furniture. Мы подумываем о том, чтобы купить кое-какую мебель современного стиля. • новый. Who's giving the course in modern history? Кто читает курс по новой истории?

□ This is an excellent history of modern times. Это прекрасная книга по истории нашего времени. • Are there any modern conveniences around here? Здесь есть все удобства?

modest скромный. He's very modest about his achievements. Он очень скромен, когда речь заходит о его достижениях. — I have a modest request to make. У меня скромная просьба. — They live in that modest little house on the corner. Они живут в этом маленьком скромном домике на углу.

moment момент. I can't answer your question at the moment. В данный момент я не могу ответить на ваш вопрос. • минута. I'll be back in a moment. Я вернусь через минуту. • минутка. Wait a moment. Подождите минутку. • как только. Let me know the moment he arrives. Дайте мне знать, как только он придет.

□ in a moment сейчас. We'll have your change in a moment. Одну минутку, я сейчас дам вам сдачу.

□ Be ready to leave at a moment's notice. Будьте готовы к отъезду в любой момент.

Monday n понедельник.

money деньги. Where can I change my American money? Где можно обменять американские деньги? — How much is that in American money? Сколько это выходит на американские деньги? • валюта. Do you accept foreign money? Вы принимаете иностранную валюту?

□ **to make money** зарабатывать. He's taking another job to make more money. Он берёт другую работу, чтобы больше зарабатывать.

**monkey** *n* обезьяна.

**month** месяц. This job should be finished in a month's time. Эта работа должна быть закончена в течение месяца. — They never know where they'll be from month to month. Они никогда заранее не знают, где они будут через месяц.

□ **by the month** помесечно. Can we rent this apartment by the month? Можно снять эту квартиру помесечно?

**monthly** ежемесячно. The payments will be due monthly. Взносы надо будет делать ежемесячно. • Ежемесячник. She writes for a monthly. Она пишет для ежемесячника.

**monument** *n* памятник.

**mood** *n* настроение.

**moon** луна. The moon is hidden by the clouds. Луна скрылась за облаками.

□ **full moon** полнолуние. Is there a full moon tonight? Сегодня полнолуние?

**new moon** молодой месяц. The new moon wasn't enough to light up the road. Молодой месяц недостаточно освещал дорогу.

**moonlight** *n* лунный свет.

**moral** нравственный. Everybody knows him as a man of high moral character. Все его знают как высоко-нравственного человека. • нравственный устой. He is a man without morals. Он человек без всяких нравственных устоев. • нравоучительный. He says he doesn't like movies with a moral. Он говорит, что не любит нравоучительных фильмов. • мораль. I don't get the moral of this story. Я не понимаю какая отсюда мораль. • моральный. The book was banned from the school libraries on moral grounds. Эта книга была изъята из школьных библиотек по моральным соображениям.

**morality** *n* нравственность.

**more** больше. I need more money than I have on me. Мне нужно больше денег, чем у меня есть с собой. — This costs more than I expected. Это стоит больше, чем я ожидал. — The more the merrier. Чем больше, тем лучше. — Don't do that any more. Никогда больше этого не делайте. • ещё. Give me two more bottles, please. Дайте мне, пожалуйста, ещё две бутылки. — I'd like to buy three more shirts. Я хотел бы купить ещё три рубашки. — Won't you have some more? Хотите ещё немного? — Try once more. Попробуйте ещё раз.

□ **more or less** более или менее. I believe that report is more or less true. Я думаю, что это сообщение более или менее правильно.

**what's more** больше того. What's more, he's a liar. Больше того, он лгун.

□ There is more to his idea than you'd imagine at first. Его мысль значительнее, чем кажется на первый взгляд. • He's been seeing more and more of her lately. Последнее время он с ней встречается всё чаще и чаще. • This garden seems more beautiful every time I come here. Этот сад кажется мне с каждым разом всё красивее и красивее.

**moreover** *adv* сверх того.

**morning** утро. He slept all morning. Он проспал всё утро. — Good morning. Доброе утро! or С добрым утром. • утренний. Is there a morning train? А есть утренний поезд?

□ **in the morning** утром. I'll see you in the morning. Мы увидимся утром.

**mortal** *adj* смертный.

**mortgage** *n* закладная; *v* закладывать.

**mosquito** *n* комар.

**mosquito net** *n* сетка от комаров.

**most** самое больше. That is the most I can pay. Это самое больше, что я могу заплатить. • самый. This is the most beautiful church I've ever seen. Это самая красивая церковь, какую я когда-либо видел. • в высшей степени. The conversation was most interesting. Этот разговор был в высшей степени интересен.

□ **at most** самое больше. The hotel can't be more than four blocks from here at most. Отсюда до гостиницы самое большее четыре квартала.

**most of the time** большей частью. He is away from home most of the time. Большею частью его не бывает дома.

**to make the most of** использовать возможно лучше. We're not staying here long, so we'd better make the most of our time. Мы остаёмся здесь не долго, так давайте используем это время как можно лучше.

□ I can pay fifty rubles at the most. Я могу заплатить максимум пятьдесят рублей. • This is the most fun we've had in a long time. Мы давно уже так не веселились! • Which room has the most space? Какая из этих комнат просторнее? • Who has done the most work in this job? Кто сделал большую часть работы? • Where's the most convenient place to meet you? Где нам будет удобнее всего встретиться? • The train will go there, but you can get there most easily by bus. Поезд туда идёт, но легче всего попасть туда на автобусе. • What do most people do here in the evening? А что тут обыкновенно делают по вечерам? • She's already been to most of the stores in town. Она обегала уже почти все магазины в городе. • I agree with your plan for the most part. Я почти во всём согласен с вашим планом.

**mostly** *adv* больше всего.

**mother** мать. I'd like to have you meet my mother. Я хотел бы, чтоб вы познакомились с моей матерью. • родной. What is your mother tongue? Какой ваш родной язык?

□ **mother country** родина. When were you in your mother country last? Когда вы были в последний раз на родине?

□ She mothered him all through his illness. Всё время его болезни она ухаживала за ним, как за ребёнком.

**motion** указать знаком. The waiter motioned us to a table. Официант знаком указал нам столик. • сделать знак. Will you motion to that bus to pick us up? Сделайте знак, чтобы автобус остановился и забрал нас. • жест. The policeman's motions caught my eye. Жесты милиционера привлекли моё внимание. • предложение. Your motion was carried. Ваше предложение прошло.

□ The motion of the boat has made me ill. Меня укачало на пароходе.

**motive** *n* мотив.

**motor** мотор. That motor runs like a top. Этот мотор великолепно работает.

**mount** взойти. He mounted the platform slowly. Он медленно взошёл на эстраду. • сесть. He mounted the horse. Он сел на лошадь. • установить. Mount the camera on the tripod before you try to take any pictures. Установите аппарат на штативе, перед тем как

начать снимать. \*гора (Mt.). Have you seen Mount Ellbrus? Вы видели (гору) Эльбрус?

□ What size guns does that ship mount? Какого калибра орудия на этом судне? \*The sale of this style dress kept mounting every day. Продажа платьев этого фасона увеличивалась с каждым днём.

**mountain** гора. How high is that mountain? Какой высоты эта гора? — We are spending a month in the mountains this summer. Этим летом мы проведём месяц в горах. \*горный. The mountain air will do you good. Горный воздух будет вам полезен. \*масса, куча. I've got a mountain of work to do next week. У меня на будущей неделе масса работы.

**mouse** в ослепивать.

**mouse** (mice) и мышь.

**mouth** рот. I've got a bad taste in my mouth. У меня плохой вкус во рту. \*вход. Who is standing there at the mouth of the cave? Кто там стоит у входа в пещеру? \*устье. How far is it to the mouth of the river? Сколько отсюда до устья реки? \*отверстие. Wipe off the mouth of the bottle. Вытрите отверстие бутылки.

□ **from mouth to mouth** на уст в уст. The story passed from mouth to mouth. Эта история передавалась из уст в уст.

**to be down in the mouth** \*повесить нос (на квинту). Why are you so down in the mouth? Что это вы нос (на квинту) повесили?

**to keep one's month shut** \*держат язык за зубами. He can't keep his month shut. Он не умеет держать язык за зубами.

**move** двинуться. I can't move. Я не могу двинуться. \*двинуть. The new director has got things moving. Новый директор двинул дело. \*двигаться. The train is already moving. Поезд уже движется. \* (по)шевелинуться (to stir). I'm so tired I can't move. Я так устал, что не могу пошевелинуться. \*шевелиться (to stir). Don't move; I want to take a snapshot. Не шевелитесь, я хочу вас снять. \*шаг. He won't make a move without permission. Он ни шагу не делает без разрешения. \*переехать. Where can I find someone to help me move? Где мне найти кого-нибудь, кто поможет мне переехать? \*переезжать. Do you know where they're moving to? Вы знаете куда они переезжают? \*тропнуть. I am very much moved by what you say. Я очень тронут тем, что вы говорите. \*вращаться. She's been moving in fast company lately. Последнее время она вращается в дурном обществе. \*вносить предложение. I move that we accept him as a member. Я вношу предложение приять его в члены. \*идти. These goods are not moving as they did last year. В этом году эти товары не так (хорошо) идут, как в прошлом. \*ход. Whose move is it now? Чей теперь ход?

□ **to be on the move** быть в разъезде. It's hard to reach me by mail since I'm always on the move. Письма до меня доходят с трудом, так как я постоянно в разъездах.

**to move away** отодвинуть. Move the table away, please. Пожалуйста, отодвиньте стол.

**to move off** отодвинуться. He moved a few steps off. Он отодвинулся на несколько шагов.

□ **Move on!** Проходите! \*The police are keeping the crowds moving. Милиция не даёт толпе задерживаться. \*My next move will be to get my tickets. Моё следующее

дело — пойти за билетами. \*Our train is really moving along now. Теперь поезд развивается настоящую скорость.

\*His speech moved the crowd to cheers. Его речь вызвала в толпе восторженные возгласы.

**movement** передвижение. The troop movement was kept a secret. Передвижение войск держалось в секрете. \*движение. He'll never make a good dancer because his movements are very awkward. Он никогда не будет хорошим танцором: у него очень неуклюжие движения. — He was active in the labor movement for years. Он много лет принимал активное участие в рабочем движении. \*механизм. My watch needs a whole new movement. Мне нужно переменить механизм в моих часах.

**movie** кино. Let's go to a movie. Давайте пойдём в кино.

\*картина. Is there a good movie playing tonight? Идёт где-нибудь сегодня вечером хорошая картина?

**moving** трогательный. Her moving story made him cry. Её трогательный рассказ довёл его до слёз.

□ **moving man** возчик. The moving men will be here tomorrow. Возчики придут завтра.

**Mr.** гражданин, господин. "Hello, Mr. Smith." "Hello Mr. Ivanoff." "Здравствуйте, господин Смит." — "Здравствуйте, гражданин Иванов". \*гражданин (formal), товарищ (informal). Are you Mr. Ivanoff? Вы товарищ Иванов? \*гражданин. Dear Mr. —. Уважаемый гражданин —.

**Mrs.** гражданка, госпожа. This is for Mrs. Petroff and that is for Mrs. Smith. Это гражданке Петровой, а это госпоже Смит. \*госпожа. How do you do, Mrs. Smith? Здравствуйте, госпожа Смит.

**much** много. We don't have much time to spend here. У нас времени не много, мы не сможем здесь долго оставаться. — Do they travel much? Они много путешествуют? \*очень. I don't care much for that. Я это не очень люблю. \*гораздо. I feel much better, thanks. Благодарю вас, я чувствую себя гораздо лучше.

□ **how much** сколько. How much will it cost me? Сколько это мне будет стоить?

**so much the better** тем лучше. If we don't need to pay, so much the better. Если нам не надо платить, тем лучше.

□ **Thank you very much.** Очень вас благодарю. or Большое (вам) спасибо. \*It doesn't matter much. Это не так важно.

**mud** и грязь.

**multiply** в умножить

**murder** убийство. He was charged with murder. Его обвинили в убийстве. \*убить. Everyone suspected him of having murdered his rival. Все подозревали, что он убил своего соперника. \*загубить. She murdered that song. Она просто загубила эту песню.

**muscle** и мускул.

**museum** и музей.

**music** музыка. What kind of music do you like? Какого рода музыку вы любите? — She has studied music for ten years. Она учится музыке уже десять лет. \*ноты. Has the violinist received the music yet? Скрипач уже получил ноты?

□ **It's your mistake; now face the music.** \*Сам заварил кашу, сам и расхлебывай.

**musical** музыкальный. That whole family is musical. Вся эта семья музыкальна. — Do you play any musical instrument? Вы играете на каком-нибудь музыкальном

пеструменте? — There's a good musical comedy on tomorrow. Завтра идёт хорошая музыкальная комедия.

**must** надо, нужно. I must stay late and finish my work. Мне надо остаться попозже и закончить работу. or Мне нужно остаться попозже и закончить работу. — If you must catch an earlier train I'll see you to the station. Если вам нужно попасть на поезд, который идёт раньше, я отвезу вас на вокзал. • должен. She must go there immediately. Она должна пойти туда немедленно. — We must finish the work by Saturday. Мы должны закончить эту работу к субботе. • наверно. He must be at home; I just left him there. Он наверно дома, я только что от него вышел. • вероятно. I must have left my wallet home. Я, вероятно, оставил бумажник дома.

**mustache** *n* усы.

**mutton** *n* баранина.

**mutual** *adj* взаимный.

**my** (mine) мой. Are these my gloves? Это мои перчатки? — Give them my best regards. Передайте им мои сердечный привет. — Those books are all mine. Все эти книги мои. — Is this tie mine? Это мой галстук? — Your room is to the right; mine is to the left. Ваша комната направо, мой — налево.

## N

**nail** гвоздь. Be careful of the rusty nail that's sticking out of the board. Осторожно, из доски торчит ржавый гвоздь. • ябготь. I just broke my nail. Я только что сломал ноготь.

☐ to hit the nail on the head попасть в точку. You hit the nail on the head that time. На этот раз вы попали в точку.

to nail together склотить. Have you finished nailing the table together? Вы уже склотили стол?

**naked** *adj* голый.

**name** имя. What name does he write under? Под каким именем он пишет? • репутация (reputation). He has a good name. У него хорошая репутация. • назвать. We named the dog Fido. Мы назвали собаку Фидо. • назвать имя. Can you name all the players? Вы можете назвать имена всех игроков? • упомянуть. He was named in the will. Он был упомянут в завещании. • сказать (to tell). Name a price. Скажите вашу цену.

☐ by name по имени. I know him only by name. Я знаю его только по имени.

in name only только номинально. He is the head of the company in name only. Он только номинально глава этой фирмы.

in the name of от имени. I'm calling you in her name. Я звоню вам от её имени.

to name after назвать по. The baby was named after his father. Ребёнка назвали по отцу.

to one's name за душой. I haven't a cent to my name. У меня нет ни гроша за душой.

☐ What's your name? Как вас зовут?

**namely** а именно. I've traveled in many foreign countries, namely, France, England, and Germany. Я путешествовал по чужим странам, а именно; по Франции, Англии, и Германии.

**myself** (я) сам. I'll do this myself. Я сам это сделаю.

• себе. I'm going to buy myself a pair of new shoes. Я собираюсь купить себе новые ботинки.

☐ all by myself (я) совсем один. I took the trip all by myself. Я ездил совсем один.

☐ I cut myself shaving this morning. Я порезался сегодня при бритье. • I think I'll have to finish the job by myself. Я думаю, что мне придётся кончить работу самому.

• I can't see myself doing that. Я себе не представляю, чтоб я мог это делать. • As for myself, I don't know. Что касается меня, я, право, не знаю. • I'm not myself today. Я сегодня сам не свой.

**mysterious** *adj* таинственный.

**mystery** тайна. Why are you making such a mystery of things? Почему вы из всего делаете такую тайну? — There's a lot of mystery about the investigation. Всё это следствие окутано тайной. • загадка. That murder has always remained a mystery. Это убийство навсегда осталось загадкой.

☐ mystery story детективный роман. Do you have any good mystery stories? Есть у вас какие-нибудь хорошие детективные романы?

**nap** ворс. The nap is all worn off my coat cuffs. У меня на обшлагах пальто весь ворс вытерся.

☐ to catch someone napping застать врасплох. Don't let them catch you napping. Не дайте им застать себя врасплох.

to take a nap вздремнуть. If I don't take a nap, I won't be able to work tonight. Если я не вздремну, я не смогу работать сегодня вечером.

**napkin** *n* салфетка.

**narrow** узкий. This is a narrow road. Это узкая дорога. — These shoes are too narrow. Эти башмаки слишком узки. — His decision showed a narrow interpretation of the law. Его решение говорит об узком толковании закона. • суживаться. The road narrows just beyond the bridge. Дорога суживается сейчас же за мостом.

☐ to narrow down сводиться. The question narrows down to this: do you trust his honesty? Вопрос сводится к следующему: верите вы в его честность или нет?

☐ I had a narrow escape yesterday. Я вчера избежал большой опасности.

**nation** страна. Five nations were represented at the conference. На конференции были представлены пять стран. — The whole nation celebrated the victory. Вся страна праздновала победу.

**national** национальный. This area has been set aside as a national park. Этот район был объявлен национальным заповедником. • гражданин. All consulates require their nationals to register. Все консульства требуют регистрации граждан представляемых ими стран.

**native** туземец. I bought it from the natives of Alaska. Я купил это у туземцев на Аляске. • местный уроженец. We had six native guides. У нас было шесть проводников — местных уроженцев. • родной. What is your native language? Какой ваш родной язык? • врождённый.

She seems to have a native ability for designing. У неё, повидимому, врождённая способность к рисованию.

**natural** естественный. He died a natural death. Он умер естественной смертью. • естественно. It was a natural thing for him to say under the circumstances. При этих условиях было вполне естественно, что он так сказал. • непосредственный. He's a very natural person. Он очень непосредственный человек. • врождённый. He has a natural talent for painting. У него врождённые способности к рисованию.

□ The picture of you looks natural. Вы на этой карточке как живой.

**naturally** естественно. She behaved very naturally. Она держала себя очень естественно. • по природе. She has a naturally sweet disposition. У неё по природе чудный характер. • конечно. Naturally, we want you to come. Конечно, мы хотим, чтобы вы пришли.

**nature** характер. It's not his nature to do a thing like that. Такой поступок не в его характере. • род. What was the nature of the crime? Какого рода преступление это было? □ by nature по натуре. He's a lazy person by nature. Он ленив по натуре.

**naughty** adj непослушный.

**navy** n военноморской флот.

**near** близко. The station's near enough so that you can walk. Вокзал так близко, что вы можете пойти пешком. • около. The store is near the station. Этот магазин около вокзала. • поблизости. Is there a hotel near here? Есть тут поблизости гостиница? • неподалёку. We walked near the river. Мы шли неподалёку от реки. • близкий. He is a near relative of mine. Он мой близкий родственник.

□ near at hand под рукой. The papers are all near at hand. Все бумаги под рукой.

to come near чуть не. I came near forgetting how to get there. Я чуть не забыл, как туда идти.

to draw near приближаться. The harvest season is drawing near. Приближается время уборки урожая.

□ Do they sell near-beer? Есть у них лёгкое пиво? • The time to act is near at hand. Наступает время действовать.

**nearly** почти. It's nearly time for lunch. Уже почти время завтракать.

**neat** опрятно. Her dresses are always neat. Она всегда очень опрятно одета. • аккуратный. He has neat habits. Он очень аккуратный человек. • чистенький. She looks very neat today. Она сегодня очень чистенькая. • хорошенький. That was a neat trick you played on us. Вы е нами сыграли хорошенькую шутку.

**necessary** необходимо. It is necessary for you to be here at eight o'clock. Вам необходимо быть здесь в восемь часов. • нужно. It is necessary to have a passport to travel abroad. Для поездки за границу нужно иметь паспорт.

**necessity** n необходимость.

**neck** шея. He's got a long neck. У него длинная шея. • воротник. She wore a dress with a high neck. На ней было платье с высоким воротником. • горлышко. The neck of the bottle is too small. У этой бутылки слишком узкое горлышко.

**necktie** n галстук.

**need** потребность. The need for more foreign-language teachers here is becoming urgent. Здесь всё острее ощу-

щается потребность в учителях иностранных языков. • нужда. Take care of his needs. Позаботьтесь обо всех его нуждах. • надо. Need you leave now? Вам уже надо уходить? • нужно. This underwear needs to be washed. Это белье нужно дать в стирку. — He needs to get a haircut. Ему нужно остричься.

□ if need be если нужно. I'll go myself if need be. Если нужно, я сам пойду.

**in need** в беде. He's certainly a friend in need. В беде — он настоящий друг.

**to be in need of** нуждаться в. He is in need of a vacation. Он нуждается в отпуске.

□ I need money. Мне нужны деньги. • You need a new hat. Вам нужна новая шляпа.

**needle** иголка. Have you a needle and thread? Есть у вас иголка с ниткой? — Change the needle before playing that record. Перемените иголку, прежде чем поставите эту пластинку. • хвоя. We made a bed of pine needles. Мы устроили себе постель из сосновой хвои. • стрелка. The needle is pointing toward the north. Стрелка указывает на север.

□ Who needled him into doing this? Кто подбил его на это? • The doctor couldn't give me the injection because the needle was broken. Доктор не мог сделать мне инъекцию, так как иголка была сломана.

**needless** adj ненужный.

**negative** отрицательный. He replied in the negative. Он дал отрицательный ответ. — Was the result of your examination negative? Ну, как? Медицинское исследование дало отрицательный результат? • оппозиция. He's on the negative side in the debate. В этой дискуссии он на стороне оппозиции. • негатив. Can you lend me the negative so I can have some copies of the picture made? Одолжите мне негатив, и хочу заказать несколько карточек. • несимметрический. Why do you have such a negative approach to life? Почему вы так несимметрически смотрите на жизнь?

**neglect** запустеть. He neglected his cough and got bronchitis. Он запустил свой кашель и у него сделался бронхит. — The house shows signs of neglect. Этот дом сильно запущен. • забыть. I neglected to lock the door. Я забыл запереть дверь. • относиться небрежно. He's been neglecting his work lately. Последнее время он стал относиться к работе небрежно. • не заботиться. She's been neglecting her children. Она не заботится о своих детях.

**Negro** n негр; adj негритянский.

**neighbor** сосед. We're neighbors of yours, you know. А вы знаете, мы с вами соседи.

□ He is my next-door neighbor. Он живёт рядом со мной.

• The neighbors formed a committee. Жители этого квартала организовали комитет.

**neighborhood** соседство. The school is in the neighborhood of the shopping district. Школа находится по соседству с торговой частью города. • районный. I'm tired of going just to the neighborhood theater. Мне надоело ходить только в наш районный театр. • район. The whole neighborhood supported the drive. Весь район поддерживал эту кампанию.

**neither**

□ neither . . . nor ни . . . ни. I could neither see nor hear the speaker. Я не мог ни видеть, ни слышать оратора.

**neither of them** ни тот, ни другой. They both wanted to go to Moscow, but neither one of them could get the time off. Они оба хотели поехать в Москву, но ни тот, ни другой не получили отпуска.

□ **Neither of us can be there.** Никто из нас не может там быть. • **Neither statement is true.** Оба эти утверждения неправильны.

**nephew** *n* племянник.

**nerve** нерв. The nerve of her right eye is affected. У неё заде́т нерв в правом глазу. — He must have nerves of steel. У него должно быть железные нервы. • **нервный.** My mother had an attack of nerves. У моей матери был нервный припадок.

□ **to get on one's nerves** действовать на нервы. He gets on my nerves. Он мне действует на нервы.

□ **I haven't the nerve to watch it.** Сил нет на это смотреть.

• **He's got a lot of nerve to say that.** Как у него хватило наглости это сказать?

**nervous** нервный. He's suffering from a nervous disorder. Он страдает нервным расстройством.

□ **to be nervous** нервничать. Why are you so nervous? Отчего вы так нервничаете?

**nest** гнездо. Can you see the nest in the tree? Вы видите гнездо на дереве? • **вить гнездо.** The birds aren't nesting here any more. Птицы здесь больше гнезд не вьют. • **притон.** That tavern is a nest of pickpockets. Этот трактир — притон карманников.

**net** сѣти. The nets were loaded with fish. Сѣти были полны рыбы. • **пѣлог.** It's safer to sleep under a mosquito net in this locality. В этих краях лучше спать под пѣлогом: здесь много комаров.

□ **net profit** чистая прибыль. What was your net profit last year? Сколько у вас было чистой прибыли в прошлом году?

**net weight** чистый вес. The net weight is two kilograms. Чистый вес — два килб.

**to net a profit** получить прибыль. They netted a good profit. Они получили большую прибыль.

**never** никогда. I never said any such thing. Я никогда ничего подобного не говорил. — I'll never go there again. Я больше никогда туда не пойду.

□ **He never even opened the book.** Он в эту книгу и не заглядывал.

**nevertheless** *adv* тем не менее.

**new** новый. This building is new. Это новое здание. — This is a new experience for him. Для него это нечто новое. — A new president has just been elected. Только что сообщили об избрании нового президента. • **новичок.** I'm new at this kind of work. В этой работе я новичок. • **другой.** I feel like a new man. Я чувствую себя совершенно другим человеком. • **молодой.** Do you have any new potatoes? Есть у вас молодая картошка?

□ **new moon** новолуние. There will be a new moon next week. На будущей неделе новолуние.

□ **The ground was covered with new-fallen snow.** Земля была покрыта свежесыпавшим снегом.

**news** известие. What's the latest news? Какие последние известия? — Who is going to break the news to him? Кто возьмётся сообщить ему это известие? • **новость.** That's news to me. Это для меня новость.

**newspaper** газета. Do you have an evening newspaper? Есть у вас вечерняя газета?

**next** следующий. The next house is mine. Следующий дом — мой. — The next train leaves in half an hour. Следующий поезд идёт через полчаса. — I'll tell him that the next time I see him. Я ему это скажу, когда увижу его в следующий раз. • **затѣм.** What shall I do next? За что мне взяться затѣм?

□ **next door** рядом. Who lives next door? Кто живѣт рядом с вами?

**next door to** рядом с(о). We live next door to the school. Мы живѣм рядом со школой.

**next to** рядом с. She sat next to me at the theater. Она сидѣла в театре рядом со мной.

□ **If you can't give him a job, the next best thing would be to lend him some money.** Если вы не можете устроить его на работу, то, по крайней мере, одолжите ему денег.

**nice** милый. He has a very nice sister. У него очень милая сестра. • **сла́вный.** He is a very nice man. Он очень сла́вный человек. • **приятно.** It's nice and warm here. Здесь приятно и тепло.

□ **Did you have a nice time?** Вы хорошо провели время?

• **She wears nice clothes.** Она хорошо одевается.

**nicely** мило. They treated us very nicely there. Они к нам очень мило отнеслись.

**nickel** никелевый. The nickel mines are nearby. Никелевые рудники здесь поблизости. • **пята́к** (монѣта в пять центов). Have you two nickels for a dime? Можете разменять мне гривенник на два пятака?

**niece** *n* племянница.

**night** ночь. Good night. Спокойной ночи. — He spent the night on the train. Он провѣл ночь в поезде. • **вѣчером.** They're going to the movies tomorrow night. Завтра вѣчером они иду́т в кино.

□ **Let's go to the play and then go dancing and really make a night of it.** Давайте пойдѣм в театр, потом танцовать и вообще кутнѣм как слѣдует.

**nightgown** *n* ночная рубашка.

**nine** *n, adj* девять.

**nineteen** *n, adj* девятнадцать.

**ninety** *n, adj* девяносто.

**ninth** *adj* девятый.

**no** нет. Answer yes or no. Отвѣчайте: да или нет.

□ **That sign says: "No smoking."** Здесь написано: "Курить воспрещается". • **No sooner said than done.** \*Сказано — сделано.

**noble** благородный. That was a noble thing to do. Это был очень благородный поступок.

**nobody** никто. The policeman said that nobody was to leave here. Милиционер сказа́л, что никто не должен уходить отсюда.

**nod** кивну́ть. The policeman nodded to us as we passed. Когда мы проходили, милиционер кивну́л нам головой. • **киво́к.** He answered us with a quick nod. Он отвѣтил нам лёгким кивком. • **клева́ть носом.** He began to nod over his book. Он начал клева́ть носом над книгой.

**noise** шум. I thought I heard a noise just now. Мне показало́сь, что я только что слышал какой-то шум.

□ **to make noise** шумѣть. Please don't make so much noise. Пожалуйста, не шумите так!

**noisy** *adj* шумный.

**none** никто. None of them spoke to me. Никто из них со мной не говорил. • **ни один.** He has none of the opportunities you have. У него нет ни одной из тех возмож-



ностей, которые есть у вас. — None of these things will do. Ни одна из этих вещей не подходит.

□ They told him of the plan yesterday, but he'd have none of it. Они вчера сообщили ему свой план, но он и слышать об этом не желает.

**nonsense** вздор. What he plans to do is sheer nonsense. То, что он собирается делать — чистый вздор.

**noon** полдень. We eat at noon. Мы обедаем в полдень. • двенадцать часов (дня). He'll be here at noon. Он будет здесь в двенадцать часов (дня). — He is arriving on the noon train. Его поезд приходит в двенадцать часов (дня).

**nor** (*See also neither*) ни. I'm neither for it nor against it. Я ни за, ни против.

**normal** нормальный. Don't let the child out of bed until his temperature is normal. Не позволяйте ребёнку вставать, пока у него не установится нормальная температура. — He's a perfectly normal child. Он совершенно нормальный ребёнок.

**north** север. I'm from the North, but my friend is from the South. Я с севера, а мой товарищ с юга. • северный. There's a strong north wind today. Сегодня сильный северный ветер.

**northern** *adj* северный.

**nose** нос. He has a big nose. У него большой нос. — The nose of the plane lifted sharply. Самолёт резко задрал нос.

□ I have a cold in my nose. У меня насморк. • That reporter has a good nose for news. У этого репортёра хороший нюх.

**not** не. He's not going to be home today. Сегодня его не будет дома. — Not everyone can go to college. Университет не каждому доступен.

**notation** отметка. Make a notation on the calendar. Сделайте отметку в календаре.

**note** замечка. He can't speak without using notes. Он не умеет говорить, не заглядывая в свои замечки. — Today's paper has a note about the ship's arrival. В сегодняшней газете есть замечка о прибытии парохода.

• замечить. He noted that there was a mistake. Он заметил там ошибку. • записать. His notes on the lecture are very good. Он хорошо записал лекцию. • записка. He just had time to write a short note. У него как раз хватило времени написать коротенькую записку. • нота. There was a note of anxiety in her voice. В её голосе звучала нота беспокойства. • нота. She sang the high notes very well. На высоких нотах её голос звучал очень хорошо. • расписка. I took a note for the amount of money he owed me. Я взял у него расписку на одолженные ему деньги.

□ **to compare notes** обменяться наблюдениями. We compared notes on the progress of the work. Мы обменялись наблюдениями о ходе работы.

**to make note of** отметить. Make a note of the time he left. Отметьте время его ухода.

**to take notes** делать записки. I always take notes during the meetings. Я всегда делаю записки на собраниях.

**noted** известный. He's a noted scientist. Он известный учёный.

**nothing** ничего. There is nothing for me to do. Мне (тут) ничего делать. • ничто. I can make nothing out of the book. Я ничего в этой книге не понимаю. — Can nothing be done? Неужели ничего нельзя сделать? — He said

nothing about it to me. Он ничего мне об этом не сказал. • ничто. That's nothing compared to some things I've seen. Это ничто в сравнении с тем, что мне привелось видеть.

□ **nothing less than** просто-напросто. His words are nothing less than a lie. Его слова просто-напросто ложь.

□ He thinks nothing of driving eighty kilometers an hour. Ему ничего не стоит ехать по восемьдесят километров в час.

**notice** замечать. I didn't notice that picture before. Я этой картины раньше не заметил. • объявление. The police posted a notice about the missing child. Полиция вывесила объявление о пропавшем ребёнке. • извещение. The office will be closed until further notice. Канцелярия будет закрыта впредь до дальнейшего извещения. • рецензия. Did you see the notices about the new play? Вы видели рецензию на новую пьесу?

□ **at a moment's notice** в любой момент. I can be ready at a moment's notice. Я могу быть готов в любой момент. **to give notice** предупредить. You will have to give your employer two weeks' notice before you leave your job. При оставлении работы вы должны предупредить за две недели.

**to serve notice** объявлять. The store has served notice that all bills must be paid tomorrow. Магазин объявляет, что по всем счетам должно быть уплачено завтра.

**to take notice** замечать. Was any notice taken of his absence from the meeting? Кто-нибудь заметил его отсутствие на собрании?

□ That paragraph escaped my notice the first time I read the article. Я пропустил этот абзац, когда читал эту статью в первый раз.

**notify** извещать. You might have notified me in time. Вы могли бы известить меня вовремя.

**notion** представление. I haven't the faintest notion of what you're talking about. У меня нет ни малейшего представления, о чём вы говорите. • мысль. Get that notion out of your head. Выбросьте эту мысль из головы.

**noun** *n* существительное.

**novel** роман. Have any good novels come out lately? Вышли за последнее время какие-нибудь хорошие романы? • идея. That's a rather novel idea. Это довольно новая идея.

**November** *n* ноябрь.

**now** теперь. You must leave now, or you'll miss the train.

Вы должны уже идти теперь, а то вы опоздаете на поезд. — From now on the work will be difficult. Вот теперь начнётся трудная работа. — Now we're sure to be late. Теперь мы уж наверняка опоздали. — Now you listen to me! А теперь слушайте, что я вам скажу! • сейчас. The doctor can see you now. Доктор может вас принять сейчас.

□ **just now** только что. I saw him on the street just now. Я только что видел его на улице.

**now and then** время от времени. I see him now and then. Мы с ним встречаемся время от времени.

**now that** теперь, когда. Now that you mention it, I do remember seeing her. Теперь, когда вы об этом упоминали, я действительно вспоминаю, что видел её.

□ He ought to be here by now. Он должен был бы быть уже здесь. • Now that the rain has stopped, we can leave. Дождь уже прошёл, и мы можем идти.

**number** нóмер. What's the number of your house? Какóй нóмер вáшего дóма? — Number ten is the best player on the team. Десятýй нóмер — сáмый лýчный игрок кóманды. — There were five numbers on the program. В прoгрáмме было пять нoмeрoв. • пронóмepoвaть. He numbered the pages carefully. Он внимáтельно пронóмepoвaл стрáницы. • нaсчítывaтьcя. The population here numbered two thousand in 1940. В тeлeчa дeвaтьсoт сoрoкoвoй гoдý здeсь нaсчítывaлocь двe тýceчa жíteлeй. • вынóук. The latest number of the magazine arrived today. Сeгoднa пoлyчeн пocлeдний вынóук жyрнaлa.

☐ a large number óчень мнóгo. There's a large number of stores on this street. Нa этoй yлицe óчень мнóгo мaгaзинoв.

a number мнóгo. He owns a number of houses in New York. У нeгo мнóгo дoмoв в Нью-Йoркe.

to have one's number \*pаскyсítь (кoгдa-нибyдь). I've got your number. Тeпeрь я вaс pаскyсíл.

☐ His days here are numbered. Eгo здeсь дoлгo нe пpoдeржaт. • His number's up. Тeпeрь eмy кpáшкa!

**numerous** adj мнoгoчíслeнный.

**nurse** (мeд)ecтpá. I want a nurse. Мнe нyжнá мeдecтpá. — When does the night nurse come on? Кoгдá пpиxóдит нoчнáя ecтpá? • няня. The children's nurse has taken them for a walk. Няня пoвeлá дeтeй нa пpoгýлкy. • yхáживaть. His sister nursed him through his illness. Eгo ecтpá yхáживaлa зa ним пo вpэмeн бoлeзнeй. • лeчítьcя. I am nursing my cold. Я лeчýсь oт пpoстýды. • кoрмítь. She was nursing the baby when I came in. Кoгдá я пpишeл, oнá кoрмíлa peбeнкa.

☐ We had to nurse the fire carefully to make it burn. Мы дoлгo вoзíглeсь, пoкá paзвeстí oгoнь. • He's nursing a grudge against me. \*Он имeeт зyб пpoтíв мeня.

**nut** oрeх. That store sells candy and nuts. В этoм мaгaзíне пpoдaютcя кoнфeты и oрeхи. • гáйкa. The board is held in place by a nut and bolt. Этa дoскa пpикpeплeнa гáйкoй и бoлтoм. • чyдáк. He's a nut. Он бoльшoй чyдáк.

☐ to go nuts oбaлдeть. If this keeps up, I'll go nuts. Eсли этo бyдeт пpoдoлжaтьcя, я oбaлдeю.

## O

**oak** п дyб.

**oats** п овce.

**obedient** adj пoслyшный.

**obey** пoдчíнítьcя. I can't obey that order. Я нe мoгý пoдчíнítьcя этoмy пpикáзy. • пoвнoвaтьcя (formal). Obey the law. Пoвнoбýйтeсь зaкóнy.

**object'** вoзpaжáть. I won't object. Я нe cтáну вoзpaжáть. • быть пpoтíв. Her father objected to her marriage. Ee oтeц был пpoтíв ee бpáкa.

**object** пpeдмeт. We found this strange object on the road. Мы нaшли этoт cтpáнный пpeдмeт нa дopогe. • oбъeкт. I hate to be an object of pity. Я нeпaвíжy быть oбъeктoм жáлocтeй. • цeль. My object is to learn to fly. Moй цeль — нaчítьcя лeтáть.

☐ object lesson нaглáдный yрoк. Let this be an object lesson to you. Пycть этo вaм бýдeт нaглáдным yрoкoм.

☐ What's the object of doing that? Зaчeм этo дeлaть?

**objection** вoзpaжeнíe. Have you heard his objection? Вы cлýшaли eгo вoзpaжeнíe?

☐ to have objections имeть (чтo-лбo) пpoтíв. Have you any objections to my smoking? Я зaкyрý, вы ничeгo нe имeeтe пpoтíв?

**obligation** oбязáтeльcтвo. The firm was unable to meet its obligations. Фíрма нe мoглá выпoлнítь cвoйx oбязáтeльcтв.

☐ under obligation oбязáнный. I feel under obligation to you for all you've done. Я вaм óчень oбязáн зa вce, чтo вы cдeлaли.

**oblige** ycлyжítь. I am always glad to oblige you. Я вceгдá рад вaм ycлyжítь. • oбязáн. Much obliged. Вceмá oбязáн (formal).

☐ to be obliged быть oбязáнным. I don't want to be obliged to him for anything. Я нe хoчý eмy быть oбязáнным нe в чeм.

☐ His promise obliged him to go through with it. Paз oн oбeщáл, eмy пpишлocь дoвeстí дeлo дo кoнцá. • After

his death she was obliged to go to work. Пocлe eгo cмepтí ей пpишлocь нaчaть paбoтaть.

**observation** нaблюдeнíe. Have your observations led to any new discoveries? Báши нaблюдeнíя пpивeлí к кáкým-нибyдь нoвым oткpытíям? • иccлeдoвaнíe. He was sent to the hospital for observation. Он лeг в бoльнóцy для клíнчecкoгo иccлeдoвaнíя.

☐ I like talking with someone who makes such clever observations. Я лoблý разгoвopивaть c тáкíми yмными и нaблюдáтeльными лoдьями.

**observe** зaмeтítь. Did you observe her reaction? Вы зaмeтíли, кaк oнá peaгípoвaлa нa этo? — "You're late," he observed. "Вы oпoздáли", — зaмeтíл oн. • нaблюдáть. We can observe better from above. Пaм лýчшe бýдeт нaблюдáть cвepхy. — The students were observing bacteria multiply under the microscope. Стyдeнты нaблюдáли paзмнoжeнíe бaктepий пoд мíкpoскoпoм. • cоблюдáть. Be careful to observe all the rules. Смoтpíte, cоблюдáйтe вce пpáвíлa.

**obtain** дoбýтьcя. We managed to obtain a favorable settlement. Пaм yдaлocь дoбýтьcя блaгoпpíятнoгo peшeнíя. — He obtained his knowledge through years of hard study. Он дoбýлcя cвoйx знáний гoдáми yпopнoй paбoты.

**occasion** cлýчaй. Can this be used for all occasions? Мoжнo этo yпoтpeблáть вo вceх cлýчaяx? — I haven't had occasion to attend to it. У мeня нe бýлo cлýчaя этím зaнíмaтьcя. • пoвoд. His remark was the occasion of a quarrel. Eгo зaмeчáнíe пocлyжíлo пoвoдoм для cпopы. • вызвaть. Her strange appearance occasioned a great deal of gossip. Ee cтpáнный вíшнecть вызвaлa тóлки.

**occasional** пo вpeмeнáм. She pays me an occasional visit. Oнá пo вpeмeнáм зaxoдит кo мнe.

**occasionally** нoгдá. I go to the movies occasionally. Я нoгдá хoжý в кíно.

**occupation** пpoфecсия. What is your occupation? Вы ктo пo пpoфecсии? • oккyпáция. During the occupation of

our city we were forced to live in cellars. Всё время оккупации нашего города нам пришлось жить в погребах. **осцурь** занимать. The playground occupies three blocks. Спортивная площадка занимает три квартала. \*заниять. The enemy occupied the town. Неприятель занял город. \*занятый. Is this seat occupied? Это место занято? — I'm occupied at present. Я теперь занят. \*жить (to live), занимать. Who occupies this room? Кто живёт в этой комнате? or Кто занимает эту комнату? \*отнимать. School occupies all my time. Школа отнимает всё моё время.

**осеан** п. океан.

**o'clock** час. The train leaves at seven o'clock. Поезд отходит в семь часов.

**October** п. октябрь.

**odd** странный. He's a very odd person. Он очень странный человек. \*нечётный. There's an odd number of people at the table. За столом нечётное число людей. \*из разных пар. The box was full of odd gloves. В ящике лежала пара перчаток из разных пар. \*е лишком. It cost thirty odd dollars. Это стоило тридцать рублей с лишком.

□ **odd job** случайная работа. There are plenty of odd jobs to be done around here. Тут будет много всякой случайной работы.

**of** (See also because of, by way of, instead of, etc.) от. He isn't cured of his bronchitis yet. Он ещё не вылечился от своего бронхита. — His father died of a heart attack. Его отец скончался от сердечного припадка. \*о, об. I've never heard of him. Я никогда о нём не слышал. — I've been dreaming of this for a long time. Я давно об этом мечтаю. \*в. What is he accused of? В чём его обвиняют? \*из. What's it made of? Из чего это сделано? — None of us have ever been there. Никто из нас там никогда не был. — A few of my belongings are missing. Некоторых из моих вещей не хватает.

□ Call me at a quarter of eight. Позвоните мне без четверти восемь. \*Do you have any books of short stories? Есть у вас какие-нибудь сборники рассказов? \*This is very kind of you, I'm sure. Это, право, очень мило с вашей стороны. \*I'm ashamed of being so late. Мне стыдно, что я так опоздал. \*I'm getting tired of this delay. Меня эта задержка начинает раздражать. \*My house is on the other side of the church. Мой дом по ту сторону церкви. \*I met a friend of yours yesterday. Я вчера встретил одного вашего приятеля. \*He asked if the lady of the house was in. Он спросил, дома ли хозяйка. \*Please give me a piece of that cake. Дайте мне, пожалуйста, кусок этого пирога. \*Who's the driver of this car? Кто водитель этой машины? \*He is a man of means. Он весьма состоятельный человек.

**off** (See also to come off, to show off, etc.) с, со. Please get off of the table. Пожалуйста, слезайте со стола. — Let me take this thread off your coat. Дайте я вам сниму нитку с пиджака. — Clear everything off the shelf. Снимите всё с полки. — You're off your course. Вы сошли с пути. \*от. The ship anchored three kilometers off shore. Пароход бросил якорь в трёх километрах от берега.

□ **a day off** выходной день. Are you taking tomorrow off? У вас завтра выходной день?

□ June is still three months off. До июня ещё три месяца. \*There is a button off your dress. У вас на платье оторва-

лась пуговка. \*Keep off the grass. По траве ходить воспрещается. \*Turn the stove off. Потушите плиту. \*The power is off. Ток нет. \*They're not so badly off. Им не так уж плохо живётся. \*How well off is he? Каково его материальное положение? \*It is an off year for crops. Этот год неурожайный. \*He sold us an off grade of eggs. Он нам продал яйца низкого качества. \*His figures were way off. Его цифры далеко не верны. \*I'm to have a week off soon. У меня будет скоро недельный отпуск. \*I've been studying off and on all year. Я весь год то начинал учиться, то бросал. \*How far off is Moscow? Далеко отсюда до Москвы?

**offend** обидеть. I hope I haven't offended you. Надеюсь, я вас не обидел?

**offense** судимость. This was his third offense, so he was put in jail. Это была его третья судимость и его посадили. \*обидеть (to offend). She didn't mean any offense. Она никого не хотела обидеть.

**offer** предложить. I'm willing to offer one hundred rubles for it. Я готов за это предложить сто рублей. \*предложение. Will you keep the offer open? Ваше предложение останется в силе? \*вызваться. She offered to preside at the meeting. Она вызвалась председательствовать на собрании. \*оказать. Did they offer any resistance? Они оказали сопротивление?

□ **to make an offer** предложить. They made him an offer of a good job. Ему предложили хорошую работу.

□ May I offer my congratulations? Разрешите вас поздравить.

**office** контора, кабинет, учреждение. See me in my office. Зайдите ко мне в контору. \*контора. Contact the manager's office for that information. Обратитесь в контору заведующего за этой справкой. \*кабинет. The chairman's office is to the left. Кабинет председателя налево. \*учреждение. He arranged a picnic for the whole office. Он устроил пикник для всего учреждения. \*пост. What office does he hold? Какой пост он занимает?

□ **to run for office** выставить кандидатуру. He hasn't run for office for years. Он уже много лет не выставил своей кандидатуры.

**officer** офицер. Were you an officer in the army? Вы были офицером в армии? \*член правления. Yesterday the club elected its officers. Вчера в клубе были выборы членов правления.

□ Are you a police officer? Вы принадлежите к милиции?

**official** официальный. Is this official business? Это официальное дело?

□ He's an official of the American Government. Он занимает высокий пост в американском правительственном учреждении. \*Who are the officials here? Кто здесь ответственные работники?

**often** часто. How often do trains run? Как часто ходят поезда?

**oh** ах. Oh, when did you arrive? Ах! когда это вы приехали? \*вот как! Oh, so you knew it all along? Вот как! Вы, оказывается, это всё время знали!

**oil** масло. Please check my oil. Посмотрите, есть ли у меня масло в моторе. — I prefer oils to water colors. Я предпочитаю масло акварели. \*смазка. The machine needs oiling. Машина нуждается в смазке. \*масляные краски. He does his best work in oil. Его лучшие работы написаны масляными красками.

О.К. в порядке. Everything's O.K. now. Теперь всё в порядке. \*хорошо. I'll be there at six o'clock; O.K.? Я там буду в шесть, хорошо?

□ I'd like to go along if it's O.K. with you. Я пойду с вами, если вы ничего не имеете против.

**old** старый. I'm too old for that. Я для этого слишком стар. — I wear my old coat in weather like this. В такую погоду я надеваю старое пальто. \*бывший. He's an old student of mine. Он мой бывший ученик.

□ **old man** старик. Give your seat to the old man. Уступите место этому старику.

**old woman** старуха, старушка. His grandmother is a very old woman. Его бабушка совсем старушка.

□ How old are you? Сколько вам лет? \*He's an old hand at that. \*Он на этом собаку съел.

**olive** *n* маслина.

**omit** выпустить. Omit the words I've checked. Выпустите слова, которые я отметил.

**on** (See also to count on, to depend, to stand on, etc.) на. Put it on the table. Положите это на стол. — Do you have a room on the street? Есть у вас комната (с окнами) на улицу? — Put it on ice. Положите это на лёд. — The car went around the corner on two wheels. Автомобиль обошёл угол на двух колесах. \*в. Do you sell on credit? Вы продаёте в кредит? — When do you start on your trip? Когда вы отправляетесь в путь? — Who's on the team? Кто в команде? — Are you open on Saturday? У вас в субботу открыто? \*по. What are your ideas on the subject? Что вы думаете по этому поводу? \*He went on an errand. Он пошёл по делу. \*о, об. It's a book on animals. Это книга о животных. \*из. I got this on good authority. Я узнал об этом из достоверных источников.

□ **on foot** пешком. Can we go on foot? Можем мы пойти пешком?

□ Have you got your coat on? Вы надели пальто? \*It's on the left. Это налево. \*My hair stood on end. У меня волосы стали дыбом. \*This is on me. За это плачу я. \*The drinks are on the house. Напитки бесплатно. \*The house is on fire! Дом горит! \*On the contrary. Наоборот. \*Is the gas turned on? Газ открыт? \*Move on! Двигайтесь! \*Wait until later on. Подождите, потом! \*Is roast chicken on the menu tonight? Есть у вас сегодня (на меню) жареная курица? \*The bell rings on the hour. Звонёк звонит в начале каждого часа.

**once** раз. Let's try to make the call once more. Давайте попробуем позвонить ещё раз. — If you once read it, you'll never forget it. Если раз прочтёте — вы уже никогда этого не забудете. \*когда-то. I was in the army once. Я когда-то был в армии.

□ **at once** немедленно. Come at once. Идите сюда немедленно.

**once in a while** изредка. You might be nice to me once in a while. Право, вы могли бы быть хоть изредка со мной поласковей!

**one** один. Count from one to a hundred. Считайте от одного до ста. — They came in one by one. Они входили один за другим. — One of us can buy the tickets. Один из нас может купить билеты. — I have one thought in mind. У меня есть одна мысль.

□ One at a time, please. Пожалуйста, не все сразу. \*I don't like this hat; I prefer the gray one. Мне не нравится

эта шляпа, я предпочитаю серую. \*One has to be careful with fire. С огнём надо обращаться осторожно.

**onion** *n* лук.

**only** только. This is only for you. Это только для вас. — If you could only help me! Если бы только вы могли мне помочь! — I got into town only a week ago. Я приехал в город только неделю тому назад. \*но. I was going to buy it, only she told me not to. Я собирался это купить, но она сказала, чтоб я этого не делал.

□ Am I the only one here who speaks English? Кроме меня, здесь никто не говорит по-английски? \*I'd be only too glad to help you. Поверьте, мне будет только приятно помочь вам.

**onto** на. I saw him just as he stepped onto the platform. Я увидел его как раз, когда он поднимался на эстраду.

**open** открытый. Is the door open? Дверь открыта? — He stood at the open window. Он стоял у открытого окна. — The dining room is not open yet. Столовая ещё не открыта. — When do we reach open country? Когда мы выедем в открытое поле? — That's still an open question. Этот вопрос ещё остаётся открытым. — Is the park open to the public? Парк открыт для публики? \*открыто. Open Sundays. Открыто по воскресеньям. \*открыть. Open the door, please. Пожалуйста, откройте дверь. — They opened the road to traffic. Дорогу открыли для движения. \*открывать. What time do you open shop? В каком часу вы открываете магазин? \*раскрыть. The book was open at page five. Книга была раскрыта на пятой странице. \*в силе. Is your offer still open? Ваше предложение ещё в силе? \*начинаться. When will they open the meeting? В каком часу начинается собрание? \*распуститься. I'd like some roses that are not too far opened. Дайте мне несколько не слишком распустившихся роз. \*выходить. What do the windows open onto? Куда выходят окна?

□ **to break open** взломать. We had to break open the door. Нам пришлось взломать дверь.

**to open up** распуститься. All the flowers opened up over night. Все цветы распустились за ночь. \*вскрыть. Open up the package. Вскройте пакет.

□ He is always open to reason. Он всегда готов выслушать разумные доводы. \*That's an open secret. Это ни для кого не тайна. \*Is the road open? Проезд свободен? \*When is the open season for fishing? Когда тут разрешается рыбная ловля?

**opening** отверстие. The dog crawled through an opening in the fence. Собака пролезла в отверстие в заборе. \*вакансия. The first opening we get we'll call you. Мы вас вызовем, как только откроется вакансия. \*возможность. He never gave us an opening to bring up the subject. Он нам ни разу не дал возможности поговорить на эту тему. \*открытие. There was a full house at the opening. В день открытия театр был переполнен.

**opera** *n* опера.

**operate** обращаться. Do you know how to operate this machine? Вы умеете обращаться с этой машиной?

\*оперировать. She's so ill they're going to have to operate. Она очень больна; её придётся оперировать.

**operation** операция. The doctor said she needed an operation. Доктор сказал, что ей нужна операция. \*работа. He supervises the operation of the machines. Он следит за работой машин. \*действие. They kept the information

about the military operations a secret. Сведения о военных действиях держались в секрете.

☐ **to go into operation** начать применяться. When does that rule go into operation? Когда это правило начнет применяться?

☐ Are the streetcars in operation? Трамваи ходят?

**opinion** мнение. I have a very good opinion of him. Я о нём прекрасного мнения. — What's your opinion? А каково ваше мнение? • решение. The court handed down its opinion. Суд вынес решение.

**opponent** и противник.

**opportunity** возможность, случай. This is a big opportunity for you to show what you can do. Это даёт вам блестящую возможность показать, что вы умеете делать.

☐ When will you have an opportunity to see me? Когда вы сможете меня повидать?

**oppose** противиться. He opposed the new measures. Он противился новым мероприятиям.

**opposite** противоположный. You should go in the opposite direction. Вам надо пойти в противоположном направлении. • обратный. This is the opposite of what I expected. Это обратное тому, что я ожидал. • наизнанку. What is that building opposite here? Что это за здание там наизнанку?

**opposition** сопротивление. We ran up against a lot of opposition. Мы натолкнулись на сильное сопротивление. • оппозиция. The opposition fought bitterly against the proposal. Оппозиция вела упорную борьбу против этого предложения.

**or** или. Shall I wait here or come back later? Подождать мне или придти позднее? • а то. Either you act now or you get nothing. Действуйте немедленно, а то ничего не получите. • а не то. Hurry, or we'll be late. Поспешите, а не то мы опоздаем.

**orange** апельсин. How much are oranges? Почему апельсины? • апельсиновый. Do you have any orange juice? Есть у вас апельсиновый сок? • оранжевый цвет. She wore an orange dress. На ней было платье оранжевого цвета.

**orchard** и фруктовый сад.

**orchestra** оркестр. The orchestra's tuning up. В оркестре настраивают инструменты. • партёр. How much are orchestra seats? Сколько стоят билеты в партёр?

**order** порядок. Try to put these papers in order. Постарайтесь привести эти бумаги в порядок. — You'll have to keep order in this hall. Вам придётся следить за порядком в этом зале. • приказ. The captain gave the order. Капитан дал приказ. • приказать. Who ordered you to do this? Кто вам приказал это сделать? • отдать приказ. He ordered them under arrest. Он отдал приказ об их аресте. • заказ. I want to give an order for some goods. Я хочу сделать заказ на некоторые товары. • заказать. This is not what I ordered. Это не то, что я заказал. — We have it on order and it should be in next week. Это уже заказано и должно быть получено на будущей неделе. • организация. What societies or orders do you belong to in the United States? Вы состоите в каких-нибудь обществах или организациях в Соединённых Штатах? • орден. What order does that monk belong to? К какому ордену принадлежит этот монах? • командовать. Stop ordering me around. Перестаньте (мною) командовать.

☐ **by order of** по приказу. The new regulation was made by order of the military authorities. Новые правила установлены по приказу военных властей.

**in order** чтобы. I came all the way just in order to see you. Я проделал весь этот путь, только чтобы повидать вас.

**orders** начальство. Whose orders are you under? Под чьим вы начальством?

**out of order** не в порядке. My passport is out of order. Мой паспорт не в порядке. • не работать. The elevator is out of order. Лифт не работает.

☐ Line up in order of height. Выстройтесь по росту.

• The chairman called the meeting to order. Председатель открыл собрание.

**ordinary** обычный. Is this the ordinary route? Это обычный путь? • обыкновенный. Just give me an ordinary room. Дайте мне самую обыкновенную комнату.

☐ **out of the ordinary** из ряда вон выходящий. This is something out of the ordinary. Это нечто из ряда вон выходящее.

**organ** орган. She plays the organ in church. Она играет на органе в церкви. • орган. We learned about the working of every organ of the government. Мы ознакомились с работой всех правительственных органов. — This newspaper is the organ of our party. Эта газета орган нашей партии.

☐ **sense organs** органы чувств.

**organization** организация. Are you a member of any organization? Вы состоите членом какой-нибудь организации? — The organization of the festival was left entirely up to us. Организация праздника была целиком предоставлена нам. • структура. He knows quite a bit about the organization of the government. Он хорошо знаком со структурой правительственного аппарата.

**organize** организовать. Your work is poorly organized. Ваша работа плохо организована. • основать. My father organized this business many years ago. Мой отец основал это предприятие много лет тому назад. • организовать. If we get organized we can get something done. Если мы организуемся, мы сможем кое-что сделать.

**original** оригинал. Is this the original copy? Это оригинал?

• оригинальный. That's an original idea. Это оригинальная мысль. • первый. Who were the original people here? Кто были первые обитатели этих мест? • творческий. He has an original mind. У него творческий ум.

• подлинник. Have you read this book in the original? Вы читали эту книгу в подлиннике?

**originally** сначала. I was hired originally to do another job. Сначала меня наняли на другую работу.

☐ My father came from that country originally. Мой отец родом из этой страны.

**ornament** и украшение.

**orphan** и сирота.

**other** другой. Sorry, I have other things to do. Простите, но у меня есть другие дела. — How do I get to the other side? Как мне попасть на другую сторону? — Give me the other one. Дайте мне не этот, а тот другой. — Have you any other books? Есть у вас какие-нибудь другие книги? • остальные. Where are the others? Где остальные?

☐ **every other** каждые два. Trains leave every other hour. Поезда идут каждые два часа. • каждый второй.

Every other man step forward. Пусть каждый второй человек выступит вперёд.

**the other day** на-днях. I saw your friend the other day. Я видел на-днях вашего друга.

☐ Use your other hand too. Пользуйтесь обеими руками.

**otherwise** в других отношениях. It's a bit noisy but otherwise it's a nice apartment. Здесь немного шумно, но в других отношениях это хорошая квартира. • иначе. Come with me; otherwise I won't go. Пойдём со мной, иначе я не пойду.

**ouch** interj ой!

**ought** должно. You ought to be ashamed of yourself. Вам должно быть стыдно. • наверно. The cake ought to be done soon. Пирог наверно будет скоро готов.

☐ He ought to leave before it rains. Ему бы следовало уйти до дождя.

**ounce** унция. The baby weighed seven pounds, eight ounces. Ребёнок весил семь фунтов и восемь унций.

**our (ours)** наша. Is this our cabin? Это наша каюта? — This is ours. Это наше.

**ourselves (мы)** сами. Let's do it ourselves. Давайте сделаем это сами. • (мы) самих себя. We could have kicked ourselves for being so stupid. Мы готовы были высечь самих себя за нашу глупость.

**out (See also to fill out, to look out, to turn out, etc.)** за. Please don't throw the bottle out the window. Пожалуйста, не бросайте бутылку за окно. • раскрыть. Now the secret is out. Теперь тайна раскрыта. • фут. They've made their third out. Они в третий раз сделали фут.

☐ **out-and-out** насквозь. He's an out-and-out liar. Он насквозь изложившийся человек.

**out of** без. Are you out of work? Вы без работы? • из. He did it only out of gratitude. Он сделал это только из благодарности.

**out of spite** назло. Did you do it out of spite? Вы это сделали назло?

**out of the question** не может быть и речи. My staying here is out of the question. Не может быть и речи, чтобы я здесь остался.

**to be out** to собираться. He's out to make a record. Он собирается поставить рекорд.

☐ We are all out of cigarettes. У нас все папиросы вышли.

• The new number of that magazine is out today. Сегодня вышел новый номер журнала. • Have your tickets out. Приготовьте билеты. • They voted him out. Его не переизбрали. • The outs hope to get into office in the next elections. Провалившиеся на последних выборах надеются победить на следующих. • Where will I be out of the way? Где я не буду мешать? • You are out of step. Вы идёте не в ногу.

**outdoors** на дворе. It's cold and windy outdoors. На дворе холодно и ветрено.

☐ Were you outdoors today? Вы сегодня выходили?

**outfit** костюм. I can't afford a new outfit this summer. У меня не хватит денег на новый летний костюм. • группа. There are many lawyers working with this outfit. В этой группе работает много юристов. • обмундировка. The team was outfitted by one of the local stores. Вся обмундировка команды была куплена в одном из местных магазинов.

**outline** набросок. She drew the outline of the building from memory. Она по памяти сделала набросок этого здания.

• обвести. Outline Moscow on this map with a red pencil. Обведите на карте Москву красным карандашом.

• план. Here's a brief outline of my speech. Вот краткий план моей речи. • делать резюме. Don't bother to outline every chapter. Не стоит делать резюме каждой главы.

**outside** на дворе. Is it cold outside? На дворе холодно?

• снаружи. I like the outside of the house very much. Мне этот дом снаружи очень нравится. • с краю. I want an outside seat. Я хочу место с краю. • вне. It's outside your jurisdiction. Это вне вашей компетенции.

☐ **outside of** кроме. I don't trust anyone outside of you. Я не доверяю никому кроме вас.

☐ Do you have an outside room? Есть у вас комнаты с окнами на улицу?

**outstanding** выдающийся. She's an outstanding actress. Она выдающаяся актриса. • невыплаченный. They still have many outstanding debts. У них ещё много невыплаченных долгов.

**oven** и духовая печь, духовка.

**over** над. The fan is over my head. Вентилятор у меня над головой. — We'll laugh over this some day. Когда-нибудь мы будем над этим смеяться. • через. The horse jumped over the fence. Лошадь перескочила через забор. — How do I get over the river? Как мне перебраться через реку? • с. He almost fell over the cliff. Он чуть не упал с утёса. • по. We traveled over a very good road. Мы ехали по очень хорошей дороге. — He traveled all over the country. Он путешествовал по всей стране. • из-за. It's silly to fight over it. Глупо ссориться из-за этого. • больше. It's over three kilometers from here. Отсюда это больше трёх километров. • кончаться (to finish). When is the performance over? Когда кончается представление? • опять. He read it over and over. Он перечитывал это опять и опять.

☐ **over there** вон там. What is over there? Что это, вон там?

**to come over** приехать. When did you come over to Soviet Russia? Когда вы приехали в Советский Союз?

**to knock over** опрокинуть. Don't knock the lamp over. Не опрокиньте лампы.

**to look over** осмотреть. May I look the house over? Можно осмотреть дом? • просмотреть. Wait until I look this manuscript over. Подождите, пока я просмотрю рукопись.

☐ Don't fall over the rock. Не споткнитесь об этот камень.

• What's left over? Что осталось? • It's ten kilometers over that way. Это десять километров (в том направлении).

• How long will this movie be held over? Сколько времени ещё будут давать этот фильм? • How many bosses are over you? Сколько у вас начальников?

**overcoat** и пальто.

**overcome** одолеть. She was overcome with jealousy. Её одолела ревность. • преодолеть. She had to overcome many obstacles before she achieved success. Ей пришлось преодолеть много препятствий, прежде чем она добилась успеха.

☐ She was overcome by the heat. От жары ей стало дурно.

**overdue** просроченный. I didn't realize that his bill was overdue. Я не заметил, что его счёт просрочен.

☐ **to be overdue** опаздывать. The train is about a half-hour overdue. Поезд опаздывает на полчаса.

**overlook** выходить на. Our house overlooks the river. Наш

дом выходит на реку. • пропустить. We overlooked her name when we sent out invitations. Мы пропустили её, когда рассылали приглашения. • смотреть сквозь пальцы. I'll overlook it this time, but don't let it happen again. На этот раз я посмотрю на это сквозь пальцы, но смотрите, чтоб это не повторилось.

oversight оплошность. He said that the mistake was due to an oversight. Он сказал, что эта ошибка произошла по оплошности.

owe должен. How much do I owe you? Сколько я вам должен?

□ You owe it to yourself to take a vacation. Вам бы нужно было взять отпуск.

owl n сова.

own собственный. Are these your own books? Это ваши собственные книги?

□ Can I have a room of my own? Можно получить отдельную комнату? • Who owns this property? Кому принадлежит это имущество?

ox (oxen) n вол.

oxen See ox.

oxygen n кислород.

## P

pace ходить. Why are you pacing up and down? Что это вы ходите взад и вперёд? • шаг. When it started to get dark, I quickened my pace. Когда начало темнеть, я ускори́л шаг.

□ to keep pace не отставать. He never has been able to keep pace with the other students. Он всегда отставал от других учеников.

pack пук. The donkeys were carrying heavy packs. Ослы несли тяжёлые выюки. • пачка. I want to buy a pack of cigarettes. Я хочу купить пачку папирос. • уложить. Have you packed your trunk yet? Вн уже уложили чемодан? — Have you packed your books yet? Вы уже уложили свои книги? • набить. Several hundred men were packed into the boat. Пароход был набит сотнями людей. • утрамбовывать. They're packing the earth down firmly to make a strong foundation. Они плотно утрамбовывают землю, чтобы построить прочный фундамент. • ста́я. A pack of wolves attacked the traveler. Ста́я волков напала на путешественника. • колода. Where is that new pack of cards? Где эта новая колода карт? • мешок. The ice pack made his throat feel better. Когда ему положили мешок со льдом, ему стало легче.

□ to pack off спровадить. He packed his wife off to the country. Он спровадил жену в деревню.

to pack up уложиться. He packed up and left. Он уложился и уехал.

□ The train was really packed. \*Поезд был битком набит.

• That story is a pack of lies. Это всё сплошная ложь.

package посылка. Has the mailman delivered a package for me? Почтальон не приносил для меня посылки?

pad прѳба. Can I get some pads for the heels of these shoes?

Мне нужны прѳбки к этим башмакам. • подбивать. I don't want the shoulders of my coat padded. Не подбивайте плечи в моём пальто. • раздуть. They just padded the report to make it look more impressive. Они раздули отчёт, чтобы произвести лучшее впечатление. • блокнот. Write your telephone number down on this pad. Запишите ваш телефон в этот блокнот.

□ He was caught padding his expense account. Его поймали на составлении дутых счетов.

page страница. There are two hundred pages in this book. В этой книге двести страниц. — Isn't there a page missing in this book? В этой книге, как будто, не хватает страниц.

□ If you want me, page me in the dining room. Если я вам понадобится, попросите вызвать меня из столовой.

paid See pay.

pail n ведро.

pain боль. I have a pain in my side. У меня боль в боку. or У меня болит бок. • болеть. The tooth pained me so I couldn't sleep. У меня так болел зуб, что я не мог спать.

□ to take pains постараться. Take pains to do your work well. Вы уже постарайтесь сделать работу получше.

painful adj болезненный.

paint выкрасить. The house was painted white. Дом был выкрашен в белый цвет. • краска. There is wet paint on the door. Краска на дверях ещё свежая. • покраска. The house needs a new coat of paint. Дом опять нуждается в покраске. • писать. He paints best in oil. Он лучше всего пишет маслом. • написать. He painted a good portrait of his mother. Он написал прекрасный портрет своей матери. • давать описание. The book paints a fine description of the customs of the country. Эта книга даёт прекрасное описание обичаев страны. • смазывать. The doctor painted his throat with iodine. Доктор смазал ему горло йодом.

painter маляр. Which of these painters painted your house? Кто из этих маляров красил ваш дом?

□ portrait painter портретист. He's a famous portrait painter. Он знаменитый портретист.

painting картина. Is that an original painting? Эта картина оригинал? • покрасить (to paint). We'll have to have some painting done in our apartment. Нам надо будет покрасить кое-где в квартире.

pair пара. Where can I get a pair of shoes? Где я могу достать пару ботинок? — You got two pairs of trousers with this suit. К этому костюму вам полагаются две пары брюк. — He kept a pair of rabbits for breeding. Он держал пару кроликов на развод.

□ to pair off разделиться на пары. The boys and girls paired off for the dance. Парни и девушки разделились на пары для танца.

pair of scissors ножницы. Have you a pair of scissors? Есть у вас ножницы?

rajamas n пижама.

pal приятель. We've been pals for years. Мы уже много лет приятели.



☐ to pal around дружить. Who does she pal around with? С кем она дружит?

palace *n* дворец.

pale бледный. Why are you so pale today? Почему вы сегодня такой бледный?

palm ладонь. I have a splinter in the palm of my hand. У меня заноза в ладони. • пальма. The hall was decorated with potted palms. Зал был украшен пальмами.

☐ to palm off on поддунуть. Look at the rotten tomatoes he palmed off on me. Посмотрите, какие гнилые помидоры он мне поддунул.

pamphlet *n* брошюра.

pan кастрюля. Put a pan of water on the stove. Поставьте кастрюлю с водой на плиту. • промывать. They're panning for gold. Они промывают золото.

☐ to pan out удаваться. My scheme panned out well. Мой план удался.

pant запыхаться. I'm still panting from that steep climb. Я совсем запыхался после этого крутого подъёма.

pants брюки. I bought a suit with two pairs of pants. Я купил костюм с двумя парами брюк.

para *n* пара.

paper бумага. Have you got some good writing paper? Есть у вас хорошая почтовая бумага? • документ. You must see that your papers are in order before you can leave the country. Если вы собираетесь уезжать за границу, посмотрите, чтобы ваши документы были в порядке. • газета. Where is the morning paper? Где утренняя газета? • статья. He's written a very good paper on the production of rubber. Он написал прекрасную статью о производстве резины. • оклеить обоями. This room hasn't been papered yet. Эту комнату ещё не оклеили (обоями). • бумажный. Could you give me coins for this paper money? Можете вы разменять мне эти бумажные деньги на звонкую монету? or Можете вы разменять мне эти бумажки на звонкую монету?

☐ on paper на бумаге. My profits were just on paper. Мои доходы существовали только на бумаге.

parachute парашют. Be sure to fasten your parachute. Не забудьте прикрепить ваш парашют. • выброститься с парашютом. He parachuted to safety. Он спасся, выбросившись с парашютом.

parachutist *n* парашютист.

parade парад. The parade had already begun when we got there. Мы пришли, когда парад уже начался. • маршировать на параде. We're parading this afternoon. Сегодня после обеда мы будем маршировать на параде. • растремить. He paraded his success all over town. Он растремил о своём успехе по всему городу.

paradise *n* рай.

paragraph *n* абзац.

parallel параллельно. The road runs parallel with the river. Дорога идёт параллельно реке. • параллельный. Put the figures between the parallel lines. Пишите цифры между этими параллельными линиями. • параллель. The island is located on the thirty-fourth parallel. Этот остров находится на тридцать четвёртой параллели.

☐ to draw a parallel проводить параллель. You can draw an interesting parallel between those two events. Вы можете провести интересную параллель между этими двумя событиями.

parcel пакет. There's a parcel for you on the table. Там на

столе лежит для вас пакет. • посылка, пакет. The mailman just delivered a parcel. Почтальон только что принёс для вас посылку.

☐ All the supplies have been parceled out. Все запасы уже были разданы.

pardon простить. Pardon me; could you tell me the time, please? Простите, пожалуйста, вы можете мне сказать который час? • помиловать. The Governor pardoned the criminal. Губернатор штата помиловал преступника. • помилование. His pardon was granted by the governor. Губернатор штата распорядился об его помиловании.

☐ I beg your pardon. Простите, or Извините.

parent родители (parents). Both my parents are still living. Мои родители ещё живы.

park парк. The city has many beautiful parks. В городе много прекрасных парков. • поставить. Where can we park the car? Где нам поставить машину? • оставить. You can park your things here. Вы можете оставить ваши вещи здесь.

☐ national park заповедник. We camped two weeks in the national park. Мы две недели стояли лагерем в заповеднике.

parking стоянка. No parking. Стоянка воспрещается.

parlor *n* гостиная.

part часть. What part of town do you live in? В какой части города вы живёте? — His part of the work isn't finished. Он не закончил своей части работы. — I only work part time. Я работаю только часть дня. — We can divide the work into four parts. Мы можем разделить работу на четыре части. — Where can I get some new parts for the car? Где я могу достать новые части для автомобиля? • частью. The fence is part wood and part stone. Этот забор сделан частью из дерева, частью из камня. • расстаться. We parted at the corner. Мы расстались на углу. • заставить расступиться. The soldiers parted the crowd. Солдаты заставили толпу расступиться. • доля. Mix two parts of rum with one part of lemon juice. Смешайте две доли рома с одной долей лимонного сока. • сторона. He always takes his brother's part in an argument. В спорах он всегда становится на сторону своего брата. • роль. She played her part very well. Она хорошо сыграла свою роль. • пробор. The part in your hair isn't straight. У вас неровный пробор.

☐ for the most part большей частью. For the most part the weather has been nice this summer. Этим летом большей частью стояла хорошая погода.

parts край, мест. I haven't traveled much in these parts for a long time. В последнее время я редко бывал в этих краях.

to part with отдать. I wouldn't part with that book at any price. Я этой книги не отдам ни за какие деньги.

to take part принять участие. He refused to take part in the game. Он отказался принять участие в игре.

partial частичный. I can only afford to make a partial payment. Я могу сделать только частичный взнос. • неравнодушный. He's always been partial to macaroni. Он всегда был неравнодушен к макаронам. • пристрастный. Her opinions are too partial to be of any value. Её мнение ничего не стоит: оно слишком пристрастно.

particular деталь. The work is complete in every particular. Работа закончена до последней детали. • подробность.

We haven't yet learned the particulars of the accident. Мы ещё не знаем подробностей происшествия. • особенно. Is he a particular friend of yours? Вы с ним особенно дружны?

□ in particular в особенности. I remember one fellow in particular. Мне в особенности запомнился один парень.

□ I can't get a ticket for that particular train. Как раз на этот поезд я не могу получить билета. • He's very particular about his appearance. Он очень заботится о своей внешности. • Are you doing anything in particular tonight? Вы сегодня чем-нибудь заняты?

particularly *adv* особенно.

partly *отчасти*. What he says is only partly right. То что он говорит, верно только отчасти.

□ It's partly cloudy today, and it looks like rain. Сегодня что-то облачно, похоже, что будет дождь.

partner *компаньон*. We can't close the deal until my partner arrives. Мы не можем закончить сделки до приезда моего компаньона. • *партнёр*. My partner and I have been winning every game today. Мы с моим партнёром выигрываем сегодня все партии.

party *группа*. A party of soldiers arrived by car. Группа солдат приехала на автомобиле. • *партия*. Which party won the last election? Какая партия победила на прошлых выборах? • *соучастник*. They couldn't prove he was a party to the crime. Они не могли доказать, что он был соучастником преступления. • *сторона*. Both parties in the lawsuit failed to appear. Ни одна из двух тяжущихся сторон не явилась в суд. • *вечеринка*. Let's have a party for him before he goes. Давайте устроим ему прощальную вечеринку.

□ dinner party *званый обед*. I went to a big dinner party last night. Я вчера вечером был на большом званом обеде.

pass *проходить мимо*. I pass the bank every day on the way to work. По дороге на работу я каждый день прохожу (or проезжаю) мимо банка. • *встретить*. Did you pass him on the road? Вы не встретили его по дороге? • *проходить*. The days pass quickly when you're busy. За работой не замечаешь, как дни проходят. • *передать*. Will you please pass the bread? Передайте, пожалуйста, хлеб! • *пройти*. The torn ruble passed through several hands. Эта разорванная рублёвая бумажка прошла через много рук. — The story passed around that we were to leave immediately. Прошёл слух, что мы должны немедленно выехать. — The Senate passed the bill yesterday. Законопроект вчера прошёл в Сенате. • *выдерживать*. Did you pass your examination? Вы выдержали экзамен? • *проехать*. We passed through the town without stopping. Мы проехали через город не останавливаясь. • *проход*. You can't get through the mountain pass in the winter. Зимой через этот горный проход нельзя пробраться. • *вынести*. The court passed sentence on him today. Суд сегодня вынес приговор по его делу. • *пасовать*. I had very poor cards and decided to pass. У меня были очень плохие карты, и я решил пасовать. • *проводить*. He passed most of the time fishing. Он проводил большую часть времени за рыбной ловлей. • *пропуск*. You'll need a pass to get by the gate. Чтобы пройти через ворота, вам нужен будет пропуск.

□ to pass away *скончаться*. Her mother passed away last week. Её мать скончалась на прошлой неделе.

to pass off *выдать за*. He tried to pass off an imitation for the original. Он старался выдать подделку за подлинник. to pass out *потерять сознание*. When the gas escaped, several people passed out. Когда произошла утечка газа, несколько человек потеряли сознание.

to pass (something) through *пропустить через*. Pass the rope through the ring and tie it. Пропустите верёвку через кольцо и завяжите её.

to pass up *пропускать*. You ought not to pass up an opportunity like that. Вам не следует пропускать такой прекрасной возможности. • *послать*. The supplies were passed up to the front. Припасы были посланы на фронт.

□ The title to the house passed from father to son. Сын унаследовал право владения на этот дом от своего отца.

• He shouldn't have said that, but let it pass. Ему бы не следовало этого говорить, но бог с ним.

passage *коридор*. Put the light on in the passage. Зажмите свет в коридоре. • *проход*. The police made a passage through the crowd, so the speaker could get to the platform. Милиционеры открыли проход в толпе, чтобы оратор мог пройти на эстраду. • *выдержки*. First he read several passages from the bible. Сначала он прочёл несколько выдержек из Библии.

□ I want to take passage on the next ship. Я хочу ехать со следующим пароходом. • We didn't expect the passage of the bill with so little debate. Мы не ожидали, что этот законопроект пройдёт почти без прений.

passenger *и пассажир*.

passion *страстная любовь*. She tried to conceal her passion for him. Она старалась скрыть свою страстную любовь к нему. • *страсть*. Pocketbooks are a passion with her. Сумочки — её страсть.

□ to fly into a passion *разсердиться*. He flew into a passion when we refused to go with him. Он страшно разсердился, когда мы отказались пойти с ним.

passive *adj* пассивный.

past *прошлый*. We've been expecting rain for the past week.

Мы ждали дождя всю прошлую неделю. • *прошрое*. I don't know anything about his past. Я ничего не знаю об его прошлом. • *позади*. The worst part of the trip is past. Худшая часть поездки уже позади. • *история*. That city has a very interesting past. У этого города очень интересная история. • *мимо*. Walk past the church and turn right. Пройдите мимо церкви и поверните направо. • *за*. It's past noon; let's eat. Уже за полдень, давайте обедать.

□ in the past *раньше*. In the past it's been very difficult to get tickets. Раньше было очень трудно достать билеты.

□ I wouldn't put it past him. От него и этого можно было ожидать.

paste *клеётеп*. Has anyone seen the paste? Кто-нибудь видел клеётеп? • *наклеить*. Paste these labels on the jars. Наклейте эти этикетки на банки.

□ toothpaste *зубная паста*. Get me a tube of toothpaste while you're at the store. Когда будете в магазине, купите мне тюбик зубной пасты.

pasture *и пастбище*.

patch *заплата*. Do you think you can cover this tear with a patch? Вы сможете положить заплату на эту прореху?

• *повязка*. He wore a patch on his eye for several days. Он несколько дней ходил с повязкой на глазу. • *заплатать*.

Mother had to patch my pants. Матери пришлось заплатит мой штаны. • прядь. He has a patch of gray in his hair. У него седая прядь в волосах. • грядка. She's out digging in the cabbage patch. Она сейчас вскапывает капустную грядку.

□ to patch up кое-как уладить. We quarrel a lot, but we always manage to patch things up. Мы много ссоримся, но нам всегда удается кое-как уладить дело.

patent патент. I've applied for a patent on my invention. Я заявил патент на свое изобретение. • запатентовать. You'd better have it patented before you put it on the market. Вы бы лучше запатентовали это до того как выпустить на рынок.

path тропинка. Take the path that runs along the river. Идите по тропинке вдоль реки.

□ We were directly in the path of the storm. Грозой надвигалась прямо на нас.

patience и терпение.

patient больной. How is the patient this morning? Как больной себя чувствует сегодня утром? • терпеливый. He'd be a better teacher if he were patient. Он был бы лучшим учителем, если бы был терпеливее.

patriotic adj патриотический.

patron клиент m, клиентка f. She's been a steady patron of that beauty parlor. Она постоянная клиентка нашего косметического кабинета.

pattern узор. This rug has a nice pattern. На этом ковре красивый узор. • выкройка. Where did you get the pattern for your new dress? Где вы достали выкройку для вашего нового платья?

to pattern oneself after подражать. I've tried to pattern myself after my father. Я старался подражать моему отцу.

pause перерыв. There was a brief pause and then the music began. После короткого перерыва началась музыка. • остановиться. She paused for a moment before continuing with the story. Она остановилась на минуту перед тем как продолжить рассказ.

pave замостить. They've finally paved our street. Наму улицу наконец замостили.

□ His sister paved the way for him to become a lawyer. Его сестра сделала все возможное, чтоб он мог стать адвокатом.

paw лапа. You could see the marks of the cat's paws in the snow. На снегу были видны следы кошачьих лап. • бить копытом. The horse pawed the ground. Лошадь била землю копытом.

pay (paid, paid) заплатить. How much did you pay for your car? Сколько вы заплатили за свою машину? — When are we going to be paid? Когда нам заплатят? • платить. He pays his debts promptly. Он платит долги аккуратно. • зарплата. Is the pay good on your new job? У вас на новой работе высокая зарплата? • оплачивать. The paid bills are listed in this column. Оплаченные счета занесены в эту графу. • окупить. This machine will pay for itself in no time. Эта машина очень скоро окупит себя.

□ to pay a visit навестить. We ought to pay him a visit before he leaves. Нам бы следовало навестить его до его отъезда.

to pay back вернуть. Give me ten rubles now and I'll pay you back Monday. Одолжите мне десять рублей, я вам их верну в понедельник.

to pay up выплатить. I'll be all paid up after one more installment. Еще один взнос, и у меня все будет выплачено.

□ You couldn't pay me to do that. Я не сделаю этого ни за какие деньги. • It doesn't pay to spend too much time on this work. Не стоит тратить слишком много времени на эту работу. • Pay attention to instructions, and you'll get along all right. Слушайте внимательно объяснение, и вы уж справитесь.

payable adj подлежащий уплате.

payment взнос. I have to make three monthly payments of ten dollars each. Я должен сделать три месячных взноса, по десять долларов каждый.

□ Prompt payment will be appreciated. Присут уплатить по получении счета.

peace мир. I'll be mighty happy when peace comes. Как я буду счастлив, когда наконец наступит мир! — At last we've got a little peace and quiet in the house. Наконец у нас будет мир и спокойствие! • мирный. In peacetime we worked five days a week. В мирное время мы работали пять дней в неделю.

peach n персик.

peanut n земляной орех.

pear n груша.

pearl n жемчуг.

peas n горох.

peasant n крестьянин.

peculiar со странностями. He's a very peculiar person. Он человек со странностями. • характерный. A long rainy season is peculiar to this part of the country. Долгие периоды дождей характерны для этой части страны.

peer подглядывать. He peered through the curtains. Он подглядывал из-за занавески. • звук. I don't want to hear another peer out of you! Чтб я от вас больше ни звука не услышал!

□ to take a peer заглянуть. Take a peer into the parlor and see if that bore went home. Загляните в гостиную и посмотрите ушел ли уже этот скучный человек.

peer равный. He has no peers in his profession. Ему нет равных в его профессии. • выглядывать. She was peering out of the window into the street. Она выглядывала из окна на улицу.

pen перо. My pen is dry; can you spare some ink? Моё перо высохло, пожалуйста, дайте мне немного чернил. • хлев. We'll have to build a pen for the pigs. Мы должны построить хлев для свиней.

□ to pen up запереть в загоне. We keep the sheep penned up during the night. По ночам мы запираем овец в загон.

pencil карандаш. Will you sharpen this pencil for me? Отточите мне этот карандаш, пожалуйста.

penny пенни (монета в один цент). He put a penny in the slot. Он бросил пенни в автомат. • копейка. I don't have a penny to my name. У меня нет ни копейки.

□ a pretty penny в копеечку. It cost us a pretty penny to fix the car. Починка автомобиля влетела нам в копеечку.

people народ. Were there many people at the meeting? Было много народа на собрании? — The natives of this region are a distinct people. Туземцы этой области особый народ, отличный от других. — This government is not well supported by the people. Это правительство не пользуется поддержкой народа.

☐ Two or three other people have asked me that question. Ещё два или три человека задали мне этот же вопрос.

**pepper** перец. Pass me the pepper, please. Передайте мне, пожалуйста, перец. — I cut some peppers into the salad. Я нарезала в салат немного перца.

☐ **peppered** напёрченный. The food was highly peppered. Еда была очень напёрчена.

**per** за. How much will you charge me per pair? Сколько за пару?

☐ How much are eggs per dozen? Почём дюжина яиц?

**per cent** *n* процент.

**perch** насест. The chicken was sitting up on its perch. Курица сидела на насесте.

☐ **to perch on top** сидеть на верхушке. He perched on top of the ladder. Он сидел на верхушке лестницы.

**per'fect** прекрасно. He speaks perfect Russian. Он прекрасно говорит по-русски. • совершенно. He's a perfect stranger to me. Я его совершенно не знаю.

**perfect'** усовершенствовать. The method hasn't been perfected yet. Этот метод ещё не усовершенствован.

**perfection** *n* совершенство.

**perfectly** отлично. He did it perfectly the first time. Он сделал это отлично с первого же раза. • вполне. I'm perfectly satisfied with your answer. Я вполне удовлетворён вашим ответом.

**perform** делать. The doctor performed a difficult operation. Доктор сделал серьёзную операцию. • выступать. She's been performing before large audiences lately. В последнее время она выступала перед большими аудиториями.

☐ The performing seals come on next. В следующем номере выступают дрессированные тюлени.

**performance** исполнение. She's careless in the performance of her duties. Она небрежно относится к исполнению своих обязанностей. • представление. Did you enjoy the performance? Вам понравилось представление? • поведение. I was shocked at his performance in the restaurant. Я был возмущён его поведением в ресторане.

**perhaps** *adv* может быть.

**period** эпоха. That was a difficult period of American history. Это была тяжёлая эпоха в истории Америки. • урок (lesson). We have no classes the third period. У нас сегодня третий урок свободный. • время. He worked here for a short period. Он проработал здесь очень короткое время. • точка. You forgot to put a period at the end of the sentence. Вы забыли поставить точку в конце предложения.

**perish** погибнуть. My whole family perished in the fire. Вся моя семья погибла во время пожара.

**permanent** постоянный. Is your job permanent? У вас постоянная работа? • завивка-перманент. My hair needs a permanent. Мне нужно сделать завивку-перманент.

**permission** разрешение. I got permission to leave early. Я получил разрешение уйти рано.

**permit'** разрешать. No one is permitted to enter this building. Никому не разрешается входить в это здание. • допустить. I wouldn't permit such familiarity. Я бы не допустила такой фамильярности.

☐ Such behavior shouldn't be permitted. Такое поведение недопустимо.

**per'mit** пропуск. You'll have to get a permit to visit that

factory. Вам придётся получить пропуск для осмотра этого завода.

**perpetual** *adj* вечный.

**person** человек. What sort of a person is she? Какой она человек?

☐ **in person** лично. Please deliver this to him in person. Пожалуйста, доставьте это лично ему.

**personal** личный. He asked too many personal questions. Он задавал слишком много вопросов личного характера. • частный. Don't mix personal affairs with business. Не смешивайте частных дел с работой.

☐ The author made a personal appearance on the stage. Автор вышел на сцену.

**personally** сам. I'll take care of the matter personally. Я сам займусь этим делом. • лично. Personally, I don't think he has a chance to win. Я лично не думаю, что он может выиграть.

**persuade** уговорить. See if you can persuade him to come. Попробуйте, может быть, вам удастся уговорить его прийти.

**pet** любимчик. He's the pet of the family. Он любимчик всей семьи. • (домашнее) животное. My mother won't let us keep pets in the house. Моя мать не позволит нам держать животных в доме. • баловать. Everybody petted him all his life. Его всю жизнь все баловали. • ласкать. Don't pet the dog, he bites. Не ласкайте собаку, она кусается.

**petal** *n* лепесток.

**petition** петиция. Everyone at the meeting signed the petition. Все присутствующие на собрании подписали эту петицию. • обратиться с просьбой. We petitioned the officials for a playground. Мы обратились к властям с просьбой, чтобы нам предоставили площадку для игр.

**philosophy** философия. He studied philosophy at the university. Он изучал философию в вузе. — Live and let live, is his philosophy of life. Живи и жить давай другим — вот его житейская философия.

**phone** телефон. Was that my phone ringing? Это мой телефон звонил? • звонить (по телефону). I phoned you twice last night, but your line was busy. Я вам звонил вчера вечером два раза, но ваш телефон был занят.

**phonograph** *n* граммофон, патефон.

**photograph** фотографическая карточка. You'll need a photograph of yourself for identification. Вам нужна фотографическая карточка для удостоверения личности. • сфотографировать. He photographed these buildings for the exhibit. Он сфотографировал эти здания для выставки.

**phrase** фраза. You could have omitted that last phrase in your letter. Вы могли не писать этой последней фразы в письме. • выражение. That's a very common phrase where I come from. В наших местах это выражение в большом ходу. • найти выражение. He could have phrased his answer more politely. Он мог бы найти более вежливое выражение для ответа.

**physical** физический. I don't have the physical strength to move. У меня нет физических сил двинуться с места. • физически. Climbing that steep mountain is a physical impossibility. Взобраться на эту крутую гору физически невозможно.

☐ **physical science** физика. We're studying physical science. Мы изучаем физику.

**physician** *n* врач.

**piano** *n* рояль.

**pick** *выбирать*. You certainly picked a nice time to start an argument. Ну и выбрали же вы время для спора!  
 • кирка. The men were working with picks and shovels. Люди работали кирками и лопатами.  
 • взломать. We'll have to pick the lock to get into the house. Нам придётся взломать замок, чтобы попасть в дом.  
 • сбор. Are the cherries ripe enough to pick? Виноги поспели для сбора?  
☐ to pick on обижать. Pick on someone your own size. Стыдно обижать слабых!  
 • выбирать. The boss picked on me to do the job. Начальник выбрал меня для этой работы.

to pick out *выбирать*. He picked out a very nice bracelet for his wife. Он выбрал чудный браслет для своей жены. — I picked out the gray hat. Я выбрал серую шляпу.

to pick to pieces *\*разбить в пух и прах*. They picked his argument to pieces. Он разбил его доводы в пух и прах.

to pick up *подобрать*. Please pick up the papers. Пожалуйста, подберите бумаги. — The bus stopped to pick up passengers. Автобус остановился, чтоб подобрать пассажиров.  
 • завести знакомство. He tried to pick up a girl on the train. Он старался завести знакомство с девушкой в поезде.  
 • собрать. He picked up all the information he could. Он собрал все сведения, какие только было возможно.  
 • набрать. The train will pick up speed in a minute. Через минуту поезд наберёт скорость.

☐ She picked up a good bargain yesterday. Она сделала вчера удачную покупку. • Are you trying to pick a quarrel with me? Вы, что, хотите со мной поссориться?

**picnic** *пикник*. The family is planning a picnic at the lake. Они собираются устроить всей семьёй пикник на озере.

☐ Cleaning up after the party was no picnic. Это было среднее удовольствие убирать после вечеринки.

**picture** *картина*. They have some beautiful pictures for sale. Там продаётся несколько прекрасных картин.  
 • кинокартина (movie). I like to see a good picture once in a while. Я люблю иногда посмотреть хорошую кинокартину.  
 • фотография. The picture I took of you last week turned out very well. Ваша фотография, которую я сделал на прошлой неделе, вышла очень удачно.  
 • изображать. The novel pictures life before the revolution. В этом романе изображается жизнь до революции.  
 • представить себе. I can't quite picture you as a politician. Мне трудно представить себе вас в роли политического деятеля.

☐ to be in pictures *сниматься для кино*. She's been in pictures since she was a baby. Она снималась для кино с раннего детства.

to take a picture *снимать*. I haven't had my picture taken for years. Я уже не снимался целую вечность.

**pie** *пирог*. Have you any apple pie today? Есть у вас сегодня яблочный пирог?

**piece** *кусок*. She cut the pie into six pieces. Она разрезала пирог на шесть кусков. — Maybe I can fix it with this piece of wire. Может быть я смогу починить это с помощью этого кусочка проволоки.  
 • часть. There's a piece missing from the machine. У этой машины нехватает какой-то части.  
 • участок. He owns a small piece of land in the country. Ему принадлежит маленький участок земли в деревне.  
 • листок. Write your name on this piece of paper. Напишите своё имя на этом листке бумаги.

• вещь. What is the name of that piece the orchestra is playing? Как называется вещь, которую оркестр сейчас играет?

☐ to pieces *на части*. The box just fell to pieces all at once. Ящик сразу развалился на части.

☐ That was a fine piece of luck. Здорово повезло. • I just found a half-ruble piece. Я только что нашёл полтинник.

**pig** *n* свинья.

**pigeon** *n* голубь.

**pile** *грюда*. There's a pile of letters on my desk that I have to answer. У меня на столе груда писем, на которые надо ответить.  
 • куча. He has piles of money. У него куча денег.  
 • свалить. We piled the wood in the back yard. Мы свалили дрова во дворе.  
 • навалить. The snow was piled up outside the front door. Перед парадным ходом навалило много снега.  
 • свая. They're replacing the rotting piles under the bridge. Они меняют прогнившие сваи под мостом.

**pillow** *n* подушка.

**pilot** *лётчик*. The pilot wasn't injured when the plane crashed. При падении самолёта лётчик не был ранен.

• вестит. The boat was piloted safely into port. Пароход был благополучно введён в гавань.

**pin** *булавка*. If you haven't got a safety pin, a straight pin will have to do. Если у вас нет английской булавки, придётся обойтись с простой. — She wore a silver pin on her coat. У неё была серебряная булавка на пальто.  
 • шпилька. I need some hairpins and bobby pins. Мне нужны шпильки и крючки для волос. — A pin in the machine came loose. В машине ослабла какая-то шпилька.  
 • воткнуть. Pin the flower on your lapel. Воткните цветок в петлицу.

☐ to pin under *придавить*. The two men were pinned under the wreckage. Эти два человека были придавлены обломками.

**pine** *сосна*. That tree looks like a pine to me. Мне кажется, что это сосна.

**pink** *adj* розовый.

**pipe** *труба*. There's a leak in that pipe. Эта труба течёт.

• провест. I piped this water here from the spring. Я провёл сюда воду из родника.  
 • трубка. You'll have a hard time getting pipe tobacco here. Вам будет трудно доставать здесь табак для трубки.

☐ Oh, pipe down! Заткнись!

**pit** *яма*. We burned the rubbish in a pit. Мы сожгли мусор в яме.  
 • шахта. I work in one of the pits down at the mine. Я работаю в одной из шахт на этом руднике.

• чистить. We pitted cherries for the pie. Мы чистили виноги для пирога.  
 • косточка. Be careful not to swallow the pit. Осторожно, не проглотите косточку.

☐ pit of the stomach *под ложечкой*. I feel pains in the pit of my stomach. У меня болит под ложечкой.

**pitch** *бросить*. Pitch the ball to me. Бросьте мне мяч.

• раскинуть. Where shall we pitch the tent? Где нам раскинуть палатку?  
 • качать. The water was rough and the ship pitched the whole trip. Море было бурное и пароход всю дорогу качало.  
 • унасть. The car went out of control and pitched headlong into the river. Машина перестала слушаться руля и на полном ходу упала в реку.  
 • тон. He sounded a note to give the chorus the pitch. Он дал хору тон.

□ **to pitch in** дружно взяться. Let's all pitch in and get the work done. Давайте, возьмемся дружно и кончим работу.

**to pitch into** придира́ться. Now don't pitch into me just because I've made a little mistake. Ну, не придирайтесь ко мне из-за такой маленькой ошибки.

**pitcher** кувшин. I dropped the pitcher and it broke. Я уронил кувшин и он разбился. • подавальщик мяча. He'll be the pitcher for our team this afternoon. Сегодня после обеда он будет подавальщиком мяча в нашей команде.

**pity** жалость. I don't have any pity for such a fool. У меня нет ни малейшей жалости к такому дураку. — Isn't it a pity that they can't get along with each other? Какая жалость, что они не могут ужиться! • жалеть. He wants people to pity him. Он хочет, чтобы его все жалели. • жаль. What a pity! Как жаль!

**place** место. Be sure to put it back in the same place. Смотрите, положите это на то же место. — This place is ten miles from the railroad. Это место находится в десяти километрах от железной дороги. — The play is weak in several places. Пьеса местами слабовата. — This is hardly the place for dancing. Это едва ли подходящее место для танцев. — Somebody should put him in his place. Кто-нибудь должен поставить его на место. • поставить. The table can be placed over there for now. Стол можно пока поставить туда. • устроить. She was placed in this office as a secretary. Её устроили секретаршей в этом учреждении. • дело. It's not my place to report it. Не моё дело сообщать об этом.

□ **in place of** вместо. May I have another book in place of this one? Можно мне получить другую книгу вместо этой?

**in the first place** во-первых. In the first place it's too expensive, and in the second place I don't like it. Во-первых, это слишком дорого, во-вторых, это мне не нравится.

**out of place** неуместный. Your remarks are out of place here. Ваши замечания весьма неуместны.

**to take place** произойти. That must have taken place while I was away. Это, должно быть, произошло, пока меня не было.

**to take the place of** заменить. Nothing can take the place of an old friend. Никто не может заменить старого друга.

□ There are two places vacant in the office. В этом учреждении есть две вакансии. • I'm sure I've met him before, but I can't quite place him. Я уверен, что где-то с ним встречался, но никак не могу вспомнить, где и когда.

**plain** ясно. It's quite plain that he's going to be late. Совершенно ясно, что он опоздает. • простой. We have a very small, plain house. У нас простой, маленький домик. — She wore a plain white dress. На ней было простое белое платье. — That hotel serves good plain food. В этой гостинице хороший простой стол.

□ **plains** степь. I've lived most of my life in the plains when trees and hills are scarce. Я прожил большую часть жизни в степи, где мало деревьев и холмов.

□ I'll put it in the plainest language I can. Я вам это скажу без обиняков.

**plan** план. Do you have a plan of the house? Есть у вас план дома? — What are your plans for tomorrow? Каковы ваши планы на завтра? • предполагать. Where do you plan to spend the summer? Где вы предполагаете

провести лето? • способ. I have a simple plan for getting him to agree. У меня есть простой способ заставить его согласиться. • подготовить (to prepare). I planned the whole thing myself. Я сам всё подготовил.

□ **to plan on** рассчитывать на. You'd better not plan on it. Вы лучше на это не рассчитывайте.

**plane** самолёт. Have you ever been up in a plane? Вы когда-нибудь летали на самолёте? • рубанок. We borrowed the carpenter's plane. Мы взяли рубанок у плотника. • уровень. The teaching in the city schools is on a high plane. Преподавание в городских школах стоит на высоком уровне. • подтругать. The door still sticks, so we'll have to plane it down a bit more. Дверь всё ещё плохо открывается, надо её ещё немножко подтругать.

**plant** посадить. When did you plant this tree? Когда вы посадили это дерево? • растение. What kind of plants are these? Что это за растения? • завод. The manager offered to show me around the plant. Директор предложил показать мне завод.

**plate** тарелка. Pass your plate and I'll give you some more meat. Передайте вашу тарелку, и я вам дам ещё мяса. — This plate of soup will be enough. Этой тарелки супа будет достаточно. • лист. The sides of the truck have steel plates on them. Борта грузовика обиты стальными листами.

□ **gold-plated** позолоченный. My watch is gold-plated. Мой часы позолоченные.

**platform** платформа. I was asked to sit on the platform with the speakers. Меня просили сидеть на платформе вместе с ораторами. • платформа. We accepted the party's platform. Мы приняли платформу этой партии.

**play** играть. When are we going to play their team? Когда мы будем играть с их командой? — It's dangerous to play with fire. С огнём играть опасно! — He plays the part of a king. Он играет роль короля. — He plays the violin very well. Он очень хорошо играет на скрипке. • сыграть. We played a good game of tennis. Мы сыграли хорошую партию в теннис. — He played a joke on his friend. Он сыграл шутку со своим другом. • игра. The teams had just started to play when it began to rain. Команды только что начали игру, как пошёл дождь. • пойти (to go). He played his highest card. Он пошёл с самой высокой картой. • пьеса. I saw a very good play last night. Я вчера видел очень хорошую пьесу.

□ **to play out** выдохаться. After a hard day's work he's played out. После дня тяжёлой работы он совершенно выдохается.

**to play up** подчеркнуть. He played up the good things about the book. Он подчеркнул всё положительное, что можно было сказать об этой книге.

□ This is a fine car, but the steering wheel has too much play. Это хорошая машина, но у неё слишком расшатан руль.

**player** игрок. One of the players was hurt during the game. Один из игроков был ранен во время игры.

**plead** умоли́ть. We pleaded with her not to go there. Мы её умоляли не ходить туда.

□ He pleaded not guilty. Он не признал себя виновным.

**pleasant** приятный. We had a pleasant ride home. Поездка домой была очень приятной.

□ He asked me in a pleasant manner. Он меня очень мило попросил об этом.

**please** пожалуйста. Please shut the door. Пожалуйста, закройте дверь. • нравиться. Does this please you, or do you want something else? Это вам нравится или вы хотите что-нибудь другое? • хотеть. Do as you please; it makes no difference to me. Делайте как хотите; мне всё равно. • угодить. She's a hard person to please. На неё не легко угодить.

**pleasure** удовольствие. It's a pleasure to be able to help you. Помочь вам — для меня большое удовольствие. — I got a lot of pleasure out of seeing him. Встреча с ним доставила мне большое удовольствие.

**pledge** принять на себя обязательство. I made a pledge to give a certain amount of money every week to war relief. Я принял на себя обязательство давать еженедельно определённую сумму на помощь жертвам войны. • обязаться. We pledged our support to the candidate. Мы обязались поддерживать этого кандидата.

**plenty** достаточно. I have plenty of matches, thanks. Спасибо, у меня спичек достаточно. • много. Help yourself; there's plenty more in the kitchen. Кушайте, не стесняйтесь, на кухне ещё много. • очень. You'll be plenty sorry. Вы ещё очень пожалеете.

□ Give yourself plenty of time to get there. Выходите заблаговременно, чтобы попасть туда вовремя.

**plot** участок. I bought this plot of land very cheap. Я купил этот участок земли по очень дешёвой цене. • заговор. The police were warned of the plot. Милиция предупредила о заговоре. • устроить заговор. They plotted against the government. Они устроили заговор против правительства. • сюжет. Did you find the plot of the play difficult to understand? Вам было трудно понять сюжет этой пьесы?

**plow** плуг. You need a heavier plow than this. Вам нужен плуг потяжелее этого. • пахота. We started our spring plowing early this year. В этом году мы рано принялись за весеннюю пахоту. • вспахать. He plowed the whole field in three hours. Он вспахал всё поле в три часа. • протискиваться. He plowed his way through the crowd. Он протискивался сквозь толпу.

□ to plow under вспахать. The weeds have been plowed under. Сорные травы были вспаханы.

□ The ship plowed through the waves. Судно продвигалось вперёд, разрезая волны.

**pluck** храбрость. He showed a lot of pluck. Он проявил большую храбрость.

□ to pluck feathers опиывать. She's busy plucking the feathers from the chicken. Она опиывает курицу.

**plum** слива.

**plunge** погрузить. He plunged the hot metal into cold water. Он погрузил горячий металл в холодную воду. • прыгнуть. He plunged into the water and swam to the other side. Он прыгнул в воду и поплыл на другую сторону. • ввязаться. He plunged into the deal without giving it proper thought. Он ввязался в это дело, не подумав толком.

**plural** *n* множественное число; *adj* множественный.

**plus** *prep* плюс.

**pocket** карман. Put it in your pocket. Положите это в карман. • положить в карман. He paid the bill and pocketed the change. Он заплатил по счёту и положил

сдачу в карман. • гнездо. The miner discovered a valuable pocket of gold. Горняк наткнулся на ценное гнездо золота. □ air pocket воздушная яма. The plane has hit several air pockets. Самолёт несколько раз попадал в воздушные ямы.

**pocket knife** перочинный ножик. Have you got a pocket knife I can borrow? Можете одолжить мне перочинный ножик?

**pocketbook** *n* сумочка, сумка.

**poem** *n* стихотворение.

**poet** *n* поэт.

**poetry** *n* стихи.

**point** острё. He broke the point of the knife. Он сломал острё ножа. • показать. Point to the one you mean. Покажите мне кого вы имеете в виду. • предвещать. All the signs point toward a hard winter. Все приметы предвещают суровую зиму. • очко. Our team made twenty-three points in the first half of the game. Наша команда сделала двенадцать три очка в первый полувремя. • точка. The decimal point in this number is in the wrong place. В этом числе точка, отделяющая десятичные знаки, — не на месте. — The water was heated to the boiling point. Вода была нагрета до точки кипения. • градус. The temperature went down ten points. Температура упала на десять градусов. • пункт. He steered several points off the course. Он отклонился от курса на несколько пунктов. — I disagree with your argument on every point. Я расхожусь с вами по всем пунктам. • сторона. Don't you think the job has its good points? Вы не думаете, что у этой работы есть свои хорошие стороны? • суть. His answer shows that he's missed the whole point of the story. Его ответ показывает, что он не понял главной сути рассказа. • задача. Our point is to get results quickly. Наша задача добиться быстрых результатов. • купон. These points come from the other ration book. Эти купоны с другой продовольственной книжки. • мыс. The steamer we saw has sailed around the point. Пароход, который мы видели, уже обошёл мыс. □ on the point of как раз. We were on the point of leaving when he arrived. Мы как раз собирались уходить когда он явился.

**point of view** точка зрения. His point of view is nearly the same as mine. Наши точки зрения почти совпадают.

**to be beside the point** не относиться к делу. That's an interesting remark, but it's beside the point. Это интересное замечание, но оно не относится к делу.

**to make a point of** поставить себе за правило. He makes a point of getting up early. Он поставил себе за правило вставать рано.

**to point out** указать. Point out the place you told me about. Укажите то место, о котором вы мне говорили. — Please point out the articles you want to buy. Пожалуйста, укажите мне те вещи, которые вы хотите купить.

**to stretch a point** сделать натяжку. If you stretch a point a bit, I suppose we can agree with him. Если сделать небольшую натяжку, я думаю, что мы сможем с ним согласиться.

**to the point** к делу. His comments are always to the point. Его замечания всегда к делу.

□ The point of this pencil is not sharp enough. Этот карандаш недостаточно острый. • The train stopped at a



point halfway between the two stations. Поезд остановился на полпути между станциями.

**poison** яд. Poison! Яд! • ядовитый. They used poison gas. Они применяли ядовитые газы. • отравить. Their vicious gossip has poisoned our friendship. Их злобные сплетни отравили нашу дружбу. — Our dog has been poisoned. Нашу собаку отравили.

**pole** столб. He had to climb the pole to fix the telephone wire. Ему пришлось взобраться на столб, чтобы починить телефонный провод. • полюс. It's so cold here, you'd think we were at the North Pole. Тут так холодно, прямо как на северном полюсе.

□ Our ideas on the subject are as far apart as the poles. Наши взгляды на это диаметрально противоположны.

**police** милиция. He did not obey the police regulations. Он поступил против правил установленных милицией. — The police were called in to stop the fight. Позвали милицию, чтобы прекратить драку.

**policeman** м милиционер.

**police station** отделение милиции. We were all taken to the police station for questioning. Нас всех забрали в отделение милиции для допроса.

**policy** правило. It is the policy of our company never to cash checks. У нашей фирмы правило никогда не принимать чеков. • тактика. It's a very bad policy to promise more than you can do. Это плохая тактика обещать больше, чем вы можете сделать. • страховой полис. Do you think I'll have any trouble renewing my policy? Вы думаете, что у меня будут затруднения при возобновлении страхового полиса? • политика. The Senate is discussing foreign policy. Сенат обсуждает вопросы иностранной политики.

**polish** начищать. I didn't have time to polish my shoes this morning. Я не успел утром начищать ботинки. • отполировать (to polish). How did you get such a good polish on that furniture? Как это вам удалось так хорошо отполировать мебель?

□ shoe polish вакса, гуталин. Please lend me your shoe polish when you finish with it. Когда вы кончите чистить ботинки, дайте мне, пожалуйста, вашу ваксу.

□ I like him because he's so polished. Он мне нравится, у него такие хорошие манеры.

**polite** вежливо. Do you think it would be polite to leave so soon? Как вы думаете, будет ли вежливо уйти так рано?

**political** политический. Every citizen has certain political rights. Каждый гражданин имеет определённые политические права. — He is an important political figure. Он — крупная политическая фигура.

□ political science государственное право. He's an authority in political science. Он является авторитетом по государственному праву.

**pond** м пруд.

**pony** м пони.

**pool** бассейн. We went down to the pool to take a dip. Мы пошли к бассейну купаться. • бильярд. Do you want to play a game of pool? Хотите сыграть на бильярде?

□ to pool money сложиться. We pooled our money to buy a car. Мы сложились, чтобы купить автомобиль.

**poor** бедный. We take up a collection for the poor every year in my home town. В моём городе каждый год бывает сбор на бедных. • плохой, слабый. That's a mighty poor excuse. Это очень плохое извинение.

□ poor fellow бедняга. The poor fellow is totally blind. Он, бедняга, совершенно слеп.

**poor people** беднота. Many poor people lived in this neighborhood. В этом районе жило много бедноты.

□ This is poor soil for potatoes. Это неподходящая почва для картошки.

**pop** хлопнуть (to pop). The pop of the cork made me jump. Пробка хлопнула и я вздрогнул. • заглянуть. He's popped in once or twice to see us since he moved. Он к нам заглянул раз, другой после переезда. • высунуть. She popped her head out of the window. Она высунула голову из окна. • пана. My pop promised to take me to the movies tonight. Пана обещал взять меня сегодня в кино.

**popular** популярный. He is the most popular singer in the city. Он самый популярный певец в городе. • общедоступный. His book is written in a popular style. Его книга написана общедоступным языком. — The movie will be shown at popular prices later. Фильм будут потом давать по общедоступным ценам. • распространённый. Is this a popular custom here? Это здесь распространённый обычай? • народный. Our government depends on popular support. Наше правительство не может существовать без народной поддержки.

**population** население. The population here has been on the increase for the past five years. Население здесь за последние пять лет всё время увеличивалось.

**porch** м веранда.

**pork** м свинина.

**port** порт. When do you expect this ship to get into port? Когда этот пароход прибудет в порт? — This town is one of the principal Pacific ports. Этот город один из главных тихоокеанских портов. • портьейн. Port is my favorite wine. Портьейн моё любимое вино.

□ port side слёва. There's a man overboard on the port side of the ship. Человек за бортом слёва.

**porter** носильщик. Get a porter; these bags are too heavy for you. Возьмите носильщика, эти чемоданы для вас слишком тяжёлы.

**portion** доля. You must take some portion of the responsibility. Вы должны взять на себя некоторую долю ответственности. • порция. Please give me another portion of macaroni. Дайте мне пожалуйста, ещё одну порцию макарон.

**position** пункт. From this position you can see the whole field. С этого пункта вы можете видеть всё поле. • положение. If you're not comfortable change your position. Если вам не удобно, перемените положение. — This places me in a very difficult position. Это ставит меня в очень тяжёлое положение. • место. He has a good position with a wholesale house. У него хорошее место в оптовой фирме.

□ What's your position in regard to this new law? Как вы относитесь к этому новому закону?

**positive** уверить. I'm positive that this umbrella isn't mine. Я уверен, что это не мой зонтик. • благоприятный. He made a positive impression on us. Он произвёл на нас благоприятное впечатление.

**possess** обладать. She possesses considerable knowledge for a young girl. Она обладает большими знаниями для такой молоденькой девушки.

**possession** владение. The new owner hasn't taken possession yet. Новый хозяин ещё не вступил во владение. — This

island is a possession of the United States. Этот остров входит в состав владений Соединённых Штатов. • имущество. He gave away all his possessions before he went in the army. Он раздал всё своё имущество перед поступлением в армию.

**possibility** *n* возможность.

**possible** возможно. Be here by nine if possible. Будьте здесь к девяти, если возможно.

☐ the best possible самый лучший. He'll get the best possible care in this hospital. В этой больнице за ним будет самый лучший уход.

☐ We'd better be prepared for a possible shower. Нам надо подготовиться на случай, если будет ливень.

**possibly** *adv* возможно.

**post** колл. The fence needs some new posts. Забор нуждается в нескольких новых кольях. • вывесить. Post it on the bulletin board. Вывесите это на доске для объявлений.

• пост. The two soldiers were arrested for being away from their posts. Эти два солдата попали под арест за отлучку с поста. — He has just been appointed to a new post in the government. Он только что был назначен на новый правительственный пост. • гарнизон. The whole post was notified of the change in rules. Весь гарнизон был уведомлен о перемене правил. • поставить. Troops were posted to guard the bridge. Для охраны моста был поставлен военный отряд.

**postage** почтовая оплата. Do you need any postage on that letter? Это письмо подлежит почтовой оплате?

☐ There's two kopecks' postage due on this letter. За это письмо надо доплатить две копейки.

**postal service** почта. The postal service here isn't too good. Почта здесь работает плохо.

**post office** почта. I'll mail your package when I go to the post office tomorrow. Я отправлю ваш пакет завтра, когда пойду на почту.

**pot** кастрюля. There's a pot of soup on the stove. На плите стоит кастрюля с супом. • горшок. There is a row of flower pots on the porch. На веранде стоит ряд цветочных горшков.

☐ She has a pot of tea ready for us. У неё для нас готов чай.

**potato** (potatoes) *n* картофель, картошка.

**poultry** *n* домашняя птица.

**pound** колотить. We pounded on the door for five minutes before they heard us. Мы колотили в дверь пять минут, пока они нас услышали. • разбить. They pounded the rock into small pieces. Они разбили камень на мелкие кусочки.

**pour** наливать. Please pour me a cup of coffee. Пожалуйста, налейте мне чашку кофе. • хлынуть. The crowd poured out of the theater. Толпа хлынула из театра. • лить. Don't go out; it's pouring. Не выходите: дождь так и льёт.

**poverty** *n* бедность.

**powder** пудра. I need some powder and lipstick. Мне нужна пудра и губная помада. • напудриться. Pardon me, I have to go powder my nose. Простите, мне надо пойти напудриться. • порошок. Try a little of this powder in your shoes. Попробуйте насыпать немного этого порошка в ботинки. • порох. There is enough powder here to blow up the whole town. Здесь достаточно пороха, чтобы взорвать весь город. • пороховой. He

works at the powder plant. Он работает на пороховом заводе.

**power** сила. I'll do everything in my power. Я сделаю всё, что в моих силах. • мощность. How much power does this machine have? Какова мощность этой машины? • энергия. This factory uses a lot of electric power. Этот завод расходует массу электрической энергии. • власть. That party wasn't in power very long. Эта партия не долго была у власти. • держава. Our nation is one of the world powers. Наша страна одна из великих держав. ☐ His powers of concentration are amazing. Он удивительно умеет сосредоточиться.

**powerful** *adj* мощный, сильный.

**practical** практический. It's a good suggestion, but it's not practical. Это предложение хорошее, но не практическое.

• практичный. Your friend is a very practical man. Ваш друг очень практичный человек.

**practically** собственно говоря. We're practically there now. Мы уже, собственно говоря, приехали. • фактически. He's practically the manager here. Фактически он здесь заведующий. • почти. That's practically the way I would have done it. Я бы это сделал почти так же. • практически. Let's look at things practically. Давайте подойдём к делу практически.

**practice** практика. The new doctor has only a small practice. У нового доктора очень небольшая практика. • упражняться. I need a little more practice before I can take you on. Мне надо ещё немного поупражняться, прежде чем бороться с вами. • упражняться. He's practicing his piano. Он упражняется на рояле. • навык. I used to play a good game of tennis, but I'm a little out of practice now. Я когда-то хорошо играл в теннис, но теперь немного потерял навык.

☐ in practice по существу (in fact). The law sounds harsh, but in practice it is very fair. Закон кажется строгим, но по существу он очень справедлив.

to practice law заниматься адвокатской деятельностью. How long have you been practicing law? С каких пор вы занимаетесь адвокатской деятельностью?

☐ I'm out of practice because I haven't touched a piano in years. У меня пальцы не гнут, я годами не прикасался к роялю. — I make it a practice to get to work early. Я поставил себе за правило начинать работу рано.

**praise** похвалить. My teacher praised me for my good record. Учитель похвалил меня за хорошие успехи.

• похвала. He got a lot of praise for his work. Он получил много похвал за свою работу.

**pray** *v* молиться.

**prayer** *n* молитва.

**preach** *v* проповедовать.

**preacher** *n* проповедник.

**precious** *adj* драгоценный.

**prefer** *v* предпочитать.

**premium** премия. I pay the premium on my insurance quarterly. Я плачу страховую премию каждые три месяца.

☐ at a premium большой спрос. Houses are at a premium where I live. Там, где я живу, на дома очень большой спрос.

☐ I got the lamp as a premium for selling the most magazines. Эту лампу я получил в награду за то, что продал больше журналов, чем все.

**prepaid** оплаченный отправителем. These books were mailed prepaid. Пересылка книг была оплачена отправителем.

**preparation** приготовление. I've taken care of all the necessary preparations for the trip. Я занялся всеми необходимыми приготовлениями для поездки. • средство. Can you recommend a good preparation for dry hair? Можете вы мне порекомендовать какое-нибудь хорошее средство для сухих волос?

**prepare** готовиться. They prepared to go abroad. Они готовились к отъезду за границу. • подготовить. You'd better prepare him for the news. Вы бы лучше подготовили его к этому известию.

**preposition** *n* предлог.

**presence** присутствие. This must be signed in the presence of three witnesses. Это должно быть подписано в присутствии трёх свидетелей. — He showed considerable presence of mind. Он проявил большое присутствие духа.

**present** текущий, нынешний. I don't agree with their present policy. Я не согласен с их текущей политикой. • присутствовать. All members of the club were present at the meeting. На заседании присутствовали все члены клуба. • теперь. The future can't be any worse than the present. Хуже чем теперь, во всяком случае, не будет. • подарок. Did you give him a present for his birthday? Вы ему сделали подарок ко дню рождения? □ at present сейчас. He's too busy to see you at present. Он слишком занят, чтобы принять вас сейчас. for the present пока. That will be enough for the present. Пока довольно.

**present'** подарить. They presented him with a gold watch. Они подарили ему золотые часы. • представлять. This assignment presents many difficulties. Это задание представляет большие трудности. • привести. This report presents all the facts. В отчёте приведены все факты. • поставить. The play was presented by a group of young actors. Пьеса была поставлена группой молодых актёров.

**preserve** сохранить. She tried everything to preserve her beautiful figure. Она делала всё, чтобы сохранить свою красивую фигуру. — We had to smoke our meat to preserve it. Нам пришлось коптить мясо, чтобы сохранить его.

**president** *n* президент.

**press** нажимать. Press the button and see what happens. Нажмите кнопку и посмотрите, что из этого выйдет. • напирать. The crowd pressed against the gates. Толпа напирала на ворота. • настаивать. I wouldn't press the matter any further, if I were you. На вашем месте я бы на этом не настаивал. • выгладить. Where can I get my suit pressed? Куда можно отдать выгладить костюм? • печатать. This book is ready to go to press. Эта книга готова к печати. • представители печати. Will the press be admitted to the conference? Представители печати будут допущены на конференцию? • пресс. There are three printing presses in the workshop. В этой типографии три печатных прессы. • пресса. This play was well received by the press. Эта пьеса была хорошо встречена прессой. • неотложный. I have a pressing engagement elsewhere. У меня неотложное свидание в другом месте.

**pressure** давление. Check the pressure of the tires. Проверьте давление в шинах. — His work improved after we brought

pressure to bear on him. Его работа улучшилась с тех пор, как мы оказали на него давление.

□ under pressure с большим напряжением. We are working under pressure. Мы работаем с большим напряжением.

□ I can't put any pressure on this foot yet. Я ещё не могу как следует ступать на эту ногу.

**presume** предположить. Let's presume you're right. Предположим, что вы правы.

**pretend** притвориться. I pretended to be asleep. Я притворился спящим. • выдавать себя за. She pretended she was her older sister. Она выдавала себя за свою старшую сестру. • претендовать. I don't pretend to be a writer. Я не претендую быть писателем.

**pretty** хорошенький. She is a very pretty girl. Она очень хорошенькая девушка. • красивый. That's a pretty tune. Какой красивый мотив! • довольно. He works pretty well. Он довольно хорошо работает.

**prevail** преобладать. Blue is the prevailing color in the pattern. В этом узоре преобладает синий цвет.

□ to prevail upon убедить. They finally prevailed upon me to go with them. Наконец они меня убедили пойти с ними.

**prevent** предотвратит. We are trying to prevent forest fires. Мы стараемся предотвратить лесные пожары. • помешать. The bad weather prevented our ship from arriving on time. Плохая погода помешала нашему пароходу прибыть вовремя.

**previous** предыдущий. Refer to my previous article. Сошлитесь на мою предыдущую статью. • прежний. I was paid well on my previous job. На прежней работе мне хорошо платили.

**previously** *adv* прежде.

**price** цена. I like the rooms but the price is too high. Комнаты мне нравятся, но цена слишком высока. • прицениваться. I priced overcoats today, but found I couldn't afford one. Я сегодня приценивался к пальто, но они все оказались мне не по карману. • оценить. Can you price this diamond for me? Вы можете оценить мне этот бриллиант?

**pride** гордость. His pride won't let him admit he's wrong. Гордость не позволяет ему сознаться в том, что он неправ. — The new park is the pride of our city. Новый парк — гордость нашего города.

□ to pride oneself on гордиться. He prides himself on his ability to speak Russian. Он гордится своим умением говорить по-русски.

□ He takes great pride in his work. Работа даёт ему большое удовлетворение.

**priest** *n* священник.

**primary** начальный. I teach the primary grades. Я преподаю в начальной школе. • первостепенный. Winning the prize is of primary importance to me. Получить награду — для меня дело первостепенной важности.

**prince** *n* принц, князь.

**princess** *n* принцесса, княжна, княгиня.

**principal** главный, основной. This is one of the principal arguments against your plan. Это одно из главных возражений против нашего плана. • директор. The principal called the teachers into his office. Директор позвал учителей к себе в кабинет. • капитал. You will

receive three per cent interest a year on the principal. Вы получите три процента годовых на капитал.

□ The principals in the case were represented by their lawyers. Тяжущиеся (стороны) были представлены своими правозаступниками.

**principle** принцип. What's the principle this machine works by? По какому принципу работает эта машина? — They criticized the very principles of the party. Они подвергли критике основные принципы партии. — He's a man of principle. Он человек твердых принципов.

□ in principle в принципе. I agree with you in principle, but I don't like your methods. В принципе я с вами согласен, но мне не нравятся ваши методы.

**print** печатный. A printed notice will be sent out tomorrow. Печатное извещение будет разослано завтра. • напечатать. How many copies of this book have they printed already? Сколько экземпляров этой книги они уже напечатали? • шрифт. The print in this book is too small. В этой книге слишком маленький шрифт. • печатать печатными буквами. Please print your name instead of writing it. Пожалуйста, напишите свое имя печатными буквами. • гравюра. The museum has a fine collection of famous prints and paintings. В этом музее прекрасное собрание гравюр и картин. • узор. She wore a pretty print dress. На ней было красивенькое платье с узором. • отпечаток. How many prints do you want from this negative? Сколько вам сделать отпечатков с этого негатива?

□ cotton print ситцев. We're selling lots of colored cotton prints. Мы продаём много цветного ситца.

in print в продаже (on sale). Is the book still in print? Эта книга ещё имеется в продаже? • в печати. The President's speech has just come out in print. Речь президента только что появилась в печати.

to be out of print разошёлся. That book is hard to get because it's out of print. Эту книгу трудно достать, она вся разошлась.

□ The cloth is printed with a flower pattern. Эта материя в цветочках.

**prior**.

□ prior to до. Prior to her marriage she was a teacher. До замужества она была учительницей.

□ She couldn't accept the invitation because she had a prior engagement. Она не могла принять приглашение, потому что она была уже приглашена в другое место.

**prison** и тюрьма.

**prisoner** арестант. A prisoner has just escaped from jail. Только что из тюрьмы сбежал арестант. • пленный. How many prisoners were taken in the last battle? Сколько пленных было взято в последнем бою?

**private** частный. This is a private beach and only members of the club can use it. Это частный пляж, открытый только для членов клуба. — Is there any private industry at all in the Soviet Union? Есть у вас в Советском Союзе частная промышленность? • лично. My private opinion is that he's a liar. Я лично думаю, что он лгун. • рядовой. He was a private in the last war. Он был рядовым в прошлую войну.

□ in private наедине. I'd like to discuss the matter with you in private. Я бы хотел поговорить с вами об этом наедине.

**privilege** привилегированный. Do you think you're a

privileged character here? Вы думаете, что вы тут на привилегированном положении? • привилегия. Who told you to take so many privileges? Кто вам сказал, что вы можете пользоваться такими привилегиями?

**prize** премия. There will be a fifty-dollar prize for the best short story. За лучший рассказ будет выдана премия в пятьдесят долларов. • премированный. The prize story was written by a friend of mine. Премированный рассказ был написан моим приятелем. • лучший (best). That's the prize movie of the year. Это лучший фильм в этом году.

□ This is one of my most prized possessions. Это одна из моих самых больших драгоценностей.

**probable** вероятно. It's probable that there will be a bad storm tonight. Сегодня вечером, вероятно, будет сильная буря.

**probably** adv вероятно.

**problem** задача. Our problem is how to get there before it's too late. Вся задача в том, чтоб нам поспеть туда, пока не поздно. • проблема. We need more time to solve such a big problem. Чтоб разрешить такую трудную проблему, нам нужно больше времени.

□ It's a difficult problem to know how to act under such circumstances. Очень трудно знать, как поступить в таком положении.

**proceed** отправиться. Our orders are to proceed to the next town. Нам приказано отправиться в соседний город.

• продолжать. After a short interruption they proceeded with their work. После короткого перерыва, они продолжили работать.

**proceeds** вырученные деньги. He sold his house and put the proceeds in government bonds. Он продал дом и на вырученные деньги купил облигации государственного займа.

**process** способ. They have a special process for cleaning furs. Они чистят мех особым способом. • обрабатывать. They process wool at that factory. На этой фабрике обрабатывают шерсть.

**procession** и процессия.

**proclaim** и объявлять.

**procure** и доставать.

**produce** и производить. What does this factory produce? Что производит этот завод? • выпускать. How many planes does the factory produce a month? Сколько самолётов выпускает этот завод в месяц? • дать. The farm ought to produce a good crop this year. Эта земля должна дать хороший урожай в этом году. • представить. Can you produce the facts to prove your statement? Можете вы представить факты, чтобы доказать ваше утверждение? • поставить. They intend to produce this play after Christmas. Они собираются поставить эту пьесу после рождества.

□ The purpose of the medicine is to produce perspiration. Это лекарство даётся для того чтобы вызвать пот.

**produce** продукция. There is no market for our produce. Для нашей продукции нет рынка.

**production** производство. Production at the plant has increased. Производство на заводе увеличилось. • постановка. Who directed the production? Чья это постановка?

**profession** профессия. He plans to follow his father's profession. Он собирается следовать профессии своего отца.

**professor** и профессор.

**profit** доход. The profits from the business will be divided equally. Доходы с этого дела будут разделены поровну.

• извлечь пользу. I hope he profits by this experience. Я надеюсь, что он извлечёт пользу из этого опыта.

**profitable** прибыльный. The business turned out to be rather profitable. Дело оказалось довольно прибыльным.

• с пользой. Yesterday I spent a very profitable day. Я провёл вчера день с пользой.

**profound** глубокий. He's a very profound thinker. Он очень глубокий мыслитель.

**program** программа. What's the next number on the program? Какой следующий номер программы? — There's an interesting program on the radio tonight. Сегодня вечером по радио будет передаваться интересная программа. — He made out a program for the week. Он составил программу на неделю.

**pro'gress** прогресс. There's been a great deal of progress in surgery lately. В последнее время хирургия сделала большой прогресс.

□ **in progress** продолжаться. The work is still in progress but will soon be done. Работа ещё продолжается, но скоро будет закончена.

□ Are you making any progress with your report? Ну, как подвигается ваш доклад?

**progress'** продвигаться вперёд. We've progressed a lot since those days. Мы с того времени сильно продвинулись вперёд.

□ How are things progressing? Ну, как дела?

**pro'ject** проект. We've been working on this project together. Мы вместе работали над этим проектом.

**project'** проектировать. They had no screen so they projected the movies on the wall. У них не было экрана и они проектировали фильм прямо на стену. • выходить. The stairway projects into the living room. Лестница выходит прямо в гостиную.

**promise** обещание. You've broken your promise. Вы нарушили своё обещание. • обещать. We promised the child a present. Мы обещали ребёнку подарок. — The play promises to be interesting. Эта пьеса обещает быть интересной.

□ The new planes show great promise. От новых самолётов можно многого ожидать.

**prompt** скорый. I didn't expect such a prompt reply. Я не ожидал такого скорого ответа. • быстро. She sent a prompt reply to my letter. Она быстро ответила на моё письмо. • акуратный. He's prompt in paying his debts. Он акуратно платит долги. • заставить. What prompted you to say that? Что вас заставило это сказать?

**promptly** adv быстро.

**pronoun** n местоимение.

**pronounce** произноситься. How do you pronounce this word? Как произносится это слово? • признавать. The judge pronounced him guilty of murder. Суд признал его виновным в убийстве.

□ **to pronounce a verdict** вынести приговор. The court pronounced the verdict. Суд вынес свой приговор.

**pronunciation** n произношение.

**proof** доказательство. What proof do you have that he did it? Какие у вас есть доказательства, что это сделал он? • корректура. I've just finished reading proof on my new article. Я только что сделал корректуру моей новой статьи.

□ **waterproof** непромокаемый. These boots are waterproof. Эти сапоги непромокаемые.

**proper** главный. His office is in an annex, not in the building proper. Его контора в пристройке, а не в главном здании.

□ **at the proper time** в своё время. This will be taken care of at the proper time. Это будет сделано в своё время.

□ What is the proper way to address an envelope? Как надо писать адрес на конверте?

**properly** как следует. Iron it properly, please. Вислайте это как следует, пожалуйста.

**property** собственность. The things on this desk are my property. Вещи на этом (письменном) столе — моя собственность. • учётка земли. I own some property near the river. Мне принадлежит учётка земли возле реки. • свойство. This salt has the property of absorbing water from the air. Эта соль обладает свойством поглощать влагу из воздуха.

**prophet** n пророк.

**proportion** пропорция. What's the proportion of water to milk here? В какой пропорции вода прибавлена здесь к молоку? — The designs in that wallpaper aren't too well proportioned. В узоре на этих обоях пропорции соблюдены неважно.

□ **out of proportion** несообразный. His head is out of proportion to the rest of his body. Его голова несообразна с туловищем. • чрезмерный. Your demands are entirely out of proportion. Ваши требования чрезмерны.

**propose** предложить. Who was proposed for chairman? Кого предложили в председатели? • сделать предложение. When did he propose to her? Когда он ей сделал предложение? • предполагать. Do you propose to take a vacation this summer? Вы предполагаете взять отпуск этим летом?

**proposition** предложение. Will you consider my proposition? Вы подумаете о моём предложении? • дело. It's been a paying proposition. Это оказалось стоящим делом.

**prose** n проза.

**prospect** перенектива. The prospect of a swim appeals to me. Перенектива поплавать мне очень нравится. • вид. What are your prospects for the future? Каковы ваши виды на будущее?

**prosperity** n благосостояние.

**protect** защищать. I wear these glasses to protect my eyes from the dust. Я ношу эти очки, чтобы защитить глаза от пыли. — He asked that a lawyer be appointed to protect his interests. Он просил назначить ему правозащитника для защиты его интересов.

**protection** охрана. We keep a dog in our house for protection. Мы держим собаку для охраны дома. • защита. What do you use here as protection against mosquitoes? Что вы делаете для защиты от комаров?

**pro'test** протест. He ignored her protest. Он не обратил внимания на её протест.

□ **under protest** против собственного желания. He came, but only under protest. Он пришёл, но против собственного желания.

**protest'** утверждать. The man protested his innocence all through the trial. В течение всего процесса он утверждал, что он невиновен. • опротестовать. The losing team protested the judge's decision. Проигравшая команда опротестовала решение судьи. • жаловаться. We pro-

tested to the neighbors about the noise. Мы пожаловались соседям на шум в их квартире. • обратиться с протестом. We protested to the chairman. Мы обратились с протестом к председателю. • протестовать. The workers protested against the new regulations. Рабочие протестовали против новых правил.

**proud** гордый. He's a very proud person and won't accept any help. Он очень гордый человек и не примет никакой помощи. • гордиться. We're proud of you. Мы гордимся вами.

□ **to become proud** возгордиться. She's become very proud since she got the prize. Она очень возгордилась с тех пор как получила премию.

**prove** доказывать. I can prove I didn't do it. Я могу доказать, что я этого не сделал. • оказаться (to prove to be). The movie proved to be very bad. Фильм оказался очень плохим.

**proverb** n поговорка.

**provide** снабдить. We were provided with supplies enough to last two weeks. Нам снабдили запасами на две недели. • достать (to obtain). If you provide the material, I'll build a garage for you. Если вы достанете материал, я вам построю гараж.

□ **to provide for** обеспечить. The family was provided for in his will. Он обеспечил семью в своём завещании.

**provided (that)** с условием (что). I'll come provided you come with me. Я приду, с условием, что вы пойдёте со мной.

□ The rules provide that you can't leave the camp without permission. Согласно правилам, вы не можете покинуть лагерь без разрешения. • Our insurance provides against the loss of our car. В страховке предусмотрена компенсация за потерю нашего автомобиля.

**province** область. This is the basic industry of our province. Это — основная отрасль промышленности в нашей области. — Most of our studies have been in the province of natural science. Мы, главным образом, занимались исследованиями в области естественных наук.

□ **in my province** что от меня зависит. I'll do everything in my province to help you. Я сделаю всё, что от меня зависит, чтобы вам помочь.

**provision** провизия. We bought enough provisions to last all summer. Мы закупили провизии на целое лето. • условие. Are you sure you understand all the provisions of the contract? Вы уверены, что понимаете все условия договора?

□ **to make provision** позаботиться. His uncle made provision for his education. Его дядя позаботился о том, чтобы он получил образование.

**public** общественный. Public opinion is against him. Общественное мнение против него. • широкая публика. Is this building open to the public? Это здание открыто для широкой публики? • публика. He writes for a select public. Он пишет для избранной публики. — His program reaches a large public. Его программа доступна широкой публике. • открытый. This is a public meeting, and admission is free. Это открытое собрание и вход свободный. • народный. This land is public property. Эта земля — народное достояние. • правительственный. He's been assigned to an important public office. Он назначен на важный правительственный пост.

□ **in public** на людях. That's not the way to behave in public. Нельзя так вести себя на людях.

□ There isn't enough public interest in the election. Публика недостаточно интересуется выборами.

**publication** издание. I read several publications on sports regularly. Я регулярно читаю несколько спортивных изданий. • выпуск. Publication of the magazine will have to be delayed until all the articles are ready. Выпуск журнала придётся задержать, пока не будут готовы все статьи. • печать. He told the reporters that his remarks were not for publication. Он сказал репортёрам, что его замечания не для печати.

**publish** издать. Who publishes his new book? Кто издаёт его новую книгу?

**puff** пыхтеть. Everybody was puffing as we reached the top of the hill. Мы все пыхтели, когда добрались до вершины холма. • клуб. I saw a puff of smoke coming from their chimney. Я видел клуб дыма, поднимающийся из труб их дома.

**pull** вытянуть. We'll have to get a truck to pull the car out of the mud. Надо достать грузовик, чтобы вытянуть машину из грязи. • вырвать. This tooth must be pulled. Этот зуб необходимо вырвать. • дернуть. If you pull this cord, the driver will stop the bus. Если вы дернете за этот шнурок, водитель остановит автобус. — If you give too hard a pull, the rope will break. Если вы слишком сильно дернете, верёвка лопнет. • протёкния. You have to have a lot of pull to get a job here. Вам нужна сильная протёкния, чтобы попасть на эту работу. • сыграть. He pulled a mean trick on me. Он сыграл со мной скверную шутку.

□ **to pull down** опустить. Pull the shades down. Опустите шторы. • снести. They're going to pull the old school down and build a new one. Они хотят снести старую школу и построить новую.

**to pull in** добираться. What time do you expect to pull in to town? В каком часу вы надеетесь добраться до города?

**to pull off** провести. It's a good idea if you can pull it off. Неплохая мысль, если, конечно, вам удастся это провести.

**to pull oneself together** собраться с духом. Pull yourself together and let's get going. Собирайтесь с духом и давайте пойдём.

**to pull out** уйти. The train pulled out on time, for once. Хотя раз поезд ушёл вовремя. • выйти. The plane pulled out of the dive at two thousand feet. Самолёт вышел из пики на высоте двух тысяч футов.

**to pull through** выкарабкаться. She was pretty sick, and we were afraid she might not pull through. Она была очень плохо и мы боялись, что она не выкарабкается.

**to pull up** вырвать. They pulled the flowers up by the roots. Они вырвали цветы с корнями. • остановиться. The car pulled up in front of the house. Машина остановилась перед домом.

□ This hill is a hard pull for an old car. На такой старой машине будет нелегко взобраться на эту гору. • Pull over and show me your driver's licence. Подъезжайте сюда и покажите мне разрешение на управление машиной. • Don't pull any funny stuff; I'm not kidding. Без шуток, пожалуйста! Я не намерен шутить. • Pull up a chair.

and we'll talk it over. Возьмите стул, садитесь поближе к мы потолкнём.

**pump** насос. We get our water from a pump in the back yard. Мы качаем воду насосом во дворе. • накачать. You'll have to pump water for a bath. Вам придётся накачать воду для ванны. — Pump up the tire. Накачайте шину. • выведать. He'll try to pump you about where you were last night. Он постарается у вас выведать, где вы были вчера вечером.

**pumpkin** н тыква.

**punch** удар. I ducked just in time to miss the punch aimed at me. Я нагнулся как раз вовремя, чтобы избежать направленного на меня удара. • прощелкнуть. The conductor forgot to punch my ticket. Кондуктор забыл прощелкнуть мой билет. • щёлкнуть. If you don't keep quiet I'll punch you in the nose. Если ты не замолчишь, я тебя щёлкну по носу. • пунш. Would you care for a drink of punch? Хотите стакан пунша?

□ His speech had a lot of punch to it. Он произнёс очень сильную речь.

**punish** наказывать. I think he's been punished enough. Я думаю, он был достаточно наказан.

**punishment** наказание. What is the punishment for this crime? Что за наказание полагается за такое преступление?

□ The car took a lot of punishment on its last trip. Машина здорово пострадала во время последней поездки.

**pupil** ученик (м), ученица (ж).

**purchase** купить, приобрести. I purchased a new car last year. В прошлом году я купил новую машину. • покупка. I have a few purchases to make in this store. Мне надо сделать несколько покупок в этом магазине.

**pure** чистый. The dress is pure silk. Это платье из чистого шелка. — The water in the spring is very pure. В этом источнике удивительно чистая вода. • полная. His statement is pure nonsense. Его заявление — полная бессмыслица.

**purple** adj пурпурный.

**purpose** цель. What's his purpose in going to Komsomolsk? С какой целью он поехал в Комсомольск?

□ on purpose нарочно. I left my coat at home on purpose. Я нарочно оставил пальто дома.

to serve the purpose подойти. I guess this desk will serve the purpose until we can get a new one. Я думаю, что этот стол подойдёт, пока мы не достанем другого.

□ What's the purpose of all this commotion? Зачем вся эта суматоха?

**purposely** adv намеренно.

**purse** кошелёк. How much money have you in your purse? Сколько у вас денег в кошельке? • приз. The purse was divided among the winners. Приз был разделён между всеми выигравшими.

**pursue** преследовать. They pursued the enemy as far as the river. Они преследовали неприятеля до самой реки. • продолжать. Do you intend to pursue your education? Вы собираетесь продолжать своё образование?

**push** подвинуть. Push the table over by the window. Подвиньте стол к окну. • втиснуться. The crowd pushed into the elevator. Толпа втиснулась в лифт. • вытолкнуть. They pushed him forward. Его вытолкнули вперёд. • подтолкнуть. Give the car a push for me, will you? Подтолкните мой автомобиль, пожалуйста.

□ to push off отчаливать. The boat pushed off from shore. Лодка отчалила от берега.

□ Don't push your luck. Не пекушайте судьбу.

**put** (put, put) поставить. Put your suitcase over here. Поставьте свой чемодан сюда. — The question was put to the chairman of the meeting. Вопрос был поставлен председателю собрания. • положить. Put the book back in place. Положите книгу на место. • поместить. The notice was put on the front page. Заметка была помещена на первой странице. • приводить. He's putting his affairs in order. Он приводит свои дела в порядок. • изложить. The report puts the facts very clearly. В докладе факты изложены очень ясно. • вводить. This will put me to considerable expense. Это введёт меня в большие расходы. • оценить (to put a value). They've put the value of the estate at fifty thousand dollars. Они оценили это поместье в пятьдесят тысяч долларов.

□ to put an end (a stop) to положить конец. The news put an end to our hopes. Это известие положило конец нашим надеждам.

to put aside (away) откладывать. She's been putting aside a little money each month. Она каждый месяц откладывала немного денег.

to put down подавить. The revolt was put down with little trouble. Восстание было легко подавлено. • записать. Put down your name and address. Запишите ваше имя и адрес.

to put in проработать. How many hours did you put in at the office last week? Сколько часов вы проработали в конторе на прошлой неделе?

to put off отложить. Let's put off the decision until tomorrow. Отложим решение на завтра.

to put on надевать. Wait till I put on my coat. Подождите, пока я надеву пальто. • притвориться. His Southern accent isn't real; it's just put on. Этот южный акцент у него не настоящий, он притворится.

to put oneself out беспокоиться. Don't put yourself out on my account. Не беспокойтесь из-за меня.

to put out потушить. Put out the lights before you leave. Потушите свет перед уходом. • выпустить. This publisher has put out some very good books. Это издательство выпустило несколько очень хороших книг.

to put over проведать. You can't put anything over on him. Его не проведать.

to put through провести. The bill was put through Congress last week. Законопроект был проведён в Конгрессе на прошлой неделе.

to put to bed уложить спать. I have to put the kids to bed. Я должна уложить детей (спать).

to put to death казнить. He's already been put to death. Его уже казнили.

to put up устроить. Can you put up some extra guests for the night? Можете вы устроить ещё нескольких гостей на ночь? • построить. This building was put up in six months. Это здание было построено в шесть месяцев. • подбить. Who put you up to that trick? Кто вас подбил на эту штуку?

to put up for sale продаваться. These desks will be put up for sale this week. Эти столы будут продаваться на этой неделе.

to put up with выдерживать. I can't put up with this noise any longer. Я больше не могу выдерживать этого шума.



to stay put не двинуться с места. I'll stay put right here until you get back. Я не двинулся с места, пока вы не вернётесь.

□ You can be sure this money will be put to good use. Вы можете быть уверены, что эти деньги пойдут на хорошее дело. • Put him off until I have time to think it over. Пусть он подождёт, мне нужно время чтоб это обдумать. • I feel quite put out about it. Это меня очень задёло.

## Q

**quality** качество. She has many good qualities. У неё много хороших качеств. — The better quality of cloth is more expensive. Материя высшего качества дороже. — The quality of his work has improved lately. Качество его работы за последнее время улучшилось.

**quantity** количество.

**quarrel** ссора. They haven't been friends since that quarrel. После этой ссоры они перестали быть друзьями. • ссориться. He and I always quarrel. Мы с ним вечно ссоримся. • спорить (argue). Let's not quarrel about this. Давайте не будем спорить об этом.

**quarter** четверть. Give me a quarter of a kilo of butter. Дайте мне четверть кило масла. — The train leaves at a quarter of three. Поезд отходит без четверти три. • четвертак. It costs a quarter to get into the show. Вход в театр — четвертак. • поместить. The soldiers were quartered in an old house near the fort. Солдат поместили в старом доме, недалеко от крепости. • нарезать на четвертушки. She quartered the apples for a pie. Она нарезала яблоки на четвертушки для пирога. • квартировать (to quarter). His quarters are near the camp. Он квартирует недалеко от лагеря.

□ **quarters** репутация. He has a very bad reputation in certain quarters. У него очень плохая репутация в некоторых кругах.

**queen** королева. This magazine has a picture of the queen. В этом журнале есть фотография королевы. • дама. I had a jack, a king, and three queens in my hand. У меня были на руках валет, король и три дамы.

**queer** странный. There are some mighty queer things going on here. Тут происходят какие-то очень странные вещи. • выдать. We were going to sneak out early, but she queered us. Мы хотели рано улизнуть, но она нас выдала.

**question** вопрос. They asked a lot of questions about my past experience. Они задали мне кучу вопросов о моём стаже. — The question of his ability came up. Встал вопрос об его способностях. • допрос. The prisoner will be held for questioning. Арестованного задержат здесь для допроса. • сомневаться. I question the sincerity of his speech. Я сомневаюсь в искренности его слов.

□ **beside the question** не относиться к делу. His remarks are beside the question. Его замечания к делу не относятся.

**beyond question** вне сомнения. His honesty is beyond question. Его честность вне сомнения.

**out of the question** не может быть и речи. It's out of the question for me to leave my job. Не может быть и речи о том, чтоб я оставил свою работу.

**puzzle** загадка. It's a puzzle to me how such a stupid guy ever got through college. Для меня загадка, как такой дурак мог кончить вуз. — Can you solve these puzzles? Вы можете разгадать эти загадки? • привести в недоумение. His directions had us puzzled. Его указания привели нас в недоумение.

□ **to puzzle out** разобрать. I can't puzzle out this letter. Я не могу разобрать это письмо.

**without question** безусловно. He'll be there tomorrow without question. Он безусловно завтра там будет.

**quick** быстро. His answer was quick and to the point. Он ответил быстро и по существу. • скоро. I'll be there as quick as I can. Я постараюсь быть там как можно скорее. • поскорее. Shut that door and be quick about it. Закройте эту дверь, да поскорее.

□ **to cut to the quick** задеть за живое. His article cut me to the quick. \*Его статья задела меня за живое.

□ She has a very quick temper. Она очень вспыльчивая. • He is a man of quick decisions. Он человек решительный.

**quickly** adv быстро.

**quiet** тихий. I live in a quiet neighborhood. Я живу в тихом квартале. — He's so quiet you never know he's around. Он такой тихий, что даже не замечаешь, когда он тут. • тишина. We enjoy the quiet of the country. Мы наслаждаемся деревенской тишиной. • успокоить. His speech quieted the crowd. Его речь успокоила толпу. • успокоиться. Quiet down, please. Успокойтесь, пожалуйста.

□ The stream isn't quiet enough for good fishing. Ручей такой быстрый, что тут трудно удить. • She always dresses in quiet colors. Она не носит ярких цветов.

**quilt** и ерғанос одеяло.

**quit** перестать. Quit it! Перестаньте! • прекратить. Why don't you quit what you're doing and come out for a walk? Почему бы вам не прекратить работу и не пойти погулять? • бросить. He quit his job yesterday. Он вчера бросил работу.

□ **Quits** квиты. Here's your money; now we're quits. Вот ваши деньги, теперь мы квиты.

**quite** вполне, совершенно. I'm quite satisfied with his answer. Я вполне удовлетворён его ответом. • целый. That was quite an experience we had yesterday. С нами вчера случилось целое происшествие. • совсем. That's not quite what I wanted. Это не совсем то, что я хотел. — I live quite near here. Я живу здесь совсем близко. • довольно. He has quite a lot of money in the bank. У него довольно много денег в банке.

□ **Quite** so. Совершенно верно. • The movie was quite good. Фильм был совсем не плохой.

**quote** цитировать. She's always quoting some famous person. Она всегда цитирует какую-нибудь знаменитость. • сослаться. You can quote us all as being in favor of the plan. Можете сослаться на нас: мы все сторонники этого плана. • назначить. Can you quote me a price on the house? Можете назначить мне цену на этот дом?

## R

**rabbit** *n* кролик.

**race** *раса*. He is a mixture of two races. В ерб жилах течёт кровь двух рас. • *промчаться*. The car raced past the farm. Машина промчалась мимо фермы. • *(по)бежать наперегонки*. The two boys raced each other home. Оба мальчика побежали наперегонки домой. • *гнать (to race)*. It was a race to get to the station on time. Пришлось гнать во-всю, чтоб попасть во-время на станцию.

□ **human race** род людской. He hates the whole human race. Он ненавидит весь род людской.

□ Why are you racing the engine? Зачем вы заставляете работать мотор на холостом ходу?

**rack** *полка*. Put our bags up on the rack. Поставьте наши чемоданы на полку. • *страшно мучиться*. He was racked with pain. Он страшно мучился от боли.

□ **to rack one's brains** ломать себе голову. I racked my brains for a new idea for an article. Я ломал себе голову над темой для статьи.

**racket** *шум*. There was such a racket at my house last night, I couldn't sleep. Пршлой ночью у нас в доме был такой шум, что я не мог спать. • *жульничество*. I invested all my money and then found out their business was a racket. Я вложил в это предприятие все свои деньги, а потом оказалось, что это чистое жульничество. • *ракётка*. Bring your racket and we'll play some tennis. Принесите свою ракетку, мы поиграем в теннис.

**radio** *радио*. Do you have a radio here? У вас здесь есть радио? • *передать по радио*. The news was radioed to us. Известие было передано нам по радио.

**radish** *n* редиска.

**rag** *n* тряпка.

**rage** *ярость*. My father flew into a rage when he found that out. Мой отец пришёл в ярость, когда он это узнал. • *буршевать*. The storm has been raging for three days. Буря буршевала три дня. □ That dance is the latest rage. Все без ума от этого нового танца.

**rail** *перила*. Hold on to the rail while going down these stairs. Держитесь за перила, когда будете спускаться по лестнице.

□ **by rail** поездом. It takes two days to get there by rail. Поездом туда два дня пути.

**to rail off** отгородить. Several hectares in the park are railed off for picnicking. Несколько гектаров в парке отгорожено для пикников.

**railroad** *железная дорога*. The railroad isn't to blame for the slowness of the mail. Нельзя винить железную дорогу за медленную доставку почты. — He's a big railroad executive. Он занимает высший пост в управлении железных дорог. • *железнодорожная линия*. A new railroad will soon be laid here. Здесь скоро будет проведена новая железнодорожная линия. • *железнодорожный путь*. The railroad is torn up beyond the town. За городом железнодорожный путь разрушен.

□ He was railroaded to jail. Ерб упрятали в тюрьму.

• They railroaded the bill through the house. Онí спешно провели законопроект через палату представителей.

• The railroad offers a cheap rate on Saturday. По субботам железнодорожный тариф понижен.

**rain** *дождь*. Only a few drops of rain have fallen. Упало только несколько капель дождя. — The rains started late this year. В этом году дожди начались поздно. — It rained hard during the morning. Утром шёл сильный дождь. • *дождик (light rain)*. A light rain made the sidewalks wet. После дождика тротуары были мокры. • *сыпаться дождём*. Sparks rained on the street from the burning house. От горящего дома искры дождём сыпались на улицу.

□ **rainstorm** *ливень*. That's quite a rainstorm. Это настоящий ливень.

**rainbow** *n* радуга.

**raincoat** *n* дождевик, непромокаемое пальто.

**rainy** *adj* дождливый.

**raise** *поднять*. If you want a ticket, please raise your hand.

Кто хочет билет, пусть поднимет руку. — The soldier raised the flag. Солдат поднял флаг. • *приподнять*. When she came by, he raised his hat. Когда она прошла мимо, он приподнял шляпу. • *повысить*. Do you think their wages ought to be raised? Вы не думаете, что их заработная плата должна быть повышена? • *прибавка*. He asked for a raise in pay. Он попросил прибавки зарплаты. • *сеять*. This kolkhoz raises wheat. В этом колхозе сеют пшеницу. • *вырастить*. She raised five children. Она вырастила пятерых детей. • *собрать*. How large a sum did they raise? Какую сумму они собрали?

□ **to raise an army** создать армию. The country raised a large army in a short time. В короткое время в стране удалось создать большую армию.

□ Don't raise your voice above a whisper. Говорите только шепотом.

**rake** *грабли*. You'll find a rake in the shed. Грабли в сарае. • *разрыхлить*. The soil will have to be raked before we start planting. Прежде чем начать посадку, надо будет разрыхлить землю. • *сгребать*. Rake the leaves into piles and we'll burn them. Сгребайте листья в кучи; мы их сожжём.

□ **to rake in** *загрэбать*. He raked in money during the war. Во время войны он прямо лопатой загрэбал деньги.

**ran** *See run*.

**rang** *See ring*<sup>1</sup>.

**range** *колебаться*. Prices range from one to five rubles. Цены колеблются от одного до пяти рублей. • *пастбище*. They drove the cattle out to the range. Онí выгнали скотину на пастбище. • *цепь*. We will cross the range of mountains tomorrow. Завтра мы пересечём эту горную цепь. • *бродить*. Sheep range over this valley. По этой долине бродят овцы. • *стрельбище (rifle range)*. You can find him at the rifle range. Вы найдёте ерб на стрельбище. • *плита*. Light the range. Зажгите плиту.

□ **within range** *на расстоянии выстрела*. Wait till the animal is within range. Подождите, пока зверь будет на расстоянии выстрела.

**rank** *шерёнга*. The soldiers fell into rank. Бойцы выстроились в шерёngu. • *чин*. He has the rank of captain.

Он — в чине капитана. • вонючий. That tobacco you're smoking is rank. Что это за вонючий табак вы курите!

□ That university is of the first rank. Этот университет один из самых лучших. • This industry ranks low in importance. Эта отрасль промышленности не имеет большого значения. • He's showing rank ingratitude. Он проявляет чёрную неблагодарность.

**rapid** быстро. There has been a rapid increase in the population here. Население здесь быстро увеличилось.

**rapidly** adv быстро.

**rare** редко. These flowers are rare for this part of the country.

Эти цветы редко встречаются в этих краях. • исключительный. Seeing you is a rare treat. Видеть вас — исключительное удовольствие.

□ **rare steak** кровавый бифштекс. Do you like your steak rare? Вы любите кровавый бифштекс?

**rat** крыса. The rats are ruining all the grain in the barn. Крысы уничтожают весь хлеб в амбаре. • дрянь. She was a rat to tell on us! Она донесла на нас — вот дрянь!

**rate** тариф. Is there a special rate for this tour? Для этой экскурсии есть льготный тариф? — What's the postage rate for packages? Какой тариф на почтовые посылки? • считаться. He was rated most popular man in his class. Он считался самым популярным парнем в классе. • заслуживать. He rates a reward for that. За это он заслуживает вознаграждения. • скорость. This car can go at the rate of eighty kilometers per hour. Эта машина может развивать скорость до восьмидесяти километров в час. • темп. He's working much too slowly; at that rate he'll never finish. Он работает слишком медленно; при таком темпе он никогда не кончит.

□ **at any rate** во всяком случае. We think this is the best plan; at any rate, we'll try it. Мы думаем, что этот план самый лучший; во всяком случае мы его испробуем.

**third-rate** третьесортный. This is third-rate tobacco. Это третьесортный табак.

□ You can pay the bill at the rate of five rubles per week. Вы можете заплатить по этому счёту в расчётку по пяти рублей в неделю.

**rather** довольно. It's rather cold on deck. На палубе довольно холодно. • несколько. The play was rather long. Пьеса была несколько длиновата. • скорее говоря. I was running or, rather, walking quickly. Я бежал или, скорее говоря, быстро шёл.

□ **rather than** лучше... чем, чем... лучше. We will stay at home rather than get there so late. Уж лучше нам остаться дома, чем придти туда так поздно.

□ It's rather early to decide. Ещё, пожалуй, рано решать. • I don't feel well and would rather stay at home today. Я плохо себя чувствую и предпочёл бы остаться сегодня дома. • I'd rather have ice cream. Я предпочёл бы мороженос. • Would you rather come with us? Вы не хотели бы лучше пойти с нами?

**rave** прийти в неистовство. He got so angry he raved like a madman. Он разозлился и пришёл в полное неистовство. • восторгаться. At the dance everyone raved about my gown. На балу все восторгались моим платьем.

**raw** сырой. She eats only raw vegetables. Она ест только сырые овощи. • сырец. The ship is carrying raw cotton. Это судно везёт хлопок-сырец. • пронизывающий. There's a raw wind today. Сегодня пронизывающий ветер.

□ **raw materials** сырьё. The raw materials must be shipped in from abroad. Это сырьё приходится ввозить.

**raw soldier** новобранец. He had only raw soldiers to use for the work. В его распоряжении были только новобранцы.

□ Her face is raw because of the wind. У неё обветрено лицо. • The horse has a raw place on its back. У лошади на спине натёртое место.

**ray** луч. Not a ray of light could reach the closet. Ни один луч света не мог проникнуть в этот чулан.

□ There isn't a ray of hope that he'll live. Нет никакой надежды, что он выживет.

**razor** бритва. I cut myself with the razor. Я порезался бритвой.

**reach** достать. Can you reach the sugar on the top shelf? Можете вы достать сахар с верхней полки? • протянуть руку. He reached for his gun. Он протянул руку за револьвером. • доходить (до). This coat is so long it reaches the ground. Это пальто такое длинное, что доходит до самого пола. • тянуться до. The garden reaches to the river. Сад тянется до самой реки. • доехать до. Tell me when we reach the city. Когда мы доедем до города, скажите мне. • руки. Look what a long reach he has. Смотрите, какие у него длинные руки. • снестись. There was no way of reaching him. С ним никак нельзя было снестись.

□ **beyond one's reach** недоступный. Such luxury is beyond my reach. Такая роскошь мне недоступна.

**within easy reach** поближе. Wait till we are within easy reach of home. Подождите, пока мы будем поближе к дому.

□ Your letter did not reach me until today. Я получал ваше письмо только сегодня. • Is the toy on the shelf in reach of the child? Сможет ребёнок достать игрушку с этой полки?

**reaction** реакция. What reaction is caused by putting metal and acid together? Какая реакция произойдёт при соприкосновении металла с кислотой? • реагировать (to react). You should have heard the family's reaction when I told them the good news. Вы бы посмотрели, как реагировала семья на эту приятную новость. • реакция. His election would be a victory for reaction. Его избрание было бы торжеством реакции.

□ Is fever a common reaction from a chill? Простуда всегда вызывает лихорадку?

**read** (as in feed) (read, read) прочесть. Please read the instructions. Пожалуйста, прочтите инструкцию. — She read the letter to him. Она прочла ему это письмо. • читать. I've read somewhere that it's not true. Я где-то читал, что это неправда. • прочитать (to read through). Have you read your mail yet? Вы уже прочитали вашу почту? • предсказать (to foretell). He tries to read the future. Он пытается предсказать будущее.

□ It reads like a fairy tale. Это похоже на сказку.

**reader** чтец. He worked as a reader to the blind. Он работал в качестве чтеца для слепых. • хрестоматия. How many readers will you need for your class? Сколько хрестоматий вам нужно для вашего класса?

**readily** adv охотно.

**reading** чтение. These are my reading glasses. Это мои очки для чтения. • показание. Give me a reading on

that meter near the boiler. Прочтите мне показание счётчика у котла.

□ This actor's reading of the part was the best heard. Никто ещё не играл этой роли так хорошо, как этот артист.

**ready** готов. When will dinner be ready? Когда будет готов обед? — I'll be ready to go in ten minutes. Через десять минут я буду готов, чтоб идти. — I'm ready to forgive him. Я готов простить его.

□ **ready money** свободные деньги. I don't have much ready money. У меня мало свободных денег.

**real** настоящий. Is this real silk? Это настоящий шёлк? — This is the real thing. Это уже нечто настоящее. — What was the real reason for his refusal? Какова была настоящая причина его отказа? • подлинный. Do you know the real facts? Вам известны подлинные факты? • истинный. It was a real pleasure to meet him. Встреча с ним доставила мне истинное удовольствие.

**realize** представлять себе. I didn't realize you were interested in it. Я и не представлял себе, что вы этим интересуетесь. • отдавать себе отчёт. I didn't realize how serious the situation was. Я не отдавал себе отчёта в серьёзности положения. • получить. He has realized a profit. Он получил прибыль. • осуществить. He has never realized his desire to own a house. Ему так и не удалось осуществить своё желание иметь собственный дом.

**really** действительно. Will the train really start on time? Поезд, действительно, уйдёт по расписанию? — He is really younger than he looks. Он действительно моложе, чем выглядит.

**rear** встать на дыбы. Her horse reared suddenly and threw her. Лошадь внезапно встала на дыбы и сбросила её. • вырасти. He was born and reared on a farm. Он родился и вырос в деревне.

□ **in the rear** позади. There's an emergency exit in the rear. Здесь позади есть запасной выход.

**rear door** чёрный ход. You'll have to use the rear door while the house is being painted. Вам придётся ходить с чёрного хода, пока дом красят.

**to bring up the rear** замыкать шествие. You people go ahead; we'll bring up the rear. Вы идите вперёд, а мы будем замыкать шествие.

**reason** основание. He had a good reason for wanting to leave the house. У него достаточно оснований, чтоб хотеть уйти из дому. — I have reason to think that we'll never see him again. У меня есть основания думать, что мы его никогда больше не увидим. • разум. My reason tells me not to do it. Разумом я понимаю, что я этого не должен делать. • рассуждать. He reasons like a child. Он рассуждает, как ребёнок. • убеждать. We reasoned with her until she changed her mind. Мы убеждали её пока она не изменила своего решения.

□ **to bring someone to reason** образумить. He was stubborn, but we brought him to reason. Он упрямствовал, но нам удалось его образумить.

**to listen to reason** образумиться. Please listen to reason. Прошу вас, образумьтесь.

**to reason out** продумать. I'll try to reason it out. Я постараюсь продумать это.

□ It stands to reason that he'll refuse to do it now. Ясно, что теперь он откажется это сделать. • I know the reason

you said that. Я знаю, почему вы это сказали. • I can't figure out the reason why he did it. Я не могу понять, почему он это сделал. • If this goes on, I'll lose my reason. Если это будет так продолжаться, я сойду с ума. • Reasoning from experience, I would say the opposite. На основании своего опыта, я сказал бы прямо противоположное.

**reasonable** умеренный. The prices here are very reasonable.

Цены здесь очень умеренные. • благоразумный. He's a reasonable man. Он благоразумный человек.

**recall** вспомнить. Your face is familiar, but I can't recall your name. Ваше лицо мне знакомо, но я не могу вспомнить вашего имени. • отозвать. The ambassador was recalled. Посол был отозван. • считать (с работы). We heard about his recall from office today. Мы сегодня узнали, что его сняли с работы.

**receipt** расписка. Be sure to get a receipt when you deliver the package. Не забудьте получить расписку, когда вы доставите пакет. • квитанция. Please sign this receipt. Пожалуйста, распишитесь на этой квитанции. • получение. He left immediately on receipt of the telegram. По получении телеграммы он немедленно уехал. • доход. Our receipts for the month will just pay these expenses. Наш месячный доход как раз покроет эти расходы.

□ Please receipt the bill. Пожалуйста, распишитесь в получении.

**receive** получить. Wait until you receive the letter. Подождите, пока вы получите письмо. — Payment received. Получено по счёту. • принять. He was well received in the club. Его хорошо приняли в клубе. • принимать. Who is going to stay at home to receive the guests? Кто останется дома, чтоб принимать гостей?

□ The speech was well received by the audience. Слушатели остались очень довольны этой речью. — He received a wound in the battle. Он был ранен в бою. • This book hasn't received the attention it deserves. Эта книга не была оценена по заслугам.

**recent** adj недавний.

**recently** adv недавно.

**reception** приём. Have you been invited to the reception? Вас пригласили на приём?

□ His new play got a warm reception. Его новая пьеса была горячо встречена (публикой и прессой).

**recite** v читать наизусть.

**reckon** подсчитывать. He reckoned the cost, and it was more than he could afford. Он подсчитал, во что это обойдётся, и увидел, что это ему не по средствам.

**recognize** узнавать. I recognize him by voice. Я узнал его по голосу. — We recognized it from your description. Мы узнали это по вашему описанию. • признавать, признавать. They recognized the new government. Они признали новое правительство. — No one recognized his genius while he was alive. При жизни никто не признавал его гениальности.

□ Wait till the chairman recognizes you. Подождите, пока председатель даст вам слово.

**recommend** предлагать. I recommend that you take a vote. Предлагаю проголосовать. • рекомендовать. Can you recommend a good hotel? Можете вы рекомендовать хорошую гостиницу?

**recommendation** рекомендация. When I left he gave me a very good recommendation. Когда я уходил с работы, он

мне дал очень хорошую рекомендацию. • совет. If you'd followed the doctor's recommendation you wouldn't be so sick now. Если бы вы слушали советов врачей, вам не было бы теперь так плохо.

**re'cord** отчёт. The records of our kolkhoz show a large profit for the year. Отчёты нашего колхоза показывают большие доходы за этот год. • (грамофонная) пластинка. Do you have many jazz records? У вас много (грамофонных) пластинок с джазом? • прошлое. He has a criminal record. У него уголовное прошлое. • рекорд. He broke all records for speed. Он побил все рекорды скорости. • рекордный. We had a record crop this year. В этом году у нас был рекордный урожай.

□ **on record** зарегистрированный. This is the worst earthquake on record. Это — самое сильное землетрясение из всех зарегистрированных до сих пор.

**to keep a record** записывать. Keep a careful record of all expenses. Записывайте аккуратно все расходы.

□ I want to go on record as being against it. Примите к сведению, я против этого.

**record'** записывать. What company records your songs? Какая (грамофонная) фирма записывает ваши песни?

**recover** оправиться. How long did it take you to recover from your operation? Сколько продолжалось, пока вы оправились после операции? • удерживать. He recovered his balance immediately. Ему сразу удалось удержать равновесие.

□ **to recover oneself** овладеть собой. He lost his temper for a moment, but soon recovered himself. Он вспылил, но быстро овладел собой.

**recreation** развлечение. What do you do for recreation around here? Какие у вас тут развлечения?

**red** красное. Red is not becoming to her. Красное ей не к лицу. • красный. Give me a red pencil. Дайте мне красный карандаш. — They say he's always been a Red. Говорят, что он всегда был красным.

□ **to get red** покраснеть. Her face got red with embarrassment. От смущения она покраснела.

**Red Cross** и Красный крест.

**reduce** потерять в весе. I've reduced a lot since I've been on a diet. Я сильно потерял в весе, с тех пор как сижу на диете.

□ **to be reduced** упасть. His temperature was much reduced this morning. У него температура сильно упала сегодня утром.

**reduction** снижение. We protested against the reduction in wages. Мы протестовали против снижения зарплаты.

□ There's been a reduction in personnel at our factory. У нас на заводе было проведено сокращение числа рабочих и служащих. • Is there a reduction for servicemen at the hotel? В этой гостинице дадут скидку военным?

**refer** порекомендовать. I can refer you to a good book on this subject. Я могу вам порекомендовать хорошую книгу по этому вопросу. • упомянуть. She got angry when he referred to her friend in that tone. Она рассердилась, когда он упомянул о её друге таким тоном. • касаться. This law only refers to aliens. Этот закон касается только иностранцев.

**reference** указание. I copied down several useful references on gardening. Я выписал несколько полезных указаний по садоводству. • относительно. I'll call him up in reference to what you said. Я ему позволю относительно

того, что вы говорили. • рекомендация. I can give two of my former teachers as references. Я могу представить рекомендацию двух своих бывших учителей. — Have you any references from your other employers? Есть у вас какие-нибудь рекомендации от других ваших работодателей?

□ **to make references** упомянуть. He made references to his recent trip. Он упоминал о своей последней поездке. **without reference** независимо. The test is given without reference to age. Испытание производится независимо от возраста.

**refine** рафинировать. Crude oil is refined at this plant. На этом заводе рафинируют нефть.

□ She's so refined. Она человек тонкой культуры и воспитания.

**reflect** отражать. What color reflects light the best? Какой цвет лучше всего отражает лучи света? • отражаться. Don't you realize your behavior reflects on all of us? Неужели вы не понимаете, что ваше поведение отражается на всех нас? • поразмыслить. Reflect on it awhile; you'll see I'm right. Поразмыслите об этом и вы увидите, что я прав.

□ Change your seat if the light reflects in your eyes. Переместите место, если вам свет бьёт в глаза.

**reflection** отражение. The dog kept barking at his reflection in the mirror. Собака, не переставая, лаяла на своё отражение в зеркале. • размышление. After much reflection I decided not to accept the offer. После долгих размышлений я решил не принимать этого предложения.

□ Her conduct is a reflection on the way she was brought up. Её поведение показывает, как она была воспитана.

**reform** исправлять. Don't try to reform everyone you meet. Не старайтесь исправлять всех и каждого. • исправиться. I'm sure he'll reform. Я уверен, что он исправится. • реформа. Many new reforms have been brought about recently. За последнее время было произведено много реформ.

□ These boys ought to be sent to a reform school. Этих мальчиков следовало бы послать в дом для малолетних правонарушителей.

**refrain** воздержаться. I prefer to refrain from discussing religion. Я предпочитаю воздержаться от разговоров о религии. • подпевать. Will everyone please join in on the refrain? Пожалуйста, подпевайте все! • припев. I don't know the introduction but I can sing the refrain. Я не знаю начала, но могу спеть припев.

**re'fund.**

□ If you can't exchange this, I'd like a refund. Если вы не можете этого обменять, верните мне, пожалуйста, деньги.

**refund'** вернуть деньги. They'll refund your money if you're not satisfied. Если вы будете недовольны, вам вернут деньги.

**regards** привёт. Give my regards to your sister. Передайте привёт вашей сестре.

**refuse'** отказаться. I offered him a drink of vodka but he refused it. Я предложил ему рюмку водки, но он отказался. — We refused to accept his resignation. Мы отказались принять его отставку.

**ref'use** мусор. Throw it out with the rest of the refuse. Выбросьте это вместе с другим мусором.

**regard** считать. He is regarded as a great pianist. Его считают большим пианистом. • рассматривать. He re-

garded the statue carefully. Он внимательно рассматривал статую. • привёт. Send my regards to your wife. Передайте, пожалуйста, привёт вашей жене.

□ regarding относительно. We'll have to have a little discussion regarding that last point. Относительно этого последнего пункта нам придётся ещё потолковать.

to show regard for считаться с. Show some regard for your parents. Покажите, что вы хоть немного считаетесь с родителями.

with (in) regard to в ответ. With regard to your letter of January first —. В ответ на ваше письмо от первого января —.

□ In that regard, I agree with you. В этом я с вами согласен.

region и область.

register книга для посетителей. Have you signed the register? Вы уже расписались в книге для посетителей? • механическая касса (cash register). Is this the latest model (cash) register? Это последняя модель механической кассы?

□ They're registered in the hotel where we're staying. Они остановились в той же гостинице, что и мы. • Be sure to register the letter. Смотрите, не забудьте послать это письмо заказным. • She told me how to do it, but it didn't register. Она мне сказала, как это делать, но я толком не понял.

regret сожалеть. I've always regretted not having traveled. Я всегда сожалел, что мне не пришлось путешествовать. • раскисаться (to have regrets). I have no regrets for what I've done. Я не раскисаюсь в том, что я сделал. • раскание. I've been tormented by regret. Меня мучило раскание.

regular обычный. This is the regular procedure. Это — обычная процедура. • настоящий. It's a regular madhouse here. Здесь настоящий сумасшедший дом. • регулярный. Is there regular bus service to the train? Есть тут регулярное автобусное сообщение с городом? — He lives a very regular life. Он ведёт очень регулярный образ жизни.

□ He makes a regular thing of this. У него это вошло в привычку.

regularly регулярно. He's been calling me regularly every evening. Он мне звонит регулярно каждый вечер.

reign царствование. During whose reign was that church built? В чьё царствование была построена эта церковь? • царствовать. The queen reigned for ten years. Королева царствовала десять лет. • царить. Silence reigned during the speech. Во время речи царил молчание.

reject забраковать. The army rejected him because of a physical disability. В армии его забраковали, как физически негодного. • отклонить. They rejected all our plans. Все наши планы были отклонены.

rejoice и радоваться.

relate рассказать. He should have lots of stories to relate after his trip. У него наверно есть о чём рассказать после поездки. • находить связь. I don't see how you can relate such different ideas. Я не понимаю, какую вы находите связь между такими разными вещами?

□ to be related быть в родстве. I didn't know you were related. Я не знал, что вы в родстве.

relation связь. I don't see any relation between the two problems. Я не вижу никакой связи между этими двумя

вопросами. • отношение. Our relations with our director are excellent. У нас прекрасные отношения с нашим директором. • отношение. The two countries have broken off diplomatic relations. Эти два государства прервали дипломатические сношения. • родственник. They invited all their friends and relations to the wedding. Они пригласили на свадьбу всех своих родственников и друзей.

□ You must judge his work in relation to the circumstances. Вы должны оценивать его работу, учитывая все обстоятельства.

relative относительно. Everything in life is relative. Всё в жизни относительно. • родственник. They are close relatives. Они — близкие родственники.

release отпустить. He forgot to release the brake. Он забыл отпустить тормоз. • освободить. When were you released from the prison camp? Когда вы были освобождены из плена? • дать в печать (to give to the press). Why was this news released? Почему это сообщение было дано в печать? • разрешение на перемену работы. I can't get another job until they give me a release. Я не могу получить другую работу, пока мне не выдадут разрешение на перемену работы.

□ You're released from any responsibility for that. С вас снята всякая ответственность за это.

relief помощь. Relief has been sent to the flood sufferers. Пострадавшим от наводнения была оказана помощь. • облегчение. Did you get any relief from the medicine I gave you? Лекарство, которое я вам дал, принесло вам хоть какое-нибудь облегчение?

□ to go on relief получать пособие. He got sick and had to go on relief. Он заболел и ему пришлось получать (правительственное) пособие.

to take one's relief отдыхать. I'll finish this work while you take your relief. Я закончу работу, пока вы отдыхаете.

relieve облегчить. Did that powder relieve your pain? Ну как, порошок облегчил боль? • заменить. Will you relieve me while I go downstairs for a minute? Замените меня, пока я сбегу на минутку вниз. • скрасить. What can we do to relieve the monotony? Что можно сделать, чтобы скрасить это однообразие?

□ His letter relieved me of a lot of worry. После его письма у меня камень с сердца свалился.

religion религия. I just got a few interesting books on religion. Я как раз достал несколько интересных книг о религии. • религиозный (religious). She is very tolerant in her attitude toward religion. В религиозных вопросах она проявляет большую терпимость.

religious религиозный. He belonged to a religious order. Он принадлежал к религиозному ордену. — He works with religious devotion. Он работает прямо с религиозной преданностью. • пious. The Quakers are a religious people. Квекеры очень пious люди.

remain оставлять. Nothing else remains to be done. Ничего другого не остаётся делать.

□ These things always remain the same. Эти вещи не меняются. • This house remained in their family for years. Этот дом принадлежал их семье в течение многих лет. • That remains to be seen. Ну, мы это ещё посмотрим.

remainder и остаток.



**remains** остатки. Clear away the remains of dinner. Уберите со стола остатки обеда.

☐ Where did they bury his remains? Где его похоронили?  
**remark** замечание. That was an unkind remark. Это было обидное замечание. — Limit your remarks to five minutes. Ограничьте ваши замечания пятью минутами. • сделать замечание. He remarked on her appearance. Он сделал замечание по поводу её наружности. • указывать. I remarked before that opinions differ on this point. Я уже указывал раньше, что по этому пункту мнения расходятся.

**remarkable** *adj* замечательный.

**remedy** средство. Try this remedy for your cough. Попробуйте это средство от кашля. • помочь. Complaining won't remedy the situation. Жалобами делу не поможешь. • поправить. Don't worry, we can remedy the mistake we've made. Не беспокойтесь, мы можем поправить нашу ошибку.

**remember** помнить. Do you remember when he said that? Вы помните, когда он это сказал?

☐ Remember to turn out the lights. Не забудьте потушить свет. • I'll remember you in my will. Я не забуду вас в своём завещании. • He always remembers us at Christmas. Он всегда делает нам подарки к рождеству.

**remembrance** *n* воспоминание.

**remind** напоминать. She reminds me of my mother. Она напоминает мне мою мать. • напомнить. I am reminded of an amusing story. Мне это напомнило одну забавную историю. — If you don't remind me, I'll forget. Если вы мне не напомните, я об этом забуду.

**remit** заплатить. I won't be able to remit the balance until the first of the month. Я не смогу заплатить остатка суммы до первого числа.

**remote** *adj* отдалённый.

**remove** убирать. Remove the lamp from the table. Уберите лампу со стола. • удалить. This growth ought to be removed immediately. Этот нарост надо удалить немедленно. • снять. Please remove your hats. Снимайте, пожалуйста, шляпы. • сместить. It's about time the manager was removed. Этого заведующего давно уж пора сместить.

**render** оказывать. You have rendered us invaluable service. Вы оказали нам неоценимую услугу. • представлять. An account must be rendered monthly. Отчёт должен представляться ежемесячно.

☐ The shock rendered him speechless. От потрясения он не мог сказать ни слова.

**renew** *v* обновлять.

**renewal** *n* возобновление.

**rent** снять. I rented an apartment next to yours. Я снял квартиру рядом с вашей. • сдавать. She rents rooms to students. Она сдаёт комнаты студентам. • прокат. How much does a typewriter rent for a week? Сколько стоит прокат пишущей машинки на неделю? • взять на прокат. He had to rent a costume for the party. Ему пришлось взять на прокат маскарадный костюм.

☐ The rent on these books is ten cents a week. Абонементная плата за эти книги — десять центов в неделю. • How much rent do you pay for the apartment? Сколько вы платите за квартиру?

**repair** починить. Can you repair my shoes in a hurry? Вы можете спешно починить мне ботинки? • ремонт. The

house only needs minor repairs. Этот дом нуждается только в небольшом ремонте. • починка. My watch needs only minor repairs. Мои часы нуждаются в маленькой починке. • исправить. We can't repair the damage done by his speech. Вред, причинённый его речью, нельзя исправить.

☐ in bad repair в неисправности. This car is in bad repair. Этот автомобиль в неисправности.

in repair в исправности. Try to keep the roof in repair. Старайтесь держать крышу в исправности.

**repeat** повторить. He repeated what he had just said. Он повторил то, что он только что сказал. — The play will be repeated next week. На будущей неделе они повторят этот спектакль. • повторять. Repeat this after me. Повторите это за мной.

☐ Don't repeat what I have told you. Не говорите никому того, что я вам сказал.

**replace** заменить. We haven't been able to get anyone to replace her. Мы не могли найти никого, кто бы её заменил. • поставить обратно. Replace those books on the shelf when you're done with them. Поставьте книги обратно на полку, когда они вам больше не будут нужны.

**reply** ответ. His reply was sound and direct. Он дал прямой и разумный ответ. • ответить. He replied that they would be glad to go. Он ответил, что они охотно пойдут (пойдут). — What can you say in reply to this? Что вы можете на это ответить? • отвечать. I refuse to reply to these charges. Я отказываюсь отвечать на эти обвинения.

**report** доложить. He reported that everything was in order. Он доложил, что всё в порядке. • говорить. It is reported that you're wasting money. Говорят, что вы тратите деньги зря. • слух. I've heard a report that you're leaving Moscow. До меня дошёл слух, что вы уезжаете из Москвы. • доклад. He gave the report in person. Он сделал доклад лично. • сделать доклад. I will report on this matter tomorrow. Я завтра сделаю об этом доклад. • сообщить. They reported him to the police. Они сообщили об его поступке в милицию. • явиться. Report for duty Monday morning. Вы должны явиться на службу в понедельник утром.

**represent** быть представителем, быть депутатом. He's represented us in Congress for years. Он наш представитель в Конгрессе уже в течение многих лет. • изображать. What does this painting represent? Что изображает эта картина? — He represents himself as more important than he is. Он изображает себя более значительным лицом, чем он на самом деле есть. • означать. What does this medal represent? Что означает эта медаль?

☐ He doesn't represent the typical college professor. Он не похож на типичного профессора. • Who represents the defendant? Кто защищает обвиняемого?

**representative** депутат. Who's the representative from your district? Кто депутат от вашего района? • представительный. He's always favored representative government. Он всегда был сторонником представительного образа правления. • характерный. This sketch is representative of his style. Этот набросок характерен для его стиля.

**republic** *n* республика.

**reputation** репутация. Just being in his company is enough to ruin her reputation. Уже одного того, что она бывает в его обществе, достаточно, чтобы испортить её репутацию. • доброе имя. Don't do it if you care for



your reputation. Не делайте этого, если вы дорожите своим добрым именем.

□ He has a reputation for being a good worker. Он славится хорошим работником.

**request** попросить. He requested us to take care of his child. Он попросил нас присмотреть за его ребёнком. • просьба. I am writing you at the request of a friend. Я вам пишу по просьбе моего приятеля. • заявление. Please file a written request. Пожалуйста, подайте письменное заявление.

**require** потребовать. They required us to pass an examination. От нас требовали, чтобы мы сдали экзамены. □ Do you require a deposit? Нужно оставить вам задаток? • This matter requires careful thought. Это нужно хорошо обдумать. • You are required by law to appear in person. Личная явка обязательна по закону.

**requirement** потребность. That quantity of coal doesn't meet the requirements of this town. Это количество угля не удовлетворяет потребностей города. • требование. Our college won't admit him until he meets all the requirements. Его не примут в наш вуз, если он не будет отвечать всем требованиям.

**resemble** быть похожим. Do you think he resembles his mother? Как вы думаете, похож он на свою мать?

**reserve** оставленный. Is this seat reserved? Это место за кем-нибудь оставлено? • запас. We'll have to fall back on our reserves. Нам придётся прибегнуть к нашим запасам. • сдержанный. I found him very reserved. Он мне показался очень сдержанным человеком.

□ without reserve без стеснения. You're among friends so you can speak without reserve. Вы среди друзей и можете говорить без стеснения.

**residence** квартира, дом. The next meeting will be held at his new residence. Следующее собрание будет происходить на его новой квартире (or в его новом доме). • местожительство. You'll have to establish residence here before you can vote. Вы должны иметь здесь постоянное местожительство, прежде чем получите право голосовать.

**resign** уйти с работы. He resigned because they refused to give him a raise. Он ушёл с работы, потому что ему отказали в прибавке. • примириться. I'll have to resign myself to being alone while you're away. Мне придётся примириться со своим одиночеством, пока вас здесь не будет.

**resolution** решимость. I didn't have the strength or resolution to argue with him. У меня не было ни сил, ни решимости спорить с ним. • резолюция. The club failed to pass our resolution. Наша резолюция не прошла в клубе.

□ to make a resolution решить. We made a resolution to increase production. Мы решили увеличить продукцию.

**resolve** v решить.

**resort** дача. We're going to a resort at the seashore this summer. Этим летом мы едем на дачу к морю. • прибегнуть. If they won't listen to reason we'll have to resort to force. Если разумные доводы на них не действуют, нам придётся прибегнуть к силе.

□ as a last resort в крайнем случае. As a last resort, we can stay at my sister's. В крайнем случае мы можем остановиться у моей сестры.

**respect** уважать. I respect your opinion. Я уважаю ваши взгляды. • уважение. He has the respect of everyone here. Он здесь пользуется всеобщим уважением. — Have some

respect for other people's opinions. Имейте хоть каплю уважения к чуждому мнению. • отношение. In what respect is that true? В каком отношении это правильно? — In one respect I agree with you. В одном отношении я с вами согласен.

□ They should respect our rights. Они не должны нарушать наши права.

**respectful** adj почтительный.

**respectfully** почтительно. He bowed respectfully to the old lady. Он почтительно поклонился старой женщине. • уважающий. Sign the letter: "Respectfully yours." Подпишите письмо: "Искренне уважающий вас".

**respective** свой. They took their respective places in line. Каждый из них занял своё место в очереди. • себе. We each went to our respective homes. Каждый из нас пошёл к себе домой.

**respond** реагировать. How did he respond to that news? Как он реагировал на эту новость? • ответить. He didn't respond to my latest letter. Он не ответил на моё последнее письмо.

□ The patient didn't respond to treatment. Лечение не оказало на больного никакого действия.

**response** ответ. I didn't expect such a hasty response to my question. Я не ожидал такого быстрого ответа на мой вопрос. • реакция. His response to the medicine pleased the doctor. Его реакция на это лекарство удовлетворила врача.

**responsibility** n ответственность.

**responsible** ответственный. He is responsible only to the President. Он ответственен только перед президентом. — It is a most responsible position. Это — чрезвычайно ответственный пост.

□ to be responsible for отвечать за. You are responsible for books you take out of the library. Вы отвечаете за книги, которые вы берёте из библиотеки.

□ I consider him a thoroughly responsible individual. Я считаю, что на него вполне можно положиться. • His strategy was responsible for the victory. Победа была достигнута благодаря его стратегическому искусству.

**rest** отдыхать. I hope you rest well. Я надеюсь, что вы хорошо отдыхаете. • дать отдохнуть. Try to rest your eyes. Постарайтесь дать глазам отдохнуть. • отдых. A little rest would do you a lot of good. Побольший отдых вам будет очень полезен. • покой. There's no rest for the weary. Нет нам, грешным, покоя! • поставить (to put). Rest your foot on the rail. Поставьте ногу на перекладину. • обосновать. This argument rests on rather weak evidence. Этот довод довольно слабо обоснован. • остальные. Where are the rest of the boys? Где остальные ребята?

□ Wait till the pointer is at rest. Подождите, пока стрелка остановится. • Rest assured that I will take care of it. Будьте уверены, что я об этом позабочусь. • Put your mind at rest; everything will come out all right. Можете быть спокойны, всё кончится благополучно. • Let the matter rest for a while. Оставим это пока. • The defense rests. Защита отказывается от вопросов. • The power rests with him. Власть в его руках. • Rest in peace. Мир праху твоему.

**restaurant** n ресторан.

**restless** adj беспокойный.

**restore** восстановить. They had to call the police to restore

order. Им пришлось вызвать милицию, чтобы восстановить порядок. • возвращать. All the stolen goods were restored. Все украденные товары были возвращены. • реставрировать. Do you know an artist who can restore this old picture for me? Не знаете ли вы художника, который мог бы реставрировать эту старую картину?

**result** результат. The results were very satisfactory. Результаты были вполне удовлетворительны.

☐ to result in привести к. That disagreement resulted in a complete break between them. Эти разногласия привели их к полному разрыву.

☐ A lot of trouble resulted from the gossip. Эти сплетни натворили много бед.

**resume** возобновить. Resume reading where you left off. Возобновите чтение с того места, где вы остановились.

• снова занять. You may resume your seats now. Вы теперь можете снова занять свои места.

**retail** розничный. What is the retail price of eggs? Сколько стоят яйца в розничной продаже?

☐ This coat retails for about thirty rubles. В розничной продаже это пальто стоит около тридцати рублей.

**retain** запомнить. You need a pretty good memory to retain all these facts. Нужно обладать хорошей памятью, чтобы запомнить все эти факты. • пригласить. We had to retain a lawyer. Нам пришлось пригласить правозащитника.

**retire** уйти на покой. He decided to sell his business and retire. Он решил продать своё предприятие и уйти на покой. • уйти. He retired from public life. Он ушёл из общественной жизни. • уходить на пенсию. He refuses to retire in spite of his age. Несмотря на свой преклонный возраст, он отказывается уходить на пенсию. • идти спать. It's getting late; I think I'll retire. Становится поздно, я, пожалуй, пойду спать.

**return** вернуть. Will you return this pen to me when you are through? Верните мне, пожалуйста, перо, когда вы кончите. • вернуться. When did he return? Когда он вернулся? — He returned to this original plan. Он вернулся к своему первоначальному плану. • переизбираться. He has been returned to Congress several times. Он несколько раз переизбирался в Конгресс.

• возвращение. I'll take the matter up on my return. Я этим займусь по возвращении. • доход. How much of a return did you get on your investment? Какой доход вы получили на вложенный капитал?

**return mail** обратная почта. Try to answer these letters by return mail. Постарайтесь ответить на эти письма с обратной почтой.

**return ticket** обратный билет. I didn't use the return ticket. Я не воспользовался обратным билетом.

**returns** декларация. When do you have to file the income tax returns? Когда нужно подать декларацию для подоходного налога?

☐ election returns результаты выборов. Have the complete election returns come in yet? Известны уже результаты выборов?

☐ Many happy returns of the day! Желаю вам ещё много раз праздновать этот день.

**reveal** открывать.

**revenge** мстить.

**revenue** н доход.

**reverence** н почтение.

**reverse** противоположный. The facts are just the reverse of what he told you. В действительности произошло совершенно противоположное тому, что он вам говорил.

• неудача. Our business met with reverses this year. В этом году в нашем деле было много неудач.

• изменить. Do you think the judge will reverse his decision when he hears the new evidence? Вы думаете, что судья изменит решение, когда услышит новые показания?

☐ задний ход. Be sure to put the car in reverse when you park on the hill. Не забудьте перевести машину на задний ход, когда останетесь на горе.

**review** просмотреть. We reviewed our notes for the test. Перед экзаменом мы просмотрели наши записки.

• повторить пройденное. I hope the teacher gives us a review before the examination. Я надеюсь, что учитель перед экзаменом повторит с нами всё пройденное.

• пересмотреть. The court reviewed the evidence carefully. Суд тщательно пересмотрел показания. • рецензировать. Who's reviewing the play for our paper? Кто рецензирует эту пьесу для нашей газеты? • обозрение. We were lucky to get tickets for the new review. Нам удалось достать билеты на новое обозрение.

☐ It took the troops an hour to pass the reviewing stand. Войска на смотру целый час проходили мимо трибуны.

**revolution** революция. This factory was built right after the revolution. Этот завод был построен вскоре после революции. • переворот. His invention brought about a revolution in the industry. Его изобретение произвело переворот в промышленности. • оборот. How many revolutions per minute does this motor make? Сколько оборотов в минуту делает этот мотор?

**reward** вознаграждение. You may get it back, if you offer a reward. Можете быть, вы получите это обратно, если поощрёте вознаграждение. • награда. He was rewarded with a promotion. В награду он получил повышение.

**rhyme** стих. Put this into rhyme. Переложите это на стихи. • рифмоваться. Do you want all these words to rhyme? Вы хотите, чтобы все слова рифмовались?

☐ without rhyme or reason ни ладу, ни складу. You do things without rhyme or reason. В том, что вы делаете, нет ни ладу, ни складу.

**rhythm** н ритм.

**rib** рёбра. She's so thin, you can see her ribs. Она так худя, что у неё рёбра торчат.

☐ The inside of the ship was ribbed with steel. Внутренний борт корабля был из стали.

**ribbon** лента. Give me a meter of this white ribbon. Дайте мне метр этой белой ленты.

**rice** рис. I'd like a kilogram of rice. Дайте мне килограмм риса. • рисовый. Shall we have rice pudding for dessert? Не взять ли нам рисовый пудинг на сладкое?

**rich** богатый. He was adopted by a very rich family. Он был усыновлён очень богатой семьёй. — This is a very rich wheat land. Это — очень богатый пшеничный район. • тяжёлый. I have to be careful about rich food. Мне нужно избегать тяжёлой пищи.

☐ to strike it rich разбогатеть сразу. My brother in Philadelphia has struck it rich. Мой брат в Филадельфии разбогател сразу.

☐ This country is rich in natural resources. В этой стране много естественных богатств.

**riches** н богатства.

**rid** избавиться. If you'd keep the door closed, we could rid the house of these flies. Если вы будете держать двери закрытыми, мы сможем избавиться от мух. • отделаться. Rest is what you need to get rid of this headache. Отдых — вот что вам нужно, чтобы отделаться от головной боли.

**ridden** See ride.

**ride** (rode, ridden) ехать. We rode in a beautiful car. Мы ехали в прекрасном автомобиле. • ездить. Do you know how to ride a bike? Вы умеете ездить на велосипеде? • ездить верхом. He's ridden horses all his life. Он всю свою жизнь ездил верхом. — We rode a lot last year. Мы много ездили верхом в прошлом году. • идти (to go). This car rides smoothly. Эта машина идёт очень плавно. • издеваться. Oh, stop riding me. Ну, хватит вам издеваться надо мной.

□ **airplane ride** полёт. We went for a ride in an airplane. Мы совершили небольшой полёт.

**to give someone a ride** подвезти. He gave me a ride the whole way to the station. Он подвёз меня до самого вокзала.

**to ride past** проехать. I rode past my station. Я проехал свою станцию.

□ It's a short bus ride. Автобусом туда можно быстро проехать.

**ridge** и хребёт.

**right** правильно. Do you think we did right by him? Вы думаете, что мы с ним правильно поступили? — That's right. Правильно. • правильный. That's the right answer. Это — правильный ответ. • прав. You're absolutely right. Вы совершенно правы. • хорошо. You seem to have no idea of right and wrong. Вы, кажется, не понимаете, что — хорошо, что — плохо. • право. I have a right to go wherever I wish. Я имею право идти, куда хочу. — I know my rights. Я свои права знаю. • правый. I've lost my right glove. Я потерял перчатку с правой руки. • подходящий размер. This one is the right size. Вот это — подходящий размер. • как следует. Do it right or not at all. Делайте это, как следует, или не беритесь за это вовсе. • как раз. Ask him; he's right here in the room. Спросите его, он как раз здесь в комнате. • прямо. Go right in the house. Идите прямо в дом. • выпрямить. Can you right the boat without any help? Вы можете сами выпрямить лодку, или нужно помочь вам?

□ **all right** ладно, хорошо. All right, I'll do it if you want me to. Ладно, если вы хотите, я это сделаю.

**on the right** направо. Take the road on the right. Сверните направо.

**right angle** прямой угол. He quickly drew a right angle. Он быстро нарисовал прямой угол.

**right away (off)** сейчас же. Let's go right away, or we'll be late. Пойдём сейчас же, иначе мы опоздаем.

**right there** вон там. The book's right there on the shelf. Эта книга вон там на полке.

□ You haven't been treated right. С вами нехорошо поступили. • It serves him right. Поделом ему. • She didn't do right by him. Она с ним плохо обошлась. • He drove right on. Он поехал дальше. • He's not in his right mind. Он не в своём уме. • I'll be right there. Я буду ещё минуту. • Sit right down. Присядьте сюда. • They fought right to the end. Они боролись до самого конца. • The porch runs right around the house. Дом окружён

верандой. • The bullet went right through him. Пуля попала в него и прошла насквозь. • The doctor said you'd be all right in a few days. Доктор сказал, что вы поправитесь через несколько дней. • You'll see, everything will turn out all right. Вы увидите, всё обойдётся.

**ring<sup>1</sup>** (rang, rung) звонить. The phone's ringing. Телефон звонит. • позвонить. Ring the bell again. Позвоните ещё раз. • зазвонить. Just as we came in the phone rang. Телефон зазвонил как раз, когда мы вошли. • звучать. Her laugh is still ringing in my ears. Её смех всё ещё звучит в моих ушах. • звук. That bell has a peculiar ring. У этого звонка странный звук.

□ **to give a ring** позвонить. Give me a ring tomorrow. Позвоните мне завтра.

**to ring out** раздаться. Two shots rang out. Раздались два выстрела.

**to ring up** позвонить. Ring him up some night next week. Позвоните ему как-нибудь на будущей неделе вечером.

□ The hall rang with applause. Зал задрожал от рукоплесканий. • Her laughter had a false ring. Её смех звучал фальшиво.

**ring<sup>2</sup>** кольцо. Here's a ring for your napkin. Вот кольцо для вашей салфетки. — That's a beautiful ring you're wearing. Какое у вас красивое кольцо. • круг. They stood in a ring. Они образовали круг. • окружать. The valley is ringed with mountains. Долина окружена горами. • ринг. They are building a new boxing ring. Они строят новый ринг для бокса. • банда. They broke up the ring of spies. Они ликвидировали шпионскую банду.

□ There's a ring of trees around the house. Дом окружён деревьями. • He has just retired from the ring. Он только что отказался от карьеры боксёра.

**rinse** полоскать. Rinse your mouth with salt water. Полосните рот солевой водой. • сполоснуть. Shall I give your hair a cold rinse? Сполоснуть вам волосы холодной водой?

**rip** разорвать. I ripped my pants climbing over the fence. Я разорвал штаны, когда перелезал через забор. • распороть. Rip the hem and I'll lengthen the skirt for you. Распорите рубец и я вам вынушу юбку. • порежь. Here, I'll sew that rip in your shirt. Постойте, я вам зашью эту порежь в рубашке.

**rise** (rose, risen) подыматься. The river is rising fast. Вода в реке быстро подымается. — Prices are still rising. Цены всё подымаются. • встать. The men all rose as we came in. Когда мы вошли, все мужчины встали. • подняться. Sugar has risen to twice its old price. Цена на сахар поднялась вдвое. — The bread has risen. Тесто поднялось. — The curtain's already risen. Занавес уже поднялся. • повыситься. There was a sudden rise in temperature today. Сегодня температура неожиданно повысилась. • выдвинуться. He rose to importance at an early age. Он очень выдвинулся ещё в молодые годы. • возвышение. The house is on a little rise. Дом стоит на небольшом возвышении. • подъём. The ground rises a little behind the house. За домом небольшой подъём. • всходить. The sun hasn't risen yet. Солнце ещё не взошло. • возвышаться. The mountain rises a thousand feet. Эта гора возвышается на тысячу футов.

□ **to give rise to** причинить. The rumor gave rise to a lot of unnecessary worry. Эти слухи причинили много ненужных огорчений.

to rise to the occasion быть на высоте положения. You can depend on her to rise to the occasion. Вы можете быть уверены, что она будет на высоте положения.

□ When will the curtain rise? Когда начнется спектакль? • Her voice rose to a scream. Она повысила голос до крика. • He rose to international fame almost overnight. Он приобрел мировую славу почти внезапно.

**risen** *See rise.*

**risk** рисковать. He risked his life to save the bridge. Он рисковал жизнью, чтобы спасти этот мост. • Let's try; it's not much of a risk. Попробуем, риск тут невелик.

□ to run a risk рисковать. If you go out in this weather, you run the risk of catching cold. Вы рискуете простудиться, выходя в такую погоду.

□ I'd risk my life on his honesty. Я за его порядочность головой ручаюсь.

**rival** конкурент. My rival got the job. Мой конкурент получил эту работу. • соперник. She married my rival. Она вышла замуж за моего соперника. • противник. We beat the rival team for two years straight. Мы уже второй год бьем команду противника. • соперничать. No one can rival her when it comes to looks. В красоте с ней никто не может соперничать.

**river** *n* река.

**road** дорога. The road is steadily getting worse. Дорога постоянно становится хуже. • путь. He's already on the road to recovery. Он уже на пути к выздоровлению.

□ on the road в турне. When does the show go on the road? Когда трюпа отправится в турне?

**roar** рёв. You could hear the roar of the crowd from two kilometers off. Рёв толпы был слышен за два километра.

□ They roared with laughter. Они прёбто покатывались со смеху.

**roast** жарить. The chicken should be roasted longer. Эту курицу нужно жарить дольше. • жарить. Let's roast the potatoes with the meat. Давайте жарим картошку вместе с мясом. • жареный. Do you like roast duck. Вы любите жареную утку? • мясо на жаркое. Buy a big roast. Купите большой кусок мяса на жаркое.

□ roast beef рёстбиф. We had roast beef for dinner. У нас к обеду был рёстбиф.

□ I'm roasting in here; how about you? Я здесь запекаюсь от жары, а вы как?

**rob** ограбить. I've been robbed. Меня ограбили. • обирать. They'll rob you of everything you've got. Они оберут вас до нитки.

**robber** *n* грабитель, разбойник.

**robe** халат. Put this robe on over your pajamas. Наденьте этот халат поверх пижамы. • мантия. The judge was wearing his robes. Судья был в мантии.

**robin** *n* малиновка.

**rock** камень. That's no pebble; it's a rock. Это не камушек, а целый камень. • скала. The boat was wrecked on a rock. Лодка разбилась о скалу. • зашататься. The explosion made the whole house rock. От взрыва весь дом зашатался.

□ to rock to sleep убаюкать. Rock the baby to sleep. Убаюкайте ребёнка.

**rod** палка. We need new curtain rods. Нам нужны новые палки для занавёсок. • стержень. The parts are connected by an iron rod. Эти части соединены железным стержнем. • удочка. To go fishing you need a rod and

reel. Для рыбной ловли нужна удочка с лесой на катушке.

**rode** *See ride.*

**roll** катить. Roll the barrel over here. Катите-ка бочку сюда. • покатиться. The ball rolled down the hill. Мяч покати́лся вниз по холму. • катиться. The car rolled smoothly along the road. Автомобиль плавно катился по дороге. • скатиться. I rolled out of bed last night. Я вчера ночью скатился с кровати. • укатать. The tennis court needs rolling. Эту теннисную площадку нужно укатать. • крутить. He rolls his own cigarettes. Он сам крутит себе папиросы. • рулон. He used a whole roll of wallpaper. Он употребил целый рулон обоев. • пачка (pack). He took out a big roll of bills. Он вынул большую пачку денег. • булочка. I like coffee and rolls for breakfast. На завтрак я люблю кофе с булочками. • раскатать. Roll the dough out thin. Раскатайте тесто потоньше. • качать. The ship rolled heavily. Пароход сильно качало. • переключика (roll-call). Have they called the roll yet? Была уже переключика?

□ to roll over повернуться. Roll over on your back. Повернитесь на спину.

**to roll up** свернуть. We rolled up the rug. Мы свернули ковёр. • засучить. Roll up your sleeves. Засучите рукава.

□ Do you have a roll of toilet paper? Есть у вас туалетная бумага? • I get more homesick as the months roll by. С каждым месяцем я всё больше и больше скучаю по дому.

**roller** ролик. We're going to put rollers on the piano, so we can move it easily. Поставим ролик на ролик, тогда его легче будет передвинуть. • каток. We were watching the steam roller smoothing out the road. Мы смотрели, как паровой каток укатывал дорогу.

**Roman** *adj* римский; *n* римлянин *m*, римлянка *f*

**roof** крыша. The roof of our house is leaking. У нас крыша течёт. • нёбо (roof of the mouth). I burned the roof of my mouth. Я обжёг себе нёбо.

□ The cottage is roofed with tiles. Крыша этого домика покрыта черепицей.

**room** комната. Where can I rent a furnished room? Где можно снять меблированную комнату? • место. Is there room for one more? Пойдётся здесь место ещё для одного? • поселиться. Shall we room together? Не поселиться ли нам вместе? • возможность. I see little room for improvement of the conditions. Я почти не вижу возможности, как улучшить эти условия.

□ room and board полный пансион. What do they charge for room and board? Сколько тут берут за полный пансион?

**rooster** *n* петух.

**root** корень. The roots have to be protected. Нужно оберегать корни растений. — He had to have the root of his tooth taken out. Ему пришлось удалить корень зуба. — Let's get at the root of the matter. Давайте посмотрим в корень вещей.

□ to root out (up) искоренить. It's difficult to root out certain prejudices. Есть предрассудки, которые трудно искоренить.

**to take root** прииться. Has the rosebush taken root yet? Розовый куст уже приился?

**rope** верёвка. Tie him up with this piece of rope. Свяжите

его этой верёвкой. • канат. He slid down the rope. Он соскользнул вниз по канату.

□ to rope off отгородить верёвкой. They roped off part of the street. Они отгородили верёвкой часть улицы.

□ His father gave him too much rope. Отец слишком его распустил.

rose (See also rise) роза. They presented the singer with a bouquet of roses. Певице преподнесли букет роз. • розовый. How do you like my rosebushes? Как вам нравятся мои розовые кусты? — She was wearing a rose dress. На ней было розовое платье.

□ bed of roses праздник. Her life with him was no bed of roses. Её жизнь с ним была далеко не праздником.

rotten гнилой. The peaches in the bottom of the basket are rotten. Персики на дне корзины гнилые. • гадкий. Wasn't that a rotten trick he pulled on us? Он, правда, сыграл с нами гадкую шутку?

rough бёрный. The sea is pretty rough today. Море сегодня очень бёрное. • ухабиный. How well can this truck take rough ground? А как этот грузовик пойдёт по ухабиной дороге? • шероховатый. The bark of this tree is very rough. Кора этого дерева очень шероховатая. • грубо отёсанный. The table is made of rough planks. Стол сколочен из грубо отёсанных досок. • приблизительный. This will give you a rough idea. Это даст вам приблизительное представление. • черновой. Here's a rough draft of my speech. Вот вам черновое набросок моей речи. • резкий. His rough manner frightened the children. Его резкие манеры напугали детей. • тяжко. They had a rough time of it. Им тогда пришлось очень тяжко.

round круглый. They have a round table in the living room. У них в гостиной (есть) круглый стол. — I'm speaking in round numbers. Я шаркаю это и круглых цифрах. • обогнуть. Our ship rounded the cape this morning. Наш пароход сегодня утром обогнул мыс. • завернуть (за). As soon as you round the corner you will see the store. Как только вы заверните за угол, вы увидите этот магазин. • вокруг. I'll go round the lake with you. Я обойду с вами вокруг озера. • тур. He was eliminated in the second round of the contest. После второго тура ему пришлось выйти из соревнования. • раунд. In what round was the boxer knocked out? На каком раунде этот боксёр был выбит из матча? • разбежка. When will the milkman finish his rounds? Когда молочник закончит разбежку молока?

□ all the year round круглый год. I live here all the year round now. Я теперь живу здесь круглый год.

round the corner из-за угла. He's just coming round the corner. Он как раз вышел из-за угла.

round trip поездка туда и обратно. How much for the round trip? Сколько стоит поездка туда и обратно?

to round off закруглить. Round off the edges a little. Закруглите слегка края.

to round out пополнить. I need this to round out my collection. Мне это нужно, чтоб пополнить мою коллекцию.

□ He ordered another round of drinks. Он заказал ещё по рюмочке для всех. • Is there enough candy to go round? Хватит здесь конфет для всех?

roundabout вокруг да около. He does everything in such a roundabout way. Он всё ходит вокруг да около.

route n маршрут.

row (as in snow) ряд. He sat in the third row. Он сидел в третьем ряду. • гряд. He pulled a whole row of carrots. Он выдернул целую гряду морковки. • хвост. They stood in a row waiting their turn. Они стояли в хвосте, ожидая своей очереди. • грести. You'll have to row the boat too. Вам тоже придётся грести.

□ Row me across the river. Перевезите меня на тот берег. row (as in how) скандал. We had quite a row on our block last night. Вчера вечером на нашей улице разыгрался большой скандал.

royal царский. I received a royal reception when I arrived. Когда я приехал, мне устроили прямо царскую встречу. • The museum took down the picture of the royal family. Из музея убрали портрет королевской семьи.

rub натереть. Rub her back with alcohol. Натрите ей спину спиртом. • тереть. Better rub the napkins hard or they won't get clean. Трите салфетки энергичнее, а то вся грязь останется. • потереть. Rub two sticks together to get the fire started. Потрите эти палочки одну о другую, чтобы зажечь огонь. • потирать. He rubbed his hands together. Он потирал (себя) руки. • биться. The row-boat rubbed against the pier. Лодка билась о мол. • беда. The rub was that we didn't have enough time. Беда была в том, что у нас нехватало времени.

□ to rub out стереть. You forgot to rub out your name. Вы забыли стереть своё имя.

□ I know I'm wrong, but don't rub it in. Не пишите меня, я знаю, что я неправ.

rubber резина. They used a lot of rubber in these tires. На эти шины пошло много резины. • резиновый. Take this piece of rubber hose. Возьмите этот кусок резинового шланга. • кабина. I lost one of my rubbers yesterday. Я потерял вчера кабину.

rubbish мусор. Put all the rubbish in the barrel. Положите весь мусор в эту бочку. • чепуха. Don't talk such rubbish! Не болтайте такой чепухи.

rule грубый. Don't be so rude! Не будьте так грубы. rug n ковер.

ruin руина. That's a very impressive ruin. Эти руины производят сильное впечатление. • развалины. They were hunting for bodies among the ruins. Они разгребали трупы среди развалин. • погубить. The frost will ruin the crop. Эти морозы погубят урожай. • испортить. This material is ruined. Этот материал совершенно испорчен. • разориться. He was ruined in the depression. Он разорился во время кризиса.

□ You'll be the ruin of me. Вы меня погубите. • He caused the ruin of his family. Он погубил всю свою семью.

rule правило. I don't know the rules of grammar very well. Я не особенно хорошо знаю грамматические правила. • linedанный. I want a tablet of ruled writing paper. Дайте мне, пожалуйста, блокнот linedанной бумаги. • власть. This island has been under foreign rule for years. Этот остров был под чужеземной властью в течение ряда лет.

□ as a rule как правило. As a rule I don't drink. Как правило, я не пью.

to rule out исключать. This doesn't entirely rule out the other possibility. Это вовсе не исключает другой возможности.

□ Smoking is against the rules here. Здесь курить воспрещается. • That sort of thing is the rule around here.

У нас здесь такие порядки. • He's ruled by his emotions. Он — во власти своих чувств.

**ruler** линейка. Draw a line with a ruler. Проведите эту линию с помощью линейки. • правитель. Who is actually the ruler of your country? Кто является фактическим правителем вашей страны?

**rumor** слух. Ignore it; it's only a rumor. Не обращайте на это внимания, это только слухи. — Rumor has it that they're going to be married soon. Если верить слухам — они скоро пожениются.

□ it's rumored говорят. It's rumored that the conference will be postponed. Говорят, что конференция будет отложена.

**run** (ran, run) побежать. The child ran to its mother. Ребенок побежал к матери. — Let's make a run for it. Давайте побежим. • бежать. You'll have to run if you want to catch the train. Берите, если хотите поймать на поезд. • идти. The ship ran before the wind. Судно шло по ветру. • налететь. The car ran into a tree. Автомобиль налетел на дерево. • приехать. He ran the ship into harbor. Он привел пароход в гавань. • проехать. The truck goes a hundred kilometers on each run. Грузовик проходит по сто километров в каждый проезд. • ползти. Ivy runs all over the wall. Плющ ползет по всей стене. • проходить. The road runs right by my house. Дорога проходит как раз около моего дома. — This idea runs through his whole book. Эта мысль проходит через всю его книгу. • работать. That engine hasn't run well from the first. Этот мотор с самого начала плохо работал. • вести. I don't think he knows how to run the business. Сомневаюсь, чтобы он умел вести это дело. • обращаться. Can you run a washing machine? Вы умеете обращаться со стиральной машиной? • влезать. He's running into debt. Он влезает в долги. • оставаться в силе. This law runs until next year. Этот закон остается в силе до будущего года. • ряд. That run of luck pulled him out of debt. Он вышел из долгов благодаря целому ряду удачи. • прийти. My horse ran last. Мой лошадь пришла последней. • быть кандидатом. Who ran for president that year? Кто был кандидатом в президенты в том году? • продеть. Run the rope through this loop. Проденьте веревку через эту петлю. • стекать. The water ran down the rain pipe. Вода стекала в сточную трубу. • линять. These colors are guaranteed not to run. Эти краски с гарантией не линяют.

□ in the long run в конечном счете. You're bound to succeed in the long run. В конечном счете вы, несомненно, своего добьетесь.

**run-down** в плохом состоянии. The house is run-down. Дом в плохом состоянии. • измученный. She looks terribly run-down. Она выглядит ужасно измученной. to run across (into) встретить. When did you last run across him? Когда вы его в последний раз встретили? to run aground наскочить. My boat ran aground on a sand bar. Мой лодка наскочила на мель.

to run a risk рисковать. If you say that to him you'll run the risk of losing your job. Если вы ему это скажете, вы рискуете потерять работу.

to run around вращаться. He's running around with a fast crowd. Он связан с непутевой компанией.

to run away (off) убежать. My dog ran away. Моя собака убежала. — My grandmother ran off with a cowboy. Моя бабушка убежала с ковбоем. • убежать. He ran away when he saw me. Он убежал, когда увидел меня. — Don't let him run away. Не давайте ему убежать. • удрать. He ran away with my best suit. Он стащил мой лучший костюм и удрал.

to run down остановиться. Wind up the clock before it runs down. Заведите часы, а то они остановятся. • переехать. He was run down by a truck. Его переехал грузовик. • очернить. She ran her sister down to all their friends. Она старалась очернить свою сестру в глазах всех друзей.

to run dry высохнуть. This well never runs dry. Этот колодец никогда не высыхает.

to run out кончиться. Our supply of sugar has run out. У нас весь сахар кончился.

to run someone out изгнать. They ran him out of the country. Его изгнали из страны.

to run over переливаться через край. The tub is running over. Вода в ванне переливается через край. • просмотреть. Run over your part again before the rehearsal. Просмотрите вашу роль еще раз до репетиции.

to run up against наткнуться на. He ran up against a lot of opposition from the chairman. Он наткнулся на сильное сопротивление председателя.

□ There's a run in your stocking. У вас ссытнулась нить на чулке. • What sizes do these dresses run in? На какие размеры делаются эти платья? • These apples run small. Яблоки этого сорта всегда маленькие. • My money is running low. Денег у меня почти на исходе. • I'm running short of cash. У меня почти не осталось наличных. • The run of that play is amazing. Удивительно, как долго эта пьеса пользуется успехом. • He has a running sore on his foot. У него гнойная язва на ноге.

• How does the first line run? Как это в первой строке?

• I gave him the run of my house. Я позволил ему распорядиться у меня, как у себя дома. • Don't let your imagination run away with you. Не давайте вашей фантазии вообразиться. • He's busy running an errand for his father. Он берет по делам отца. • We're just letting them run wild. Мы просто даем им полную свободу.

**rung** (See also ring) перекладина. Is the top rung strong enough? Верхняя перекладина достаточно устойчива? **rural** adj деревенский.

**rush** броситься. The blood rushed to his face. Кровь бросилась ему в лицо. • рывок. What's your rush? Почему такая спешка? • большое движение. At five o'clock there's always a rush. В пять часов здесь всегда большое движение. • срочный. It was a rush job. Это была срочная работа. • камыш. That swamp is full of rushes. Это болото заросло камышом.

□ rush season горючее время. This is the rush season in our factory. У нас на заводе теперь самое горючее время. to rush through быстро провести. They rushed the bill through. Они быстро провели законопроект. • спешно выполнить. They rushed through their work. Они спешно выполнили свою работу.

□ Rush him to the hospital. Везите его скорей в больницу. **rust** заржавь. Oil the parts of the motor or they'll rust.

Смажьте части мотора, а то они заржавеют. • ржавчина. The knives are covered with rust. Эти ножи покрыты

ржавчиной. — This corn has got the rust. На пшенице появилась ржавчина.

## S

**sack** мешок. I want a sack of potatoes. Дайте мне мешок картошки.

**sacred** *adj* священный.

**sacrifice** пожертвовать. He sacrificed his life for his country. Он пожертвовал жизнью за родину. • жертвовать. He sacrificed all his spare time in order to finish the job in a hurry. Он жертвовал всем своим свободным временем, чтобы быстро закончить эту работу.

□ at a sacrifice себе в убыток. I'm selling my car at a sacrifice. Я продаю свой автомобиль себе в убыток

**sad** грустно. It makes me sad to see you looking so unhappy. Мне очень грустно видеть вас таким печальным.

• плохой. That's a sad excuse. Это плохо оправдание. **saddle** седло. Can you ride without a saddle? Вы умеете ездить без седла? • оседлать. Let's saddle our horses and go riding. Давайте оседлаем лошадей и поедем кататься. • обременять. I don't see why you saddle me with all your troubles. Я не понимаю, почему вы меня обременяете своими заботами.

**sadness** *n* грусть.

**safe** безопасный. We are in a safe place now. Мы теперь в безопасном месте. • негорючий шкаф, сейф. Please put this in the safe. Пожалуйста, положите это в негорючий шкаф. • наверняка (safely). That's a safe guess. Это можно сказать наверняка.

□ Is the bridge safe? По этому мосту идти (or ехать) не опасно? • You are safe now. Вы теперь в безопасности.

• He's safe in jail; he can't hurt anybody else. Наконец-то его упрятали в тюрьму, и он никому больше не может повредить.

**safely** благополучно. He arrived there safely. Он благополучно туда добрался. • с уверенностью. I can safely say that he'll win now. Я с уверенностью могу сказать, что он победит.

**safety** безопасность. This is being done for your safety. Это делается для вашей безопасности. — Safety first. Безопасность прежде всего. • безопасный. I bought a new safety razor. Я купил новую безопасную бритву.

**said** See say.

**sail** парус. That boat has pretty sails. У этой лодки красивые паруса. • отплывать. When do we sail? Когда мы отплываем? • плыть. This boat is sailing too slowly. Эта (парусная) лодка плывёт слишком медленно.

□ to go for a sail кататься на парусной лодке. Let's go for a sail. Давайте покатаемся на парусной лодке.

□ He's been sailing the seas for years. Он провёл много лет в плаваниях. • Can you sail a boat? Вы умеете управлять парусами?

**sailor** *n* матрос.

**saint** *n* святой.

**sake** ради. Do it for my sake. Сделайте это ради меня.

**salad** *n* салат.

**salary** *n* зарплата.

**sale** продажа. Our sales doubled this year. В этом году у нас продажа увеличилась вдвое. • распродажа. When are you holding a sale? Когда у вас распродажа? • спрое (market). There is no sale for automobiles now. Теперь совершенно нет спроса на автомобили.

**salesman** *n* продавец.

**salt** соль. I want some salt for my meat. Дайте мне соли к мясу. • солёный. Do you have salt pork? Есть у вас солёная свинина? • посолить. Did you salt this? Вы это посолили?

□ to salt away засолить (впрок). We ought to salt this meat away. Это мясо следовало бы засолить (впрок).

• отложить. I understand he salted away a good deal for his old age. Как я понимаю, он пориочно отложил на старость.

□ with a grain of salt с оговоркой. I always take what she says with a grain of salt. Я принимаю всё, что она говорит, с оговоркой.

□ I like to swim in salt water. Я люблю плавать в море. **same** такой же. Is this chair the same as the others? Этот стул такой же, как другие? • тот же. Take the same road home that you came on. Возвращайтесь домой по той же дороге, по которой вы приехали. • тот. He's not the same as he was ten years ago. Он уже не тот, каким был десять лет назад.

□ all the same всё равно. It's all the same to me. Мне всё равно. • всё-таки. All the same I want to see it. А всё-таки я хочу это видеть.

□ I got up and he did the same. Я встал, и он тоже.

**sample** образчик. Here's a sample of the material I want. Вот образчик материи, которая мне нужна. • попробовать. Won't you sample some of my wine? Не хотите ли попробовать моего вина?

**sand** песок. Let's lie on the sand. Давайте положим на песок.

□ sand dune дюна. Our cottage is beyond the sand dunes. Наш домик за дюнами.

**sandwich** *n* бутерброд.

**sang** See sing.

**sank** See sink.

**sash** кушак. Who's that girl with the red sash? Кто эта девушка с красным кушаком? • рама. I'll have to get the sash of that window fixed. У этого окна надо будет починить раму.

**sat** See sit.

**sat in** атлас

**satisfaction** удовлетворение. He gets a lot of satisfaction from his work. Он получает большое удовлетворение от своей работы. — It doesn't give me any satisfaction to prove you wrong. Мне не доставляет никакого удовле-



творении доказать, что вы неправы. — The business was settled to everybody's satisfaction. Дело было улажено ко всеобщему удовлетворению.

**satisfactory** подходящий. After a long search we found a satisfactory room. После долгих поисков мы, наконец, нашли подходящую комнату. •удовлетворительный. We find his work satisfactory. Мы считаем его работу удовлетворительной.

□ Is everything satisfactory? Вы всем довольны?

**satisfactorily** сносно. It's taken us two weeks to fix, but at last our car runs satisfactorily. Мы провозились две недели с починкой машины, но зато она теперь идёт сносно.

**satisfied** See satisfy.

**satisfy** удовлетворить. Does that answer satisfy you? Вас этот ответ удовлетворяет? •утолить. This beer will satisfy your thirst. Это пиво утолит вашу жажду.

□ to be dissatisfied (not satisfied) быть недоволен. I'm dissatisfied with my new apartment. Я недоволен своей новой квартирой.

to be satisfied быть довольным. I'm satisfied with the results of the exams. Я доволен результатами экзаменов.

□ I'm not satisfied that he's guilty. Я ещё не убеждён в его вине.

**Saturday** n суббота.

**sauce** n соус.

**saucer** n блюдце.

**savage** дикий. We were frightened by a savage scream. Нас испугал дикий крик. •дикарь. There's a picture about savages at the movies. В кино идёт картина из жизни дикарей.

**save** беречь. Save your voice. Берегите свой голос.

•отложить (to put aside). Could you save this dress for me? Можете вы отложить для меня это платье?

•оставить. Save dinner for me. Оставьте мне обед.

•спасти. He saved her life. Он спас ей жизнь. •собирать. He saves stamps. Он собирает марки.

□ Is this seat being saved for anybody? Это место занято?

•You can save yourself the trouble. Вы можете не трудиться.

**saving** (See also save) экономия. As a saving we cut out desserts at lunch. Из экономии мы отказались от сладкого за обедом. •экономить (to make a saving). How much of a saving is it if you buy that at a cooperative? Сколько можно сэкономить, если купить это в кооперативе?

□ at a saving выгодно. We bought our house at a great saving. Мы очень выгодно купили наш дом.

**savings** сбережения. He bought a car out of his savings. Он купил машину на свои сбережения.

□ The people eagerly supported the paper-saving drive. Публика широко поддерживала кампанию по сбору старой бумаги. •Her saving graces help you overlook her faults. У неё есть некоторые такие приятные черты, благодаря которым не замечаешь её недостатков.

**saw** (See also see) пила. Could I borrow a saw? Можно взять вашу пилу? •распилить. He sawed the logs in half. Он распилит брёвна пополам.

**say** (said, said) сказать. What did you say? Что вы сказали? •говорить. They say it's going to rain tonight. Говорят, что вечером будет дождь. •скажем (shall we say). I'll give you enough to cover the expenses — shall we

say fifty dollars? Я вам дам достаточно денег на покрытие расходов: скажем, рублей пятьдесят.

□ I insist on having my say. Я требую, чтобы меня выслушали. •He has the whole say around here. Он тут пользуется решающим авторитетом.

**scale** соскоблить чешую. Please scale the fish. Соскоблите чешую с рыбы. •чешуй. The fish has shiny scales. У этой рыбы блестящая чешуя. •веса. Put the meat on the scales. Положите мясо на веса. •гамма. She practiced her scales all day. Она целый день разгрызала гаммы. •взобраться. They scaled the cliff with difficulty. Они с трудом взобрались на утёс. •масштаб. This map has a scale of one centimeter to a thousand kilometers. Масштаб этой карты один сантиметр на тысячу километров. — They've planned the improvements on a large scale. Они проектировали улучшения в широком масштабе.

□ scale of wages ставки. What is the scale of wages in this factory? Какие у вас на фабрике ставки?

to scale down снизить. All their prices have been scaled down. Все их цены были снижены.

□ That victory turned the scales in our favor. Эта победа повернула чашу в нашу сторону.

**scarce**

□ Is food scarce around here? Здесь трудно достать продукты? •Apples are scarce this year. В этом году мало яблок.

**scarcely** едва. He had scarcely taken his coat off when they started asking questions. Он едва успел снять пальто, как на него набросились с вопросами. •только-только. This just scarcely covers our living expenses. Этого только-только хватает на жизнь. •вряд ли. I'd scarcely say that. Я вряд ли скажу это.

**scare** перепугать. You turned that corner so sharply that you scared the wits out of me. Вы так резко завернули за угол, что меня на смерть перепугали.

□ to get a scare перепугаться. I got quite a scare when they said you were in the hospital. Я здорово перепугался, когда мне сказали, что вы в больнице.

**scarf** шарф. Put your scarf on; it's cold out. Наденьте шарф, на дворе холодно. •дорожка. There was a beautiful scarf covering the piano. На рояле лежала красивая дорожка.

**scatter** разбросать. I found everything scattered. Я нашёл всё разбросанным. •насыпать. Scatter some food for the pigeons. Насыпьте корму голубям. •рассеяться. Wait until the crowd scatters. Подождите пока толпа рассеется.

**scene** вид. That's a beautiful scene! Какой чудный вид! •картина. This is the third scene of the second act. Это третья картина второго акта. •сцена. Don't make a scene. Не устраивайте сцены. •время и место действия. The scene of the play is Moscow, 1917. Время и место действия (в пьесе): — тысяча девятьсот семнадцатый год, Москва.

□ behind the scenes за кулисами. The details of the agreement were worked out behind the scenes. Подробности этого соглашения были выработаны за кулисами.

**schedule** расписание. Are local trains included in this schedule? В этом расписании указаны поезда местного сообщения?

□ No planes are scheduled today because of the bad weather.

Из-за дурной погоды сегодня отменены все полёты.  
 • My schedule of hours hasn't been made out for next month yet. Распорядок дня на ближайший месяц у меня ещё не выработан.

**scheme** проект. He's very much interested in this scheme. Он очень заинтересован этим проектом. • сочетание. What do you think of this color scheme? Как вам нравится это сочетание цветов? • строить планы. He's been scheming for years to get enough money to go abroad. Он годими строил планы скопить достаточно денег и поехать заграницу.

**school** школа. Do you go to school? Вы ходите в школу? — The whole school turned out to welcome him back. Вся школа собралась, чтобы поприветствовать его с возвращением. — He belongs to a new school of thought in linguistics. Он принадлежит к новой школе в лингвистике. • занятия в школе. When is school out? Когда кончатся занятия в школе? • учиться. He schooled himself to be patient. Он научил себя быть терпеливым. • институт. He went to the school of mines at the university. Он учился в горном институте. • стаё. We suddenly sighted a school of fish. Мы вдруг увидели стаю рыб.

□ **schoolbook** учебник. His schoolbooks cost a lot. Его учебники стоят много денег.

**science** наука. He's always been more interested in science than art. Он всегда больше интересовался наукой, чем искусством. • умение. There's a science to cooking. И для стряпни нужно умение.

**scientific** научный. The laboratory is busy now on a new scientific experiment. Лаборатория сейчас занята новыми научными опытами.

**scissors** н. ножницы.

**scold** ругать.

**score** партитура. Here's the score of the opera. Вот вам партитура оперы. • написание. This selection is scored for piano and orchestra. Эта вещь написана для фортепиано и оркестром. • выиграть (win). He scored five runs. Он выиграл пять пробегов. • сотни (large number). Scores of people died in the epidemic. Сотни людей умерли во время эпидемии.

□ **to pay off (settle) a score** расквитаться. He's sure to pay off the score sometime. Он уже когда-нибудь за это расквитается.

□ Can you read a score at sight? Вы умеете читать с листа? • What was the final score in today's game? Сколько очков набрали обе команды в сегодняшней игре?

• How do you score this? Какой тут ведётся подсчёт?

**scorn** презрение. You could see the look of scorn on his face. Его лицо выражало презрение.

□ The judge scorned taking a bribe. Судья с негодованием отказался от взяток.

**scout** разведчик. The captain decided to send out a scout. Капитан решил послать разведчика. • поискать. Let's scout around for some wood. Давайте, поищем кругом нет ли дров. • наперс. He's not a bad scout. Он не плохой наперс.

□ **Boy Scout** бойскаут. When did you become a Boy Scout? Когда вы стали бойскаутом?

**scrap** сдуть на слом. The government plans to scrap some of the older planes. Правительство собирается сдуть на слом часть старых самолётов. • железный лом. We collected ten tons of scrap in the last drive. Во время

последней кампании мы собрали десять тонн железного лома. • собираться. She's always scrapping with her husband. Она вечно собирается с мужем. • крошка. There isn't a scrap of food in the icebox. В леднике ни крошки еды.

□ **scraps** объедки. Give the scraps to the dog. Дайте объедки собаке.

**to have a scrap** ссориться. Did you hear the scrap they had last night? Вы слышали, как они вчерá вечером ссорились?

**scratch** поцарапывать. Be careful not to scratch the furniture. Осторожно, не царапайте мебель. • царапина. Where did you get that scratch on your cheek? Откуда у вас эта царапина на щеке? • царапать. This pen scratches too much. Это перо слишком царапает. • вычеркнуть. You'd better scratch out that paragraph and type the whole thing over. Лучше вычеркните этот абзац и перепечатайте всё заново.

□ **from scratch** из ничего. You wouldn't believe it but we started this business from scratch. Вы не поверите, но мы создали это предприятие из ничего.

**up to scratch** на высоте. His work hasn't been up to scratch lately. Последнее время его работа не на высоте.

**scream** кричать. Don't scream! Не кричите! • крик. I thought I heard a scream. Мне показалось, что я слышу крик. • хохотать до слёз. Everybody simply screamed at his jokes. Над его шутками все хохотали до слёз.

□ That movie is a scream. Этот фильм — прямо убога. **screen** сетка. We'd better get the hole in the screen fixed or the house will be full of flies. Следовало бы починить дырку в сетке, а то весь дом будет полон мух. • ширма. You can go over there and change in back of that screen. Вы можете пойти вон туда и переодеться за ширмой. • прикрывать. She screened her face to avoid being recognized. Она прикрывала лицо, чтобы её не узнали. • держать в тайне. They tried to screen their activities, but the police finally discovered them. Они старались держать своей деятельность в тайне, но в конце концов милиция обо всем узнала. • экран. I don't like to sit too close to the screen. Я не люблю сидеть слишком близко от экрана.

**screw** винт. These screws need tightening. Эти винты надо подтянуть. • зашнуровать. Screw it in tight. Зашнуровать это покрепче. • свививаться. These pipes screw together. Эти трубы свививаются (вместе). • навинчиваться. The lid screws onto the jar. Эта крышка навинчивается на банку.

**sea** море. How far are we from the sea? Мы далеко от моря? — Have you ever been to the Black Sea? Вы были когда-нибудь у Чёрного моря? — There was a heavy sea the day we went fishing. В тот день, когда мы поехали рыбачить, море было очень бурным.

□ **at sea** на море. They've been at sea for the past three weeks. Последние три недели они провели на море. • недоумение. Her answers left me completely at sea. Её ответы оставили меня в полном недоумении.

**to go to sea** стать моряком. He went to sea before he was twenty. Ему и двенадцати лет не было, когда он стал моряком.

□ When is that boat going to sea? Когда этот пароход уходит?

**seal** запечатывать. Let me add a few words before you seal the letter. Дайте мне прибавить несколько слов, прежде

чем вы запечатываете письма. • печатать. What kind of seal do you have on your ring? Что это за печать на вашем кольце? • решить. The last witness sealed the prisoner's fate. Показание последнего свидетеля решило судьбу заключённого. • тюлень. Let's go to the park to see them feed the seals. Пойдёмте в парк посмотреть, как кормят тюленей.

**search** искать. I've searched everywhere for a small apartment. Я искал маленькую квартиру по всему городу. • обыск. The chief of police ordered a search made. Начальник милиции приказал сделать обыск. • обыскивать. We will have to search you. Мы должны будем вас обыскивать. — They searched the house, but found no clues. Они обыскали весь дом, но не нашли никаких улик.

□ **in search of** на поиски. He went out in search of gold. Он отправился на поиски золота.

**season** время года. Fall is my favorite season. Моё любимое время года — осень. • время. This is the best season for hiking. Это самое лучшее время для прогулок. — Mushrooms are in season now. Теперь время грибов. • сезон. The hotelkeeper said this was their best season in years. Управляющий отелем сказал, что это был лучший сезон за многие годы. • острый (sharp). The food is too heavily seasoned. Эта еда слишком острая. • высушить. Has this wood been seasoned long enough? Это дерево достаточно высушено?

□ **holiday season** праздники. I'll try to get home during the holiday season. Я постараюсь поехать домой во время праздников.

□ When is the blueberry season? Когда поспевают голубики? • Those boys are seasoned soldiers. Эти парни закалённые бойцы.

**seat** место. You are in my seat. Вы сидите на моём месте. — I want two orchestra seats for tonight. Дайте мне, пожалуйста, два места в партере на сегодняшнюю вечер. • сиденье. The seat of the chair needs repairing. Надо починить сиденье этого стула. • сесть. May I be seated? Можно мне сесть? or Разрешите сесть? • рассадить. Seat them in order. Рассадите их по порядку. • высеять. This theater seats several hundred people. Этот театр вмещает несколько сот человек. • местопребывание. Where is the seat of government? Где местопребывание правительства? • причина. What seems to be the seat of the trouble? В чём, собственно, причина затруднений? □ **to take (have) a seat** сесть. Tell him to take a seat. Попросите его сесть.

□ The seat of my pants is torn. Я порвал свой брики. • He has a seat in Congress. Он член конгресса (Соединённых Штатов).

**second** второй. May I have a second helping? Дайте мне вторую порцию, пожалуйста. • с изъёмом. These stockings are seconds. Это чулки с маленьким изъяном. • поддерживать. I second the motion. Я поддерживаю это предложение. • во-вторых. First, I can't go; second, I wouldn't go if I could. Во-первых, я не могу пойти, а во-вторых, я не пошёл бы, даже если бы и мог. • секунда. He ran a hundred meters in twelve seconds. Он пробежал сто метров в двенадцать секунд.

□ Wait a second. Подождите минутку.

**second-hand** из вторых рук. I only heard the story second-hand. Я это знаю только из вторых рук. • поддержан-

ный. I got some good second-hand books today. Я купил сегодня несколько хороших поддержанных книг.

**secret** секрет, тайна. Can you keep a secret? Вам можно доверить секрет? • секретный. He came here on a secret mission. Он приехал сюда с секретным поручением. • тайный. I would never join a secret society. Я бы никогда не вступил в тайное общество. • потайной. There's a secret drawer in the desk. В этом столе есть потайной ящик. • скрытый. The story must have a secret meaning. В этом, наверное, есть какой-то скрытый смысл.

**secretary** секретарша f, секретарь m. I need a secretary. Мне нужна секретарша. • министр. He knows the Secretary of State. Он знаком с министром иностранных дел. • секретёр. He bought an antique secretary. Он купил старинный секретёр.

**section** часть. Cut the pipe into equal sections. Разрежьте трубу на равные части. • группа. This professor teaches two sections of this course: one in the evening, one in the morning. Профессор читает этот курс двум группам: утренней и вечерней. • район (region). I was brought up in this section. Я вырос в этом районе.

**secure** надёжный. Is this bolt secure? Этот засов надёжен? • запереть. Secure the door before you leave. Запирите дверь перед уходом. • уверенно. I feel secure in my new job. Я себя уверенно чувствую на новой работе. • обеспечить. Be sure that the loan is well secured. Проверьте, хорошо ли обеспечен этот заём. • обеспечить. How much do you require to secure this loan? Какой залог требуется в обеспечение этого займа? • забронировать. Can you secure a seat on the airplane for me? Можете вы забронировать за мной место на самолёте? **security** безопасность. The policeman in our neighborhood gives us a sense of security. Благодаря тому, что в нашем районе есть милиционер, мы чувствуем себя в безопасности. • защита. That new alarm system is a good security against burglars. Эта новая сигнальная система — хорошая защита от воров. • залог. I can give you my watch as security. Я могу вам оставить и залог часов.

□ **securities** (ценные) бумаги. Invest your money in government securities. Вложите свой деньги в государственные бумаги.

**see** (saw, seen) видеть. Can you see in this light? Вы можете видеть при этом освещении? — That's the best picture I've seen in ages. Я давно уж не видел такой хорошей картины. — I see what you mean. Я вижу, что вы этим хотите сказать. • посмотреть. See what can be done about it. Посмотрите, что тут можно сделать. • видаться. I'd like to see more of you. Я бы хотел с вами чаще видаться. • проводить. I'll see you to the gate. Я провожу вас до ворот. • перевищать. He's seen a lot in his time. Он в своё время многое перевищал. • позаботиться. Please see that this letter is mailed sometime today. Пожалуйста, позаботьтесь о том, чтобы это письмо было отправлено сегодня.

□ **to see someone off** проводить. Will anyone see me off at the station? Меня кто-нибудь проводит на вокзал? **to see through** (по)пытаться осуществить. I intend to see the project through. Я намерен попытаться осуществить этот проект. • помочь в. They saw her through the trouble. Они ей помогли в беде.

to see to позаботиться. I'll see to all the arrangements. Я позабочусь, чтоб всё было устроено.

☐ See you again. До скорого (свидания). • Come to see me tomorrow. Приходите ко мне завтра. • I don't see the matter that way. Я смотрю на это иначе. • These boots have seen plenty of service. Эти сапоги хорошо служили. • I can see through his politeness. Я вижу, что кроется за его вежливостью. • Has anything been seen of him in the last two weeks? Его кто-нибудь видел за последние две недели? • Thanks for seeing me off. Спасибо за прощания.

seed семя. Do you need any seed? Вам нужны семена? • засеять. When did you seed the lawn? Когда вы засеяли лужайку?

☐ Please seed the melon. Пожалуйста, выньте семечки из дыни. • He looks as if he's going to seed. Он на чорта похож!

seek (sought, sought) обыскать. They sought high and low but couldn't find the ring. Они обыскали решительно всё, но кольца и не нашли. • искать. I've sought everywhere, but can't find it. Я повсюду искал, но так и не нашёл этого. • стараться. He sought to persuade her to go. Он старался уговорить её пойти.

☐ They sought his help. Они обратились к нему за помощью.

seem казаться. I seem to be interrupting. Я, кажется, мешаю?

☐ How does that seem to you? Как вы думаете?

seen See see.

seize взяться. The driver seized the reins and drove off. Кучер взял за вожжи и тронул. • воспользоваться. I must seize this opportunity. Я должен воспользоваться этим случаем. • конфисковать. You have no legal right to seize my property. Вы не имеете права конфисковать моё имущество. • взять. We seized the town after a short battle. После короткого боя мы взяли город.

seldom adv редко.

select выбрать. Please select a few of the best oranges for me. Пожалуйста, выберите для меня несколько самых лучших апельсинов. • отобранный. These are select peaches. Это отобранные персики.

selection выбор. This store has the best selection of hats in town. В этом магазине лучший в городе выбор шляп.

self.

☐ self-starting автостартер. It's a self-starting motor. Этот мотор с автостартером.

☐ His better self won out. В нём взяли верх его лучшие качества. • She's self-supporting. Она сама на себя зарабатывает.

selfish эгоистично, эгоистичный. That was pretty selfish of him not to let you use the car. Это было очень эгоистично с его стороны не дать вам автомобиль. • эгоист. I wouldn't want him as a friend because he's very selfish. Я не хочу с ним дружить, он большой эгоист.

sell (sold, sold) продать. Did you sell your old piano? Вы продали свой старый рояль? • продавать. They sell furniture. Они продают мебель. • продавать. How much do the eggs sell for? Почём продаются яйца? ☐ to sell out распродать. They sold out their whole stock of bicycles. Они распродали весь свой запас велосипедов. • предать. Who was responsible for selling us out? Кто нас предал?

☐ If you had been more tactful, you might have sold him the idea. Действуя с большим тактом, вы могли бы заинтересовать его этим предложением.

semester *n* семестр.

senate *n* сенат.

senator *n* сенатор.

send (sent, sent) послать. I want to send a telegram. Я хочу послать телеграмму. — Send him in. Пошлите его сюда.

☐ to send off отправить. Send off these letters. Отправьте эти письма.

senior старше. She must be his senior by several years. Она, наверно, старше его на несколько лет. • старший. My father became senior foreman at the plant. Мой отец стал старшим мастером на заводе.

☐ He has a son who's a senior in college. Его сын на последнем курсе вуза.

sense ум. He has sense enough to stay out of trouble. У него хватит ума не ввязываться в неприятные истории. • смысл. There's no sense in doing that. Нет никакого смысла это делать. • чувство. He has a good sense of humor. У него большое чувство юмора. • чувствовать. Do you sense something unusual? Вы не чувствуете, что происходит что-то странное?

☐ In what sense do you mean what you just said? Как понимать то, что вы сейчас сказали? • That doesn't make sense. Это совершенно бессмысленно. • I haven't got a sense of direction. Я не умею ориентироваться.

sensible *adj* разумный.

sent See send.

sentence фраза. I didn't understand that last sentence. Я не понял последней фразы. • приговор. The sentence was unduly severe. Приговор был изнурительно суров. • приговорить. He was sentenced to three years. Его приговорили к трём годам тюрьмы.

sentiment *n* чувство.

separate *v* разделить. Separate the class into two sections. Разделите класс на две группы. • отделить. This partition separates the two rooms. Эти две комнаты отделены перегородкой. • разнять. Separate the two boys who are fighting. Разнимите этих двух мальчишек — они дерутся. • разлучать. We don't want to be separated. Мы не хотим, чтоб нас разлучали. • разойтись. When did she separate from him? Когда она с ним разошлась? separate *adj* отдельный. Could we have separate beds? Мы хотели бы иметь отдельные кровати.

September *n* сентябрь.

series ряд. There's been quite a series of accidents lately. За последнее время тут был целый ряд несчастных случаев. • серия. This is the first volume of a series on modern philosophy. Это первый том серии книг о современной философии.

serious серьёзный. Why are you so serious? Почему вы такой серьёзный? — This is a serious matter. Это дело серьёзное. • серьёзно. Is his illness serious, Doctor? Скажите, доктор, он серьёзно болен?

☐ Did you make a serious attempt to find him? Вы действительно пытались его найти?

sermon *n* проповедь.

servant домработница (house-maid). I want to hire a servant. Я хочу нанять домработницу.

☐ He made his career as a public servant. Он выдвинулся на общественной работе.

serve подавать. Serve the coffee now, please. Подайте кофе теперь, пожалуйста. • подавать. Will someone please serve me? Здесь кто-нибудь подаст? • служить. How long did you serve in the army? Вы долго служили в армии? • отбывать. He's serving a life term in prison. Он отбывает пожизненное заключение. • вручить. He served the summons on me. Он вручил мне судебную повестку. • подача. Whose serve is it? Чья подача? □ What will serve as a substitute? А чем это можно заменить? • It serves you right. Так вам и надо! or Это вам поделом!

service обслуживание. I want to complain about the service. Я хочу пожаловаться на обслуживание. • служба. Does she have a civil service job? Она на государственной службе? • услуга. Could you do me a small service? Можете вы оказать мне маленькую услугу? • богослужение. When do they hold services? Когда тут бывают богослужения? • военная служба. He enlisted in the service. Он пошёл добровольцем на военную службу. □ at one's service к услугам. I'm at your service. Я к вашим услугам.

service station заправочная станция. Let's stop at the next service station. Давайте остановимся у следующей заправочной станции.

to be of service пригодиться. Will this book be of service to you? Пригодится вам эта книга?

□ I'm leaving my car here to be serviced. Я оставляю здесь машину, приведите её, пожалуйста, в порядок. • Can you use the services of a typist? Вам нужен машинистка?

session сессия. This session of Congress has lasted over a year. Эта сессия Конгресса (С.М.А.) продолжалась больше года. • заседание. Don't go in there now; the court's in session. Не ходите, там сейчас идёт заседание суда. • смена. He did all his college work in the evening session. Он учился в вузе в вечернюю смену.

set (set, set) поставить. Set the lamp on the table. Поставьте лампу на стол. — I want to set my watch. Я хочу поставить свой часы. • привести. This must be set in order. Это должно быть приведено в порядок. • назначить. He set the price at fifty dollars. Он назначил цену в пятьдесят долларов. • служить (to serve). Try to set an example. Постарайтесь служить хорошим примером. • застыть. Has the pudding set yet? Что пудинг уже застыл? • набрать (to set type). Has the type for the book been set yet? Эта книга уже набрана? • неподвижный. He has a set expression. У него неподвижное лицо. • готовый. Are you all set to go away on your trip? У вас уже всё готово к отъезду? • заход. The sun sets at six o'clock tonight. Заход солнца сегодня в шесть часов. • поручить. They set him to counting the money. Они поручили ему подсчёт денег. • положить. Can you set this poem to music? Вы можете положить эти стихи на музыку? • собрание. Do you have a complete set of his works? Есть у вас полное собрание его сочинений? • компания. He doesn't fit into our set. Он не подходит к нашей компании. • декорация. Who designed the sets for the play? Кто делал декорации к этой пьесе? • сидеть на яйцах. Is the hen setting? Что, наседка уже сидит на яйцах?

□ to set a plane down слезиться. He set the plane down on the new airfield. Он слезился на новом аэродроме.

to set aside отложить. Set this aside for me. Отложите это для меня. • аннулировать. The judge's decision was set aside. Решение судьи было аннулировано.

to set at liberty освободить. He'll be set at liberty soon. Его скоро освободят.

to set down записать. Set down the main arguments. Запишите основные пункты. • приписать. He set the mistake down to carelessness. Он приписал эту ошибку небрежности.

to set forth изложить. He set forth his position quite clearly. Он ясно изложил свою точку зрения.

to set in наступить. The rainy season set in early this year. В этом году дождливая погода наступила рано.

to set off отправляться. We're setting off on our hike tomorrow morning. Завтра утром мы отправляемся (пешком) в экскурсию. • оттенить. That belt sets her dress off nicely. Этот пояс удачно оттеняет её платье.

• пускать. He set off the rocket. Он пустил ракету. to set on натравить. They wouldn't have fought if she hadn't set them on. Они бы не подрались, если бы она их не натравила друг на друга.

to set oneself взять на себя. We set ourselves the job of cleaning the yard. Мы взяли на себя чистку двора.

to set oneself up корчить из себя. He sets himself up as an important fellow. Он корчит из себя важную особу.

to set one's heart on настроиться. I set my heart on going today. Я настроился ехать сегодня.

to set out отправиться. They were lucky enough to set out early. К счастью для них, они отправились рано.

to set the table накрыть на стол. It only took her a few minutes to set the table. Покрыть на стол заняло у неё только несколько минут.

to set up обзавестись. When did they set up housekeeping? Когда они обзавелись своим хозяйством?

□ Set me straight on this. Объясните мне это толком! • The curtains set well in this room. Запаски очень подходят к этой комнате. • I want a chess set. Дайте мне шахматы. • My radio set needs a new tube. Мне нужен новая лампа для моего радио.

settle обосноваться, поселиться. What part of the country did they settle in? В какой части страны они обосновались? • осесть. Wait until the tea leaves settle to the bottom. Подождите пока чайники оседут на дно. — The wall has settled a little bit. Стена немного осела. • разрешить. Can you settle the question? Вы можете разрешить этот вопрос? • удовлетворить. All legitimate claims will be settled. Все законные требования будут удовлетворены.

□ to settle down остепениться. Hasn't he settled down yet? Неужели он ещё не остепенился? • взяться за. The boy couldn't settle down to his homework. Мальчик никак не мог взяться за уроки.

to settle on договориться о. They settled on the terms of the contract. Они договорились обо всех пунктах контракта. • обеспечить. Her husband settled quite a sum on her. Муж обеспечил её крупной суммой денег. to settle oneself усесться. He settled himself in the armchair. Он усеялся в кресло.

settlement соглашение. What settlement did you arrive at? К какому соглашению вы пришли? • посёлок. You'll find a worker's settlement near the factory. Близ завода расположен рабочий посёлок.

seven *n, adj* семь.

seventeen *n, adj*, семнадцать.

seventh *adj* седьмой.

seventy *n, adj* семьдесят.

several несколько. I want to stay for several days. Я хочу остаться несколько дней.

severe тяжёлый. I just got over a severe illness. Я только что оправился от тяжёлой болезни. • основательный. This motor will have to undergo a severe test. Этот мотор надо будет подвергнуть основательному испытанию. • суровый. Is it severe in the winter here? Здесь зима суровая? • строгий. Don't be so severe with the child. Не будьте так строги с ребёнком. — That building has very severe lines. У этого здания очень строгие линии.

sew шить. Do you know how to sew? Вы умеете шить? • шитьё. She makes her living by sewing. Она зарабатывает на жизнь шитьём.

□ to sew on пришить. Please sew the buttons on. Пожалуйста, пришейте пуговицы.

to sew up зашить. Sew up the seam. Зашейте этот шов.

sex пол. What sex is the puppy? Какого пола этот щенок?

□ That actress has a lot of sex appeal. Эта артистка очень соблазнительная женщина.

shade тень. Let's stay in the shade. Давайте останемся в тени. — Light and shade are well balanced in this painting. На этой картине свет и тени хорошо распределены. • тенистый. This is a fine shade tree. Это тенистое дерево. • заслонить. Shade your eyes from the glare. Заслоните глаза от этого резкого света. • затмевать (to put in the shade). She puts her sister completely in the shade. Она совершенно затмевает свою сестру. • запутнивать. Shade this part a little more. Запутнивайте эту часть ещё немного. • оттенок. I like this shade of red. Мне нравится этот оттенок красного. — The wool we carry shades from pink to red. У нас имеется шерсть всех оттенков, от красного до розового. • штора. Pull down the shades. Опустите шторы. • чуть-чуть. This hat is a shade more expensive than I thought. Эта шляпа чуть-чуть дороже, чем я думал.

shadow тень. This tree casts a long shadow in the afternoon. В послеобеденные часы это дерево бросает длинную тень. — He's just a shadow of his former self. От него одна тень осталась. — There is not a shadow of doubt about the truth of the story. У меня нет и тени сомнения в достоверности этой истории. • следить (to watch). I had the feeling someone was shadowing me. Мне показалось, что кто-то следит за мной.

shake (shook, shaken) трясти. He took the child by the shoulders and shook him. Он схватил ребёнка за плечи и начал его трясти. — He was shaking with fever. Его трясло от лихорадки. • потрясти. I was deeply shaken by her death. Я был глубоко потрясён её смертью. • взбалтывать. Shake the bottle well before using. Перед употреблением — взбалтывать. • сорвать. The wind has shaken all the leaves off the trees. Ветер сорвал все листья с деревьев.

□ to shake hands пожать руку. We didn't get a chance to shake hands with the hostess. Нам так и не удалось пожать руку хозяйке.

to shake off стряхнуть. He finally shook off his depression. Он наконец стряхнул с себя уныние.

□ The mud will shake off your shoes easily when it dries.

Когда грязь высохнет, она легко сойдёт с ботинок.

• The news shook him out of his indifference. Это известие вывело его из состояния безразличия. • Не answered "No" with a shake of his head. В ответ он отрицательно покачал головой.

shaken *See* shake.

shall (*See also* will)

□ Shall I wait? Мне подождать? • Shall I close the window? Закрыть окно? • Let's have dinner now, shall we? Не пообедать ли нам теперь?

shallow мелкий. Don't be afraid, the river is shallow here. Не бойтесь, здесь река мелкая. • поверхностный. She is such a shallow person! Она очень поверхностный человек.

shame стыд. He hid his face in shame. Он спрятал лицо от стыда.

□ He puts out such a great quantity of work an hour that he puts us all to shame. Нам просто стыдно стало, когда мы уезжали, сколько он вырабатывает в час.

shape очертание. Isn't the shape of that mountain odd? Не правда ли, у этой горы странные очертания? • состояние I'm in bad shape today. Я сегодня в плохом состоянии. • порядок. Put the closet in shape. Приведите шкаф в порядок. • налаживаться. How are things shaping up? Ну, как у вас всё налаживается?

□ to take shape оформляться. Their plan for the dam is taking shape. План плотины уже начинает у них оформляться.

share часть. You'll have to do your share of the work. Вам придётся сделать вашу часть работы. • доля. Pay your share of the bill. Заплатите свою долю по счёту. • поделить. Let's share the pie. Давайте поделим этот пирог. • акции. How many shares of stock do you hold in that company? Сколько у вас акций этой фирмы?

□ May I share your table? Можно мне присесть к вашему столу? • They shared the secret. Они были посвящены в эту тайну.

sharp острый. Is there a sharp knife in the drawer? В этом ящике есть острый нож? — I need a pencil with a sharp point. Мне нужен остро отточенный карандаш. — He's got a sharp mind. У него острый ум. — I've had a sharp pain in the side all day. У меня целый день была острая боль в боку. • крутой. Sharp turn ahead. Вперёд крутой поворот. • резкий. The wind is rather sharp this morning. Сегодня довольно резкий ветер. • резко. Their views are in sharp contrast to what they were before. Их нынешние взгляды резко отличаются от прежних. • ровно. We have to be there at five o'clock sharp. Мы должны там быть ровно в пять.

□ sharp words резкости. They never let a day go by without some sharp words passing between them. Дня не проходит, чтоб они не поговорили друг другу резкостью.

shave побриться. I went to the barber for a haircut and shave. Я ходил к парикмахеру постричься и побриться. — I have to shave. Мне надо побриться. • побрить. He shaved my neck for me. Он мне побрил затылок. • остругать. Use a plane to shave the edge of the door. Остругайте край двери рубанком. • настругать. If you shave the soap it will melt faster. Если вы мыло настругаете, оно быстрее растворится.

she она. Where did she go? Куда она ушла? — She's not the one I met. Это я не её встретил. — Find out what she



wants. Узнайте что ей нужно. — Give this to her. Дайте это ей.

□ Is the baby a he or a she? Это мальчик или девочка? shed сапайчик. The toilet is in a shed at the back. Уборная в сапайчике за домом. • Few tears were shed over his death. Мало слёз было пролито после его смерти.

□ to shed light on освещать. This article sheds a lot of light on the problem. Эта статья много освещает в этом вопросе.

□ Does your coat shed water? Ваше пальто непромокаемое?

sheep овца. How many head of sheep do you have? Сколько у вас овец?

□ He is the black sheep of the family. Он в своей семье пудинчик.

sheet простыня. Will you change the sheets on this bed, please? Перемените, пожалуйста, простыни на этой кровати. • лист. Could you lend me a couple sheets of paper? Дайте мне, пожалуйста, несколько листов бумаги. • листок. Do you read that dirty sheet? Неужели вы читаете этот грязный листок?

shelf полка.

shell скорлупа. There are pieces of eggshell in my omelette. У меня в яичницу попала скорлупа. — Come on out of your shell and join the fun. Ну, выйди, наконец, из своей скорлупы и присоединись к общему веселью. • лущить. Will someone help me shell the nuts for the cake? Кто мне поможет лущить орехи для торта? • вышелушить. Are the peas all shelled? Уже весь горох вышелушен? • снари́д. A shell fragment nearly hit him. Осколок снаряда чуть не попал в него. • обстреливать. We shelled the enemy position for hours. Мы часами обстреливали вражеские позиции.

□ nutshell ореховая скорлупа. Who threw the nutshells on the floor? Кто это набросал ореховой скорлупы на пол?

□ He's just a shell of a man. От него только тень осталась.

shelter убежище. Where is the shelter? Где убежище? • приютить. They sheltered the refugees. Они приютили беженцев.

□ I want shelter for the night. Где здесь можно переночевать?

shepherd пастух.

shield козырёк. It's too sunny today to drive without a shield for your eyes. Сегодня слишком много солнца; нельзя править машиной без козырька. • заслонить. You'd better shield your eyes from that bright sun. Солнце такое яркое, заслоните-ка лучше глаза. • пристыдить. Can't you shame him into giving money to the Red Cross? Неужели его нельзя пристыдить и заставить дать пожертвование в пользу Красного креста? • жалость. Isn't it a shame that he couldn't graduate with his class? Какая жалость, что он не мог кончить школу вместе со своим классом. • досадно. It was a shame I had to miss that lecture. Ужасно досадно, что мне пришлось пропустить эту лекцию. • значок. The man flashed his shield to prove he was from the police. Он показал свой значок в доказательство того, что он служит в милиции.

shine (shone or shined, shone or shined) светить. The sun isn't shining very hard today. Сегодня солнце не очень

ярко светит. • осветить. Shine the light over here. Посветите тут. • почистить. I want my shoes shined. Я хочу дать почистить ботинки. • блистать. He shone in his class. Он блистал в своём классе.

□ We'll come, rain or shine. Мы придём непременно, какая бы ни была погода

ship пароход. When does the ship leave? Когда пароход отплывает? • отправить. Have the cases been shipped yet? Ящики уже отправлены? • самолёт (plane). He was piloting a big three-motored ship. Он управлял большим трёхмоторным самолётом.

□ to ship out отправиться в плавание. Has he shipped out yet? Он уже отправился в плавание?

to ship water черпать. This rowboat ships water. Эта лодка черпает.

shipment груз.

shirt рубашка, рубаша.

shock толчок. Earthquake shocks were registered here last year. В прошлом году здесь были отмечены подземные толчки. • удар. His death was a great shock to us. Его смерть была для нас тяжёлым ударом. • скирда. The storm beat down all the shocks of wheat. Бурея разнесла все скирды пшеницы. • шокировать. It seems your joke shocked her. Кажется, ваша шутка её шокировала.

□ Don't touch that light or you'll get a shock. Не трогайте этой лампочки, а то вас ударит током.

shoe ботинок, башмак. I have to buy a pair of shoes. Мне нужно купить пару ботинок. • подковать. Who is going to shoe the horse? Кто подквёт эту лошадь?

□ in someone else's shoes в чьей-нибудь шкуре. Try to put yourself in his shoes. \*Вообразите себя в его шкуре. shoes обувь. It's hard to get good shoes these days. Теперь трудно получить хорошую обувь.

shoemaker шобженик.

shone See shine.

shook See shake.

shoot (shot, shot) стрелять. Don't shoot! Не стреляйте! — Who are they shooting at? В кого они стреляют? • заси́пать. He shot questions at us. Он нас заси́пал вопросами. • промчаться. The car shot across the road. Машина промчалась через дорогу. • побег. The new shoots are coming up. Уже появились молодые побеги. • делать снимки. I wish I could learn to shoot action pictures. Я бы хотел научиться делать моментальные снимки. • забить. Just at the last moment he managed to shoot a goal. В самую последнюю минуту ему удалось забить гол.

to shoot up вытянуться. How fast he has shot up in the last year! Как он быстро вытянулся за последний год! □ Sharp pains are shooting up and down my leg. У меня острая перемежающаяся боль в ноге.

shop магазин. I'm looking for a tobacco shop. Я ищу табачный магазин. • делать покупки. Where are the best places to shop? Где тут лучше всего делать покупки? □ repair shop починочная мастерская. You'll have to take them to a shoe-repair shop. Вам придётся снести эти ботинки в починочную мастерскую.

to shop around походить по лавкам. I want to shop around before I buy the lamp. Я хочу немного походить по лавкам, прежде чем купить лампу.



to talk shop говорить о своей работе. He's always talking shop. Он всегда и всюду говорит о своей работе.

shore берег. How far is it to the other shore? Далеко до другого берега? — Let's pull the boat farther up on shore. Давайте втащим лодку подальше на берег. — I'm on shore leave. Я в отпуску на берег.

□ seashore взморье. I want to go to the (sea) shore for a vacation. Я хочу поехать на каникулы на взморье.

short короткий. This coat is too short. Это пальто слишком короткое. • покороче. I want my hair cut short. Остригите меня покороче, пожалуйста. • резкий. You are too short with the child. Вы слишком резки с ребёнком. • моментально. He stopped short when he saw us. Как только он нас заметил, он моментально остановился. • короткое замыкание. Check the radio and see where the short is. Проверьте радио и посмотрите, где там произошло короткое замыкание.

□ in a short time скоро. I'll be back in a short time. Я скоро вернусь.

in short коротко говоря. I have neither the time nor the inclination; in short, I refuse. У меня нет ни времени, ни охоты; коротко говоря, я отказываюсь.

short cut кратчайший путь. This is a short cut to the station. Это кратчайший путь на вокзал.

short of не досажая до (riding), не доходя до (walking). They stopped just short of the bridge. Они остановились, не доходя до моста. • недостаточно. We're short of supplies. У нас запасов недостаточно.

to cut short прервать. Her mother's illness cut their vacation short. Им пришлось прервать отпуск из-за болезни её матери.

to run short подходить к концу. Our supplies were running short. Наши запасы подходили к концу.

to short-weight обвешивать. Don't let them short-weight you in the store. Не позволяйте себя обвешивать в этой лавке.

□ His action is nothing short of criminal. Его поступок — просто преступление. • The picture fell short of our expectation. Этот фильм не совсем оправдал наши ожидания. • We ran short of paper. У нас почти вся бумага вышла.

shortage и недостаток, нехватка.

shortly в скором времени. I'm expecting a call shortly. Я жду звонка в скором времени.

shot (See also shoot) выстрел. Did you hear a shot? Вы слышали выстрел? • выстрел, удар. Good shot! Меткий выстрел (with guns)! or Хороший удар (in games)! • выстрелить. He took a shot at the hare. Он выстрелил в зайца. • стрелок. He's a good shot. Он хороший стрелок. • снимок. That's a beautiful shot of the mountains. Вот прекрасный снимок этих гор. • стаканчик, рюмочка. Let's have a shot of vodka. Давайте хлопнем по рюмочке (водки).

□ bird shot дробь. I loaded the gun with bird shot. Я зарядил ружье дробью.

should (See also would)

□ I should like to start traveling early. Я хотел бы выехать пораньше. • I told them I should be able to come in time. Я сказал им, что смогу прийти вовремя. • How should I know? Откуда мне знать? • What should I do? Что мне делать?

shoulder плечо. My shoulder hurts. У меня болит плечо. — I don't want the shoulders of this coat padded. Не подкладывайте ваты в плечи этого пальто. • взваливать на плечи. He shouldered the pack. Он взвалил тук на плечи. • взять на себя. Who'll shoulder the blame for this? Кто возьмёт на себя вину? • обочина. Keep on the pavement; the shoulder is soft. Держитесь мощёной части дороги — обочина вязкая.

□ straight from the shoulder прямо, без обиняков. I gave it to him straight from the shoulder. Я сказал ему это прямо, без обиняков.

to shoulder one's way пробиться. We shouldered our way through the mob. Мы пробились сквозь толпу.

□ What did you give him the cold shoulder for? Почему вы были с ним так холодны?

shout кричать. You don't have to shout; I can hear you. Не надо кричать, я вас слышу. • крик. The speaker was shouted down by the crowd. Крики толпы заставили оратора замолчать. — Did you hear a shout from the lake just now? Вы слышали, вот сейчас, крик на озере?

shovel лопата.

show (showed, shown) указать. Could you show me the way? Вы можете указать мне дорогу? • виднеться. Your slip is showing. У вас виднеется нижняя юбка. • показывать. Have you shown this to anyone? Вы это кому-нибудь показывали? • оскалить. The dog showed his teeth. Собака оскалила зубы. • показать. Show me how to do it. Покажите мне, как это делать. • проявить. He showed me great kindness when I was in trouble. Он проявил большое участие ко мне, когда я был в беде. • обнаруживать. His work shows a great deal of originality. Его работа обнаруживает большую оригинальность. • доказать. I won't believe it unless it's shown to me. Я не поверю, пока мне этого не докажут. • объяснить. He wasn't able to show why he needed this book. Он не мог объяснить, зачем ему понадобилась эта книга. • давать. What are they showing at the theater? Что дают в театре? • театр (theater), кино (movies). Did you go to the show last night? Вы были в театре вчера вечером?

□ to show off рисоваться. Don't you think he shows off a good deal? Вы не находите, что он очень рисуется? to show to good advantage выигрышать. The picture shows to good advantage in this light. Картина очень выигрышает при этом свете.

to show up прийти (to come). Has my friend shown up yet? Мой друг уже пришёл? • явиться (appear). He never showed up at the theater. Он так и не явился в театр. • выделаться. This color shows up well against the dark background. Этот цвет красиво выделяется на тёмном фоне. • разоблачать. I'm going to show you up. Я вас разоблачу.

□ She makes a show of courtesy. Она слишком подчёркивает свою вежливость.

shower ливень. Wait until the shower is over. Подождите, пока ливень кончится. • душ. You can take a shower here after the game. Вы можете принять здесь душ после игры. • дождь. We were caught in a shower of sparks from the burning building. Мы попали под дождь искр, летевших от горящего здания. • засыпать. His friends showered him with presents. Друзья засыпали его подарками.

shown See show.

**shut** (shut, shut) закрыть. Shut the door and sit down. Закройте дверь и садитесь. — Is it shut tight? Это плотно закрыто? • запереть. They shut the dog in the house. Они заперли собаку в доме. • закрытый. Something is going on behind those shut doors. За этими закрытыми дверями что-то происходит.

□ **to be shut up** сидеть взаперти. Her work kept her shut up for hours. Она должна была часами сидеть взаперти из-за своей работы.

**to shut off** закрыть. Shut off the water in the kitchen. Закройте в кухне кран (водопровода).

**to shut up** замолчать. Tell him to shut up. Скажите ему, чтоб он замолчал. • запереть. When they went to the country, they shut up their house. Когда они уехали в деревню, они заперли свой дом.

□ Don't forget your key, or you'll be shut out of the house. Не забудьте ключ, а то вы не попадете в дом. • How long will the plant be shut down? Сколько времени этот завод не будет работать?

**shy** застенчивый. Don't be so shy with the girls. Не будьте таким застенчивым с девушками.

□ **to shy away** избегать. I shy away from parties. Я избегаю вечеринок.

**sick** больной. The child has a sick look. Этот ребенок выглядит больным. — This hospital takes very good care of the sick. В этой больнице за больными очень хороший уход.

□ He's sick in bed with pneumonia. Он лежит, у него воспаление легких. • I'm sick of this work. Эта работа мне надоела.

**sickness** и болезнь.

**side** бок. The car skidded and turned over on its side. Машина соскользнула и перевернулась на бок. — I have a pain in my side. У меня боли в боку. • край. I bumped into the side of the table. Я ударился о край стола. • часть. The store is on the east side. Этот магазин в восточной части города. • боковой. Please use the side door. Вход (or выход) через боковую дверь. • сторона. Whose side are you on? На чьей вы стороне? — Look at every side of the matter. Рассмотрите это дело со всех сторон. — He has no living relatives on his father's side. У него не осталось в живых ни одного родственника с отцовской стороны. • берег. They crossed to the other side of the river. Они переправились на другой берег реки. • склон. They ran down the side of the hill. Они бежали по склону горы.

□ **on the side** на стороне. He makes some money working on the side. Он подрабатывает на стороне. • сбоку. The label is on the side of the box. Ярлык на ящике сбоку. **to side with** принимать сторону. She used to side with us in the argument. Она обычно принимала нашу сторону в этом споре.

**to take sides** стать на чью-нибудь сторону. It's difficult to take sides on this question. В этом вопросе трудно стать на чью-нибудь сторону.

□ I think you're bringing up only side issues. Я думаю, что вопросы, которые вы ставите, имеют второстепенное значение.

**sidewalk** и тротуар.

**sigh** вздохнуть (to sigh). He gave a sigh of relief. Он облегченно вздохнул.

**sight** зрение. I have poor sight. У меня плохое зрение.

• взгляд. At first sight I didn't recognize you. Я вас с первого взгляда не узнал. • вид. Don't lose sight of that man. Не теряйте этого человека из виду. • показаться. At last we sighted land. Наконец показалась земля. • зрелище. It was a terrible sight. Это было ужасное зрелище.

□ **sights** достопримечательность. Did you go to see the sights at the fair? Вы видели все достопримечательности выставки?

**to catch sight of** заметить. I caught sight of you in the crowd. Я заметил вас в толпе.

**to know by sight** знать с виду. I know him only by sight. Я его знаю только с виду.

**to shoot on sight** стрелять без предупреждения. They had orders to shoot on sight. У них был приказ стрелять без предупреждения.

□ The end is now in sight. Конец уже близится. • When do you expect to sight land? Как вы думаете, когда, наконец, покажется земля?

**sign** вывеска (signboard). What does the sign on that store say? Что написано на этой вывеске? • надпись (writing). That sign says we're ten kilometers from town. Эта надпись указывает, что мы в десяти километрах от города.

• знак. The waiter gave us a sign to follow him. Официант сделал нам знак, чтобы мы следовали за ним. • подписать (to sign something). He forgot to sign the letter. Он забыл подписать письмо. • расписаться (to put a signature). Sign here. Распишитесь здесь. • признак. His condition doesn't show any signs of improvement. В его состоянии нет никаких признаков улучшения.

□ **to sign away or to sign over** переписать. He signed away all his property to his son. Он переписал все свое имущество на своего сына.

**to sign for** расписаться. The mailman didn't give me the letter because you have to sign for it yourself. Почтальон не дал мне письма, вы должны сами расписаться.

**to sign off** прекращать. Radio stations here sign off early in the evening. Радиостанции здесь рано прекращают вечернюю передачу.

**to sign on** набирать. The ship in the harbor is still signing on the crew. Этот пароход в гавани еще набирает команду.

**to sign up** подписаться. He signed up for a magazine. Он подписался на журнал. • поступить добровольцем. He signed up for a three-year enlistment. Он поступил добровольцем на три года.

**to sign to a contract** заключить контракт. They signed that actor to a three-year contract. Они заключили с этим актером контракт на три года.

□ Have you seen any sign of my friend? Вы нигде тут не видели моего приятеля?

**signal** знак. I'll give you the signal when I want you. Я вам подам знак, когда вы мне будете нужны. • подзывать (знаком). He signaled for the taxi. Он знаком подзвал такси. • сигнальный. Can you see those signal flags from here? Вам отсюда видны сигнальные флажки? **signature** подпись. There's no signature on the letter. На этом письме нет подписи.

**silence** молчание. The silence in the room became embarrassing. В комнате воцарилось неловкое молчание. • заставить замолчать. He silenced the audience and went on speaking. Он заставил публику замолчать и продолжал говорить.

□ His silence on the subject surprised us. Нас очень удивило, что он об этом умалчивал. • Silence! Молчать! silent молчаливый. She's too silent to be good company. Она слишком молчалива, чтобы с ней могло быть весело. □ to be silent or to keep silent молчать. Why are you silent? Почему вы молчите?

to keep silent about умалчивать. They kept silent about their plans. Они умалчивали о своих планах.

□ The newspapers were silent about the incident. Газеты не упоминали об этом инциденте.

silk шелк. How much is a meter of this red silk? Сколько стоит метр этого красного шелка? — Buy me a spool of silk. Купите мне катушку шелку. • шелковый. He wears silk peckties. Он носит шелковые галстуки.

silly adj глупый.

silver серебро. Is this sterling silver? Это чистое серебро? — She got beautiful silver for a wedding present. Она получила замечательное серебро в подарок на свадьбу. — Give me some silver for these bills. Размените мне эти бумажки на серебро. • серебряный. She's wearing a silver ring. Она носит серебряное кольцо. — Her hair is all silver. У неё волосы совсем серебряные.

similar подобный. I had a similar experience once. Со мной как-то раз случилось нечто подобное. • похожий. My desk back home is very similar to this one. Письменный стол у меня дома очень похож на этот.

simple просто. His manners are simple. Он очень просто себя держит. — She wears simple clothes. Она одевается очень просто. — That's a simple matter. Это очень просто. • простой. The work here is fairly simple. Работа тут довольно простая. — He had a simple fracture of the arm. У него был простой перелом руки. • глупый. I may seem simple, but I don't want to meet him. Это может показаться глупым, но я не хочу с ним встретиться. • голый. These are the simple facts. Вот вам голые факты.

simplicity n простота.

simply просто. Answer these questions simply. Отвечайте на эти вопросы просто. — For once, she simply had nothing to say. На этот раз ей просто нечего было сказать. • скромно. Don't you think she dresses very simply? Не правда ли, она очень скромно одевается?

sin n грех; v грешить.

since с. He hasn't been here since Monday. Он тут и не был с понедельника. • с тех пор. I haven't gone to the movies since I got here. Я не был в кино с тех пор, как приехал сюда. — He broke his leg last year and has limped ever since. В прошлом году он сломал себе ногу и с тех пор хромает. • раз. Since you don't believe me, look for yourself. Раз вы мне не верите, посмотрите сами.

sincerely искренне. Yours sincerely. Искренне уважающий вас. • от всей души. I sincerely hope you'll get well soon. Я от всей души надеюсь, что вы скоро поправитесь. • действительно. He sincerely believes that story. Он действительно верит этой истории.

sing (sang, sung) петь. She sings beautifully. Она прекрасно поёт. — I've never sung this before. Я этого никогда раньше не пел. • спеть. How about singing that song for me again? Пожалуйста, ещё раз спойте мне эту песню ещё раз. • свистеть (to whistle). Bullets were singing all around us. Вокруг нас свистели пули.

single один. I didn't understand a single word he said. Я не понимал ни (одного) слова из того, что он сказал. • хо-

лостой. Do you know whether he's married or single? Вы знаете, он женат или холост?

□ single room комната на одного. I want a single room if possible. Я хотел бы комнату на одного, если можно. singles сингл. Let's play singles. Давайте играть в сингл.

singular единственный. Make the noun singular, not plural. Дайте это существительное в единственном числе, а не во множественном.

sink (sank, sunk) тонуть. I'm afraid this boat will sink if we take more than seven people. Я боюсь, что лодка потонет, если нас будет больше семи. • раковина. The sink is full of dirty dishes. Раковина полна грязной посуды. • зайти. Hurry and take that picture before the sun sinks. Скорей сделайте этот снимок, пока солнце не зашло. • ухлопать. He sank all his money in it. Он ухлопал в это все свои деньги. • просочиться. The ground is so hard it'll take water some time to sink in. Земля здесь такая твёрдая, что вода просочится не скоро. • вырыть. Can you suggest a good place to sink a well? Вы можете указать хорошее место, где можно было бы вырыть колодец? • понизить. Her voice sank to a whisper. Её голос понизился до шепота.

□ I hope these words sank into your mind. Надеюсь, что вы твёрдо запомните эти слова. • This is the worst attack yet, and he's still sinking. Это был его самый тяжёлый припадок, и его положение продолжает ухудшаться.

sir

□ Yes, sir. Да. • Yes, sir (in reply to an order)! Есть!

sister сестра. Do you have any sisters? У вас есть сестры?

□ She is my lodge sister. Мы с ней члены одной организации.

sit (sat, sat) сидеть. They were sitting when we came in. Они уже сидели, когда мы вошли. — You won't finish today if you just sit there. Вы сегодня не кончите, если будете сидеть сложа руки. • стоять (to stand). This vase has been sitting on the shelf for years. Эта ваза уже годами стоит здесь на полке. • позировать. She promised to sit for her portrait. Она обещала позировать для портрета. • заседать. The court is sitting. Суд сейчас заседает.

□ to sit down сесть. Sit down over here, won't you? Пожалуйста, сядьте сюда.

to sit in on присутствовать. He sat in on all the conferences that day. Он в тот день присутствовал на всех заседаниях.

to sit out досидеть до конца. I couldn't sit that play out. Я не мог досидеть до конца этой пьесы.

to sit up выпрямиться. He suddenly sat up in the chair. Он неожиданно выпрямился на стуле. • садиться. The baby has been sitting up since he was five months old. Ребёнок начал садиться с пяти месяцев. • просидеть. We sat up all night talking. Мы всю ночь просидели за беседой.

□ Let's sit this dance out. Давайте пронесём этот танец и посидим. • She sat her horse as if she'd been riding for years. У неё была такая посадка, словно она всю жизнь ездилась верхом.

situated расположен. The house is situated on the top of the hill. Дом расположен на вершине холма.

situation место. That's a bad situation for a house. Это плохое место для дома. • дела. What's the situation at the factory now? Как обстоят дела у вас на заводе?

• положение. The situation at home is getting more unbearable every day. Положение у нас дома с каждым днём становится всё более невыносимым. • работа. Are you looking for a new situation? Вы ищете новую работу?

six *n*, *adj* шесть.

sixteen *n*, *adj* шестнадцать.

sixth *adj* шестой.

sixty *n*, *adj* шестьдесят.

size н<sup>м</sup>емер. I wear size nine stockings. Я ношу девятый н<sup>м</sup>емер чулок. • размер. What size are these shoes? Какого размера эти башмаки? — Try this for size. Попробуйте это, чтобы посмотреть, подходит ли вам этот размер.

□ to size up сообразить. He sized up the situation at a glance. Он сразу сообразил, в чём тут дело.

skate конёк. Get your skates; the lake is frozen. Доставьте коньки, озеро уже замёрзло. • кататься на коньках. How well can you skate? Вы хорошо катаетесь на коньках?

sketch приближительный план. Draw me a sketch of the first floor. Набросайте мне приближительный план первого этажа. • (делать) эскиз. Sketch this landscape! Сделайте эскиз этого пейзажа. • екетч. The program will be topped off by a humorous sketch. В конце программы будет поставлен весёлый екетч.

□ Give me a sketch of the plot. Расскажите мне сюжет в двух словах. • He's quite a sketch. С ним прѣто уморѧ.

skill квалификация. I have no special skill. У меня нет никакой квалификации. • спорѧвка. He has no skill for that type of work. У него нет нужной для этой работы спорѧвки.

skin кожа. She has very white skin. У неё очень белѧя кожа. — The shoes are made of alligator skin. Эти туфли из крокодиловой кожи. • шелухѧ. I like baked potatoes in the skin. Я люблю печѧную картошку с шелухѧй. • сдирѧть шкурѧ. The hunter was skinning the deer. Охотник сдирѧл шкурѧ с олѧня.

□ by the skin of one's teeth чудом. I made the train by the skin of my teeth. Я чудом поспѧл на поезѧ.

skip виририѧжку. The little girl skipped along to meet her father. Дѧвочка виририѧжку побежала навстрѧчу отцу. • пропущѧть. Skip that chapter; it's pretty dry. Пропустѧте эту главѧ, онѧ скучновѧта.

□ to skip out улизнуть. Let's skip out before she gets back. Давайте улизнем, пока онѧ не вернѧлась.

skirt юбка. Where did you buy that skirt? Где вы купили эту юбку? • обогнуть. Can I skirt the business district? Можно здѧсь обогнуть торговую часть города?

sky небѧ. The sky is overcast. Нѧбѧ заволоклѧ тѧчами.

□ out of a clear sky ни с тогѧ, ни с серѧ or совершенно неожиданно. He quit his job out of a clear sky. Он ни с тогѧ, ни с серѧ покинул работу.

to the skies до небѧ. He praised her to the skies. Он ѧ превозносил до небѧ.

slave раб. His grandfather was a slave. Дѧд дѧд был рабом. • тяжело работать. She slaves all day at the factory. Онѧ пѧльный день тяжело работает на заводѧ.

□ He's a slave to his work. Он работает, как каторжнѧй. sled *n* санки.

sleep (slept, slept) спать. Did you sleep well? Вы хорошо спѧли? • сон. He fell into a deep sleep. Он заснул глубоким сном.

□ to get enough sleep высѧпѧться. I don't get enough sleep. Я не высѧпѧюсь.

to sleep away проспѧть. He slept the afternoon away. Он проспѧл всё послѧобѧда.

□ He slept off his tiredness. Он высѧпѧлся и ѧгѧ усталѧость прошлѧ.

sleepy *adj* соннѧй.

sleeve *n* рукав.

sleigh санѧ. Pull the sleigh around to the back of the house. Поставьте санѧ за домом. • катѧться на санѧках. Let's go sleighing this afternoon. Давайте пойдѧм послѧ обѧда катѧться на санѧках.

slept *See* sleep.

slide катѧться. It's been a long downhill slide since we opened this store. С тех пор как мы открыли этот магазин, дело всё время катѧлось по наклонной плоскости. • откѧс. I can't even stand on skis, much less go down the slide. Я и стоять на лыжах не умѧю, не только, что сойтѧ по откѧсу. • диапозитѧв. The lecturer had interesting slides to show. Лѧктор показывал интересные диапозитѧвы.

□ to let slide относиться спустя рукавѧ. You're letting your work slide too much. Вы относитѧсь к работе спустя рукавѧ.

to slide in задвѧнуть. Can you slide this drawer in? Задвѧните, пожалуйста, этот ящик.

slight маленькѧй. There's a slight difference. Есть маленькая рѧзница. • лѧгкѧй. He has a slight cold. У него лѧгкая простѧда. • хрупкѧй. She has a rather slight figure. У неё хрупкая фигурѧ. • обидѧть. I didn't mean to slight her. Я совсем не хотѧл ѧ обидѧть.

slip спусѧть. He slipped the letter into the box. Он спусѧл письмо в ящик. • поскользнутьсѧ. Don't slip on the ice. Смотрите, не поскользнитѧсь на льду. • соскользнуть. See that the knife doesn't slip. Смотрите, чтобы нож не соскользнул. • вылетѧть. The matter slipped my mind completely. Это у меня совершенно из головы вылетѧло. • чехѧл. This dress needs a longer slip. Под эту плѧть нужен чехѧл подлиннѧе. • наволочка. Please change the pillow slip. Переменѧте, пожалуйста, наволочку на подушках. • клочѧк. He wrote a message on a slip of paper. Он написал записѧку на клочѧе бумаги. • черенѧк. This rose bush grew from a slip. Этот розовѧй куст вѧрос из черенѧ.

□ to let slip упускѧть. Don't let the chance slip if you can help it. Если только возможно, не упускайте этого случая.

to slip away улизнуть. Let's slip away quietly. Давайте улизнем потихоньку.

to slip out сорѧваться. He let the name slip out before he thought. Имя сорѧвалось у него с языка, раньше чем он успѧл подумать. • улизнуть (на). They quietly slipped out of the room. Онѧ потихоньку улизнули из комнаты. to slip up промахнуться. I slipped up badly, didn't I? Я кѧжется, здорово промахнулся?

□ Wait until I slip into a coat. Подождите, пока я надѧну пальтѧ. • Did I make a slip? Я дал маху?

slipper *n* туфля.

slope склон. The hill has a thirty degree slope. Склон горѧ идѧт под углом в тридѧть градусѧ. • косогѧр. My house is on a slope. Мой дом стоит на косогѧре.

□ The floor slopes badly. Этот пол ужасно покѧтитѧ.

**slow** медленно. He's driving too slow. Он едет слишком медленно. • медленный. Cook the soup on a slow fire. Варите суп на медленном огне. • пассажирский (passenger). Is it a slow train? Это пассажирский поезд? • отставать. My watch is an hour slow. Мои часы отстают на час. • тяжёлый. The horses are racing on a slow track today. Сегодня бег пропеходят на тяжёлой дорожке.

□ to slow down or to slow up затянуть. It looks as if he's trying to slow down the negotiations. Похоже на то, что он хочет затянуть переговоры. • замедлять ход. Slow up when you come to a crossing. Замедляйте ход на перекрёстках. — Slow down! School ahead. Замедляйте ход! Школа.

□ Slow down (riding)! Не гоните так! or Поезжайте потише! • She's slow to anger. Её трудно рассердить. • She's teaching a slow class this year. В этом году у неё в классе много отстающих учеников.

**slowly** медленно. Time passed very slowly this week. На этой неделе время тянулось очень медленно. — Can't you drive a little more slowly? Нельзя ли ехать немного медленней?

**slumber** проспать. He slumbered peacefully during the whole lecture. Он мирно проспал всю лекцию.

**sly** хитрый. You can't trust him; he's too sly. Ему нельзя доверять, уж больно он хитёр.

□ on the sly тайком. His family suspected what he was doing on the sly. Его семья подозревала, чем он тайком занимался.

**small** маленький. He's still a small boy. Он ещё маленький мальчик. • малый or маленький. The room is rather small. Эта комната чуть-чуть мала. • небольшой. A small amount of money will be satisfactory. Небольшой суммы (денег) будет достаточно. • мелко. Chop it up small. Накрошите это мелко. • мелкий. He was a small farmer in California. Он был мелким фермером в Калифорнии. — Print it all in small letters. Печатайте всё это мелким шрифтом. • мелочно. It was awfully small of him. Это было очень мелочно с его стороны.

□ small change мелочь. I haven't any small change. У меня совсем нет мелочи.

**small wood** хворост. • Please gather some small wood. Пожалуйста, наберите хворосту.

□ Where we stay overnight is a small matter as long as we can keep warm. Всё равно где переночевать, лишь бы согреться.

**smart** саднить. The cut smarts a bit. Ранка немного саднит. • гореть. The burn is beginning to smart. Ожог начинает гореть. • жестокий. He got a smart slap across the face. Он получил жестокий удар по лицу. • умный. She's a rather smart child. Она довольно умный ребенок. • изящно. Do you think she wears smart clothes? По вашему, она изящно одевается?

**smash** разбить. The side of the car was smashed because of the accident. Бок машины был разбит во время катастрофы. • на смарку. All our plans went to smash when the crops failed. Все наши планы пошли на смарку из-за неурожая. • удар. He returned the ball with a forehand smash. Он вернул мяч прямым ударом.

**smell** нюх. The dog has a very keen sense of smell. У этой собаки острый нюх. • запах. What is that smell? Что это за запах? or Чем это пахнет? • чувствовать запах.

Do you smell smoke? Вы чувствуете запах дыма? • пахнуть. That perfume smells good. Эти духи хорошо пахнут. • вонять. The garbage smells to high heaven. Этот мусор ужасно воняет. • понюхать. Smell what's in this bottle. Понюхайте, что в этой бутылке. — Take a good smell and tell me whether you like this perfume. Понюхайте и скажите, нравятся ли вам эти духи.

□ As soon as she mentioned it, I smelled a rat. Как только она об этом упомянула я почувствовал, что тут что-то нечисто.

**smile** улыбаться. He never smiles. Он никогда не улыбается. • улыбка. I like the way she smiles. Мне нравится её улыбка. — You have a pretty smile. У вас очаровательная улыбка.

**smoke** дым. Where's that smoke coming from? Откуда этот дым? • дымить. That stove smokes too much. Эта печь очень дымит. • коптить. The fishermen around here smoke most of their fish. Здесь рыбаки коптят большую часть улова. • курить. Do you smoke? Вы курите? — "No Smoking." "Курить воспрещается". — I'm dying for a smoke. Смерть, как курить хочется.

□ Open the windows; there's too much smoke in here. Откройте окна, тут ужасно накурено.

**smooth** ровный. Is the road smooth? Эта дорога ровная? • спокойный. The sea was very smooth. Море было очень спокойно. • гладко. We had a very smooth ride. Наша поездка прошла очень гладко. — I got a smooth shave. Меня гладко выбрили. • не терпкий (not sharp). This is a smooth wine. Это вино не терпкое. • ловкий. He's a smooth salesman. Он ловкий продавец.

□ to smooth out опрavit. Smooth out your dress. Опрavьте платье.

to smooth the way подготовить по́чу. We sent him ahead to smooth the way. Мы послали его вперёд подготовить по́чу.

**snake** змея. Are there any poisonous snakes around here? Тут водятся ядовитые змеи?

**snap** ки́бма. I have to sew snaps on my dress. Мне надо пришить ки́бки на платье. • лопнуть. The wire snapped under the strain. Проволока лопнула от напряжения. • треск. The lock shut with a snap. Замок с треском захлопнулся. • снимок. Stand by that tree, so I can take a few snaps of you. Станьте у этого дерева, я хочу сделать с вас несколько снимков. • огрызаться. You don't have to snap at me like that. Печего вам на меня так огрызаться.

□ to snap out of встряхнуться. Snap out of it! You haven't done a thing all week. Встряхнитесь, вы за всю неделю ничегó не сделали.

**sneeze** чихать (to sneeze). Cover that sneeze with a handkerchief! Прикрывайтесь платком, когда чихаете. — He sneezes quite often. He may have hay fever. Он часто чихает, может быть у него сенная лихорадка.

**sniff** обнюхивать. The dog sniffed suspiciously at the visitor. Собака подозрительно обнюхивала гостя. • понюхать (to sniff). One sniff of that stuff was enough to make me sick. Я только раз понюхал и мне сразу стало дурно.

**snow** снег. The snow was so thick we couldn't see in front of us. Снег падал такими густыми хлопьями, что ничегó не видно было вперёд. — It's snowing. Снег идёт.

□ to snow in запестит снегом. They were snowed in for a

whole week. Он был занесенный снегом в течение целой недели.

□ We're snowed under by invitations. Нас засыпают приглашениями.

so так. It's all right now, and I hope it will remain so. Теперь это в порядке, и я надеюсь, что так и останется. — I think so. Я так думаю. — Not so much pepper, please. Не так много перца, пожалуйста. — "That's not so!" "It certainly is so." "Это не так." "Безусловно это так." — So you've finally come home! Так, так, наконец-то вы домой пожаловали! — And so you think that's a good idea, huh? Так вы думаете, что это удачная мысль? — I'm so glad. Я так рад. — I'd better not go out, my head aches so. У меня так голова болит, что мне лучше не выходить. • такой. Why is he so gloomy? Почему он такой угрюмый? • то и. If I can do it, so can you. Если я могу это сделать, то и вы можете. • как. Is that so? Вот как? • потому. I arrived late, so I didn't hear everything. Я пришел поздно и потому не все слышал. □ and so on и тому подобное. I need some paper, pencils, ink, and so on. Мне нужна бумага, карандаши, чернила и тому подобное.

so as to чтобы, чтобы. I did some of the translation so as to make the work easier for her. Я сделал часть перевода, чтоб облегчить ей работу.

so far пока что. So far I'm bored. Пока что я скучаю. so far as поскольку. So far as I know, you don't need a pass. Поскольку мне известно, вам пропуска не нужно. so long ну пока. So long; I'll be seeing you! Ну пока! До скорого!

so . . . (that) так . . . что. He ran so fast he got all out of breath. Он так быстро бежал, что совсем запыхался. so (that) чтобы. He made it sound good so I'd help him. Он представил это в розовом свете, чтобы я ему помог. so that так . . . чтобы. I fixed things so that he could stay here. Я так устроил, чтобы он мог здесь остаться.

□ I've told you so a hundred times. Я это вам сто раз говорил. • Thanks ever so much. Очень вам благодарен. • "I want to go home." "So do I." Я хочу идти домой". "Я тоже". • "The door's open." "So I see." "Дверь открыта". "Я вижу". • So what? Ну и что? or Ну так что? • Can you lend me two rubles or so? Можете мне одолжить рублей два-три? • I expect to stay in Moscow a day or so. Я думаю остаться в Москве денек два.

soak мочить. Soak your hand in lukewarm water. Мочите руку в тепловатой воде. • промокнуть. He was soaked to the skin. Он промок до костей.

soap мыло. I want a cake of soap. Дайте мне кусок мыла. sober трезвый. He has a sober outlook for a young fellow. Для такого молодого человека у него очень трезвый взгляд на вещи.

□ to sober up протрезвиться. I'm sure he'll sober up by morning. Я уверен, что он к утру протрезвится.

□ I'm not drunk; I'm as sober as a judge. \*Что вы, я не пьян, ни в одном глазу.

social вечеринка. They're having a social at the church tonight. У них сегодня вечеринка в церкви.

□ Her social life takes up most of her time. Развлечения отнимают большую часть её времени. • All our work is for the social welfare of the people. Вся наша работа — для общественного блага.

society общество. He wrote a book on the institutions of primitive society. Он написал книгу об организации примитивного общества. — He's a member of a learned society. Он состоит членом научного общества. • светский. I read that on the society page of the "New York Times." Я прочёл это в отделе светской хроники в Нью-Йоркском Таймсе. • организация. He didn't want to join our society. Он не хотел вступить в нашу организацию.

□ You owe it to society. Это ваш гражданский долг.

sock носок. I want three pairs of socks. Дайте мне три пары носков. • тумак. If you do that again, I'll sock you. Если вы ещё раз это сделаете, я вам дам тумака.

□ Give him a sock on the jaw. Дайте ему в зубы.

soft мягкий. This pillow is too soft for me. Для меня эта подушка слишком мягкая. — This lamp gives off a soft light. Эта лампа даёт мягкий свет. — He's too soft to be a good executive. У него слишком мягкий характер, чтоб быть хорошим администратором. • рыхлый. The ground is too soft. Почва слишком рыхлая.

□ She sang in a soft voice. Она пела вполголоса. • You'll get soft if you don't have any exercise. Если вы не будете заниматься физкультурой, у вас ослабеют мускулы. • Make the radio softer. Приглушите радио.

softly adv тихо.

soil почва. What will grow in this soil? Что может расти на этой почве? • запачкать. Don't let it get soiled. Смотрите, чтобы это не запачкалось.

sold See sell.

soldier солдат. Our captain is a fine soldier. Наш капитан отличный солдат. — Is this club for soldiers or officers? Этот клуб для солдат или для командного состава?

sole единственный (only persons or things). Are we the sole Americans here? Мы здесь единственные американцы? • только. He came for the sole purpose of getting information. Он пришел только с целью получить информацию. • ступня. There is a pain in the sole of my foot. У меня болит ступня. • подметка. I need new soles on these shoes. Мне нужны новые подметки на эти башмаки. — My shoes need to be resoled. Мои башмаки нуждаются в новых подметках.

solemn adj торжественный.

solid прочный. The ice is solid enough for skating. Лёд уже достаточно прочный, чтоб кататься на коньках.

• сплошной. Is the beam solid or hollow? Эта балка сплошная или полая? • твердый. The doctor told him not to eat solids for a few days. Врач посоветовал ему не есть твердой пищи несколько дней. • целый. He talked to me for a solid hour. Он говорил со мной целый час. • настоящий. This is solid comfort. Вот это настоящий комфорт. • гладкий. I want a solid blue material. Дайте мне гладкую синюю материю. • солидный. This is a solid concern. Это солидное предприятие.

□ The lake is frozen solid. Озеро совсем замёрзло. • He seems to be a solid sort of person. Он, кажется, человек, на которого можно положиться.

solve v решать.

some несколько. Could I have some towels? Можно мне получить несколько полотенец. • некоторый. I've been working for some time here. Я здесь работаю уже некоторое время. • некоторые. Some of you may



disagree with me. Некоторые из вас могут со мной не согласиться. — No doubt some people think so. Несомненно, что некоторые люди так думают. • кто-то. Some friend of hers gave it to her. Кто-то из её друзей ей это подарил. • какой-то. Some fellows were looking for you. Тут нас какие-то парни искали. • какой-нибудь. There must be some way of finding out. Наверное есть какой-нибудь способ разузнать. • что за. She's some girl! Что за девушка!

□ some day как-нибудь. I hope I can see you again some day. Я надеюсь, мы с вами опять как-нибудь встретимся. some place где-то. I've seen you some place. Я вас где-то видел.

some . . . or other хоть какой-нибудь. Try to get some typist or other to do the job. Постарайтесь найти хоть какую-нибудь машинистку для этой работы. • один из. It's in some book or other on that shelf. Это в одной из книг на той полке.

some . . . some один . . . другие. Some are going by train and some by bus. Одни пойдут поездом, а другие на автобусе.

□ Take some meat. Возьмите, пожалуйста, мяса. • Give me some more water. Дайте мне ещё воды. • I played with the child some two or three hours. Я играл с ребёнком часа два-три.

somebody кто-то. There's somebody who wants to speak to you. Тут вас кто-то спрашивает.

□ She certainly is somebody! Она несомненно нечто из себя представляет.

somehow как-нибудь. I'll get there somehow. Я уж как-нибудь туда доберусь.

□ somehow or other как-то так. Somehow or other he always seems to be late. Как-то так выходит, что он всегда опаздывает.

someone кто-нибудь. Is there someone here who can help me? Тут найдётся кто-нибудь, кто мог бы мне помочь?

something кое-что. He knows something about medicine. Он кое-что понимает в медицине. — There's something in what you say. Кое-что правильно в том, что вы говорите. • что-нибудь. Did something happen? Что-нибудь случилось? • что-то. There must be something else I've forgotten. Я кажется ещё что-то забыл.

□ something or other что-то, кто-нибудь. I'm sure I've forgotten something or other. Я уверен, что я что-то забыл.

□ He's something of a pianist. Он посредственный пианист. • That's really something! Вот это настоящее!

sometime как-нибудь. Will you have dinner with me sometime? Хотите как-нибудь пообедать со мной?

□ sometime or other как-нибудь. I'd like to read it sometime or other. Я бы хотел это как-нибудь прочитать.

□ It happened sometime last October. Это случилось в октябре.

sometimes no временами, иногда. Sometimes I wonder if it's worth while to work so hard. Но временами я спрашиваю себя: стоит ли так тяжело работать.

somewhat слегка. This differs somewhat from the usual type. Это слегка отличается от обычного типа. • немного. This is somewhat too expensive. Это немного дороговато.

somewhere где-то. Haven't I seen you somewhere before? Мы с вами, кажется, уже где-то встречались.

□ She must be somewhere in her fifties. Ей, наверно, пятьдесят с хвостиком.

son n сын.

song песня. That's a pretty song. Это прелестная песня.

□ for a song за ничто, даром. We bought the chair for a song. Мы этот стол купили просто за ничто.

to burst into song запеть. The birds burst into song. Птицы защебетали.

soon скоро. I'll be back soon. Я скоро вернусь. • поскорее. Come again soon. Приходите поскорее опять. • быстро. It's cold in the morning, but it soon warms up. По утрам тут холодно, но потом быстро теплеет. • вскоре. He came soon after I left. Он пришёл вскоре после моего ухода.

□ as soon as как только. Let me know as soon as you get here. Дайте мне знать, как только вы сюда придёте.

at the soonest самое раннее. I won't be back till five at the soonest. Я вернусь в пять часов самое раннее.

sooner or later рано или поздно. I'll have to see him sooner or later. Рано или поздно мне придётся с ним увидеться.

□ It's too soon to tell what's the matter with him. Сейчас ещё трудно сказать, что с ним такое. • I'd just as soon not go to the movies tonight. Я предпочитаю не идти сегодня в кино. • I'd just as soon pick the book up for you, but I'm not passing the library. Я бы охотно взял для вас эту книгу, но я не прохожу мимо библиотеки. • He no sooner said her name than she came in sight. Не успел он произнести её имя, как она появилась.

sore больный. Look out for my sore foot. Осторожно, не наступайте мне на больную ногу. • болячка. There is a sore on my foot. У меня болячка на ноге. • болеть. (to be painful). My throat is sore. У меня болит горло.

□ to get sore злиться. Don't get sore; I didn't mean anything. Не злитесь, я право ничего такого не думал.

sorrow n горе, печаль.

sorry

□ sorry-looking жалкий. He's a sorry-looking specimen. У него жалкий вид.

to be sorry жалеть. I'm not sorry I did it. Я не жалею, что сделал это.

to feel sorry for сочувствовать. I feel sorry for you. Я вам очень сочувствую.

□ I'm sorry to be late. Извините, что я опоздал.

sort рассортировать. Have these been sorted? Это уже рассортировано?

□ all sorts всякого рода. They have books of all sorts. У них есть всякого рода книги.

(a) sort of своего рода. It's a sort of gift some people have. Это своего рода талант у некоторых людей.

nothing of the sort ничего подобного. I've said nothing of the sort. Я ничего подобного не говорил.

sort of отчасти. I'm sort of glad things happened the way they did. Я отчасти рад, что так вышло. • довольно. She's interesting, sort of. Она — довольно интересный человек.

□ What sort of a man is he? Что он за человек? • He's not a bad sort. Он наперёд неплохой. • She's not the sort of girl you can forget easily. Она не из тех девушек, которых легко забываешь. • I need all sorts of things. Мне нужно много разных вещей.

sought See seek.

soul душа. I've heard a lot about the Russian soul. Я



много слышал о русской душе. — Not a single soul knows about it. Ни одна душа об этом не знает.

**sound** звук. What was that sound? Что это был за звук? • прозвучать. That shout sounded very, very close. Этот крик прозвучал где-то совсем близко. • звучать. His name sounds familiar. Его имя звучит знакомо. — It sounds impossible. Это звучит совершенно невероятно. • протрубить. The bugle sounded retreat. Горниет протрубил отступление. • крепкий. The floor is old but sound. Пол старый, но крепкий. • невредимый. Did you get home safe and sound? Вы попали домой целым и невредимым? • ясный. He's weak now, but his intellect is sound. Он слаб теперь, но ум у него ясный. • разумный. She gave him sound advice. Она дала ему разумный совет. • законный. Have you got sound title to the property? Есть у вас законное право на эту собственность? • крепко. I had a sound sleep last night. Сегодня ночью я спал крепко. • измерить глубину. They sounded the lake. Они измерили глубину озера. • пролив. Let's go for a sail on the sound. Покатемся на парусной лодке по проливу.

□ **to sound someone out** позондировать. Try to sound him out on the subject. Постарайтесь позондировать его насчет этого.

□ She didn't know we were within sound of her voice. Она не знала, что мы были так близко, что могли ее услышать.

**soup** и суп.

**sour** скиснуть. This milk is already sour. Это молоко уже скисло. • кислый. How come you've got such a sour expression on your face today? Почему это у вас сегодня такая кислая физиономия?

□ I think he's already soured on the whole proposition. Мне кажется, что это дело ему уже совсем не нравится.

**source** источник. Where is the source of this river? Где источник этой реки? • источник. This book is based on several unpublished sources. Эта книга основана на некоторых неизданных источниках.

□ His success has been a source of great pride to all of us. Его успех были предметом нашей гордости. • Has the plumber found the source of the trouble? Водопроводчик уже выяснил, что тут не в порядке?

**south** юг. This forest runs about five kilometers from north to south. Этот лес тянется на пять километров с севера на юг. — We traveled through the south of the Ukraine. Мы путешествовали по югу Украины. — The village is twenty kilometers south of here. Эта деревня в двадцати километрах на юг отсюда. — I want to go south for the winter. На зиму я хочу поехать на юг. • южный. There's a south wind blowing. Дует южный ветер.

**southern** южный. He comes from the southern part of the United States. Он приехал из южной части Соединенных Штатов.

□ I would prefer a room with a southern exposure. Я бы предпочел комнату с южными окнами.

**sow** и сеять.

**space** пространство. How much space does the building occupy? Какое пространство занимает это здание? — He just sat there staring out into space. Он просто сидел, глядя в пространство. — There's a narrow space between our building and the next. Между нашим домом и соседним — узкое пространство. • место (place).

Is there any space for my luggage? Есть здесь место для моего багажа? • пропуск. Leave a double space after each sentence. Делайте двойной пропуск после каждой фразы. • отстоять. The posts are spaced two meters apart. Столбы отстоят друг от друга на два метра.

□ **in the space of** в течение. He did the work in the space of a day. Он сделал эту работу в течение одного дня.

**spade** лопата. I have to get this spade fixed. Надо починить эту лопату. • вскопать. Will you help me spade my garden? Вы мне можете вскопать сад? • пика. I bid two spades. Две пики!

□ **to call a spade a spade** называть вещи своими именами. Why don't you call a spade a spade? Называйте вещи своими именами.

**spare** щадить. I'll try to spare your feelings. Я постараюсь щадить ваши чувства. • пощадить. His life was spared. Его жизнь пощадил. • избавить. Spare me the details. Избавьте меня от подробностей. • пожалеть. I've spared no expense in building the house. Я не пожалел расходов на постройку этого дома. • дать. I can spare you some money. Я могу вам дать немного денег. — Can you spare a cigarette? Вы можете дать мне папироску? or Нет ли у вас папироски? • уделить. Can you spare a minute? Вы можете уделить мне минутку? • свободный. I haven't a spare minute. У меня нет ни минуты свободной. • запасной. Do you have any spare parts for your radio? Есть у вас запасные части для вашего радио? • запасная шина. Please hand me the spare (tire). Передайте мне, пожалуйста, запасную шину.

□ **spare time** досуг. I'll do it in my spare time. Я сделаю это на досуге.

□ I got to the station with five minutes to spare. Я попал на вокзал за пять минут до отхода поезда.

**spark** искра. Sparks were coming out of the chimney. Из трубы летели искры.

□ He didn't even show a spark of interest in what I was saying. Он не проявил ни капли интереса к тому, что я сказал.

**sparkle** и сверкать.

**sparrow** и воробей.

**speak** (spoke, spoken) говорить. Do I speak clearly enough?

Я говорю достаточно ясно? — Do you speak English? Вы говорите по-английски? — I haven't spoken Russian for years. Я уже много лет не говорил по-русски. • поговорить. You'll have to speak to the clerk about that. Вам придется поговорить об этом со служащим. • выступить. Who is speaking at the meeting tonight? Кто сегодня вечером выступит на собрании? • разговорный. The spoken language is quite different from the written. Разговорный язык очень отличается от книжного.

□ **generally speaking** вообще говоря. Generally speaking he's right. Вообще говоря, он прав.

**to speak for** говорить от имени. I'm speaking for my friend. Я говорю от имени моего друга.

**to speak plainly** просто говоря. To speak plainly, he's a thief. Просто говоря, — он вор.

**to speak out** высказаться. He wasn't afraid to speak out in the meeting. Он не побоялся высказаться на собрании.

**to speak up, to speak one's piece** выкладывать. Go ahead and speak your piece. Ну ладно выкладывайте.

**speaker** и оратор.

**spear** копёй. The actor walked on stage carrying a spear. Артист вышел на сцену с копьём в руке. \*бить острогой. We went out spearing fish. Мы поехали бить рыбу острогой.

**special** особый. I have a special reason. У меня есть особая причина. \*определённый. Does this book go in any special place? Есть для этой книги какое-нибудь определённое место? — Have you got anything special in mind for tonight? Есть у вас какие-нибудь определённые планы на сегодняшний вечер? \*специальный. He's had special training in this field. У него в этой области специальная подготовка.

**specialize** специализироваться.

**specify** определять.

**speech** слова. Sometimes gestures are more expressive than speech. Иногда жесты выразительнее слов. \*говор. You can often tell where a person comes from by his speech. Вы часто можете определить, откуда человек, по его говору. \*речь. That was a very good speech. Это была очень хорошая речь.

**speed** скорость. Let's put on a little speed. Давайте прибавим скорость. — Speed limit thirty kilometers per hour. Предельная скорость—тридцать километров. — This car has four speeds forward. У этой машины четыре скорости.

☐ to speed up ускорить. Speed up the work. Ускорьте темп работы.

☐ We're moving at a good speed now. Теперь мы движемся быстро. \*No speeding. Быстрая езда воспрещается.

**spell** писать (to write). How do you spell that word? Как пишется это слово? \*приступ. He had a coughing spell. У него был приступ кашля. \*заговор. I don't believe in spells and charms. Я не верю в заговоры и чары. \*чары. Have you come under her spell? Вы подпали под её чары? ☐ These hot spells don't last long. Такая жара недолго держится. \*He works for short spells now and then. Он работает изредка и понемногу.

**spend** (spent, spent) израсходовать. I'm willing to spend a lot for a piano. На рояль я готов израсходовать большую сумму. — I've spent all my money. Я израсходовал все свои деньги. \*тратить. I haven't much to spend. Я не могу много тратить. \*провести. We've spent too much time here. Мы тут провели слишком много времени. or Мы тут оставались слишком долго. \*проводить. He spends a lot of time in the library. Он проводит массу времени в библиотеке. \*переночевать (to stay overnight). I want to spend the night here. Я хочу здесь переночевать.

**spent** (See also spend) на излёте. He was hit by a spent bullet. Он был ранен пулей на излёте.

☐ At the end of the race the horse was completely spent. Лошадь окончательно выдохлась к концу пробега.

**spider** паук.

**spill** пролить. Who spilled the milk on the floor? Кто пролил молоко на пол?

☐ She had a bad spill. Она очень неудачно упала.

**spin** (spun, spun) пряхать. We spin flax at our factory. На нашей фабрике прядут лён. \*повернуть. Spin the wheel around. Поверните колесо. \*штопор. The airplane went into a spin. Самолёт вошёл в штопор.

☐ to go for a spin покататься. Let's go for a spin around the park. Давайте, покатаемся по парку.

**spirit** дух. These tales reveal the spirit of the country. Эти

сказки отражают дух страны. \*подход. You don't go about it in the right spirit. У вас к этому неправильный подход.

☐ in spirit мысленно. I'll be with you in spirit. Мысленно я буду с вами.

**spirits** настроение. I hope you're in good spirits. Я надеюсь, что у вас хорошее настроение.

**spirits of ammonia** нашатырный спирт. Give her some spirits of ammonia to smell. Дайте ей понюхать нашатырного спирта.

☐ That's the right spirit! Вот молодец! \*Try to keep up your spirits. Не падайте духом. \*I'm in low spirits today. Я сегодня не в духе. \*That pup has a lot of spirit. Какой резвый щенок!

**spiritual** adj духовный.

**spit** (spit, spit) плевать. No spitting. Плевать воспрещается. \*плюнуть. Put some spit on the back of the stamp. Намочите марку слюной. \*вертел. It's good roasted on a spit. Это очень вкусно, если зажарить на вертеле.

☐ to spit out выплюнуть. If it tastes bad, spit it out. Выплюньте, если это невкусно.

**spite** приносить вред. He spite himself by being so nasty with people. Он вредит себе самому, обращаясь со всеми так дурно.

☐ for spite назло. She just did that for spite. Она это сделала просто назло.

**in spite of** хоть и. He's a nice guy in spite of the fact that he has a lot of money. Он, хоть и богат, но парень не плохой. \*несмотря на. Is he coming in spite of that rain? Как вы думаете, он придёт несмотря на дождь?

☐ They're just spiting themselves by not coming along. Им же хуже, что они с нами не идут.

**splash** плескаться. The baby likes to splash in the tub. Ребёнок любит плескаться в ванне.

☐ to make a splash вызвать сенсацию. That incident caused quite a splash in the newspapers. Это происшествие вызвало настоящую газетную сенсацию.

**splendid** прекрасный. This is splendid weather for swimming. Это прекрасная погода для купания. \*великолепный. The scenery is really splendid. Вид действительно великолепный.

**split** разделять. Let's split the profits. Давайте разделим прибыль. \*раскол. If there hadn't been a split in the party just before elections, we'd have won. Если бы в партии не было раскола перед самыми выборами, мы бы победили.

☐ to split hairs енорить о мелочах. You just complicate the argument when you split hairs that way. Вы только осложняете дело, споря о мелочах.

**to split one's sides** лопнуть. I nearly split my sides laughing at his stories. Я чуть со смеху не лопнул, слушая его рассказы.

☐ I have a splitting headache. У меня голова трещит.

**spoil** испортить. He spoiled all my plans. Он испортил все мои планы. \*испортиться. The meat will spoil quickly in such hot weather. Мясо быстро испортится в такую жару. \*портиться. These apples are beginning to spoil. Эти яблоки начинают портиться. \*баловать. The little boy is being spoiled by his grandmother. Бабушка слишком балует мальчика.

**spoke** (See also speak) спица. Have you some spare wire

spokes for your bicycle? Есть у вас запасные спицы к вашему велосипеду?

**spoken** See **speak**.

**sponge** губка. Get me a sponge for my bath please. Я хочу принять ванну; дайте мне, пожалуйста, губку. • **типуть** (деньги). He's lazy and sponges on his younger brother. Он лентяй и тает деньги с младшего брата.

**spoon** и ложка, ложечка.

**sport** спорт. Do you like sports? Вы любите заниматься спортом? • **спортивный**. I love to wear sport clothes. Я очень люблю носить вещи спортивного стиля. • **молодец**. He took the news like a real sport. Он принял это известие молодцом.

**spot** пятно. Can you get these spots out of my pants? Можете вывести эти пятна на моих штанах? • **горюшка**. She had on a white dress with red spots. На ней было белое платье с красными горюшками. • **место**. Show me the exact spot you mean. Покажите мне точно то место, о котором вы говорите. • **узнать**. I spotted you in the crowd as soon as I saw your hat. Я узнал вас в толпе, как только увидел вашу шляпу.

□ **on the spot** сразу. They hired him on the spot. Его приняли на работу сразу. • **в трудное положение**. That really put me on the spot. Это действительно поставило меня в трудное положение.

**right on the spot** как раз там. I was right on the spot when it happened. Я был как раз там, когда это произошло.

□ That was a bright spot in an otherwise dull day. Это был единственный приятный момент за весь этот унылый день.

**sprang** See **spring**.

**spread** (spread, spread) развернуть. Spread the rug out, and let me look at it. Разверните ковёр и дайте мне на него посмотреть. • **распространить**. Who spread that rumor? Кто распространил этот слух? • **намазать**. Do you like your bread spread with jam? Намазать вам хлеб вареньем? • **распространиться**. The fire spread rapidly. Пожар быстро распространился. • **распространение**. We tried to check the spread of the rumors. Мы пытались остановить распространение этих слухов.

□ From the hill we saw the whole valley spread out below us. С горы нам видна была вся долина вниз. • **He repaid me in small amounts, spread over several years**. Он мне выплатил долг маленькими суммами в течение нескольких лет.

**spring** (sprang, sprung) вскопчить. He sprang to his feet. Он вскопчил на ноги. • **броситься**. He sprang at me in a rage. В бешенстве он бросился на меня. • **пружина**. This bed has good springs. У этой кровати хорошие пружины. • **источник**. We went to the spring for water. Мы пошли за водой к источнику. • **ключевой**. • **We had a drink of nice cool spring water**. Мы пили холодную ключевую воду. • **объясниться** (to be explained). His peculiar attitude on the matter doesn't spring from any one cause. Его отношение к этому вопросу объясняется разными причинами. • **весна**. We won't be leaving town before spring. Мы не уедем из города до весны. • **весенний**. This is good spring weather today. Сегодня хорошая весенняя погода.

□ **to spring up** быстро вырасти. Towns sprang up all along the railroad. Вдоль линии железной дороги быстро выросли города.

□ The teacher sprang that test on us without warning. Учитель неожиданно устроил нам экзамен.

**sprinkle** посыпать. He sprinkled ashes on the icy sidewalk. Он посыпал оледенелый тротуар золой. • **моросить**. It's not raining hard; it's just a sprinkle. Дождь не сильный, чуть моросит. • **покропить**. Sprinkle some water on the flowers. Покропите цветы водой.

**sprung** See **spring**.

**spun** See **spin**.

**spy** шпион. I don't believe he's a spy. Я не верю, что он шпион. • **шпионить**. Why ask me to spy on them? Почему вы просите меня шпионить за ними?

**square** квадрат. He drew a large square. Он нарисовал большой квадрат. • **квадратный**. How many square meters does the building cover? Сколько квадратных метров занимает это здание? — Our back yard is twenty meters square. В нашем дворе двадцать квадратных метров. — I want a square box. Дайте мне квадратную коробку. • **прямой**. Make all the corners square. Сделайте все углы прямыми. • **площадь**. How far are we from Red Square? Мы далеко от Красной площади? • **наугольник**. You ought to have a carpenter's square. Вам бы следовало иметь плотничный наугольник. • **порядочный**. He's a pretty square fellow. Он очень порядочный парень. • **справедливый**. Do you think they gave him a square deal? Вы думаете, что с ним поступили справедливо? • **улаживать**. I'll square things with you later. С вами я это потом улажу.

□ You can get a square meal there for very little money. Вы там можете хорошо и дешево поесть.

**squeak** скрипеть. Did you hear a mouse squeak? Вы слышали, как скринула мышь? • **скрипеть**. Put some grease on the wheel; it squeaks. Смажьте колесо, оно скрипит. — My new shoes squeak. Мои новые башмаки скрипят.

**squeeze**жать. He gave her hand a friendly squeeze. Он дружески пожал ей руку. • **впихивать**. Don't squeeze any more into the trunk. Не впихивайте больше ничего в сундук. • **втиснуться**. We just barely squeezed into the car. Мы еле втиснулись в машину.

**squirrel** и белка.

**stable** устойчивый. She's a pretty stable person. Она очень устойчивый человек. • **конюшня**. Where are the stables? Где конюшни?

**staff** штаты. I understand that they're going to increase the staff. Понимаю, что собираются увеличить штаты. • **набирать кадры**. We're trying to staff our factory with good workers. Мы стараемся набрать хорошие рабочие кадры для нашего завода.

**stage** стадия. The disease is only in its first stages now. Болезнь сейчас только в начальной стадии. • **сцена**. I can't see the stage from this seat. Отсюда я не вижу сцены. — My brother is trying to get on the stage. Мой брат старается попасть на сцену. • **устроить**. They staged a party for him before he left. Ему устроили вечеринку перед отъездом.

**stain** пятно. Have you anything to remove stains? У вас есть что-нибудь чем выводить пятна? • **запачкать**. How did you stain your dress? Как это вы запачкали платье? • **покресить**. The carpenter can stain the table for you. Столяр вам может покрасить стол.

stairs лестница. Take the stairs to your right. Идите по лестнице направо.

stamp топнуть. She stamped her foot angrily. Она гневно топнула ногой. • потушить (to blow out). Stamp on that cigarette. Потушите окурок (ногот). • поставить печать. Please stamp this: "Glass." Пожалуйста, поставьте на этом печать: "Стекло". • печать. Every letter that goes out of the office must have his stamp. На всех исходящих письмах должна быть печать. • печатка. Please buy me a rubber stamp. Пожалуйста, купите мне резиновую печатку. • марка. I want twenty kopeks' worth of stamps. Дайте мне на двадцать копеек марок. — Give me an airmail stamp, please. Дайте мне, пожалуйста, марку для воздушной почты.

stand (stood, stood) встать. The audience stood and applauded. Публика встала и аплодировала. • стоять. The ladder is standing in the corner. Лестница стоит в углу. — I'm tired of standing here waiting. Мне надоело тут стоять и ждать. — The old clock has stood on the shelf for years. Эти старые часы уже много лет стоят тут на полке. • простоять. I stood here for twenty minutes. Я простоял тут двадцать минут. • отойти (to move aside). Stand aside a minute. Отойдите в сторону на минуту. • постоять. Let the milk stand over night and skim off the cream. Дайте молоку постоять ночь, а потом снимите с него сливки. • остаться в силе. What I said yesterday still stands. То, что я вчера сказал, остаётся в силе. • отношение. He's changed his stand on modern music several times. Он несколько раз менял своё отношение к современной музыке. • выдерживать. This cloth won't stand much washing. Эта материя не выдержит много стирки. • выносить. I can't stand that man! Я не выношу этого человека! • поставить. Stand the lamp over there. Поставьте лампу туда. • ставить. Put your books on the stand. Положите книги на столик.

□ to stand a chance иметь шанс. I'm afraid you don't stand a chance of getting the job. Боюсь, что у вас нет никаких шансов получить эту работу.

to stand by помочь. I'll always stand by you in case of trouble. Я всегда готов помочь вам, если вы попадёте в беду. • держать. You can count on him to stand by his word. Вы можете рассчитывать на то, что он держит слово.

to stand for переносить. I don't have to stand for such insolence on his part. Я не обязан переносить его нахальство. • заменяться. In their code each number stands for a letter. В их коде каждая буква заменяется цифрой.

to stand on наступать на. I'm going to stand on my rights. Я буду наступать на своих правах.

to stand out выделяться. His height makes him stand out in a crowd. Он выделяется в толпе своим ростом. • торчать. His ears stand out from his head. У него уши торчат.

to stand up вставать. Don't bother standing up. Не беспокойтесь, не вставайте! • выдерживать. Do you think this platform will stand up under such a strain? Вы думаете, что эта платформа выдержит такую тяжесть? — Do you think these shoes will stand up under long wear? Вы думаете, что эти башмаки выдержат долгую носку?

to stand up for постоять за. If we don't stand up for him,

nobody will. Если мы за него не постояим, никто другой этого не сделает.

to stand up to перенести, преодолеть. He never stands up to his father. Он никогда не переносит своего отца.

□ It stands to reason that she wouldn't do that. Само собой разумеется, что она этого не сделает. • I wish I knew where I stood. Я хотел бы знать, что со мной будет.

• The front door stood wide open. Парадная дверь была широко открыта. • How much for it as it stands? Сколько это стоит в таком виде, как оно есть? • As things now stand, I'll have to quit my job. При таком положении вещей мне придётся оставить работу. • Where do you stand in this matter? Какое ваше положение в этом вопросе? • In this opinion I don't stand alone. Не я один так думаю. • He stood by, doing nothing while the men fought. Он присутствовал при их драке, но не принимал в неё участия. • Stand by for the latest news bulletin. Слушайте, сейчас будет передача последних новостей. • It's difficult to know just what he stands for. Трудно, соответственно, понять, каких он убеждений. • Her clothes make her stand out in a crowd. Её всегда легко узнать в толпе по её одежде. • She stood me up after all. Она всё-таки не пришла на свидание.

standard мера. You can't judge him by ordinary standards. Вы не можете подходить к нему с обычной меркой. • условие (condition). Our standard of living has risen a great deal lately. Условие жизни значительно улучшилось здесь за последнее время. • уровень. The standards of education in our schools have risen lately. В последнее время уровень преподавания в наших школах значительно повысился. • установленный. I refuse to pay more than standard rates. Я отказываюсь платить выше установленного ценз. • стандарт. There isn't a single country left on the gold standard. Нет сейчас ни одной страны, которая сохранила бы золотой (дежневый) стандарт.

star звезда. The sky is full of stars tonight. Пёсо сегодня очень много звёзд. — There are a lot of stars in that movie. В этом фильме участвуют много звёзды экрана. • играть главную роль. She's starred in every picture she's been in. Во всех фильмах, в которых она участвовала, она играла главную роль. • отмечать значочкой. Omit the starred passages. Пропустите параграфы, отмеченные значочкой.

□ This is my star pupil. Это мой самый блестящий ученик.

start начать. When will we start taking lessons? Когда мы начнём брать уроки? • начинаться. Has the performance started yet? Представление уже началось? • начинаться. What started the fire? Из-за чего пожар начался? • Отправляться (to start to go). When do you start for the country? Когда вы отправляетесь в деревню? • начать. Who started this rumor? Кто начал этот слух? • начало. It was all a racket, from start to finish. Это было шумовничество с начала до конца. • начать карьеру. He got his start as a reporter. Он начал свою карьеру как журналист-репортёр.

□ to give (one) a start испугать. You gave me quite a start. Вы меня здорово испугали.

starve умирать с голоду, голодать.

state состояние. I'm worried about the state of her health. Меня беспокоит состояние её здоровья. • положение.

This is a fine state of affairs! Ну и положенье! • государство. Our railroads are owned by the state. Наши железные дороги принадлежат государству. • штат. He comes from one of the Western states. Он родом из одного из западных штатов Америки. — He was born in the United States. Он родился в Соединённых Штатах. • положить. State your business. Изложите ваше дело. • заявить. She stated that she had been robbed. Она заявила, что её обокрали.

□ State Department (U.S.A.) государственный департамент (С.Ш.А.). He works in the State Department. Он работает в государственном департаменте.

statement справка. Ask the manager to send me a statement of my account. Попросите управляющего прислать мне справку о состоянии моего счёта. • заявление. He issued an official statement. Он сделал официальное заявление.

□ to make a statement заявить. Have you any statements to make? Вы имёте что-нибудь заявить?

□ His statement of the case wasn't clear enough. Он изложил дело недостаточно ясно.

station вокзал. Where is the railroad station? Где находится вокзал? • станция (small station, depot). Get off the train at the next station. Сойдите на следующей станции. — What stations can you get on your radio? Какие станции вы можете слышать по вашему радио? — There's an agricultural experiment station near here. Недалёк отсюда находится сельскохозяйственная опытная станция. • остановка. I'll meet you at the bus station. Мы встретимся у остановки автобуса. • поставить. The police stationed a man at the door. У дверей был поставлен милиционер.

□ police station отделение милиции. I want the police station. Соедините меня с отделением милиции.

□ Where are you stationed? В каком вообще лагере вы находитесь?

stationary adj неподвижный.

stationery n пишущие принадлежности.

statistics n статистика.

statue n статуя.

status n положение.

stay пробыть, остаться. I intend to stay for a week. Я думаю пробыть тут неделю. — I'm sorry we can't stay any longer. Жаль, что мы не можем остаться здесь дольше. • остановиться. What hotel are you staying at? В какой гостинице вы остановились? • гостить (for a visit). I'm staying with friends. Я живу у друзей. — We had a very pleasant stay at their house. Нам было очень приятно гостить у них. • жить. I always stay at their house when I'm in town. Я всегда живу у них, когда бываю в городе.

□ to stay away отсутствовать. You've stayed away a long time. Вы долго отсутствовали.

to stay over остаться. Can you stay over till Monday? Вы можете остаться до понедельника?

□ When I fix a thing, it stays fixed. Если я что-нибудь чиню, то это уж держится крепко. • I'll stay out of it. Я в этом деле участвовать не буду. • Don't stay up late tonight. Не ложитесь сегодня спать поздно.

steady уверенный (sure). This needs a steady hand. Здесь нужна уверенная рука. • устойчивый (stable). Is this ladder steady enough? Эта лестница достаточно устойчивая? • ровный (even). We didn't run fast, but kept up a good steady pace. Мы не бежали, но шли хорошим

ровным шагом. • постоянный. He was a steady customer. Он там был постоянным клиентом. • непрерывный. He's made steady progress. Он делает непрерывные успехи. • уравновешенный. He has a steady disposition. Он уравновешенный человек.

□ She tried to steady herself by grabbing the railing. Чтоб удержаться на ногах, она ухватилась за перила.

steal (stole, stolen). украсть. I didn't steal anything from you. Я у вас ничего не украл. — My money has been stolen. У меня украли деньги. — That melody is a steal from an old folk song. Эта мелодия украдена из старой народной песни. • прокрасться. The children stole into the room on tiptoe so as not to waken her. Дети прокрались в комнату на цыпочках, чтоб не разбудить её.

□ to steal away пробраться украдкой. They stole away through the woods. Они украдкой пробрались через лес.

steam пар. Melt the glue with steam. Растворите клей на пару. — Does this machine run by steam or electricity? Эта машина приводится в движение паром или электричеством? • сила (strength). Do you think he can do the job under his own steam? Вы думаете, что он справится с этим собственными силами?

□ steam heat центральное (паровое) отопление. Is there steam heat in their new house? У них в новом доме центральное отопление?

□ He watched the ship steam out of the harbor. Он смотрел, как пароход выходил из гавани.

steamer n пароход.

steel сталь. The bridge is made all of steel. Этот мост весь из стали. • стальной. The bullet glanced off his steel helmet. Пуля отскочила от его стального шлема. • сталелитейный (steel-casting). He worked for a while in a steel mill. Он работал некоторое время на сталелитейном заводе. • вооружиться. Steel yourself for what's coming. Вооружитесь (мужеством) для того, что предстоит.

steep крутой. That slope is steeper than it looks. Этот холм круче, чем он кажется. • несурьезно высказываться. That's a pretty steep price for that house. Для такого дома эта цена несурьезно высокая. • настаивать. Let the tea steep a little longer. Пусть чай настоится немного больше. • погрузиться. He's steeped himself in the old legends. Он весь погружён в старые легенды.

steer управлять. This car steers easily. Этим автомобилем легко управлять.

□ to steer clear держаться подальше. You'd better steer clear of this part of town. Вам бы лучше держаться подальше от этой части города.

□ Is he steering us right? Он даёт нам правильные указания?

steering wheel n рулевое колесо.

stem стебель. Do you want me to cut the stems off these flowers? Подрезать вам стебли на этих цветах? • остановить. What did they do to stem the flow of blood from your wound? Как вам остановили кровотечение из раны?

step шаг. He took one step forward. Он сделал шаг вперёд. — That was the wrong step to take. Это был ложный шаг. • влезть. I stepped in a puddle. Я влез в лужу. • топтать. Don't step on the flowers. Не топчите цветы. • ступенька. He ran up the steps to the porch. Он взбежал по ступенькам на веранду.

□ in step в ногу. Keep in step with me. Идите в ногу со мной.

step by step постепенно. We built up our business step by step. Мы создавали наше дело постепенно.

to step back отступать назад. Step back a little. Отступайте немного назад.

to step in зайти. I just stepped in for a moment. Я зашёл только на одну минуту.

to step into вмешаться. He stepped into the situation just in time. Он вмешался (в это дело) как раз вовремя.

to step off сойти с. He just stepped off the train. Он только что сошёл с поезда.

to step over перешагнуть. Step over the railing. Перешагните через перила.

to step up проходить. Step right up for your ticket. Проходите прямо в кассу за билетами. • укоротить. Try to step up the work. Постарайтесь укоротить темп работы.

• увеличить. Try to step up the sale of gloves. Постарайтесь увеличить сбыт перчаток.

to take steps принять меры. I'll have to take steps to stop the gossip. Мне придётся принять меры, чтоб прекратить эти сплетни.

□ He's out of step with the times. Он не идёт в ногу со временем. • Step aside. Отойдите в сторону. • I don't know the steps of that dance. Я этот танец не умею танцевать. • This is only the first step in the process. Это только начало процесса. • What's the next step? Что теперь делать?

stern строгий. You don't have to be so stern with him. Вы не должны быть с ним так строгим. • корма. The shell hit toward the stern of the ship. Снаряд попал в паровозный корм.

stick (stuck, stuck) воткнуть. Someone stuck a needle in the pillow. Кто-то воткнул иглу в подушку. • уколоть. He accidentally stuck her with a pin. Он печально уколол её булавкой. • колоть. That pin is sticking me. Эта булавка колется. • совать. Don't stick your nose into other people's business. Не совай носа не в своё дело. • засунуть. Stick it over behind the couch. Засуньте это за диван. • приколоть. Stick it to the wall. Приколите это к стене. • липнуть. The paper is sticking to my fingers. Бумага липнет к моим пальцам. • держаться. Let's stick together. Будем держаться вместе. • придерживаться. Stick to the original. Придерживайтесь оригинала. • палка. I hit him with a stick. Я ударил его палкой. • палочка. Do you want a stick of gum? Хотите палочку жевательной резины?

□ stick of candy леденец. Give him a stick of candy. Дайте ему леденец.

to stick it out потерпеть. Try and stick it out a little longer. Потерпите ещё немного.

to stick out вытянуть. He stuck his feet out into the aisle. Он вытянул ноги в проходе между рядами. • торчать. There's something sticking out of the window. Там что-то торчит из окна.

to stick up торчать. Watch out for that pipe sticking up over there. Осторожно, тут торчит труба.

to stick up for заступаться. He always sticks up for you. Он всегда заступается за вас.

□ Stick it together with glue. Склейте это. • Stick to your work. Не отрывайтесь от работы. • He stuck to his story.

Он упорно повторял то же самое. • Stick out your tongue, please. Покажите язык.

sticky липкий. My fingers are sticky from the honey. У меня пальцы липкие от мёда.

□ What a sticky day! Как сегодня пахнет.

stiff туго. How stiff shall I starch your collars? Как вам накрахмалить воротнички, туго? • жёсткий. Use a stiff brush to scrub this tub. Возьмите жёсткую щётку, чтоб вымыть ванну. • чопорный. Don't be so stiff with people. Не будьте таким чопорным. • крепкий. A good stiff breeze sprang up. Поднялся хороший крепкий ветер. • покрепче. Please pour me a stiff drink. Налейте мне, пожалуйста, чего-нибудь покрепче. • трудный. Is it a stiff examination? Это очень трудный экзамен? • палка (stiff paper). The book is bound in stiff paper. Эта книга переплетена в палку.

□ My legs feel stiff. У меня ноги, как деревянные.

• I'm stiff from that exercise yesterday. У меня после вчерашнего упражнения все члены одеревенели. • Stir the pudding until it's stiff. Мешайте крем, пока он не загустеет.

still неподвижный. The air is very still. Воздух совсем неподвижный. • тихо. The whole house was still. Во всём доме было тихо. • ещё. He built this house while his wife was still alive. Он выстроил этот дом ещё при жизни жены. — I want to go still further up the mountain. Я хочу подняться ещё выше (на эту гору). • всё ещё. I'm still waiting to hear from him. Я всё ещё жду от него известия. • всё-таки. Still, I think you did the right thing. И всё-таки я думаю, что вы поступили правильно.

□ He's still the same. Он такой же, как был. • Hold still a minute. Не шевелитесь минутку. • Here's a still picture from her latest movie. Вот снимок из её последнего фильма. • Keep your feet still. Не болтай ногами. • Keep still about this. Ии слова об этом!

sting (stung, stung) укус. The sting of a bee can be very dangerous. Укус пчелы может быть очень опасен. • острая боль (stinging pain). Suddenly I felt a sharp sting go through my arm. Я вдруг почувствовал острую боль в руке. • ужалить. Be careful you don't get stung by a bee. Смотрите, чтобы вас пчела не ужалила.

stir двинуться. After that set of tennis, I couldn't even stir from the chair. После этой партии в теннис, я просто не мог двинуться с места. • движение. There was a stir in the crowd when the speaker approached the platform. Когда оратор приблизился к трибуне в толпе произошло движение. • помешать. Stir the cereal so it won't stick to the pot. Помешайте кашу, чтобы она не пригорела.

□ He's always stirring up everybody with his speeches. Своими речами он всегда вызывает сильное возбуждение.

stitch шить. This dress was stitched by hand. Это платье было сшито руками. • прострочить. It'll be better if you stitch it by machine. Лучше прострочите это на машине. • пришить. I'll stich your initials on your blouse. Я пришью ваши инициалы к блузе. • етежок. I just have to make a few more stiches and your skirt will be ready. Ещё несколько етежков и ваша юбка будет готова. • шов. What sort of stich is this? Какой это шов?

□ I haven't done a stich of work all day. Я сегодня целый день палец о палец не ударил.

stock еклад. I'll look through my stock and see if I have it.



Я посмотрю на складе, есть ли у меня это. • запас. I want to lay in a stock of soap. Я хочу сделать запас мыла. • снабдить. They are stocked up for the winter. Они снабжены всем необходимым на зиму. • акции. He used to buy a lot of stocks in America. В своё время, в Америке, он покупал много акций. • порода. Are these animals of healthy stock? Эти животные хорошей породы? • скот. He keeps all kinds of stock on his farm. У него на ферме есть всякий скот.

□ in stock на складе. What do you have in stock? Что у вас имеется на складе?

stock market биржа. I gave up playing the stock market long ago. Я давно уже бросил играть на бирже.

stock raising скотоводство. There's not much money in stock raising now. Скотоводство теперь стало очень невыгодно.

to put stock in доверять. I don't put much stock in what he says. Я не особенно доверяю тому, что он сказал.

to take stock делать инвентарь. Next week we're taking stock. На будущей неделе мы делаем инвентарь.

□ That size glove's out of stock. Этого размера перчаток у нас больше нет. • The hotel is well stocked with linen. В этой гостинице большой запас белья.

stocking чулок. Are these stockings strong? Это крепкие чулки?

□ in one's stocking feet в одних чулках. She walks around the house in her stocking feet. Она расхаживает по дому в одних чулках.

stole See steal.

stolen See steal.

stomach желудок. Don't drink vodka on an empty stomach. Не пейте водки на пустой желудок. • живот (belly). I have a pain in my stomach. У меня болит живот.

stone камень. Can you lift that stone? Вы можете поднять этот камень? — You have to declare precious stones. Драгоценные камни надо предъявить на таможне. • каменный. The kitchen has a stone floor. В кухне каменный пол. • косточка. Throw the cherry stones into the garbage can. Бросьте вишнёвые косточки в помойное ведро. • камушек (small stone). It's a good stone, but small. Это хороший камушек, но маленький.

stood See stand.

stoop сутулиться. Walk erect; don't stoop. Держитесь прямо, не сутультесь. • крыльцо. Our house is the one with the white stoop. Наш дом — вот тот с белым крыльцом.

□ I couldn't believe he'd stoop that low. Я не мог поверить, что он так низко падёт.

stop остановить. We were stopped by the police. Нас остановила милиция. — If anyone tries to stop you, let me know. Если кто-нибудь попытается вас остановить, дайте мне знать. • остановиться. He stopped short and turned around. Он вдруг остановился и оглянулся. — I stopped for a drink on the way. Я остановился по дороге, чтобы выпить чего-нибудь. • останавливаться. This car will stop on a dime. Эта машина останавливается, как вкопанная. • остановка. We made several stops before we got here. Мы сделали несколько остановок по дороге сюда. — Get off at the next stop. Вам сходить на следующей остановке. • помешать. You can't stop me from thinking about it. Вы не можете помешать мне

думать об этом. • кончать. When do you stop work? В котором часу вы кончаете работу?

□ to put a stop положить конец. We'll have to put a stop to this. Этому нужно положить конец.

to stop over заехать. Why don't you stop over at my place on the way? Почему бы вам не заехать ко мне по дороге? to stop overnight переночевать. We stopped at a farmhouse overnight. Мы переночевали в доме одного колхозника.

to stop up заткнуть. This hole should be stopped up. Надо бы заткнуть эту дыру.

□ He brought the train to a full stop. Он остановил поезд. • Can't you stop him from crying? Вы не можете что-нибудь сделать, чтоб он перестал кричать? • I've stopped worrying about it. Это меня перестало волновать. • Has it stopped raining? Дождь уже прошёл? • Stop it! Перестаньте!

stopper пробка.

storage склад. We're putting our furniture in storage for the summer. Мы на лето сдаём мебель на склад. • хранение. How much will the storage be on these fur coats? Сколько придётся заплатить за хранение этих шуб?

store магазин. I know a store where you can buy that. Я знаю магазин, где это можно достать. — I got it at the hardware store down the street. Я это достал в хозяйственном магазине тут на улице. • склад. We've quite a store of food in the cellar. У нас в погребе vastoинчий склад провизии. • уложить. We've already stored our furs for the winter. Мы уже уложили меха на зиму.

□ to set much store придавать значение. I don't set much store by what she says. Я не придаю большого значения тому, что она говорит.

□ I wonder what's in store for us? Хотел бы я знать, что нас ждёт вперёд.

storm буря. There was a terrible storm here last week. На прошлой неделе здесь была страшная буря. • выюга (snowstorm). There was a meter of snow after the storm yesterday. Вчерашний выюга наметел сугробы вышиной в метр. • штурмовать. We stormed the enemy positions. Мы штурмовали неприятельские позиции.

stormy adj бурный.

story история. Do you know the story of his life? Вы знаете историю его жизни? — It's a plausible story. Это правдоподобная история. • рассказ. She wrote a story for the school magazine. Она написала рассказ для школьного журнала. • анекдот. Have you ever heard this story? Вы уже слышали этот анекдот? • этаж. She lives on the second story. Она живёт во втором этаже. □ The story goes that he knew her before. Говорят, что он, ещё раньше знал.

stout adj толстый.

stove плита. Put the potatoes on the stove. Поставьте картошку на плиту. • печка. Let's sit around the stove and have a chat. Давайте сядемте вокруг печки и поболтаем.

straight прямо. The road is straight for five kilometers. На протяжении пяти километров дорога идёт прямо. — Go straight across the square. Идите прямо через сквер. — Go straight home. Идите прямо домой. — Stand up straight. Стойте прямо. or Выпрямитесь. • прямой. Draw a straight line through it. Проведите тут прямую линию. • метко. Can you shoot straight? Вы метко



стреляете? • неразбавленный. I take my vodka straight. Я пью неразбавленную водку. • честный. He's always been straight with me. Он всегда был со мной честен. • подряд. We worked for fifteen hours straight. Мы работали пятнадцать часов подряд.

□ Is my hat on straight? Я надела шляпу как следует?

• Try to get the story straight. Постарайтесь узнать точно, как это было. • My father always votes a straight ticket. Мой отец всегда голосует за избирательный список в целом. • I can still walk straight. \*Я ещё кределёх не вывожу. or Я ещё могу по одной половине пройтись.

straighten поправить. Why don't you straighten your tie? Поправьте галетук.

□ to straighten out привести в порядок. It'll take about a week to straighten out my affairs. Мне понадобится не меньше недели, чтобы привести дела в порядок.

strain напряженье. I don't think this chain will stand the strain. Цепь, пожалуй, не выдержит этого напряжения. • утомить (to strain). This small print is a strain on the eyes. Этот мелкий принт утомляет глаза. • усилие. It's a strain for him to think. Думать — для него большое усилие. • надорваться. Don't strain yourself on that trunk. Не надорвись с этим сундуком. • проецировать. Would you like me to strain your coffee? Проецировать вам кофе? • черта. There's a strain of meanness in him. В нём есть подлые черты.

□ to strain the truth преувеличивать. You always seem to be straining the truth. Вы как-то всегда преувеличиваете.

□ The dog was straining at the leash. Собака рвалась с поводка.

strange чужой. It's good to see you among all these strange faces. Приятно вас увидеть среди всех этих чужих лиц. • странный. There is something strange about this house. В этом доме происходит что-то странное. • странно. Strange to say, I didn't notice it. Как это ни странно, я этого не заметил. — It's strange, but true. Странно, но это — правда. • чуждо. All this is strange to me. Всё это мне чуждо.

□ That's a strange thing to say. Как можно говорить такие вещи!

stranger незнакомец (not from here). It's easy to see he's a stranger here. Сразу видно, что он незнакомец. • незнакомец (not known). Who is that stranger? Кто этот незнакомец? • неизвестный человек. I had dinner with a total stranger. Я обедал с каким-то совершенно неизвестным мне человеком.

□ He's a complete stranger to me. Я его совершенно не знаю.

straw солома. Bed down the horses with some fresh straw. Подстелите лошадям свежей соломы. • соломенный. Do you like my new straw hat? Вам нравится мой новая соломенная шляпа? • соломинка. Will you ask the waitress to bring me a straw? Попросите, пожалуйста, официантку принести мне соломинку.

□ the last straw последняя капля. That's the last straw! Это последняя капля!

strawberry клубника.

stream речка. Where can we cross the stream? Где можно перейти эту речку? • поток. There's been a steady stream of cars on the highway all day. Целый день по шоссе непрерывным потоком катили машины. • высыпаться.

Crowds were streaming out of the building. Из здания высыпала толпа народа.

street улица. Be careful when you cross the street. Будьте осторожны, когда переходите улицу. — What street do I get off at? На какой улице мне сходить? — One-way street. Однопутная улица. • мостовая (pavement). They're repairing the street. Они чинят мостовую.

□ on the street на улице. I ran into him on the street the other day. Я на днях столкнулся с ним на улице.

streetcar трамвай. You can get a streetcar on this corner. На этом углу вы можете сесть в трамвай.

strength сила. That's beyond my strength. Это свыше моих сил. • устойчивость. He has great strength of character. Он человек с большой моральной устойчивостью. • состав. Our normal strength is fifty men. Наш обычный состав — пятьдесят человек.

□ on the strength of благодаря. He got the job on the strength of your recommendation. Он получил работу, благодаря вашей рекомендации.

□ I'm afraid this medicine has lost its strength. Боюсь, что это лекарство уже неопытлось.

stretch протянуть. She stretched the clothesline between the trees. Она протянула верёвку для белья между деревьями. • потягиваться. Stop yawning and stretching. Перестаньте зевать и потягиваться. • растянуть. Can you stretch my shoes a bit? Вы можете немного растянуть мои башмаки? • растягиваться. Will this fabric stretch when I wash it? Эта материя при стирке не растянется? • растягиваться. This elastic won't stretch worth two cents. Эта резинка совершенно не растягивается. — Does that sweater have much stretch? Этот свитер очень растягивается?

□ at a stretch подряд. He works about nine hours at a stretch. Он работает около девяти часов подряд. • сразу. I can only walk about three kilometers at a stretch. Я могу пройти пешком не больше трёх километров сразу.

to stretch out тпнуться. The wheat fields stretch out for miles. Пшеничные поля тпнутся на десятки километров. • растянуть. He stretched out on the couch. Он растянулся на диване.

□ I want to get out of the car and stretch. Я хотел бы выйти из машины и размять немного ноги.

stretcher носилки. They carried the injured man out on a stretcher. Раненого вынесли на носилках. • колёдка. Put those shoes on a stretcher. Поставьте эти ботинки на колёдку.

strict строгий. Her father was very strict. У неё был очень строгий отец. • строжайший. I'm telling you this in strict confidence. Я вам это говорю под строжайшим секретом.

strike (struck, struck) ударить. I struck him in self-defense. Я ударил его, защищаясь. — That tree's been struck by lightning. В это дерево ударила молния. • падать. This material seems to change color when the light strikes it. Когда свет падает на эту материю, она кажется другого цвета. • пробить. I thought I heard the clock strike. Мне показалось, что пробил час. • зажечь. Strike a match and look at the time. Зажгите спичку и посмотрите, который час. • наскочить. The ship struck a submerged rock. Судно наскочило на подводный камень. • кажется. It strikes me as a bit unusual. Мне

кажется это немного необычным. • выпускать (to issue). They're striking some new coins in celebration of the event. В ознаменование этого события будут выпущены новые монеты. • придти в голову. It strikes me that he may have taken the wrong train. Мне пришло в голову, что он, может быть, сел не в тот поезд. • найти (to find). They struck oil here recently. Здесь недавно нашли нефтяной источник. • бастовать. What were the workers striking for? Почему эти рабочие бастовали? • забастовка. How long did the miners' strike last? Сколько времени продолжалась забастовка шахтеров?

□ to go on strike бастовать. They promised not to go on strike during the conference. Они обещали не бастовать во время съезда.

to strike a bargain прийти к соглашению. We finally struck a bargain. В конце концов, мы пришли к соглашению.

to strike a chord взять аккорд. She struck a few chords and then began to play. Она взяла несколько аккордов и начала играть.

to strike off вычеркнуть. Strike his name off the list. Вычеркните его имя из списка.

to strike one's eye броситься в глаза (кому-нибудь). It was the first thing that struck my eye. Это первое, что бросилось мне в глаза.

to strike out зачеркнуть. Strike out the last paragraph. Зачеркните последний параграф.

to strike up заиграть. The band struck up the national anthem. Оркестр заиграл национальный гимн.

to strike up a friendship подружиться. The two of them struck up a friendship very quickly. Эти двое быстро подружились.

□ His speech struck a wrong note somehow. Его речь звучала как-то фальшиво. • What struck you that you behaved that way? Что на вас нашло? Почему вы себя так странно вели? • How does his suggestion strike you? Какое впечатление производит на вас его предложение?

string (strung, strung) протянуть. They strung the electric wire from pole to pole. Провода протянули от столба к столбу. • нанизать. Where can I have my amber beads strung? Где мне могут нанизать мой янтарь? • веревка. I'm looking for a piece of string. Мне нужна веревка. • нитка. How much is that string of pearls? Сколько стоит эта нитка жемчуга? • струна. One of the piano strings is broken. Одна струна в рояле лопнула. • ряд. There's a long string of buses waiting to be filled. Там целый ряд автобусов ждет пассажиров. — He asked a long string of questions. Он задал целый ряд вопросов.

□ to string out расставить. The policemen were strung out along the sidewalk. Милиционеры были расставлены вдоль тротуара.

□ Please help me string the beans. Пожалуйста, помогите мне чистить зеленые бобы. • There are no strings attached to the offer. За этим предложением не кроется никаких задних мыслей. • She has three men on the string. Она с тремя сразу романы крутит. • I don't like to pull strings. Я не люблю прибегать к протекции.

strip раздевать. Let's strip and swim to the other side. Давайте раздеваемся и поплывем на другую сторону. • очистить. The apartment was stripped of all its valuables. Эту квартиру очистили так, что ничего ценного в ней

не осталось. • ключок. Who owns that strip of land? Кому принадлежит этот ключок земли?

stroke удар. My father had another stroke last night. Ночью у отца опять был удар. • поглядеть. Just stroke the dog, and he'll become your friend. Поглядите собаку, и она с вами подружится.

□ stroke of luck повезти. It was a stroke of luck for us to get this apartment. Нам повезло, что мы получили эту квартиру.

□ She has an excellent swimming stroke. У нее прекрасный стиль в плавании. • He hasn't done a stroke of work for months. Вот уже несколько месяцев, как он палец о палец не ударил.

strong сильный. He has strong hands. У него сильные руки. — The current is pretty strong. Здесь очень сильное течение. — It made a strong impression on me. Это произвело на меня сильное впечатление. • сильно. The evidence is very strong in her favor. Это свидетельство сильно говорит в ее пользу. • крепкий. Do you have a strong rope? Есть у вас хорошая, крепкая веревка? — This vodka is too strong for me. Эта водка для меня слишком крепкая. • мощный. He believes in a strong navy. Он сторонник мощного флота.

□ to get strong окрепнуть. He hasn't gotten strong enough yet. Он еще не достаточно окреп.

□ Are you strong enough to swim that far? У вас хватит сил плыть так далеко? • They took a strong stand. Они настаивали на своем. • She has a strong will. У нее большая сила воли. • He has strong feelings on that subject. Эта тема живо его затрагивает.

struck See strike.

structure здание. You only see structures that high in a city. Такие высокие здания вы найдете только в большом городе.

□ The structure of these houses is excellent. Эти дома прекрасно построены.

struggle и борьба; в бороться.

strung See string.

stubborn adj упрямый.

stuck See also stick.

□ She's pretty stuck on herself. Она очень высокого мнения о себе.

student ученик. This is one of my best students. Это один из моих лучших учеников. • студент (in college). He's a student at the University of Moscow. Он студент Московского Университета.

□ He's a serious student of the subject. Он основательно изучил этот предмет.

study изучать. We studied the map before we started. Прежде чем пуститься в дорогу, мы изучили карту. — I've studied all the literature on the subject. Я изучил всю литературу по этому вопросу. • изучение. This book requires careful study. Эта книга требует основательного изучения. • обдумать. I've studied the situation carefully. Я основательно обдумал положение. • выучить. Have you studied your part? Вы выучили свою роль? • заниматься. He's busy studying. Он сейчас занимается. • учиться. Is he doing well in his high-school studies? Он хорошо учится в школе? • работа. He has published several studies in that field. Он опубликовал несколько работ по этому предмету. • кабинет. You'll find me in

the study if you want me. Если я вам буду нужен, вы меня найдёте в кабинете.

□ He studied under a famous physicist. Его учителем был знаменитый физик. • I'm studying medicine at the University. Я студент медицинского факультета. • Geometry is his principal study. Он, главным образом, изучает геометрию.

stuff набить. She keeps her handbag stuffed full of junk. Её сумка постоянно набита всяким хламом. • помянуть. Get your stuff out of my room. Уберите ваши помятки из моей комнаты. • хлам. Throw that old stuff away! Выбросьте этот старый хлам! • материя. He wore a coat of coarse black stuff. На нём было пальто из грубой чёрной материи. • тесто (dough). We'll see what kind of stuff he's made of. \*Посмотрим, из какого теста он сделан. • заткнуть. Stuff your ears with cotton. Заткните уши ватой. • заложить. My nose is all stuffed up from my cold. Я простужен, и у меня нос заложен. • засунуть. I stuffed the newspaper under the cushion. Я засунул газету под подушку. • фаршировать. Do you always stuff geese with apples? Вы всегда фаршируете гусей яблоками? • набивать. He stuffs animals for the museum. Он набивает чучела для музея. • фаршированный. We'll have stuffed tomatoes for supper. К ужину у нас будут фаршированные помидоры.

□ to stuff oneself объедаться. Your piroshki were so delicious, I stuffed myself completely. Ваши пирожки были такие вкусные, и прёто объёлся ими.

□ Stuff and nonsense! Это вздор и чепуха! • Put some of that stuff on your sore hand. Помажьте большую руку вот этим. • What's that stuff you're eating? Что это вы такое едите? • That hook is good stuff! Вот это крюк так крюк! • I don't like the stuff he's been writing lately. Мне не нравится то, что он пишет последнее время. • That's old stuff. Это уже старая история.

stump пень. Be careful not to hit the stump. Смотрите, не ударьтесь ли пень. • поставить в тупик. This problem has me stumped. Эта задача поставила меня в тупик.

stung See sting.

stupid adj глупый.

style мода. It's the latest style. Это последняя мода.

• модный. Is this dress in style? Это платье модное? • стиль. He writes in the style of the last century. Он пишет в стиле прошлого столетия. • манера. I don't care for her style of speaking. Мне не нравится её манера выражаться.

□ She does everything in elegant style. Она всё устривает очень nicely.

sub'ject предмет. He's studied this subject thoroughly. Он хорошо изучил этот предмет. — What subjects did you study in school last year? Какие предметы вы проходили в школе в прошлом году? • вопрос. I don't know much about that subject. Я очень мало знаю по этому вопросу. • тема. Don't change the subject. Не уклоняйтесь от темы. — What was the subject of his lecture? На какую тему была его лекция? • подданный. He's a British subject. Он британский подданный.

□ to be subject to подлежать. These prices are subject to change without notice. Эти цены не подлежат контролю.

□ All my actions are subject to his approval. Без его одобрения я ничё не могу предпринять. • Everyone on board was subject to international law. Ко всем на-

сажёрам этого парохода применяются законы международного права.

subject' подвергнуть. He was subjected to severe punishment. Его подвергли суровому наказанию.

□ Such behavior will subject you to criticism. За такое поведение вас будут осуждать.

submit подчиниться. He refused to submit to her demands. Он отказался подчиниться её требованиям. • представить. I think I'll be ready to submit my report Monday. Я думаю, что смогу представить свой отчёт в понедельник.

subscription n подписка.

substance сущность. Tell me what the substance of your article is. Расскажите мне, в чём сущность вашей статьи.

□ in substance. по существу. I agree with you in substance, but I have one objection to make. По существу я с вами согласен, но у меня есть одно возражение.

substantial существенный. There's a substantial difference in their points of view. В их взглядах есть существенное различие. • прочный. Their house is substantial enough to weather heavy storms. Их дом достаточно прочен, он и сильные бури выдержит.

substitute заменитель. We use this as a substitute for metal. Мы употребляем это в качестве заменителя металла. • суррогат. This is a substitute for butter. Это суррогат масла. • заменить. They had to substitute beer for wine. Им пришлось заменить вино пивом.

succeed удаться. Did you succeed in getting him on the phone? Вам удалось поговорить с ним по телефону? — Our plan didn't succeed. Наш план не удался.

□ Who succeeded him in office? Кто был его преемником? success успех. Congratulations on your success. Поздравляю вас с успехом. — His play was an instant success. Его пьеса сразу имела успех.

□ to have success добиться. Did you have any success with him? Вы от него чего-нибудь добились?

successful adj удачный.

such такой. I've never tasted such soup! Я ещё никогда не ел такого супа! — She never says such things. Она никогда не говорит таких вещей. — I know there are many such people. Я знаю, что есть много таких людей. — There's no such person here. Такого человека здесь нет. • какой. It's such a nuisance! Какая скука! • так. It's been such a long time since we met! Мы уже так давно не виделись! — I had such a nice time! Я так приятно провёл время! • подобный. I never heard of such a thing. Я никогда не слышал ничего подобного.

□ as such настоящий (real). They have no hotels, as such, in this region. В этом районе нет настоящих гостиниц.

• как таковой. He's acting chairman, and as such has to sign this paper. Он — исполняющий обязанности председателя и как таковой, должен подписать эту бумагу.

such . . . as те . . . которые. I'll give you such information as is necessary. Я дам вам те сведения, которые вам нужны. • такой . . . какой. He's just such a man as I imagined he would be. Он именно такой человек, каким я его себе представлял.

such as как например. It's cold here for certain fruit trees, such as the peach. Для некоторых фруктовых деревьев, как например, персиковых, здесь слишком холодно.

such . . . that так, что. He said it in such a way that I

couldn't help laughing. Он сказал это так, что я не мог удержаться от смеха. • такой ... что. He's such a fool that he'll never get anywhere. Он такой дурак, что никогда ничего не добьётся.

such that такой, что. The road is such that it can only be traveled on foot. Дорога эта такая, что по ней можно только пешком пройти.

□ Don't be in such a hurry. Не спешите так! • Put it in such language as to leave no doubt about what you mean. Изложите это так, чтобы ясно было, что вы имеете в виду. • Her conduct was such as might have been expected. Она велела себя так, как этого можно было ожидать. • Such is life! Такова жизнь!

sudden неожиданно. This is so sudden! Это так неожиданно.

• внезапно. He died a sudden death. Он умер внезапно.

□ all of a sudden вдруг. All of a sudden I remembered that I had to mail a letter. Я вдруг спохватился, что должен был отправить письмо.

□ He turned on us in sudden anger. Он вдруг рассердился и обрушился на нас.

suffer пострадать. All these buildings suffered severely from the flood. Все эти здания сильно пострадали от наводнения. • страдать. Did you suffer much after your operation? Вы очень страдали после операции?

□ Are you suffering any pain? У вас что-нибудь болит?

sufficient adj достаточный.

sugar сахар. Please pass the sugar. Пожалуйста, передайте мне сахар. • сахарный. Buy me a kilogram each of granulated sugar and powdered sugar. Купите мне килограмм сахарного песка и килограмм сахарной пудры.

suggest предлагать. What do you suggest we do tonight? Что вы предлагаете делать сегодня вечером? • напоминать. Does this suggest anything to you? Вам это ничего не напоминает? • намекать. Are you suggesting that I'm wrong? Вы намекаете, что я не прав?

suggestion предложение. Everyone agreed with his suggestion to go on a picnic. Все согласилось с его предложением устроить пикник. • совет. Thanks for the suggestion. Спасибо за совет. • намёк. He spoke without any suggestion of an accent. Он говорил без намёка на акцент.

suit костюм. That suit doesn't fit him very well. Этот костюм не особенно хорошо на нём сидит. • подходить. Do these terms suit you? Эти условия вам подходят? — A three-room apartment suits our family nicely. Квартира из трёх комнат как раз подходит для нашей семьи. • идти (to go). This color doesn't suit you. Этот цвет вам не идёт. • приспособить. Try to suit the program to the audience. Постарайтесь приспособить программу к публике. • дело. Who's the lawyer handling the suit? Какой правозащитник ведёт это дело? • масть. Clubs are his strongest suit. Трефы — его самая сильная масть. □ to follow suit ходить в масть. I'm out of hearts; I can't follow suit. У меня нет червёв, я не могу ходить в масть. □ If he's going home early, I think I'll follow suit. Если он уйдёт домой рано, я тоже пойдё. • Suit yourself. Делайте, как хотите.

suitable adj подходящий.

sum сумма. I want to deposit a large sum of money to my account. Я хочу внести на свой счёт крупную сумму.

□ sum total итог. Here's the sum total of our work today. Вот итог нашей работы за сегодняшний день.

to sum up одним словом, коротко говоря. To sum up,

he's no good at all. Одним словом, он никуда не годится.

• обрисовать. He summed up the situation in very few words. Он в нескольких словах обрисовал положение.

□ Can you pay me a small sum in advance? Вы можете дать мне небольшой аванс?

summer лето. Does it rain much here during the summer? Здесь летом много дождей? • летний. I need some summer clothes. Мне нужны летние вещи.

□ summer cottage дача. She invited us to her summer cottage. Она пригласила нас к себе на дачу.

summon вызвать. He was summoned to appear in court. Его вызвали в суд. • набраться. He summoned up enough courage to ask for a raise. Он набрался смелости и попросил прибавки.

sun солнце. The sun just went down. Сблнде только что зашло. — I've been out in the sun all day. Я был целый день на солнце.

□ I sunned myself for a while yesterday. Я вчера немножко полежал на солнце.

Sunday n воскресенье.

sung See sing.

sunk See also sink.

□ to be sunk пропасть. If we don't make town by tonight, we're sunk. Если мы к вечеру не доберёмся до города, мы пропали.

sunset n заход солнца.

sunshine n солнечный свет.

superintendent n управляющий.

superior лучший. This suit is made of superior material.

Этот костюм шит из лучшего материала чем все другие.

• начальник. I'll have to ask my superior before I can hire you. Я должен спросить начальника, прежде чем взять вас на работу.

supper ужин. Supper is ready. Ужин готов. • ужинать. We eat supper about six o'clock. Мы ужинаем около шести часов.

supply запас. I carried a good supply of books with me. Я взял с собой большой запас книг для чтения. • запастись (to supply oneself). We need a fresh supply of tennis balls. Нам нужно запастись новыми теннисными мячами. • поставлять. That store supplies us with coffee. Этот магазин поставляет нам кофе.

□ (food) supplies припасы. I'm going to town for flour and other supplies. Я иду в город за мукой и другими припасами.

supplies запасы. We're running out of supplies. У нас запасы истощаются.

□ The store has enough shoes on hand to supply any normal demand. В этом магазине достаточный запас обуви, чтоб удовлетворить нормальный спрос.

support поддерживать. That bridge isn't strong enough to support so much weight. Этот мост не достаточно крепкий, чтобы выдержать такую тяжесть. • подкреплять. That supports my argument. Это подкрепляет мой довод. • поддерживать. Who supports his candidacy? Кто поддерживает его кандидатуру? • поддержка. I haven't got any support for my project. Мой план не встретил никакой поддержки. • содержать. He's supporting his family. Он содержит свою семью.

□ in support в подтверждение. Can you offer any evidence in support of what you say? Вы можете привести

какое-нибудь доказательство в подтверждение ваших слов?

□ The house is supported on piles. Этот дом стоит на сваях. • I've spoken in support of this before. Я уже раньше высказывался за это. • Several relatives depend on him for their support. Он содержит нескольких родственников.

**suppose** предположить. Let's suppose, for the sake of argument, that you're right. Предположим на минуту, что вы правы. • думать, полагать. I suppose so. Я так думаю. — Do you suppose that this is true? Вы думаете, что это правда? • считать. He is generally supposed to be a rich man. Его все считают богатым человеком.

□ Suppose we go to the movies tonight instead of tomorrow? А что, если нам пойти в кино сегодня, а не завтра? • Suppose you wait till tomorrow? Почему бы вам не подождать до завтра? • I was supposed to leave yesterday. Я, собственно, должен был уехать вчера. • You're supposed to do it yourself. Считается, что вы сами должны это сделать.

**supreme** adj высший.

**sure** верный. This method is slow but sure. Этот способ медленный, но верный. • уверенный. Are you sure of that? Вы в этом уверены? • знать (to know). "What are you going to do?" "I'm not sure." "Что вы собираетесь делать?" "Я ещё не знаю". • обязательно. Be sure and wear your overcoat. Обязательно наденьте пальто. • обеспеченный. Our final victory is absolutely sure. Наша окончательная победа абсолютно обеспечена. • непременно. He's sure to be back by nine o'clock. К девяти часам он вернется непременно. — I'm sure to forget it if you don't remind me. Я непременно об этом забуду, если вы мне не напомните. • конечно. I'd sure like to see them, but I won't have the time. Я, конечно, рад был бы их повидать, но у меня не будет времени. — Sure, I'll do it. Ну, конечно, я это сделаю. — "Will you be there?" "Why, sure!" "Вы там будете?" "Ну, что за вопрос! Конечно".

□ **for sure** обязательно. Be there by five o'clock for sure. Будьте там к пяти, обязательно. • наверняка. Do you know that for sure? Вы знаете это наверняка?

**sure thing** верное дело. An investment in beet growing is a sure thing this year. Поменшение капитала и культуру сахарной свёклы в этом году верное дело.

**to make sure** постараться. I'll make sure we never see him again. Я уж постараюсь, чтобы мы никогда его больше не видели. — Make sure he comes. Постарайтесь, чтобы он пришёл непременно. • проверить (to verify). Make sure of your facts before you write the paper. Проверьте все факты, прежде чем писать статью. • удостовериться. Did you make sure he was at home? Вы удостоверились в том, что он дома?

□ Be sure to lock the door before you go to bed. Не забудьте запереть дверь, прежде чем идти спать. • Make sure that he's on our side. Выясните, на нашей ли он стороне. • Whatever he tells is sure to be interesting. Что бы он ни рассказывал, это всегда интересно. • As sure as fate, he'll be there. \*Он-то там будет, как пить дать. • You said it would rain and sure enough it did. Вы сказали, что будет дождь, так оно и вышло. • It's bad weather, to be sure, but we've seen worse. Да, погода сегодня мерзкая, но бывало и хуже.

**surely** конечно. Surely you don't believe that. Вы, конечно, этому не верите.

**surface** поверхность. The submarine finally came to the surface. Подводная лодка в конце концов вышла на поверхность. • площадка. I like to play tennis on a cement surface. Я люблю играть в теннис на цементированной площадке.

□ They appear intelligent on the surface. На первый взгляд они кажутся умными.

**surname** n фамилия.

**surprise** удивляться. Are you surprised that I came? Вы удивлены, что я пришёл? • удивлять. I'm surprised at you! Вы меня удивляете! • удивление. I later learned, to my surprise, that he was right. Я потом узнал, к моему удивлению, что он был прав. • понимать. I surprised him reading my diary. Я поймал его за чтением моего дневника. • сюрприз. I've got a surprise for you in this package. У меня есть сюрприз для вас в этом пакете. — That was a surprise! Вот это был сюрприз! • внезапность. The surprise of attack was the cause of their defeat. Внезапность нашего нападения явилась причиной их поражения.

□ **to take someone by surprise** застать врасплох. His coming too early took me by surprise. Он пришёл слишком рано и застал меня врасплох.

□ I got the surprise of my life when I saw him. Меня как громом поразило, когда я увидел его.

**surrender** сдача. We'll accept nothing less than unconditional surrender. Безусловная сдача! Ни на какие другие условия мы не пойдём. • сдаваться. They surrendered to the Allies. Они сдались союзникам.

**surround** v окружать.

**survey** обзор. Do you know of a good survey of Russian literature? Можете вы мне указать хороший обзор русской литературы?

□ **to make a survey** обследовать. Let's make a survey of the apartment situation. Давайте обследуем, как тут обстоит дело с квартирами.

**survey** обмерить. You'd better have the land surveyed before you decide to build on it. Прежде чем строить вы бы лучше дали обмерить ваш участок.

**suspect** заподозренный. The police are questioning several suspects in this crime. Полиция сейчас допрашивает нескольких заподозренных в этом преступлении.

**suspect** подозревать. Who do you suspect stole your wallet? Кого вы подозреваете в краже вашего бумажника? — I suspected long ago he was a fool. Я давно уже подозревал, что он глуп.

**sustain** содержать. How do you suppose he can sustain such a large family on his salary? Как он может содержать такую большую семью на свою зарплату? • получить. She sustained severe injuries in the accident. Она получила серьезные ранения во время катастрофы. • под-держивать. The judge sustained the lawyer's objections. Судья поддержал возражения адвоката.

**swallow** глотать. I have a hard time swallowing with this sore throat. У меня так болит горло, что мне трудно глотать. • принимать за чистую монету. Do you really swallow every story you hear? Неужели вы принимаете за чистую монету всё, что вам рассказывают? • глоток. Just take one swallow of this medicine. Примите один глоток этого лекарства. • ласточка. The swallows are

heading north; spring must be near. Листочки летят на север, скоро весна.

□ He had to swallow his pride, because his job was at stake.

\*Ему пришлось положить свою гордость в карман: его работа была поставлена на карту.

swam See swim.

sway качаться. Look how the trees sway in that wind. Смотрите, как деревья качаются на ветру. • переубеждать. It's no use; he can't be swayed. Ничеро не поделаешь, его не переубедишь. • качать. The sway of the train makes me sick. Поезд так качает, что меня тошнит. • авторитет. The father no longer held sway over his children. Отец потерял авторитет у детей.

swear клясться. She swears she's telling the truth. Она клянётся, что говорит правду. • поклясться. He says he's swearing off smoking. Он говорит, что поклялся не курить. • ругаться. He swears too much. Он слишком много ругается.

□ swear in приводить к присяге. Has the witness been sworn in? Свидетель уже был приведён к присяге?

sweat пот. His shirt was soaked with sweat. У него рубашка насквозь промокла от пота. — I broke out into a cold sweat. Меня в холодный пот брело. • потеть. He's sweating like a pig. Он отчаянно потеет.

sweater и свитер.

sweep (swept, swept) подмести. Will you sweep up the room? Подметите, пожалуйста, комнату. • волочить. Your coat is so long it sweeps the ground. Ваше пальто такое длинное, что по земле волочится.

□ I hear our team made a clean sweep at the meet yesterday. Я слышал, что наша команда на вчерашнем матче одержала полную победу.

sweet сладкий. The lemonade is too sweet. Этот лимонад слишком сладкий. • приятный. Her voice is very sweet. У неё очень приятный голос. — She has a very sweet disposition. У неё очень приятный характер. • мило. How sweet of you! Как это мило с вашей стороны!

□ sweet cream сливки. Do you have any sweet cream? У нас есть сливки?

sweets сладости. I don't care much for sweets. Я не большой любитель сладостей.

□ What is that sweet smell? Чем это так приятно пахнет?

• Is the milk still sweet? Молоко ещё не скисло?

sweetheart и любимый m; любимая f.

swell (swelled, swelled or swollen) распухнуть. Your cheek seems to be swelling. У вас, кажется, щека распухла. • увеличиваться. Their numbers are swelling fast. Их число быстро увеличивается. • волна. Does this swell bother your swimming? Вам эти волны не мешают плавать? • чудный. That's a swell idea for a comedy. Это чудный сюжет для комедии. • прекрасный. She's a swell person. Она — прекрасный человек.

□ Don't get a swelled head! Не воображайте о себе слишком много!

swept See sweep.

swift быстрый. He kept up a swift pace and finished his work in time. Он работал быстрым темпом и закончил вовремя. • быстро. The end was so swift that it took everyone by surprise. Конёк наступил так быстро, что застал всех врасплох.

swim (swam, swum) плавать. Do you know how to swim? Вы умеете плавать? — The meat was swimming in gravy. Мясо просто плавало в соусе. • проплыть. They've swum a long way. Они проплыли большое расстояние. • переплыть. We'll have to swim the river. Нам придётся переплыть реку. • поплавать (to have a swim). We had a good swim. Мы хорошо поплавали. • купаться (to bathe). Let's go swimming this afternoon. Пойдёмте купаться сегодня после обеда. — I'm going out for a swim. Я иду купаться. or Я иду плавать. • расплываться. I'm so tired everything is swimming in front of me. Я так устал, что у меня перед глазами всё расплывается. • закружиться (to go around). The blow made my head swim. От удара у меня закружилась голова.

swing (swung, swung) размахивать. Do you always swing your arms like that when you walk? Вы всегда так размахиваете руками при ходьбе? • удар. A few swings with this ax will be enough to chop that wood. Несколько ударов топора и дрова будут расколоты. • качаться на качелях. The children were swinging in the park. Дети качались на качелях в парке. • свинг. Do you like swing? Вам нравится свинг?

□ in full swing в полном размахе. Come a little later when the party's in full swing. Приходите попозже, когда вечеринка будет в полном размахе.

to swing around повернуть. Swing the car around now so you won't have to bother later. Поверните машину теперь, чтобы потом не надо было возиться.

□ I like the way they swing that tune. Мне нравится, с каким подъёмом они это играют.

swollen See swell.

sword и меч.

swum See swim.

swung See swing.

syllable слог. The accent is on the second syllable. Ударение на втором слове.

sympathy и сочувствие.

system система. We're proud of our school system. Мы гордимся нашей системой школьного образования. — He's reduced his ideas to a system. Он привёл свои идеи к системе. — We use the metric system here. Мы употребляем метрическую систему. • организм. Your system needs a rest. Ваш организм нуждается в отдыхе.

□ railway system железнодорожная сеть. Our railway system is not very large yet. Наша железнодорожная сеть ещё не очень густая.

## T

table стол. Push the table against the wall. Подвиньте стол к стене. • таблица. The figures are given in the table on page twenty. Цифры даны в таблице на двадцатой

странице. • положить под сукно. They tabled the motion. Это предложение было положено под сукно.

□ table of contents оглавление. Look it up in the table of contents. Поищите это в оглавлении.



□ They set a good table. У них хорошо едят. • Let's turn the tables on him for a change. Пусть-ка на этот раз для разнообразия он расплывается.

**tablecloth** и скатерть.

**tablet** доска. A tablet in memory of his father was put up on the house. К дому прибили мемориальную доску в честь его отца. • таблетка. Buy me some aspirin tablets. Купите мне несколько таблеток аспирина.

**tag** ярлык. Tie a tag on the package to show its contents. Привяжите к пакету ярлык с указанием содержания. • следовать по пятам. The dog tagged along behind the children. Собака следовала за детьми по пятам. • пятнашки. The boys were playing tag. Мальчики играли в пятнашки.

**tail** хвост. The puppy had a clipped tail. Хвост у щенка был обрублен. • задний. I'm having the tail light on my car fixed. Сейчас приводят в порядок задние фонари на моем автомобиле.

□ **tail end** самый конец. We arrived at the tail end of the first act. Мы пришли к самому концу первого акта.

**tails** рёска. Tails you lose. Рёска — вы проиграли.

□ His lecture was so confusing we couldn't make head or tail of it. Его лекция была такая путаная, что мы никак не могли понять, что к чему. • We'll tail right behind your car. Мы будем ехать везд за вашей машиной.

**tailor** портной. Where can I find a good tailor? Где здесь хороший портной? • сшить. This skirt is well tailored. Эта юбка хорошо сшита.

**take** (took, taken) взять. Take my hand. Возьмите мою руку. — Will you take the baby in your arms? Возьмите, пожалуйста, ребёнка на руки. — Who took my book? Кто взял мою книгу? — Here, boy, take my bags. Вот, возьмите мой багаж. — Our soldiers took the town in two hours. Наши солдаты за два часа взяли город. — I'll take the room with the bath. Я возьму комнату с ванной. — Will you let us take your car? Вы разрешите нам взять вашу машину? • взять, принять. I'd like to take a bath now. Я хотел бы сейчас взять ванну. — Have you taken your medicine this morning? Вы сегодня утром приняли лекарство? — He took all the blame himself. Он взял всю вину на себя. • брать. I won't take the blame for his mistake. Я отказываюсь брать на себя ответственность за его ошибку. • снести. Take this letter to the post office. Снесите это письмо на почту. • провожать (to accompany). Who's taking her to the station? Кто провожает её на вокзал? — I hope he took you home early. Надеюсь, он вас проводил домой рано? • снять (to rent). Let's take a house in the country this summer. Давайте этим летом снимем дачу в деревне. • измерить (to take a measurement). Did you take his temperature this morning? Вы измерили ему температуру сегодня утром? • победить. Who do you think will take the tennis match? Кто, по-вашему, победит в этом теннисном состязании? • сбор. What was the take this week at the theater? Какой был сбор в театре за этой неделе? • улов. That fellow always seems to get a good take of fish. У этого парня всегда бывает большой улов (рыбы). • занять (to occupy). Is this seat taken? Это место занято? • пропадать (to vanish). Has anything been taken from your room? У вас что-нибудь пропало из комнаты? • делать (to do). I haven't taken any photographs. Я не делал никаких снимков. — Are you allowed to take pictures here? Здесь

разрешено делать снимки? • привести. Where will that road take us? Куда нас эта дорога приведёт? • отвезти. When was he taken to the hospital? Когда его отвезли в больницу? • продолжаться. How long does the trip take? Сколько времени продолжается эта поездка?

□ **to take advantage of** воспользоваться. Thanks; I'll take advantage of your offer. Спасибо, я воспользуюсь вашим предложением. • злоупотребить. He took advantage of my trust. Он злоупотребил моим доверием. **to take after** быть похожим на. Who do you take after, your father or your mother? На кого вы похожи, на отца или на мать?

**to take a nap** вздремнуть. I like to take a nap after dinner. Я люблю вздремнуть после обеда.

**to take a walk** прогулять. Would you like to take a walk? Хотите прогулять?

**to take away** увезти, унести. Have the trunks been taken away yet? Что, чемоданы уже увезли?

**to take back** забрать. I won't need your book any more, so why don't you take it back? Мне ваша книга больше не нужна, можете её забрать. • брать назад. I take back what I said a minute ago. Я беру назад то, что я только что сказал.

**to take care of** позаботиться. I took care of that matter. Я об этом позаботился.

**to take charge** заведовать. Who's taking charge of the hotel while you're away? Кто заведует гостиницей в вашем отсутствие?

**to take down** снять. Take the picture down from the wall. Снимите картину со стены. • записать. Take down this address, please. Запишите, пожалуйста, этот адрес.

**to take for** принять за. Sorry; I took you for someone else. Простите, я вас принял за другого.

**to take hold of** ухватиться. Take hold of this rope and help us pull the boat in. Ухватитесь за (этот) канат и помогите нам притянуть лодку к берегу.

**to take in** забрать. Will you take this dress in at the waist? Пожалуйста, заберите это платье в талии.

**to take it out on** сваливать на. Well, you don't have to take it out on me; it's not my fault. Почему вы это на меня сваливаете? Я вовсе не виноват.

**to take it (that)** видно. I take it you're in trouble? У вас, видно, неприятности?

**to take notes** делать заметки. He's taking notes at the meeting. Он делает заметки во время собрания.

**to take off** снять. Take off your hat and stay awhile. Снимите шляпу и посидите немножко. • вылетать. When does the plane take off? Когда вылетает самолёт?

• изобразить. My friend can take off almost any actor you name. Мой приятель вам какого хотите актёра изобразит.

**to take offense** обижаться. You shouldn't take offense at what he said. Вы не должны обижаться на то, что он сказал.

**to take on** набирать. I hear the factory is taking on some new men. Я слышал, что завод набирает новых рабочих. • взяться за. We took on a new job yesterday. Вчера мы взяли за новую работу.

**to take one's time** не торопиться. Can I take my time? Могу я с этим не торопиться?

**to take out** вынуть. Take the fruit out of the bag. Выньте



фрукты из мешка. • вывести. Can you take the spot out of these pants? Вы можете вывести пятно с этих брюк?  
 to take place произойти. Where did the accident take place? Где произошёл этот несчастный случай?  
 to take sick заболеть. When did he take sick? Когда он заболел? • стать дурно. I heard she was taken sick in the theater. Я слышал, что ей внезапно стало дурно в театре.

to take up обсуждать (to discuss). We'll take up that plan at the next meeting. Мы будем обсуждать этот план на следующем собрании. • изучать (to study). I'm going to take up Russian this year. В этом году я буду изучать русский язык. • ловить на слове. I'll take you up on that. Ловлю вас на слове.

to take up slack натянуть. Take up the slack in that rope. Натяните эту верёвку.

to take up with водиться с. I wouldn't take up with those people if I were you. На вашем месте я бы не стал водиться с этими людьми. • обсудить с. You'll have to take up that matter with the chairman. Вам придётся обсудить это с председателем.

□ Did the laundryman take my laundry? Из прачечной уже приходили за моим бельём? • I wish you wouldn't keep taking my ties. Я хотел бы, чтобы вы перестали таскать мой галстук. • The train will take you there in three hours. Поездом вы добьёте туда за три часа. • Take a seat please. Садитесь, пожалуйста. • Take my advice. Послушайтесь моего совета. • Will you take a check for the bill? Можно уплатить вам чеком? • Let's take a chance on him; I'm sure he can do the job. Давайте, попробуем дать ему работу, я уверен, что он справится. • What train are you taking tomorrow? Каким поездом вы завтра едете? • I take cream with my coffee. Я пью кофе со сливками. • Should I take the trouble of writing him about it? Стоит (мне) написать ему об этом? • How long will it take to press my pants? Сколько времени понадобится, чтобы выгладить мои брюки? • It will take two more men to move this safe. Чтобы передвинуть этот сейф, нужны ещё два человека. • Who's taking down the minutes? Кто ведёт протокол? • She certainly took him down a peg. Что и говорить, она сбивала с него спесь. • Let's take in a movie this afternoon. Давайте пойдем сегодня после обеда в кино. • We haven't enough time to take in all the sights. У нас не хватит времени осмотреть все достопримечательности. • How much do you take in a month? Какой оборот вы делаете в месяц? • He certainly took us in with his stories. Он нам всё врал, а мы и уши развесили. • I'll take you on for a game of chess. Давайте сыграем в шахматы. • Don't take on so! Не закатывайте петрынку! • Let's take our time about driving there. Поедем туда потихоньку. • When will the wedding take place? Когда свадьба? • We took to him right away. \*Он нам сразу пришёлся по душе. • When we approached, he took to the woods. При нашем приближении, он бросился бежать в лес. • He offered to bet me, but I didn't take him up. Он предложил мне пари, я и отказался. • Have you taken out your passports yet? Вы уже получили паспорта? • I'm glad you took your car. Я рад, что вы на машине. • It took a long time for me to come here. Я очень долго сюда шёл (or ехал).

taken See take.

tale n рассказ.

talent n талант.

talk разговаривать. Don't you think he talks too much? Вам не кажется, что он слишком много разговаривает? • говорить. Let's see; what were we just talking about? О чём это мы только что говорили? • сказать. Why don't you talk sense for a change? Сказали бы вы, хоть для разнообразия, что-нибудь дельное! • речь. His talk was long and dull. Его речь была длинная и скучная. • разговор. Oh, that's just talk! Ах, это только разговоры! • толки. Her actions have caused a lot of talk. Её поведение вызвало массу толков.

□ to talk back возразить. For once he dared to talk back to her. Хоть раз он решился ей возразить. • возражать. I wouldn't talk back to him, if I were you. На вашем месте я не стал бы ему возражать.

to talk over обсудить. Let's talk this over. Давайте обсудим это.

to talk someone into уговорить. Do you suppose we can talk them into coming with us? Вы думаете, что нам удастся уговорить их пойти с нами?

□ The new play is the talk of the town. Об этой пьесе говорят весь город.

tall высокий. I've never seen such a tall building. Я никогда не видел такого высокого здания.

□ How tall are you? Какого вы роста? • That's a pretty tall order, but I'll try to do it. От меня требуют почти невозможного, но я постараюсь это сделать. • He came back with a few fish but a tall story. \*Рыбы он принёс мало, я нарисовал нам с три короба.

tame ручной. The birds are so tame they'll eat out of your hand. Птицы такие ручные, что из рук клюют. • приручить. I think this little bear could be tamed. Кажется, этого медвежонка можно будет приручить.

□ to tame down приемирить. He's tamed down a lot since he left school. Он сильно приемирел с тех пор как кончил школу.

□ The movie is tame compared to the play. Этот фильм чрезвычайно сдержанный по сравнению с пьесой.

tan выдубить. These hides will have to be tanned before we can use them. Эти шкуры надо будет выдубить до того как пускать в дело. • бежевый. She wore a tan sweater and a brown skirt. На ней был бежевый свитер и коричневая юбка. • загорать. She tans very easily. Она легко загорает. • загар. Where did you get that beautiful tan? Откуда у вас такой великолепный загар?

tangle запутаться. Your request is all tangled up in red tape. Ваше заявление завязло в бюрократической волоките.

• затор. It took the police about an hour to straighten out the traffic tangle. Милиции пришлось возиться около часа, чтобы ликвидировать затор в улочном движении.

tank бак. The gasoline tank is almost empty. Бак с горючим почти пустой. • танк. A column of tanks led the attack. Во главе атакующих шла танковая колонна.

tap постучать. We tapped on the window to attract their attention. Мы постучали в окно, чтобы привлечь их внимание. • ударить. Don't hammer the nail so hard; just give it a light tap. Не бейте по гвоздю с такой силой, ударьте слегка — и всё тут. • открывать. Let's tap a keg of beer. Давайте, откроем боченок пива. • надрезать. They tap these trees every year for sap. Эти деревья надрезают каждый год и собирают сок. • высту-

кать. The telegraph operator tapped out a message in code. Телеграфист выстукал шифрованную телеграмму. • кран. The tap in the bathtub has been leaking all day. Кран в ванной уже целый день течёт.

□ Our telephone wires were tapped. Наши телефонные разговоры поделушивались.

**task** *n* задание, задача.

**taste** вкус. This meat has a strange taste. У этого мяса странный вкус. — She has good taste in clothes. Она одевается со вкусом. — I can't taste a thing with this cold. Я из-за насморка никакого вкуса не чувствую. — This wine tastes bitter. У этого вина какой-то горький вкус. • попробовать. Just taste this coffee. Вы только попробуйте этот кофе. — Give me a taste of that ice cream. Дайте мне попробовать немного этого мороженого. • чувствовать. This soup tastes too much of garlic. В этом супе слишком чувствуется чеснок.

□ in poor taste бестактный (tactless). That remark was in very poor taste. Это было очень бестактное замечание.

□ Suit your own taste! Делайте, как хотите! • She hasn't tasted anything since yesterday. Она ничего не ела со вчерашнего дня.

**taught** *See* teach.

**tax** налог. I hope I can get my taxes in on time this year. Я надеюсь, что смогу в этом году внести налоги своевременно. — How much is the tax on these cigarettes? Каков налог на эти папиросы? — I think they're taxing us too much for it. По-моему, налог на это слишком высокий.

□ This heat is taxing my strength. Эта жара меня совершенно изуряет.

**taxi** такси. It cost me quite a bit to take a taxi home from the station. Такси от вокзала домой обошлось мне не дёшево.

• рулить. The plane taxied across the field to the hangar. Самолёт рулил по полю по направлению к ангару.

**tea** чай. I'll take tea, please. Мне чай, пожалуйста. — Will you have lemon or cream with your tea? Вам чай с лимоном или со сливками? — Let's invite them over for tea Sunday afternoon. Давайте пригласим их на чай в воскресенье.

**teach** (taught, taught) учить. Will you teach me Russian? Хотите учить меня русскому языку? — Is that the way you've been taught to handle tools? Это так вас учили обращаться с инструментами? • научить. You'll have to teach me how to run this machine. Вам придётся научить меня как обращаться с этой машиной. — Who taught you how to drive a car? Кто вас научил править (машиной)?

□ Would you teach me something about the customs of your country? Расскажите мне (что-нибудь) об обычаях вашей страны.

**teacher** *n* учитель *m*, учительница *f*.

**teaching** преподавание. Teaching languages is not considered an easy job. Преподавание языков считается делом нелёгким.

**team** команда. Our soccer team won every game last season. В прошлом сезоне наша футбольная команда выиграла все матчи. • группа. They make a very good team for that work. Они — хорошо сработавшаяся группа.

□ to team up объединяться. We'll go places if we team up with them. Мы добьёмся успеха, если объединимся с ними.

**tear** (as in fair) (tore, torn) разорвать. Be careful not to tear

your clothes on that nail. Осторожно, не разорвите платья об этот гвоздь. • разорвать. I tore my pants. Я разорвал себе штаны. • продраться. My shirt is torn at the elbow. У меня локоть продрался на рубашке. • промчаться. A police car just tore past the house. Мимо дома как раз промчалась полицейская машина. • дырка. Can this tear be repaired in a hurry? Можно быстро зашить эту дырку?

□ to tear down снести. We plan to tear down that old hotel soon. Мы собираемся скоро снести эту старую гостиницу.

to tear off содрать с. Who tore the label off the bottle? Кто содрал ярлык с бутылки?

to tear open вскрыть. Who tore this package open? Кто вскрыл этот пакет?

to tear out вырвать. I see a page has been torn out of this book. Я вижу, кто-то вырвал страницу из этой книги.

• вылететь (to fly out). He tore out of the house before I could catch him. Он вылетел из дому прежде, чем я успел его остановить.

to tear up разорвать. I hope you tore up my last letter. Надеюсь, вы разорвали моё последнее письмо.

**tear** (as in fear) слеза. Tears won't do you any good. Слезы вам не помогут.

□ She breaks out into tears at a moment's notice. \*У неё глаза на мокром месте.

**tease** подтрунивать. They've been teasing him about his accent. Они подтрунивали над его акцентом. • дразнить. Stop teasing her; can't you see she's going to cry? Бросьте дразнить её, разве вы не видите, что она вот-вот заплачет. • насмешник. Her uncle is an awful tease. Её дядя ужасный насмешник.

**teaspoon** *n* чайная ложечка.

**teeth** *See* tooth.

**telegram** телеграмма. I want to send a telegram. Я хочу послать телеграмму. — Do you take telegrams here? Тут принимают телеграммы?

**telegraph** телеграф. This news is usually sent by telegraph. Эти сообщения передаются обычно по телеграфу. • телеграфный. Where is the telegraph office? Где телеграфное отделение? or Где телеграф? • телеграфировать. Telegraph us when you get to Moscow. По приезде в Москву, телеграфируйте мне.

**telephone** телефон. Can I use your telephone, please? Можно мне воспользоваться вашим телефоном? — Do you have a telephone? У вас есть телефон? — Could you get my brother on the telephone for me? Позовите, пожалуйста, моего брата к телефону. • звонить. Did anyone telephone me? Мне кто-нибудь звонил? • позвонить. Where can I telephone you this evening? Куда можно вам позвонить сегодня вечером?

**tell** (told, told) говорить. Did they tell you anything about their plans for this evening? Они вам что-нибудь говорили о своих планах на сегодняшний вечер? — I told you so. Ведь я вам говорил! — Are you telling the truth? Вы говорите правду? • сказать. I wasn't told a thing about it. Мне об этом ни слова не сказали. — Tell me, what are you doing this morning? Скажите, что вы делаете сегодня утром? — Can you tell me how to get to Red Square? Скажите, пожалуйста, как мне пройти (or проехать) на Красную площадь? — Could you tell me the time, please? Пожалуйста, скажите который теперь час?

— Tell the driver to wait for us. Скажите шоферу, чтоб он нас подождёт. • рассказать. Tell me all about it. Расскажите мне всё подробно. • различать. How do you tell one from another? Как вы их различаете? • отличить. I can't tell a White Russian from a Ukrainian for the life of me. Я никак не могу отличать белоруса от украинца. • знать. You never can tell what he's going to pull next. С ним никогда не знаешь какую штуку он выкинет.

□ to tell apart различить. Even if you'd seen them up close, you couldn't have told them apart. Даже совсем вблизи их невозможно различить.

to tell off отчитать. I'm going to tell him off one of these days. Как-нибудь в один из дней я его как следует отчитаю.

to tell time смотреть на часы (to look at the watch). Can your little boy tell time? Ваш мальчик уже умеет смотреть на часы?

□ Tell me your name. Как вас зовут? • Don't tell me I'm too late. Неужели я опоздал?

temper смягчать. His hard words were tempered by his kindly manner. Его мягкий тон смягчил суровость его слов. • характер. He's an even-tempered man. У него очень ровный характер.

□ to control one's temper сдерживаться. Why don't you learn to control your temper? Вам нужно научиться сдерживаться.

to lose one's temper разозлиться. The boys lost their tempers and started to fight. Мальчики разозлились и полезли в драку. • выходить из себя. Don't lose your temper over such trifles. Не стоит выходить из себя из-за таких пустяков.

□ This spring is made of tempered steel. Эта пружина сделана из закалённой стали.

temperature *n* температура.

temple храм. Did you see that beautiful temple? Вы видели этот замечательный храм? • висок. The pain in my head seems to be centered around the temples. Моя головная боль сосредоточилась в висках.

temporary *adj* временный.

tempt *v* соблазнять, искушать.

temptation *n* искушение.

ten *n, adj* десять.

tend следить. We hired a boy to tend the furnace. Мы наняли мальчика следить за топкой. • заниматься. Stop talking and tend to your work. Перестаньте болтать и займитесь вашим делом.

□ The university tends to put more stress on the study of foreign languages today. В университете сейчас есть тенденция налегать на изучение иностранных языков.

tendency склонность. He has a tendency to exaggerate. У него склонность к преувеличениям.

tender нежный. The meat is so tender you can cut it with a fork. Мясо такое нежное, что режется вилкой. — They nursed the child with tender care. Они нежно ухаживали за ребёнком. • чувствительный. His arm is still tender where he bruised it. Его рука ещё очень чувствительна на месте ушиба.

□ to tender one's resignation подать в отставку. The chairman is planning to tender his resignation. Председатель собирается подать в отставку.

tennis теннис. We just have time for a game of tennis before lunch. У нас как раз есть время для партии в теннис перед завтраком.

tense напряжённый. His face was tense when he heard the news. Он выслушал эту новость с напряжённым лицом. • напрячь. He tensed his muscles and jumped. Он напряг мускулы и прыгнул.

tent *n* палатка.

tenth десятый. I get paid on the tenth of the month. У меня зарплата бывает десятого числа. — It's not one-tenth finished. И десятой доли не сделано!

term называть. He is what might be termed a wealthy man. Он, что называется, богатый человек. • семестр. When does the new (school) term begin? Когда начинается новый семестр? • осень. The next court term will start in July. Ближайшая сессия суда начнётся в июле.

□ terms условия. What are your terms on this automobile? На каких условиях вы продаёте этот автомобиль?

• отношения. I've been on very good terms with that man up until lately. До недавнего времени я был с этим человеком в очень хороших отношениях.

to bring to terms пойти на мировую. Can we bring him to terms, or will we have to go to court? Согласится ли он пойти на мировую или придётся обратиться в суд?

to come to terms прийти к соглашению. We've been trying to come to terms for months now. Мы уже в течение нескольких месяцев пытаемся прийти к соглашению.

□ Do you know the term for this part of the machine? Вы знаете, как называется эта часть машины? • People are always speaking of him in flattering terms. О нём всегда все очень лестно отзываются. • We're not even on speaking terms now. Мы с ним теперь даже не разговариваем. • Do you think he deserves another term in office? Вы полагаете, что он заслуживает переизбрания?

terrible ужасный. Wasn't that a terrible storm last night? Какая ужасная буря была сегодня ночью! — He was in a terrible automobile accident. Он попал в ужасную автомобильную катастрофу. • страшно. I've got a terrible cold. Я страшно простужен.

□ We had a terrible time at their party! Ну и тоска же была у нас на вечеринке.

territory *n* территория.

terror *n* ужас.

test экзамен. You will have to take a test before you can get your driver's license. Вам придётся сдать экзамен, чтобы получить право на управление машиной. • проверить. Take the machine back to the repair shop and have it tested. Возьмите машину обратно в починочную мастерскую, пусть её проверят.

□ to give a test экзаменовать. That teacher gives hard tests. У этого учителя трудно экзаменоваться.

□ His music will stand the test of time. Его музыка надолго переживёт его.

text текст. He changed the text several times before giving it to the printer. Он несколько раз менял текст перед сдачей в типографию.

□ What is the text of the sermon? На какой стих эта проповедь?

textbook *n* учебник.

than чем. I'd rather stay home than go to that dull play. Мне хотелось бы лучше остаться дома, чем идти смотреть эту скучную пьесу. — He'll explain it to you better than I will. Он вам объяснит это лучше чем я. — She feels worse today than she did yesterday. Она сегодня чувствует себя хуже чем вчера.

□ Have you something better than this? Есть у вас что-нибудь получше? • Can't you work any faster than that? Вы не можете работать немного быстрее?

thank благодарить. Thank you. Благодарю вас (formal). or Спасибо. — I can't thank you enough. Я вам бесконечно благодарен. or Я не знаю, как вас благодарить.

□ of thanks благодарственный. Let's send her a letter of thanks. Давайте пошлём ей благодарственный писёмок.

thanks спасибо. Thanks. Спасибо. or Благодарю вас (formal). — Thanks for all you've done for me. Спасибо за всё, что вы для меня сделали. — No, thanks. Нет, спасибо. • благодарность. Accept our thanks for your contribution. Примите нашу благодарность за ваше пожертвование.

thanks to благодаря. Thanks to his carelessness the machine was broken. Машина сломалась, благодаря его небрежности.

□ I have only myself to thank for this mess. \*Я сам виноват, что заварил эту кашу. • We sent him our thanks for the gift. Мы поблагодарили его за подарок.

thankful adj благодарный.

thanksgiving благодаренье.

□ Thanksgiving Day день благодарения (американский праздник).

that (those) тот. That's what I want. Это то, что мне нужно. — Give me some of those. Дайте мне вот тех вот. • что. What does that mean? Что это значит? — What was that you said a minute ago? Что это вы только что сказали? — How do you know that? Откуда вы это знаете? • тот. That's the book I've been looking for. Вот эту-то книгу я и искал. — Who are those people you were talking to? Кто эти люди, с которыми вы разговаривали? — Those children are making too much noise. Эти дети слишком шумят. • так. Is it that far to the station? Неужели до вокзала так далеко? • который. Who's the fellow that just said hello to you? Кто этот парень, который с вами сейчас поздоровался? • кто. Can we find anybody that knows this town? Нельзя ли найти кого-нибудь, кто знает (этот) город? • что. I'm sorry that this happened. Мне очень жаль, что это так случилось. — The light was so bright that it hurt our eyes. Свет был такой яркий, что было больно смотреть.

□ so that (так) чтоб. Let's finish this today so that we can rest tomorrow. Давайте закончим это сегодня, (так) чтоб завтра можно было отдохнуть.

that much столько, так много. I don't want that much milk. Я не хочу столько молока.

□ That's life for you, isn't it? Такова жизнь, ничего не подделаешь! • I just can't see it that way. По-моему, это совсем не так. • When was the last time (that) you saw him? Когда вы видели его в последний раз? • Let's meet at the same place that we met last time. Давайте встретимся там же, где в прошлый раз.

the (this) тот. I've been trying to find the hotel all day. Весь день я искал эту гостиницу.

□ the . . . the чем . . . тем. The sooner we're paid, the better. Чем скорее нам заплатят, тем лучше.

□ That's the man I mean. Это тот человек, которого я имел в виду. • Do you know the man who runs the store? Вы знаете заведующего магазином? • The sky is cloudy

today. Сегодня облачно. • He's the man for the job. Он подходящий человек для этой работы.

theater театр. What time does the theater open? Когда начинают впускать в театр? — Do you like the theater? Вы любите театр? — Who will buy the theater tickets? Кто купит билеты в театр?

□ movie theater кино. There's a movie theater on the corner. Там, на углу, есть кино.

their (theirs) их. Their house is near here. Их дом тут поблизости. — Do you know their address? Вы знаете их адрес? — Are you a friend of theirs? Вы их друг? — Is this boat yours or theirs? Чья это лодка их или ваша? • свой. We decided that we'd go in our car and they'd take theirs. Мы решили ехать на нашей машине, а они поедут на своей.

□ Our car is rather old, but so is theirs. Наша машина, конечно, не из новых, но и у них не лучше.

theirs See their.

them (See also they) они. Let them decide. Пусть они решают. — I don't like the idea of them going without us. Мне совсем не нравится, что они пойдут без нас.

theme сюжет. What is the theme of the novel? Какой сюжет этого романа? • сочинение. The teacher assigned a five-page theme for Friday's class. Учитель задал на пятницу сочинение в пять страниц.

themselves сами. They did it themselves. Они сами это сделали. — Did they really do all that work by themselves? Неужели они сами выполнили всю эту работу? • себя. They worked themselves into a fit. Они довели себя до полного истощения.

then потом. What do I do then? А что мне потом делать? • ещё (кроме того). Then there's the trunk; we must have it taken down. (Кроме того) тут ещё сундук, его нужно снять вниз. • ну. Well, then, if you want me to I'll do it. Ну хорошо! Если вы хотите, — я это сделаю. • значит. You didn't expect me today, then? Значит, вы меня сегодня не ждали? • тогда. Then why bother at all? Тогда зачем же вообще беспокоиться?

□ by then к тому времени. Wait until next Tuesday; I hope to know by then. Подождите до будущего вторника, я надеюсь, что к тому времени я буду знать.

now and then иногда. We go to the movies now and then. Мы иногда ходим в кино. • время от времени. Oh, we see them every now and then. Мы с ними время от времени видимся.

then and there в этот момент. I knew then and there that I could never get along with him. В этот момент я сразу понял, что я никогда не смогу с ним ужиться.

□ Well, then, let's talk it over. Ну что ж, давайте обсудим это.

theory n теория.

there там. I've never been there. Я никогда там не был.

• вот. There you are! I've been looking for you for an hour. Вот вы где! А я ищу вас уже целый час. — "Where's my book?" "There you are!" "Где моя книга?" "Вот она, пожалуйста!" — There you are! I told you it'd happen! Вот вам! Я вас предупреждал, что так случится. • тут. You're wrong there. Тут вы неправы. • туда (to there). Can you get there by car? Можно проехать туда автомобилем? • право. There, I wouldn't worry so much.

Правда, тут нечего беспокоиться. • ну. There, now you've done it. Ну, теперь вы доигрались.

□ here and there кое-где. Here and there in his book he's got some good ideas. В его книге кое-где попадаются интересные мысли.

not all there не все дома. Don't be surprised at the way he carries on; he's not all there. Не удивляйтесь тому, что он выкидывает; \*у него не все дома.

□ There are a few good hotels in town. В городе есть несколько хороших гостиниц. • Are there any vacancies at your hotel? У вас в гостинице есть свободные комнаты?

• Is there anything I can do? Могу я чем-нибудь помочь? therefore по той причине. It looks like rain; therefore we'd better stay home. Кажется, будет дождь, (поэтому) лучше останемся дома.

these See this.

they они. Where are they? Где они? — Are they the people you told me about? Вы это о них мне говорили? — Please send them my regards. Передайте им, пожалуйста, мой привет.

□ When do they open the dining room? Когда открывается столовая? • They give concerts here in the summer. Летом здесь бывают концерты. • Well, you know what they say. Ну, вы знаете, что говорят.

thick толстый. I need a piece of wood about three inches thick. Мне нужна доска в три сантиметра толщиной.

• потолще (thicker). I want a thick steak. Дайте-ка мне бифштекс потолще. • крепкий. Is the ice thick enough for skating? Что, лёд уже достаточно крепкий, чтоб кататься на коньках? • густой. I don't like such thick soup. Я не люблю такой густой суп. • сильный (strong).

He has a very thick accent. Он говорит с сильным акцентом. • тупой. He's too thick to know what you're talking about. Он так туп, что не понимает, о чём вы говорите.

• разгёр. The candidate withdrew in the thick of the election. Он снял свою кандидатуру в разгар избирательной кампании. • дружный. We've been very thick with that family for years. В течение многих лет мы были очень дружны с этой семьёй.

□ to get thick сгущаться. The fog is getting thick. Туман сгущается.

□ It wasn't really his fault, so you needn't lay it on so thick. Ничего так бранить его, ведь он, правда, в этом не виноват. • He stood by us through thick and thin. Во всех наших испытаниях он был нам верным другом.

• Can't I get this through your thick head? Неужели вам так-таки нельзя этого втолковать?

thief (thieves) вор. Stop, thief! Держите вора!

thin тонкий. This book is thin enough to slip into your pocket. Это такая тонкая книжка, что её можно втиснуть в карман. — The walls of my room are too thin. У меня в комнате стены слишком тонкие. • потоньше. Cut the bread thin. Нарезьте хлеб потоньше. • редеть. His hair is thinning. У него редёют волосы. • худой. You're too thin; you ought to eat more. Вы слишком худой; вам нужно есть побольше. • жидкий. This soup is too thin. Этот суп слишком жидкий. • слабый. His voice was so thin we could hardly hear him. Он говорил таким слабым голосом, что его почти не было слышно. — That's a pretty thin excuse. Это весьма слабое извинение.

□ to get thin похудеть. I was shocked to see how thin he'd gotten. Я ужаснулся, увидя, как он похудел.

to thin out поредеть. Let's wait until the crowd thins out. Подождём, пока толпа поредеет.

thing вещь. There's been some funny things going on in that house. В этом доме происходят странные вещи.

□ of all things вот тебе и на. Well, of all things, what are you doing here? Вот тебе и на! Вы-то тут что делаете?

poor little thing бедняжка. You poor little thing! Ах вы, бедняжка!

poor thing бедняжка. When her parents died the poor thing didn't know what to do. Когда её родители умерли, бедняжка не знала, что ей делать.

things вещи. I have to go now; did you see where I put my things? Ну, мне пора. Вы не видели, куда я девал мои вещи? — Have you packed all your things yet? Вы уже уложили свои вещи?

□ What are those things you're carrying there? Что это вы такое несёте? • I can't see a thing from my seat. С моего места решительно ничего не видно. • We haven't done a thing all week. За всю неделю мы ничего не сделали. • I can't think of a thing. Мне ничего не приходит в голову. • We've heard a lot of nice things about you. Мы слышали о вас много хорошего. • He certainly knows a thing or two about business. Он, конечно, в коммерческих делах кое-что понимает. • How are things? Ну как дела? • Things are pretty tough these days. Да, трудное время переживаем. • Let's sit down and talk things over. Давайте сидим и всё обсудим. • She says he's in love, and I think it's the real thing. Она говорит, что он влюблён, и я думаю, что это серьёзно. • I think you've been seeing things ever since that accident. По-моему, вам всё как-то чудится со времени этой катастрофы. • "What's the matter with you?" "There's not a thing wrong with me." "Что с вами?" "Ничего, всё в порядке".

think (thought, thought) думать. What are you thinking about? О чём вы думаете? — I think so. Я так думаю. — I thought so! Я так и думал! — What do you think of that guy? Что вы думаете об этом парне? • подумать. — Why don't you think about it for a while before you make up your mind? Вам не мешало бы подумать немного, прежде чем решать. • вспомнить. I can't think of his address. Никак не могу вспомнить его адреса.

□ to think better of хорошенько подумать. You're taking a big chance, and I'd think better of it, if I were you. Вы очень рискуете; на вашем месте я бы хорошенько подумал.

to think over подумать. I'll have to think it over. Мне придётся над этим ещё подумать. • обдумать. Think it over. Обдумайте это.

to think twice хорошо обдумать. I'd think twice about that, if I were you. На вашем месте я бы это хорошо обдумал.

to think up придумать. You'd better think up a good excuse for being late. Вы бы лучше придумали какое-нибудь хорошее оправдание для своего опоздания. • выдумать. Who thought this up? Кто это выдумал?

□ I think you're all wrong on that. По-моему, вы в этом случае глубоко ошибаетесь. • What do you think of going to the movies tonight? Как вы насчёт того, чтоб пойти в кино сегодня вечером? • I think I'll go now. Я, пожалуй, пойду. or Ну, я пошёл. • We think better of him since we've learned the facts. Мы о нём лучшего

мнения теперь, с тех пор как узнали эти факты. • Think nothing of it. Помилуйте, не стоит об этом говорить. or Не за что. • He's well thought of. О нём все хорошо отзываются.

**third** треть. A third of that will be sufficient. Одной трети этого будет достаточно. • третий. I didn't care for the third act of the play. Третий акт пьесы мне не понравился.

**thirst** жажда. He was dying of thirst. Он умирал от жажды. — He had an unusual thirst for knowledge. У него была необыкновенная жажда знания.

**thirsty**

□ I'm very thirsty. Мне очень хочется пить.

**thirteen** *n, adj* тринадцать.

**thirty** *n, adj* тридцать.

**this** (these) это. What's this? Что это такое? — After this I'll be sure to get to the office on time. После этого, я уж постараюсь приходить на работу вовремя. — Is this yours? Это ваше? — Are these bags yours? Это ваши чемоданы? • этот. Do you know this man? Вы знаете этого человека? — These shoes are too small. Эти ботинки (слишком) малы. — Have you met all these people? Вы знакомы со всеми этими людьми? — I'd like a half a kilogram of these and a half a kilogram of those. Дайте мне по полкило этих и тех. — I like this room. Мне нравится эта комната.

□ this far так далеко. As long as we've driven this far, we might as well go on. Ну, раз уж мы заехали так далеко, так и быть, поедём дальше.

this much так много, столько. I can't eat this much food. Я не могу так много съесть.

□ Come here this minute. Иди сюда сюда же минуту.

**thorn** *n* шип.

**thorough** основательный. I'll make a thorough investigation.

Я произведу основательное расследование.

**those** See that.

**though** хотя, хоть. I'll attend, though I may be late. Я буду там обязательно, хотя, может быть, и опоздаю. — I didn't catch my train, though I ran all the way. Хотя я и бежал всю дорогу, но всё-таки на поезд не попал. • даже если. Though I may miss my train, I mean to see you before I go. Я обязательно появлюсь с вами перед отъездом, даже если я из-за этого опоздаю на поезд. • всё же. It may not be the best wine there is; it's pretty good, though. Это не самое лучшее вино, но всё же довольно приятно.

□ It looks as though it may rain. Кажется, будет дождь.

**thought** (See also think) мысль. Have you any thoughts on the subject? У вас есть какие-нибудь мысли по этому поводу?

□ to give thought подумать. We'll have to give some thought to it. Нам надо будет немного подумать об этом. to show thought подумывать. Can't you show a little thought for others? Неужели нельзя подумывать чуточку и о других?

□ A penny for your thoughts. О чём это вы задумались? **thoughtful** внимательный. He's always thoughtful of his parents. Он всегда внимателен к своим родителям.

□ to be thoughtful задуматься. He appeared to be thoughtful, but I'm sure he wasn't thinking. Кажется, что он задумался, но я уверен, что он ни о чём не думал.

**thousand** *n, adj* тысяча.

**thread** нитка. If you'll get a needle and thread, I'll sew your button on. Если вы достанете иголку и нитку, я вам пришью пуговицу. • вде́ть нитку. I'll thread the needle for you. Я вам введу нитку в иголку. • на́резка. We can't use this screw, because the thread is damaged. Этот винт не годится, на нём нарезка попорчена.

**threaten** угрожа́ть. He threatened to leave if he didn't get a raise. Он пригрозил уйти, если ему не дадут прибавки. — The city was threatened by the epidemic. Городу угрожала эпидемия.

**three** *n, adj* три.

**threw** See throw.

**thrift** *n* экономность.

**thrill** переживание. We got quite a thrill out of seeing the President. Увидеть Президента было для нас большим переживанием. • взволновать. I was thrilled by the music. Это музыка меня глубоко взволновала.

**throat** горло. I have a sore throat. У меня болит горло. — Every time I think of her I get a lump in my throat. Всякий раз, когда я думаю о ней, у меня слёзы подступают к горлу.

□ to jump down someone's throat наброситься на кого-нибудь. Don't jump down my throat! Что вы так набросились на меня!

to stick in one's throat застрять в горле. I tried to apologize, but the words stuck in my throat. Я хотел извиниться, но слова застряли у меня в горле.

□ He'd cut his own father's throat for a huck. Он за копейку родного отца продаст.

**throne** *n* трон.

**through** че́рез. Can you drive through this street? Можно проехать через эту улицу? • в. The rock flew through the open window. Камень влетел в (открытое) окно. • из-за. Through his negligence we didn't finish the job in time. Из-за его небрежности мы не смогли кончить работу вовремя. • кончить (to be through). Are you through with this book? Вы кончили эту книгу? — Are you through so soon? Вы так быстро кончили? • сквозной. Is this a through street? Это сквозная улица? — That's a through train. Это сквозной поезд.

□ through and through очень основательно. He knows his business through and through. Он знает своё дело очень основательно.

to fall through провалиться. The plans were drawn up, but the deal fell through. Все планы были готовы, но дело всё-таки провалилось.

to get through (reading) прочесть. I think I can get through this book tonight. Я думаю, что смогу прочесть эту книгу за сегодняшний вечер.

to see through видеть насквозь. I can see through that guy. Я этого парня насквозь вижу.

□ Who's the lady who just came through the door? Кто эта женщина, которая только что вошла?

**throughout** по всему. I've looked throughout the house. Я искал по всему дому. • напролёт. It rained throughout the night. Дождь шёл всю ночь напролёт.

□ This hotel is famous throughout the world. Это всемирно известный отель.

**throw** (threw, thrown) бросить. Who threw that? Кто это бросил? — She threw a glance at us when we came into the room. Когда мы вошли в комнату, она бросила на нас быстрый взгляд. • забросить. Let's see how far you can



throw this rock. А ну-ка покажите, далеко ли вы можете забросить этот камень! \*сбросить. Be careful your horse doesn't throw you. Осторожней, чтоб лошадь вас не сбросила. \*бросок. That was some throw! Вот это бросок!

□ to throw away выбрасывать. Don't throw away the newspaper; I haven't read it yet. Не выбрасывайте газеты; я ещё не прочёл её. \*выбросить. He threw the letter away by mistake. Он по ошибке выбросил письмо.

to throw for a loss поставить в тупик. His question has thrown me for a loss. \*Его вопрос поставил меня в тупик. to throw off отделаться от, избавиться от. I haven't been able to throw off this cold all winter. Всю зиму я не мог отделаться от этой простуды.

to throw on накинуть. I'll just throw a coat on and go down to the store. Я только накину пальто и спущусь в лавку.

to throw out сгнать. We threw the drunk out into the street. Мы сгнали этого пьяницу на улицу. \*отбросить. They threw his resolution out. Его предложение было отброшено.

to throw over перевернуть. His illness made us throw over our plans for the summer. Его болезнь перевернула все наши летние планы.

to throw someone over порвать с кем-нибудь. I hear she's throwing him over. Говорят, что она собирается с ним порвать.

to throw up бросить. I hear you threw up your job. Говорят, что вы бросили работу. \*рвать. The child kept throwing up all night. Всю ночь ребёнка рвало.

□ Throw my things into my bag; I have to catch the train. Суньте мои вещи в чемодан как попало; мне нужно поспеть на поезд. \*You'll have to throw that switch to get the machine started. Нужно включить ток, чтоб пустить машину в ход. \*That's the second time you've thrown it up to me. Вы уже второй раз бросаете мне этот упрек.

thrown See throw.

thumb большой палец (рука). I cut the thumb on my right hand. Я порезал себе большой палец на правой руке.

□ thumbs down против. Everybody was thumbs down on the suggestion. Все были против этого предложения. under the thumb of под башмаком. He's too much under the thumb of his wife. Он очень уж под башмаком у своей жены.

□ I'm so upset today, I'm all thumbs. Я сегодня так расстроен, что у меня всё валится из рук.

thunder гром. Are you afraid of thunder? Вы боитесь грома? — The speaker couldn't be heard above the thunder of applause. Слова оратора потонули в гóме аплодисментов. \*гремять. It's thundering; it'll be coming down in huckets soon. Уже гремит, сейчас хлынет дождь. \*кричать, орать. You shouldn't have let him thunder at you like that. Вы не должны были позволять ему так орать на вас.

□ The train thundered over the bridge. Поезд с грохотом промчался через мост.

Thursday n четверг.

ticket билет. Here is your ticket. Вот ваш билет. \*список кандидатов. Are there any women candidates on the ticket? В списке кандидатов имеются женщины?

□ round-trip ticket обратный билет. I want a round-trip

ticket for —. Дайте мне, пожалуйста, обратный билет в —

□ That's the ticket! Вот, что нужно!

tickle шекотать. Don't tickle the baby. Не шекочите ребёнка. — I have an annoying tickle in my throat. У меня противно шекочет в гóрле. \*чесаться. The bottom of my foot tickles. У меня пятка чешется. \*доставлять удовольствие. We were tickled to hear the news of your promotion. Нам доставило большое удовольствие узнать о вашем повышении.

tide течение. The tide in the river was so strong that we couldn't swim across. Течение было такое сильное, что мы не могли переплыть реку.

□ high tide прилив. High tide is at seven o'clock. Высшая точка прилива — в семь часов.

□ Will this money tide you over until payday? Вы протянете с этими деньгами до полнучки?

tie галстук. Is my tie straight? Что, мой галстук в порядке?

□ to be tied down застрять. I'm afraid we'll be tied down in the city all summer. Боюсь, что мы застрянем в городе на всё лето.

to be tied up быть занятым. Are you tied up this evening? Вы заняты сегодня вечером?

to tie down укрепить. Tie the tent down more securely, or the wind will blow it away. Укрепите палатку хорошенько, а то её ветер снесёт.

to tie the score сыграть вничью. I don't think we can tie the score now. Я сомневаюсь, чтоб нам удалось теперь сыграть вничью.

to tie up перевязать. Please tie this up for me. Пожалуйста, перевяжите мне это. \*привязать. Let's tie the boat up and have our lunch. Давайте привяжем лодку и позавтракаем.

□ Our family ties are very strong. У нас очень дружная семья. \*Can you tie that record? Вы сможете поставить такой же рекорд?

tiger n тигр.

tight крепко. Hold tight onto the rail, or you'll fall. Держитесь крепко за перила, а то вы упадёте. — Shut your eyes tight. Закройте глаза покрепче. \*тýго. Pull the rope tight. Натяните верёвку потуже. \*узкий. This suit is too tight for me. Этот костюм мне слишком узок. \*плотно. Shut the lid tight on the jar. Закройте эту банку плотно (крáшкой). \*пьяный. Boy, was he tight last night after that party! Ну и пьян же он был вчера после вечеринки!

□ tight spot переделка. I've been in tight spots before. Я уже в разных бывал переделках.

to sit tight подождать. Sit tight; I'll only be a minute. Подождите, я ещё минуту вернусь.

□ He's plenty tight with his money. \*Он — страшная жала.

tile черепица. Does your house have a tile roof? Ваш дом крыт черепицей? \*изразец. The man is putting new tile in the bathroom. Рабочий меняет изразцы в ванной.

till до. I won't be able to see you till next Saturday. Я не смогу встретиться с вами до будущей субботы. — Let's work till ten tonight. Поработаем сегодня вечером до десяти. \*пока. Wait till I come back. Подождите пока я вернусь. — We can't begin till he's finished. Мы не можем начать, пока он не кончит. \*вспыхивать. That



soil hasn't been tilled for at least five years. Эту землю не вспахивали пять лет, по крайней мере. • касса. How much change is there in the till? Сколько у вас мелочи в кассе?

**timber** *n* лесоматериал, лес.

**time** время. Where were you at that time? Где вы были в это время? — It's time to leave. Уже время уходить. or Пора уходить. — Time will tell whether he can do the job. Время покажет, сможет ли он справиться с этой работой. — I wonder if we'll have time to see them before they go. Я не знаю, будет ли у нас время повидать их перед их отъездом. — I've got no time for such nonsense. У меня нет времени для таких глупостей. • раз. We'll try to do a little better next time. В следующий раз мы постараемся сделать лучше. • планировать. From now on we'll have to time our work. С сегодняшнего дня мы должны строго планировать нашу работу. • зарплата (pay). You can get your time at the pay window now. Вы можете сейчас получить вашу зарплату в кассе у того окошка. ☐ at the same time в то же время. I know he's not right, but at the same time I can't get mad at him. Я знаю, что он неправ, в то же время я не могу на него сердиться. at times по временам. At times I work twenty-four hours at a stretch. По временам я работаю двадцать четыре часа подряд.

from time to time время от времени. I'll drop around from time to time. Я буду заходить время от времени.

in good time к сроку. I'll pay you back in good time. Я отдам вам долг к сроку. • во-время. Don't worry. I'll be there in good time. Не беспокойтесь — я буду там по-время.

in no time моментально. We can finish the job in no time at all. Мы можем закончить эту работу моментально.

in time со временем. I'm sure we'll come to an agreement in time. Я уверен, что со временем мы с вами придём к соглашению.

in time with в такт. He drummed on the table in time with the music. Он барабанил по столу в такт музыке.

on time во-время. Is the noon express on time? Что, двенадцатичасовый экспресс придёт во-время? • в рассрочку. Do you want to buy this radio outright or will you take it on time? Вы хотите заплатить за это радио сразу или будете платить в рассрочку?

time after time тысячу (or сто) раз. I've told you time after time not to touch my papers. Я вас тысячу раз просил не трогать моих бумаг.

time and again много раз. I've passed that store time and again without realizing you were the manager. Я много раз проходил мимо этого магазина и не подозревал, что вы там заведующий.

time and time again много раз. You've pulled that trick time and time again. Вы уже много раз прибегали к этой уловке.

times временя. I'd like to know more about those times. Мне бы хотелось знать (по)больше о тех временах. — Times have been tough lately, haven't they? Ну и тяжёлые сейчас времена!

to be in time to успеть. Do you think we'll be in time to catch the train? Вы думаете мы успеем на поезд?

to make up time отработать. We'll have to make up our time on Sunday. Нам придётся отработать в воскресенье. ☐ What time is it? Который час? • What time do you

eat lunch? Когда вы завтракаете? • We are working against time here. Мы здесь из сил выбиваемся, чтоб успеть с работой к сроку. • This is the last time I'll ever come here. \*Мой ног здесь больше не будет. • It's been a long time since I've seen you. Мы с вами давно не виделись. • It'll probably be some time before I can come here again. Я, вероятно, не скоро смогу быть здесь снова. • That was before my time. Это было ещё до меня. • His ideas are way behind the times. У него очень отсталые взгляды. • I haven't had a moment's time to myself. У меня не было ни минуты свободной для себя. • Have a nice time last night? Вы хорошо провели вчера вечер? • That speech wasn't very well timed, was it? Вам не кажется, что эта речь была не своевременна? • She timed that entrance beautifully. Она прекрасно выбрала момент для своего появления. • The show is timed to end by eleven. По программе спектакль должен оканчиваться в одиннадцать часов. • Two times two equals four. Дважды два — четыре. • What was the time in the last race? Какой рекорд был поставлен на последних гонках? timetable расписание. According to the timetable, your train should leave in about twenty minutes. По расписанию ваш поезд уходит приблизительно через двадцать минут.

**timid** *adj* робкий.

**tin** олово. A lot of tin is mined in the Far East. На Дальнем Востоке добывается много олова. • жестяной. Throw away this old tin teapot. Выбросьте этот старый жестяной чайник.

☐ tin can жестянка. What'll I do with these empty tin cans? Что мне делать с этими пустыми жестянками?

☐ Give me a tin of sardines. Дайте мне коробку сардин.

**tiny** *adj* крошечный.

**tip** кончик. There's a spot of dirt on the tip of your nose. У вас кончик носа в грязи. • наклонять. You're apt to fall over if you tip your chair like that. Вы свалитесь, если будете так наклонять стул. • дать на чай. Did you tip the porter? Вы дали на чай носильщику? • на чай. How large a tip should I give the waiter? Сколько дать на чай официанту?

☐ to tip off сообщить. The police were tipped off where the gangsters were hiding. Кто-то сообщил в милицию, где скрываются бандиты.

to tip over опрокинуть. The high waves tipped over our canoe. Сильные волны опрокинули нашу лодку.

☐ Can you give me a tip on the second race? Вы можете мне сказать, на какую лошадь поставить во втором забеге?

**tire** утомить. I'm afraid that trip will tire her out. Боюсь, что эта поездка её слишком утомит. • уставать. I tire very easily in this hot weather. Я очень быстро устаю в эту жару. • усталый. He has a tired look. У него усталый вид. • надоест. You make me tired. Вы мне надоели. — I'm tired of this place! Мне тут надоело! • шина. Check my tires. Проверьте в порядке ли мои шины. — One of my tires blew out coming down here. По дороге сюда у меня лопнула шина.

☐ tiring утомительный. His talks are always very tiring. Его лекции очень утомительны.

to be tired устать. I'm too tired to go on. Я слишком устал, чтоб продолжать.

**title** название. I don't remember the title of that movie. Я не помню названия этого фильма. • законное право.

Do you have title to that property? Есть у вас законное право на это (недвижимое) имущество?

□ Who do you think will win the tennis title this year? Кто вы думаете будет чемпионом тенниса в этом году?

to do. Is it far to town? До города далеко? • в. Let's go to the movies. Давайте пойдём в кино. • на. He tore the letter to bits. Он разорвал письмо на мелкие клочки.

— What do you say to this? Что вы на это скажете? — We won six to two. Матч кончился шесть на два в нашу пользу. • к. Fasten this notice to the door. Прикрепите это объявление к двери. — To our surprise he turned up anyway. К нашему удивлению он всё-таки появился.

□ to bring to привести в чувство. Have you brought him to yet? Вы его уже привели в чувство?

□ It's time to go to bed. Пора ложиться спать. • It's ten minutes to four. Теперь без десяти четыре. • Take the first turn to your right. При первом повороте сверните направо. • His work has gone from bad to worse. Он работает всё хуже и хуже. • Explain it to me. Объясните мне это. • Give this to him when he comes in. Дайте ему это, когда он придёт. • You are very kind to me. Вы очень любезны. • Apply this cream to your face. Смазывайте лицо этим кремом. • Two to one you're wrong. Парь, что вы неправы. • To my way of thinking you don't know what you're saying. По-моему, вы сами не знаете, что говорите. • Is this apartment to your liking? Вам нравится эта квартира? • Here comes our food; let's fall to. Вот несёт обед, а ну-ка приступим.

toad n жаба.

tobacco табак. Do you have any tobacco? У вас есть табак?

today сегодня. What do you have on the menu today? Что у вас сегодня на меню? — Is today payday? Выдадут сегодня зарплату? • сейчас. Today's main problem is doing away with war. Сейчас наша главная задача покончить с войной.

toe палец (ноги). My toes are frozen. У меня пальцы на ногах околели.

□ on one's toes на чеку. On this job, you've got to be on your toes all day long. На этой работе надо целый день быть на чеку.

□ I've got a hole in the toe of my sock. У меня продрался носок в пальцах.

together вместе. They work together very well. Они вместе очень хорошо работают. — Do you suppose we can get together some evening? Вы не думаете, что мы могли бы как-нибудь провести вместе вечер?

□ together with вместе с. The price of this ticket together with tax is fifty-two dollars. Вместе с налогом билет стоит пятьдесят два доллара.

to call together созвать. Let's call them together for a meeting. Давайте созовём их на собрание.

to put together сложить. Try to put these papers together in the right order. Постарайтесь сложить эти бумаги в надлежащем порядке.

toil n тяжёлый труд; v трудиться.

toilet убранный. Where is the toilet? Где здесь убранный?

told See tell.

tomorrow завтра. I'll be back tomorrow. Я вернусь завтра. — I'll see you tomorrow morning. Мы увидимся завтра утром.

ton тонна. This bridge will take a maximum load of ten tons.

Максимальная нагрузка этого моста не должна превышать десяти тонн.

tone звук. Do you like the tone of the radio? Вам нравится звук этого радио? • тон. She spoke in an angry tone. Она говорила сердитым тоном. — The room was decorated in a soft blue tone. Комната была отделана в нежно-голубых тонах.

□ to tone down смягчить. He had to tone down his speech a little before he could give it over the radio. Он должен был немного смягчить свою речь, перед тем как передавать её по радио.

tongue язык. How do you hold your tongue to make that sound? В каком положении ваш язык, когда вы произносите этот звук? — I'd like some sliced tongue. Дайте мне, пожалуйста, несколько ломтиков языка. — What's your native tongue? Какой ваш родной язык?

□ on the tip of one's tongue на языке. Just a minute; I have his name on the tip of my tongue. Подождите, его имя вертится у меня на языке.

□ Hold your tongue! Молчите!

tonight сегодня вечером. What shall we do tonight? Что мы сделаем сегодня вечером? • вечерний. Have you seen tonight's paper? Вы видели вечернюю газету?

too тоже. May I come, too? Можно мне тоже прийти? • также. I'd like a kilogram of sugar, too. Дайте мне также килограмм сахара, пожалуйста. • слишком. It's too hot to go for a walk. Слишком жарко, чтоб идти гулять. — I think you're asking too much for this hat. По-моему, вы слишком дорого просите за эту шляпу.

□ Am I too late? Я уже опоздал? • Too bad! Очень жаль!

took See take.

tool инструмент. The carpenter brought his tools along. Столяр пришёл со своими инструментами. • орудие. Our mayor was only a tool of the party. Наш городской голова был только орудием в руках своей партии. • тиснение. He's been tooling leather for years. Он давно уже занимается тиснением по коже.

tooth (teeth) зуб. This tooth hurts. У меня болит этот зуб. — I have to get my teeth fixed. Мне нужно починить зубы. • зубец. This saw has a broken tooth. У этой пилы сломан зубец.

toothbrush n зубная щётка.

top вершина. How far's the top of the mountain? Как далеко до вершины горы? • верх. Put the top of your car down. Опустите верх автомобиля. — Boy, am I sitting on top of the world! Господи, это просто верх блаженства! • побить. He topped my score by at least ten points. Он побил меня по крайней мере на десять очков. • перешеголать. Can you top that one? А ну-ка, попробуйте перешеголать! • волчок. The boy got a new top for his birthday. Ко дню рождения мальчик получил новый волчок.

□ at the top of one's voice во всё горло. You don't have to shout at the top of your voice. Вам не за чем кричать во всё горло.

at top speed во весь опор. We drove at top speed on the way down here. По дороге сюда мы гнали машину во весь опор.

from top to bottom сверху донизу. We searched the house from top to bottom. Мы обыскали весь дом сверху донизу.

он **top** первый. I'm glad you came out on top. Я очень рад, что вы проигли первым.

**top man** главный. Who's the top man here? Кто у вас тут главный?

☐ I'm sure my wallet was on top of the dresser. Я уверен, что мой бумажник лежал на комод. • Put the package on top of the table. Положите пакет на стол. • Let's top off the dinner with some champagne. Давайте закончим наш обед бокалом шампанского. • You're tops with me. Вы для меня верх совершенства. • I slept like a top all night last night. Я всю ночь проспал, как сурок.

**topic** *n* тема.

**tore** *See* tear (as in fair).

**torii** *See* tear (as in fair).

**toss** бросить. Toss the ball to him. Бросьте ему мяч. • ворочаться. I couldn't sleep; I was tossing all night. Я не мог спать и всю ночь ворочался.

**total** сумма. What is the total amount of the bill? Сколько составляет общая сумма счёта? • итог. Will you figure out the total for me? Пожалуйста, подведите мне общий итог. • составить. His income totals two thousand dollars a year. Общая сумма его доходов составляет две тысячи долларов в год.

☐ to total up подсчитать. Let's total up our expenses for the month. Давайте подсчитаем наши расходы за месяц.

☐ Our car was a total loss after the accident. После этой катастрофы наша машина никуда больше не годилась.

**touch** трогать. Please don't touch those books. Пожалуйста, не трогайте этих книг. • касаться. Those pants are much too long; they almost touch the ground. Эти брюки слишком длинные, они почти касаются пола. — What subjects did he touch on in the lecture? Каких вопросов он касался в своей лекции? • задеть. He was so tall his head nearly touched the top of the door. Он такой высокий, что чуть не задел головой потолок. • заходить. What ports did your boat touch on your trip? В какие порты заходил ваш пароход во время путешествия? • прикосновение. I felt a gentle touch on my arm. Я почувствовал лёгкое прикосновение к моей руке. • контакт. Keep in touch with me. Оставайтесь в контакте со мной. • чуточку. This soup needs a touch of salt. Надо добавить в суп чуточку соли. • растрогать. His story really touched us. Его рассказ нас очень растрогал. • трогательно. How touching! Как трогательно!

☐ to lose touch потерять связь. Have you lost touch with your friends back home? Вы потеряли связь с друзьями на родине?

**to the touch** на ощупь. That cloth feels nice to the touch. Эта ткань очень приятна на ощупь.

**to touch off** вызывать. Her remarks touched off a violent argument. Её замечания вызвали горячий спор.

☐ This chair needs a few more touches of paint. Этот стул надо ещё немного подкрасить. • My apartment needs touching up. Мою квартиру надо слегка отремонтировать. • I've been out of touch with things for several months now. Эти последние месяцы я был от всего оторван. • There was a touch of humor in his speech. В его речи звучали юмористические нотки. • It was touch-and-go for a long time, but we finally came out on top. Долго не было известно на чьей стороне перевес, но в конце концов наша выиграла. • Don't mind him; he's a little

touched. \*Не обращайтесь на него внимания — у него не все дома.

**tough** жёсткий. The meat is too tough to eat. Мясо такое жёсткое, что его есть нельзя. • трудный. The editor gave the new reporter a tough assignment to try him out. В качестве испытания редактор дал новому репортеру трудное задание. • прочный. These shoes are made of real tough leather. Эти башмаки из прочной кожи.

☐ **tough kid** хулиган мальчишка. There's a gang of tough kids on this street. На этой улице есть банда мальчишек-хулиганов.

☐ That really was a tough break. Вот это не повезло!

**toward** по направлению к. Let's walk toward town. Пойдёмте по направлению к городу.

☐ I'll be there toward late afternoon. Я там буду под вечер.

• I feel very sympathetic toward you. Я вам очень сочувствую.

**towel** полотенце. Where's my towel? Где моё полотенце?

**tower** вышка. Lightning struck the tower of the building. Молния ударила в вышку этого здания. • каланча. He's so tall he towers over everybody. Он такой высокий, прёсто каланча.

☐ **water tower** водонапорная башня. That water tower holds a ten-day supply. В этой водонапорной башне запас воды на десять дней.

**town** город. I won't be in town this Sunday. Меня не будет в городе в это воскресенье. — The whole town's talking about them. Весь город о них говорит.

☐ to do the town кутить. Let's do the town. Давайте сегодня кутить.

**toy** игрушка. Buy some toys. Купите игрушки. • играть. If you don't care for him, don't toy with his affections. Если вы его не любите, не играйте с его чувством.

**trace** след. There's not a trace of your wallet here. Здесь нет никаких следов вашего бумажника.

☐ without a trace бесследно. He left without a trace. Он бесследно исчез.

☐ I smell a trace of liquor on your breath. От вас чуть-чуть спиртным пахнет. • Trace the route on the map in pencil. Начертите дорогу на карте карандашом. • I'm going to have that letter traced. Я попрошу, чтоб выяснили, куда девалось это письмо.

**track** путь. Your train is on track number five. Ваш поезд на пути номер пять. • полотно. Wait for the train to pass before you cross the tracks. Подождите пока поезд пройдёт, прежде чем проходить через полотно. • выследить. The police are trying to track the escaped convict. Полиция старалась выследить сбежавшего арестанта. • наследить. Clean off your shoes or you'll track up the kitchen. Вытирайте ноги, а то вы наследите в кухне. • трек. If you want to see the first race, you've got to be at the track at one-thirty. Если вы хотите попасть к началу скачек, надо быть на трёке в половине второго. • след. I'm afraid I've completely lost track of him. Боюсь, что я окончательно потерял его следы.

☐ on the track на пути. You're on the right track. Вы на верном пути.

**to keep track of** следить. I hope you don't expect me to keep track of all the details. Надеюсь, вы не требуете от меня, чтоб я следил за всеми мелочами?

☐ Could you track that story down for me? Можете вы навести для меня справки об этом деле? • What you say

is true, but off the track. То, что вы говорите, совершенно правильно, но дело не в том.

**trade** торговля. Do you have much trade in the summer? Как у вас идёт торговля летом? • обмен. Let's make a trade. Давайте сделаем обмен. or Давайте меняться. • профессия. Why, I'm a butcher by trade, but right now I'm working in a factory. По профессии-то я мясник, но теперь работаю на заводе. • обменять. I want to trade this car in for a new one. Я хочу обменять свой автомобиль на новый. • покупатели. I think our products will appeal to your trade. Я думаю, что наши продукты понравятся вашим покупателям.

□ She's a poor singer but she's been trading on her looks for years. Она бездарная певица, но она всегда выезжала на своей наружности. • What's your trade? Чем вы занимаетесь?

**traffic** движение. There's a lot of traffic on the road Sunday night. В воскресенье вечером на этой дороге бывает больше движение.

**tragedy** трагедия. He's read all of Shakespeare's tragedies. Он читал все трагедии Шекспира. • несчастье. The pilot's death was a terrible tragedy. Смерть этого летчика — страшное несчастье.

**trail** волочиться. Your coat is trailing on the ground. Ваше пальто волочится по земле. • следовать. We trailed the car in front of us. Мы следовали за ехавшим впереди автомобилем. • едва волочить ноги. The old horse just trails along. Старая лошадь едва ноги волочит. • след. Bloodhounds were set on the trail of the escaped criminal. Последу убежавшего преступника пустили ищейек. • тропы. The trail through the woods is overgrown with bushes. Лесная тропинка заросла кустарником.

□ to trail off замереть. The sound of the train whistle trailed off into the distance. Паровозный свисток замер в дали.

**train** поезд. When does the train leave? Когда уходит поезд? — The train is late. Поезд опаздывает. • обоз. We had to stop because of a long train of trucks. Нам пришлось остановиться из-за длинного обоза грузовиков. • ход. I don't understand his train of thought. Я не понимаю его хода мыслей. • тренироваться. I hope you've been training for our next tennis match? Надеюсь, что вы тренируетесь для нашего будущего теннисного матча?

□ I'll see you to the train. Я провожу вас на вокзал. • Have you been trained in law? Вы изучали юридические науки?

**training** образование. He completed his medical training at one of the best hospitals in the country. Он закончил своё медицинское образование в одной из лучших клиник страны. • тренироваться. The football team is in training for the big game. Футбольная команда тренируется для большого состязания.

**tramp** топать. Who's that tramping around in the upstairs apartment? Кто это там топчет в квартире наверху? • прошагать. We tramped ten miles before we stopped for the night. Мы прошагали десять километров, прежде чем расположиться на ночлег. • бродяга. There's a tramp at the back door asking for food. У чёрного крыльца какой-то бродяга есть present.

**transaction** n сделка.

**transfer** переселить. We can transfer to another subway at the

next station. На следующей остановке мы можем переселиться в другое метро. • перевести. He asked to be transferred to another school. Он просил, чтобы его перевели в другую школу. • перевод. Have you arranged for my transfer to the new job? Вы устроили мой перевод на новую работу? • пересадочный билет. May I have a transfer, please? Дайте мне, пожалуйста, пересадочный билет.

**transit** перевозка. The goods were damaged in transit. Товары были испорчены при перевозке. • транспорт. The transit system in that city is the most modern in the world. В этом городе транспортная система организована по последнему слову техники.

**translate** перевести. How do you translate this? Как вы это переведёте? — That's a difficult expression to translate. Это выражение трудно перевести. • переводить. I don't know how to translate from Russian to English. Я не умею переводить с русского на английский.

**transport** транспортный. Is that big plane a transport? Что это транспортный самолёт? • перевозить. All our supplies are transported by rail. Все наше снабжение перевозится по железной дороге.

**transportation** n перевозка, транспорт.

**trap** поймать в капкан. The hunter showed us skins of animals he had trapped. Охотник показал нам шкуры зверей, которых он поймал в капкан.

□ (mouse) trap мышеловка. Will you set the trap for that mouse? Поставьте мышеловку, тут есть мышь.

□ He fell into our trap, and told us just what we wanted to know. Он попался на удочку и рассказал нам всё, что мы хотели знать.

**travel** поехать. Which is the best way to travel? Как туда лучше всего поехать? • поездка. I want permission to travel. Мне нужно получить разрешение на поездку. • движение. Travel on this road is always light. По этой дороге мало движения. • мчаться. Boy, is this car traveling! Ну и мчится же этот автомобиль!

□ travels путешествие. Let him tell you about his travels. Пусть он вам расскажет о своих путешествиях.

**traveler** турист. Are there any other travelers here from America? Есть тут ещё какие-нибудь американские туристы?

**tray** n поднос.

**tread** походка. He walks with a heavy tread. У него тяжёлая походка. • беговая часть (шины). The tread on the tires has been worn down. Беговая часть шин со своим изнасилась.

□ to tread water держаться на воде. Just try to keep treading water until help comes. Старайтесь держаться на воде, пока не придёт помощь.

**treasure** n сокровище; в высоко ценить.

**treasurer** n казначей.

**treasury** n казна, казначейство.

**treat** поступать. You aren't treating me fairly. Вы со мной несправедливо поступаете. • лечить. Has the doctor been treating you long? Вас давно лечит этот врач? • трактовать. This book treats current social problems. В этой книге трактуются современные социальные проблемы. • угощать. I insist, the dinner's my treat. Без всяких разговоров, обедом угощаю я. — The treat's on you this time. Ваш черёд угощать. • наслаждение. It's a treat to hear him play the violin.

Просто наслаждение — слушать, как он играет на скрипке.

□ How's the world been treating you? Как вам живётся? You shouldn't treat that as a laughing matter. Это совсем не шутки. • How about my treating you to a movie? Я вас сегодня приглашаю в кино. Вы согласны?

**tree** дерево. What kind of a tree is that? Что это за дерево? — I just missed hitting a tree while driving over here. По дороге сюда я чуть не наскочил на дерево.

□ up a tree безвыходное положение. Your question really has me up a tree. Вам вопрос, действительно, ставит меня в безвыходное положение.

**tremble** *v* дрожать.

**tremendous** *adj* огромный.

**trial** испытание. We'll hire you for a week's trial. Мы возьмём вас на неделю на испытание. • проба. Why don't you give this automobile a trial? Почему бы вам не взять этот автомобиль на пробу? • несчастье, испытание. It must have been a great trial to lose such a close friend. Я понимаю, какое это было для вас несчастье потерять такого близкого друга.

□ The case comes up for trial next Monday. Это дело будет рассматриваться (в суде) в будущий понедельник.

• You will be given a fair trial. Вас будут судить по всем правилам закона.

**triangle** *n* треугольник.

**tribe** *n* племя.

**trick** фокус. He knows some pretty good tricks with cards. Он знает несколько ловких карточных фокусов. — Don't try any tricks! Пожалуйста, без фокусов! • надуть. Just my luck; tricked again! Моё счастье! Опять меня надули. • хитрость (slyness). He tried to trick me into saying it. Он хотел хитростью заставить меня сказать это. • шорышка. There's a trick to making a good pie. Чтобы спечь хороший пирог нужна шорышка. • шутка. That's a mean trick they played on me. Они сыграли со мной подлую шутку. • привычка (habit). She's got a trick of frowning when she's thinking. У неё привычка хмурить брови, когда она о чём-нибудь думает. • взятка (cards). Who took that last trick? Кто взял последнюю взятку?

□ Your idea will do the trick. Чудная идея! Это как раз то, что нужно! • That's a dirty trick! Это подлость!

**trifle** безделушка. Here's a little trifle I picked up abroad. Вот маленькая безделушка, которую я привёз из-за границы. • немного. Had we put in a trifle more effort, the job would have been finished on time. Если бы мы приложили ещё хоть немного усилий, мы бы закончили работу вовремя. • пустяк. This ring only cost a trifle. Это кольцо стоило совсем пустяка. • шутить. Don't trifle with him today; he's in a bad mood. Не шутите с ним сегодня, у него плохое настроение.

**trim** подстричь. Trim my hair please. Подстригите мне, пожалуйста, волосы. • опрятный. I want the house to look nice and trim. Я хочу, чтобы в доме было чисто и опрятно. • в форме. Are you in trim for the football game? Вы в форме для футбольного состязания? • украшать. Let's trim the Christmas tree after supper. Давайте украшать ёлку после ужина. • вскапывать. We really trimmed their team last year. В прошлом году мы порядком вскапывали их команду.

**trip** поездка. How was your trip? Как прошла ваша поездка? — How long a trip is it? Сколько продлится

эта поездка? • оступитесь. Don't trip on the stairs. Не оступитесь на лестнице.

□ to trip up напутать. We would have finished on time if you hadn't tripped up somewhere. Мы бы кончили вовремя, если бы вы тут где-то не напутали.

**triumph** *n* торжество; *v* торжествовать.

**troop** отряд. A troop of Boy Scouts collected to hunt for the missing child. На поиски пропавшего ребёнка собрались отряд бой-скаутов. • толпиться. The children are always trooping through our back yard. Детвора вечно толпится на нашем дворе.

□ troops войска. The troops are moving eastward. Войска продвигаются на восток.

**trot** идти рысью. The horses trotted down the hill. Лошади рысью шли под гору. • рысь. The horse covered the whole distance at a trot. Лошадь прошла рысью всё расстояние.

□ to trot out вытаскивать. Trot out those photographs; I want to see what your girl looks like. Вытаскивай карточки, я хочу посмотреть, что у тебя за приятельница.

**trouble** неприятность. I'm in trouble. У меня неприятности. — I've had trouble with this man before. У меня с этим человеком уже раньше бывали неприятности. • беспокоить. I've been very troubled about her health lately. Меня очень беспокоит её здоровье последнее время. • побеспокоить. Will it trouble you much to put us up for Sunday? Мы вас не очень побеспокоим, если приедем к вам на воскресенье и останемся почевать? • беспокойство. Sorry to trouble you. Простите за беспокойство.

□ What's the trouble? В чём дело? • Thanks for your trouble. Спасибо за хлопоты. • My arm has been troubling me ever since my accident. Со времени этого несчастного случая, я всё время вожусь со своей рукой. • It was no trouble at all. Не стоит благодарности. • Will it be any trouble for you to work tonight? Вам было бы не очень трудно поработать сегодня вечером? • Don't put yourself to any trouble. Я не хотел бы причинять вам хлопот. • May I trouble you for a match? Простите, можно у вас попросить спичку?

**trousers** *n* брюки, штаны.

**truck** грузовик. Where can I park this truck? Где бы я мог поставить этот грузовик? • заниматься перевозками. He's trucking for a factory now. Он теперь занимается перевозками для одного завода. • путаться. If I were you, I wouldn't have any more truck with that guy. Я бы на вашем месте больше с этим парнем не путался. • огорд. He used to be a regular farmer, but now he's growing truck only. Когда-то он был настоящим фермером, а теперь у него остался только огорд.

**true** правда. Is that true? Это правда? — Is it true that you got a new car? Это правда, что у вас новый автомобиль? • настоящий. He is a true scientist. Он настоящий учёный. • верный. Clouds like those are always a true sign of rain. Такие тучи — верные предвестники дождя. — You'll find him a true friend. Вы найдёте в нём верного друга. — He's always true to his word. Он всегда верен своему слову.

**truly** правда. I'm truly sorry for what I said. Мне, правда, жаль, что я это сказал.

□ "Yours truly." "Преданный вам". "Преданная вам".

**trumpet** труба. How many trumpets does he have in his orchestra? Сколько у него труб в оркестре?

**trunk** ствол. Nail the notice on the trunk of that tree. Прибейте объявление к стволу этого дерева. • сундук. Has my trunk come yet? Мой сундук уже прибыл? — I want to send my trunk by freight. Я хочу послать сундук малой скоростью. • тело (body). The spots appeared on his trunk, but not on his arms or legs. Эти пятна появились у него на теле, но не на руках и не на ногах.

□ **trunk line** магистраль. Does the trunk line go through your town? Железнодорожная магистраль проходит через ваш город?

**trunks** трюски. These trunks are too tight. Эти трюски слишком узкие.

**trust** доверять. Don't you trust me? Вы мне не доверяете? — I don't trust this driver. Я не доверяю этому шоферу.

• доверие. I don't have any trust in what he says. У меня нет никакого доверия к его словам. • полагаться. You shouldn't trust your memory so much. Не полагайтесь слишком на свою память. • поверить. Can you trust me until payday? Можете вы мне поверить до payday? • ответственный (responsible). He holds a position of great trust. У него очень ответственный пост. • надеяться. I trust you slept well. Надеюсь, что вы спали хорошо. — You'll be able to come to dinner, I trust. Надеюсь, что вы сможете прийти обедать.

□ **on trust** на веру. I guess we've got to take his story on trust. Я думаю, что нам придется принять его рассказ на веру.

**to hold in trust** сохранить. Shall I hold this money in trust for you? Хотите, чтоб я сохранил эти деньги для вас?

□ **We trusted the money to his care.** Мы ему дали наши деньги на хранение.

**truth** правда. That's the truth. Это правда! — Are you telling me the truth? Вы правду говорите?

**try** постараться. Let's try and get there on time. Давайте постараемся попасть туда вовремя. • стараться. I tried to follow your instructions. Я старался следовать вашим указаниям. • попытка. He made several tries, but failed each time. Он сделал много попыток, но ни одна из них не удалась. • пробовать. Did you try this key? Вы пробовали этим ключом? — I've never tried this dish before. Я никогда еще такого блюда не пробовал. • попробовать. Here, try my pen. Вот, попробуйте моим пером. — With his voice he ought to try out for radio. С его голосом он должен был бы попробовать петь для радиопередачи. • тяжелый. This has been a trying day. Это был очень тяжелый день. • испытывать. Sometimes you try my patience too much. Вы, иногда, слишком испытываете мое терпение. • испытанный. This has been a tried medicine for many years. Это давно испытанное лекарство.

□ **to try on** примерить. I'd like to try that suit on again. Я хотел бы еще раз примерить этот костюм.

□ **Let's take another try at getting up this hill.** А ну-ка, попытаемся еще раз взобраться на этот холм. • Who's going to try your case? Кто будет выступать по вашему делу? • He will be fairly tried. Его будут судить по всем правилам закона.

**tub** и лоханка.

**tube** трубочка. The nurse gave the patient his orange juice through a glass tube. Медсестра напоила больного апельсиновым соком через стеклянную трубочку.

• тубик. I want a large tube of toothpaste. Дайте мне большой тубик зубной пасты.

**Tuesday** и вторник.

**tumble** скатиться. The child tumbled down the stairs. Ребенок скатился с лестницы. • кувиркаться. The clown was making everybody laugh with his tumbling. Все смеялись, глядя как клоуна кувиркается.

**tune** мотив. I know the tune but I don't know the words.

Я знаю мотив, но не знаю слов. • мелодия. That's a pretty tune the orchestra is playing. Какую прелестную мелодию играет сейчас оркестр. • настраивать. They have been tuning the organ all day. Ону целый день настраивали орган.

□ **out of tune** фальшиво. She always sings out of tune. Она всегда фальшиво поет.

**to change one's tune** запеть другое. He'll change his tune when he finds out what's in store for him. Он другое запоет, когда узнает, что ему предстоит.

**to tune in** настроить. You tuned in the wrong station. Вы настроили радио не на ту станцию.

**to tune up** настраивать инструменты. The orchestra is tuning up; the concert will start soon. Оркестр настраивает инструменты, скоро начнется концерт. • подправить. The mechanic told us that the motor of our car needed to be tuned up. Механик сказал, что мотор нашего автомобиля надо подправить.

**turkey** и индюк и, индюшка f.

**turn** повернуть. Try to turn the knob. Попробуйте повернуть ручку (двери). — Let's turn back. Повернем назад. • перевернуть. I'll have this cuff turned up. Мне придется дать перевернуть эти манжеты. • повернуться. The wheels won't even turn in this mud. В такой грязи колеса и не повернутся. — She turned on her heel and walked out of the room. Она криво повернулась и вышла из комнаты. • поворот. The combination is simple: three turns to the right and then back to zero. Система очень простая: три поворота направо, а потом обратно к нулю. • обернуться. He turned and beckoned us to follow him. Он обернулся и сделал нам знак идти за ним. • свернуть. Turn down this road. Сверните на эту дорогу. • завернуть за. He just turned the corner. Он только что завернул за угол. • версия. I've heard that story before, but you gave it a new turn. Я слышал уж об этой истории раньше, но ваша версия другая. • кружить. He's one guy who won't let praise turn his head. Он не из тех, кому похвала кружит голову. • зависеть. All our plans turn on whether he gets back in time. Все наши планы зависят от того, вернется ли он вовремя. • вывихнуть. She turned her ankle on the edge of the sidewalk. Она оступилась на краю тротуара и вывихнула себе щиколотку. • обменять (to cash). Of course, you can always turn your bonds into cash. Конечно, вы всегда можете обменять ваши облигации на наличные. • перейти. The discussion turned into a brawl. Спор перешел в драку. • обратиться. You can always turn to him for help. Вы всегда можете обратиться к нему за помощью.

□ **to make (or take) a turn** повернуть. Make a left turn at the next corner. На следующем углу поверните налево.

**to turn around** повернуться. The elevator was so packed that you couldn't turn around. Лифт был так набит, что невозможно было повернуться. • повернуть. Turn the car around. Поверните машину. • искажать. You're



just turning my words around. Вы совершенно искажаете смысл моих слов.

to turn down отказать. My application for a visa was turned down. Я подал прошение о визе, но мне отказали.  
to turn gray седеть. His hair is turning gray. У него седуют волосы.

to turn in отдавать. We turn in many books to the local library every year. Мы каждый год отдаём много книг в местную библиотеку. \*лечь спать. We ought to turn in early tonight. Мы должны сегодня рано лечь спать.

to turn off закрывать. I forgot to turn off the gas. Я забыл закрыть газ. — The water is turned off. Водопровод закрыт.

to turn on нападать. Why are you turning on me so? Почему вы на меня нападаете?

to turn out выключить, потушить. Turn out the lights. Выключите свет. or Потушите свет. \*выгнать. When I mentioned the incident, he nearly turned me out of the house. Когда я заговорил об этом инциденте, он чуть не выгнал меня из дому. \*собраться. A large crowd turned out for the meeting. Огромная толпа собралась на митинг. \*вставать. What time do you turn out every morning? Когда вы обыкновенно встаете? \*оказаться. It turned out very well. Это оказалось очень удачно.

to turn over опрокинуть. He tripped and turned over the table in the dark. Он споткнулся в темноте и опрокинул стол. \*перевернуть. Turn the egg over. Переверните яичницу. \*перевернуться. Watch out; we almost turned over that time. Осторожно, ведь мы чуть было не перевернулись. \*передать. He turned over his business to his son. Он передал своё коммерческое предприятие сыну.

to turn over a new leaf начать новую жизнь. He promised to turn over a new leaf, but I don't believe him. Он обещал начать новую жизнь, но я ему не верю.

to turn pale побледнеть. She turned pale when she heard the news. Она побледнела, когда услышала это известие.  
to turn sour скиснуть. Don't leave the milk on the table, or it'll turn sour. Не оставляйте молоко на столе — оно скиснет.

to turn the tables отплатить той же монетой. Let's turn the tables on them for a change and see how they like it. А ну-ка отплатим им той же монетой и посмотрим, как это им понравится.

to turn to обратиться к. I have no one to turn to. Мне не к кому обратиться.

to turn up появляться. He's always turning up where you don't want him. Он всегда появляется там, где его меньше всего хотят видеть. \*подвернуться. Come around next week, and maybe a job will turn up by then. Зайдите на будущей неделе, может быть, и тому времени какая-нибудь работа (может) подвернется. \*пустить громче. Turn the radio up, will you? Пустите радио громче, пожалуйста.

□ It looks as if the wind is turning. Ветер как будто начинает дуть в другой направлении. \*Blow your horn when you turn up the drive. На повороте давайте гудок. \*She claims she's turning thirty. Она утверждает, что ей скоро будет тридцать лет. \*He was very ill last week, but he's taken a turn for the better. Он очень болел всю прошлую неделю, а теперь стал поправляться. \*You gave me quite a turn. Вы меня здорово испугали. \*I'm afraid

the rolling of the boat will turn my stomach. Боюсь, что от этого качки меня начнёт тошнить. \*Turn it over in your mind first, before you give me your answer. Раньше обдумайте это, а потом дайте мне ответ. \*I've been turning this over in my head for months, but I still can't make up my mind. Я над этим думал долгие месяцы и всё ещё не пришёл ни к какому решению. \*You're talking out of turn. То, что вы говорите, неуместно. \*The whole argument turns on that fact. Весь спор идёт только об этом одном факте. \*Let's take turns at the wheel. Давайте править автомобилем поочередно. \*You'll have to wait your turn in line. Вам придётся подождать в очереди. \*Let's take a turn around the lake. Давайте пройдемся вокруг озера. \*How did the party turn out? Как прошла вечеринка? \*Turn on the shower, will you? Пустите душ, пожалуйста. \*They were given their pay in turn. Они стояли в очереди и им выдавали зарплату. \*Did many people turn out? Там было много народу? \*The little boy turned tail and ran when he saw his father coming. Мальчишка увидел отца и давай бег нагишом. \*You'll find those figures if you turn to page fifty. Вы найдёте эти цифры на пятидесятой странице.

twelve *n, adj* двенадцать.

twenty *n, adj* двадцать.

twice два раза. I've been here twice already. Я здесь уже был два раза. \*вдвое. That's twice as much as I want. Это вдвое больше того, что мне нужно.

twig *n* веточка.

twin близнецы. I can't tell those twins apart. Я не различаю этих близнецов.

□ Most of the rooms in the hotel have twin beds. В большинстве комнат этой гостиницы по две кровати.

twinkle *v* мерцать.

twist ворочаться. He twisted and turned, trying to find a comfortable position. Он ворочался с боку на бок, стараясь найти удобное положение. \*снрутить. He twisted her arm till she screamed. Он снрутил её руку так, что она закричала. \*снручивать. The baker twisted the dough into fancy shapes. Пекарь скручивал тесто в затейливые формы. \*искажение. She accused him of twisting her words around. Она его обвинила в искажении её слов.

two два. I'll stay two or three days. Я пробуду здесь два или три дня.

□ by twos попарно. Let's go by twos. Давайте пойдём попарно.

in two пополам. Cut it in two. Разрежьте это пополам.

□ That's no problem; it's just like putting two and two together. Ничего мудрёного тут; это ясно, как дважды два четыре.

type тип. She's the motherly type. Она — настоящий тип матери. \*род. What type of hats do you wear? Какого рода шляпы вы носите? \*печатать. The type in this book is too small. В этой книге слишком мелкая печать. \*печатать на машинке. Can you type? Вы умеете печатать на машинке? \*напечатать на машинке. Will you type these letters for me, please? Напечатайте мне, пожалуйста, эти письма на машинке.

□ I don't like that type of girl. Мне такие девушки не нравятся.

typewriter *n* пишущая машинка.



## U

**ugly** уродливый, безобразный. He has ugly teeth. У него уродливые зубы. • отвратительный. I felt ugly when I got up this morning. Сегодня утром я встал в отвратительном настроении.

☐ That dog has an ugly disposition. Это — злая собака. **umbrella** *n* зонтик.

**unable**

☐ to be unable не быть в состоянии. I'm sorry I'm unable to give you that information. К сожалению, я не в состоянии дать вам эти сведения.

**unauthorized** без разрешения. This is an unauthorized translation. Этот перевод сделан без разрешения.

☐ unauthorized absence прогул. They deducted unauthorized absences from his pay. У него сделали вычет за прогулы.

**uncertain** не уверенный. We're uncertain whether this plan will succeed. Мы не уверены, что из этого плана что-нибудь выйдет. • ненадежный. The weather is very uncertain this time of the year. В это время года погода очень ненадежная.

**uncle** *n* дядня.

**under** под. Slip the letter under the door. Подсуньте письмо под дверь. — You are under oath to tell the truth. Вы под присягой и обязаны говорить правду. — I like to swim under water. Я люблю плавать под водой. — He goes under an assumed name. Он живет под чужим именем. • по. Under the new law such actions can be punished by a heavy fine. По новому закону такие действия караются высоким штрафом.

☐ under control в ведении. The factory is under military control. Этот завод находится в ведении военных властей.

☐ He was snowed under in the election. Он с треском провалился на выборах. • The matter is under discussion. Этот вопрос теперь обсуждается. • Is everything under control? Всё в порядке?

**underneath** снизу. The engine will have to be fixed from underneath. Эту машину придется починить снизу. • внизу. There is an opening underneath. Тут внизу есть отверстие. • низ. The box is wooden on top and iron underneath. У этого ящика верх деревянный, а низ железный.

**understand** (understood, understood) понимать. I don't understand what you mean. Я не понимаю, что вы хотите этим сказать. • понять. He said he didn't understand the instructions. Он сказал, что не понял инструкции. • узнать. It takes a long time to understand these people. Чтобы хорошо узнать этих людей, нужно много времени. • слышать (to hear). I understand that you are going away. Я слышал, что вы уезжаете. • заключать (to conclude). I understand from what he says that he likes his work. Из его слов я заключаю, что ему нравится его работа. • полагать (to suppose), думать. I understood that he would be here, but it seems I was wrong. Я полагал, что он будет здесь, но, как видно, я ошибся. • политич. It's understood that you will stay with us. Понятно, что вы останетесь у нас.

**understanding** понимание. He has a clear understanding of

the problem. Он проявил больше понимание вопроса. • понимающий. He's an understanding person. Он человек понимающий. • соглашение. You and I ought to come to some understanding. Мы с вами должны прийти к какому-нибудь соглашению.

**understood** *See* understand.

**undertake** предпринять. I hope you're not planning to undertake such a long trip alone. Надеюсь, вы не собираетесь предпринять такое длинное путешествие в одиночестве. • взяться. I undertook to finish the report for him. Я взялся закончить за него доклад.

**underwear** *n* нижнее белье.

**undoubted** *adj* неоспоримый, несомненный.

**undoubtedly** *adv* несомненно.

**undress** раздеть. Undress the child and put him to bed. Разденьте ребенка и уложите его в постель. • раздеться. Haven't you gotten undressed yet? Как, вы еще не разделись?

**unexpected** *adj* неожиданный.

**unfortunate** неудачный. It was unfortunate that I came in just then. Вышло очень неудачно, что я пришел как раз тогда.

☐ It's unfortunate, but that's the way things go. К несчастью, это обычно так бывает. • That was an unfortunate break for you. Вам не повезло.

**unhappy** *adj* несчастный.

**uniform** одинаковый. We like all costumes to be uniform. Мы хотим, чтобы все костюмы были одинаковые. • ровный. They kept the room at a uniform temperature. В комнате поддерживалась ровная температура. • обмундирование. The army plans to issue new uniforms this winter. Армия собирается этой зимой выдать новое обмундирование.

**unimportant** *adj* неважный.

**union** объединение. A strong political party was formed by the union of several small groups. Из объединения нескольких мелких группировок была создана большая политическая партия.

☐ labor union профессиональный союз, профсоюз. Are you a union member? Вы член профсоюза?

☐ Is there a labor union in the factory? На этом заводе есть организованные рабочие?

**unit** часть. The work for the year was divided into twelve units. Годовой план работы был разбит на двенадцать частей. • единица. We've been studying the units of weight used by other countries. Мы изучали единицы веса, употребляемые в других странах.

**unite** объединить. The outbreak of war united the nation. Объявление войны объединило весь народ. • объединиться. The two clubs decided to unite. Эти два клуба решили объединиться.

☐ The country is united behind the president. Весь народ, как один человек, стоит за президентом.

**universal** универсальный. For years she's been using this universal remedy for all aches and pains. Она уж много лет употребляет это универсальное средство от всех болячек.

□ That movie will have universal appeal. Этот фильм будет иметь огромный успех.

**university** университет. He graduated from the university at twenty-two. В двадцать два года он окончил университет. — The conference will be held in the university buildings. Конференция будет происходить в здании университета.

**unjust** *adj* несправедливый.

**unknown** *adj* неизвестный.

**unless** если не. Unless it rains, we ought to have a good trip tomorrow. Если не будет дождя, наша завтрашняя поездка обещает быть удачной.

□ Don't do anything unless you hear from me. Не делайте ничего без моего распоряжения.

**unlike** не похожий. He's unlike his brother. Он не похож на своего брата.

**unmarried** *adj* неженатый *m*, незамужняя *f*.

**unnecessary** *adj* нецелесообразный.

**unpaid** *adj* неуплаченный, неоплаченный.

**unpleasant** *adj* неприятный.

**until** до. It rained until four o'clock. Дождь шёл до четырёх часов. — He will not give his answer until next week. Он не даст ответа до будущей недели. • пока. He waited until everyone had left the train. Он ждал, пока все вышли из поезда. — We won't leave until you're ready. Мы не уйдём, пока вы не будете готовы.

□ I can hardly wait until his first letter comes. Мне уж не терпится получить от него первое письмо.

**unusual** *adj* необычный.

**up** увеличивать. They are upping production by leaps and bounds. Они увеличивают производство с необычайной быстротой. • поднимать, повышать. He's upped his prices since we were here last. Он поднял цены с тех пор как мы были здесь в последний раз. • наверх. What are you doing up there? Что вы делаете там наверху? • наверх. Will you carry these packages up the stairs for me? Отнесите, пожалуйста, эти пакеты ко мне наверх. • вставать (to get up). He wasn't up yet when we called. Он ещё не вставал, когда мы пришли.

□ to be up to замышлять. What are you up to now? Что это вы там замышляете?

**up and about** я на ногах. He was sick last week, but now he's up and about. На прошлой неделе он был болен, но теперь он уже на ногах.

**up-and-coming** многообещающий. This young fellow is an up-and-coming composer. Этот молодой парень многообещающий композитор.

□ We invited our friends up for dinner. Мы пригласили к обеду друзей. • We live up on a hill. Мы живём на холме. • Your time is up. Ваше время истекло. • They were coming up the street to meet us. Они шли по улице нам навстречу. • He walked up the aisle to his seat. Он прошёл по проходу к своему месту. • What's up? Что тут происходит? • I knew something was up. Я понял, что что-то случилось. • He's really been up against it lately. Ему в последнее время действительно тяжело живётся. • Do you feel up to making this trip? Вы думаете у вас хватит сил для этой поездки? • It's up to you to decide where we'll go. Это вам решать, куда мы пойдём. • I told him what you said and he up and hit me. Я повторил ему ваши слова, а он вдруг как вскочит, да как даст мне.

**upper** верхний. I'll take the upper berth. Я возьму верхнюю койку. — The fire started on one of the upper floors. Пожар начался в одном из верхних этажей.

**upright** прямо. Stand upright! Станьте прямо! • честный. She married a fine upright young man. Она вышла замуж за хорошего честного молодого человека.

**upstairs** наверх. I live upstairs. Я живу наверх. • наверх. Go upstairs and get your coat. Пойдите наверх и возьмите ваше пальто.

**upward** вверх. He glanced upward and saw the plane diving. Он взглянул вверх и увидел как самолёт ныряет. • выше. This tax is paid only by people who made upward of fifteen hundred rubles. Этому налогу подлежат только доход в полторы тысячи рублей и выше.

**urge** желание. I had an urge to slap his face, but didn't. У меня было большое желание дать ему по физиономии, но я сдержался. • убеждать. They urged us to study hard for the exams. Они нас убеждали усердно заниматься перед экзаменами. • упрашивать. They urged us to stay longer. Они упрашивали нас остаться подольше.

**us** *See we*.

**use** <sup>1</sup> обращаться. Were you taught the proper use of this machine? Вас научили, как обращаться с этой машиной? □ in use в употреблении. This vacuum has only been in use for a few months. Этот пылесос был в употреблении только несколько месяцев. • занят. You'll have to wait a minute; the telephone is in use now. Вам придётся подождать минутку, телефон сейчас занят.

**to have no use for** не выносить. I have no use for that man at all. Я этого человека не выношу.

□ He's lost the use of his right arm. У него правая рука не действует. • What possible use can there be for this screw? Для чего, собственно, нужен этот винт? • What's the use of arguing? К чему спорить? • There's no use hurrying; we've already missed the train. Не стоит торопиться, мы уже всё равно опоздали на поезд. • I used to eat breakfast there every day. Я там в своё время завтракал каждый день.

**use** <sup>2</sup> воспользоваться. May I use your telephone? Можно мне воспользоваться вашим телефоном?

□ to be used to привыкнуть. I'm used to driving at night. Я привык управлять машиной ночью.

**to use up** израсходовать. I have used up all my money. Я израсходовал все свои деньги. — We used up all our money to get here. Мы израсходовали все деньги, чтобы попасть сюда.

□ After climbing the mountain I felt used up for a week. После подъёма на гору, я целую неделю был совсем без сил.

**useful** полезный. He gave me some useful information. Он дал мне кой-какие полезные сведения.

**useless** *adj* бесполезный.

**usual** обычный. Let's go home the usual way. Пойдём домой обычной дорогой.

□ I had lunch at the usual place. Я завтракал там, где всегда.

**usually** *adv* обычно.

**utmost** всё возможное. Try your utmost to get it for me. Сделайте всё возможное, чтобы достать это для меня. • крайне. This is of utmost importance to me. Это для меня крайне важно.

**utter** полнейший. There was utter confusion when the lights went out. Когда свет погас, началась полнейшая суматоха. • прозвонить. He didn't utter one true word. Он не произнёс ни одного правдивого слова.

## V

**vacancy** вакансия. There's going to be a vacancy at the office in another week. Через неделю в нашем учреждении откроется вакансия. • свободная (комната от квартиры). We're going to move as soon as we find a vacancy. Мы переедем, как только найдём свободную комнату.

**vacant** свободный. Find me a vacant seat. Найдите мне свободное место. • отсутствующий. He looked at me with a vacant smile. Он взглянул на меня с отсутствующей улыбкой.

☐ to be vacant пустовать. The apartment has been vacant for a week. Квартира уже неделю пустует.

**vacation** отпуск. When is your vacation? Когда ваш отпуск? • каникулы. When does the summer vacation at the university begin? Когда начинаются летние каникулы в университете?

**vain** тщеславный. She's such a vain person. Она очень тщеславна. • безуспешный. I made vain attempts to reach him by phone. Я делал безуспешные попытки с ним созвониться.

☐ in vain безуспешно. The doctor tried in vain to save the boy's life. Доктор безуспешно пытался спасти жизнь мальчика.

**valley** долина. The town lies in a valley between the mountains. Город лежит в долине между двумя горами.

**valuable** ценный. They gave us valuable information. Они дали нам ценные сведения. • дорогой (expensive). This ring is very valuable. Это очень дорогое кольцо.

☐ valuables ценные вещи, ценности. You'd better put your valuables in the safe. Вы бы лучше положили ценные вещи в сейф.

**value** оценивать. What do you value your car at? Во сколько вы оцениваете вашу машину? — What value do you put on this house? Во сколько вы оцениваете этот дом? • ценить. I value his opinion very highly. Я очень ценю его мнение.

☐ of no value нестоящий. This book is of no value at all. Это совершенно нестоящая книга.

☐ Do you have anything of value to declare? Есть у вас ценные вещи, которые подлежат пошлине? • What's the value of an American dollar in this country? Сколько здесь дают за доллар? • Do you think you got good value for the money? Вы полагаете, что вы это выгодно купили?

**vanish** исчезать.

**vanity** тщеславие.

**vapor** пар. The vapor from the radiator clouded the windows of the car. Окна машины затуманились от пара из радиатора. • испарение. The vapors from the ether made me sick to my stomach. Испарения эфира вызвали у меня тошноту.

**variety** разнообразие. I'm tired of the lack of variety of food in this restaurant. Мне надоело есть в этом ресторане — тут нет никакого разнообразия. • разновидность. We're experimenting with a new variety of corn. Мы производим опыты с новой разновидностью кукурузы.

**various** разные. There are various places we can go. Здесь есть разные места, куда мы можем пойти.

**vary** расходиться. Our ideas just vary, that's all. Мы

просто расходимся в убеждениях, вот и всё! • меняться. The wind has been varying all day. Ветер весь день меняется.

**vast** adj обширный.

**vegetable** овощ. I'd like a vegetable salad. Я хотел бы салат из овощей. — What kind of vegetables do you grow here? Какие овощи вы разводите здесь?

☐ We are going to have a vegetable dinner tonight. Сегодня у нас будет вегетарианский обед.

**vein** вена. Why do the veins in your arm stick out so? Почему у вас так распухли вены? • жила. The miners struck a vein of copper. Горнорабочие наткнулись на медную жилу.

☐ He only made that remark in a joking vein. Он это в шутку сказал.

**velvet** n бархат.

**venture** авантюра. With his courage he would attempt any venture. С его храбростью он готов на любую авантюру.

• начинание. He's been lucky in most ventures. Ему везло почти во всех его начинаниях. • отважиться. No one ventured to interrupt the speaker. Никто не отважился прервать докладчика.

**verb** n глагол.

**verse** стихи. Can you write verse? Вы умеете писать стихи?

• строфа. Do you know the first verse of that poem? Вы знаете первую строфу этого стихотворения?

**very** очень. He is a very easy person to get along with. С ним очень легко ладить. — The bank is not very far from here. Банк не очень далеко отсюда. • именно, как раз. He is the very man you want. Это именно такой человек, какой вам нужен. • как раз. The very day I arrived war was declared. Война была объявлена как раз в день моего приезда. • самый. The very thought of leaving is unpleasant to me. Самая мысль об отъезде мне неприятна.

**vessel** судно. The vessel was badly damaged from the storm. Судно было сильно повреждено бурей. • сосуд. A blood vessel in his eye hurt. У него в глазу лопнул (кровеносный) сосуд.

**vest** жилетка. Do these summer suits have vests? К этим летним костюмам полагается жилетка?

**vice** порок. Drinking isn't one of his vices. Пьянство не входит в число его пороков. • разврат. The police are conducting a drive against vice. Полиция ведёт борьбу с развратом.

**vicinity** n окрестности.

**victim** жертва. He was a victim of unhappy circumstances. Он был жертвой несчастного стечения обстоятельств.

**victory** победа. The battle ended in a complete victory for our side. Сражение закончилось нашей полной победой.

**view** вид. You've got a beautiful view from this window. Из этого окна у вас прекрасный вид. • мнение. What are your views on this subject? Каково ваше мнение по этому вопросу?

☐ in view of в виду. In view of present conditions all shipping will probably be stopped. В виду создавшегося положения вся отправка грузов будет, вероятно, прекращена.

☐ He was in full view of the crowd. Вся толпа могла

его видеть. \* Many people viewed that possibility with alarm. Многие очень встревожены этой перспективой.  
**village** деревня. This is a village of about five hundred people. Это — деревня с населением приблизительно в пятьсот человек. — The whole village gathered to hear the speaker. Вся деревня собралась послушать оратора.  
 \* деревенский. The village post office is a kilometer further on. Деревенская почта в километре отсюда.

**villain** *n* негодяй, злодей.

**vine** лоза. What kind of grapes do you get from these vines? Какой виноград даёт эта лоза.

**vinegar** *n* уксус.

**violence** *n* насилие.

**violent** страшный. There was a violent explosion in the laboratory yesterday. Вчера в лаборатории произошёл страшный взрыв. \* очень сильный, сильнейший. She suffers from violent headaches. У неё бывают сильнейшие головные боли. \* бурный (stormy). We had a violent argument. У меня с ним было бурное объяснение. \* насильственный. He met with a violent death. Он умер насильственной смертью.

**violet** фиалка. They have violets growing in front of the house. У них перед домом растут фиалки. \* фиолетовый. Do you like that violet dress? Вам нравится это фиолетовое платье?

**violin** *n* скрипка.

**virtue** добродетель. His one virtue is frankness. Его единственная добродетель — прямота.

**visible** видимый. On a clear day the island is visible from here. В ясный день остров виден отсюда.

**vision** зрение. My vision is very poor. У меня очень плохое зрение. \* предвидение. He's a man of great vision. У него дар предвидения.

**visit** навестить. We planned to visit them during our summer vacation. Мы собирались навестить их во время летних каникул. — While I'm here, I'd like to pay a visit to some friends. Пока я здесь, я хотел бы навестить кой-кого из друзей. \* визит. The doctor charges five dollars a visit. Доктор берёт пять долларов за визит.

**visitor** посетитель. Visitors are not allowed in here at any time. Посетители сюда никогда не допускаются.

**voice** голос. Her voice goes on your ear. Её голос режет слух. — She had a bad cold and lost her voice. Она сильно простудилась и совершенно потеряла голос. — She has a good voice for popular music. У неё подходящий голос, чтобы исполнять народные песни. \* высказать. Everyone was asked to voice an opinion. Попросили каждого высказать своё мнение.

□ Does he have a voice in the discussion? Может он участвовать в этой дискуссии?

**volume** том. How many volumes do you have in your library? Сколько томов в вашей библиотеке? \* вместительность. What is the volume of the cold-storage room? Какова вместительность этого холодильника?

□ Turn up the volume on the radio, please. Пожалуйста, поставьте радио погромче.

**voluntary** добровольный. Membership in the organization is purely voluntary. Это общество организовано на добровольных началах.

**vote** голос. He was elected by a majority of two thousand votes. Он был избран большинством в две тысячи голосов. \* голосование. The vote proved that the majority of people were against the law. Голосование показало, что большинство народа против этого закона. \* голоса. He'll have to win the labor vote in order to be elected. Чтобы быть избранным, он должен получить голоса рабочих. \* голосовать. Who did you vote for yesterday? За кого вы вчера голосовали?

□ to vote down отклонить большинством голосов. The proposal was voted down. Это предложение было отклонено большинством голосов.

□ We're voting for a new chairman next month. В будущем месяце у нас будут выборы нового председателя.

**vow** *n* обет; *v* давать обет.

**vowel** *n* гласная.

**voyage** *n* морское путешествие.

**vulgar** вульгарный. He uses such vulgar language! Он любит употреблять вульгарные выражения.

## W

**wage** зарплата. Your wages will be paid the first of each month. Вы будете получать зарплату первого числа каждого месяца. — What is the wage scale here? Какой здесь тариф зарплат?

□ to wage war вести войну. This country is not capable of waging a long war. Эта страна не в состоянии долго вести войну.

**wagon** *n* телега.

**waist** талия. This suit is too loose in the waist. Этот костюм слишком широк в талии. — She has a very slim waist. У неё очень тонкая талия.

**wait** подождать. Let's wait and see. Подождём — увидим. — We can let that job wait until tomorrow. С этой работой можно подождать до завтра. \* ждать. I'll wait for you until five. Я буду ждать вас до пяти. — I'm sorry to keep you waiting. Извините, что я заставляю вас ждать. —

There will be an hour's wait before the train gets in. Прихода поезда придётся ждать ещё целый час. \* подавать (за столом). Where's the girl who's waiting on this table? Где девушка, которая подаёт за этим столом?

□ to lie in wait подстергать. They were lying in wait for us. Они нас подстергали.

**to wait up** дожидаться. My parents waited up for me last night. Вчера ночью родители не ложились, дожидаясь меня.

□ After his leg was broken, he had to have someone wait on him. С тех пор, как он сломал себе ногу, ему нужен был постоянный уход. \* We've waited dinner an hour for him. Мы целый час ждали его с обедом.

**waiter** официант. Did you give our waiter the order? Вы уже дали заказ официанту?

**waiting room** зал ожидания. Be in the waiting room and

hour before the train leaves. Приходите в зал ожидания за час до отхода поезда. •прёмная. Find a seat in the waiting room; the doctor will see you shortly. Присядьте в приёмной, доктор сейчас вас примет.

waitress *n* официантка.

wake (waked *or* woke, waked *or* woken) разбудить. Please wake me at seven o'clock. Пожалуйста, разбудите меня а семь часов. •проснуться. The child woke with a start. Ребёнок вздрогнул и проснулся.

□ to wake up разбудить. Wake me up before you go. Разбудите меня перед тем как уйти. •проснуться. I woke up early this morning. Я сегодня проснулся очень рано. — Wake up! Проснитесь!

□ It's high time you woke up to the facts. Пора уже вам открыть глаза на то, что происходит а действительно-сти. •Our boat was caught in the wake of the steamer. Наша лодка попала под волны проходившего парохода.

walk ходить. The baby still doesn't know how to walk. Ребёнок ещё не умеет ходить. •ходить пешком. I always walk to work. Я всегда хожу на работу пешком. •идти пешком. It's a long walk from here to the station. Отсюда до вокзала (пешком) идти далеко. •ходьба. It's a ten-minute walk to the depot. Отсюда до вокзала десять минут ходьбы. — It takes him twenty minutes to walk home from the office. От его конторы до дому двадцать минут ходьбы. •прогулка. I came back from the walk almost exhausted. Я вернулся с прогулки совершенно без сил. •войти. She walked into the dining room. Она вошла в столовую. •дойти. Do you think we can walk there in an hour? Вы думаете, что мы сможем дойти туда за час? •дорожка. They planted flowers on both sides of the walk. Они посадили цветы по обеим сторонам дорожки. •походка. You can always tell him by his walk. Его можно сразу узнать по походке. •шагом. He slowed the horses down to a walk. Он сдержал лошадей и пустил их шагом. •проводить. Walk the horses so they don't get overheated. Проводите лошадей, чтобы они остыли.

□ to go for a walk пойти погулять. Let's go for a walk in the park. Пойдёмте в парк погулять.

to walk across перейти через. Let's walk across the bridge. Давайте перейдём через мост.

to walk away отойти. She walked away from the window. Она отошла от окна.

to walk out выйти. He walked out of the room. Он вышел из комнаты.

to walk up взбираться пешком. The elevator is out of order and we have to walk up. Лифт испорчен и нам придётся взбираться пешком.

to walk up to подойти к. He walked up to me and introduced himself. Он подошёл ко мне и представился.

□ He has friends in all walks of life. У него есть друзья ао всех кругах общества.

wall стена. Hang the picture on this wall. Повесьте картину на эту стену. — He built a high wall around his garden. Он огородил свой сад высокой стеной. — They've pushed us to the wall. Они прижали нас к стене. •замуровать. They've walled up the entrance to the cave. Они замуровали вход в пещеру.

□ to go to the wall прогореть. The New York branch of this company has gone to the wall. Нью-Йоркское отделение этой фирмы прогорело.

wander *v* бродить.

want хотеть. I want to go swimming. Я хочу пойти купаться. •потребность. My wants are very simple. У меня очень скромные потребности. •нужда. After the war many people were living in want. После войны многие жили в большой нужде. •нуждаться. He has never wanted for enough to live on. Он никогда не нуждался.

□ I want two sandwiches. Дайте мне два бутерброда.

•He was wanted by the police for murder. Полиция расскивала его по обвинению в убийстве. •What do you want with him? Зачем он вам нужен?

war война. After a long war the country gained its independence. После продолжительной войны, страна добилась независимости. •военный. How many war planes were produced this year? Сколько военных самолётов было выпущено в этом году?

□ to be at war воевать. Our country has been at war for two years. Наша страна воеет уже два года.

warehouse *n* склад.

warm тепло. It gets very warm here in the afternoon. После обеда здесь становится очень тепло. •тёплый. Boy, it's good to get into a warm bed. Ах, как хорошо очутиться в тёплой постели! — Put something warm on before you go out. Когда будете выходить, наденьте что-нибудь тёплое. — I like the warm colors in this picture. Мне нравятся тёплые краски в этой картине. •жарко (hot). We were uncomfortably warm at the theater. В театре было слишком жарко. •горячий. She closed her letter with warm greetings to the family. Она закончила своё письмо горячим приветом (всей) семье.

□ to warm oneself согреться. Come in and warm yourself by the fire. Заходите согреться у огня.

to warm up согреться. We'll have supper as soon as the soup is warmed up. Как только суп согреется, мы будем ужинать. •упражняться. The players are warming up before the game. Игроки упражняются перед началом игры.

□ Isn't the sun warm today? Вы не находите, что солнце сегодня очень сильно печёт? •His kind words warmed our hearts. От его ласковых слов на нас повеяло теплом. •That isn't the right answer, but you're getting warm. Это ещё не совсем то, но вы уже начинаете догадываться. •He was shy at first, but soon warmed up to us. Вначале он стеснялся, ао скоро освоился с нами.

warn предупреждать. I've been warned that this road is dangerous. Меня предупреждали, что эта дорога опасная.

warrant ордер. They have a warrant for his arrest. У них есть ордер на его арест. •заслуживать. What I said didn't warrant such a rude answer. То, что я сказал, не заслуживало такого грубого ответа.

was *See be*.

wash мыть. Who's going to wash the dishes? Кто будет мыть посуду? •вымыть. Wash your hands before dinner. Вымойте руки перед обедом. •стирать. Can this material be washed? Эта материя стирается? •выстирать. These shirts need to be washed. Эти рубашки нужно выстирать. •бельё. The wash hasn't come back from the laundry. Бельё ещё не привезли из стирки. •помыться. Let's wash up before dinner. Пойдём помоемся перед обедом.

□ to be washed up вылететь в трубу (to fly up the chimney). Our vacation plans are all washed up. \*Все наши планы на каникулы вылетели в трубу.

to wash away снести. Last spring the flood washed away the dam. Пршлой весной наводнением снесло плотину.

□ A lot of shells were washed up on the beach. Волны напесли на берег массу раковин.

wasp n оса.

waste терять. He wastes a lot of time talking. Он теряет массу времени на разговоры. \*выброшенный. This seems like a waste of money. Это просто выброшенные деньги. \*ненужный. Put the waste paper in the basket. Бросайте ненужную бумагу в корзину. \*голый. Beyond the mountains the plains are all waste land. За этими горами голая степь.

□ to go to waste пропасть даром. It'd be a shame if all this work went to waste. Будет жалко, если вся эта работа пропадет даром.

to lay waste опустошить. The enemy laid waste the entire area. Неприятель опустошил всю эту область.

□ During her illness she wasted away to only fifty kilograms. За время болезни она так похудела, что весила всего пятьдесят кило.

watch смотреть. We stood and watched the planes at the airport. Мы стояли и смотрели, как самолеты спускались на аэродром. \*замечать. I wasn't watching when we drove past that sign. Я не заметил этого знака (на дороге), когда мы проезжали мимо. \*постеречь. Watch my car for me, please. Пожалуйста, постерегите мою машину. \*часы. I bought a watch yesterday. Я вчера купил часы.

□ to be on the watch (for) быть наготове. The police were warned to be on the watch for trouble. Полиция получила распоряжение быть наготове на случай беспорядков.

to stand watch стоять на вахте. Every sailor on this ship has to stand an eight-hour watch. Каждый матрос этого судна должен стоять восемь часов на вахте.

to watch over охранять. The dog watched over the child all night. Собака всю ночь охраняла ребенка.

□ Watch how you handle that gun. Обращайтесь осторожно с этим револьвером. \*Watch your step! Осторожно, не оступитесь! \*Watch out for cars when you cross the street. Смотрите, не попадите под автомобиль, переходя через улицу. \*Don't worry, he's watching out for his own interests. Не беспокойтесь — он не дает себя в обиду. \*What time is it by your watch? Который у вас час?

water вода. Please give me a glass of water. Пожалуйста, дайте мне стакан воды. The water is too cold for swimming today. Сегодня вода слишком холодная чтобы купаться. \*водный. Do you like water sports? Вы любите водный спорт? \*поливать. When did you water the flowers last? Когда вы в последний раз поливали цветы? \*орошать. All these fields are watered by the same river. Все эти поля орошаются одной и той же рекой. \*слезиться. The smoke from fire made my eyes water. От дыма у меня начали слезиться глаза. \*разбавлять водой. He was put in jail for watering his milk. Его посадили за то, что он разбавлял молоко водой.

□ by water водным путем. At this time of the year the

only way you can get there is by water. В это время года туда можно попасть только водным путем.

□ Don't forget to water the horses before we go. Не забудьте напоить лошадей перед тем как поедем. \*That cake makes my mouth water. Что за пирог! У меня просто слюнки текут. \*Since he got his new job he's managed to keep his head above water. С тех пор как он получил новую работу, ему кое-как хватает на жизнь. \*That argument doesn't hold water. Этот аргумент не выдерживает критики.

wave волна. During storms the waves here are three meters high. Во время бури волны здесь иногда достигают трех метров высоты. — They say we're going to have a heat wave. Говорят, что идет новая волна жары. \*развеваться. They watched the flags waving in the breeze. Они смотрели на флаги, развевающиеся на ветру. \*махать. We waved our hands to attract his attention. Мы махали руками, чтобы привлечь его внимание. \*сделать знак. He waved at the car to stop at the corner. Он сделал машине знак остановиться на углу.

□ hair wave завивка. She was afraid that the rain would spoil her hair wave. Она боялась, что ее завивка испортится от дождя.

permanent wave перманент, постоянная завивка. Where can I get a permanent wave? Где тут можно сделать перманент?

wax n воск; v натирать воском.

way путь. Are you going my way? Вам со мной по пути? \*как. I don't like the way he acts. Мне не нравится, как он себя ведет.

□ across the way напротив. He lives just across the way from us. Он живет как раз напротив нас.

by the way кстати. By the way, are you coming with us tonight? Кстати, вы пойдете с нами сегодня вечером?

by way of через. We'll come back by way of the mountains. Обратно мы пойдём через горы.

in a way в некотором отношении. In a way we're lucky to be here. В некотором отношении, это для нас большая удача, что мы здесь.

in some ways в некоторых отношениях. In some ways this plan is better than the other one. В некоторых отношениях, этот план лучше того.

on the way по дороге. We passed a new restaurant on our way home. По дороге домой мы прошли (or проехали) мимо нового ресторана.

out-of-the-way отдаленный. He lives in an out-of-the-way part of the city. Он живет в отдаленной части города.

to be in the way быть помехой. They say we'd just be in the way if we tried to help. Они говорят, что наша помощь им будет только помехой.

to get under way отплывать. The ship will get under way at noon. Пароход отплывает в полдень. \*отправиться в путь. We'll get to Moscow tomorrow if we get under way immediately. Мы попадем в Москву завтра, если отправимся в путь немедленно.

to give way отступить. When our reinforcements arrived, the enemy was forced to give way. Когда подошли наши подкрепления, противник вынужден был отступить. \*прорваться. When the dam gave way, the river flooded the town. Плотина прорвалась, и город затопило.

to have one's own way делать по-своему. She thought she shouldn't let the child have his own way all the time. Она



считала, что нельзя ребёнку всегда позволять делать по-своему.

to make way дать дорогу, пропустить. Traffic was forced to make way for the fire engines. Всё движение на улице остановилось, чтобы дать дорогу пожарным.

to pay one's own way платить за себя. I always pay my own way when I go out with him. Когда мы с ним куда-нибудь идём, каждый платит за себя.

way off вдалеке. I see them way off in the distance. Я вижу их там, вдалеке.

ways далеко. The village is still quite a ways off. До деревни всё ещё очень далеко.

ways and means пути и способы. We discussed ways and means of putting the plan into operation. Мы обсуждали пути и способы осуществления этого плана.

□ Is this the right way to town? По этой дороге мы попадём в город? • These students are a long way from home. Эти студенты приехали издалека. • He still hasn't found a way to make a living. Он всё ещё не знает, каким образом зарабатывать на жизнь. • He's in a bad way after the party last night. После вчерашней вечеринки он совсем раскис. • They let him go his own way. Они не мешают ему делать, что он хочет. • He said it only by way of joking. Он сказал это только шутки ради. • What have you got in the way of typewriters? Какого рода пишущие машинки у вас есть? • They gave him the money to get him out of the way. Они дали ему эти деньги, чтобы от него отделаться. • I finally got that back work out of the way. Наконец-то я закончил и отделался от этой накопившейся работы. • We gave their car the right of way. Мы остановились, чтобы пропустить их автомобиль. • She forced herself not to give way to her emotions. Она заставила себя овладеть своим волнением. • He didn't go out of his way to help us. Он не сделал ничего особенного, чтобы нам помочь. • We went out of our way to make him feel at home. Мы всячески старались, чтобы он чувствовал себя как дома. • I can't see my way clear to take a vacation this month. Я не вижу, как я смогу взять отпуск в этом месяце.

we (See also our) мы. We just arrived. Мы только что приехали. — My friend has invited both of us to the concert tonight. Мой приятель пригласил нас обоих сегодня вечером на концерт.

weak слабый. He felt very weak after the operation. После операции он был очень слаб. — That's a weak argument. Это слабый аргумент. — Mathematics is his weakest subject. Он слабее всего в математике. • Бессильный. Their country has a weak government. У них бессильное правительство. • протёртый (worn). The cloth will tear at this weak place. В этом протёртом месте материя скоро порвётся.

□ Don't you think he has a weak character? Вы не думаете, что он слабохарактерный? • The bridge is too weak to support heavy traffic. Этот мост недостаточно прочен, чтобы выдержать большое движение. • This drink is too weak. Это недостаточно крепкий напиток.

weakness слабость. A feeling of weakness came over her and she fainted. Она почувствовала слабость и потеряла сознание. — He has a weakness for pretty women. У него слабость к хорошеньким женщинам. • недостаток. Her greatest weakness is her inability to concentrate. Её самый большой недостаток — неумение сосредоточиваться.

wealth богатство. He inherited most of his wealth from his uncle. Большую часть своего богатства он унаследовал от своего дяди.

weapon оружие.

wear (wore, worn) надеть (to put on). What dress are you going to wear tonight? Какое платье вы наденете сегодня вечером? or В каком платье вы будете сегодня вечером? • носить. This coat has worn well. Это пальто хорошо носилось. • обтрёпываться (to fray). The cuffs on my trousers show signs of wear. Отвороты на моих брюках начинают обтрёпываться.

□ to be worn down стёрт. The record is so worn down we can hardly hear the tune. Эта пластинка так стёрлась, что еле можно разобрать мотив.

to wear a hole протереть дыру. I wore a hole in the paper with the eraser. Я протёр резинкой дыру в бумаге.

to wear down опровергнуть. We finally wore down his arguments. В конце концов, нам удалось опровергнуть его аргументы.

to wear off прекратиться. The effect of the drug will wear off in a few hours. Действие наркотика прекратится через несколько часов.

to wear out изнашивать. He wears out shoes very fast. Он быстро изнашивает обувь.

worn потрёпанный. He looked tired and worn on Monday morning. В понедельник утром у него был усталый и потрёпанный вид.

worn out измученный. He came home from the factory worn out. Он вернулся домой с фабрики совершенно измученный.

□ He's wearing a blue suit. На нём синий костюм. or Он в синем костюме. • Does this store sell men's wear? В этом магазине продаётся мужское платье? • There's still a lot of wear left in these ties. Эти галстуки ещё вполне можно носить. • The students wore an air of relief when the exams were over. Когда экзамены кончились, студенты вздохнули с облегчением. • The tires got a lot of wear and tear from the rough roads. Шины очень пострадали от этих плохих дорог.

weary усталый. He sounds so weary he probably didn't sleep last night. У него такой усталый голос, видно, он всю ночь не спал. • утомительный. It's a long, weary trip. Поездка длинная и утомительная.

weather погода. We've had a lot of rainy weather lately. Последнее время у нас очень часто бывала дождливая погода. • выдержать. Our ship weathered the storm. Наш пароход выдержал бурю.

□ The gravestones are old and weathered. Надгробные камни стёрлись от времени и непогоды. • He had been drinking too much and felt under the weather. Он слишком много выпил, и у него было тяжёлое похмелье. • I feel a bit under the weather today. Я себя сегодня плохо чувствую.

weave (wove, woven) плести. The women were weaving mats out of straw. Женщины плели циновки из соломы. • выткать. This piece of linen has a very fine weave. Это полотно очень тонко выткано.

□ The old sailor knows how to weave interesting stories. Этот старый моряк замечательный рассказчик.

wedding свадьба.

Wednesday среда.

weed сорная трава. The boys have been busy all morning



digging up the weeds in the garden. Мальчики целое утро полбили сорную траву в саду. • выдолоть. Can he weed our vegetable garden now? Может он выдолоть наш огород сейчас?

☐ to weed out вычищать. The examination was designed to weed out the poor students. Этот экзамен был устроен, чтобы вычищать неуспевающих студентов.

week неделя. It'll be a week before I see you again. Я увижу вас теперь только через неделю. — I'm going to start a new job next week. На будущей неделе я приступаю к новой работе. — The factory is on a six-day week. Эта фабрика работает шесть дней в неделю.

weekend суббота и воскресенье. We decided to spend a weekend at the lake. Мы решили провести субботу и воскресенье на озере.

weekly еженедельный. The weekly report comes out every Wednesday. Еженедельный отчет выходит по средам. • каждую неделю. The programs at this theater change weekly. В этом театре программа меняется каждую неделю.

weep (wept, wept) в плакать.

weigh взвешивать. Please weigh this package for me. Пожалуйста, взвесьте мне этот пакет. — He weighed his words carefully before answering. Раньше чем ответить, он хорошенько взвешивал свои слова. • взвешивать. I weighed myself the other day at the doctor's. Я взвешивался на днях у доктора. • весить. This piece of meat weighs two kilograms. Этот кусок мяса весит два килло. ☐ to weigh anchor сняться с якоря. The steamship weighed anchor at five o'clock. Пароход снялся с якоря в пять часов.

to weigh down тяжело нагружить. The canoe was weighed down with supplies. Лодка была тяжело нагружена припасами.

to weigh on тяготить. The responsibility of his job weighs on him a good deal. Ответственность за работу сильно тяготит.

to weigh out отвесить. She asked the storekeeper to weigh out five kilograms of sugar. Она попросила продавца отвесить ей пять килло сахара.

weight вес. The weight of the trunk is a hundred kilograms. Вес этого чемодана — сто килло. or Этот чемодан весит сто килло. — I've lost a lot of weight since I've been here. С тех пор как я здесь, я много потерял в весе. • гиря. Another two-kilogram weight should make the scale balance. Для равновесия нужна ещё одна гиря в два килло. • тяжесть. Put a weight over there to keep the door open. Положите какую-нибудь тяжесть у двери, чтобы она не закрывалась. • значение. This isn't a matter of great weight. Это не имеет большого значения. • камень (stone), тяжесть. Thanks, you've just lifted a weight off my mind. Спасибо вам, у меня словно камень с души свалился.

☐ to weight down нагружать. The mules were weighted down with heavy packs. Мулы были нагружены тяжёлыми выюками.

☐ Don't attach too much weight to what he says. Не придавайте слишком большого значения тому, что он говорит.

welcome приятный. That is the most welcome news I've heard in months. Это самая приятная новость за последние месяцы. • добро пожаловать. Welcome home again! Добро пожаловать домой! • встреча. They

gave us a warm welcome when we came back. По возвращении нам была устроена радужная встреча. • приветствовать. They welcomed the new members to the club. Они приветствовали вступление нового члена в клуб.

☐ "Thanks," "You're welcome," "Спасибо", "Пожалуйста", or "Не за что". • You are welcome to use my car today. Мой автомобиль сегодня в вашем распоряжении. welfare благополучие. He's interested only in his own welfare. Он думает только о собственном благополучии. ☐ public welfare общественная нужда. A large sum of money was set aside for public welfare. Большая сумма была отложена на общественные нужды.

well хорошо. They do their work very well. Они очень хорошо работают. — It's well that you got here on time. Хорошо, что вы пришли (приехали) вовремя. — Is your father feeling well these days? Ваш отец теперь хорошо себя чувствует? — How well do you know these roads? Как хорошо вы знаете эти дороги? — Well, just as you say. Хорошо, пусть будет по-вашему. • значительно. There were well over a thousand people in the theater. В театре было значительно больше тысячи человек. • колодез. Have you dug the well yet? Вы уже вырыли колодез?

☐ as well as и . . . и. This book is interesting as well as useful. Эта книга и интересна и полезна. • заодно и. She bought a hat as well as a new dress. Она купила шляпу, а заодно и новое платье.

to do well преуспевать. He's doing very well in business. Он преуспевает в (коммерческих) делах.

to leave well enough alone оставить как есть. I advise you to leave well enough alone. Советую вам оставить это как оно есть.

well done хорошо прожаренный. Do you want your steak well done? Вы хотите хорошо прожаренный бифштекс?

☐ He couldn't very well go by train because he couldn't get a reservation. Он никак не мог ехать поездом, ведь он не получил плацкарты. • Well, what do you know! Да неужели! or Да что вы! • She sings, and plays the piano as well. Она и поёт, и играет на пиано. • Do you think well of his work? Вы хорошего мнения о его работе? • He left his widow well off. Он ещё при жизни хорошо обеспечил свою жену.

went See go.

wept See weep.

were See be.

west запад. The road leads to the West. Дорога ведёт на запад. • западный. There's a strong west wind blowing up today. Сегодня дует сильный западный ветер.

western западный. They live in the western part of the United States. Они живут в западной части Соединённых Штатов.

wet (wet, wet) намочить. The baby has wet its pants. Ребёнок намочил штанишки. • мокрый. My shirt's all wet. Мой рубашка совсем мокрая. • поливать. They wet the street down every morning. Тут каждое утро поливают улицу. • свежий (fresh). Wet paint! Осторожно, свежая краска! or Осторожно, окрашено!

☐ to get wet промокнуть. You'll get wet. Вы промокнете!

☐ He used to live in a wet town. Он жил в городе, где продажа спиртных напитков не была запрещена.

**what что.** What do you want for supper? Что вы хотите на ужин? — What did you say? Что вы сказали? — What? Что? or Что такое? — What else? А что ещё? — We were told what we were expected to do. Нам сказали, что мы должны делать. — She's what you might call odd. Она, что называется, чудака. — I'll tell you what, let's go to the movies tonight! Знаете что, пойдёмте сегодня вечером в кино! • какой. Do you know what train we're supposed to take? Вы знаете каким поездом мы должны ехать? — What kind of an apartment are you looking for? Какую квартиру вы ищете? — We know what ships were in the harbor then. Мы знаем какие суда были тогда в гавани. — What beautiful flowers you have in your garden! Какие чудесные цветы у вас в саду. • то, что. He always says what he thinks. Он всегда говорит то, что думает. • что за, какой. What nonsense! Что за вздор! • как. What! Isn't he here yet? Как! Ещё здесь нет?

☐ and what not и всякая всячина. You can buy supplies and what not at the village store. В деревенской лавке можно купить продукты и всякую всячину.

**but what что.** I never doubted but what he'd do it. Я и не сомневался, что он это сделает.

**what about что, если.** What about going to the movies today? А что, если пойти в кино сегодня? • что с. What about your appointment? Что с вашим свиданием? **what . . . for зачём.** What are you hurrying for? Зачём вы так спешите?

**what if что, если.** What if your friends don't get here at all? А что, если ваши друзья совсем не придут?

**what of it ну так что?** He doesn't like it? What of it? Ему это не нравится? Ну так что!

**what's more больше того.** I disagree with him, and what's more, I don't trust him. Я с ним не согласен, больше того, я ему не доверяю.

**what with из-за.** What with the weather and the heavy load on board the ship was late in getting to port. Из-за дуриной погоды и из-за тяжёлого груза пароход пришёл с опозданием.

☐ What of that job you asked for? Ну, что слышно о работе, о которой вы просили? • It will take you a few weeks to learn what's what in this job. Вы начнёте разбираться в этой работе только, когда поработаете тут несколько недель. • If I get mad enough, I'll tell him what's what. Если я разозлюсь как следует, я уж ему выложу всё начисто.

**whatever всё, что.** Do whatever you want; I don't care. Делайте всё, что вам угодно, — мне всё равно. • что бы ни. Whatever you decide to do, be sure to tell me about it. Что бы вы ни решили делать, непременно сообщите мне. • всякий. She lost whatever respect she had for him. Она потеряла к нему всякое уважение.

☐ He has no money whatever. У него совершенно нет денег.

**wheat пшеница.** Do you raise wheat? Вы сёете пшеницу? — How is the wheat crop this year? Как у вас пшеница уродилась в этом году?

**wheel колесо.** The front wheels of the car need to be tightened. Передние колёса машины нужно подвинтить. • руль (steering wheel). Keep both hands on the wheel when you drive. Когда правите автомобилем, держи руль обеими руками. • катать. She was wheeling the baby carriage

through the park. Она катала детскую коляску по парку. • круто повернуться. He wheeled around to speak to me. Он круто повернулся и заговорил со мной.

☐ Let me take the wheel for a while. Дайте мне немножко поддержать руль. • The wheels of the office are turning slowly. В этом учреждении очень медленные темпы.

**wheelbarrow и тачка.**

**when когда.** When can I see you again? Когда я вас снова увижу? — You can go when the work is done. Когда работа будет сделана, вы можете идти. — There are times when I enjoy being alone. Бывают моменты, когда я люблю оставаться один. • хотя. They built the bridge in three months, when everyone thought it would take a year. Они построили мост в три месяца, хотя все думали, что на это уйдёт год.

☐ since when с каких пор. Since when has he been giving orders? С каких пор он здесь командует?

☐ I feel very uncomfortable when it's hot. Когда жарко, я очень плохо себя чувствую.

**whenever когда.** Whenever did you find time to write? Когда это вы нашли время писать? • в любое время. Come to see us whenever you have time. Приходите к нам в любое время, когда вы будете свободны.

**where где.** Where is the nearest hotel? Где ближайшая гостиница? — We found him just where he had said he would be. Мы застали его именно там, где он обещал быть. • в котором (in which), где. The house where I used to live is on this street. Дом, в котором я (когда-то) жил, находится на этой улице. • куда (to where). The restaurant where we wanted to go was closed. Ресторан, куда мы хотели пойти, был закрыт. — Where are you going? Куда вы идёте? — Go where you please. Идите, куда хотите. • откуда (from where). Ask him where the train leaves from. Спросите у него, откуда отходит поезд.

☐ where from откуда. Where does your friend come from? Откуда ваш друг?

**whereas тогда как.** The youngest likes school whereas the oldest always plays hooky. Младший любит школу, тогда как старший вечно удирает с уроков.

**whereby при которой.** This is the only system whereby we can get the work done on time. Это единственная система, при которой мы сможем закончить работу во-время.

**wherever куда бы ни.** You'll find good roads wherever you go around here. Куда бы вы тут ни поехали, вы всюду найдёте хорошие дороги.

**whether ли.** I don't know whether they will come. Я не знаю, придут ли они.

☐ whether . . . or ли . . . или. We can't tell whether it will rain or snow. Трудно сказать, пойдёт ли дождь, или выпадет снег.

☐ Do you know whether this is true or not? Вы не знаете, это правда или нет?

**which кто.** Which of them will be better for the job? Кто из них больше подходит для этой работы? • какой. Which instrument do you play best? На каком инструменте вы играете лучше всего? • который. Please return the book which you borrowed. Пожалуйста, верните книгу, которую вы взяли.

☐ When you look at the twins, it's hard to tell which is which. Этим близнецов невозможно различить.

**whichever любой.** Take whichever seat you want. Садитесь

на любое место. • какой бы ни. *Whichever way you go, it will still take an hour to get there. Каким бы путём вы ни пошли, меньше чем через час вы туда не доберётесь.*

**while** пока. *Let's leave while it's light. Давайте выедем пока светло. — I'll finish the work while you have lunch. Я закончу работу, пока вы будете завтракать. • хотя. While I don't like it, I'll do it. Хотя мне это и не нравится, я это сделаю. • а. I went by train, while he went by car. Я поехал поездом, а он на автомобиле.*

☐ You'll have to wait a little while before you can see him. Вам придётся немного подождать пока вы сможете его увидеть. • It's not worth your while to do this. Не стоит (вам) этого делать.

**whip** кнут. *Hand me the whip, please. Передайте мне, пожалуйста, кнут. • стегать. No matter how much he whipped the horse it wouldn't hudge. Сколько он ни стегал лошадь, она не двигалась с места. • сбить. Whip the cream for the dessert. Сбейте сливки для сладкого. • побить. We whipped the opposing team by a big score. Наша команда победила противника на большое число очков.*

☐ **whip off** скинуть. *He whipped off his coat and ran after the thief. Он скинул пальто и помчался за воров.*

**whisper** шепнуть. *Whisper it to her so no one will hear. Шепните ей это, чтобы никто не слышал. • шепотом. His throat was so sore that he could only speak in a whisper. У него так болело горло, что он мог говорить только шепотом. • распускать сплетни. Someone has started a whispering campaign against the director. Кто-то начал распускать сплетни о директоре.*

**whistle** свистнуть. *He whistled for his dog. Он свистнул собаку. • напевать. Do you recognize that tune the boys are whistling? Вы узнаете мотив, который напевают ребята? • свисток. Can you hear the whistle of the train? Вы слышите свисток паровоза? • гудок. The factory whistle started to blow. Загудел фабричный гудок.*

**white** белый. *She was dressed in white. Она была в белом. — A large number of whites live in this area. В этом районе живёт много белых. • белый цвет. I want the walls painted white. Я хочу, чтоб стены были покрашены в белый цвет. • бледнеть. She is able to walk again, but she looks awfully white. Она уже ходит, но ещё ужасно бледна. • белок. To make this cake you'll need the whites of four eggs. Для этого пирога вам нужно четыре белка. — The white of her eyes has pink spots. У неё на белке красные пятнышки.*

☐ **to go white** побелеть. *She went white when she heard this. Она побелела, когда услышала это.*

☐ **Do you think we'll have a white Christmas?** Вы думаете, что на рождество у нас будет снег?

**who** кто. *Who used this hook last? Кто пользовался этой крюгой последний? — Do you know who did this? Вы знаете, кто это сделал? • который. The man who just came in is the manager of the store. Человек, который только что вошёл — заведующий магазином. — This is the man of whom I was speaking. Это и есть тот человек, о котором я говорил.*

**whoever** кто бы ни. *Whoever you are, you'll still have to get a pass. Кто бы вы ни были, вам всё равно нужен пропуск.*

**whole** целый. *I intend to stay a whole week. Я намерен остаться целую неделю. — I dropped the pitcher, but it's*

*still whole. Я уронил кувшин, но он остался цел. — He caught a whole string of fish. Он наудил целую кучу рыбы.*

☐ **as a whole** в целом. *Look at the matter as a whole. Рассматривайте этот вопрос в целом.*

**a whole lot** масса. *I ate a whole lot of cookies. Я съел массу печенья.*

**on the whole** в общем. *On the whole, I agree with you. В общем я с вами согласен.*

**whole milk** цельное молоко. *She's on a diet of whole milk and apples. Её диета состоит из (цельного) молока и яблок.*

☐ **The whole office** was dismissed at noon. Всех служащих (конторы) отпустили в полдень. • *I sat through the whole play. Я просидел на спектакле с начала до конца. • He told us a whole pack of lies. \*Он нам наврал с три короба.*

**wholesome** *adj* здоровый.

**wholly** всецело. *The decision is wholly up to you. Решение всецело зависит от вас. • абсолютно, совершенно. That is wholly out of the question. Об этом абсолютно не может быть речи.*

**whom** *See who.*

**whose** чей. *Whose pencil is this? Чей это карандаш? — That's the author whose book you praised yesterday. Тот тот самый писатель, чью книгу вы вчера хвалили. — That's the painter whose picture you want to buy. Это художник, чью картину вы хотите купить.*

**why** почему. *Why is the train so crowded today? Почему поезд сегодня так переполнен? — I can't imagine any reasons why he refused to come. Никак не пойму почему он отказался прийти. • почему бы. Why not come along with us? Почему бы вам не пойти с нами? • ну. Why, no — it can't be! Ну, нет! Не может быть!*

☐ **whys and wherefores** отчего да почему. *They tried to find out the whys and wherefores of his absence. Они гадали, отчего да почему его здесь нет.*

☐ **Why, no, I'm not tired.** Нет, я совсем не устал. • **Why, what do you mean?** Что вы, собственно, хотите этим сказать?

**wicked** *adj* дурной. *It's a wicked thing to do. Это дурной поступок. • злой. He said it with a wicked smile. Он сказал это со злой усмешкой.*

**wide** широкий. *Is the road wide enough for two-way traffic? Эта дорога достаточно широка для езды в обе стороны? — Is the coat wide enough through the shoulders for you? Пальто вам достаточно широко в плечах? • широко. This newspaper has a wide circulation. Это широко распространённая газета. — The baby looked at the kitten with wide-open eyes. Ребёнок смотрел на котёнка широко раскрытыми глазами. • ширина (width). The road is five meters wide at this point. Ширина дороги в этом месте — пять метров. • настежь. Open the window wide. Откройте окно настежь.*

☐ **to go wide of the mark** бить мимо цели. *Your sarcasm went wide of the mark. Ваше извительное замечание бьёт мимо цели.*

☐ **If you do that you'll leave yourself wide open.** \*Если вы это сделаете, на вас будут всех собак вешать.

**widow** вдова. *He left a widow and three children. Он оставил вдову и троих детей. • овдоветь. Thousands of women*

were widowed by the war. Ты́сячи же́нщины овдо́вели во вре́мя война́.

width *n* шири́на.

wife (wives) же́на. Where is your wife? Где ва́ша жева́? — Are their wives permitted to see them? Же́нам разре́шается их наве́щать?

wild ди́кий. Are there any wild animals in the woods? В э́тих леса́х е́сть ди́кие зве́рьи? — I hate to waste time on such a wild idea. Э́то ди́кая и́дея — мне жа́лко на неё вре́мя тре́ять! • жесто́кий. The steamship was wrecked during a wild storm at sea. Парохо́д потерпе́л круше́ние во вре́мя жесто́кого шторма. • пусты́нное ме́сто. They have a farm way out in the wilds. Их фе́рма (нахо́дится) в отда́ленном, пусты́нном ме́сте.

□ to go wild не́истовствовать. The crowd went wild when the news was announced. Когда́ огласи́ли э́то изве́стие, толпа́ ста́ла не́истовствовать.

wild shot про́мах. He'd play a good game of tennis if he didn't make so many wild shots. Он игра́л бы в те́ннис о́чень хоро́шо, е́сли бы не де́лал ста́лько про́махов.

wilderness глу́шь. Just two kilometers past my house is complete wilderness. В двух киломе́трах от моего́ до́ма — по́лная глу́шь.

will' (See also he, would)

□ I'll wait for you at the corner at three o'clock. Я бу́ду жда́ть вас на углу́, в три часа́. • Will you reserve a room for me for tomorrow? Пожа́луйста, сохра́ните для меня́ на за́втра ко́мнату. • This theater will hold a thousand people. Э́тот теа́тр вмещает́ тысячу́ челове́к. • The orders read: "You will proceed at once to the next town." Прика́з гласи́т: "Немедле́нно напра́виться в со́седний го́род". • He will go for days without smoking a cigarette. Он по не́сколько дней (по́дра́д) соверше́нно не ку́рит. • This machine won't work. Э́та маши́на не де́йствует. • Won't you come in for a minute? Вы не зайдёте́ на мину́тку?

will' завещать. He willed all his property to the city. Он завеща́л всё своё иму́щество го́роду. • завещание. He died without leaving a will. Он у́мер, не оста́вив завеща́ния. • ве́леть. We'll have to do as he wills. Мы долж́ны бу́дем сде́лать, как он ве́лит. • во́ля. Only the will to live made him survive the operation. Он пере́нёс э́ту опера́цию то́лько благода́ря стра́стной во́ле к жи́зни. • жела́ние. My father sent me abroad against my will. Оте́ц посла́л меня́ загра́ницу про́тив моего́ жела́ния.

□ at will в любое́ вре́мя. The prisoners are free to have visitors at will. Заклю́ченные име́ют пра́во принима́ть посети́телей в любое́ вре́мя.

with a will бо́дро. They set to work with a will. Они́ бо́дро взя́лись за рабо́ту.

□ That child certainly has a will of his own. Э́тот ребёнок о́чень своёвольный.

willing согла́сен. Are you willing to take a dangerous job like this? Вы согла́сны взять та́кую опа́сную рабо́ту?

• гото́в. I'm willing to speak to the director for her. Я гото́в погово́рить о ней с дире́ктором. • усе́рдный. The new office boy seems to be a willing worker. Но́вый ма́льчик у нас в конто́ре, ка́жется, о́чень усе́рдный.

willow *n* и́ва

win (won, won) вы́играть. I'm going to win this game if it's the last thing I do. Я долж́ен вы́играть э́ту игру́ во что́ бы то ни ста́ло.

□ He won first prize in the contest. Он получи́л пе́рвый при́з в соревнова́нии.

wind (as in pinned) ве́тер. There was a violent wind last night. Сего́дня я́вчю́ был стра́шный ве́тер. • дыха́ние. His wind is bad because he smokes too much. У него́ затру́дненное дыха́ние, оттого́ что он сли́шком мно́го ку́рит. • дух. It knocked the wind out of him. У него́ уда́ром дух отшлё́бло. • болтовня́. There was nothing but wind in what he said. Всё, что он сказа́л, пу́стая болтовня́.

□ into the wind про́тив ве́тра. He headed the plane into the wind. Он напра́вил самолёт про́тив ве́тра.

to get winded тре́ять дыха́ние. He's not a good swimmer because he gets winded too easily. Он нева́жный пловец, пото́му что сли́шком бы́стро тре́яет дыха́ние.

to get wind of проно́хать. I got wind of their plans yesterday. Я вчера́ ко́е-что проно́хал об их пла́нах. • почу́ять. The dogs got wind of the deer. Соба́ки почу́яли оле́ня.

□ That run upstairs winded me. Я бы́стро взбежа́л по ле́стнице и совсе́м запы́хался. • There's a rumor in the wind that we may get the afternoon off. Но́сится слухи́, что нас, мо́жет быть, отсу́тят после́ обе́да. • It certainly took the wind out of his sails when he lost his job. У него́ совсе́м ру́ки опу́стились, когда́ он потерпе́л рабо́ту.

wind (as in lined) (wound, wound) заве́ст. I forgot to wind my watch. Я забы́л заве́сти мой часы́. • ви́ться. The road winds through the mountains. Э́та доро́га ви́ется в гора́х. • обви́ться. The snake wound itself around a tree. Змея́ обвилась́ вокру́г де́рева. • намота́ть. He wound the rope around the post. Он намота́л верёвку́ на столб. • смота́ть. Wind the string into a ball. Смота́йте верёвку́ в клубок.

□ to wind up приве́сти в по́рядок. He had two weeks to wind up his affairs before leaving town. У него́ бы́ло две неде́ли, что́бы приве́сти в по́рядок свои́ дела́ перед отъез́дом. • заканчи́вать. He was just starting to wind up his speech when we got there. Когда́ мы приш́ли, он уже́ заканчи́вал свою́ речь.

□ They wound the bandage tightly around his arm. Они́ ту́го забинтовали́ ему́ ру́ку.

window о́кно. Which one of you kids broke the window? Призна́вайтесь, ребя́та, кто из вас разби́л о́кно?

windy *adj* ве́терено.

wine ви́но. Do you prefer red or white wine with your dinner? Вы ка́кие ви́но пьёте за обе́дом: бе́лое или́ кра́сное?

□ to wine and dine угоща́ть. He always wines and dines his guests royally. Он все́гда по-ца́рски угоща́ет свои́х госте́й.

wing кры́ло. The pigeon broke its wing when it hit the window. Го́лубь уда́рился об о́кно и слома́л кры́ло.—The new airplanes have tremendous wings. У но́вых самолётов о́гротные кры́лья. • кры́лышко. Do you want the wing or the leg? Что вы хоте́те — кры́лышко или́ но́жку? • фла́гель. We're planning to build a new wing to the house. Мы собира́емся пристро́ить к э́тому до́му но́вый фла́гель.

□ on the wing на лету́. He was trying to shoot ducks on the wing. Он про́быва́л стреля́ть у́ток на лету́. • на ходу́ (on the run). He's such a busy person you'll have to catch him on the wing. О́на та́кой занято́й челове́к, что́

вам придётся ловить его на ходу.

to take someone under one's wing взять кого-нибудь под своё крылышко. She took the newcomer under her wing. Она взяла новичка под своё крылышко. wings кулисы. He stood in the wings waiting for his cue. Он стоял за кулисами, в ожидании своего выхода.

winter зима. We usually have mild winters here. Обычно у нас здесь бывает мягкая зима. \*зимний. It's getting cold enough to wear a winter coat. Становится уже так холодно, что можно надеть зимнее пальто. \*провести зиму. Where did you winter last year? Где вы провели прошлую зиму?

wipe вытирать. I'll wash the dishes if you wipe them. Я буду мыть посуду, если вы будете вытирать.

□ to wipe out разрушить. The earthquake wiped out a whole town. Землетрясение разрушило весь город.

wire провод. The telephone wires were blown down by the storm. Телефонные провода были сорваны бурей. \*проволочный. We put up wire screens to keep out the flies. Мы встали в окна проволочные сетки против мух. \*провести электричество. Our house was just wired for electricity yesterday. У нас в доме только вчера провели электричество. \*телеграфировать. He wired me to meet him at the train. Он телеграфировал мне, чтобы я встретил его на вокзале. — I'll wire if I can. Если я смогу, я телеграфирую. \*телеграмма. You'll have to send this message by wire. Вам придётся сообщить об этом телеграммой.

□ to send a wire телеграфировать. Send him a wire to tell him we're coming. Телеграфируйте ему, что мы приезжаем.

□ He had to pull a lot of wires to get that job. Он нутыл в ход разные связи, чтобы получить эту работу.

wisdom и мудрость.

wise мудрый. I think it's a very wise decision. Я нахожу, что это мудрое решение. \*умный. He's a pretty wise fellow. Он весьма умный парень.

□ to put one wise открыть кому-нибудь глаза. Don't you think we ought to put him wise? Вы не думаете, что мы должны были бы открыть ему глаза?

□ He never got wise to their little scheme. Он так и не раскрыл их маленькой машинки.

wish хотеть. What do you wish for most? Чего бы вам хотелось больше всего? — I wish I could stay here longer. Мне хотелось бы остаться здесь подольше. — I wish you to finish the work by twelve o'clock. Я хочу, чтоб вы кончили работу к двенадцати. \*желание. Her wish for a trip abroad came true. Её желание поехать за границу осуществилось. \*пожелать. We wished him luck in his new job. Мы пожелали ему удачи в его новой работе. □ to wish off свалить на. Let's wish this work off on somebody else. Давайте свалим эту работу на кого-нибудь другого.

to wish on навязать. Who wished this job on me? Кто навязал мне эту работу?

wishes пожелание. We sent him our best wishes. Мы послали ему наилучшие пожелания.

□ I've come to wish you good-by. Я пришёл с вами попрощаться.

wit остроумный. He's a real wit. Он замечательно остроумен.

□ quick wit сообразительный. He has a very quick wit.

Он очень сообразительный.

to be at one's wit's end ума не приложить. I'm at my wit's end trying to recall where I put my gloves. Ума я не приложу, куда я дел перчатки.

to keep one's wits about one не терять головы. If you run into trouble, be sure to keep your wits about you. Если попадёте в беду, старайтесь не терять головы.

□ They scared the poor child out of its wits. Они до смерти перепугали бедного ребёнка.

witch и ведьма.

with с, со. I plan to have dinner with him today. Я собираюсь сегодня с ним обедать. — I want a room with bath. Я хочу комнату с ванной. — I came home with a head cold. Я пришёл домой с насморком. — With those words he left the room. С этими словами он вышел из комнаты. — Your friend talks with an accent. Ваш приятель говорит с иностранным акцентом. — I made all my plans with my parents' permission. Я строил все свои планы с одобрения родителей. — He took a gun with him for protection. Он взял с собой револьвер на всякий случай. — The price of radios went up with the increased demand. С повышением спроса цены на радиоаппараты поднялись. — Why did you break up with him? Почему вы с ним порвали? — He's recently done very valuable work with students. Последнее время он вёл очень ценную работу со студентами. \*у. Leave your keys with the hotel clerk. Оставьте ключи у служащего в гостинице. — This actor is more popular with men than with women. Этот артист пользуется большей популярностью у мужчин, чем у женщин. \*к. Do you want something to drink with your dinner? Вы возьмёте что-нибудь выпить к обеду? \*включая. The price of cigarettes is twenty cents with tax. Папиросы стоят двадцать центов, включая акциз. \*для. With him, it's all a matter of money. Для него самое главное — деньги. \*несмотря на. With all the work he's done on it, the book still isn't finished. Его книга ещё не закончена, несмотря на то, что он столько над ней работал.

□ with each other друг с другом. Since their argument, they've had nothing to do with each other. После их ссоры, они окончательно порвали друг с другом.

with one another друг с другом. They haven't been on speaking terms with one another for a year now. Они уже целый год друг с другом не разговаривают.

□ He chopped down the tree with an ax. Он срубил дерево топором. \*Handle with care. Осторожно. \*Your ideas don't agree with mine. Мы с вами расходимся во взглядах. \*Are you pleased with the view from your windows? Вам нравится этот вид из ваших окон?

withdraw (withdrew, withdrawn) снимать. I withdraw my objection to the resolution. Я снимаю своё возражение против этой резолюции. \*удалиться. The candidates withdrew from the room while the election was being held. Пока шла баллотировка, кандидаты удалились из комнаты. \*взять. I withdrew some money from the bank today. Я сегодня взял немного денег в банке.

within в. Speeding is forbidden within the city limits. В пределах города быстрая езда воспрещается. \*в течение. The letters came within a few days of each other. Письма пришли одно за другим в течение нескольких дней. \*через. I'll be back within a few hours. Я вернусь

через несколько часов. \*по. He doesn't live within his income. Он живёт не по средствам.

□ Are we within walking distance of the beach? Можно дойти отсюда до пляжа пешком? \*Try to keep within the speed limits. Старайтесь не превышать установленной скорости.

without без. Can I get into the hall without a ticket? Можно пройти в зал без билета?

□ to do without обходиться без. We had to do without a car during the summer. Нам пришлось этим летом обходиться без автомобиля.

without delay безотлагательно. I want this work finished without delay. Я хочу, чтобы эта работа была закончена безотлагательно.

□ He walked right in without hesitating. Он вошёл сразу, не колеблясь. \*She passed without seeing us. Она прошла мимо, не видя нас.

witness свидетель. Can you find any witnesses to the accident? Вы можете найти свидетелей этой катастрофы?

□ A huge crowd witnessed the game. На состязании присутствовала большая толпа.

wives *See* wife.

woe *n* горе.

woke *See* wake.

woken *See* wake.

wolf волк. The wolves have killed three of our sheep. У нас трёх овёк волки зарезали. \*волчий. His coat was lined with wolf fur. У него шуба на волчьем меху.

woman (women) женщина. Who is that pretty woman you were just dancing with? Кто эта хорошенькая женщина, с которой вы только что танцевали? — Is there a woman doctor here? Здесь есть женщина-врач?

□ woman hater женоненавистник. He's a woman hater. Он женоненавистник.

women *See* woman.

won *See* win.

wonder изумление. They watched the airplane with wonder. Они смотрели на самолёт с изумлением. \*удивительно. It's a wonder (that) you got here at all. Удивительно, что вы вообще сюда попали! \*спрашивать себя. I was just wondering what you were doing. Я как раз спрашивал себя, что вы делаете.

□ no wonder ничего удивительного. No wonder it's cold; the window is open. Ничего удивительного, что здесь холодно: окно открыто.

wonders чудеса. The x-ray treatment has worked wonders with him. Лечение рентгеновскими лучами просто чудеса с ним совершило.

□ I shouldn't wonder if he had a breakdown. Неудивительно будет, если у него сделается нервное расстройство.

wonderful чудесный. We found a wonderful place to spend the summer. Мы нашли чудесное место, где можно провести лето. \*замечательный (remarkable). He has a wonderful stamp collection. У него замечательная коллекция почтовых марок.

wood дерево. This kind of wood makes a very hot fire. Это дерево хорошо горит. \*лес (lumber). How much wood will you need to build this porch? Сколько леса уйдёт на постройку веранды? \*дрова (logs). Pile the wood up behind the house. Сложите дрова (в штабеля) за домом.

wooden *adj* деревянный.

woods лес. Is there a path through the woods? Есть тут тропинка через лес?

wool шерсть. Is this blanket made out of pure wool? Это одеяло из чистой шерсти? \*шерстяной. The store is having a sale on wool stockings. В этом магазине распродажа шерстяных чулок.

word слово. How do you spell that word? Как пишется это слово? — I remember the tune, but I forget the words. Мелодию я помню, но слова забыл. — May I have a word with you? Можно вас на два слова? — He gave his word that he'd finish the job. Он дал слово, что он окончит работу. \*приказ. The word was given that we would attack at dawn. Был дан приказ начать атаку на рассвете. \*известие. Have you had any word from your son lately? Были у вас известия от сына в последнее время? \*составить (compose). How do you want to word this telegram? Как вы хотите составить эту телеграмму?

□ beyond words неопиcуемый. Her beauty is beyond words. Её красота просто неопиcуема.

by word of mouth устно. We got the news by word of mouth. Нам передали это известие устно.

in a word одним словом. In a word, no! Одним словом — нет!

the last word последнее слово. She always has to have the last word. Последнее слово всегда должно быть за ней! to put in a good word for замолвить словечко за. Will you put in a good word for me with the chairman? Пожалуйста, замолвите за меня словечко перед председателем.

□ I told him in so many words what I thought of him. Я дал ему ясно понять, что я о нём думаю.

wore *See* wear.

work работать. They work forty hours a week at the mill. На этом заводе работают сорок часов в неделю. \*работа. What kind of work do you do? В чём состоит ваша работа? — He has been out of work since the factory closed. С тех пор, как фабрика закрылась, он без работы. \*усилие. It took a lot of work to convince him that we were right. Нам стоило массы усилий убедить его, что мы правы. \*произведение. All of his works are very popular. Все его произведения пользуются большим успехом. — That's a real work of art. Это настоящее произведение искусства. \*действовать. The elevator isn't working. Лифт не действует. \*обращаться. Do you know how to work an adding machine? Вы умеете обращаться со счётной машиной? \*довести. She worked herself into an hysterical mood. Она довела себя до истерического состояния. \*месить. Work the dough thoroughly with your hands. Месите тесто как следует.

□ to be at work чинить (to fix). The mechanic is at work on your car now. Механик как раз чинит вашу машину.

to work at работать над. He really worked hard at the portrait. Он, действительно, много работал над этим портретом.

to work into включить. Can you work this quotation into your speech? Вы можете включить эту цитату в вашу речь?

to work on (upon) обрабатывать. We are working on him to give us an extra day off. Мы его обрабатываем, чтоб он дал нам лишний выходной день.

to work one's way пробиваться. We worked our way



through the crowd. Мы с трудом пробивались через толпу.

to work out выработать. We worked out the plan for our trip. Мы уже выработали план нашей поездки.

to work over биться над. I worked over him for an hour before I could revive him. Я бился над ним целый час, пока привёл его в чувство. • передёльвать. I worked over this letter half a dozen times before I sent it. Я передёльвал это письмо много раз, прежде чем отправил его.

to work up an appetite нагулить себе аппетит. I worked up an appetite playing tennis all morning. Я всё утро играл в теннис и нагулил себе аппетит.

□ He's doing government work. Он работает в правительственном учреждении. • That bridge is a piece of work. Этот мост очень хорошо построен. • He works his employees very hard. Он заставлял своих служащих тяжело работать. • She's working herself to death. Она убивает себя работой. • We tried to use the plan, but it didn't work. Мы пробовали применить этот план, но из этого ничего не вышло. • They finally worked the piano into the room. Им удалось, наконец, втащить рояль в комнату. • We almost had an accident when the steering wheel worked loose. С нами чуть не произошла катастрофа из-за того, что руль развинтился. • He worked his way through college. Когда он учился в вузе, ему приходилось зарабатывать на жизнь. • It took us a long time to work out a solution to the problem. Разрешение этого вопроса потребовало много времени. • How do you think this plan would work out? Как вы думаете, что выйдет из этого плана?

worker рабочий. Most of the workers live near by. Большинство здешних рабочих живёт поблизости.

workman рабочий. How many workmen will you need to finish the job? Сколько вам нужно рабочих, чтобы закончить эту работу?

works завод. Many people were injured in the explosion at the gas works. При взрыве на газовом заводе было много пострадавших. • механизм. The works of this watch are from Switzerland. У этих часов механизм швейцарского производства.

□ We told the barber to give him the works. Мы сказали парикмахеру, чтоб он занялся им как следует.

workshop мастерская.

world свет. He's traveled all over the world. Он объехал весь свет. — There's nothing in the world he wouldn't do for her. Нет ничего на свете, чего бы он для неё не сделал.

• человечество. The whole world will benefit by this new discovery. Это новое открытие принесёт пользу всему человечеству. • мир. He lives in a narrow world of his own. Он живёт в своём маленьком мире.

□ for the world нисколько. I wouldn't go there for the world. Я нисколько не пойдю туда.

on top of the world на седьмом небе (in seventh heaven). He's on top of the world because of his success. Он на седьмом небе от своей удачи.

to think the world of быть очень высокого мнения. My father thinks the world of you. Мой отец о вас очень высокого мнения.

□ Where in the world have you been? Где это вы пропадали?

worm червь. Do you use worms for bait? Вы употребляете

червей для приманки? • добиться. They wormed a confession out of him. Они добились от него признания. • подлец. Only a worm would do something like that to his wife. Только подлец способен так поступать со своей женой.

□ to worm one's way протиснуться. We wormed our way through the crowd. Мы протиснулись сквозь толпу.

worn (See also wear) потрёпанный. Your overcoat looks worn. Ваше пальто имеет потрёпанный вид. • измождённый. Her face is tired and worn. У неё усталое измождённое лицо.

worry беспокоить. His health worries me a lot. Его здоровье меня очень беспокоит. • беспокоиться. We were worried when you didn't get here on time. Мы очень беспокоились оттого, что вы не пришли вовремя. • забота. His biggest worry is his wife's health. Его главная забота — здоровье его жены. — They worry a lot about their children. У них масса забот с детьми.

worse (See also bad) хуже. This morning the patient felt worse than he did last night. Сегодня утром больной чувствовал себя хуже, чем вчера вечером. — The road got worse as we went along. По мере того, как мы подвигались, дорога становилась всё хуже.

□ to get worse ухудшаться. Her condition got worse and worse. Её состояние всё ухудшалось.

□ They don't seem any the worse for getting caught in the thunderstorm. Они попали в грозу, но вернулись как ни в чём не бывало.

worship молиться. Each one worships God according to his own faith. Каждый молится богу по-своему. • боготворить. He worships his mother. Он боготворит свою мать.

□ hero worship поклонение героям. Our boys don't go in for hero worship. Наши ребята против поклонения героям.

□ He worships the very ground she walks on. Она готова целовать землю, по которой она ходит.

worst (See also bad) хуже всего. The worst of it is, they aren't insured. Хуже всего, что они не застрахованы. • тяжёлое всего (hardest of all). He felt worst about leaving his children. Тяжелее всего ему было расстаться с детьми. • самое худшее. But wait—I haven't told you the worst. Подождите, самого худшего я вам ещё не сказал.

□ at worst в худшем случае. At worst, the storm may last a week. В худшем случае, буря может продолжаться неделю.

if worst comes to worst в худшем случае. If worst comes to worst, we can always go away. В худшем случае, мы всегда сможем уехать.

□ He always thinks the worst of everybody. Он всегда думает о людях самое плохое.

worth стоить. That horse is worth five hundred rubles. Эта лошадь стоит пятьсот рублей. • заслуга. He was never aware of his secretary's worth. Он никогда не ценил своей секретарши по заслугам.

□ Give me fifty kopecks' worth of candy. Дайте мне на пятьдесят копеек конфет. • He's worth a cool half a million. У него есть верных полмиллиона! • He hung on the rope for all he was worth. Он изо всех сил держался за канат. • He was running for all he was worth. • Он бежал, сломя голову.

worthless ничего не стоит. This painting is a fraud. It's



worthless. Эта картина — подделка; она ничего не стоит.  
• ненужный. This machine is worthless to us. Эта машина нам ненужна. • никудышный. He'll never amount to much. He's a worthless boy. Из него ничего не выйдет, он мальчишка никудышный.

worthy достойный. I don't feel I'm worthy of such an honor. Я, право, не достоин такой чести. • стоить. This plan isn't worthy of further consideration. Этот план не стоит дальнейшего рассмотрения.

would

□ They hoped their wishes would come true. Они надеялись, что их желания осуществятся. • I thought that would happen. Я так и знал, что это случится! • He would have you consider him a friend. Он хотел бы, чтоб вы считали его своим другом. • She just wouldn't listen to me. Она меня не послушалась. • He would study for hours without stopping. Он занимался часами, не отрываясь. • Do you think this bridge would carry a two-ton truck? Вы думаете, что этот мост выдержит грузовик тяжёстью в две тонны? • I wouldn't do that if I were you. На вашем месте я бы этого не делал. • He said he would go if I would. Он сказал, что пойдёт, если я пойдё. • He wouldn't take the job for any amount of money. Он не возьмёт этой работы ни за какие деньги. • What would you like to drink? Чего вам дать выпить?

wound (as in *mooned*) рана. It will be a couple of months before the wound in his leg is healed. Пройдёт несколько месяцев, пока его рана заживёт. • ранил. Several men were wounded in the explosion. Во время взрыва было ранено несколько человек. • задеть. She was wounded by his indifference. Его равнодушие её сильно задело.

wound (as in *crowned*) See wind (as in *lined*).

wove See weave.

woven See weave.

wrap накладка. She just bought a new evening wrap. Она только что купила новую вечернюю нарядку. • завернуть. Will you wrap this package as a gift, please? Пожалуйста, заверните этот пакет получше, это подарок.

□ to be wrapped up in уйти с головой. He's all wrapped up in his work and doesn't have time for other things. Он с головой ушёл в работу, у него ни на что другое времени нехватает.

wreath венок.

wreck крушение. The wreck tied up traffic on the railroad for six hours. Из-за крушения железнодорожное движение было приостановлено на шесть часов. • вверх дном. The house was a wreck after the party. В доме всё было вверх дном после вечеринки. • разбить. The automobiles were completely wrecked in the collision. Автомобили были совершенно разбиты при столкновении.

□ Enemy agents wrecked the munitions train. Неприятельские агенты устроили крушение поезда с боеприпасами.

wretched отвратительный. She felt wretched after her illness.

После болезни она чувствовала себя отвратительно.

wrist запястье.

write (wrote, written) писать. Our children already know how

to read and write. Наши дети уже умеют читать и писать. — This pen doesn't write well. Это перо плохо пишет. — He promised to write once a week. Он обещал писать раз в неделю. • написать. Write your name at the bottom of the page. Напишите ваше имя внизу страницы. — He wrote a book about his experiences in the Army. Он написал книгу о своих переживаниях на военной службе. — Have you written your family yet? Вы уже написали домой? □ to write down записать. Write down his address. Запишите его адрес.

to write in вписать. My candidate was not on the ballot, so I had to write in his name. Имени моего кандидата не было в избирательном списке и мне пришлось вписать его самому.

to write off списать. When the company failed, we had to write off their debts. После того, как эта фирма обанкротилась, всю её задолженность пришлось списать в убыток.

to write out выписать. Please write that check out for me before I go. Пожалуйста, выпишите для меня чек до моего ухода.

to write up написать. He wrote up an account of the fire for the local paper. Он написал отчёт о пожаре в местную газету.

□ When she got through college, she planned to write for a career. По окончании вуза, она собиралась заняться литературным трудом.

writer писатель. I didn't know he was a writer. Я не знал, что он писатель. • автор. The writer of the article was accused of misrepresenting the facts. Автора статьи обвинили в искажении фактов. • писательница. She's a well-known writer of children's stories. Она известная детская писательница.

writing писчий. Where can I buy writing paper? Где мне купить писчей бумаги?

□ Can you read the writing on the board? Вы можете прочесть, что написано на доске? • Writing is my profession. Литература — моя профессия.

written See write.

wrong не тот. I got lost in the woods because I took the wrong path. Я пошёл не по той тропинке и заблудился в лесу. — Did I say the wrong thing? Я не то сказал? • неправильный. That translation is wrong. Это неправильный перевод. • обидеть. She feels that she has been wronged. Она считает, что её обидели.

□ to go wrong испортиться. Something went wrong with the plane, and the pilot decided to land. В самолёте что-то испортилось, и пилот решил приземлиться.

□ Something is wrong with the telephone. С телефоном что-то неладно. or Этот телефон не в порядке. • He admitted he was in the wrong, and paid the fine. Он признал свою вину и заплатил штраф. • I added these figures wrong. Я ошибся в счёте.

wrote See write.

wrought чеканный. We gave them a wrought silver teapot for a wedding present. Мы им подарили на свадьбу серебряный чайник чеканной работы. •

## Y

**yard** ярд. In America cloth is usually sold by the yard. В Америке материя обычно продается на ярды. • двор. Does this place have a yard for the children to play in? Есть ли при доме двор, где дети могли бы играть?

☐ **lumber yard** лесной склад. You can get that down at the lumber yard. Вы можете получить это на лесном складе.

**railroad yard** железнодорожный парк. The extra coaches are in the railroad yard. Запасные вагоны стоят в железнодорожном парке.

**year** год. I hope to be back next year. Я надеюсь, что буду здесь опять в будущем году. — What was the year of your birth? В каком году вы родились? — He's thirty years old. Ему тридцать лет. — How long is the school year here? Сколько времени здесь продолжается учебный год?

☐ **year in, year out** много лет подряд. He's been at this job year in, year out. Он тут работает уже много лет подряд.

**years** годы. It will take years to finish this work. Для окончания этой работы понадобятся годы.

☐ She's beginning to show her years. Годы начинают на ней сказываться. • I haven't played tennis for years. Я уже много лет не играл в теннис.

**yell** крик (a yell). We heard someone yelling for help. Мы услышали отчаянный крик о помощи. • вопль. Do you hear that yell? Вы слышите этот вопль?

**yellow** желтый. She was wearing a bright yellow dress. На ней было ярко-желтое платье. • пожелтеть. These sheets have all yellowed with age. Эти простыни совсем пожелтели от времени. • желток (yolk). Separate the yellow from the white. Отделите желток от белка. • трусишка. He's yellow. Он трусишка. • бульварный. He used to write for a yellow journal. Он писал в каком-то бульварном листке.

☐ **to turn yellow** струсить. He turned yellow and ran away. Он струсил и удрал.

**yes** да. Yes, I'll be glad to go. Да, я пойду с удовольствием. • поддакивать. I'm disgusted with the way he always yesses his brother. Мне противна его манера вечно поддакивать брату.

**yesterday** вчера. I just arrived yesterday. Я приехал только вчера.

**yet** еще. He hasn't come in yet. Он еще не пришел. — The wind was strong yesterday, but today it's stronger yet.

Вчера уже был сильный ветер, но сегодня еще куда сильнее. • еще. I'll get him yet. Я до него еще (когда-нибудь) доберусь.

**yield** давать. This mine yields more ore than any other in the state. Этот рудник дает больше руды, чем все другие в этом штате. • урожай. If we have enough rain, we ought to have a good yield of potatoes this year. Если будет достаточно дождей, у нас будет хороший урожай картофеля. • сдаться. The enemy finally yielded to our soldiers. Неприятель в конце концов сдался нашим бойцам.

**yonder** вот там. He lives over yonder near the station. Он живет вот там около вокзала.

**you** вы. What do you want? Что вы хотите? — This is for you. Это для вас.

☐ All you people with tickets, this way! Все у кого есть билеты, проходите сюда! • To get there, you take a bus. Туда надо ехать на автобусе. • It makes you sick to hear about it. Прямо тошно слушать об этом!

**young** молодой. He's still a young man. Он еще молодой человек. — She is very young for her age. Она выглядит гораздо моложе своих лет.

☐ **younger days** молодость (youth). I never worked so hard in my younger days. В молодости я никогда так тяжело не работал.

☐ The night's still young. Ночь только началась.

**your** (yours) ваш. Is this your seat? Это ваше место? — So this is your wonderful teacher! Так это есть вам замечательный учитель! — This hat is yours. Это ваша шляпа. — He signed the letter "Yours truly." Он подписал письмом: "Искренне ваш".

☐ All of you, save your ticket stubs! Прощайте всех сохранять корешки билетов!

**yours** See your.

**yourself** (вы) сами. You yourself must decide. Вы должны сами решить.

☐ Help yourself. Пожалуйста, возьмите. • Watch yourself when you cross the street. Будьте осторожны при переходе через улицу. • Keep this to yourself. Держите это про себя.

**youth** юношеский. He has all the enthusiasm of youth. Он полон юношеского пыла. • молодежь. They joined a local youth group. Они вступили в местный кружок молодежи.

## Z

**zero** n ноль, нуль.

**zone** n зона.

**zoo** n зоологический сад.

# PART II

## Russian-English

### GRAMMATICAL INTRODUCTION

#### CONTENTS

	PAGE		PAGE
Abbreviations Used in Part II.....	215	§16. один, сам, весь.....	227
§1. Sounds.....	215	§17. тот, этот.....	227
§2. Russian Writing.....	217	§18. он.....	227
§3. Alternation of Sounds.....	218	§19. некий, еси.....	228
§4. Alternations of Sound and Spelling.....	220	§20. кто, что.....	228
§5. Inflection.....	221	§21. Personal Pronouns.....	228
§6. Nouns.....	221	§22. Numerals.....	228
§7. Nouns with ном-.....	223	§23. Compounds of Question Words.....	229
§8. Abbreviated Nouns.....	223	§24. Verbs.....	230
§9. Variations of Sound and Spelling in Nouns.....	223	§25. Regular Verbs.....	231
§10. Declension of Nouns.....	224	§26. Irregular Verbs.....	232
§11. Adjective Declension.....	225	§27. Irregular Present.....	232
§12. Irregular Adjectives.....	226	§28. Irregular Infinitive and Past.....	232
§13. Special Adjectives.....	226	§29. Special Irregular Forms.....	233
§14. Pronominal Adjectives and Pronouns.....	227	§30. Durative and Punctual Aspect.....	233
§15. Possessive Adjectives.....	227	§31. Prepositions.....	234

#### ABBREVIATIONS USED IN PART II

1, 2, 3	first, second, third person	<i>ip</i>	instrumental plural
<i>a</i>	accusative	<i>is</i>	instrumental singular
<i>adv</i>	adverb	<i>iter</i>	iterative
<i>AF</i>	adjective in feminine form	<i>l</i>	locative
<i>AM</i>	adjective in masculine form	<i>lp</i>	locative plural
<i>AN</i>	adjective in neuter form	<i>ls</i>	locative singular
<i>AP</i>	adjective in plural form	<i>M</i>	masculine
<i>ap</i>	accusative plural	<i>N</i>	neuter
<i>as</i>	accusative singular	<i>n</i>	nominative
<i>cp</i>	comparative	<i>np</i>	nominative plural
<i>d</i>	dative	<i>ns</i>	nominative singular
<i>dls</i>	dative and locative singular	<i>P</i>	plural
<i>dp</i>	dative plural	<i>p</i>	past
<i>ds</i>	dative singular	<i>pap</i>	past active participle
<i>dur</i>	durative	<i>pct</i>	punctual
<i>F</i>	feminine	<i>pger</i>	past gerund
<i>g</i>	genitive	<i>pr</i>	present
<i>gds</i>	genitive, dative, locative singular	<i>prap</i>	present active participle
<i>gp</i>	genitive plural	<i>prger</i>	present gerund
<i>gr</i>	grammatical	<i>prpp</i>	present passive participle
<i>gs</i>	genitive singular	<i>ppp</i>	past passive participle
<i>i</i>	instrumental	<i>refl</i>	reflexive
<i>inv</i>	imperative	<i>S</i>	singular
<i>indecl</i>	indeclinable	<i>sh</i>	short adjective form
<i>inf</i>	infinitive		

#### §1. SOUNDS

In indicating pronunciation and in explaining grammatical forms we shall use a modified English alphabet. Everything that is printed in this alphabet is inclosed in square brackets.

We can here give only a very rough description of the sounds of Russian.

**Hard and Soft Consonants.** Most Russian consonants occur in two varieties: *hard* (or *plain*) and *soft* (or *palatalized*).

In producing a hard consonant the Russian speaker lowers the middle or back of his tongue and slightly thrusts out his lips. This gives the consonant a dull sound; to the English

speaker's ear the Russian hard consonant often sounds as if it had a short glide like a *w* after it. Thus, a word like [škóla] мѡѡла "school" sounds almost as if it were [škwóla], and a word like [mi] мы "we" sounds as if it were [mwi].

In producing a soft consonant the Russian speaker presses the middle or forward part of his tongue up against the roof of the mouth, much as we do at the beginning of a word like *year*. This gives the consonant a high-pitched sound; to our ear the Russian soft consonants seem to be followed by a short glide like a *y*. We mark the soft consonants in our modified alphabet by writing the sign [j] after them: [bjitj] бѡѡтъ "to beat." The *y*-like glide sound after a soft consonant is shorter than a full [y]; for instance, [sjestj] сѡѡсть "to sit down" begins with soft [sj], but [syestj] сѡѡесть "to eat up" begins with hard [s] followed by [y].

As to the occurrence of the hard and soft varieties, Russian consonants fall into four sets:

1. The consonants [b, d, f, l, m, n, p, r, s, t, v, z] occur hard or soft, regardless of what sounds may follow.

[b] б, like English *b* in *bat*: [bába] бѡѡба "country woman"; [bjel'ny] бѡѡмаѡнѡ "white."

[d] д, like English *d* in *den*, but the tip of the tongue touches the upper front teeth: [da] да "yes"; [djádja] дѡѡдя "uncle."

[f] ф, like English *f* in *fan*: [fakt] фѡѡкт "fact"; [fjiga] фѡѡра "fig."

[l] л, like English *l* in *wool*, but with the back of the tongue lowered, so as to give a hollow sound: [lápa] лѡѡпа "paw"; in the soft [lj], on the other hand, the middle part of the tongue is pressed up against the palate, giving an even higher-pitched sound than the *l* of English *least*: [ljist] лѡѡст "leaf."

[m] м, like English *m* in *man*: [máma] мѡѡма "mama"; [mjot] мѡѡѡд "honey."

[n] н, like English *n* in *net*, but the tip of the tongue touches the upper front teeth: [nos] нос "nose"; soft [nj] sounds much like English *ni* in *onion*, only the *y*-glide is weaker: [njánja] нѡѡня "nurse." Russian [n] never has the sound that we have in *sing, finger, sink*: in a word like [bank] банк "bank" the Russian [n] is made with the tip of the tongue touching the upper front teeth.

[p] п, like English *p* in *pen*, but without any puff of breath after it: [pápa] пѡѡпа "papa"; [pjatj] пѡѡть "five."

[r] р, the tip of the tongue vibrates against the upper gums, as in a telephone operator's pronunciation of *thr-r-ree*: [rak] рак "crab"; [rjat] рѡѡд "row."

[s] с, like English *s* in *see*: [sat] сад "garden"; [sjéna] сѡѡно "hay."

[t] т, like English *t* in *ten*, but the tip of the tongue touches the upper front teeth, and there is no puff of breath after the consonant: [tam] там "there"; [tjótja] тѡѡтя "aunt."

[v] в, like English *v* in *van*: [váta] вѡѡта "cotton batting"; [vjás] вѡѡз "elm."

[z] з, like English *z* in *zero*: [zup] зѡѡб "tooth"; [zjatj] зѡѡтъ "son-in-law."

2. The consonants [g(h), k, x] are always soft before the vowels [e, i] and always hard in all other positions. (There are a very few exceptions: [tkjot] ткѡѡр "he weaves"; [kep] кѡѡб "cub".)

[g] г, like English *g* in *go, get, give*: [nagá] ногѡѡ "foot"; [nógji] ногѡѡ "feet."

[h] х, like English *h* in *ahead*, but voiced (that is, with more of a buzzing sound). This is in Russian merely a variety of

[g]; most speakers use it only in a very few words or phrases: [sláva bóhu, sláva bógu] слѡѡва бѡѡры "thank the Lord."

[k] к, like English *c* in *cut* and *k* in *kil*, but with no puff of breath after it: [ruká] рукѡѡ "hand"; [rúkji] рукѡѡ "hands."

[x] х, a breathy *h*-like sound, made by raising the back of the tongue up against the soft part of the palate (like German *ch* in *ach*, but weaker): [múxa] мѡѡха "fly"; [múxji] мѡѡхѡ "flies."

3. The consonants [c (dz), š, ž] occur only hard; they have no soft varieties.

[c] ц, like English *ts* in *hats, tsetse-fly*: [carj] царѡѡ "tsar."

[dz] ц, like English *dz* in *adze*, occurs only in rapid speech for [c]; see §3.

[š] ш, like English *sh* in *shall*: [šína] мѡѡна "tire."

[ž] ж, like English *z* in *azure*: [žába] жѡѡба "toad."

4. The consonants [č (j), šč, y, žj] occur only soft; they have no hard varieties.

[č] ч, like English *ch* in *church*: [čas] час "hour."

[j] ч, like English *j* in *judge*, occurs only in rapid speech for [č]; see §3.

[š] ш, is a long soft *sh*-sound: [pjšča] пѡѡща "food."

[y] й, like English *y* in *yes*: [čay] чай "tea."

[žj] жѡѡ, жѡѡ is a long soft [ž] sound: [yčžju] ѡѡзжѡѡ "I ride."

**Clusters.** Russian has many *clusters*, which are unbroken sequences of consonants, as in [fstatj] вѡѡстѡѡтъ "to get up." When the last consonant of a cluster is soft, the preceding ones fluctuate between hard and soft; in general [d, n, r, s, t, z] are most likely to be made soft before a soft consonant: [svjet] свет "light," [dnji] дѡѡнѡ "days." Only [l] and [lj] are fully distinct before a soft consonant: [mólnj'ya] мѡѡлѡнѡя "lightning" has hard [l], but [spáljnja] спѡѡлѡнѡя "bedroom" has soft [lj]. Before a hard consonant the distinction of hard and soft consonants is maintained: [bánka] бѡѡнка "can, container" has hard [n], but [vánjka] вѡѡнѡкѡ "Johnnie" has soft [nj].

**Long Consonants.** In English we have long consonants only in phrases and compounds, such as *ten nights, pen-knife*; in Russian there are long consonants in all kinds of positions: [vánna] вѡѡнна "bathtub," [žžčč] жѡѡжѡѡ чѡѡ "to burn up," [sílka] сѡѡлѡкѡ "exile," [s sóljyu] сѡѡ сѡѡлѡю "with salt." Note that the consonants [šč, žj] are always long.

**Vowels.** In Russian, as in English, a word of two or more syllables has one syllable *stressed* (or *accented*) — that is, spoken louder than the rest. In our modified alphabet we put an accent mark over the vowel of the stressed syllable: [múka] мѡѡка "torment," [muká] мѡѡкѡ "flour." In Russian, as in English, the vowels of unstressed syllables are slurred and weakened; we shall describe these weakened vowels in §3. Section 4.

Russian vowels, when stressed, before a single consonant that is followed by another vowel are about as long as the vowel of an English word like *bad*: [bába] бѡѡба "country woman." Before a final consonant or a cluster they are somewhat shorter: [dal] дал "he gave," [bánka] бѡѡнка "can." At the end of a word they are quite short, like the vowel of English *bit*: [da] да "yes." Unstressed vowels are still shorter; see §3. Each Russian vowel differs greatly in sound according to the hard or soft sound of the preceding and following consonants. After a hard consonant there is an on-glide like a *w*, and before a hard consonant there is a *w*-like off-glide; after a soft consonant there is a *y*-like on-glide, and before a soft consonant a *y*-like off-glide. Between hard consonants a vowel is made with the tongue drawn back; between soft consonants it is

made with the tongue pushed forward. See especially under [e] and [i], below.

There are five vowels: [a, e, i, o, u].

[a] а, я, like English *a* in *father*, but shorter: [kak] как "how"; [dalj] даль "distance," with a *y*-like off-glide before the [lj]; [pjatj] пять "five," tongue drawn forward between the soft consonants; almost like English *a* in *pat*.

[e] э, е, like English *e* in *bet*: [éta] это "this." Before soft consonants the tongue is drawn forward and the vowel is almost like English *ai* in *bait*: [jestj] есть "to eat."

[i] и, я, like English *i* in *will*. After a hard consonant the tongue is drawn back (almost as if one were gagging), so as to produce a dull, hollow sound: [sin] сын "son," [bil] был "he was." At the beginning of a word and after soft consonants the front of the tongue is raised, giving a sharp high-pitched sound, almost like English *ee* in *beet*, but shorter: [íva] ива "willow," [pjítj] пить "to drink."

[o] о, е, like the vowel of English *board*, but shorter: [dom] дом "house"; [solj] соль "salt," with a *y*-like off-glide before the [lj]; [tjótja] тётя "aunt," with the tongue drawn forward between the two soft consonants; almost like French *eu* in *peur*.

[u] у, ю, like the vowel of English *put*, *foot*, but with the lips slightly thrust out, so that the sound, though short, resembles the vowel of English *goose*, *soup*: [sup] суп "soup"; [rulj] руль "steering wheel," with a *y*-like off-glide before the [lj].

The variations in the Russian vowel sounds take place in ordinary rapid speech in accordance with consonants in preceding and following words. Thus, [idjót] иждёт "he goes" has the sharp initial sound of [i], but in [on idjót] он иждёт "he goes" or in [brat idjót] брат иждёт "the brother goes," the [i] has its dull sound after the hard consonant. In [fsje] все "all" the [e] is like the vowel of English *bet*, but in [fsje dnji] все дни "all days" the [e] has its fronted sound, resembling the vowel of English *made*, before the soft cluster [dnj].

## §2. RUSSIAN WRITING

Russian writing and printing, like English, fails to show the place of the stress. In books like the present one, which are intended for non-Russian students, the stress is indicated by an accent mark, and by two dots over the letter *e* when it has the value of accented [ó]: мýка [múka] "torment," мýка́ [muká] "flour," рóуѣр [kavjór] "rug." Two such marks on one word mean that this word is spoken in two ways, with one or the other stress: брóня́ "armor" means that they say either [brónja] or [branjá].

The Russian alphabet, with the most usual values of the letters, is as follows:

Capital	Small	Value	Name of Letter
Э	э	[e]	[é abarótʲa]ya
Ю	ю	[u]	[yu]
Я	я	[a]	[ja]

**Vowel Letters.** The Russian alphabet has two signs for each vowel sound:

sound:	[a, e, i, o, u]
letter (1)	а э ы о у
letter (2)	я е и ё ю

In general, the letters in row (1) simply represent the vowel sound: яд [at] "hell," ба́ба [bába] "country woman." The letters in row (2) represent the vowel sound and in addition indicate that a preceding consonant has the soft sound: нáня [nájnja] "nurse"; at the beginning of a word or after another vowel letter or after the letters *ъ* and *ь*, they indicate that the vowel is preceded by [y]: яд [yat] "poison," мéя [šéya] "neck," обьéять [abyátj] "to embrace," сémья́ [sjimjýa] "family." There are various special cases and exceptions, mentioned in the following paragraphs.

At the beginning of a word, the vowel sounds are written а, э, и, о, у: ад [at] "hell," это [éta] "this," и́мя [ímja] "name," он [on] "he," ум [um] "intelligence." Note that here и (and not ю) is used; this accords with the fact that at the beginning of a word [i] has its sharp sound, much as after a soft consonant.

**Hard and Soft Consonant Spellings.** The Russian alphabet has no special signs for the soft consonants other than [č, šč, y] ч, ш, щ, which are always soft. There is no letter for the consonant [žj], long soft [ž]; it is written жж or жк: ё́зжy [yčžju] "I ride," жжёт [žjot] "he burns."

When a soft consonant comes before a vowel, the vowel letters а, э, и, ё, ю are used to show that the consonant is soft:

ба́ба [bába] "country woman": дáдя [djadja] "uncle"

сэт [set] "set (of tennis)": вес [vjes] "weight"

сын [sin] "son": винт [vjint] "screw"

дом [dom] "house": лёд [ljot] "ice"

муж [muš] "husband": люблю́ [ljubljú] "I love"

But after some consonant letters a different choice is made.

After the letters ж (including жж, жк), ч, ш, щ the vowels are written а, э, и, о, у:

час [čas] "hour," шар [šar] "sphere"

Capital	Small	Value	Name of Letter
А	а	[a]	[a]
Б	б	[b]	[be]
В	в	[v]	[ve]
Г	г	[g]	[gje]
Д	д	[d]	[de]
Е	е	[e, o]	[ye]
Ж	ж	[ž]	[že]
З	з	[z]	[ze]
И	и	[i]	[i]
Й	й	[y]	[i krátʲa]ya
К	к	[k]	[ka]
Л	л	[l]	[elj]
М	м	[m]	[em]
Н	н	[n]	[en]
О	о	[o]	[o]
П	п	[p]	[pe]
Р	р	[r]	[er]
С	с	[s]	[es]
Т	т	[t]	[te]
У	у	[u]	[u]
Ф	ф	[f]	[ef]
Х	х	[x]	[xa]
Ц	ц	[c]	[ce]
Ч	ч	[č]	[če]
Ш	ш	[š]	[ša]
Щ	щ	[šč]	[šča]
Ъ	ъ	[y]	[tvjórdʲa znák]
Ы	ы	[i]	[yirí]
Ь	ь	[y]	[mjáxkʲa znák]

честь [čestj] "honor," шесть [šestj] "six"  
щи [šči] "cabbage soup," шина [šina] "tire"  
чорт [čort] "devil," дружок [družók] "little friend"  
хочу [xačú] "I want," шум [šum] "noise"

In many words, however, е (which we distinguish as ē) is written for о after these consonants: жены [žóni] "wives," чёрный [čórnʹy] "black," шёл [šól] "he went," щёки [ščókji] "cheeks."

After the letter п they write а, е, ы, о, у: царь [carj] "tsar," цены [céni] "prices," отцы [atɔf] "fathers," кольцо [kaljɔ] "ring," отцу [atɔú] "to the father." But in some foreign words they write и: цирк [cirk] "circus."

When a soft consonant is not before a vowel, the letter ь, called мягкий знак [mjáxkʹy znak] "soft sign," is placed after it: дать [datj] "to give," свадьба [svádʲba] "wedding." However, ь is not used after й: чай [čay] "tea," чайник [čájɯɲk] "teapot."

After the letters ч, ш (which represent consonants that are always soft) the ь is written in some words, but not in others: мяч [mjač] "ball," плащ [plašč] "man's cape," but мочь [moč] "to be able" вещь [vješč] "thing."

The letters ж, ш, which represent consonants that are always hard (except for жж [žj]), are nevertheless written in some words with ь after them: нож [noš] "knife," душ [duš] "shower bath," but рожь [roš] "rye," вошь [voš] "louse."

**Spellings for [y].** The consonant [y] is indicated in writing as follows:

After a vowel when no vowel follows, [y] is represented by the letter й: чай [čay] "tea," гайка [gáyka] "screw-nut."

After a vowel when another vowel follows, [y] is indicated by the use of the letters я, е, и, ё, ю for the second vowel: шея [šéya] "neck," боец [bayɛc] "warrior," стоит [stayt] "he stands," поёт [payót] "he sings," стою [stayú] "I stand."

At the beginning of a word, [y] occurs only before vowels and is indicated by the use of the letters я, е, и, ё, ю for the vowel:

я [ya] "I," ест [jest] "he eats," им [yim] "to them," ёлка [yólka] "Christmas tree," юг [yuk] "the south." Thus the letter я at the beginning of a word is used for both [i] and [yi], but this latter occurs only in a few pronoun forms; see §18.

After consonants, [y] occurs only when a vowel follows. After a soft consonant [y] is indicated by the letter ь and the use of я, е, и, ё, ю for the following vowel: семья [sjimjýá] "family," в семье [f sjimjýé] "in the family," семьи [sjémji] "families," пьёт [pjyot] "he drinks," пью [pjyu] "I drink." After the consonant letters ж, ш, the same spelling is used: ружья [rúžya] "guns," шьёт [šyot] "he sews," шью [šyu] "I sew." After hard consonants other than ж, ш, the [y] is indicated by the letter ь, called твёрдый знак [tvjórdʹy znak] "hard sign," and the use of я, е, (и), ё, ю for the following vowel: объять [abyátj] "to embrace," объезд [abyést] "detour," объём [abyóm] "circumference."

**Irregular Spelling.** Some words are spelled in misleading ways. In such cases the dictionary indicates the pronunciation in square brackets: дождь [došč] "rain," конечно [-šn-] (that is, [kanjéšna]) "of course."

The following are the more important cases of irregular spelling:

The adjective and pronoun ending [-ovo] is spelled with р (instead of в): ничеро [ny'čivó] "nothing."

The adjective ending [-oy] when unstressed is spelled with ы, и (instead of о): плохой [plaxóy] "bad," but старый (stárʹy) "old," дикий [djíkʹy] "wild."

In some verbs the ending for "they" is usually pronounced [-ut] when unstressed, but it is spelled -ят, -ат: видят [vjídʲɤt] "they see," слышат [slíʃɤt] "they hear."

In some foreign words е is written for э: туннель [tunélj] "tunnel."

Consonant letters are written double in many words where ordinarily only a single consonant is spoken, especially in foreign words: класс [klas] "class," суббота [subóta] "Saturday."

### §3. ALTERNATION OF SOUNDS

In this Section we shall describe alternations of sounds that are not shown in the spelling; in §4 we shall describe those which appear also in the spelling of words:

**Voiced and Unvoiced Mutes.** Certain of the Russian consonants, which we call *mutes*, are classed in pairs. In each pair of mutes one is *voiced* and one is *unvoiced*:

Voiced	Unvoiced
b	p
bj	pj
d	t
dj	tj
dz	c
g	k
gj	kj
h	x
hj	xj
j	č
v	f
vj	fj
z	s
zj	sj
ž	š
žj	šč

The remaining consonants [l, m, n, r, y, ɤ] are *non-mutes*.

**Final Mutes.** At the end of a Russian word, as it is spoken alone, only unvoiced mutes occur. When an unvoiced mute comes to be at the end of a word, it is unchanged: пилоты [pjilótɤ] "pilots," пилот [pjilót] "pilot"; мосты [mastj] "bridges," мост [most] "bridge"; души [dúši] "shower baths," душ [duš] "shower bath." But when a voiced mute comes to be at the end of a word, it is replaced by the corresponding unvoiced mute. This is not shown in the writing: деды [djédi] "grandfathers," дед [djet] "grandfather"; поезды [pʹyizdá] "trains," поезд [póyɛst] "train"; ножи [naží] "knives," нож [noš] "knife."

But when words belong closely together in a phrase, a final mute is replaced by the corresponding voiced mute, if the next word begins with a voiced mute other than [v]: брат [brat] "brother," брат ушёл [brat ušól] "the brother went away," брат молился [brat maljɛlsa] "the brother prayed," брат пошёл [brat pašól] "the brother went there," but брат забыл [brat zabíl] "the brother forgot." Similarly, дед [djet] "grandfather," дед ушёл [djet ušól] "the grandfather went away," but дед забыл [djet zabíl] "the grandfather forgot"; бог [box] "God," but бог даст [boh dast] "the Lord will grant it." The sound [v] does not produce this effect: брат вошёл



[brat vašól] "the brother came in," дед вошел [djet vašól] "the grandfather came in." This is the only use of the sounds [dz, j]: отец [atjéc] "father," отец думал [atjédz dúmál] "the father thought"; дочь [doč] "daughter," дочь забыла [doj zabíla] "the daughter forgot."

**Clusters of Mutes.** Within a word the same habit prevails, and is not shown in the spelling. Thus, beside попросит [prasjítj] "to request," there is попросьба [prósjba] "a request." Similarly, the prefix от- [ot-] appears in отнять [atnjátj] "to take away," отбросит [adbrósj'tj] "to throw off," отдать [addátj] "to give back." Before [v] the unvoiced mute remains: ответ [atvjét] "answer."

Within a word, a voiced mute is replaced by the corresponding unvoiced mute whenever any unvoiced mute immediately follows: труба [trubá] "tube," but трубка [trúpka] "pipe"; ложка [lož'eka] "little spoon," but ложка [lóška] "spoon"; лягу [ljágu] "I shall lie down," but лягте [ljáktj] "lie down." This is not shown in the writing; only prefixes that end with з are written with c before unvoiced mutes: разбить [razbjítj] "to break," but раскрить [raskritj] "to uncover," расстроят [rasstrójtj] "to disorder" (from строить [strójtj] "to build"). In some words [g] is replaced by [x] (instead of [k]) before an unvoiced mute: коготь [kóg'atj] "claw," когти [kóxtj] "claws"; легкий [ljóg'ak] "he is light of weight," легкуи [ljóxk'ay] "light of weight."

Prepositions which end in a mute present a special case, because Russian prepositions are spoken as if they were part of the following word. A preposition which ends in an unvoiced mute follows the general rule: the mute is voiced before voiced mutes other than [v]: от отца [at at'á] "from the father," от сына [at sína] "from the son," от врага [at vragá] "from the enemy," but от брата [ad bráta] "from the brother," от дочери [ad dóč'ri] "from the daughter." But a preposition which ends in a voiced mute has an unvoiced mute only before unvoiced mutes and keeps the voiced mute before all other sounds: под столом [p'at stalóm] "under the table," but под окном [p'ad aknóm] "under the window," под ножом [p'ad nažóm] "under the knife," под бумагой [p'ad bumág'ay] "under the paper"; similarly, в комнате [f kómnatj] "in the room," в городе [v gó'radj] "in the city," в армии [v ármj'yi] "in the army."

**Changes of [s] and [z].** Within a word or when words come together in a phrase, the sounds [s, z] combine with following [č] into the long soft [š] sound [šč], but this is not shown in the writing: возитъ [vazjítj] "to cart," but навозчик [navóšč'ik] "cabman," нѣтъ [čót] "even number" with prefix e- gives ечет [ščót] "account, bill."

When [s, z] come before [š] they are replaced by [š]: шить [šítj] "to sew" with prefix e- gives ешить [ššítj] "to sew up"; из шелку [iš šólku] "out of silk" has long [šš]. Before [ž] they are replaced by [ž]: жечь [žč] "to burn" with prefix e- gives ежечь [žžč] "to burn up"; из журнала [iz žurnála] "out of a magazine" has long [žž].

**Change of [č].** The sound [č] before [n] is often replaced by [š]: скучать [skučátj] "to be bored," but скучно [skušna] "tiresome." In less common words the [č] is often kept. In the dictionary we indicate the change in the words where it is most commonly made: скучно [-šn-].

**Weakening of Vowels.** In unstressed syllables, vowels are weakened, shortened, and slurred. In all unstressed syllables the distinction between [a] and [o] is lost. The weakening of unstressed vowels is not shown in the spelling, except for a few

instances. The chief exception is this: that the letter o, which is used, when accented, in some words after ж, ш, ч, is never used after these letters when it is unstressed; after these letters only e is written for the stressed varieties of [o]. Thus, the ending [-om] when unstressed is written with o in such forms as ножом [nažóm] "with a knife," e отцом [s at'écóm] "with the father," but when unstressed it is written with e in such forms as массажем [masáz'ém] "by massage," e нэпием [s pjé'ém] "with pepper." Except for this, and except for a few special cases, each vowel is written as if it were in a stressed syllable and had its full sound.

Unstressed vowels are weakened in four different positions:

1. At the beginning of a word, unstressed vowels are shortened, and [o] is replaced by short [a]: адрес [ádrj's] "address": адреса [adrj'sá] "addresses"

экспорт [ékspt] or [ékspórt] "export"

носки [nós'k] "the socks": нэы [n'ý] "I seek"

отпуск [ótpt'sk] "leave": отпускать [atptskátj] "to grant leave"

ум [um] "intelligence": уметь [umjét] "to know how"

2. At the end of a word, unstressed vowels are greatly weakened and shortened: [a] and [o] are alike, and [e] and [i] are alike.

After hard consonants, final unstressed [a, o] sound like the final vowel of English words like sofa; [e, i] have a short sound like the dull variety of Russian [i]:

ending [-a]: рука [ruká] "hand," but сила [síla] "strength"

ending [-o]: село [s'jíló] "village" but слово [slóva] "word"

ending [-je]: в душе [v dušč] "in the soul," but в душе [v dúši] "in the shower bath"

ending [-i]: столы [stalí] "tables," but лампы [lámpi] "lamps"

ending [-u]: яду [idú] "I'm going," but еду [yédu] "I'm riding"

After soft consonants, unstressed [a, o] are fronted, resembling the Russian [e] vowel; [e, i] have a short sound like the sharp variety of [i]:

ending [-a]: семья [sjimj'já] "family," but няня [njánja] "nurse"

ending [-o]: пуля [mžyó] "gun," but поле [pólja] "field"

ending [-e]: на столе [n'á staljé] "on the table," but на стуле [na stúljí] "on the chair"

ending [-i]: очки [ač'kj] "eyeglasses," but руки [ríkj] "hands"

ending [-u]: даю [dayú] "I give," but знаю [znáju] "I know"

After soft consonants (including ж, ш, ч) and after ж, ш, ч, the letter e is used for final unstressed [o] and for final unstressed [e], although the two sound quite different: поле [pólja] "field" (sounds exactly like поля "of the field"), but в поле [f pólji] "on the field"; сердце [sjé'ren] "heart" (exactly like сердце "of the heart"), but в сердце [f sjé'rei] "in the heart." In such cases the grammar shows whether the ending is [o] or [e].

3. In the syllable immediately before the stressed syllable, vowels are somewhat shortened.

After hard consonants other than [š, ž], the vowels [a, o] coincide as a short [a] and the vowels [e, i] as a short dull [i]:

страны [stráni] "countries": страна [straná] "country"

ноги [nógji] "feet": нога [nagá] "foot"  
цены [céni] "prices": цена [ciná] "price"  
был [bil] "he was": была [bilá] "she was"  
руки [rúkji] "hands": рука [ruká] "hand"

After [š, ž], all four of the vowels [a, o, e, i] coincide in a short dull [i] sound, with the lips slightly rounded:

шар [šar] "sphere": шары [širi] "spheres"  
жены [žóni] "wives": жена [žiná] "wife"  
шесть [šestj] "six": шестнадцать [šisnátc\*ij] "sixteen"  
жил [žil] "he lived": жила [žilá] "she lived"  
шум [šum] "noise": шуметь [šumjéti] "to be noisy"

After soft consonants, [a, o, e, i] coincide in a short sharp [i] sound:

час [čas] "hour": часы [čis] "clock"  
сёла [sjóla] "villages": село [sjiló] "village"  
свечи [svjéči] "candles": свеча [svjičá] "candle"  
винт [vjint] "screw": винты [vjintí] "screws"  
любит [ljúbljít] "he loves": люблю [ljúbljú] "I love"

4. In all other unstressed syllables (that is, after the stress when not final, and two or more syllables before the stress when not initial), the vowels are extremely short and weak; we write them with small raised letters [\*, i, u].

After hard consonants other than [š, ž] the vowels [a, o] here coincide in a very short sound, somewhat like the English *u* in *circus*; [e, i] coincide in a very short dull [i]:

ending [-atj]: читать [čitátj] "to read," but делать [dél\*atj] "to do"  
головы [gól\*avi] "heads": голова [g\*avá] "head"  
целый [cé\*ly] "whole": целиком [čeljikóm] "entirely"  
сын [sin] "son": сыновья [s\*navjyá] "sons"

ending [-ut]: идут [idút] "they are going," but едут [yédu\*] "they are riding"

After [š, ž], the vowels [a, o, e, i] here coincide in a very weak dull [i] sound:

ending [-atj]: мешать [mjišátj] "to disturb," but слышать [slíš\*atj] "to hear"  
ending [-ot]: стрижёт [strjižót] "he shears," but может [móž\*it] "he is able"  
жечь [žecž] "to burn": выжечь [vjižič] "to burn out"  
ending [-it]: страшит [strašít] "he frightens," but слышит [slíš\*it] "he hears"  
шум [šum] "noise": шумовый [š\*navóy] "noisy"

In this position, however, [a, o] at the beginning of case endings appear as a weak [a]: на крышах [na kríš\*a] "on the roofs."

After soft consonants, [a, o, e, i] here coincide in a very short sharp [i]:

ending [-atj]: гулёт [guljéti] "to stroll," but чужая [čúy\*atj] "to scent"  
ending [-ot]: идёт [idjót] "he is going," but едет [yédu\*it] "he is riding"  
ending [-etj]: глядётся [gljidiéti] "to look," but видит [vjídu\*it] "to see"  
ending [-it]: глядит [gljidiť] "he looks," but видит [vjídu\*it] "he sees"  
ending [-ut]: узнаёт [uznáyut] "they recognize," but узнают [uznáy\*ut] "they will recognize"

**Weakening and Loss of [y].** Before [i] the sound [y], when not initial, is weak or drops out entirely: стои́т [stóyít] "he stands," стои́т [stóy\*it] "it costs." We write it in our modified alphabet, since this simplifies our grammatical statements and causes no ambiguity.

## §4. ALTERNATIONS OF SOUND AND SPELLING

In this Section we describe alternations of sound which are shown in Russian writing and accordingly bring it about that some forms of words are spelled in ways that differ from the related forms.

**1. Change of [g, k, x].** Within a word, when the sounds [g, k, x] come to stand before the vowels [e, i], they are replaced by their soft varieties [gj, kj, xj]. The writing shows this by using the letters *e, i* for the vowels. Thus, with *вор* [vor] "thief," *воры* [vóri] "thieves" compare the following: знак [znak] "sign," *знаки* [znákji] "signs"; *паша* [paxa] "plow," *паша* [paxj] "plows"; *успех* [uspjéx] "success," *успехи* [uspjéxji] "successes."

**2. Insertion of Vowels.** When the last consonant of a cluster is [c, g, k, l, lj, n, nj, r, rj, s, sj, y] and comes to stand at the end of a word or before the consonant of a suffix, a vowel is inserted. Thus we have *ковры* [kavri] "rugs," with the ending [-i], but *ковёр* [kavjór] "rug," with no ending and an inserted vowel. The choice of the inserted vowel is made as follows:

If either of the two last consonants in the cluster is [g, k, x], the inserted vowel is [o]:

*куски* [kuskji] "pieces": *кусок* [kusók] "piece"  
*когти* [kóxtji] "claws": *коготь* [kóg\*atj] "claw"  
*коньки* [kanjkji] "skates": *конёк* [kanjók] "skate"  
Otherwise, if the last consonant is [c] or [y], the inserted vowel is [je]; the [j] means that the preceding consonant is made soft if possible:  
*отцы* [atci] "fathers": *отец* [atjéc] "father"  
*перцы* [pjéru] "some pepper": *перец* [pjérjéc] "pepper"  
*ручьи* [ručyi] "brooks": *ручья* [ručjy] "brook"  
*ульи* [úlji] "beehives": *улей* [úljiy] "beehive"

In all other cases the inserted vowel is [jo]; that is, [o] with softening of the preceding consonant were possible:

*котли* [katli] "kettles": *котёл* [katjól] "kettle"  
*пепла* [pjépla] "of ashes": *пепел* [pjépj\*il] "ashes"  
*емушió* [smjišnó] "it's funny": *емушióн* [smjišón] "he's funny"  
*страшно* [strášna] "it's terrible": *страшен* [stráš\*in] "he's terrible"

There are quite a few irregularities. Thus, beside *во снѣ* [va snjé] "in one's sleep," there is *сон* [son] "sleep," with [o] inserted instead of [jo]. Some words, like *блеск* [bljesk] "sheen," do not insert a vowel. These irregularities are shown in the dictionary.

Words ending in consonants other than those named do not insert vowels: *мост* [most] "bridge," *чувств* [čustf] "of feelings."

**3. Spelling of Prefixes.** When a prefix ending in a hard consonant combines with a form that begins with [i], this vowel, in accordance with the general habit, gets the dull sound, and this is shown in the spelling: *ура́тъ* [igrátj] "to play"

with prefix *c-* gives *сыгра́тъ* [sigrátj] "to play off." In the case of prepositions, which are written (but not pronounced) as separate words, the same habit obtains, but the writing does not show it: *игра́* [igrá] "game," *с игра́* [s igróy] "with the game": [i] here has its dull sound.

When a prefix ending in a hard consonant comes before a form with initial [y], the letter *ъ* is added, indicating a hard consonant before [y]: *есть* [jestj] "to eat" with prefix *c-* gives *есть* [syestj] "to eat up."

Prefixes ending with [z] are written with *e* before unvoiced mutes (§3).

## §5. INFLECTION

The parts of speech in Russian are much as in English: noun, adjective, pronoun, verb, adverb, preposition, conjunction, interjection.

Nouns, adjectives, pronouns, and verbs are *inflected*; that is, there are different forms for singular and plural, present and past, and the like. Words are cited in the dictionary in only one of their forms; the others are not given and it is presumed that the reader can recognize them. In order to enable the reader to do so, we here give an outline of Russian inflection.

Inflected forms consist usually of a *stem* with different *endings*; thus *сли́ва* [slj'iva] "plum," *сли́вы* [slj'ivi] "plums," show a stem [sljiv-] and endings [-a, -i]. We write the sign [j] at the beginning of an ending to indicate that before this ending a hard consonant is made soft if possible. Thus, with ending [-je]: *сто́л* [stol] "table," *на сто́лѣ* [n\* stal'je] "on the table"; *сту́л* [stul] "chair," *на сту́лѣ* [na stul'ji] "on the chair," *ру́ль* [rulj] "steering wheel," *на ру́лѣ* [n\* rul'je] "on the steering wheel," *но́ж* [noš] "knife," *на но́жѣ* [n\* naz'je] "on the knife" (because [ž] has no corresponding soft consonant).

In ordinary inflected words the stress is in all forms on the same syllable of the stem or else in all forms on the ending: *ѣ́ду, ѣ́дет, ѣ́дем, ѣ́дете, ѣ́дут* [yédu, yédj't, yédj'm, yédj'tji, yéd't] "I am riding, he is riding, we, you, they are riding"; *и́ду, и́дет, и́дем, и́дете, и́дут* [idú, idjót, idjóm, idjótji, idút] "I am going, he is going, we, you, they are going"; the stems here are [yédu-] with stress on the stem, and [id-] with stress on the endings, and the endings are in both instances [-u, -jot, -jom, -jotji, -ut].

If the stress of a set of forms is on the endings, then in a form which has no ending the stress is on the last vowel of the stem: *кара́ндаш* [k'randáš] "pencil," with no ending, belongs to the set *кара́ндаши* [k'randášj] "pencils," *кара́ндашѣ* [k'randáš'je] "of pencils," and so on. The last vowel may be an inserted vowel: *оте́ц* [at'je] "father" belongs to the set *оте́цы* [at'ej] "fathers," *оте́цѣ* [at'ej'je] "of fathers," and so on. Quite a few words, however, have *shifting stress*, now on one syllable, now on another: *го́лова* [g'olavá] "head," but *го́ловы* [gól'vi] "heads." All such cases are indicated in the dictionary.

## §6. NOUNS

**Gender.** Nouns are divided into three *genders*, according to the shape of the adjectives, pronouns, and verbs that go with them:

*masculine (M)*: *это́т сто́л* "this table"

*feminine (F)*: *э́та кни́га* "this book"

*neuter (N)*: *это́ перо́* "this pen"

**Number.** Each noun has forms for two *numbers*: *singular (S)* and *plural (P)*, much as in English: *сто́л* "table," *сто́лы* "tables." Some nouns occur only in the singular: *моло́ко* "milk"; and some occur only in plural: *но́жницы* "scissors," *чёрни́ла* "ink." The distinctions of gender are absent in the plural: *э́ти сто́лы* "these tables," *э́ти кни́ги* "these books," *э́ти перья́* "these pens," *э́ти чёрни́ла* "this ink."

**Case.** Each noun has, both in the singular and in the plural, six *case forms*, each of which is used according to the relation of the noun to the other words in the sentence. The cases are *nominative (n)*, *accusative (a)*, *genitive (g)*, *dative (d)*, *instrumental (i)*, and *locative (l)*.

The nominative is a subject, both with and without verbs: *бра́т ушёл* "brother has gone away," *бра́т до́ма* "brother is at home." It is used also for a predicate noun when neither the beginning nor the end of the state is involved: *Ива́н солда́т* "John is a soldier."

The accusative is the normal object of verbs: *он взял кни́гу* "he took the book." It is used in some expressions for duration

and distance traversed: *он жи́л це́лый год в Аме́рике* "he lived a whole year in America"; *мы прои́шли киломе́тр* "we walked a kilometer." A few impersonal expressions have an accusative object: *мне́ надо́ э́ту кни́гу* "I need this book." A few prepositions have an accusative object; see §31.

A possessor is genitive: *кни́га моего́ бра́та* "my brother's book," *его́ кни́га* "his book"; as in English, this includes an object whose part is named: *лицо́ моего́ бра́та* "my brother's face"; *но́жны сто́ла* "the legs of the table." The genitive forms of the personal pronouns (§21) are not used in this way; instead there are possessive adjectives (§15): *моё́ кни́га* "my book," *он взял своё́ кни́гу* "he took his (own) book," but, with *g*, *он взял его́ кни́гу* "he took his (another man's) book." The *g* is used for a divisible substance or set when only some of it is involved: *стакáн воды́* "a glass of water," *много́ де́нег* "lots of money," *мáло вре́мени* "little (of) time." It is used for the object of a verb when only a part is involved: *да́йте мне́ хлѣ́ба (сáхару, воды́)* "give me some bread (some sugar, some water)." The subject of negative impersonal expressions of existence is *g*: *там не́т сто́ла* "there's no table there." The object of a negated verb is usually *g*: *я не́ чита́л э́той кни́ги* "I haven't read this book." A few verbs take a *g* object: *она́ бо́ится гро́зы* "she is afraid of the thunderstorm"; a few have their object in the *g* when it is indefinite: *мы и́щем удобно́й кварти́ры* "we are looking for a comfortable apartment," but, with *a*, *мы и́щем кварти́ру гражда́нина Илья́на* "we are

looking for Citizen Ilyin's apartment." Comparative adjectives have the object of comparison *g*: он старше своего брата "he is older than his brother" (also, он старше чем брат, with *n* after чем "than"). A few adjectives have a *g* object: карман полон денег "the pocket is full of money." Time when, in a few expressions, is *g*: я приехал третьего сентября "I arrived on the third of September." Most prepositions take an object in the *g* case; §31. For the *g* with numbers, see §22.

The dative case is used for the second (usually personal) object of verbs that take two objects: он дал книгу отцу "he gave the book (a) to his father (d)." Some verbs with one object have it *d*: он помогает брату "he helps his brother"; so especially some verbs whose subject is not necessarily personal but whose object is a person: брату нравится Москва "Moscow pleases our brother; brother likes Moscow"; что вам снилось? "what appeared to you in a dream? What did you dream?" With most impersonal expressions, especially predicative adjectives, the person affected is *d*: мне холодно "it's cold to me; I feel cold"; нам надо денег "to us there is need of money; we need some money"; мне сорок лет "to me forty years; I'm forty years old"; мне пора "it's time for me (to go)." A few adjectives have a *d* object: я рад случаю "I'm glad of the opportunity." A few prepositions take a *d* object; §31.

The instrumental case tells the means: он пишет карандашом "he writes with pencil"; also the respect: он родом русский "he is a Russian by family." A predicate noun is *i* when the beginning or end of the state is involved: он был солдатом "he was (then) a soldier; he has been a soldier," but, with *n*, он был солдат "he (as, a stranger with whose earlier and later states we are not concerned) was a soldier." The actor of a passive expression is *i*: письмо написано отцом "the letter was written by my father"; so especially with impersonal expressions: изба зажгла молнией "it (impersonal) set the hut (a) on fire with lightning (*i*); the hut was set on fire by lightning." A few verbs take an *i* object: он правил автомобилем "he was driving the automobile." A few expressions of time when are *i*: зимой "in winter," днём "in the daytime; in the afternoon." A few prepositions take an *i* object; §31.

The locative case occurs only as the object of a few prepositions; §31.

**Animate and Inanimate.** There is a distinction between *animate* nouns, which denote a living being, and *inanimate* nouns, which do not. This distinction appears chiefly in the *a* form: in all plurals and in one large class of masculine singular nouns, the *a* of animates is like the *g*, and the *a* of inanimates is like the *n*. Thus, the *n* is книги "books" and the *a* has the same form: я вижу книги "I see the books"; the *n* люди "people" has by its side the *g* людей, and the *a* has this latter form: я вижу людей "I see the people." Only in a few fixed expressions is the *a* plural of animates like the *n*: он поехал в гости "he went among the guests; he has gone on a visit"; compare: я вижу гостей "I see the guests."

Thus we have for each noun six singular forms and five plural forms: *ns* (nominative singular), *as*, *gs*, *ds*, *is*, *ls*; *np* (nominative plural), *gp*, *dp*, *ip*, *lp*, the accusative plural (*ap*) having the same form either as the *np* or as the *gp*.

**Declensions.** There are four types of noun inflection; we call them *declensions*. Some nouns, however, do not change their form for the various cases and numbers; these nouns are *indeclinable* (*indecl*). Thus, the *N* noun пальто "overcoat" is the same for all cases and both numbers.

In all four types of declension the *dp*, *ip*, and *lp* have the same endings: *dp*, [-am], *ip* [-amjil], *lp* [-ax]; when the endings are stressed, the stress is on the [a]: к столам "toward the tables," под столами "under the tables," на столах "on the tables." Only a very few nouns have a different *ip* ending.

Ordinarily a preposition before its object is unstressed, but in some special expressions a noun stressed on the first syllable loses its stress after a preposition, which receives the stress: он держал котёнка за голову [zá gól'vu] "he held the kitten by its head"; §31.

Certain combinations of prepositions plus noun, usually with special meanings, are run together in writing: верх "top, upper part," наверху "on top, upstairs"; муж "husband," замужем "married" (of a woman).

**Class of Nouns.** Nouns are given in the dictionary in the *ns* form: стол "table." The gender and declension are shown as follows by the shape of the *ns* form and the gender marks:

-а, -я, with no gender sign: the noun is *F*, of declension 1: е́лла, ну́ля

-а, -я, with the sign *M*: the noun is *M*, of declension 1: слуга́ *M*, дядя́ *M*

-а, -я, with the sign *M*, *F*: the noun is of declension 1 and is *M* when it means a male, *F* when it means a female: е́кспорта́ *M*, *F* "orphan"

-я, with the sign *N*: the noun is *N*, of declension 4: имя́ *N*

-о, -е, with no gender sign: the noun is *N*, of declension 3: сло́во, по́ле, ру́жьё

-о, -е, with the sign *M*: the noun is *M*, of declension 3: домо́ще *M* "big house"

Hard consonant, except ж, ш, with no gender sign: the noun is *M*, declension 2: стол

-й, with no gender sign: the noun is *M*, declension 2: музе́й

-ж, -ч, -ш, -щ, with the sign *M*: the noun is *M*, declension 2: нож́ *M*, ключ́ *M*

-жь, -чь, -шь, -щъ, with the sign *F*: the noun is *F*, declension 4: ро́жь *F*, ве́щь *F*

Soft consonant, with the sign *M*: the noun is *M*, declension 2: ру́ль *M* (except only путь́ *M* "road," which is *M*, declension 4)

Soft consonant, with the sign *F*: the noun is *F*, declension 4: грязь́ *F*

Nouns which occur only in plural form are given in the *np* with indication of the *gp* and the sign *P*: но́жницы, -ниц́ *P* "scissors."

Indeclinable nouns are marked *indecl*, with a gender sign: пальто́ *indecl N*.

In nouns of Declensions 2 and 4 the *ns* form has no ending and therefore fails to show whether the stress in the remaining forms is on the stem or on the endings. When the stress is on the endings we therefore always show the *gs* ending with an accent mark:

фа́кт (all forms stress the stem: *gs* фа́кта, *np* фа́кты, and so on); е́тол, -а́ (all forms stress the ending: *gs* е́тола́, *np* е́тола́, and so on).

The *ns* form of these nouns also fails to show whether the last vowel is an inserted vowel. When the last vowel is an inserted vowel we therefore always show the *gs* form:

кузнѣц, (-ѣ) "smith" (no inserted vowel: *gs* кузнѣца, *np* кузнѣца, and so on);

нѣрец (-рца) (the *e* is an inserted vowel: *gs* нѣрца, *ds* нѣрцу, and so on);

отец (-тца) (the *e* is an inserted vowel: *gs* отца, *np* отца, and so on).

Two accent marks mean that the stress is in either place: брѡнѣ means that in all the forms the word is spoken with either stress: *ns* брѡня or брѡнѣ, *np* брѡни or брѡнѣ, and so on.

**Shifting Accent.** Quite a few nouns are irregular in their stress, which is in different places in different forms.

1. Some nouns shift their stress in the *P* forms; we indicate this by showing the *np* with the sign *P* before it:

сад, *P* -ѣ: the *S* forms stress the stem, *gs* сада, and so on; the *P* forms stress the endings, *np* сада, *gp* садѡв, *dp* садѡм, and so on;

женѣ, *P* жѣны: the *S* forms stress the endings, *as* женѣ, *gs* женѣ, and so on; the *P* forms stress the stem, *np* жѣны, *gp* жѣн, *dp* жѣнам, and so on.

2. Some nouns stress the stem in the *S* forms and in the *np*, but the endings in the other *P* forms; for these, we show the *np* and *gp* with the sign *P* before them:

вѣщ (P -щн, -щѣй: *gs* вѣщи, *is* вѣщью, *np* вѣщи, but *gp* вѣщѣй, *dp* вѣщѡм, and so on).

3. Sometimes the *gp* has an irregular stress; then we give the *np*, *gp*, and *dp*, with the sign *P* before them:

сѣстрѣ (P сѣстры, сѣстрѣ, сѣстрам): the *S* forms stress the endings, *as* сѣстрѣ, *gs* сѣстрѣ, and so on; the *P* forms stress the stem, except for the *gp*, which stresses the inserted vowel.

4. Other, less common shifts of stress are indicated by

citation. For instance, some nouns in declension 1 which stress the endings in the *S* forms stress the stem in the *as*: головѣ, а голову, *P* головѣ, головѡв, головѡм.

An irregular accentuation given in parentheses is optional:

приз (P -ѣ): the *S* forms stress the stem, *gs* приза, and so on; the *P* forms are stressed either way, *np* призы or призѣ, *gp* призов or призѡв, and so on.

рукописѣ (P -си, -сѣй) F: the *S* forms and the *np* stress the stem, *gs* and *np* рукописѣ, but the remaining *P* forms stress either way, *gp* рукописѣй or рукописѣй, *dp* рукописѣм or рукописѣм, and so on.

**Irregular Forms.** The dictionary indicates all irregular forms.

1. Some nouns have a different stem in the *P* forms from that of the *S* forms; we indicate this by showing the *np*, *gp*, and *dp* with the sign *P* before them:

брат, *P* братьѣ, -тѣв, -тѣм: the *S* forms are regular, *gs* брата, *ds* брату, and so on; the *P* forms are made from a stem [bratjy-] and the *np* has the irregular ending [-a]; the *gp* is братьѣв, *dp* братьѣм, *ip* братьѣми, *lp* братьѣх.

2. Special irregular forms are shown separately;

лошадѣ, *P* -ди, -дѣй, *ip* лошадымѣ F: the *S* forms are regular, *gs* лошади, the *P* has shifting stress, *np* лошади, but *gp* лошадей, *dp* лошадым, *lp* лошадых, and the *ip* has the entirely irregular form, as given.

Irregular forms between slanted lines are optional:

адрес (/P -ѣ, -ѡв/): the *P* forms are either regular, *np* адреса ("speeches"), *gp* адресѡв, and so on, or else they stress the endings and have the irregular *np* ending [-ѣ], *np* адресѣ ("designations of places"), *gp* адресѡв, *dp* адресѣм, and so on.

## §7. NOUNS WITH ПОЛ-

When nouns are compounded with пол- "half" they have the endings of the *gs* in the *ns* and *as* form; in all other case forms they have the usual endings, but пол- then optionally appears as полу-. Thus, beside дюжина "dozen," *as* дюжину, *gs* дюжины, *is* дюжиной, there is полдюжины "half dozen," *as* полдюжины, *gs* полдюжины or полудюжины, *is* полдюжиной or полудюжиной, and so on.

In the nouns полдень "noon" and полночь "midnight," пол- has another meaning, and the inflection, though irregular, is different.

Nouns with the prefix in the form полу- do not have the above peculiarity; thus, полуостров "peninsula" inflects just like остров "island."

## §8. ABBREVIATED NOUNS

Abbreviations, such as СССР (for Союз Советских Социалистических Республик "Union of Soviet Socialist Republics") are pronounced by the names of the letters, with stress on the last: [es-es-ér], and are indeclinable nouns. They are *M* when the name of the last letter ends in a consonant; when the

name of the last letter ends in a vowel they have the gender of the noun in the full expression: for instance, ВКП [ve-ka-pé], for Всесоюзная Коммунистическая Партія "All-Russian Communist Party," feminine because партія is feminine.

## §9. VARIATIONS OF SOUND AND SPELLING IN NOUNS

Throughout the declension of nouns the habits of §3 and §4 will apply; we do not mention them specially for each noun.

сад [sat], but *gs* сада [sáda]

кубок [kúb\**k*], but *gs* кубка [kúpka]

сад, *np* сада, but ключ, *np* ключѣ; знак *np* знаки [-kji];

*is* with ending [-om]: столѡм, отпѡм, стѡлом, but рулѡм, музѡм, автомобилѡм, нѣрѡм

Note especially the insertion of vowels when there is no ending.

трубка [-p*k*-], *gp* трубок [-b\**k*]

лбжка [-šk-], *gp* лбжек [-ž'k]  
 кѹхня, *gp* кѹхонѹ  
 овца, *gp* овѣц  
 сестра, *gp* сестѣр

but, for instance, звезда, *gp* звезд; бѣтва, *gp* вѣтв, because [d] and [v] are not among the consonants before which a vowel is inserted.

## §10. DECLENSION OF NOUNS

**First Declension.** Nouns of the First Declension have the following endings. Our example shows the stem [yám-] "pit."

<i>Sn</i>	[-a]	яма
<i>a</i>	[-u]	яму
<i>g</i>	[-i]	ямы
<i>d</i>	[-je]	яме
<i>i</i>	[-oy]	ямой
<i>l</i>	[-je]	яме
<i>Pn</i>	[-i]	ямы
<i>g</i>	[-]	ям
<i>d</i>	[-am]	ямам
<i>i</i>	[-amji]	ямами
<i>l</i>	[-ax]	ямах

The *is* has also a longer form in [-oyu]: ямою, рукѣю or рукѣѹ.

Most nouns of this declension are *F*. A few, denoting persons, are *M*: судья "judge." All those that denote only male persons are *M*: дядя "uncle." A few that denote persons are *M* or *F*, according to the sex: сиротá "orphan": этот сиротá "this (male) orphan," эта сиротá "this (female) orphan." Adjectives that modify a *M* noun of this declension in *as* form have the *gs* form (as though the noun belonged to declension 2): нз мой дядя "my uncle," *gs* моего дяди, *as* он встрѣтил моего дядю "he met my uncle."

**Special Features of Spelling.** On stems that end in [iy] the *ds* and *ls* ending is written -и: армия, stem [ármjiy-], *ds* армьи. When the inserted vowel in the *gp* comes before *ñ* and is unstressed, it is written и: гѣстья "female guest," stem [göstiy-], *gp* гѣстнѹ.

**Irregularities.** Some nouns of this declension which stress the endings in the *S* forms, nevertheless shift the stress to the stem in the *as* form; in the dictionary we indicate this by giving the *as*: рѣловá а рѣлову: this means that the *gs* is рѣловá, *ds* рѣловѣ, *is* рѣловѣѹ.

Quite a few nouns of this declension have irregularities of stress in the *np* or the *gp* or both; in all such cases we give the *np*, *gp*, and *dp*; the *ip* and *lp* go like the *dp*: рѣловá, а рѣлову, *P* рѣловы, рѣловѹ, рѣловáм.

Irregular forms occur especially in the *gp*; the dictionary cites them: война, *gp* войн (no vowel insertion); бѣеия, *gp* -еи (hard [n] instead of soft [nj] at the end of the *gp* form).

**Second Declension.** Nouns of the Second Declension have the following endings. As an example we take the stem [fákt-] "fact."

<i>Sn</i>	[-]	фáкт
<i>g</i>	[-a]	фáкта
<i>d</i>	[u]	фáкту
<i>i</i>	[-om]	фáктом
<i>l</i>	[-je]	фáкте
<i>Pn</i>	[-i]	фáкты
<i>g</i>	[-of]	фáктов
<i>d</i>	[-am]	фáктам
<i>i</i>	[-amji]	фáктами
<i>l</i>	[-ax]	фáктах

The *as* of inanimates is like the *ns*; the *as* of animates is like the *gs*: я зная этот фáкт "I know this fact," but, with человек "person, man," я зная этого человека "I know this person, this man."

All nouns in this declension are *M*.

**Special Features.** On stems that end in [iy] the *ls* ending is written with -и: гѣний "genius," *ls* гѣнии.

Stems ending in a soft consonant other than *ñ*, and stems ending in ж, ш have the ending [-ey] in the *gp*: руль, *gp* рулѣѹ; автомобилѣ, *gp* автомобилѣѹ; нож, *gp* ножѣѹ; карандаш, *gp* карандашѣѹ; but музей, *gp* музеѹ; край, *gp* краѣѹ.

**Irregular Forms.** Some nouns fail to insert a vowel in the *ns* form: блеск, рубль. Some insert a vowel other than the usual one: сон, *gs* сна, *np* сны, and so on. This appears sufficiently in the *ns* form given in the dictionary.

Most nouns that denote divisible substances have a second *gs* form with the ending [-u], used when a part or quantity of the substance is involved: чай "tea," *gs* чáя (as, цвѣт чáя "the color of tea"), but стакан чáю "a glass of tea," дайте мнѣ чáю "give me some tea." Some other nouns have this second *gs* form in special phrases: бѣрег "shore, bank," *gs* бѣпера, hut е бѣпера "down from the bank." This is indicated in the dictionary thus: чай /*g*-ю/.

Some nouns have a second *ls* form with the ending [-á], always stressed. This form is used after one or both of the prepositions в and на, either always or optionally or in special phrases: лѣс "woods, forest," *ls* лѣсе (о лѣсе "about the woods"), but в лѣсѹ "in the woods." This is indicated by the phrase between slanted lines: лѣс, *P* -á, -бв /в лѣсѹ/.

Some nouns have the *np* ending [-á] and stress the *P* endings; for these we give the *np* and *gp*: рѣрод, *P* -á, -бв; árpee (*P* -á, -бв), optionally regular.

**Third Declension.** Nouns of the Third Declension have the following endings; all except *ns*, *np*, and *gp* are the same as in the Second Declension. As an example we take the stem [bljúd-] "dish."

<i>Sn</i>	[-o]	блѣдо
<i>g</i>	[-a]	блѣда
<i>d</i>	[-u]	блѣду
<i>i</i>	[-om]	блѣдом
<i>l</i>	[-je]	блѣде
<i>Pn</i>	[-a]	блѣда
<i>g</i>	[-]	блюд
<i>d</i>	[-am]	блѣдам
<i>i</i>	[-amji]	блѣдами
<i>l</i>	[-ax]	блѣдах

Note that the *ns* ending when unstressed sounds like the *gs* and *np*: [bljúda]; the difference appears under stress: окнѣ "window," *gs* окнá. Similarly after soft consonants: нз нѣле "field" [pólja] sounds just like *gs* нѣля, but нз пужѣ [ružyó] "gun" differs from *gs* пужѣá [-žyá]. After soft consonants and ж, ш, м, the *ns* ending [-o], being written е, looks like the *ls*, though the two differ in sound: нз нѣле, сѣрдце

[pól]a, sjéca], but *Is* в поле, в сердце [f pólji, f sjéreil]: compare *ns* лицо, *Is* на лице.

The nouns of this declension are *N*, except for some few special types: до́мше *M* "huge house," до́мшко *M* "mean little house," серко́ *M* "gray horse," подмастерье "apprentice," and some family names, which are optionally indeclinable: Шевченко. The *a* forms are like the *n*: Он встретил Шевченко "he met Shevchenko."

**Special Features.** On stems ending in [-iy] the *Is* ending is written with *n*: знáние "knowledge," *Is* знáнии.

Stems ending in consonant plus [y] optionally have *Is* [-i]. In the *gp* these have the inserted vowel spelled *и* when it is unstressed: предме́стье, *Is* предме́стий or предме́стье, *gp* предме́стий.

Stems ending in a soft consonant other than [y] or [šč] have the ending [-ey] in the *gp*: нóле, *gp* нолéи. Note especially that in this declension stems in [šč] do not take the ending [-ey] in the *gp*: клáдбище, *gp* клáдбиц.

**Irregular Forms.** Irregularities are indicated as in the other declensions. In many nouns the *P* forms have different stress from the *S*: слóво, *P* слóва; пíсьмó, *P* пíсьма. When, in addition, there is some irregularity in the *gp*, we give also the *dp* form: оклó, *P* бiца, бiбi, бiцам.

**Fourth Declension.** Nouns of the Fourth Declension have the following endings. Our example is the stem [kravátj-] "bedstead, bed."

<i>Sn</i>	[-]	кровать
<i>g</i>	[-i]	кроватьи
<i>d</i>	[-i]	кроватьи
<i>i</i>	[-yu]	кроватью
<i>l</i>	[-i]	кроватьи

<i>Pn</i>	[-i]	кроватьи
<i>g</i>	[-ey]	кроватьей
<i>d</i>	[-am]	кроватьям
<i>i</i>	[-amji]	кроватьями
<i>l</i>	[-ax]	кроватьях

The *ns* is written with the sign *ь* even after *ж*, *ч*, *ш*, *щ*, where it is superfluous: вещь "thing"; this distinguishes these nouns in spelling from those of the second declension. All the stems end in a soft consonant or in [š, ž].

The nouns of this declension have the *as* like the *ns*. All are *F*, except for a few irregular *N* words with *ns* in -я: íмя "name"; also, there is one *M*, нуть "way, road"; it has *Is* [-om]: нутём.

**Irregular Forms.** Some of the *ns* forms lack an inserted vowel: жизнь; these also insert no vowel in the *is*: жízнью [žíznyju]. Only a few insert [o] in the *ns* and *is*: ро́жь, *gds* ро́жи, *Is* ро́жью.

Some nouns which do not stress the *S* endings have a second locative form with stress on the ending [-i], used like the second locative forms of the second declension: грязь "dirt," *gds* грязи, but в грязи "in the dirt, all covered with dirt." The dictionary indicates this by giving the phrase between slant lines: грязь /в грязи/.

Two nouns, [mátj'ri-] "mother" and [dóč'ri-] "daughter," drop the last syllable in the *ns*: мать, *gds* мате́ри, *Is* мате́рю.

The few *N* nouns drop the last syllable and take the ending [-a] in the *ns*: [ímjonj-] "name," *ns* íмя, *gds* íмени; they have *Is* [-om]: íмем, and a *P* stem with hard [n] and stress on the endings: *np* и́мени, *gp* и́мён, *dp* и́мена́м; similarly the old-fashioned word дитя́ "child," *gds* дитя́ти, *Is* дитя́тею, по *P* forms.

## §11. ADJECTIVE DECLENSION

**Long Forms.** The ordinary or *long* form of adjectives has the following endings. Our example is the stem [prjam-] "straight."

<i>Mn</i>	[-oy]	прямой
<i>g</i>	[-ovo]	прямо́го
<i>d</i>	[-omú]	прямо́му
<i>i</i>	[-im]	прямо́м
<i>l</i>	[-om]	прямо́м
<i>Nn</i>	[-oyo]	прямо́е
<i>Fn</i>	[-aya]	прямо́я
<i>a</i>	[-uyu]	прямо́ю
<i>g</i>	[-oy]	прямой
<i>d</i>	[-oy]	прямой
<i>i</i>	[-oy]	прямой
<i>l</i>	[-oy]	прямой
<i>Pn</i>	[-iyi]	прямо́е
<i>g</i>	[-ix]	прямо́м
<i>d</i>	[-im]	прямо́м
<i>i</i>	[-imji]	прямо́ми
<i>l</i>	[-ix]	прямо́м

The *a* forms of the *M* and of the *P* are like the *n* when the adjective is applied to an inanimate noun, and like the *g* when it is applied to an animate noun: я нашёл тупо́й нож "I found a dull knife," я нашёл тупа́е но́жи "I found dull knives," but я встре́тил молодóго чело́века "I met a young man," я встре́тил молодóых лю́дей "I met the young people."

The *N* has the *a* like the *n*. The remaining *N* forms are like the *M*.

The *Pi* has also a longer form with [-oyu]: прямо́ю.

The unstressed final [o] in the *N* and *Pn* endings is written *e*, since [y] precedes.

The *M* and *Ng* ending is written with *r* instead of *n*.

When regular adjectives stress the endings, the two-syllable endings have the stress on the first syllable, as in the example above.

**Special Spelling.** When the *Mn* ending [-oy] is unstressed it is spelled with *ы* instead of *о*: ста́рый [stár'y] "old"; after *r*, *к*, *х*, after *ж*, *ш*, and after soft consonants it is then spelled with *и*: ди́кий [djí'k'y] "wild," све́жий [svjéž'y] "fresh," сини́й [sjínj'y] "blue."

In the other endings where *ы* (*и*) is written the sound is actually [i]: прямо́м, прямо́е; пло́хой "bad": пло́хим, пло́хое [plaxjím, plaxj'y]; ста́рым, ста́рые [stár'im, stár'yí]; ди́ким, ди́кие [djí'k'im, -k'yí]; све́жим, све́жие [svjéž'im, -ž'yí]; сини́м, сини́е [sjínj'im, -nj'yí].

The accent stays in the same place throughout all the long forms.

Some adjectives are habitually used, in one or another gender or in the plural, without any noun, in noun-like constructions and meanings; these are entered in the dictionary in their *n* form and marked as follows: ни́щий *AM* "beggar"; сто́ловая *AF* "dining room"; живо́тное *AN* "animal"; лёгкие *AP* "lungs."

**Short Forms.** Many adjectives have also a set of *short* (*sh*) forms, nominative only, with noun-like endings: краси́вый "beautiful": *M* краси́в, *F* краси́ва, *N* краси́во, *P* краси́вы.



These are used, beside the long forms, as predicates: она красива "she is beautiful," она красивая rather "she is a beautiful person." The *N* form is used also as an adverb: хорошо "well, nicely," and as an impersonal predicate: хорошо "it's good; things are fine; (it's) all right"; мне хорошо "I feel fine."

The short *M* form, having no ending, is subject to vowel insertion: короткий "short": краток "he's short"; горький "bitter": горек; умный "clever": умен; видный "visible": ви́ден; покойный "quiet": по́кобен; but, with consonants that take no inserted vowel, мёртвый "dead": мёртв; ветхий "decrepit": ветх; жёлтый "yellow": жёлт; твёрдый "hard": твёрд.

Many adjectives whose stem ends in [n] preceded by an unstressed vowel are spelled with *nn* except in the short *M* form, which is spelled with *n*: безнравственный [bɛznɔrɐfstvɨ] - nɐy "immoral": sh *M* безнравствен, *F* безнравственна [-stvɨ'na]. Other adjectives end in [nn] preceded by a stressed vowel; these insert a vowel in the short *M* form: длинный [dlɨnnɐy] "long": sh *M* дли́нен, *F* дли́нна. However, adjectives of both these kinds which are participles of verbs (§24) have only one [n] in the short forms: испорченный [ɪspórčɛ'nɐy] "spoiled": испорчен, испорчена; пораженный [pɔ'razənnɐy] "beaten": поражен, поражена.

There are many irregularities of accent in the *sh* forms; these are shown in the dictionary by the sign *sh* and the endings; many have optional shifts of accent; we place the indications of these between slanted lines:

бедный, *sh* -ди́а: the *sh* forms are бе́ден, бедна́, бе́дно, бедны́  
великий *sh* -ка́, -б, -и́/: the *sh* forms are вели́к, вели́ка or вели́ка, вели́ко or вели́ко, вели́ки or вели́ки; the forms with accent on the stem mean rather "great"; those with accent on the endings rather "big"

видный, *sh* -ди́а /-и́/: the *sh* forms are ви́ден, ви́дна, ви́дно, ви́дны or ви́дны

сухой, *sh* сух, -ха́, су́хо, -хн: the *sh* forms are сух, суха́, су́хо, су́хи.

Occasionally the *sh N* form has a different stress in adverbial and impersonal use; we mark this as *adv*: больно́й, *sh* бо́лен, -льня́, -б, -и́; *adv* бо́льно; this means that the *sh* forms are бо́лен, больня́, больно́, больны́, and that больно́ means "it is sick," but бо́льно means "painfully" or "it hurts."

Short forms, with noun-like endings, in cases other than *n* appear only in special phrases; thus, beside не́рвы́й "first," there is снєрв́а (preposition с with *g N*) "first of all."

Many adjectives have no *sh* forms; especially some whose stems end in [nj], such as ве́рхний "upper" and those in [sk],

such as ру́сский "Russian." The latter have adverbs with ending [-i]: дру́жески "in a friendly way," and often with no-prefix: no-ру́сски "in Russian." Other instances are more isolated: большо́й "big" has no *sh* forms; those of вели́кий "great" are used instead; ма́ленький "little" has none; those of ма́лый are used instead.

**Comparative Forms.** Many adjectives have *comparative* (*cp*) forms. The long *cp* form is made by adding [-jeýš] with long adjective endings: красивый "beautiful": краси́вейший. This form means "very beautiful." With *nan-* prefixed it has superlative meaning: наикраси́вейший "the most beautiful." In comparative meaning one uses the adverb бо́лее "more" with the ordinary long form: бо́лее краси́вый "more beautiful." In superlative meaning one uses са́мый "the same, the very" with the ordinary long form: са́мый краси́вый "the most beautiful."

There is only one *cp sh* form for all three genders and the plural; it has the ending [-jeýa], written -се: она́ краси́вее "she is prettier." This form often has *no-* prefixed to it, meaning "somewhat more" or "as much as possible" or forming an adverb or used with nouns: по́скорее "more quickly; rather quickly; as quickly or as soon as possible"; картина́ по́краси́вее "a prettier picture." Often the ending is shortened to [-ey]: краси́вей.

The *cp* forms stress the same syllable as the ordinary form; however, all adjectives that stress any ending in the ordinary long or *sh* forms have the stress on the first syllable of the *cp* ending: бле́дный, *sh* -ди́а "pale" gives *cp* бледи́вейший, бледи́се.

Many adjectives have no *cp* forms.

There are many irregular *cp* forms. Most of these have [-ayš] in the long forms and [-i], written -е in the short: ро́йский "bitter": горча́йший, горче́ [górčɨ]. A few differ entirely from the ordinary forms:

большо́й "big": бо́льше, *adv* бо́лее [bóljɨya], бо́льший "bigger"

ма́лый, ма́ленький "small": ме́ньше, *adv* ме́нее, ме́ньший

молодо́й "young": моло́же, мла́дший

плохо́й "bad": ху́же, пло́ше; ху́дший

ста́рый "old": ста́рше; ста́рший

хоро́ший "good": лу́чше; лу́чший

These six long forms have comparative meaning; лу́чшая кварта́ра "a better apartment"; also, they, and not the ordinary forms, combine with са́мый in superlative meaning: са́мый лу́чший "the best," also наилу́чший.

Irregular *cp* forms are given in full in the dictionary.

## §12. IRREGULAR ADJECTIVES

Irregular adjectives include some types of special formations and a small number of pronominal adjectives and pronouns.

In the dictionary we indicate their irregularities by numbers which refer to the sections here following.

## §13. SPECIAL ADJECTIVES

Adjectives whose stem ends in consonant plus [y] have noun-like forms in the nominatives and in the *F* accusative, and lack *sh* forms. In the *Mn* the inserted vowel is written *n*: stem [trɛtɨy-] "third": *n* трéтий, трéтья, трéтье, трéтья, *Fa* трéтью. The other forms are regular: *Mg* трéтьего, *Fgdil*

трéтьей, *Pgl* трéтьих, and so on. Most of these mean "obtained from" a living being: ры́бий "of fish," бо́жий "of God, divine."

Family names and place names whose stem ends in [-in, -ov] have noun-like forms in the nominatives, the *F* accusative,

and the *M* and *Ng*, *d*, and *l*; thus, the family name Петров has *Fn* Петрова, *a* Петрову; *Pn* Петровы "the Petrov's"; *Mg* Петрова, *d* Петрову, *l* Петрове; the remaining forms are

regular, as, *Mi* я говорил с гражданином Петровым "I was talking with Citizen Petrov."

## §14. PRONOMINAL ADJECTIVES AND PRONOUNS

The pronominal adjectives and pronouns have noun-like forms in the nominatives, short or irregular forms in the *F* accusative, and when they stress the *M* and *Ng* and *d* endings

they stress the last syllable: *кого* [kavó] "whose," *кому* "to whom."

## §15. POSSESSIVE ADJECTIVES

The *g* forms of the personal pronouns (§21) are not used to denote a possessor; instead, there are pronominal (possessive) adjectives: *нам* "our," *вам* "your," and, with stress on the endings, *мой* "my," *твой* "your" (familiar singular, §21), *свой* "one's own." This last differs in use from the pronoun *сб́ой*, §21, in that a possessor of the first or second person who is the same as the subject is often expressed by the ordinary possessive adjective; thus, one always says он взял свою шляпу "he took his (own) hat," for он взял е́го шляпу means "he took his (the other man's) hat"; but one says indifferently я взял свою шляпу or я взял мою шляпу "I took my hat."

The possessive adjective *чей* "whose" is used alongside the *g* of *кто* "who." The stem is (чь-) and the *M* has an inserted vowel: *чей*, *чья*, *чьё*, *чьи* *Fa* чью, etc.

All these words have [e] instead of [o] in the *Fgdil*.

<i>Mn</i>	наш	мой
<i>g</i>	нашего	моего
<i>d</i>	нашему	моему
<i>i</i>	нашим	моим
<i>l</i>	нашем	моём
<i>Nn</i>	наше	моё
<i>Fn</i>	наша	моя
<i>a</i>	нашу	мою
<i>g, d, l</i>	нашей	моей
<i>i</i>	нашей, нашею	моей, моею
<i>Pn</i>	наши	мои
<i>g, l</i>	наших	моих
<i>d</i>	нашим	моим
<i>i</i>	нашими	моими

In the expression *по-моему* "in my opinion," *по-твоему*, *по-своему* the stress is on the stem.

## §16. ОДИН, САМ, ВСЬ

The pronominal adjective [odn-] "one" inserts [ji] in the *M* nominative, and [vsj-] "all" inserts [je].

Instead of [i] in the endings, [odn-] and *сам* "he himself" have [ji] and [vsj-] has [e] also for [o] in the *Fgdil*.

All three stress the endings, except *сам* in the *Pn*. This word has also an irregular *Fa* form with ending [-ayó].

<i>Mn</i>	о́дин	са́м	весь
<i>g</i>	о́дного	са́мого	всёго
<i>d</i>	о́дному́	са́мому́	всёму́
<i>i</i>	о́дним	са́мим	всем
<i>l</i>	о́дном	са́бом	всём
<i>Nn</i>	о́дно	са́мо	всё
<i>Fn</i>	о́дна	са́ма	всё

<i>a</i>	оди́ну	са́моё	всю́
<i>g, d, l</i>	оди́бой	са́мóй	всёй
<i>i</i>	оди́бой, оди́боу	са́мóй, са́мóю	всёй, всёю
<i>Pn</i>	оди́ни	са́ми	всё
<i>g, l</i>	оди́них	са́мих	всех
<i>d</i>	оди́ним	са́мим	всем
<i>i</i>	оди́ними	са́мими	всёми

The *P* forms of *о́дин* are used in the meaning "only," "alone." The pronominal adjective *сам* stresses the identity: я спроси́л са́мого полкóвника "I asked the colonel himself"; it is different from the regular adjective *са́мый* "same": я встрети́л то́го са́мого полкóвника "I met that same colonel."

## §17. ТОТ, ЭТОТ

The pronominal adjectives [t-] "that" and [ét-] "this, that" take an ending [-ot] in the *M* nominative. Instead of [i] in the endings [t-] takes [je] and [ét-] takes [ji]:

<i>Mn</i>	то́т	э́тот
<i>g</i>	то́го	э́того
<i>d</i>	то́му́	э́тому́
<i>i</i>	те́м	э́тим
<i>l</i>	то́м	э́том
<i>Nn</i>	то	это

<i>Fn</i>	та	эта
<i>a</i>	ту	эту
<i>g, d, l</i>	той	этой
<i>i</i>	той, то́ю	этой, э́тою
<i>Pn</i>	те	эти
<i>g, l</i>	тех	этих
<i>d</i>	те́м	э́тим
<i>i</i>	те́ми	э́тими

## §18. ОН

The pronoun *он* has this stem in the nominative forms only. All the other forms have a stem [y-]. The *Pn* form has the ending [-ji]. The *Fg* and *a* has the ending [-oyó]. The *F* endings

have [e] instead of [o]. All the accusative forms, regardless of gender or animation, are the same as the genitives.

<i>Mn</i>	он
<i>g</i>	его
<i>d</i>	ему
<i>i</i>	им
<i>l</i>	(нѣм)
<i>Nn</i>	онѣ
<i>Fg</i>	ей
<i>d, l</i>	ей
<i>i</i>	ей, ёю

<i>Pn</i>	онѣ
<i>g, l</i>	их
<i>d</i>	им
<i>i</i>	ими

After prepositions the stem [y-] is replaced by [nj-]: от него "from him," с ним "with him," в нём "in it," and so on; excepted are the *g* forms as possessors of a noun: от его брата "from his brother," у её брата "at her brother's, in her brother's possession," в их странѣ "in their country."

## §19. НЕКИЙ, СЕЙ

The pronominal adjective некий "some," "a kind of" is used only in writing and in bookish speech. It has some forms from a stem [njék-], some from a stem [njékoy-], and the *Pn* неким from a stem [njékjiy-]: *Mn* некий, *g* некого, *d* некому, *i* неким от некого, *l* некоем; *Nn* некое; *Fn* некая, а некую,

*g, d, l* некой or некоей; *Pn* неким, *gl* неких or неких, and so on.

Another old-fashioned pronominal adjective is сей "this," *F* сѣя, *N* сѣе, *P* сѣи, as *F* сѣю; the remaining forms are from a stem [sj-]; *gs* М, *N* сего, *ds* Ф сѣи, etc. This word survives in a few expressions: сегодня "today," сѣи часѣ "right away."

## §20. КТО, ЧТО

The interrogative pronouns [k-] "who" and [č-] "what" have an ending [-ro] in the *n* forms; before this [č] is replaced by [š], but written ч. The *i* ending has [e] instead of [i]. There are no distinctions of gender or number:

<i>n</i>	кто	что [što]
<i>a</i>	кого	что

<i>g</i>	кого	чего
<i>d</i>	кому	чему
<i>i</i>	кем	чем
<i>l</i>	ком	чѣм

For compounds of these words see §23.

## §21. PERSONAL PRONOUNS

The personal pronouns are я "I," мы "we," вы "you." In addition there is a familiar singular pronoun for "you," used in talking to one child, to one person with whom one is on very familiar terms, or to one non-human being (animal, saint, God). Further, there is a reflexive pronoun, *g* а себя (with no *n* form), used when an object is the same person as the subject: я вижу себя "I see myself"; он дал себѣ слово "he gave himself his word"; вы говорите о себѣ "you are talking about yourself (or yourselves)." The *g* forms are not used for a

possessor; see §15. The inflections are very irregular.

<i>n</i>	я	ты	
<i>a, g</i>	меня	тебѣ	себѣ
<i>d, l</i>	мнѣ	тебѣ	себѣ
<i>i</i>	мною, мнѣю	тобѣю, тобѣю	собѣю, собѣю
<i>n</i>	мы	вы	
<i>g, a, l</i>	нас	вас	
<i>d</i>	нам	вам	
<i>i</i>	нами	вами	

## §22. NUMERALS

The number один "one" has pronominal adjective inflection, §16. After it, nouns and adjectives are inflected in the usual way: один большой стол "one big table." When один is the last part of a longer number, the nouns and adjectives are still singular: двадцать один рубль "21 rubles"; я ви́делъ сорокъ одного мальчика "I saw 41 boys." The *P* forms are used with things that go in pairs, meaning "one pair": у человека одна рука "a human being has one pair of hands"; also with nouns that occur in *P* form only: одинъ часы "one watch or clock."

The numbers два "two," три "three," четыре "four" are inflected as follows:

<i>n</i>	два, две	три	четыре
<i>g, l</i>	двух	трѣх	четырёх
<i>d</i>	двум	трѣм	четыремъ
<i>i</i>	двумя	тремя	четырьмя

The *n* две is used with *F* nouns.

The number оба "both" has one set of forms for *M* and *N* nouns and one for *F*:

<i>n</i>	оба	обе
<i>g, l</i>	обоих	обѣих
<i>d</i>	обѣмъ	обѣмъ
<i>i</i>	обими	обими

When an expression with these numbers is in the *n* case (including the *a* of inanimates; see below), the noun is in genitive singular form, a pronominal adjective (§§14-17) before the number is in nominative plural form, and an ordinary adjective before or after the number is in genitive plural or nominative plural form: эти два большіхъ (от большіхъ) стола "these two big tables." When the expression is in some other case, the numeral and the other words agree, the latter in plural form: на этихъ двухъ большіхъ столахъ "on these two big tables." The *a* of these expressions is like the *n* when the noun is inanimate: дайте мнѣ ваши три рубля "give me your three

rubles"; it is like the *g* when the noun is animate: вы встретили этих четырех красивых девушек? "did you meet those four pretty young ladies?" However, when the numbers 2, 3, 4 are at the end of a longer number, the *a* is even with animates like the *n*: мы видели двадцать два мальчика "we saw 22 boys"; only a pronominal adjective before the number has the *a* like the *g*: мы видели ваших двадцать два ученика "we saw your 22 pupils."

The numbers пять "5," шесть "6," семь "7," восемь "8," девять "9," десять "10," двадцать "20," тридцать "30" inflect like *S* nouns of the fourth declension, with stress on the endings; the *e* in восемь is an inserted vowel: *g, d, l* пяти, восьми, двадцати; *i* пятью, восьмию, двадцатью. In multiplication there are also *i* forms stressed on the stem: пятью "5 times," восемью (with inserted vowel) "8 times."

The numbers одиннадцать "11," двенадцать "12," тринадцать "13," четырнадцать "14," пятнадцать "15," шестнадцать [šisnat'st] "16," семнадцать "17," восемнадцать "18," девятнадцать "19" have the same inflection, but stress the stem: *g, d, l* двенадцати, *i* двенадцатью.

The numbers пятьдесят "50," шестьдесят [šezd'sjst] "60," семьдесят "70," восемьдесят "80" inflect both parts, with stress on the ending of the first part, but with hard final [t] in the *n* forms: *g, d, l* пятидесяти, *i* пятидесятью.

The numbers соток "40," девяносто "90," сто "100" have the ending [-a] in all forms except the *n*, stressed in соток and сто: сотка, девяноста, ста. In noun-like use сто has also *P* forms of the third declension: *n* ста, *g* сот, *d* стам, *i* ста́ми, *l* стах.

The numbers from 200 to 900 contain сто, inflected as a third declension noun; the stress is on the preceding number only when сто is in *S* form. In writing, the two words are usually run together. In the *n* двести "200" both parts are irregular in shape. Thus we have *n* триста, четыреста, пятьсот, шестьсот, семьсот, восемьсот, девятьсот; *g* двухсот, восьмисот; *d* двумстам, восьмистам; *i* двумстам, восьмьюстам; *l* двухстах, восьмистах.

In *n* expressions with the numbers from 5 to 900, nouns and adjectives are in *gp* form; only a pronominal adjective before the number is *np*: эти пять больших столов "these five big tables." In the other case forms all the words are in the same case: *g* от этих пяти больших столов "from these five big tables"; *l* на этих пяти больших столах "on these five big tables." The *a* of these expressions is like the *n* even with animates: я видел пять девушек "I saw five young women"; only a pronominal adjective before the number has *a* like *g* with animates: мы встретили этих пять девушек "we met those five young women."

Compound numbers inflect each part: *n* четыреста шестьдесят восемь рублей "468 rubles," *i* с четырьмястами шестидесятью восьмью рублями "with 468 rubles."

The number тысяча "1,000" is inflected like a *F* noun of declension one, except that the *is* is optionally тысячу. Nouns and adjectives that go with it are *gp*; less commonly, when тысяча is *d, i, or l*, they are in the same case: тысяча

рублей "1,000 rubles"; *i* с тысячей (тысячу) рублей (less often рублями) "with 1,000 rubles"; две тысячи рублей "2,000 rubles"; пять тысяч рублей "5,000 rubles."

Higher units, like миллион "million," миллиард "thousand millions" (American "billion"), биллион "million millions" (British "billion") are treated as *M* nouns: миллион рублей "a million rubles," с пятью миллионами рублей "with 5 million rubles."

A number after its noun is approximate: года два "about two years."

Ordinal numbers, such as первый "first," второй "second," четвертый "fourth," пятый "fifth," шестой "sixth," сороковой "fortieth," пятидесятый "fiftieth," are regular adjectives; only третий "third" goes by §13. In compound numbers only the last part is ordinal: в тысяча девятьсот сорок пятом году "in the year 1945."

There are collective numbers from 2 to 10: двое, трое, четверо, пятеро, шестеро, семеро, восьмеро, девятеро, десятеро. The *n* forms are like *N* nouns; the other cases have *P* adjective endings, stressed. In *n* and *a* expressions accompanying words are in *gp* form; in the other cases they concord: двое братьев "two brothers," *g* двоих братьев, *d* двоим братьям. The *a* of animates is like the *g*: он встретил двоих товарищей "he met two comrades." There are a few special expressions such as троём "three of them together." The collective numbers are used very largely with animate masculines: четверо сыновей "four sons," beside четыре сына. They are used with names of things that occur in pairs, meaning "so many pairs": у обезьян двое рук "monkeys have two pairs of hands." They are used with nouns that are *P* only: трое часов "three watches or clocks"; from 5 on, however, the ordinary numbers are here also used: пятеро ножниц "5 pairs of scissors" beside пять ножниц; in forms other than *n* (and *a*) the ordinary numbers are here more usual: с тремя часами "with three watches."

Fractions are половина "half," треть "third," четверть "quarter," *F* nouns: три четверти этих людей "three fourths of these people." The other fractions are the *F* forms of the ordinals (sometimes with часть *F* "part" added): одна пятая километра "one fifth of a kilometer"; after 2 and higher numbers these are in *gp* form: три пятых километра "three fifths of a kilometer." One often hears such expressions as два с половиной километра "two with a half (that is, two and one half) kilometers."

The number полтора "one and a half," *F* полторы, in the *n* (and *a*) form combines with a noun in *gs* form: полтора рубля "one and a half rubles," полторы недели "one and one half weeks." In the other cases it is полутора: с полутора рублями "with one and a half rubles"; около полутора тысяч "about one and a half thousand, about 1,500."

The number полтора́ста "150" has in the cases other than *n* (and *a*) optionally the form полутора́ста; nouns are in the *gp* form: полтора́ста рублей "150 rubles," с полутора́ста (or с полтора́ста) рублями "with 150 rubles."

For numbers after no, see §31.

## §23. COMPOUNDS OF QUESTION WORDS

The interrogative pronouns кто, что (§20), interrogative adjectives, such as который "which," какой "what kind, which," and other question words, such as где "where," куда "whereto," откуда "wherefrom," когда "when," как "how,"

сколько "how much, how many," are compounded with various other words.

With *яи* before them they make negatives; the words are run together in writing unless a preposition comes between: никто

"nobody," ничто́ [nji štó] "nothing" (usually in *g* form, ниче́ро [nji čivó]), ни с кем "with nobody," никогда́ "never," and so on. Verbs take the negative: я никогда́ никому́ ниче́ро не говори́л об э́том "I've never told anyone anything about this."

With stressed *né* there are two meanings. Some combinations have an indefinite meaning: не́сколько "a few," не́который "some or another." Others are predicative, meaning "there is no": не́кого посла́ть "there's no one to send," не́ с кем погово́рить "there's no one to have a talk with," не́когда́ чита́ть "there's no time for reading."

With *kóe* or *ко́й*, written with a hyphen, the words mean

"one and another," ко́е-какие́ знако́мые "a few acquaintances here and there."

Followed by *to*, written with a hyphen, they mean "some," implying that there is some notice or identification: кто́-то "somebody" (identified, heard, or otherwise noticed), ко́гда-то "at a certain time, at some time" (which I can somehow identify).

Followed by *nybudy*, written with a hyphen, they mean "any" or "some," implying that there is no identification: кто́-нибу́дь "anybody, anybody at all," ка́к-нибу́дь "in some way or other, in any way." In writing and in bookish speech *líbo* is sometimes used instead: кто́-ли́бо.

## §24. VERBS

Verbs are cited in the dictionary in infinitive (*inf*) form: чита́ть "to read." The forms are made from two stems, a *present stem* (*pr* stem) and an *infinitive stem* (*inf* stem). Some of the forms are lacking and some differ in meaning, according to whether the verb is *durative* (*dur*) or *punctual* (*pct*); see §30. In giving the forms of a verb we often supply a lacking form by taking it from a compound.

Verbs have the following forms:

1. The following forms are made from the present stem.

The *present tense* (*pr*) has forms for actors of the *first*, *second*, and *third* persons, *singular* and *plural*: S1 чита́ю "I am reading," P1 чита́ем "we are reading," P2 чита́ете, "you are reading," S3 чита́ет "he (she, it) is reading," P3 чита́ют "they are reading." The S2 form is used where one uses the familiar singular ты, §21, (ты) чита́ешь "you (as, one child) are reading." In *dur* verbs the *pr* means action now going on; in a few also future action: куда́ вы и́дете? "where are you (now) going? where are you bound for?" but also: куда́ вы и́дете се́годня ве́чером? "where are you going (to go) this evening?" In *pct* verbs the *pr* means future action: я про́читаю э́ту кн́игу "I'll read this book (through)."

The *imperative* (*imv*) gives a command to a second person actor: S2 чита́й "read," P2 чита́йте. *pct* verbs and a few *dur* verbs use the P1 form, (with -re added as in the imperative) for commands: сде́лаем (or сде́лаемте) э́то "let's do that," и́дём (и́дёмте) "let's be on our way, let's go."

The *present active participle* (*prap*) is an adjective: чита́ющий "one who is reading." It is made from *dur* verbs only, and is used almost only in writing and bookish speech.

The *present gerund* (*prger*) is an adverb. In *dur* verbs it means "while doing so and so": чита́я "while reading"; in *pct* verbs it means "having done so and so" (the same as the past gerund): про́чтя́ писе́мь "having read (through) the letter." The *pct* present gerund is used chiefly in writing and bookish speech.

The *present passive participle* (*prpp*) is an adjective; it is made only from *dur* verbs that have an *a* object: чита́емая кн́ига "a book that is being read." It is used chiefly in writing.

2. The following forms are made from the infinitive stem.

The *infinitive* (*inf*): чита́ть "to read."

The *past tense* (*p*) has forms for *M*, *F*, *N*, and *P* actors, without distinction of person:

*M*: я чита́л "I was reading" (man or boy speaking), ты чита́л "you were reading" (familiar, to one male), он чита́л "he was reading," and so for all *M* nouns: сто́л сто́ял в углу́ "a table was standing in the corner";

*F*: я чита́ла "I was reading" (woman or girl speaking), ты чита́ла "you were reading" (familiar, to one female), она чита́ла "she was reading," ча́шка сто́яла на сто́ле "the cup was standing on the table";

*N*: оно́ чита́ло "it was reading," кресло́ сто́яло в углу́ "the armchair was standing in a corner";

*P*: мы чита́ли "we were reading," вы чита́ли "you were reading" (said to one or more persons), они́ чита́ли "they were reading," учени́ки чита́ли "the pupils were reading."

The *past active participle* (*pap*) is an adjective: чита́вший "one who has been reading," про́читавший "one who has read (through)." It is used chiefly in writing.

The *past gerund* (*pger*) is an adverb: чита́в "after reading," про́читав "having read (through)."

The *past passive participle* (*ppp*) is an adjective; it is made only from verbs that take an *a* object: про́читанная кн́ига "a book that has been read through." This participle is used in ordinary speech.

**Reflexive Forms.** To the complete verb forms there is added, in various meanings, a *reflexive* (*refl*) suffix. It has the following shapes:

After vowels, except in participles, [-s], written сь: мо́ю "I wash," мо́юсь [móyus] "I wash myself." Occasionally, especially after [i], the suffix is pronounced [-sj], in accordance with the spelling.

After [t, tj] the suffix is [-ca], written ся; before it [tj] of the infinitive is replaced by [t], but spelled ть: мо́ет "he washes," мо́ется [móy'tca] "he washes himself"; мы́ть "to wash," мы́ться [mítca] "to wash oneself."

After other consonants, and after all participle forms, the suffix is [-sa], written ся: мо́ем "we wash," мо́емся [móy'msa] "we wash ourselves," мы́л "he washed," мы́лся "he washed himself."

The meaning of the *refl* form is various: action upon oneself (as above); action of several actors upon one another: мы ча́сто ви́димся "we often see each other"; undergoing of an action: кн́ига чита́ется "the book is being read." Some verbs occur only in *refl* forms: бо́яться "to be afraid," сме́яться "to laugh."

**Preverbs.** Verbs occur frequently in composition with *preverbs*, prefixes some of which are like prepositions in form: пи́сать "to write," подпи́сать "to sign" (preposition под "under"), ви́нимать "to copy out" (there is no independent word corresponding to this preverb).

## §25. REGULAR VERBS

There are four classes of regular verbs. All have a vowel before the *inf* ending -ть. Class One, by far the largest, includes all regular verbs whose *inf* does not end in -овать (-евать), -нуть, or -ить. Class Two contains those in -овать (-евать), Class Three those in -нуть, and Class Four those in -ить.

**Class One.** The *pr* stem is formed by adding [y] to the *inf* stem: читать "to read," *inf* stem [čítá-], *pr* stem [čítáy-].

The *pr* has the following endings:

S1	[-u]	читаю
2	[-još]	читаете
3	[-jot]	читает
P1	[-jom]	читаем
2	[-jotji]	читаете
3	[-ut]	читают

The S2 ending is written with ь. The full forms of the endings do not appear here or in Class Two, since the endings are unstressed (and come after [y]); they appear in Class Three.

The *inv* S2 is merely the stem: читáй; the P2 adds [-tji]: читáйте.

The *prap* is formed with [-ušč]: читающий.

The *prger* has the ending [-a]: чита́я.

The *prpp* is formed with [-jom]: чита́емый.

The remaining forms are made from the *inf* stem.

The *inf* has the ending [-ti]: чита́ть.

The *p* adds [-l] and then *F* [-a], *N* [-o], *P* [-ji]: чита́л, чита́ла, чита́ло, чита́ли. Note that the *P* ending differs from *np* [-i] of nouns and *sh P* [-i] of adjectives.

The *pap* is formed with [-šš]: чита́вший.

The *pger* ends in [-šši] or, when the *refl* suffix is not present, in [-f]: прочита́вши, прочита́в.

The *ppp* is formed with [-n] but the long forms are spelled with *nn*: прочита́нный, *sh* прочита́н, прочита́на.

The stress is on the stem and stays on the same syllable in all forms: де́лать "to do," де́лаю; бе́леть "to get white," бе́лею; знáть "to know," знáю. Only verbs in stressed -ать draw back the stress to the preceding syllable in the *ppp*: чита́ть, прочита́нный; this happens even in one-syllable verbs that have a preverb with a vowel in it: узна́ть "to recognize": узна́нный; some of these have stress on the *sh F* ending: узна́я, узна́нá, узна́но, узна́ны (which is then indicated in the dictionary).

The dictionary makes no comment on regular verbs of Class One, except for a few that end in -овать, -евать as though they belonged to Class Two: здоро́ваться "to exchange greetings," where the *pr* S1 and S3 are given: здоро́ваться, -ваюсь, -вае́ся; also, there are a few in [-átj] which do not retract the stress in the *ppp*: изва́лить "to sculpt," изва́ленный.

**Class Two.** The *inf* stem ends in [oval]; in the *pr* stem this is replaced by [uy]: ра́довать "to gladden," *inf* stem [rádova-], *pr* stem [ráduy-]. Otherwise the inflection is exactly as in Class One: *pr* ра́дую, ра́дует, *inv* ра́ду́й, *prap* ра́дующий, *p* ра́довал, ра́довала, *ppp* обра́дованный.

After soft consonants and ж, ц, ш the spelling goes by the usual rules: пере́ночевáть "to stay overnight."

Verbs in stressed [ovátj] stress the [uy] in the *pr* stem and draw back the stress in the *ppp*: пере́ночу́ю; обра́зовать "to educate": обра́зую, обра́зует, обра́зуй, обра́зовал, обра́зовала, but обра́зованный "educated."

**Class Three.** The *inf* stem ends in [nu]; the *pr* stem drops

the [u], ending in [n]: кинуть "to throw," *inf* stem [kínú-], *pr* stem [kín-]: *pr* кину́, кинёшь, кинёт, кинём, кинёте, кинут; note that the four endings which we write with [j] make the [n] soft: [kínju, kínjút].

The *inv* adds [-j]: кинь, кинь́те. If there is a consonant before the [n], the *inv* adds [-ji]: дер́нуть "to pull," дер́ни, дер́ните.

*P* кинул, кину́ла, -о, -и.

The *ppp* is formed with [-ti]: кинутый.

Verbs whose *inf* stem has stressed [nú] stress the endings in the *pr* stem, take [-ji] in the *inv*, and draw back the stress in the *ppp*: верну́ть "to bring back," веря́ю, вернё́шь, вернёт, вернём, вернё́те, верну́т (here we see the full forms of the *pr* endings [vjírnu, vjírnojút]); верни́, верни́те; верну́л, верну́ла; поверну́тый "turned." The dictionary tells whether unstressed *e* of the stem appears in the *ppp* as *e* or as *ě*.

A few verbs of Class Three in stressed [nú] draw back the stress also in the five *pr* forms other than S1, and in the *prap*: тяну́ть "to pull," тяну́, тяне́шь, тянет, тяне́м, тяне́те, тяну́т; тяни́, тяну́щий; тяну́л, тяну́ла; потяну́тый. The dictionary shows this by giving the *pr* S1 and S3: тяну́ть, тяну́, тянет.

**Class Four.** The *inf* stem ends in [i], before which there is always a soft consonant or ж, ш; the *pr* stem drops this [i], but most of its endings contain the vowel [i]: ме́рить "to measure." *inf* stem [mjerji-], *pr* stem [mjerj-].

The *pr* has the following endings:

S1	[-u]	ме́рю
2	[-iš]	ме́ришь
3	[-it]	ме́рит
P1	[-im]	ме́рим
2	[-itji]	ме́рите
3	[-ut, -at]	ме́рят

The P3 ending is spelled -ят (-at), but is usually pronounced [-ut], as [mjerj<sup>ut</sup>] rather than [mjerj<sup>at</sup>].

The *inv* has no ending after a single consonant, but [-i] after a cluster: ме́рь, ме́рьте, but чи́стить "to clean," чи́сти, чи́стите.

The *prap* is formed with [-ašč]: ме́рящий.

The *prger* has [-a]: ме́ря.

The *prpp* is formed with [-im]: ме́римый.

The *p* forms and *pap* and *pger* are made as in the other classes: ме́рил, ме́рила, -о, -и; ме́ривший, сме́ривши or сме́рив.

The *ppp* drops [i] and adds [-on], spelled in the long forms with *nn*: сме́ренный, сме́рен, сме́рена.

Verbs whose *inf* stem has stressed [i] have either *fixed* or *shifting* stress.

Those with fixed stress stress the endings in the forms from the *pr* stem and in the *sh* forms of the *ppp*; in the *inv* they have [-i]: весе́лить "to make cheerful": весе́лю, весе́лишь, весе́лит, весе́лим, весе́лите, весе́лит; the P3 ending is pronounced [-át], as spelled: [vj<sup>i</sup>sjilját]; весе́ли, весе́лите; весе́лящий, весе́ли, весе́лимый; весе́лил, весе́лила, -о, -и; весе́ливший, разве́селивши or разве́селив; разве́селинный, *sh* разве́селин, разве́селинá, -ó, -и.

Those with shifting stress draw back the stress in the five *pr* forms other than S1 and in the *ppp*: хва́лить "to praise": хва́лю, хва́лишь, хва́лит, хва́лим, хва́лите, хва́лят [xválj<sup>ut</sup>];

хвали́, хвали́те; хваля́щий, хвали́, хвали́мый; хвали́л, хвали́ла; похва́ленный [-l]n\*у], похва́лен, похва́лена. The dictionary indicates shifting stress by giving the *pr* S1 and S3: хваля́ть, хвалю́, хва́лит.

When verbs in [itj] are compounded with the stressed preverb *вы-*, they keep the ending [-i] in the *inv*: кури́ть "to smoke," кури́, ку́рит, *inv* кури́; *вы*курить "to smoke up," *inv* *вы*кури́.

Before the *pr* S1 ending [-u] and in the *ppp* the final consonant of the stem is replaced as follows:

[b], [f], [m], [p], [v] add [ij]: люби́ть "to love," люби́, люби́шь, люби́т, люби́м, люби́те, любят; люби́, люби́л; возлюбле́нный

[d], [z] are replaced by [ž]: щади́ть "to spare," щади́, щади́т, пощаждё́нный; рази́ть "to strike down," рази́, рази́т, пораждё́нный

[sj] is replaced by [š]: бро́сить "to throw," бро́шу, бро́сит, бро́шенный

[stj] is replaced by [šč]: чи́стить "to clean," чи́щу, чи́стит, почи́щенный

[tj] is replaced by [č]: тра́тить "to spend," тра́чу, тра́тит, потра́ченный

[zdj] is replaced by [žj]: е́здить "to ride," е́зжу, е́здит, зае́женный "worn out by riding."

A few verbs are irregular in replacing [tj] by [šč]: посети́ть "to visit," посе́щу, посе́тит, посещё́нный. A few replace [dj] by [ždj] in the *ppp*: награди́ть "to reward," награжу́, награди́т, награждё́нный; also, with [zdj], пригвозди́ть "to nail on," пригвозжу́, пригвозди́т, пригвозждё́нный. These forms are shown in the dictionary.

## §26. IRREGULAR VERBS

Most irregular verbs are peculiar only in that the *inf* stem and the *pr* stem do not match. Thus, держа́ть "to hold" has the *pr* forms as of Class Four: держу́, держа́т; the dictionary, by showing these forms, tells the whole story: *inv* держи́, *p* держа́л, *ppp* поддержа́нный. Similarly, чу́ять "to scent" has the *pr* stem [čuy-]: чу́ю, чу́ет; this indication suffices: *inv* чуй, *p* чу́ял, чу́яла.

All other irregularities are cited in the dictionary and require no comment here; we name some of the more frequent ones in §§27, 28, 29. When the dictionary cites irregular forms between slanted lines, this means that the regular forms are also used.

## §27. IRREGULAR PRESENT

A few verbs have a *pr* stem ending in consonant plus [y]; these insert a vowel in the *inv* form: пить "to drink," пью́, пьё́т; the *inv* is пей, пейте.

Some irregular verbs have the *pr* like Classes One, Two, and Three, but the *pr* stem ends in a consonant other than [n, j]: не́су "I carry," не́сешь, не́сёт, не́сём, не́сёте, не́сут, *inv* неси́, неси́те. All those whose *pr* stem ends in [g] and nearly all whose *pr* stem ends in [k] replace these consonants by [ž] and [č] respectively before the endings that we write with [j]: мо́гу "I can," мо́жешь, мо́жет, мо́жем, мо́жете, мо́гут, *inv* помо́ги "help"; пеку́ "I bake," пе́чешь, пе́чет, пе́чем, пе́чете, пеку́т; *inv* пеки́.

The verbs дава́ть "to give," даю́, даё́т; -знава́ть (used

chiefly in compounds) "to know," -знаю́, -знаё́т; -става́ть (used chiefly in compounds) "to stand," -стаю́, -стаё́т, form the *inv* and *ppr* as if they were regular verbs: дава́й, дава́йте, дава́я.

Only four verbs are entirely irregular in the present forms:

бежа́ть "to run": бегу́, бежи́шь, бежи́т, бежим, бежи́те, бегу́т, *inv* беги́

да́ть "to give": дам, дашь, даст, дади́м, дади́те, даду́т, *inv* дай

е́сть "to eat": ем, ешь, ест, еди́м, еди́те, еда́т, *inv* ешь

хоте́ть "to want": хо́чу, хо́чешь, хо́чет, хоти́м, хоти́те, хоти́т, *inv* хоти́

## §28. IRREGULAR INFINITIVE AND PAST

Some verbs whose *inf* stem has only one syllable (not counting preverbs) have shifting stress in the *p* forms. Some stress only the *F* ending: жи́ть "to live," живу́, живё́т, *p* жи́л, жи́ла, жи́ло, жи́ли. Mostly such verbs draw the stress back to a preverb in the other *p* forms: заня́ть "to occupy," займу́, займе́т, *p* заня́л, заня́ла, заня́ло, заня́ли, and they similarly stress the *ppp* forms: заня́тый "occupied," *sh* заня́т, заня́та, заня́то, заня́ты. In the *p refl* forms they often stress the last syllable throughout, but in this there is much variation: заня́тей "occupied himself," заня́лась, заня́лось, заня́лись. A few draw the stress back to a preceding *ne* "not": бы́ть "to be," бу́ду, бу́дет, *p* был, была́, было́, были́, but не́ был [njé h'l] "he was not," не́ была́ [njé bilá], не́ было́, не́ были́.

Some few verbs stress all the *p* endings: ве́л "he led," ве́ла, ве́ло, ве́ли.

Some irregular verbs make the *ppp* with [-t]: заня́ть "to occupy," заня́тый; ду́ть "to blow" (otherwise regular: ду́ю,

ду́ет, ду́й, ду́л, ду́ла), наду́тый "puffed up"; брить "to shave," бре́ю, бре́ет, побри́тый; не́ть "to sing," пою́, поё́т (*inv* пой), пе́тый "one that has been) sung."

Some irregular verbs have the *inf* stem ending in a consonant. This consonant combines in various ways with the *inf* ending [-tj], which here sometimes has a stressed form [-tj]. In the *p* forms, final [d, t] drop before the [-l]; after other consonants the [-l] drops in the *M* form. After [r] the *inf* ends in [-étj]. The *ppp*, when not formed with [-t], is made with [-jonn], before which [g, k] are replaced by [ž, č]. The following are typical instances:

stem [vjod-] ве́сти "to lead," веду́, веде́т, *p* ве́л, ве́ла, ве́ло, ве́ли, поведе́нный

stem [strjig-] стри́чь "to shear," стри́гу, стри́жет, *inv* стри́га, *p* стри́г, стри́гла, стри́гло, -и, стри́женный



stem [žg-] жечь "to burn," жгу, жжёт [žjot], *imv* жги, *p* жёг, жгла, жгло, жгли, сожжённый

stem [pjok-] печь "to bake," пеку, печёт, *p* пёк, пекла, пекло, пекли, печённый

stem [tjor-] тереть "to rub," тру, трёт, *imv* три, *p* тёр, тёрла, тёрло, тёрли, тёртый

stem [njos-] нести "to carry," несёу, несёт, *imv* неси, *p* нёс, несла, несло, несли, понесённый

stem [vjoz] везти [vjistj] "to cart," везу, везёт, *p* вёз, везла, везло, везли, повезённый

The stem [id-] has *p* forms from a stem [šd-]: идти or идти [itj] "to be going," иду, идёт, *imv* иди, *p* шёл, шла, шло, шли, *par* шедший. After preverbs the stem is [yd-]: войти "to go in," войду, войдёт, *imv* войди, *p* вошёл, вошла, вошло, вошли, *par* вошедший.

Some verbs in -нуть go by Class Three but drop [nu] in the *p* forms. гаснуть "to be extinguished," гасну, гаснет, *p* гас, гасла, гасло, гасли.

## §29. SPECIAL IRREGULAR FORMS

Irregularities of more special kinds are mentioned in the dictionary. For instance, стоять "to stand," стою, стоишь optionally draws back the stress in the *prer* сто́и; ехать "to be riding," еду, едет, and all its compounds lack an *imv* form;

this is supplied from -езжать (used in compounds only): поезжа́й "drive"; уехать "to depart," уеду, уедет, but *imv* уезжай. When the dictionary cites irregular forms between slanted lines, this means that the regular forms are also used.

## §30. DURATIVE AND PUNCTUAL ASPECT

Russian verbs are divided into *durative* (*dur*, or *imperfective*) and *punctual* (*pct*, or *perfective*); each verb has one or the other of these two aspects.

*Dur* verbs are more general in their meaning, which is twofold: *actual* and *iterative* (*iter*).

The actual durative means an action which covers a stretch of time during which other things may happen: я писал письмо. "I was writing a letter" (as, "when someone knocked at the door"). It means also actions which cover an appreciable stretch of time: он жил в Москве "he lived in Moscow," как вы спали? "how did you sleep?"

The iterative durative means a repeated, habitual, or general action or a complex action (moving in more than one direction, back and forth, or the like): я часто писал "I often wrote," вы ему писали? "have you ever written to him?" он пишет хорошо "he writes well."

Most *dur* verbs are used in both actual and iterative meanings, but some verbs of motion have by their side a special iterative verb. Thus, идти "to be going" is used only in actual meaning: куда вы идёте? "where are you going?" я иду в театр "I'm going to the theater"; the *iter* is ходить, as я ходил по улицам "I walked along the streets" (in more than one direction); я часто хожу в театр "I often go to the theater." The dictionary, for a verb like идти, adds between slanted lines/iter: ходить/; a verb like ходить is described as *iter* of идти.

The *pr* of durative verbs is the only verb form that states an action in present time. A future action of a *dur* verb is expressed by a combination of a *pct* present, usually буду, будет, with the *dur inf*: я буду писать "I shall be writing; I shall write (repeatedly)." A few *dur* verbs also have future meaning in the *pr* form: сегодня вечером мы идём в театр "this evening we're going to the theater."

Punctual verbs are more specialized in meaning. They denote a simple action which comes to an end, without regard to any time covered or any repetition: я написал письмо "I wrote (or have written) a letter"; вы ему написали? "have you written to him (now)?" он пошёл в театр "he went to the theater." The *pr* forms of *pct* verbs mean a simple future action: я ему напишу "I'll write to him," я напишу письмо "I'll write a letter."

Nearly all simple verbs are *dur*: писать "to write," спать "to sleep." Compounds of a simple verb with a preverb are

*pct*: подписать "to sign," прописать "to prescribe," выписать "to copy out."

Some few simple verbs are *pct*; for instance, дать "to give," бросить "to throw," and a number in -нуть meaning a single stroke of action: стукнуть "to give a knock." These, like all other *pct* verbs, are marked *pct* in the dictionary; any verb not marked as *pct* in the dictionary is *dur*.

In most, but not all instances, there are pairs of verbs, one *dur* and one *pct*, which differ only in aspect, and otherwise have quite the same meaning. Among the compounds of a simple *dur* verb there is often such a *pct* verb; most usually it is formed with the preverb no-, as читать "to lose" *pct* потерять. If a simple *dur* verb has no such *pct* verb by its side, or if this *pct* verb is made with no-, the dictionary makes no comment: спать "to sleep" (no corresponding *pct*); думать "to think" (a *pct* is made with no-). Under the *pct* verb reference is made to the *dur*: подумать (*pct* of думать).

Many simple *dur* verbs have an exactly corresponding *pct* compound with some preverb other than no-; for these pairs the dictionary makes cross-reference: писать "to write" (*pct*: на-); делать "to do, to make" (*pct*: с-) and написать; *pct* of писать; сделать; *pct* of делать. Some simple *dur* verbs have a corresponding simple *pct* verb: давать "to give" (*pct*: дать); стучать "to knock" (*pct*: стукнуть). Here, too, the dictionary gives cross-references.

Most *pct* compounds of simple verbs differ in meaning, beyond the mere difference of aspect, from the simple *dur* verb; as подписать "to sign" differs from писать "to write." Almost always there is then a *compound durative* verb, which consists of a longer stem (the *compounding durative* stem) with the same preverb. Thus, the compounding durative stem of писать is -писывать, used in forming подписывать "to sign," *dur* of подписать. Thus, one says я подпишу письмо "I'll sign the letter," but я пишу письма "I sign (or am signing) the letters." Similarly, compound duratives пишут "to prescribe," выписывать "to copy out," and so on.

Most compounding duratives are regular verbs, made from the *inf* stem of the simple verb with suffixes [-vá, -já, -á, -iva], разбить *pct* "to smash," *dur* разбивать; измерить *pct* "to measure out," *dur* измерять. There are only a few irregular compounding duratives, as идти, -ходить (same as the iterative): войти *pct* "to go in," *dur* входить.

In some instances the pairing of *dur* and *pct* verbs is quite odd: *dur* говорить "to speak, to say," *pct* сказать; *dur* ловить "to catch," *pct* поймать; *dur* покупать "to buy," *pct* купить; *dur* брать "to take," *pct* взять; *dur* класть "to put," *pct* положить.

The preverb *вы-* is stressed in *pct* verbs, but not in compound duratives: вынуть "to take out" *pct*, but *dur* вынимать.

In addition to compound duratives, some other verbs that contain preverbs are durative: надеяться "to hope." Compounds with *без* and *не* are not *pct*: беспокоить "to disturb," *pct* обеспокоить; ненавидеть "to hate," compare the *pct* compound verb возненавидеть "to conceive a hatred of."

A few verbs are both *dur* and *pct*: жениться "to get married" (of a man), телеграфировать "to telegraph."

### §31. PREPOSITIONS

Most prepositions have their object in the *g* case: около дома "near the house"; for these the dictionary gives no comment. The commonest are *без*, *для*, *до*, *из*, *от*, *у*, *из-за*, *из-под*.

Irregularly, some take their objects in other cases; the dictionary tells with which case they are used. With *a*: *про*, *сквозь*, *через*; with *d*: *к*, *вперед*; with *i*: *между*, *над*; with *l* *при*. A few take different cases in different meanings: with *a* and *i*: *за*, *перед*, *под*; with *a* and *l*: *в*, *на*, *о* (*об*); with *g*, *a*, and *i*: *с*; with *a*, *d*, and *l*: *по*.

The meanings differ very much from the meanings of English prepositions; this appears plainly in the dictionary, and we give here only a few general comments.

The chief difference between the use of *в*, *за*, *на*, *под* with *a* and *l* (*в*, *на*) or *i* (*за*, *под*) appears in expressions of place. With an *a* object the expression answers the question *куда* "whereto": он вошёл в комнату "he went into the room," он сел на кровать "he sat down on the bed," он пошёл за границу "he went abroad," он бросил книгу под стол "he threw the book under the table." With the other cases the expression answers the question *где* "where, in what place": он был в комнате "he was in the room," он сидел на кровати "he was sitting on the bed," он жил за границей "he was living abroad," книга лежала под столом "the book was lying under the table."

With most places, *в* with *a* means "into," *в* with *l* "in," and *из* (with *g*) "from (the inside of), out of": мы пошли в театр "we went to the theater," мы были в театре "we were in the theater," мы вернулись из театра "we came back from the theater." But certain nouns instead use *на* with *a* and *l* and *с* with *g*: мы пошли на вокзал "we went to the railway station," мы были на вокзале, мы вернулись с вокзала; similarly концерт "concert," рынок "market," собрание "meeting." With persons one uses *к* (with *d*), *у* (with *g*), *от* (with *g*): к Ильиным "to the Ilyins'," у Ильиных "at the Ilyins'," от Ильиных "from the Ilyins'."

In meanings like "so much apiece, so many each," *по* is used with numbers as follows. Один is *d* and the noun in concord: он дал им по одному рублю "he gave them one ruble each"; два, три, четыре are *a* with *gs* noun: по два рубля, по две копейки "two kopeks each," по четыре яблока "four apples each." Две́сти, три́ста, четы́реста are *a* with *gp* noun: по две́сти рублей. The remaining numbers are *d* with *gp* (occasionally *dp*) noun: по пяти рублей "five

rubles each"; по сорока рублей, по ста рублей. But the hundreds from 500 on have the second part in *gp* form: по пятне́дцат рубле́й. With *a* по полто́ра рубле́й "one and a half rubles each," по полто́ра́ста рубле́й "150 rubles each." The collective numbers also are *a* with *gp* noun, even for animals: по две́е но́жниц "two pairs of scissors each," по т́рое сане́й "three sleighs in each place or group."

Before vowels, *о* is replaced by *об*: *о* чём? "about what?" *об* а́рмии "about the army"; before [y] occasionally, especially before possessive *их*: *об* их де́ле "about their affair," beside *о* их де́ле (but, of course, always *о* *них* "about them," §18). Before other consonants *об* is used in some special expressions: *об* сте́ны [óp stj'nu] "against the wall." A still longer form *обо* is used in *обо* мне "about me," *обо* что́, *обо* ве́е and occasionally before other forms of *весь* (§16).

The prepositions *без*, *в*, *из*, *к*, *над*, *под*, *с* have longer forms with *-о* added. These are used before the forms *мне*, *мно́й* (*мной*, §21) and forms of *весь* that begin with *в-* (§16) and before *п*, *л* plus consonant: *безо* ве́е "without all," *во* ру́ "in the mouth," *ко* мне́ "to me," *надо* лбо́м "over the forehead." Some are used also before other clusters, either always or optionally. Thus, *во* is used before [v] and [f]: *во*-вре́мя "on time," *во* Фра́нции "in France"; also in some others: *во* что́ "into what," *во* дво́ре "in the court," *во* сне́ "in one's sleep." Similarly *ко* дво́ру "toward the yard," *ко* сне́ "toward sleep." Before [s, z] *со* is always used in some combinations: *со* сто́ла "from the table," *со* сна́ "out of one's sleep," *со* зве́здой "with a star (medal)," and optionally in others: *со* слеза́ми "with tears"; before [šč] always: *со* сча́тьем "with good fortune."

Of less commonly has *ото*: *ото* ве́е, *ото* ве́е "from all."

Of the longer prepositions, *перед* takes *о* in *передо* мно́й "before me" and occasionally before forms of *весь*: *перед* ве́ем, *передо* ве́ем.

The prepositions *до*, *за*, *из*, *на*, *по*, *под* take the stress before some nouns, which then lose their stress: *до* земл́и "toward the ground," *за* ро́дом "outside of town" (whereto), *за* ро́дом "outside of town" (where), *из* ле́су "out from woods," *на* по́л "onto the floor," *по* дво́ру "along the yard; across the yard," *под* ро́пу "downhill." Similarly, one-syllable numbers after *за*, *на*, *по*: *за* т́ри рубле́й "for three rubles."

Other one-syllable prepositions take the stress in fewer instances: *бе́з* то́лку "without sense," *бе́з* по́л "against the floor," *бе́з* ро́ду "from birth."

# Russian-English

## A

**a but.** Не хочется вставать, а надо. I don't want to get up, but I have to. — Я приду, а она нет. I'll come, but she won't. • **and.** Он бежал, а я за ним. He ran, and I ran after him. • **while.** Я пошёл гулять, а он продолжал работать. I went for a walk, while he continued working. □ **a to or.** Идём скорее, а то мы опоздаем. Let's hurry or we'll be late.

□ **"Хотите пойти в театр?"** "А вы достали билеты?" "Do you want to go to the theater?" "Did you get the tickets?"

**абажур lampshade.** Дайте мне, пожалуйста, зелёный абажур. Please give me a green lampshade.

**абрикос apricot.**

**авангард vanguard.**

**аванс advance.** Я получил аванс в счёт зарплаты. I received an advance on my salary.

□ **авансом in advance.** Колхозникам выдали авансом по два килограмма хлеба на трудодень. The kolkhozniks received two kilograms of grain per workday in advance.

**август August.**

**авиация aviation.**

**авось maybe.** Попробуем, авось удаётся. Let's try; maybe it'll work out.

□ **Нáдо было заказать комнаты, а не ехать на авось.** We should have reserved rooms and not taken a chance.

• **"Авось", "небось", да "как-нибудь" до добра не доведут.** "Maybe's" don't pay off. • **Не надейся на авось.** Don't count on luck.

**автобус bus.** Лучше всего туда ехать автобусом. The best way to get there is by bus. — Какой автобус туда идёт? Which bus goes there?

**автомат machine.** Я достану вам папиросы в автомате. I'll get you a pack of cigarettes from the cigarette machine. — Он не человек, а автомат какой-то! He's more like a machine than a human being.

**автоматический automatic.** Ваша машинка с автоматической сменой ленты? Does your typewriter have an automatic ribbon-reverse?

□ **У нас недавно поставили автоматический телефон.** They put in a dial phone at our place recently.

**автомобиль (М) automobile, car.** Мой автомобиль не в порядке. My car is out of order. — Вы умеете править автомобилем? Do you know how to drive (a car)?

□ **грузовой автомобиль truck.**

**автономия autonomy.**

**автономный autonomous.**

□ **автономная республика.** autonomous republic.

**автор author.** Кто автор этой книги? Who's the author of this book?

**агент agent.** Он оказался секретным агентом иностранного

правительства. He turned out to be a secret agent of a foreign government.

□ **агент уголовного розыска police inspector, plain-clothes man.** Этим делом занялся агент уголовного розыска. The police inspector took charge of this affair.

**агентство agency.** Он — представитель одного американского телеграфного агентства. He's the representative of an American news agency.

**агитатор agitator.**

**агитация drive.** Агитация за добровольную подписку на военный заем имела большой успех. The war bond drive was very successful.

□ **вести агитацию to campaign.** Мы ведем агитацию за уменьшение прогулов на заводах. We are campaigning for a reduction of absenteeism in the factories. — Мы вели агитацию за кандидата партии. We campaigned for the party candidate.

**агитировать to campaign.** Он неустанно агитировал за повышение производительности труда. He campaigned without let-up for the increase of labor productivity. • **to propagandize.** За эту идею нужно ещё много агитировать. This idea needs plenty of propagandizing.

**агрессия aggression.**

**агрессор aggressor.**

**агроном scientific farmer.** Вы должны посоветоваться об этом с агрономом. You ought to consult a scientific farmer about this.

**ад (/в ад//) hell.** \*Добрými намерениями ад вымощен. The road to hell is paved with good intentions.

**адвокат lawyer.**

**административная администрация management.** Наша заводская администрация недостаточно активна. Our factory management is inefficient. • **administrative office.** Заводская администрация помещается в особом здании. The administrative office of the plant is in a special building.

**адрес (/Р -а, -ов/) address.** Это где-то в центре, а точного адреса я не помню. It's somewhere in the center of town, but I don't remember the exact address. — Это мой временный адрес. This is my temporary address. — Запишите мой адрес. Take down my address. — Адрес неразборчив. The address isn't clear. — Отправьте, пожалуйста, пакет по этому адресу. Please send the package to this address. — Напишите ему на его домашний адрес. Write to him at his home address.

□ **Ваме замечание направлено не по адресу.** You're barking up the wrong tree. • **Я сразу понял, по чьему адресу это было сказано.** I knew immediately who your remark was aimed at.

**азбука alphabet.** Вы знаете русскую азбуку наизусть? Do you know the Russian alphabet by heart? • **ABC's.** Он

не знает даже азбуки инженерного дела. He doesn't even know the ABC's of engineering.

☐ азбука для слепых Braille.

Азбука Морзе Morse code.

акаде́мия academy.

☐ акаде́мия наук academy of sciences.

акаде́мия художеств academy of arts.

вкроба́т acrobat.

акт act. Первый акт уже начался. The first act has already started.

☐ обвини́тельный акт indictment. Вы читали обвини́тельный акт? Have you read the indictment in the case?

актёр actor. Сколько актёров в этой труппе? How many actors are there in this company?

акти́в active members. Наш партийный акти́в (or партакти́в) очень помогает заводоуправлению. Our active party members are of great help to the factory management.

• credit. Ваша работа в общественных организациях будет записана вам в акти́в. Your work for social agencies is very much to your credit. • assets. Акти́в и пассив. Assets and liabilities.

активист active member of an organization.

актёрка actress. Она́ хочет стать актёркой. She wants to become an actress.

аккура́тный accurate. Они́ сла́вятся своей аккура́тной рабо́той. They're famous for their accurate work. • on time. Мы рассчиты́ваем на аккура́тное выполне́ние на́шего заказа́. We're counting on our orders being filled on time. ☐ аккура́тно regularly. В последнее время́ почта при́ходит не аккура́тно. Lately the mail hasn't been coming in regularly.

акце́нт accent. Он говори́т по-ру́сски с си́льным англи́йским акце́нтом. He speaks Russian with a thick English accent.

алкого́ль (M) alcohol.

алле́я path. В конце́ главнóй алле́и па́рка стои́т па́мятник. There's a monument at the end of the main path in the park.

алфа́вит alphabet. Вы уже вы́учили ру́сский алфа́вит? Have you learned the Russian alphabet yet?

☐ расста́вить по алфа́виту to alphabetize. Расста́вьте кни́ги по алфа́виту а́второв. Alphabetize these books by author.

алюми́ний aluminum.

амба́р barn. Обмолóщенное зерно́ уже́ в амба́ре. The threshed grain is in the barn already.

амбула́тория clinic. Амбула́тория откры́та по утра́м. The clinic is open mornings.

Аме́рика America.

амери́канец (-нца) American. Вы—амери́канец? Are you an American?

амери́канка American (F). Он же́лает на амери́канке. He's married to an American.

амери́канский American. Это́ каса́ется то́лько амери́канских гра́ждан. This concerns American citizens only. — Где́ бли́жайший пункт Аме́риканского кра́сного креста́? Where's the nearest American Red Cross station?

амни́стия amnesty.

ампу́тация amputation.

а́нгел angel.

англи́йский English.

☐ англи́йская бу́лавка safety pin. Есть у вас англи́йская бу́лавка? Do you have a safety pin?

англи́йская соль Epsom salts.

по-англи́йски English. Я говори́ю то́лько по-англи́йски. I only speak English.

англи́йский (язы́к) English (language). Я беру́ уро́ки англи́йского (язы́ка) два́ ра́за в неде́лю. I take English lessons twice a week.

англича́нин (P англича́не, -ча́н, -ча́нам) Englishman. Вы англича́нин или амери́канец? Are you an Englishman or an American?

англича́нка Englishwoman. Не пра́вда ли, она́ похо́жа на англича́нку? She looks like an Englishwoman, doesn't she?

А́нглия England.

анекдо́т story. Он расска́зал ям хоро́ший анекдо́т. He told us a good story. — Неуже́ли это́ пра́вда? Похо́же яа анекдо́т! Don't tell me! It sounds like a story.

☐ Со мной вчера́ случи́лся пренесприя́тный анекдо́т. I got into an embarrassing situation yesterday.

анке́та questionnaire. Вы должны́ запо́лнить анке́ту. You have to fill out a questionnaire. • poll. Анке́та показа́ла, что радиослу́шатели предпо́чтляют лёгкую́ му́зыку. The poll showed that radio listeners prefer light music.

антисепти́ческий antiseptic.

антифаши́стский anti-Fascist.

антра́кт intermission. Антра́кт бу́дет после́ второ́го дей́ствия. The intermission is after the second act.

апа́рат apparatus. Вы уме́ете обра́щаться с э́тим апа́ратом? Do you know how to use this apparatus? • phone. У апа́рата секрета́рь дире́ктора. The director's secretary is on the phone. • device. Э́то — сло́жный апа́рат. This is a complicated device. • machinery. Как рабо́тает сове́тский администрати́вный апа́рат? How does the Soviet administrative machinery work?

☐ фотогра́фический апа́рат camera. Я привёз мой фотогра́фический апа́рат из Аме́рики. I brought my camera from America.

апельси́н orange.

апенди́цит appendicitis.

апетит appetite. Он поте́рял апетит. He lost his appetite.

☐ При́ятного апетита! Eat hearty! • Уме́рьте ва́ши апетиты! Don't be so greedy.

аплоди́ровать to applaud. После́ спекта́кля мы ещё́ долго́ аплоди́ровали арти́стам. We kept applauding for a long time after the performance.

апре́ль (M) April.

апте́ка drugstore. В ру́сских апте́ках ни е́ды, ни на́питков полу́чить не́льзя. Russian drugstores don't serve food and drinks.

аптека́рь (/P -ра́, -ре́й/M) druggist.

апте́чка first-aid kit.

арбу́з watermelon.

аре́на ring. На аре́ну (ци́рка) вы́вели слоно́в. They led the elephants into the ring.

аре́ст arrest. Его́ посади́ли под аре́ст. He was placed under arrest.

☐ нало́жить аре́ст to attach. Суд нало́жил аре́ст на его́ иму́щество. His property was attached by the court.

арестова́ть (pct of арестовывать; the pr forms are both pct and dur) to arrest.

арестовывать (/pct: арестова́ть/).

арифметика arithmetic.

армия army.

□ Красная Армия Red Army.

артель (*F*) artel (association of owner-producers).

артиллерия artillery. Он служил в артиллерии. He was in the artillery.

□ \*Он пустил в ход тяжёлую артиллерию. He used his ace in the hole.

артист artist. В его исполнении чувствуется большой артист. You can sense he's a great artist when he performs.

□ пародный артист people's artist; заслуженный артист honorary artist. (Official honorary titles given to outstanding singers, actors, ballet dancers, and musicians).

□ Ваш портной настоящий артист. Your tailor is a real master of his trade.

артистка actress. Она была известной драматической артисткой. She was a famous dramatic actress.

архива archives. Эти документы хранятся в архиве комиссариата иностранных дел. These documents are kept in the archives of the Commissariat of Foreign Affairs. • records. Я не могу найти следы этой сделки в наших архивах. I can't find a trace of this transaction in our records.

□ Эти устарелые методы пора уже сдать в архив. It's high time to forget those old methods.

архитектор architect.

аршин (*гр* аршин) arshin (See Appendix 2).

□ \*Пельзай мерить всех на один аршин. You can't judge everyone by the same yardstick. • \*Сидит слобано аршин проглотил. He's sitting as straight as a ramrod.

ассортимент selection. В этом магазине хороший ассортимент товаров. This store has a large selection of goods.

аспирин aspirin.

асфальт asphalt.

атака attack.

атестат diploma. Чтобы получить эту работу, вам придётся представить ваш школьный атестат. You'll have to show your school diploma to get that job.

атлетика athletics. Я раньше много занимался атлетикой. I used to take part in lots of athletics. • exercise. Доктор запретил мне заниматься тяжёлой атлетикой. The doctor ordered me not to take part in any heavy exercises.

□ От отличился в состязаниях по лёгкой атлетике. He made a good showing in the track meet.

атмосфера atmosphere. В этой влажной атмосфере трудно дышать. It's hard to breathe in this moist atmosphere. — У них в доме очень приятная атмосфера. There's a pleasant atmosphere about their house.

аудитория audience. Аудитория разразилась аплодисментами. The audience broke into applause. • auditorium. В этой аудитории пятьсот мест. There are five hundred seats in this auditorium.

аут out. Он проиграл сет со счётом шесть на три, потому что он забил аут последним ударом. He lost the set, six-three, when he hit the last ball out. • miss. Последний удар был аутом. The last shot was a miss.

афиша poster. Где висит афиша о сегодняшнем спектакле? Where is the poster about today's performance?

аэродром airfield. Самолёт приземлился на аэродроме. The plane landed on the airfield.

аэроплан airplane.

## Б

бабочка butterfly.

бабушка grandmother. Моя бабушка живёт в Ленинграде. My grandmother lives in Leningrad.

□ \*Что ещё бабушка надвое сказала. That remains to be seen.

багаж (*-а М*) baggage. Это ваш багаж? Is this baggage yours? — Ваш багаж будет досмотрен на границе. Your baggage will be inspected at the border.

□ ручной багаж handbags. Ручной багаж я возьму в вагон. I'll take my handbags along with me on the train.

сдать а багаж to check through. Носильщик, пожалуйста, сдайте мой сундук в багаж на Москву. Porter, please check my trunk through to Moscow.

багажный baggage. Дайте багажную квитанцию носильщику, он принесёт наши вещи. Give the baggage check to the porter; he'll bring your baggage. — В этом поезде нет багажного вагона. There's no baggage car on this train. — Вы получите ваш сундук в багажном отделении. You can get your trunk at the baggage room.

база base. Она работала на авиационной базе. She worked at an air base. • shelter. В двух километрах отсюда есть экскурсионная база. There's a shelter for hikers two kilometers from here.

базар market. Купить свежие овощи можно на базаре. You can buy fresh vegetables at the market. — Где тут

колхозный базар? Where's the kolkhoz market? — Сегодня базара нет. The market isn't open today.

базарный market. Базарная площадь — по ту сторону моста. The market square is on the other side of the bridge.

байдарка canoe.

бак tank. Сколько литров горючего входит в бак вашего грузовика? How many liters of gas does the tank of your truck hold? • cask. В столовой стоит большой бак с кипячёной водой. There's a large cask filled with drinking water in the dining room.

бакалейный.

□ бакалейная лавка grocery (store). У моего отца была маленькая бакалейная лавка. My father had a small grocery (store).

бакалейные товары groceries. У них большой запас бакалейных товаров. They have a large stock of groceries.

баклажан (*гр* баклажан) eggplant.

бал (*P -ы/ на балу/*) ball. Я приглашён на бал в посольство. I've been invited to a ball at the embassy.

□ бал-маскарад masquerade. Зантра будет бал-маскарад. There's going to be a masquerade tomorrow night.

балерина ballerina.

балет ballet.

балка beam. Крыша держалась на двух толстых балках. The roof was supported by two thick beams.

балкон balcony. Наш балкон выходит на площадь. Our

balcony faces the square. — Дайте мне два билета на балкон первого яруса. Give me two tickets in the first balcony.

баллотироваться to run (for election). Он уже в третий раз баллотируется в председатели, но всё безуспешно. He's run for chairman three times now, but with no success.

баллотировка vote. Ваше предложение будет поставлено на баллотировку. Your proposition will be put to a vote.

бандаж (/P -á, -эй/M) bandage.

бандероль (F) mailing wrapper. Наклейте бандероль на эти газеты. Put a mailing wrapper on the newspapers.

□ бандеролью third-class mail. Отправьте эти книги бандеролью. Send these books by third-class mail.

банк bank.

банка can. Не выбрасывайте (пустых) консервных банок. Don't throw your empty tin cans away. \*jar. Дайте мне банку варенья. Give me a jar of jam.

бани steam baths. Я хожу в баню каждую субботу. I go to the steam baths every Saturday. — Откройте окна, здесь настоящая баня. Open the windows; it's like a steam bath in here.

□ бани public baths. Бани тут за углом. The public baths are around the corner.

□ \*Ну и задали же ему баню! They really made it hot for him!

барак barracks. Рабочие временно живут в бараках. The workers are temporarily living in barracks.

баран ram.

бараний (§13) lamb. Дайте мне баранью котлету. Give me a lamb chop.

□ Он купил на зиму бараний тулуп. For the winter he bought a sheepskin coat.

баранина lamb. У нас сегодня есть жареная баранина. We have roast lamb (on the menu) today.

барашковый sheepskin. Я вам советую купить себе барашковую шапку. I advise you to buy yourself a sheepskin cap.

баррикада barricade.

баскетбол basketball. Я давно не играл в баскетбол. It's been a long time since I've played basketball.

баскетбольный basketball.

□ баскетбольный мяч basketball. Нет ли тут где-нибудь магазина, где можно купить баскетбольный мяч? Is there any place around here I can buy a basketball?

басня (гр -сен) fable. Я знаю наизусть много басен Крылова. I know a lot of Krylov's fables by heart. \*tall story. Ты мне басен не рассказывай! Don't tell me any of your tall stories!

бассейн basin. Мы поехали осматривать Донецкий каменноугольный бассейн. We went to look around the Donetsk coal basin. \*pool. В нашем клубе есть бассейн для плавания. We have a swimming pool at our club.

бастовать to go out on strike, to strike.

батарей battery. Они стреляли из замаскированной батареи. They were firing from a camouflaged battery. — В моем фонарике батарея перегорела. My flashlight battery has turned out. \*radiator. Поставьте чайник на батарею. Put the teapot on the radiator. \*lot. На столе стояла целая батарея бутылок. There were a whole lot of bottles standing on the table.

бабушка (M) father. Как здоровье вашего батюшки? How is your father feeling? \*priest. Я вас завтра познакомлю

с нашим новым батюшкой. I'll introduce you to our new priest tomorrow.

□ Да что вы, батюшка, ерунду говорите. What kind of nonsense is that! \*Ах ты, батюшки! Чуть ведь не забыл передать вам письмо. Good lord, I almost forgot to give you the letter. \*Батюшки, как вы изменились! Boy, you've certainly changed!

башмак (-á) shoe. Можете вы починить мой башмак сейчас же? Can you repair my shoes right away? — Какого размера башмаки вы носите? or Какой номер башмаков вы носите? What size shoes do you wear?

□ \*Он под башмаком у жены. He's henpecked.

башня (гр башен) tower.

бдительный alert. У нас повсюду организована бдительная охрана урожаев. An alert guard has been organized to watch the crops. \*wide-awake. Вы должны быть очень бдительным на этой работе. You have to be wide-awake on this job. \*constant. Больной нуждается в бдительном уходе. The patient needs constant care.

бер (P -á, -ов; на берý/) race. Бер на сто метров начнется в два часа дня. The hundred-meter race will be run at two P.M.

□ берá horse race. Где тут происходят берá? Where do they hold horse races around here?

бер на коньках ice skating.

лыжный ber skiing.

на берý on the run. Она схватила на берý пальто и бросилась за ним вдогонку. She grabbed her coat on the run and raced after him.

бегать (iter of бежать) to run. Я не умею бегать так быстро, как вы. I can't run as fast as you can.

□ При одном воспоминании об этом у меня мурашки по спине бегают. Just thinking about it gives me the creeps. \*to chase. Она целый день бегает по городу за покупками. She chases around the city all day buying things.

бегом (is of бер) by running. Вы сможете догнать трамвай только бегом. You can catch the trolley if you run.

□ Он бегом бежал, чтоб сообщить вам эту новость. He sure ran fast to give you the news.

бегство flight. Мы обратили неприятеля в бегство. We put the enemy to flight. \*escape. Его бегство из тюрьмы было хорошо подготовлено. His escape from prison was well planned.

берý See бежать.

бедá (P беды) trouble. Он попал в беду. He got into trouble. — Бедá в том, что у меня нет денег. The trouble is that I don't have any money. — Бедá с ним, совсем от рук отбился. I have a lot of trouble with him; he's gotten completely out of hand. \*harm. Это не бедá, что он тратит много денег. There's no great harm in his spending a lot of money. \*misfortune. \*Бедá не приходит одна. Misfortunes don't come singly.

□ на мою (его, etc) бедý unfortunately for me (him, etc). На мою бедý, он оказался очень обидчивым. Unfortunately for me, he turned out to be very touchy.

на свою бедý to bring it on oneself. Я послал это письмо на свою бедý. I brought it on myself when I sent that letter.

□ Не бедá! No harm done! \*Он не придет? Ну так что за бедá! He's not coming, huh? So what?

бедный (sh -диá) poor. Это сравнительно бедный колхоз.

This is a relatively poor kolkhoz. — Какáя тут бедная природа! What poor land this is! — У этого писателя бедный язык. This writer has a poor vocabulary. — Эта область бедна углём. This region is poor in coal. — Бедная! Poor thing!

□ бедно poorly. Они́ очень бедно одёты. They're very poorly dressed.

бедро (*P* бе́дра) hip. Я ушиб себе́ правое бедро. I hurt my right hip. • thigh bone. У него́ перелом бедра́. He has a fractured thigh bone.

бежать (бе́гу, -жít, §27;/iler: бе́гать/) to run. Не бе́гите, у нас достато́чно вре́мени. Don't run; we have plenty of time. • to escape. Он бежа́л из ла́герьа для военнопле́нных. He escaped from a prisoner-of-war camp.

беженец (-ица) refugee.

беженка refugee (*F*).

без without. Он пришёл без шляпы. He came without a hat. — Это́ ясно без слов. That goes without saying. — Я оста́лся без копе́йки де́нег. I was left without a cent. □ Без сомне́ния, это́ так. There's no doubt about it. • Без пяти́ шести́. It's five minutes to six.

безвкусный tasteless. Это́ жарко́е совершенно́ безвкусное. This roast is absolutely tasteless.

□ безвкусно in poor taste. Она́ очень безвкусно одева́ется. She dresses in poor taste.

бесвозмездно free. Медицинская по́мощь на фаб́рике оказы́вается бесвозмездно. Medical care at the factory is free. • for nothing. Я гото́в рабо́тать бесвозмездно. I'm ready to work for nothing.

безграмотный illiterate. У вас в Аме́рике ещё́ есть безграмотные? Have you still got any illiterates in America?

безделье idleness, inactivity. Безделье пло́хо на него́ дей́ствует. Idleness is no good for him.

безнадёжный or безнаде́жный hopeless. Врачи́ счита́ют его́ положи́ение безнаде́жным. The doctors consider his condition hopeless. — Вы, я ви́жу, безнаде́жный пессими́ст. I see that you're a hopeless pessimist.

□ безнаде́жно or безнаде́жно hopelessly. Он безнаде́жно влю́блён. He's hopelessly in love.

□ Заста́ть его́ дома́ — де́ло безнаде́жное! It's practically impossible to find him at home.

безправственный immoral.

□ безправственно immorally.

безобразне shame. Что́ за безобрази́е, ни́кого́ из служа́щих нет на ме́сте! What a shame — not a single employée is at work!

□ до безобрази́а disgustingly. Он напíлся вчера́ вче́ром до безобрази́а. He was disgustingly drunk last night.

безопасность (*F*) safety, security.

безопасный safe. Он укрýлся в безо́пасном ме́сте. He hid in a safe place. • safety. Дáйте мне безо́пасную брит́ву. Give me a safety razor.

□ безо́пасно safely. Тепе́рь ходи́ть по мосту́ безо́пасно. You can cross the bridge safely now.

безработица unemployment.

безумие madness. При́нять та́кие усло́вия бы́ло бы́ безумием. To accept such conditions would be sheer madness. • distraction. Гово́рят, что он лю́бил её́ до безумия́. They say he loved her to distraction. • insanity. Это́ мо́жно бы́ло сде́лать то́лько в припа́дке безумия́. It could have been done only in a moment of insanity.

безусловно undoubtedly. Он сего́дня безусло́вно приде́т.

He'll undoubtedly come today. • absolutely. Он безусло́вно че́стный челове́к. He's an absolutely honest man.

бейсбол baseball.

бек back. Он бы́л бе́ком в футбо́льной ко́манде. He was a back on our soccer team.

белка squirrel.

беллетристика fiction. Она́ чита́ет то́лько беллетристи́ку. She only reads fiction.

белок (-лка) white of an eye. У него́ воспали́нные белки́. The whites of his eyes are inflamed. • white of an egg. Взбейте белки́. Whip up the whites of eggs. • albumen. Анали́з показа́л прису́тствие белка́. Analysis showed the presence of albumen.

белый (*sh* бе́ла/-о, -а/) white. Есть у вас бе́лые руба́шки? Do you have any white shirts?

□ бе́лый медве́дь. polar bear.

бельё underwear. У вас есть тёпло́е бельё? Do you have any warm underwear? — Вы мо́жете там получи́ть муже́ское и же́нское бельё. You can get both men's and women's underwear there. — Вот два ко́мплекта бе́лья́ ва́шего разме́ра. Here's two sets of underwear your size. • linen. У неё́ замеча́тельное сто́ловое бельё. She has beautiful table linen. — Пожа́луйста, пере́мените моё́ पो́стельное бельё. Please change my bed linen. or Change my sheets, please. • laundry. Вам прине́сли (ча́стное) бе́льё из пра́чечной. They brought you your laundry.

□ Ко́рзина для гри́зного бе́лья стои́т у углу́. The hamper is in the corner.

бензин gasoline. Для́ этой по́ездки́ нам ну́жно де́сять ли́тров бензи́на. We need ten liters of gasoline for the trip. • benzine. Эти́ пятна́ прекра́сно вычи́щаются бензи́ном. You can take those spots out easily with benzine.

берег (*P* -á, -о́в; *g* -у; на бере́гу/) bank. Тут не́льзя про́ехать — ре́ка́ вы́шла из бере́гов. You can't pass through there; the river has overflowed its banks.

□ на бере́гу on the coast. Э́тот го́род ле́жит на бере́гу А́тланти́ческого океа́на. That town is on the Atlantic coast.

на бере́гу (ре́ки) on the river bank. На бере́гу (ре́ки) собра́лась толпа́. A crowd gathered on the river bank.

от бе́рега offshore. Паро́ход затону́л непо́далеку́ от бе́рега. The ship sank not far offshore.

берёг See беречь.

берётся See беречься.

берегу́ See беречь.

берегу́сь See беречься.

бережёнъ See беречь.

бережёнъся See беречься.

берёза birch tree.

беременность (*F*) pregnancy.

беречь (бере́гу, бере́жёт; *p* берёг, бере́гла, -о́ -и) to take care of. Он не бере́жёт сво́его́ здоро́вья. He doesn't take care of his health. • to save. Бере́гите сво́и силы́. Save your strength. • to watch. Он бере́жёт ка́ждую копе́йку. He watches every cent.

-ся to take care of oneself. Если́ он бу́дет бере́чься, он е́коро попра́вится. He'll get well quickly if he takes care of himself. • to watch one's step. Бере́житесь, он большо́й плу́т! Watch your step; he's a tricky guy. • to beware of. Бере́житесь карма́нных воро́в. Beware of pickpockets! • to look out. Бере́житесь! Look out!

беру́ See брать.



**беру́сь** See братьс́я.

**бесе́да** conversation. Это была́ чисто́ деловая́ бесе́да. It was purely a business conversation. • chat. На́ша бесе́да затяну́лась на це́лый час. Our chat lasted a whole hour. • informal conference. Председа́тель прове́л бесе́ду с колхозни́ками. The chairman held an informal conference with the kolkhozniks. • discussion. На́ша бесе́да проше́ла о́чень оживле́нно. Our discussion was very lively.

**бесе́довать** to chat. Мы вчера́ бесе́довали с ва́шим при́телем. We chatted with your friend yesterday. • to have a discussion. О че́м это вы так оживле́нно бесе́довали? What did you have such a lively discussion about?

**бескла́ссовый** classless.

☐ **бескла́ссовое обще́ство** classless society.

**беспа́ртийный** non-party. У нас был вы́ставлен беспарти́йный канди́дат. We nominated a non-party candidate. • non-party man. Он беспарти́йный. He's a non-party man.

**беспла́тный** free. Вход беспла́тный. Admission Free. — Вы полу́чите беспла́тную медици́нскую по́мощь. You'll receive free medical care.

☐ **беспла́тно** without charge. Все кни́ги в библиоте́ке выдаю́тся беспла́тно. All library books are loaned without charge.

**беспоко́ить** (/pct: o-/) to disturb. Я не хочу́ вас беспоко́ить. I don't want to disturb you. • to trouble. Извини́те, что я вас беспоко́ю. I'm sorry to trouble you. • to worry. Меня́ беспоко́ит егó высо́кая температу́ра. His high temperature worries me. • to bother. Это меня́ ничу́ть не беспоко́ит. It doesn't bother me at all.

**-ся** to worry. Обо мне́ не беспоко́йтесь, я здо́ров. Don't worry about me; I'm not sick. — Не беспоко́йтесь, я э́то могу́ сам за́кончить. Don't worry, I can finish it by myself.

**беспоко́йный** restless. Больно́й прове́л беспоко́йную но́чь. The patient spent a restless night. • troublesome. У меня́ о́чень беспоко́йный сосе́д. I have a very troublesome neighbor.

☐ **беспоко́йно** restlessly. Он беспоко́йно ходи́л взад и впе́рёд. He paced back and forth restlessly.

**беспо́лезный** useless. Вы де́лаете беспо́лезную рабо́ту. You're doing useless work.

☐ **беспо́лезно** useless. С ним разгово́ривать со́вершенно беспо́лезно. Talking to him is absolutely useless.

**беспоря́док** (-дка) disorder. Почему́ у вас всегда́ такой беспоря́док в я́щике? Why is your desk drawer always in such disorder? • confusion. Э́ти ве́чные но́вые распо́ряжения́ создаю́т полне́йший беспоря́док в рабо́те. These constant new orders make for confusion in the work. • mess. У меня́ в ко́мнате ужа́сный беспоря́док. My room is in a terrible mess.

**бесси́льный** feeble. Он больно́й, бесси́льный челове́к. He's a sick, feeble man. • powerless. К сожа́лению, мы бесси́льны что́-либо для вас сде́лать. Unfortunately, we're powerless to do anything for you.

☐ Я зады́хался́ от бесси́льной злы́бы. I was mad as a hornet, but couldn't do anything about it.

**бессони́ца** insomnia. Я уже́ давно́ страда́ю бессони́цей. I've suffered from insomnia for some time now.

☐ Я мно́го об э́том ду́мал во вре́мя бессони́цы. I thought about it a long time as I lay awake.

**бестолко́вый** scatterbrained. Я бо́юсь, что он всё перепу́тает: он та́кой бестолко́вый. He's so scatterbrained I'm afraid he'll mix everything up.

☐ Он так бестолко́во рассказы́вал, что я ниче́го не по́нял. What he said was so mixed up that I didn't understand a thing.

**бесце́льный** pointless. Я счита́ю э́тот спор со́вершенно бесце́льным. I consider this discussion absolutely pointless.

☐ **бесце́льно** aimlessly. Я вчера́ весь де́нь бесце́льно броди́л по го́роду. I wandered aimlessly around the city all day yesterday.

**бето́н** concrete.

**бето́нный** concrete. Э́тот дом стои́т на бето́нном фунда́менте. That house has a concrete foundation.

**бече́вка** See би́чевка.

**библиоте́ка** library. Вы найде́те э́ту кни́гу в городе́кбй библиоте́ке. You'll find that book in the public library. — У меня́ есть хоро́шая эконо́мическая библиоте́ка. I have a good economics library.

**библиоте́каря** librarian F.

**библиоте́карь** (M) librarian.

**би́блия** bible.

**биле́т** ticket. Не выбрасыва́йте трамва́йного биле́та пока́ не до́еде́те до ва́шей остано́вки. Don't throw your trolley ticket away before you reach your station. — Я принёс вам два биле́та на сего́дняшний кон́церт. I've brought you two tickets for tonight's concert. — Ско́лько вре́мени действите́лен э́тот биле́т? How long is this ticket good for? — Ско́лько стои́т биле́т в Моско́ву и о́братно? How much is a round-trip ticket to Moscow? • card. Покажи́те ва́ш чле́нский биле́т. Show your membership card.

☐ **сезо́нный биле́т** season ticket.

☐ Оста́лись то́лько входные́ биле́ты. Standing room only.

**би́льярд** pocket hilliards, pool.

**бино́кль** (M) opera glasses.

☐ **полево́й бино́кль** binoculars, field glasses.

**бинт** (-а) (gauze) bandage. Есть у вас стерилизо́ванные би́нты? Have you any sterilized (gauze) bandages?

**бинтова́ть** (dur of забинтова́ть) to bandage. Вам ещё до́лго приде́тся бинтова́ть но́гу. You'll still have to keep your leg bandaged for a long time.

**би́тва** battle.

**битко́м**

☐ **битко́м наби́тый** packed, jammed. Теа́тр был битко́м наби́т. The theater was packed.

**бито́к** (-тка) hamburger. Попробу́йте на́ши битки́ в смета́не. Try our hamburgers with sour cream.

**бить** (бью́, бьёт, *imp* бей; /pct: по-, при-/) to hit. За что он бьёт мальчи́шку? Why is he hitting the boy? • to strike. Часа́м бьют двена́дцать. The clock is striking twelve.

☐ **бить баклу́ши** to be idle. \*До́вольно вам баклу́ши бить! You've been idle long enough!

☐ Не́чего бить трево́гу, ниче́го стра́шного не случи́лось. Don't be an alarmist; nothing terrible has happened.

**-ся** to struggle. Я уже́ давно́ бью́сь над э́тим вопро́сом. I've been struggling with this problem for a long time.

— \*Она́ бьётся, как рыба́ об ле́д. She's struggling hard to make a living. • to beat. У меня́ си́льно бьётся се́рдце. My heart was beating rapidly. — Егó убежда́ть — всё равно́, что би́ться голо́вой об сте́нку. Trying to

convince him is like beating your head against a stone wall.

• to work over. Я уже целый час быюсь, никак не рас-  
топлю печки. I've worked over the stove for a full hour  
but just can't get it going.

бишкет steak. Дайте мне хорошо прожаренный бишкет.  
I'd like a steak well-done.

бичёвка (same as бечёвка) twine, string.

благо good. Это было сделано только для вашего блага.  
It was done only for your good. • luckily. Пойдём пешком,  
благо времени ещё много. Let's walk; luckily we still  
have plenty of time.

□ Желаю вам всех благ! The best of luck to you!

благодарить to thank. Не за что благодарить, я только  
исполнил свой долг. You don't have to thank me; I just  
did what I had to. — Сердечно вас благодарю. Thanks a  
lot.

благодарность (F) gratitude. Не ждите от него благодар-  
ности. Don't expect any gratitude from him.

□ с благодарностью gratefully. Он принял ваше  
предложение с благодарностью. He accepted your offer  
gratefully.

□ Не стоит благодарности. Don't mention it.

благодарный grateful. Очень вам благодарен. I'm very  
grateful to you.

благодаря (/with d; прерог. of благодарить/) thanks to. Благо-  
даря вам я пошёл вчера в театр. Thanks to you I got  
into the theater yesterday. — Благодаря вашему вмеша-  
тельству дело не дошло до ссоры. Thanks to your inter-  
ference it didn't develop into a quarrel.

благополучно safely. Самолёт благополучно приземлился.  
The plane landed safely. • happily. Всё кончилось  
благополучно. Everything ended happily.

благоприятный favorable. При благоприятных условиях,  
мы закончим эту работу завтра. Under favorable con-  
ditions we'll finish this work tomorrow. — Мы получи-  
ли о нём благоприятный отзыв. We received a favorable  
report about him.

благородный fine. Это был действительно очень благород-  
ный поступок. That was really a fine thing to do. — Он  
очень благородный человек. He's a very fine person.

бланк blank. Телеграфные бланки лежат на столе. The  
telegraph blanks are on the table. • form. Заполните этот  
бланк и приложите к вашему заявлению. Fill out this  
form and attach it to your application.

блédный (sh -днá) pale. Почему вы сегодня такой блédный?  
Why are you so pale today?

блещуть (pct of блестя́ть) to flicker. Впереди блещул  
огонёк. A light flickered in the distance. • to dawn. У  
меня блещула догадка. The idea just dawned on me.  
• to show off. Ему представился случай блещуть своими  
знаниями. He had a chance to show off his knowledge.  
• to flash. Блещула молния, сейчас дождь пойдёт.  
There was a flash of lightning; it'll rain soon.

блестеть (блещу́, блестя́ть; /pct: блещу́ть/) to shine. Ваши  
сапоги блестят как зеркало. Your boots shine like a  
mirror. — У неё в кухне всё блестит. Everything in her  
kitchen just shines. • to glitter. \*He всё то золото, что  
блестит. All is not gold that glitters.

□ Он умом не блещет. He's not very smart.

блестящий (/prap of блестя́ть/) sparkling. На ней были  
какие-то блестящие серьги. She was wearing sparkling

earrings. • shining. Ребёнок смотрел на меня бле-  
стящими глазами. The child looked at me with shining eyes.  
• brilliant. Ерё стоит послушать, он блестящий оратор.  
It's worthwhile listening to him. He's a brilliant speaker.

□ блестяще brilliantly. Она блестяще выдержала  
экзамен. She passed the exam brilliantly.

□ Ерё дела не блестящи. He's not doing so well.

блещу́ See блестя́ть.

ближайший (cp of близкий).

ближе See близкий.

близкий (sh -зкá; cp ближе; ближайший) close. Я наблюдал  
это на близком расстоянии. I watched it at close range.  
— Они наши близкие родственники. They're close  
relatives of ours. — Он мой близкий друг. He's a close  
friend of mine. — Этот перевод близок к подлиннику.  
This translation is close to the original. • near. Уже  
близок день нашего отъезда. The day we're going to leave  
is near.

□ ближайший nearest. Где ближайшая аптека? Where  
is the nearest drugstore? • closest. Они приняли ближай-  
шее участие в нашем сыне. They took the closest interest  
in our son.

близко near. Я живу́ близко от вашей гостиницы. I  
live near your hotel. — Вокзал совсем близко отсюда.  
The station is quite near here. • intimately. За последний  
год я близко узнал ерё. I've come to know him intimately  
during the past year.

ближе closer. Я хочу перебраться ближе к центру города.  
I want to move closer to the center of town. — Ерё точка  
зрения ближе к моей, чем ваша. His point of view is  
closer to mine than yours.

□ Не принимайте этого так близко к сердцу. Don't  
take it to heart so. • Она с ним в близких отношениях.  
She's having a love affair with him. • Это для меня очень  
близкая тема. I feel very keenly about this subject.

близнец (-á) twin.

близорукий near-sighted. Он очень близорук. He's very  
near-sighted. • short-sighted. Это — близорукая поли-  
тика. This is a short-sighted policy.

блин (-á) pancake. Как вам понравились мои блины? How  
did you like my pancakes?

□ \*Она стихийно пишет, как блины печёт. She turns out  
poems like hotcakes. • \*Первый блин вышел комом, а  
потом всё пошло гладко. Everything went smoothly after  
the first unsuccessful attempt.

блинчик little pancake. Попробуйте эти блинчики с  
вареньем. Try these little pancakes with jam.

блокада blockade.

блoкнoт pad. Дайте мне листок из этого блoкнoтa. Give  
me a sheet (of paper) from that pad.

блондин blond.

блондинка blonde F.

блoхá (P блóхи, блох, блохám) flea.

блúза smock. Это очень удобная рабочая блúза. This is  
a very comfortable smock to work in.

блúзка blouse. Вы видите эту девушку в белой блúзке?  
Do you see that girl in the white blouse?

блúдо platter. Положите жаркое на блúдо. Put the roast  
on a platter. • dish. Борщ — моё любимое блúдо. Borscht  
is my favorite dish. • course. У нас был обед из двух  
блúд. We had a two-course dinner.

□ **дежурное блюдо** today's special. Дежурное блюдо сегодня — голубцы. Today's special is stuffed cabbage.

**блюдце** saucer.

**бляха** badge. Вы легко узнаете посыльщика: у них у всех есть бляхи. You can't miss the porters — they all wear badges.

**боб** (-а) bean. Эти бобы у нас из своего огорода. The beans are from our own garden.

□ \*Он остался на бобах. He was left holding the bag.

**бог** ([box], б́ога [-g-]/P -и, -ов; in exclamation б́оже) God. \*На бога надейся, а сам не плошай. God helps those who help themselves. — Слава богу. Thank God. — Не дай бог! God forbid! — Боже мой! My god! — G богом! God bless you. or Goodbye and good luck.

□ **ей-богу** honest to god. Ей-богу, я этого не видал. Honest to God, I didn't see it. \*sure. "Придете?" "Ей-богу приду". "Will you come?" "Sure I'll come."

□ Бог знает! Who knows! \*Бог с ним, пусть идет, если хочет. Let him go if he wants to. \*Ей-богу! So help me! \*Ради бога, что случилось? For heaven's sake, what happened?

**богатство** wealth.

**богатый** (ср богаче) rich. Наша область богата железом. Our oblast (or district) is rich in iron. \*wealthy. Он богатый человек. He's a wealthy man. \*abundant. У нас в этом году богатый урожай. We have abundant crops this year.

□ \*Закуйте с нами; чем богаты, тем и рады. Won't you have pot luck with us?

**богаче** See богатый.

**боеприпасы** (-ов P) ammunition.

**боец** (бойца) soldier.

□ **Бойцы Красной армии.** Soldiers of the Red Army.

**божий** (§13) God's. G божьей помощью мы справимся с этим. We'll manage it with God's help.

□ Я виделся с ним каждый божий день. I used to see him every single day.

**бой** (P бой/g -ю; в бою/) battle. Здесь был решительный бой. A decisive battle was fought here. \*fight. Дело кончилось кулачным боем. The affair ended in a fist fight.

**бок** (P -а, -ов/g -у; на боку/) side. У меня колет в бок. I have sharp pains in my side. — Мы с ним целый год поработали бок о бок. He and I worked side by side for a whole year. — Он повернулся на другой бок и опять заснул. He turned over on his other side and went to sleep again.

□ **боком** sideways. Он протиснулся в дверь боком. He edged through the door sideways.

□ У вас галстук на бок съехал. Your tie is crooked. \*Аптека у вас под боком. The drugstore is just around the corner from you. \*Мы прямо за бока хватались от хохота. We shook with laughter.

**бокс** boxing. В свое время я увлекался боксом. I was quite a boxing fan in my day. \*calfskin. Эти башмаки из толстого бокса. These shoes are made of thick calfskin.

**боксёр** boxer.

**болезнь** (F) disease. Это серьезная болезнь? Is it a serious disease?

□ **морская болезнь** seasickness. Вы страдаете морской болезнью? Do you get seasick?

**болеть**! (/only S3, P3/болит) to ache. У меня болит спина. My back aches.

□ У неё болит горло. She has a sore throat.

**болеть** to be sick. Он никогда не болеет. He's never sick.

□ Он в прошлом году болел тифом. He had typhus last year. \*Я за него душой болею. My heart aches for him.

**болото** bog, marsh. Вам придется объехать торфяное болото. You'll have to make a detour around the peat bog. \*marshland. В этой местности много болот. There's a lot of marshland around here.

**болтать** to chat. Мы с ним долго болтали. We chatted with him for a long time. \*to chatter. Она болтает без умолку. She chatters without let-up. \*to talk. Не болтайте глупостей! Don't talk nonsense!

□ Ну и любит же он языком болтать. He sure likes to shoot off his mouth.

**-ся** to hang. У вас пуговица болтается (на ниточке). Your button is hanging by a thread. \*to hang around. Он долго болтался без дела. He's been hanging around for a long time doing nothing.

**боль** (F) pain. Он почувствовал острую боль. He suddenly felt a sharp pain.

□ **головная боль** headache. У вас головная боль прошла? Is your headache gone?

**зубная боль** toothache. Дайте мне что-нибудь против зубной боли. Give me something for a toothache.

**больница** hospital. Я только вчера выписался из больницы. I was discharged from the hospital just yesterday. — Где ближайшая больница? Where is the nearest hospital? — Вам придется лечь в больницу для исследования. You will have to go to the hospital for observation. — Его отвезли в больницу. He was taken to the hospital.

**больной** (sh болен, -лый, -а, -я; adv больно) ill. Вы больной? Are you ill? \*sick. Он тяжело больной человек. He's a very sick man. \*sore. Не говорите с ним об этом, это его больное место. Don't talk to him about it; it's a sore spot with him.

□ **больно** painful. Это было очень больно. It was very painful. — На него больно было смотреть. It was painful to look at him.

□ Мне было больно это слышать. It hurt me to hear that. \*Мне больно вздохнуть. It hurts me to breathe. \*Это у нас сейчас самый больной вопрос. That's our most troublesome problem now. \*Он любит валить с больной головы на здоровую. He likes to pass the buck. \*Он уж больно хитёр! He's much too shrewd!

**больной** (AM) patient. Ну как наш больной? Well, how's our patient?

□ Отделение для психических больных в особом здании. The psychiatric ward is in a special building.

**больше** See больший, много.

**большевизм** Bolshevism.

**большевик** Bolshevik.

**большевистский** Bolshevik. У нас настоящие большевистские темы в работе. We're working at real Bolshevik tempo.

□ **по-большевистски** in a true Bolshevik manner. Он упрекал своего товарища в том, что тот поступил не по-большевистски. He criticized his friend for not acting in a true Bolshevik manner.

**большевичка** Bolshevik F.

**большой** See больший and великий.

**большинство** most. Большинство моих товарищей так думает. Most of my friends think so. \*majority. Он

получил большинство голосов. He got a majority of the votes.

**большой** (/the sh forms are supplied from великий/; ср больше, более; больший) big, large. Вот большая комната на двоих. Here's a big double room. \*great. Он большой артист. He's a great artist. — Они придают этому большое значение. They attach great importance to it.

□ более more. Он становится всё более и более похожим на отца. He's beginning to look more and more like his father.

более или менее more or less. Эти условия работы более или менее подходящие. These working conditions are more or less satisfactory.

**большая буква** capital letter. Названия дней и месяцев не пишутся с большой буквы. The names of days and months are not spelled with capital letters.

**большая дорога** highway.

**больше** larger. Ваша комната больше моей. Your room is larger than mine.

**большой палец** (руки) thumb. Я ушиб себе большой палец. I hurt my thumb.

не более и не менее no more and no less. Он требует за это сто рублей, не более и не менее. He wants one hundred rubles for it, no more and no less.

**побольше** larger. У меня две комнаты: одна маленькая, а другая побольше. I've two rooms: one is small and the other one somewhat larger.

**тем более** especially. Я рад буду с ним познакомиться тем более, что он ваш друг. I'll be glad to meet him, especially since he's your friend.

□ Большое вам спасибо. Thanks very much. \*Когда будете в Москве, непременно бывайте в Большом театре. When you're in Moscow, don't fail to go to the Bolshoy Theater. \*Это врач с большим опытом. This doctor has a great deal of experience. \*Положите ему побольше; у него хороший аппетит. Give him a good helping; he has a good appetite. \*Работа — на большой палец! This is top-notch work!

**бомба** bomb. Бомба взорвалась, но жертв не было. The bomb exploded, but there were no casualties.

□ \*Он бомбой влетел в комнату. He burst into the room.

**бомбить** to bomb. Они безуспешно пытались бомбить наш город. They unsuccessfully tried to bomb our town.

**борец** (-ца) wrestler.

**бородá** (а борода, Р бороды, бород, бородам) beard. Что это вам вздумалось бороду откусить? What made you decide to grow a beard? \*whiskers. Эй ты, борода! (very informal). Hey, you with the whiskers!

**борона** (as бороны, Р бороны, борон, боронам) harrow.

**боронить** (/pct: вз-/) to harrow. Они начали боронить на рассвете. They started to harrow the field at dawn.

**борт** (Р -á, -áв/на борту/) edge. Борт моего зимнего пальто совсем потрёпан. The edge of my winter coat is frayed.

□ Сколько у вас пассажиров на борту? How many passengers do you have on board? \*Человек за бортом! Man overboard! \*Я всё это дело начал, а теперь меня выбрасывают за борт. I started all this work and now they're throwing me overboard.

**борщ** (-á М) borscht, beet soup. Дайте мне, пожалуйста, борща со сметаной. Give me some borscht with sour cream, please.

**борьба** struggle. За кулисами конференции шла ожесто-

чаянная борьба. A bitter struggle went on behind the scenes of the conference. \*wrestling. Сегодня в цирке сейчас борьба. There is a wrestling match at the circus today.

**босиком** barefoot(ed). Лучше не ходить тут босиком. You'd better not walk around here barefooted.

**ботинок** (Р ботинки, -нок) shoe. Мне надо почистить ботинки. I ought to shine my shoes. — Мужские ботинки продаются в другом отделении. Men's shoes are in another department.

**боты** (-тов Р) overshoes. Наденьте резиновые боты. Put on rubber overshoes.

**бочка** barrel. Нам прислали с Кавказа бочку вина. We received a barrel of wine from the Caucasus.

□ \*Деньги на бочку! Cash on the line.

**бояться** (боюсь, боюсь) to be afraid. Он боится малейшей боли. He's afraid of the slightest pain. — Боюсь, что после обеда вы его не застаете. I'm afraid you won't catch him in the afternoon.

□ \*Игравшая ворона кустá боится. Once bit twice shy.

\*Волков бояться, в лес не ходить. Nothing ventured, nothing gained.

**брак** marriage. Их брак был очень счастливым. Their marriage was a happy one. — Браки регистрируются во втором этаже. Marriage registration on the second floor.

\*defective goods. Комиссия установила, что на этом заводе процент брака очень высок. The commission found a high percentage of defective goods in that plant.

**браковать** (/pct: за-/).

**бранить** to scold. Не браньте его, он не виноват. Don't scold him; it isn't his fault.

**браслет** bracelet.

**брат** (Р братья, -твев, -твям) brother. У меня два брата. I have two brothers. \*friend. Ну, брат, так делать не годится. No, my friend, you just don't do it this way.

□ двоюродный брат first cousin.

□ Вот вам по рублю на брата. Here's a ruble for each of you.

**брать** (беру, берёт; я брал, -лá; /pct: взять/) to take. Не берите этого стула, он сломан. Don't take that chair; it's broken. — Я беру у вас третью сигарету. This is the third cigarette I've taken from you. — Я хотел бы брать уроки два раза в неделю. I'd like to take lessons twice a week. — Я беру этот номер на неделю. I'll take this room for a week. — Я беру свои слова обратно. I take it back.

□ брать верх to have the upper hand. Похоже, что наша команда берёт верх. It looks as if our team has the upper hand now.

**брать взаймы** to borrow money. Я не люблю брать взаймы. I don't like to borrow money.

**брать на себя** to take on. Мне не хотелось бы брать на себя такую большую работу. I wouldn't want to take on such a big job.

**брать пример** to follow one's example. Берите пример с него — он никогда не опаздывает. Why don't you follow his example? He's never late.

□ Простого досада берёт! It just gets my goat.

-ся to take upon oneself. Я не берусь это сделать. I won't take it upon myself to do it. \*to guarantee. Он берётся починить вашу машину в один день. He guarantees he can fix your car in one day. \*to come. Откуда берутся эти слухи? Where do these rumors come from?

братья *See* брат.

бревно (*P* брёвна) log. Они грузили брёвна на платформу. They loaded the logs onto a flat car. — Тут столько работы, а он сидит, как бревно! With so much work to do, he sits around like a log.

брёв *See* брест.

брэент tarpaulin.

брёл *See* брест.

брест (брёв, -дёт; *p* брёл, брела́, -ё, -я; *pp* бредший; *iter*: бродить/) to wade. Мы брели по колено в воде. We waded up to our knees in water. • to stroll. Мы медленно брели домой. We slowly strolled home.

брею *See* брить.

бреюсь *See* бриться.

бригада crew. Вся паровозная бригада была награждена за прекрасную работу. The whole locomotive crew was rewarded for their excellent work.

□ ударная бригада shock brigade (unit of workers whose function it is to increase efficiency of production). Наша ударная бригада состоит целиком из молодёжи. Our shock brigade is made up entirely of young people.

бригадир brigade leader. Она два года была бригадиром в колхозе. She was a kolkhoz brigade leader for two years.

бритва razor. Есть у вас безопасная бритва? Have you got a safety razor? — У неё язык, как бритва. She has a razor-sharp tongue.

брить (брёю, брёт) to give a shave. Этот парикмахер плохо брёт. That barber gives you a poor shave.

-ся to shave oneself. Я бреюсь каждое утро. I shave every morning. — Я предпочитаю бриться дома, а не у парикмахера. I prefer to shave myself rather than go to the barber's.

бритьё shaving. Бритьё занимает у меня не больше пяти минут. Shaving doesn't take me more than five minutes.

бровь (*F*) eyebrow. Он опалил себе брови и ресницы. He singed his eyebrows and eyelashes.

□ нахмурить брови to frown. Когда он это сказал, она нахмурила брови. She frowned when he said that.

□ \*Вы попали не в бровь, а в глаз. You hit the nail right on the head.

бродить (брожу, бродит; *iter of* брест) to wander. Мне нечего было делать, и я просто бродил по улицам. I didn't have anything to do, so I just wandered around the streets. • to walk around. После болезни он еле бродит. He can hardly walk around after his illness. • to ferment. (*iter only*) Это вино уже бродит. The wine is already fermenting.

брожу *See* бродить.

бронза bronze.

бронировать (*pct*: за-/) to armor.

бронхит bronchitis.

броня armor. У наших новых танков очень крепкая броня. Our new tanks have very heavy armor. • option. Мы получили от жилищного отдела броню на комнату. We got an option on a room from the housing department.

бросать (*pct*: бросить/) to throw. Не бросайте окурков на пол! Don't throw your cigarette butts on the floor! • to quit. Неужели вы бросаете эту работу? Are you really quitting this job?

бросить (*pct of* бросать) to throw. Бросьте это в корзину. Throw it into the (waste paper) basket. — Горсовет теперь

бросил все силы на жилищное строительство. The city soviet is now throwing all its energy into the solution of the housing problem. • to drop. Погодите, я только брошу письмо в почтовый ящик. Wait a minute, I'm just going to drop the letter in the mailbox. • to leave. Он бросил жену и детей на произвол судьбы. He left his wife and children high and dry. • to stop. Бросьте шутить. Stop joking.

бросок (-скá) throw.

брошу *See* бросить.

брошюра pamphlet.

брусника cranberry.

брюки (брюк *P*) trousers. Мои брюки нужно заутюжить. My trousers need pressing.

брюнет brunet.

брюнетка brunette *F*.

будильник alarm clock. Поставьте будильник на шесть часов утра. Set the alarm clock for six in the morning.

будить (бужу, -дит; *pct*: раз-) to wake someone up. Не будите его, он вчера поздно лёг. Don't wake him up; he went to bed late last night.

будка booth. Где здесь телефонная будка? Can I find a telephone booth around here? • box. Солдат стоял у караульной будки. The soldier was standing at the sentry box.

будни (-дней *P*) weekdays. Этот поезд ходит и по будням и по воскресеньям. This train runs on weekdays as well as Sundays.

будто (бы) as if, as though. У меня такое чувство будто я вас давно знаю. I feel as though I've known you for a long time. — Он говорил со мной так, будто мы с ним давние друзья. He spoke to me as if we were already old friends. — Будто вы не знаете! As if you don't know!

□ Мне кто-то говорил, будто его видели в Москве. Someone told me that he was supposed to have been seen in Moscow.

буду *See* быть.

будущее (*AN/ppap of* быть/) future. Будущее покажет, кто виноват. The future will show who's to blame. — От этого зависит всё моё будущее. My whole future depends on it.

будущий (*/ppap of* быть/) next. Он приезжает в будущий понедельник. He's arriving next Monday. — Мы уезжаем на будущей неделе. We're leaving next week. — Приезжайте опять в будущем году. Come again next year.

буженина pork. На ужин нам подали буженину с картошкой. We had pork and potatoes for supper.

бужу *See* будить.

буква letter. Это слово пишется с большой буквы. This word is written with a capital letter. — Он всегда придерживается буквы закона. He always acts according to the letter of the law.

буквальный literal. А буквальный перевод какой? What's the literal translation?

□ буквально literally. Люди буквально сидели друг на друге. The people were literally packed on top of each other. — Эту фразу нельзя понимать буквально. You can't take this phrase literally.

букварь (-ря *M*) primer. Вот вам букварь для вашего сынишки. Here's a primer for your little son.

булавка pin.

☐ английская булавка safety pin.  
 булка loaf of white bread. Дайте мне целую булку. Give me a loaf of white bread.  
 булочка roll. Купите мне, пожалуйста, булочек. Please buy me some rolls. — Есть у вас сдобные булочки? Do you have any butter rolls?  
 булочная ([шп-] AF) bakery. Булочная в двух шагах отсюда. The bakery is just a few steps away.  
 бульвар boulevard.  
 бульбн (/g-y/) consommé. Что вы предпочитаете, куриный бульбн или борщ? Which do you prefer, chicken consommé or borscht?  
 бумага paper. Вот вам почтовая бумага и конверты. Here's some writing paper and some envelopes. — Сколько стоит стопа (тысяча листов) писчей бумаги? How much is a ream (a thousand sheets) of writing paper?  
☐ бумаги papers. В моём портфеле были важные бумаги. There were some important papers in my briefcase.  
 промокательная бумага or пропускная бумага blotter.  
 бумагопрядильня (gr-лен) cotton mill.  
 бумажник wallet. Я где-то потерял бумажник. I lost my wallet somewhere.  
 бумажный paper. Положите это в бумажный мешок. Put it into a paper bag. •cotton. Это платье из бумажной материи. This is a cotton dress.  
☐ бумажные деньги paper money.  
 буржуазия bourgeoisie.  
☐ мелкая буржуазия petty bourgeoisie.  
 буржуазный bourgeois.  
 буржуй bourgeois. Смотрите какой буржуй! не может сам этого сделать. Are you going bourgeois? Can't you do it yourself?  
 бурьян weeds.  
 буря storm.  
 бутерброд sandwich. Возьмите с собой бутерброд с ветчиной. Take a ham sandwich with you.  
 бутылка bottle. Закажем бутылку вина. Let's order a bottle of wine.  
 буфет (P-á, -бв) huffer.  
 буфет cupboard. Поставьте посуду в буфет. Put the dishes in the cupboard. •counter. В буфете вы сможете, вероятно, получить бутерброды и чай. You'll be able to get sandwiches and tea at the counter. •lunchroom. Вы можете пообедать на вокзале в буфете. You can have dinner in the lunchroom at the railroad station. •bar. Хотите встретиться в антракте в буфете? Do you want to meet at the bar during intermission?  
 буфетчик counterman. Спросите у буфетчика, сколько стоят эти бутерброды. Ask the counterman the price of these sandwiches.  
 буфетчица counter-girl.  
 бухгалтер (/P -á, -бв; more common form бухгалтерь/) bookkeeper.  
☐ главный бухгалтер accountant.  
 помощник бухгалтера assistant bookkeeper.  
 бухгалтерия bookkeeping. Вы знаете бухгалтерию? Do you know bookkeeping?  
 бухта cove.  
 бы would. Я гордился бы таким сыном. I'd be proud of a son like that. — Я хотел бы с ним познакомиться. I'd like to meet him. — Он пришел бы, если бы знал, что вы здесь. He would have come if he had known you were

here. •could. Кто бы это мог быть? Who could it be? •should. Вы бы отдохнули немного. You should have some rest.

☐ Что бы ни случилось, я вам дам знать. I'll let you know, whatever happens

# бывалый

☐ Посоветуйтесь с ним, он человек бывалый. Why don't you ask him? He's been around. •Ничего, это дело бывалое. Don't worry, it's happened before.

бывать (iter of быть) to be. Вы уже бывали в Москве? Have you ever been to Moscow? — Он никогда не бывает дома по средам. He's never at home on Wednesdays. •to go. Я бываю на всех его лекциях. I go to all his lectures. — Когда-то он бывал за границей каждое лето. At one time he went abroad every summer. •to take place. Съезды врачей бывают здесь раз в два года. Medical conventions take place here every two years. •to happen. Ну, знаете, чудес не бывает. Well, you know, miracles just don't happen.

☐ бывало used to. Он, бывало, приходил к нам по вечерам и рассказывал детям сказки. He used to come to see us evenings and tell the children stories.

☐ Тут иногда бывают землетрясения. We sometimes have earthquakes around here. •У неё часто бывают головные боли. She often has headaches. •Я согласен, что он иногда бывает несправедлив. I'll admit that he's unjust sometimes. •Вы давно у нас не бывали. You haven't come to see us for quite a while. •Я принял лекарство — и боли как не бывало. After I took the medicine, I felt as though I'd never had any pain at all. •После всей этой истории, он пришел к нам как ни в чем не бывало. After all that, he walked into our place as if nothing was the matter.

бывший (pap of быть) former, ex-. Это портрет нашего бывшего президента. This is a portrait of our ex-president. — Он мой бывший учитель. He's my former teacher.

бык (-á) bull.

быстрый (sh быстр, -стра) quick. Он шёл быстрым шагом. He walked with a quick stride. •swift. Осторожно, тут очень быстрое течение. Careful, the current's swift here. ☐ быстрее more quickly. На автобусе мы доедем туда быстрее, чем на трамвае. We'll get there more quickly by bus than by trolley.

быстро fast. Он шёл так быстро, что я едва за ним поспевал. He walked so fast that I could hardly keep up with him. •quickly. Она очень быстро работает. She works very quickly. •promptly. Он быстро принял решение. He made his decision promptly.

быть (буду, будет, я был, -ла; не был, не была, не было, -ли; iter: бывать; the form есть<sup>1</sup> is counted as a kind of pr form of быть/) to be. Я не знал, что он может быть таким любезным. I didn't know he could be so kind. — Он был болен. He was ill. — Она была оперной певицей. She used to be an opera singer. — Мы уже были в Москве. We've already been to Moscow. — Мы будем у вас ровно в пять. We'll be at your place at five o'clock sharp. — Он будет очень рад с вами познакомиться. He'll be very glad to meet you. — Я вам буду очень обязан. I'll be much obliged to you. — Не будь вас, мы бы не знали что делать. If it weren't for you, we wouldn't know what to do.

☐ будет enough. Будет с вас! You've had enough!



будь что будет come what may. Будь что будет, я это сделаю. Come what may, I'll do it.

всё как есть everything. Всё как есть у нас немцы забрали. The Germans took everything we had.

должен быть must be. Вы, должны быть, американец? You must be an American.

есть there is, there are. Есть только один способ его убедить. There's only one way of persuading him.

может быть maybe. Может быть, он уже уехал. Maybe he's gone away already.

□ Будьте любезны, передайте ему хлеб. Pass him the bread, please. • Будьте добры, откройте дверь. Would you kindly open the door? • У него была сестра. He had a sister. • Так и быть. Well, O.K., then. • \*Эх, была — не была! Всё равно пропадать! Oh, well, let's take a chance; what can we lose? • Я, право, не знаю как быть. I really don't know what to do. • Вы можете быть совершенно спокойны, я не опоздаю. You can rest assured I won't be late. • Есть у вас деньги? Have you any money? • У вас есть карандаш? Do you have a pencil?

• У меня есть два билета на завтрашний концерт. I have two tickets for tomorrow's concert. • Так он и есть — он уже ушёл! Just as I figured — he's already gone!

• Есть такое дело! O.K., I'll do it. • Есть (military).

Yes, sir!

бы́ю See быть.

буюсь See биться.

бэ́кон or бэ́кон bacon. Хорошо было бы получить на

завтрак яичницу с бэконом. It would be nice to have bacon and eggs for breakfast.

бю́джет budget. Я стараюсь не выходить из своего ежемесячного бюджета. I try not to go beyond my monthly budget. — Мой бюджет не может выдержать подобного расхода. My budget can't take this kind of expense.

бю́ллетень (М) hulletin. Наш завод выпускает ежемесячный бюллетень. Our plant issues a monthly bulletin.

• chart. Сестра подала доктору больничный бюллетень пациента. The nurse handed the patient's chart to the doctor. • report. Бюллетени погоды выпускаются тут раз в день. Around here the weather report is given out once a day.

□ избирательный бюллетень ballot. Почему мне не дали избирательного бюллетеня с именем беспартийного кандидата? Why wasn't I given a ballot with the name of the independent candidate?

бюро́ (indecl N) bureau. Справочное бюро в конце коридора. The information bureau is at the end of the hall.

□ бюро находок lost and found department. Может быть, ваш кошелек лежит в бюро находок. Maybe your purse is in the lost and found department.

бюро́ повреждёний repair department. Телефон не работает, надо позвонить в бюро повреждёний. The telephone is out of order. We have to call the repair department.

бюрократ bureaucrat.

бюрократизм red tape.

бюрократия bureaucracy.

## В

в (/with a and I, before some clusters, no/) in. В доме никого нет. There's no one in the house. — Ваш костюм в шкафу. Your suit is in the wardrobe. — Кто эта девушка в красном платье? Who's that girl in the red dress? — Положите мой пальто в чемодан. Put my overcoat in the suitcase.

— Моя дочь поступила в университет. My daughter enrolled in the university. — Я родился в тысяча девятьсот двадцать втором году. I was born in 1922. • into. Он вбежал в комнату. He rushed into the room. • to. Мне бы очень хотелось поехать в Москву. I'd like very much to go to Moscow. • on. В среду мы идём в театр. We're going to the theater on Wednesday. — Он проводит большую часть жизни в дороге. He spends most of his life on the road. — Он работает в газете. He works on a newspaper. — Когда приехали пожарные, весь дом уже был в огне. When the firemen arrived, the whole house was on fire. • for. Когда он уезжает в Сибирь? When is he leaving for Siberia? • at. Поезд приходит в пять часов. The train arrives at five o'clock. — Вам придётся обратиться в бюро пропусков. You'll have to apply at the desk for a pass. □ в случае in case. В случае, если меня не будет дома, попросите его подождать. In case I'm not at home, ask him to wait.

в течение during. В течение всего дня я не мог урвать минуты, чтобы позвонить вам. I didn't have a minute during the whole day to call you. — В течение последнего года он выступал три раза. He made three public appearances during the last year.

□ Я хожу в оперу раз в год. I go to the opera once a year. • Я сказал это в шутку. I was only joking. • Вы играете в теннис? Do you play tennis? • Этот завод в пяти километрах от города. The plant is five kilometers from town.

ваго́н car. Здешние трамваи состоят из одного или двух вагонов. The trolleys here are made up of one or two cars. — Багажный вагон в начале поезда. The baggage car is at the head of the train. — Да, в этом поезде есть спальный вагон. Yes, there's a sleeping car on this train. — Есть ли в этом поезде вагон-ресторан? Is there a dining car on this train?

□ жёсткий вагон railroad car with hard seats (third-class). Я получил для вас место в жёстком вагоне. I got a seat on a third-class car for you.

мя́гкий вагон railroad car with soft seats (first-class). Вы хотите ехать в мягком вагоне? Do you want to go first class?

□ Остановка трамвайных вагонов. Trolley stop! • Входите скорей в вагон; поезд сейчас тронется. Hurry onto the train; it's leaving right away.

вагоновожа́тый (АМ) motorman. С вагоновожатым говорить воспрещается. Talking to the motorman is prohibited.

ва́жный (sh -жнá) important. У меня сегодня важное свидание. I have an important appointment today. — Это для него очень важно. This is very important to him. —



Не говорите, что ваша работа не важная, всякая работа важна. Don't say your work isn't important; all work is. • significant. Это, конечно, не очень важная ошибка, но мне всё-таки досадно. Of course, it's not a very significant error, but still I feel bad about it. • grave. Это может иметь важные последствия. This may have grave consequences. □ Почему он ходит с таким важным видом? What is he strutting around like that for? • \*Он здесь важная шишка. He's a big shot around here.

**ваза** vase. Пожалуйста, поставьте цветы в эту вазу. Put the flowers in this vase, please. • bowl. Отнесите эту вазу с фруктами в её комнату. Take this bowl of fruit to her room.

**вазелин** vaseline.

**вакансия** opening. У нас открылась вакансия на место бухгалтера. There's an opening for a bookkeeper in our office.

**вакса** black shoe polish.

**валенки** (-ков *P*) felt boots.

**валёт** jack. Я пошёл с трюфёвого валёта. I played the jack of clubs.

**валить** (валю, валит/*pt*: по-, с-/) to blow down. Страшный ветер валит деревья сотнями. A terrible wind blew trees down by the hundreds. • to pour. Из труб валит дым. Smoke is pouring out of the chimney.

□ \*валить с большой головой на здоровую to pass the buck. Что же вы валите с большой головой на здоровую? What are you passing the buck for?

**валить толпами** to come in crowds. Народ толпами валит на демонстрацию. People came to the demonstration in crowds.

□ Снег валит хлопьями. It's snowing hard.

**валюта** foreign money, foreign currency. Обмен иностранной валюты. Foreign money exchanged here. — В Госбанке вам обменяют советские деньги на иностранную валюту. Coshank (National bank of USSR) will exchange your Soviet money for foreign currency.

**валиться** to lie around. Книжки валялись на полу целую неделю. The books were lying around on the floor for a whole week. — Довольно вам валиться, пойдём прогуляемся! Stop lying around; let's go for a walk.

**вам** (/d of вы/).

**вами** (/i of вы/).

**ванна** bathtub. Вымойте ванну, прежде чем пустить воду. Wash the bathtub out before you let the water run. • bath. Я принимаю горячую ванну по утрам. I take a hot bath every morning.

**ванная (комната)** (АФ) bathroom. Где ванная (комната)? Where's the bathroom? • bath. Можно получить комнату с ванной? Can I get a room with private bath?

**варёжка** (гр-жек pronounced [-ʒ'k]) woolen mittens.

**варёник** dumpling.

**варёный** boiled. К обеду было варёное мясо с картофельным пюре. We had boiled meat and mashed potatoes for dinner.

**варенье** jam, marmalade, preserves.

**варить** (варю, варит/*pt*: с-/) to cook. Сейчас обед варить некогда. There's no time to cook dinner now.

**-ся** to cook. Пока картошка варится, я успею накрыть на стол. I'll have enough time to set the table while the potatoes are cooking.

□ Перестаньте вариться в собственном соку. Stop being

so wrapped up in yourself. • Они живут в тесном кругу друзей и валяются в собственном соку. They live in a narrow circle of friends and are getting into a rut.

**вас** (/g and l of вы/).

**василёк** (-льк) cornflower.

**ватв** cotton. Дайте мне пакет стерилизованной ваты. Give me a package of sterilized cotton. — Вам нужно будет на зиму пальто на вате. You'll need a cotton-padded coat for winter.

**ватерклозёт** water closet, toilet.

**ватрушка** cheese cake.

**ваш** (§15) your. Ваш брат дома? Is your brother at home? — Это ваша шляпа? Is this your hat? • yours. Это моё пальто, ваше — в шкафу. This is my coat; yours is in the closet.

□ \*и нашим и вашим to play both ends against the middle. Я ему не верю; он и нашим и вашим. I don't trust him — he plays both ends against the middle.

□ Я знаю это не хуже вашего. I know it just as well as you do. • Как по-вашему? What do you think? • \*Ваша взяла. You win.

**вбегать** (dur of вбежать) to run into. Каждое утро он вбегает в кухню, проглатывает чашку кофе и убергает. Every morning he runs into the kitchen, swallows a cup of coffee, and runs out.

**вбегу** See вбежать.

**вбежать** (вбегу, вбегит, §27; *pt* of вбегать) to run into. Я вбежал в комнату, схватил шляпу и выбежал на улицу. I ran into the room, grabbed my hat, and rushed out into the street.

**вбивать** (dur of вбить) to hammer. Хозяйка просит не вбивать гвоздей в стену. The landlady asks you not to hammer nails into the wall.

**вбить** (вобью, вобьёт, *imv* вбей; *pt* of вбивать) to hammer. Вбейте ещё один колышек вот сюда. Hammer one more peg right here.

□ вбить себе в голову to get into one's head. Он вбил себе в голову, что будет знаменитым хирургом. He got it into his head to become a famous surgeon.

**вблизи** near. Этот завод находится вблизи от города. The factory is near town. • up close. Я хотел бы посмотреть на эту балерину вблизи. I'd like to look at that ballerina up close.

**вброд**

□ перейти вброд to wade across. Здесь можно перейти вброд. We can wade across the stream here.

**введу** See ввѣстѣ.

**ввёл** See ввѣстѣ.

**вверх** (/сf верх/) up, upwards. Он посмотрел вверх и увидел, что она машет ему рукой. He looked up and saw her waving at him.

□ вверх дном upside down. После его отъезда у нас всё пошло вверх дном. After he left, everything was turned upside down.

**вверх по течению** upstream. Наш пароход шёл вверх по течению. Our ship was going upstream.

**вверху** on the top. Это слово должно быть где-то вверху страницы. That word ought to be somewhere on the top of the page.

**ввѣстѣ** (введу, введёт, *p* ввёл, ввелá, -ó, -и; *par* введший; *pt* of вводить) to bring in. Брат ввёл в комнату какого-то парня. My brother brought some fellow into the room.

□ **ввести в расход** to put someone to expense. Вы ввели меня в напрасный расход. You've put me to needless expense.

□ **Пожалуйста, введите нового сотрудника в курс дела.** Show the new employee the ropes, please.

**ввиду** (/cf вид/) in view of, due to. Ввиду того, что я скоро уезжаю, я не могу взяться за эту работу. I can't take on this job in view of the fact that I'm leaving soon. \*because of. Ввиду его возраста ему дали лёгкую работу. Because of his age he was given an easy job.

**вводить** (ввожу, вводит; *dur of ввести*) to introduce. Он тут вводит новые порядки. He's introducing some new rules here.

□ **вводить в заблуждение** to mislead. Вы его вводите в заблуждение. You're misleading him.

**ввожу** See **вводить**.

**ввоз** import.

**вдали** in the distance. Вдали показался дымок поезда. The smoke of the train appeared in the distance. \*away from. Он держится вдали от других ребят. He keeps away from the other fellows.

**вдвое** (/cf вдвое/) twice. Он вдвое старше сё. He's twice as old as she. — Обед в ресторане вам будет стоить вдвое дороже, чем дома. Dinner in a restaurant will cost you twice as much as at home. \*in half. Сложите эту простыню вдвое. Fold this sheet in half.

□ **вдвое больше** double. Я получил вдвое больше, чем ожидал. I got double what I expected.

**вдвоём** (/cf вдвое/) both. Пёзачем ходить туда вдвоём — я и один справлюсь. It isn't worthwhile for both of us to go there; I'll manage it alone. \*two. В эту игру играют только вдвоём. Only two can play this game. \*two ... together. Им всегда весело вдвоём. The two of them are always happy together.

**вдвойне** on two counts. Я считаю, что он вдвойне виноват. I consider him guilty on two counts. \*doubly. Вы вдвойне неправы. You're doubly wrong.

**вдобавок** besides. Нам накормили очень плохо — да вдобавок ещё взяли втридорога. The food was terrible, and besides we paid altogether too much for it. \*to boot. Он глуп, да ещё вдобавок болтлив. He's stupid and talkative to boot.

**вдова** (*P* вдовы) widow.

**вдовец** (-ви́д) widower.

**вдоволь** plenty. У нас всего вдоволь. We have plenty of everything.

□ **Мы вдоволь посмеялись.** We laughed to our heart's content.

**вдогонку**

□ **кричать вдогонку** to shout after. Я крикнул ему вдогонку, чтобы он не забыл принести газету. I shouted after him not to forget to bring back a newspaper.

□ **пуститься вдогонку** to start to run after. Я пустился вдогонку за трамваем. I started to run after the street car.

**вдоль** along. Идите по тропинке вдоль реки. Follow the path along the river. — Вдоль улицы посажены деревья. There are trees planted along the street.

□ **вдоль и поперёк** up and down. Мы изъездили страну вдоль и поперёк. We've gone up and down the whole country.

**вдруг** (/cf другой/) suddenly. Он вдруг векомил с места.

Suddenly he sprang from his seat. \*at once. Об этом вдруг не расскажешь. You can't tell the whole story at once. — Говорите по очереди, не все вдруг. Speak in turn — not all at once. \*short. Почему вы вдруг остановились? Why did you stop short?

**вегетарианский** vegetarian.

**ведро** (*P* ведра) bucket, pail. Принесите мне ведро воды. Bring me a pail of water. — \*Дождь льёт как из ведра. It's coming down in buckets.

□ **помойное ведро** garbage can. Вбросьте это в помойное ведро. Throw it into the garbage can.

**ведь** See **вести**.

**ведь** but. Вы ведь ему всё расскажете, правда? But you'll tell him everything, won't you? — Ведь это верно! But this is right! \*why. Да ведь это она! Why that's her! — Ведь он не дурак, сам поймёт! Why, he's no fool; he'll understand. \*well. Да ведь я вам говорил! Well I told you so!

**вежливый** polite. Он был с нами очень вежлив. He was very polite to us.

□ **вежливо** politely. Я обратился к нему вежливо, а он мне наругал. I asked him politely and he got rude.

**везде** everywhere. Вы везде встретите радужный приём. You'll get a warm welcome everywhere you go. \*wherever. Вы это услышите везде и всюду. You'll hear it wherever you go.

**везти** (везу, везёт; *p* вёз, везла -б, -и *pp* вёзший/iter: *возить* /) to drive. Везите нас на вокзал, только поскорей! Drive us to the station and make it snappy. — Куда вас везти? Where shall I drive you? \*to take (by a conveyance). Сундук слишком тяжёл, носильнику придётся везти его на тележке. The trunk is too heavy, so the porter will have to take it on a hand truck. \*to be lucky, to have luck. (*impersonal*) Ей всегда везёт. She's always lucky. (*impersonal*) Ему в последнее время ужасно не везёт. He's been having a streak of hard luck lately.

**век** (*P* -а, -ов/*g* -у; на *веку* /) century. В этом зале собраны картины девятнадцатого века. This room has a collection of Nineteenth Century paintings. \*ages. Эта церковь была построена в средние века. This church was built in the Middle Ages. — Мы с вами целый век не виделись! I haven't seen you in ages.

□ **На мой век хватит!** I have enough to last me the rest of my life. \*Век живи — век учись. Live and learn.

**веко** (*P* веки) eyelid. У вас воспалены веки. Your eyelids are inflamed.

**вёл** See **вести**.

**велеть** (велю, -лит; *both dur and pcl/the p forms pcl only* /) to order. Нам велели кончить работу как можно скорее. We were ordered to finish the work as soon as possible. \*to tell. Делайте то, что вам велено. Do as you're told. □ Нам туда не велит ходить. We're not allowed to go there.

**великий** (/sh -ка, -б, -и; *cp* величайший / *the sh cp form is supplied from большо́й* /) great. Этот институт был основан великим учёным. This institute was founded by a great scientist. — Великие державы. The great powers. \*large. Эти башмаки мне велики. These shoes are too large for me.

□ **велик** old. Ваш сын слишком велик для младшей группы. Your son is too old for the youngest group.

— Эту игру любят все от мала до велика. Both young and old love this game.

□ К великому моему сожалению, я не смогу быть у вас на вечеринке. Much to my regret, I can't come to your party.

велодрбм velodrome.

велосипед bicycle. Сколько туда езды на велосипеде? How long does it take to get there on a bicycle?

велосипедист bicycle rider. Здесь есть специальные дороги для велосипедистов? Are there special roads around here for bicycle riders?

вена vein. У неё распухли вены на ноге. The veins on her leg are swollen.

вера faith. Несмотря на всё, он сохранил свою веру в людей. He kept his faith in people in spite of everything. • religion. Здесь живут люди великой веры. People of all religions live around here. • confidence. Беда в том, что он потерял веру в себя. The trouble is that he's lost confidence in himself.

□ принимать на веру to take on faith. Я всегда принимал его слова на веру. I always took his words on faith.

верблюде camel.

верёвка string. Дайте мне верёвку, я хочу перевязать этот пакет. Give me a piece of string to tie this package up with. • rope. Перевяжите сундук верёвкой. Tie a rope around the trunk. • line. На верёвке развешено бельё. The wash is on the line.

□ \*По нём давно верёвка плачет. He should have been hanged long ago.

верить to believe. Не верьте слухам! Don't believe rumors. — Я не верил своим глазам. I didn't believe my own eyes. • to trust. Вы можете ему верить. You can trust him.

вернуть (vcl) to return. Верните мне мою книгу. Return my book. • to give back. Не беспокойтесь, вам вернут все расходы. Don't worry, they'll give you back all your expenses. • to restore. Деньгами ему здоровья не вернуть. Money can't restore his health.

□ вернуть долг to repay. Когда-нибудь, он вам этот долг вернёт с лихвой. Someday he'll more than repay you.

□ В бюро находок мне вернули портфель. I got my briefcase back at the lost-and-found department.

вернуться to be back. Я скоро вернусь, подождите меня здесь. I'll be back soon; wait here for me. • to come. Я вернулся домой поздно ночью. I came home late last night. • to return. К ней вернулась её прежняя весёлость. Her old-time cheerfulness returned. • to get back. Вернёмся к нашей теме. Let's get back to our topic.

верный (sh - рна) loyal. Хорошо, что у вас нашёлся такой верный друг. It's a good thing you have such a loyal friend. • true. Она осталась верна себе. She remained true to herself. • right. Мои часы верные — по вокзальным. My watch is right according to the station clock. • sure. Это верное средство от простуды. This is a sure remedy against colds. • certain. Он пошёл на верную смерть. He went to certain death. • steady. У него верная рука — он не промахнется. He has a steady hand; he won't miss. • reliable. Я об этом узнал из верных источников. I found out about it from reliable sources.

□ верно faithfully. Он много лет верно служил родине. He has served his country faithfully for many years. • accurately. Он верно изобразил положение. He described the situation accurately. • right. Верно! That's right!

• probably. Он, верно, объяснил вам, что здесь делается. He's probably explained what's happening here.

□ У него очень верный глаз. He has a good eye for distances. • Я своему слову верен. I keep my word.

• У него верное понимание положения. He has a good grasp of the situation.

вероятный likely. Какой, по-вашему, самый вероятный исход этого дела? What in your opinion is the most likely outcome of this affair?

□ вероятно probably. Я, вероятно, не смогу завтра прийти. I probably won't be able to come tomorrow.

• presumably. Это, вероятно, тот служащий, с которым нужно говорить? Presumably that's the clerk we have to talk to.

верфь (F) shipyard.

верх (P - и, -ов/g -у; навёрху; вёрхом, in adverbial use, is/) top. Мы взобрались на самый верх холма. We've climbed to the very top of the hill. — Мои родители занимают весь верх дома. My parents occupy the whole top floor of the house. • outside. Верх вашего пальто ещё хорош, но подкладка совсем порвалась. The outside of your coat is still in good condition, but the lining is all torn. • height. Ну, знаете, это было вёрхом глупости. That certainly was the height of stupidity.

□ одержать верх to get the best of. Ему будет не легко одержать верх в этом споре. It won't be easy for him to get the best of this argument.

вёрхний top. Чей это чемодан на вёрхней полке? Whose suitcase is this on the top shelf? • upper. Я буду спать на вёрхней койке. I'll sleep in the upper berth. — Могилёв расположен на вёрхнем течении Днепра. Mogilev is on the upper Dnieper.

□ вёрхнее платье overcoat. Беженцы больше всего нуждаются в вёрхнем платье. The refugees need overcoats more than anything else.

верховный

□ Верховный совет СССР Supreme Soviet of the USSR. Верховный суд Supreme Court of the USSR.

верховой

□ верховая езда riding, horseback riding. Он помешан на верховой езде. He's crazy about horseback riding.

верхом (/cf верх/) horseback. Я ездил утром катался верхом. I went horseback riding this morning. • astride. Он сидел верхом на стуле. He sat astride a chair.

вершинна top. Я поднялся на вершину холма. I climbed to the top of the hill. • peak. К сорока годам он достиг вершины своей славы. He reached the peak of his fame when he was forty. — На рассвете мы увидели вершины гор. We saw the mountain peaks at dawn. • summit. У Эльбруса две вершины. Mount Elbrus has two summits.

вес (P - и, -ов/g -у; на весу/ weight. Я хочу знать точный вес этого пакета. I want to know the exact weight of this package. — Его суждения имеют для меня большой вес. His judgment carries a lot of weight with me.

□ меры веса measures of weight (See appendix 2).

на вес by the pound. У нас сливы продаются на вес. We sell plums by the pound.

веселиться to enjoy oneself. Приятно смотреть, как веселятся детвора. It's pleasant to watch the kids enjoying themselves. — Ну, как вы вчера веселились? Well, did you enjoy yourself yesterday?

□ Кто это там так веселится? Who's that over there having a big old time?

**весёлый** (*sh* весел, веселá, весело, -ы) cheerful. Он очень весёлый парень. He's a very cheerful fellow. • fine. Весёлая история — ничего сказать! This is a fine situation! • light. Сегодня (вечером) ставят весёлую комедию. A light comedy is being given tonight.

□ весело happy. Не понимаю, почему вам весело; помому, это очень грустно. I don't understand why you're so happy. I think it's very sad. • happily. Они так весело смеялись, что невозможно было на них рассердиться. They were laughing so happily that it was impossible to get mad at them.

□ Мы весело провели время. We had a good time.

**весёлый** spring. Сегодня совсем весенняя погода. It's spring weather today.

**весить** to weigh. Сколько весит этот чемодан? How much does the suitcase weigh? — Я вешу семьдесят кило. I weigh seventy kilograms.

**весло** (*P* весла) oar.

**весна́** (*a* весну/, *P* весны) spring. В этом году ранняя весна́. We're having an early spring this year.

**весно́й** (*/is of весна́/*) in the spring. Весно́й, в половодье, вода иногда доходит до второго этажа. In the spring the water sometimes rises as high as the second floor. — Весно́ю у нас тут иногда бывают холода. We sometimes have stretches of cold weather here in the spring.

**весовщи́к** (-á) weigher. Весовщи́к! сколько ве́су в этом мешке? How heavy is this sack, weigher?

**вести́** (веду́, ведёт, *p* вёл, вела́, -ó, -и; *pp* ве́дший/*iter*: *води́ть*/) to lead. Эта дорога ведёт в город. This road leads to town. — Куда вы меня ведёте? Where are you leading me? • to drive. Шофёр осторожно вёл машину по ухабиной дороге. The chauffeur drove the car carefully along the bumpy road. • to drive at. Я не понимаю к чему он это ведёт. I don't know what he's driving at. • to carry on. Он ведёт обширную переписку. He carries on a wide correspondence. • to keep. Мне приходится вести́ кийги. I have to keep books. • to conduct. Судебные власти ведёт расследование. The legal authorities are conducting an investigation of the case.

□ **вести́ собра́ние** to preside over a meeting. Кто сегодня ведёт собра́ние? Who's presiding over the meeting today? **вести́ хозяйство** to do the housekeeping. Мать сама ведёт у нас хозяйство. Mother does the housekeeping herself.

□ **ведите себя прилично!** Behave yourself!

**вести́буль** (*M*) lobby. Я вас буду ждать внизу в вести́буле. I'll be waiting for you in the lobby.

**весы́** (-óв/*P* of вес/) scales.

**весь** (§16) whole. Я весь день сидел дома. I spent the whole day at home. — Вся наша школа идёт на этот матч. Our whole school is going to see the game. — И всё-то разговору было на полчаса. The whole conversation shouldn't have taken more than half an hour. • all. У меня табак весь вышел. My tobacco is all gone. — Это всё. That's all. — Больше всего я люблю ег етихи. I like his poetry most of all. — Все за одного, один за всех. All for one; one for all. — Он знает английский язык лучше нас всех. He knows English better than all of us. • everybody. Все это видели. Everybody saw it. • all over. Что с вами? Вы весь дрожите. What's the matter

with you? You're shaking all over. — Эти вёсти разнеслись по всей стране. The news is all over the country.

□ **без всего́** without a thing. После немецкого нашествия мы остались без всего́. We were left without a thing after the German invasion.

**всё** everything. Спасибо за всё, что вы для меня сделали. Thank you for everything you've done for me. — Бедняга, он всего́ боится. Poor guy, he's afraid of everything. — Письма сына были для неё всем. Her son's letters were everything to her.

**всего́ понемно́гу** (понемно́жку) a little bit of everything. Дайте мне изюму, черносливу, орехов — всего́ понемно́гу. Give me some raisins, prunes, nuts — oh, a little bit of everything.

**всё ещё** yet. Уже за полночь, а вы всё ещё не поговорились! It's way past midnight. Haven't you two talked yourselves out yet?

**всё же** still. А я всё же с этим не согласен. I still don't agree with it.

**всё равно́** anyway. Как бы мы не старались, он всё равно́ будет недоволен. It makes no difference how hard you try because he won't be satisfied anyway.

□ Я всё стараюсь понять, почему он рассердился. I keep trying to figure out why he got angry. • Он весь вымок. He's soaked through and through. • Он закричал во весь голос. He yelled at the top of his voice. • Он споткнулся и растянулся во весь рост. He stumbled and fell flat. • Я приложу все старания, чтоб закончить работу вовремя. I'll do my very best to finish the work on time. • \*Он гнал во-всё. He really gave it the gun. • \*Всем, всем, всем! Attention, everybody! • \*Ну, всего́! Well, so long.

**весьма́** pretty. На это были отпущены весьма́ значительные суммы. Pretty large sums have been appropriated for it.

□ Это весьма́ неплохо. That's not bad at all.

**вётёр** (-тра/*P* -тры, -трóв; *g* -у; на ветру́/) wind. Поднялся сильный вётёр. A strong wind blew up. — \*Он умеет держать нос по ветру. He knows which way the wind is blowing.

□ \*Я таких серьёзных обещаний на вётёр не бросаю. I don't make such promises lightly.

**ветерина́р** veterinary.

**вётка** branch. Соберите вётки для костра. Gather some branches for the bonfire. • spur. Железнодорожная вётка соединяет завод с городом. A railroad spur leads from the city to the factory.

**вечна́я** ham.

**вечер** (*P* -á, -óв) evening. Добрый вечер! Good evening! • party. У нас сегодня́ вечер, приходите тоже. We're having a party tonight. Won't you come?

□ **пóд вечер** toward evening. Пóд вечер стало холоднее. It got colder toward evening.

**вечеринка** party. Корó вы позвали на сегодняшнюю вечеринку? Who did you invite to the party tonight?

**вечерни́й** evening. А что сегодня́ в вечерней газете? What's in the evening paper today? — Я хочу записаться на вечерние курсы. I want to enroll for the evening classes. — Лучше поехать вечерним поездом. It's better to go by evening train.

**вечером** (*/is of вечер/*) in the evening. Вечером здесь не таклюдно. It's not so crowded here in the evening.

□ сегодня вечером tonight. Я уезжаю сегодня вечером. I'll be leaving tonight.

**вѣчный** eternal. Эта гора покрыта вѣчным свѣгом. This mountain is covered with eternal snows. — Мне надоело ваши вѣчные замечания. I'm tired of your eternal nagging! • immortal. Своими подвигами он заслужил себе вѣчную память. His heroism earned him immortal fame. • lasting. Удѣтся ли когда-нибудь создать вѣчный мир? Will we ever succeed in establishing lasting peace?

□ вѣчное перо fountain pen. Где вы купили это вѣчное перо? Where did you buy your fountain pen?

вѣчно constantly. Они вѣчно ссорятся по пустякам. They're constantly quarreling about trifles.

□ Земля передана нашему колхозу в вѣчно владѣние. The land has been turned over to our kolkhoz for good.

**вѣшалка** coat rack. Повѣсьте пальто в передней, там есть большая вѣшалка. Hang your coat out in the hall; there's a big coat rack there. • hanger. Больше нет проволочных вѣшалок, возьмите деревянную. There aren't any more wire hangers; use a wooden one. — Я вам пришею вѣшалку на пальто. Let me sew a hanger on your coat.

**вѣшать** (/pct: повѣсить/) to hang. Вы можете вѣшать белье на чердакѣ. You can hang your wash in the attic. — Во время оккупации немцы вѣшали пойманных партизан. The Germans hanged captured guerillas during the occupation.

□ \*На него тут всех собак вѣшают. He gets the blame for everything around here.

**вѣшу** See вѣсить.

**вѣшь** (P -щи, -щей F) thing. У вас с собой много вещей? Do you have many things with you? — Некоторые вещи теперь трудно достать. Some things are hard to buy these days. — Тут происходят странные вещи. Some strange things happen here. • work. Пьеса, которую вы вчера видели, лучшая вещь этого драматурга. The play you saw last night is the best work by that playwright. • clothing. Там очень холодно, вам надо будет взять с собой теплые вещи. It's very cold there, so you ought to take some warm clothing along. • something. Хорошие щи, — это, брат, вещь! Yes, sir, good cabbage soup is really something!

□ вещи baggage. Портфельщик отнес ваши вещи в вагон. The porter took your baggage to the train.

□ Слушайте, вот какая вещь: сегодня вечером нам придется поработать. Do you know what? We've got to do some work tonight.

**вѣялка** winnowing machine.

**взаимный** mutual. Они пришли к взаимному соглашению по этому вопросу. They came to a mutual understanding on the matter. — Они разошлись по взаимному согласию. They separated by mutual consent.

□ общество взаимной помощи (взаимопомощи). Mutual aid society.

**взаимы**

□ дать взаимы to lend. Можете вы дать мне рублей десять взаимы? Could you lend me about ten rubles?

**взбалтывать** (dur of взболтать) to shake.

**взберусь** See взобраться.

**взбираться** (dur of взобраться) to climb. Вам не трудно каждый день взбираться на шестой этаж? Isn't it hard for you to climb six flights every day?

**взболтать** (pct of взбалтывать) to shake. Перед употреблением взболтать. Shake well before using.

**взборонить** (pct of боронить).

**взвесить** (pct of взвешивать) to weigh. Вы еще не взвесили зерна? Haven't you weighed the grain yet? — Взвесьте этот пакет и скажите, сколько наклеить марок. Weigh this package and tell me how much postage to put on.

-ся to weigh oneself. Я взвесился после болезни и оказалось, что я потерял пять кило. I weighed myself after I was sick and found that I'd lost five kilograms.

**взвешивать** (dur of взвесить) to weigh. Где тут взвешивают товары? Where do they weigh goods here?

**взвѣшу** See взвесить.

**взволновать** (pct of волновать) to excite. Это известие нас всех очень взволновало. The news excited us a good deal. -ся to get excited. Отчего вы так взволновались? What did you get so excited about?

**взгляд** glance. Он окинул комнату беглым взглядом. He took the room in at a glance. • sight. Это была любовь с первого взгляда. It was love at first sight. • view. Я не разделяю его политических взглядов. I don't share his political views. • opinion. На мой взгляд это не так. In my opinion it's not so.

□ Эти яблоки на взгляд неказисты, но они очень вкусны. These apples aren't much to look at, but they're very tasty.

**взглядывать** (dur of взглянуть) to glance. Она время от времени на него взглядывала. She glanced in his direction from time to time.

**взглянуть** (-гляну, -глянет; pct of глядеть and of взгляды-вать) to glance. Она ласково взглянула на меня. She glanced at me tenderly. • to look. Взгляните на него, ва что он похож! Look at him; what a sight he is!

**вздор** (/g -y/) nonsense. Это все чистейший вздор. It's just sheer nonsense. — Побно вздор молоты! Don't talk nonsense!

**вздорожать** (pct of дорожать) to become expensive. За последний год все вздорожало. Everything has become more expensive this past year.

**вздохнуть** (pct of вздыхать).

**вздыхать** (dur of вздохнуть) to pine away. По ком он вздыхает? Who's he pining away for?

**взламывать** (dur of взломать).

**взломать** (pct of взламывать) to force. Дверь была взломана и документы украдены. The door was forced and the documents stolen.

**взнос** dues. Я уже заплатил членский взнос за сентябрь. I have already paid my membership dues for September. • fee. У вас в профсоюзках нет вступительных взносов. We have no entrance fees in our unions. • contribution. Это мой взнос в дело помощи родине. That is my contribution to my country's effort.

**взобраться** (взберусь, взберётся; p взобрался, взобралась, -лось, -лись; pct of взбираться) to climb to the top. Уф! Наконец взобрался! Whew! At last we've climbed to the top.

**взойду** See взойти.

**взойти** (взойду, взойдет, p взошел, зошла, -о, -и; par зошедший, pct of всходить) to come up, to rise. Солнце уже давно взошло. The sun came up a long time ago.

**взорвать** (взорву, -вет; pct of взрывать) to blow up. Отступая, немцы взорвали этот мост. The Germans blew up

this bridge as they retreated. • to get one mad. Его грубое замечание меня взорвало. His crude remark got me mad. -ся to blow up, to explode. Откройте клапан, а то котёл взорвётся. Open the safety valve or the boiler will explode. взорвѣл See взойти.

взрѣлый adult. Читальня для взрослых. Reading room for adults. • grown-up. Он уже взрѣлый и должен сам понимать. He's already a grown-up and should know better himself.

взрыв explosion. Взрыв бомбы потряс весь квартал. The bomb explosion shook the whole block. • burst. Артист был встречен взрывом аплодисментов. The actor was greeted by a burst of applause. • outburst. Это заявление вызвало взрыв негодования. This declaration caused an outburst of indignation.

взрывать (dur of взорвать) to blow up. Не взрывайте моста без приказа. Don't blow up the bridge without orders.

-ся to burst. Со всех сторон взрывались снаряды. Shells burst all around.

взятка bribe. Его арестовали за взятку. He was arrested for taking a bribe. • trick. Я взял взятку тузом. I took the trick with an ace.

взять (возьму, возьмѣт; я взял, -лѣ; ррр взятый, sh взят, -тѣ; рс of брать; -ен, р взялся, взялась, взялось, взялись) to take. Я взял вашу книгу. I took your book. — Я возьму селедку с луком и борщ со сметаной. I'll take some herring with onions and borscht with sour cream. — Хорошо, я возьму эту комнату. All right, I'll take this room. — Я только что обещал сыну взять его в цирк. I just promised my son I'd take him to the circus. — Вот, возьмите моего брата, он ничего в музыке не понимает. Take my brother, for example: he doesn't understand anything about music. • to get. С чего вы это взяли? Where did you get that idea?

□ взять быка за рога to take the bull by the horns. \*Придѣтся вам взять быка за рога и набрать новых мат сотрудников. You'll have to take the bull by the horns and pick out a new group of workers.

взять на себя to take on (oneself). Кто возьмѣт на себя эту задачу? Who'll take on this job?

взять себя в руки to pull oneself together. Возьмите себя в руки. Pull yourself together.

яи дать, ни взят exactly like. \*Смотри, какой сердитый! Ни дать, ни взят, отец. Good Lord, what a temper! Exactly like his father!

□ Ну, да что с него возьмѣшь! Well, what can you expect of him? • А он возьмѣт да и взорвѣт это письмо. He went and tore the letter up. • А я вот возьму, да расскажу ему всё! Что тогда? I'm going to go and tell him everything. What'll you do then? • \*Намн взяли! We've won! • \*Чорт возмѣт! Damn it!

-ся to start. Раз уж взялись — доведѣте дѣло до конца. Once you start something you've got to finish it. • to get. Ну, пора взяться за работу. Well, it's time to get to work. — Откуда у вас взялась эта книга? Where did you get that book?

□ Когда ты, наконец, возьмѣшься за ум! When will you finally come to your senses?

вид (/g -y: в видѣ, на видѣ/) sight. Пловод скрылся из виду. The ship disappeared from sight. • view. Есть у вас комната с видом на реку? Do you have a room with

a view of the river? • look. У него болѣзненный вид. He has a sickly look. — Вид у этой квартиры очень опрятный. This apartment has a very tidy look about it. — На вид он слаб, но здоровье у него не плохое. He looks weak, but his health isn't really bad. • kind. Здесь у нас водятся все виды грызунов. There are all kinds of rodents around here. • appearance. Он ходит на симфонические концерты только для виду. He goes to the symphony only for appearance's sake. — С виду он простоват и даже глуповат. In appearance he's rather simple, and even stupid. • outlook. Мой вид на будущее очень неопределенный. The outlook for my future is very uncertain.

□ ввиду in view of. Ввиду того, что . . . In view of the fact that . . .

видѣть видѣ to see a lot. Я видѣл видѣ на своем веку. I've seen a lot in my time.

дѣлать вид to pretend. Он дѣлает вид, что ему всё равно, но на самом дѣле он очень беспокоится. He pretends he doesn't care, but he really worries a lot.

имѣть в виду to keep in mind. Пожалуйста, имѣйте меня в виду, если вам понадобится переводчик. Please keep me in mind if you should need a translator.

ни под каким видом not under any circumstances. Я этого не допущу ни под каким видом. I won't allow it under any circumstances.

подѣть вид to show. Она и виду не подѣла, что ей это неприятно. She didn't even show that it was unpleasant for her.

потерѣть из виду to lose track of. Мы когда-то были очень дружны, но теперь потеряли друг друга из виду. At one time we were quite friendly, but we've lost track of each other.

□ Он сказал это в пьяном виде. He was drunk when he said it.

видѣть (iter of видѣть) to see. Я не видѣл его со вчерашнего дня. I haven't seen him since yesterday.

□ \*Здесь ни зги не видѣть. It's pitch dark here. • Виданное ли это дѣло? Have you ever heard of such a thing?

-ся to see one another. С тех пор мы больше не видѣлись. We haven't seen one another again from that time on.

видѣть (вижу, видит/ps: y-; iter: видѣть/) to see. Я хотѣл бы видѣть вашего начальника. I'd like to see your boss. — Вчера я видѣл большой пожар. I saw a big fire yesterday. — Вы видѣли что-нибудь подобное? Have you ever seen anything like it? — Я не вижу в этом никакого смысла. I don't see any sense in it. — \*Я его насквозь вижу. I see right through him. — Видите ли, это не так просто! You see, it's not so simple.

□ видѣть во сне to dream. Что вы видѣли сегодня во сне? What did you dream about last night?

□ Я хопом вижу. I've got good eyesight.

-ся to see. Мы с ним видимся каждый день на работе. We see each other every day at work.

видный (sh -днѣ/-нѣ/) prominent. Он видный инженер. He's a prominent engineer. • conspicuous. Плакат был вывѣшен на видном мѣсте. The poster was put in a conspicuous place. • important. Он занимает видное положѣние. He holds an important position here. • fine figure. Он очень видный мужчина. He's a fine figure of a man. • seen. Из нашего окна видна вся площадь. The whole square can be seen from our window.



☐ видно seen. Что это вас так давно не было видно? Why haven't we seen you for such a long time? • obvious. По всему видно, что у него слабое здоровье. It's obvious to everyone that he's in poor health. • evidently. Он, видно, уже не придёт. Evidently he isn't going to come. • sure. Он, видно, любит покушать. He sure enjoys eating.  
☐ Ну, вам виднее. Well, I guess you know best. • Вам отсюда хорошо видно? Do you see well from here?

**вижу** See видеть.

**ви́за** visa. Где тут выдаёт выездные визы? Where do they issue exit-visas here? — Я получил транзитную визу в три дня. I got the transit visa within three days. — Я хотел бы продлить визу ещё на месяц. I'd like to extend my visa for another month.

**визит** call. Доктор берёт за визит десять рублей. The doctor charges ten rubles a call.

☐ пойти с визитом to call. Нам придётся пойти к ним с визитом. We'll have to call on them.

**вилка** fork. У нас нет ни ножей, ни вилок. We haven't got any knives or forks.

☐ (интесельная) вилка plug. Настольная лампа не горит, (интесельная) вилка сломалась. The table lamp doesn't light because the plug is broken.

**вина́** (Р вины) fault. Это не их вина, в их беда. It's not their fault, but their hard luck. — Это случилось не по моей вине. It wasn't my fault that it happened.

☐ Он любит сваливать вину на других. He likes to pass the buck.

**винить** to blame. Я никого не виню, кроме себя самого. I don't blame anyone but myself. • to accuse. Никто вас не винит. Nobody accuses you.

**вино́** (Р вина) wine. Вы пробовали наши крымские и кавказские вина? Have you tried our Crimean and Caucasian wines?

**виноватый** guilty. Я чувствовал себя виноватым. I felt guilty. • sorry. Виноват, я вас нечаянно толкнул. Sorry; I didn't mean to push you.

**виновный** guilty. Суд признал его виновным. The court pronounced him guilty.

**виноград** (/g-y/) grapes.

**виноградник** vineyard.

**винт** (-á) screw. В ящике лежали винты и гайки. There were screws and nuts in the box.

☐ винтик screw. \*У него винтика не хватает. He's got a screw loose somewhere.

**винтовка** rifle.

**висеть** (вишу, висят) to hang. Полотенце висит в ванной. The towel's hanging on the rack in the bathroom. — Эта куртка на вас висит. That jacket hangs on you. — Наш проект висит на волоске. Our project is hanging by a hair.

☐ висеть в воздухе to be groundless. Ваши обвинения висят в воздухе. Your accusations are groundless.

**висок** (-скá) temple. У него виски совсем поседел. His temples are quite gray.

**витрина** (show) window. Дайте мне этот красный галстук, который у вас в витрине. Give me the red tie that's in your window. • showcase. В музее прибавилось несколько новых витрин. A few new showcases were added to the museum. • display. В этой библиотеке интересная витрина книжных новинок. There's an interesting display of new books in this library. • bulletin board. В витрине с объявлениями вывешены новые правила пользования

телефоном. There's a list of instructions for using the phone on the bulletin board.

**вице-** (prefixed to nouns) vice-.

☐ вице-президент vice-chairman.

**вишнёвка** cherry cordial. Попробуйте нашей домашней вишнёвки. Try some of our home-made cherry cordial.

**вишнёвый** cherry. Хотите свежего вишнёвого варенья? Do you want some fresh cherry jam?

**вишня** (gr вишен) cherry. Почём kilo вишен? How much is a kilogram of cherries? • cherry tree. Сейчас у нас вишня в цвету. Our cherry trees are in bloom now.

**вишу** See висеть.

**вклад** deposit. У нас очень многие делают вклады в сберегательные кассы (сберкассы). Many people here make deposits in savings banks. • contribution. Эта книга — ценный вклад в русскую литературу об Америке. This book is a valuable contribution to Russian literature about America.

**вкладывать** (dur of вложить) to put. Моя работа — вкладывать письма в конверты. My work consists of putting letters into envelopes.

☐ Не вкладывайте в его слова такого неприятного смысла. Don't read such an unpleasant meaning into his words.

**включать** (dur of включить) to turn on. Здесь включают ток в семь часов вечера. They turn on the electric current at seven P.M. here.

☐ включая including. Библиотека открыта ежедневно, включая праздники. The library is open every day including holidays.

**-ся** to be included. Командировочные не включаются в зарплату. Your traveling expenses are not included in your pay.

**включительно** including. Это расписание действительно до пятнадцатого включительно. This timetable is effective up to and including the fifteenth.

**включить** (pct of включать) to include. Мы должны включить этот пункт в условия договора. We have to include this clause in the terms of the contract. • to turn on. Включите радио. Turn on the radio.

☐ У вас мотор включён? Is your motor running?

**-ся** to enter. Наш завод вошёл в соревнование. Our factory entered into the competition.

**ВКП** (б) (ve-ka-pe); F, See §8).

☐ Всесоюзная коммунистическая партия (большевиков) All Union Communist Party (Bolshevik).

**вкратце** in a few words. Расскажите вкратце, что случилось. In a few words tell what happened. • briefly. Вкратце истории вот такая. Briefly, that's the story.

**вкус** flavor. Перец придаёт вкус этому соусу. Pepper adds flavor to this sauce. • taste. У этого хлеба какой-то странный вкус. This bread has a funny taste. — Она одевается со вкусом. She has very good taste in clothes. — \*На вкус и цвет товарища нет. Everyone to his own taste.

☐ Это замечание пришлось ему не по вкусу. The remark went against his grain.

**вкусный** (sh -сна) tasty. Суп был очень вкусный. The soup was very tasty. • delicious. Какой вкусный торт! What a delicious cake!

☐ вкусно tastily. Она очень вкусно готовит. She cooks very tastily.



**владѣть** to own. Наше жилищное товарищество владѣетъ двадцатью домами. Our housing cooperative owns twenty houses.

☐ **владѣть собой** to control oneself. Он не умѣетъ владѣть собой. He doesn't know how to control himself.

☐ Он владѣетъ перомъ. He's a good writer. • Мой брат владѣетъ нѣсколькими языками. My brother speaks several languages fluently.

**влажный** (*sh F* -жнѣ) humid. Здесь очень влажный климатъ. This is a very humid climate. • damp. Вытрите это влажной тряпкой. Wipe it up with a damp cloth.

**власть** (*P* -сти, -стей *F*) power. С тысяча девятьсот семнадцатаго года в Россіи установилась совѣтская власть. The Soviets have been in power in Russia since 1917. — К сожалѣнію, не в моей власти измѣнить законъ. Unfortunately it is not in my power to change the law.

☐ **власти** authorities. Власть на мѣстах приметъ необходимыя мѣры. The local authorities will take the necessary steps.

**влезать** (*dur of влезть*) to climb in; to fit into.

**влезть** (влѣзу, влѣзетъ; *p* влез, влѣзла, -о, -и; *pet of влезать*) to climb. Я влѣзу на крышу и починю проводъ. I'll climb to the roof and fix the wire. • to fit into. Вряд ли все ваши вещи влѣзутъ в этот чемоданъ. I doubt whether all your things will fit into this suitcase.

☐ Ёшьте, ребята, сколько влѣзетъ! Come on, fellows, eat all you can.

**влияние** influence. Он имѣетъ большое влияние на своихъ учениковъ. He has great influence over his pupils.

**влиять** (*dur/pet: по-/*) to influence. Не пытайтесь влиять на его рѣшеніе; пусть поступаетъ какъ хочетъ. Don't try to influence his decision; let him do as he wants. • to have an effect. Жара на меня плохо влѣзетъ. The heat has a bad effect on me.

**ВЛКСМ** (*ve-el-ka-es-ém*; *indeed M*) (Всесоюзный ленинскій коммунистическій союзъ молодежи) All Union Leninist Young Communist League. See also комсомолъ.

**вложить** (вложу, вложитъ; *pet of вкладывать*) to put in(to). Вложите бумагу в машинку. Put some paper in(to) the typewriter. — Он вложилъ массу энѣргіи в устройство этого концерта. He put a lot of effort into arranging this concert. — Государство вложило десятки миллионовъ в постройку этого комбината. The government put many millions into the building of this combine.

**влюбиться** (влюбіюсь, влюбится; *pet of влюбляться*) to fall in love. Он влюбился в неѣ с первого взгляда. He fell in love with her at first sight.

**влюбляться** (*dur of влюбиться*) to fall in love. Я тогда былъ молодъ и часто влюблялся. I was young then and used to fall in love often.

**вмѣсте** (*/see мѣсто/*) together. Вы тоже туда идѣте? Пойдемъ вмѣсте! Are you going there too? Let's go together. — Все это вмѣсте взятое заставило меня переменить рѣшеніе. All this taken together made me change my decision. • along. Пойдемте вмѣсте со мной. Come along with me.

☐ вмѣсте с темъ still. Это какъ раз то, что мне нужно; небольшой, но вмѣсте с темъ вместительный чемоданъ. It's exactly what I need; a small but still very roomy suitcase.

все вмѣсте all at once. Не говорите все вмѣсте. Don't all talk at once.

**вместить** (*pet of вмещать*).

**вмѣсто** in place of. Можно мне пойти вмѣсто него? May I

go in place of him? • instead of. Можно мне взять чаю вмѣсто кофе? May I have tea instead of coffee?

**вмѣшаться** (*pet of вмѣшиваться*) to break into. Какой-то пассажиръ вмѣшался в нашъ разговоръ. Some passenger broke into our conversation. • to interfere. Милиціи пришлось вмѣшаться в эту драку. The police had to interfere in the fight.

**вмѣшиваться** (*dur of вмѣшаться*) to get mixed up. Я не хочу вмѣшиваться в споръ. I don't want to get mixed up in this argument.

☐ Не вмѣшивайтесь не в свое дѣло. Mind your own business.

**вмещать** (*dur of вмѣстить*) to hold. Этотъ залъ вмещаетъ триста человекъ. This hall holds three hundred people.

**вмигъ** in a jiffy. Я это вмигъ сделаю. I'll do it in a jiffy.

**вначалѣ** (*/See начало/*) at first. Вначалѣ ему тяжело было идти, потомъ стало легче. At first it was difficult for him to walk, but then it became easier.

**вне** outside. Теннисная площадка находится вне города. The tennis court is outside the town. • beside. Я былъ вне себя отъ радости. I was beside myself with joy. • out of. Теперь онъ вне опасности. He's out of danger now.

**внезапный** sudden. Его рѣчь была прервана внезапнымъ шумомъ. His speech was interrupted by a sudden noise.

☐ внезапно suddenly. Поездъ внезапно остановился. The train stopped suddenly.

**внести** (внесу, внесетъ; *p* внес, внесла, -о, -и; *pet of вносить*) to carry. Внесите этотъ чемоданъ в вагонъ. Carry this suitcase into the car.

☐ внести в списокъ to put on a list. Моѣ имя внесли в этотъ списокъ по ошибкѣ. They put my name on that list by mistake.

**внести предложѣніе** to introduce a motion. Кто внесъ это предложѣніе? Who introduced this motion?

**внѣшний** foreign. Мы изучаемъ внѣшнюю политику Совѣтскаго Союза. We're studying the foreign policy of the Soviet Union. • outward. По одному внѣшнему виду судить трудно. You can't judge by outward appearances alone. • superficial. Его доброта чисто внѣшняя. His kindness is purely superficial.

☐ внѣшне outwardly. Он, конечно, очень беспокоится, но внѣшне онъ спокоенъ. Of course he's worried, but he's calm outwardly.

**внѣшняя торговля** foreign trade. Внѣшнюю торговлю Совѣтскаго Союза ведетъ государство. Foreign trade in the Soviet Union is carried on by the government.

**вниз** down. Мне приходится бѣгать по лѣстницѣ вверхъ и внизъ. I have to run up and down the stairs. — Подождите, я сейчасъ сойду внизъ. Wait, I'll be right down. — Вы можете спуститься внизъ на лифтѣ. You can take the elevator down. • underneath. Положите эту книгу сверху, а вотъ ту внизъ подъ неѣ. Put this book on top and the other one underneath it.

☐ внизъ головой headfirst. Он нырнулъ внизъ головой. He dived headfirst.

**вниз по теченію** downstream. Наша лодка плыла внизъ по теченію. Our rowboat drifted downstream.

**внизу** below. Они живутъ внизу подъ нами. They live on the floor below us. • downstairs. Приемная врача внизу. The doctor's office is downstairs. • at the bottom. Вы можете прочесть надпись внизу картины? Can you read the inscription at the bottom of the picture?

**ввмание** attention. Вниманию пассажиров! Attention passengers! — Не обращайтесь на него внимания. Don't pay any attention to him. • consideration. Мы это приняли во внимание. We took it into consideration. • notice. Я не обратил никакого внимания на его слова. I took no notice of what he said.

☐ оставить без внимания disregard. Вы оставили мою критику без внимания. You disregarded my criticism.

**внимательный** careful. Эта ошибка не ускользнет от внимательного читателя. This mistake can't escape a careful reader. • attentive. Вам сын всегда внимателен в классе. Your son is always very attentive at school. • considerate. Он очень внимателен по отношению к нам. He is very considerate of us.

☐ внимательно carefully. Слушайте внимательно. Listen carefully.

☐ Я нашёл в нём внимательного слушателя. I found him a good listener.

**вносить** (вношу, вносите; *dur of* авестй) to bring in. Не стоит вносить стулья в дом; дождь уже прошёл. It isn't worth while to bring in the chairs; the rain's over. • to deposit. Я каждый месяц вношу сто рублей в сберкассу. I deposit a hundred rubles in my savings account every month.

**вношу** See вносить.

**внук** grandson.

**внутренний** internal. Он специалист по внутренним болезням. He's a specialist in internal diseases. — Комиссариат внутренних дел недалеко отсюда. The Commissariat of Internal Affairs is not far from here. • domestic. Тут можно получить информацию о внутренней торговле. You can get the information about domestic trade right here. ☐ Внутреннее оборудование завода ещё не закончено. The plant's equipment still isn't completely installed. • Вам нужно ознакомиться с правилами внутреннего распорядка нашего завода. You have to learn the rules and regulations of our factory.

**внутри** inside. Я открыл коробку, но внутри ничего не оказалось. I opened the box, but there was nothing inside. — У меня всё болит внутри. Everything inside me hurts. — Внутри это яблоко совсем гнилое. The inside of this apple is quite rotten.

**внутри** inside. Они вошли внутрь дома. They went inside the house. • internally. Смотрите! Это лекарство нельзя принимать внутрь. Be careful! This medicine mustn't be taken internally.

**внучка** granddaughter.

**внушать** (*dur of* внушать) to inspire. Этот человек внушает уважение. This man inspires respect. • to impress. Я уж давно ему внушаю, что это очень важно. I've been impressing it on him for a long time that this is very important.

**внушить** (*pet of* внушать) to put into one's head. Он мне внушил эту мысль. He put that idea into my head.

**во** (*for* before some clusters, §31) in. Он долго жил во Франции. He lived in France for a long time.

☐ во время during. Во время войны население тут очень увеличилось. The population has grown a great deal here during the war.

☐ Во сколько оценили этот велосипед? What price did they set on this bicycle? • Я вас сегодня видел во сне. I dreamt about you last night.

**вобью** See вбить.

**во-время** in time. Помощь осаждённым пришла во-время.

Relief came to the besieged people in time. • on time. Вы должны были прийти во-время. You had to come on time. • at the right time. Вы остановили его как раз во-время. You stopped him just at the right time.

☐ не во-время at the wrong time. Вы не во-время позвонили. You phoned at the wrong time.

**во-всё** (*cf* весь) at all. Я этого во-всё не сказал. I didn't say that at all. — Он во-всё не этого добивался. He wasn't trying for that at all.

**во-всё** full swing. Работа идёт во-всё. The work is going on full swing.

☐ Он разомёлся во-всё: плёсал, пел, целовался со всеми. He let himself go: dancing, singing, and kissing everybody.

**во-вторых** in the second place (*or* secondly).

**вода** (а воду, Р воды, вод, вода́м) water. Где тут можно напиться воды? Where can you get a drink of water around here? — Пейте только кипячёную воду. Drink only boiled water. — В комнате есть холодная и горячая вода. There's hot and cold running water in the room. — Нам придётся ехать водой. We'll have to go by water. — \*Много воды утекло с тех пор, как мы с вами в последний раз виделись. A lot of water has passed under the bridge since we last saw each other.

☐ вода для питья drinking water.

вода со льдом ice water. Мы зимой не пьём воды со льдом, а вам дать? We don't drink ice water in winter, but would you care for some?

**минеральная вода** mineral water.

☐ \*Их водёй не разольёшь. They're as thick as thieves.

• \*В его лекциях много воды. His lectures don't have much meat to them.

**водитель** (М) driver. Водитель не хотел останавливать машину лишний раз. The driver didn't want to stop the car again.

**водить** (вожу, водит; *iter of* вестй) to conduct. Моя обязанность водить туристов по музею. My job is to conduct tourists through the museum.

☐ водить компанию. To associate with. Он теперь водит компанию с художниками. He associates with artists now.

☐ Бама жена может водить детей гулять в парк. Your wife can take the children for a walk in the park.

**водка** vodka.

**водный**

☐ водный спорт water sports.

**водокачка** water tower. Мы живём недалеко от водокачки. We don't live far from the water tower.

**водолаз** diver. Водолазы поднимают затонувшее судно. The divers are raising the sunken ship.

**водопад** waterfall.

**водопровод** plumbing. Позовите водопроводчика, у нас испортился водопровод. Call a plumber; our plumbing is out of order. • water supply system. В нашем городе водопровод был проложен только год тому назад. The water supply system in our town was put in only a year ago.

☐ В этой квартире нет водопровода. There's no running water in this apartment.

**водопроводчик** plumber. Пришлите, пожалуйста, водо-

проводчика починить трубы в ванной. Please send a plumber to fix the bathroom pipes.

воевать to be at war. Германия воевала со всей Европой. Germany was at war with all of Europe. \* to scarp. Уже с самого утра воюете? Are you already scrapping so early in the morning?

военнопленный (AM) prisoner of war. Он пробыл два года в лагере для военнопленных. He spent two years in a prisoner-of-war camp.

военный (AM) soldier. Мой отец и дед были военными. My father and grandfather were soldiers. \* war. Мой муж работает на военном заводе. My husband works in a war plant. \* military. Он блестяще окончил военную академию. He graduated from the military academy with honors. — Этот район в ведении военных властей. This area is under the control of the military authorities. — Есть у вас англо-русский военный словарь? Do you have an English-Russian military dictionary?

□ военная промышленность war industry.

военная служба military service.

военное время wartime. В военное время, приходится работать и в праздники. In wartime we even have to work on holidays.

военное положение martial law. Нам город был долго на военном положении. Our city was under martial law for a long time.

военное судно warship. В этом порту стоят военные суда. Warships are anchored in this harbor.

военные действия military operations.

военный суд court-martial. Его судили военным судом. They tried him by court-martial.

вожатый (AM) leader. Пионеры очень хвалят своего вожатого. The pioneers praise their leader a great deal. \* motorman. Хорошо, что вожатый во-время остановил трамвай. It's a good thing the motorman stopped the trolley in time.

вождь (-АМ) leader.

вожжа (Р) вожжи, -ей, -ам) rein. Я ударил вожжой по лошади. I slapped the horse with the rein.

□ Бойсь, что ваш прежний учитель немного распустил вожжи. I'm afraid your former teacher let the class get out of hand a bit.

вожу See водить, возить.

воз (Р -и or -а, -ов/г -у; на возу/) carload. Мы вчера купили воз дров. We bought a carload of firewood yesterday. \* wagon. К нам медленно приближался воз с сеном. A hay wagon was slowly coming towards us. \* load. У меня для вас целый воз новостей. I have a load of news for you.

□ \*Что с возу упало, то пропало! What's lost is lost.

возбудить (-бужу, -будят; ppp возбужденный; pct of возбуждать) to excite. Я был очень возбужден нашим спором. Our argument got me very excited. \* to arouse. Он возбудил мое любопытство. He aroused my curiosity. возбудать (dur of возбудить) to work up. Это лекарство возбуждает аппетит. This medicine works up your appetite.

возбужу See возбудить.

возвратить (-вращу, -вратят; ppp -вращенный; pct of возвращать) to return. Я не могу сегодня возвратить вам долг. I can't return today the money I borrowed from you.

□ Кто может нам возвратить потерянное время? Who's going to make up the time we've lost?

-ся to come back. Он больше сюда не возвратится. He won't come back here any more.

возвращать (dur of возвратить) to return. Книжки надо возвращать во-время. The books should be returned on time.

-ся to come back. Он возвращается каждый вечер около одиннадцати. He comes back about eleven every night. — Мои силы постепенно возвращаются. My strength is gradually coming back.

возвращение return. Я буду ждать вашего возвращения. I'll wait for your return.

возвращу See возвратить.

воздержаться (-держусь, -держится; pct of воздерживаться) to refrain. Он воздержался от голосования. He refrained from voting.

□ Я лучше воздержусь от излишних подробностей. I'd better not go into detail.

воздерживаться (dur of воздержаться) to hold back. Я пока еще воздерживаюсь от суждения по этому поводу. So far, I'm holding back my opinion on this question. \* to keep away. Ему нужно воздерживаться от курения. He has to keep away from smoking.

воздух (/g -y/) air. В воздухе уже чувствуется весна. Spring's in the air. — Все наши планы пока еще висят в воздухе. All our plans are still up in the air. \* fresh air. Я никогда не бываю на воздухе. I never get out into the fresh air.

□ В этой комнате спертый воздух. It's stuffy in this room.

воздушный air. Пошлите это письмо воздушной почтой. Send this letter by air mail. — Он работает пилотом на воздушной линии Ростов-Баку. He works on the Rostov-Baku air line.

воззвание appeal. Это воззвание было опубликовано во всех газетах. This appeal has been published in all newspapers.

возить (вожу, возит; iter of везти) to drive. Кто возил американца на станцию? Who drove the American to the station? — Туристов три часа возили по городу в автомобиле. The tourists were driven around the town for three hours. — Утром я возил товарища в больницу. I drove my friend to the hospital this morning. \* to take (by conveyance). Колхозники каждую неделю возят овощи на рынок. The kolkhozniks take their vegetables to the market every week.

возле beside. Он стоял возле меня. He stood beside me. \* next to. Аптека возле самого вокзала. The drugstore is right next to the station.

возместить (ppp возмещенный; pct of возмещать) to pay. Ему возместили убытки? Did they pay him for the damages? \* to pay back. Вам возместят все расходы по поездке. All your expenses for the trip will be paid back.

возмещать (dur of возместить) to make up. Недостаток знаний он старается возмещать нахальством. He tries to make up for his lack of knowledge with a haughty attitude.

возмещу See возместить.

возможность (F) possibility. Тут есть две возможности, но ни та, ни другая мне не подходит. There are two possibilities but neither one suits me. \* chance. Нет никакой физической возможности поспеть к трехчасовому поезду. We haven't got a chance in the world of catching the three-o'clock train. \* opportunity. При первой же возможности я

пришлю вам эту книгу. I'll send you this book at the first opportunity.

□ Я ему помогу по мере возможности. I'll help him as much as I can.

**возможный** possible. Это единственно возможный ответ. This is the only possible answer. — Это дело возможное, если только захотеть. It's possible if you really want to do it. — Мы сделаем всё возможное. We'll do everything possible.

□ возможно as possible. Работа должна быть закончена возможно скорее. The work has to be finished as soon as possible. • it's possible. Не спорю; возможно, что вы правы. I won't argue; it's possible you're right.

**возмутительный** outrageous. Это возмутительная несправедливость. This is an outrageous injustice.

□ возмутительно outrageously. Он возмутительно обращается со своим младшим братом. He treats his younger brother outrageously.

**возмутить** (-муш, -мутит; *ppr* -мущенный; *pt* of возмущать) to resent. Студенты были возмущены придирками профессора. The students resented the petty criticism of the professor.

**возмущать** (*dur* of возмутить) to make mad. Меня возмущает его неискренность. His insincerity makes me mad.

**возмущение** indignation. Нашему возмущению не было предела. Our indignation knew no bounds.

**возьму** See взять.

**возьмусь** See взяться.

**возмушу** See возмутить.

**вознаграждение** reward. За возвращение потерянных часов обещано большое вознаграждение. A big reward has been offered for the return of the lost watch. • pay. Вознаграждение за сверхурочную работу довольно высокое. The pay for overtime work is rather high.

**возненавидеть** (-вижу, -видит; *pt*) to begin to hate. У меня там было столько неприятностей, что я возненавидел этот город. I had so much trouble there that I began hating that city. — Не понимаю, за что она его так возненавидела. I don't know why she began to hate him so.

**возненавижу** See возненавидеть.

**возникать** (*dur* of возникнуть) to arise.

□ У меня возникают сомнения на этот счёт. I've started to have my doubts on that score.

**возникнуть** (*p* возник, -кла; *pt* of возникать) to come up. Между рабочими и администрацией возник конфликт. A conflict came up between the workers and the management.

**возобновить** (*pt* of возобновлять) to resume. Америка и СССР возобновили дипломатические сношения в 1933 году. America and the USSR resumed diplomatic relations in 1933. • to renew. Я хочу возобновить подписку на ваш журнал. I want to renew my subscription to your magazine. • to start up again. Завод возобновил работу два года тому назад. The factory started up again two years ago.

**возобновлять** (*dur* of возобновить) to renew. Мне пришлось два раза возобновлять визу. I had to renew my visa twice.

**возражать** (*dur* of возразить) to object. Я не возражаю против его участия в поездке. I don't object to his going on the trip. • to contradict. Мне часто приходилось ему

возражать. I often had to contradict him. • to raise an objection. Я не возражаю против вашего предложения. I have no objections to raise about your suggestion. • to mind. Если вы не возражаете, я приведу с собой приятеля. If you don't mind, I'll bring along a friend.

**возражение** objection. Он представил дельные возражения. He made some sensible objections.

**возражу** See возразить.

**возразить** (*pt* of возражать) to object. Он резко возразил докладчику. He objected sharply to what the speaker said. • to raise an objection. Что вы можете на это возразить? What objection can you raise against this? • to answer back. Он возразил мне очень резким тоном. He answered back in a sharp tone of voice.

**возраст** age. Она одного возраста со мной. She's my age. — Шестидесять лет — предельный возраст для работы в этой промышленности. The age limit in this branch of industry is sixty years.

**вбэчик** moving man. Вбэчики доставили нашу мебель в полной сохранности. The moving men delivered our furniture safe and sound.

**войду** See войти.

**война** (*p* войны, войн, войнам) war.

**войско** (*p* войска, войск, войскам) troops. После двухдневного боя камп войска заняли город. After a two-day battle, our troops occupied the city. • army. Вы были офицером в регулярных войсках? Were you a commissioned officer in the regular army?

**войти** (войду, войдёт; *p* вошёл, вошла, -о, -а; *ppr* вошедший; *pt* of входить) to come in. Можно войти? May I come in? — Войдите! Come in! — Посмотрите, кто там вошёл. Look and see who just came in. • to enter. Он вошёл в комнату, не постучавшись. He entered the room without knocking. — Группа иностранцев вошла в ресторан. A group of foreigners entered the restaurant.

□ войти в привычку to become a habit. Это у нас вошло в привычку. It became a habit with us.

□ Когда этот закон войдёт в силу? When will this law go into effect? • Вы думаете, что все ваши вещи войдут в этот чемодан? Do you think you can get all your things into the suitcase? • Мы вошли с ней в соглашение. We made a deal with her. • Эта фраза, каверное, войдёт в поговорку. That sentence will probably become a proverb. • Войдите в моё положение! Put yourself in my place.

• Он быстро вошёл в роль начальника. He quickly assumed the role of boss. • Она вошла в азарт и ввела полки во всё доме. Once she started, there was no stopping her; she washed all the floors in the house.

**вокзал** station. С какого вокзала отходит наш поезд? What station does our train leave from? — Поезжайте, пожалуйста, на вокзал. Drive to the station, please. — С какого вокзала вы приехали? What station did you arrive at? — Они уже уехали на вокзал. They've already gone to the station.

**вокруг** (/cf круг/) around. Мы долго ходили вокруг дома к кепе, но не могли войти. We walked around the house for a long time, and couldn't make up our minds to go in.

□ \*Бросьте ходить вокруг да около, говорите прямо. Stop beating around the bush; say what you mean.

**ВОКС** (всесоюзное общество культурной связи с заграницей) VOKS (Society for Cultural Relations with Foreign Countries) (See Appendix 9).

**вол** (-а) ox. Прежде на Украине пахали на волах. They used to plow with oxen in the Ukraine.

□ Он работает, как вол. He works like a horse.

**волейбол** volleyball.

**волейболист** volleyball player.

**волк** (Р волки, волков) wolf. В этих лесах водятся волки.

There are wolves in these woods. — \*Будьте с ним осторожны, это волк в овечьей шкуре. Watch your step with him; he's a wolf in sheep's clothing.

□ \*С волками жить — по волчьей выть. When in Rome, do as the Romans do. • \*Хозяйка на меня волком смотрит. The landlady is looking daggers at me. • Он старый морской волк. He's an old sea dog.

**волна** (Р волны, волн, волнам) wave. Сегодня очень сильные волны, не заплывайте далеко. The waves are very high today; don't swim out too far. • wave length. Я не знаю, на какой волне работает сегодня Москва. I don't know what wave length Moscow is working on today.

□ Я попал на Урал с волной беженцев. I got to the Urals with a flood of refugees.

**волнение** excitement. От сильного волнения она не могла произнести ни слова. She was in such a great state of excitement that she couldn't utter a single word. • commotion. Почему такое волнение? What's all the commotion about? • uprising Где происходили крестьянские волнения, о которых вы рассказывали? Where did the peasant uprisings you spoke about take place?

□ **приходить в волнение** to get excited. Тут не из-за чего приходить в волнение. That's nothing to get excited about.

□ На море сегодня большое волнение. The sea is very rough today.

**волновать** (vсt: вз-) to excite. Постарайтесь не волновать его, а то он не будет спать. Try not to excite him, or he won't fall asleep.

**-ся** to worry. Перестаньте волноваться по пустякам. Stop worrying about trifles.

**волокита** red tape. Я постараюсь устроить ваше дело без волокиты. I'll try to arrange it so you don't have to go through a lot of red tape. • ladies' man. О, он у нас отчаянный волокита. He's a regular ladies' man.

**волос** (Р волосы, волосе, волосам) hair. Подкоротите вам волосы? Do you want your hair cut shorter? — \*У меня от страха волосы дыбом стали. I was so scared my hair stood on end. — Он прямо волосы на себе рвал от отчаяния. He practically tore out his hair in desperation.

□ **конский волос** horsehair. Я хотел бы купить матрац из конского волоса. I'd like to buy a horsehair mattress.

□ Вы всегда носите волосы ёжиком? Do you always get a crew cut? • \*Это не подвинет дела ни на волос. That won't help things at all.

**волосок** (-скá) hair. Мне в глаз волосок попал. A hair got into my eye. — Не бойтесь, у него там и волоска не тронут. Don't worry, they won't touch a hair of his head. — Моя судьба висела на волоске. My fate hung by a hair.

**вольный** (sh вольен, вольна, -о, -я; adv вольно) free. Я вольная птица, могу делать, что хочу. I'm free as a bird and can do whatever I please. — Это уж очень вольный перевод. This is too free a translation. — Вы вольны делать, что хотите. You're free to do whatever you please.

□ **вольный удар** free kick. Наша команда выиграла партию вольным ударом. Our team won the game by a free kick.

**воля** will. У него несомненно есть сила воли. No doubt he has will power. — Она сделала это против своей воли. She did it against her will. • accord. Он поехал на север по своей собственной воле. He left for the North of his own accord.

□ **волей-неволей** like it or not. Волей-неволей мне пришлось ему рассказать всё что случилось. Like it or not, I had to tell him everything that happened.

**воля ваша** no matter what you say. Воля ваша, но этот молодой человек ведёт себя очень странно. No matter what you say, that young man is acting very strangely.

**отпустить на волю** to set free. Отпустите птицу на волю. Set the bird free.

□ **Языком болтай, а рукам воли не давай.** Talk as much as you want to, but keep your hands to yourself.

• Жалко было держать ребят в классе, и их выпустили на волю. It was a pity to keep the kids in class so I let them out into the fresh air.

**вон** out. Вон отсюда! Get out of here! — \*С глаз долби, из сердца вон. Out of sight, out of mind. • there. Книга вон там, на столе. The book is there, on the table. • over there. Спросите вон у той гражданки! Ask that woman over there. — Вон видите, за домом стоит тачка. Look over there; the wheelbarrow's behind the house.

□ **вон где** that's where. Вон где вы были! So that's where you were!

□ Совсем из головы вон! Ведь я обещал вам навести справку. I promised to get the information for you and it slipped my mind completely. • \*Эта работа из рук вон плоха. This is as poor work as I've ever seen.

**вонь** (F) stink. Здесь ужасная вонь. There's an awful stink here.

**воображать** (dur of вообразить) to imagine. Воображаю, что там делалось во время пожара. I can imagine what happened there during the fire.

□ **воображать о себе** to be conceited. Она уж очень много о себе воображает. She is much too conceited.

**воображение** imagination. Я не знал, что у него такое богатое воображение. I didn't know that he had such a rich imagination.

**воображу** See вообразить.

**вообразить** (pct of вообразать) to imagine. Он почему-то вообразил, что его у нас не любят. For some reason or other he imagines we don't like him. • to picture. Вообразите себе только эту картину. Just picture this sight.

**вообще** (/cf общий/) in general. Вообще, это верно. In general, that's true. — Он, вообще, человек с тяжёлым характером. In general, he's a hard man to get along with. • generally. Мы с ним, вообще, друг друга хорошо понимаем. Generally, he and I see eye to eye on things. • at all. Если так, то и вообще не хочу с ним иметь дела. If it's so, I won't have anything at all to do with him. — Ну, теперь я вообще ничего не понимаю. Now I don't understand anything at all.

**вооружать** (dur of вооружить).

**вооружение** armament.

**вооружить** (pct of вооружать) to arm. У нас было достаточно боеприпасов, чтобы вооружить триста человек. We had enough ammunition to arm three hundred people.

□ **вооружённый** armed. У входа стояли вооружённые люди. Armed men were standing at the entrance. —

Партизаны были прекрасно вооружены. The partisans were well armed.

-ся to arm oneself. Хорошо, что мы успели во-время вооружиться. It's a good thing we've armed ourselves in time.

□ Вам придётся вооружиться терпением. You'll have to be patient.

во-первых in the first place. Во-первых, я голоден, а вторых, я устал. In the first place I'm hungry and in the second place I'm tired. • first of all. Во-первых, я ничего подобного не говорил. First of all, I never said anything like that.

вопреки (/with d/) against. Это было сделано вопреки моему желанию. It was done against my wishes. • in spite of. Он поехал вопреки всем нашим советам. He went in spite of all our advice.

вопрос question. Ваш товарищ задаёт массу вопросов. Your pal asks a lot of questions. — Что за вопрос? Конечно можно! What a question! Of course you can! — Вопрос с квартирой у нас всё ещё не налажен. The question of our apartment is still unsettled. — Мы отстраним наш завод — это только вопрос времени. It's only a question of time before we rebuild our plant. • problem. Вопрос в том, получим ли мы плацкарты. The problem is whether we'll be able to get train reservations. • matter. Это для них вопрос жизни и смерти. It's a matter of life and death to them.

□ под вопросом in doubt. К сожалению, наша поездка ещё под вопросом. Unfortunately our trip is still in doubt. поднять вопрос to raise a question. Нам придётся поднять вопрос о переходе на другую работу. We'll have to raise the question of a transfer to another job.

□ Какие вопросы стоят в порядке дня сегодняшнего собрания? What's on the agenda of today's meeting?

вор (P воры, воры) thief. Мы поймали вора с поличным. We caught the thief red-handed. — Остерегайтесь воров! Beware of thieves. • burglar. В квартиру забрались воров. Burglars broke into the apartment.

воробей (-бья) sparrow. Смотрите, воробей влетел в окно! Look, a sparrow flew in the window.

□ \*Я старый воробей, меня на мякине не проведёшь. You can't put anything over on an old bird like me. • \*Слово не воробей: вылетит — не поймаешь. You can't take back what you say once you've said it.

воровать (/pct: c-/) to steal. Воровать здесь никому, да и красть-то нечего. We've got nothing to steal and there's no one around who'd do it anyway. — Они воровали народные деньги. They were stealing the taxpayers' money.

ворон crow. Над нами пролетела стая ворон. A flock of crows flew over our heads.

□ Эх ты, ворона! у тебя чемодан стянули, а ты не видишь. They've stolen your suitcase and you didn't even notice it, you damned fool. • \*Перестань ворон считать, следй за машиной. Stop daydreaming and watch your driving. • Никакой он не учёный, а только ворона в павлиньих перьях. He isn't a scholar at all but just a tramp in a full-dress suit.

воронка funnel.

ворота (ворот P) gate. Отворите ворота! Open the gate! • goal. Голкипер занял своё место у ворот. The goalie took his place in front of the goal.

воротник (-а) collar. Он носил рубаху с отложным во-

ротником. He wore a shirt with a sport collar. — Вам надо купить меховой воротник на пальто. You ought to buy a fur collar for your coat.

воротничок (-чка) collar. Вам воротнички крахмалить? Do you want your collars starched?

ворчать (ворчу, ворчит) to grumble. Эта старуха вечно ворчит. That old woman is always grumbling. • to mutter. Что он ворчит себе под нос? What's he muttering about under his breath?

восемнадцатый eighteenth.

восемнадцать (§22) eighteen.

восьмь (g, d, l восьмь, i восьмью, §22) eight.

восьмьдесят (§22) eighty.

восьмьсот (§22) eight hundred.

воск (/g -y/) wax. Мне нужен кусочек воска. I need a piece of wax.

□ натирать воском to wax. Полы у нас натирают воском. They wax the floors here.

□ Он мягкий, как воск. He's like putty.

восклицание

□ восклицание с места interruption. Во время доклада было много вопросов и восклицаний с мест. There were many questions and interruptions during the lecture.

восклицательный

□ восклицательный знак exclamation mark.

воскресенье Sunday.

воспаление inflammation.

□ воспаление лёгких pneumonia.

воспитание upbringing. Я старалась дать своим детям хорошее воспитание. I tried to give my children a good upbringing. • education. Работа в газете дала ему хорошее политическое воспитание. Working on the newspaper gave him a good political education.

воспитать (pct of воспитывать) to develop. Мы воспитали в детях привычку к труду. We've developed good work habits in our children.

воспитывать (dur of воспитать) to bring up. Она воспитывает детей своего покойного брата. She's bringing up her late brother's children. • to teach. Нас воспитывала не школа, а жизнь. School didn't teach us what we know; experience did.

-ся to be brought up. Где вы воспитывались? Where were you brought up? — Он воспитывался в детском доме. He was brought up in a children's home.

воспользоваться (pct) to take advantage. Я рад воспользоваться этим случаем. I'm glad to take advantage of this opportunity. — К сожалению, мы не можем воспользоваться вашим предложением. Unfortunately, we can't take advantage of your proposition. • to use. Он воспользовался первым предлогом, чтоб уехать отсюда. He used the first pretext he could find to leave this place.

□ Я воспользуюсь первым удобным случаем, чтобы сказать ему это. I'll tell him that the first chance I get.

вспоминание memory. Ваши друзья оставили по себе очень приятное воспоминание. Your friends left us with a pleasant memory of them. • recollection. У него осталось очень смутное воспоминание о случившемся. He has a very hazy recollection of what happened. • memoirs. Генерал пишет свои воспоминания. The general is writing his memoirs.

воспретить (-щу, -тит; рpp -щённый; pct of воспрещать).



**воспрещать** (*dur of воспретить*) to prohibit, to forbid.

**-ся** to be prohibited. С вагоновожатым говорить воспрещается. Talking to the motorman is prohibited. \*to be forbidden. Плевать воспрещается. Spitting is forbidden. \*to be not allowed. В зоологическом саду посетителям воспрещается кормить зверей. Visitors in the zoo are not allowed to feed the animals.

□ Курить воспрещается No Smoking.

Посторонним вход воспрещается No Admittance.

**воспрещу** See **воспретить**.

**восстанавливать** (*dur of восстновить*) to rebuild. Нам теперь приходится восстанавливать нашу промышленность. Now we have to rebuild our industry.

**восстание** uprising, revolt.

**восстановить** (-становлю, становит; *pt of восставливать*) to restore. Месячный отдых совершенно восстановил его здоровье. A month's rest restored his health completely. \*to regain. Он пытается восстановить своё доброе имя. He's trying to regain his reputation. \*to resume. Движение поездов по этой линии будет восстановлено через два дня. Train service on this line will be resumed in two days.

□ **восстановить в памяти** to refresh one's memory. Я постараюсь восстановить это происшествие в памяти. I'll try to refresh my memory about this incident.

**восстановить против** to turn against. Она восстановила против него всех своих друзей. She turned all her friends against him.

**восстановление** rebuilding. Вся наша страна работает над восстановлением народного хозяйства. The whole country is now working on rebuilding our national economy. \*rehabilitation. Восстановление разрушенных областей потребует немало времени. Rehabilitation of the devastated areas will require quite a while.

**восток** east. К востоку от деревни машинно-тракторная станция. There's a tractor station east of the village. \*Orient. Он много путешествовал по востоку. He traveled a great deal in the Orient.

□ **Дальний Восток** Far East. Я долго жил на Дальнем Востоке. I lived in the Far East for a long time.

**восторг** delight. Когда ему это сообщили, он не мог скрыть восторга. He couldn't hide his delight when they told him about it. — Дать вам взаим? С восторгом! Lend you money? I'd be delighted to!

□ **быть в восторге** be enthusiastic about. Слушатели были в восторге от его пения. The audience was enthusiastic about his singing.

**восточный** eastern. Это случилось где-то недалеко от восточной границы Советского Союза. It happened somewhere near the eastern border of the Soviet Union. \*oriental. Он серьёзно занимался восточными языками. He was making a serious study of oriental languages.

**востребован**

□ **до востребования** general delivery. Поплатите ему письмо до востребования. Send the letter to him general delivery.

**восхитить** (-хищу, -хитит; *pt of восхищать*).

**восхищать** (*dur of восхитить*) to delight. Меня восхищает его скромность. He delights me by his modesty.

**-ся** to be enthusiastic. Я, право, не понимаю, чем тут восхищаться! I really don't know what there is to be so enthusiastic about.

**восход**

□ **восход солнца** sunrise. Мы решили дожидаться восхода солнца. We waited up to see the sunrise.

**восходить** (-хожу, -ходит; *dur of взойти*).

**восхожу** See **восходить**.

**восьмёрка** eight. У меня оставалась только восьмёрка червей. I only had the eight of hearts left. — Вы можете поехать на восьмёрке. You can take the number eight (streetcar). — Мы составили дружную восьмёрку. The eight of us made a friendly group.

**восьмеро** (§22) eight.

**восьмидесятый** eightieth.

**восьмой** eighth.

**вот** here's. Вот ваша комната. Here's your room. — А вот и он! Here he is! \*there's. Вот вам интересный пример. There's an interesting example for you. \*there. Вот вы мне не верили, а теперь видите, что я прав. There, you didn't believe me; and now you see that I was right. — Вот тебе и отпуск! Well, there goes my vacation! \*that's. Вот и всё. That's all.

□ **вот-вот** any minute. Вам приятель вот-вот придёт. Your friend will be here any minute now.

**вот ещё** well really. Вот ещё, стану я с ним разговаривать! Well really, why should I talk to him!

**вот как!** so! Вот как! Значит вы ровно ничего не сделали. So! You haven't done a thing.

**вот так и** that's exactly. Вот так и надо было сказать! That's exactly what you should have said.

**вот что** as follows. Напишите ему вот что: Write him as follows:

□ **Вот так так**, он оказывается опять влюблён! Well, what do you know, he's in love again! \*Вот так занятие для знаменитого учёного! That's a hell of a job for a famous scientist. \*Вот этого-то он и не понял! This was exactly what he didn't understand. \*Вот тебе и на. Well, how do you like that!

**вошёл** See **войти**.

**вошь** (вши, i вошью f) louse.

**воюю** See **воевать**.

**впадать** (*dur of внасть*) to empty into. (no *pt*) Куда впадает эта река? What does this river empty into?

□ По-моему, вы начинаете впадать в противоречия. It seems to me that you're starting to contradict yourself.

\*Зачем впадать в крайность? Why go to such an extreme?

**впаду** See **внасть**.

**впасть** (впадѣ, впадѣт; *p* внал; *par* внавший; *pt of впадать*) to sink in. После болезни у него впали щёки. His cheeks sank in after his illness.

□ Ваш друг что-то впал в уныние. Your friend looks as if he's down in the mouth.

**впервые** the first time. Мне не впервые не спать ночь напролёт. This isn't the first time I haven't slept all night long.

**впервые** (/See первый/) the first time. Вы в Советском Союзе впервые? Is this the first time you've been in the USSR?

**вперёд** forward. Вперёд! Forward! — Добровольцы выступили вперёд. The volunteers stepped forward. \*ahead. Мы продвигались вперёд с большим трудом. We were moving ahead with great difficulty. \*in advance. Нам за эту работу заплатили вперёд. We were paid for this work in advance. \*in the future. Вперёд будьте осторожнее. Be more careful in the future. \*forth. Он



ходит взад и вперёд по комнате. He's walking back and forth in the room.

□ За эту неделю мы сделали большой шаг вперёд. We made a lot of progress this week. • Вот уж час, как мы тут бьёмся — ни взад, ни вперёд. We've been struggling here for an hour and still haven't gotten anywhere.

**вперёд** ahead. Главная работа ещё вперёд. The main work still lies ahead. • ahead of. Он стоял вперёд нас в очереди. He was ahead of us in line. • up ahead. Кто это там вперёд? Who is that up ahead?

**впечатление** impression. Он производит впечатление серьёзного работника. He gives the impression of being a serious worker. — У меня создалось впечатление, что вы это знали. I was under the impression that you knew it. • influence. Я ещё находился под впечатлением вчерашнего разговора. I was still under the influence of yesterday's conversation.

□ Его рассказ произвёл на меня удручающее впечатление. His story depressed me terribly.

**вплотную** (/cf плотный/) up close. Я подошёл к нему вплотную. I came up close to him.

□ Мы теперь занялись за это дело вплотную. We really mean business on this job now.

**вплоть** down to. Он изучил дело вплоть до мельчайших деталей. He studied the matter down to the last detail.

**вполне** (/cf полный/) entirely. Это вполне понятно. That's entirely understandable. • fully. Я с вами вполне согласен. I fully agree with you. • perfectly. Вы можете быть вполне уверены, что работа будет сделана вовремя. You can be perfectly sure the work will be done on time. • completely. Вы можете на него вполне положиться. You can rely on him completely. • quite. Директор вполне доволен вашей работой. The manager is quite pleased with your work.

**впору** (/cf порá/) fit. Вам эти башмаки впору? Do these shoes fit you? • suitable. Это впору только старикам. That's only suitable for old people.

**вправо** (/cf правый/) to the right. Наш дом вправо от книжной лавки. Our house is to the right of the bookstore. — Не доходя до парка, сверните вправо. Just before you reach the park turn to the right.

**впредь** (See вперёд) in the future. Впредь будьте осторожны. Be more careful in the future.

**впрочем** but then. Я вам не советую ехать ночью, впрочем, как знаете. I don't advise you to go at night; but then do as you please. — Мне так кажется, впрочем я не знаю точно. It seems so to me, but then I don't know exactly. • but then again. Впрочем я не знаю, придёт ли он вообще. But then again, I don't know whether he'll come after all.

**выбрасывание** injection.

**впускать** (dur of впускать) to allow in. Сюда никого не впускают. No one is allowed in here.

**впустить** (впускать, выпустит; pct of впускать) to let in. Вас ночью в дом не выпустят. They won't let you into the house at night.

**впустую** (/cf пустой/) for nothing. Выходит, что я всё это время работал впустую! It turns out then that I've worked all this time for nothing!

□ Перестаньте говорить впустую, он вам всё равно не поверит. Don't waste your breath; he won't believe you anyway.

**впускать** See впускать.

**враг** (-а) enemy. Даже злейший враг не скажет о нём, что он нечестен. Even his worst enemy wouldn't say he isn't honest. — Я не хочу создавать себе врагов. I don't want to make any enemies. — \*Язык мой — враг мой! My tongue is my enemy. — Враг напал неожиданно. The enemy attacked suddenly.

**вразрез** contrary. То, что вы говорите, идёт вразрез с его точкой зрения. What you're saying is contrary to his point of view.

**враспых** unawares. Их застали враспых, и они за это заплатились. They were caught unawares and paid for it. • by surprise. Это предложение застало меня враспых. This offer took me by surprise.

**вратарь** (-ря М) goalkeeper, goalie.

**врать** (вру, врёт; р врал, -л; /pct: co-/ to lie. Пёбло врать! Stop lying! — Ври, да не завирайся! Take it easy. Lie, but don't overdo it.

□ \*Ишь врёт, как сивый мерин! He's the damndest liar.

**врач** (-а М) doctor. Этот врач специалист по внутренним болезням. This doctor is a specialist in internal diseases. — Он хороший врач. He's a good doctor. • physician. Кто тут районный врач? Who is the district physician here?

**врачебный** medical. Вы должны будете явиться на врачебный осмотр. You'll have to appear for a medical examination.

**вращаться** to revolve. Это колесо вращается при помощи ремня. The wheel revolves by means of a belt. • to center. Разговор вращался вокруг последних событий. The conversation centered about recent events.

□ Боюсь, что ваш приятель вращается в дурной среде. I'm afraid your friend travels in bad company.

**вред** (-а) damage. В прошлом году саранча причинила посевам большой вред. The locusts did a good deal of damage to the crop last year.

□ принести вред to harm. Это лекарство принесёт вам только вред. That medicine will only harm you.

**вредитель** (М) pest. В нашем фруктовом саду много вредителей. There are a lot of pests in our orchard. • saboteur. Этот человек был осуждён по процессу вредителей. This man was convicted in one of the saboteurs' trials.

**вредительство** sabotage. Эта катастрофа произошла не случайно, тут было явное вредительство. This catastrophe didn't happen accidentally, but was definitely sabotage.

**вредить** to hurt. Эти разговоры вредят его репутации. This talk is hurting his reputation. • to harm. Вредить он вам не будет, но помощи от него не ждите. He won't harm you, but don't expect any help from him.

**вредный** (sh -для) dangerous. Это вредная привычка. That's a dangerous habit.

□ вредное производство hazardous industry. У него рабочий день короче, так как он работает на вредном производстве. His working day is shorter because he works in a hazardous industry.

**вредно** harmful. Ему даже по лестнице ходить вредно. It's even harmful for him to walk up stairs.

□ Для вас здешний климат вреден. The climate here is not good for you.

**врежу** See вредить.

**времена** See время.

**временами** (/ip of время/).

**время** *See время.*

**временный** temporary. У меня временная работа. I have a temporary job. • provisional. Он был членом временного правительства. He was a member of the provisional government.

□ **временно** temporarily. Я здесь только временно. I'm here only temporarily.

**время** (времени, *i* -нем, *P* времени, времён, временам *N*) time. У меня часы идут по ленинградскому времени. My watch is set by Leningrad time. — Я играю в футбол в свободное время. I play football in my spare time. — Вы его можете видеть в любое время. You can see him any time. — Я вам это скажу в своё время. I'll tell it to you in due time. — К тому времени, как он придёт, эта книга будет напечатана. By the time he comes, the book will already be published. — Ничего, время терпит. Never mind, there's plenty of time. — Сколько сейчас времени? What time is it? — Мы очень хорошо провели время. We had a very good time. — Ваше время истекло. Your time is up. — В наше время всё было иначе. In our time everything was different. • date. Время съезда ещё не назначено. The date of the convention isn't set yet. • season. Во время жатвы у нас всегда не хватает рабочих рук. We are always short of farm hands during the harvest season.

□ **взять на время** to borrow. Можно взять на время ваши резиновые сапоги? May I borrow your rubber boots? в наше время nowadays. В наше время это так больше не делается. Nowadays, it's no longer done that way.

**во время** during. Во время каникул я два раза ездил в Москву. I was in Moscow twice during my vacation.

**во-время** on time. Когда вы научитесь приходить во-время? When will you learn to come on time?

**время от времени** from time to time. Времени от времени он приходил к нам. He used to come to see us from time to time.

**последнее время** of late. Последнее время я с ним редко встречаюсь. I haven't been seeing much of him of late.

**раньше времени** ahead of time. Незачем говорить ему об этом раньше времени. There's no use telling him about it ahead of time.

**сколько времени** how long. Сколько времени у вас уйдёт на этот перевод? How long will this translation take you?

**с того времени** since. С того времени, как ввели этот закон, положение улучшилось. The situation has improved since the law was put into effect.

**тем временем** in the meantime. Почитайте газету, а я тем временем окончу письмо. Read the newspaper and in the meantime I'll finish my letter.

**вроде** (*cf* род/) somewhat like. Моя шляпа вроде вашей, но поля шире. My hat is somewhat like yours, but the brim is wider. • like. Это фрукт вроде апельсина. This fruit is like an orange.

□ На нём была куртка вроде форменной. He wore a jacket that looked like a uniform.

**вручную** by hand. Теперь нам многое приходится делать вручную. We have to do a lot of things by hand now.

**вряд ли** unlikely. Вряд ли он согласится петь на нашей вечеринке. It's unlikely that he'll agree to sing at our party.

□ Вряд ли это так. I doubt if it's so. • Вряд ли вы

найдёте такси в такой поздний час. I doubt if you'll find a taxi at such a late hour.

**ве́дник** horseback rider.

**всё** (*np* of весь/).

**всё** (*cf* весь/).

**всевозможный** all kinds of. В универсаме вы найдёте всевозможные товары. In the department store you can find all kinds of goods. — Он придумывал всевозможные предлоги, чтобы не ходить туда. He invented all kinds of excuses in order not to go there.

**всегда** always. Он всегда бывает здесь утром. He's always here in the morning. — Я всегда в вашем распоряжении. I'm always at your service. — Он не всегда такой любезный. He's not always so friendly.

**всего** (*/g N of весь/*) altogether. А сколько с нас всего причитается? How much do we have to pay altogether? • only. Я сам всего неделю как приехал сюда. I've only been here a week myself. — Ему всего восемнадцать лет. He's only eighteen. • all. Только всего и случилось? Is that all that happened? — Стоит это всего навсего полтинник. All it costs is fifty kopeks.

**вселять** (*pret* of вселять) to move into. В ваш дом вселили беженцев? Did they move refugees into your house?

**вселять** (*dur* of вселить) to move into. Мы не имеем права никого вселять в дом без решения городского. We have no right to move anyone into the house without a permit from the city council.

**всемирный** national.

□ **всемирная перепись** national census.

**всесоюзный** all-union. Вчера открылся всесоюзный съезд врачей. The all-union medical convention was opened yesterday.

**всё-таки** anyway. Он ведь всё-таки оказался прав. He turned out to be right anyway. • all the same. А я всё-таки вам не верю. All the same, I still don't believe you. • nevertheless. Это было не легко, но он всё-таки приехал. It wasn't easy, but nevertheless he made the trip.

**всёцело** (*cf* целый/) entirely, completely. Я всёцело на вашей стороне. I'm entirely on your side. — Она всёцело поглощена своей живописью. She's completely absorbed in her painting.

**вскипятить** (*pret* of кипятить) to boil. Вскипятите, пожалуйста, молоко. Boil the milk, please.

**вскипачь** *See* вскипятить.

**вскользь** in passing. Он вскользь упомянул об этом деле. He mentioned this matter in passing.

**вскоре** (*cf* скорый/) soon. Вскоре пришли и все остальные. Soon, all the others came. — Он женился вскоре после своего приезда в наш город. He married soon after coming to our town.

**вскрыю** *See* вскрыть.

**вскрывать** (*dur* of вскрыть) to open. Посылки, вероятно, вскрывают на почте. Parcels are probably opened at the post office.

**вскрыть** (-крю, -крёт; *pret* of вскрывать) to open. Вскрыто военной цензурой. Opened by military censor. • to lance. Придётся вскрыть ваш нарыв. Your abscess will have to be lanced. • to bring to light. При ревизии все эти злоупотребления были вскрыты. All these abuses were brought to light at the time of inspection.

**вслед** (*cf* след/) right after. Он должен был прийти вслед за мной. He was supposed to arrive right after me.

• after. Дети смотрели вслед уходящим красноармейцам. The children looked after the departing soldiers.  
 послать вслед to forward. Поплите это письмо вслед за ним. Forward this letter to him.

вслепую (/cf слепой/) blindly. Я не хочу действовать вслепую. I don't want to act blindly. • blindfolded. Чемпион играл десять шахматных партий вслепую. The champion played ten chess games blindfolded.

вслух aloud. Прочтите это письмо вслух. Read this letter aloud. • openly. Теперь об этом можно вслух сказать. Now we can say it openly.

всмятку soft-boiled. Вы хотите яйцо крутое или всмятку? Do you want a hard-boiled or soft-boiled egg?

□ \*Слушайте, ведь это просто самая всмятку! See here, that's sheer nonsense!

вспахать (-пашу, -пашет; *pt* of вспахивать) to plow. Поля у нас уже вспаханы. Our fields are already plowed.

вспахивать ([-х\*v-]; *dur* of вспахать) to plow. Для раннего сева необходимо вспахивать землю несколько раз. For the early sowing, it's necessary to plow the earth several times.

вспаху See вспахать.

вспоминать (*dur* of вспомнить) to recall. Я не хочу вспоминать об этом времени. I don't want to recall those times.

• to reminisce. Мой сын часто вас вспоминает. My son reminisces about you often.

вспомнить (*pt* of вспомывать) to remember. Я никак не могу вспомнить, где я его видел. I just can't remember where I saw him. • to recall. Постарайтесь вспомнить, кто вам это сказал. Try to recall who said that to you.

вставать (встаю, встаёт; *inv* вставай; *prer* вставай; *dur* of встать) to get up. Не вставайте, пожалуйста, у меня есть место. Don't bother getting up; I have a seat. — Я привык вставать рано. I'm used to getting up early.

□ Нашему больному лучше — он уже начал вставать. Our patient is better and is already up and about.

вставить (*pt* of вставлять) to put in. Я хотел бы вставить эту картину в раму. I'd like to have this picture put in a frame. • to include. Этот пункт вставлен в договор? Has this point been included in the agreement?

□ Она вставила себе зубы. She had some false teeth made.

вставлять (*dur* of вставить) to put in. Он придёт к вам завтра вставлять стекла. He'll come over to your place tomorrow to put the window panes in.

встану See встать.

встать (встану, встанет; *pt* of вставать) to get up. Встаньте на минуту, я хочу подвинуть кресло. Would you get up for a minute? I want to move the chair. — Мы завтра встанем в пять часов утра. We'll get up at five o'clock tomorrow morning.

□ встать грудью to stand up (for someone). Все товарищи за него грудью встанут. All his friends will stand up for him.

□ Перед нами встал серьёзный вопрос. We were faced with a serious problem.

встаю See вставать.

встретить (*pt* of встречать) to meet. Кто-нибудь из наших встретит вас на станции. One of our crowd will meet you at the station. — Мы не встретили с его стороны никакого сопротивления. We didn't meet any opposition from him.

• to greet. Оратора встретили бурными аплодисментами. The speaker was greeted with enthusiastic applause.

-ся to meet. А где мы встретимся? Where shall we meet? — Мы встретимся у газетного киоска. We'll meet at the newspaper stand. • to come up against. С настоящими затруднениями мне пришлось встретиться только по приезде в Москву. I didn't come up against real difficulties until my arrival in Moscow.

встреча welcome. Мы ему устроили пышную встречу. We gave him a royal welcome. • match. Завтра будет встреча футбольных команд Москва — Одесса. There's going to be a soccer match between Moscow and Odessa tomorrow. • meeting. Вот неожиданная встреча! This is an unexpected meeting! — Я вам об этом расскажу при встрече. I'll tell you about it when we meet. • appointment. Отложим нашу встречу до будущей недели. Let's put off our appointment until next week.

□ Это была очень весёлая встреча нового года. That was a very lively New Year's celebration.

встречать (*pt* of встретить) to meet. Кто вас встречает на вокзале? Who's meeting you at the station? — Я когда-то встречал вашего брата в Ленинграде. At one time I used to meet your brother in Leningrad.

□ Где вы встречаете новый год? Where will you celebrate New Year's Eve?

-ся to meet. Мы кажется встречались. Haven't we met before?

встречу See встретить.

встречусь See встретиться.

вступать (*dur* of вступить) to join. До прошлого года он не вступал в партию. He didn't join the party until last year. • to start. Не надо было вступать с ней в спор. You shouldn't have started an argument with her.

вступить (вступлю, вступит; *pt* of вступать) to enter. Им удалось вступить в город только после ожесточённого боя. Only after a fierce battle were they able to enter the city.

□ вступить в силу to go into effect. Этот закон ещё не вступил в силу. This law hasn't gone into effect yet.

вступить в члены to join. Мы все вступили в члены профсоюза. We all joined the union.

всходить (вхожу, всходит; *dur* of взойти) to rise. Вставайте, солнце уже всходит. Get up! The sun is already rising.

• to come up. Овёс в этом году плохо всходит. The oats are coming up poorly this year.

вхожу See всходить.

всюду anywhere. Его можно всюду встретить. You can meet him anywhere. • everywhere. Меня всюду хорошо принимали. I was well received everywhere.

вся (*ns* *F* of весь).

всякий anyone. Всякий может это понять. Anyone can understand it. • any. Нам всякая тряпка пригодится. We could use any old rag. — Мы с ним расстались без всякого сожаления. He and I parted without any regrets.

• anybody. Всякому приятно получить такой комплимент. Anybody would be pleased to get such a compliment. • all kinds. Ходят тут всякие бездельники. All kinds of loafers hang around here.

□ во всяком случае in any case. Я во всяком случае приду. I'll come in any case.

всякая всячина all sorts of things. Я купил всякой всячины для дома. I bought all sorts of things for the house.

всякое anything. Всякое бывает. Anything can happen.

на всѣкий слѣчай in case. На всѣкий слѣчай возьмите дождевик. Take a raincoat just in case.

**всѣческий** all kinds. Онѣ оназывали ему всѣческое вниманіе. They showed him all kinds of attention.

□ **всѣчески** every way. Она всѣчески старалась заглядѣть свою вину. She tried every way to right her wrongs.

**вторженіе** invasion. Неприятельское вторженіе началось двѣдцать першого іюня. The enemy invasion started on June twenty-first. •breaking in. Вы меня простите за вторженіе в такой необычный час. Will you excuse my breaking in on you at such an unusual hour?

**вторник** Tuesday.

**второй** second. Мне недолго ждать, я второй в очереди. I won't have to wait long — I'm second in line. — Она приезжает второго сентября. She'll arrive on September second. — Она мне вторая мать. She's like a second mother to me. — Нам нужны хористы для второго голоса. We need chorus singers for the second voice. — \*Он всю жизнь оставался на вторых ролях. All his life he's played second fiddle.

□ **второе** entrée. Что у вас сегодня на второе? What do we have as an entrée today?

□ Уже второй час, пора по домам. It's past one; time to go home.

**второпях** in one's hurry. Я второпях забыл билет дома. In my hurry, I left the ticket at home. •hurriedly. Я прочел это письмо второпях перед отъездом. I read the letter hurriedly before I left.

**втрое** three times. Там вы будете зарабатывать втрое больше. You'll make three times as much there.

**втроем**

□ Мы здесь легко поместимся втроем. Three of us can get in here easily.

**вуз** (высшее техническое учебное заведение) technical college.

**вуз** (высшее учебное заведение) college. Он студент вуза. He's a college student.

**вузовец** (-ца) college student. Вам будет интересно поговорить с этим вузовцем. It'll be very interesting for you to speak with this college student.

**вузовка** (college) co-ed. Эта вузовка подруга моей сестры. This co-ed is my sister's friend.

**вход** entrance. Ждите меня у входа. Wait for me at the entrance. — Вход в эту картинную галлерею с боковой улицы. The entrance to the picture gallery is on the side street. — Вход направо! Entrance on the right. •admission. В этот музей по воскресеньям вход бесплатный. On Sundays there's no admission fee to this museum.

□ **Вход воспрещается** No Admittance.

**входить** (вхожу, входят; *dur of войти*) to get on. Женщинам с детьми разрешается входить с передней площадки. Women with children are allowed to get on at the front entrance of the trolley. •to come in. Почему вы всегда входите с таким шумом? Why do you always make such noise when you come in? •to go into. Эти книжки легко входят в стену. These thumb tacks go into the wall easily. •to get into. Я постепенно вхожу в жизнь моего завода. I'm gradually getting into the swing of things at the factory.

□ Эта причёска начинает входить в моду у наших девушек. This hair-do is getting to be the fashion with our girls. •В мои намерения не входило оставаться здесь

так долго. I never intended to stay here so long. •В бак этого автомобиля входит около восьмидесяти литров горючего. The tank of this car holds about eighty liters of gas. •Кто входит в состав совета народных комиссаров? Who is on the council of people's commissars?

**вхожу** See **входить**.

**ВЦПС** ([ve-ss-pe-és] *indecl M*) (Всесоюзный центральный совет профсоюзов) The All-Union Central Soviet of Trade Unions.

**вчера** yesterday. Он приехал вчера. He arrived yesterday. — Он был у нас вчера вечером. He was in our house yesterday evening. — Я узнал об этом вчера утром. I found out about that yesterday morning.

□ **вчера ночью** last night. Вчера ночью у нас был пожар. There was a fire at our house last night.

**вчерашний** yesterday. Дайте мне вчерашнюю газету. Give me yesterday's paper.

**вми** See **вошь**.

**въеду** See **въехать**.

**въезд** entrance. Въезд в туннель закрыт. The tunnel entrance is closed.

□ Я получил разрешение на въезд в СССР. I received a permit to enter the USSR.

**въезжать** (*dur of въехать*) to drive in. В наш двор въезжают с главной улицы. You drive into our yard from the main street. •to enter. Смотрите! Сейчас мы въезжаем в СССР. Look, we're entering the USSR now!

**въехать** (въеду, -дет; *no inv; pct of въезжать*) to enter. Мы свернули с дороги и въехали в лес. We turned off the road and entered the woods. •to climb. Автомобиль быстро въехал на гору. The automobile climbed the hill quickly.

**вы** (a, g, l вас, d вам, i вами; §21) you. Вы слышали, что он сказал? Did you hear what he said? — Вы сюда надолго? Do you expect to stay here a long time? — Я от вас этого не ожидал. I didn't expect that from you. — Дать вам ещё борща? Shall I give you some more borscht? — Мы вас ждем завтра и ужину. We expect you for supper tomorrow. — Я так много о вас слышал! I've heard so much about you! — Пью за вас и ваши успехи. Here's to you and your success. — Почему он вами недоволен? Why is he displeased with you? — Было очень приятно с вами познакомиться. It was very nice meeting you. — С вас пять рублей. You have to pay five rubles.

□ **вы оба** both of you. Я думаю, что вы оба поместитесь в этой комнате. I think you'll find this room large enough for both of you.

**выберу** See **выбрать**.

**выбирать** (*dur of выбрать*) to elect. У нас сегодня будут выбирать нового председателя. We're going to elect a new chairman today. •to make a choice. Выбирайте поскорей, нам некогда. Make your choice quickly; we have no time.

**выбор** choice. Я одобряю ваш выбор. I approve of your choice. — У меня нет выбора. I have no choice. •selection. В этом магазине очень хороший выбор перчаток. This store has a large selection of gloves.

□ **выборы** election. Осенью у нас будут выборы в горсовет. The election to our city soviet will take place in the fall.

**выбранить** (*pct*) to scold. Выбраните его как следует. Give him a good scolding.

**выбрасывать** (*dur of выбросить*) to throw away. Не выбрасывай

сывайте газету — я её ещё не прочёл. Don't throw away the newspaper; I haven't read it yet.

**выбрать** (-беру, -берет; *pct of выбирать*) to pick out. Помогите мне выбрать шляпу. Help me pick out a hat. •to elect. Кого вы выбрали в секретаря? Whom did you elect as secretary? •to choose. Вы выбрали неподходящее время, чтобы с ним разговаривать. You chose a bad time to talk to him.

**выбрею** See **выбрить**.

**выбривать** (*dur of выбрить*).

**выбрить** (-брею, бреет; *pct of выбривать*) to shave. После болезни ему выбрили голову наголо. After his illness they shaved his head.

**выбросить** (*pct of выбрасывать*) to throw. Выбросьте окурки в помойное ведро. Throw the cigarette butts into the garbage pail. •to cut out. Из этой статьи придётся выбросить несколько страниц. We'll have to cut out several pages from this article. •to fire. Его выбросили с фабрики за прогулы. He was fired from the factory because of repeated absences. •to put out. Во всяком случае на улицу их не выбросят. Anyway, they won't be put out into the street. •to throw away. Это просто выброшенные деньги! It's just throwing away money!

**выброшу** See **выбросить**.

**выбуду** See **выбыть**.

**выбывать** (*dur of выбыть*).

**выбыть** (-буду, -будет; *pct of выбывать*) to leave. Он выбыл из нашего дома ещё в прошлом году. He left our house last year.

**вывесить** (*pct of вывешивать*) to post. Вы читали объявление, вывешенное кооперативом? Have you read the announcement posted by the cooperative? •to hang out. Я вывесил на двор зимние вещи, чтоб проветрить. I hung my winter things out to air.

**вывешивать** (*dur of вывесить*) to post. Не вывешивайте стенгазеты в этом углу. Don't post the bulletin board newspaper in that corner.

**вывешу** See **вывесить**.

**вывих** dislocation. У него вывих колёна. He has a dislocated knee.

**вывихивать** (-х\*в-; *dur of вывихнуть*).

**вывихнуть** (*pct of вывихивать*) to sprain. Он вывихнул себе плечо. He sprained his shoulder.

**вывод** conclusion. А какой вы из этого делаете вывод? What conclusion do you draw from it? •deduction. Он пришёл к совершенно правильному выводу. He made perfectly correct deductions.

**вывоз** export. Вывоз пшеницы в этом году больше, чем в прошлом. This year the wheat export is greater than last.

**выгладить** (*pct of гладить*) to iron. Я вам выгладила все рубашки. I ironed all your shirts.

**выглядеть** (-гляжу, -глядит; *dur*) to look (appear). Вы очень хорошо выглядите. You look very well.

**выглядывать** (*dur of выглянуть*) to look out. Она то и дело выглядывает из окна. She looks out of the window every so often.

**выгляжу** See **выглядеть**.

**выглянуть** (*pct of выглядывать*) to look out. Выгляньте на улицу. Look out into the street.

□ Солнце опять выглянуло. The sun has come out again. **выгонять** (-гоню, -гонит; *pct of выгонять*) to chase out. Если он опять придёт, я выгоню его без всяких разговоров.

If he comes around here again, I'll chase him right out.

•to fire. За что его выгнали с работы? Why was he fired? •to drive. Пастух уже выгнал стадо в поле. The shepherd drove the herd into the fields.

**выговор** accent. У него настоящий московский выговор. He has a real Moscow accent. •talking to. Учитель сделал нам строгий выговор. The teacher gave us a good talking to.

**выгода** profit. От молочной фермы нашему колхозу большая будет выгода. Our kolkhoz will get a large profit from the dairy farm. •benefit. Какая вам от этого выгода? Of what benefit is this to you? •advantage. Неужели вы не видите всех выгод этого метода? Can't you see all the advantages of this method?

**выгодный** profitable. Что ж, это очень выгодная сделка. I'd call this a very profitable bit of business.

□ в **выгодном** свете to advantage. Я постараюсь выставить вас в самом выгодном свете. I'll try to fix it so that you'll show to the best advantage.

□ Он делает это только, если ему это будет выгодно. He'll do it only if he benefits by it. •Вы это выгодно купили. You got a bargain.

**выгоню** See **выгнать**.

**выгонять** (*dur of выгнать*) to chase. Не выгоняйте меня, я сам уйду. Don't chase me; I'll leave on my own.

**выгружать** (*dur of выгрузить*) to unload. Мы сегодня ходили выгружать дрова. We went to unload the firewood today.

**выгружу** See **выгрузить**.

**выгрузить** (*pct of выгружать*) to unload. Приходите через два часа, багаж ещё не выгружен. Come in two hours; the baggage still isn't unloaded.

**выдавать** (-даю, -даёт; *imp* -давая; *dur of выдать*) to distribute. Сегодня выдают сахар по пятому купону. They're distributing sugar today for ration coupon number five. •to pass off. Он выдаёт себя за полковника какой-то иностранной армии. He passes himself off as a colonel of some foreign army.

□ Акцент выдаёт в нём иностранца. His accent shows that he's a foreigner. •Когда будут выдавать зарплату? When will we get paid?

-ся to be given out. Справки выдаются вниз у входа. Information is given out downstairs, at the entrance.

•to stick out. У него скулы выдаются по-монгольски. His cheekbones stick out like a Mongolian's. •to stand out. Он уже в школе выдавался своими ораторскими способностями. At school he stood out from the others because of his speaking ability.

**выдадим** See **выдать**.

**выдам** See **выдать**.

**выдать** (-дам, -даст, §27; *pct of выдавать*) to give. Нам выдали полное обмундирование. We were given a complete issue of clothing and equipment. •to pass off. Он выдал эту песню за своё сочинение. He passed the song off as his own composition. •to give away. Он нас не выдаст. He won't give us away.

□ **выдать** замуж to marry off. Она уже трёх дочерей замуж выдала. She has already married off three of her daughters.

□ Сколько зерна вам выдали в этом году на трудодень? How much grain did you receive per workday this year?

-ся to turn out. Прекрасный сегодня денёк выдался!

What a wonderful day it turned out to be!

□ Наконец-то мне выдался случай его повидать. I finally got the chance to see him.

выдача issue. Выдача масла по этому купону завтра. They'll issue butter on this coupon tomorrow.

□ Они потребовали выдачи преступника. They demanded that the criminal be surrendered.

выдвигать (dur of выдвинуть) to pull out. Когда у вас гости, мы выдвигаем стол на середину комнаты. When we have company we pull the table out into the middle of the room. • to give opportunity. Его очень выдвигают на работе. They give him every opportunity at his job.

выдвинуть (pct of выдвигать) to pull out. Выдвиньте верхний ящик комоды. Pull the top drawer out of the chest. • to offer. Вы выдвинули убедительный довод. You offered a convincing argument. • to nominate. Мы выдвинули его кандидатуру в заводской комитет. We nominated him as a candidate to the factory committee.

выделить (pct of выделять) to single out. Я его сразу выделил среди других учеников. I singled him out immediately from the other pupils. • to make stand out. Выделите эту строчку курсивом. Use italics to make this line stand out.

выделять (dur of выделять).

выдержать (-держу, -держит; pct of выдерживать) to stand. По-моему, нам мост такой тяжести не выдержит. In my opinion our bridge couldn't stand such a heavy load. — Его хваленая храбрость не выдержала первого испытания. His much-talked-of courage didn't stand the first test. • to pass. Вы, несомненно, выдержите экзамен. No doubt you'll pass the exam.

□ Он выдержал свою роль до конца. He played his part to the end. • Я не выдержал и расхохотался. I couldn't restrain myself and burst out laughing. • Эту валивку следовало бы выдерживать ещё несколько недель. This cordial should be allowed to settle for several weeks more. • Молодец! Выдержал характер! Good boy! That took a lot of backbone!

выдерживать (dur of выдержать) to stand. Как вы выдерживаете такой шум! How can you stand such noise! • to stand up. Этот проект не выдерживает критики. This project can't stand up under criticism. • to stand the strain. Мои нервы этого не выдерживают. My nerves can't stand the strain.

выдрать (pct of драть).

выдумать (pct of выдумывать) to make up. Он всю эту историю выдумал от начала до конца. He made up the whole story from beginning to end.

□ Ещё что выдумал! What kind of nonsense is that! • \*Он пороха не выдумает! He won't set the world on fire!

выдумывать (dur of выдумать) to invent. Он постоянно выдумывает предлоги, чтоб не работать. He's constantly inventing excuses not to work.

□ Не выдумывайте, пожалуйста! нигде вы без ужина не уйдёте. None of that now; you're not going away without supper.

выеду See выехать.

выезд exit. Я иду получать визу на выезд. I'm going to get my exit visa.

выезжать (dur of выехать) to leave. Они выезжают завтра курьерским. They're leaving by express train tomorrow.

□ Он любит выезжать на чужой работе. He likes others to do his work for him.

выемка

□ выемка писем mail collection. Выемка писем производится три раза в день. They have mail collection three times a day here.

выехать (-еду, -едет; pct of выезжать) to leave. Он уже выехал из Москвы. He's already left Moscow. • to drive out. Я видел, как он только что выехал на машине. I just saw him drive out.

выжать (-жму, -жмет; ppp выжатый; pct of выжимать) to wring out. Помогите мне выжать бельё. Help me wring out the wash.

□ выжать силы to wear out. У него на этой работе все силы выжали. They wore him out on this job.

выжимать (dur of выжать) to squeeze. Я не выжимаю сока из апельсинов, а ем их целиком. I don't squeeze the juice out of oranges; I eat them whole. • to lift over the head. Он одной рукой шестьдесят килограммов выжимает. He lifts sixty kilos over his head with one hand.

выжму See выжать.

вызвать (-зову, -зовет; pct of вызывать) to call out. Пожалуйста, вызовите этого гражданина в коридор. Please call that man out into the hallway. • to cause. Это вызвало много недоразумений. It caused a lot of misunderstanding. • to challenge. Соседний колхоз вызвал нас на соревнование. The neighboring kolkhoz challenged us to a contest. • to draw out. Может вам удастся вызвать его на откровенность. Maybe you'll be able to draw him out in a frank talk. • to call for. Командир вызвал охотников. The commander called for volunteers. • to call. Вызовите мне такси. Call me a taxi.

выздоровливать (dur of выздороветь) to recover. Наш больной понемногу выздоравливает. Our patient is recovering little by little. • to get well. Выздоровливайте поскорее. Get well as fast as you can.

выздороветь (-влю, вит; pct of выздоравливать) to recover. Мой сын уже выздоровел. My son has already recovered.

вызов challenge. Мы приняли вызов вашей бригады на состязание. We accepted the challenge of your brigade to a contest. • call. Вызов в город прервал мой каникулы. A call back to the city cut my vacation short. • summons. Он получил вызов в суд. He got a summons to appear in court.

вызову See вызвать.

вызывать (dur of вызвать) to summon. Вас вызывают в милицию. You're summoned by the police. • to call on. Меня сегодня вызывали по географии. I was called on in the geography class today.

□ После спектакля автора и актёров много раз вызывали. After the show the author and actors took many curtain calls. • Этот запах вызывает у меня тошноту. This odor turns my stomach.

выиграть (pct of выигрывать) to win. Я выиграла в лотерею электрический утюг. I won an electric iron in a raffle.

□ выиграть время to save time. Поезжайте напрямик через поле и вы выигрываете полчаса. Drive straight across the field and you'll save half an hour.

выигрывать (dur of выиграть) to win. Приезжий шахматист выигрывает у нас одну партию за другой. The visiting chess player keeps winning one game after another.







вынес приговора. The court hasn't pronounced sentence as yet.

вынести решение to pass a resolution. Собрание вынесло решение по этому вопросу. The meeting passed a resolution on this question.

□ Из разговора с ним я вынес впечатление, что он недоволен вами. I gathered from my conversation with him that he was displeased with you. • Нас вынесло на берег волной. We were washed ashore by a wave.

вынимать (dur of вынуть) to take out. Не вынимайте посуду из шкафа. Don't take the dishes out of the cupboard.

выносить (-ношу, -носит; dur of вынести) to carry. Они выносят всю работу на своих плечах. They carry practically all the work on their shoulders.

□ выносить (кого-либо) to stand (someone). Я не выношу этого человека. I can't stand that man.

□ Я плохо выношу здешний климат. The local climate doesn't agree with me.

выношу See выносить.

вынуть (pct of вынимать) to take out. Вам придётся вынуть все вещи из сундука. You'll have to take all your things out of the trunk. — Дайте-ка я выну вашу занозу. Let me take this splinter out. — Я уже вынула зимние вещи. I've already taken out the winter things.

□ \*Захотелось ему апельсинового сока — вынь да положи! А откуда я возьмю? He'd like some orange juice right away, but where can I get it?

выпадать (dur of выпасть) to fall out. У вас выпадает стеклышко из часов. Your watch crystal is falling out. — У меня начали выпадать волосы. My hair is beginning to fall out.

выпаду See выпасть.

выпал See выпасть.

выпасть (-паду, -падет; p -пал; pct of выпадать) to drop out. Ключ, вероятно, выпал у меня из кошелька. The key must have dropped out of my purse.

□ Смотрите, за ночь снег выпал! Look, it snowed during the night. • На мою долю выпало больше счастья — я работал под руководством большого учёного. It was my good fortune to work under the supervision of a great scientist.

выпивать (dur of выпить) to drink. Я выпиваю по три-четыре стакана чая сразу. I drink three or four glasses of tea at one sitting.

□ Он выпивает. He likes his liquor.

выписать (-пишу, -пишет; pct of выписывать) to copy. Мне нужно выписать несколько цитат из этой книги. I have to copy a few quotations out of this book. • to order. Мы выписали новые каталоги из Москвы. We ordered new catalogues from Moscow. • to write for. Я выписала сестру из деревни. I wrote for my sister to come from the country.

выписка extract. Вам нужно представить выписку из домовой книги. You have to present an extract from the house register. • excerpt. Я делаю выписки из книг для своей работы. I'm making some excerpts for my research work. • discharge. Он уже выздоровел и ждёт выписки из больницы. He has already recovered and is waiting for a discharge from the hospital.

выписывать (dur of выписать) to subscribe. Мы выписываем много газет и журналов. We subscribe to many newspapers and magazines.

выпить (-пью, -пьет; im -пей; prp -питый; pct of выпивать) to drink. Кто выпил моё пиво? Who drank my beer? — Выпьем за нашу встречу. Let's drink to our meeting. • to have a drink. Пойдём выпьем! Let's go and have a drink.

□ Выпейте рюмку коньяку. Have a shot of brandy.

выпшу See выписать.

выплатить (pct of выплачивать) to pay. Вам уже выплатили за сентябрь? Have you been paid for September? — Я уже выплатил свой долг. I've already paid my debts.

выплачивать (dur of выплатить) to pay off. Сколько времени вам придётся выплачивать эту сумму? How much time will it take you to pay off this amount?

выплачу See выплатить.

выплывать (dur of выплыть).

выплыть (-плыву, -плывет; pct of выплывать) to swim out. Я выплыл из бухты в открытое море. I swam out of the bay into the open sea. • to come up. Он нырнул и выплыл с другой стороны плота. He dove into the water and came up on the other side of the raft.

выполнение completion. Теперь выполнение плана обеспечено. Now the completion of the plan is a certainty.

□ Сколько времени вам понадобится для выполнения этой работы? How much time will you need to complete this work?

выполнить (pct of выполнять) to fulfill. Мы выполнили программу к сроку. We fulfilled our quota on time. • to carry out. Наш завод с честью выполнил своё обязательство. Our factory carried out its pledge with honors.

□ Выполнить обещание to keep a promise. Я выполняю своё обещание. I'll keep my promise.

выполнять (dur of выполнять) to carry out. Приказание надо выполнять точно. The order must be carried out to the letter.

выпуск output. В этом году мы предполагаем значительно увеличить выпуск тракторов. We're planning to increase our output of tractors considerably this year. • graduating class. Пять человек из моего выпуска стали врачами. Five members of my graduating class became doctors.

выпускать (dur of выпустить) to skip. Читайте всё, ничего не пропускайте. Read it all. Don't skip anything. • to turn out. Этот вуз выпускает очень грамотных инженеров. This technical school turns out very competent engineers.

□ выпускать на рынок to put on the market. Сейчас этот завод выпускает на рынок большое количество предметов широкого потребления. This factory is now putting a lot of consumer's goods on the market.

□ Первого января правительство выпускает новый заём. The government will float a new loan the first of January.

выпустить (pct of выпускать) to let out. Его выпустили на поруки. He was let out on bail. — Кто это выпустил кошку на улицу? Who let the cat out into the street? — Если в этой куртке выпустить швы, она будет как раз. If the seams are let out in this jacket, it will fit you just right. • to put out. Это издательство выпустило хорошее руководство по химии. This publishing house put out a good chemistry handbook. • to drain out. Вы выпустили всю воду из бочки. You drained all the water out of the barrel. • to release. Этого человека недавно выпустили из тюрьмы. This man was recently released from jail. • to

turn out. Нам завод выпустил новую партию автомобилей. Our factory turned out a new lot of cars.

□ **выпустить из рук** to let go. Я выпустил верёвку из рук. I let go of the rope.

□ Вы с ней поосторожней, а то она может коготки выпустить. Be careful, she may show her nasty side.

**выпущу** See **выпустить**.

**выпью** See **выпить**.

**вырабатывать** (*dur of вырабатывать*) to produce, to turn out. Этот завод вырабатывает лучшую сталь в Союзе. This mill produces the best steel in the Union. • to make, to earn. Сколько он вырабатывает в месяц? How much does he make a month?

**выработать** (*pt of вырабатывать*) to work out. Комиссия выработала проект резолюции. The commission worked out the text of the resolution. • to produce, to turn out. Я надеюсь в будущем месяце выработать две нормы. I hope to turn out twice our normal production during the coming month. • to develop. Он же сразу выработал в себе эту хорошую привычку. It took time for him to develop this good habit.

**выработка** output. У нас в цеху выработка достигает двухсот процентов плана. The output in our shop is reaching two hundred percent of its quota. • production. Наши трактористы добились рекордной выработки на пахоте. Our tractor operators reached record production in plowing.

**выражать** (*dur of выразить*) to express. Это вполне выражает мои чувства. This expresses my sentiments to a T. • to show. Его лицо выражало страдание. His face showed a great deal of suffering.

-ся to express oneself. Он очень неопределённо выражается. He expresses himself vaguely.

□ **мягко выражаясь** to put it mildly. Она, мягко выражаясь, не слишком умна. To put it mildly, she's not very clever.

□ В чём выражается ваше участие в этой работе? What actually is your part in this work? • Простят не выражаться! No swearing!

**выражение** expression. Это выражение мне не совсем понятно. I don't quite understand this expression. • look. Выражение лица у него было несколько сконфуженное. He had a somewhat embarrassed look on his face.

**выражу** See **выразить**.

**выражусь** See **выразиться**.

**выразить** (*pt of выражать*) to tell. В цифрах этого выразить нельзя. The figures don't tell the whole story. • to express. Он выразил желание поговорить с вами. He expressed a desire to talk to you.

-ся to express oneself. Он просто неудачно выразился. He just didn't express himself well.

□ А в чём выразилось его сочувствие? How did he show his sympathy?

**вырастать** (*dur of вырасти*) to grow. Мне уже два раза снимали эту бородавку, но она опять вырастает. This wart has already been removed twice, but it's growing again. • to become. Он вырастает в большого художника. He's becoming a great artist.

**вырастп** (-расту, -растет; *p* вырос, выросла; *pt of вырастать*) to grow. Как ваш сын вырос за этот год! Your son sure has grown in a year! — Он очень вырос в моих глазах, когда

я узнал его ближе. My opinion of him grew when I got to know him better.

□ **вырости из** to outgrow. Моя дочка уже выросла из этого платья. My daughter has already outgrown this dress.

**вырвать** (-рву, -рвет; *pt of вырывать*<sup>1</sup>) to pull. Ему только что зуб вырвали. He just had a tooth pulled. • to grab. Она вырвала письмо у него из рук. She grabbed the letter from his hands. • to throw up. (*impersonal*) После того как его вырвало, ему стало легче. He felt better after he threw up.

□ Мы с трудом вырвали у него обещание подождать ещё дня два. We had a hard time getting him to promise to wait another day.

-ся to tear (oneself) away. Простите, что опоздал; никак не мог вырваться раньше. Excuse my being late; I just couldn't tear myself away earlier. • to break out. Я его поймал, но он вырвался у меня из рук. I caught him, but he broke out of my grip. • to slip out. Это восклицание вырвалось у него невольно. That exclamation just slipped out of him.

**вырезать** (-режу, -жет; *imv* -режь or -режи; *pt of вырезать and вырезывать*) to cut out. Вырежьте сегодняшнюю передовую и спрячьте её. Cut out today's editorial and keep it. — Он вырезал её инициалы на своём столе. He cut out her initials on his desk.

□ Фашисты чуть ли не всю деревню вырезали. The fascists murdered almost the whole village.

**вырезать** (*dur of вырезать*).

**вырезка** clipping.

**вырезывать** (*dur of вырезать*).

**вырою** See **вырыть**.

**выругать** (*pt of ругать*) to bawl out. Я его за это выругал как следует. I bawled him out good and proper.

**вырывать**<sup>1</sup> (*dur of вырвать*) to tear. Не вырывайте листов из тетрадки. Don't tear the pages from the notebook. • to uproot. Ураган вырывал деревья с корнем. The hurricane was uprooting trees.

**вырывать**<sup>2</sup> (*dur of вырыть*).

**вырыть** (-рою, -роет; *pt of вырывать*<sup>2</sup>) to dig. Здесь придётся вырыть канаву. We'll have to dig a ditch here.

**высадить** (-сажу, -садит; *pt of высаживать*) to take out. Помогите мне высадить его из автомобиля. Help me take him out of the car. • to put off. Кондукторша высадила буйя из трамвая. The conductor put the rowdy off the streetcar.

-ся to land. Мы высадились на пустынный берег. We landed on a deserted shore.

**высадка** landing. Вы участвовали в высадке американцев в Нормандии? Did you take part in the landing of American troops in Normandy?

**высаживать** (*dur of высадить*).

**высажу** See **высадить**.

**выселить** (*pt of выселять*) to evict. Слава богу, этих шумных соседей наконец выселили. Thank God, those noisy neighbors were evicted. • to move (one) out. Нам пришлось выселить из этого дома всех жильцов. We had to move all the tenants out of this house.

**выселять** (*dur of выселить*).

**выскажусь** See **высказаться**.

**высказаться** (-скажусь, -скажется; *pt of высказываться*) to speak one's piece. Тихше! Дайте человеку высказаться.

Quiet! Give the man a chance to speak his piece. •to come out for. Десять человек высказалось за это предложение. Ten people came out for this motion.

**высказываться** (*dur of высказаться*) to speak on. Кто из них высказывался по этому вопросу? Which one of them spoke on this question?

**выслать** (-шлю, -шлет; *pt of высла́ть*) to send. Поемка вам уже выслана. The parcel has already been sent to you. — Меня товарищи выслали вперед. My friends sent me on ahead. •to exile. Оя когда-то был выслан в Сибирь. He was once exiled to Siberia.

**выслушать** (*pt of выслу́шивать*) to listen. Прежде всего выслушайте меня. First of all, listen to what I have to say. □ Попросите врача выслушать его хорошенько. Ask the doctor to examine him thoroughly.

**выслушивать** (*dur of выслу́шать*) to listen. У меня нет ни времени, ни терпения выслушивать его рассказы. I have neither the time nor the patience to listen to his stories.

**высморгать** (*pt of сморгать*).

**-ся** to blow one's nose. Очень хочется высморкаться. I'm dying to blow my nose.

**высбывать** (*dur of высунуть*) to pull out.

**-ся** to lean out. Не высбывайтесь из окна. Don't lean out of the window.

**высо́кий** (*sh -ка́,/-о́, -а́; ср* выше; вы́сший, вы́сочайший) tall. Какой он высо́кий! Пожалуй, выше вас всех. Isn't he tall — just about the tallest of you all! — Наш дом самый высо́кий на нашей улице. Our house is the tallest on our street. •high. Певи́ца сорвала́сь на высо́кой ноте. The singer's voice broke on a high note. — Санато́рий расположен в высо́кой местности. The sanitarium is situated on a high place. — В этом магази́не очень высо́кие цены. Prices are very high in this store. •great. Это была́ высо́кая честь получи́ть орден Суво́рова. It was a great honor to receive the Order of Suvorov.

□ **вы́ше** above. Сегодня́ три́дцать ве́семь гра́дусов вы́ше ну́ля. Today's temperature is thirty-eight degrees above zero. — См. (смотри́) вы́ше. See above. •beyond. Ну, это уже́ вы́ше моего́ понима́ния. Well, that's beyond my understanding. •higher. Самолёт поды́мался всё вы́ше и вы́ше. The airplane climbed higher and higher all the time. — Кака́я из э́тих двух гор вы́ше? Which of the two mountains is higher?

**высо́ко** high. Мы живём высо́ко в гора́х. We live high in the mountains. — Как высо́ко лета́т э́ти пти́цы! Those birds sure are flying high!

□ Э́ти папи́росы са́мого высо́кого со́рта. These cigarettes are of the best quality. •Оя о себе́ оче́нь высо́кого мнени́я. He has a very high opinion of himself.

**высо́та** (*P* вы́соты) height. Како́й вы́соты э́то зда́ние? What's the height of this building? •altitude. Мы лета́ли на грома́дной вы́соте. We were flying at a high altitude.

□ **быть на вы́соте поло́жения** to rise to the occasion. В ми́нуту опа́сности она́ оказа́лась впло́не яа вы́соте поло́жения. At the moment of danger she rose to the occasion.

**выспаться** (-сплюсь, -спитя; *pt of выспáться*) to get enough sleep. Ну что, выспались? Well, did you get enough sleep?

**высплюсь** See **выспаться**.

**вы́ставить** (*pt of выстави́ть*) to take down. Пора́ вы́ставить второ́е ра́мы! It's time to take down the storm

windows. •to put out. Вы́ставьте боти́нки за дверь, их вы́чистят. Put the shoes outside of the door; they'll be cleaned. •to throw out. В ко́нцэ ко́нцо́в его́ выстави́ли из рестора́на. He was finally thrown out of the restaurant. •to exhibit. Э́десь вы́ставлены́ лу́чшие произведе́ния ру́сской жи́вописи. The best Russian paintings are exhibited here.

□ **вы́ставить возра́жение** to raise an objection. Он вы́ставил це́лый ряд возра́жений по э́тому пово́ду. He raised a number of objections about this.

□ Я хо́чу купи́ть перча́тки, кото́рые у вас вы́ставлены́ в витри́не. I want to buy the gloves you have on display.

**вы́ставка** exhibition. Вы уже́ бы́ли на вы́ставке карти́н Акаде́мии? Have you been to the exhibition of paintings at the Academy yet? •exposition. Они́ встре́тились на се́льскохо́зяйственной вы́ставке. They met at the agricultural exposition.

**вы́ставля́ть** (*dur of выстави́ть*) to exhibit. Он вы́ставля́ет свои́ карти́ны ка́ждый год. He exhibits his paintings every year. •to put. Я яе́ хо́чу вы́ставля́ть его́ в ду́рном све́те перед нача́льством. I don't want to put him in a bad light with his superiors.

□ **вы́ставля́ть на посме́шнице** to make a laughing stock of. Не вы́ставля́йте его́ на посме́шнице. Don't make a laughing stock of him.

□ Он ни́когда́ себя́ впе́ред не вы́ставля́ет. He never looks for credit.

**вы́стирать** (*pt of сти́рать*) to wash. Я вы́стирала́ ва́ши носовые́ платки́. I washed your handkerchiefs.

**вы́страи́вать** (*dur of вы́строи́ть*) to build.

**вы́стрел** shot. Вы слы́шите? По-мо́ему, э́то вы́стрел. Did you hear that? I think it's a shot.

**вы́строи́ть** (*pt of вы́страи́вать*) to build. Э́тот мост бы́л вы́строен в рекор́дный срок. This bridge was built in record time. •to form. Команди́р вы́строил свои́ отря́д в две шеренги́. The commander formed his detachment in two ranks.

**вы́ступать** (*dur of вы́ступи́ть*) to jut out. Э́тот у́гол сли́шком вы́ступает. The corner juts out too much. •to perform. Сегодня́ вы́ступает вся́ труппа́ в по́льном соста́ве. The entire company is performing today. •to come out. В горо́сове́те он вы́ступал прот́ив э́того́ прое́кта. He came out against this project in the city soviet.

**вы́ступи́ть** (*pt of вы́ступи́ть*) to step forward. Оди́н из солда́т вы́ступил впе́ред. One of the soldiers stepped forward. •to break out. У больно́го вы́ступила́ те́мно-красная́ сыпь. The patient broke out in a dark red rash. □ **вы́ступи́ть из бере́гов** to overflow. После́ ли́вня о́зеро вы́ступило́ из бере́гов. The lake overflowed after the heavy downpour.

□ Он вы́ступил с протэ́стом. He protested.

**вы́ступле́ние** appearance. Э́то бы́ло моё́ пе́рвое вы́ступле́ние яа́ сцены́. That was my first appearance on the stage. •speech. Его́ вы́ступле́ние на собра́нии бы́ло оче́нь уда́чным. His speech at the meeting was a big success.

□ Ва́ше вы́ступле́ние в его́ защи́ту ему́ соверше́нно не помо́гло. Your coming to his defense didn't help him at all.

**вы́суну́ть** (*pt of высуну́ть*) to pull out. Она́ вы́сунула́ ру́ку из карма́на. She pulled her hand out of her pocket.

**-ся** to stick out. Плато́к вы́сунулся́ у него́ из карма́на. His handkerchief was sticking out of his pocket.

**высушивать** (*dur of высушить*) to dry.

**высушить** (*pet of сушить and высушивать*) to dry. Где нам высушить наши вещи? Where shall we dry our things?

**высчитать** (*pet of высчитывать*) to figure out. Высчитайте, во сколько вам обойдется поездка. Figure out how much the trip will cost you.

**высчитывать** (*dur of высчитать*).

**высылать** (*dur of выслать*) to send. Мы уже раза два высылали за ним автомобиль на станцию. We sent the car to the station twice for him.

**высыпаться** (*dur of выспаться*) to get enough sleep. Я никогда не высыпаться. I never get enough sleep.

**вытапливать** (*dur of отоплять*).

**вытаскивать** (*dur of вытаскивать*) to drag out. Не вытаскивайте стульев в сад. Don't drag the chairs out into the garden.

**вытащить** (*pet of вытаскивать*) to take out. Вытащите, пожалуйста, матрац на двор. Take the mattress out into the yard, please. \*to get out. Никак не могу вытащить занозу из пальца. I just can't get the splinter out of my finger. \*to get to go out. Ей трудно куда-нибудь вытащить. It's difficult to get her to go out any place. \*to pick. У меня вытащили кошелёк из кармана. They picked my wallet out of my pocket.

**вытек** See вытечь.

**вытекать** (*dur of вытечь*) to leak out. Кувшин надтреснут, и вода вытекает. The pitcher is cracked and the water is leaking out of it.

□ (*no pet*) Что же из этого вытекает? Well, what of it?

**вытеку** See вытечь.

**вытереть** (-тру, -трет; *p* вытер, -рла; *ppr* -тертый; *pet of вытирать*) to mop. Вытрите пол, кто-то тут чернила пролил. Mop the floor; someone spilled ink.

□ Я все рукава на поджарке вытер. I wore the elbows of my coat thin. \*Вытрите ноги об этот половик. Wipe your feet on this mat.

**вытерпеть** (-рплю, -пну; *pet*) to suffer. Черё только они не вытерпели в плену. They suffered a great deal in captivity.

**вытечь** (-теку, -течет; *p* -тек, -текла; *pet of вытекать*) to leak out. Масло всё вытекло. All the oil leaked out.

**вытирать** (*dur of вытереть*) to dry. Вы мойте посуду, а я буду вытирать. You wash the dishes and I'll dry them. \*to wipe. Вытирайте ноги! Wipe your feet!

**вытопить** (*pet of выталаивать*) to heat. Мы хорошенько отопим комнату к его приезду. We'll heat the room well for his arrival.

**вытру** See вытереть.

**вытужить** (*pet of утюжить*) to press. Пожалуйста, дайте вытужить мой костюм. Please have my suit pressed.

**выучивать** (*dur of выучить*).

**выучить** (*pet of выучивать*) to teach. Я берусь в две недели выучить вас танцевать. I'll undertake to teach you dancing in two weeks. \*to learn. Кто из них выучил наизусть эту басню? Which one of them learned this fable by heart?

-ся to learn. Где вы этому выучились? Where did you learn it?

**выход** exit. Где здесь выход? Where's the exit here? — Есть здесь запасной выход на случай пожара? Is there an emergency exit here in case of fire? — Пропустите меня

к выходу! Let me through to the exit! \*way out. Нет такого положения, из которого бы не было выхода! There's no situation you can't figure a way out of.

**выходить** (-хожу, -ходит; *pet of выйти*) to get off. Воспрещается выходить из вагона до полной остановки. It's forbidden to get off the car until it comes to a full stop. — Нам выходить на следующей остановке. We have to get off at the next stop. \*to leave. Я болен и целую неделю не выхожу из дому. I'm sick and haven't left the house for a whole week. — Ваш рассказ у меня из головы не выходит. Your story won't leave my mind. \*to come out. Когда выходит новая книжка журнала? When is the new issue of the magazine coming out? \*to turn out. Выходит, я опять прав! It turns out that I'm right again. \*to overstep. Только смотрите, не выходите за пределы ваших полномочий. Only mind you don't overstep the limits of your authority. \*to go out. Это слово начинает выходить из употребления. This word is beginning to go out of use. \*to open onto. (*no pet*) Как хорошо — окна выходят в сад! How nice! The windows open onto the garden.

□ **выходить замуж** to marry (*for a woman*). Моя сестра выходит замуж за американца. My sister is getting married to an American.

**выходить из себя** to lose one's temper. Право, из-за таких пустяков нечего было выходить из себя. Really you shouldn't have lost your temper over such trifles.

□ **Конечная станция!** Всем выходить! Last stop! Everybody out! \*Ваш брат уже третий день не выходит на работу. This is the third day your brother hasn't come to work. \*Моя сестрица всю жизнь не выходит из долгов. My sister has been in debt all her life. \*Я стараюсь изо всех сил, но у меня ничего не выходит. I try very hard, but nothing ever comes of it.

**выхожу** See выходить.

**вычет** deduction. У вас пропавший вычет из зарплат? Did they make a deduction from your pay?

**вычистить** (*pet of вычищать*) to clean. Я сейчас вычистю печь и затоплю. I'll clean the stove and make a fire right away. \*to throw out. Его вычистили из партии. They threw him out of the party.

**вычитание** subtraction.

**вычищать** (*dur of вычистить*) to clean.

**вычищу** See вычистить.

**выше** (/ср of выше/).

**вышел** See выйти.

**вышина** height.

**вышло** See выслать.

**выяснить** (*pet of выяснять*) to find out. Выясните, что там случилось. Find out what happened. \*to clear up. Этот вопрос необходимо выяснить. This matter has to be cleared up.

**выяснять** (*dur of выяснить*) to investigate. Кто это выясняет? Who's investigating the matter?

**вязать** See вязать.

**вязать** (вязу, вяжет; /pet: c-/) to bind. У нас теперь снопы вяжут машиной. We're binding sheaves by machine now. \*to knit. Бабушка вяжет мне новый свитер. Grandmother is knitting a new sweater for me.

**вязка** tying. Они сейчас заняты вязкой снопов. They're busy tying sheaves right now.

## Г

**гаань** (*F*) harbor. В гаань сегодня масса судов. There are lots of ships in the harbor today.

**гадать** to guess. Об этом можно пока только гадать. In the meantime all you can do is guess at it. • to dream. Вот же думал, не гадал, что встречу вас здесь. I never dreamed I'd meet you here! • to tell a fortune. Она умеет гадать на картах. She can tell your fortune by cards.

**гадкий** (*sh* -дкя; *cp* гаже) vile. Это гадкий поступок. That's a vile thing to do. • nasty. Что за гадкая погода сегодня! What nasty weather today!

**гаже** See гадкий.

**газ** gas. Шофёр дал полный газ. The driver stepped on the gas. — Как у вас зажигается газ в плите? How do you light the gas range in here?

□ **отравлять газом** to gas. Он был отравлен газом в первую мировую войну. He was gassed during the First World War.

**газета** paper. Вы читали сегодняшнюю газету? Have you read today's paper? • newspaper. В нашем городе выйдут две ежедневные газеты. There are two daily newspapers in our town. — Где можно получить иностранные газеты? Where can you get foreign newspapers? — Он ходячая газета. He's practically a walking newspaper.

□ **стенная газета** bulletin board newspaper.

**газетчик** newsdealer. Купите "Правду" внизу у газетчика. Buy "Pravda" at the newsdealer downstairs.

**газолин** gasoline.

**гайка** nut. Гайка у вас тут развинтилась, вот что! A nut came loose here. That's the trouble!

**галантерейный**.

□ **галантерейный отдел** notions department. Нитки вы получите в галантерейном отделе. You can get thread in the notions department.

**галерея** art gallery. Завтра мы пойдём в Третьяковскую галерею. We'll go to the Tretyakovsky Art Gallery tomorrow.

**галстук** tie. На нём был модный полосатый галстук. He had on a fashionable striped tie.

**гараж** (*M*) garage. Вашу машину мы поставили в гараж. We've put your car in the garage. — А при доме есть гараж? Does the house have a garage?

**гарантия** guarantee.

**гардероб** checkroom. Оставьте пальто в гардеробе. Leave your coat in the checkroom. • closet. Можно повесить мой костюм у вас в гардеробе? May I hang my suit up in your closet? • wardrobe. Весь мой гардероб состоит из двух костюмов и одного пальто. My whole wardrobe consists of two suits and one overcoat.

**гармоника** accordion. А на гармонике как он играет — красота! He plays the accordion wonderfully well!

□ **губная гармоника** harmonica. У многих из нас были губные гармоники. Many of us had harmonicas.

□ У меня новые сапоги: голенища гармоникой. I have a new pair of boots with pleats at the top.

**гасить** (*gashy*, *gashit*) to turn off. Не гасите света. Don't turn off the light.

**гаснуть** (*p* гас, *гасла*) to die out. Печка гаснет. The fire in

the stove is dying out. • to wane. Его рвение быстро гаснет. His enthusiasm is waning rapidly.

**гастрономический** delicatessen. Гастрономический отдел на втором этаже. The delicatessen department is on the second floor.

**гашу** See гасить.

**гаёрдя** guards. Я был сержантом гвардии первого кавалерийского полка. I was a sergeant of the first cavalry guards' regiment.

□ **старая гаёрдя** oldtimers. А кто ещё тут остался из старой гвардии? Who's still around of the oldtimers?

**гвоздь** (-здя, *P* -зди, -здей *M*) nail. Осторожнее, не зацепитесь за гвоздь. Be careful, don't catch yourself on the nail. • hit. Эта пьеса — гвоздь сезона. This play is the hit of the season. • pièce de résistance. Гвоздём ужина была жареная утка. The roast duck was the pièce de résistance of the supper.

□ **прибить гвоздями** to nail. Планки на крышке ящика надо прибить гвоздями. The planks have to be nailed to the top of the box.

**где** (/ -то, -нибудь, -либо, §23/) where. Где вы живёте? Where do you live? — Где вы были? Where were you?

□ **где бы то ни было** wherever it may be. Я готов встретиться с ним где бы то ни было. I'm ready to meet him, wherever it may be.

**где-либо** See где-нибудь.

**где-нибудь** somewhere. Остановимся где-нибудь и пообедаем. Let's stop somewhere and have dinner.

**где-то** somewhere. Он живёт где-то на Украине. He lives somewhere in the Ukraine.

□ Уж где-где я ожидал бы вас встретить, но не тут! This is the last possible place I would expect to meet you. • Ну, где уж ему одному поднять этот стол? How can he possibly lift this table by himself? • Где лучше сказать, а где помолчать. There's a time for talking and a time for keeping quiet. • Где бы смолчать, а он сейчас в драку. He should have kept quiet, but instead he got into a fight.

**где-либо** See где.

**гектар** hectare (See appendix 2).

**генерал** general. Почти все наши генералы сравнительно молоды. Almost all of our generals are comparatively young.

**гений** genius.

**география** geography.

**геометрия** geometry.

**герб** (*á*) emblem. Государственный герб СССР состоит из серпа и молота. The hammer and sickle is the national emblem of the USSR.

**германский**

□ **германский народ** German people.

**геройзм** (See also геро́йство) heroism.

**героиня** heroine.

**геройский** heroic. Это был не единственный героический поступок в его жизни. That wasn't the only heroic thing he's done during his lifetime. • drastic. Придётся принять героические меры, чтобы добиться цели. We'll have to take drastic measures to gain our ends.

**герой** hero. Он получил звание героя Советского Союза.

He got the honorary title of the Hero of the Soviet Union.

• principal character. А кто герой этого романа? Who's the principal character of this novel?

□ герой дня man of the hour. Он тут герой дня. He's the man of the hour here.

герой труда hero of labor. Оба его брата герои труда. Both his brothers are heroes of labor.

□ Он герой не моего романа. He's not my type.

**геройство** heroism. Он проявил в бою безаветное геройство. He showed great heroism in the battle.

**гибель** (F) tragic death. Мы узнали об его гибели из газет. We found out about his tragic death through the newspapers. • loss. Сообщение о гибели экспедиции не подтвердилось. The news of the loss of the expedition hasn't been confirmed.

□ Тут грибов и ягод гибель. The place is just brimming over with mushrooms and berries. • В парке такая гибель народу, повернуться нигде. The park is so mobbed you can't even turn around.

**гигантский** enormous. Страшно подумать, какая перед нами гигантская работа. It frightens me to think about the enormous job ahead of us.

□ Восстановление идет гигантскими шагами. The reconstruction is going on at a rapid pace.

**гигиена** hygiene.

**гимн** anthem. Спойте мне советский гимн. Sing the Soviet anthem for me.

□ Он вам тут такие гимны поет! He praised you to the sky.

**гимнастерка** military-type blouse.

**гимнастика** gymnastics. Мы этому научились на уроках гимнастики. We learned that in gymnastics.

**гимнастический** gymnastic.

**гипс** plaster.

**гиря** weight. Он положил на весы гирю в полкилограмма. He put a half-kilogram weight on the scales. • dumbbell. Я целое утро делал упражнения с гирями. All morning long I did exercises with dumbbells.

**гитара** guitar. Вы умеете играть на гитаре? Can you play the guitar?

**глава** (P главы) chief. Кто глава этой организации? Who's the chief of this organization? • head. Он у нас теперь глава семьи. He's now the head of our family. • chapter. Мне осталось прочесть только три главы. I only have three more chapters to read.

□ во главе at the head. Во главе демонстрации шла группа девушек. A group of girls walked at the head of the demonstration.

□ Он стоит во главе этого движения. He's the leader of this movement.

**главный** main. А в чем главная трудность этой работы? What's the main difficulty in this job? • chief. Этим заведует наш главный инженер. Our chief engineer is in charge of it.

□ главный штаб general staff.

главным образом mainly. Чем вы теперь главным образом занимаетесь? What are you doing mainly now?

самое главное most important of all. Самое главное поправляйтесь скорее! Most important of all, get well quickly!

**Главсбит** Glavsbit (main sales board of Narkomats and Glavks).

**Главснаб** Glavsnaab (main procurement board of Narkomats).

**глабл** verb.

**гладить** (/pct: вы-, по-/) to iron. А кто нам будет гладить белье? Who will iron our wash? • to stroke. Не гладьте эту кошку, она царапается. Don't stroke the cat or she'll scratch you.

□ гладить против шерсти to rub the wrong way. Ага, не любите, чтобы вас против шерсти гладили! So you don't like being rubbed the wrong way!

**гладкий** (sh-дк; ср глаже) smooth. Теперь пойдёт гладкая дорога, ни рывков, ни выбоин. Now we'll ride on a smooth road without bumps or ruts.

□ гладко straight. Почему вы сегодня так гладко причёсаны? Why is your hair combed so straight today?

• smoothly. Он говорит очень гладко, но смертельно скучно. He speaks very smoothly, but he bores you to death. — Слава богу, всё сошло гладко. Thank God, everything went off smoothly.

**глаже** See гладкий.

**глажу** See гладить.

**глаз** (P глаза, глаз, глазам /g-у; в глазу/) eye. Мне что-то попало в глаз. I've got something in my eye. — Невооружённым глазом этого не увидишь. You can't see it with the naked eye. — Ребята с вас глаз не спускают. The kids can't take their eyes off you. — Он прямо у меня на глазах расстёт. He's practically shooting up before my eyes. — Она на всё смотрит глазами своей матери. She sees everything through her mother's eyes.

□ за глаза behind one's back. В глаза он вас хвалит, а за глаза ругает. He praises you to your face and criticizes you behind your back. • sight unseen. Не покупайте за глаза. Don't buy sight unseen.

за глаза довольно more than enough. Ну, пяти рублей за это за глаза довольно. Well, five rubles will be more than enough for it.

с глаз долой out of sight. \*Да, все вы такие: с глаз долой, из сердца вон. You're all like that: out of sight, out of mind. с глазу на глаз in private. Это вы ему лучше скажите с глазу на глаз. You'd better tell it to him in private.

**смотреть по все глаза** to look all over. Я уж, кажется, во все глаза смотрел, но его там не заметил. I looked all over for him but just didn't spot him.

□ Я ему прямо так в глаза и скажу. I'll say it right to his face. • Я втайне книжки и в глаза не видал. I never even saw your book. • \*Он, видно, сказал это с пьяных глаз. He must have been drunk when he said it. • \*Тут так темно, хоть глаз выколи. It's so dark here that you can hardly see your hand in front of your face. • \*За ним нужен глаз да глаз. He needs constant watching.

**глазной** eye. Её надо послать к главному врачу. She ought to be sent to an eye doctor.

**глин** clay.

**глиняный** clay. Где вы купили этот глиняный кувшин? Where did you buy this clay piteher?

**глоток** (-тка) mouthful. Где бы мне получить глоток воды? Where can I get a mouthful of water? • gulp. Она одним глотком выпила рюмку водки. She tossed off a pony of vodka in one gulp.

**глубже** See глубокий.

**глубина** (P глубины) depth. Надо измерить глубину этого колодца. We have to measure the depth of this well.

□ Сарай в глубине двора. The shed is toward the back



of the yard. \*Я был потрясён до глубины души. I was deeply shaken.

**глубокий** (sh -ká/-ó, -í/; ср. глубоже, глубочайший) deep. Это очень глубокая канава. It's a very deep ditch. — Это, конечно, не уменьшает моего глубокого уважения к нему. This, of course, doesn't lessen my deep respect for him. \*profound. В его книге много глубоких мыслей. There are many profound ideas in his book. \*in the dead of night. Поезд пришёл на полустанок глубокой ночью. The train arrived at the way station in the dead of night. □ глубоже deeper. Дышите глубже. Breathe deeper. глубокая тарелка soup plate. А глубокие тарелки вы поставили? Have you laid out the soup plates? глубоко deeply. Вы его глубоко обидели. You hurt him deeply. \*deep. Особожное, тут глубоко. Look out, the water is deep here.

□ Он дожил до глубокой старости. He lived to a ripe old age.

**глубочайший** See глубокий.

**глупость** (F) stupidity. Её глупость просто невыносима. Her stupidity is simply unbearable. \*nonsense. Бросьте глупости говорить. Stop talking nonsense. — Глупости! Nonsense!

□ Ох, не надёлся бы он глупостей! I do hope he doesn't do anything foolish.

**глупый** (sh -ná) silly. Какая глупая девочка! What a silly girl! \*stupid. Беда в том, что он глуп. The trouble is that he's stupid. \*foolish. Он тоже участвовал в этом глупом деле? Did he take part in that foolish business, too?

□ глупо stupidly. Он очень глупо себя вёл. He behaved very stupidly.

□ Он не так глуп, чтобы принять это за чистую монету. He knows better than to take it at its face value.

**глухой** (sh глух, -хá, глухо, -хи) deaf. Говорите громче, он почти глухой. Speak louder; he's almost deaf. — Не кричите, не глухая. Don't shout; I'm not deaf. — Он был глух к нашим просьбам. He turned a deaf ear to our pleas.

□ глухал стена blank wall. В конце сада глухая стена, через неё надо перелезть. You have to climb over the blank wall at the end of the garden.

глухая улица lonely street. Вам не страшно идти одной по этой глухой улице? Aren't you afraid to walk down that lonely street by yourself?

□ И в глухой провинции можно жить интересно. You can live an interesting life even in a small town. \*Он ушёл откуда глухой ночью. They left here in the middle of the night. \*Шла глухая молва о каких-то его тёмных делах. There were vague rumors whispered about his shady dealings.

**глухонемой** deaf-mute. Он родился глухонемым. He was born a deaf-mute.

**глухота** deafness.

**глуше** See глухой.

**глядеть** (-жу, дйт; прггг глядя; /pct: по- and взглянуть/) to look. Ну, что вы смотрите на меня с таким удивлением? Why are you looking at me with such astonishment? — to pay attention. (no pct) Не станет оя я вас смотреть, а сделает, что захочет. He won't pay any attention to you but will do what he wants to.

□ глядеть за to look after. Я тут гляжу за сестринными детьми. I'm looking after my sister's children.

глядя according to. Мы решим это, глядя по обстоятельствам. We'll decide according to the circumstances.

тогó и гляди any minute. Тут, тогó и гляди, себpa начнётся. It looks as if a quarrel will break out here any minute.

□ \*Куда вы идёте, на ночь глядя? Where are you going so late? \*Братец ваш сегодня глядит именинником. Your brother looks as if he's in high spirits today. \*Уберу я отсюда, куда глаза глядят. I'll go any place as long as I get out of here.

**гляжу** See глядеть.

**гнать** (гоню, гонит; p гналá/илс: гонять/) to drive hard. Видно, что лошадей страшно гнали. You can see that the horses have been driven very hard. \*to drive fast. Скажите ему, чтоб он не слишком гнал машину. Tell him not to drive the car so fast. \*to hurry. Не гоните, успеете. Don't hurry; you'll make it. \*to chase. Никто вас отсюда не гонит, сидите, сколько хотите. Nobody is chasing you; stay as long as you like. \*to kick. Форвард гнал мяч к голу. The forward kicked the ball toward the goal. \*to distill. На этом заводе гонят спирт. They distill alcohol in this factory.

□ Зачем вы его гоните в город в такую погоду? Why are you forcing him to go to the city in such weather?

**гнев** anger.

**гнездó** (P гяэзда) nest. А у нас на балконе воробей гнездó свил. A sparrow built a nest on our balcony. — Я словно осинное гнездó разворотил. It was as though I had walked into a hornet's nest. \*cluster. Я нашла целое гнездó грибов. I found a whole cluster of mushrooms.

□ Сейчас у неё только и заботы, что о своём гнезде. Now her only interest is her own home.

**гнилой** (sh гнил, -лá, гнило, -ы) rotten. Ваша картошка совсем гнилая. Your potatoes are absolutely rotten. — В такую гнилую погоду у меня всегда болят лбнит. My bones always ache in such rotten weather. \*putrefied. Это мясо придётся выбросить: оно совсем гнилоё. That meat is putrefied; it has to be thrown out.

□ Ну и гнилой народ теперь пошёл! What a bunch of weaklings they are nowadays!

**гнить** (гнию, гниёт /pct: с-/) to rot. От дождей наши яблоки начали гнить. Our apples began to rot because of the rains.

**гной** (/в гною/) pus. Из нарыва вышла масса гноя. A great deal of pus came out of the abscess.

**гнуть** to bend. Силы в нём сколько — рукой подкову гнёт! He's so strong he can bend a horseshoe with his bare hands.

□ гнуть спину to bow down. Я ни перед кем спины не гну. I bow down to no one.

□ \*Я вижу, куда вы гнёт! I see what you're driving at.

**говорить** (/pct: сказать/) to speak. (no pct) Вы говорите по-русски? Do you speak Russian? — (no pct) Он говорил мягко, но решительно. He spoke gently but firmly. — (no pct) Он всегда так хорошо о вас говорит. He always speaks so well of you. — (no pct) Говорите громче, я вас не слышу. I can't hear you; speak up. — (no pct) Я не говорю по-английски. I don't speak English. \*to tell. Мне говорили, что в этот музей стоит пойти. I was told that it's worthwhile going to that museum. — Он всегда говорит правду. He always tells the truth. — (no pct) Говорят вам: перестаньте шуметь! I'm telling you: stop

that noise! •to say. (no pct) Что ни говорите, а он всё-таки самый толковый из ваших ребят. Say what you will, he's still the most sensible of all your kids. — (no pct) Говорят, что вы скоро уезжаете. They say that you're leaving soon. — (no pct) Ничего и говорить, что мы берём с собой ребят. It goes without saying that we're taking the kids with us. — (no pct) Он, как у нас говорят, настоящий парень. As we say here, he's a regular fellow. — И вдруг, не говоря худого слова, она хлопнула дверью и ушла. And suddenly, without saying a word, she slammed the door and walked away. •to talk. (no pct) Подождите немного, он сейчас говорит по телефону. Wait a minute; he's talking on the phone at the moment.

□ говорить попусту to waste one's breath. (no pct) Я чувствовал, что говорю попусту, и замолчал. I felt I was wasting my breath and stopped talking.

иначе говорить in other words. (no pct) Иначе говоря, вы отказываетесь. In other words, you're refusing.

не говоря aside from. (no pct) Не говоря уже об его знании дела, он очень работоспособен. Aside from his knowledge of the business, he's a very hard worker.

откровенно говорить to tell the truth. (no pct) Откровенно говоря, мне здесь порядком надоело. To tell the truth, I'm sick of this place.

собственно говорить as a matter of fact. (no pct) Собственно говоря, вам пора было бы взять отпуск. As a matter of fact, it's time for you to take vacation.

что и говорить it goes without saying. (no pct) Что и говорить, эта квартира очень хороша. It goes without saying that this is a very good apartment.

□ И не надоело вам постоянно говорить колкости? Aren't you tired of always being sarcastic? •Говорите прямо, без обиняков. Stop beating around the bush and come to the point.

говядина beef. Принесите мне два кило говядины. Bring me two kilograms of beef.

год (Р годá or годы, годв/г -у; в годý; the Рg is mostly replaced by лет; See лето/) year. Мы с ним знакомы немного больше года. We've known each other a little over a year. — Я с ним познакомился о прошлом году. I met him last year. — Учебный год у нас начинается первого сентября. Our school year begins September first. — Я приехал в СССР три года (тому) назад. I came to the USSR three years ago. — Это случилось несколько лет тому назад. It took place several years ago. — С Новым Годом! Happy New Year!

□ годы age. В мой годы работать на фабрике трудно. At my age it's hard to work in a factory.

круглый год all year round. Этот дом отдыха открыт круглый год. This rest home is open all year round.

летá years. Мне двадцать лет. I am twenty years old.

□ Сколько вам лет? How old are you? •Откуда ему это знать, он здесь без году неделю. How can he know that? He's only been here a short time.

годиться to be good. Этот мешок ещё годится, не выбрасывайте его. This bag is still good. Don't throw it away. — Её шитье куда не годится. Her sewing is no good at all. •to be suited. К сожалению, ваш друг для этой работы не годится. Unfortunately, your friend is not suited for this work.

□ Ваше пальто мне не годится. I can't use your coat. •Эта машинка вам годится? Will this typewriter do?

•Нет, милый мой, так делать не годится. No, buddy, that's not the way to do things.

голубиный (sh -дня/ -ы/) fit. Эта вода годна для питья? Is this water fit to drink? — Он, ясное дело, годен для военной службы! It's obvious he's fit for military service.

•valid. Билет годен три месяца. The ticket is valid for three months.

годовщина anniversary. Седьмое ноября — годовщина Октябрьской революции. November seventh is the anniversary of the October Revolution. — Сегодня годовщина нашей свадьбы. Today is our wedding anniversary.

гожусь See годиться.

гол goal. Если бы я не упал, они бы нам не забили гола. If I hadn't fallen down they wouldn't have made a goal.

голоба (а голову, Р головы, голб, головам) head. Положите ему пузырь со льдом на голову. Put an ice pack on his head. — Мне это и в голову не приходило. It didn't even enter my head. — Ваш вчерашний рассказ у меня из головы сойдёт. I can't get the story you told me yesterday out of my head. — Ваш приятель — парень с головой. Your friend has a good head on his shoulders. — Он ей голову вскружил своими рассказами. He turned her head with his stories. — Он, конечно, голобой выше других учеников. He's definitely head and shoulders above the other students. — Сколько у вас тут голов скота? How many head of cattle do you have here? — У меня от всего этого голова кругом идёт. My head is in a whirl from all this.

□ голоба сахара loaf of sugar. Он нам притащил целую голову сахара. He brought us a whole loaf of sugar.

ломать голобу to rack one's brain. Я всё ломаю себе голобу, как найти место для вас всех в этой маленькой квартире. I keep racking my brains for a way to find room for all of you in this small apartment.

не терять головы to keep one's head. \*Самое главное в этом случае — не терять головы. The main thing in such a case, is to keep your head.

разбить на голову to rout. Неприятель был разбит на голову. The enemy was routed.

□ У меня голова болит. I have a headache. •Я за него головой ручаюсь. I vouch for him with my life.

•Он бежал сломя голову. He ran like hell. •У меня от слабости кружится голова. I'm so weak I feel dizzy.

•Он с головой окунулся в работу. He's deeply engrossed in his work. •Что это вы илане голову повесили? Why are you down in the mouth today? •\*Это надо сделать в первую голову. This has to be done first of all. •Ох, дала я ему мой адрес на свою голову. I must have been crazy to give him my address.

голод (/g -у/) famine. Это было во время голода о тысяч лет девятьсот двадцать втором году. That happened during the famine of 1922. •hunger. Он умер с голоду. He died of hunger.

□ морить голодом to starve. Вы что же ребят тут голодом морите? What's the idea? Are you trying to starve the boys?

умирать с голоду to starve. Я просто умираю с голоду. I'm just starved.

□ У нас тут форменный книжный голод. There is a real shortage of books here.

голубиный (sh голоден, -дня, голодно, -ы) hungry. Я голоден, как волк. I'm hungry as a wolf.

□ Он там сидел на голодном пайке. He was on short rations there. • Стытый голодного не разумеет. The rich don't know how the other half lives.

## гололёдница

□ Будьте осторожны, на дворе страшная гололёдница. Be careful, it's very icy out.

гблос (P -а, бв) voice. Вас к телефону — женский гблос. There's a phone call for you; a woman's voice. — Какой у него гблос, баритон или тенор? What kind of voice does he have, baritone or tenor? — Оля сегодня не в гблосе. She isn't in good voice today. — Мальчик закричал во весь гблос. The boy shouted at the top of his voice. • vote. Женщины пользуются у нас правом гблоса на выборах. Women have the right to vote in all elections in our country. — Секретарь подсчитал гблоса: было собор пять гблосов за и двенадцать — против. The secretary counted the votes: there were forty-five for and twelve against.

□ в один гблос unanimously. Все в один гблос ответили "да". They answered "yes" unanimously.

□ Я вижу, что он поёт чуждого гблоса. I see that he's merely repeating someone else's opinion.

голосование vote. Этот вопрос был поставлен на голосование. This question was put to a vote. • voting. Он воздержался от голосования. He abstained from voting. • ballot. Выборы в завком производятся открытым голосованием. Elections to the trade-union committee of the factory are conducted by open ballot.

голосовать (both dur and pct) to vote. Мы голосовали за этого кандидата. We voted for this candidate.

голубец (-бца) stuffed cabbage. Закажите для меня голубца. Order stuffed cabbage for me.

голубка darling. Не огорчайся, голубчик. Don't feel so bad, darling.

голубой light-blue. У неё большие голубые глаза. She has big, light-blue eyes.

голубчик dear. Пожалуйста, голубчик, поезжай с нами. Please come with us, dear. • Mister. Да у вас жар, голубчик! You sure have a fever, Mister! • smart guy. Я ему, голубчику, покажу, как совать нос не в своё дело! I'll teach that smart guy not to stick his nose into other people's business.

гблубь (P гблубли, голубей M от F) pigeon.

гблый (sh -лa) nude. Тут так жарко, что я сплю гблым. It's so hot here I sleep in the nude. • naked. Мне пришлось долго стоять гблым, дожидаясь пока доктор меня осмолит. I was standing naked all the time I was waiting for the doctor to examine me. • bare. Неужели нам придётся спать на гблом полу? Will we really have to sleep on the bare floor? — Деревья уже совсем гблые. The trees are already bare. • barren. У нас тут кругом гблая степь. It's barren steppe country around here. • bald. Голова у него совершенно гбалa. He's completely bald.

□ Гблыми цифрами ничего не докажешь! You can't prove anything with mere figures! • Его гблыми руками не возьмёшь. He's as slippery as an eel. • Я теперь гол, как сокол. I'm dead broke.

гбнка rush. Ну к чему такая гбнка? Упёте. What's the rush? You'll be on time.

□ гбнки race. На последних гбнках его машина пришла первой. His car was first in the last automobile race.

гонорар fee. Вы можете послать доктору гонорар по почте. You can mail the doctor his fee. — Вам за эту

статью полагается авторский гонорар. You're supposed to collect a fee for this article.

гоню See гнать.

гонять (iter of гнать) to drive. Через этот луг гоняют скот на водопой. They are driving the cattle over the meadow to water. • to send. Меня сегодня несколько раз гоняли по поручениям. I was sent on errands a few times today.

□ гонять лбдыря to loaf. • Он целый день лбдыря гоняет. He loafs all day long.

горa (a горy, P горы, гор, горам) mountain. Что это за горa? What mountain is that? • stack. У вас там лежат целая горa писем. You've a whole stack of letters there.

□ в гору uphill. Мы ехали в гору. We were riding uphill. идтй в гору to come up in the world. Ваш приятель, я слышал, тенерь в гору пошёл? I hear your friend is coming up in the world; is it true?

не за горамн not far off. Ничего, весна не за горамн. Never you mind; spring isn't far off.

пбд гору downhill. Мы сейчас пойдём пбд гору, проверьте тормоза. We'll be going downhill in a minute, so try your brakes.

□ \*Ваш друг за вас горой стоит. Your friend is backing you up with all his strength. • Ух, прямо горa с плеч. Boy, that was a load off my mind. • \*У них там сейчас пир горой! They are having quite a feast there. • Я на вас полагаюсь, как на каменную гору. I rely upon you implicitly.

гораздо much. Она говорит по-русски гораздо лучше, чем вы. She speaks Russian much better than you. — Он гораздо выше ростом, чем его отец. He's much taller than his father. • much more. На автобусе вы доедете гораздо скорее. You'll get there much more quickly by bus. • by far. Эта дорога гораздо лучше. It's by far the better road.

гордиться to be proud of. Мы гордимся нашим товарищем. We're proud of our friend. • to take pride in. Он очень гордится своим садом. He takes great pride in his garden. □ И черо он так гордится, не понимаю! I don't understand why he's so stuck up.

гбрдость (F) pride. Эти племенные коровы — гбрдость нашего колхоза. These pedigreed cows are the pride of our kolkhoz.

гбре grief. У неё большие гбре: она потеряла сына. She's grief-stricken; she lost her son. — Он пьёт с гбры. He drowns his grief in drink. • worry. Гбре мне с ней! She causes me a lot of worry.

□ Опять на работу опоздаешь, гбре моё! You'll be late for work again! You give me a pain in the neck! • У нас крыша течёт, а сму и горл мало. Our roof is leaking, but he just doesn't give a damn.

горелка burner. Поправьте горелку в лампе. Fix the burner on the lamp. — Мне нужна новая горелка к примусу. I need a new burner for my primus stove.

гореть (-рю, -рйт) to burn. Как хорошо горят берёзовые дрова! Look how well the birch wood is burning. — У меня всё лицо горит от ветра. My face is burning from the wind. • to shine. У ребят глаза так и горят от восторга. The kids' eyes are just shining with delight.

□ Горим! Fire! • Печка ещё горит? Is the fire in the stove still going? • Я горю желанием его увидеть. I'm very anxious to see him. • Оя весь горит, он, верно, бблен. He's so hot all over he's probably sick. • \*У неё работа в

руках так и горят. Her fingers just fly when she works.  
**гбрец** (-рца) mountaineer.  
**горжусь** See гордиться.  
**горизонт** horizon.  
**горизонтальный** horizontal.  
**гористый** mountainous.  
**горм** (городской комитет коммунистической партии) gorkom (city party committee). Кто у вас секретарь горкома? Who is the secretary of the gorkom?  
**гортло** (гр гортло) throat. У него болит гортло. He has a sore throat. — У меня в гортле пересохло. My throat's dry.  
 \*neck. \*Он занят по гортло. He's up to his neck in work.  
 \*Спасибо, я сыт по гортло. Thanks, I'm full. \*У меня и без вас хлопот по гортло. I have enough to worry about without you bothering me. \*Он пристал ко мне с ножом к гортлу, и я не мог ему отказать. He bothered the life out of me about it, so I had to give in. \*\*Я понимаю, что он им там попере́к гортла стал. I understand they're fed up with him up there.  
**гортничная** ([лн-] AF) maid (hotel). Гортничная пришла на звонок. The maid answered the bell.  
**гортнорабчий** (AM; See гортняк) miner.  
**гортный** mountain. Как называется эта гортная цепь? What's the name of that mountain range?  
☐ гортное солнце sun lamp. Доктор сказал, что гортное солнце будет ей полезно. The doctor said that a sun lamp would do her good.  
**гортный инженер** mining engineer.  
**гортняк** (-а) miner. Население этого посёлка состоит главным образом из гортняков. The population of this village is made up mainly of miners.  
**горт** (P -а, -ов) city. Он всю жизнь прожил в большом горт. He lived in a big city all his life. \*town. Я родился и вырос в маленьком горт. I was born and grew up in a little town on the Volga. — Сразу за горт начинается лес. The woods begin right outside of town. — По́едем за горт. Let's go out of town.  
**гортки** (-дков P) gorodki (a Russian game somewhat like bowling).  
**гортский** city. Он вырос в деревне, и ему трудно привыкнуть к гортской жизни. He grew up in the country and it's difficult for him to get used to city ways.  
☐ гортский транспорт municipal transportation.  
**по-гортскому** city (style). Вам здесь не к чему одеваться по-гортскому. You don't have to dress here the way you do in the city.  
☐ Я гортский житель и в сельском хозяйстве понимаю мало. I live in the city and don't know very much about farming.  
**горт** (g -у) peas. У нас в огороде посажено много горта. We planted a lot of peas in our vegetable garden.  
☐ \*С ним говорить — всё равно, что горт об стену. You might just as well talk to the wall as try to talk to him.  
**гортховый** pea. Гортховый суп мне надоел. I'm tired of pea soup.  
☐ чу́ело гортховое scarecrow. Ну и костюм! Я в нём как чу́ело гортховое. What a suit this is! It makes me look like a scarecrow!  
**шут гортховый** fool. Охота ему стрбить из себя шуту гортхового. Why does he like to make such a fool of himself?  
**гортшек** (-шка) green peas. На второе — бараньи котлеты

с (зелёным) гортшком. As an entrée, there will be lamb chops with green peas.  
**гортсовет** (See совет) city soviet. Об этом вам нужно справиться в гортсовете. You'll have to find out about that at the city soviet.  
**горт** (F, P -сти, -стей) handful.  
**гортче** See горткий.  
**гортца** mustard.  
**гортчик** ([лн-]) mustard plaster.  
**гортчипца** ([лн-]) mustard pot.  
**гортш** (-шка) pot. Она поставила на стол гортш с кашей. She put a pot of hot cereal on the table.  
☐ гортш с цветами flowerpot. У неё на окнах стоят гортши с цветами. She has flowerpots on her window sill.  
**гортский** (sh -рька; ср гортче; гортчайший) bitter. Какое гортское лекарство! What a bitter medicine! — Это было гортское разочарование! It was a bitter disappointment!  
☐ гортко bitter. У меня во рту гортко. I have a bitter taste in my mouth. \*hitterly. Он гортко усмехнулся. He laughed bitterly. \*painful. Гортко мне было узнать, что мой лучший друг против меня. It was painful to learn that my best friend is against me.  
☐ \*Он опять запил горткую. He's in his cups again. \*Гортко! Górkol! (Guests shout this at a wedding reception urging the bride and bridegroom to kiss.)  
**гортчее** (AN) fuel. А у вас хватит гортчего? Will you have enough fuel? \*gas. У нас хватит гортчего ещё километров на двадцать. We have enough gas for about twenty more kilometers.  
**гортчий** inflammable. Поосторожнее с гортчим материалом! Be careful with inflammable material.  
**гортчий** (sh -ча, -б, -й) hot. Хорошо бы сейчас выпить гортчего чаю. It would be nice to have some hot tea now. — Тут есть гортчая вода? Is there hot running water? — Милиция пошла по гортчим следам. The police followed the hot trail. \*quick-tempered. Он на́режь гортчий и легко может наговорить лишнего. He's quick-tempered and often says things he shouldn't.  
☐ гортчо dearly. Она его гортчо любит. She loves him dearly. \*vigorously. Он гортчо защищал свой план. He defended his plan vigorously.  
☐ \*Только не попадайтесь ему под гортчую руку. Just don't cross his path when he's angry. \*Тенерь у вас на заводе самое гортчее время. We're working under pressure at the factory now.  
**Гортбан** Goshank (national bank of the USSR). В Гортбане вам обменяют ваши доллары на советские деньги. They will change your dollars into soviet money at the Goshank.  
**Гортдат** (Государственное издательство) Gosizdat (state publishing house).  
**гортпаль** (M) hospital (military).  
**Гортплан** (Государственная плановая комиссия) Gosplan (national planning board) (USSR).  
**гортпа** See гортдия.  
**гортпа** ([лн-]) God. Гортпа, как же это случилось? My God, how did it happen? — Не дай гортпа! God forbid!  
**гортдия** (P гортпа, гортпа, гортпам) Mr. Американский посол, гортдия Н., посетил председателя Верховного совета. The American ambassador, Mr. X., visited

the chairman of the Supreme Soviet. — Господин Браун живёт в квартире гражданина Петрова. Mr. Brown lives in Mr. Petrov's apartment.

**Госетрэх** (Государственное страхование) Gosstrakh (government insurance board for fire, accident, life, etc.)

**гостеприимный** hospitable. Какой здесь гостеприимный народ! The people are really hospitable here.

□ **гостеприимно** hospitably. Нас приняли очень гостеприимно. We were received very hospitably.

**гостеприимство** hospitality. Благодарю вас за гостеприимство! Thanks for the hospitality.

**гостиница** hotel. Далеко от вокзала до гостиницы? Is it far from the station to the hotel? — Это лучшая гостиница в городе. This is the best hotel in town. — При этой гостинице есть ресторан? Is there a restaurant in this hotel?

**гость** (*P* -сти, -стей *M*) guest. Вы у нас всегда желанный гость. You're always a welcome guest at our home. — Гостиница так плоха, что гости бегут оттуда. The hotel is so bad that guests just run away from there. — Вы к себе никого в гости не ждёте? You're not expecting guests, are you?

□ **идти в гости** to go visiting. Мы идём сегодня вечером в гости к сестре. We are going to visit our sister tonight.

□ Я хочу пригласить его к себе в гости. I'd like to invite him to my house. • Вас там посадят на место для почётных гостей. They'll put you in the seat of honor there. • Что это ты из гостей пришёл, а голоден! What is this? You just came from a party and you're still hungry!

**государственный** government. Этот завод — государственная собственность. This factory is government property. — Этот дом весь занят государственными учреждениями. This house is entirely occupied by government offices. • **national**. Нас сегодня водили в Государственный музей изящных искусств. They took us to the National Art Museum. — Это дело государственной важности. This affair is of national importance. • **public**. Он причинил громадный ущерб государственным интересам. It hurt public interest greatly.

□ **государственная измена** high treason.

**государственное право** constitutional law.

**государственный деятель** statesman. Он был видным государственным деятелем. He was a prominent statesman.

**государственный долг** public debt.

**государственный капитализм** state capitalism.

**государство** government. Все операции внешней торговли в СССР ведутся государством через посредство Внешторга. All external trade of the USSR is controlled by the government through the People's Commissariat for External Trade. • **country**. Он был послом в одном из государств восточной Европы. He was ambassador to one of the eastern European countries.

**готовить** (/pet; за-, при-/) to prepare. Он готовит доклад на эту тему. He's preparing a paper on this subject. • **to train**. Наш вуз готовит учителей для средней школы. Our college trains high-school teachers. • **to do**. Не мешайте ему, он готовит уроки. Don't disturb him; he's doing his homework. • **to get up**. Я знаю, что они нам готовят какой-то сюрприз. I know they're getting up some kind of surprise for us. • **to cook**. Эта женщина будет готовить вам обед. This woman will cook dinner for you.

-ся to get ready. Мы готовимся к отъезду. We're getting ready to go away. • **to prepare**. Они готовятся к экзаменам. They're preparing for their exams. • **to be in the making**. У вас тут, кажется, готовятся большие перемены? I hear that great changes are in the making here.

**готовый** ready. К вечеру будет готово. It will be ready by evening. — Вы готовы? Идём! Are you ready? Let's go! — Ради неё он готов на любые жертвы. He's ready to sacrifice anything for her. — Я готова была расхохотаться. I was ready to burst out laughing. • **prepared**. Всегда готов! Always prepared.

□ **готовое платье** ready-made clothes. Здесь продаётся готовое платье? Do you sell ready-made clothes here?

□ **Готово! Ready!** • Чтоб ей беспокоиться? Живёт она на всём готовом. What's she worrying about? She has her food and lodging.

**грабёж** (-ж *M*) robbery. Это ведь грабёж среди бела дня! This is highway robbery! — Это было убийство с целью грабежа. It was murder with intent to commit robbery.

**грабить** to rob. Иностранцы захватчики беспощадно грабили население. The foreign invaders robbed the population without mercy. — А у вас тут по ночам не грабят? Do you ever have any robberies here at night?

**грабли** (*P, g* грабель or граблей) rake.

**град** hail. Градом побило веходы. The hail destroyed the young crop. • **shower**. На них посыпался град камней. A shower of stones fell on them.

□ Она меня осыпала градом упреков. She heaped reproaches on my head.

**градус** degree. Сегодня десять градусов ниже нуля. It's ten degrees below zero today. — Эти линии сходятся под углом в тридцать градусов. These lines form an angle of thirty degrees. • **proof**. \*Коньяк у них был сердитый — в шестьдесят градусов. They had some strong, sixty-proof cognac.

□ \*Мы вчера были малость под градусом. We were a little tight yesterday. • В последний момент он переменял своё мнение и сделал поворот на сто восемьдесят градусов. He made a complete about-face at the last minute.

**градусник** thermometer.

**гражданин** See гражданин.

**гражданин** (*P* гражданин, граждaн, гражданам) citizen. Я американский гражданин. I'm an American citizen.

• **fellow citizen**. Граждане, подписывайтесь на военный заём! Fellow citizens, buy war bonds!

□ Подождите минутку, гражданин. Wait a minute, Mister.

**гражданка** citizen *F*. Она советская гражданка. She's a Soviet citizen.

□ Гражданка, вы выходите на следующей остановке? Are you getting off at the next stop, Madam?

**гражданский** civil. Это случилось во время гражданской войны. It happened during the civil war. — Об этом можно справиться в гражданском кодексе. You can find out all about it in the civil code. • **civic**. Он проявил большое гражданское мужество, напечатав такую статью. He showed great courage and civic responsibility in publishing such an article.

**гражданство** citizenship. Он принял советское гражданство задолго до войны. He acquired his Soviet citizenship long before the war.

□ Это слово уже получило права гражданства. This word has already come into common usage.

**грамм** gram (See appendix 2).

**грамматика** grammar.

**грамота** reading and writing. Ребята там учатся грамоте и счёту. The children learn reading, writing, and arithmetic there.

□ **верительные грамоты** credentials. Посол вручил свой верительные грамоты. The ambassador presented his credentials.

**политическая грамота** See **политграмота**.

□ \*Ну, это для меня китайская грамота. Well, that's Greek to me.

**грамотность** (F) literacy. Грамотность населения СССР превышает девяносто процентов. Literacy among the population of the USSR exceeds ninety per cent.

**грамотный** literate. Они тут все грамотные. Everybody here is literate.

□ Это вполне грамотный перевод. This is a fairly good translation. \*Она пишет грамотно. Her spelling is good.

**граница** (See also **заграница**) border. Мы перешли советскую границу на рассвете. We crossed the Soviet border at dawn. \*frontier. Паспорта проверяют на границе. They check passports at the frontier. \*limit. Его наглость переходит все границы! His insolence goes beyond all limits!

□ **за границей** foreign country. Я учился за границей. I studied in a foreign country. \*out of the country. Я никогда не был за границей. I've never been out of the country.

**за границу** to foreign countries. Он получил командировку за границу. He was sent on a mission to foreign countries.

**из-за границы** from abroad. Это я привёз с собой из-за границы. I brought this with me from abroad.

**графин** pitcher. Что за безобразие, ни в одном графине нет воды! How do you like that! Not a drop of water in any of the pitchers!

**гребёнка** comb. Куда это я положил гребёнку? Where did I put the comb?

□ Остригите меня под гребёнку. Give me a very short haircut.

**гребень** (-бня M) (See also **гребёнка**) comb. Можно у вас достать чистый гребень? Can I get a fine-tooth comb here? — У вас гребень падает, гражданочка. The comb is falling out of your hair, Miss.

□ Лодку подняло на самый гребень волны. The boat was carried in on top of a wave.

**гребешок** (-шк) See **гребёнка**, **гребень**.

**гребля** rowing.

**гребу** See **гребти**.

**грелка** hot-water bottle. У вас найдётся резиновая грелка для нашего больного? Do you have a hot-water bottle for the patient?

□ **электрическая грелка** electric pad. Возьмите лучше электрическую грелку. Better take an electric pad.

**гремять** (-млю, -мит/pct: про-/) to rattle. Слышите, как она гремит посудой? Do you hear how she rattles the dishes?

□ Имя его сына гремит на весь Советский Союз. His son's name is on everyone's lips in the Soviet Union. \*Это гром гремит? Is that rumble thunder?

**гребти** (гребу, гребёт; p грёб, гребла, -б, -и) to row. Уже поздно, гребите к пристани. It's late now; row to the pier. **греть** to heat. Воду для бритья тут приходится греть на примусе. You have to heat the water here on a primus (stove) for shaving. \*to give off heat. Эта железная печка совсем не греет. This iron stove doesn't give off any heat.

**грех** (-а) sin. После такой работы не грех поспать подольше. It's no sin sleeping longer after working so hard. \*crime. Перед вами такая прекрасная возможность, грех ею не воспользоваться. You have such a wonderful opportunity before you, it'd be a crime to waste it. \*responsibility. Ну, этот грех я беру на себя. I'll take the responsibility for it.

□ Всё идёт гладко, грех жаловаться. There's nothing to complain about; everything's going smoothly. \*Я сегодня нездоров и работаю с грехом пополам. I'm not well today and my work's not up to snuff. \*У него много грехов на совести. He has a lot on his conscience. \*Простите, мой грех! I'm sorry; it's my fault! \*Я вижу, вы любите посплетничать. "Есть такой грех". "I see you like to gossip?" "I have to admit I do."

**гречи́ха** buckwheat.

**гречневый** ([-šnɨ-]) buckwheat. Вот, попробуйте мой гречневой каши. Here, try some of my buckwheat cereal.

**гриб** (-а) mushroom.

**гривенник** ten kopeks. Дайте мне на гривенник леденцов. Give me ten kopeks' worth of hard candy. \*ten-kopek coin. Опустите гривенник в автомат. Put a ten-kopek coin in the slot.

**грипп** гриппе, flu. У меня лёгкий грипп. I have a touch of flu.

**гроб** (P -ы or а, -бв/в гробу/) coffin. Гроб несли мы четвером. The four of us carried the coffin.

□ Он, конечно, клялся, что будет верен до гроба. Of course, he swore he'd be faithful until death. \*Я буду до гроба помнить вашу доброту. I'll remember your kindness the rest of my life. \*Они меня в гроб сведут своими придирками. They'll drive me to my grave with their nagging.

**грожу** See **грозить**.

**гроза** (P гробы) thunderstorm. Я не боюсь грозы. I'm not afraid of thunderstorms.

□ Наш директор был грозой школы. Everyone at school was scared of our principal.

**грозить** (/pct: прп-, по-/) to threaten. Ты мне не грози! Я тебя не боюсь. Don't threaten me; I'm not afraid of you. — Неужели ему грозит слепота? Is he really threatened by blindness?

**гром** (P -ы, бв) thunder. Вы слышали? Что это гром или выстрел? Did you hear that? What is it: thunder or a shot?

□ Певцу встретили гробом аплодисментов. The singer was greeted by thunderous applause. \*Он уже, вероятно, мечет против меня гробы и молнии. He's probably cursing the life out of me by now. \*Он остановился, как гробом поражённый. He stopped as though thunderstruck. \*Это обвинение было для нас как гром среди ясного неба. The charge against us came out of a clear blue sky.

**громадный** huge. Она мне отрезала громадный ломот хлеба. She cut a huge slice of bread for me. \*vast. Ог



объездил весь этот громадный район. He traveled through all this vast region.

**громкий** (*sh* -мк; *sp* громче) loud. У него громкий голос. He has a loud voice. •sensational. Это было громкое дело. It was a sensational case. •famous. Имя у вас громкое! You have a famous name!

□ **громкие слова** big talk. За этими громкими словами ничего не кроется. There's nothing behind this big talk. **громко** loudly. Он так громко хрюпает, что в соседней комнате слышно. He snores so loudly that you can hear it in the next room.

□ Увидев его поправки, она громко рассмеялась. When she saw his corrections, she burst out laughing. •Я не слышу, говорите громче. I can't hear you; speak up.

**громче** See **громкий**.

**грош** (*M*, -а)

□ Я уже вторую неделю сижу без гроша. This is the second week I've been broke. •Эту скатерть я купил за гроши. I bought this tablecloth for a song. •Пользы от этого на грош. It doesn't do any good. •Мальчишки его ни в грош не ставят. The boys step all over him. •Все его обещания гроша ломаного не стоят. His promises aren't worth a damn.

**грубый** (*sh* -ба) crude. Эта корзина грубой работы. Нет ли у вас чего-нибудь получше? This basket is rather crude. Don't you have anything better? — Его грубая шутка меня очень рассердила. His crude joke made me very angry. •coarse. Я от него никогда грубого слова не слышала. I never heard a coarse word from him. •bad. Да, это ошибка, и очень грубая. Yes, this is a mistake, and a bad one at that. •out-and-out. Неужели вам нравится такая грубая лесть? Can you stand such out-and-out flattery? •rough. По грубому подсчёту это обойдётся в десять тысяч рублей. As a rough estimate, it will cost ten thousand rubles.

□ **грубо** roughly. Она очень грубо обращается с детьми. She treats the children very roughly.

**груда** pile.

**грудь** *breast*. Дайте мне кило телячьей грудки. Give me a kilo of breast of veal.

**грудь** (*P* -ди, -дей/на груды/*F*) chest. Пуля попала ему в грудь. The bullet lodged in his chest. •breast. Она ещё кормит ребёнка грудью. She still feeds her child from the breast.

**груз** See **грузить**.

**груз** freight. Спросите у начальника станции, отправлен ли наш груз. Ask the stationmaster if our freight has been shipped. •load. Может ваш автомобиль взять такой тяжёлый груз? Can your car take such a heavy load? •cargo. Какой груз везёт этот пароход? What kind of cargo is this ship carrying?

**грузить** (*груз*, *грузит/put*: на-/) to load. Эти ящики будут грузить в вагон завтра. These boxes will be loaded onto the car tomorrow.

**грузовик** (-а) truck. Мы хотим нанять грузовик. We want to hire a truck.

**грузовой** freight. Грузовое движение приостановлено было на несколько часов. The freight trains were stopped for a couple of hours.

□ **грузовой пароход** freighter. Этот грузовой пароход иногда берёт пассажиров. This freighter sometimes takes passengers.

**группа** group. Я беру уроки английского языка в группе начинающих. I take English lessons in a beginner's group. — Наша экскурсия разделилась на две группы. Our excursion broke up into two groups. — Толпа начала расходиться группами. The crowd began to move off in groups. •grade. Мой сын — ученик третьей группы. My son is in the third grade.

**грустный** (*[-sn-]; sh* -тна) sad. Я сегодня не хочу слушать грустных песен. I don't feel like listening to sad songs today. •poor. Работали вы кое-как и, естественно, результаты получились грустные. You worked carelessly, so naturally the results were poor. •blue. Мне что-то грустно сегодня. I feel somewhat blue today.

□ **грустно** sad. Почему вы так грустно настроены? Why are you in such a sad mood?

**грусть** (*F*) sadness, melancholy.

**груша** pear. Дайте мне печёную грушу на сладкое. Give me a baked pear for dessert. •pear tree. В нашем саду много груш и несколько яблонь. We have many pear trees and several apple trees in our garden.

**грядка** row. В этом году я засеяла две грядки огурцов. This year I've planted two rows of cucumbers.

□ **грядка с цветами** flower bed. Смотрите, не наступите на грядку с цветами. Watch out you don't step on the flower bed.

**грязный** (*sh* грязн-/ы/) dirty. У меня руки грязные, где можно помыться? My hands are dirty; where can I wash them? — Куда мне девать грязное бельё? Where shall I put the dirty wash? — Ох, не путайтесь вы в это грязное дело! Don't get mixed up in this dirty business! •filthy. Они живут в маленькой грязной комнате. They live in a filthy little room. •muddy. Мы ехали по грязной дороге. We rode along a muddy road. •smutty. Она всё время рассказывала грязные анекдоты. He told smutty jokes all the time.

□ **грязно** dirty. Как тут грязно! How dirty it is here! •muddy. Сегодня очень грязно — лучше наденьте сапожки. It's very muddy today. You'd better put on rubbers.

**грязь** (/в грязи/*F*) dirt. Как вы можете жить в такой грязи! How can you live in such dirt? •mud. Надоело мне грязь месить. I'm sick of walking in the mud. — У меня все сапоги в грязи. I have mud all over my shoes. — Он не критиковал меня, а просто смешал с грязью. He didn't just criticize me; he threw mud at me.

□ \*Смотрите, не ударьте лицом в грязь. Be careful and put your best foot forward.

**губа** (*P* губы, губ, губам) lip. У вас верхняя губа в саже. Your upper lip has soot on it.

□ \*У него губа как дыра. He's nobody's fool. or He knows a good thing when he sees it.

**губить** (*гублю, губит*) to ruin. Он губит своё здоровье. He's ruining his health. — Эти непрерывные дожди губят урожай. These continuous rains are ruining the crop.

**губка** sponge. Дайте мне мыло и губку. Give me some soap and a sponge.

**гудеть** (*гужу, гудит /put*: про-/) to honk. Зачем шофёр гудит? Ведь дорога свободна. Why is that driver honking? The road is free. •to drone. Целый день у нас над головой гудят самолёты. All day long planes drone overhead.

□ \*У меня ноги гудят от усталости. My dogs are harking.

**гудок** (-дка) whistle. Мы начинаем работу на заводе по гудку. We start working in the factory when the whistle blows. — Да, я уже слышал гудок парохода. Yes, I've already heard the ship's whistle.

**гужу** See гудеть.

**гулянье** doings. Сегодня в парке большое гулянье. There's big doings in the park today. • walk. Разве тут до гулянья, когда работы по горло. How can you think of going for a walk when we're over our heads in work?

**гулять** to do walking. Вам нужно гулять побольше. You ought to do more walking. • to go for a walk. Когда пойдёте гулять, зайдите по дороге в аптеку. When you go out for a walk, stop in at the drugstore on your way. • to go with. Она с ним уже давно гуляет. She has been going with him for a long time.

□ Ваша собака визжит, видно гулять просится. Your dog is whining. Evidently he wants to be walked. • Я у него на свадьбе гулял. I was at his wedding party.

**гуманизм** humanism.

**гуманность** (F) humanitarianism. Его поступок прекрасный пример гуманизма. He's shown a splendid example of humanitarianism.

**гуманный** humane.

**гусеница** caterpillar. Гусеницы у нас объели все деревья. The caterpillars ate the leaves off all our trees. • На дороге был след от гусеницы трактора. The caterpillar tracks of the tractor could be seen on the road.

**густой** (sh густ, -ста, густо, -сты; ср гуще) thick. Какая у вас в этом году рожь густая! Your rye crop is very thick

this year. — Этот сироп не достаточно густой. That syrup isn't thick enough. — У него густые волосы. He has thick hair. • dense. Мы вошли в густой лес. We entered a dense forest.

□ **густо** densely. Эти области густо населены. These regions are densely populated.

□ Хороших врачей у нас тут не густо. We're not overloaded with good doctors here. • У них всегда так: разом густо, разом пусто. It's always that way with them: kings one day, paupers the next.

**гусь** (P -си, -сей M) goose. нас угощали жареным гусем. They treated us to roast goose.

□ \*Хорош гусь! He's a shrewd article! • \*Уж я его браню, браню, а с гусом всё как с гуся вода. No matter how many times I've hawled him out it still rolls off like water off a duck's back.

**гуськом** in single file. Мы шли гуськом по железнодорожной насыпи. We were walking on the railroad embankment in single file.

**гуталин** shoe polish.

**гуща** thick. Он стоял в самой гуще толпы — я не мог к нему пробраться. He was standing in the very thick of the crowd and I couldn't force my way to him.

□ кофейная гуща coffee grounds. Вбросьте кофейную гущу в помойное ведро. Throw the coffee grounds into the garbage pail.

□ Мы забрались в гущу леса. We came to the densest part of the forest.

**гуще** See густой.

## Д

да yes. "Хотите чай?" — "Да, пожалуйста". "Do you want some tea?" "Yes, please." — "Гражданин X?" "Да, в чём дело?" "Mr. X?" "Yes, what can I do for you?" • and. Привнесите мне чашку чёрного кофе, да крепче. Bring me a cup of black coffee and make it good and strong. — Теперь бы стакан горячего чая, да с лимончиком! Wouldn't it be nice now to have a glass of hot tea and some lemon in the bargain? — Кто туда пойдёт? Вы да я, а кто ещё? Who's going there? You and I and who else? • hut. Попросил бы я вас зайти, да уж поздно. I'd ask you to come in, hut it's too late. • why. Да не может быть! Why, that's impossible! — Да у вас руки как лёд! Вы больны? Why, your hands are ice cold! Are you sick? • oh yes. Я его знал; да, я его очень хорошо знал. I used to know him; oh yes, I knew him very well. • is that so? "Ваш товарищ завтра уезжает". "Да? А я не знал." "Your friend is leaving tomorrow." "Is that so? I didn't even know about it."

□ ах да by the way. Ах да, чуть было не забыл, я купил для вас билет. By the way, I almost forgot, I bought a ticket for you.

да здравствует long live. Да здравствует дружба народов! Long live international friendship!

да и really. Да и делать ему там нечего. Really, he hasn't a thing to do there.

да к тому же to boot. Мальчишка он глупый, да к тому же очень самоуверенный. He's a stupid boy and very self-confident to boot.

□ Что вы! Да он совсем не думал этого утверждать. What's the matter with you! He never claimed anything of the sort. • Да-да-да, вам там придётся потрудиться. You bet your life you'll have to work hard there. • Да перестаньте же, я говорю! Stop it, I say! • Нам когда-нибудь да заплатят. Oh well, they'll pay us sometime or other. • Да ну его! Нечего с ним связываться. Let him alone; there's no use starting up with him. • А она плачет, да только. She keeps right on crying.

**давать** (даю, даёт; *imv* давай; *imper* давай; /*pci*: дать/) to give. Я ему вашей книги не давал. I didn't give him your book. — Вы мне не даёте ответить! You don't give me a chance to answer. — Вы даёте уроки английского языка? Do you give English lessons? • to let. Давайте вам помочь. Let me help you. — Давайте закурим! Let's have a smoke. □ **давать** (в театре) to play (at the theatre). (no *pci*) Что сегодня дадут в опере? What are they playing at the opera tonight?

**давать на жизнь** to support. Брат даёт ей на жизнь. Her brother is supporting her.

**давать на чай** to tip. Не давайте ему на чай, это тут не принято. Don't tip him; it isn't done here.

**давать показания** to give evidence. Вам придётся давать показания по этому делу. You'll have to give evidence in this case.

**давать пример** to set an example. Он должен был бы давать пример другим. He should set an example for the others.

даба́ть себе́ труд to bother (oneself). Вы прѳосто не даба́те себе́ трудá вдума́ться в то, что я вам говорю́. You simply aren't bothering to get the meaning of what I'm saying to you. даба́ть сло́во to give the floor. Вам никто́ не даба́л сло́ва! Nobody gave you the floor!

□ Рабо́та даба́т мне большо́е удо́влетво́рение. I get great satisfaction out of my work.

-ся

□ даба́ться ле́гко́ to come easy. Ру́сский язы́к вам, ви́дно, даба́ется ле́гко́. Russian apparently comes easy to you.

□ Тут сто́лько ры́бы, что она́ сама́ в ру́ки даба́ется. There's so much fish here that you can catch them with your bare hands.

даба́ка jam. В трамва́е была́ ужасная даба́ка. There was a terrible jam on the streetcar.

даба́ление pressure. Не повыша́йте даба́ления в котле́ а́бше но́рмы, э́то опа́сно. Don't raise the pressure in the boiler above normal; it's dangerous. — А вы уве́рены, что на него́ не́ было пропавше́но ника́кого даба́ления? Are you sure there was no pressure brought on him?

даба́но long time. Вы даба́но в Со́ветском Сою́зе? Have you been in the Soviet Union a long time? — Я е́го́ уже́ даба́но не ае́стреча́л. I haven't seen him in a long time.

□ даба́ным даба́но в а́бсолютно́м даба́но. Мы там даба́ным даба́но не́ были. We haven't been there in a very long time.

даба́е even. Он так уе́стал, что даба́е е́сть не мог. He was so tired he couldn't even eat. — Э́того даба́е е́е ро́дители не ви́ают. Not even her parents know about that.

даба́е See даба́екий.

даба́екий (sh -ká/-ó, -ú/-; cp даба́е, даба́е) long. Он гото́вится к даба́екому пу́тешество́нию. He's preparing for a long trip. • a long way. Вы даба́екий от и́стины. You are a long way from being right. • far away. Ка́ким даба́екий все́ э́то те́перь ка́жется. How far away it all seems now!

□ даба́еко far. Э́то даба́еко о́тсюда́? Is it far from here? — С та́кими спо́собностями он даба́еко по́йдёт. He's got a lot of ability and he'll go far. — Э́то даба́еко не то, что вы обеща́ли. This is far from what you promised me.

даба́е farther away. Вы, ка́жется, жи́вете даба́е от заво́да, чем я? You live farther away from the factory than I do, don't you? • next. Я прѳосто не а́наю, что с ним даба́е де́лать. I simply don't know what to do with him next. — Мы ко́нчили э́ту рабо́ту; что нам де́лать даба́е? We finished this work; what should we do next?

□ Я даба́е от ме́лени, что ваш дру́г де́лал э́то на́рабо́чно. It seems far-fetched to me that your friend would do it on purpose. • Мне тут что́-то не нра́вится, по́йдём даба́е. Let's go on; somehow I don't like it here. • Ну, расска́жите, что было́ даба́е! Well, tell us what happened after that! • Даба́е и́дти́ не́куда! That beats everything! • Даба́е! Go on! • До го́рода е́ще́ о́чень даба́е. It's still quite a distance from the town. • Сейча́е уже́ даба́еко за по́лночь. It's way past midnight.

даба́екий long. Вы, как я ви́жу, собира́етесь в даба́екий пу́ть. I see you're preparing for a long trip. • distant. Он мой даба́екий ро́дственник. He's a distant relative of mine.

□ Даба́екий Восто́к Far East.

даба́еко́рый farsighted. У меня́ о́дин гла́з даба́еко́рый. I'm farsighted in one eye.

даба́е (/cp of даба́екий/).

дам See даба.

даба lady. Э́та даба — же́на аме́риканского посла́. This lady is the wife of the American ambassador. • queen (card). Ва́ша даба би́та. This beats your queen. • girl partner (for dancing). На́йдите себе́ да́му и и́дите та́нцовать. Find yourself a girl for a partner and go dancing. □ даба се́рдца sweetheart. Э́та ры́женькая — е́го́ даба се́рдца. This redhead is his sweetheart.

даба́ые (AP) data. Я собира́ю даба́ые для моего́ докла́да. I'm collecting data for my report.

даба́ый (ppp of даба) present. В даба́ый мо́мент он ни́кого́ не при́нимает. At the present moment he isn't seeing anybody. • this. В даба́ном слу́чае я ни́чем не могу́ по́мочь. I can't be helpful in this matter.

даба́ти́ст dentist. Да́йте мне а́дрес хоро́шего даба́ти́ста. Give me the address of a good dentist.

даба́ти́стка dentist F.

даба (P -á) gift. Э́ти кни́ги были́ полу́чены би́блиоте́кой а даба от а́втора. These books were received by the library as a gift of the author. — У него́ не́сомне́нный даба сло́ва. He certainly has a gift for speaking.

даба́ть to give. Он посто́янно даба́ет де́тям и́грушки. He makes a practice of giving toys to children. • to make a present. Он и не ду́мал даба́ть мне э́той кни́ги, он прѳосто дал мне е́е по́читать. He never thought of making me a present of this book; he just gave it to me to read.

даба́ый free. Де́тям там выда́ют даба́ые обе́ды. Children get free dinners there. — Он слу́жит на же́лезной доро́е и и́мает пра́во на даба́ый про́езд. He works on the railroad and gets free transportation.

даба́ом (/is of даба/) as a gift. Я э́того н даба́ом не возму́. I wouldn't even take that as a gift. • free of charge. Пу́тево́дитель вам даба́ут даба́ом. You'll get a guide book free of charge.

□ даба́ом что even though. Он даба́ом что профе́ссор, а сво́их де́тей не уме́л воспи́тывать. Even though he's a professor, he didn't know how to bring up his own children. тра́тить даба́ом to waste. Не тра́тьте даба́ом вре́мени. Don't waste your time. — Он сло́в даба́ом не тра́тит. He doesn't waste words.

□ Даба́ом ни́что не даба́ет. You get nothing for nothing. • Два́дцать ру́блей за э́ту ска́терть? Да ве́дь э́то прѳосто даба́ом. They want twenty rubles for this tablecloth? It's just a steal at that price. • Э́то ей не даба́ом доста́лось. She had to go through a lot for it. • Слу́шайте, вам э́та на́глое́ть даба́ом не про́йдёт. See here, you won't get away with such impertinence. • Три го́да в плену́ не про́шли е́му́ даба́ом. Three years in prison have left their mark on him.

даба́ date. На э́том письме́ не по́ста́влена да́та. There's no date on this letter. — Ука́жите да́ту е́го́ сме́рти. Mention the date of his death.

даба́ (дам, даст, §27; им даба; p дал, дала́, даба́, даба; не дал, не дала́, не даба, -и; ppp даба́ый, sh F даба́; pct of даба́ть) to give. Да́йте мне, пожа́луйста, ча́шечку ко́фе. Give me a cup of coffee, please. — Да́йте мне, пожа́луйста, спра́вочное бюро́. Give me information, please. — Да́йте е́му́ по́пробовать на́вредить са́мому. Give him a chance to drive. • to let. Да́йте мне по́пробовать э́того су́па. Let me taste the soup. — Я вам дам зна́ть, как то́лько ви́за бу́дет полу́чена. I'll let you know as soon as the visa

argives. — Дайте ему договорить. Let him finish what he has to say.

□ дать взаймы to lend. Можете вы дать мне взаймы рублей пятьдесят? Can you lend me about fifty rubles?

дать волю to let one have one's own way. Дай ему волю, оя тут всё вверх дном поставит! If you let him have his own way here, he's sure to turn everything topsy-turvy.

дать задаток to leave a deposit. А задаток вы дали? Did you leave a deposit?

дать клятву to swear. Я дал клятву, что не буду больше пить. I swore I'd stop drinking.

дать место to make room. Дайте, пожалуйста, место больному. Make room for the sick man, please.

дать отбой to hang up (on the telephone). Дайте отбой, вас неправильно соединили. You've got the wrong number. Hang up.

дать понять to give to understand. Я дала ему понять, что больше не хочу его видеть. I gave him to understand that I don't care to see him any more.

дать слово to give one's word. Да вы же мне слово дали! But you gave me your word!

дать телеграмму to send a telegram. Дайте ему телеграмму, и он вас встретит. Send him a telegram and he'll meet you.

дать тягу to skip out. Он, верно, уже давно тягу дал. He must have skipped out long ago.

дать урожай to yield a crop. Пшеница в этом году, верно, даст хороший урожай. The wheat will probably yield a good crop this year.

□ Я дал ему пощечину. I slapped him. \*(no dur) Вот я тебе дам камнями в окно пхырыть! I'll teach you not to throw stones through the windows! \*Не бойтесь, он себя в обиду не даст. Don't worry, he'll know how to take care of himself. \*Вам больше двадцати лет никто не даст. You don't look more than twenty. \*Дайте мне тридцать восемь сброк семь. Operator, give me three-eight-four-seven.

-ся (no dur) □ Делся же вам этот автомобиль; давайте поговорим о чём-нибудь другом. Why are you so taken with that automobile? Let's talk about something else for a change.

дача summer house. Мы сняли дачу на три месяца. We rented a summer house for three months. \*summer home. У них есть дача под Москвой. They have a summer home near Moscow. \*summer resort. Она уже уехала на дачу. She left for the summer resort.

дачный.

□ дачная местность summer colony. Они живут в дачной местности. They live in a summer colony. дачный поезд suburban train. Туда можно поехать дачным поездом. You can get there on a suburban train.

дать See дать.

два (g, l двух, d двум, i двумя, n F две, §22) two. С вас два рубля. That'll be two rubles. — К вам там пришли два молодых человека и две девушки. Two young men and two young girls came to see you. — Я расскажу вам об этом в двух словах. I'll tell it to you in two words.

□ в два счета in a jiffy. Он это вам в два счета сделает. He'll do it for you in a jiffy.

□ Он живёт в двух шагах от нас. He lives just a few steps away from us.

двадцатый twentieth.

двадцать (g, d, l-ти, i-тью, §22) twenty.

дважды two times. Это ясно, как дважды два четыре. It's as clear as two times two are four.

две (/n F of два/).

двенадцатый twelfth.

двенадцать (g, d, l-ти, i-тью, §22) twelve.

дверца (small) door. Поехали! Захлопните дверцу (автомобиля)! Let's go! Slam the door (of the car).

дверь (P -ри, рёй; ip дверьми/F) door. Не забудьте запереть входную дверь на ночь. Be sure to lock the door of the house for the night.

□ в дверях in the doorway. Что вы стоите в дверях? Why are you standing in the doorway?

дваеста (g двухсот, §22) two hundred.

двигать (/pct: двинуть/) to move. Не двигайте этого шкафа — он может развалиться. Don't move this locker; it might fall apart.

-ся to move. Лодка медленно движется вверх по реке. The boat is moving slowly upstream. \*to go. (no pct) Уже поздно, пора двигаться. It's late; we should be going. \*to hudge. Толпа не двигалась с места. The crowd didn't hudge from the spot.

движение motion. Она быстрым движением пустила в ход машину. She started the machine with a quick motion. \*traffic. Движение в одном направлении. One-way traffic. — На улице сейчас большое движение. There's heavy traffic on the street now. — Вы знаете местные правила уличного движения? Do you know the traffic regulations here? \*movement. Расскажите нам о рабочем движении в Америке. Tell us about the labor movement in America.

□ без движения motionless. Она лежит на полу без движения. She is lying motionless on the floor.

душевное движение impulse. Нечего стесняться, это было вполне понятное душевное движение. There's nothing to be ashamed of; it was a very natural impulse.

трамвайное движение streetcar service. Трамвайное движение у нас начинается в пять часов утра. The streetcar service in our town begins at five A.M.

□ Как приводится в движение эта машина? How do you make that machine go? \*Сейчас у нас всё в движении. There's lots doing in our country nowadays.

двинуть (pct of двигать) to push. Новый директор двинул работу вперёд. The new director pushed the work forward.

-ся to hudge. (no dur) Я отсюда никуда не двинусь. I won't hudge from here. \*to start. (no dur) Мы двинулись в путь. We started on our way. \*to move. Ну, я вижу, теперь дело двинулось. Well, I see that things are moving right along now.

две (§22) two. Там две американцев спрашивают. There are two Americans asking for you. — Они приехали сюда на две суток. They came here for two days.

□ Вам нужна комната на двоих? Do you need a double room?

двуеточье colon. Поставьте не точку, а двуеточье. Put a colon, not a period.

двойной double. Мне нужна материя двойной ширины. I need the double width of this fabric.

□ двойные рамы storm windows. В комнате нет двойных рам, зимой вам будет холодно. There are no storm windows in this room; you'll be cold in the winter.

**двор** (-á) courtyard. Вход со двора. The entrance is in the courtyard. • back yard. Мы развели у себя во дворе огород. We planted a vegetable garden in the back yard.

□ **на дворе** outside. На дворе страшная грязь, а я без калош. It's very muddy outside, and I haven't got any rubbers.

□ Дайте мне комнату с окнами на двор. Give me a room in the rear. • \*Он здесь не ко двору пришёлся. He doesn't fit in here.

**дворец** (-риá) palace. Бывшие царские дворцы у нас превращены в дома отдыха, санатории и музеи. The former tsar's palaces have been converted into rest homes, sanitariums, and museums.

□ **дворец культуры** community center (a public building where all social and cultural activities are held). Сегодня во дворце культуры лекция с туманными картинками. There's a lecture with slides at the community center today.

**дворец труда** union building. Заседание правления профсоюза горняков состоится завтра во дворце труда. The board of the miner's union meets tomorrow in the union building.

**дворник** janitor.

**двойродный**

□ **двойродная сестра** first cousin *F.* Эта девушка — ерò двойродная сестра. This girl is his first cousin.

**двойродный брат** first cousin. Он мой двойродный брат. He's my first cousin.

**двубортный** double-breasted.

**двугривенный** (АМ) twenty kopeks. Билет стоит двугривенный. The ticket costs twenty kopeks.

**двусмысленный** ambiguous. Я получил от него весьма двусмысленный ответ. I got quite an ambiguous answer from him.

**двухсотый** two hundredth.

**девать** (/pɛt: деть/) to put. Куда вы девали мою книгу? Where did you put my book?

□ Дёгер вам, что ли, девать нêкуда? Can't you find better use for your money?

**-ся** to become. Я ерò не видал уже больше года. Куда он девался? I haven't seen him for more than a year. What's become of him? — Куда девались все мои галстуки? What became of all my ties?

□ Ей нêкуда деваться. She has nowhere to go.

**девочка** little girl. Этой девочке не больше двенадцати лет. This little girl is not more than twelve.

**девушка** young lady. Ей шестнадцать лет; она уже не маленькая девочка, а взрослая девушка. She's sixteen and not a little girl any more, but quite a grown-up young lady. • young girl. У него есть много знакомых девушек. He knows many young girls here.

**девяносто** (§22) ninety.

**девяностый** ninetyeth.

**девятеро** (§22) nine.

**девятисотый** nine-hundredth.

**девятка** nine (cards). У меня на руках была только девятка пик. I only had the nine of spades in my hand.

**девятнадцатый** nineteenth.

**девятнадцать** (g, d, l -ти, i -тью, §22) nineteen.

**девятый** ninth.

**девять** (g, d, l -ти, i -тью, §22) nine.

**девятсот** (§22) nine hundred.

**дэготь** (-гтя | -xtj- | /g -io/M) tar.

**дед** grandfather. Моему деду за восемьдесят. My grandfather is over eighty. • old man. Спросите вон у того дёда с седой бородой. Ask that old man with the gray beard.

**дедушкв** (М) grandfather. Дедушка меня баловал. My grandfather used to spoil me.

□ Скажите, дедушка, где правление колхоза? Sir, can you tell me where the kolkhoz office is?

**дежурить** to be on duty. Я дежурю через день. I'm on duty every other day.

**дежурный** man on duty. Вы здесь дежурный? Are you the man on duty here? • on duty. Я пойду спрошу у дежурного врача. I'll go and ask the doctor on duty.

□ В этой гостинице дежурный сразу приходит на звонок. In this hotel the bellboy appears as soon as you ring the bell.

**дезертир** deserter.

**дезинфекция** disinfection. У нас уже произвели дезинфекцию. They've already disinfected our place.

**дезорганизация** disorganization.

**действие** action. Эта пьеса слишком длинная, и в ней мало действия. This play is too long and has little action in it.

• act. Я пришёл в театр ко второму действию. I arrived at the theater in time for the second act. • effect. Лекарство уже оказало своё действие. The medicine has already begun to take effect. — Ваши слова произвели не то действие, которого вы ожидали. Your words produced a different effect than you expected.

□ **военные действия** hostilities. Да здесь когда-то происходили военные действия. Yes, hostilities once took place here.

**стоять без действия** to be idle. Машина уже неделю стоит без действия. The machine has been idle for a week.

□ Он уже знает все четыре действия. He already knows the four fundamentals of arithmetic. • Действие этого закона распространяется на всех. This law applies to all.

**действительный** actual. Это не выдумка, а действительное происшествие. This isn't fiction; it's an actual happening.

• valid. Ваш паспорт действителен до конца года. Your passport is valid until the end of the year. — На какой срок действителен этот билет? How long is this ticket valid for?

□ **действительно** really. Неужели вы, действительно, этому верите? Is it possible that you really believe it? • actually. Оказывается он, действительно, американец. It turns out that he's actually an American.

**действовать** to act. Тут нужно действовать решительно.

You have to act decisively here. • to work. Аспирин на меня хорошо действует. Aspirin works well on me. — Электрический звонок у нас не действует. The buzzer doesn't work. • to impress. Слова на него не действуют. Words don't impress him. • to go ahead. Действуй, брат! Go ahead, buddy!

□ **действовать на нервы** to get on one's nerves. Это мне действует на нервы. It gets on my nerves.

□ У ребёнка уже два дня не действует желудок. The child hasn't moved its bowels for two days. • У него правая рука не действует. He can't move his right arm.

**декабрь** (-брá М) December.

**декада** ten days; decade.

**декларация** declaration. Американскую декларацию о независимости он знает наизусть. He knows the American Declaration of Independence by heart. • report. Мне, как писателю, живущему на гонорар, приходится подавать декларацию финисекторы. As a writer who lives on

fees, I have to submit a report to the tax collector. \*statement. Я хотел бы найти текст советской декларации на этой конференции. I want to find the text of the Soviet statement on this conference.

декрёт government decree.

делать (/pet: c-/) to do. Что вы делаете? What are you doing? — Он вчера целый день ничего не делал. He wasn't doing anything all day yesterday. — (no pet) От нечего делать стали мы в карты играть по вечерам. We had nothing to do, so we started playing cards evenings. \*to make. Она сама делает себе шляпы. She makes her own hats. — Эта машина делает пятьдесят километров в час. This car makes fifty kilometers an hour. \*to act. Вы умно делаете, что не обостряете конфликта. You're acting very wisely not aggravating the conflict.

□ делать вид to pretend. Почему вы делаете вид, что вы меня не понимаете? Why do you pretend not to understand me?

делать вывод to draw a conclusion. Боюсь, что вы делаете из этого неправильный вывод. I'm afraid you are drawing the wrong conclusion from this fact.

делать опыты to experiment. Они делают опыты с газами. They are experimenting with gases.

делать по-своему to do things one's own way. Она всегда всё делает по-своему. She always likes to do things her own way.

делать успехи to make progress. Ну как ваш ученик, делает успехи? Well, is your pupil making progress?

□ (no pet) Делать нечего, надо ехать. We can't help it, we've got to go. \*Довольно разговаривать, надо дело делать. Enough talking; it's time we got down to business.

-ся to become. Теперь это делается понятным. It's becoming clear to me now. \*to be made. (no pet) Тут делаются лучшие тракторы в Союзе. The best tractors in the Soviet Union are made here. \*to go on. (no pet) Я зашёл посмотреть, что тут делается. I came to see what's going on here. \*to happen. Что ему делается! Он здоров и весел, как всегда. What can happen to him? He's healthy and cheerful as ever.

делегат delegate. На совещание прибыло шестьдесят делегатов. Sixty delegates arrived at the conference.

делегатка delegate F.

делегация delegation. В Москву прибыла американская делегация на съезд писателей. The American delegation to the writers' congress arrived in Moscow.

делёние division. Умножение правильно, но в делении есть ошибки. The multiplication is correct, but there are mistakes in your division.

делить (делю, делит) to divide. Мы привыкли всё делить поровну. We are accustomed to divide everything equally.

-ся to share. Он делился с друзьями всем, что у него было. He shared all he had with his friends. \*to divide up. Давай делиться! Let's divide it up! \*to take someone into one's confidence. Он всем своими переживаниями делится с матерью. He takes his mother into his confidence about all his experiences.

□ Книги у меня в библиотеке делятся на три группы. The books in my library can be divided into three categories.

дело (P дела) matter. Это очень серьёзное дело. This is a very urgent matter. — В чём дело? Чего он хочет? What's the matter? What does he want? — Это совсем другое дело. That's quite another matter. — Вы любите

лук? Что ж, это дело вкуса. You like onions? Well, it's a matter of taste. \*business. Я к вам по делу. I came on business. — Прощай без дела не входить. Admittance on business only. — Это не ваше дело. It's none of your business. \*work. Оставьте его! Видите, человек делом занят. Let him alone; don't you see that the man has work to do. — Ну, довольно болтать! Приступим к делу. Enough gabbing, let's get down to work. \*duty. Это дело управляющего. That's the superintendent's duty. \*fact. Дело в том, что у меня нет денег. The fact is, I have no money. \*problem. За пропуском дело не станет. It's no problem getting a pass. \*case. Вчера в народном суде слушалось дело о краже. The people's court heard a felony case yesterday. \*file. Достаньте, пожалуйста, мне дело это двадцать шесть. Get me file number a hundred twenty-six, please. \*thing. Главное дело, характер у неё очень покладистый. The most important thing is that she's easy to get along with. — Ну, как дела? Well, how're things? \*cause. Мы знали, что мы боремся за правое дело, — и это придавало нам силы. We knew we were fighting for a just cause and that gave us strength.

□ в самом деле really. Вы в самом деле уезжаете? Are you really going away?

дела situation. Дела на фронте к тому времени уже очень поправились. The situation on the front had improved greatly by that time.

иметь дело to deal with. С ним очень приятно иметь дело. He's very pleasant to deal with.

не у дел out of the running. Бедняга, он остался не у дел. Poor fellow, he's out of the running now.

первым делом first of all. Первым делом, надо закушать. First of all, we've got to have a snack.

то и дело every once in a while. Она то и дело подходила к окну. Every once in a while she came to the window.

□ Дело! Good! \*Слушайте, вот какое дело, у нас тут большие неприятности. Look here, I hate to say this, but things are in bad shape here. \*У нас так говорят: труд — дело чести. Our slogan is: "Labor is a deed of honor."

\*Слушайте, это не дело! Look here, this is no way to do things. \*"Ну, за чем же дело стало?" "За пропуском!"

"Well, what's the hitch now?" "We need a pass." \*А теперь дело за нами. And now we have to do our part.

\*Это лёгкое дело. It's easy as pie. \*Это, конечно, дело прошлое, но сознайтесь, что вы были неправы. Of course it's all gone and forgotten now, but admit you were wrong.

\*Дело к зиме идёт, а у него нет тёплого пальто. Winter is coming and he has no warm overcoat. \*До меня никому дела нет. Nobody cares for me. \*Что ж, дело житейское. It happens in the best of families.

\*Скажите мне, в чём дело? Может быть, я вам смогу помочь. Tell me what's the trouble. Maybe I can help you. \*Я не беспокоюсь, я знаю, что моё дело правое. I'm not worried. I know I'm right.

\*Не перебивайте его — он дело говорит. Don't interrupt him; he's talking sense. \*К делу! Get to the point! \*Это к делу не относится. That's beside the point.

\*Тут холодно, туман, то ли дело у нас на юге! It's cold and foggy here, nothing like our weather down south.

\*Написать эту записку — дело одной минуты. It'll just take a minute to write this note. \*Расскажите толком, как было дело? Tell me clearly how it all happened.

\*Вы можете повидать его между делом. You can see him



when you have a minute to spare. \*Ну вот, дело в шляпе! Well, everything is settled. \*Я теперь изучаю стеклянное дело. I'm studying glass-making now. \*На словах это легко, а попробуйте-ка на деле. It's easy to talk about it, but another thing to do it. \*Поняло тебе, между прочим, за дело. As a matter of fact, you did deserve a hawling out. \*Прекрасно! ваш (фото)аппарат можно сразу пустить в дело. Fine, we'll use your camera right away. \*А, грёшным делом, об этом не подумал. To tell the truth, I just didn't think about it.

деловой business. Все мои деловые бумаги в этом ящике. All my business papers are in the drawer. — У меня в три часа деловое свидание. I have a business appointment at three o'clock.

демократический democratic.

□ демократический образ правления democratic government.

демократия democracy.

демонстрация parade. Первомайские демонстрации устраиваются у нас ежегодно. We have a May Day parade every year.

денатурат denatured alcohol.

денежный money. Денежные переводы за границу по почте принимаются только на главном почтамте. Money orders going abroad are accepted only in the main post office. \*financial. Им нужна не только денежная помощь, но также и моральная поддержка. They need not only financial help, but moral support as well.

дену See деть.

денуся See деться.

день (дня M) day. Он уехал десять дней тому назад. He left ten days ago. — Эту работу легко можно сделать за один день. This work can easily be done in a day. — Туда для хорошего ходока два дня пути. It's a two-day walk for a good hiker.

□ в день a day. Я получаю десять рублей в день. I get ten roubles a day.

в дни during. Это произошло в дни революции. It happened during the revolution.

выходной день day off. Когда у вас выходной день? When is your day off?

день денской all day long. Он день денской шатается по городу и ничего не делает. He runs around town all day long wasting his time.

день рождения birthday. Когда день рождения вашего брата? When is your brother's birthday?

за день a day before. Предупредите меня о его приезде за день. Хорошо? Let me know a day before he arrives, will you?

рабочий день working day. У нас сократили рабочий день. Our working day has been shortened.

со дня на день any day. Мы со дня на день ждём приезда генерала. We're expecting the general any day now. \*from day to day. Я откладываю этот разговор со дня на день. I keep postponing this conversation from day to day.

третьего дня the day before yesterday. Он был у нас третьего дня. He was at our house the day before yesterday.

целый день whole day. Он теперь по целым дням сидит в библиотеке. Now he spends the whole day in the library.

через день every other day. У нас английские уроки через день. We have English lessons every other day.

чёрный день rainy day. Нам не нужно откладывать на чёрный день. We don't have to save for a rainy day.

деньги (денег, деньгам P) money. Это больших денег стоило. It cost a lot of money. — У меня не было при себе таких денег. I didn't have that amount of money with me. — У него денег не водится. He never has any money. — Я этого автографа ни за какие деньги не отдам. I won't part with this autograph for any amount of money. \*currency. На пароходе вы сможете платить американскими деньгами. On board ship you can pay with American currency.

□ мелкие деньги change. У меня только крупные деньги, а мелких нет. I have only big bills and no change. наличные деньги cash. Берите с собой не только чеки, но и наличные деньги. Don't only take checks along with you; take some cash, too.

не при деньгах short of money. Я теперь не при деньгах. I'm short of money right now.

при деньгах in the chips. Пусть он платит, он сегодня при деньгах. Let him pay; he's in the chips today.

разменные деньги change. В кассе не хватило разменных денег. The cashier was short of change.

денё (indeed N) car barn. Уже поздно, все трамваи идут в денё. It's late and all the trolleys are going to the car barn.

□ паровозное денё locomotive shop. Он работает в паровозном денё. He works in the locomotive shop.

депутат deputy. Он депутат Верховного Совета СССР. He is a deputy of the Supreme Soviet of the USSR. \*representative, delegate. Выберите своих депутатов и пошлите их к заведующему. Choose your representatives and send them to the manager.

деревенский country. Мы, деревенские жители, привыкли рано ложиться спать. We country people are used to going to bed early.

деревня (P деревни, деревень, деревням) village. Далеко ещё до деревни? Is it still far to the village? \*country.

Мы яа лето постараемся уехать в деревню. We'll try to go to the country for the summer.

дерево (P деревья, -ьев, -ьям) tree. У нас в саду есть несколько фруктовых деревьев. There are a few fruit trees in our garden.

деревянный wooden. Мы живём вот в этом деревянном доме. We live in that wooden house over there.

□ деревянное масло wood oil (a cheap kind of olive oil).

□ У него было при этом совершенно деревянное лицо. His face was absolutely expressionless at that moment.

держать (держу; держит) to hold. Зачем вы держите ребёнка на руках? Здесь есть для него место. Why are you holding the child in your arms? There's room for him over here. — Держите голову высоко! Hold your head high. \*to keep. Держать собак и кошек в комнатах воспрещается. Guests are requested not to keep cats or dogs in their rooms. — Я держу окна открытыми всю ночь. I keep my windows open all night. — Доктор велел держать его в постели, пока температура не спадёт. The doctor ordered that he be kept in bed until his fever went down. — Держи вправо! Keep to the right. — Держите это лекарство в холодном месте. Keep this medicine in a cold place. — Держите волну (радио). Keep tuned to that station. — Они пока это держат в секрете. They still keep it secret. \*to stop. Пидте, вас

никто не дерѹжит. You're free to go; nobody's stopping you.

□ **держать** в кѹрее to keep posted. Держите менѹ в кѹрее дел. Keep me posted on how things are going.

**держать корректѹру** to proofread. Он сам дерѹжит корректѹру своѹей рѣчи. He's proofreading his speech himself.

**держать кѹрсе** to hold a course. Нам парохѹд держал кѹрсе прѹмо на сѣвер. Our ship held its course due North.

**держать парѹ** to bet. Держѹ парѹ! I'll bet you!

**держать путь** be headed for. Куда путь дерѹжите? Where are you headed for?

**держать стѹрону** to side with. В ѹтом конфликтѹе я держал стѹрону нашего дирѹктора. In that argument I sided with our director.

**держать экзѹмен** to take an exam. Вам придѣтся дерѹжать экзѹмен. You'll have to take an exam.

□ Мы дерѹжим кѹрсе на пониженѹе цен. We're working toward lower prices. • Она держала сѹбѹ с большим достѹпничеством. She showed a great deal of poise.

-ся to hold on. Держитесь за перѹла. Hold on to the banister. — У менѹ денѹги длѹго не дерѹжатся. I can't hold on to my money for long. • to hold to. Я держѹсь моего прѹжнего мнѣния. I hold to my old opinion. • to keep. Держитесь прѹвѹей стѹроны. Keep to the right.

• to stick to. Репѹл, так уж дерѹжись. Stick to your guns. • to wear. ѹти башмаки ещѹ хорѹшо дерѹжатся. These shoes are still wearing well.

□ **держаться вмѣсте** to stick together. Мы должнѹ держаться вмѣсте. We have to stick together.

**держаться на ногѹх** to stand on one's feet. Он так слаб, что едѹк на ногѹх дерѹжится. He's so weak he can barely stand on his feet.

**держаться прѹмо** to stand straight. Держись прѹмо, не горбѹйся! Stop stooping and stand up straight.

□ Осторожно! ѹтот стол у вас блѹе дерѹжится. Be careful, this table of yours is likely to fall apart at any time! • В минѹты опасности она держалась молодцѹм. She was wonderful at the time of danger. • Рабѹтать вас там заставит — только держись! They'll really make you work your head off over there.

дерѹсь See дрѹться.

десѣрт (See also слѹдкое) dessert.

деснѹ (Р дѣсны) gum. У менѹ дѣсны распѹхли. My gums are swollen.

дѣсятеро (§22) ten.

дѣсятка ten (cards). Он пошѹл с кѹзырной дѣсятки. He led with the ten of trumps. • number ten. Здѣсь дѣсятка не оставѹливается. Number ten doesn't stop here.

дѣсятѹк (-тка) ten. Дѹйте мне дѣсятѹк ѹблѹк. Give me ten apples.

□ Емѹ ужѹ сѣдмѹм дѣсятѹк пошѹл. He's in his sixties. • \*Он не робкого дѣсятѹка. He's no coward.

дѣсятѹй tenth.

дѣсять (g, d, l -тѹ, i -тѹю, §22) ten.

детѹль (Р) detail. Детѹли ѹтого дѣла вѹд ли мѹгут вас интересѹвать. The details of this case would hardly interest you. • machine part. ѹтот рабѹчий зѹнят обрабѹткой нѹвѹой детѹли. This worker is working on a new machine part.

□ **вдѹваться в детѹли** to go into detail. Я не хочѹ вдѹваться в детѹли. I don't want to go into detail.

дѣти (детѹй, дѣтям, i дѣтьмѹ Р/the S is supplied by ребѣнок; in bookish language by дѣтѹ/ ) children.

дѣтѹкѹй children's. За послѣдние гѹды у нас открѹлилось мнѹго ѹбвѹх дѣтѹкѹх домѹв. We've opened many new children's homes in recent years. — Естѹ у вас в продѹжкѹе интереснѹе дѣтѹкѹе ѹгры? Do you have some interesting children's games for sale? • child's. ѹто для нѣрѹ дѣтѹкѹа ѹгрѹ. It's child's play to him. • baby. Остѹвьте дѣтѹкѹю коляскѹ в подѹѣзде. Leave the baby carriage in the hallway.

□ **дѣтѹкан** nursery. Она в дѣтѹкой, ребѹт спѹть уклѹдывает. She's in the nursery putting the kids to bed.

дѣтѹкѹа пѣсенка nursery rhyme. Она знѹет мнѹжѹ дѣтѹкѹх пѣсенѹк. She knows lots of nursery rhymes.

дѣтѹкѹй сѹд kindergarten. Я не хочѹ ходѹть в дѣтѹкѹй сѹд; я ужѹ большѹй. I don't want to go to kindergarten, I'm a big boy now.

по-дѣтѹски childish. Вы рассѹждѹете по-дѣтѹски. Your reasoning is childish.

дѣтѹство childhood. В дѣтѹстве он жил в дѣрѣвне. In his childhood he lived in the country. — Он совѹсем внѹл в дѣтѹство. He's in his second childhood.

дѣть (дѣтѹ, дѣнѹ; рѹл of дѣвѹть) to put. Не знѹю, куда мне ѹто всѹ дѣть. I don't know where to put all this.

-ся

□ Куда дѣлись все карандаши? Where have all the pencils disappeared to?

дѣфицѹт deficit. Завѹд закончил гѹд с дѣфицѹтом. The factory had a deficit at the end of the year. • scarcity. У нас большѹй дѣфицѹт в стрѹйтельных матерѹиалах. We have a great scarcity of building materials.

□ Бѹджѹт составлен без дѣфицѹта. They planned a balanced budget.

дѣфицѹтнѹй losing. ѹто дѣфицѹтнос предпрѹятие. It's a losing enterprise.

□ **дѣфицѹтнѹй товѹр** scarce goods. Нам завѹдѹющий умѣет раздобѹвать дѣфицѹтные товѹры. Our manager always knows how to get scarce goods.

дѣшѣвле See дешѣвый.

дѣшѣвѹй (sh дѣшев, дешевѹ, дѣшено, -вы; ср дешѣвле, дешевѣ) cheap. ѹтот портфѣль совѹсем дешѣвѹй. This briefcase is quite cheap. — Я не хочѹ быть ѹблѹкѹм вашего дешѣного остроѹмни. I don't want to be the butt of your cheap jokes. — ѹто очѣнь дѣшево. It's very cheap. • inexpensive. Здѣсь ѹблѹзости сѣть дешѣвѹй рѣсторѹн. There is an inexpensive restaurant near by.

□ дешѣвне cheaper. Продѹкты стѹли дешѣвле. Food has become cheaper.

дѣшево cheap. \*Дѣшево и сѹрдѹто. Cheap hut good. • cheaply. Вы ѹто пальтѹ дѣшево кѹпили. You bought this coat cheaply.

дѣшево отдѣнѹться to get off lucky. Наша машинѹа перевернѹлась, ѹо мы дѣшево отдѣлались. Our car turned over, but we got off very lucky. • Егѹ обѣщѹния дѣшево стѹят. His promises aren't worth much.

□ Нет ли у вас кѹматы подѣмѣвле? Don't you have a room a bit cheaper?

дѣятѹль (М)

□ **госѹдарственный дѣятѹль** statesman.

засѹжѣннѹй дѣятѹль некѹчества meritorious art worker (title, USSR), honored artist (title, USSR).

□ Он видный деятель искусства. He's prominent in the field of arts.

джерпер slipover.

днэлэктка dialectics.

днэлметр diameter.

днэлн sofa.

днэлтa or днэлтa diet. Мне нужно соблюдать диету. I have to be on a diet.

днэлнтэрнл dysentery.

днэлнл (sh днэл) wild. Он вчера подстрелил трёх диких уток. He shot down three wild ducks yesterday. • savage.

А что, в Северной Америке остались какие-нибудь дикие племена? Are there any savage tribes left in North America?

• absurd. Что за дикая идея! What an absurd idea!

• peculiar. Я попал в дикое положение. I got into a very peculiar situation.

□ Он в диком восторге от вашего пения. He's crazy about your singing.

днэлтатор dictator.

днэлтатура dictatorship.

□ днэлтатура прелетарнлата dictatorship of the proletariat.

днэлтатъ (/pct: про-/) to dictate. Не диктуйте так быстро, я за вами не поспеваю. Don't dictate so fast; I can't keep up with you. — Он напрасно думает, что сможет диктовать нам свои условия. He's wrong if he thinks he can dictate terms to us.

днэлтвка dictation. Сегодня учитель дал нам диктовку, и я не сделал ни одной ошибки. The teacher gave us dictation today and I didn't make a single mistake.

□ Это заявление написано под его диктовку. The statement was dictated by him.

днэлтор radio announcer.

днэлмнт dynamite.

днэлмнл diploma. Я хочу снять копию со своего диплома. I want to make a copy of my diploma.

□ С университетским дипломом ему легче было бы получить эту работу. He could get this job easier if he were a college graduate.

днэлмнат diplomat. Этот посол — старый опытный дипломат. This ambassador is an old, experienced diplomat. — Все её друзья считают её тонким дипломатом. All her friends consider her a clever diplomat.

днэлмнатический diplomatic. Дипломатические отношения между этими странами порваны. These two countries severed diplomatic relations. — Дипломатическая коробка сегодня вечером полна. The diplomatic box is full this evening.

□ Мне надоело слушать его дипломатические ответы. I'm tired of his noncommittal answers.

днэлрктор (P -á, -óv) director. Директор музея — известный художник. The director of the museum is a well-known painter. • manager. Директора сегодня до обеда в банке не будет. The manager won't be at the bank this morning. • principal. Нет, наши ученики директора не боятся. No, our students are not afraid of the principal.

□ днэлрктор завода factory manager. Директор завода уехал в командировку. The factory manager left on an official mission.

днэлржёр conductor. Имя этого дирижёра хорошо известно

в музыкальном мире. The name of this conductor is well known in the musical world.

днэлржировать to conduct. Кто дирижирует вашим оркестром? Who conducts your orchestra?

днэлсуссия discussion, debate.

днэлснплнна discipline.

днэлт (днэлтл, i днэлтл N/the P is supplied by днэлт/) child. Она рассуждает, как дитя. She talks like a child. — Какое вы ещё дитя. You're just a child.

днэлч (P) game. Есть у вас здесь дичь? Is there any game around here? • wild fowl. Тут на севере едят много дичи. They eat plenty of wild fowl in the North. • out-of-the-way place. Дичь тут страшная, до ближайшей станции это километров. This is a terribly out-of-the-way place; the nearest railway station is a hundred kilometers away. • nonsense. Какую он дичь поёт, просто сил нет. What nonsense he's talking! I just can't stand it.

днэлнл length. Измерьте, пожалуйста, длину этой кровати. Measure the length of this bed, please. • long. Мне нужен большой стол, не меньше двух метров длиной. I need a big table, at least two meters long.

днэлннл (/sh -nná/) long. Это платье слишком длинное. This dress is too long. — Это было длинное путешествие. It was a long trip.

□ длиннее longer. Когда дни станут длиннее, мы сможем делать большие прогулки. When the days become longer, we'll be able to go for long walks. — Надеюсь, что это пальто вам подойдёт; длиннее у нас нет. I hope that this coat will fit you; we haven't any longer ones.

днэлт.

-ся (/pct: про-/) to last. Картина длилась три часа. The movie lasted three hours.

днэл for. Для кого эти цветы? Who are these flowers for? — Это для вас. That's for you. — Для чего вам нужна эта бутылка? What do you need this bottle for? — Я это делаю для своего удовольствия. I'm doing it for my own pleasure. — Для иностранца вы говорите по-русски очень хорошо. You speak Russian very well for a foreigner.

□ для того чтобы in order to. Я сказал это, для того чтобы его успокоить. I said it in order to put his mind at ease.

□ Давайте найдём вагон для курящих. Let's find the smoking car.

днэлвннк diary. Он ведёт дневник; интересно, что он о нас пишет. He keeps a diary; I wonder what he's writing about us. • report card. Онать у чер в днэлвннкé однл двóйкн да еднннцн. He's got nothing but bad marks on his report card again.

днэлвннл day. Я работаю в дневной смене. I work on the day shift.

□ днэлвннл злрлботок day's wages. Рабочие нашего завода пожертвовали свой дневной заработок в пользу Красного креста. The workers of our factory contributed one day's wages to the Red Cross.

днэлвннл свет daylight. Эту материю надо посмотреть при дневном свете. You'll have to examine this material in daylight.

днэлвннл спелтáклъ matinee. В субботу будет дневной спектакль по общедоступным ценам. There'll be a popular-priced matinee Saturday.

днэлм (/is of днэлт/) during the day. Лучше приходите вечером, днём его трудно застать. It's difficult to catch

him during the day. Call in the evening.

□ У меня нет покоя ни днём, ни ночью. Day or night, I have no rest.

дни See день.

дно (Р донья, -пьев, -ням) bottom. На дне стакана остался сахар. There's some sugar left at the bottom of the glass. — Пароход пошёл ко дну. The ship sank to the bottom. — Пей до дна! Bottoms up!

□ вверх дном See вверх.

□ Наши места богатые — золотое дно! Our part of the country is rich: a real gold mine! \*Ах, чтоб ему ни дня ни покрывки! Damn him, I hope he breaks a leg!

дня See день.

до to. Отсюда до аэродрома полчаса езды. It's half an hour's ride from here to the airport. — Доктор принимает от двух до пяти. The doctor's office hours are from two to five. — Она покраснела до корней волос. She blushed to the roots of her hair. — Он оставался в осаждённом городе до самого конца. He stayed in the besieged town to the very end. \*as far as. Я еду с вами до Москвы. I'm going with you as far as Moscow. \*for. Что до меня, то я готов. As for me, I'm ready. \*till. Я вас ждал до пяти часов. I waited for you till five o'clock. \*until. Я отложу это до вашего возвращения. I'll postpone it until your return. \*before. Это так было до революции. It was like that before the revolution. — До отхода поезда осталось полчаса. There's half an hour left before the train leaves. \*up to. В пионеры принимают ребята до пятнадцати лет. The Pioneers (Scouts) accept children up to fifteen years of age.

□ до востребования general delivery. Пишите мне до востребования. Write me care of general delivery.

до сих пор still. Как, вы до сих пор не видели нашего музея? How come you still haven't seen our museum? \*this far. Я прочитал только до сих пор. I only read this far.

□ Мне в этот момент было не до смеха. I was in no mood to laugh at the moment. \*Мне до этого дела нет. It's none of my business. \*До чего же он умен! Isn't he clever! \*До свидания! Good-by!

добавить (pret of добавлять) to add. Добавьте к соусу ещё немного перца. Add a little more pepper to the gravy. — К этому ничего больше добавить. There is nothing to be added to this. \*to supply. Я могу добавить недостающую сумму. I can supply the balance of the money. \*Добавьте ещё два хлеба. Throw in another two loaves of bread.

добавлять (dur of добавлять).

добавочный ([эп-]) additional. Он получал добавочный паёк по болезни. He got an additional ration because of his illness.

добиваться (dur of добывать) to seek. Он давно добивался этого назначения. He sought this nomination for a long time.

добыться (-бьюсь, -бьётся; inv -бейся; pret of добиваться) to get. Он добылся своего. He got what he went after. — От него ничего не добьёшься. It's impossible to get anything out of him. \*to obtain. Он не сразу добылся общер признания. He didn't obtain wide recognition at once.

□ Уверю вас, при желании можно всего добыться. I

assure you, where there's a will, there's a way. \*Заведу-ющего тут не добьёшься. You can't get to see the manager here.

добро good. Он в своей жизни немало добра сделал. He has done a lot of good in his lifetime. — Слушайте, ведь я вам только добра желаю! Look, I only mean it for your own good. \*things. Чьё это тут добро? Whose things are those? \*junk. Такого добра нам и даром не нужно! We wouldn't take such junk even as a gift.

□ добро бы at least if. Не понимаю, что она в нём нашла! Добро бы ещё был он красавец какой, а то и взглянуть не на что! At least if he were a handsome man I could understand what she sees in him. But he isn't even anything to look at!

□ Добро пожаловать! Welcome! \*Это не к добру! That's a bad sign! \*Нет худа без добра! Every cloud has a silver lining. \*От добра добра не ищут. Let well enough alone.

доброволец (-льца) volunteer. Командир вызвал добровольцев. The commander asked for volunteers.

□ Мой брат записался добровольцем. My brother enlisted.

добровольный voluntary. Его уход с работы был не вполне добровольным. His leaving the job was not entirely voluntary.

□ добровольное общество public-service organization. Он состоял членом многих добровольных обществ. He was a member of many public-service organizations.

добровольно of one's own free will. Я сделал это добровольно. Меня никто не заставлял. Nobody forced me; I did it of my own free will.

добросовестный ([сп-]) conscientious. Он оказался очень добросовестным работником. He turned out to be a very conscientious worker.

□ добросовестно conscientiously. Они добросовестно выполнили заказ. They carried out the order conscientiously.

доброта kindness. Она — самая доброта! She's kindness itself. — Это был человек большого ума и необыкновенной доброты. He was a very clever and unusually kind person.

добрый (sh добр, добра, добро, -ы) kind. У неё такое доброе сердце. She has such a kind heart. — Будьте добры, укажите мне дорогу. Be so kind as to show me the way. \*good. Он добрый малый. He's a good fellow. — Это ещё добрых три миль отсюда. It's a good three miles from here. — Я не назову его другом, а скорее добрым знакомым. I'd call him a good acquaintance rather than a friend. — Добрый вечер! Good evening! — С добрым утром! Как вы спали? Good morning! How did you sleep?

□ доброе имя reputation. Если вы дорожите своим добрым именем, не делайте этого. Don't do it if you care about your reputation.

□ В добрый час! Good luck! \*Всего доброго! Good-by! \*Что ж, идите! ваша добрая воля. Well, go ahead, you're your own boss. \*Убравшись-ка по добру, по здорovu. Get out of here while the getting's good. \*Он ещё, черт доброго, заблудился. I'm afraid he might have gotten lost.

добывать (dur of добыть) to mine. В этом районе добы-

вают уголь и железо. Coal and iron are mined in this district.

□ добывающая промышленность mining. У нас развиты и добывающая и обрабатывающая промышленность. Both the mining and the manufacturing industries are well developed here.

□ Он всегда умел добывать средства к существованию без особого труда. He always knew how to make a living without too much effort.

добыть (-буду, -будет; *p* добыл, -ла, добыло, -и; *pt* of добыть) to get. Ему удалось добыть несколько бутылок старого коньяку. He was able to get a few bottles of cognac.

добыча output. Добыча руды в этом месяце очень повысилась. The output of ore increased considerably this month. • loot. Грабители поссорились при дележке добычи. The robbers quarreled over the loot. • bag of game. Мы пришли с охоты с богатой добычей. We came back from the hunting trip with a big bag of game.

доверенность (*F*) power of attorney. Он дал мне доверенность на получение денег. He gave me power of attorney to receive the money.

доверие confidence. Он пользуется всеобщим доверием. He enjoys everybody's confidence. • trust. Они злоупотребляют вашим доверием. They take advantage of your trust in them. • faith. Я не питаю большого доверия к её талантам. I have no great faith in her abilities.

□ Будьте спокойны, он человек вполне заслуживающий доверия. Rest assured that he's a highly trustworthy person.

доверять (*pt* of доверять) to trust. Можно доверять ему деньги? Can I trust him with money?

доберху (*/cf* верх) to the top. Не наливайте котёл доверху. Don't fill the boiler up to the top.

доверять (*dur* of доверять) to trust. Я ему не доверяю. I don't trust him.

□ Причитающиеся мне деньги доверью получить гражданину Б. Please pay Mr. B. the money due me.

довести (-веду, -ведёт; *p* -вёл, -вела, -о, -и; -велись, -велись, -лись; *par* -ведший; *pt* of доводить).

дovод argument. Все ваши доводы неубедительны. None of your arguments are convincing. — Мы выслушали все доводы за и против. We listened to all the arguments pro and con.

дovодить (-вожу, -воят; *dur* of довести) to take to. Я по утрам довожу детей только до трамвая. In the mornings I take the children as far as the streetcar.

□ доводить до конца to finish. Он всякое дело доводит до конца. He finishes everything he starts.

довоенный prewar. Довоенные цены яс могли удержаться. Prewar prices could not have been maintained.

довольный pleased. У него довольный вид. He looks pleased. • satisfied. Вы довольны своей комнатой? Are you satisfied with your room?

□ довольно enough. Как вы думаете, этого довольно? What do you think, will that be enough? • rather. Работа сделана довольно хорошо. The work is rather well done. — Он пришёл довольно поздно. He came rather late. • pretty. Она довольно хорошо поёт. She sings pretty well.

□ Довольно вам спорить! Stop your arguing!

догадаться (*pt* of догадываться) to figure out. Я долго не

мог догадаться, как открыть этот ящик. I couldn't figure out for a long time how to open this drawer. • to think of. Я просто не догадался спросить у вас его адрес. I simply didn't think of asking you for his address.

догадываться (*dur* of догадаться) to realize. Он не догадывается, что его болезнь такая серьёзная. He does not realize that his condition is serious.

догнать (-гоню, -гонит; *p* -гнал, -ла; *pt* of догонять) to catch up to. Вы нас никак не догоните. You'll never catch up to us.

дovаривать (*dur* of договаривать) to tell everything. Он черт-то не договаривает. He's holding something back. -ся to make an arrangement. С ним не стоит договариваться — он всё равно забудет. No use making any arrangements with him, he'll forget anyhow.

□ договаривающиеся стороны contracting parties. Договаривающиеся стороны постановили: The contracting parties agreed:

дovор contract. Мы заключили с соседним рудником договор о регулярной поставке руды. We concluded a contract with the local mine for a regular supply of ore. • agreement. Но только чур — договора не нарушать! Whatever happens, let's stick to our agreement.

дovорить (*pt* of договаривать) to finish talking. Дайте мне договорить! Let me finish talking!

-ся to agree. Мы договорились встретиться на станции. We agreed to meet at the station.

догонять (*dur* of догнать) to catch up. На этой станции курьерский поезд догонит пассажирский. The express catches up with the local at this station.

дovезать (*dur* of доехать) to reach. Не доезжая до моста, вы увидите белый домик. Just before reaching the bridge you'll see a little white house.

дovехать (-еду, -едет; *no imp*; *pt* of дovезать) to get (some place). На автобусе вы доедете гораздо скорее. You'll get there much quicker by bus.

□ Поезд остановился в поле, не доехав до станции. The train stopped in a field short of the station. • Доехали, вылезайте! Here we are. All out! • \*Доехали вы парня своими требованиями. You ran the fellow ragged with your demands.

дождаться (-ждуся, -ждётся; *p* дождался, дождалась, дождалсь, дождалсь; *pt* of дожидаться) to wait until. Непременно дождитесь его! Be sure to wait until he comes.

□ Наконец-то я дождалась письма. I received a letter at last. • Он дождётся того, что его выкинут из вуза. He'll end up being thrown out of college.

дождевик (-ж-, -а) raincoat.

дождливый (-ж-, -а) rainy. Лето было очень дождливое. It was a very rainy summer.

дождь (-жд [doš, dažja]; *M*) rain. Мы попали под дождь. We were caught in the rain.

□ идёт дождь it's raining. Посмотрите, идёт ещё дождь? See if it's still raining.

□ Дождь льёт, как из ведра. It's raining cats and dogs. • С утра начался проливной дождь. The downpour began in the morning.

дожидаться (*dur* of дожидаться) to wait for. Долго нам ещё дожидаться поезда? Do we still have long to wait for the train?

дóза dose.

**дозвониться** (*pret*) to reach by phone. Я никак не мог к вам дозвониться. I just couldn't reach you by phone.

**дойти** to milk. Когда тут у вас доят корова? When do they milk the cows here?

**дойду** See **дойти**.

**дойти** (-йду, -йдёт; *p* -шёл, шла, -ё, -ё; *pp* -шедший; *pret* of **доходить**) to reach. Мы дошли до реки уже под вечер. We reached the river by nightfall. — До меня дошли неприятные слухи. Unpleasant rumors reached me. \*to get (some place). Я дошёл уже до середины книги. I got halfway through the book. \*to end up. Дело дошло до драки. It ended up in a fight.

□ **дойти до того** to get to the point. Он дошёл до того, что обругал медсестру. It got to the point where he began calling the nurse names.

**дойти своим умом** to figure out by oneself. Никто ему не объяснял, он своим умом дошёл. Nobody explained it to him; he figured it out by himself.

□ Вы сможете дойти до дому пешком? Will you be able to walk all the way home?

**доказательство** proof. В доказательство своей правоты он показал нам её письмо. He showed us her letter as proof that he was right.

□ Тёше, тёше — ругательство не есть доказательство. Take it easy — an insult doesn't prove anything.

**доказать** (-кажу, -кажет; *pret* of **доказывать**) to prove. Он доказал свою дружбу на деле. He proved his friendship by his actions. — Вам будет легко доказать свою невиновность. It'll be easy for you to prove your innocence.

**доказывать** (*dur* of **доказать**) to prove. Это ещё ничего не доказывает. That still doesn't prove a thing.

**доклад** speech. После доклада состоялось оживлённое прёшии. After his speech, there was a lively discussion. \*lecture. Сегодня в клубе будет интересный доклад. There will be an interesting lecture at the club tonight. \*report. В горсовете сейчас идут прёшии по докладу исполкома. At the moment, the city soviet is discussing the report of the executive committee. \*paper. Он завтра читает доклад на съезде историков. Tomorrow he's going to read a paper at the convention of the historical society.

□ Без доклада не аходить! Don't enter unless announced.

**докладчик** main speaker. Докладчик сейчас заканчивает своё заключительное слово. The main speaker is making his concluding remarks.

**докладывать** (*dur* of **докладить**) to read a report. Он докладывал о своём открытии на съезде физиков. He read a report about his discovery to the convention of physicists. \*to report. Я об этом докладывал директору. I reported it to the director.

□ Театр себя не окупат, горсовету приходится докладывать. The theater has a deficit, so the city soviet has to make up the difference.

**доктор** (*P* -а, -ов) physician. Он тут лучший доктор. He's the best physician here. \*doctor. Когда доктор может меня принять? When can the doctor see me? — Он доктор философии. He's a Ph. D.

**документ** papers. Она поехала в город, чтобы оформить документы. She went into town to put her papers in order. \*permit. У вас есть документ на проезд? Have you a traveling permit? \*document. Это имеет интерес только

как исторический документ. This has interest only as an historical document.

□ **оправдательный документ** voucher. У него все оправдательные документы в порядке. His vouchers are all in order.

**долг** (*P* -и) debt. Он тут наделал долгов. He got himself into debt here. — \*Он а долгу, как п менку. He's head over heels in debt. \*duty. Я это считаю своим долгом. I consider it my duty.

□ в долг on credit. В этой лавке даёт а долг? Do they sell on credit in this store?

взять в долг to borrow. Я взял у него в долг десять рублей. I borrowed ten rubles from him.

**государственный долг** national debt.

□ Спасибо большё! И помните, я у вас а долгу. Thanks very much! I'm indebted to you. \*Долг платежом красен. One good turn deserves another.

**долгий** (*sh* -лгá; *cp* долъше, долъсе) long. Он долгое прёмп болёл. He was sick for a long time. — От долгого недоедания она страшно похудела. She got terribly thin from long undernourishment.

□ долго long time. Я долго не мог этого забыть. I couldn't forget it for a long time.

долго ли in no time at all. Тут так дует из окна, долго ли простудиться. There's such a draft from the window here that you can catch cold in no time at all.

долъше longer. Мне сегодня пришлось ждать трамвая долъше чем обычно. I had to wait for a street car longer than usual today.

□ \*Не откладывайте работу п долгий лицк. Don't put your work off indefinitely.

**должен** (-жна, -ё, -а) must. Я должен ему помочь. I must help him. \*ought. Вы должны заплатить этот долг. You ought to pay this debt. \*to have to. Вы должны прийти пб-время. You have to come on time.

□ быть должным to owe. Сколько я вам должен? How much do I owe you?

□ Он должен быть здесь а пять часов. He's supposed to be here at five o'clock. \*Она должна была ачера приехать. She was supposed to arrive yesterday.

**должно-быть** probably. Гроза, должно-быть, скоро пройдёт. The storm will probably let up soon. \*must. Он, должно-быть, об этом узнал из газет. He must have found out about it in the newspaper.

**долбина** valley.

**доллар** dollar. Вы можете обменять мне доллары на рубли? Can you exchange my dollars for rubles?

**докладить** (-ложу, -ложит; *pret* of **докладывать**) to inform. Докладите, пожалуйста, директору, что я пришёл. Please inform the manager that I've arrived. \*to add. Командировочных дали так мало, что мне пришлось своих доложить. I got so little in the way of traveling expenses that I had to add some of my own money.

□ (no *dur*) Ну и история ашла, доложу я вам! You ought to hear what happened! It's quite a story.

**долбй down**. Долбй! Down with it! \*away. Уберите весь этот хлам долбй отсюда. Take all this junk away from here.

**долотб** (*P* долбта) chisel.

**долъше** See **долгий**.

**дом** (*P* -а, -ов/g -у; на дому/) house. Мы живём а шестизатк-ном доме. We live in a six-story house. — Мать целые



дни хлопобчет по дому. Mother is busy with the house all day long. — Вам письмо из дому. You've got a letter from home. — Эта машинистка берёт работу на дом. This typist does work at home. — Доктор принимает на дому от пяти до семи. The doctor has office hours from five to seven at his home.

□ детский дом children's home. Он воспитывался в детском доме. He was raised in a children's home.

дом крестьянина kolkhoznik's hostel.

дом культуры See дворец культуры.

дом отдыха rest home. Я провёл мой отпуск в доме отдыха. I spent my vacation in a rest home.

сумасшедший дом madhouse. Это не учреждение, а какой-то сумасшедший дом! This is more a madhouse than an office.

дома (/gs of дом/) at home. Егó дома нет. He's not at home. — Будьте как дома. Make yourself at home. — У нас дома, в Америке, всё иначе. Back (at) home in America everything is different.

□ \*В гостях хорошо, а дома лучше. There's no place like home. \*Что, у него не все дома? I guess he's not all there.

домашний home. Вы записали номер моего домашнего телефона? Have you written down my home telephone number? — Пошли-ка лучше за доктором, я боюсь лечения домашними средствами. You'd better send for a doctor; I'm afraid of home remedies. — Я давно уже не был в домашней обстановке. It's been a long time since I've been in a home atmosphere. • house. Она была в простеньком домашнем платье. She wore a plain house dress. • domestic. Одолели меня эти домашние дрязги. I'm all in from those domestic squabbles.

□ домашнее хозяйство housework. Домашнее хозяйство отнимает у меня массу времени. Housework takes a lot of my time.

домашние family. Все мои домашние вас очень полюбили. My whole family took a great liking to you.

домашние обеды home-cooked meals. Егó мать даёт домашние обеды очень недорого. His mother serves home-cooked meals at very reasonable prices.

домашняя птица poultry.

домашняя хозяйка housewife. Теперь я домашняя хозяйка. I'm a housewife now.

по-домашнему informal. Вы уж извините, у нас здесь по-домашнему. Excuse us; we're very informal here.

доминó (indeed N) dominoes. Хотите сыграть в доминó? Do you want to play a game of dominoes?

домком or домовый комитет house committee (in USSR). Обратитесь к председателю домкома. Ask the chairman of the house committee.

дóблa (дóменная печь) blast furnace. У нас на заводе пустили пятую дóблa. They started operating a fifth blast furnace at our factory.

домой home. Идём домой! Let's go home. — Я не могу найти дорогу домой. I can't find my way home.

домоуправление house management. Об этом вам лучше всего спросить в домоуправлении. You'd better ask the house management about it.

домохозяйка (домашняя хозяйка) housewife.

домработница (домашняя работница) maid. Найти домработницу (домашнюю работницу) теперь не так просто. It's not so easy to find a maid nowadays.

донести (-несу́, -несёт; p -нес, -неса́, -о, -и; pcl of доносить) to carry to. Я вам помогу донести этот пакет до дому. I'll help you carry this package home. • to report. Интересно было бы знать, кто на вас донёс. I'd like to know who reported you.

дóпор blood donor.

доносить (-ношу́, -носит; dur of донести) to report. Предупреждаю вас, что он будет доносить начальству обо всём, что вы делаете. I warn you, he'll report everything you're doing to his superiors. • to wear out. Донеси сначала старые сапоги, а потом купишь новые. You'll have to wear out your old shoes before I'll buy you new ones.

доношу́ See доносить.

доплата additional charge. Вы перешли в мягкий вагон, а вас полагается доплата. You changed to a first-class car, so there'll be an additional charge.

□ Вам тут пришло письмо с доплатой. You got a letter with postage due.

доплатить (-плачу́, -платит; pcl of доплачивать) to pay extra. Вам придётся ещё доплатить за плацкарты. You'll have to pay extra for the reservation.

□ Возьмите лучшее место, я заплачу из своих. Take a better seat; I'll pay the difference out of my own pocket.

доплачивать (dur of доплатить) to pay in addition.

доплачу́ See доплатить.

дополнение addition. В дополнение ко всем неприятностям у меня ещё появилась соседка певица. In addition to all my other troubles, a singer moved next door. • appendix. Грамматические правила вы найдёте в дополнении к словарю. You'll find the grammatical rules in the appendix of the dictionary.

дополнить (pcl of дополнять) to enlarge. Эту статью надо будет дополнить и отредактировать. You'll have to enlarge and revise this article.

дополнять (dur of дополнить) to complement. Они очень хорошо дополняют друг друга. They complement each other very well.

допрашивать (dur of допросить) to question. Следовательно уже допрашивал подсудимого? Has the district attorney questioned the defendant yet?

допрос questioning. В милиции его подвергли допросу. He underwent questioning at the police station.

допросить (-прошу́, -пробит; pcl of допрашивать) to question. Его допросили и очень быстро отпустили. They questioned him and let him go immediately.

допрошу́ See допросить.

допускать (dur of допустить) to tolerate. Этого ни в коем случае нельзя допускать. This shouldn't be tolerated under any circumstances. • to admit. Я не допускаю и мысли о том, что он способен на такую низость. I can't even admit that he's capable of doing such a mean thing.

□ Это постановление не допускает исключений. There are no exceptions to this order.

-ся to allow. Азартные игры тут не допускаются. Gambling is not allowed here.

допустить (-пущу́, -пустит; pcl of допускать) to admit. Вас допустят к начальнику, если вы придёте в приёмные часы. You'll be admitted to see the chief if you come during office hours. • to let. Я надеялся, что вы до этого не допустите. I had hoped that you wouldn't let this happen.

• to assume. Допустим на минуту, что вы правы. Let's assume for a moment you're right.

□ Я не могу допустить, что он это сделал нарочно. I can't imagine that he did it on purpose. • Допустим, что это так. Let's take it for granted.

допушч See допустить.

дореволюционный pre-revolutionary

дорога road. Куда ведёт эта дорога? Where does this road lead to? — Скоро надо будет свернуть на просёлочную дорогу. We'll have to turn off to a dirt road soon. — Пока мы ехали по мощёной дороге, нас не трясло. As long as we drove on a paved road, we weren't shaken up. • way. Это кратчайшая дорога на станцию. This is the shortest way to the station. — Я не могу найти дороги к вокзалу. I can't find my way to the station. — Он сумеет пробить себе дорогу. He'll be able to make his way in the world. • trip. Мы пробыли неделю в дороге. The trip took us a week. — Закусите на дороге. Have a bite before you leave on your trip.

□ больша́я доро́га highway. Наша деревня недалеко от большой дороги. Our village is not far from the highway. по доро́ге the same way. Нам по дороге, я вас подвезу. We're going the same way. I'll give you a lift. • on the way. По дороге домой зайдите в аптеку. Stop at the drugstore on your way home.

с доро́ги after the trip. Я ещё даже не успел умыться с дороги. I didn't even have time to wash up after the trip.

□ Ну, нам пора в дорогу. Well, I guess it's time for us to leave. • Я знаю ваш план; нет, нам с вами не по дороге. I know what you're up to, but I don't do things that way. • \*Его посадили? Туда ему и дорога! Did they put him in jail? That's where he belongs! • \*Сквертью дорога! Good riddance! • \*Он не по своей дороге пошёл. He missed his vocation.

дорого́зна high cost of living. Я не знал, что тут такая дороговизна. I didn't know that the cost of living was so high here.

дорого́й (sh доро́г, -га, доро́го, -ги; ср доро́же) expensive. Она купила дорогую шубу. She bought an expensive fur coat. • dear. Дорогой Иван Петрович! Dear Ivan Petrovich: — Эти книги мне дороги, как память. These books are dear to me as remembrances. — Дорогие мои, сегодня я могу сообщить вам хорошую новость. Dear folks, I can give you some good news today.

□ доро́го expensive. В этой гостинице всё очень дорого. Everything is very expensive in this hotel.

доро́же dearer. Мой сын мне дороже всего на свете. My son is dearer to me than anything else in the world.

себе́ доро́же it doesn't pay. В такую жару кричать и сердиться — себе дороже. It doesn't pay to make a fuss in such hot weather.

□ Нет, дорогой мой, это не так! No, my good man, it's not so! • Не мешайте! Нам каждая минута дорога. Don't disturb us. Every minute counts. • Это умение мне дорого досталось. I worked hard to acquire this skill. • В этот момент он дорого дал бы за глоток воды. He'd have given anything for a drink of water at that moment.

дорожа́ть (/pct: вз-/) to go up in price. В это время года молочные продукты всегда дорожают. This time of the year dairy products always go up in price.

доро́же See доро́гой.

дорожи́ть to value. Она очень дорожит этими часами. She values that watch of hers a great deal.

□ Он очень дорожит вашим хорошим мнением. Your good opinion of him means a lot to him.

доро́жный road. Теперь у нас много сил уходит на дорожное строительство. We're putting a lot of effort into road-building now. • traveling. Это вам на дорожные расходы. This is for your traveling expenses.

□ О, вы, я вижу, уже одеты по-дорожному. Oh, I see, you're already dressed for traveling.

доса́да aggravation. Я чуть не заплакала с досады. I almost burst into tears from aggravation.

□ Просто досада берёт, когда видишь, сколько там денег зря тратится. It just gets you to see how much money is wasted there.

доса́дный annoying. Тут вышел досадный случай. Something annoying happened.

□ доса́дно what a shame. Ах, как досадно, что он не мог прийти! What a shame he couldn't come!

□ Мне очень досадно, что я пропустил вашу лекцию. I'm very annoyed that I missed your lecture.

доска́ (а доску, Р доски, досок, доска́н) board. Мы еколотили скамейку из досок. We slapped a bench together out of boards. • plaque. На доме была прибита памятная доска. There was a memorial plaque put on the house.

□ доска́ для объявлéний bulletin board. Спiсок дежурных висит на доске для объявлений. The list of those on duty is on the bulletin board.

(класе́на́л) доска́ blackboard. Расписание уроков написано на доске. The class schedule is written on the blackboard.

красна́я доска́ honor roll. Имя этой работницы уже несколько месяцев не сходит с красной доски. This worker's name has not been off the honor roll in several months.

от доски́ до доски́ from cover to cover. Я прочитал эту книгу от доски до доски. I read this book from cover to cover.

чёрная доска́ blacklist. Он попал на чёрную доску. He's on the blacklist.

ша́хматная доска́ (chess) board. На шахматной доске оставалось всего с полдесятка фигур. Only about five chessmen were left on the board.

□ \*Он на́речь свой, в доску, на него́ можно положиться. He's really one of us; you can rely on him. • Ну как можно ставить их на одну доску! How can you compare these two?

досло́вный literal. Это дословный перевод письма. This is a literal translation of the letter.

□ досло́вно word for word. Я ещё цитирую дословно. I'm quoting him word for word.

досмо́тр inspection. Приготовьтесь к таможенному досмотру. Get ready for the customs inspection.

достава́ть (-стаю́, -стаёт; inv -става́й; pgrer -ставая́; dur of доста́ть) to get. Папиросы теперь доставать трудно. It's hard to get cigarettes now. — Где вы тут достаёте иностранные газеты? Where do you get foreign newspapers here? • to reach. Я не достаю до верхней полки, дайте табуретку. I can't reach the top shelf; give me a stool.

□ не достава́ть See недостава́ть.

-ся.

□ Мне за это часто доставалось от отца. I often got a bawling out from my father because of that.

достави́ть (pct of доставля́ть) to deliver. Ваше пальто уже

доставили из магазина. Your overcoat has been delivered from the store. • to get. Не беспокойтесь, гражданка, Я вашу дочку доставлю домой в целости. Don't worry, madam, I'll get your daughter home safely. • to give. Ёлка доставила детям много радости. The Christmas tree gave the children a lot of pleasure.

доставка delivery. За доставку (на дом) особая плата. Extra charge for delivery. • delivery system. Доставка сырья у нас хорошо налажена. We have a well-organized delivery system for raw material.

доставлять (*dur of доставлять*) to deliver. Вы доставляете покупки на дом? Do you deliver?

достаточный ([зп-]) sufficient. У вас нет достаточных оснований для обвинения. You haven't got a sufficient basis for accusation.

□ в достаточном количестве enough. Машин у нас имеются в достаточном количестве. We've got enough machinery.

достаточно enough. У вас достаточно бумаги? Have you got enough paper?

□ Спасибо, с меня достаточно. Thanks, I've had my fill. • Я с ним достаточно поучилась. I had quite a hard time with him.

достать (-стану, -станет; *pet of доставать*) to get. Достаньте, пожалуйста, этот чемоданчик из сетки. Get that small suitcase from the rack, please. • to get hold of. Где вы достали эти замечательные валенки? Where did you get hold of these wonderful felt boots? • to raise. Они где-то достали денег на устройство концерта. They raised money for the concert somewhere.

-ся (*only SS, PS*).

□ Этот костюм мне достался от уехавшего товарища. I got this suit when my friend left it and went away. • А не достанется нам за это? Won't we get the devil for it? • Ей достался лучший выигрыш. She won first prize in the lottery. • Сколько достанется на брата? How much does each of us get?

достигать (*dur of достигнуть* and *достичь*) to reach. Летом жара достигает тут шестидесяти градусов (по Цельсию). The heat around here reaches sixty degrees (centigrade) in the summer. — Скорость этого самолёта достигнет местной километров в час. This airplane reaches a speed of six hundred kilometers an hour.

□ Благодаря новым машинам мы достигаем прекрасных результатов. We've been having wonderful results, thanks to the new machines.

достигну See достиг.

достигнуть (*p -стиг, -стигла; pet of достигать*) to reach. Он достиг глубокой старости. He reached a ripe old age. — Наконец мы достигли берега. Finally we reached shore. • to get. Мы достигли хороших результатов в работе. We got good results in our work.

достижение achievement. Они очень гордятся своими достижениями. They are very proud of their achievements. □ Это величайшее достижение в нашей работе. This is the high-water mark in our work.

достичь (*/inf only/; pet of достигать*) to reach. Ему не удалось достичь цели. He didn't reach his goal.

достоверный reliable. Мы получили эти сведения из достоверного источника. We received this information from a reliable source.

достоинство good quality. Его достоинств никто не отри-

цает. Nobody denies his good qualities. • merit. В чём вы видите достоинства этого предложения? What merits do you see in this proposal? • dignity. Отвечать на эту ругань ниже моего достоинства. It's beneath my dignity to answer to such bad language.

□ оценить по достоинству to appreciate. Тут вас, надеюсь, оценят по достоинству. I hope they'll appreciate you here.

□ Человек с чувством собственного достоинства туда не пойдёт. No self-respecting person would go there.

доступный accessible. Эта вершина доступна только летом. This mountain top is accessible only in the summer.

□ Что ж, эта цена для меня вполне доступна. That's all right; I can easily afford the price. • Его лекции доступны только специалистам. Only specialists could understand his lectures.

досуг free time. Он все своё досуг посвящает работе в огороде. He spends all his free time working in his vegetable garden. • leisure. Прочитайте эту книжку на досуге. Read this book at your leisure.

досыта to one's heart's content. Наконец-то нам удалось наесться досыта. Finally we got a chance to eat to our heart's content. • enough. Мы никак не можем наговориться досыта. We just can't get enough of talking to each other.

дотация subsidy (government subsidy given to factories, kolkhozes, schools etc).

доход revenue. Мы рассчитываем на увеличение государственных доходов в этом году. We're expecting an increase in the state revenue this year. • income. Когда будет производиться распределение доходов в вашем колхозе? When will the shares of the income of your kolkhoz be divided? — А какой у вас личный доход? And how much is your private income?

доходить (-хожу, -ходит; *dur of дойти*) to get. Летом пароходы сюда не доходят. In the summer steamers don't get this far. • to reach. Морозы тут доходят до пятидесяти градусов. It often reaches fifty degrees (centigrade) below zero here. — Не доходи до парка, вы увидите наш дом. You'll find our house just before you reach the park. — Юбка у неё до колен не доходит. Her skirt doesn't reach her knees. • to extend. Степь доходит до Чёрного моря. The steppe extends to the Black Sea.

□ В прошлом году расходы у нас доходили до пятисот рублей в месяц. Last year our expenses were as high as five hundred rubles a month. • Идём сюда доходит с большим опозданием. There's a big delay in the mail here. • В пылу спора он часто доходит до абсурда. In the heat of an argument he'll say things which are absurd.

дохожу See доходить.

дочери See дочь.

дочка See дочь.

дочь (дочери, *P* дочери, дочерей *i* дочерья *F*) daughter. У меня три дочери, а у моей сестры шесть дочерей. I have three daughters, but my sister has six.

донёс See дойти.

дойрка milkmaid. Моя сестра — лучшая дойрка у нас в колхозе. My sister is the best milkmaid in our kolkhoz.

драгоценность (-стей *P*) jewelry. У неё нет драгоценностей. She has no jewelry.

□ Эта картина — наша самая большая драгоценность. This picture is our most precious possession.

**драгоценный** precious. Это драгоценный камень или подделка? Is this a precious stone or just an imitation?  
☐ Как ваше драгоценное здоровье? I hope you're in the very best of health!

**дразнить** (дразню, дразнит) to tease. Как вам не стыдно дразнить бедную деаочку! You ought to be ashamed of yourself for teasing the poor girl! \*to kid. Не дразните меня несбыточными обещаниями. Don't kid me by promising what you can't do.

**драка** brawl. Кто затеял драку? Who started the brawl? \*fight. А зачем он полёз а драку? Why did he hutt into the fight?

**драма** drama. Я больше люблю драму, чем оперу. I prefer drama to opera. \*tragedy. Он ещё не оправился после тяжёлой личной драмы. He still hasn't recovered from a great personal tragedy.

**драть** (деру, дерёт; *р* драл; дрался, дралась, -лосё, -лись/*pec*: *вб*-, за-, со-; *refl по-*/) to beat. Отчим драл сёб немилосердно. His stepfather used to beat him unmercifully.  
☐ Ужас, как он дерёт обувь! He's terribly hard on shoes.

**-ся** to fight. Скажите ему, чтобы он перестал драться. Tell him to stop fighting. — Мы будем драться за осуществление нашего плана. We'll fight to see our plan go through.

**древний** ancient. Тут есть замечательная древняя церковь. There's a beautiful ancient church here.  
☐ Он древний старик. He's terribly old.

**дремать** (дремлю, дремлет) to doze. Я дремал всю дорогу. I dozed through the whole trip.

**дробь** (*P*) hird shot. Он ачсра купил охотничье ружьё и дробь. He bought a rifle and hird shot yesterday. \*fraction. Мой сын прохобит теперь дроби. My son is now taking up fractions.

**дрова** (дроа *P*) firewood. У нас большой запас дроа. We have a large supply of firewood.

**дрогнуть** (*pec*) to twitch. Его веки слегка дрогнули. His eyelids twitched slightly.  
☐ Как это аы написали такос, и у вас рука не дрогнула? Are you out of your mind? How could you write such a thing?

**дрожать** (-жү, -жит) to shiver. Почему аы так дрожите, аам холодно? Why are you shivering? Are you eold?  
☐ дрожать над to worry over. Как аы можете так дрожать над каждой копёйкой? How can you possihly worry over every cent you spend?  
☐ Я дрожү за его судьбү. I'm afraid of what's going to happen to him.

**дрожжи** ([ж] -; -жкёй *P*) yeast.

**друг** (*P*) друзья, друзей, друзйм) friend. Позвольте представить вам моего друга. May I introduce my friend? — У меня здесь совсем нет друзей. I don't have any friends around here. \*pal. Слушай, будь другом, позови им и скажи, что я сегодня не придү. Be a pal and call and tell them I won't come in today.

**друг друга** See другой.

**другой** other. Есть у аас другие башмаки? Эти мне не годятся. Have you some other shoes? These don't fit me. — Другими словами, вы отказываетесь это сделать? In other words, you refuse to do it. \*different. У меня было о нём совсем другое представление. I had an entirely different picture of him. — Вы заметили, что он стал

совсем другим а последнее время? Did you notice that he's become entirely different lately? — Это совсем другое дело! That's an entirely different matter! \*another. Я скажү вам об этом в другой раз. I'll tell you about that another time. \*next. Он обещал прийти на другой день. He promised he'd come the next day. \*else. Я точно не знаю, спросите кого-нибудь другого. Ask someone else; I don't know exactly.

☐ деньё, другой day or two. Полежите а постели деньё, другой, пока ааша простүда не пройдег. Stay in bed for a day or two until your cold gets better.

**друг друга** each other. Они любят друг друга. They love each other.

**друг другу** each other. Естественно, что товарищи друг другу помогают. It's natural for pals to help each other.

**другие** others. Мало ли что вам удобно — надо и о других подумать. It may be convenient for you, but you've got to think of others.

**друг** (о) друге each other. Они даанó уже ничерó не слыхали друг о друге. They haven't heard about each other for a long time.

**другое** other. Ей вечно нужно то то, то другое. She always needs something or other. \*something else. Нет, аы не понимаете, я вас прошү о другом. No, you don't understand; I'm asking you for something else.

**ни тот, ни другой** neither one. Мне не подходит ни та, ни другая комната. Neither one of these rooms will fill the bill for me.

☐ С каких пор аы друг с другом не разговариваете? How long is it that you've not been on speaking terms?

\*Мне нравятся и тот, и другой. I like them both.

\*Мне всё равно, кто это едёлат, — тот или другой. I don't care which one of the two does it. \*Посидели, поговарили о том, о другом. We sat and talked for a while about a number of things.

**дружба** friendship. Их связывает долголётняя дружба. They've a long-standing friendship.

☐ Не а службу, а в дружбу: опустите это письмо в ящик. Do a friend a favor and drop this letter into the mailbox.

**дружески** friendly. Он говорил со мной очень дружески. He spoke to me in a very friendly way.

**дружиться** (*dur of подружиться*).

**дружный** (*sh* -жнá) friendly. Я с ним очень дружен. He and I are very friendly. \*close. Наша семья всегда была дружной. Our family was always very close. \*all of a sudden. Весна а этом году пришла дружная. Spring weather came all of a sudden this year.

☐ Дети дружно взялись за очистку двора. The children went at cleaning up the yard hammer and tongs. \*Дружными усилиями мы быстро справимся с этой работой. We'll get through with this job in a hurry if we pull together. \*Его ответ был встречен дружным смехом. Everybody burst out laughing at his answer. \*Мы с братом жили дружно. My brother and I got along very well. \*Раз, два — дружно! Ready, heave!

**друзья** See друг.

**дуб** (*р* -á) oak.

**дубовый** oak. В комнате стояла тяжёлая дубовая мебель. There was heavy oak furniture in the room.

☐ дубовая голова blockhead. Ах ты, дубовая голова! Oh, you blockhead!

□ Он переводит довольно точно, но язык у него дубовый. He translates rather accurately but his language is awkward. **думать** to think. Что вы думаете о последних событиях? What do you think about the latest events? — Я и не думал этого говорить. I never even thought of saying it. — И думать не смеете уезжать без ужина. Don't even think of leaving without supper. — Я думаю, нам лучше идти. I think we'd better go. — \*to intend. Я думаю скоро лечь спать. I intend to go to bed soon.

□ Он теперь думает иначе. He sees things differently now. • Он, не долго думая, прыгнул в воду. He jumped into the water without a moment's hesitation. • Он слишком много о себе думает. He thinks too much of himself. • Как вы думаете, не выпить ли нам чаю? What do you say, let's have a glass of tea.

**дура** fool. Она просто набитая дура. She's just a damned fool.

**дурак** (-а) fool. Он совсем не дурак. He's far from being a fool. — Я не такой дурак, чтобы брать на себя эту работу. I'm not such a fool that I'd take that job. — \*Ясное дело — дуракам счастье. That's plain — fortune favors fools. — \*Не валий дурака! Stop making a fool of yourself!

□ **дурак дураком** like a damn fool. Они всё время смеялись, а я сидел дурак дураком. They were laughing all the time and I was sitting there like a damn fool. **свалить дурака** to make a fool of oneself. Ты, мой милый, большого дурака свалил. You've made a big fool of yourself, my friend.

□ Работать на таких условиях! Нет, спасибо, пишите дурака. Work under such conditions? No, thank you, not on your life! • \*Значит я остался в дураках. I suppose I was left holding the bag.

**дурачить** (/pct: o-/) to fool. Зачем вы позволяете себя дурачить? Why are you letting yourself be fooled?

**дурной** (sh дурен, -ря, дурно, дурня; adv дурно) bad. У меня дурная привычка курить в постели. I have the bad habit of smoking in bed. • nasty. Ай-ай-ай, — такая хорошенькая девушка и такой дурной характер! Boy oh boy, for such a pretty girl, she certainly has a nasty disposition! • ugly. Она дурна, как смертный грех. She's ugly as sin.

□ **дурное питание** undernourishment. У вашего товарища малокровие от дурного питания. Your friend is anemic because of undernourishment.

**дурное поведение** misbehavior. Его выгнали из школы за дурное поведение. They expelled him from school because of misbehavior.

**дурно** bad. Здесь дурно пахнет. It smells bad here.

□ Мне стало дурно от жары. I felt faint from the heat.

**дуть** (ppr дуть) to blow. \*Он всегда знает, откуда ветер дует. He always knows which way the wind is blowing. — Тут даже в жаркие дни дует ветерок с гор. Around here, a breeze blows from the mountains even on hot days.

□ Я хочу пересесть, тут дует. I want to change my seat. It's drafty here. • \*Обжёгшись на молоке, будешь дуть и на воду. Once burned, twice shy.

**-ся** to pout. Чего она на меня дуется? What is she pouting at me for?

□ Как вам не стыдно по целым вечерам в карты дуться? Aren't you ashamed of yourself for wasting every evening playing cards?

**дух** (g -y) mind. Занимайтесь физкультурой. Помните: в здоровом теле здоровый дух! Exercise your body and remember: A sound mind in a sound body. • spirit. Такое толкование больше соответствует духу закона. Such an interpretation is more in accordance with the spirit of the law. • morale. Дух Красной Армии всё время был выше всяких похвал. Morale in the Red Army was very high at all times.

□ **в духе** in a good mood. Старик сегодня был в духе и на всё соглашался. The old man was in a good mood today and agreed to everything.

**во весь дух** full speed. Я бежал во весь дух, чтобы поехать на поезд. I ran full speed to catch the train.

**в том же духе** in the same way. Очень хорошо! Продолжайте в том же духе. Very good! Continue in the same way.

**не в духе** in a bad mood. Он сегодня не в духе. He's in a bad mood today.

**одним духом** in a jiffy. Не беспокойтесь, я одним духом сплыву. Don't worry, I'll be back in a jiffy.

**перевести дух** to catch one's breath. Подождите, дайте дух перевести. Wait a moment, let me catch my breath.

**присутствие духа** presence of mind. Он проявил большое присутствие духа во время пожара. He showed great presence of mind at the time of the fire.

**собраться с духом** to get up courage. Собирайтесь с духом и скажите ей об этом. Get up enough courage to tell her about it.

**хватить духу** to have the heart. У меня духу не хватило сказать ему это. I didn't have the heart to tell him that.

□ **Не падайте духом.** Don't lose heart! • Так интересно, что дух захватывает. It's so interesting it holds you spellbound. • Ну, вы это говорите только из духа противоречия. You say all that only because you want to contradict. • А о вашем приятеле всё ещё ни слуху, ни духу? Is there still no news about your friend? • Это вы как — святым духом узнали? How did you happen to know that? Did a little bird tell you?

**духи** (духов) perfume. Духи тут покупают не в аптеке, а в магазине Тейж. Perfume here is not bought in a drugstore, but in the "Tezhe" (toilet articles) shop.

**духовенство** clergy.

**духота** close. Тут страшная духота, откройте окно. It's awfully close in here; open the window.

**душ** (M) shower. Я хотел бы принять душ. I'd like to take a shower.

**душа** (a душу, Р души, душ, душой) soul. Вам надо понять русскую душу. You have to understand the Russian soul. — На лице — ни души. There isn't a living soul on the street. — Какая тут добрая душа пригрела моих ребят. Some kind soul took care of my children. — Она всю свою душу вкладывает в преподавание. She's putting her whole heart and soul into her teaching. • heart. От души желаю вам счастья! I wish you luck from the bottom of my heart! — Он это скрывает, но в душе он поэт и мечтатель. He conceals it, but in his heart he's a poet and a dreamer. — \*У меня от страха душа в пятки ушла. I was so scared my heart was in my mouth. • feeling. Она поёт без души. She sings without feeling. • darling. Душа моя, не сердись! Don't be angry, my darling! • mind. Чужая душа — потёмки. Nobody can tell what goes on in another person's mind.

□ для души as a hobby. Я работаю кассиршей на железной дороге, а для души пишу акварелью. I'm a railroad ticket seller and paint in water colors as a hobby. душа в душу in perfect understanding. Мой сын и невестка живут душа в душу. My son and daughter-in-law live together in perfect understanding.

душа общества life of the party. Он прямо душа общества. He's the life of the party.

ни душой, ни телом not in the least. Он в этой полемике ни душой, ни телом не виноват. This damage is not his fault in the least.

по душам heart-to-heart. Давайте поговорим по душам. Let's have a heart-to-heart talk.

по душе to one's liking. Эта работа мне не по душе. This work is not to my liking.

сколько душе угодно to one's heart's content. Вы теперь в отпуску; можете спать, сколько душе угодно. You're on vacation now, and can sleep to your heart's content.

□ \*Тут не с кем душу отвести. There's no one around here to have a heart-to-heart talk with. • Когда я узнал, что они позирлись, у меня елово камень с души свалился. It was a load off my mind when I found they had made up. • В чем душа держится, а как работает! He's so frail; but look how he works! • Он душа всего дела. He's the guiding light of the business. • Он мне всю душу вымотал своими расспросами. He nagged the life out of me with his questions. • \*Он хороший парень — душа нараспашку. He's a fine fellow — open and aboveboard. • У меня к медицине душа не лежит. I'm not cut out for medicine. • \*Она в этом мальчике души не чает. That boy is the apple of her eye. • \*У меня с души ворочит от его поучений. His lecturing turns my stomach. • \*Я обещал и сделаю. Не ебайте у меня над душой. I promised and I'll do it. Don't keep standing over me.

душный (sh -шнй) stuffy. Зачем вы сидите в душной комнате? Why are you sitting in that stuffy room?

□ душно close. Здесь очень душно, откройте окно. It's very close here. Open the window. • stifling. Как душно! Хотя бы гроза поскорей началась. It's so stifling here, I wish a storm would come up.

дым (/g -y; в дыму/) smoke. Комната была полна дыму. The room was full of smoke. — \*Нет дыма без огня. Where there's smoke there's fire.

□ \*Там у них дым коромыслом. There's quite a rumpus there.

дыня melon.

дыра (Р дыры, or дырья, -рья, -ряя) hole. У вас дыра на локте. You have a hole in your sleeve at the elbow. • cavity. У вас большущая дыра в зубе. You have a big cavity in your tooth! • dump. Как вы можете жить в такой грязной дыре? How can you live in such a filthy dump? • gap. Да, дыр у нас в хозяйстве много — только знай, затыкай. Yes, we have lots of gaps in our economy; and we have our hands full closing them up.

□ В этой дыре радио было моим главным развлечением. The radio was my main pleasure in that God-forsaken place.

дырка hole.

дыхание breath. Мы бежали, не переводя дыхания. We ran without stopping to catch our breath.

□ затаить дыхание with bated breath. Мы слушали его, затаив дыхание. We listened to him with bated breath.

дышать (дышу, дышит) to breathe. Дышите глубже. Breathe deeper. — Он еле дышит, какой работы с него можно требовать? He's just about got enough strength to breathe; how can you expect him to work?

□ \*Он живет и дышит своей работой. His work is food and drink to him.

дюжина dozen. Сколько стоит дюжина этих носовых платков? How much does a dozen of these handkerchiefs cost? — Ставлю дюжину пива, знай наших! Here's the kind of a guy I am: A dozen bottles of beer on me! — \*Таких, по тринадцать на дюжину дают, да и то не берут. You can get this kind a dime a dozen, but even then you wouldn't take it.

дюйм inch.

дядя (Р -дп, -дей, or дядьй, -дьяв, -дьям М) uncle. Я был знаком с вашим дядей. I used to know your uncle.

□ Кто этот толстый дядя в меховой шапке? Who's that fat old guy in the fur hat?

## Е

евангелие New Testament.

Европа Europe.

европеец (-пейца) European. Европейцам трудно привыкнуть к этому климату. It's difficult for Europeans to get used to this climate. — Европейские поезда не похожи на американские. European trains aren't like American trains.

ерё (/g, М, N of ou/).

едя food. Несколько дней они были совершенно без еды.

They went without a bite of food for several days. — Нам едва хватало на еду. We were scarcely able to buy food.

□ На еду у него совсем не остается времени. He never has time to eat.

едва barely. Мы едва успели на поезд. We barely caught the train. — Маленькая печка едва согревала комнату. The small stove barely heated the room. • no sooner than.

Он едва коснулся звонка, как дверь открылась. He no sooner touched the bell than the door opened.

□ едва-едва scarcely. Провизии у нас и на своих едва-едва хватает. We have scarcely enough food even for our own people.

едва ли hardly. "Хватит у вас горючего?" "Едва ли". "Do you have enough fuel?" "Hardly!"

едва ли не just about. Он у нас тут едва ли не лучший переводчик. He's just about the best translator we have here.

□ Едва ли я смогу это сделать. Most likely I won't be able to do it.

единичный isolated. Пока зарегистрированы лишь единичные случаи этой болезни. Only isolated cases of this disease have been recorded so far.

единогласный unanimous. Суд пришел к единогласному решению. The court came to a unanimous decision.



□ **единогласно** unanimously. Резолюция была принята единогласно. The resolution passed unanimously.  
**единоличник** small farmer, independent farmer.  
**единоличный** independent. Единичных хозяйств в нашем районе осталось мало. Just a few independent farms remained in our district. \*personal. Это было единоличное решение директора. This was the personal decision of the director.  
□ У вас на заводе коллегиальное или единоличное управление? Is your factory run by a board or by one person?  
**единственный** only. Он был единственным ребёнком в семье. He was the only child in his family. — Единственная моя надежда на вас. You're my only hope.  
□ **единственное** the only thing. Это единственное, что я могу вам предложить. This is the only thing I can offer you.  
**единственное** числ. singular. Это слово не имеет единственного числа. This word has no singular.  
**единственный** в своём роде unique. Этот ковёр единственный в своём роде. That certainly is a unique rug.  
**единый** single. Он не произнёс ни единого слова. He didn't utter a single word. \*united. Они создали единый фронт. They formed a united front.  
□ все до единого every last. Колхозники все до единого ушли в поле. Every last kolkhoznik has gone out into the field.  
**едкий** (sh -дкя; ср едче) caustic. Его ёдкое замечание очень меня задело. His caustic remark hurt me very much. \*acid. Комната в один миг наполнилась едким дымом. The room was filled with acrid smoke in no time at all.  
**едкая жидкость** corrosive liquid. Осторожно, не пролейте, это очень едкая жидкость. Be careful, this is a very corrosive liquid.  
**еду** See ехать.  
**её** (/g and a F of vi/).  
**ежегодный** yearly. Какой здесь ежегодный прирост населения? What's the yearly increase in population here?  
□ **ежегодно** yearly. Съезды этого общества проходят ежегодно. The meetings of that society take place yearly.  
**ежедневный** daily. В городе выходят три ежедневных газеты. Three daily newspapers are put out in the city.  
□ **ежедневно** every day. Я его ежедневно встречаю на работе. I meet him at work every day.  
**ежемесячный** monthly. Профсоюз выпускает ежемесячный бюллетень. The trade union publishes a monthly bulletin.  
□ **ежемесячно** every month. Этот журнал выходит ежемесячно. This magazine comes out every month.  
**ежеминутный**  
□ **ежеминутно** every minute. Ежеминутно кто-нибудь обращается к нему с вопросами. Someone turns to him with a question every minute.  
**еженедельный** weekly. Я читал об этом в каком-то еженедельном журнале. I read about it in some weekly magazine.  
□ **еженедельно** weekly. Соборания у нас бывают еженедельно по пятницам. We have weekly meetings on Fridays.  
**езда** driving. Люблю быструю езду. I love fast driving. \*ride. Отсюда до города три часа езды поездом. It's a three-hour train ride from here to the city. \*riding. У него

посги кривые от постоянной верховой езды. He's bow-legged from constant horseback riding.  
□ **езда на велосипеде** bicycling. Езда на велосипеде разрешается только на боковых дорожках. Bicycling is permitted only on bypaths.  
□ **Езда шагом!** Drive slow! (for horses) \*Замедлите езду! Slow down.  
**ездить** (iter of ехать) to go (by conveyance). Я езжу в Москву каждую неделю. I go to Moscow every week. — Вы ездите на работу трамваем или автобусом? Do you go to work by trolley or bus? — Я жил в Вашингтоне, но часто ездил в Нью Йорк. I lived in Washington, but often went to New York. \*to travel. Он на всём свете ездил. He traveled all over the world. \*to ride. Вы ездите верхом? Do you ride horseback?  
**езжай** See ехать.  
**езжу** See ездить.  
**ей** (/d, i, and l F of on/).  
**ел** See есть<sup>2</sup>.  
**эле** (See also едва) scarcely, hardly. Его эле можно было расслышать. You could scarcely hear him. — Я эле ни ногам держусь. I can hardly stay on my feet.  
□ Я вас эле-эле нашёл. I had a hard time finding you. \*Посмотри на него, эле-эле душа в теле. Look at him! He's on his last legs.  
**ёлка** fir tree. Здесь в окрестностях все ёлки вырублены. All the fir trees in the neighborhood have been cut down.  
□ Вместо рождественских ёлок в СССР устраивают новогодние ёлки. In the U.S.S.R. instead of Christmas trees they have New Year's trees.  
**ем** See есть<sup>2</sup>.  
**ему** (/d M, N of ов/).  
**ерунда** nonsense. Ерунда! Не обращайтесь на это внимания. Nonsense! Don't pay any attention to it. — И охота нам слушать всякую ерунду! What do you want to listen to that nonsense for?  
**если** if, in case. Если он попросит денег, дайте ему. If he asks for money, give it to him. — Если он придёт, попросите его подождать. In case he comes, ask him to wait. \*if. Если б он мог, он пришёл бы вчера. He would have come yesterday if he could. \*if only. Ах, если б он был сейчас с нами! If only he were with us now!  
□ **если бы** ne if it weren't for. Если бы не мой больной ног, я пошёл бы с вами. If it weren't for my bad leg, I would have gone with you too. \*but for. Если бы не он, всё у нас прошло бы гладко. But for him, everything would have gone smoothly.  
□ \*Если бы да кабы. "If" is a big word.  
**естественный** natural. У него склонность к естественным наукам. He has a leaning toward the natural sciences. — Он умер естественной смертью. He died a natural death.  
□ **естественно** naturally. Это естественно у неё очень естественно. She did it very naturally. \*no wonder. После того что вы ей сказали, естественно, что она на нас сердится. After what you said to her, no wonder she's sore at you.  
**естественное** делв naturally. Они пришли поздно и, естественно, не достали билетов. They came late and naturally couldn't get any tickets.  
**естественные** богатства natural resources.  
**есть<sup>1</sup>** (the negative form is нет; Compare быть).  
**есть<sup>2</sup>** (ем, ест, §27; имв ешь; р ел, ела/рел: съ-/) to eat. Утром

я ем яемного. I don't eat much for breakfast. — Я не ем рыбы. I don't eat fish. — Мы всегда едим в этом ресторанчике. We always eat in this little restaurant.

□ \*Девушки так и ели глазами столичного певца. The young girls couldn't take their eyes off the singer from the big city. • \*Она ерёт с утра до ночи поедом ест. She nags the life out of him from morning till night.

**ехать** (еду, едет; *imv supplied as поезжай/iter: ехать/*) to go (by conveyance). Мы хотим ехать поездом. We want to go by train. — Куда вы ехали, когда я вас встретил? Where were you going when I met you? — Ну, ежайте! Well, go! • to travel. Мы ехали три дня по железной дороге. We traveled by train for three days. • to drive. Мы едем туда автомобилем. We're driving there by car. • to ride. Я ехал всю дорогу в жестком вагоне. I rode third class all the way. • to leave. В котором часу вы едете? What time are you leaving?

ещё some more. Дайте мне, пожалуйста, ещё супу. Give me some more soup, please. • yet. Билетов ещё не продаёт. They're not selling tickets yet. — Вы ещё не были в городе? Have you been to town yet? • still. Он ещё дома. He's still at home. • else. Что вы ещё об этом знаете? What else do you know about it?

□ ещё бы of course. "Так вы с ним знакомы?" "Ещё бы!" "Do you know him?" "Of course."

ещё один another. Купите мне ещё одну пару носков. Buy me another pair of socks.

ещё раз once again. Повторите, пожалуйста, ещё раз. Repeat it once again.

□ Вот ещё, стану я с ним разговаривать! Do you think for a minute I'd talk to him? • Ещё этого не хватало! That's all I need to make my day complete! • Бэ ещё меня учить будете! That's a hot one! You're going to teach me! ёю (/i F of on/).

## Ж

**ж** (used beside же after vowels).

**жаба** toad.

**жадный** (sh -днй) greedy. Какбй он жадный, ему всего мало. He's so greedy he never gets enough. • intense. Онй слушали оратора с жадным интересом. They listened to the speaker with intense interest.

□ Оя жадно набросился на новые газеты и журналы. He just couldn't get enough of the new newspapers and magazines. • Он жадно ел. He gobbled up his food.

**жажда** thirst. Я никак не могу утолить свою жажду. I just can't quench my thirst.

□ У этого мальчика необыкновенная жажда знаний. This boy is very eager to learn.

**жакет** jacket. Жакет хорошо сшили, а юбку сшили. The jacket is just right, but they made the skirt too tight.

**жакетка** (woman's) jacket.

**жалеть** to feel sorry for. Все его жалели, но никто ему не помог. Everyone felt sorry for him, but no one helped him.

• to be sorry. Я очень жалю, что не успел с ним познакомиться. I'm very sorry I didn't get the chance to meet him. • to regret. Он очень жалеет, что не сможет прийти к вам завтра. He regrets very much that he won't be able to come to your home tomorrow. • to spare. Я не жалел ни труда, ни времени, чтобы научить его говорить по-русски. I spared neither time nor effort to teach him to speak Russian. — Не будем жалеть денег и устробим всё, как елдует. Let's spare no expense and arrange everything as it should be.

□ \*Не стбят жалеть о том, чего не вернётся. No use crying over spilt milk.

**жалкий** (sh -лкй; ср жалче) pathetic. У перб такой жалкий вид. He has such a pathetic look. • sorry-looking. Он производит весьма жалкое впечатление. He's a sorry-looking sight. • lame. Он привёл довольно жалкое оправдание. He has a rather lame excuse. • miserable. Ах ты, жалкий труе! Бойться сказать ей правду? You miserable coward, are you afraid to tell her the truth?

□ жалко it's a pity. Жалко выбрасывать такую хорошую куртку. It's a pity to throw away such a good jacket. — Он так смутился, что на него жалко было смотреть.

He was so embarrassed it was a pity to look at him. • sorry. А вам не жалко уезжать отсюда? Aren't you sorry you're leaving?

**жалоба** complaint. Как мне надоело её вечные жалобы! I'm tired of her constant complaints.

□ бюрб жалоб complaint department. книга для жалоб complaint book.

**жаловаться** to complain. Другие жильцы жалуются, что вы очень шумите. The other tenants are complaining that you're making too much noise. — Мы уже жаловались управдому, но ничего не помогало. We've already complained to the house manager, but it still doesn't help. — Па что жалуете больной? What is the patient complaining of? • to grumble. Она вечно на что-нибудь жалуете. She's constantly grumbling about something.

**жаль** pity. Как жаль, что вы его не встретили. What a pity that you didn't meet him! • sorry. Мне его так жаль! I'm so sorry for him.

□ очень жаль too bad. Очень жаль, что вы не можете прийти. Too bad you can't come.

□ Для этого дела мне ничего не жаль. There's nothing I wouldn't do to get this job done. • Вот человек! Ему жаль для меня пятачка на трамвай. What a guy! He won't even give me a nickel carfare.

**жальче** See жалко.

**жар** (P -й/g -у, в жару/) fever. У перб жар. He has fever. — Меня просто в жар бросило, когда я это услышал. It just threw me into a fever when I heard that. • hot. Из этой печи идёт жаром. The stove is blazing hot. • enthusiasm. Он с жаром принялся за работу. He set to work with great enthusiasm.

□ поддаты жару to encourage. Ваша похвала поддала им жару. Your praise encouraged them.

□ \*Онй любят чужими руками жар заребать. They like to have other people pull their chestnuts out of the fire for them.

**жара** heat. Какая невыносимая жара. This heat's unbearable! • heat wave. Тут уже с неделю стоит тропическая жара. We've had a tropical heat wave for about a week now.

**жаренный** roast, fried. Я заказал жареную свинину с картошкой. I ordered roast pork and potatoes.

**жарить** to broil. Сблище нынче жарит нещадно. The sun is broiling today. \*to roast. Мы покупаем кофе в зёрнах и сами его жарим. We buy coffee beans and roast them ourselves. \*to fry. Что за ужасный запах! Соседка опять лук жарит. What an awful smell! Our neighbor's frying onions again. \*to grill. Мы будем жарить шашлык на вертеле. We grill the shashlik on a spit (or skewer).

□ **жарьте** fire away! "Сказать вам, что я об этом думаю?" — "Ладно, жарьте!" "Should I tell you what I think about that?" "Sure, fire away!"

□ \*Жарь на телеграф, посылай ему телеграмму. Beat it over to the telegraph office and send him this telegram.

\*Ух, как он лихо жарит на гармонике, прямо плясать хочется. He plays his accordion with such spirit that you just feel like dancing.

**жаркий** (sh -рка; ср жарче) hot. Такого жаркого дня как сегодня ещё не бывало. It's never been as hot as it is today. \*heated. Там шёл жаркий спор. A heated discussion was going on there.

□ **жарко** warm. В этом пальто мне слишком жарко. I feel too warm in this coat. \*hot. Ух, как тут жарко! God, it's hot here!

□ \*Я их так изругаю, небу жарко станет. I'll give it to them hot and heavy.

**жаркое** (AN) roast. Какое у нас сегодня жаркое? What kind of roast do we have today? \*entree. На жаркое подали гуся с яблоками. They served goose with apples as the entree.

**жарче** See жаркий.

**жатва** harvest.

**жатка** harvester.

**жать**<sup>1</sup> (жму, жмёт) to pinch. Эти новые ботинки жмут. These new shoes pinch.

□ **жать** руку to shake someone's hand. Он долго жал мне руку. He shook my hand warmly.

□ Жму руку! Best regards (salutation often used at the end of a letter).

**жать**<sup>2</sup> (жну, жнёт/пет: с-/) to reap. Хлеб у нас серпами бёлые не жнут. We don't reap cereal grains with sickles any more.

**жгу** See жечь.

**жгут** See жечь.

**жгучий** burning. У меня голова разболелась от жгучего солнца. My head began to ache from the burning sun. \*smarting. Я почувствовал жгучую боль в плече. I felt a smarting pain in my shoulder.

□ Он был когда-то жгучим брюнетом. His hair was once jet black. \*Этот жгучий вопрос требует немедленного разрешения. This urgent problem has to be solved immediately.

**ждать** (жду, ждёт; р ждала; dur) to wait. Кого вы ждёте? Who are you waiting for? \*to await. Мы ждём не дождемся его приезда. We're impatiently awaiting his arrival. \*to expect. Он не ждал такого успеха. He didn't expect such success.

□ **тогб** и жди any minute. Крыльцо надо починить, а то онб, тогб и жди, развалится. The stoop has to be repaired, or else you can expect it to fall down any minute.

**же** (after vowels also ж) but. Вы же сами просили меня

убрать это But you yourself asked me to take it away! \*and. Это наш корректор, он же и метранпаж. This is our copy editor, and he's also the make-up man.

□ всё же nevertheless. Всё же я с вами не согласен. Nevertheless, I don't agree with you.

**такой же** . . . как as . . . as. Он такой же рассеянный, как и вы. He's as absent-minded as you are.

**там же** at the same place. Он работает там же, где и я. He works at the same place I do.

**тот же самый** the same. Это та же самая актриса, которая играла вчера? Is it the same actress who played yesterday?

**туда же** to the same place. Я плу туда же, куда и вы. I'm going to the same place you are.

□ Я же, выходит, виноват? So the way it turns out, I'm to get the blame after all? \*Где же он, этот ваш хваленый переводчик? Where the devil is that marvelous translator of yours? \*Бывают же такие неудачники! You wouldn't think there was such hard luck in the world! \*Ну, скажет же такое! What an odd thing to say!

**жёр** See жечь.

**желание** request. По вашему желанию доклад был отложен. The report was postponed at your request.

\*wish. Я готов исполнить все его желания. I'm ready to fulfill all his wishes.

□ **гореть** желанием to be eager. Я горю желанием увидеть Москву. I'm eager to see Moscow.

□ При всём желании я не мог этого сделать. As much as I wanted to, I couldn't do it.

**желательный** welcome. Положение такое, что ваш приезд был бы очень желателен. The situation is such now that your coming here would be most welcome.

□ **желательно** desirable. Желательно, чтобы документы были переведены на русский язык. It's desirable to have the documents translated into Russian.

□ Желательно было бы узнать, какое вам до этого дело! I'd like to know just what business this is of yours!

**желать** to want. Я его и видеть не желаю. I don't even want to see him. — Спектакль откладывается, желающие могут получить деньги обратно. The show is being postponed; those who want to can get their money back. \*to wish. Не сердитесь, я вам только добра желаю. Don't be angry at me; I only wish you well. — Зачем желать невозможного! What's the sense of wishing for the impossible! — Ребята меня приняли прекрасно — лучше и желать нельзя. The bunch received me so very well that you couldn't wish for anything better.

□ Желаю вам успеха! Good luck!

**желё** (indeed N) jelly.

**железнодорожный** railway. Он выступал с докладом на вчерашнем митинге железнодорожных служащих. He made a speech yesterday at the meeting of railway workers.

\*railroad. Вдоль железнодорожного полотна были расставлены часовые. Guards were posted along the railroad tracks.

□ **железнодорожный узел** junction. Это большой промышленный центр и железнодорожный узел. This is a large industrial center and railroad junction.

**железный** iron. В комнате стояли две железные кровати. There were two iron beds in the room. — У него железные нервы. He has nerves of iron. — В школе царит железная дисциплина. Iron discipline is the rule in school.

□ двухколейная железная дорога double-track railroad. железная дорога railroad. Эта железная дорога была построена недавно. This railroad was built recently. одноклейная железная дорога single-track railroad. по железной дороге by train. Часть пути вам придется ехать по железной дороге. You'll have to go part of the way by train.

узкоколейная железная дорога narrow-gauge track. железо iron. Этот край богат железом. This region is rich in iron.

желтеть to turn yellow. Листья начинают желтеть. The leaves are turning yellow.

желток (-тка) yolk.

желтый (sh -тá/-ó, -á/-) yellow. Сколько стоят эти желтые ботинки? How much are the yellow shoes?

□ желтый дом insane asylum. Ему место в желтом доме, а не на ответственной работе. His place is in an insane asylum, not at a responsible job.

желудок (-дка) stomach. У вас желудок работает правильно? Is your stomach working right?

□ расстройство желудка indigestion. У меня сильное расстройство желудка. I have a bad case of indigestion.

жемчуг (Р -á, óв) pearl.

жена (Р жены) wife. Это — моя жена. This is my wife.

женатый married (said of a man). Он женат на русской. He's married to a Russian. — Вы человек солидный, женатый, а дурите, как мальчишка. You're a settled married man, but you behave like a boy. — Мы женаты уже пять лет. We've been married five years now.

жениться (женюсь, женится; both *dur* and *pet*) to marry (said of a man). Ему еще рано жениться. He's too young to marry. \*to get married. Он недавно женился. He got married recently.

женых (-á) fiancé. Он — мой жених. He's my fiancé.

□ Они — жених и невеста. They're engaged.

женский female. Во время войны женский труд широко применялся повсюду. Female help was used extensively in time of war. \*woman's. Как пройти в отдел женского платья? How do I get to the woman's wear department?

□ женский род feminine gender.

□ Тут у вас, я вижу, женское царство. I see there are only women here.

женщина woman. Уступите место женщине с ребенком! Give your seat to that woman and child. — Она не девушка, а замужняя женщина. She's not a young girl but a married woman. \*lady. Кто эта молодая женщина? Who is this young lady?

□ Для женщин Women (sign on ladies' room).

женщина врач woman doctor. Больницей завелует женщина врач. The hospital is run by a woman doctor.

жеребёнок (-нка, Р жеребята, -бáт, -бáтам) colt.

жертва sacrifice. Это для него большой жертвой. This was a great sacrifice on his part. \*victim. Он — одна из жертв бомбежки. He's one of the victims of the bombing.

□ Не делайте её жертвой ваших дурных настроений. Don't take it out on her because you're in a bad mood.

жертвовать to contribute. Во время войны мы жертвовали на постройку самолетов. During the war we contributed money for building airplanes. \*to sacrifice. Пишите грамматически правильно, но не жертвуйте для этого живостью речи. Write grammatically, but don't sacrifice

colloquial speech for it. \*to give up. Они жертвовали своими удобствами, чтобы приютить беженцев. They gave up certain conveniences in order to shelter the refugees.

жесткий (sh -тка; *ср* жестче) hard. Ваша постель слишком жесткая. Your bed is too hard. — В этой жесткой воде трудно стирать. It's difficult to do laundry in this hard water. \*tough. Это мясо жесткое, как подшва. This meat is as tough as leather. \*coarse. У неё такие жесткие волосы, не расчесешь. She has such coarse hair that it's hard to comb it. \*strict. Бюджет у нас очень жесткий, и мы вам денег на экскурсию дать не можем. We have a very strict budget and can't give you money for an excursion. \*harsh. Её жесткий ответ меня обидел. Her harsh answer offended me.

□ жесткий (вагон) third-class car. Я еду жестким, а дядя жених достал место в мягком вагоне. I'm traveling in a third-class car, but I was able to get a first-class seat for my wife.

жестокый (sh -ка; *ср* жесточайший) severe. Я считаю это наказание слишком жестоким. I think this punishment is too severe. \*cruel. Только очень жестокий человек мог так поступить. Only a very cruel man would act like that.

□ жестокий мороз bitter cold. У нас уже две недели стоит жестокие морозы. It's been bitter cold here for two weeks now.

жестко brutally. Он был жестоко избит. He was brutally beaten. \*badly. Вы, милый мой, жестоко ошибаетесь. You're badly mistaken, buddy.

□ Я делаю это не для удовольствия, а по жестокой необходимости. I'm not doing this for pleasure, but because it's absolutely necessary.

жестче See жесткий.

жестяной tin. Придется купить жестяной чайник. We'll have to buy a tin teapot. — Из жести таких подносов не делают. Such trays are not made out of tin.

жечь (жгу, жжёт [žjot]; *р* жёт, жгла, -о, -н/*pet*: *c*) to burn. Видите пепел, кто-то жёт бумагу в печке. Do you see the ashes? Someone burned paper in the stove. — Вы жжете слишком много дров. You're burning too much firewood. — (no *dur*) Ух, как эта горчица жжёт! Oh, this mustard sure does burn! \*to scorch. Раскаленные камни мостовой жгли нам ноги. The hot pavement just about scorched our feet.

□ Не жгите электричества зря! Don't waste electricity!

жжён See жечь.

живой (sh жив, -ва, -во, вы) alive. Я только что узнал, что ваши родители живы. I just found out that your parents are alive. — Я его вижу перед собой, как живого. I can see him in front of me as if he were alive. \*lively. За соседним столом шло живое обсуждение недавних событий. There was a lively discussion on current events at the next table. — Он — живой, веселый напень. He's a lively, fun-loving fellow. \*live. Я купила на рынке живую рыбу. I bought a live fish at the market today. \*living. В такой температуре ни одно живое существо жить не сможет. No living creature can exist in such a temperature. — В доме, видно, ни одной живой души не осталось. Apparently not a living soul is left in the house. — У нас кругом много живых примеров героизма. We have many living examples of heroism around us. \*vivid. У

вас живое воображение. You have a vivid imagination. — У него живой слог. He has a vivid style.

□ в живых alive. Только мы с ним и остались в живых из всей роты. He and I were the only ones in all our company who were left alive.

живой портрет spitting image. Он — живой портрет старшего брата. He's the spitting image of his brother.

живой язык colloquial language. Он говорит таким живым языком. Видно, что он не по книгам учился. He uses such colloquial language it's apparent he didn't learn it from books. \* modern language. У нас в школе не проходили ни латыни, ни греческого, а только живые языки. They don't teach Latin or Greek in our school, but only the modern languages.

живые цветы real flowers. Я вам принесу живых цветов, а эти бумажные выкиньте. I'll bring you real flowers, so throw away the artificial ones.

живо snappy. Сбегай-ка за пивом, живо! Go for some beer. Make it snappy! \* clearly. Я себе живо представляю, что там произошло. I can clearly picture what happened there. \* vividly. Я люблю его слушать, он так живо рассказывает.

□ Эти замечания вы его, видно, заделли за живое. It's obvious that your remark touched him to the quick.

\* Такое живое начинание нельзя душить формальностями. Such a promising beginning shouldn't be stopped by red tape. \* Я вам сейчас сооружу живым манером.

I'll fix an omelet for you in no time. \* Эта статья у вас не продумана, а сработана на живую нитку. You didn't give much thought to this article, but simply threw it together. \* Тут померклов не выдаёт, это живая очередь.

They don't call you; you have to wait in line here. \* Ну и жизнь тут, — неделями живого слова не услышишь! What a life! You don't hear a human voice for weeks here.

\* Я сижу ни жива, ни мертва, — а вдруг он меня узнает? I'm sitting here half scared to death; what if he recognizes me?

\* \* Ничего, живые кости мясом обрастают. While there's life there's hope. \* Он весь изранен, живого места не осталось! He's just covered with wounds; there isn't an unmarked spot left on him.

живопись (F) painting. Его интересует русская живопись. He's interested in Russian painting.

живость (F) liveliness. Её живость и естественность заставляют забывать, что она некрасива. Her liveliness and naturalness make you forget that she's homely.

□ живость ума quick mind. Мне нравится в ней живость ума. I like her quick mind.

живот (-а) stomach. У меня уже второй день сильно болит живот. This is the second day I've had a bad stomach ache.

животноводство cattle breeding.

животное (AN) animal.

живу See жить.

жидкий (sh -дцй; ср жидке) thin. Кормили нас там больше жидким супом. They gave us thin soup there most of the time. \* liquid. Она употребляет какое-то жидкое мыло. She uses a kind of liquid soap. \* flimsy. Кроме жидкого брёвнышка, другой переправы через ручей не было. There was no crossing over the stream except for a flimsy board. \* weak. Не давайте ему ничего, кроме жидкого чая. Don't give him anything but weak tea. — Ну, аргументы у вас довольно жидкие. Well, your arguments are rather

weak. \* thinning. Он пригладил свой жидкие волосы. He hrushed his thinning hair.

□ Мои ноги вязли в жидкой грязи. My feet were getting stuck in the soft mud.

жидкость (F) liquid. Что это за жидкость в этой бутылке? What kind of liquid do you have in this bottle?

жидже See жидкий.

жизненный vital. Постройка нового силоса имеет для них жизненное значение. The building of a new silo is vital to them.

□ Да, у него большой жизненный опыт. Yes, he's a man of experience.

жизнь (F) life. Он спас мне жизнь. He saved my life. — Я об этом всю жизнь мечтал. I dreamt of that all my life. — Сколько жизни в этой девушке! That girl is full of life. — Мой мальчик две недели был между жизнью и смертью. My boy hung between life and death for two weeks. — Ну, как вам нравится семейная жизнь? How do you like family life? — Я ничего подобного в жизни не видал. I've never seen anything like it in my life. \* living. Разве это жизнь? Do you call this living? — Жизнь в гостинице довольно дорога. Living in a hotel is rather expensive.

□ Тут жизнь ключом бьёт. There's lots of activity around here. \* И думать не смей — директор ни в жизнь не согласится. Forget about it; the director will never agree to it in a million years. \* Это была борьба не за жизнь, а за смерть. It was a fight to the finish.

жилёт See жилетка.

жилетка vest. Принесли костюм из чистки, но жилетки не хватает. They brought the suit from the cleaners; but the vest is missing.

□ плакать в жилетку to cry on someone's shoulder. Он вчера приходил и долго плакал мне в жилетку. He came yesterday and cried on my shoulder for a long time.

жилец (-льца) tenant. Сколько у вас жильцов в доме? How many tenants do you have in your house?

□ По всему видно, что она уже больше не жилец на этом свете. It's evident that she hasn't long to live.

жилище dwelling.

жилищный housing. В первую очередь здесь нужно улучшить жилищные условия. Housing conditions have to be improved here first.

жилой fit to live in. Не похоже, чтобы это была жилая комната. It doesn't look as if this room is fit to live in.

жилая площадь (жилая площадь) (F) floor space. У нас выходит в среднем двадцать квадратных метров жилой площади на человека. It turns out that we have an average of twenty square meters of floor space per person.

□ С жилой площадью у нас слабовато. We haven't enough housing facilities.

жир (P -й) fat. В вашем питании не достаёт жира. There isn't enough fat in your diet. — Нагулял ты жиру на лёгкой работе. You got fat on your soft job. \* grease. Смажьте обмороженный нос гусиным жиром, это поможет. Smear goose grease on your frostbitten nose; it helps. □ рыбий жир cod-liver oil. Вам надо принимать рыбий жир? Do you have to take cod-liver oil?

□ \* Ничем она не больна, а просто с жиру бесится. She's not sick; it's just that soft living drove her out of her mind.

жирный (sh -рнй) fat. Я на его жирную физиономию смотреть не могу. I can't look at that fat face of his. \* fatty. Это мясо слишком жирное. This meat is too fatty.

• grease. Он вернул мне книгу всю в жирных пятнах. He returned the book to me all covered with grease spots. • rich. Тако́го жи́рного чернозёма, пожа́луй, нигде́ на све́те нет. Such rich black soil probably can't be found anywhere else in the world.

□ жи́рный три́фт boldface. Выучите то́лько то, что напеча́тано жи́рным шри́фтом. Learn only what's printed in boldface type.

□ Он хо́чет де́сять рублёй за э́ту рабо́ту? А не жи́рно э́то бу́дет? He wants ten rubles for the job? Isn't that too much?

жи́тель (М) inhabitant. Ско́лько жи́телей в э́том го́роде? How many inhabitants are there in this city? • resident. Он посто́янный жи́тель э́того го́рода. He's a permanent resident of this city.

жи́тельство

□ вид на жи́тельство passport. Предста́вьте вам вид на жи́тельство, пожа́луйста. Show your passport, please. ме́сто жи́тельства address. Укажи́те ва́ше последи́ное ме́сто жи́тельства. Indicate your last previous address.

жи́ть (жи́ну, -ёт; я жи́л, не жи́л, не жи́ла, не жи́ло, -и) to live. Доктора́ ду́мают, что ему́ оста́лось жи́ть не́долго. The doctors don't think he'll live long. — Где вы жи́вете? Where do you live? — Я жи́ну в гостини́це. I live in a hotel. — Я не могу́ жи́ть на сто рублёй в ме́сяц! I can't live on a hundred rubles a month! — Она́ жи́вет наде́ждой на возвра́щение сы́на. She lives in hope of her son's return. — Мы поста́новили наш колхо́з и те́перь жи́вём безбе́дно. We rebuilt our kolkhoz and live comfortably now. — \*В последи́ние го́ды он жи́л припева́ючи. He's been living on Easy Street for the past few years.

□ Вы тут, я ви́жу, ве́село жи́вете! I see you always have a good time here. • Как жи́вете? How are you? • Мы с топа́рником по ко́мнате жи́вём дру́жно. My roommate and I get along well. • Она́ жи́вёт на сре́дства отца́. Their father supports them. • Я не хо́чу уезжа́ть, но мне тут жи́ть не́чем. I don't want to leave, but I have no means of support here. • Умер? Тако́й молодёй! Ему́ бы жи́ть да жи́ть! He died? And so young too! He died before his time. • Я ве́сгда жи́л и бу́ду жи́ть собств́енным трудо́м. I always made my own living, and I can still do it. • \*По при́езде в Москву́ я год жи́л у них дома́шней рабóтин-

цей. I worked for them as a domestic for one year after arriving in Moscow.

-ся to get along. Ну, как вам тут жи́вется? How are you getting along here?

жи́тьё life. Он так ко́ всему́ придира́ется, жи́тьё от него́ нет. He makes my life miserable, finding fault with everything. — Не жи́тьё, а ма́сленица! This is the life!

□ Пи́шите мне о ва́шем жи́тьё-бы́тьё. Write me all about yourself. • Пу́ что там говори́ть, вева́жное на́ше жи́тьё. What's the use of talking. We've been having it tough.

жму́ See жать.<sup>1</sup>

жне́йка harvester.

жне́ц (-а) reaper.

жнивьё́ (Р жнивьё́) stubble or stubble field.

жни́ца reaper.

жну́ See жать.<sup>2</sup>

жо́лудь (Р -ди, желу́дей М) acorn.

жре́бий lots. Мне э́то доста́лось по жре́бью. I got it by drawing lots. — Вы все хо́тите итти́? Приде́тен бро́сить жре́бий. So all of you want to go? Well, we'll have to draw lots.

□ жре́бий бро́шен the die is cast. Зна́чит жре́бий бро́шен — мы оста́емся здесь наве́сгда. Well, the die is cast. We're staying here for good.

жу́к (-а) beetle.

жура́вль (-ль М) crane.

жу́рнал magazine. Да́йте мне почита́ть ка́кой-нибу́дь жу́рнал, пока́ я бу́ду жда́ть. Give me some magazine to read while I wait. — Мо́жно у вас полу́чить ка́кой-нибу́дь юмористи́ческий жу́рнал? Can I get some kind of humor magazine here? • periodical, journal. У нас в библиоте́ке име́ются та́кже иностра́нные на́учные жу́рналы. We also have foreign scientific periodicals in our library.

□ иллю́стрирова́нный жу́рнал picture magazine.

жу́рнали́ст newspaperman.

жу́рнали́стка newspaperwoman.

жу́ткий (ш -ти́а) uneasy. Я подхо́дил к их до́му с жу́тким чувством. I approached their house with an uneasy feeling. • ghastly. Го́род, после́ ухо́да не́мцев, предста́вил собо́ю жу́ткое зрели́ще. The city presented a ghastly sight after the Germans left.

□ Мне ка́к-то жу́тко остава́ться оди́н до́ма по вече́рам. Somehow, I'm afraid to stay home alone evenings.

## 3

за (with a and z) beyond. Стади́он нахо́дится дале́ко за го́родом. The stadium is far beyond the town. — Мы вы́шли за огра́ду па́рка. We walked out beyond the park fence. • behind. Я сто́ял за ним, но он меня́ не заме́тил. I stood behind him, but he didn't notice me. — Поста́вьте э́то за пе́чку. Put this behind the stove. • by. Оди́н за дру́гим они́ подхо́дили к ора́тору. One by one they came up to the speaker. • for. Пошли́те за ним маши́ну. Send the car for him. — Я за́йду́ за ва́ми ровно́ в двена́дцать. I'll call for you at twelve sharp. — За ко́мнату́ на́до влати́ть впе́рёд. You have to pay for the room in advance. — Я то́же голосо́вал за него́. I too voted for him. — Вы мо́жете расписа́ться за неё. You can sign for her. — Кто мо́жет за вас пору́читься? Who can vouch for you? — Я вас при́нял за дру́гого. I mistook you for somebody

else. — Я рад за него́. I'm happy for him. • during. За обе́дом бы́ло мно́го рече́й. There were a lot of speeches during the dinner. • at. Обе́д гото́в, сади́тесь за стол! Sit down at the table; dinner's ready. • to. Держи́тесь за верёвкы. Hold on to the rope. — За ва́ше здоро́вье! To your health! • in. За час я успею́ туда́ съезди́ть. I can get there in an hour. • over. Ему́ за пяти́десят. He's over fifty.

□ Она́ тут у нас и за секрета́ри и за казна́чье. She's both secretary and cashier here. • Что он за челове́к? What kind of a man is he? • Он прибежа́л за мину́ту до отхо́да по́езда. He rushed into the station a minute before the train left. • За что он на вас рассерди́лся? Why did he get angry with you? • Прости́те за откровенность. Do you mind my being frank? • Я се́годня́ по́здно взя́лся



за работу. I started work very late today. • Моя сестра замужем за американцем. My sister is married to an American. • Теперь очередь за ним. It's his turn now. • За беседой время прошло незаметно. We didn't notice the time go by while we were talking. • Не беспокойтесь, я присмотрю за детьми. Don't worry; I'll look after the children. • Сбегайте за хлебом. Go down and get some bread.

**забавлять** (*dur*) to amuse. Всю дорогу он забавлял нас. He amused us all the way here.

**-ся** to amuse oneself. Не только дети, но и взрослые забавлялись этой игрой. Grown-ups as well as children amused themselves playing this game.

**забавный** amusing. У меня вчера было забавное приключение. I had an amusing experience yesterday. • cute. Какой забавный щенок! What a cute puppy!

□ забавно amusingly. Он очень забавно рассказывает. He tells stories amusingly.

□ Он ужасно забавный! He's a riot!

**забастовать** to go on strike.

**забастовка** strike.

**заберу** See забрать.

**забивать** (*dur* of забить).

**забинтовать** (*pet* of бинтовать and забинтовывать) to bandage. Пожалуйста, забинтуйте мне руку! Bandage my hand, please.

**забинтовывать** (*dur* of забинтовать).

**забрать** (*dur* of забрать).

**забить** (-бью, -бьет; *imv* -бей; *ppr* -бьют; *pet* of забивать) to hammer. Забейте крышку ящика. Hammer down the lid of the box. • to cram full. У меня голова сейчас так забита, что мне некогда о нём подумать. My head is so crammed full that I have no time to think of him. — У нас все шкафы забиты книгами. All our bookcases are crammed full of books. • to outdo. Он такой бойкий, он вас всех забьет. He's so clever he'll outdo all of you. • to block. Проходы были забиты народом. The aisles were blocked with people. • to board up. Вам придется забить все эти окна досками. You'll have to board up all these windows. • to score. Они забili нам гол после десятиминутной игры. They scored a goal after ten minutes of play.

□ забить тревогу to sound the alarm. Вы слишком рано забili тревогу. You sounded the alarm too soon.

**заблаговременно** well in advance. Предупредите заблаговременно о вашем уходе с работы. Let us know well in advance when you're quitting your job. • beforehand. Вам придется позвонить доктору заблаговременно, а то он вас не примет. You'll have to phone the doctor beforehand or else he won't see you.

**заблудиться** (-блужусь, -блудитесь; *pet*) to get lost. В этих переулках легко заблудиться. It's easy to get lost in these narrow streets. • to lose one's way. Возьмите с собой план города, а то заблудитесь. Take a map of the town with you or you'll lose your way.

**заблуждаться** (*dur*) to be badly mistaken. Вы заблуждаетесь, если думаете, что он вам друг. You're badly mistaken if you think he's a friend of yours.

**заблужусь** See заблудиться.

**заболевать** (-ваю, -вает; *dur* of заболеть) to get (a disease). В этом климате многие заболевают малярией. Many people get malaria in this climate.

**заболевать** (*only* S3, P3/ *dur* of заболеть) to begin to ache.

От этого шума у меня всегда заболевает голова. My head always begins to ache because of that noise.

**заболеть** (*pet* of заболевать) to get sick. Когда он заболел? When did he get sick?

**заболеть** (*only* S3, P3/) *pet* of заболевать) to start to hurt. Не знаю почему у меня вдруг заболели глаза. I don't know why my eyes suddenly started to hurt.

**забор** fence.

**забота** care. Живут они там спокойно, без забот. They live there quietly without a care in the world. • trouble. Он измучен заботами и тревогой. He's worn out with troubles and worry. • bother. У меня масса забот с этой собакой. My dog is a lot of bother.

□ Это не ваша забота! It's not your headache!

**заботиться** (*dur*) to take care of. Хозяйка так обо мне заботится, просто замечательно. My landlady takes such good care of me! It's wonderful. • to worry. Не заботьтесь о нас, мы ни в чем не нуждаемся. Don't worry about us. We have everything we need.

□ Ну, о знаках препинания она не очень то заботится. She isn't too careful about her punctuation.

**забочусь** See заботиться.

**забраковать** (*pet* of браковать) to reject. Много у вас на фабрике забраковано товаров? Have you had many goods rejected at the factory?

**забрасывать** (*dur* of забросать and забросить).

**забрать** (-беру, -берёт; *p* -брал, -брала, -брало, -брали; *ppr* забранный, *sh F* -брана; *pet* of забирать) to take away. Заберите у него папиросы, ему нельзя курить. Take the cigarettes away from him; he's not allowed to smoke. • to take. Заберу-ка я вас с собой в наш колхоз. I'd better take you with me to our kolkhoz. — Если он что-нибудь забрёт в голову — вы его не отговорите. If he takes it into his head to do something, you can't do a thing with him. • to take over. Она забрала весь дом в свои руки. She took over the running of the whole household. • to take in. Это платье надо немного забрать в ворот. You have to take this dress in a bit at the neck.

**забронировать** (*pet* of бронировать) to reserve. Эти места забронированы для больных, отправляемых на курорты. These seats are reserved for sick people going for a rest cure. — Я надеюсь, что за мной там забронировали комнату. I hope they reserved a room for me there.

**забросать** (*pet* of забрасывать) to pelt. Лётчиков забрасали цветами. The fliers were pelted with flowers.

**забросить** (*pet* of забрасывать) to throw. Осторожно, не забросьте мяч через забор. Careful; don't throw the ball over the fence. • to misplace. Куда это я мог забросить ключи? Where could I have misplaced my keys? • to neglect. Неужели вы совсем забросили музыку? Did you really neglect your music?

□ Куда-то нас судьба забросит? I wonder where we'll be a few years from now?

**заброшу** See забросить.

**забуду** See забыть.

**забывать** (*dur* of забыть) to forget. Он всегда забывает потушить свет в передней. He always forgets to put the light out in the foyer. — Не забывайте нас, приходите. Don't forget us; come over sometime.

**забыть** (-буду, -будет; *ppr* -бытый; *pet* of забывать) to forget. Вы не забыли закрыть окно? You didn't forget to

close the window, did you? — Вы, наверно, забыли перчатки в ресторане. You probably forgot your gloves in the restaurant. — Он забыл выполнить кой-какие формальности. He forgot to observe a few of the formalities. — Не забудьте написать мне сейчас же по приезде. Don't forget to write me as soon as you arrive. — Поверьте, я никогда не забуду вашего тёплого участия. Believe me, I'll never forget your warm sympathy.

□ Он вам этого оскорбления никогда не забудет. He'll never forgive you for this insult.

**заваривать** (*dur* of **заварить**) to brew.

**заварить** (-варю, -варит; *pct* of **заваривать**) to brew. Заварите ромашку я прикладывайте к опухоли. Brew some camomile and apply it to the swollen area. • to make. Заварите, пожалуйста, чай. Make some tea, please.

**заведовать** to be in charge. Кто заведует этим учреждением? Who's in charge of this office?

**заведь** *See* **завестить**.

**заведующий** (*AM*) manager. Заведующий обещал дать мне другую комнату. The manager promised to give me another room. — Я хотел бы видеть заведующего иностранным отделом. I'd like to see the manager of the Foreign Department.

**завёл** *See* **завестить**.

**заверить** (*pct* of **заверить**) to witness. Вашу подпись нужно заверить. Your signature has to be witnessed.

**завернуть** (*ppp* **завернутый**; *pct* of **завертывать**) to wrap. Заверните эти книги хорошенько. Wrap these books well. • to wrap up. Заверните мне полдюжины селедочек. Wrap up a half dozen herrings for me. • to turn off. Вы забыли завернуть воду. You forgot to turn off the faucet. — Заверните газ, чай уже вскипел. Turn the gas off; the tea is boiling.

□ Машина завернула за угол. The car turned the corner.

• (no *dur*) Заверните к нам как-нибудь. Drop in sometime.

**завертывать** (*dur* of **завернуть**) to wrap.

**заверить** (*dur* of **завернуть**) to witness.

**завести** (-веду, -ведёт; *p* -вёл, -вели -б, -и; *pp* -ведший; *pct* of **заводить**) to lead. Куда вы нас завели? Where have you led us? • to drop off (by foot). Можете вы по дороге в город завести моего мальчика в школу? Can you drop my boy off at school on your way into town? • to start. Кто завёл здесь эти новые порядки? Who started this new system here? • to strike up. Он завёл знакомство с соседкой. He struck up an acquaintance with the girl next door. • to take in. Они завели в доме кошек. They took cats into the house. • to wind. Я забыл завести часы. I forgot to wind my watch.

□ \*Ну, завёл канителю. Well, we're in for one of those long, tiresome talks.

**завещание** testament, will.

**завещать** (*both dur and pct*) to bequeath, to will.

**завидовать** (*dur*) to be jealous. Неужели вы завидуете его успехам? Are you really jealous of his success? • to envy. Я им не завидую. I don't envy them.

**зависеть** (-вишу, -висит; *dur*) to depend. А от кого зависит решение моего дела? On whom does the decision in my case depend? — Во всяком случае я буду знать, что ни от кого не завишу. Anyway, I'll know that I don't depend on anybody. — Это зависит от обстоятельств. That depends on the circumstances.

□ Я сделаю всё от меня зависящее. I'll do everything in my power.

**зависть** (*F*) envy.

**завишу** *See* **зависеть**.

**завком** or **заводской комитет** (*See also* **комитет**) factory employees' committee.

**завод** factory. Моя жена работает на заводе. My wife is working at the factory.

□ **газовый завод** gas works.

**лесопильный завод** sawmill.

**машностроительный завод** machine-building factory.

**металлургический завод** metallurgy plant.

**сахарный завод** sugar refinery.

**сталелитейный завод** steel foundry.

**тракторный завод** tractor plant.

**заводить** (-возжу, -водит; *dur* of **завести**) to start. Не стоить из-за этого спор заводить. It isn't worth starting an argument about. • to crank. Это старая машина, и мотор приходится заводить вручную. It's an old car, so you have to crank the motor.

□ **заводить** **знакомство** to make an acquaintance. Он очень легко заводит знакомства. He makes acquaintances very easily.

**заводоуправление** factory management, administration. Заводоуправление — в доме напротив. The office of the factory management is across the street.

**заводский** *See* **заводской**.

**заводской or заводский factory**. У нас в заводской библиотеке есть все классики. Our factory library has all the classics.

□ **заводские оборудование** factory equipment.

**заводской комитет** factory committee.

**завоевать** (*pct* of **завоевывать**) to conquer. Эта область была завоевана триста лет тому назад. This region was conquered three hundred years ago. • to win. Он сразу завоевал наше доверие. He won our trust right away.

**завоевывать** (*dur* of **завоевать**) to conquer, to win.

**завожу** *See* **заводить**.

**завоюю** *See* **завоевать**.

**завтра** tomorrow. Он завтра уезжает. He's leaving tomorrow. — Я оставлю вам эти котлеты на завтра. I'll put these chops away for you for tomorrow.

□ **не иначе-завтра** before long. Работа эта не иначе-завтра кончится. This job will be over before long.

**завтрак** breakfast. Отнесите ему завтрак в его комнату. Take his breakfast to his room. • lunch. Возьмите завтрак с собой, в этом поезде нет ресторана. Take your lunch with you; there's no dining car on this train. — Я пригласил её на завтрак. I invited her to lunch.

□ **утренний завтрак** breakfast. Завтрак у нас в восемь часов. We usually have breakfast at eight o'clock.

**завтракать** (*dur*) to have breakfast. Я буду завтракать в гостинице. I'm going to have breakfast at the hotel. • to eat lunch. Где вы обычно завтракаете? Where do you usually eat lunch?

**завяжу** *See* **завязать**.

**завязать** (-вяжу, -вяжет; *pct* of **завязывать**) to tie. Осталось завязать чемоданы, и мы готовы. All we have to do is tie our suitcases and we're ready. — Завяжите щеку чем-нибудь тёплым. Tie something around your cheek to keep it warm. • to knot. Ваш галстук плохо завязан. Your tie is poorly knotted.

завязывать (*dur of завязать*) to tie. Не завязывайте этого пакета, а положите его в большой конверт. Don't tie it up into a package; put it into a big envelope.

□ завязывать знакомство to make an acquaintance. Стоит ли завязывать новые знакомства, когда мы уже уезжаем. It's not worth making new acquaintances when we're leaving so soon.

загадка riddle, puzzle.

загар tan. Откуда у вас такой прекрасный загар? Where did you get that beautiful tan?

заглавие title. А вы помните заглавие этой книги? Do you remember the title of this book?

заглаза or за глаза (/cf глаз/).

заглядывать (*dur of заглянуть*) to drop in. Что это вы никогда к нам не заглядываете? How come you never drop in to see us?

заглянуть (-гляну, -глянет; *pet of заглядывать*) to look. А вы заглянули под шкаф? Did you look under the dresser? \*to drop in. Загляните недельки через две. Drop in in about two weeks.

заговор plot. Он был участником контрреволюционного заговора. He was involved in a plot against the government.

заголовок (-вка) headline. Я просмотрел заголовки в газете. I looked at the headlines.

загородивать (*dur of загородить*) to obstruct. Этот сарай загородивает вид на парк. This shed obstructs the view of the park.

□ Не загородивайте мне, пожалуйста, света. Don't stand in my light, please.

загораться (*dur of загореться*) to burn. Спички отсырели — не загораются. The matches are damp and won't burn.

загореться (-горюсь, -горится; *pet of загораться*) to start burning. В трубе загорелась сажа. The soot in the chimney started burning.

□ Он весь загорелся и обещал своё содействие. He was very much taken with it and promised to help. \*Что это вам так загорелось ехать? Why are you so eager to leave? \*Вот из-за этого то весь сыр бор и загорелся. That was at the bottom of the whole trouble.

загородить (-горожу, -городит; *ppr -гороженный; pet of загородивать*) to block. Что вы тут весь коридор загородили чемоданами? Why did you block the hallway with all these suitcases? \*to screen. Мы загородили кровать. We screened the bed from view.

загорожу See загородить.

заготавливать (*dur of заготовить*).

заготовить (*pet of заготавливать, заготавливать, and готовить*) to stock up. Мы уже заготовили дрова на зиму. We've already stocked up some firewood for the winter.

заготовка collection. План заготовок сельскохозяйственных продуктов сейчас ещё не выполнен. The schedule for the government's collection of agricultural products hasn't been fulfilled yet.

заготавливать (*dur of заготовить*).

заграница foreign countries. Я много лет ездил по заграницам. I've traveled in foreign countries for many years.

□ У меня большая переписка с заграницей. I have a wide foreign correspondence.

заграницей See граница.

заграницу See граница.

заграничный foreign. Почти всё оборудование этого завода — заграничное. Almost all the equipment of this factory is foreign-made. \*imported. На нём были заграничные ботинки. He wore imported shoes.

загрозить (-грожу, -грожит; *pet*) to thunder. Загрохотал гром и начался ливень. It began to thunder and rain.

загс (запись актов гражданского состояния) zags (government office for registering births, deaths, marriages and divorces). Он пошёл в загс зарегистрировать новорожденного сына. He went to the zags to register his newly-born son.

задавать (-даю, даёт; *imv -давай; prgr -давай; dur of задавать*) to give. Новый учитель задаёт слишком много уроков. The new teacher gives too much homework. \*to set the style. Он там тон задаёт. He sets the style there.

□ задавать вопросы to ask questions. Мне не надо было задавать ему этого вопроса. I never should have asked him that question.

задавить (-давию, -давит; *pet of задавливать*) to crush to death. Его автомобиль задавил. He was crushed to death by a car.

задавливать (*dur of задавить*).

задам See задавать.

задание assignment. Они успешно выполнили это задание. They carried out their assignment successfully.

задаток (-тка) deposit. Внесите, пожалуйста, задаток. Leave a deposit, please. — Я дал пять рублей задатку. I gave five rubles deposit. \*promise. У неё в детстве были хорошие задатки. She gave promise of good character as a child.

задавать (-дам, -даст, §27; *imv -дай; p задал, задала, задало, -и; prr заданный, sh F задана; pet of задавать*) to give. Ну и задали же вы мне задачу! That's some problem you gave me! — Вы, я вижу, тут участвующий бал задали. Well, I see you're giving quite a party. — Надо задать лошади корму. We have to give the horse some fodder.

□ Ну и зададут же ему! They'll make it hot for him!

задача problem. Задача на экзамене была пустяковая. The problem on the exam was a cinch. \*task. Главная задача — это воспитание молодёжи. Our main task is youth education. \*job. Какие задачи вы ставите себе на ближайшее время? What jobs are you setting for yourself in the immediate future?

□ Это не входит в мои задачи. I'm not concerned with it. адвйжкн halt.

задержать (-держу, -держит; *pet of задерживать*) to detain.

Я собирался зайти к вам, но меня задержали. I intended to call on you, but I was detained. \*to arrest. Преступник был задержан на границе. The criminal was arrested at the border. \*to hold. Задержите его на минуту, я сейчас вернусь. Hold him here a minute. I'll be right back.

-ся to be delayed. Самолёт задержался в пути. The plane was delayed on route. \*to be detained. Простите, я немного задержался. Pardon me, I was detained.

задерживать (*dur of задержать*) to detain. Не задерживайте его, ему очень некогда. Don't detain him, he's in a great hurry. \*to hold back. Идите, вас не задерживают. You can go; no one's holding you back.

задержка delay. Из-за чего произошла задержка в доставке продовольствия? What caused the delay in the delivery of the food supplies?

задний rear. В трамвай входят с задней площадки. You

enter the trolley at the rear door. \*back. Мы сидели в задних рядах. We sat in one of the back rows.

□ дать задний ход to back up. Машина дала задний ход. The car backed up.

задняя мысль ulterior motive. \*Я, право, сказал это без всякой задней мысли. I really said that without any ulterior motive.

□ \*Теперь легко говорить — задним умом крепко! It's easy for a Monday-morning quarterback to talk.

задолго (/cf долгий/) long before. Мы приехали на вокзал задолго до отхода поезда. We got to the station long before the train was scheduled to leave.

задохнуться (/р -дохся, -дохлась; pct of задыхаться) to suffocate. Как здесь пакурено! Задохнуться можно. There's so much smoke here that you could almost suffocate.

задрать (pct of драть).

задремать (-дремлю, -дремлет; pct) to start to doze. Я только задремал, как раздался звонок. The bell rang as soon as I started dozing.

задрожать (-жну, -жнёт; pct) to begin to shake. У меня руки задрожали от волнения. I was so nervous my hands began to shake.

задумать (pct of задумывать) to intend. Что это вы уезжать задумали? I understand you intend to leave? \*to plan. Он уже давно задумал эту поездку. He planned this trip for a long time.

задумчивый thoughtful, pensive.

задумывать (dur of задумывать) to plan, to have in mind.

задохнуться (dur of задохнуться) to be suffocating. Мы просто задохнемся в этой комнатёнке. We're simply suffocating in this small room. \*to choke. Он буквально задохнулся от гнева. He actually choked with anger.

заеду See заехать.

заезжать (dur of заехать) to stop in. По дороге заезжайте к нам. Stop in at our place on your way over.

заём (займа) loan.

□ государственный заём national loan.

забывать (-еду, -едет; no inv; pct of заезжать) to call. Он обещал забрать за нами. He promised to call for us.

зажаривать (dur of жарить).

зажарить (pct of жаривать) to roast. Я вам жарил утку на завтра. I roasted a duck for you for tomorrow.

зажгу See зажечь.

зажечь (-жну, -жнёт [žót]; p -жёт, -жнёт, -ё, -и; pct of зажигать) to light. Почему вы зажгли все лампы? Why did you light all the lamps?

□ Зажгите электричество. Turn on the light

зажжёшь See зажечь.

заживать (dur of зажить) to heal. Мой папа всё не заживает. My wound doesn't heal.

зажигалка cigarette lighter. Мой отец сам сделал эту зажигалку. My father made this cigarette lighter himself.

зажигать (dur of зажечь) to light. Я не зажигал свечей, это кто-то другой зажёл. I didn't light the candles, someone else did. \*to turn on (a light). Не зажигайте огня, ещё светло. Don't turn on the lights, it's still light.

зажиточный well off. Колхоз у нас зажиточный. Our kolkhoz is well off.

зажить (-живу, -живёт; p зажил, зажила, зажило, -и; pct of заживать) to heal. Зажил уже ваш палец? Has your finger healed yet?

□ (no dur) После войны мы хорошо заживём. Once the war is over we'll really begin to live.

заикаться (dur of заикнуться) to stutter, to stammer. (no pct) Она заикается с детства. She's been stuttering since childhood. — В начале своей речи он немного заикался. He stammered a bit at the beginning of his speech.

заикнуться (pct of заикаться) to mention. Я его вчера встретил, но он об этом даже не заикнулся. I saw him yesterday but he didn't even mention it.

заинтересовать (pct of заинтересовывать) to interest. Мне удалось заинтересовать его нашим проектом. I was able to interest him in our project. — Он лично заинтересован в успешном исходе этого дела. He's personally interested in the successful completion of this matter.

-ся to become interested in. Ваш друг заинтересовался моей судьбой. Your friend became interested in my future.

заинтересовывать (dur of заинтересовать).

зайду See зайти.

зайти (-йду, -йдёт; p -шёл, -шла, -ё, -и; pap -иёдши; pct of зсходить) to drop into. Не можете ли вы по дороге зайти в лавку? Can you drop into the store on your way? \*to stop in. Я зайду за вами в восемь часов. I'll stop in for you at eight o'clock.

закажу See заказать.

заказ order. Заказ будет выполнен в срок. The order will be finished on time.

□ сделать на заказ to make to order. Ваш костюм сшит на заказ? Was your suit made to order?

заказать (-кажу, -кажет; pct of заказывать) to order. Что вы заказали на сладкое? What have you ordered for dessert? — В какой аптеке вы заказали лекарство? In what drugstore did you order the medicine? \*to reserve. Позвоните, пожалуйста, на вокзал и закажите мне билет на завтра. Please call the railroad station and reserve a ticket for me for tomorrow.

заказной registered. Где тут принимают заказные письма? Where do they take registered letters here?

□ заказные отправления registered mail.

заказчик customer. Московский универсальный магазин — лучший заказчик нашего завода. The Moscow department store is our factory's best customer.

заказывать (dur of заказывать) to order. Вы заказываете обед, я сейчас приду. You order dinner. I'll be right back.

закат (сблница) sunset, sundown.

закипеть (dur of закипеть) to start boiling. Вода закипает, кладите скорей яйца. The water is starting to boil; put the eggs in right away.

закипеть (-плю, -пёт; pct of закипать) to boil over. Смотрите, чтоб кофе не закипел. See that the coffee doesn't boil over.

закладывать (dur of заложить) to put away. Не закладывайте тёплых вещей далеко, они ещё могут понадобиться. Don't put the winter clothing away; we may still need it.

заклеивать (dur of заклеить) to seal, to paste up, to tape.

заклеить (-клею, клеит; ppp -клеёный; pct of заклеивать) to stop up. Надо бы заклеить все щели, а то дует. We should stop up all the cracks because it's drafty. \*to seal. Я уже заклеил письмо. I've already sealed the letter.

□ Закля́йте ранку пластырем. Put some adhesive tape on the wound.

**закля́чивать** (*dur of заклочить*) to conclude. И что же вы из этого заклочаете? What do you conclude from it?

□ заклоча́ть мир to bury the hatchet. Ну, ребята, поссрдйлись и довьльно — надо заклоча́ть мир. Well, fellows, that's enough quarrelling. Let's bury the hatchet.

□ Из чего вы заклочаете, что я сержусь? What makes you think I'm angry?

**заклочённый** (*ppr of заклочить*) prisoner.

**заклочить** (*pct of заклочать*) to gather. Из этого я заклочил, что мои шансы плохи. From this I gathered that my chances are poor. • to close. Он заклочил свою речь тбетом за хозяйна дома. He closed his speech with a toast to the master of the house. • to conclude. Договор был заклочён. They concluded a treaty.

□ заклочить пари́ to make a bet. Они́ заклочили пари́ на пять рублей. They made a bet of five rubles.

**закон** law. Вам надо основательно изучить закон о подоходном налоге. You'll have to study the income tax law thoroughly. — Ваше слово — закон. Your word is law.

**законный** legal. Вам отказали на законном основании. You were refused on legal grounds. — Это был вполне законный приём игры. It was a perfectly legal play on his part.

□ Её возмущение вполне законно. She has every reason to be indignant.

**закрепить** (*pct of закреплять*) to knot. Закрепите нитки, а то швы распорются. Knot the thread so the seams don't come apart. • to fix. Я уже проявил плёнку и должен только её закрепить. I've already developed the film and just have to fix it. • to reserve. За нами закрепили квартиру в новом доме. An apartment was reserved for us in a newly built house. • to fasten. Закрепите верёвку. Fasten the rope.

**закреплять** (*dur of закрепить*) to freeze. У вас закрепляли рабочих за заводами во время войны? Were your war workers frozen in their jobs during the war?

**закричать** (-чу́, -чит; *pct*) to cry out. Он закричал со сна. He cried out in his sleep. • to scream. Он закричал от боли. He just screamed with pain. • to yell. Я её только взял за руку, а она как закричит! All I did was touch her hand, and did she yell!

**закрём** (*p -а, -ов*) bin.

**закрывать** (*dur of закрыть*) to close. Ворота закрывают в шесть часов. The gates are closed at six o'clock. — Эту выставку скоро закрывают. This exposition is going to be closed soon.

-ся to close. Заседание закрывается в пять часов вечера. The meeting will be closed at five o'clock. — Когда здесь закрываются лавки? When do the stores close here? — У меня глаза сами собой закрываются. My eyes are closing by themselves. — Крышка плохо закрывается. The lid doesn't close right.

**закрýть** (-крю́, -крёт; *ppr -крытый; pct of закрывать*) to close. Пожалуйста, закрóйте окно. Close the window, please. — Путь закрýт. Road closed. — Магазин закрýт. The store is closed. — Из-за эпидемии пришлось закрýть школу. They had to close the school because of the epidemic. • to shut. Закрóйте зонтик, дождь прошёл. Shut the umbrella; the rain has stopped. • to turn off.

Вы не закрýли крана, и вода текла всю ночь. You didn't turn off the faucet and the water kept running all night. -ся to close. Рана уже закрýлась. The wound has already closed.

□ Он закрýлся газетой и думает, что его никто не видит. He's holding the newspaper in front of his face and thinks no one sees him.

**закуривать** (*dur of закурить*) to light up. Не закуривайте, мы сейчас будем обедать. Don't light up now; we're going to have dinner.

**закурить** (-курю́, -курят; *pct of закуривать*) to light a cigarette. Он закурил папиросу и глубоко затянулся. He lit a cigarette and inhaled deeply.

**закусить** (-кушу́, -кусят; *pct of закусывать*) to have a snack. Давайте закусим. Let's have a snack. • to bite. Она́ закусила губу́ и еле сдерживала смех. She bit her lip and was just able to hold back her laughter.

□ закусить удила́ to take the bit. Лошадь закусила удила́ и понесла́. The horse took the bit and bolted.

□ Дайте ему́ закусить лекарство вареньем. Give him some jam after his medicine. • \*Ну, теперь уже он закусил удила́ — ниче́го с ним не поделаешь. Once he gets the bit in his teeth there's no stopping him.

**закуска** appetizer. На закуску у нас копчёная сельдь и маринованные грибы. For an appetizer we have kippered herring and pickled mushrooms.

**закусывать** (*dur of закусить*) to have a snack. Он пьёт одну рюмку за другой не закусывая. He's drinking one shot after another without having a snack.

□ Мы пили водку и закусывали сельдью. We drank vodka and had some herring after it.

**закушу́** See закусить.

**зал** hall. В этом зале хорошая акустика. This hall has good acoustics. • room. Картины Рембрандта в главном зале. The Rembrandts are in the main room. — Я буду в зале ожидания. I'll be in the waiting room.

□ гимнастический зал gymnasium.

**зал для осмотра барака́** customs room. Проойдите в зал для осмотра барака́. Go to the customs room.

**зала́** See зал.

**зала́ять** (-лаю́, лаёт; *pct*) to start barking. Собака вдруг зала́яла. The dog suddenly started barking.

**зала́й** bay.

**зало́г** deposit. Если вы хотите взять лодку, вам придётся оставить зало́г. You have to leave a deposit if you want to hire a boat. • guarantee. Ве́ра в своё право и силы — зало́г победы. Belief in your own strength and in the justice of your cause is the guarantee of victory.

**заложи́ть** (-ложу́, -ложит *pct of заклады́вать*) to stick. Кто это заложил газеты за шкаф? Who stuck these newspapers behind the dresser? • to clog. Мне уши заложило. My ears are clogged. • to lay. Вчера́ заложили фундамент будущей школы. They laid the cornerstone for the new school yesterday. • to harness. Они́ заложили сани и поехали кататься. They harnessed the horse to the sleigh and went for a ride.

**зам-ассистант, вице-, acting.**

□ замзаведующий acting manager.

**замнарко́м** vice-people's commissar.

**зам** See заместитель.

**замáжу** See замáзывать.

**замáзывать** (-ма́жу, -ма́жет; *pct of замáзывать*) to paint out.

Замажьте надпись на двери и сделайте новую. Paint out the sign on the door and make a new one. • to fill. Надо замазать щели в полу. The cracks on the floor will have to be filled. • to cover up. Он старался замазать недостатки в работе завкома. He tried to cover up the faults of the factory committee. • to smear. Я всё пальто краской замазал. I smeared paint all over my coat.

замазывать (*dur of замазать*) to putty. У вас тоже замазывают окна на зиму? So you also putty window panes in winter?

замариновать (*pct of мариновать*).

замедлить (*pct of замедлять*) to slow down. Надо замедлить ход. We'll have to slow down.

замедлить (*dur of замедлить*) to slow down. Ваш метод очень замедлит процесс. Your method of work slows things down a great deal. — Замедлите на поворотах. Slow down on the curve.

замена substitution.

заменить (-меню, -менит; *ppr -менённый; pct of заменять*) to take the place of. Мой помощник меня заменит. My assistant will take my place.

заменять (*dur of заменить*) to substitute. Нам теперь часто приходится заменять один материалы другим. Nowadays we often have to substitute one material for another.

замерзать (*dur of замёрзнуть*) to freeze over. Обычно, в это время реки у нас уже замерзают. Usually at this time our rivers are already frozen over.

замёрзнуть (*p -мёрз, -мёрзла; pct of замерзать*) to freeze. У вас тут замёрзнуть можно! You can freeze to death here! □ В моём комнате окна совсем замёрзли. My windows are all covered with frost.

заместитель (*M*) replacement. Я не могу уехать, пока не найду себе заместителя. I can't go away until I find a replacement for myself. • substitute. Мы нашли хороший заместитель для этого редкого металла. We found a good substitute for that rare metal. □ заместитель директора assistant director.

заместитель председателя vice-chairman.

заместить (*pct of замещать*) to take someone's place. В настоящее время нам нечем его заместить. At present we have no one to take his place.

заметить (*pct of замечать*) to notice. Я не заметил, как проехал свою остановку. I didn't notice that I had passed my station. — Вы заметили, как много женщин работает на этом заводе? Have you noticed how many women are working in this factory? • to see. Идите прямо, и вы сразу заметите дом с балконом. Go straight ahead and you'll see a house with a balcony. • to keep in mind. Заметьте себе номер дома. Keep the number of the house in mind. • to make a remark. Это вы правильно заметили. You made a good remark there.

замётка paragraph. Об этом была замётка в газетах. There was a paragraph in the papers about it. • note. Нельзя делать замёток на полях библиотечных книг. You shouldn't make notes in the margins of library books. □ путевые замётки account of one's travels. Читали вы его путевые замётки? Have you read his account of his travels?

замётный noticeable.

замечание reprimand. Ему было сделано строгое замечание. He received a severe reprimand. • remark. Он

сделал несколько дельных замечаний. He made several appropriate remarks.

замечательный wonderful. Он замечательный человек. He's a wonderful man. □ замечательно wonderful. Она замечательно стриптиз. She's a wonderful cook.

замечать (*dur of заметить*) to notice. Он никого не замечает. He doesn't notice anyone. — Мы за ним никогда ничего плохого не замечали. We never noticed anything bad about him.

замечу See заметить.

замещать (*dur of заместить*) to replace. Кто замещает заведующего во время отпуска? Who replaces the manager when he's on vacation?

замешу See заместить.

заминка hitch. С вашим разрешением вышла заминка. There's a hitch about your permit.

замок (-мк) lock. Этот замок сломан. This lock is broken. □ под замком under lock and key. Тут приходится всё держать под замком. You've got to keep everything under lock and key here.

замолкать (*dur of замолкнуть and замолчать*). Спор долго не замолкал. The argument didn't cease for a long time.

замолкнуть (*p -молк, -молкла; pct of замолкать*).

замолчать (-лчу, -лчит; *pct of замолчать*) to become silent. Он вдруг замолчал. Suddenly he became silent. • to be quiet. Замолчите! Не мешайте слушать! Quiet, please! We want to listen. □ Замолчите, я не могу этого слушать. Stop, I can't listen to it. • Раньше он писал часто, а теперь вдруг замолчал. He used to write frequently and now suddenly he's stopped.

замораживать (*dur of заморозить*) to freeze.

замороженный (*ppr of заморозить*) frozen.

заморозить (*pct of замораживать*) to freeze. Советую вам заморозить это мясо — оно лучше сохранится. I advise you to freeze this meat. It'll keep better. • to put on ice. Не забудьте заморозить шампанское. Don't forget to put the champagne on ice.

заморозки (-зков *P*) slight frost. По утрам ещё бывают заморозки, но весна уже началась. Although it's spring already we still have slight frosts in the morning.

замуж (*/cf муж/*)

□ выйти замуж to marry (said of a woman). За кого же она, в конце концов, вышла замуж? Whom did she finally marry?

выходить замуж to get married (said of a woman). Я слышал, что она выходит замуж. I heard she's getting married.

замужем (*/cf муж/*) married (said of a woman). Она замужем за моим другом. She's married to my friend.

занавес curtain. Мы пришли в театр как раз, когда занавес поднимался. We arrived at the theater just as the curtain was going up. — Отдерните занавеску, вам будет светлее. Draw the curtain; there'll be more light for you.

занести (-несу, несут; *p -нес, -несла; -ё, -я; pct of заносить*) to drop off. Не забудьте занести ему книгу. Don't forget to drop that book off at his place. • to bring in. Как это вас сюда занесло? What brings you in here? • to put. Проверьте, занесён ли он в список. Check and see if he's been put on the list. — Этот рабочий занесён на красную доску.



This worker has been put on the honor roll. • to take down. Все его показания были занесены в протокол. All his testimony was taken down in the minutes.

□ Дорогу совершенно занесло снегом. The road is completely snowbound.

занимать (*dur of занять*) to take up. Боюсь, что мы занимаем слишком много места. I'm afraid we're taking up too much room. • to occupy. Кто занимает соседнюю квартиру? Who occupies the next apartment? • to hold. Он занимает ответственный пост. He holds a responsible position. • to absorb. Этот вопрос его очень занимает. He's very much absorbed in the problem. • to entertain. Он весь вечер занимал нас своими рассказами. He entertained us all evening with his stories.

□ Вы слишком долго занимаете телефон. You've been on the phone too long.

-ся to busy oneself. Она вчера занималась упаковкой вещей. She was busy packing yesterday. • to study. Он на последнем курсе и ему приходится много заниматься. He's a senior and has to study hard. • to go in for. Вы занимаетесь спортом? Do you go in for sports?

□ Чем вы занимаетесь и сколько зарабатываете? What do you do for a living and how much do you make?

заноза splinter. Вытащите мне, пожалуйста, занозу из пальца. Please pull the splinter out of my finger.

□ Ну и заноза же вы! You certainly get under a person's skin!

заносить (-ношу, -носят *dur of занести*) to bring. Не заносите мне книги, я сам зайду за ней. Don't bring me the book; I'll go for it myself.

занову See заносить.

занят See занятый.

занятие occupation. Род занятий? What's your occupation? — Занятие города произошло невероятно быстро. The occupation of the town was accomplished in an unbelievably short time.

□ занятия classes. Занятия в школах начнутся только в августе. Classes won't start until August.

любимое занятие hobby. Рыбная ловля — моё любимое занятие. Fishing is my hobby.

занятый busy. Он очень занятый человек. He's a very busy man.

занятый (*sh -тá/рpp of занять*) busy. Вы очень заняты? Are you very busy? — Сегодня я занят весь день. I'll be busy all day today. — Он сейчас занят новым проектом. He's busy on a new project now. — Ваш номер всё ещё занят. The line is still busy. • taken. Простите, это место занято? Excuse me, is this seat taken?

□ Вам придется подождать, телефон занят. You'll have to wait now; somebody's using the telephone. • Она только собой занята. She's only interested in herself.

занять (*займу, займёт; p занял, заняла, заняло, -и; рpp занятый, sh F занята; -ся, p занялся, -лась, -лось, -лись; pcl of занимать*) to reserve. Вы уже заняли столик? Have you already reserved a table? • to borrow. Я вчера занял у него пять рублей. I borrowed five rubles from him yesterday. • to occupy. Этот город тоже был занят неприятелем. This city was also occupied by the enemy. • to keep busy. Пожалуйста, займите чем-нибудь ребят до ужина. Please keep the kids busy till supper time.

-ся to take up. Почему бы вам не заняться музыкой

серьёзно? Why don't you take up music seriously? • to busy oneself. Займитесь чем-нибудь, не сидите без дела. Get busy with something; don't sit on your hands. • to take care of. Вы должны заботиться своим здоровьем. You ought to take care of your health.

заодно (*/cf один/*) while you're at it. Сходите в лавку, и заодно купите это письмо. Go to the store, and while you're at it mail this letter. — Заодно купите мне сигарет. Buy me some cigarettes while you're at it.

□ Он с нами заодно. He'll back us up.

запад west. К западу от города сразу начинаются леса. The woods begin immediately west of town.

западный western. Я долго жил в Западной Европе. I lived for a long time in Western Europe.

западный (*gp -дней*) trap.

запаковать (*pcl of запаковать*) to pack. Нужно запаковать этот чемодан лучше: мне далеко ехать. Pack the suitcase better. I've got a long ways to go. • to wrap. Вы плохо запаковали посылку. You wrapped this package badly.

запакowyвать (*dur of запаковать*) to pack.

запас reserve. Отложите это про запас. Put it away as reserve. • stock. Все запасы сырья у нас изжили. We used up our whole stock of raw materials.

□ запасы провизии food supplies. В захваченном городе оказались большие запасы провизии. Large stocks of food supplies were found in the captured city.

запас слов vocabulary. Для иностранца у него очень большой запас слов. He has a very large vocabulary for a foreigner.

запасать (*dur of запастись*).

-ся to stock up. Не стоить запасаться дровами, неизвестно, долго ли мы тут пробудем. It isn't worth while to stock up on firewood, since we don't know how long we'll be here.

запасной spare. Пинчер, что пробочник сломался, у нас есть запасной. It doesn't matter that this corkscrew is broken; we have a spare one. — У нас в дороге лопнула шина, но мы в десять минут заменили её запасной. We had a flat tire on the way but we put on the spare in ten minutes.

□ запасной путь siding. Наш поезд перевели на запасной путь. Our train was switched off onto the siding.

запастись (*нашу, -паст; p-пас, -пасла, -о, -и; pcl of запастись*).

-ся to stock up. Вы запасались углем во-время? Did you stock up with coal in time?

□ Вам придется запастись терпением — ответа, может быть, долго не будет. You'll have to have a lot of patience, since the answer may be long in coming. • Я запасся грудой рекомендательных писем. I armed myself with a pile of letters of recommendation.

запах (*/g -y/*) smell, odor. Откуда этот чудесный смолистый запах? Where does that wonderful pine smell come from? — Какой неприятный запах у ваших духов. What an unpleasant odor your perfume has!

запереть (-пру, -прёт; p запер, заперла, -ло -ли; рар -перший; рpp запертый, sh F заперта; pcl of запира́ть) to lock. Не забудьте запереть дверь на замок. Don't forget to lock the door. — Он запер шкаф на ключ. He locked the cupboard.

□ запереть на задвижку to latch. Дверь была заперта на задвижку. The door was latched.

запечатать (*pcl of запечатывать*) to seal. Я ещё не запе-

чатали конверта. I haven't sealed the envelope yet. — Письмо запечатано сургучом, видно секретное. The letter is sealed with wax; evidently it's secret.

**запечатывать** (*dur of запечатать*) to seal. Не запечатывайте ещё письма, я сделаю приписку. Don't seal the letter yet; I want to add a few words.

**запирать** (*dur of запереть*) to lock. Он никогда не запирает свою комнату. He never locks his room. • to close. Парк запирают в шесть часов вечера. They close the park at six o'clock in the evening.

**записать** (-пишу, -пишет; *pt of записывать*) to write down, to jot down. Вы записали номер его телефона? Did you write down his telephone number? — Пожалуйста, запишите это. Jot it down, please. • to make a list. Я вам записал всё, что нужно купить. I made a list for you of everything that has to be bought.

□ Записать вас в очередь на билет? Should I put you on the waiting list for a ticket? • Я вас записал на приём к доктору на четыре часа. I made a four-o'clock appointment with the doctor for you.

**-ся** to join. Я хотела бы записаться в библиотеку. I'd like to join a public library. • to make an appointment. На приём к доктору надо записаться заранее. You have to make an appointment to visit the doctor. • to sign up. Я записалась в число участников состязания. I signed up for the contest.

□ записаться добровольцем to enlist. Он записался добровольцем в армию. He enlisted in the army.

**записка** note. Он оставил для вас записку. He left you a note.

**записывать** (*dur of записать*) to write down. Он записывает все русские пословицы, которые он слышит. He writes down all the Russian proverbs he comes across.

**-ся**  
□ записываться и члены to join, to become a member. Почему вы не записываетесь в члены нашего клуба? Why don't you become a member of our club?

**записку** See записать.

**записку** See записать.

**заплакать** (-плачу, -плачет; *pt*) to start crying. Она заплакала и вышла из комнаты. She started crying and left the room.

**заплата** patch. Если поставить заплату на локоть, куртку ещё можно будет носить. If you put a patch on the elbow you'll still be able to wear the jacket.

**заплатить** (-плачу, -платит; *pt*) to pay. Я заплатил за эту книгу пять рублей. I paid five rubles for this book. — Вы уже заплатили за обед? Have you paid for the dinner yet?

**заплату** See заплакать.

**заплату** See заплакать.

**заполнить** (*pt of заполнить*) to fill. Этот ящик заполнен бумагами. This box is filled with papers. — Студенты заполнили весь двор. Students filled the whole yard. • to fill out. Заполните этот бланк. Fill out this blank. • to crowd. Приёмная была заполнена посетителями. The reception room was crowded with visitors.

□ Моё время заполнено — скучать и тосковать мне некогда. I am so occupied I have no time to get bored or lonely.

**заполнить** (*dur of заполнить*) to fill out. Мне уже до-

смерти надо было заполнить анкеты. I'm already bored to death with filling out questionnaires.

**запоминать** (*dur of запомнить*) to memorize. Я когда-то легко запоминал стихи. I used to memorize poetry easily. • to remember. Я плохо запоминаю имена. I can't remember names well.

**запомнить** (*pt of запоминать*) to remember. Номер вашего телефона легко запомнить. You've got an easy phone number to remember. — Старожилы не запомнят такой суровой зимы. Even old-timers can't remember such a severe winter.

**запонка** cuff link.

**запор** lock. Все двери на запоре. All the doors are locked.

• constipation. Он страдает запором. He suffers from constipation.

**запрашивать** (*dur of запросить*) to ask steep prices. Разве можно так запрашивать? How can you ask such steep prices? • to inquire. Мы уже несколько раз запрашивали об этом посольство. We've inquired about it at the embassy several times now.

**запретить** (-щу, -тит; *pt запрещать*) to forbid. Доктор запретил мне курить. The doctor forbade me to smoke. • to prevent. Вы не можете мне запретить говорить то, что я думаю. You can't prevent me from saying what I think. • to be not allowed. Ему запрещено пить. He's not allowed to drink.

**запрещать** (*dur of запретить*) to forbid. Мне этого никто не запрещал, я сам не хочу. Nobody forbade me; I just don't want to! • not to let. Я запрещаю вам разговаривать со мной таким тоном. I won't let you talk to me in this manner.

**запрещу** See запретить.

**запросить** (-прошу, -просит; *pt of запрашивать*) to make inquiries. Мы запросили завод, где он работал, и получили о нём хороший отзыв. We made inquiries at the factory where he worked and got a favorable report. • to inquire. Об этом нам придётся запросить наркомата. We'll have to inquire about this at the people's commissariat.

**запрошу** See запросить.

**запру** See запереть.

**запрягать** (*dur of запрячь*).

**запрягу** See запрячь.

**запрячь** (-прячу, -пряжёт; *p* запряг [-prjók], -прягла, -глож, -глож; *pt of запрягать*) to hitch up. Запрягите лошадей в сани. Hitch the horse up to the sleigh.

□ Мени тут основательно запрягли в работу. They're certainly making me work like a horse here.

**запускать** (*dur of запустить*) to neglect. Он запускает работу в последнее время. He's been neglecting his work lately.

**запустить** (-пущу, -пустит; *dur of запускать*) to neglect. Вы слишком запустили свою болезнь. You've neglected your illness too much.

□ Ещё минута, и я запустил бы ему в голову чем попало. One more minute and I'd have thrown something at him.

**запущу** See запустить.

**запятая** (A F) comma.

**зарабатывать** (*dur of заработать*) to make, to earn. Она хорошо зарабатывает. She makes a good living.

**заработать** (*pt of зарабатывать*) to make, to earn. Сколько они заработали на прошлой неделе? How much did they make last week?

за́работок (-тка) earnings.

заража́ть (*dur of зара́зить*).

-ся to become infected, to catch (an illness).

заражу́ *See зара́зить*.

за́раз at once. Я не могу́ де́лать два де́ла за́раз. I can't do two things at once.

за́раза infection. Эта каня́ва — настоя́щий исто́чник за́разы. This ditch is a real source of infection. — Чтóбы не распро́странить за́разы, учени́ков распу́сстили. The students were sent home in order not to spread the infection.

зара́зить (*pet of заража́ть*) to give someone an illness. Не подхо́дите ко мне, я бо́юсь вас зара́зить гри́ппом. Don't come close to me; I'm afraid of giving you my cold.

□ Он зара́зил остальных де́тей ска́рлати́ной. The other children caught scarlet fever from him. • Он всех нас зара́зил сво́ей эне́ргией. We found his unusual energy catching.

-ся to catch (an illness). Я зара́зился на́emorком от сестры́. I caught a head-cold from my sister. • to become infected. Вы, я ви́жу, зара́зились е́го пессимиз́мом. I see you became infected with his pessimism.

за́разный contagion. Она́ лежи́т в за́разном ба́раке. She's in the contagion ward. • contagious. Не захо́дите к нему́, у него́ за́разная бо́лезнь. Don't visit him; he has a contagious disease.

за́рание (*/cf ра́нний/*) in advance. Постара́йтесь всё пригото́вить к отъезду за́рание. Try to prepare everything in advance for the trip. • beforehand. На́до купи́ть би́леты за́рание. We have to get tickets beforehand. • prematurely. Не́чего за́рание огорча́ться. There's no use eating your heart out prematurely.

□ уби́йство с за́рание обду́манным на́мере́нием premeditated murder.

за́регистри́ровать (*pet of регист́рировать, which is both dur and pet*) to file. За́регистри́руйте э́ту бума́гу, пожа́луйста. File this paper, please. • to register. Я иду́ за́регистри́ровать ро́ждение ребе́нка. I'm on my way to register the birth of my child. — Вы у нас не за́регистри́рованы. You're not registered here.

-ся to be registered. Вам, веро́йно, на́до за́регистри́роваться в ва́шем консу́льстве. You probably have to be registered at your consulate.

□ Мой брат вчера́ за́регистри́ровался (в а́нже). My brother got married yesterday.

за́рекоме́ндовать (*pet*) to prove oneself. Он за́рекоме́ндовал се́бя хоро́шим рабо́тником. He proved himself a good worker. • to acquire a reputation. Он о́чень хоро́шо се́бя за́рекоме́ндовал. He acquired a good reputation for himself.

за́рбю *See зара́бить*.

за́рплата salary. У вас в учре́ждении за́рплата в э́том году́ пови́силась? Were there increases in salary this year at your office?

□ ме́сячная за́рплата monthly pay.

номина́льная за́рплата nominal wages.

ре́альная за́рплата real wages.

□ Когда́ у вас на заво́де выда́ют за́рплату́? When do you get paid at the factory?

за́рывать (*dur of зара́бить*) to be buried. Мы приня́ли на кла́дбище, когда́ е́го уже́ за́рывали. He was already being buried when we came to the cemetery. • to bury. Жалко́,

он за́рывает сво́й тала́нт в зе́млю. It's a pity he's burying his talent.

за́рбить (-рбю, -рбет; *ppp* -рб́тый; *pet of зара́ывать*) to bury. Э́тот мусор лу́чше все́го за́рбить в зе́млю. It's best to bury this garbage in the ground.

за́ря (/а зóрю/, *P* зóри, зóрь *or* зóрей, зóрям) dawn. Мы с ним пробы́тали до за́ри. We stayed up with him till dawn.

□ ве́черняя за́ря sunset. А вы ви́дали на́ши се́верные ве́черние зóри? Have you seen our northern sunsets?

□ Чтó э́то вы ве́тали ни свет, ни за́ря? Why did you get up at such an unearthly hour?

за́рядка setting-up exercises. Товари́щи, мы сейча́с нача́ем у́треннюю за́рядку. Friends, we're just starting our morning setting-up exercises.

засе́ривать (*dur of засе́рить*).

засе́вать (-ваю, -ва́ет; *dur of засе́ять*).

засе́дание conference. Дире́ктор сейча́с на засе́дении. The director is now in conference. • meeting. Засе́дание комите́та назна́чено на два ча́са. The committee meeting is set for two o'clock. • session. Э́тот вопро́с бу́дет обсу́ждаться в за́крытом засе́дении. This question will be discussed at a closed session.

засе́ивать (*dur of засе́ять*).

засе́ять (-сею, -се́ет; *pet of засе́ять and засе́ивать*) to sow. Мы в э́том году́ засе́ли бо́льше пше́ницы, чем в про́шлом. This year we've sowed more wheat than last.

заслу́га service. Он был награ́ждён меда́лью "за бое́вые заслу́ги". He was decorated for "outstanding service under fire." — У э́того челове́ка большо́е заслу́ги перед рабо́чим дви́жением. This man has done great service for the workers' movement. • effort. Если́ рабо́та бу́дет ви́полнена в срок, то э́то бу́дет все́ёло на́ша заслу́га. If the work is finished on time it will be entirely due to your efforts.

□ Е́го награ́дили по заслу́гам и да́ли ему́ меда́ль. He got a medal which he certainly deserved. • Ему́ доста́лось по заслу́гам. He got what was coming to him.

заслу́живать (*dur of заслу́жить*) to deserve. Э́тот план заслу́живает внима́тельного обсу́ждения. This plan deserves careful consideration. • to be worthy. Она́ не заслу́живает а́ншей любви́. She's not worthy of your love.

заслу́жить (-служу́, -служи́т/*ppp* -служи́нный/*pet of заслу́живать*) to earn. Он заслу́жил сла́ву лу́чшего е́тале́ра на заво́де. He earned the reputation of the best steel smelter in the factory. • to deserve. Я, пра́во, не заслу́жил ва́ших упрёков. Now really, I don't deserve your reproof.

засме́яться (-смею́сь, -смеётся; *pet*) to burst out laughing. Он засме́ился, когда́ я ему́ э́то сказа́л. He burst out laughing when I told him about it.

засну́ть (*pet of засы́пать*) to fall asleep. Мне ве́ю ночь не уда́лось засну́ть ни на мину́ту. I couldn't manage to fall asleep all night.

засо́рить (-со́рю, -со́рбит; *pet of засо́рять and засе́ривать*) to clog up. У нас в кúхне засо́рена́ ра́ковина. Our kitchen drain is clogged up.

□ Мне все́ глаза́ засо́ри́ло. I got my eyes full of dust.

засо́рить (*dur of засо́рять*) to cram. Не засо́рите се́бе го́лову нену́жными мелоча́ми. Don't cram your head with such trifles.

засохну́ть (*p* засох, -ла, -ло, -ли; *pet of засыха́ть*) to wilt. Кака́я жа́лость, все́ цветы́ засохли. What a pity! All

the flowers wilted. \* to be stale. Хлеб совсем засох. The bread is absolutely stale.

**заставать** (-стаю, -стаёт; *imv* -ставай; *prer* -ставая; *dur* of **застать**) to find. Я ещё никогда не заставлял его без дела. I've never found him idle yet. — Прихожу домой и, представьте себе, кого я там застаю? I came home and saw you imagine who I found there?

**заставить** (*pct* of **заставлять**) to make, to force, to compel. Меня никто не может заставить туда поехать. No one can make me go there.

**заставлять** (*dur* of **заставить**) to force. Не заставляйте его петь, он очень устал. Don't force him to sing; he's very tired.

**застану** See **застать**.

**застать** (-стаю, -станет; *pct* of **заставать**) to find. Я застал его за работой. I found him at work. \* to catch. В это время его нельзя застать дома. You can't catch him at home at that time. — Вы меня застали врасплох. You caught me unawares. \* to get. Когда можно вас застать дома? When can I get you at home? \* to reach. Его можно застать в конторе только утром. He can be reached at the office only in the morning.

**застаю** See **заставать**.

**застёгивать** ([-gʷ-] *dur* of **застегнуть**) to button.

**застегнуть** (*pct* of **застёгивать**) to button up. Застегните пальто. Button up your overcoat. \* to hook up. Подождите, я только застегну крючки на платье. Wait, I'll just hook up my dress.

**застёгиваю** shy.

**застоять** (/-стоню, -стонет; *pct*) to start to groan. Он громко застоял. He started groaning loudly.

**застраховать** (*pct* of **застраховывать**) to insure. Я застраховал свою библиотеку. I've insured my library.

**-ся** to take out insurance. Вам следовало бы застраховаться. You should take out some insurance.

**застраховывать** (*dur* of **застраховать**) to insure.

**заступаться** (*dur* of **заступить**) to take (someone's) part. Почему вы всегда за него заступаетесь? Why do you always take his part?

**заступить** (-ступлюсь, -ступится; *pct* of **заступаться**) to stand up (for someone). Он заступился за свою сестренку. He stood up for his kid sister.

**засуха** drought.

**засыпать** (*dur* of **заснуть**) to fall asleep. Я ложусь рано, но засыпаю очень поздно. I go to bed early but fall asleep very late.

**засыхать** (*dur* of **засохнуть**) to dry up, to become stale, to wilt.

**затопливать** (*dur* of **затопить**) to light. Перед уходом на работу я затопливаю печку. I light the stove before going to work.

**затворить** (-творю, -творит; *pct* of **затворять**) to close. Затворите окно. Close the window.

**затворить** (*dur* of **затворить**) to close. Почему вы не затворяете двери? Дует! Why don't you close the door? There's a draft!

**затем** (/cf **тот**/) after that. Затем вам надо будет ехать на почту. After that you'll have to go to the post office. \* then. Сначала распакуйте вещи, а затем идите знакомиться с публикой. First get unpacked and then come to meet the crowd.

□ Я послал его затем, чтобы предупредить вас. I sent him to warn you. \* "Вам нужны деньги?" "Я затем и

пришёл". "Do you need money?" "Yes, that's the reason I came."

**затмение** eclipse.

□ **лунное затмение** eclipse of the moon.

**солнечное затмение** eclipse of the sun.

**зато** (/cf **тот**/) on the other hand. Он работает медленно, но зато очень хорошо. He works slowly, but on the other hand he works very well. \* but then. Сахару у нас мало, зато я вам дам варенья к чаю. We only have a little sugar, but then I can give you some jam with your tea. — Я заплатил дорого, но зато продукты самого лучшего качества. It cost me a lot of money, but then I got the best product.

**затопить** (-топлю, -топит; *pct* of **затопливать** and **затоплять**)

□ **затопить** печьку to light a stove. Затопите здесь печьку, а то я совсем замёрз. Light the stove in here; I'm absolutely frozen.

**затоплять** (*dur* of **затопить**) to overflow. Каждую весну эта река затопляет берега. Every spring the river overflows its banks.

**затёр** traffic jam. Подъезжая к городу, мы попали в большой затёр. We got into a big traffic jam as we were nearing town. \* jam. У кассы образовался страшный затёр. There was an awful jam near the box office.

**затормаживать** (*dur* of **затормозить**).

**заторможу** See **затормозить**.

**затормозить** (*pct* of **затормаживать**) to put on the brake. Водитель затормозил машину. The driver put on the brake.

**затрата** expense. Мы не остановимся перед большими затратами, чтобы оборудовать мастерскую как следует. We'll go to any expense to equip our workshop properly. \* expenditure. Обидно, что все эти затраты себя не оправдали. It's a shame that this whole expenditure didn't bring proper results.

□ Это дело потребует большой затраты энергии. This job will take a great deal of energy.

**затруднение** difficulty. Главное затруднение в том, что он не знает русского языка. The greatest difficulty lies in the fact that he doesn't know Russian. \* hitch. В чём же тут затруднение? What's the hitch, then? \* trouble. Он поговорил с хозяйкой квартиры и вывел меня из затруднения. He spoke to the landlady and got me out of trouble.

**затылок** (-лка) back of one's head. Я основательно откунул-ся затылком об пол. I banged the back of my head when I fell.

□ У вас шляпа совсем на затылок съехала. Your hat is sitting way back on your head.

**затягиваться** ([-gʷ-] *dur* of **затянуть**) to heal. Его рана уже начинает затягиваться. His wound is already beginning to heal.

□ Зимой в этом году что-то затягивается. Spring is somewhat late this year.

**затянуться** (-тянусь, -тянется; *pct* of **затягиваться**) to take a puff. Он с наслаждением затянулся папиросой. He took a puff on the cigarette with great pleasure. \* to be dragging along. Решение этого вопроса затянулось. The solution of this matter has been dragging along for a long time.

**заучивать** (*dur* of **заучить**) to memorize. Я этой песни не заучивал, я запомнил её сразу. I memorized this song in no time at all.

**заучить** (-учу, -учит; *pt* of **заучивать**) to learn. Я хочу заучить эти стихи наизусть. I want to learn this poem by heart. • to memorize. Эти правила надо заучить наизусть. You have to memorize these rules.

**захватчик** invader.

**захворать** (*pt*) to take sick. Он внезапно захворал. He suddenly took sick.

**захлопнуть** (*pt* of **захлопывать**) to slam. Она сердито захлопнула дверь. She slammed the door angrily.

**захлопывать** (*dur* of **захлопнуть**) to slam, to bang.

**заходить** (-хожу, -ходит; *dur* of **зайти**) to call on. Он часто заходил к нам. He called on us quite often. • to visit. Почему вы никогда к нам не заходите? Why don't you ever visit us? • to stop. Этот пароход заходит во все порты. This steamer stops at every port. • to go. Слушайте, вы заходите слишком далеко в вашей критике. See here now, you're going too far in your criticism. • to set. Солнце заходит, и становится холодно. The sun is setting and it's getting cold.

**захожу** See **заходить**.

**захотеть** (-хочу, -хочет, §27; *pt* of **хотеть**) to want. Если он только захочет, он живо с этим справиться. If he only wants to, he can manage it easily. • to feel like. Приходите, когда захотите. Come when you feel like it.

**-ся** to feel like. Мне вдруг захотелось поговорить с ним. I suddenly felt like talking to him. • to want. Если вам захочется чаю, возьмите кипятку и кухню. You'll find boiling water in the kitchen if you should want some tea.

**захотим** See **захотеть**.

**захочется** See **захотеться**.

**захочу** See **захотеть**.

**захрапеть** (-плю, -плет; *pt*) to snore. Он бросился на диван и сейчас же захрапел. He threw himself down on the couch and was snoring away in no time.

**зацвести** (-цвету, -цветет; *p* -цвел -цвела; *pp* -цветший; *pt* of **зацветать**) to start to bloom. Лица сирени уже зацвели. Our lilac bush has started to bloom.

**зацветать** (*dur* of **зацвести**).

**зачем** (/ef что/) why. И зачем только я не послушался вашего совета! Now, why didn't I listen to your advice? — Спросите его, зачем он пришел. Ask him why he came. • what for. Зачем вы встаете так рано? What are you getting up so early for?

**зачеркивать** (-к'чу-, *dur* of **зачеркнуть**) to cross out. Не зачеркивайте этой фразы. Don't cross this sentence out.

**зачеркнуть** (*pp* -черкнутый; *pt* of **зачеркивать**) to cross out. Зачеркните его старый адрес и запишите новый. Cross out his old address and write in his new one.

**зачислить** (*pt* of **зачислять**) to enroll. Он зачислен в вуз. He's enrolled at the university.

□ Вас уже зачислили в штаты? Have you become a member of the staff yet? • Я просил зачислить меня в армию добровольцем. I asked to enlist in the army.

**зачислять** (*dur* of **зачислить**).

**зашёл** See **зайти**.

**зашивать** (*dur* of **зашить**) to sew up. Не зашивайте посылку; её будут проверять на почте. Don't sew up the package; they will examine it at the post office.

**зашить** (шить, -шьет; *imp* -шить; *pp* -шитый; *pt* of **зашивать**) to sew. Дайте я вам зашью порезу. Let me sew the tear for you. • to sew up. Врач зашил рану. The doctor sewed up the wound.

**заштопать** (*pt* of **заштопывать**) to darn. Попросите её

заштопать вам носки. Ask her to darn your socks for you. **заштопывать** (*dur* of **заштопать**).

**за шуметь** (-млю, -млет; *pt*) to make noise. Все вдруг зашумели и заговорили сразу. Suddenly everybody started making noise and talking all at once.

**защью** See **защиты**.

**защита** protection. Я не знаю, у кого мне искать защиты. I don't know where to look for protection. • defense.

Я хочу сказать ещё слово в защиту моего предложения. I still want to say another word in defense of my proposal. — Сейчас будут говорить представители защиты. Counsel for the defense will have the floor now. — У их команды защита была сильнее. Their team had a stronger defense.

**защитить** (-щитю, -щитит; *pt* of **защитять**) to protect. Не бойтесь, он уже вас защитит. Don't be afraid, he'll protect you.

**защитник** defender. Спасибо, мне защитников не надо. Thank you, I don't need defenders. — Слава защитникам Сталинграда! Glory to the defenders of Stalingrad! • counsel for the defense. Вы слышали речь защитника? Did you hear the address of the counsel for the defense? • halfback. Я был левым защитником в победившей команде. I was left halfback on the winning team.

**защипать** (*dur* of **защипать**) to side with. Он всегда зашипает слабых. He always sides with the underdog. • to protect. Не бойтесь; если на вас нападут, он будет вас зашипать. Don't be afraid; if someone tries to hit you, he'll protect you. • to defend. Она с жаром зашипала свою точку зрения. She defended her point of view vigorously. • to stick up for. Вы ещё зашипаете этого бездельника! Don't tell me you're still sticking up for that loafer!

□ Эта шляпа мало зашипает от солнца. This hat hardly keeps the sun out.

**защипать** See **защипать**.

**заявить** (-явлю, -явит; *pt* of **заявлять**) to give notice. Он заявил, что уходит с работы. He gave notice that he's leaving his job. • to notify. Кудя надо заявить о пропаже денег? Whom do I notify about the loss of my money? • to declare flatly. Она заявила, что не желает со мной разговаривать. She declared flatly that she doesn't want to talk to me any more. • to let know. Я уже заявил о своей потере. I've already let them know about my loss.

**заявление** application. Я подал заявление о приеме на работу. I made out an application for a job. • statement. Напишите заявление о пропаже ваших часов. Write out a statement that you've lost your watch. — Как назвать ваше заявление? How am I to take your statement?

**заявлять** (*dur* of **заявить**) to apply. Я уже заявил, что хотел бы позвучить другую комнату. I've already applied for another room.

**заяц** (зайца) jack rabbit. Тут можно охотиться на зайцев. You can hunt jack rabbits here.

□ На концерт я пропел зайцем. I sneaked into the concert for nothing. • \*Таким образом вы убьёте двух зайцев одним ударом. In that way, you can kill two birds with one stone. • \*За двумя зайцами погонимся, ни одного не поймём. There's such a thing as having too many irons in the fire.

**звание** grade. Товарищ караульный, какое вы носите звание? Guard, what's your grade? • title. Ему было присуждено звание Героя труда. He was awarded the

title of Hero of Labor. — Звание чемпиона тяжёлого веса не присуждалось до конца войны. The heavyweight title has been set aside until the war ends.

**звать** (зову́, зове́т; *р* зва́ла) to call. Кто меня звал? Who called me? • to invite. Я его́ много раз звал к нам в гости, но он не приходит. I've often invited him to visit us, but he never comes.

□ Как вас зову́т? What's your name? • \*Он у́ехал и помина́й, как зва́ли. He kicked over the traces.

**звезда́** (*Р* звёзды) star. Не́бо се́годня всё усе́яно звёздами. The whole sky is dotted with stars tonight. — Он получи́л О́рден Кра́сной Зве́зды. He got the Order of the Red Star. — Гово́рят, что он восхо́дящая зве́зда в литерату́рном ми́ре. They say that he's an up-and-coming star in the literary world. — Вы, как ви́дно, под сча́сливой зве́здой роди́лись. You evidently were born under a lucky star.

□ Он звёзд с не́ба не хвата́ет. He really isn't too bright.

**звёздочка** star. На не́бе показале́сь пе́рвая звёздочка. The first star appeared in the sky. • asterisk. Сно́ски помечены звёздочками. The footnotes are marked by asterisks.

**звенеть** (-ну́, -ну́т) to ring. У меня́ в у́шах зве́нит. My ears are ringing.

**звеню́** (*Р* звоню́, -нью́, нью́, ням) link. Укоро́тите э́ту цепочку на не́сколько зве́ньев. Take several links out of this chain. • detachment. Мы, пионе́ры пя́того зве́на, ниче́го не бо́имся. We pioneers of the fifth detachment are afraid of nothing. — Мо́я жена́ в стаха́новском зве́не (в ко́лхозе). My wife is in the Stakhanov detachment of the kolkhoz.

**зверь** (*Р* -ри, -ре́й *М*) beast.

**звон** ringing. Звон коло́колов и сю́да до́носится. The ringing of the bells was even heard here. • crash. Та́релки со зво́ном разби́лись. The plates broke with a crash. • click. Мы уже́ в пе́редней услы́шали звон рю́мок. We heard the click of glasses when we came into the foyer.

□ \*Ты, брат, слы́шал звон, да не зна́ешь где он. You heard something about it, but you don't know what's going on.

**звонить** to ring. Вы зво́нили? Did you ring?

□ зво́нить по телефо́ну to phone. Я ему́ не́сколько раз зво́нил (по телефо́ну). I phoned him several times.

**звонко́** (-ну́) bell. Где звонко́ к дво́рнику? Where is the janitor's bell? — На звонко́ никто́ не отве́чает. No one is answering the bell.

**звук** sound.

**здáние** building. Дворе́ц культу́ры са́мое вы́сокое зда́ние в го́роде. The Palace of Culture is the tallest building in town.

**здесь** here. Его́ здесь нет. He's not here. — Вы здесь до́лго оста́нетесь? Are you going to stay here for a long time? • local (inscription on local mail). • here, present. "Ива́н Ива́нов!" "Здесь!" "Джо́н Бабель!" "Здесь!" "Ivan Ivanov!" "Here!" "John Babbel!" "Here!"

□ Я здесь, пра́во, не ви́жу ниче́го оби́дного. I really don't see anything insulting in this.

**здéшний** local. Я не зна́ю здéшних обы́чаев. I'm not acquainted with local customs.

□ Я не здéшний. I'm a stranger here.

**здоровáться** (-ваюсь, -вае́тся) to greet. Они́ да́же перестáли здоровáться друг с дру́гом. They even stopped greeting each other.

**здоровый¹** healthy. Здесь очeнь здоровый кли́мат. The

climate here is very healthy. — Он челове́к здоро́вый и душо́й и те́лом. He's a healthy person in body and mind. • sound. Здоро́вая мысль! A sound idea! • wholesome. Э́то не очeнь вку́сно, но зато́ здоро́во. It's not very tasty, but it's very wholesome.

□ Буди́те здоро́вы! God bless you! • Обру́гал он меня́ так, за здоро́во живёшь. He gave me hell for nothing at all. • Здоро́во! Hello!

**здоро́вый²** (*sh* -ва́, -во́, -ви́) strong, big.

□ здоро́во very, much, properly, well. Я вче́ра здоро́во уста́л. I was very tired yesterday.

□ Мы вче́ра здоро́во выпили. We did a lot of drinking yesterday. • Э́то он здоро́во придума́л. That was quite an idea of his.

**здоро́вье** health. Да́же его́ желе́зное здоро́вье не выде́ржало. Even with his robust health he couldn't stand it. — За ва́ше здоро́вье! To your health!

**здравоохране́ние** public health.

□ На́родный комисса́риат здравоохране́ния People's Commissariat of Public Health.

**здрáвствуйте** (*zdrástvuytjil*) hello. Здрáвствуйте, как пожива́ете? Hello, how are you?

□ Здрáвствуйте! Э́то ещё́ что за вы́думки! Good night! What kind of nonsense is this?

**зевáть** (зевáю, зевáет/*р*с: про- and зевну́ть/) to yawn. Что вы так зевáете? Спать́ хочeтся? Why are you yawning? Are you sleepy? — Перестáньте зевáть, а то хозяйка оби́дится. Stop yawning before the hostess becomes offended.

□ Не зевáй! Keep your wits about you.

**зевну́ть** (*р*с of зевáть).

**зе́лeный** (*sh* зе́лен, -на́, зе́лено, -ны) green. Во́е вокру́г уже́ зе́лено. The landscape is turning green. — Не е́шьте э́тих я́блок, они́ ещё́ зе́лeные. Don't eat these apples; they're still green.

□ зе́лeный горо́шек green peas. Да́йте мне зе́леного горо́мку к мя́су. Give me some green peas with meat.

□ \*Мо́лодо — зе́лено! He's still wet behind the ears.

**зе́лень** (*F*) vegetables. Вам ну́жно есть побольше́ зе́лени. You should eat more vegetables.

□ На́ша да́ча вся в зе́лени. Our summer house is surrounded by trees and shrubs.

**зе́мельный**

□ зе́мельный о́тдел (*See also* земо́тдел) regional office of commissariat of agriculture.

**земледе́лие** agriculture.

**земледе́льский** agricultural.

**землетрясе́ние** earthquake.

**зе́мля** (*a* зе́млю, *Р* зе́млю) earth. Мы уже́ ископа́ли зе́млю в о́городe. We've already turned the earth over in our vegetable garden. • land. Мы, на́конец, уви́дели зе́млю. We finally saw land. — А у ва́шего ко́лхоза мно́го зе́мли? Does your kolkhoz own much land? — В на́шей стране́ вся зе́мля прина́длежит госуда́рству. In our country all the land belongs to the state. • soil. Мы ископа́ли зе́млю о́коло до́ма и посади́ли карто́шку. We dug up the soil near the house and planted some potatoes. — Они́ сража́лись за ка́ждый вербо́к своёй зе́мли. They fought for every foot of their native soil • dirt. На́до засы́пать э́ту я́му зе́млёй. We have to fill up this hole with dirt. • ground. Не си́дите на сыро́й зе́мле. Don't sit on the damp ground.



• country. Хотелось бы мне посмотреть чужие земли. I would like to visit some foreign countries.

□ большая земля continent. Они с нетерпением ждали парохода с большой земли. They impatiently waited for a steamer from the continent.

земляк (-а) countryman. Он мой земляк. He's my countryman.

□ Нам там соберётся несколько земляков. There will be several of us there from back home. • Эй, земляки, у кого есть покурить? Hey, fellows, who's got a smoke?

земляника wild strawberry.

землячка neighbor; fellow countrywoman.

земотдел land office (regional land office in charge of the agriculture in a region) (See also земельный отдел).

зеркало (Р зеркал) mirror.

зеркальце pocket mirror. Не оставила ли я у вас карманного зеркальца? Didn't I leave my pocket mirror at your place?

зерно (Р зерна) grain. Вчера прибыл обоз с зерном. A train of wagons loaded with grain got in yesterday.

□ кофе в зёрнах unground coffee. Купите кофе в зёрнах. Buy some unground coffee.

зернохранилище granary.

зима (а зиму, Р зимы, зим, зимам) winter. Какая суровая зима у нас в этом году! What a severe winter we're having this year! — У вас достаточно дров на зиму? Have you enough wood for winter?

зимний winter. Я очень люблю зимний спорт. I like winter sports very much. — Есть у вас зимнее пальто? Have you a winter coat?

зимой (/is of зимá/) in the winter. Зимой здесь без лыж не пройдёшь. You can't go without skis here in the winter.

зимью See зимой.

зла See злой.

злиться (/pet: о-, обо-/) to be mad. Жена на него за это целую неделю злилась. His wife was mad at him all week because of it.

зло (gr зол) harm. Поверьте, он вам зла не желает. Believe me, he doesn't wish you any harm.

злость ill feeling. Я к нему никакой злости не питаю. I have no ill feeling towards him.

□ злость дня topic of the day. Это событие стало злобой дня. The incident became the topic of the day.

злобный spiteful. Я не знал, что он такой злобный человек. I didn't know he was so spiteful.

□ злобно wickedly. Он злобно усмехнулся. He smiled wickedly.

злой (sh зол, зла, зло, злы) wicked. У неё злой язык. She has a wicked tongue. • mean. Она хорошенькая, но лицо у неё злое. She's pretty, but she has a mean face. • bad. Он совсем не злой парень. He's not a bad guy at all. — Он сказал это без всякого злого умысла. He didn't mean anything bad by it. • vicious. Мухи тут злые, просто беда. The flies are so vicious here I just can't stand it. • nasty. Егó ужé две недели мучает злой кашель. He's had a nasty cough for two weeks. • angry. До чего я на них зол! I'm so angry at them!

□ злейший worst. В этом егó и злейший враг не обвинит. Even his worst enemy wouldn't accuse him of that.

зло mean. Над ним кто-то зло подшутил. Someone played a mean trick on him.

злоупотребить (pet of злоупотреблять) to take advantage of.

Я не думаю, что он злоупотребит нашим доверием. I don't think that he'll take advantage of our trust.

злоупотреблять (dur of злоупотребить) to take advantage. Он не из тех, кто злоупотребляет своим положением. He's not the kind to take advantage of his position. • to abuse. Боюсь, что мы злоупотребляем вашим гостеприимством. I'm afraid we're abusing your hospitality.

змея (Р змеи) snake. Его змея ужалила. He was bitten by a snake. — Он это, правда, сказал? Вот змея! Did he really say it? The snake!

знак mark. Это фабричный знак. This is a trade-mark.

• decoration. Он получил знак отличия за ударную работу. He got a decoration for his outstanding work on an essential job. • token. Я вам дарю это в знак дружбы. I give it to you as a token of our friendship.

□ делать знаки to signal. Он делает нам какие-то знаки: Пойдём спросим, в чём дело. He's signaling to us. Let's see what's the matter.

□ Молчание знак согласия. Silence means consent.

знакомить to introduce. Нас никто не знакомил. Мы разговорились в поезде. Nobody introduced us; we just started talking on the train.

-ся

□ А вот и моя жена. Знакомьтесь. Here's my wife. I want you to know one another.

знакомство acquaintance. У нас с ним только шаточное знакомство. We're only nodding acquaintances.

□ завязывать знакомство to make friends. Он легко завязывает знакомства. He makes friends easily.

□ У него обширные знакомства среди артистов. He has a lot of acquaintances among actors.

знакомый familiar. Это как будто знакомый мотив. That sounds like a familiar tune. • acquaintance. Он мне не друг, а просто знакомый. He's not a friend of mine, just an acquaintance. • friend. Живу пока по знакомым. In the meantime, I'm staying with friends.

□ быть знакомым to know well. Он хорошо знаком со счетоводством. He knows bookkeeping very well.

□ Будем знакомы, товарищ! Я — Иван. Let's get acquainted, buddy! I'm Ivan.

знамёна See знамя.

знамени See знамя.

знаменитый famous.

знамя (знамёни, i -нем, Р знамёна, знамён, знамёнам N) banner. Его бригада получила переходящее Красное Знамя. His brigade took over the Red Banner from the previous winner. • flag. Знамя Советского Союза. Flag of the Soviet Union.

знание knowledge. Он человек больших знаний. He's a man of considerable knowledge. — Ему нехватает знания механики. He doesn't have any knowledge of mechanics.

□ поверхностное знание superficial knowledge. Какой он специалист! У него очень поверхностные знания. What kind of an expert is he? He only has a superficial knowledge.

знатный (sh -тнá) noted (honorary official title given to outstanding agricultural and craft workers). А это наша знатная доярка. This is our noted milkmaid.

□ знатно darn good. Здесь можно знатно пообедать. You can get a darn good meal here.

□ Мороз нынче знатный! It's unusually cold today.

знать to know. Я её лично знаю. I know her personally. — Я

знаю его в лицо, но мы с ним не знакомы. I know him by sight, but we're not acquainted. — Откуда мне знать? How should I know? — Дайте мне знать заранее, когда вы придёте. Let me know ahead of time when you're arriving. — Они знают своё дело. They know their business. — Как знать, может быть ему это удастся. Who knows? Maybe he'll be able to do it. — А вы только и знаете, что других критиковать! The only thing you know how to do is criticize others. — Не беспокойтесь, — он уж знает, что делает! Don't worry, he knows what he's doing. — "Где все ваши карандаши?" "А кто его знает!" "Where are all your pencils?" "I'll be darned if I know." — Кто его знает, чего он хочет! Who the devil knows what he wants? — Знаете что, пойдёмте-ка домой. You know what? Let's go home. — Это уж, знаете, прямо безобразно. I want you to know that I think it's an outrage. — Почему звать? Может быть всё это к лучшему. You never know. It may be for the best. \*to understand. А он знает, что ему предстоит? Does he understand what's in store for him? \*to realize. Вы, вероятно, не знаете с кем вы имеете дело. Apparently you don't realize who you're dealing with. \*to be aware of. Он знает за собой этот недостаток. He's aware of this fault of his.

□ **знать наизусть** to know by heart. Он знает всего Пушкина наизусть. He knows all of Pushkin by heart.

□ Интересно знать, кто сделал это распоряжение. I wonder who gave that order. \*Давайте нам почаще о себе знать! Let us hear from you often. \*Она знала в жизни не мало горестей. She's had plenty of trouble in her day. \*Ничего не поделаешь! Годы дают себя знать. It can't be helped. The years tell on you. \*Я за всех плачу, знай наших! I'm paying for everybody; how do you like that! \*Я и знать его больше не желаю. I don't care to have anything to do with him any more.

**значение** meaning. В другом контексте это слово имеет совершенно иное значение. This word has an entirely different meaning in another context. — Вы совершенно не поняли всего значения его слов. You completely misunderstood the whole meaning of what he said. \*importance. Этот завод всесоюзного значения. This plant is of national (Soviet) importance. — Я не придаю его словам никакого значения. I don't attach any importance to his words. — Успех этого концерта имеет для него большое значение. The success of the concert is very important to him.

**значительный** considerable. Это составит значительную сумму. This will amount to a considerable sum. — В ваше отсутствие тут произошли значительные перемены. Considerable changes took place here while you were away. \*important. Я его не считаю значительным человеком. I don't consider him an important person. \*significant. Эта часть его речи и была самой значительной. This was the most significant part of his speech.

□ **в значительной степени** to a great extent. Это в значительной степени ваша вина. It was your fault to a great extent.

**значительно** much. Вы теперь говорите по-русски значительно лучше чем раньше. You speak Russian now much better than before.

**значить** to mean. Что это значит: "sweetheart"? What does "sweetheart" mean? — Что значит ваше молчание?

What does your silence mean? — Ваша дружба для меня много значит. Your friendship means a lot to me.

□ **значит** it means. Так значит вы согласны. Does it mean that you agree? \*so. Приходит он, значит, ко мне и говорит. ... So he comes to see me and says. ...

□ Вот что значит не слушаться! That's what you get for disobeying!

**значок** (-чка) badge. Это комсомольский значок. This is the Komsomol badge. \*emblem. Какой значок у вашей команды? What emblem does your team wear? \*sign. Что означают эти значки на полях? What do these signs in the margin mean?

**знобить** (only SS, PS) to feel chills. Меня весь вечер знобило. I had the chills all evening long.

**зová** See звать.

**зоя** See зло.

**зола** ashes.

**золóвка** sister-in-law (husband's sister).

**зóлото** gold. Это кольцо из массивного золота. This ring is made of solid gold. — Костюмы хористок все расшиты золотом. The costumes of the chorus girls are embroidered in gold. — \*Не всё то золото, что блестит. All that glitters is not gold.

**золотой** gold. Он когда-то работал на золотых приисках. He once worked in the gold mines. — Я хочу купить золотые часы. I want to buy a gold watch. \*darling. Сыночек мой золотой! My darling son! — Дорогой, золотой, возвращайся поскорей! Dearest, darling, come back soon! □ Это вы золотое слово сказали! You said just the right thing. \*Он мне сулил золотые горы. He promised me the moon. \*У неё просто золотые руки. She's very clever with her hands. \*Я избрал золотую середину. I arrived at the happy medium. \*Это просто золотой работник. This worker is worth his weight in gold.

**зона** zone.

**зонт** umbrella.

**зрачок** (-чка) pupil. У вас зрачки очень расширены. Your pupils are very much enlarged.

**зрелище** sight. Какое ужасное зрелище! What an awful sight!

**зрелый** (sh-лá) ripe. Этот арбуз зрелый? Is this watermelon ripe? \*mature. Он уже не мальчик, а вполне зрелый человек. He's no longer a boy, but quite a mature man. □ **зрело** mature. Она очень зрело рассуждает. She shows mature judgment.

**зрение** sight. У меня ослабло зрение. My sight has gotten weaker.

□ **точка зрения** point of view. Я не согласен с вашей точкой зрения. I don't agree with your point of view.

**угол зрения** angle. Я не пробовал смотреть на его поступок под этим углом зрения. I haven't considered his action from that angle.

□ Это только обман зрения. It's only an optical illusion.

**зритель** (М) spectator.

**зря** for no reason at all. Вы зря на него рассердились. You got angry at him for no reason at all. \*for nothing. Я зря купил этот билет; у меня нет времени идти в театр. I bought this ticket for nothing; I haven't got any time to go to the theater.

□ Зря я с вами пошёл, мне тут очень скучно. I shouldn't

have come here with you; I'm bored. • Не болтайте зря. Don't talk too much.

**зуб** (*Р* зубы, зубѡв, *от/ teeth on machinery/зубья, -бьев, -бьям*) tooth. У него только сейчас прорезывается зуб мудрости. His wisdom tooth is just beginning to grow out now. — Ей вчера вырвали зуб. She had a tooth pulled yesterday. — \*Ну и холод у вас тут! У меня зуб на зуб не попадает. It certainly gets cold around here! My teeth are chattering. • fang. Собака оскалила зубы, и ребята убежали. The dog bared its fangs, and the kids ran away. □ **коренной зуб** molar. Вам нужно запломбировать два коренных зуба. You'll have to have two molars filled. □ \*До следующей полноты, хоть зубы я полку кладу. We'll have to tighten our belts until the next payday. • \*У него уже давно зуб против меня. He's had it in for me for a long time. • \*Вы мне зубы не заговаривайте! Don't

pull the wool over my eyes! • \*Я по математике ни в зуб толкнул. I don't know beans about mathematics. • \*Он не умеет держать язык за зубами. He just can't keep his mouth shut.

**зубной tooth.** Мне нужна зубная щётка. I need a tooth-brush.

□ **зубная боль** toothache. Я всю ночь не спал от зубной боли. I didn't sleep all night because of a toothache.

**зубная паста** tooth paste.

**зубной врач** dentist.

**зубной порошок** tooth powder.

**зубочистка** toothpick.

**зять** (*Р*) autumn plowing.

**зять** (*Р* зятья, -тьев, -тьям *М*) son-in-law (daughter's husband), brother-in-law (sister's husband).

## И

**и** and. Я взял с собой чемодан и машинку. I took a suitcase and typewriter along with me. — Берите бумагу и пишите. Take some paper and write. — И вы ему поварили? And you believed him? • too. А что, если мы и ко второму поезду опоздаем? And what will happen if we're late for the second train too? • even. Неужели он и этого не знает? Is it possible that he doesn't even know that?

□ **и . . . и** both . . . and. Она и красива и умна. She's both beautiful and clever. • both. И тебе и мне попадёт. Both of us will get a bawling out.

□ Я так и знал! I knew it! • Так ему и надо! It serves him right!

**ива** willow.

**игла** (*Р* иглы, *игол от игл, иглам*) needle. У вас не найдётся иглы потоньше? Haven't you got a bigger needle? — Надо купить яловые иглы для патефона. You have to buy some new needles for the phonograph. — С ёлки уже начинают опадать иглы. The needles have already started falling off the Christmas tree.

□ **хирургическая игла** surgical needle.

**иглолка** needle. У меня есть с собой иглолка, я вам пришью пуговицу. I have a needle with me; I'll sew on your button for you. — Он сплёл, как на иглолках. He was on pins and needles. — Одолжите у соседки иглолку для примуса. Borrow the needle from the neighbor to clean the primus stove.

**игр** (*Р* игры, *игр, играм*) play. Дети увлеклись игрой и забыли об уроках. The children became so absorbed in their play that they forgot about their lessons. • game. Я сегодня проигрываю одну игру за другой. I'm losing one game after another today. — Она руководит играми на детской площадке. She's holding the games in the children's playground. — Вы ведёте опасную игру. You're playing a dangerous game. • acting. Как вы нашли игру этого молодого актёра? How did you find the acting of this young actor? • playing. Мне не нравится игра этого пианиста. I don't like that pianist's playing.

□ **азартные игры** gambling. Азартные игры у нас не разрешаются. Gambling is forbidden here.

□ Это только игра слов. It's just a pun. • Игра не стоит свеч. It's not worth the trouble.

**играть** (*/pct: сыграть/*) to play. Мы вчера весь вечер играли в карты. We played cards all evening yesterday. — Вы любите играть в теннис? Do you like to play tennis? — Я не играю на рояле. I don't play the piano. — Кто играет эту роль? Who's playing this part? — Дети играют в прятки — не мешайте им. The children are playing hide and seek; don't disturb them. — (*no pct*) Дети играют на дворе. The children are playing in the back yard. — (*no pct*) Вы играете на скачках? Do you play the horses? — (*no pct*) \*Не играйте с огнём. Don't play with fire.

□ (*no pct*) Слушайте, бросьте в молчанку играть; скажите, что случилось. Look here, stop playing mum; tell me what happened. • (*no pct*) Бросьте в прятки играть — я знаю, в чём дело. Don't tell me any stories; I know what's up. • (*no pct*) \*Он тут играет первую скрипку. He's the key man around here. • Это большой рбл не играет. It doesn't make a big difference.

**игрок** (-а) player. На теннисной площадке сегодня мало игроков. There are few players on the tennis courts today. • gambler. Он пьяница и игрок. He's a drunkard and a gambler.

**игрушка** toy. Мы недавно получили игрушки для самых маленьких детей. We've recently received toys for tots.

□ Это вам не игрушки! This is serious business.

**идеал** ideal. Наши политические идеалы очень сходны. Our political ideals are very much alike. — Она по-моему идеал матери и жены. To my mind she's an ideal wife and mother.

**идеалист** idealist.

**идеалистка** idealist *F*.

**идеальный** ideal. Это не идеальное решение вопроса, но ничего не поделаешь. This isn't the ideal solution of the problem, but there isn't anything else you can do about it. — Сегодня идеальная погода для катания на лодке. The weather today is ideal for a boat ride.

□ **идеально**. thoroughly. Он идеально порядочный человек. He's a thoroughly decent person.

**идейный** idealistic. Он идейный человек. He's an idealistic

person. — Он это сделал по идейным соображениям. He did it out of idealistic motives.

**идеология** ideology.

**идея** idea. Идея создания этого общества принадлежит ему. The idea of this organization is his. — Какая основная идея этого романа? What is the underlying idea of this novel? — Что за нелепая идея пришла вам в голову! Where did you get that silly idea! • principle. Теперь я понимаю идею этого механизма. Now I understand the principle of this machine.

□ навязчивая идея obsession. Это стало у него навязчивой идеей. This has become an obsession with him.

**идиот** idiot.

**идти** от **идти** ([itʲɪ], *иду́, идё́т; я шёл, шла, -о, -и; пар шедший /iter: ходить/*) to go. Куда вы идёте? Where are you going? — Этот трамвай идёт в —? Does this trolley car go to —? — Дорога в деревню шла через лес. The road to the village went through the woods. — Вы идёте сегодня на концерт? Are you going to the concert today? — Занавески идут в стирку. The curtains go to the laundry. — Он идёт своим путём. He goes his own way. — Об этом уже давно идут разговоры. Talk has been going around about it for a long time. — Всё идёт гладко. Everything is going smoothly. — Вы сегодня не идёте на работу? Aren't you going to work today? — Это идёт вразрез с моими планами. That goes contrary to my plans. • to go on. С утра до вечера здесь идёт непрерывная работа. Work goes on here continuously from morning till night. • to walk. Они шли главным коридором завода. They were walking down the main corridor of the factory. • to come. Дело шло к концу. The business was coming to an end. — На смену нам идёт молодое поколение. The new generation is coming to replace us.

□ идёт а go. "Так значит вы согласны?" "Идёт!" "Do you agree then?" "It's a go!"

**идти** и плавание to sail. Завтра мы идём в плавание. We're sailing tomorrow.

**идти** на компромисс to compromise. В этом вопросе я не хочу идти на компромисс. I don't want to compromise in this matter.

**идти** пешком to walk. Идём пешком, тут недалеко. Let's walk; it's not far from here.

**идти** с to play (a card). Вам надо идти с дамы. You have to play your queen.

□ Эта работа вам, видно, идёт впрок. Apparently this work agrees with you. • Речь шла не об этом. They weren't talking about that. • Письма туда идут очень долго. Mail takes a long time to get there. • Что сегодня идёт в опере? What's playing today at the opera? • Это платье вам очень идёт. This dress is very becoming to you. • Эта книга плохо идёт. This book is selling poorly. • О чём у вас идёт спор? What's the argument? • Эти часы идут правильно. This watch is right. • У него кровь носом идёт. His nose is bleeding. • Мы можем положиться на тех, кто идёт нам на смену. We can rely on the younger generation. • Она очень хорошо идёт по химии. She's doing well in chemistry.

**идь** See **идти**.

**издвигатель** (-ца) dependent. Сколько у вас издвигателей? How many dependents do you have?

**издвигание**

□ У меня мать и два брата на издвигании. I'm supporting my mother and two brothers.

**издвигатель** dependent F.

**из** from. Она вчера приехала из Ленинграда. She came from Leningrad yesterday. — Ваш приятель тоже из Нью-Йорка? Is your friend from New York too? — Я об этом узнал из газет. I found out about it from the newspapers. — Это глава из его книги. This is a chapter from his book. • of. Кто из вас пойдёт со мной? Which of you is going with me? — Ни один из них не мог ответить на этот вопрос. Not one of them could answer this question. — Ревизионная комиссия состояла из трёх человек. The investigating committee consisted of three people. — Какой вы из этого делаете вывод? What do you make of it? • out of. Из чего это сделано? What is this made out of? — Вы на этом настаиваете только из упрямства. You're insisting on it only out of stubbornness. — Я не знаю, как выйти из этого положения. I don't know how to get out of this situation. — Я ещё не успел вынуть вещи из чемодана. I just didn't have enough time to take my things out of the suitcase.

□ К вечеру я совершенно выбился из сил. Toward evening I was completely knocked out. • Он только что вышел из комнаты. He just left the room. • Это слово теперь уже вышло из употребления. This word isn't used any more now.

**изба** (а *избу́, Р* *избы, изб, избам*) hut, cottage. В этой деревне пришлось строить заново чуть ли не все избы. They had to rebuild almost all the cottages in this village.

□ **изба-читальня** village reading room. Приходите сегодня вечером в *избу-читальню*. Come to the village reading room this evening.

□ \*В своей *избе* и углы помогают. The home team always has the advantage.

**избавить** (pt of *избавлять*) to save. Вы меня избавили от лишнего хлопота. You saved me a lot of unnecessary trouble. • to deliver. (no dur) Избавь меня бог от таких друзей! Deliver me from such friends!

□ Избавьте меня от этой работы. Take this job off my hands. (no dur) Идите сами, а меня уж избавьте. Go yourself and leave me out of it.

**избавлять** (dur of *избавить*) to release. Это не избавляет вас от ответственности. This doesn't release you from responsibility.

**избегать** (dur of *избежать*) to avoid. Он избегает говорить об этом. He avoids speaking about it.

**избегу** See **избежать**.

**избежать** (-бегу́, -бежит; §27; pt of *избегать*) to avoid. Я хотел бы избежать встречи с ними. I'd like to avoid bumping into them.

□ Он едва избежал смерти при автомобильной катастрофе. He had a narrow escape in the automobile accident.

**изберу** See **избрать**.

**избывать** (dur of *избать*).

**избиратель** voter.

**избирательный**

□ **избирательное право** franchise. Когда здесь избирательное право было распространено на женщин? When was the franchise extended to women here?

**избирать** (dur of *избрать*) to choose. Какую вы специальность выбираете? What specialty have you chosen?

**избитый** (/ppr of *избить*/) beaten up. Он пришёл домой

весь изб́итый. He came home all beaten up. • common-place. Его́ статья полна́ изб́итых выра́жений. His article is full of common-place expressions. • trite. Это́ очень изб́итое сравне́ние. This is a very trite comparison.

изб́ить (/pct of изб́ива́ть/) to beat.

избра́нный (/ppr of изб́ра́ть/) selected. Я купи́л избра́нные сочи́ния Пу́шкина в оди́м то́ме. I bought the selected works of Pushkin in one volume.

□ Он пи́шет то́лько для немно́гих избра́нных. He writes only for a select audience.

избра́ть (-беру́, -берёт; p -брала́; pct of изб́ира́ть) to elect. Его́ избра́ли де́путатом. He was elected delegate. — Он бы́л избра́н единогласно́. He was elected unanimously.

избы́ток (-тка) surplus. У нас в это́м году́ избы́ток мо́лочных проду́ктов. This year we have a surplus of dairy products.

□ Избы́тка у них нет, но они́ не нужда́ются. They don't have too much, but they get along. • От избы́тка чувств он да́же елгá подпева́л. He was so happy he even hummed a little.

изве́стие news. От него́ давно́ не́ было́ изве́стий. There's been no news from him in a long time. • "Izvestia" (official newspaper). Купи́те мне "Изве́стия". Buy me a copy of "Izvestia."

извести́ть (pct of изве́щать) to announce. Вы долж́ны изве́стить о своём при́езде за́ранее. You ought to announce your arrival beforehand. • to inform. Мы вас изве́стим, ко́гда бу́дет отве́т. We'll inform you when there's an answer.

изве́стка See изве́сть.

изве́стный ((-sn-)) well-known. Он е́ще изве́стного пи́сателя. He's the son of a well-known writer. — Это́ хорошо́ изве́стное явлéние в хими́и. This phenomenon is well known in chemistry. • notorious. Он изве́стный склóбник. He's a notorious trouble-maker. • known. Это́ скóро ста́ло изве́стно все́м. This was soon known to everyone. — Она́ у нас изве́стна под своёй де́вичьей фами́лией. She's known here by her maiden name. • certain. Этот ме́тод годи́тся то́лько при изве́стных обстоя́тельствах. This method is good only under certain conditions. • some kind of. Необходи́мо устано́вить изве́стный по́рядок в на́ших заня́тиях. We have to establish some kind of order in our work.

□ Наско́лько мне изве́стно, де́ло бы́ло совсе́м не так. As far as I know, it was absolutely not so.

изве́сть (F) lime.

изве́щать (dur of изве́стить) to inform.

изве́щу See изве́стить.

извинéние excuse. Он раскóпался в извинéниях. He was just spilling-over with excuses.

□ Я у него́ извинéния про́сить не ста́ну. I won't ask him to forgive me.

извини́ть (pct of извиня́ть) to excuse. Извиня́те. Excuse me. — Извиня́те за беспоко́йство. Excuse my troubling you. — Его́ поведéние ничéм нельзя́ извини́ть. There's no excuse for his conduct.

-ся to apologize. Пойди́те и извиня́йтесь перед ним. Go and apologize to him.

изви́ять (dur of извиня́ть).

извн́е on the outside. Извн́е маши́на не имéла ника́ких отличи́тельных при́знаков. The car had no distinctive markings on the outside.

извóзчик cabby. Ско́лько запла́тить извóзчику? How much shall I pay the cabby?

□ Приде́тся взять извóзчика. We'll have to take a carriage.

изгоро́дь (F) hedge.

издава́ть (-даю́, -даёт; imp -дава́й; prgrt -дава́я; dur of изда́ть) to publish. Кто изда́ет э́ту газéту? Who publishes this newspaper?

издалека́ (/cf далéкий/) from far off. Здáние на́шего института́ ви́дно издалека́. The building of our Institute can be seen from far off.

□ Он за́вёл об это́м речь издалека́. He started to speak about it in a very roundabout manner.

изда́м See изда́ть.

изда́ние edition. У меня́ есть сочи́ния Лермонтова́ в худо́жественном изда́нии. I have the works of Lermontov in a fine edition. — Кни́га выхо́дит в перера́ботанном и допóлненном изда́нии. The book is coming out in a revised edition. • printing. Кни́га выде́ржала де́сять изда́ний. The book went through ten printings.

изда́тельство publishing house.

изда́ть (-дам, -даст, §27; imp -да́й; p изда́л, изда́ла, изда́ло, -и; prp изда́нный, sh F -данá; pct of изда́вать) to publish. Он хо́чет изда́ть э́ту кни́гу в это́м году́. He wants to publish this book this year. • to issue. Э́тот декрét был не́давно́ изда́н. This decree was issued not very long ago.

издаю́ See изда́вать.

изде́лие product. Гото́вые изде́лия отпра́влены на скла́д. The finished products were sent to the warehouse.

□ ку́старные изде́лия handicraft articles. В это́м музе́е очень интeресный отде́л ку́старных изде́лий. There is a very interesting section of handicraft articles in this museum. про́мышленные изде́лия industrial products. До́ля про́мышленных изде́лий в об́щей проду́кции стра́ны си́льно уве́личилась. The industrial products of our nation increased considerably.

□ Это́ стол моёго́ изде́лия. I made this table myself.

изжо́ра heartburn.

из-за from behind. Она́ вы́глянула из-за шир́мы. She looked from behind the screen. • from. Мы то́лько что вста́ли из-за сто́ла. We just got up from the table. • because of. Из-за шумá я не мог разобра́ть его́ слов. I couldn't make out what he said because of the noise. • on one's account. Из-за вас я опозда́л в теа́тр. I was late to the theater on your account. • over. Ну сто́ит ли возбу́ждаться из-за та́ких пустяко́в! It's not worth getting excited over such trifles.

□ из-за че́го why. Из-за че́го у вас вы́шла ссо́ра? Why did you start arguing?

излага́ть (dur of изложы́ть) to state. Научи́тесь излага́ть свои́ мы́сли по́короче. Learn to state your ideas more briefly.

изли́шний unnecessary. Э́то уж изли́шняя ро́кошь! That's an altogether unnecessary luxury.

□ изли́шнее unnecessary. Изли́шнее напо́минать мне об это́м. It's unnecessary to remind me about this.

изложи́ть (-ложу́, -ложит; pct of излага́ть) to put down. Я всё изложи́л в своём докла́де. I put it all down in my report. • to state. Изложи́те ва́ше де́ло. State your business. • to explain. Он вче́ра изложи́л мне свой план. Yesterday he explained his plan to me.

изме́на treason. Он бы́л обвинён в го́сударственной изме́не.

He was accused of high treason. • unfaithfulness. Измена жены была для него тяжёлым ударом. His wife's unfaithfulness was a terrible blow to him.

**изменить** (-меню, -менит; *ppp* -менённый; *pct of* изме<sup>н</sup>ять) to be unfaithful. Муж ей изменил. Her husband was unfaithful. • to betray. Он изменил родине. He betrayed his country. • to change. Новый заведующий совершенно изменил весь план работы. The new manager completely changed the whole plan of work.

□ Счастье изменило ему. His luck ran out.

**изменник** traitor.

**изменица** traitress.

**изменять** (*dur of* изменить) to change. Я не стал бы этого изменять. I wouldn't change it. • to fail. Зрение начинает мис изменять. My sight's beginning to fail me. — Если память мне не изменяет, я вас где-то встречал. Unless my memory fails me I've met you somewhere before. • to be unfaithful. Она ему изменяет направо и налево. She's unfaithful to him every chance she gets.

**измерить** (*pct of* измерять) to measure. Измерьте, пожалуйста, площадь пола в этой комнате. Measure the size of the floor in this room, please.

□ Вы уже измерили ему температуру? Have you taken his temperature already?

**измерять** (*dur of* измерить) to survey. Они измеряют площадь для постройки новой фабрики. They're surveying the land as a site for a new factory.

**изнашивать** (*dur of* изнашивать) to wear out. Он изнашивает по три пары сапог в год. He wears out three pairs of shoes a year.

**износить** (-ношу, -носит; *pct of* изнашивать) to wear out. Я это платье уже давно изнасила. I wore out that dress long ago.

-ся to be worn out. Мои валенки уже совсем изнасились.

My felt shoes are completely worn out.

**изношу** See износить.

**изнутри** on the inside. Комната-то, оказывается, заперта изнутри. It seems the room is locked on the inside.

**изо** (/for из before some clusters, §31/) with. Они старались изо всех сил. They tried with all their strength. — Он изо всех сил оттолкнул лодку от берега. He pushed the boat from the shore with all his strength.

□ изо дня в день day in, day out. Изо дня в день мы делаем одно и то же. We do the same thing day in, day out.

**изобрёл** See изобрести.

**изобрести** (-рету, -ретёт; *p* -рёл, -релá, -б, -и; *ppp* -рётённый; *pct of* изобре<sup>т</sup>ать) to invent.

**изобретатель** (*M*) inventor.

**изобретать** (*dur of* изобрести) to invent.

**изобретение** invention. В вашем цеху применяется много рабочих изобретений? Are many workers' inventions used in your shop?

**изобрету** See изобрести.

**изорвать** (-рву, -рвёт; *p* -рвалá; *pct of* изрывать) to tear. Я весь костюм изорвал об эти гвозди. I tore my suit badly on these nails. — Он рассердился и изорвал письмо и клочки. He got mad and tore the letter to bits.

**из-под** from under. Мышь выбежала из-под дивана. The mouse came out from under the couch. — Так холодно, что страшно нос из-под одеяла высунуть. It's so cold I'm afraid to stick my nose out from under the blanket. — У меня это просто из-под носу утащили. They swiped it

right from under my nose.

□ Я приспособлю для этого банку из-под консервов. I'll use a tin can for it. • Он работает только из-под палки. You've got to stand over him to make him work.

**израсходовать** (*pct of* расходовать) to use. Я уже израсходовал весь свой запас бензина. I've already used all my gasoline. • to spend. В одну неделю он израсходовал своё месячное жалование. He spent his month's salary in one week.

**изредка** (/cf редкий/) from time to time. Да, мы изредка с ним встречались. Yes, I used to meet him from time to time. • now and then. Я изредка бываю в театре. I go to the theater now and then.

**изрывать** (*dur of* изрывать).

**изумить** (*pct of* изумлять) to surprise. Что вас так изумило? Why were you so surprised?

**изумлять** (*dur of* изумить) to amaze. Меня изумляют достижения американской техники. I'm amazed at the achievements of American techniques.

**изучать** (*dur of* изучать) to study. Он уже два года изучает русский язык. He has been studying Russian for two years now. — Он тут изучает новые способы производства искусственного каучука. He's here studying the new ways of manufacturing synthetic rubber.

**изучить** (-учу, -учит; *pct of* изучать) to learn. Он хорошо изучил это ремесло. He's learned this trade thoroughly.

**изюм** (/g -y/) raisins. Я хочу торó печенья, с изюмом. I want some of these cookies with raisins.

**изящный** smart. У неё изящная фигура. She has a smart figure.

□ изящная литература belles lettres.

**икать** (*pct*: икнуть) to hiccup. Он икал, всхлипывал, шмыгал носом. He was hiccuping, sobbing and sniffing.

**икнуть** (*pct of* икать) to hiccup.

**икона** icon.

**икота** hiccup.

**икра**<sup>1</sup> (*no P*) caviar. Дайте мне бутерброд с икрой. Give me a caviar sandwich. — Чёрной икры у нас нет, только красная. We haven't got any black caviar, only the red.

**икра**<sup>2</sup> (*P* икры, икор or икр, икрам) calf (of a leg).

**или** or. Вам чаю или кофе? Would you care for tea or coffee? — Вы едете поездом или автомобилем? Are you going by train or by automobile? — Вы хотите починить дверь вашей машины сейчас или когда вернётесь? Do you want the door on your car repaired now or when you return? — Друг ты мне или нет? Are you a friend of mine or not?

**иллюзия** illusion.

**иллюминация** illumination.

**иллюстрация** illustration. Кто делал иллюстрации к этой книге? Who did the illustrations for this book?

**им** (/dr of он/).

**именá** See имя.

**имени** See имя.

**имениник**

□ Он сегодня имениник. Today is his name-day. • Я чувствую себя прямо имениником. I feel like a million.

**имениница**

□ Она сегодня имениница. Today is her name-day.

**именно** just. Именно такие люди нам и нужны. These are just the kind of people we need. — А кто именно сказал это? Just who said that? • namely. У нас тут живут люди разных национальностей, а именно. . . . We have



many nationalities in our country, namely. . . • exactly. "Это дорого обойдётся". "А сколько именно?" "It'll cost a lot." "Exactly how much?"

□ в именно such as. "Это предложение имеет большие преимущества". "А именно?" "This suggestion has many points in its favor." "Such as?"

вот именно that's exactly it. "Значит, вы считаете всё это просто ерундой?" "Вот именно!" "Does it mean that you consider this so much nonsense?" "That's exactly it!"

иметь to have. Вы не имеете права так со мной разговаривать. You don't have the right to talk to me that way. — После этого он ещё имел нахальство прийти сюда. After that he still had the impudence to come here. — Если вы ничего не имеете против, я пойду с вами. If you have no objections, I'll go with you. — Я ещё не имел возможности там побывать. I still haven't had a chance to visit there. — Я к этому имел кое-какие отношения. I had something to do with that.

□ иметь в виду to have in mind. Кого вы, собственно, имели в виду, когда говорили о лентяях? Exactly who did you have in mind when you spoke of loafers? • to keep in mind. Я буду вас иметь в виду. I'll keep you in mind. иметь дело to deal. С ним приятно иметь дело. It's pleasant to deal with him.

иметь значение to matter. Это не имеет значения. It doesn't matter at all.

□ Этот закон ещё имеет силу. This law is still in force. • Дензнаки имеют хождение наравне со звонкой монетой. Paper money has equal value with coins.

ими (ір of он).

империализм imperialism.

импорт import.

имущество property. Мы требуем бережного обращения с колхозным имуществом. We're demanding careful handling of kolkhoz property. — Всё это государственное имущество. All this is government property. • belongings. Он забрал всё своё имущество и уехал. He took all his belongings and left.

имя (имени, i -нем, Р имени, имен, именам N) name. Пошлите посылку на моё имя. Send the parcel in my name. — Как его имя-отчество? What's his name and patronymic? (father's name). — Проставьте тут ваше имя и фамилию. Fill in your first and last name. — Приветствую вас от имени — скорого комсомола! I greet you in the name of the komsomol of —.

□ доброе имя reputation. Если вы дорожите своим добрым именем, не делайте этого. If you care about your reputation, don't do that.

имя существительное noun. Подчеркните все имена существительные. Underline all the nouns.

Клуб имени Горького. Gorki Club.

□ Он писатель с именем. He's an established writer. • Называйте вещи своими именами! Call a spade a spade.

иначе differently. Он работает иначе, чем все. He works differently from others. • other way. Этого нельзя сделать иначе. There's no other way to do it. • or. Непременно приходите, иначе я рассержусь. Come without fail, or I'll be angry. • otherwise. Говорите правду, иначе худо будет! Tell the truth, otherwise it'll be bad!

□ Свинство! Иначе этого не назовёшь. That's a rotten thing to do. You can't call it anything else. • Так или

иначе, но дело испорчено. Anyway you look at it, the thing is spoiled.

инвалид invalid. Я стар, но ещё не инвалид. I may be old but I'm not quite an invalid.

□ инвалид войны disabled soldier.

инвалид труда disabled worker.

инвентарь (М) inventory. Вы уже составили инвентарь? Have you taken an inventory yet?

□ живой инвентарь livestock.

сельскохозяйственный инвентарь agricultural implements.

индустриализация industrialization.

индустриализировать (both dur and pct) to industrialize.

индустриальный industrial.

индустрия industry.

индюк (-а) turkey.

индюшка turkey F.

иной frost. Деревья все покрыты инеем. All the trees are covered with frost.

инженер graduate engineer.

□ главный инженер technical superintendent. Об этом можно узнать у главного инженера. You can get this information from the technical superintendent.

инженер путей сообщения road and railroad construction engineer.

инженер-строитель civil engineer.

инженер-технолог mechanical engineer.

инженер-электротехник electrical engineer.

инициатива initiative. Руководители нашего завода проявляют большую инициативу. Our factory managers show a great deal of initiative. — Он человек без всякой инициативы. He's a man without any initiative.

□ Это была ваша инициатива? Did you do this on your own?

иногда sometimes. Зимой поезда иногда сильно опаздывают. In the winter the trains are sometimes very much delayed.

• occasionally. Он к нам иногда заходит. He drops in occasionally. • once in a while. Сюда иногда приезжают актёры из центра. Once in a while actors from the big city come here. • at times. Он иногда бывает невыносим. He's unbearable at times.

иногодний out-of-town. Иногодние подписчики получают журнал позднее. Out-of-town subscribers receive the magazine a bit later. • out-of-townner. Иногодних отучают на каникулы на два дня раньше. Out-of-townners start their school vacations two days earlier.

иной someone else. Иному и в голову бы это не пришло. Someone else wouldn't even have thought of it.

□ иной раз at times. Я вообще не пью, но иной раз, в компании, всё-таки отказываться. I don't drink as a rule, but at times it's awkward to refuse in a crowd.

ио-иному in a different way. Я на это смотрю по-иному. I look at this in a different way.

□ Теперь у нас люди стали иные. People have changed a great deal here.

иностранец (-нца) foreigner.

иностранка foreigner F.

иностранный foreign. Он знает несколько иностранных языков. He knows several foreign languages. — Народный Комиссариат Иностранных Дел. People's Commissariat of Foreign Affairs.

институт college. Он окончил педагогический институт.

He graduated from a teachers' college. •institute. Научно-исследовательский институт. Scientific research institute.  
инструктор (/P -á, -óv/) instructor.

инструкция instruction.

инструмент instrument. На каком инструменте вы играете? What kind of instrument do you play? •tool. Я сейчас ебёрую за инструментами и почию кран. I'll get my tools immediately and fix the faucet.

□ хирургический инструмент surgical instrument.

интеллигенция intelligentsia.

интерес interest. Я прочёл эту книгу с большим интересом. I read this book with great interest. — В ваших интересах поехать туда поскорей. It's to your interest to go there as quickly as possible.

интересный interesting. Его лекции всегда интересны. His lectures are always interesting. — У неё интересное лицо. She has an interesting face. — Он очень интересный человек. He's a very interesting man.

□ интересно interestingly. Он рассказывает так интересно, что его можно слушать часами. He speaks so interestingly that you can listen to him for hours. •interesting. Вам это интересно? Do you find it interesting? •I wonder. Интересно, куда это он ушёл. I wonder where he went.

интересно знать I wonder. Интересно знать, что с ним потом стало? I wonder what's happened to him since?

интересовать to interest. Это вас интересует? Does this interest you?

-ся to be interested in. Я не интересуюсь техникой. I'm not interested in technical subjects. — У нас здесь очень интересуют политикой. We're very interested in politics here. •to take interest in. Он совсем не интересуется своей работой. He doesn't take any interest in his work.

интернационал international. Коммунистический интернационал. Communist International.

интернациональный international. Интернациональный съезд. International convention.

информация information. Он вам даст подробную информацию по этому вопросу. He'll give you detailed information about this question.

□ Иностранная информация в американских газетах очень хорошо представлена. Foreign news is very well presented in American papers.

инцидент incident. Тут вчера произошёл неприятный инцидент. An unpleasant incident took place here yesterday. — Инцидент исчерпан! The incident is closed.

иод (jodt) iodine.

ипподром race track (horse).

иронический ironic.

ирония irony.

искажать (dur of исказить) to twist. Вы искажаете мои слова! You twist my words.

искажу See искажать.

искажать (pct of исказить) to misrepresent. Вы совершенно исказили факты в вашем отчёте. You completely misrepresented the facts in your report. •to distort. У вас совершенно искажённое представление об этом событии. You have a completely distorted idea about this event.

искать (ищу, ищете) to look for. Что это вы ищете? What are you looking for? — Я искал этот переулок на плане, но не нашёл. I looked for this small street on the map, but I didn't find it. — Я ищу квартиру. I'm looking for an

apartment. — Вы ищете работы? Are you looking for work? •to look around. Я его искал глазами по всему залу. I looked around the whole hall for him.

□ Он давно уже искал случая с вами познакомиться. He's been wanting to meet you for some time now.

исключать (dur of исключить) to expel. Его уже второй раз исключают из школы. This is the second time he's been expelled from school.

исключение expulsion. Ему грозит исключение из союза. He's threatened with expulsion from the trade union. •exception. Я это сегодня сделаю в виде исключения. I'll do it today as an exception. — Нет правил без исключения. Every rule has its exception.

□ за исключением except. Все пришли за исключением одного. Everybody came except one person.

исключительный unusual. Он получил разрешение, но это был исключительный случай. He got the permit, but it was an unusual case.

□ исключительно solely. Мы готовим исключительно на сливочном масле. We use butter solely in preparing meals. •nothing but. Он читает исключительно приключенческие романы. He reads nothing but adventure stories. •exceptionally. Это исключительно интересный фильм. This is an exceptionally interesting movie.

исключить (pct of исключать) to expel. Его исключили из партии. He was expelled from the party.

□ Такая возможность совершенно исключена. Such a possibility is out of the question.

искра spark. Осторожнее, искры от костра могут зажечь сухие листья. Careful, the sparks from the bonfire may set the dry leaves on fire. •glimmer. Ещё осталась искра надежды. There's still a glimmer of hope.

□ Удар был такой, что у меня искры из глаз посыпались. The blow was so hard I saw stars.

искренний (sh искренен or искрен, -на, -о, -ы; adv -но or -не) sincere. Приятно то, что он прямой и искренний человек. The nice part of it is he's a straightforward and sincere person.

□ искренно sincerely. Искренно сожалею, что так произошло. I sincerely regret that it happened this way. — Искренно вам преданный. Sincerely yours.

искусный skillful. Она искусная портниха. She's a skillful seamstress.

□ искусно skillfully. Сработано искусно, что и говорить! This is skillfully done — no question of it.

искусственный artificial. Здесь применяется искусственное орошение. They use artificial irrigation here. •false. Вам придётся вставить искусственные зубы. You'll have to have a set of false teeth made. •forced. У неё какая-то искусственная улыбка. She has a kind of forced smile.

искусство art. Я интересуюсь новыми течениями в искусстве. I'm interested in the new trends in art. •skill. Председатель с большим искусством руководил прениями. The chairman directed the discussion with great skill.

□ прикладное искусство applied arts and crafts.

□ Он за это ничё не получает, а работает из любви к искусству. He doesn't get anything out of it, but does it simply for the love of it.

испачкать (pct) to soil. Чем это вы так испачкали брюки? How did you soil your pants so? •to dirty. У вас всё лицо испачкано. Your face is all dirty.

испёк See испечь.

**испеку́** See **испечь**.

**испечь** (-пеку́, -лечёт; *p* -пёк, -пекла́ -б, -и; *pct of печь*²) to bake. Я вам испеку́ пирог. I'll bake a cake for you.

**исполком** (исполнительный комитет) executive committee.

**исполнение** performance. Вам понравилось исполнение этой сонаты? Did you like the performance of that sonata? — Эта роль очень выигрышает в его исполнении. This part gains a lot by his performance. — Я ещё не приступил к исполнению обязанностей. I haven't started performing my duties yet. • execution. Начальник настаивает на точном исполнении приказаний. The chief insists on exact execution of the orders.

□ Приговор приведён в исполнение. The verdict has been carried out. • Исполнения желаний! I hope your wishes come true.

**исполнительный** thorough. Он очень исполнительный работник. He's very thorough in his work.

□ **исполнительный комитет** (исполком) executive committee.

**исполнить** (*pct of исполнять*) to carry out. Приказание было немедленно исполнено. The order was carried out immediately.

□ **исполнить роль** to play a part. Она блестяще исполнила свою роль. She played the part brilliantly.

□ Я с радостью исполню вашу просьбу. I'll gladly do what you ask.

**исполнять** (*dur of исполнить*) to carry out. Ему ещё никогда не приходилось исполнять такого трудного поручения. He never before had such a difficult mission to carry out. • to keep. Он редко исполняет свои обещания. He rarely keeps his promises.

□ **исполняющий обязанности заведующего** acting manager.

**использовать** (*both dur and pct*) to use. Вы можете использовать этот материал для вашей книги. You can use this material in your book. — Наш завод использует эти отходы для производства. Our plant will use these waste products in manufacture. • to employ. Он всё использует, чтобы добиться своего. He will employ all means at his command to achieve his goal.

**испортить** (*pct of портить*) to ruin. Осторожно! Эту машину легко испортить. Be careful! It's easy to ruin this machine. • to spoil. Его рассказ испортил мне настроение. His story spoiled my good mood. • to corrupt. Его тут совсем испортили. They completely corrupted him there.

□ Он мне много крови испортил. He caused me plenty of worry.

**испорченный** (/ppr of испортить/) ruined. Всё равно вечер уже испорчен. It doesn't make any difference; the evening is ruined anyway. — Что мне делать с моим испорченным костюмом? What'll I do with my ruined suit? • spoiled. Испорченный мальчишка! Spoiled brat! • broken. Наш патефон испорчен. Our phonograph is broken. • out of order. У вас, кажется, телефон испорчен. Your telephone must be out of order.

□ Наше настроение было испорчено в конце. Our spirits dropped completely.

**испорчу** See **испортить**.

**исправить** (*pct of исправлять*) to fix. Я сам исправлю ваш радиоприёмник. I'll fix your radio myself. • to improve. Он старается исправить свой почерк. He's trying to im-

prove his handwriting. — Я хотел бы исправить своё английское произношение. I'd like to improve my English pronunciation. • to correct. Я хочу исправить свою ошибку. I want to correct my mistake.

□ \*Горбатого одна могила исправит. You can't change him; that's all there is to it.

**исправлять** (*dur of исправлять*) to repair. Рабочие спешно исправляют железнодорожный путь. Workers are hurriedly repairing the railroad tracks.

**испуг** fright. Она побледнела от испуга. She turned pale with fright.

□ Лошадь с испугу понесла. The frightened horse got out of hand.

**испугать** (*pct of пугать*) to scare, to frighten. Тихше, вы можете испугать ребёнка. Quiet, you may scare the baby. — Ваша телеграмма испугала меня до смерти. Your telegram scared me out of my wits. — Простите, я не хотел вас испугать. Excuse me, I didn't mean to frighten you.

-ся to get frightened, to get scared. Увидев толпу возле дома, она страшно испугалась. She got terribly frightened when she saw the crowd near the house. • to be scared, to be frightened. Ну, что вы испугались? Ведь там будут только свои. What are you scared of? Nobody but our gang will be there.

**испытать** (*pct of испытывать*) to try out. Вы уже испытывали новый мотор? Have you tried out the new motor yet?

**испытывать** (*dur of испытать*) to try. (*no pct*) Вы испытываете его терпение! You're trying his patience. • to experience. Я никогда ещё не испытывал такого страха. I've never experienced such fright.

**истинный** real, true. Истинная суть дела такова. . . . The real meaning of the matter is. . . — Он мой истинный друг. He's a real friend of mine.

□ Истинное наказание с ям. He's a pain in the neck.

**история** history. Он преподаёт русскую историю. He's teaching Russian history. — Память о них войдёт в историю. History will remember them. • story. Это совершенно правдоподобная история. That's a likely story. □ **вечная история** the same old story. Вечная история с ним: он не может не опоздать! It's the same old story with him. He's always late.

□ Какая неприятная история! What an unpleasant situation! • \*Вот так история получалась. This is a pretty kettle of fish. • Скучная история! Придётся начать всё сначала! We'll have to start all over again; what a bore! • \*Об этом история умалчивает. Things like that are better left unsaid.

**источник** spring. Наш город славится целебными источниками. Our town has a name for its health-giving springs. • source. Он получает информацию из какого-то сомнительного источника. He gets his information from a doubtful source.

**истощать** (*dur of истощить*) to sap. Эта диета его страшно истощает. This dieting saps his strength.

**истощить** (*pct of истощать*) to exhaust. Я, кажется, истощил все свои доводы. I think I've exhausted all my arguments. • to be run down. Он очень истощён, ему надо поехать на поправку. He's very much run down; he ought to go for a rest.

**истратить** (*pct of тратить*) to spend. Сколько вы истратили на покупку мебели? How much did you spend for furniture?

**истрачивать** (*dur of истратить*).

**истрачу** *See* **истратить**.

**исчезать** (*dur of исчезнуть*) to disappear. Куда он исчезает каждый вечер? Where does he disappear every evening?

**исчезнуть** (*prt of исчезать*) to disappear. Куда исчезла моя сумка? Where did my pocketbook disappear to?

**итак** so. Итак, вы нас покидаете? So you're leaving us, eh? • well. Итак, до свидания! Well, good-by then. • well then. Итак, нам надо распрощаться. Well then, we'll have to part.

□ Итак, вам теперь понятно, что надо делать? You know what you have to do now, don't you?

**и. т. д.** (*written abbreviation for и так далее*) etc.

**итог** total. Сколько у вас получается в итоге? What total did you get? • addition. У вас, очевидно, какая-то ошибка в итоге. Apparently there's some mistake in your addition.

□ подвести итоги to total up. Вот счета, подведите итоги. Total up these bills. • to take stock. Мы подвели итоги нашему шестимесячному пребыванию здесь. We've taken stock of our six month's stay.

□ В итоге получилась ерунда. It added up to so much nonsense.

**итти** *See* **идти**.

**их** (/gap of он/).

**ишь**

□ Ишь, какой приткий! Keep your shirt on. • Ишь-ты, так я тебе и скажу её адрес. So you think I'm going to tell you her address, huh? That's what you think!

**ищу** *See* **искать**.

**июль** (M) July.

**июнь** (M) June.

## К

**к** (/with d/) to Она подошла к окну. She came to the window. — Призываю к порядку. I call this meeting to order. — К какой партии он принадлежит? What political party does he belong to? — Эта шляпа вам к лицу. This hat is becoming to you — Они пригласили нас к обеду. They invited us to dinner. — Его старания ни к чему не привели. His efforts came to nothing. — Я не могу привыкнуть к этому шуму. I can't get used to this noise.

• against. Не прислоняйтесь к стене, краска ещё не высохла. Don't lean against the wall; the paint still isn't dry.

• towards. К утру потеплело. The cold let up towards morning. — Мы к вечеру будем на месте. We'll be there towards evening. — У него явная склонность к преувеличениям. He has a decided tendency towards exaggeration.

• by. К тому времени работа будет уже закончена. By that time the work will already be finished.

• around. Я приду к шести часам. I'll come around six.

• for. У нас сегодня к обеду пирог с капустой. We have cabbage pie for dinner. — Он готовится к экзаменам. He's studying for his exams. — Он очень требователен к себе. He sets a high standard for himself.

• at. Моя машина к вашим услугам. My car is at your disposal.

□ к несчастью unfortunately. К несчастью, было уже поздно. Unfortunately, it was too late.

к сожалению unfortunately. Я, к сожалению, не смогу прийти. Unfortunately, I won't be able to come.

к сроку on time. Бойсь, что мы не справимся к сроку. I'm afraid we won't get this work finished on time.

к счастью luckily. К счастью доктор был дома. Luckily the doctor was at home.

к тому же and besides. К тому же, он не особенно умен. And besides, he's not very smart.

к чему what for. К чему вы это говорите? What are you saying that for?

□ Обратитесь к милиционеру. Ask a policeman. • Возьмите пирожок к супу. Have a pirozhok with your soup.

• Приходите к нам чай пить. Come over for tea. • У него страсть к пословицам. He loves to quote proverbs.

• Я приму ваши указания к сведению. I'll keep your suggestions in mind. • Я присоединяюсь к вашему

предложению. I second your motion. • Он к вам очень хорошо относится. He likes you very much.

**-ка** (*added to imperatives and some other words*).

□ ну-ка well. Ну-ка покажи, чему ты учишься в школе. Well, let's see what you've learned at school.

□ \*Уходите-ка по-добру по-здорову. Get out of here now if you don't want any trouble.

**кабачок** (-чка) squash.

**кабинет** study. Лучшая комната в доме это кабинет отца. Father's study is the best room in the house. • private office.

Эта комната рядом с кабинетом директора. This room is next to the manager's private office. • laboratory. В нашей школе замечательный физический кабинет. We have a wonderful physics laboratory at school.

□ косметический кабинет beauty parlor. В косметических кабинетах от посетительниц отбою нет. The beauty parlors are full of customers.

**каблу́к** (-а) heel. У меня каблук стóптан. My heels are run down. — На высоких каблуках вы там не пройдёте. You won't be able to walk through there on high heels.

**кавалерия** cavalry.

**Кавказ** Caucasus.

**кавычки** (-чек P) quotation marks. Здесь не нужно кавычек. You don't need quotation marks here.

**кадка** barrel. Я наполнил кадку водой. I filled the barrel with water.

**кадры** (-ов P) personnel. Подготовка кадров одна из важнейших проблем нашей промышленности. The training of personnel is one of the most important problems of our industry.

□ За последние годы происходил быстрый рост технических кадров. The number of technicians has grown rapidly in the past few years.

**каждый** every. Я каждый день встаю в шесть часов. I get up every day at six in the morning. — Часы бьют каждые полчаса. The clock strikes every half hour. — Не в каждом городе есть такая набережная. Not every city can boast of such a waterfront. — Он делает нам замечания на каждом шагу. He lectures us every chance he gets. • every-

one. Он говорит об этом всем и каждому. He talks about

it to everyone. • each. Каждый из вас должен заполнить этот бланк. Each of you must fill out this form. • each one. Я поговорю с каждым из них в отдельности. I'll talk to each one individually.

□ Я не позволю всякому и каждому вмешиваться в мой дела. I won't let every Tom, Dick, and Harry butt into my business.

кажусь See казаться.

казак (-а, Р казак) Cossack.

казарма harracks. Казарма теперь пуста: солдаты на манёврах. The harracks are empty now; the soldiers are on maneuvers.

казаться (кажусь, кажется) to seem. Работа вначале казалась трудной. At first, the work seemed difficult. • to look. Она кажется молодой своей лет. She doesn't look her age. • to look like. Смотрите, проясняется, а казалось, дождь пойдёт. See, it looked like rain and now it's clearing up. — Она кажется ребёнком рядом с ним. Next to him she looks like a child. • to think. Мне казалось, что я сам могу с этим справиться. I thought I could handle it myself. — Казалось, он должен был бы радоваться вашим успехам. You'd think he'd be glad you're doing so well.

□ кажется seems. Он, кажется, очень толковый парень. He seems to be a very capable fellow. • looks. Кажется, такой тихоня, а посмотрите, как разошёлся. He looks so shy, but see how he's carrying on. • I believe. Вы, кажется, из Нью Йорка? I believe you're from New York, aren't you?

казначей treasurer.

казнить (both dur and pet) to execute. Преступник был казнён. The criminal was executed.

казнь (Р) execution.

□ смертная казнь capital punishment.

как how. Как вы нас нашли? How did you find us? — Как вам понравилась эта пьеса? How did you like the play? — Как ваше горло сегодня? How is your throat today? — Как поживаете? How are you? • what. Как это (называется) по-английски? What is that called in English? — Как его зовут? What's his name? — Как ваше имя-отчество? What is your first name and your patronymic? — Как! Вы этого не знали? What! You didn't know it? — Как! И вы против меня? What! Are you against me, too? — "Почему вы не писали?" "Как не писал? Я вам три письма послал". "Why didn't you write?" "What do you mean I didn't write? I sent you three letters." • that. Удивительно, как вы его не заметили. It's amazing that you didn't notice him. — Смотрите, как бы он вас не подвёл! Watch out that he doesn't get you into trouble! • as. Вы, как врач, сразу поймёте. You, as a physician, will understand it at once. — Он был со мной холоден, как лёд. He was cold as ice to me. — Как она ни умна, ей всё же не мешает кой-чему подучиться. Clever as she is, she still has a few things to learn. — Я вам это, как друг, советую. I'm advising you as a friend. • hut. Нигде, как в Москве, я не едал таких булок. Nowhere but in Moscow have I eaten such rolls. • like. Море, как зеркало. The sea is like a mirror. • when. Как пойдёте в город, прихватите кило сахара. When you're in town bring back a kilo of sugar. • as soon as. Как узнаете что-нибудь, сейчас же напишите мне. As soon as you find out something, write me immediately. • once. Уж он как заупрямится, никого

слушать не станет. Once he makes up his mind to become stubborn, he won't listen to anybody.

□ вот как really. Вот как! А я не знал. Really? I didn't know.

как будто as if. Вы опять послали телеграмму? Как будто это поможет! Did you send a telegram again? As if that'll help! • it seems. Он как будто собирался прийти. It seems to me he intended to come.

как бы as if. Он, как бы невзначай, прошёл мимо неё. He passed her as if it were by chance.

как бы не так I should say not. "Вам это даром дали?" "Да, как бы не так! Три целковых пришлось заплатить". "Did you get it free?" "I should say not; I had to pay three hucks for it." — "Он извинился?" "Как бы не так!" "Did he apologize?" "I should say not!"

как бы то ни было anyway. Как бы то ни было, а я своё обещание исполню. I'll keep my promise anyway.

как вдруг when suddenly. Я уже собирался лечь, как вдруг раздался звонок. I was already on my way to bed when suddenly the bell rang.

как видно it seems. Как видно, не судьба нам вместе работать. It seems it's not in the cards for us to work together. как же why, yes! "Вы слышали последнюю речь Сталина?" "Как же! Конечно!" "Did you hear the last speech of Stalin?" "Why, yes! Of course!" • why, certainly. "Вы придёте на собрание?" "А то как же?" "Will you come to the meeting?" "Why, certainly."

как можно больше as many as you can. Принесите как можно больше карандашей. Bring as many pencils as you can.

как можно скорее as quickly as possible. Сделайте это как можно скорее. Do it as quickly as possible.

как нарочно as if on purpose. Как нарочно, потух свет. The light's gone out as if on purpose.

как-нибудь (§23) sometime. Заходите ко мне как-нибудь. Drop in to see me sometime. • somehow. Ничего, я как-нибудь с этим справлюсь. Never mind; I'll manage somehow.

как-никак anyway. Как-никак он ваш начальник! Anyway, he's your boss!

как раз just. Как раз сегодня он мне говорил о вас. Why, he just spoke to me about you today. — Вы пришли как раз вовремя, поезд сейчас тронется. You came just in time; the train will start any minute now. — Ваши перчатки мне как раз. Your gloves just fit me.

как-то (§23) somehow. Он как-то всё увиливает от прямого ответа. Somehow he always gets out of giving a straight answer. • once. Я как-то уже говорил об этом. I once spoke about it.

как только as soon as. Я введу, как только получу от вас известие. As soon as I get any news from you, I'll start out. — Как только я его увидел, я понял, что что-то случилось. As soon as I saw him, I understood that something had happened.

как-то раз once. Помню, как-то раз отправлялись мы по грибы и заблудились. I remember once we went out to pick mushrooms and got lost.

никто как no one else hut. "Кто бы это мог сделать?" "Никто, как вы сын". "Who could have done it?" "No one else hut your own son."

□ Боюсь, как бы не случилось чего с ним! I'm afraid that maybe something happened to him. • Как есть

ничего не понимаю во всей этой истории. I don't understand a single thing in this story. \*Как-то он отнесётся к этому? I wonder how he'll take it. \*Мне сегодня как-то не по себе. I don't feel quite myself today. \*Как-нибудь хорошего словаря не составишь, над этим нужно серьёзно работать. You can't make a good dictionary in a slipshod manner; you've got to work seriously. \*Как уехал, так от него ни слуху ни духу. There's been no word from him since he left. \*Ужé три года, как её мать умерла. Her mother has been dead three years now. \*Как бы ему сообщить это поскорее? I wonder what would be the quickest way of letting him know about it. \*Я сам видел, как он опустил письмо в ящик. I saw him drop the letter into the mailbox myself. \*Он мечтает о том, как вернётся домой. He dreams of returning home. \*Он как вскочит, да как стукнет кулаком по столу. Suddenly he jumped up and banged the table with his fist. \*Она, прелесть, как танцует. She dances wonderfully. \*Как мне у вас хорошо! You certainly make me feel wonderful in your house. \*"Вы не согласны, что она красавица?" "Ну знаете, как на чай вкуси!" "You don't agree that she's a beauty?" "Well, you know, everyone to his own taste." \*"Это новое расписание очень удобно". "Как кому, мне — нет". "This new timetable is very convenient." "Maybe for some people, but not for me." \*Что вы ходите, как в воду опущенный? Why are you so down in the dumps? \*Исчез, как в воду канул. He's disappeared into thin air. \*Как это вы позволите ему класть ноги на стол? Why do you allow him to put his feet on the table? \*Как же мне теперь быть? What am I to do now? \*Вот уж целый час, как я вас жду. I've already been waiting for you a whole hour.

какао (*indeed N*) cocoa.

како́п (-ва, -во, -вы/*sh forms only*/) how. "Ну, какова новая работница?" "Молодец! Ударница!" "Well, how's your new worker?" "Wonderful! She's tops!" — Можете себе представить, каково было моё удивление. You can just imagine how surprised I was.

□ \*Каков пон, таков и приход. Like teacher, like pupil. \*Вы ужé знаете каковы́ были результаты совещания? Do you already know the results of the conference? \*А какова она собой? "Красавица!" "What does she look like?" "She's beautiful!"

како́й what. На каком пароходе вы приехали? What ship did you arrive on? — Какой у вас ежегодный прирост скота? What is the annual breeding rate of your livestock? — Какой он национальности? What is his nationality? — На какой остановке вы сходите? What stop do you get off at? — Не понимаю, какая тут разница. I don't understand what the difference is. — Какое совпадение! What a coincidence! \*which. Какая комната вам больше нравится? Which room do you like better? \*any. А не будет ли какой закуски? Won't there be any appetizer?

□ какой-либо *See* какой-нибудь.

како́й-нибудь (§23) some. Чтоб руководить делом, надо иметь о нём хоть какое-нибудь представление. You've got to have at least some idea of what it's all about if you want to run the business. \*а. Дайте мне какую-нибудь хорошую русскую грамматику. Give me a good Russian grammar. \*any kind. "Какой вы хотите гагстук?" "Всё равно, какой-нибудь". "What kind of a tie do you want?" "It makes no difference; any kind will do."

\*any. Какой-нибудь дуракему всякой ерунды наплетёт, а он и поверит. Any fool can tell him any kind of nonsense and he'll believe it immediately. — А вы какие-нибудь русские книги читали? Have you read any Russian books? како́й-то (§23) an. Вас там какой-то американец спрашивает. There's an American there who wants you. \*kind of. Он какой-то грустный сегодня. He's kind of sad today. \*some. Он изобрёл какое-то новое средство против насморка. He discovered some new drug for colds. — Какая-то добрая душа подобрала меня на дороге. Some kind person gave me a lift on the road. *смотри какой* it depends. "Вы пойдёте с нами?" "Смотря какая будет погода". "Will you go with us?" "It all depends on the weather."

□ Написать-то я ему написал, но какой-то будет ответ? Yes, I wrote to him, but I wonder what his answer will be. \*Я вам куплю икру самую лучшую, какую только найду. I'll buy you the best caviar I can find. \*До деревни осталось всего каких-нибудь два-три километра. We have only about two to three kilometers to go to get to the village. \*Ну, какой он учёный! Просто шарлатан! He's no scholar; he's just a fake. \*Какое тут гулянье? У меня работы по горло. I have no time to fool around; I'm up to my ears in work. \*"У вас были неприятности?" "Ещё какие!" "Did you have some trouble?" "I'll say I did!" \*Она хоть какого женоненавистника очарует. There isn't a woman-hater alive she couldn't get. \*Он обиделся неизвестно по какой причине. He took offense for some unknown reason. \*Я не согласюсь ни за какие коврижки. I wouldn't agree to that for all the tea in China. \*"Дочитали книжку?" "Какое! И до второй главы не дошёл". "Did you read the book through?" "Lord, no! I didn't even get to the second chapter."

калёка (*M, F*) cripple. Он попал под машину, и теперь калёка на всю жизнь. He was run over by a car and now he's a cripple for life.

календа́рь (*M*) calendar. На дворе тепло, как в мае, а по календарю февраль месяц. It's as warm as if we were in May, but the calendar shows February.

кало́ши (кало́ш *P*) rubbers. Залипка кало́ш. Rubbers repaired.

кальсо́ны (кальсо́н *P*) (men's) drawers.

ка́менный stone. У нас в деревне только один каменный дом. We've only one stone house in our village. \*of stone. Неужели вам не жалко? Прямо каменный какой-то. Have you no pity? You must have a heart of stone.

□ ка́менный уголь coal.

□ Что ты стоишь, как каменный? Скажи что-нибудь! Why are you standing there like a statue? Say something!

ка́мень (-мня, *P* ка́мни, ка́мне́й) stone. Эту улицу собираются вымостить камнем. They're planning to pave this street with stone. — Он подарил ей кольцо с драгоценным камнем. He gave her a ring with a precious stone. \*flint. Мне нужен новый камень для зажигалки. I need a new flint for my lighter.

□ После бомбежки в городе не осталось камня на камне. The whole town was a ruin after the bombing. \*Я получил письмо, и у меня камень с сердца свалился. It was a load off my mind when I received the letter. \*Я в конце концов согласился — сердце не камень. I finally agreed. After all, I've got a heart.



**камера** cell. Они в тюрьме сидели в одной камере. They sat in the same cell in prison. • bladder. В вашем (футбольном) мяче надо перемешать камеру. You have to change the bladder in your soccer ball.

□ Камера хранения ручного багажа. Check room for handbags.

**камин** fireplace.

**кампания** campaign. У нас сейчас идёт предвыборная кампания. There's an election campaign going on here right now. — Он был ранен в зимнюю кампанию тысяча девятьсот сорок второго года. He was wounded during the 1942 winter campaign.

**канáва** ditch. Эту канáву надо засыпать. This ditch should be filled. • drain. Водосточная канáва проходит через весь участок. The drain runs through the whole lot.

**канал** canal. Эта баржа пришла сюда через Волжский канал. This barge came here by the Volga Canal.

**канат** thick rope, cable.

**кандидат** candidate. Кандидат в председатели уже намечен? Has the candidate for chairman already been nominated? — Он получил звание кандидата экономических наук. He received the title of "candidate of economics" (equivalent of college degree in economics). — Он уже два года состоит кандидатом в партно. He's been the party candidate for two years now. • choice. Он первый кандидат на эту работу. He's the first choice for this job.

**канікулы** (канікул P) vacation. Мы хотим провести летние канікулы в деревне. We want to spend our summer vacation in the country. • holidays. Приходите к нам во время новогодних канікул. Come to see us during the New Year's holidays.

**капать** (/каплю, -плет//*pt*: капнуть/) to drip.

□ Да у вас тут с потолка каплет. The ceiling is leaking.

**капельдінер** usher. Капельдінер провёл нас на наши места. The usher showed us to our seats.

**капитал** capital. Страна вкладывает большие капиталы в развитие промышленности на крайнем севере. The country is investing large amounts of capital in the industry of the extreme north. — Мы изучаем историю отношений между трудом и капиталом в Западной Европе. We're studying the relationship between capital and labor in Western Europe. — Какой основной капитал у этого треста? What's the fixed capital of this trust?

**капитализм** capitalism.

**капиталистический** capitalistic.

**капитан** captain.

**капля** drop. Принимать по десять капель после еды. Ten drops to be taken after meals. — Он капли в рот не берёт. He doesn't touch a drop. — Такая помощь — капля в море. This kind of help is just a drop in the bucket. — Они дрались до последней капли крови. They fought till the last drop of blood.

□ \*Эти сёстры похожи друг на друга, как две капли воды. These sisters are as alike as peas in a pod.

**капнуть** (*pt* of капать) to drip.

□ Простите, я капнул чернилами на стол. Excuse me, I got some ink on the table.

**капуста** cabbage. У нас капуста из своего огорода. We have cabbage from our own garden.

□ кислая капуста sauerkraut.

цветная капуста cauliflower.

**карандаш** (-á) pencil. Очините, пожалуйста, карандаш. Sharpen the pencil, please.

□ Напишите адрес химическим карандашом. Write out the address with an indelible pencil.

**караул** guard. С ним можно будет поговорить после смены караула. You can talk with him after the changing of the guard.

□ стоять на карауле to stand guard. Он сейчас стоит на карауле. He's standing guard now.

□ \*Такое положение, что хоть караул кричи. In such a predicament I just want to scream out for help. • Караул! Грабят! Help! Thieves!

**карёта** carriage.

□ карёта скорой помощи ambulance. Немедленно вызовите карёту скорой помощи. Call an ambulance immediately.

**карман** pocket. Вам, мужчинам, хорошо, у вас столько карманов. You men are lucky! You have so many pockets. — Мне придётся платить из своего кармана. I'll have to pay for it out of my own pocket.

□ \*Он за словом в карман не полезет. He's always got a ready answer. • \*Держи карман шире! Not a chance!

□ \*Это мне не по карману. I can't afford it.

**карта** map. Я купил большую карту СССР. I bought a big map of the USSR. • card. Вы играете в карты? Do you play cards? — \*Наконец то он раскрыл свои карты. Finally he put his cards on the table.

□ \*Вся наша работа поставлена на карту. All our work is at stake. • \*Он всё поставил на одну карту. He put all his eggs in one basket. • \*Вы специалист, вам и карты в руки. You're the expert; you should know.

**картина** picture. Мне нужна рама для этой картины. I need a frame for this picture. • painting. А где находятся картины современных художников? Where are the contemporary paintings? • movie. Вчера мы видели в кино замечательную картину. We saw a wonderful movie last night.

**картон** cardboard.

**картофель** (/g ю/М) potatoes. (See also картошка).

**картофельный**

□ картофельная мука potato starch.

картофельное пюре mashed potatoes.

**карточка** menu. Посмотрите на карточку, есть у них сегодня котлеты? See if they have hamburgers on the menu today. • ration card. По этим карточкам вам выдадут сахар на неделю. You can get a week's sugar with these ration cards. • photograph. Дайте мне на память вашу карточку. Could you give me your photograph to remember you by? • card. Вход только по членским карточкам. Admission by membership card only.

**картошка** potato. Дайте ему две печёных картошки. Give him two baked potatoes. — Как насчёт картошки в мундире с селедочкой? How about some potatoes boiled in their jackets and some herring?

□ жареная картошка fried potatoes.

**картёз** visored cap.

**касаться** (/pt: коснуться/) to touch. Я почувствовал, что кто-то касается моего плеча. I felt that someone was touching my shoulder. • to mention. Не касайтесь этого вопроса. Don't mention this question. • to concern. Это меня совершенно не касается. This doesn't concern me at all.

□ (*no pct*) Что касается меня, то я предпочитаю в это не вмешиваться. As for me, I prefer to keep out of it.

**касса** ticket window. Кассу откроют через полчаса. The ticket window will be open in half an hour. • box office. Билет можно получить в кассе в день концерта. You can get a ticket at the box office the day of the concert. • cash register. В кассе сейчас только сто рублей. There's only a hundred rubles in the cash register now.

**кассир** cashier.

**касторка** castor oil.

**кастроль** saucisson.

**каталог** catalogue. Возьмите с собой каталог, когда пойдёте в музей. Take the catalogue with you when you go to the museum. — Посмотрите в каталог и выпишите номер этой книги. Look into the catalogue and take down the code number of this book.

**катастрофа** catastrophe. В городе произошёл ряд катастроф: наводнение, большой пожар и эпидемия тифа. A series of catastrophes hit the town: a flood, a big fire, and a typhus epidemic. • accident. Он был ранен при автомобильной катастрофе. He was hurt in an automobile accident. • calamity. Если нам сегодня не заплатят, это будет пробой катастрофы. If they don't pay us today, it'll be a real calamity.

□ Пожар принял размеры настоящей катастрофы. The fire assumed catastrophic proportions.

**катать** (*iter of катить*) to roll. Она быстро и ловко катала тесто. She rolled the dough quickly and skillfully. — Дети катали пасхальные яйца по полу. The children rolled Easter eggs on the floor. • to take for a ride. Они нас сегодня на тройке катали. They took us for a ride in a troika today.

-ся

□ кататься на коньках to skate. Дети до вечера катались на коньках. The children were skating until evening. кататься на лодке to boat. Пойдите кататься на лодке. Let's go boating.

кататься на санях to sleigh-ride. У вас в Америке ещё катаются на санях? Do you still go sleigh-riding in the States?

**катить** (*качѹ, катѹт/iter: катѹт/*) to push. Он катил тяжело нагруженную тачку. He was pushing a heavily loaded wheelbarrow. • to roll. Велосипеды быстро катили по асфальтовым дорожкам. The bicycles rolled swiftly along the asphalt paths.

-ся to roll. Смеётся, а у самой слёзы катятся. She's laughing, but tears are rolling down her cheeks.

□ \*Да ты, брат, катишься по наклонной плоскости! Yes, you're on the skids, buddy.

**каток** (-тка) rink. Берите коньки и бежим на каток. Take your skates and let's run down to the rink.

**катушка** spool. Купите мне, пожалуйста, катушку белых ниток. Buy me a spool of white thread, please

**качать** to shake. Вы чего качаете головой? Вам это не нравится? Why do you shake your head? Don't you like it? • to dangle. Он качал ногой и нечаянно перевернул столик. He was dangling his leg and accidentally kicked over the little table. • to pump. Качай ещё, шина ещё совсем мягкая. Pump some more; the tire is still quite soft. — Тут приходится качать воду из колодца. Water has to be pumped from the well here.

□ При переезде через океан нас сильно качало. We had rough weather while crossing the ocean. • Качать его! Three cheers for him!

-ся to swing. Кто это там качается на качелях? Who's that swinging on the swing?

**качество** quality. Нам завод обращает больше внимание на качество продукции. Our factory pays a great deal of attention to the quality of the goods. — Покажите мне, пожалуйста, перчатки лучшего качества. Show me the best quality gloves, please.

**качѹ** See катѹт.

**качѹсь** See катѹтѹсь.

**каша** (cooked) cereal. Что может быть лучше гречневой каши с грибами! What can be better than buckwheat cereal with mushrooms?

□ манная каша cream of wheat.

Пшеничная каша millet cereal.

□ \*Сам заварил кашу, сам и расхлёбывай. You made your bed, now lie in it.

**кашель** (-шли М) cough. Его мучил сильный кашель. He was racked with a heavy cough.

**кашлять** to cough. Кто это так кашляет за стеной? Who's that coughing so hard in the next room?

**каштан** chestnut.

**каюта** cabin. Ваша каюта на корме. Your cabin is in the stern. — Вам каюту на одного? Do you want a single cabin?

**квадрат** square.

**квалификация** qualification. Какая у него квалификация? What are his qualifications?

**квалифицированный** (*ppp of квалифицировать, to qualify*) skilled. У нас на заводе не хватает квалифицированных рабочих. We're short of skilled workers in our factory.

**квалифицировать** (*both dur and pct*) to qualify.

**квартал** block. Гостиница в двух кварталах отсюда. The hotel is two blocks away from here.

**квартира** apartment. Вам удалось найти квартиру? Were you able to find an apartment? — Они вчера переехали на новую квартиру. They moved into a new apartment yesterday. — Кто живёт в этой квартире? Who lives in this apartment?

□ меблированная квартира furnished apartment.

**квартилата** rent. Квартилату платается вносить вперёд. The rent for the apartment must be paid in advance.

**квас** (Р-ы) kvass (a popular Russian soft drink).

**квитанция** receipt. Я отправил ваше заказное письмо; вот ваша квитанция. I mailed your registered letter. Here's the receipt. • check. Где ваша багажная квитанция? Where's your baggage check?

**кегля** (bowling) pin.

□ играть в кегли to bowl. Вы хорошо играете в кегли? Are you good at bowling?

**кем** (/i of кто/).

**кепка** cap. Купите мне кепку с большим козырьком. Buy me a cap with a large visor.

**керосин** kerosene.

**кивать** (*/pct: кивнѹть/*) to nod. Посмотрите на ту сторону, вам кто-то кивает. Look across the street; somebody is nodding to you.

**кивнѹть** (*pct of кивѹть*) to nod.

**кило** or килограмм kilogram.

килограмм от кило kilogram (See Appendix 2).

кинематограф See кино.

кино́ (indecl N) movies. Пойдём сегодня в кино́. Let's go to the movies today. • movie theater. В нашем городе много кино́? Are there many movie theaters in your city? кинотеатр See кино́.

киоск stand. Пойдём к киоску и выпьем квасу. Let's go to the stand and have some kvass. — Нам киоск получил премию на сельскохозяйственной выставке. Our stand received an award at the agricultural exposition.

□ газетный киоск newspaper stand. В этом газетном киоске можно найти иностранные газеты. You can get foreign papers at this newspaper stand.

кипеть (-плю, -нит) to boil. Заварите чай, вода уже кипит. Brew some tea; the water's already boiling. • to boil over. Остановите машину, вода в радиаторе кипит. Stop the car; the water in the radiator is boiling over. — Он весь кипел от возмущения. He boiled over with indignation. □ У нас тут кипит работа. Our work is moving along in high gear. • Я тут всё время, как и котле, киплю. I've got my hands full here.

кипятить (/pet; вс-/) to boil. Я кипячу воду в этом большом чайнике. I boil water in this big tea kettle.

кипятёк (-тия/g -й/) boiling water. Пойдите достаньте кипятку на станции. Go and get some boiling water at the station.

кипячёный boiled. Это кипячёная вода? Is this water boiled?

кипячу See кипятить.

кирпич (-а M) brick. Грузовик привёз партию кирпичей. They delivered a truckload of bricks.

кирпичный brick. Большое кирпичное здание — это школа. The big brick building is the school.

кисель (-ли/g -лю/M) kissel (a kind of cranberry dessert).

□ \*Он мне седьмий вода на киселе. He's something like a thirty-second cousin of mine.

кисёт pouch. Она подарила мне кисёт и трубку. She gave me a pouch and a pipe.

кислый (sh -слá) sour. Эти вишни такие кислые, что их есть нельзя. These cherries are so sour you can't eat them. — Хотите кислого молока? Do you want some sour milk? • bad. У меня сегодня кислое настроение. I'm in a bad mood today.

□ кислая капуста sauerkraut. Дайте мне порцию сосисок с кислой капустой. Give me an order of frankfurters and sauerkraut.

кислый вид long face. Почему у вас такой кислый вид? Why do you have such a long face?

□ Он кисло улыбнулся. He smiled halfheartedly.

кисточка brush. Мне нужна кисточка для бритья. I want a shaving brush.

кисть (P -сти, -стей F) brush. Краска тут, а кисти нет. Here's the paint, but where's the brush? • bunch. Дайте ему кисть винограда. Give him a bunch of grapes.

□ Ему оторвало машиной кисть правой руки. His whole right hand was torn off by the machine.

кишка intestine. У него воспаление кишок. His intestines are inflamed. • hose. Пожарная кишка вчера лопнула. The fire hose burst yesterday.

□ \*Он у нас тут все кишки вымотал. He bothered the life out of us here.

кладбище cemetery.

кладован (AF) pantry. Масло в кладовой. The butter is in the pantry. • storeroom. Вчера в кладовых нашего кооператива случился пожар. A fire broke out yesterday in the storerooms of our cooperative.

кладу See класть.

клат See класть.

кланяться (/pet; поклониться/) to take a bow. Артисты много раз выходили кланяться. The artists came out to take bows many times. • to beg. Кланяться ему не стану. I'm not going to beg him.

□ Кланяйтесь от меня вашей жене. Remember me to your wife.

клапан valve. Он смазал предохранительный клапан. He oiled the safety valve. • flap. Сделайте мне, пожалуйста, клапаны на карманах пальто. Put flaps on my overcoat pockets, please.

класс class. Он вбежал в класс, когда урок уже начался. He ran into the class after the lesson had begun. — Он преподаёт по классу рояля. He's teaching a piano class. □ \*Вот это он показал класс! He's set a mark for you to shoot at!

класть (кладу, -дёт/pet; положить/) to put. Он никогда не кладёт вещи на место. He never puts things in their place. — Не кладите мне так много сахара в чай. Don't put so much sugar in my tea.

□ Его не зачем класть в больницу. He doesn't have to be sent to a hospital. • (no pet) \*Ему пальца в рот не клади! You'd better watch out for him!

клевер clover.

клевета slander.

клеёнка waterproof cloth. Есть у вас клеёнка для компрессов? Do you have a waterproof cloth for the compressor? • oilcloth. Положите на стол клеёнку. Put an oilcloth on the table.

клеить (клею, клеют) to glue together. Кто у вас клеит эти коробочки? Who's gluing these boxes together?

клей (/g -ю; в клею/) glue.

клеёстер white paste.

клещи (-ищ P) pincers.

клизма enema.

климат climate.

клин (P клинья, -ньев, -ным) wedge. Здесь нужно вбить клин. A wedge will have to be driven in here.

□ Наше поле входит клином в соседний колхоз. Our field juts into the next kolkhoz. • У него борода клином. His beard juts out. • \*Не горюй, свет не клином сошёлся, найдёшь другую работу. Don't worry, the world hasn't come to an end; you can find another job. • \*Ну и упрям же он, если вобьёт себе что в голову — клином не вышибешь. He's so stubborn that once he gets something into his head you can't hammer it out. • \*Советую вам клин клином вышибать. My advice to you is to fight fire with fire.

клиника clinic. Операцию ему могут сделать в университетской клинике. He can be operated on in the university clinic.

клозёт toilet.

клон (-а) bedbug. Вы уверены, что тут нет клонов? Are you sure there are no bedbugs here? — Дайте мне что-нибудь против клонов. Give me something for bedbugs.

□ Ишь ты, такой клон, а всё понимает! He's still knee-high to a grasshopper and yet he understands everything.

**клуб**<sup>1</sup> club. Сегодня вечеринка в клубе транспортников.

There's a party in the transport workers' club today.

**клуб**<sup>2</sup> (P -ы, -ва) puff. Смотрите! Дым валит клубами.

Look how the smoke is pouring out in great big puffs.

• cloud. Мама мамаша поднимала клубы пыли. Our car was raising clouds of dust.

**клубника** (no P) strawberries.

**ключ** (-А M) key. Ключ от вашей комнаты у швейцара.

Your key is with the doorman. — Дайте ключи от ваших чемоданов таможеннику. Give your luggage keys to the customs clerk. — Ключ от этого шкафа потерян. The key to this closet is lost.

• can opener. Можно взять ваш ключ? Мне надо открыть банку консервов. May I borrow your can opener? I have to open a can of preserves.

□ запереть на ключ to lock. Когда будете уходить, запирайте дверь на ключ. Lock the door before you go.

французский ключ monkey wrench.

**книга** book. Это очень интересная книга. This is a very interesting book. — Где телефонная книга? Where is the telephone book? — Он целый день сидит над книгами.

He keeps his head in his books all day. • volume. Я читал только две первые книги этого романа. I read only the first two volumes of this novel.

□ домовая книга house register. Домовая книга хранится у управдома. The house register is in the manager's office.

жалобная книга complaint book. В жалобную книгу иногда интересно бывает заглянуть. It's sometimes interesting to look through the complaint book.

поваренная книга cook book.

□ Вы умеете вести бухгалтерские книги? Can you do bookkeeping? • \*Вы ведь спец, вам и книги в руки. You're the expert; you should have it at your fingertips.

**книжка** book. Он всё лето книжки в руки не берёт. He doesn't open a book all summer. — Вы принесли с собой профсоюзную книжку? Did you bring your trade-union membership book with you? — Вот ваша членская книжка.

Here's your membership book.

□ Вы бы лучше положили деньги на книжку, чем так мотать. Why don't you put your money in a savings bank instead of spending it all?

**кнопка** button. Я ещё не успел нажать кнопки звонка, как дверь распахнулась. I was about to push the button when the door opened.

• snap. Это платье застёгивается на кнопки. This dress has snaps.

**кнут** (-А) whip.

**ко** (/for к before some clusters, §31/) for. Что подарить ему ко дню рождения? What should we give him for his birthday?

□ Меня что-то клонит ко сну. Somehow I feel sleepy.

**коалиция** coalition.

**ковёр** (-ра) carpet. Ковёр на вашей лестнице надо почистить. The carpet on your staircase needs cleaning. • rug.

Это персидский ковёр? Is this a Persian rug?

**когда** when. Когда приходит курьерский? When does the express arrive? — Когда вы сможете взглянуть мой костюм? When will you be able to press my suit? — Когда у вас в гостинице запираются двери? When do they lock the door in your hotel? — Когда начало спектакля? When does the show start? — Не люблю, когда в комнате беспорядок. I don't like it when the room is all upset. — Было время, когда кулак был полным хозяином деревни.

There was a time when the kulak was the complete ruler of

the village. • until. Я жду не дожусь, когда смогу поехать в деревню. I can't wait until I can go to the country.

□ когда бы ни whenever. Мы вам всегда рады, когда бы вы ни пришли. We're always happy to see you whenever you come.

когда . . . когда sometimes . . . sometimes. "Вы пьёте чай или кофе?" "Когда чай, когда кофе". "Do you drink tea or coffee?" "Sometimes tea, sometimes coffee."

когда-либо See когда-нибудь.

когда-нибудь (§23) ever. Вы когда-нибудь ездили по Волге? Did you ever travel on the Volga? — Переставут они когда-нибудь шуметь? Will they ever stop making noise? • sometime or other. Когда-нибудь всё это должно кончиться. This has to come to an end sometime or other. • one of these days. Вы это когда-нибудь узнаете. One of these days you'll find it out. — Когда-нибудь и я поеду путешествовать. One of these days I'll go traveling too.

когда так if that's so. Когда так, то л еб звать не хочё. If that's so, then I don't even want to know him. • if so. Когда так, делайте по-вашему. If so, then do it your own way.

когда-то (§23) once. Мы когда-то были друзьями. We were friends once.

□ Когда-то нам доведётся ещё раз встретиться! Who knows when we'll have a chance to meet again!

**когё** (/ga of кто/).

**коготь** (-тя [-хл-]) P когти, когтей M) claw.

**кодекс** code. У него собственный моральный кодекс. He's got his own moral code.

□ кодекс законов о труде labor code.

уголовный кодекс criminal code.

**коё** (prefixed to question words, §23).

□ коё-где in some places. Коё-где этот обычай ещё сохранился. In some places they still preserve this custom.

коё-как just about. Мы коё-как добрались до города. We just about made it to town.

коё-какой some. Я хотел бы внести коё-какие поправки. I'd like to make some corrections. — У меня ещё коё-какие дела не закончены. I still have some matters to clean up.

• a few. У него тоже есть коё-какие заслуги. He's got a few things to his credit, too.

коё-кто few people. Тут коё-кто этим вопросом интересуется. There are a few people here interested in this problem. • some people. Коё-кого ещё не хватает, но всё равно, начнём. Some people haven't shown up yet, but let's get started anyway.

коё-что something. Я хотел вам коё-что сказать. I wanted to tell you something. — Коё-чему вам придётся вернуть на слово. You'll have to take some things at their face value. • a thing or two. Я в этой работе коё-что смыслю. I know a thing or two about this work.

□ Починил он мне башмаки коё-как. He mended my shoes in a slipshod manner.

**кожа** skin. У меня очень чувствительная кожа на лице. The skin on my face is very sensitive. — Он страшно похудел после болезни — просто кожа да кости. He got so thin after his sickness that he was just skin and bones.

• leather. Этот бумажник из настоящей кожи. This wallet is made of genuine leather.

☐ гусиная кожа goose pimples. У неё от холода гусиная кожа, — принесите ей пальто. It's so cold she has goose pimples all over; bring her a coat.

☐ \*Он из кожи вон лезет, чтобы вам угодить. He's bending over backwards to please you. \*Что он в ней нашёл: ни кожи, ни рожи. What does he see in her? She looks awful.

кожаный leather. Кто этот человек в кожаной куртке? Who's that man in the leather jacket?

коза (Р козы) goat.

козёл (-зля) goat. Осторожно, наш козёл бодается. Be careful, our goat butts.

☐ козёл отпущенный scapegoat.

☐ \*Ну, от него, как от козла молока. Well, getting something out of him is like getting blood out of a turnip. \*Это называется: пустить козла в огород. That's like putting the cat near the goldfish bowl.

козлы (-зель Р) box. Можно мне сесть на козлы рядом с кучером? May I sit up on the box with the driver? \*sawbuck. Козлы и пила в сарае, возьмите сами. You'll find a sawbuck and a saw in the barn; take them yourself.

козырёк (-рыка) visor. По-моему козырёк этой кепки слишком велик. I think the visor on this cap is much too large.

козырь (Р -ри, -рей М) trump.

кой- (prefixed to question words, §23).

койка berth. Пароход отходит через два дня, можно достать только верхнюю койку. The steamer is leaving in two days and we can get only an upper berth. \*bed. Эта больница на двести коек. This hospital has two hundred beds. \*bunk. Завтра генерал приезжает — смотрите, чтоб все койки были в порядке. Tomorrow the general is coming; see that all the bunks are in order. \*cot. Снимайте ботинки, когда ложитесь на мою койку. Take your shoes off when you lie down on my cot.

колбаса (Р колбасы) sausage. Возьмите на дорогу хлеба и колбасы. Take some bread and sausage along on your trip.

☐ ливерная колбаса liverwurst.

чайная колбаса bologna.

колдоговор (коллективный договор) agreement reached by collective bargaining.

колебаться (колеблюсь, -блется) to hesitate. На вашем месте я бы не колебался. I wouldn't hesitate if I were you. \*to fluctuate. У больного всё время колеблется температура. The patient's temperature is fluctuating. \*to range. Цены колеблются в пределах от одного до пяти рублей за кило. The prices range between one and five rubles a kilogram.

☐ Он колеблется, пойти ли ему во вуз или на медицинский факультет. He can't make up his mind whether to go to technical school or medical school.

колено (Р колени, -ней, -ны) knee. Я ушиб себе колено и еле хожу. I hurt my knee and can hardly walk. — Ну что мне, на колени перед ним становиться, что ли? What do you want me to do? Beg him on my knees?

☐ на коленях on one's lap. Ребёнок сидел всю дорогу у меня на коленях. The child sat on my lap throughout the trip.

по колено knee-deep. Мы двигались с трудом: грязь была по колено. The mud was knee-deep and we went ahead with difficulty.

колесо (Р колеса) wheel. Придётся снять переднее колесо

и починить ось. We'll have to remove the front wheel and fix the axle. — Он соскочил с трамвая на ходу и попал под колёса. He jumped from a moving street car and fell under the wheels.

☐ зубчатое колесо cogwheel.

турёсы на колесах tall stories. \*Он тут нас такие турёсы на колесах! He told us a lot of tall stories.

☐ \*Разве можно работать, когда нам всё время палки в колёса вставляют? How is it possible for us to work when someone is always throwing a monkey wrench into the works? \*Она целый день как белка в колесе кружится. She's busy as a beaver all day long.

количество quantity. В этом году нам удалось выпустить большое количество велосипедов. We succeeded in putting out a great quantity of bicycles this year. \*amount. Возьмите одинаковое количество сахара, муки и масла. Take equal amounts of sugar, flour, and butter. \*number. Количество рабочих на нашем заводе сильно возросло. The number of workers in our factory has increased greatly. ☐ Тут можно получить последние данные о количестве населения этой области. You can get the latest figures here on the population of this oblast.

коллегия board. Вопрос обсуждался в коллегии наркомюста (народного комиссариата юстиции). The question was discussed at the board of People's Commissariat of Justice.

☐ коллегия правозаступников bar association. Я знаком с секретарём коллегии правозаступников. I know the secretary of the bar association.

коллектив collective. Коллектив комсомола устраивает для новичков частые собеседования. The komsomol collective organizes group discussions for newcomers. — Коллектив Малого театра приехал на гастроль в наш город. The "Maly" theater collective arrived in our city on its tour. — Мы всем коллективом выработали новый план работы. The whole collective developed a new plan of work.

коллективизация collectivization (social reconstruction of Soviet agriculture whereby individual holdings are unified into a kolkhoz).

коллективный collective. Мы убеждены в преимуществах коллективной организации сельского хозяйства. We're convinced of the advantages of collective organization in farming. \*combined. Этот рассказ — наше коллективное творчество. This story is our combined creation.

☐ коллективное хозяйство (See also колхоз) collective farming.

коллективный договор (See also колдоговор) agreement reached by collective bargaining.

коллективно collectively. Мы привыкли работать коллективно. We're used to working collectively.

коллекция collection.

колёдец (-дца) well. Мы вырыли артезианский колодец. We dug an artesian well.

колония colony. Он встречается только с членами иностранной колонии. He sees only the members of the foreign colony. — Многие колонии хотят стать самостоятельными государствами. Many colonies want to become independent.

колонна column. Я буду вас ждать около того дома с колоннами. I'll wait for you near that house with the columns. \*group. Мы шли на демонстрации в одной

колбине. During the demonstration we walked in the same group.

ко́лос (*Р* колосья, -сьев, -сыям) ear of grain.

колосса́льный colossal.

ко́лоть (ко́ло, ко́лет) to chop. Он сейча́с ко́лет дрова́. He's chopping wood now. • to break. Ле́д мо́жно ко́лоть э́тим но́жом. You can break the ice with this knife. • to sting. Ве́тер и снег мне ще́ки ко́лот. The wind and snow are stinging my cheeks.

☐ У меня́ в бо́ку ко́лет. I've got a stitch in my side.

• \*Правда глаза́ ко́лет. The truth hurts.

колхо́з (колле́ктивное хо́зяйство) kolkhoz. Нам колхо́з получи́л пре́мию за ка́чество своёй све́клы. Our kolkhoz received a prize for its beets. (A kolkhoz is a farm owned and worked collectively.)

колхо́зник kolkhoznik. Колхо́зник пове́з на база́р молоко́. The collective farmer drove to the market with some milk. (A kolkhoznik is a collective farmer, a member of a collective farm.)

колхо́зница collective farmer *F*.

колхо́зный kolkhoz.

☐ колхо́зные я́сли kolkhoz nursery.

колхо́зный база́р kolkhoz market.

ко́льцо (*Р* ко́льца) ring. Он подари́л ей ко́льцо. He gave her a ring. • flying ring. Мы де́лаем гимна́стические упражне́ния на ко́льцах. We're exercising on the flying rings.

ком¹ (*Р* ко́мья, -мьев, -мьм) lump. Ко́мья гра́зи облепи́ли на́шу маши́ну. Lumps of dirt stuck all over our car. — У меня́ подступи́л ком к го́рлу. I had a lump in my throat.

ком² (/l of kto/).

кома́нда team. На́ша кома́нда получи́ла при́з на весе́ннем состязании́. Our team won a prize in the spring meet. • command. Он при́нял кома́нду над полко́м. He took over command of the regiment. • brigade. В туше́нии пожа́ра при́нимали́ уча́стие две пожа́рных кома́нды. Two fire brigades took part in putting out the fire.

☐ футбо́льная кома́нда soccer team.

кома́нди́р commander. У нас бы́л замеча́тельный кома́нди́р. We had a wonderful commander.

☐ То́же ещё кома́нди́р на́мёлся! Who are you to give orders?

кома́нди́рова́ть to assign. Его́ кома́нди́руют на но́вую рабо́ту. They're assigning him to a new job. • send on an assignment. Меня́ кома́нди́руют на се́вер на три ме́сяца. They're sending me on an assignment to the North for three months.

кома́нди́ровка mission, assignment. Я при́был сюда́ в кома́нди́ровку. I've come here on an assignment.

кома́ндо́вать to command. Он кома́ндо́вал мо́им полко́м. He commanded my regiment. • to order around. Вы здесь, пожа́луйста, не кома́ндо́уйте. Stop ordering everybody around.

кома́р (-á) mosquito.

комба́йн harvester-combine.

комба́йнер harvester-combine-operator.

комби́нат government-owned vertical trust (USSR).

комбина́ция combination. Э́то о́чень стра́нная комбина́ция. It's a very strange combination. • scheme. Комбина́ция кра́сок о́собенно уда́лась худо́жнику в э́той карти́не.

The color scheme in this picture is very successful. • slip. У неё ви́дна комбина́ция. Her slip is showing.

комбинезо́н overalls. Он наде́л комбинезо́н и приня́лся за почи́нку тру́бы. He put on his overalls and began to repair the pipe.

комеди́я comedy. Вы ви́дели э́ту коме́дию в Ма́лом теа́тре? Did you see the comedy at the "Maly" theatre? • farce. Ну и коме́дия получи́лась! It certainly turned out to be a farce. • act. Не разы́грывайте коме́дии! Stop putting on an act!

комисса́р commissar.

☐ наро́дный комисса́р people's commissar.

Наро́дный комисса́р просвеще́ния The People's Commissar for Education.

Совет наро́дных комисса́ров (совнарко́м) Council of People's Commissars.

комиссари́ат commissariat.

☐ Наро́дный комиссари́ат иностра́нных дел People's Commissariat for Foreign Affairs.

комисси́я committee. Ревизио́нная комисси́я утверди́ла годово́й отчёт правле́ния заво́да. The investigating committee approved the annual report of the plant management. • commission. Для рассле́дования э́того де́ла была́ назна́чена специа́льная комисси́я. A special commission has been appointed to investigate this affair.

☐ Комисси́я сове́тского контро́ля Soviet Control Committee.

комите́т committee. Он член центра́льного комите́та (коммуни́стической) па́ртии. He's a member of the central committee of the (communist) party.

☐ исполните́льный комите́т (исполко́м) executive committee.

коммуна́льный

☐ Отде́л коммуна́льного хо́зяйства ме́стного сове́та Public Utilities Section of the local soviet.

☐ В э́том ме́сяце у нас большо́й счёт за коммуна́льные услу́ги. We have a large gas, electric and water bill this month.

коммуни́зм communism.

коммуни́ст communist.

коммуни́стический communist. Он подошёл к вопро́су с коммуни́стической то́чки зре́ния. He argued from the communist point of view.

☐ коммуни́стическая па́ртия (See also ВКП (б), Appendix 9) Communist party.

коммуни́стка communist *F*.

ко́мната room. У нас есть для вас ко́мната. We have a room for you. — Вам ко́мнату́ для одно́го? Do you want a single room? — Я ищú ко́мнату́ для дво́их. I'm looking for a double room. — У нас есть то́лько большо́я ко́мната с дву́мя кро́ваты́ми. We have only a large room with twin beds. — Ва́ша ко́мната на второ́м эта́же. Your room is on the second floor. — Дайте́ мне ко́мнату́ с окно́м на у́лицу. I'd like a room with a window facing on the street.

☐ мебе́лirованная ко́мната furnished room.

комо́д chest of drawers.

компания́ crowd. Я лу́чше пойду́ туда́, где бу́дет на́ша компания́. I'd rather go where our crowd goes. • company. Он тебе́ не компания́! He's no company for you! — Ну, ещё рю́мочку за компани́ю! Well, one more for company's sake.

☐ поддержа́ть компани́ю to be a good sport. поддержа́йте



компанито, поедем с нами. Be a good sport; come on with us.

□ Давайте пойдём туда всей командой. Come on, the bunch of us will go there.

компас compass. Местность незнакомая — придётся идти по компасу. This place is not familiar. We'll have to use the compass.

компот stewed fruit.

компресс compress. Положите ему на голову холодный компресс. Put a cold compress on his head. — Положите себе на горло согревающий компресс. Put a warm compress on your throat.

комсомо́л (See also ВЛКСМ, Appendix 9) komsomol (Young Communist League).

комсомо́лец (-льца) member of the komsomol.

комсомо́лка member of the komsomol F.

комсомо́льский komsomol. Честно комсомо́льское слово, я вас не подведу. I give you my word as a komsomol member, I won't let you down.

комсоста́в (командный состав) commanding personnel.

кому́ (d of кто).

конве́рт envelope. Дайте мне пачку конвертов. Give me a pack of envelopes.

конгресс congress. Это правда, что он член Конгресса Соединённых Штатов? Is it true that he's a member of Congress? • convention. Международный конгресс архитекторов назначен на май этого года. The International Convention of Architects is set for May of this year.

кондитерская (А F) pastry shop.

кондуктор conductor. Кондуктор уже проверил билеты? Has the conductor taken the tickets yet? — Спросите у кондуктора, где вам сходить. Ask the conductor where to get off.

ко́нёк (-ны́к) small horse. Сла́вный у вас ко́нёк. That's a nice small horse you have. • skate. Мне подарили гоночные коньки. I was given a pair of racing skates.

□ кататься на коньках to skate. Вы умеете кататься на коньках? Do you know how to skate?

□ Ну, теперь ок сел на своего конька — его же оставив. Well, now that you're discussing his field, there's no stopping him.

ко́нec (-нца) end. Возьмитесь за друго́й ко́нec ве́рёвки. Take hold of the other end of the rope. — Поезжайте до ко́нца этой улицы и там сверните налево. Go to the end of the street and turn left there. — Они́ живу́т на друго́м ко́нце го́рода. They live at the other end of town. — Прочтите́ это с нача́ла до ко́нца. Read this from beginning to end. — До ко́нца своих дней он мечта́л о возвраще́нии к ро́дине. Until the end of his days he dreamed of returning to his homeland. — Вот и ко́нec доро́ги, сейча́с прие́дем. There's the end of the road; we'll be arriving very soon. — К ко́нцу́ дня мы с ног ва́лимся от устало́сти. We are just dead on our feet at the end of the day. — Мы е́ле своди́м ко́нцы с ко́нцами́. We can just about make ends meet. • trip. Извозчик хо́чет три ру́бли в оба ко́нца. The coachman wants three rubles for the round trip.

□ без ко́нца endlessly. Она́ говори́т без ко́нца! She talks endlessly!

в ко́нec completely. Он меня́ в ко́нec заму́чил своими вопро́сами. He wore me out completely with his questioning.

в ко́нec ко́нцов after all. Мне, в ко́нec ко́нцов, всё равно́. After all, it makes no difference to me.

на худо́й ко́нec if worst comes to worst. На худо́й ко́нec, мы смо́жем пове́сти его́ в кино́. If worst comes to worst, we can always take him to a movie.

под ко́нec toward the end. Под ко́нec у меня́ лопну́ло терпе́ние. I lost my patience toward the end.

□ Удра́л — и ко́нцы в во́ду. He disappeared and left a tangle of loose ends behind. • Дайте́ мне догово́рить до ко́нца! Let me finish telling it. • Тако́го ко́нца никто́ не ожида́л. Nobody expected it to end that way. • Он полу́чает пи́сьма со всех ко́нцов све́та. He gets letters from all over the world. • Ота́йте́ ему́ эти де́ньги — и де́ло с ко́нцом! Give him the money and end the whole matter.

ко́нечный last. Вам на́до сойти́ на ко́вечной ста́нции. You have to get off at the last station.

□ ко́нечно́ [-šn-] of course. "Я наде́юсь, что вы не оби́делись?" "Ко́нечно́, нет!" "I hope you're not offended." "Why, of course not!" — Да, ко́нечно! Вы пра́вы. Yes, of course; you're right. • certainly. "Мо́жно заку́рить?" "Ко́нечно́". "May I smoke?" "Certainly."

ко́ниница cavalry.

консервативный conservative.

консерва́тор conservative.

консерва́тория conservatory of music. Она́ учи́тся в консерва́тории. She's studying at a conservatory of music.

ко́нсервы (-рвов P) canned food.

конститу́ция constitution.

констру́ктор constructor.

ко́нсул consul. Когда́ ко́нсул при́нимает? What are the consul's office hours?

ко́нсульство consulate. Ко́нсульство откры́то ка́ждый день, кро́ме суббо́ты и воскресе́нья. The Consulate is open every day except Saturday and Sunday.

ко́нто́ра office. У на́шего тре́ста се́ть ко́нто́ра в Моско́ве. Our trust has an office in Moscow. — Позво́ните в ко́нтору́ заво́да. Call up the factory office. — В госуда́рственной но́тариа́льной ко́нторе вам за́верят ко́пию ва́шего сви́детельства. They'll certify the copy of your certificate at the government notary office.

контраба́нда contraband.

контра́кт contract.

контра́ст contrast.

контро́лёр ticket inspector. Он рабо́тает трамва́йным ко́нтроле́ром. He's a ticket inspector on the trolleys. • insprektor. подгото́вьте отчё́ткость для ко́нтроле́ра. Prepare the books for the inspector.

контро́ль (M) inspection. Контро́ль обнару́жил большо́е недо́чёты в рабо́те заво́да. The inspection revealed big defects in the work of the factory. • supervision. Эти де́ка рабо́тают под не́прерывным контро́лем гла́вного инже́нера. These shops work under constant supervision of the chief engineer. • check. Санита́рная инспе́кция произво́дит контро́ль сви́нины. There's a sanitary health inspection as a check on pork.

□ госуда́рственный контро́ль state inspection committee.

□ Контро́ль биле́тов произво́дили́ уже́ не́сколько раз. The tickets have already been inspected several times.

контрразве́дка military intelligence.

контрреволюцио́нный counter-revolutionary.

конфе́ренция conference. Я был на заво́дской конфе́ренции.

I was at the conference of the factory personnel. — Это решение партийной конференции. This is the decision of the party conference.

конфёта candy.

концерт concert. Я хочу пригласить вас на концерт. I'd like to invite you to the concert.

кончать (*dur of* кончить) to finish. Ну, пора кончать! Well, it's time to finish. • to quit. Когда у вас кончат работы? What time do they quit work at your place?

кончить (*prt of* кончать) to finish. Она уже кончила эту книгу. She has already finished that book. • to be through. Как только кончим работу, будем чай пить. As soon as we're through with the work we'll have tea. • to end up. Я кончу тем, что сбежусь отсюда. I'll end up running away from here. — Боюсь, что он плохо кончит. I'm afraid he'll end up badly. — Он не думал, что кончит переводчиком. He never thought he'd end up as a translator.

□ кончить (учебное заведение) to graduate. Вы кончили университет? Have you graduated from college?

конь (коня, Р кони, коней М) horse.

конький (-пыхов Р) skates.

конюшня (*гр-шен*) stable.

кооператив cooperative store.

кооперация cooperative movement.

копать to dig. Земля промёрзла, копать очень трудно. The earth is frozen solid; it's very difficult to dig.

копёйка kopek. Яблоки — по шести копеек штука. Apples are six kopeks each.

□ Всё сошлось — копёйка в копёйку. Everything halanced, penny for penny.

копировать (*/prt: с-/*) to copy. Она копирует рисунок. She's copying the drawing.

копия copy. Пожалуйста, снимите копию с этого документа. Please make a copy of this document. — Это только плохая копия знаменитой картины. This is just a poor copy of a famous picture. • carbon. Машинистка принесла вам оригинал и три копии. The typist brought you an original and three carbons. • carbon copy. Он совершенная копия своего отца. He's a carbon copy of his old man.

копна (Р копны, копён, копынам) rick. Нужно сгрести сено в копны. The hay has to be raked into ricks. • shock. Ну вам, с вашей копыной, такой гребёшок не годится. You can't get along with such a small comb with your shock of hair.

копоть (Р) soot.

кончёный smoked. Дайте мне кончёной ветчины. Give me some smoked ham.

копыто hoof.

корабль (-бли М) ship.

корень (-рия, Р корни, корней) root. У этого сорняка такие длинные корни, его полоть трудно. These weeds have such long roots that it's hard to pull them up. — Зубной врач вырвал мне два корня. The dentist pulled out the roots of two of my teeth. — Она покраснела до корней волос. She blushed to the roots of her hair. — В чём же, в конце концов, корень зла? Actually, what's the root of the trouble?

□ в корне basically. Беда в том, что у вас в корне неправильный подход к делу. The trouble is that basically you have a wrong approach to this matter.

вырвать с корнем to uproot. Буря вырвала с корнем наши липы. The storm uprooted our linden trees.

квадратный корень square root. А вы ещё не забыли правила извлечения квадратного корня? You haven't forgotten how to find the square root, have you?

пустить корни to take root. Пересаженные кусты уже пустили корни. The transplanted hushes have already taken root. — Эти американцы приехали давно и пустили здесь корни. Those Americans arrived a long time ago and have taken root here.

□ Хлеб у нас ещё на корню. The grain hasn't been reaped yet.

корзина basket. Мы купили полную корзину персиков. We bought a whole basket of peaches. • straw trunk. Сдайте корзину в багаж, а чемодан возьмите в вагон. Check your straw trunk, and take the suitcase along with you in the car.

корзинка basket. Корзинка для бумаги под столом. The wastepaper basket is under the table. • (small) basket. Купите земляники, четвертак корзинки. Buy some strawberries: only a quarter a basket.

коридор corridor.

коричневый ([шп-л]) brown. Отдайте ему мой коричневый костюм. Give him my brown suit. • tan. Он совсем коричневый от загара. He's all tan from the sun.

корка crust. Корка хлеба подгорела. The bread crust has been burned. • peel. Кто это тут набросал апельсиновых корок? Who threw orange peels around here?

□ \*Пусть придёт, и его разругаю на все корки. If he comes I'll curse him out.

корм (Р кормы от корма, кормов/г -у; на корму/) fodder. Задали корму лошадям? Have you given the horses fodder?

корма (Р кормы) stern. Он сидел на корме лодки. He was sitting in the stern of the boat.

кормить (кормлю, кормит/*prt: на-/*) to feed. Она кормит ребёнка грудью. She feeds the baby from the breast. — Чем вы кормите собак? What do you feed your dogs? — Он долго кормил всю семью. He fed the whole family for a long time. • to give a living. Разве эта профессия кого-нибудь кормит? Does this occupation give anybody a living?

□ В этом ресторане хорошо кормят. You can get some good food in this restaurant. • \*Её хлебом не корми, только дай ей поболтать. She'd rather talk than eat.

корёбка hoe.

корёва cow.

королева queen.

король (-ля М) king.

коронка crown. Мне сегодня поставили золотую коронку. I had a gold crown put on my tooth today.

короткий (*sh* короток, -тка, коротко, короткий; *sp* коротче) short. Напишите ему хоть короткое письмо. Write him at least a short letter. — Рукава слишком коротки, их надо удлинить. The sleeves are too short; they'll have to be lengthened. — Пропозомло короткое замыкание и все пробки перегорели. There was a short circuit and all the fuses burned out.

□ коротко briefly. Он ответил коротко и сухо. He answered briefly and dryly. • close. Мы с ним коротко знакомы. We are on close terms with him.

**коротко говоря** in short. **Коротко говоря**, мне это не нравится. In short, I don't like it.

**короче** shorter. А какой путь **короче**? Which is the shorter road?

**покороче** very short. Подстригите меня **покороче**. Cut my hair very short.

☐ **Коротко и ясно**: не разрешается! In a nutshell — it's forbidden! \*У меня разговор **короткий**! Я его просто выброшу вон. I won't waste time talking to him! I'll just throw him out! \*Он ничего вам не делает — руки **коротки**. Don't worry, he can't do a thing to you.

**короче** (/ср of короткий/).

**корпус** (Р -а, -ов) building. Красильный цех находится в другом **корпусе**. The dyeing shop is in the other building.

☐ **дипломатический корпус** diplomatic corps. Вчера на приеме в посольстве присутствовал весь дипломатический **корпус**. The diplomatic corps were present at the embassy reception yesterday.

**кадетский корпус** military high school.

☐ Он наклонился всем **корпусом**. He bent way over.

**корреспонденция** mail. Прием заказной **корреспонденции**. Registered Mail Accepted Here. \*correspondence. Я изучал коммерческую **корреспонденцию** — и английскую, и русскую. I studied both English and Russian business correspondence. \*report. Сегодня в газете очень интересная **корреспонденция** из Нью Йорка. There is a very interesting report in the paper today from New York.

**корыто** trough.

**корь** (F) measles.

**коса** (а косы, Р косы) scythe. У вас косы отточены? Are your scythes sharpened? \*pigtail. Будешь знать, как девчонки за косы драли! That'll teach you to pull girls' pigtails again! \*braid. Я никогда не носила косы. I never wore braids.

**косарь** (-ра М) one who mows.

**косвенный** indirect.

**косилка** mowing machine.

**косить**<sup>1</sup> (косу, косит/рст: с-/) to mow. Когда у вас начинают косить? When do you start mowing here?

**косить**<sup>2</sup> to be cross-eyed. По-моему, ваш ребенок косит. I believe your child is cross-eyed.

**коснуться** (рст of касаться) to touch upon. Разговор коснулся современной музыки. The conversation touched upon contemporary music.

**косовица** mowing. С косовицей мы в этом году задержались. There's been a delay in our mowing this year.

**косой** (sh кос, коса, косо, -ы) slant. У неё косой разрез глаз. She's got slant eyes.

☐ **косо** crooked. Картина висит **косо**. The picture is hanging crooked.

☐ На это здесь **косо** смотрят. They frown on things like that here.

**костёр** (-стра) campfire.

**кость** (Р кости, костей/в кости/ F) bone. Мы боялись, что у него перелом кости. We were afraid that he had a fractured bone. — Он подавился рыбьей костью. He choked on a fish bone.

☐ **слоновая кость** ivory. Я потерял мундштук из слоновой кости. I lost an ivory cigarette holder.

☐ \*Опять во всё выболтала — вот язык без костей! She gave the secret away again. She sure has a loose tongue.

**костюм** suit. Я бы хотел костюм с двумя лапами брюк.

I'd like a suit with two pairs of trousers. — У моего костюма жакетка ещё хорошая, а юбка уже износилась. The jacket of my suit is still in good condition but the skirt is all worn out. \*costume. Обратите внимание на костюмы в этом балете. Be sure to notice the costumes in this ballet.

**кот** (-а) tomcat. Нам **кота** надо — мышёк ловить. We need a tomcat to catch the mice.

☐ \*Денег у нас — кот наплакал. We have no money to speak of.

**котёл** (-тлá) kettle. Картофель лучше варить в этом большом котле. It's better to boil potatoes in this big kettle.

☐ **общий котёл** common pool. Участники экспедиции сдавали в общий котёл всё, что получали из дому. All members of the expedition threw everything they got from home into a common pool.

**паровой котёл** steam boiler.

**котелок** (-лкá) kettle. На столе стоял котелок с борщом. A kettle of borscht was on the table. \*derby. Этот человек в котелке, вероятно, иностранец. That man wearing the derby is probably a foreigner.

**котлета**

☐ **отбивная котлета** chop. Дайте мне отбивную телячью котлету с жареным картофелем. Give me a veal chop with fried potatoes.

**рубленая котлета** hamburger, chopped steak.

**который** what. В котором часу идёт поезд? What time does the train leave? \*that. Моё тёплое пальто осталось в том чемодане, который идёт багажом. My warm coat is in the suitcase that's been checked. \*who. Это тот человек, который тут был вчера? Is this the man who was here yesterday?

☐ Это та девушка, о которой я вам говорил. That's the girl I spoke to you about. \*Вы который в очереди? Where's your place in line?

**кофе** (indecl М) coffee. Дайте мне чашку крепкого чёрного кофе. Give me a cup of strong, black coffee. — Вам кофе с молоком или со сливками? Do you want your coffee with milk or cream? — Дайте мне килограмм молотого кофе. Give me a kilogram of ground coffee.

**кофейник** coffeepot.

**кофта** woman's blouse.

☐ **вязаная кофта** cardigan.

**кожегёр** fireman. Я пять лет проездил на паровозе **кожегаром**. I worked for five years as a fireman on a locomotive.

**кошелёк** (-лькá) purse. Я нашёл кошелёк с деньгами. I found a purse with money in it. — Мой кошелёк из чёрной кожи среднего размера. My purse is medium size and made of black leather.

**кошка** cat. Они живут как кошка с собакой. They fight like cats and dogs.

☐ \*Между ними пробежала чёрная кошка. They're not on good terms now.

**кошу** See **косить**<sup>1</sup>.

**краду** See **красть**.

**краевой** regional.

**кража** theft. Его судили за кражу. He was tried for theft.

**край** (Р край, краёв/г -ю; на краю/) edge. Нам дом на самом **краю** города. Our house is at the very edge of town. \*brim. Осторожно, стакá полон до **краёв**. Be careful, the glass is filled to the brim. \*verge. Он на **краю** могилы. He's on the verge of death. \*country. Вы бывали в

чужих краях? Have you ever been in any foreign country?  
☐ Это где-то на краю света. That's in some God-forsaken place. • С тобой хоть на край света! I'd even go to the ends of the earth with you! • Работе тут конца краю нет. There's no end to the work here. • Давно вы в наших краях? Have you been in our neck of the woods long?  
 • Я что-то об этом слышал краем уха. I heard something about it. • Ну, знаете, это вы уже через край хватили. Well, you know, this is a little too much!

**крайний** last. У нас места в крайней ложе третьего яруса. Our seats are in the last box on the third tier. • lowest. Это наша крайняя цена. That's the lowest we can go. • complete. Он дошёл до крайнего истощения. He was in a state of complete exhaustion. • drastic. Ну, это уж будет самая крайняя мера. This will be a most drastic measure.  
☐ крайний срок deadline. А какой крайний срок подачи заявлений? What's the deadline for applications? по крайней мере at least. Сделайте по крайней мере половину. Do at least half.

**крайне** very. Он произвёл на нас крайне неприятное впечатление. He made a very unfavorable impression on us. • extremely. Он крайне осторожен. He's extremely careful. • highly. Это крайне важно. That's highly important. • badly. Мне деньги крайне необходимы. I need money badly.

☐ В крайнем случае позовите меня. Call me, if there's no other way out. • В этом нет крайней необходимости. It's not absolutely necessary. • В самом крайнем случае придётся отказаться от поездки. If it comes to the worst we'll have to give up the idea of the trip.

**крал** See красть.

**кран** faucet. Умойтесь в кухне под краном. Wash yourself under the faucet in the kitchen.

☐ подъёмный кран derrick, crane.

**красавица** beauty. Ах, какая красавица! Lord, what a beauty!

**красивый** beautiful. Она очень красивая женщина. She's a very beautiful woman. • pretty. Это был с его стороны только красивый жест. It was only a pretty gesture on his part.

☐ красиво beautifully. Он красиво говорит. He speaks beautifully.

**красить** to paint. Маляры пришли красить квартиру. The painters came to paint the apartment. • to dye. На этой фабрике красят шерсть. They dye wool in this factory. — Она красит волосы. She dyes her hair.

**краска** paint. Свежая краска! Wet Paint. • dye. Какую краску вы употребляете для шелка? What dyes do you use for silks?

☐ Вы рисуете это в слишком мрачных красках. You're painting the situation too dark.

**краснеть** to turn red. У меня на морозе всегда краснеет нос. My nose turns red when it's cold. • to blush. Он врет и не краснеет! He lies without blushing.

☐ Что это там краснеет среди кустов? What's that reddish thing in the bushes?

**красноармеец** (-мёйца) Red-Army soldier.

**краснофлотец** (-тца) Red-Navy sailor.

**красный** (sh -сна) red. Дайте мне, пожалуйста, красный карандаш. Give me a red pencil, please. — Мы заказали бутылку красного вина. We ordered a bottle of red wine.

— У вас руки совсем красные от холода. Your hands are all red from the cold.

☐ Красная армия Red army.

**красная строка** paragraph. Красная строка! Start a new paragraph.

**Красный крест** Red Cross.

**красный уголок** recreation room, reading room.

**Красный флот** Red Navy.

**красота** (Р красоты) beauty. Красота этого острова просто неопишима. The beauty of this island is simply indescribable. — Это он прибавил для красоты слова. He added this for its beauty of style.

☐ Красотой она не блещет. She wouldn't win first prize at a beauty contest.

**красть** (краду, -дёт; р крал/пст: у-/) to steal.

**краткий** (sh -тка; ср кратче; кратчайший) short. В газете есть краткий отчёт о вчерашнем происшествии. There's a short report about yesterday's incident in the newspaper.

☐ кратко briefly. Говорите кратко! Speak briefly!

**кратковременный** short-lived. Их дружба была кратковременна. Their friendship was short-lived. • short-term. Это кратковременная работа. This is short-term work.

**крахмал** starch.

**крахмалить** (/пст: па-/)

**крашу** See красить.

**кредит** credit. В кредит здесь не продают. They don't sell on credit here.

**крем** cream. Какой крем для лица вы употребляете? What kind of face cream do you use? — Он меня просил купить ему крем для бритья. He asked me to buy him some shaving cream.

**кремёнь** (-мня М) flint. У меня выпал кремёнь из зажигалки. I've lost the flint from my lighter.

☐ Ну и характер! Кремёнь! What a tough son-of-a-gun he is!

**Кремль** (-мля М) Kremlin.

**крепкий** (sh -пка; ср крепче) strong. Мне нужна очень крепкая верёвка. I need a very strong rope. — Подметки ещё совсем крепкие, а верх порвался. The soles are still quite strong, but the uppers are torn. — Вы пьёте крепкий чай? Do you like your tea strong? • steady. У вас, как я вижу, очень крепкие нервы. I see you have very steady nerves. • sound. Он тяжело заболел, но его крепкий организм выдержал. He became seriously ill but his sound constitution saw him through.

☐ крепкие напитки hard liquor. Оп крепких напитков в рот не берёт. He doesn't touch hard liquor.

**крепко** seriously. Об этом надо крепко подумать. We have to think it over seriously.

**крепко** жму руку warmest regards (friendly closing in letters).

**крепко** спать to sleep soundly. Он всегда спит так крепко? Does he always sleep so soundly?

**целую крепко** love and kisses.

☐ Они крепко любили друг друга. They loved each other dearly.

**крепче** See крепкий.

**крёсло** armchair, easy chair. Возьмите кресло поудобнее. Take a comfortable armchair.

☐ кресла orchestra. Есть ещё места в креслах на завтра вечером? Do you still have seats in the orchestra for tomorrow evening?

**крест** (-а) cross. Вы видите крест на верхушке церкви? Do you see that cross on top of the church?

□ **Красный крест** Red Cross.

□ **Перевяжите это лучше крест-на-крест.** It's better to tie this crosswise. \*На нём ещё рано ставить крест. It's a bit early to cross him off our list.

**крестьянин** (Р крестьяне, крестьян, крестьянам) peasant.  
**крестьянка** peasant woman.

**крестьянский** peasant.

**кривой** (sh крив, -ва, криво, -ли) crooked. Смотри, как ты пишешь — все строчки кривые. Look at the way you're writing — all the lines are crooked. \*blind in one eye. А лошади-то у вас кривая. Your horse is blind in one eye.  
□ \*Ничего, авось кривая вывезет! Cheer up, we may get out of it somehow. \*Тут уже на кривой не объедешь. You can't bluff your way out of it this time. \*Он криво усмехнулся. He smirked.

**кризис** crisis.

**крик** shout. Что это там за крики? What are those shouts over there? \*сгу. Вы слышали крик? Did you hear a cry?

□ **последний крик** last word. Её шляпа — последний крик моды. Her hat is the last word in style.

**крикнуть** (pct of кричать) to shout. Он что-то крикнул, но я не расслышал. He shouted something, but I didn't hear it.

**критика** criticism.

**критиковать** to criticize.

**критический** critical.

**кричать** (-чу, -чит/pct: крикнуть/) to shout, to yell. Он кричит, что мы не по той дороге поехали. He's shouting at us that we've taken the wrong road. — Он ужасно кричал на сына. He yelled at his son terribly. — Ну, черт он кричит во всю глотку? What's he yelling at the top of his lungs for? \*to scream. (no pct) Как, вы не знаете? Ведь все газеты об этом кричат! How come you don't know? All the newspapers are screaming about it.

□ Я не люблю таких кричащих цветов. I don't like such loud colors.

**кровать** (Р) bed. У вас найдётся комната с двумя кроватями? Do you have a room with twin beds? \*cot. В эту комнату можно поставить складную кровать. We can put a folding cot in this room.

**крóвный** blood. Мы с ним в крóвном родстве. He and I are blood relatives. \*thoroughbred. Моя собака крóвный сеттер. My dog is a thoroughbred setter.

□ **крóвно** terribly. Вы её крóвно оскорбили. You offended her terribly. \*vitally. Я в этом крóвно заинтересован. I'm vitally concerned about this.

□ Я с ним крóвно связан. He and I are tied together by close bonds. \*Постройка этого завода намё крóвное дело. The work on the construction of this factory has become a matter of great personal concern to us. \*Вот купил тебе колечко на свой крóвный. Here, I bought you a ring with my hard-earned money.

**кровоснабляющее** (АН) styptic.

**кровотечение** bleeding. Самое главное поскорее остановить кровотечение. The important thing is to stop the bleeding as soon as possible.

**кровь** (Р -ви, -вей/ в крови/ Р) blood. Он был весь в крови. He was covered with blood. — У него низкое давление крови. His blood pressure is too low.

□ Я порезался до крови во время бритья. I cut myself shaving and I'm bleeding. \*У меня идёт кровь из пальца. My finger is bleeding. \*У меня сердце кровью обливается, когда я об этом думаю. Just to think of things like that makes me suffer. \*Ребята тут все здоровые — кровь с молоком. All the kids here are bursting with health. \*Бросьте ему кровь портить. Don't get his goat. \*Хвастливость у него в крови. He's naturally boastful.

**крокет** croquet.

**кролик** rabbit.

**кроме** besides. Кроме зарплаты вы будете получать премию. Besides your regular pay, you'll get bonuses. \*except. Там кроме нас никого не было. There was no one there except us. \*in addition to. Кроме писем он привёз с почты ещё какой-то ящик. In addition to the letters, he brought some kind of a box from the post office.

□ **кроме** как except. Я никому, кроме как вам, не доверяю. I don't trust anybody except you.

**кроме того** besides that. Кроме того мне придётся ещё давать уроки. Besides that, I'll have to give lessons.

**кроме шуток** joking aside. Нет, кроме шуток, неужели это правда? No; joking aside, can that be true?

**нигде, кроме как** nowhere else but. Нигде кроме как на Украине, не едят я таких вишен. Nowhere else but in the Ukraine have I eaten such cherries.

**кропотливый** minute. Это очень кропотливая работа. This is very minute work.

**крóткий** (sh Р кротка) mild. У неё очень крóткий характер. She has a very mild disposition. \*meek. Он сегодня крóток как ягненок. He looks as meek as a lamb today.

**круг** (Р -и, -ов/is кругом, as adverb; в кругу, на кругу/) circle. Начертите круг. Draw a circle. — Это где-то за полярным кругом. This is somewhere beyond the Arctic Circle. — У него большой круг знакомых. He has a wide circle of friends. — Это дело вызвало много толков в партийных кругах. This affair caused much talk in party circles. — Получается какой-то заколдованный круг. This looks like a vicious circle. \*range. Это вне круга моих интересов. It's out of the range of my interests.

□ **на круг** on the average. Я зарабатываю на круг около тысячи рублей в месяц. I'm earning on the average a thousand rubles a month.

**спасательный круг** life preserver. Бросьте ему спасательный круг. Throw him a life preserver.

**круглый** (sh кругл, -гла) round. Мы ушли за круглым стол. We sat down at a round table. \*complete. Он круглый дурак. He's a complete fool.

□ **круглые сутки** all day and night. Телеграф открыт круглые сутки. The telegraph office is open all day and night.

**круглый год** all year round. Он круглый год носит одну и ту же шляпу. He wears the same hat all year round.

**круглым счётом** in round figures. Это мне обошлось круглым счётом в пять рублей. In round figures this cost me five rubles.

□ Он круглый сирота. He's an orphan.

**кругом** (/cf круг/) around. Тут кругом только пшеничные поля. There's nothing but wheat fields around here.

□ **Взвод, кругом!** Platoon, about, face! \*Он кругом виноват. It's his fault all the way through.

**кружка** mug.

**кру́жный** roundabout. Придётся идти кру́жным путём.

We'll have to go in a roundabout way. — Мы это узнали круглым путём. We found this out in a roundabout way. **крупный** (*sh* -нв/-ы/) large. Я предпочитаю работать на крупном предприятии. I prefer working for a large enterprise. — Письмо было написано крупным почерком. The letter was written in a large handwriting. \*big. У нас любят всё делать в крупном масштабе. We like to do everything in a big way. — У меня только крупные деньги. I have nothing but big bills. \*great. В этом описании чувствуется крупный писательский талант. You can sense great literary talent in this description. □ крупно big. Она крупно поспорили. They had a big argument.

**крутой** (*sh* крут, -тá, круто, круты; *ср* круче) steep. Тут крутой подъём. There's a steep slope here. \*sharp. Осторожнее, дорога тут делает крутой поворот. Careful, there's a sharp turn in the road here. \*hardboiled. Возьмите с собой крутых яиц. Take some hardboiled eggs along. \*hard. Характер у него крутой. He's a hard guy. \*drastic. Я бы не хотел прибегать к крутым мерам. I wouldn't like to resort to drastic measures.

□ Она круто замесила тесто. She made a thick dough.

**круче** See **крутой**.

**крыло** (*P* крылья, -льев, -льям) wing. Ребята принесли ворону со сломанным крылом. The kids brought in a crow with a broken wing. — Все левое крыло моего самолёта было изрешечено пулями. The whole left wing of my plane was punctured with bullet holes. — Он всегда примыкал к левому крылу партии. He was always linked closely with the left wing of the party. — Эта неудача подрезала ему крылья. This failure clipped his wings. \*fender. Правое крыло нашего автомобиля смято. The right fender of our automobile is smashed.

□ \*Любо посмотреть, как он тут расправил крылья. It's nice to see how he came into his own here.

**крыльцо** (*P* крыльца, крылец, крыльцам) doorstep. Она ждала нас на крыльце. She waited on the doorstep for us. **крыса** rat.

**крыша** roof.

**крышка** lid. Накройте кастрюлю крышкой. Cover the pan with a lid. \*cover. Куда вы девали крышку от этой коробки? Where did you put the cover of this box? \*top. Нажмите на крышку сундука. Я не могу его запереть. Press down on the top of the trunk; I can't lock it.

□ \*Теперь ему крышка. His number's up.

**крюк** (-á, *P* -й, *от* крючья, -чьев, -чьям/на крюку/) hook. Вбейте крюк в стену. Hammer the hook into the wall. \*detour. Мы заблудились и сделали большой крюк. We got lost and made a big detour.

**крючок** (-чка) hook. Повесьте ваше пальто на крючок. Hang your coat on a hook. — Мне осталось только пришить крючки к платью. All I have left to do is to sew the hooks on my dress. \* (fish)hook. У меня рыба сорвалась с крючка. The fish got off the hook.

□ Закройте дверь на крючок. Latch the door.

**кстати** at the right moment. Он пришёл как раз кстати. He came just at the right moment.

□ Кстати о talking about. Кстати о работе: как она подвигается? Talking about the work, how is it going? кстати сказать by the way. Кстати сказать, он был совершенно прав. By the way, he was absolutely right.

**кто** (*ga* когб, *d* кому, *i* кем, *l* ком; §20) who. Кто меня

зовёт? Who's calling me? — Кто тут говорит по-английски? Who speaks English here? — Кого вы хотите видеть? Who do you want to see? — Кому адресовано это письмо? Who is this letter addressed to? — К кому мне обратиться? Who can I ask? — С кем нужно об этом говорить? Who do I have to talk to about this? — О ком вы наводите справки? Who are you getting the information about? — Тех, кто опоздал, не пустили в зал Those who came late weren't let into the hall. \*anybody. Если кто позвонит, скажите, что я скоро буду. If anybody calls, tell him I'll be back soon.

□ кто бы ни whoever. Кто бы ни пришёл, скажите, что я занят. Tell whoever comes that I'm busy.

**кто-либо** anyone. Он знает это лучше, чем кто-либо другой. He knows it better than anyone else.

**кто-нибудь** any one. Спросите кого-нибудь из них. Ask any one of them. \*someone. Скажите, кто-нибудь его видел? Tell me, did someone see him?

**кто-то** someone. Вас тут кто-то спрашивал. Someone was asking for you. — Кого-то я забыл пригласить, но не могу вспомнить кого. I forgot to invite someone, but I can't think who.

□ Уж кому-кому, а ему бы надо это знать. He, of all people, should know about it. \*Кто пошёл в теннис играть, кто купаться, а дома нет никого. One went to play tennis, another went swimming, and nobody's at home. \* "Как он может туда ходить?" "Ну, знаете, кому что нравится". "How can he go there?" "Everyone to his own taste." \*Кто куда, а я спать. I don't care what the others do; I'm going to sleep. \*Тот, кто вам это сказал, ничего не понимает. Whoever told you that doesn't know what he's talking about. \*Его мало кто знал. Few people knew him.

**кто-либо** See **кто**.

**кто-нибудь** See **кто**.

**кто-то** See **кто**.

**кубок** (-бка) cup. Кубок достался команде автозавода. The automobile-factory team won the cup.

**кувшин** pitcher.

**куда** where. Куда вы идёте? Where are you going? — Вы куда? Where are you going? — Куда пошлёт, туда и поеду. I'll go where I'm sent. \*what for. Куда вам столько денег? What do you need so much money for? □ куда лучше far better. Эта дорога куда лучше той. This road is far better than the other.

**куда-нибудь** (§23) someplace. Поёдем куда-нибудь. Let's go someplace.

**куда-то** (§23) somewhere. Он куда-то ушёл. He went somewhere.

□ Он парень хоть куда. He's a swell guy. \*Куда вам с ним сладить! You could never handle him. \*Ну, это ещё куда ни шло. Well, that could still get by. \*Куда ни шло, поёдем сегодня. Let's chance it and start out today.

**кузнец** (-á) blacksmith. Нужно отвезти лошадь к кузнецу. You have to take the horse to the blacksmith. — Он кузнец на заводе. He's the blacksmith at the factory.

**кукуруза** corn. Здесь кукуруза не растёт. Corn doesn't grow here.

**кулак** (-á) fist. Он сжал кулак. He clenched his fists. \*kulak (rich peasant). Его отец был кулаком. His father was a kulak.



□ **дойти до кулаков** to come to blows. Спор так разгорелся, что дело, пожалуй, дойдёт до кулаков. The argument is becoming so heated that they may come to blows.

□ \*А он сидит и посмеивается в кулак. He's sitting and laughing up his sleeve.

## кулыса

□ **за кулысами** backstage. Публике вход за кулысы воспрещается. Admission backstage is forbidden to the public.

• **behind the scenes**. Он знает всё, что происходит за кулысами. He knows everything that goes on behind the scenes in this office.

**культура** civilization, culture. Он читает курс по истории русской культуры. He's teaching the history of Russian civilization. • **culture**. Овч человек высокой культуры. She's a highly cultured person. • **cultivation**. Культура свекловичники играет здесь большую роль. Cultivation of sugar beets is very important to this area.

□ **технические культуры** industrial crops.

**физическая культура** physical culture, sports.

**культурный** cultural. Мы стремились к поднятию культурного уровня масс. We tried to lift the cultural level of our masses. • **cultured**. Он сам культурный человек и вполне вас поймёт. He's a cultured person himself and will understand you.

□ **Всесоюзное общество культурной связи с заграницей**. All-Union Society for Cultural Relations with Foreign Nations.

□ **Граждане, ведите себя культурно**. Behave yourselves, folks.

**купальный** bathing. У меня нет купального костюма. I don't have a bathing suit.

**купать** (/pct: ван-/) to bathe. Она сейчас купает ребёнка. She's bathing the child now.

-ся to bathe. С берега купаться воспрещается. Bathing is forbidden offshore. — Ванна готова, идите купаться. The bath is ready, go bathe. • **to swim**. Вы уже сегодня купались? Have you been in swimming today?

**купё** (indeed N) compartment. Мы ехали в одном вагоне, но в разных купё. We traveled on the same car, but in different compartments.

**купить** (куплю, купишь; pct of покупать) to buy. Купите мне дюжину открыток. Buy me a dozen postcards. — Я это куплю на память о нашей поездке. I'll buy it as a souvenir of our trip.

**курение** smoking.

**куриный** chicken.

□ **куриные котлеты** chicken croquettes.

**куриный суп** chicken soup.

**курительный**

□ **курительная (комната)** smoking room. Он в курительной (комнате). He's in the smoking room.

**курить** (курю, курит) to smoke. Курить воспрещается. No smoking. — Простя не курить. No smoking, please.

**курица** (/for the P курица is often used/) chicken. На ужин у нас холодная курица. We're having cold chicken for supper. — Этот колхоз разводит кур и гусей. This kolkhoz breeds chickens and geese. • **hen**. Мы купили две курицы. We bought two hens.

□ **жареная курица** roast chicken.

□ **Вот ваша кепка, слепая вы курица**. Here's your cap;

you're blind as a bat. • **Так ты и не решился её пригласить?** Эх ты, мокрая курица! You didn't get up enough courage to invite her? You're just a sissy. • \***Это прямо курам на смех**. It's enough to make a horse laugh. • \***У меня, брат, сейчас денег кури не клюёт!** I have money to burn!

**курс** course. Кто у вас читает курс химии для начинающих? Who's giving the chemistry course for beginners? • **rate of exchange**. Какой сейчас курс доллара? What's the present rate of exchange of the dollar?

□ **курс лечения** series of treatments. Ему придётся проделать длительный курс лечения. He'll have to undergo a long series of treatments.

**курсы** school. Она поступила на чертёжные курсы. She's enrolled in a drafting school.

□ Он перешёл на третий курс. He's just started his junior year at college. • **Ов ещё не в курсе дела, расскажите ему, что случилось**. He doesn't know what's been going on, so let's bring him up to date.

**курсив** italics. Наберите это курсивом. Run it in italics.

**куртка** lumberjacket.

**куры** See курица.

**курьёсный** express. Курьёсный отходит через час. The express is leaving in an hour.

**кусать** to bite. Я всю ночь не спал; блохи кусали. I didn't sleep all night; the fleas were biting. — **Перестаньте кусать ногти**. Stop biting your nails.

-ся to bite. Не бойтесь, собака не кусается. Don't be afraid. The dog doesn't bite.

□ \***Ну зёрнистая икра теперь, знаете, кусается**. Good caviar makes quite a dent in your bankroll nowadays.

**кусок** (-ска) lump. Я не люблю сладкого чая; одного куса достаточно. I don't like my tea sweet; one lump will be enough. • **piece**. Можно вам предложить ещё кусок пирога? May I offer you another piece of pie? • **plot**. Они развели огород на своём кусе земли. They planted a vegetable garden on their plot of land. • **bolt**. Мы купили целый кусок полотна. We bought a holt of linen. • **cake**. Когда пойдёте в баню, захватите полотенце и кусок мыла. Be sure to take along a towel and a cake of soap when you go to the public steam baths.

□ Я так расстроена, у меня кусок в горло нейдёт. I'm so worried I can't eat a thing.

**куст** (-а) bush. В саду мы посадили кусты малины. We planted raspberry bushes in our garden.

□ \***Вот как! Сам начал, а теперь в кусты?** You started it yourself, and now you want to back out?

**кустарник** hushes. Я весь нецарапался пробираясь через кустарник. I got all scratched going through the thorny bushes.

**кустарный** handicraft, kustar. Вышитые скатерти вы получите в магазине кустарных изделий. You'll get embroidered table cloths in the handicraft store. — Это кустарные игрушки. These are kustar toys.

□ **кустарная промышленность** kustar industry, home industry (mainly rural).

**кустарь** (-ря M) kustar (craftsman, usually peasant).

**кухарка** woman cook.

**кухня** kitchen. Отнесите посуду на кухню. Take the dishes to the kitchen.

**куча** heap. Уберите эти кучи мусора. Take away these

heaps of rubbish. • lot. У меня теперь куча неприятностей. I've got a lot of trouble. — На вечеринке была куча народа. There were a lot of people at the party.

кучер coachman.

кушанье dish. Какое вкусное кушанье! What a tasty dish!

• meal. Идите к столу, кушанье остывает. Come in and eat or your meal will get cold.

кушать (/pct: c-/) to eat. Не ждите меня, кушайте, пожалуйста. Please don't wait for me; start eating.

кушетка couch.

## Л

лаборатория laboratory.

лавка store. Мы покупаем продукты в лавке за углом.

We buy our groceries at the store around the corner. • bench. Они сидели на лавке перед домом. They were sitting on a bench in front of the house.

лагерь (М) camp. Мой сын провёл всё лето в пионерском лагере. My son spent the whole summer in a Pioneer camp.

□ стоять лагерем to camp. Мы тогда стояли лагерем на берегу Днепра. Then we camped on the bank of the Dnieper.

ладить to get along. Они прекрасно ладят. They get along very well together.

ладно well. Ладно! О.К.! Very well! • all right. Ну, ладно! Well, all right! • in harmony. У нас большая семья, и живём мы все ладно. We have a large family and we all live in harmony.

ладонь (F) palm. У него мозоли на ладонях от грёбни. His palms are calloused from rowing.

□ \*Отецда весь город виден, как на ладони. You can see the whole town spread out before you from here.

лажу See ладить.

лазарёт (military) hospital. Больных солдат отвезли в лазарёт. The sick soldiers were taken to the hospital.

лазать (iter of лезть).

лай barking.

лак (/g-y/)

□ лак для ногтей nail polish.

покрывать лаком to varnish. Отец сам покрыл полки лаком. Father varnished the shelves himself.

лампа lamp. Электричество включат завтра; пока я вам дам керосиновую лампу. The electricity will be turned on tomorrow; in the meantime, I'll give you a kerosene lamp.

лампадка icon lamp. Лампадка потухла. The icon lamp went out.

лампочка bulb. На нашем этаже вчера вечером перегорели все лампочки. All the bulbs on our floor burned out last night.

ландыш (М) lily of the valley.

лапа paw. Это не моя собака, у моей — лапы белые. That's not my dog; mine has white paws.

□ Смотрите, не попадитесь к нему в лапы. See to it that you don't fall into his clutches.

лапоть (-пти, Р -пти, -пти М) bast shoe. Летом мы носим лапти. We wear bast shoes in summer.

лапта lapta (Russian game). Вы умеете играть в лапту? Do you know how to play lapta? • bat. Мальчики вырезали себе новую лапту. The boys carved out a new bat for themselves.

лапша noodle. Сварите нам, пожалуйста, суп с лапшой. Make us some noodle soup, please.

ларёк (-рька) stand. Он подошёл к ларьку купить квасу. He went to the stand to buy some kvass. — Папиросы можно купить в ближайшем ларьке. You can buy cigarettes at the next stand.

ласка (гр ласк) kindness. Мальчик не привык к ласке. The little boy is not used to kindness.

□ Лаской от него всего можно добиться. If you're nice to him, you can get anything you want out of him.

ласкать to pet. Не ласкайте эту собаку. Don't pet this dog.

ласковый warm. Благодарю вас за ласковый приём. Thank you for the warm reception.

□ ласково kindly. Она ласково спросила его о здоровье. She asked him kindly about his health.

□ \*Ему хорошо: ласковый телёнок двух маток сосёт. He gets there by playing up to people.

ласточка swallow. Уже весна — ласточки прилетели. It's spring! The swallows are here. — \*Одна ласточка ещё не делает весны. One swallow doesn't make a summer.

□ \*Это первая ласточка. Можно ждать больших перемен. This is evidently the first sign of bigger changes to come.

лаять (лаю, лаёт) to bark. Всю ночь лаляли собаки. The dogs barked all night.

лаба See лоб.

лбы See лоб.

лгать (лгу, лжёт; р лгал/пct: со-/) to lie. Вы лжете! You're lying!

лебедь (Р -ди, лебедей М / in poetry also F, fourth declension/) swan.

леа (льва) lion. У нас в зверинце много львов. We have many lions in our zoo.

□ Наши бойцы дрались, как львы. Our soldiers fought like tigers.

левш (гр -виш М, F) left-handed person.

лёмый left. Он пишет левой рукой. He writes with his left hand. — Он когда-то принадлежал к левому крылу партии. He was once a member of the left wing of the party.

• wrong. Вы надели носки на левую сторону. You're wearing your socks wrong side out. — \*Он сегодня встал с левой ноги. He got up on the wrong side of the bed this morning.

□ У этой матери правая и левая сторона одинаковы. This material is the same on both sides.

лёр See лечь.

легенда legend.

лёгкий ([-хк-]; sh -гк-, -б-, -н; ср легче [-хё-]; легчайший [-хё-]) light. Ваш чемодан совсем лёгкий. Your suitcase is quite light. — Ваше пальто слишком лёгкое для наших холодов. Your coat is too light for our cold weather.

— Ему можно давать только лёгкую пищу. You can give him only light food. — Есть у вас что-нибудь для лёгкого чтения? Do you have something for light reading?

— У него очень лёгкий сон. He's a very light sleeper. • slight.

У него была лёгкая простуда. He had a slight cold. • gentle.

Дул лёгкий ветерок. There was a gentle breeze. • easy.

Он привык к лёгкой жизни. He's used to an easy life. —

Это лёгкая работа. This work is easy. — А вы думаете, я его с лёгким сердцем отпускаю? Do you think it's easy for me to let him go away?

□ лёгкая атлетика track and field sports.

лёгкая индустрия light industry.

легко easy. Легко сказать — переделать всю работу! It's easy to say, "Let's start the work all over." — Вы думаете, мне там легко? Do you think I have it easy there? • easily. Это легко можно устроить. This can be arranged easily. • simple. Наш дом очень легко найти. It's very simple to find our house. • slightly. Он был легко ранен. He was slightly wounded. • lightly. Вы слишком легко относитесь к его небрежности. You're taking his carelessness much too lightly. • quickly. Удивительно, как он всё легко схватывает. It's amazing how quickly he grasps things.

легче easier. Легче сказать, чем сделать. It's easier said than done.

□ С аашей лёгкой рукой дело пошло. You started the ball rolling here. • Час от часу не легче! Теперь мне ещё весь вечер придётся быть переводчиком. It's just one thing after another here. Now I have to act as an interpreter all evening. • Легче на поворотах. Careful! or Watch your step! • А, лёгок на помине! Speak of the devil! • У него лёгкая рука. He has a lucky touch.

лёгкое (AN) lung. У него слабые лёгкие. He has weak lungs.

легкомысленный (-х-) thoughtless. Он очень легкомысленный человек. He's a very thoughtless man.

□ легкомысленно thoughtlessly. Вы поступили легкомысленно, чтобы не сказать больше. You acted very thoughtlessly, to say the least.

легче See лёгкий.

лёд (льда/у -у; на льду/) ice. Лёд уже крепкий, можно переходить на другой берег. The ice is strong enough; you can cross the river. — Положите мне в стакан несколько кусочков льда. Put a few pieces of ice in my glass. — Я вам дам пива прямо со льда. I'll give you some beer right off the ice. — Положите ему на голову пузырь со льдом. Put an ice bag on his head. — У вас руки, как лёд. Your hands are like ice.

□ Пароход был затёрт льдами. Our ship was icebound.

леденец (-ниц) hard candy.

ледник icebox, ice-cellar.

ледник (-а) glacier.

ледоход ice drifting. На Волге уже начался ледоход. The ice began to drift along the Volga.

ледяной icy. С реки дул ледяной ветер. An icy blast blew in from the river. — Ничто не могло нарушить его ледяного спокойствия. Nothing could disturb his icy calm. • ice-cold. Он привык принимать ледяной душ. He's in the habit of taking ice-cold showers.

лежать (-жy, -жит; претер лeжа) to lie. В воскресенье и целый день лежал на диване и читал старые журналы. On Sunday I was lying on the couch all day, reading old magazines. — Доктор велел мне лежать на спине. The doctor ordered me to lie flat on my back. — \*Довольно на боку лежать! That's enough lying around doing nothing. • to be situated. Город лежал в долине. The town was situated in a valley. • to be resting. Вы думаете, что эта крыша лежит на достаточно прочных стропилах? Do

you think that the beams the roof is resting on are strong enough?

□ Эта идея лежит в основе его плана. His whole plan is based on this idea. • Хлеб лежит в столбаой на столе. The bread is on the table in the dining room. • Полотенца лежат в верхнем ящике. The towels are in the upper drawer. • Это лежит на моей совести. It's on my conscience. • Он лежит уже две недели. He's been confined to bed for two weeks now. • Вся забота о семье лежит на ней. The whole care of the family is on her shoulders. • Для вас на почте лежат три письма. There are three letters waiting for you at the post office.

лежащий

□ \*Под лежащий камень вода не течёт. Nothing ventured, nothing gained. • \*Лежачего не бьют. Don't hit a man when he's down.

лезанье blade. Мне нужны новые лезвия для бритвы. I need some new blades for my razor.

лезть (лeзу, лeзет; р лeз, лeзла/ил: лeзить/) to climb. Мне пришлось лезть за чемоданом на чердак. I had to climb to the attic to get the suitcase. • to fall out. У меня волосы лезут. My hair is falling out. • to bother. Не лезь ко мне с пустяками; л занят. Don't bother me with trifles; I'm busy. — Не лезь к нему с нежностями, он этого не любит. Don't bother him with your affections; he doesn't appreciate them.

□ лезть а голову to pop into one's head. Мне сегодня всё время всякая чепуха в голову лезет. All sorts of silly things keep popping into my head today.

лезть в карман to pick pockets. К вам кто-то в карман лезет! Somebody's picking your pocket!

лезть на стену to hit the ceiling. Он был так возмущён — прямо на стену лез. He was so mad he just hit the ceiling.

□ Положение такое, что хоть в петлю лезь. Things are so tough now that I'd like to end it all. • Старая куртка на меня не лезет. I just can't get into the old jacket now.

• \*Он из кожи вон лезет, чтобы ей понравиться. He goes to great lengths to make an impression on her. • Не лезь не в своё дело. Mind your own business. • \*Нечего ей в душу с грязными сапогами лезть. Stop it. Your butting in may hurt her.

лейка sprinkler. Достаньте лейку и полейте цветы. Get a sprinkler and water the flowers.

лейтенант lieutenant.

лекарство drug. У нас недостаток а лекарствах. We're short of drugs. • medicine. Принимайте это лекарство два раза в день. Take this medicine twice a day.

лектор lecturer. Кто сегодняшний лектор? Who's the lecturer today?

лекция lecture. Вы пойдёте сегодня на лекцию во дворец культуры? Are you going to the lecture at the community center today?

лён (льна) flax. Девушки чесали лён. The girls were carding flax.

□ У неё алосы как лён. She's towheaded.

ленивый lazy. До чего же ты ленив! Aren't you lazy! • idle. \*На ленивых воду азиат. The devil finds work for idle hands.

□ лениво lazily. Он очень лениво работает. He works very lazily.

□ Им только ленивый не командует. Everybody pushes him around.

ленинизм leninism.

лени́ться (лени́сь, лени́теля) to be lazy. Не лени́тесь! проверьте хорошенько, всё ли заперто. Don't be lazy; make sure everything is locked up. \*to get lazy. Он что-то в последнее время стал лени́ться. For one reason or another he started getting lazy recently.

лента́ ribbon. У неё красная лента на шляпе. She has a red ribbon on her hat. — Лента на моей машинке совсем износилась. My typewriter ribbon is all worn out.

лентяй lazybones. Вот лентяй, опять уроков не выучил! What a lazybones! He didn't do his homework again! \*lazy. Он несправимый лентяй. He's hopelessly lazy.

лень (F) laziness. Ну, поборите меня и идём гулять. Well, shake off your laziness and let's go for a walk.

□ Ерё ругают все, кому не лень. Everybody who can talk scolds him. \*Такая лень одолела, что руки поднять не хочется. I feel so lazy that I don't care to lift a finger. \*Он никак не может взяться за работу — лень прежде нас родилась! He just can't get started working. He was just born lazy!

лепесток (-стка) petal.

лепёшка cake. Она дала нам на дорогу ржаных лепёшек и крутых яиц. She gave us some small rye cakes and hard-boiled eggs for our trip.

□ мятная лепёшка peppermint. Хотите мятную лепёшку? Would you like a peppermint?

□ \*Я ерё в лепёшку разобью. I'll knock him as flat as a pancake.

лес (P -á, бн/г -у; в лесу/) woods. Здесь в лесах притаились партизаны. Guerrillas used to hide in these woods. \*forest. Смотрите, не заблудитесь в лесу. Be careful you don't get lost in the forest. \*lumber. Сколько лесу понадобится на этот забор? How much lumber do we need to build the fence? \*timber. Мы сплавляем весь лес по реке. We float all our timber down the river.

□ леса́ scaffolding. Дом почти готов, рабочие уже начали разбирать леса́. The workers are pulling down the scaffolding because the house is almost built.

□ \*Лес рубят — щепки летят. You can't make an omelet without breaking the eggs. \*Чем дальше в лес, тем больше дров. The deeper you go into something, the bigger the problems get. \*Слушайте, не знай же так! Кто в лес, кто по дрова́. Look here; you can't do it with everybody going off in different directions. \*Я тут вообще как в лесу. I'm completely in the dark here. \*Он за деревьями леса не видит. He can't see the woods for the trees.

лесá (P лесы́) fishing line. Он только закинул лесу́ — рыба сразу клюнула. As soon as he threw his line in he got a bite.

лесной

□ лесная промышленность timber industry. Он работает в лесной промышленности. He works in the timber industry.

лесные заготовки or лесозаготовки collection for state lumber stock pile.

□ Мы шли по лесной тропинке. We walked through a path in the woods.

лесопилка sawmill.

лестница (-snj-) stairs. Лифта у нас нет, но лестница не крутая. We don't have an elevator but the stairs aren't steep. \*staircase. Выйди на лестницу, посмотри, кто там стучит. Go to the staircase and see who's knocking.

□ подниматься по лестнице to walk upstairs. Мне трудно подниматься по лестнице. I find it hard to walk upstairs.

складная лестница stepladder.

лестный (-snj-) favorable. Ерё книга получила самые лестные отзывы. His book received very favorable notices.

□ лестно flattering. Это очень лестно, но я, право, этого не заслужил. This is very flattering, but really I don't deserve it.

лесть (F) flattery. Это грубая лесть. That's obvious flattery.

□ Нет, без всякой лести, вы это прекрасно сделали. Without trying to flatter you, I must say you've done a wonderful job.

летá See год.

летать (iter of лететь) to fly. Вы когда-нибудь летали?

Did you ever fly? \*to dash. \*Он целый день летает по городу. He dashes around the city all day.

лететь (лечу́, летят/iter: летать/) to fly. Я завтра лечу́ на Кавказ. I'm flying to the Caucasus tomorrow. — Боже, как время летит! My goodness, how time flies!

□ Наш самолёт вылетел рано утром, летел без остановки и прилетел в Москву вовремя. Our plane took off early in the morning and, after a non-stop flight, reached Moscow on schedule. \*Тут в Москве деньги так и летят! Money simply disappears here in Moscow.

лётный summer. У вас есть летнее пальто? Do you have a summer coat?

лёт (P летá/the гр лет mostly replaces that of год/) summer. Всё прошлое лето мы провели в деревне. We spent all last summer in the country.

лётom (is of лётo) in the summertime. Лётom большинство театров закрыто. Most of the theaters are closed in the summertime. \*in the summer. Лётom здесь жарко и сыро. It's hot and damp here in the summer.

лету́чка leaflet. Самолёт сбросил лету́чки. The plane dropped some leaflets.

лётчик flier, aviator.

лётчица aviatrix.

лечебница clinic. Отведите ребёнка в глазную лечебницу. Take this child to the eye clinic.

лечить (лечу́, лечит) to treat. Этот доктор лечил моего брата. This doctor treated my brother.

-ся to be treated. Он лечится от подагры. He is being treated for gout. \*to doctor oneself. Я лечусь домашними средствами. I doctor myself with home remedies.

□ Вам надо серьёзно лечиться. You're in need of serious medical attention.

лечу́ See лететь.

лечь (лягу, ляжет; им ляг; р лёг, легла́, -ó, -á; рет of ложиться) to lie down. Она легла́ в постель и заснула. She lay down in bed and fell asleep.

□ Он лёг поспать перед обедом. He took a nap before dinner. \*Пароход лёг на якорь. The ship anchored. — Вся ответственность легла́ на меня. All the responsibility fell on me.

лжешь See лгать.

лжи See ложь.

лживый false. В нём всё лживо. Everything about him is false.

□ Он лживый человек. He's a liar.

ли if. Пожалуйста, спросите, дома ли он. Please ask if he's

at home. • whether. Я не знаю, возможно ли это. I don't know whether this is possible. — Я не знаю, говорит ли он правду. I don't know whether he is telling the truth. — Не знаю, послать ли мне это письмом заказным или простым. I don't know whether to send this letter by registered or regular mail.

□ ли . . . ли either . . . or. Вам ли идти, мне ли — всё равно, кому-нибудь идти придется. Either you go or I will, but someone has to go.

□ Слушайте, не найдётся ли у вас рубля до завтра? By the way, can't you let me have a ruble until tomorrow?

• Не выпить ли нам чаю? Shall we have a cup of tea? либеральный liberal. Он человек либеральных взглядов. He's a man of liberal views.

либо or. Его можно повести в театр либо в кино. You can take him to the theater or the movies.

□ либо . . . либо either . . . or. Он приезжает либо сегодня, либо завтра. He'll arrive either today or tomorrow. • or. \*Либо плав, либо пропад. Sink or swim.

-либо (added to -question words, §23).

□ кто-либо, когда-либо, где-либо See кто, когда, где.

либретто (indeed N) libretto.

ливень (-ия M) downpour. У вас часто бывают такие ливни? Do you have such downpours often?

лига

□ Лига наций The League of Nations.

лидер leader. А кто лидер этой партии? Who's the leader of that party?

ликвидировать (both dur and pcr) to put an end to. Мы ликвидировали этот неприятный инцидент. We put an end to that unpleasant incident. • to wipe out. В этом году нашему колхозу удастся ликвидировать всю задолженность. This year our kolkhoz will be able to wipe out all its debts. — Непрочитанность у нас в районе уже давно ликвидирована. In our region all illiteracy has been wiped out.

лилия Easter lily.

лиловый purple.

лимон (/g -y/) lemon. Вам чай с лимоном или со сливками? Do you take lemon or cream in your tea?

□ К концу дня я совсем как выжатый лимон. I'm all worn out at the end of the day.

лимонад lemon soda; lemonade.

линейка ruler. Мне нужна линейка и циркуль. I need a ruler and a compass.

□ бумага в линейку ruled paper. Купите бумагу в линейку. Buy some ruled paper.

линей line. Что он за чертежник! И прямой линии провести не умеет. He's no draftsman. He can't even draw a straight line. — Здесь скрещиваются несколько автобусных линий. Several bus lines cross here. — У нас сорок четыре трамвайных линии — можно куда угодно добраться. We've got forty-four trolley lines; they'd get you anywhere. — Здесь проходила линия фронта. The front line passed through here.

□ генеральная линия партии general party line.

по прямой линии as the crow flies. По прямой линии это двадцать километров отсюда. It's twenty kilometers from here as the crow flies.

линять to fade. Эта материя линяет. This material fades. • to shed. Моя собака теперь линяет. My dog is shedding now.

липа linden tree.

липкий (sh -пкá) sticky. У меня от конфет руки липкие. My hands are all sticky with candy.

□ Надо повесить в кухне липкую бумагу от мух. Some flypaper ought to be hung in the kitchen.

лисá (P лисы) fox. Я видел лиса в поле. I saw a fox in the field. — Посмотрите, вот купил жене лиса на воротник. Look at the fox collar I bought my wife.

□ Вы не смотрите, что он такой лисой прикидывается. Be careful of him; he's not as easygoing as he looks.

лист (-á, P -á/"sheets"/, or лiстыя, -сьев, стьям/"leaves"/) leaf. Листья уже начали опадать. The leaves have already begun to fall. — Ну что ты дрожишь, как осиновый лист? Тебя никто не трогает. Why are you shaking like a leaf? Nobody's going to touch you. • sheet. Дайте мне, пожалуйста, несколько листов бумаги. Give me a few sheets of paper, please.

литература literature. По этому предмету существует обширная литература. There's extensive literature on this subject. — Недавно вышла прекрасная книга по истории русской литературы. An excellent book on the history of Russian literature was recently published. — Литературу, справочники и расписание можно получить в Интуристе. You can get literature, guidebooks, and a timetable at the Intourist.

литературный literary. Приходите завтра на собрание нашего литературного кружка. Come to the meeting of our literary circle tomorrow.

литр liter.

лить (лью, льёт; им лей; р лила) to pour. Не лейте в этот стакан, он с трещиной. Don't pour it in this glass; it has a crack in it. — Сегодня е утрá льёт. It's been pouring all day. • to cast. На нашем заводе льют чугуны. They cast pig iron in our factory.

□ Осторожнее! Вы льёте через край. Careful, it's spilling over!

-ся to run. Вода не льётся; верно водопровод испорчен. The water isn't running. There's something wrong with the plumbing.

лифт elevator. Поднимитесь на лифте. Take the elevator up.

лифчик brassiere.

лихорадка fever. Я схватил болотную лихорадку. I caught swamp fever. — Что ты дрожишь, как в лихорадке? Why are you trembling as if you had a fever?

□ Разве вы не видите? У парня любовная лихорадка. Don't you see the fellow's madly in love?

лицевой face. У него парализованы лицевые мускулы. His face muscles are paralyzed.

□ лицевая сторона right side. Какая в этом платке лицевая сторона? Which is the right side of this kerchief?

лицемёрный hypocrite. Не верьте ему, он лицемерный человек. Don't trust him! He's such a hypocrite.

лицо (P лица) face. Его лицо мне знакомо. His face is familiar. • person. Все лица, причастные к этому делу, должны явиться в суд. All persons connected with the case must appear in court.

□ в лицо by sight. Я его знаю в лицо. I know him by sight.

действующее лицо character. Сколько действующих лиц в этой пьесе? How many characters are there in this play?

лицом к лицу face to face. Мы с ним столкнулись лицом к лицу, и мне пришлось с ним поздороваться. We came face to face and I just couldn't avoid greeting him.

подставное лицо figurehead. Он только подставное лицо, а не настоящий руководитель. He's not the real leader. He's just a figurehead.

стать лицом to face. Ставьте-ка лицом к свету! Face the light!

□ Посмотрите мне прямо в лицо. Look me straight in the eye. \*Он лицом в грязь не ударит. He'll give a good account of himself. \*На нём лица нет; что случилось? He's as pale as a ghost; what happened? \*Этот костюм вам к лицу. This suit looks good on you. \*Он умеет показывать товар лицом. He can show things in their best light.

личность person. Сто двадцать седьмой параграф советской конституции гарантирует неприкосновенность личности. The hundred and twenty-seventh paragraph of the Soviet Constitution guarantees inviolability of the person. \*individual. По-моему, между интересами личности и интересами общества нет противоречия. In my opinion, there's no contradiction between the interests of the individual and those of society. \*figure. Он не выдумка романиста, а историческая личность. He isn't a character out of fiction but an historic figure.

личный personal. В Советском Союзе существует личная собственность. The Soviet Union recognizes personal property. — Это моё личное мнение. It's my personal opinion. — Операция велась под личным наблюдением профессора. The operation was performed under the personal supervision of the professor.

□ личный состав personnel. Он заведует личным составом нашего комбината. He manages the personnel of our combine.

лично in person. Вам надо будет явиться лично. You'll have to come in person. \*personally. Я лично ничеро против этого не имею. Personally, I have nothing against it.

лишать (/pct: лишить/) to deprive. Я не хочу лишать его заработка. I don't want to deprive him of his income.

-ся to lose.

лишить (pct of лишать) to deprive. За что его лишили отпуска? Why was he deprived of his vacation? \*to deny. Председатель лишил меня слова. The chairman denied me the right to speak.

□ лишить права to deny a right. Посольство было лишено права пользоваться кодом. The embassy was denied the right of a private code.

□ Он совершенно лишён чувства меры. He has no sense of proportion.

-сл to lose. Он лишился зрения и слуха. He lost his sight and hearing. — Я рано лишился отца. I lost my father when I was still young.

□ лишиться чувств to faint. Она лишилась чувств от истощения. She fainted from complete exhaustion.

лишний unnecessary. Лишние вещинесите на чердак. Put the unnecessary things in the attic. — Рассказывайте без лишних подробностей. Tell us about it without unnecessary details. \*spare. У меня лишней копейки не остаётся. I never have a spare penny. \*extra. Нет ли у вас лишнего карандаша? Do you have an extra pencil? \*superfluous. Это совершенно лишнее. This is altogether superfluous. □ лишний раз once more. Не мешаёт лишний раз ему об этом напомнить. It wouldn't hurt to remind him of it once more.

с лишним odd. Это вам обойдётся в двести рублей с лишним. It'll cost you two hundred odd rubles.

□ Я вижу, что я здесь лишний. I see that I'm in the way here. \*Он, видимо, выпил лишнего. He evidently had one drink too many. \*Укажите ему на дверь без лишних слов. Don't waste any words; just show him the door.

лишь only. Лишь бы он выздоровел! If he'd only get well!

□ лишь только as soon as. Лишь только услышите что-нибудь, сейчас же напишите. Write me as soon as you hear something.

□ Вам лишь бы посмеяться. You'd do anything for a joke. \*Не хватало лишь того, чтобы и он опоздал! All we need now to make it a complete flop is for him to come late.

лоб (лба/на лбу/) forehead. У него весь лоб в морщинах. His forehead is all wrinkled.

□ Мне остаётся только пулю в лоб пустить. About the only way out for me is to put a bullet through my head.

\*Это у него на лбу написано. It's written all over his face. \*Он семи пядей во лбу. He's as smart as a whip.

ловить (ловлю, ловит/pct: поймать/) to catch. Ловите мяч! Catch the ball! — Наш котёнок ещё мышёй не ловит. Our kitten doesn't catch mice yet. — Я часто ловлю себя на желании выругать его как следует. I often catch myself wishing that I could bawl him out.

□ ловить на слове to take at one's word. Я вас ловлю на слове. I take you at your word.

ловить рыбу to fish. Они пошли рыбу ловить. They went fishing.

□ (no pct) Лови момент! Here's your chance!

ловкий (sh -вкя; ср ловче, ловчее) nimble. Чьи-то ловкие руки перевязали его рану. Someone with nimble fingers bandaged his wound. \*clever. Я не знал, что он такой ловкий игрок. I didn't know that he was such a clever player. \*shrewd. Его ловкий ответ поставил меня в тупик. His shrewd answer left me speechless.

□ ловко smartly. Он ловко сидит в седле. He sits smartly in the saddle. \*cleverly. Он вас ловко провёл. He tricked you cleverly.

□ Он умеет ловко изворачиваться. He knows how to get himself out of tough situations. \*Это был ловкий ход. That was a master stroke.

ловкость (f) agility. Он с необычайной ловкостью вскарабкался на дерево. He climbed the tree with remarkable agility.

□ Приятно смотреть, с какой ловкостью она работает. It's a pleasure to watch how skillfully she works.

ловушка trap. В нашу ловушку попала лиса. A fox was caught in our trap.

□ Он слишком умен, чтобы попасться в эту ловушку. He's too smart to fall for that.

ловче See ловко.

ловчее See ловкий.

логика logic.

лодка boat. Лодка у меня есть, но грести я не умею. I have a boat, but I don't know how to row.

□ моторная лодка motorboat.

подводная лодка submarine.

спасательная лодка lifeboat. Вы знаете номер вашей спасательной лодки? Do you know the number of your lifeboat?



□ Я люблю кататься на парусной лодке. I like to go sailing.

лбдырь (M) loafer.

лбжа box. Дайте мне два места в лбже. Let me have two box seats, please.

лбжечка (little) spoon.

□ под лбжечкой pit of the stomach. У меня под лбжечкой сосёт от голода. I'm so hungry I have an empty feeling in the pit of my stomach.

чайная лбжечка teaspoon. На столе не хватает чайных лбжечек. There aren't enough teaspoons on the table.

лбжиться (/pct: лечь/) to lie down. Не ложитесь на эту кровать, она сломана. Don't lie down on this bed; it's broken. • to go to bed. Он вставал раньше всех, ложился последним. He would be the first one up and the last one to go to bed.

□ ложиться спать to go to bed. Ну, пора и спать ложиться. Well, it's time to go to bed.

□ На эту бумагу краска плохо ложится. This paper doesn't have a good surface for painting.

лбжка spoon. Вы положили на стол столовые и десертные лбжки, а разливательную лбжку забыли. You've laid out tablespoons and dessert spoons, but you've forgotten the ladle.

□ чайная лбжка or лбжечка teaspoon. Принимайте это лекарство утром и вечером по чайной лбжке. Take a teaspoonful of this medicine every morning and night.

□ \*Это лбжка дёгтю в бчке мёду. That's the fly in the ointment. • \*Вы никогда не кончите этой работы, если будете дёзать через час по столовой лбжке. You'll never finish this job if you do it piecemeal.

лбжный false. Очень жаль, что вы поверили этим лбжным слухам. It's a pity you believed these false rumors. — Это была лбжная тревога. It was a false alarm.

□ Скажу без лбжной скромности, я это дело понимаю. I don't mind saying that I know this business very well.

лбжь (лжи, i лбжью f) lie. Я уличил его во лжи. I caught him telling a lie. — Это наглая лбжь! Я там не был. It's an out-and-out lie. I wasn't there.

лбзунг slogan. Это у нас самый популярный лбзунг. This is our most popular slogan.

локомотив locomotive.

лбкон curl. У неё голова вся в лбконах. Her head is all covered with curls.

лбкоть (-кти, P -кти, лбктёй M) elbow. Уберите лбкти со стола. Take your elbows off the table!

□ У вас дырки на лбктах. You're coming out at the elbows. • \*Близок лбкоть, да не укусишь. So near and yet so far.

лом (P -ы, -бв) crowbar. Принесите мне лом и топор. Bring me a crowbar and an ax.

□ железный лом scrap iron. Мы собираем железный лом. We're collecting scrap iron.

ломать (/pct: с-) to break. Наши товарищи ломают ветки для костра. Our friends are breaking twigs for a fire. • to break away. В его годы ему будет не легко ломать привычку. At his age he'll find it difficult to break away from his old way of living. • to damage. Прбсят цветов не рвать, деревьям не ломать. Don't damage the trees or pick the flowers.

□ (no pct) \*Не ломайте себе голову, какнибудь всё устроится. Don't rack your brains over it; it'll be all right. -ся to break. Линейка гнётся, но не ломается. The ruler bends without breaking. — У меня ногти легко ломаются. My nails break easily. • to change. У него ломается голос. His voice is changing.

□ (no pct) Сббйте, брбсьте ломаться. Come now, don't be coy; sing something for us.

ломить (ломлю, лбмит).

-ся to bend. Яблок в этом году уродилось столько, что сучья ломаются. The branches are bending under the weight of the apples this year. • to break. Толпа ломилась в дверь. The crowd was breaking down the door.

□ Стол так и лбмится под закусками. The table is piled high with refreshments.

лбмкий (sh -мкй) fragile. Это очень лбмкая посуда. These dishes are very fragile. — Осторожно! Лбмкое! Handle with care. Fragile.

лбмбть (-мтй M) thick slice. Мать дала каждому по большому лбмбю хлеба. Their mother gave every one of them a thick slice of bread.

лбмтик slice. Она отрезала тонкий лбмтик ветчины. She cut off a thin slice of ham.

□ Булка была нарезана лбмтиками. The white bread was sliced thin.

лбпата shovel, spade. Он брбсил лбпату земли в яму. He threw a shovelful of dirt into the hole.

лбпатка shovel. Мне нужна маленькая лбпатка. I need a small shovel. • shoulder blade. Под лбпаткой колот! I have a sharp pain under my shoulder blade.

□ Он в один миг положил его на обе лбпатки. He pinned him to the canvas in one minute. • \*Он брбсился бежать во все лбпатки. He started to run as fast as he could.

лбпаться (/pct: лбпнуть/) to burst. Она прямо лбпается от любопытства. She's just bursting with curiosity.

лбпнуть (pct of лбпаться) to break. На гитаре все струны лбпнули. All the strings on the guitar broke. — Положите лбжечку в стакан, а то он лбпнет. Put a spoon in the glass. It'll keep the glass from breaking. • to break open. Не надо резать, нарав сам лбпнет. You don't have to lance this boil; it'll break open by itself. • to burst. Нам план лбпнул, как мыльный пузырь. Our plan burst like a bubble.

□ Если так будет продолжаться, то у меня скоро лбпнет терпение. If this keeps up I'll lose my patience. • У нас лбпнула шина. We have a flat tire. • \*Я чуть не лбпнул со смеху. I nearly died laughing.

лоскут (-й/P лоскутья, -тьев, -тьям/) piece of material. У меня есть подходящий лоскут, я вам залатаю лбкти. I have a suitable piece of material that I can make elbow patches out of.

лососина salmon. Не хотите ли лососины под белым соусом? Would you care for some creamed salmon?

лотерей lottery.

лоханка tub. Принесите мне лоханку для мытья посуды. Get me a tub to wash dishes in.

лохань See лоханка.

лохмбть (-тьев P) tatters. От этого платья остались одни лохмбты. This dress is all in tatters.

лбцман pilot. Лбцман ввёл парохбд в порт. The pilot steered the boat into port.

лошадиный horse. Это мотор в сто лошадиных сил. This is a hundred-horsepower motor.

лошадь (Р -ди, лошадей, i лошадей F) horse. К вам надо ехать со станции на лошадей. You'll have to take a horse-drawn carriage at the station to get to our house.

□ беговая лошадь race horse.

верховая лошадь saddle horse. Где тут можно получить верховую лошадь? Where can I hire a saddle horse?

ломовая лошадь truck horse.

луг (Р -а -ов/на лугу/) meadow. Поблизости от колхоза обширные луга. There are very large meadows near the kolkhoz.

лужа puddle. После дождя на улице стояли глубокие лужи. There were big puddles in the street after the rain. — Дом в ужасном состоянии — крыша протекает, на полу лужи. The house is in terrible condition. The roof leaks and there are puddles on the floor.

□ \*Он пришёл не подготовившись, и сел в лужу. He was poorly prepared and failed miserably.

лук (/g -y/) onion. У нас сегодня пирог с луком. We have an onion pie today. — Хотите бифштекс с луком? Would you care for a steak with onions?

□ зелёный лук scallion. Я люблю сельдь с зелёным луком. I like herring with scallions.

лупа (Р лупы) moon.

лупа magnifying glass.

луч (-а) ray. Сюда не проникает ни единого луча солнца. Not a single ray of sunshine ever gets in here. \*beam. Лётчик пошёл на посадку по радиолучу. The flier came in on the beam.

лучина kindling. Наколите лучины для самовара. Get some kindling ready to heat up the samovar.

лучше See хороший.

лучший (/ср of хороший/).

лыжа ski. Я сломал лыжу. I broke my ski.

□ ходить на лыжах to ski. Они хорошо ходят на лыжах. They ski well.

□ \*Он решил наострить лыжи. He decided to skip out.

лыжник skier.

лысый (sh -а) bald. Нет, он не лысый, это у него голова выбрита наголо. He's not bald; it's just that his head is shaved. — Он лыс, как колено. He's as bald as a billiard ball.

льва See лев.

львы See лев.

льготный at a reduced rate. Железные дороги дают льготные билеты своим рабочим и служащим. The railroads give all their employees transportation at reduced rates.

льда See лёд.

льдина ice floe. Он два дня продержался на льдине, пока не подошла помощь. He held on to an ice floe for two days until he was rescued.

льды See лёд.

льна See лён.

льняной flaxen.

льстить to flatter. Ему льстят внимание художников. He feels flattered by the attention artists pay to him. — Он всем льстит. He flatters everybody.

льщу See льстить.

лю See лить.

любезность (F) politeness. Он ничего особенного для вас

не сделал, это была простая любезность. He didn't do anything special for you; he just did it out of politeness.

\*favor. Окажите мне эту любезность. Do me this favor.

любезный kind. Он всегда очень любезен. He's always very kind. — Будьте любезны, прекратите этот шум! Will you be kind enough to stop that noise! \*polite. Он всегда со всеми любезен. He's polite to everyone.

□ любезно graciously. Профессор любезно согласился прочесть лекцию у нас в клубе. The professor graciously consented to lecture at our club. \*kindly. Он любезно согласился взять для вас посылку. He kindly agreed to take the package for you.

любимец (-нца) favorite. Он был любимцем матери. He was his mother's favorite.

любимца favorite. F. Эта артистка любимца публики. This actress is a favorite with the public.

любимый (/прпр of любить/) favorite. Он надел свой любимый галстук. He put on his favorite necktie. — Это моё любимое блюдо. This is my favorite dish. \*darling. Мой любимый! Darling!

□ любимая девушка sweetheart. Он получил письмо от любимой девушки. He received a letter from his sweetheart.

любимое занятие hobby. Фотография — моё любимое занятие. Photography is my hobby.

любитель (M) fan. Я всегда был любителем спорта. I've always been a sports fan. \*amateur. Эти любители играют не хуже иных профессионалов. These amateurs are as good as some professionals.

□ Я не слишком большой любитель грибов. I'm not so crazy about mushrooms.

любить (люблю, любит) to love. Я вас люблю: хотите быть моей женой? I love you. Do you want to marry me? — Они безумно любили друг друга. They loved each other madly. \*to like. Я люблю, чтобы в комнате было светло. I like a lot of light in a room. — Я очень люблю Чехова. I like Chekhov very much. — Он любит свою работу. He likes his work. \*to be fond of. Я люблю сладкое. I'm fond of sweets.

— любовь (-ви, i любовью F) love. Наша любовь оказалась недолговечной. Our love proved short-lived. — Меня в нём подкупает его бескорыстная любовь к людям. What won me over to him was his unselfish love of people. — Эта девушка — моя первая любовь. This girl was my first love. \*devotion. Я только во время войны понял, что такое любовь к родине. Only in wartime did I understand the meaning of devotion to one's country.

□ Он это сделал так — из любви к искусству. He did this just for the fun of it. \*Любовь зла, полюбишь и козла. Love is blind.

любый any. Приходите к нам в любое время. Come to see us any time you like. — Я этого добьюсь любой ценой. I'll get it done at any cost. \*any kind. Любая работа мне подойдёт. Any kind of work will suit me. \*any one. Можете выбрать любую из этих книг. You may choose any one of these books.

любопытный curious. Ишь, какой любопытный, всюду свой нос суёт. He's so damned curious he sticks his nose in everywhere. \*odd. Это любопытное совпадение. It's an odd coincidence.

□ любопытно curious. Любопытно было бы узнать,

зачём он, собственно, приехал. I'm curious to find out just why he came.

□ Это любопытная книга, стоит прочесть. This book is so unusual that it's well worth reading.

любопытство curiosity. Занятая дверь возбудила её любопытство. The locked door aroused her curiosity.

люди (люди́, людям, *т* людьми *P/serves as P of человек; the g is in part replaced by наро́ду; see наро́д/*) people. Это зверь, а не люди. They are more like beasts than people. — Что люди скажут? What will people say? — Я знаю, вы все люди энергичные. I know you all as energetic people.

• men. Кого послать? У меня людей нет. Who'll I send? I have no men.

□ свой люди́ friends. Мы тут все свои люди́. We're all friends here.

□ Тяжело быть всё время на людях. It's hard being without privacy all the time. • \*На людях и смерть крапна. Misery loves company.

люк trapdoor.

люлька cradle.

лю́стра (*гр люстр*) chandelier.

лягу See лeчь.

## M

мавзоле́й mausoleum. Вы видели мавзоле́й Лénина? Have you seen the mausoleum of Lenin?

магази́н store. Это можно достать в универсальном магазине. You'll find it in a department store. — В этом книжном магазине есть все последние новинки. All the latest editions are in this book store. — В кустарном магазине можно купить хорошие игрушки. You can buy good toys in the kустar store.

□ магази́н Тэжэ́ "Tezhe" store (cosmetics store). В магазинах Тэжэ́ продаётся прекрасный одеколон. You can buy excellent cologne at the "Tezhe" stores.

моло́чный магази́н dairy store.

москaтeльный магази́н paint shop. За красками и клеем придётся пойти в москaтeльный магази́н. You'll have to go to the paint shop for your paint and glue.

мeнcи́й магази́н butcher shop.

овощно́й магази́н vegetable store.

магистрaль (*F*) main (railroad) line.

магнeтный magnetic.

ма́жу See ма́зать.

ма́зать (ма́жу, -жет) to smear. Не мажьте открытой раны iodom. Don't smear iodine on an open wound. • to smudge.

Он вечно мажет стёнку грязными руками. He always smudges the wall with his dirty hands.

мазь (/на мази́/*F*) ointment. Цинковая мазь вам поможет. Zinc ointment will help you.

□ колёсная мазь axle grease. Я весь испачкался колёсной мазью. I've got axle grease smeared all over me.

□ \*Дело на мази́! Things are shaping up.

май May. Я родился в мае. I was born in May. — Первое мая большой праздник в СССР. May Day is a big holiday in the USSR.

ма́йка sport shirt.

мак poppy. Я купил букет красных маков. I bought a bunch of red poppies. • poppy seed. Дайте мне булочек с маком. Let me have some poppy-seed buns.

макарóны (-рон *P*) macaroni.

макрeль (*F*) mackerel.

мáленький small. Её дети ещё совсем маленькые. Her children are still very small. — В этой маленькой комнате нам не поместиться. We won't be able to crowd into such a small room. • little. К нам подошла маленькая девочка. A little girl came up to us. — Со мной случилась маленькая неприятность. I had a little trouble. • petty. Он очень маленький человек. He is a very petty person.

• baby. Я не маленький, сам понимаю. I'm no baby; I know that.

мáли́на raspberry. Лягте в постель, выпейте горячей малины и всё пройдёт. Go to bed, drink some hot raspberry tea, and you'll be well in no time.

□ \*У нас тут теперь житьё — малина. We're in clover.

мáло (/sh *N of мáлый¹*/) few. У нас на заводе мало прогулов. We have few cases of absenteeism at our factory. — Мало кто знает его. Few people know him. • not much. Я их теперь мало вижу. I don't see much of them now.

□ бóлее или мéнее more or less. Я это бóлее или мéнее понимаю. I understand it more or less.

мáло-мáльскo halfway. Всякий мало-мальски порядочный человек так поступит. Any halfway decent person would do the same thing.

мáло-пóмáлу little by little. Публика стала мало-помалу разходиться. The crowd started to break up little by little.

мáло тoгó not only. Мало того, что он плохо слышит, он ещё слеп на один глаз. Not only is he deaf but he's also blind in one eye.

мéньше less. У вас теперь будет уходить меньше времени на поездку. It'll take you less time to travel now. слíшком мáло not enough, too little. Он слíшком мáло ест. He doesn't eat enough.

□ Мало ли где мы можем встретиться! Who knows where we might meet! • Мне стоило не мало труда уговорить его. It was a tough job to persuade him.

• Мало ли что он говорит, я знаю сам, что делать. I don't care what he says, I know what to do. • Его исклю́чили из школы, а ему и горько мало. He was expelled from school, and doesn't care at all. • Всё это мне мало нравится. I don't like this very much.

мáловáто too little. А не мáловáто бóдет? Isn't that too little?

мáлокрoвнe anemía.

мáлолeтний minor. Он малолетний и сам репáть не может. He's still a minor and can't decide that matter for himself. • juvenile. Это колония для малолетних правонарушителей. This is a reformatory for juvenile delinquents.

мáлый¹ (*sh -лá/-ó, -лý; ср мeньший; мeньше, adv мeнее*) small. Это сыграло не малую роль в его решении. This played no small part in his decision. — Эти туфли мне малы́. These shoes are small for me. — Эта комната слíшком мáлá.

This room is too small. • little. Ты словно малый ребенок. You're acting like a little child.  
☐ без мáлого just under. Оя мне должен без мáлого сто рублѣй. He owes me just under a hundred rubles.  
 мáлвя скóрость slow freight. Пошлите свой багаж мáлой скóростью. Send your baggage by slow freight.  
 мáлое little. Она не умѣет довольствоваться мáлым. She can't be satisfied with little.  
 мѣньше smaller. Вáша кóмната горáздо мѣньше моѣй. Your room is very much smaller than mine.  
 мѣньший smaller. Я возьмú мѣньшую порцию. I'll take the smaller portion. • lesser. Придѣтся из двух зол выбирать мѣньшее. It'll be necessary to choose the lesser of two evils.  
 о- мáла до велýка big and small. В поле вышли все от мáла до велýка. Everybody, big and small, came out into the field.  
 по мѣньшей мѣре at least. На эту работу уйдѣт, по мѣньшей мѣре, недѣля. This work will take at least a week.  
☐ Он с мáлых лет любит читать. He's been fond of reading since early childhood. • У неѣ пýтеро ребѣят, мал-малá мѣньше. She has five children, each one smaller than the next.  
 мáлый² (/noun; fellow/AM) fellow. Он слáвный мáлый. He's a nice fellow.  
 мáльчик boy. У нас в школѣ мáльчики и дѣвочки учатся отдѣльно. In our school the boys and girls study separately. • youngster. Он ещѣ совсѣм мáльчик. He's still a youngster.  
 маляр (-á) house painter. Он не художник, а маляр. He's more of a house painter than an artist.  
 малярия malaria.  
 мáма mama.  
 мандарин tangerine.  
 мандолина mandolin.  
 манѣвр (also манѣвр) maneuver. В июле наш полк был на манѣврах. Our regiment went on maneuvers in July. • move. Лóвыми манѣврами он добился евогó. He gained his ends by shrewd moves.  
 манѣра manner. У негó противные манѣры. He has an unpleasant manner. • way. Мне нравятся егó манѣра епóрить. I like the way he argues. • style. У неѣ свой манѣра в живописи. She has her own style of painting.  
 манжѣта cuff. Осторожнее, вы попадѣте манжѣтой в подлýвку. Careful, you'll get your cuff in the gravy.  
 маникюр manicure.  
 мануфáктýра textiles.  
 маринóвать (pec: зв-) to pickle. Она хорошо умѣет маринóвать грибы. She knows how to pickle mushrooms. — Хотите маринованную селѣдку на закуску? Would you like some pickled herring as hors d'oeuvres?  
☐ Тóлько, пожалуйста, не мвинúйте этой замѣтки, пуетите сѣ еразу. Don't lay aside this bit of news; print it immediately.  
 мáркв stamp. Вы забыли яаклейть мáрку на письмó. You forgot to put a stamp on your letter. • make. Какóй мáрки ваш автомобилъ? What make is your car? • brand. Это вино извѣстной мáрки. This is a well-known brand of wine.  
☐ почтóвая мáрка postage stamp. Купите мне почтóвых мáрок. Please get some postage stamps.  
 марксизм Marxism.  
 марксистский Marxian.  
 мáрля gauze.

мармелáд candy made of fruit.

март March.

марш (M) march. Оркѣстр игрáл похорóнный мврш. The orchestra played a funeral march.

☐ Полк протѣл церемоннáльным мáршем по гóроду. The regiment paraded through the city. • Марш отсюда! Get out!

мврширóвать to march. Мы сегоднá марширóвали два часа. We marched for two hours today.

маршрут route. Какóй маршрут этого трамвáя? What route does this trolley take? • itinerary. Маршрут нáшей поездкы ужѣ разрабóтан. The itinerary of our trip is already worked out.

мáска mask. Возьмите с собóй противогáзовую мáску. Take a gas mask with you.

☐ Наконѣн-то он ебрóсил мáску. He finally showed his true colors.

мáсленица carnival.

мáслѣнкв butter dish.

мáсло (P) маслá, масл or масел, маслáм) butter. Дáйте мне хлѣба с маселом. Give me some bread and butter. • oil. Это зажáрено на подсолнечном масел. This is fried with sunflower-seed oil. — Подлѣйте провáнского масела в салáт. Put some olive oil on the salad. — \*Не подливáйте масела в огóнь. Don't pour oil on the fire.

☐ кáстóровое мáсло (See also кáстóрка) castor oil.

растítельное мáсло vegetable oil.

☐ В вáшей машинѣ всѣ мáсло вышло. Your car needs oiling. • \*У нас всѣ идѣт, как по маселу. Things are running along as smooth as grease.

мáсса a great deal. У нас в послѣднее врѣмя былá мáсса неприятносѣй. We've had a great deal of trouble recently. • plenty. У нас ещѣ мáсса врѣмени. We still have plenty of time. • lots. У негó мáсса работы. He has lots of work. • very many. У негó мáсса ученикóв. He has very many pupils. • substance. Вмѣсто каучукá на это употреблáют нóвую синтетическую мáссу. They're using a new synthetic substance in place of rubber.

☐ мáссы masses. Этот лóзунг очѣнь популярен в мáссах. This slogan is very popular with the masses.

мáссáж (M) massage.

мáстер (P -á, -óв) foreman. Он мáстер в нáшем цѣхе. He's the foreman of our shop.

☐ стáрший мáстер head foreman. Спросите у стáршего мáстера. Ask the head foreman.

☐ Он мáстер евогó дѣла. He knows his business. • \*Оя на все рýки мáстер. He's a jack-of-all-trades. • \*Дѣло мáстера бо́йтен. It takes an old hand to do a good job.

мастери́ца skilled worker, F. Она работáет мастери́цей в шляпной мастерекóй. She's a skilled worker in a hat factory.

☐ Она большáя мастери́ца пирогóв печь. She's an expert at baking pies.

мастерская (AF) department. Скóлько человек работáет в ремóнтной мастерекóй? How many people work in the repair department? • workshop. Он работáет в мáленькой куётáрной мастерекóй. He works in a small handicraft (kustar) workshop. • studio. Это помещѣние яе годится для мастерекóй художника. This place isn't suitable for an artist's studio.

☐ пошáвочная мастерская tailor shop.

сапóжня почýночная мастерская shoe-repair shop.

**масштаб** ([ašt-]) scale. Есть у вас карта крупного масштаба? Have you got a large-scale map? — У нас всё строится в большом масштабе. We build things on a large scale here.

**математика** mathematics.

**матери** See мать.

**материал** or **материал** material. Захватите с собой первичный материал. Take the first-aid material with you. — Он собирает материал для книги. He's collecting material for his book. — Это сделано из хорошего материала. This is made of good material. \*cloth. Он мне прислал материал на пальто. He sent me some cloth for an overcoat.

**материализм** materialism.

□ **диалектический материализм** dialectical materialism.

**материалистический** materialistic.

**материальный** or **материальный** financial. В материальном отношении он устроился неплохо. He's fixed pretty well from a financial point of view.

□ **материальный склад** warehouse. Он у нас заведует материальным складом. He takes care of our warehouses.

**материально** financial. Я в этом деле материально не заинтересован. I have no financial interest in this business.

**материк** (-á) continent.

**материя** fabric. Эта материя шерстяная? Is this a woolen fabric? \*matter. Мне надоело говорить о высоких материях. I'm tired of speaking about such lofty matters. \*subject. Это ужасно скучная материя. This is a very dull subject.

**матовый** frosted. Дайте мне две матовых лампочки в пятьдесят свечей. I want two frosted fifty-watt bulbs.

□ А нет ли у вас галстука того же цвета, только матового? Have you ties in the same color but somewhat duller?

**матрац** mattress.

**матрос** sailor.

**матч** (M) game. Вы пойдёте на футбольный матч? Will you come to the soccer game? \*tournament. Я играл в заключительном теннисном матче. I played in the finals of the tennis tournament.

**мать** (матери, P матери, матерей F) mother. Вы часто пишете матери? Do you write to your mother often?

□ **крёстная мать** godmother. Она её крёстная мать. She's his godmother.

□ Мать честная, ну и дела тут делаются! My goodness! What's going on here? \*Потороплявайся, мать, поезд отходит. Hurry, ma'am, the train's leaving.

**махать** (/махну́, машет//pct: махну́ть/) to wave. Кто это машет нам из окна? Who's that waving to us from the window? \*to wag. Собака радостно машет хвостом. The dog is wagging its tail happily.

**махну́ть** (pct of махать) to wave. Махните шофёру, и он остановит машину. Wave to the driver and he'll stop the car.

□ (no dur) **махну́ть рукой** (на кого-нибудь) to give up (on someone). \*Мы уже давно махнули на него рукой — он непереможим. We gave up on him long ago. He's impossible.

□ Давайте махнём на Кавказ. Let's pack up and go to the Caucasus.

**махорка** makhorka (coarse tobacco). Он набил трубку махоркой и с удовольствием закурил. He filled his pipe with makhorka and lighted up with great satisfaction.

**мáчеха** stepmother.

**мáчта** mast.

**мáшина** machine. Он легко научился работать на новой машине. He easily learned how to run the new machine. — Дайте мне эти платки, я их обрублю на машине. Give me those handkerchiefs. I'll hem them by machine. \*car. Мы заедем за вами на машине. We'll call for you by car. □ **мáшины** machinery. У нас на заводе все машины советского производства. All the machinery in our plant was made in the USSR.

**паровáя мáшина** steam engine.

**швёйная мáшина** sewing machine.

**мáшинист** engineer.

**мáшинистка** typist. Я ищу машинистку-стенографистку. I am looking for a typist-stenographer.

**мáшинка** typewriter. Где бы мне купить подержанную машинку? Where can I buy a second-hand typewriter? \*clipper. Он меня стриг и ножницами и машинкой. He cut my hair with scissors and a clipper. \*machine. А швейной машинки у вас нет? Don't you have a sewing machine?

**мáшинный** machine.

□ **мáшинное оборудование** mechanical equipment.

**мáшино-тáкторная стáнция**. (See MTC, Appendix 9) machine-tractor station.

**мáшинные чáсти** machine parts.

**мáшиностроение** manufacturing of machines.

**мáшу** See махать.

**мáйк** (-á) lighthouse.

**мéбель** (F) furniture.

**мéблирoванный** (ppr of мéблирoвать) furnished. Где тут едаются меблированные комнаты? Where can I find furnished rooms?

**мéблирoвать** (both dur and pct) to furnish. Квартира у нас есть, но её ещё надо меблировать. We have an apartment, but we've still got to furnish it.

**мёд** (P мёд/á/g -у, и мёд/у, на мёд/у) honey. У нас есть мёд в сотах. We have honey in combs here.

□ \*Вáнимн бм устáмн да мёд пить. I hope to God you're right.

**мéдáль** (F) medal. Наши свиньи получили золотую медаль на выставке. Our hogs received a gold medal at the exposition. — Он окончил среднюю школу с золотой медалью. He received a gold medal when he graduated from high school.

□ \*Это оборóтная сторoнá мéдáли. This is the dark side of the picture.

**мéдвéдь** (M) bear. Есть у вас в лесу медведи? Are there any bears in these woods? \*clumsy. \*Ах, какой я медведь! Сломал вашу любимую чашку. Gosh, I'm clumsy; I broke your favorite cup.

□ \*Нéчего делáть нёкóру неубíтого мéдвéдя. Don't count your chickens before they're hatched.

**мéдици́на** medicine.

**мéдици́нский** medical. У нас медицинская помощь бесплатная. We receive free medical care.

□ **мéдици́нская сестрá** See медсестрá.

□ Принесите медицинское свидетельство. Bring a doctor's certificate.

**мéдлeнный** slow. Это очень медленный процесс. It's a very slow process.

□ медленно slowly. Пожалуйста, говорите медленно. Please speak slowly. — Здесь нужно ехать медленно. You have to drive slowly along here.

медный copper.

медперсонал (медицинский персонал) medical staff.

медсестра nurse. На эту палату полагается три медсестры.

Three nurses are supposed to be on duty in this ward.

медфак (медицинский факультет) university medical school.

медь (F) copper. Тут производится добыча меди. Copper is mined here. — Вам сдачу серебром или медью? Do you want your change in silver or copper? • copper coins. Ничего, что я дам вам сдачу медью? Do you mind if I give you your change in copper coins?

междометие interjection.

между (/with i/) between. Я потерял чемодан где-то между двумя станциями. I lost my suitcase somewhere between the two stations. — Буду у вас между двумя и тремя. I'll be at your place between two and three. — Ну, как же может быть сравнение между ними! There can't be any comparison between them. • among. Мы разделим конфеты между всеми детьми. We'll distribute the candy among all the children.

□ между прочим incidentally. Между прочим, вы не забыли отправить письмо? Incidentally, you didn't forget to mail the letter, did you? • by the way. Между прочим, у вас не найдется пятерки до вторника? By the way, could you let me have five rubles till Tuesday?

□ Между нами всё кончено. I'm through with you.

• Пусть это останется между нами. Keep it to yourself.

• Его не любят, а между тем, он не плохой человек. People don't like him; but he's not a bad fellow at all.

• Я не пианист, а играю так, между прочим. I'm not a real pianist; I just play when I have the time.

международный international.

мел (/g -y; в мелу/) chalk.

мелкий (sh -лик; ср мельче; мельчайший) small. Она разорвала записку на мелкие кусочки. She tore the note into small pieces. • light. Накрапывает мелкий дождь. There's a light drizzle. • petty. Они целиком ушли в свои мелкие интересы. They're completely engrossed in their own petty interests.

□ мелкая тарелка dinner plate. Дайте мне полдюжины мелких тарелок. Give me half a dozen dinner plates.

мелкий рогатый скот goats and sheep.

мелко shallow. Не бойтесь плавать, здесь мелко. Don't be afraid to swim; it's shallow here.

□ Вот вам пять рублей на мелкие расходы. Here's five rubles for pocket money. • \*Что это он расхвастается перед вами мелким бесом? Why is he fawning all over them?

мелкобуржуазный petty bourgeois.

мелочь (P -чи, -чий F) detail. У нас очень подчеркивается, как важно внимание к мелочам. We make it a point to pay special attention to detail. • change. У меня нет мелочи. I have no change. • trifle. Не стоит раздражаться из-за таких мелочей. It doesn't pay to get excited about such trifles.

□ Она избавила меня от заботы о житейских мелочах. She took all my everyday worries off my hands. • Он разменивается на мелочи. He's wasting his talents.

мель (/на мель/F) shoals. Нам пришлось перетаскать лодку через мель. We had to drag the boat over the shoals.

□ снять с мель по to set afloat. С большим трудом удалось

снять пароход с мель. It was very difficult to set the ship afloat.

□ \*Он уже третий месяц сидит на мель. He's been on the rocks for the last three months now. • Наш пароход сел на мель. Our ship ran aground.

мельник miller.

мельница mill. Это самая большая паровая мельница в городе. This is the largest steam-operated mill in the city.

— \*Это вода на его мельницу. That's grist for his mill.

□ ветряная мельница windmill. В нашем районе много ветряных мельниц. There are many windmills in our region.

— \*Не стоит воевать с ветряными мельницами. There's no sense fighting windmills.

кофейная мельница coffee grinder. Где ваша кофейная мельница? Where is your coffee grinder?

мельче See мелкий.

мелю See молоть.

мена exchange. Я на эту мёну не согласен. I don't want to make that exchange.

мёнце (/ср of малый; cf мало/).

меньше See малый, маленький, мало.

меньший (/ср of малый/).

меньшинство (P меньшинства) minority. За это предложение высказалось только незначительное меньшинство. Only a small minority spoke in favor of the proposal. — Мы остались в меньшинстве. We remained in the minority. — В школах национальных меньшинств преподавание ведётся на родном языке. In the national minority schools, teaching is conducted in their native language.

меню (indecl N) menu.

меня (/ag of л/).

менять to exchange. Где здесь меняют деньги? Where do they exchange money around here? — Меняю свою комнату на комнату в другом районе. I'd like to exchange my room for one in another neighborhood. • to change. Почему вы всё время меняете работу? Why do you keep changing jobs all the time? — Мне не хочется менять квартиру. I don't feel like changing apartments. — Он меняет свои убеждения, как перчатки. He changes his convictions as he does his gloves.

• ся to change. Ветер, кажется, меняется. I think the wind is changing. • to exchange. Хотите поменять комнаты? How about exchanging rooms with me?

мера measure. Вам было трудно справиться с нашими мерами веса? Was it hard for you to get used to our measures of weight? (See Appendix 2). • step. Надо поскорей принять меры, чтобы прекратить это. It's necessary to take immediate steps to stop this.

□ в значительной мере to a large extent. Это в значительной мере ваша вина. It's your fault to a large extent.

в мере in moderation. Мы вчера выпили, но в мере. We did some drinking yesterday, but in moderation.

в полной мере completely. Я с вами согласен в полной мере. I agree with you completely.

высшая мера наказания capital punishment.

мера предосторожности precaution. Мы приняли все необходимые меры предосторожности. We took all the necessary precautions.

по крайней мере at least. Эта работа отнимет, по крайней мере, два дня. This work will take at least two days to do.



по меньшей мере at least. Билет обойдётся вам, по меньшей мере, в сто рублей. The ticket will cost you at least a hundred rubles.

по мере возможности as . . . as possible. Я сделал этот перевод, по мере возможности, точно. I made the translation as exact as possible.

□ Она ни в чём меры не знает. She goes to extremes in everything. • По мере того как приближалось окончание работы, её недостатки становились явнее. As the work neared completion its faults stood out. • Он не в меру усердствует, чтобы доказать свою лояльность. He's leaning over backwards in his anxiety to prove his loyalty.

**мерзавец** (-вца) scoundrel.

**мёрзкий** (sh -зкá) miserable. Не стоит выходить в такую мёрзкую погоду. It's not worth going out in such miserable weather. • mean. Кто бы поверил, что он способен на такой мёрзкий поступок! Who'd believe he was capable of doing such a mean thing?

**мёрзлый** frozen. Земля совершенно мёрзлая. The soil is completely frozen. — Эту мёрзлую картошку надо выбросить. These frozen potatoes have to be thrown out.

**мёрзнуть** (/р мёра, мёрзла/) to freeze. Вы, наверно, у нас сильно мёрзнете. It must be freezing for you here.

**мерить** (/рст: с-/) to measure. У нас материю мерят на метры. Here we measure cloth by the meter. • to fit. Когда мне прийти мерить костюм? When shall I come to have my suit fitted?

**мерки** measurements. Снимите с него мерку. Take his measurements. • yardstick. Пельяй всех мерить одной меркой. You can't judge everybody by the same yardstick.

**мероприятие** measure. Правительством выработан ряд мероприятий, по улучшению жилищных условий. The government worked out a series of measures for the improvement of housing conditions.

**мёртвый** (sh -тва/-о, -ы/) dead. Он мёртв? Is he dead? — Теперь у нас самая мёртвая пора. This is our deadliest season. — \*Я был бы жив, ни мёртв от страха. I was so frightened I didn't know whether I was dead or alive.

□ мёртвая точка deadlock. Не стоит больше спорить, мы на мёртвой точке. We're deadlocked; there's no use arguing any more.

**мёртвый час** siesta. После обеда у нас в доме отдыха мёртвый час. In our rest home we take a siesta after dinner. на мёртвой точке at a standstill. Все его дела застыли на мёртвой точке. All his activities are at a standstill.

**мертво** dead. Ночью у нас на улицах всё мертво! Our streets are dead at night.

□ Он как лёг, так и уснул мёртвым сном. As soon as he hit the pillow he was dead to the world. • Все его знания сейчас только мёртвый капитал. All his knowledge is just so much excess baggage now.

**мести** (мету, метёт; мёл, мела, -о, -а; метший; метённый, sh -тён, -тена, -о, -а) to sweep. Не входите, она сейчас как раз метёт комнату. Don't walk in now. She's just sweeping the room. • to snow. Лучше не выходите, сегодня сильно метёт. You'd better not go out. It's snowing too hard.

**местком** (местный комитет) trade-union committee (in an office). Я был членом месткома нашего учреждения. I was a member of the trade-union committee in our office.

**местность** ([sn-] F) district. Вы знаете название этой местности? Do you know the name of this district? • area,

region. Это очень гористая местность. It's a very mountainous area.

□ дачная местность summer resort. Мы живём в дачной местности. We live at a summer resort.

**местный** ([sn-]) local. У вас часы идут по местному времени? Is your watch set at local time? — Это местное выражение; в Москве, например, его не поймут. This is a local expression. In Moscow, for instance, they wouldn't understand it. — Это завод местного значения. This factory manufactures only for local use. — Это вам нужно спросить у кого-нибудь из местных жителей. You'll have to ask one of the local residents about it.

**место** (P места) place. Мост провалился в двух местах. The bridge collapsed in two places. — Покажите мне то место в газете, где говорится о нашей раббаре. Point out the place in the newspaper where it mentions our work. — Тут не место говорить о наших личных делах. This is not the place to talk about personal matters. — И не надоело вам переезжать с места на место? Don't you ever get tired of moving from one place to another? — Надо поставить её на место. We'll have to put her in her place. — Год на место рождения. Place and date of birth. • spot. Здесь рыбное место. This is a good spot for fishing. — Кажется, математика ваше слабое место? I believe mathematics is your weak spot, isn't it? • room. У нас в доме совершенно нет места. We have no room at all at our house. — Тут не место обидам и оскорблённому самолюбию. There's no room here for sulking and false pride. • seat. Это место занято? Is this seat occupied? — Постарайтесь получить хорошие места на завтрашний спектакль. Try to get good seats for tomorrow's performance. • berth. Я взял место в спальном вагоне. I took a berth in the sleeping car. • part. Скотоводство занимает видное место в хозяйстве этого колхоза. Cattle breeding plays an important part in the economy of this kolkhoz.

□ место заключения (See also тюрьма) jail.

**место назначения** destination. Когда он прибудет на место назначения? When will he arrive at his destination? **населённое место** populated place.

**общее место** commonplace. Кого он думает убедить, повторяя эти общие места? Does he think he can convince anyone with such commonplace arguments?

**с места в карьер** right off the bat. \*Я не могу этого решить с места в карьер. I can't decide this right off the bat.

**узкое место** bottleneck. Сейчас у нас на производстве узким местом оказывается недостаток рабочей силы. At present the lack of manpower has created a bottleneck in our industry.

□ Сколько у вас мест (багажа)? How much luggage do you have? • Я родился в этих местах. I was born around here. • Положите книгу на место. Put this book where it belongs. • Дорогому гостю честь и место! Welcome! We are proud to have you with us. • Он так волнуется, просто места себе не находит. He's so excited he doesn't know what to do with himself. • Комиссариат земледелия только сейчас послал инструкцию на места. The Commissariat of Agriculture only just mailed out instructions to all its local offices. • Они уже год как топчутся на месте. They've been marking time for a year. • На вашем месте я бы туда не ходил. If I were you I wouldn't go there. • Он был пойман на месте преступления. He was caught red-handed. • От него давно нет писем, у меня дума на на месте. I'm uneasy because I haven't heard from him

for a long time. • Ни с места, а то стрелять буду! Don't move or I'll shoot!

**местожительство** address. О перемёве местожительства полагается сообщать немедленно. Changes of address should be reported immediately. — Укажите ваше постоянное местожительство. Fill in your permanent address.

**местонимение** пропущ.

**месть** (F) revenge, vengeance.

**месяц** month. Я здесь уже пять месяцев. I've been here five months already. — Мы уезжаем в конце месяца. We're leaving at the end of the month. — Сколько вы получаете в месяц? How much do you earn a month? — Я бываю в театре раз в месяц. I go to the theater once a month. — Мой приятель вернется через месяц. My friend will be back in a month.

**месячный** monthly. Я буду выплачивать остаток суммы месячными взносами. I'll pay out the rest of the sum in monthly installments.

**металл** metal.

**металлист** metalworker. Мой отец и дед тоже были металлостами. My father and grandfather were also metalworkers.

**металлический** metal. Вы лучше возьмите металлическую кровать. You'd better take a metal bed. • metallic. В её голосе звучат металлические нотки. She has a metallic voice.

**металлург**

□ инженер-металлург metallurgical engineer. Для инженера-металлурга у нас всегда найдётся работа. A metallurgical engineer can always get work here.

**металлургический** metallurgical.

**металлургия** metallurgy.

**метель** (F) snowstorm. Весь город занесло снегом после вчерашней метели. The whole town was buried under snow after yesterday's snowstorm.

**метить** to aim. Я метил снежком в товарища, а в вас попал случайно. I aimed the snowball at my friend, but hit you accidentally. • to initial. Ваше белье не метено. Your underwear isn't initialed. • to refer to. Вы понимаете, в кого он метит? Do you know who he's referring to? □ По-моему он метит в начальники. I think he's got his eye on the chief's job. • \*Метил в воробу, а попал в корову! You're way off the mark!

**меткий** (sh -тка) keen. От летчика требуется меткий глаз и уверенная рука. A flyer must have a keen eye and a sure hand.

□ метко appropriate. Он очень метко выразился на её счёт. He made a very appropriate remark about her.

□ Это был меткий удар. That was a bull's eye. • Вот это меткое замечание! That was well put. • Ой метко стреляет. He's a dead shot.

**метла** (P метлы) broom. Где вы держите метлу? Where do you keep the broom? — Новая метла чисто метёт. A new broom sweeps clean.

**метод** method. Какой метод применяется у вас при преподавании иностранных языков? What method do you use in teaching foreign languages? — Этот метод был уже испытан в нашем цехе. This method has already been tested in our shop.

**метр** meter. Сколько метров сукна вам отрезать? How many meters of cloth shall I cut off for you? • ruler. Вот

вам метр, измерьте ширину окна. Here's a ruler; measure the width of the window.

**метрический** metric.

**метро** (indecl N) subway.

**метрополитен** See метро.

**мету** See метить.

**мех** (P -а/“furs”/ or -а/“bellows”/, -ов/на меху/) fur. Мы вывозим меха за границу. We export furs. — Она носит дорогие меха. She wears expensive furs.

□ \*Шуба у вас яа рыбьем меху, тоб и гляди простуди-тесъ. That coat is as thin as paper; be careful you don't catch cold. • Я недорого купил шубу на беличьем меху. I got a good buy on a coat lined with squirrel. • \*Нельзя вливать новое вино в старые меха. Don't put new wine in old bottles.

**механизация** mechanization.

**механизм** mechanism. У этих старых часов великолепный механизм. This old watch has a wonderful mechanism. — Я попробую вам объяснить сложный механизм нашей организации. I'll try to explain to you the complicated mechanism of our organization.

**механик** mechanic.

**механика** mechanics. Он изучает прикладную механику. He's studying applied mechanics.

□ Это хитрая механика. That's a smart set-up.

**механический** mechanical. Все наше механическое оборудование нуждается в ремонте. All of our mechanical equipment needs a complete overhauling.

□ механически mechanically. Вы, видно, переписывали совершенно механически. Evidently you copied it quite mechanically.

**меховой** fur. Запаситесь меховой шапкой с наушниками. Get yourself a fur cap with ear flaps.

**мечеть** mosque.

**мечта** dream. Все мои мечты сбылись. All my dreams came true.

□ Это был не ужин, а мечта! That was one swell supper!

**мечтатель** dreamer.

**мечтать** to daydream. О чём вы мечтаете? Беритесь-ка лучше за дело. What are you daydreaming about? Get down to work. • to dream. Я мечтаю о летнем отпуске. I keep dreaming about next summer's vacation.

**мечу** See метить.

**мешать** to disturb. Я вам не мешаю? Am I disturbing you?

• to mix. Рабочие мешали глину с песком. The workers mixed sand with clay. • to stir. Она мешает кашу, чтоб не пригорело. She keeps stirring the cereal so it won't burn. • to hinder. Одежда мешала мне плыть. The clothes hindered me while I was swimming. • to stop. Вам никто не мешал, делайте, что хотите. Nobody's stopping you; do what you want.

□ Вам не мешало бы сходить к врачу. It wouldn't hurt you to see a doctor. • Комары мешали мне спать. The mosquitoes wouldn't let me sleep. • Самолёбне мешало ему признаться в своей ошибке. His pride wouldn't let him admit his mistake.

**мешок** (-шка) sack. Вам привезли три мешка картошки. They brought three sacks of potatoes for you. — Этот костюм на вас мешком сидит. That suit fits you like a sack. • bag. Продавщица положила мои яблоки в бумажный мешок. The saleslady put my apples into a paper bag. □ походный мешок knapsack. Мы сложили вещи в походные мешки. We packed our things in knapsacks.

**мещанин** (*P* мещанс, -щан, -щанам) common person. Куда этому ограниченному мещанину понять что тут происходит. How can that narrow-minded, common person understand what's happening here?

**мещанка** common person, *F*. Её хозяйка оказалась тупой, ограниченной мещанкой. His landlady turned out to be a stupid, common person.

**мигом** in no time. Я туда мигом слетаю. I'll be back in no time.

□ Он мигом нашёлся, что ответить. He had a ready answer.

**мизинец** (-нца) little finger.

□ мизинец на ногé small toe.

**микроскоп** microscope.

**милиционер** policeman. Вы бы лучше спросили у милиционера. (You'd better ask a policeman. • officer. Гражданин (or товарищ) милиционер, скажите, пожалуйста, как пройти по этому адресу. Officer, can you please tell me how I can get to this address?

**милиция** police (USSR). Позвоните в милицию. Call the police.

□ отделение милиции police station. Вас вызывают в отделение милиции. They want you at the police station. прописаться в милиции to register with the police. Вам придётся лично прописаться в милиции. You'll have to register with the police in person.

**миллион** million.

**миллионный** millionth.

**милость** (*F*) mercy. Они сдались на милость победителя.

They threw themselves on the mercy of the conqueror. • favor. Сделайте милость, помолчите минутку. Do me a favor and keep quiet for a moment. • good graces. Он как-то всегда ухитряется быть в милости у начальства. Somehow he always manages to be in the good graces of his superiors.

□ сделайте милость welcome. "Можно будет воспользоваться вашим телефоном?" "Сделайте милость, когда хотите". "Will you let me use your phone?" "You're welcome to use it any time."

□ По вашей милости мы опоздали. It's your fault that we're late. • Милости просим к столу. Dinner is served; please be seated. • Ну, скажите на милость, кто так делает? For goodness' sake! That's no way to do things! • Смените гнев на милость. Come on now; forgive and forget.

**милый** (*sh* -лá/-лý/) nice. Они очень милые люди. They're very nice people. • kind. У него такое милое лицо! He has such a kind face. • dear. Письмо начинается обращением: "Милый Джонни!" The letter begins with these words: "Dear Johnny." • sweetheart. Её милая уехала. His sweetheart went away.

□ мило nice. Мы очень мило провели время. We had a very nice time. • kind. Это очень мило с вашей стороны. That's very kind of you.

□ \*Милые бранятся — только тешатся! It's just a lover's quarrel. Nothing serious! • \*Этого вам за милую душу хватит. That'll be more than enough for you. • Ну-ка, милый мой, признавайся, что ты надделал. Well, my fine, feathered friend, what have you been up to?

**мимо** past. Вы ведь проходите мимо почты, купите мне марки. You're going past the post office; buy me some stamps. • by. Как это вы прошли мимо и не зашли ко

мне? How come you passed by and didn't come to see me? □ Что он ни скажет, всё — мимо. His remarks never hit the point. • Мимо! Missed! • Я решил пропустить эти колкости мимо ушей. I decided to pay no attention to those dirty cracks.

**мимоходом** on the way. Мы мимоходом заглянули к приятелю. We stopped at our friend's on the way. • in passing. Он мимоходом о вас упомянул. He mentioned you in passing.

**мина** mine. Нам пароход наскочил на мину. Our ship hit a mine. • face. \*Не стройте кислой мины. Now don't make a wry face.

**миндаль** (-лá/-лý/-M) almond.

**минерал** mineral.

**минеральный** mineral.

□ минеральная вода mineral water.

**минимальный** minimum. Две недели — минимальный срок для этой работы. Two weeks is the minimum time for this work.

**минимум** minimum. Мы свели расходы к минимуму. We cut our expenses down to a minimum. • least. Какой здесь прожиточный минимум? What's the least you can live on around here?

**миновать** (*pf*) to pass. Мы уже миновали город. We've already passed that town. • to escape. Ох, не миновать нам нахлобучки. Well, I guess we can't escape being hawled out. • to avoid, to escape. \*Чему быть, того не миновать. You can't escape the inevitable.

**минута** minute. На этой станции поезд стоит двадцать минут. The train makes a twenty-minute stop at this station. — Антракт — десять минут, пойдём покурим. There's a ten minute intermission; let's go for a smoke. — Сейчас три минуты первого. It's three minutes after twelve now. — Оди́ну мину́ту! Just a minute! — Проню́ мину́ту внимания. I ask your attention for a minute.

□ сю́ю мину́ту in a minute. Скажите ему, что я еню́ мину́ту приду́. Tell him I'll be there in a minute.

с мину́ты на мину́ту any minute. Мы ждём его с мину́ты на мину́ту. We expect him any minute now.

□ Я сделаю это в первую свободную мину́ту. I'll do it the first chance I get.

**мир** (*P* -и́/-и́а мирý/) world. Весь мир об этом знает. The whole world knows about it.

□ Он привык вращаться в мире учёных. He's used to spending his time with scientists. • Я никогда не жил в капиталистическом мире. I've never lived under capitalism. • \*Она не от мира сего, она хозяйства вести не сможет. She can't manage a household; she always has her head in the clouds. • \*На миру и смерть крапна. Misery loves company. • \*С миру по нитке, глому рубашка. Every little bit helps.

**мир** peace. С ними будет трудно заключить мир. It will be difficult to make a peace treaty with them. — \*Мой дедушка любил говорить, что худой мир лучше доброй ссоры. My grandfather used to say that a lean peace is better than a fat victory.

□ мир и согласие perfect accord. Соседи жили в мире и согласии. The neighbors lived in perfect accord.

**мирать** (*/pf*: при-, по-) to be a go-between. Я не хочу их мирить, пусть сами помиряются. I don't want to be their go-between, let them make up by themselves.

-ся to make up. Они ссорились и мирились по несколько

раз в день. They'd quarrel and make up several times a day. \*to put up with. Я не могу мириться с такой несправедливостью. I can't put up with such injustice.

**мирный** quiet. Мы провели вечер в мирной беседе. We spent the evening in quiet conversation. \*peacetime. Мы с нетерпением ждали момента, когда нам удастся перейти к мирному строительству. We were eagerly awaiting the time when we would be able to reconvert to peacetime production.

☐ **мирное** время peacetime. В мирное время туда можно было ездить без визы. In peacetime you could get there without a visa.

**мирный** характер mild disposition. Если б не его мирный характер, он бы там не смог ужиться. He'd never have gotten along there if it weren't for his mild disposition.

**мирно** in peace. Не дали нам мирно пожить. They wouldn't let us live in peace. \*peacefully. Она мирно спит. She's sleeping peacefully.

**мировоззрение** personal philosophy.

**мировой** world-wide. Он заслужил мировую славу. He deserved world-wide fame. \*world. Он пишет по вопросам мирового хозяйства. He writes on questions of world economy.

**миролюбивый** peaceful.

**миска** bowl. Хозяйка поставила на стол миску с супом. The housewife put a bowl of soup on the table.

**миссия** mission. Он блестяще справился со своей миссией. He carried out his mission brilliantly. — В Москву прибыла американская военная миссия. An American military mission came to Moscow. \*agency. Он служит в какой-то иностранной миссии. He works in some foreign diplomatic agency.

**митинг** rally, public meeting. Сегодня в городском театре состоится большой митинг. There's a big rally at the City Theater today.

**мишень** (F) target. Он попадет в ста шагах в подвижную мишень. He can hit a moving target at a hundred paces.

**младший** younger. Я хочу вас познакомить с моим младшим братом. I want you to meet my younger brother.

☐ **самый младший** youngest. Он в семье самый младший. He's the youngest in the family.

**мне** (/d and l of я/).

**мнение** opinion. Он очень высокого мнения о себе. He has a very high opinion of himself.

☐ **общественное мнение** public opinion.

☐ По его мнению, из этого ничего не выйдет. He thinks that nothing will come of it. \*Остаюсь при особом мнении. I dissent.

**мнимый** imaginary. Это была только мнимая опасность. The danger was only imaginary.

**многой** (adv много, which see).

☐ **много** many. Во многих случаях он оказывался прав. He turned out to be right on many occasions. — Многие из них были разочарованы. Many of them were disappointed.

**много** a lot. Вам тут многое не понравится. There's a lot around here that you won't like.

**много** (/adv of многой; cf supplied from большй/) much. Больному сегодня много лучше. The patient is much better today. — Вы слишком много от него требуете. You ask too much of him. \*a lot. В нашем учреждении сейчас очень много работы. We have a lot of work in our

office now. — Она много об этом знает. She knows a lot about it.

☐ **больше** more. Вам там будут больше платить. They'll pay you more over there. — Нам здесь всё больше и больше нравится. We like it here more and more. — Чем больше, тем лучше! The more the merrier!

**больше** не any more. Спасибо, больше не хочу. Thank you, I don't want any more. \*no longer. Я больше не курю. I no longer smoke.

**много-много** at the most. Он у нас бывает — много-много — раз в полгода. He visits us at the most once every six months.

**много** раз many times. Он много раз бывал за границей. He has been abroad many times.

**ни много, ни мало** no more, no less. Он требует за это ни много, ни мало — пятьдесят рублей. He's asking fifty rubles for it; no more, no less.

☐ Ему уже много больше сорока. He's well past forty.

\*Вам нужно как можно больше лежать. You must lie down as much as you can. \*Я больше не буду. I won't do it again. \*С тех пор я его больше не видел. I haven't seen him since.

**многоуважаемый** my dear. Многоуважаемый Иван Петрович! My dear Ivan Petrovich.

**многочисленный** many. Я получаю письма от моих многочисленных учеников. I receive letters from my many students. \*numerous. У него многочисленное потомство. He has numerous descendants.

**множественный**

☐ **множественное** число plural.

**мною** (мной; i of я/).

**мною** See я.

**мну** See мать.

**мобилизация** mobilization.

**мог** See ночь.

**могила** grave. Мы положили цветы на его могилу. We put flowers on his grave.

☐ Этот несчастный мальчишка меня в могилу сведёт! That little brat will be the death of me!

**могу** See ночь.

**могут** See ночь.

**мода** fashion. Это больше не в моде. It's out of fashion.

\*in vogue. Этот художник сейчас в большой моде. This artist is very much in vogue now.

☐ Ну, это ещё что за мода — каждый день за полночь сидеть. What do you think you're doing sitting up all hours of the night?

**модный** (sh -днй) latest style. На ней было модное платье. She wore a dress of the latest style. \*fashion. Специальных модных журналов у нас нет. We haven't any fashion magazines.

**может быть** See ночь.

**можешь** See ночь.

**можно** can. Как можно быть таким рассеянным! How can anyone be so absent-minded! — Я думаю, это можно устроить. I think that can be arranged. — Приходите как можно скорее. Come as soon as you can. \*may, can. Можно к вам? May I come in?

☐ Можно подумать, что он очень занят. You'd think he was very busy.

**мозг** (P -а/г -у; в мозгу/) brain. У моей сестры было воспаление мозга. My sister had brain fever. — Телёны

мозги — блюдо недорогое. Calves' brains is an inexpensive dish. — Он парень с мозгами. He's a brainy fellow. • head. Пошевели мозгами! Use your head!

□ Она испорчена до мозга костей. She's rotten to the core.

**мозоль** (*F*) corn. У меня большая мозоль на ноге. I have a large corn on my foot. — Вы наступили на его любимую мозоль. You stepped on his pet corn. • callous. У меня от грёбани все руки в мозолях. My hands are all calloused from rowing.

**мой** (§15) my. Вот мой брат! Here's my brother! — Это мой книга. That's my book. • mine. Всё это моё. All this is mine.

□ мой my folks. Мои уже давно на даче. My folks have been away in the country for some time now.

**по-моему** my way. Сделайте это по-моему. Please do it my way. • I think, in my opinion. По-моему завтра будет дождь. I think it'll rain tomorrow.

□ \*Поживите с моё, тогда и говорите. Wait till you're my age before you talk.

**мокрый** (*sh* мокр, -кра) wet. Я весь мокрый, хоть вижым. I'm dripping wet.

□ \*У неё глаза на мокром месте. She's a cry-baby. • \*Не сердите его, а то он так ударит, что от вас только мокрое место останется. Don't get him mad or he'll knock you for a loop.

**молитва** prayer.

**молиться** (молбсь, молится) to pray. Старуха молилась за сына. The old woman prayed for her son. • to worship. Он просто молится на свою мать. He simply worships his mother.

**молния** lightning. Молния ударила в соседний дом. The house next door was hit by lightning. — Он с быстротой молнии взбежал по лестнице. He ran up the steps as quick as lightning.

□ телеграмма молния urgent telegram.

**молодёжь** (*F*) youth. Вы состоите в какой-нибудь организации молодёжи? Do you belong to any youth organizations? • young people. У нас вчера собралась молодёжь. Yesterday we had a crowd of young people over.

**молодец** (-дца) good boy. Вы уже кончили? Молодец! All done? Good boy!

□ Она у меня молодец. She adds up to quite a girl. • Ну и молодец же он! Good for him! • Полечитесь с недельку и совсем молодцом будете. Doctor yourself up for a week and you'll be as good as new.

**молодой** (*sh* молод, -да, молодо, -ды; *ср* моложе) young. Кто этот молодой человек? Who is that young man? — Кто молод не бывал! We were all young once! • new. Наше молодое поколение много пережило. The new generation has gone through a great deal. — Хотите, я вам сварю молодую картошку? What do you say I cook you some new potatoes?

□ молодые newlyweds. Наши молодые ещё не вернулись. Our newlyweds haven't come back yet.

□ Он моложе меня на два года. He's two years younger than I. • \*Молодо — зелено, погулять зелено. Youth will have its fling.

**молодость** (*F*) youth. Я и не заметил, как молодость прошла. I didn't notice that my youth had slipped away from me.

□ в молодости in one's younger days. В молодости он

был хорошим пловцом. He was a good swimmer in his younger days.

□ Она далеко не первой молодости. She's far from young. **моложавый** young-looking. К счастью, она очень моложава. Luckily she's young-looking.

**моложе** See молодой.

**молоко** milk. У нас сегодня всё молоко кисло. All our milk turned sour today. — Я вам не советую пить сырое молоко. I don't advise you to drink raw milk. — Есть у вас банка сгущённого молока? Do you have a can of condensed milk? — В деревне вас будут поить настоящим молоком. In the country they'll give you milk fresh from the cow.

□ \*Обожжётся на молоко, етáнень дуть и на воду. Once burned twice shy. • \*У него ещё молоко на губах не обсохло, а тоже советы даёт. He's still a kid and is already handing out advice.

**молот** hammer. На нашем заводе самый мощный в Союзе паровой молот. Our factory has the most powerful steam hammer in the Union. • sledge hammer. Кузнец ловко орудовал молотом. The blacksmith handled his sledge hammer skillfully.

□ \*Он оказался между молотом и наковальней. He found himself between the devil and the deep blue sea.

**молотилка** threshing machine.

**молотить** (молочу, молотит/*pt*: е-/) to thresh.

**молоток** (-тка) hammer. Дайте мне, пожалуйста, молоток и гвозди. Give me a hammer and nails, please.

□ крокетный молоток croquet mallet.

**молоть** (мелю, мелет/*pt* е-/) to grind. Мы сами мелем кофе. We grind our own coffee.

□ \*Он вечно вздор мелет. He talks a lot of nonsense.

**молотьба** threshing. Молотьба у нас скоро будет закончена. The threshing will soon be finished at our place.

**молочник** ([*snj*]) cream pitcher, milkman.

**молочница** ([*snj*]) woman who delivers milk.

**молочный** dairy. Этот колхоз славится молочными продуктами. This kolkhoz is famous for its dairy products.

• milk. У моей дочки выпал молочный зуб. My daughter lost one of her milk teeth. • milch. Это молочная корова. It's a milch cow.

**молочу** See молотить.

**молча** (*cf* молчать/) without a word. Он молча вышел из комнаты. He left the room without a word. • silently, in silence. Он весь вечер просидел молча. He sat silently all evening long. — Он всегда работает молча. He always works in silence.

**молчаливый** silent. Почему вы сегодня такой молчаливый? Why are you so silent today? — Это было сделано с его молчаливого согласия. This was done with his silent consent.

**молчание** silence.

**молчать** (-чу, чит) to be silent. Почему она всегда молчит? Why is she always so silent? • to keep silent. Ну, об этом деле лучше молчать. Well, it's best to keep silent about this matter.

□ Я написала ему уже три письма, а он всё молчит. I've already written him three letters, and he still hasn't answered.

**моль** (*F*/collective, never in *P* form/) moth.

□ изъеден молью moth-eaten.

**момент** moment. Я выберу удобный момент и расскажу ему об этом. I'll wait for the right moment to tell him what

happened. \*time. Мы потеряли опытного сотрудника в самый критический момент. We lost an experienced coworker at the most critical time.

□ в момент immediately. Я вам это в момент устрою. I'll arrange that for you immediately.

моментально immediately. Передай ему пакет и моментально возвращайся домой. Hand him the package and come home immediately. \*instantly. Смерть наступила моментально. Death came instantly.

монастырь (-ря М) monastery, convent.

монета coin. Эта монета фальшивая. This coin is counterfeit.

□ Она всё принимает за чистую монету. She takes everything at face value. \*Смотрите, он вам отплатит той же монетой. Be careful! He'll pay you back in kind. \*Гони монету! Pay up!

монополь monopoly.

монтер assembler. Он работает монтером на заводе. He works as an assembler in a factory. \*electrician. Позовите монтера починить электричество. Call the electrician to fix the lights.

мораль (F) morality. Кому уж кому, но не ему говорить о морали. I don't know who is entitled to talk about morality; but he certainly isn't. \*moral. Отсюда мораль: не верь никому на слово. The moral of the story is: Don't take anyone at face value.

□ Ничего читать мне мораль! Stop lecturing me!

морда muzzle, snout. Дворняжка подняла свою волосатую морду. The little dog lifted its shaggy muzzle.

море (P моря) sea. Лучше всего туда ехать морем. The best way to get there is by sea. — Мы уже выходим в открытое море. We're already out on the open sea.

□ за-морем overseas. За морем всё по-иному. Overseas everything is different.

□ \*Ему и море по колено. Nothing fazes him.

морковь carrot.

морковь (F) carrots. А к мясу у нас варёная морковь. We have stewed carrots with our meat course.

морозенный (ppp of морозить) frozen. Эта картошка морозенная. These potatoes are frozen.

морозное (AN) ice cream. У нас есть разные сорта мороженого: сливочное, шоколадное, клубничное, лимонное. We have several flavors of ice cream: vanilla, chocolate, strawberry, and lemon.

мороз freezing cold. Утром был мороз. It was freezing cold this morning.

□ А у нас в Москве уже мороз. It's freezing weather in Moscow now. \*От этих рассказов просто мороз по коже пробегает. Stories like that send shivers up and down your spine. \*Уже неделю стоит трескучий мороз. For the past week it's been bitter cold. \*Сегодня десять градусов мороза. Today the thermometer is ten degrees below zero (centigrade, See appendix 2).

морозить to freeze.

морозный frosty. Какой ясный морозный день! What a clear, frosty day.

□ морозно freezing. Сегодня морозно. It's freezing today. моросить to drizzle. Сегодня с утра моросит. It's been drizzling since morning.

морской sea. Морской воздух будет вам полезен. The sea air will do you good. \*naval. Кто этот морской офицер? Who is that naval officer?

□ морская болезнь seasick(ness). Вы страдаете морской болезнью? Do you get seasick?

морская пехота the Marines.

морфин morphine.

морщина wrinkle. Его лицо покрыто глубокими морщинами. He has deep wrinkles in his face.

моряк (-я) seaman.

московский Moscow. У него московское произношение. He has a Moscow accent.

мост (-а, P -а/г -у; на мосту/) bridge. Эта улица сейчас же за мостом. That street is just beyond the bridge. — А вы видели наш новый мост? Have you seen our new bridge?

мостки (-стков P) footbridge. Пройдите по мосткам. Please use the footbridge. \*dock. Он причалил лодку к мосткам. He moved the boat up to the dock.

мостовая (AF) paved street. У нас в городе теперь повсюду асфальтовые мостовые. All the streets in our town are paved with asphalt now. \*street. Идите по тротуару, а не по мостовой. Use the sidewalk instead of the street.

мотив reason. Каковы, собственно, мотивы вашего отказа? Tell me: what reason did you have for refusing? \*tune. Вы знаете мотив этой песни? Do you know the tune of this song?

мотор motor. Остановите мотор. Shut off the motor. — Этот автомобиль старый, но мотор в полной исправности. This car is old, but the motor is still in good running order. \*car. Я вас подвезу туда на моторе. I'll take you there by car.

мотоциклёт See мотоциклётка.

мотоциклётка motorcycle.

мох (мха or мха, P мхи, мхов) moss.

мохнатый hairy. Какие у него мохнатые руки! What hairy arms he has!

□ мохнатое полотенце Turkish towel. У нас есть мохнатое полотенце? Do you have a Turkish towel?

мочалка washcloth (made of bark). Вот вам мыло, полотенце и мочалка. Here's a cake of soap, a towel, and a washcloth.

мочь (мочь; p мог, могла, -б, -и) to be able, can. Не могу понять, о чём вы говорите. I can't understand what you're talking about. — Я делаю всё что могу. I do all I can. — Вы могли бы съездить за мной? Could you go there instead of me? — Мы не можем дать вам разрешения. We can't give you permission.

□ Может быть, вы и правы. You may be right. \*Как живёте-можете? How are things? \*Не может быть! That's impossible!

мошеник swindler.

мощный paved.

мощность (F) power. Это мотор большой мощности. This is a high-powered motor.

мбю See мыть.

мбюся See мыться.

мой See мой.

мраморный marble. Откуда у вас этот замечательный мраморный стол? Where did you get such a wonderful marble table?

мрачный (sh -чна) dark. Небо такое мрачное, наверно гроза будет. The sky is getting so dark we're sure to have a storm. \*gloomy. Она вечно ходит с мрачным лицом. She always goes around with such a gloomy face.



□ **мра́чно** sullenly. Он **мра́чно** взглянул на нас и **ничего** не ответил. He glanced at us sullenly and didn't say a word.

□ Почему у вас такое **мра́чное** настроение? Why are you in such a blue mood today?

**мстить** (*pt: ото-*) to get even. Он поклялся, что **будет** мстить всю жизнь. He swore that he would spend his whole life getting even.

**МТС** ([em-te-és] indecl *M*) (машинно-тракторная станция) Machine Tractor Station.

**мудрёный** (*sh -ná, -ó, -ý*) difficult, hard. Это **дело** не **мудрёное**. It's not a difficult thing to do.

□ **мудрёно** hard, difficult. На эти **деньги** **мудрёно** прожить с семьёй. It's hard to support a family on this money.

□ Он **мудрёный** человек. He's a hard man to figure out. • \*Утро **вечера** **мудрёнее**. You can think better after a night's sleep. • Не **мудрёно**, что вы его не узнали, он **очень** сильно изменился. It's no wonder you didn't recognize him; he's changed a lot. • **Мудрёно** ли простудиться в такой холод? It's easy to catch cold in such cold weather.

**мудрость** (*F*) wisdom.

**мудрый** (*sh* **мудр**, -**дрá**) wise. Это **очень** **мудрое** решение. That's a very wise decision.

□ **мудро** wisely. Это вы **мудро** рассудили. You judged that wisely.

**муж** (*P* **мужья**, -**жéя**, -**жýя**) husband.

**мужество** courage. У меня не хватало **мужества** сказать ей всю **правду**. I didn't have the courage to tell her the whole truth.

**мужик** (-á) muzhik, peasant.

**мужской** men's. Здесь **отдел** **мужского** **платья**. This is the men's clothing department. — Мужская **уборная** **направо**. The men's room is to the right.

**мужчина** (*M*) man. Нам **нужны** **две** **мужчин** и **одна** **женщина** для этой работы. We need two men and a woman for this job. — **Будьте** **мужчиной**! Be a man!

□ Для **мужчин** Men's Room.

**музей** museum.

**музыка** music. Вы **любите** **музыку**? Do you like music?

□ \*Вы мне всю **музыку** испортили. You upset the apple cart. • \*Теперь пошла совсем **другая** **музыка**. It's a different story now.

**музыкальный** musical.

**музыкант** musician.

**мука** flour. Возьмите **пшеничной** **муки** **тонкого** **размóла**. Take some finely ground wheat flour.

□ \*Ничего, **перемелется** — **мука** **будет**. Never mind; it'll come out all right.

**мука** suffering. Зачем мне **переносить** **все** **эти** **муки**? Why should I go through all this suffering? • **Мука** мне с ним! I have so much trouble with him!

**мундштук** (-á) cigarette holder. Подарите ему **серебряный** **мундштук**. Give him a silver cigarette holder as a gift.

• **hit**. Поправьте **мундштук** у **вашей** **лошади**. Fix the hit in the horse's mouth.

**муравьи** (-ьи) ant.

**мускул** muscle.

**мусор** garbage. А **куда** **мусор** **выбрасывать**? Where should I put the garbage? • **ruhlish**. Что это за **мусор** у меня **под** **столóм**? What is all this rubbish under my desk?

**мутный** (*sh -tná/-tný*) cloudy. Вода в этом пруде **мутная**. The water in the pond is cloudy. • **dull**. Отчего у вас сегодня такие **мутные** **глаза**? Why is there such a dull look in your eyes today?

□ \*Он **любит** в **мутной** **воде** **рыбу** **ловить**. He's always ready to take unfair advantage of a situation. • У меня **как-то** **мутно** на душе. I feel blue.

**муха** fly. У вас тут **очень** **много** **мух**. You certainly have a lot of flies around here. — Он **такой** **человек**, что и **мухи** не обидит. He's the sort of person that wouldn't hurt a fly.

□ \*Ну что это вы из **мухи** **слонá** **делаете**? Now why do you make a mountain out of a molehill? • \*Ваш **приятель** сегодня, **кажется**, **под** **мухой**. It looks as if your friend had one drink too many today.

**мучить** (/мучаю, мучает/) to torture. Ну **чего** вы меня **мучаете**! Why do you torture me?

□ Меня **мучит** **жажда**. I'm terribly thirsty.

**-ся** to suffer. Она **всю** **жизнь** **мучилась**. She suffered all her life. • to wrestle. Охота вам **мучиться** **над** **этим** **вопрóсом**! Why do you want to wrestle with this problem?

□ Он **мучился** **угрызениями** **совести**. His conscience bothered him.

**мучёбе** (*AN*) starchy foods. Вам **нельзя** **мучёбо**. You mustn't eat starchy foods.

**мучной** of flour.

□ **мучи́й** **мешо́к** flour bag.

**мха** See **мох**.

**мчать** (мчу, мчит)

**-ся** to race. Поезд **мчался** с **большой** **быстротой**, **нагоняя** **опоздание**. The train raced at great speed to make up for the delay. • to rush. **Куда** вы **мчитесь**? Where are you rushing to? • to shoot. **Машина** **мчалась** по шоссе. The car shot up the road.

□ Как **быстро** **мчится** **время**! How time flies!

**мцу** See **мстить**.

**мы** (*gal* нас, *d* нам, *i* нами, §21) we. Мы **приехали** сюда **сегодня**. We arrived here today. — **Всё** **это** **будет** **исполнено** **нами** **в** **точности**. We'll do all this exactly the way it's wanted. — **Нас** **там** **было** **трёе**. There were three of us there. — **Нас** **просили** **быть** **в** **контóре** **в** **четыре** **часá**. They asked us to be in the office at four o'clock. — Он **хочет** **пойти** **е** **я́мы** **в** **теáтр**. He wants to go to the theater with us. — **Будете** **когда-нибудь** **вспомина́ть** **о** **нас**? Will you ever think of us?

□ Мы **е** **братом** **очень** **похожи**. My brother and I look very much alike. • Мы **е** **товарищем** **хотели** **бы** **у** **вас** **останови́ться**. My friend and I would like to stay at your place. • **Приходите** **к** **нам** **завтра**. Come to our house tomorrow. • **Расскажите** **подробно**, **нам** **всё** **интересно**. Tell us all the details; we'd like to hear all about it.

**мылить** (*pt: на-*) to soap. Она **долго** **мылила** **ру́ки**. She soaped her hands for a long time.

**мыло** (*P* **мы́ла**) soap. Вам **просто́го** **мы́ла**, **или** **туалетного**? What do you want, kitchen soap or toilet soap? — Вам **на́до** **мы́ться** **дегтя́рным** **мы́лом**. You have to use tar soap. • **lather**. **Да́йте** **лошади** **отдохну́ть**, **она́** **вся** **в** **мы́ле**. Let the horse rest; he's all covered with lather.

□ **мы́ло** **для** **бритья** shaving soap.

**мыльный** soapy. Здесь **есть** **мы́льная** **вода́**, — **вам** **нужно**? Here's some soapy water. Do you need it?

**мыс** cape. Сейчас мы **завернём** **за** **мыс** и **выйдем** **в** **откры́тое**

море. We're rounding the cape now and heading for the open sea.

**мыслимый** (*pprp of мыслить*) possible. Мыслимо ли это? Could that be possible?

**мыслить** to think.

**мысль** (*F*) idea. Это хорошая мысль. That's a good idea. — Я уже давно пошусь с мыслью поехать в деревню. For a long time I've been mulling over 'the idea of going to the country. — Что побудило вас эту мысль? What gave you that idea? •thought. Помолчите немного, мне надо собраться с мыслями. Keep quiet a minute; I've got to gather my thoughts. •notion. У меня внезапно мелькнула мысль, что он это сделал. I suddenly got the notion that he did it.

□ **задняя мысль** ulterior motive. У него при этом не было никаких задних мыслей. He had no ulterior motive when he did it.

□ Его образ мыслей мне очень близок. He thinks along the same lines as I do. •Что вы, и и мысли об этом не допускаю! What do you mean? I wouldn't even think of it. •У меня и в мыслях не было его обидеть. I didn't have the slightest intention of insulting him.

**мыть** (мбю, мбют) to wash. У него руки такие, словно он их никогда не моет. His hands look as if they've never been washed. — Не входите в комнату, там моют пол. Don't go into the room. They're washing the floor there.

□ \*Рукá рúку мбют. Crooks always cover up for each other.

**-ся** to wash oneself. Я всегда моюсь холодной водой. I always wash myself with cold water.

**мытьё** washing. На мытьё, стиранию и штопку уходит масса времени. There's a lot of time spent washing, cooking, and darning.

□ Какбе тут мытьё, мы и так опаздываем! How can you think of washing now when we're so late? •\*Я от него этого добьюсь не мытьём, так катаньем. I'll get it from him by hook or by crook.

**мышеловка** mousetrap. Нужно купить мышеловку. We'll have to get a mousetrap.

**мышь** (*P* -шин, -шей *F*) mouse. У нас целую ночь бегали мышки. We heard mice running around all night long.

□ летучая мышь bat. Я боюсь летучих мышей. I'm afraid of bats.

**мышьяк** (-á) arsenic.

**мягкий** ([-хк-]; *sh* -гкá; *sp* мягче [-хк-]; мягчайший [-хк-]) soft. \*Постели у нас очень мягкие. The beds here are very soft. •mild. Вам надо жить в более мягком климате. You should live in a milder climate.

□ мягко softly. Она говорила мягко, но решительно. She spoke softly but decisively. •mildly. Это был, мягко выражаясь, очень неумный поступок. To put it mildly, it wasn't a very intelligent thing to do.

□ В мягком вагоне мест больше нет. We don't have any more seats in the first-class car. •Он очень мягкий человек. He's a very soft-hearted person. •\*Мягко стелет, да жёстко спат. He pats you on the back and then kicks you in the shin.

**мягче** See мягкий.

**мясо** (*AN*) meat. Она не ест мясного. She doesn't eat meat.

**мясной** meat. Мясная лавка здесь поблизости. The meat market is near by.

**мясо** meat. Я зажарил большой кусок мяса. I roasted a large piece of meat. — Мясо пережарено. The meat is overdone.

□ \*Все пуговицы у вас вырваны с мясом. Some material came off with your buttons. •\*Это ни рыба, ни мясо. It's neither fish nor fowl.

**мятёль** See метель.

**мятный** mint. Мятные капли помогают от тошноты. Mint drops are good for nausea.

□ **мятная лепёшка** mint. Дайте мне мятных лепёшек. Give me some mints.

**мять** (мну, мнёт; *ppp* мятый) to wrinkle. Не мните скатерти. Don't wrinkle the tablecloth.

□ Он долго мят глину, прежде чем приступить к лепке. He softened the clay for a long time before getting down to work. •Траву мять воспрещается. Keep off the grass.

**-ся** to wrinkle. Этот костюм ужасно мнётся. This suit wrinkles a lot.

□ Ну, чего вы мнётесь? Well, what are you hesitating about?

**мяч** (-á *M*) hall. Где можно купить теннисные мячи? Where can you buy tennis balls?

## Н

**на** (/with a and l/) on. Не садитесь на этот стул. Don't sit on that chair. — Старик опирался на палку. The old man leaned on his cane. — Он хромает на левую ногу. He limps on his left leg. — На голодный желудок такой работы не сделаешь. Such work can't be done on an empty stomach. — Самовар на столе — идём чай пить. The samovar is on the table. Let's have some tea. — На этой улице больше движение. There's a lot of traffic on this street. — Мы живём на Тверской. We live on Tverskaya Street. — Он теперь ходит на костылях. He walks on crutches now. — Вся ответственность лежала на мне. The entire responsibility lay on my shoulders. — На ней было замечательное платье. She had a beautiful dress on. •in. Он теперь

живёт на Кавказе. He lives in the Caucasus now. — Я его знал, когда и был на военной службе. I knew him when I was in the service. — Все ребята теперь на её попечении. All the children are now left in her care. — На людях она обычно очень сдержана. She's usually very reserved in public. — Он слеп на один глаз. He's blind in one eye. •ну. Мы туда поедём на автомобиле. We'll drive there by car. — Некоторые фрукты продаются у нас на вес, другие поштучно. Some fruit is sold by weight, some by the piece. — Для этой комнаты нужен ковер размером девять на двенадцать. This room ought to have a nine-by-twelve rug. — Помножьте это число на двадцать пять. Multiply this number by twenty-five.

• to. Что он вам на это ответил? What did he answer to this? — Я иду на работу. I'm on my way to work. — Мы сегодня идем на вечеринку. We're going to a party to-night. • at. Вы можете купить это на рынке. You can get this at the market. — Он сейчас на работе и вернется только вечером. He's at work now, and will return only toward evening. — Вы напрасно на него рассердились. You got mad at him for no good reason. — Пообедаем на станции. Let's have dinner at the station. — Мы провели все лето на взморье. We spent the whole summer at the seashore. — Он работает на заводе. He's working at the factory. — Мы долго смотрели на эту картину. We looked at the picture a long time. • into. Разрежьте пирог на восемь частей. Cut the pie into eight pieces. — Это надо перевести на английский (язык). It has to be translated into English. • upon. Я беру это на себя. I take this upon myself. • with. Тут готовят на сливочном масле. They cook with butter here. • for. Спасибо на добром слове! Thanks for the kind word. — Вот вам работа на завтра. Here's your work for tomorrow. — На когда назначено заседание? What time is the meeting set for? — Она приехала на неделю. She came to stay for a week. — У нас тут запасов на целый месяц хватит. We have enough supplies for a whole month. — Что у вас сегодня на обед? What do you have for dinner today? — Сохраните это на черный день. Save it for a rainy day. — Эта комната на двоих. This room is for two. — Сегодня мне придется готовить на восемь человек. I'll have to cook for eight people today. — Вам материя на пальто или на костюм? Do you need the cloth for a coat or for a suit? — Сколько ассигновано на постройку завода? How much money has been allotted for building the factory? • here, there. Ha! There! — Ha, возьми это яблоко! Here, take this apple.

□ на что what ... for. На что вам эта коробка? What do you need this box for?

□ На следующий день мы с ним встретились в музее. Next day, we met him in the museum. • Все это произошло на моих глазах. All this happened in my presence. • На прошлой неделе все время шел дождь. It rained all last week. • У меня тяжело на душе. I have a heavy heart. • Что это вы? Па солнышке греетесь? What are you doing there? Taking in the sun? • У нее шубка на белом меху. She's got a squirrel-lined coat. • Вы играете на скрипке? Do you play the violin? • Вы умеете играть на бильярде? Can you play billiards? • Мы с тобой сядем на весла, а она на руль. You and I will handle the oars and she'll take the rudder. • Он может быть у вас пока на посылах. In the meantime, you can use him as an errand boy. • Ну, это я оставляю на вашей совести. Well, let your conscience be your guide. • \*У них там дурак на дураке сидит. They're all a pack of fools there. • Мы сели на пароход в Ленинграде. We boarded the ship at Leningrad. • Они двинулись все дальше на восток. They were going farther and farther east. • Отвечайте на мой вопрос. Answer my question. • Я спешу на поезд. I'm hurrying to catch the train. • На него наклеветали. They slandered him. • \*Подожди, голубчик, и на тебя управа найдется! Just wait, buddy, they'll catch up with you one of these days. • Подписка на заем протекает очень успешно. The sale of bonds is moving along very successfully. • Я получил отпуск на месяц. I got a

month's leave. • Этим изобретением он прославился на весь мир. This invention made him famous all over the world. • На этот раз все сошло благополучно. This time everything went off smoothly. • Вы шумите на весь дом! You're making so much noise you can be heard all over the house. • Дайте мне семечек на гривенник. Give me a dime's worth of sunflower seeds. • Вы опоздали на два часа. You're two hours late. • Билет стоил на два рубля больше, чем я думал. The ticket cost me two rubles more than I expected. • Брат моложе меня на пять лет. My brother is five years younger than I am. • Почему вы не сказали об этом на неделю раньше? Why didn't you mention it a week sooner? • На всякий случай запишите мой адрес. Take down my address in case you need it. • Мы взяли на воспитание двух сирот. We took two orphans into our home. • Возьмите это на память. Take this as a remembrance. • На беду мы не застали его дома. Unfortunately we didn't find him at home. • На ваше счастье, я не злопамятен. It's a good thing for you that I'm not the sort of man to bear a grudge. • Я вам верю на слово. I take your word for it. • Я выучил свою роль на зубок. I memorized my part so that I had it down pat. • Он на все способен. He's liable to do anything. • Вы знаете, что мне пришло на ум? Do you know what I just thought of? • \*Вот тебе и на! Well, that's a fine how-do-you-do!

набело (/cf белый/) clean. Перепишите эту рукопись набело. Make a clean copy of this manuscript.

набережная (AP) waterfront. Как попасть на набережную? How do I get to the waterfront?

набивать (dur of набить) to stuff. А пух я спрячу — подушки набивать. I'll save the down to stuff pillows. — Не набивайте так чемодана — он не закроется. Don't stuff the suitcase so full. It won't close.

набирать (dur of набрать) to take on. Паровоз набирает воду. The locomotive is taking on water. • В вашем учреждении набирают новых работников? Are they hiring new workers in your office? • to gain. Однако, наш самолет быстро набирает высоту. Our plane is certainly gaining altitude rapidly.

набить (-бью, -бьет; *im* -бей; *ppr* -бьют; *pt* of набивать) to fill. Погодите, пока я набью трубку. Wait a minute while I fill my pipe. • to pack. У нас погреб набит льдом — это и есть наш холодильник. Our cellar is packed with ice; it's really our icebox. • to shoot. Мы сегодня набили массу уток. We shot a lot of ducks today. • to trounce. Наш футболисты набили приезжей команде! Our soccer team trounced the visitors.

□ Где это он набил себе такую шишку? Where did he get that bump? • \*Он себе на этом руку набил. He became an expert in that. • \*Мне эти разговоры давно оскормину набили. I've been sick and tired of these discussions for a long time.

-ся to pack. Сколько народу набилось в комнату! The room is packed to the rafters!

наблюдать (dur) to watch. Дети наблюдали за каждым его движением. The children watched his every move. • to observe. Мне этого наблюдать не приходилось. I've never had occasion to observe it.

□ Кто тут наблюдает за порядком? Who keeps order here?

набор set. Дайте мне набор карандашей для раскрашивания. Give me a set of crayons.

□ Это просто набор слов. That's just a lot of words put together. • Статья уже дана в набор. The article has already been sent to the printers.

**набрать** (-беру, -берёт; *p* -брала; *pct of* набирать) to pick. Мы набрали целую корзину грибов. We picked a basketful of mushrooms. • to get. Где нам можно будет набрать горючего? Where will we be able to get some gas? • to set in type. Наш отчёт уже набран и скоро выйдет в свет. Our report is already set in type and will be published soon. • to take on. Вы набрали слишком много работы. You took too much work on yourself. • to dial. Он подошёл к телефону и набрал номер. He went to the telephone and dialed the number.

□ Он что-то знает, но молчит, как будто воды в рот набрал. He's got something up his sleeve, but won't let on.

**набыть** See набить.

**наведү** See навестить.

**навёки** (/cf век/) forever. Ну, довольно, не навёки прощайтесь. Come on, cut it out. You're not parting forever.

**навёл** See навестить.

**навёрно** (/cf верный/) probably. Завтра, наверно, будет холодно. It'll probably be cold tomorrow. • surely. Значит вы наверно придёте? You'll surely come then?

**наверное** (/cf верный/) for sure. Вы это знаете наверное? Do you know that for sure? • probably. Наверное он собирается скоро уехать. He's probably thinking of going away soon.

**наверняка** definitely. Она наверняка будет дома после обеда. She'll definitely be home after dinner. • to be sure. Теперь гадать нельзя, надо действовать наверняка. This is no time to act by guesswork; you've got to be sure.

□ бить наверняка to bet on a sure thing. Он бьёт наверняка. He's betting on a sure thing.

**навёрх** (/cf верх/) upstairs. Пойдём навёрх, там прохладнее. Let's go upstairs; it's cooler there. • up. Взгляните навёрх. Look up. — Послать его к вам навёрх? Shall I send him up to you?

**наверхү** (/cf верх/) upstairs. Сестра живёт наверхү, в нашем же доме. My sister lives upstairs in the same house with us.

**навёс** shed. Трактор стоит под навёсом. The tractor is under the shed.

**навести** (-веду, -дёт; *p* -вёл, -вела, -б, -и; *ppr* -ведший; *pct of* наводить) to lead. Собака нас навести на след лисички. The dog led us on the trail of the fox. • to point. Я навёл на него револьвер. I pointed a gun at him.

□ навести справку to get information. Я сейчас наведу для вас справку. I'll get you the information at once.

□ Кто навёл вас на эту мысль? Who gave you this lead? • Что вас навело на эту мысль? What made you think of that? • Навёл тут полный дом гостей! He slammed the house full of guests. • Он у вас тут наведёт порядок. He'll put things in good order here.

**навестить** (*pct of* наведать) to go to see. Надо бы нам как-нибудь его навестить. We ought to go to see him sometime.

**наведать** (*dur of* навестить) to come to visit. Товарищи, вы иногда навещают? Do your friends ever come to visit you?

**наведү** See навестить.

**наводить** (-вожу, -водит; *dur of* навести)

□ наводить красоту to primp. Она ещё целый час

будет красоваться. She'll be primping for another hour now.

**наводить скуку** to bore to death. Эти уроки всегда наводили на меня скуку. These lessons always used to bore me to death.

□ Эта песня тоску наводит. This song gives you the blues. • Это наводит на размышление. It makes you wonder.

**наводнение** flood.

**навожү** See наводить.

**навоз** manure.

**наволочка** pillowcase. Перемените наволочку на подушке. Change the pillowcase.

**навряд ли** (See also вряд ли) it's unlikely. Навряд ли я успею сегодня кончить. It's unlikely that I'll finish today.

**навсегда** (/cf всегда/) for good. Я еду в Москву навсегда. I'm going to Moscow for good. • forever. Прощайте навсегда! Good-bye forever!

**навстрёчу** (/cf встреча/) toward. Он шёл по дороге, прямо нам навстрёчу. He walked straight toward us along the road.

□ пойти навстрёчу to meet halfway. Мы сейчас постараемся пойти вам навстрёчу. We'll try our best to meet you halfway.

□ Вот едут гости, пойдёте им навстрёчу. Here come our guests. Let's go meet them.

**навык** experience. У него в этом деле большой навык. He has a lot of experience at this work.

**нагибать** (*dur of* нагнуть) to bend. Не нагибайте так ветку, она сломается. Don't bend the branch so; it'll break.

-ся to bend down. Мне трудно нагибаться, у меня спина болит. It's difficult for me to bend down; my back aches.

**наглухо** (/cf глухой/)

□ Застегни пальто наглухо и надень тёплый шарф. Button up your coat well and put on a warm muffler. • Все окна наглухо заколочены. All the windows are boarded up.

**наглый** (sh нагл, -гла) impudent. Какой наглый мальчишка! What an impudent boy!

□ нагло insolent. Он вёл себя невероятно нагло. His behavior was unbelievably insolent.

□ Это наглая ложь! It's an out-and-out lie!

**наглядный** visual. Большинство наших наглядных пособий ученики делают сами. Most of our visual aids are made by the students themselves.

□ наглядный пример object lesson. Вот вам наглядный пример. Here's an object lesson for you.

□ Это можно показать наглядно. This can be demonstrated.

**нагнуть** (*pct of* нагибать) to bend. Нагните голову, а то ударитесь. Bend your head or you'll hit yourself.

-ся to bend down. Нагнитесь, пожалуйста, и поднимите эту книгу. Bend down and pick the book up, please.

**нагоняй** bawling out. Я вчера получил здоровый нагоняй. I got a good bawling out yesterday.

**наготове** (/cf готовый/) ready. Держите лошадей наготове. Keep the horses ready.

□ Будьте наготове, вас могут вызвать в любое время. Stand by; you may be called any minute.

**наградить** (*ppr* -граждённый; *pct of* награждать) to reward. Он надеялся, что его за это наградят. He hoped that he'd be rewarded for that. • to decorate. Он был недавно

награжден Орденом Ленина. He was decorated with the Order of Lenin recently.

□ Наградил бог сыном, нечего сказать! We've got a fine son, I must say!

наградить (*dur of наградить*).

награжу See наградить.

нагружать (*dur of нагрузить*) to load. Машину только что начали нагружать. They just started to load the car.

нагружу See нагрузить.

нагрузить (-грузю, -грузит; *pct of грузить and нагрузить*) to load. Подождите, пока нагрузят пароход. Wait until they load the ship. • to pile up. Меня сейчас здорово нагрузили работой. They sure piled me up with work.

нагрузка load. Телёга не выдержит такой нагрузки. The cart can't carry such a heavy load. • capacity. Наш завод работает с полной нагрузкой. Our factory is working at full capacity.

□ У меня большая нагрузка. I'm loaded down with work.

над (*/with i/*) over. Самолёт пролетел над деревней. The plane flew over the village. — Я просидел всю ночь над книгами. I spent the whole night over my books. • above. Над нами живёт очень шумная семья. A very noisy family lives above us. • on. Он уже год над этим работает. He's already been working on that for a year. • at. Ну зачём вы над ним смеётесь? Why do you laugh at him? □ Сделайте над собой усилие и встаньте вовремя. Make an effort and get up on time.

надевать (*dur of надеть*) to put on. Не надевайте пальто, сегодня тепло. Don't put on your coat; it's warm out today.

надежда hope. Боюсь, что нет надежды на его выздоровление. I'm afraid there is no hope of his getting well. — Единственная надежда, что он об этом не узнает. The only hope is that he won't find out about it. • expectations. Она не обманула наших надежд. She lived up to our expectations.

□ подавать надежды to show promise. Он подаёт большие надежды. He shows great promise.

□ В надежде на хороший обед я почти не завтракал. I expected a good dinner so I had hardly any lunch. • Я возлагаю большие надежды на сына. I have a lot of faith in my son.

надёжный safe. Бойцы нашли надёжное убежище. The soldiers found a safe hiding place. • reliable. Он надёжный человек. He's a reliable man.

надеть (-дену, -денет; *ppr надётый; pct of надевать*) to put on, to wear. Она надела своё лучшее платье. She put on her best dress. — Наденьте калоши, идёт дождь. Wear your rubbers; it's raining.

надеяться (надеюсь, надебеса; *dur*) to hope. Будем надеяться на лучшее. Let's hope for the best. — Я надеюсь застать его дома. I hope to find him at home.

□ надеяться на to count on. Мы надеялись на вашу помощь. We counted on your help. • to rely on. Я на него не надеюсь. I don't rely on him.

□ Доктора ещё надеются на улучшение. The doctors still believe he'll get better.

на-днях (*/cf день/*) one of these days. Я ему на-днях напишу. I'll write him one of these days. • the other day. Я его на-днях видел. I saw him the other day. • recently. Я с ним только на-днях разговаривал. It's only recently that I've spoken to him.

надо<sup>1</sup> to have to. Мне надо забежать на почту. I have to stop at the post office. • should. Он всегда поступает не так, как надо. He never acts the way he should.

□ Так вам и надо! It serves you right. • Ей ничего не надо. She doesn't need a thing. • Что ему здесь надо? What does he want here? • Она — девушка что надо! She's quite a girl.

надо<sup>2</sup> (*/for над before some clusters, §31/*) at. Зачём вы смеётесь надо мной? Why are you laughing at me?

надобиться (*dur of понадобится*).

надоедать (*dur of надоесть*) to annoy. Не надоедайте гостю вашими вопросами. Don't annoy the guest with your questions. • to bother. Мне не хочется вам надоедать. I don't want to bother you.

надоел See надоесть.

наоем See надоесть.

надоесть (-ем, -ест, § 27/*no imp/*; *p* -ёл, -ёла) to be tired. Мне надоело это слушать, и я ушёл. I was tired of listening to it so I left. — Они надоели друг другу. They're tired of each other. • to bore. Он мне до смерти надоел. He bores me to death.

надолго (*cf долго*) for a long time. Эта пьеса надолго отбила у меня охоту к театру. This play killed my desire for the theater for a long time. • for long. Вы сюда надолго? Will you be here for long?

надпись (*F*) inscription. Я не могу прочитать надпись на этом памятнике. I can't read the inscription on this monument. • sign. Что это там за надпись на столбе? What does the sign on that post say?

□ Сделайте мне надпись на этой книге. Will you write something in this book?

надувать (*dur of надуть*) to trick. Как это ему удаётся всех надувать? How is it that he's able to trick everybody?

надуть (*ppr -дуть; pct of надувать*) to put air in. Вы уже надули шины? Have you already put air in your tires? • to put one over on, to trick. Меня вчера здорово надули. They certainly put one over on me yesterday. • to fool. Его не надуть. You can't fool him.

□ губы надуть to sulk. Что это вы губы надуете? Why are you sulking?

□ Вам наверно в ухо надуло. You probably caught cold in your ear.

наедине in private. Можно с вами поговорить наедине? May I speak to you in private? • alone. Наедине со мной она была гораздо разговорчивее. When she was alone with me she was much more talkative.

нажать (-жму, -жмёт; *ppr нажатый; pct of нажимать*) to push. Нажмите кнопку звонка. Push the buzzer. • to press down. Нажмите крепче, и мы закроем чемодан. Press down a little harder and we'll be able to close the suitcase.

□ Попробуйте нажать на него. Try using a little pressure on him. • Давайте нажмём и кончим сегодня. Come on, let's go all out and finish it today.

нажимать (*dur of нажать*).

нажму See нажать.

назад back. Переведите часы назад. Set the watch back. — Пойдёмте назад. Let's go back. — Положите книгу назад. Put the book back. — Я никогда не беру назад своего слова. I never go back on my word. • ago. Я тут был год тому назад. I was here a year ago.

название title. Как название книги, которую профессор вчера рекомендовал? What is the title of the book the pro-

fessor recommended yesterday? • name. Я не знаю названия этой станции. I don't know the name of this station. **называть** (-зову, -вёг; *p* -звала; *pct of называть*) to call. Она назвала меня дураком. She called me a fool. • to name. Назовите мне страны, где вы бывали. Can you name the countries you visited? — Как вы назвали вашего сына? What did you name your son?

**назначать** (*dur of назначать*) to set. Не назначайте заседания слишком рано. Don't set the meeting too early.

☐ Мне пока не хотелось бы назначать срочка окончания этой работы. I wouldn't like to say as yet when this work will be finished.

**назначение** assignment. Он получил назначение на крайний север. He got an assignment to the Far North. • use. Какое назначение этого рычага? What's the use of this lever?

☐ место назначения destination. Мы благополучно прибыли на место назначения. We reached our destination safely.

**назначить** (*pct of назначать*) to set. День отъезда экспедиции уже назначен? Has the date for the start of the expedition been set yet? • to appoint. Его назначили на этот пост недавно. He was appointed to this post recently. • to assign. Кто назначен сегодня на дежурство? Who's assigned to duty here today? • to make (an appointment). Она мне назначила свидание в парке. She made a date to meet me in the park.

**назову** See называть.

**называть** (*dur of называть*) to mention. Не нужно называть его имени. It's best not to mention his name.

☐ так называемый so-called. Это и есть ваш, так называемый, дворец? And is this your so-called palace?

-сн.

☐ В самую точку, что называется, попал. He hit the nail on the head, as you say.

**наивный** naïve. Он наивен, как ребёнок. He's as naïve as a child. • childish. Это было очень наивное предположение. That was a childish supposition.

☐ наивно naïvely. Она очень наивно судит обо всём. She judges everything very naïvely.

**наизнанку** inside out. У вас чулки наизнанку надеты. You've got your stockings inside out.

☐ Он у нас всё учреждение наизнанку вывернул. He changed everything from A to Z in our office.

**наизусть** by heart. Это надо выучить наизусть. You have to learn this by heart.

**найдё** See найти.

**найдётся** See найдётся.

**найму** See нанять.

**найти** (-йду, -йдёт; *p* -шёл, -шла, -ё, -я; *rar* шедший; *pct of находить*) to find. Я нашёл эти часы на улице. I found this watch on the street. — Вы уже нашли комнату? Have you found a room yet? — Мы нашли новый метод обработки стали. We found a new way of processing steel. — Его нашли неподходящим для этой работы. They found him unsuitable for the work. — Я нашёл его в клубе за шахматами. I found him at the club playing chess. — Доктор нашёл у него туберкулёз. The doctor found that he had tuberculosis. • to come. Откуда пришли столько народу? Where did all these people come from?

☐ Не понимаю, что вы в нём нашли? I can't understand

what you see in him. • И что это на неё нашло, не понимаю. What got into her? I don't understand it. • (*no dur*) \*Нашла коса на камень. He met his match.

**-сь** to be found. Что, нашлись ваши бумаги? By the way, were your papers found?

☐ (*no dur*) Он сразу нашёлся, что ответить. He had a ready answer. • (*no dur*) Найдётся у вас десять рублей? Could you spare ten rubles?

**накажу** See наказывать.

**наказание** punishment. Это, по-моему, слишком суровое наказание. In my opinion the punishment is too severe. • penalty. А какое ему грозит наказание за это? What penalty is he liable to for this?

☐ отбывать наказание to serve time. Он сейчас отбывает наказание за взятки. He's now serving time for bribery.

☐ Его поступок заслуживает наказания. He deserves to be punished for this. • И за что мне такое наказание! What did I do to deserve this! • Мне с ним сущее наказание! He's a trial to me.

**наказывать** (-кажу, -кажет; *pct of наказывать*) to punish. Его следует за это хорошенько наказывать. He should be thoroughly punished for that.

**наказывать** (*dur of наказывать*) to punish. Не наказывайте его слишком строго. Don't punish him too severely.

**накануне** the day before. Ещё накануне он казался совсем здоровым. He seemed quite well just the day before. — Он заходил ко мне накануне отъезда. He dropped in to see me the day before he left. • before. Накануне праздников в магазинах много народу. The stores are crowded with people before the holidays.

☐ Мы — накануне больших событий. Big things are about to happen.

**накачать** (*pct of накачивать*) to pump. Накачайте воды из колодца. Pump some water out of the well. — Накачайте шину! Pump air into the tire!

☐ Не бойтесь, мы вас накачаем, и вы сделаете прекрасный доклад. Don't worry, we'll coach you and you'll make a fine report.

**накачивать** (*dur of накачать*) to pump.

**накладная** (AF) bill of lading. Мой груз, вероятно, пришёл. Вот накладная. My shipment's probably arrived. Here's the bill of lading.

**накладывать** (*dur of наложить*) to fill. Не накладывайте мне так много. Don't fill my plate so.

**наконец** (/cf конец/) at last. Наконец он пришёл. At last he's here. — Наконец-то! At last!

☐ наконец-то finally. Наконец-то я нашёл его адрес. I finally found his address.

☐ Подали борщ, свинину, наконец компот. They served horscht and pork and finished it off with stewed fruit.

**накормить** (-кормлю, -кормит; *pct of кормить*) to feed. Накормите ребёнка сейчас же. Feed the baby at once. — Накормили нас там на славу! They gave us a royal feed there!

**накрахмалить** (*pct of крахмалить*) to starch. Накрахмалить вам рубашки? Do you want your shirts starched?

**накрою** See накрыть.

**накрывать** (*dur of накрыть*) to set. Обед готов. Можете накрывать на стол. Dinner is ready. You may set the table.



**накрѣтъ** (-крѣю, -крѣет; *ppr* -крѣтый; *pct of накрѣвать*) to cover. Я накрѣю кувшинъ блюдцемъ, а то мухи налетятъ. I'll cover the pitcher with a saucer to keep the flies out.

□ **накрѣтъ стол** to set a table. Столъ былъ накрѣтъ на четверѣхъ. The table was set for four.

□ Накрѣйте столъ скатертью. Put the tablecloth on.

**наладить** (*pct of налаживать*) to set straight. Вамъ придется наладить дѣло въ этомъ цехѣ. You'll have to set things straight in this shop.

□ Директоръ быстро наладилъ работу. The manager got things going smoothly in no time.

**налаживать** (*dur of налаживать*) to organize. Мы сейчасъ налаживаемъ производство искусственнаго каучука. We're now organizing the production of artificial rubber.

**наляжу** *See наладить*.

**налгать** (-лгу, лжетъ; *p* -лгалъ; *dur*) to lie. Не вѣрьте, онъ вамъ налгалъ. Don't believe him; he lied to you.

**налѣво** (*cf* лѣвый/) to the left. Идите налѣво, по этой улицѣ. Take that street to the left. — Выходъ налѣво. The exit is to the left. \* to one's left. Посмотрите налѣво. Look to your left.

**налетѣ** air raid. Нашъ городъ нѣсколько разъ подвергался налетамъ. We had several air raids in our town. \* holdup. При налетѣ одинъ изъ бандитовъ былъ раненъ. During the holdup one of the bandits was wounded. \* spot. У него большіе налеты въ горлѣ. He has big white spots in his throat.

□ Нельзя ринуться съ налета. You shouldn't rush into it.

**налетѣнн** *See налгать*.

**наливать** (*dur of наливать*) to fill. Я наливалъ чернилъ въ чернильницу и пролилъ на столъ. I spilled some ink on the table while I was filling the inkwell.

**наливка** cordial, liqueur.

**наливать** (-льѣ, льетъ; *imv* -лѣй; *p* -налил, налилâ, налили, -ли; *ppr* -налимый, *sh F* -налила; *pct of наливать*) to pour. Налить вамъ еще чаю? Shall I pour you some more tea? \* to fill. Мы налили полную бочку водки. We filled a barrel full of water.

**налицо** (*cf* лицо/) present. Все члены комитета были налицо. All the members of the trade-union committee were present.

□ Не отрицаетесь — все улики налицо. Don't deny it; the evidence is in front of you. \* Все запасы оказались налицо. The supplies were all there.

**наличные** (*AP*) cash. Тутъ нужно платить наличными. You've got to pay cash here.

**налогъ** tax. Вы уже уплатили подоходный налогъ? Have you paid your income tax yet? — Это обложено высокимъ налогомъ. There's a high tax on it.

**наложить** (-ложу, -ложитъ; *pct of накладывать*) to pack. Она мне наложила полную корзину продовольствія. She packed a basketful of food for me. \* to load. Онъ наложилъ полный возъ сѣна. He loaded the wagon with hay.

□ Наложениый платѣжъ collect on delivery (C.O.D.).

**наложить повязку** to bandage. Скорѣй наложите ему повязку на руку. Quick! Bandage his arm.

□ Наложите мнѣ побольше каши. Give me a big helping of cereal. \* Директоръ наложитъ резолюцію. The director will decide. \* Годы голода наложили на него свой отпечатокъ. The years of hunger left their imprint on him.

**нам** (*cf* мы/).

**намажу** *See намазывать*.

**намазывать** (-мажу, -мажетъ; *pct of намазывать*) to spread. Намазать вамъ булочку вареньемъ? Shall I spread some jam on your roll?

□ **намазывать масломъ** to butter. Намазывать вамъ хлебъ масломъ? Would you like your bread buttered?

□ Я не разберу, что тутъ намазано. I can't make out this scrawl. \* Она слишкомъ намазала себѣ губы. She put too much lipstick on.

**намазывать** (*dur of намазывать*).

**намекъ** hint. Онъ меня побилъ съ перваго же намѣка. He took my hint immediately.

□ Тутъ нетъ и намѣка на роскошь. This is anything but luxurious.

**намекать** (*dur of намекать*) to hint. Вы на что, собственно, намекаете? What are you actually hinting at?

**намекинуть** (*pct of намекать*).

**намереваться** (-ваюсь, -вадется; *dur*) to intend. Что вы намереваетесь предпринять, чтобы прекратить это безобразіе? What do you intend to do to stop these outrages?

□ Я намеревался поговорить съ вами до вашего отъезда. I meant to speak to you before you left.

**намы** (*cf* мы/).

**намылить** (*pct of мылить*).

**нанимать** (*dur of нанять*) to hire. Лодку можно нанимать по часамъ. You can hire the boat by the hour.

**наново** (*cf* новый) over again. Мне пришлось написать это наново. I had to write it over again.

**нанять** (-ймѣ, -ймѣтъ; *p* нанял, наняла, наняло, -ли; *ppr* -нанятый, *sh F* -наняла; *pct of нанимать*) to hire. Я хотѣлъ бы нанять домашнюю работницу. I'd like to hire a maid. — Наймемъ подводу и отвеземъ вещи на станцію. Let's hire a horse and wagon to take our things to the station.

**наоборотъ** (*cf* оборотъ) the wrong way. Вы, кажется, шлѣпу наоборотъ надѣли. I think you've got your hat on the wrong way. \* just the opposite. Что ему ни скажешь, онъ все дѣлаетъ наоборотъ. He always does the opposite of what he's asked. \* on the contrary. "Вамъ скучно?" "Наоборотъ, мнѣ очень интересно". "Are you bored?" "On the contrary, I'm very much interested." \* all different. Мы думали провести лѣто хорошо, а вышло совсѣмъ наоборотъ. We planned to have a good time this summer, but it turned out all different. \* the other way around. Это было не такъ, какъ онъ рассказываетъ, а совсѣмъ наоборотъ. It wasn't as he tells it, but the other way around. \* vice versa. Вы можете сначала поѣхать въ Москву, а потомъ въ Ленинградъ, или наоборѣтъ. You can go to Moscow first and then to Leningrad, or vice versa.

**нападать** (*dur of напасть*) to take the offensive. Наша команда напала. Our team took the offensive. \* to pick on. Что вы на него все нападаете? Why do you always pick on him?

**нападеніе** attack. Нападеніе противника не было неожиданнымъ. The enemy's attack wasn't unexpected. \* offensive. После минутнаго замѣшательства наши форварды перешли къ нападенію. After a minute of confusion, our forwards took the offensive.

**нападѣ** *See напасть*.

**напаивать** (*dur of напоить*).

**напал** *See напасть*.

**напасть** (-паду, -дѣтъ; *p* -палъ; *dur of нападать*) to attack. Если враги на насъ нападѣтъ, мы сумѣемъ дать отпоръ. We'll

know how to hit back if enemies attack. • to stumble on. Не знаю, право, как он напал на эту мысль. I really don't know how he stumbled on this idea.

□ Тоска на меня папала. I've got the blues.

**напевать** (*dur of напеть*) to hum. Что это вы напеваете? What are you humming?

**наперекор** for spite. Она мне всё наперекор делает. She does everything to spite me.

**наперечёт** scarce. Такие работники, как он, у них наперечёт. Workers like him are scarce around here.

□ Он здесь всех докторов наперечёт знает. He knows every one of the doctors here.

**наёрсток** (-ретка) thimble.

**напеть** (-пою, -поёт; *ppr* напётый; *pt* of напевать).

**напечатать** (*pt* of печатать) to publish. Где напечатана эта статья? Where was this article published? • to print. Напечатайте мне сотню визитных карточек. Print a hundred calling cards for me. • to type. Напечатать вам это письмо? Do you want this letter typed?

**напиваться** (*dur of напиться*) to get drunk. Он часто так напивается? Does he often get drunk like that?

**написать** (-пишу, -пишет; *pt* of писать) to write. Напишите мне, как только приедете. Write me as soon as you arrive. — Он написал эту книгу в полгода. It took him six months to write this book. • to paint. Кто написал эту картину? Who painted this picture?

**напиток** (-тка) beverage. Что это за напиток? What is this beverage?

□ безалкогольный напиток soft drink. Только безалкогольные напитки? Это очень скучно! Only soft drinks? That's too dull!

крепкий напиток hard liquor. Спасибо, я не пью крепких напитков. Thank you, I never take any hard liquor.

прохладительные напитки soft drinks. В этом вибрке продаются прохладительные напитки. They sell soft drinks at this stand.

спиртной напиток wines and liquors. На вечеринке спиртных напитков не было. There were no wines or liquors at the party.

**напиться** (-пьюсь, -пьюсь; *imv* пейте; *p* напился, напился, -лось, лись; *pt* of напиваться) to get a drink. Нельзя ли у вас напиться воды? Could I get a drink of water here?

□ Мы ещё не успели чаю напиться. We haven't had time for tea yet.

**напишу** See напечатать.

**наплевать** (-плюю, плюёт; *ppr* -плёванный; *pt*) to spit. Насорили, наплевали, — а н за ними убирай! They threw things on the floor; they spit all-over; and now they want me to clean it up.

□ А мне наплевать! I don't give a damn!

**напоить** (-пою, поит *imv* напои; *pt* of напавать) to give to drink. Напоите детей молоком и уложите их спать. Give the children some milk to drink and put them to bed. • to water. Прежде всего надо напоить лошадей. First of all, we have to water the horses. • to get someone drunk. Зачем вы его напоили? Why did you get him drunk?

**наполнить** (*pt* of наполнять) to fill. Она нам наполнила корзинку продуктами. She filled our basket with food. — Ветер наполнил парус, и шлюпка пошла быстрее. The boat went faster as the wind filled the sails.

□ Вагон был наполнен школьниками. The car was crowded with school children.

-ся to become full. Комната наполнилась дымом. The room became full of smoke.

**наполнять** (*dur of наполнить*).

**наполовину** (*cf* пополам/) half. Дом наполовину готов. The house is half ready. • halfway. Он всё делает наполовину. He does everything halfway.

**напоминать** (*dur of напомнить*) to remind. Вы мне очень напоминаете моего брата. You remind me a whole lot of my brother.

**напомнить** (*pt* of напоминать) to remind. Напомните мне завтра, а то я обязательно забуду. Remind me tomorrow, or else I'm sure to forget.

**направить** (*pt* of направлять) to aim. Он направил на них автомат. He aimed the Tommy gun at them. • to send. Он направлен на работу в деревню. He was sent to work in the country. — Я вас направлю к хорошему врачу. I'll send you to a good doctor. • to refer. Он вас не туда направил. He didn't refer you to the right place. — Ваше заявление направлено в Наркоминдел. Your request was referred to the Commissariat of Foreign Affairs. • to stop. Вашу бритву пора направить. It's about time you stopped your razor.

□ Надо направить все усилия на улучшение качества работы. We'll have to use every effort to improve our work.

-ся to go. Не знаю, куда мне теперь направиться. I don't know where to go now.

**направление** direction. Вам надо идти в обратном направлении. You have to go in the opposite direction. — Охотники рассипались по всем направлениям. The hunters scattered in all directions. • way. В каком направлении нам ехать? Which way do we have to go? — У вас мысль работает в странном направлении. Your mind works in a peculiar way.

□ Вы хотите завтра ехать? А направление вы уже получили? Do you want to go tomorrow? Have you got your assignment yet?

**направлять** (*dur of направить*).

-ся to go. Куда вы направляетесь? Where are you going? направо (*cf* правый/) to your right. Выход направо. The exit is to your right. • to the right. Идите прямо, а потом сверните направо. Go straight ahead and then turn to the right.

□ Он рассказывает об этом направо и налево. He talks about it wherever he goes.

**напрасный** for nothing. Вы уж меня простите за напрасное беспокойство. Excuse my bothering you for nothing.

□ напрасная тревога baseless fear. Это была напрасная тревога. That was a baseless fear.

**напрасно** unjustly. Её напрасно обвиняют в лени. They accuse her unjustly of being lazy. • for nothing. Я напрасно ездил в город: лавки сегодня закрыты. I went to the city for nothing; the stores were closed today. • useless. Напрасно стараешься! его не переубедишь. It's useless to try. You can't make him change his mind.

□ Напрасно вы не заказали билетов заранее. It's too bad you didn't order the tickets in advance.

**напримёр** (*cf* примёр/) for example, for instance.

**напрокат** for hire. Лодки напрокат. Boats for hire.

□ брать напрокат to hire. Он хочет взять автомобиль напрокат. He wants to hire a car.

**азить напрокат** to rent. Где здесь можно взять машинку напрокат? Where can I rent a typewriter?

давать **напрокат** to rent out. Здесь даются велосипеды **напрокат**. Bicycles are rented out here.

**напрѳтив** (cf **прѳтив** /) across the street. Он живѳт как раз **напрѳтив**. He lives right across the street. • across. Вы сидѳли за столѳм **напрѳтив** меня. You were sitting across the table from me. • opposite. Посмотрѳте на ѳтого человека **напрѳтив**. Look at that man opposite. — Ерѳ комната **напрѳтив** моей. His room is opposite mine. • on the contrary. "Я вам помешал?" "Напрѳтив, ѳчень рад вас видѳть". "Did I disturb you?" "On the contrary, I'm very glad to see you."

**напрягать** (dur of **напрячь**) to strain. Не **напрягайте** глаз. Don't strain your eyes.

□ Как я ни **напрягал** слух, я не мог разобрать ни одного слова. No matter how hard I tried I couldn't make out a word that was said.

**напрягу** See **напрячь**.

**напрямѳк** straight. Идите **напрямѳк** по полю. Go straight ahead across this field.

□ Говорите **напрямѳк**. Come right out with it!

**напрячь** (-prjĕĭĭ, -прѳгу, -прѳжѳт; p -прѳг [-prjĕk], -прѳгла, -ѳ, -ѳ; pct of **напрягать**).

□ **напрячь** все силы to make every effort. Оя **напрѳг** все силы, чтобы сдать на ѳтлично ѳтот экзамп. He made every effort to pass the exam with the highest mark.

**напыѳсь** See **напыѳся**.

**наравнѳ** (/cf **равный** /) alongside. Лѳдка шла **наравнѳ** с пароходом. The rowboat was moving alongside the steamship. • on a par. Он теперь зарабатывает **наравнѳ** со взрослыми рабочими. His pay is now on a par with all adult workers'. • as . . . as. Старѳк носѳл тѳжести **наравнѳ** с молодыми. The old man carried as heavy a load as the young fellows did.

□ Он бѳдет ѳчаствовать в выборах **наравнѳ** с другими гражданами. He'll take part in the elections just like all the other citizens.

**нараспѳнку** wide open. Такой хѳлод, а у него пальто **нараспѳнку**. He's got his coat wide open in this bitter cold.

**нарасхвѳт**

□ Билѳты раскупались **нарасхвѳт**. The tickets were going like hot cakes.

**нарѳчне** adverb.

**нарисовать** (pct of **рисовать**) to draw. Нарисуйте мне план вашей квартиры. Draw a plan of your apartment for me. • to paint. Он **нарисовѳл** нам ѳчень соблазнѳтельную картѳну. He painted a very tempting picture for us.

**нарѳм** (нарѳдный комиссар) People's Commissar (See Appendix 4).

**нароѳд** (/g -y; in part this g replaces that of **лѳдѳ** /) people. Мы чувствуем большие симпатѳи к америкѳнскому нароѳду. We have a very warm feeling for the American people. — Здесь не всегда бывает так много нароѳду. There are not always so many people here. — У нас тут все нароѳд молодой. We have nothing but young people here. • nation. Весь нароѳд поднялся, как один человек. The entire nation arose as one man. • nationality. Все нароѳды Советского Союза пользуются одинаковыми правами. All nationalities living in the Soviet Union enjoy equal rights.

**нароѳдный** people's. ѳто нарѳдное имущество. This is the people's property. — ѳтот город находится в Монгольской Нарѳдной Респѳблике. This city is in the Mongolian People's Republic. • folk. Пойдем сегодня на концерт

украѳнских нарѳдных пѳсен. Let's go to the Ukrainian folk-song recital today.

□ **нарѳдное хозяйство** national economy.

**нарѳдный заседѳтель** jurymen.

**нарѳдный комиссар** (See also **нарѳм**) People's Commissar.

**нарѳдный комиссариѳт** People's Commissariat (See Appendix 4).

**нарѳдный суд** people's court.

**нарѳчно** (!-ĕn-) on purpose. Не сердѳтесь! Я, право, ѳто сдѳлал не **нарѳчно**. Don't be angry; I really didn't do it on purpose. — Тѳлько мы вѳпили — как **нарѳчно** пошел дождь. As soon as we went out it began to rain as if on purpose. • purposely. Он ѳто говорит **нарѳчно**, чтобы вас подразнить. He says it purposely to tease you.

**нарсѳд** (See **нарѳдный суд**).

**нарѳжность** (F) appearance. Он человек ѳчень приятной **нарѳжности**. He makes a fine appearance. • looks. Нарѳжность чѳсто бывает ѳбмѳнчива. Looks are often deceiving.

**нарѳжный** outward. Нарѳжный вид дѳма мне ѳчень понравился. I liked the outward appearance of the house very much. — Она умѳла сохранять **нарѳжное** спокойствие. She knew how to keep an outward calm. • external. ѳто лекарство тѳлько для **нарѳжного** употреблѳния. This medicine is for external use only.

**наруѳать** (dur of **наруѳнить**) to break. Он **наруѳил** правила ѳличного движенѳия. He broke the traffic regulations. • to go back on. Я никогда не **наруѳаю** своего слова. I never go back on my word.

**наруѳить** (pct of **наруѳать**) to violate. Они **наруѳили** присѳгу. They violated their oath. • to break. ѳто они **наруѳили** договор. They're the ones who broke the agreement. • to upset. ѳто происшествѳе **наруѳило** ѳѳ душевное равновѳсие. This upset her equilibrium.

**нары** (нар P) wooden bunk.

**нарыв** abscess.

**наряд** outfit (used only for a woman's clothing). Вам **наряд** мне ѳчень нравится. I like your outfit very much. • squad. Наряд милиции с трудѳм сдѳрживал толпу. The squad of policemen had a hard time keeping the crowd in check.

**нарядѳть** (-ряжу, -рядит; pct of **наряжать**) to dress up. Как вы хорошо **нарядѳли** ребят! How nicely you've dressed up the kids!

-ся to dress up. Почему это вы так **нарядѳлись**? What are you dressed up for?

**нарядный** dressed up. Какая вы сегодня **нарядная**! You're all dressed up today! • dressy. Все ваши плѳтья слишком **нарядные** для работы. All your clothes are too dressy to work in.

□ **нарядно** gaily. Зал был **нарядно** ѳбран цветами и флагами. The hall was gaily decorated with flags and flowers.

**нарядѳ** (cf **ряд**) side by side. Подрѳстки в то время работѳли **нарядѳ** со взрослыми. At that time minors worked side by side with adults. • besides. Нарядѳ с университетской библиѳтекой вы можете пользоваться публѳчной. Besides the university library, you can use the public library. • as well as. Нарядѳ с электрѳческим мы еѳще зажигаем свѳчи. We use electricity as well as candlelight.

**наряжать** (dur of **нарядѳть**) to dress up. Нѳчего так **наряжать** детѳй. Don't dress up the children so.

-ся to dress up. Она любит наряжаться. She likes to dress up.

наряжу See нарядить.

наряжусь See нарядиться.

нас (gal of my)

насекомое (AN) insect. Тут чисто, насекомых нет. It's clean here; we have no insects.

□ средство против насекомых insecticide. Пойдите в аптеку и купите какое-нибудь средство против насекомых. Go get some kind of insecticide at the drugstore.

население population. Во время войны всё гражданское население было отсюда выселено. The entire (civilian) population was evacuated from here during the war.

населённый (ppp of населять) populated. Ближайший населённый пункт в двадцати километрах отсюда. The nearest populated place is twenty kilometers from here. — Этот район очень густо населён. This is a very thickly populated section.

населить (pct of населять) to populate.

населять (dur of населять).

насквозь through. Пуля пробила стену насквозь. The bullet went right through the wall. — Бросьте притвориться, я вас всё равно насквозь вижу. Stop pretending. I see right through you. \*through and through. Я вчера промок насквозь. I got soaked through and through yesterday.

насколько (/cf сколько/) as far as. Насколько я понимаю, вам здесь не нравится. As far as I understand, you don't like it here. \*to what extent. Я не знаю, насколько это вас интересует. I don't know to what extent you're interested in it. \*so much. Насколько ваша комната лучше моей! Your room is so much better than mine!

□ Насколько мне известно, ваш поезд идёт в два часа. To the best of my knowledge, your train leaves at two.

наскоро (cf скорый) quick. Давайте наскоро закушаем и пойдём в театр. Let's have a quick snack and hurry to the theater. \*in a hurry. Сразу видно, что это сделано наскоро. You can tell right off it was done in a hurry.

насладиться (pct of наслаждаться).

наслаждаться (dur of наслаждать).

-ся to enjoy. Я наслаждался отдыхом и природой. I was enjoying myself resting and taking in nature.

наслаждение delight. Смотреть на них было настоящим наслаждением. It was a delight to look at them. \*great pleasure. Он с наслаждением растянулся на койке. He stretched himself out on his cot with great pleasure.

□ Я прочёл вашу статью с огромным наслаждением. I enjoyed your article very much.

наследство inheritance. Конечно, он не оставил никакого наследства. Of course, he didn't leave any inheritance. \*heritage. Мы тщательно храним наше культурное наследство. We're careful to preserve our cultural heritage.

□ Эту мебель мы получили в наследство от родителей. This furniture was left to us by our parents. \*Он мне всю недоконченную работу в наследство оставил. I inherited all his unfinished work.

насмешить to make one laugh. Ну и насмешили же вы меня! You certainly made me laugh.

□ \*Посмешить — людей насмешить. Haste makes waste.

насмешка taunt. Я не боюсь ваших насмешек. I'm not afraid of your taunts.

□ Вы это в насмешку говорите? Are you saying that to

make fun of me?

насморк head cold. Где это вы насморк схватили? Where did you get that head cold?

насос pump.

настежь wide open. Что это у вас окна открыты настежь? Лето сейчас, что ли? Why do you have all the windows wide open? Do you think it's summer? — Дверь была настежь открыта. The door was wide open.

настолько (/cf столько/) so much. Ему настолько лучше, что он уже ходит без палки. He's so much better that he can walk around without his cane now. \*so. Он настолько близорук, что никто не узнаёт на улице. He's so nearsighted he doesn't recognize the people he meets on the street. \*that much. Настолько-то хоть вы понимаете по-русски? That much Russian you do understand, don't you?

настоящий genuine. Я купил портфель из настоящей кожи. I bought a genuine leather briefcase. \*real. Это настоящее крымское вино. This is real Crimean wine. — Его приезд для нас настоящий праздник. His arrival is a real holiday for us. — Он настоящий художник. He's a real artist. — Она скрывает своё настоящее имя. She keeps her real name secret. — Акцент у него не настоящий, он дурака валяет. He hasn't a real accent; he's just kidding around. \*present. В настоящее время не стоит об этом говорить. There's no need to talk about it at the present time.

□ по-настоящему really. Вы всё время работали кое-как, теперь надо взяться за работу по-настоящему. You've been working in a slipshod fashion right along; now you've really got to get down to work. \*as a matter of fact. По-настоящему, надо бы отдать машину в починку. As a matter of fact, we should put the car up for repairs.

□ Мы из него настоящего человека сделаем. We'll make a human being out of him.

настроение mood. Она сегодня в прекрасном настроении. She's in a very good mood today. — "Спокойте что-нибудь!" "У меня нет настроения!" "Sing something!" "I'm not in the mood!" \*spirits. Почему у вас такое плохое настроение? Why are you in such bad spirits? \*humor. Он сегодня в таком ужасном настроении, что с ним говорить нельзя. He's in such a bad humor today that you can't even talk to him. \*frame of mind. Для этой работы нужно подходящее настроение. You've got to get into the right frame of mind for a job like that.

наступать (dur of наступать) to advance. Наши войска наступали в течение целой недели. Our armies were advancing during the whole week. \*to step on. Вот неуклюжий какой! вечно всем наступает на ноги. He's so clumsy; he's always stepping on somebody's feet. \*to begin. Когда здесь наступает настоящая зима? When does winter really begin here?

наступить (-ступлю, -ступишь; pct of наступать) to start. Уже наступила оттепель, и по льду перебзжать нельзя. The thaw's started already and it's dangerous to cross the ice. \*to step on. Кто-то наступил на эту коробку и сломал её. Someone stepped on this box and broke it. — Вы, очевидно, кому-то там наступили на ногу! Evidently you stepped on somebody's toes.

□ Скоро наступит утро. It'll soon be morning.

наступление offensive. Наши бойцы быстро перешли в наступление. Our soldiers quickly took the offensive.

• campaign. У нас тогда шло наступление против кулачества. At that time we were conducting a campaign against the Kulaks.

□ Мы с нетерпением ожидали наступления весны. We're waiting impatiently for spring. • Постарайтесь прибыть туда до наступления темноты. Try to get there before dark.

насчёт (/cf счёт/) about. Как насчёт рюмки водки? How about a shot of vodka? — У нас очень строго насчёт правил уличного движения. They're very strict about traffic regulations here. — Насчёт этого я ничего не знаю. I don't know anything about it.

насыпь (F) embankment. Пойдёмте прямо по железнодорожной насыпи. Let's walk straight along this railroad embankment.

наточить (-точу, -точит; *pct of точить*) to sharpen. Наточите мне этот нож. Sharpen this knife for me.

натощак on an empty stomach. Принимайте это лекарство натощак. Take this medicine on an empty stomach.

натюра nature. Привычка — вторая натюра. Habit becomes second nature.

□ натурою in kind. Большую часть своего вознаграждения колхозники получают натурою. The kolkhozniks get the greater part of their pay in kind.

с натюры from life. Вы это с натюры писали? Did you paint this from life?

□ У него широкан натюра. He's very generous.

натуральный in kind. Колхозы платят государству денежные и натуральный налоги. The kolkhozes pay their taxes to the government both in kind and in cash. • life-size. Снимите его в натуральную величину. Make a life-size picture of him.

натягивать ([-g<sup>av</sup>-]; *dur of натянуть*).

натянуть (-тяну, -тянет; *pct of натягивать*) to pull. Он натянул одеяло на голову и продолжал спать. He pulled the covers over his head and went back to sleep. • to pull in. Возница натянул вожжи. The driver pulled in the reins. • to get on. Я никак не могу натянуть эту перчатку. I can't get this glove on. • to tighten. На этой балалайке струны ослабли, надо их натянуть. The strings on this balalaika are loose; have them tightened. • to strain. У нас с ним в последнее время натянутые отношения. Relations between us have been strained lately.

наугад

□ Я сказал это наугад. I just made a guess.

наудачу (/cf удача/) at random. Я схватил эту книгу наудачу и оказалось, что это именно то, что ей нужно. I picked this book out at random, and it was exactly the one she needed.

□ Я пошёл к ним наудачу и не застал их дома. I took a chance and went to see them, but I didn't find them home.

• Я назвал наудачу первое появившееся имя. I gave the first name that came into my head.

наука science. Медицина не только наука, но и искусство. Medicine is not only a science, but an art as well. • lesson. Это вам наука! в другой раз не ходите без карманного фонаря. Let this be a lesson to you not to walk around without a flashlight.

□ гуманитарные науки humanities.

естественные науки natural sciences.

социальные науки social sciences.

научить (-учу, -учит; *pct*) to teach. Научите меня играть в шахматы. Teach me how to play chess.

□ Он тебя ничему хорошему не научит. You can learn no good from him.

-ся to learn. Вы здесь у нас быстро научитесь говорить по-русски. You'll learn how to talk Russian in a very short time here. — Вам надо научиться терпению. You have to learn to be patient.

научный scientific. У него чисто научный подход к этому делу. He has a purely scientific approach to that matter.

□ научно-исследовательский институт research institute.

наушник ear muff.

нахал smart aleck. Что мне было делать с этим нахалом? What could I do with such a smart aleck?

нахальство nerve. И у него ещё хватало нахальства придти к нам. He actually had the nerve to visit us.

находить (-хожу, -ходит; *dur of найти*) to find. Он всё ищет это письмо и не находит. He keeps looking for that letter but he can't find it.

□ Я нахожу, что вы неплохо выглядите. I don't think you look bad at all.

-ся to turn up. Ищите, ищите — ключи всегда находятся. Keep looking; the keys always turn up eventually. • to be. (no *pct*) Эта деревня находится в двух километрах от города. This village is two kilometers from the city. • to be located. (no *pct*) Где находится это учреждение? Where is that office located?

находка find. Это очень удачная находка. It's a very lucky find.

□ бюро находок Lost and Found office. Где тут бюро находок? Where is the Lost and Found office?

□ Куда можно сдать мою находку? Where can I turn in this thing I found?

нахожу See находить.

нахожусь See находиться.

национализация nationalization.

национальность (F) nationality. Кто вы по национальности? What nationality are you? — Какой он национальности? What's his nationality? — Этот вопрос будет поставлен на заседании Совета национальностей. This question will be raised at the next meeting of the Council of Nationalities of the Soviet Union.

национальный national. Вы слышали, как он поёт наш национальный гимн? Have you ever heard him sing our national anthem?

нация nation, people.

нацмен (национальное меньшинство) national minority, a member of a national minority.

начало beginning. Я вам позвоню в начале будущей недели. I'll call you at the beginning of next week. — Он сам сделал всю работу от начала до конца. He did the whole job by himself, from beginning to end. — По началу трудно судить. It's hard to judge from the beginning.

• rise. Эта река берёт своё начало в горах. This river rises in the mountains. • start. \*Лиха беда начало. The start is the hardest part of the job. • principle. Эта школа организована на совершенно новых началах. This school is set up on entirely different principles. • basis. Мы можем организовать новый театр только на началах

самоокупаемости. We can organize a new theater only on a self-sustaining basis.

□ Когда начало спектакля? When does the performance begin?

**начальник** chief. Кто начальник милиции этого района? Who's the chief of police in this district? • head. Я хочу говорить с начальником этого учреждения. I want to speak with the head of this office. — Он начальник военной школы. He's the head of a military school. • boss. Доложите обо мне вашему начальнику. Tell your boss that I'm here. • superior. Об этом позаботятся ваши начальники. Your superiors will take care of it.

□ начальник станции station master. Где я могу сейчас застать начальника станции? Where can I find the station master?

**начальный** early. У него туберкулез в начальной стадии. He's in the early stages of tuberculosis. • elementary. Мой сын уже кончил начальную школу. My son has already finished elementary school.

**начальство** superiors. Его начальство очень одобрительно о нем отзывалось. His superiors speak of him very favorably. • boss. Что он тут командует? Тоже начальство нашлось! Where does he get off ordering everybody around here? You'd think he was the boss.

□ Вы будете под моим начальством. You'll take orders from me.

**начать** (-чу, -чить; *p* начал, начала, начало, -и; *п* начался, лась, -лось, -лись; *ppp* начатый, *sh* начат, начата, начато, -ы; *pt of* начинять) to begin. Мы начали эту работу в очень скромном масштабе. We began this work on a very small scale. — Начало светать. It began to get light. — Начать с того, что он часто не являлся на работу. To begin with, he often doesn't show up for work. • to start. Давайте начнем новую бутылку. Come on, let's start another bottle. — Я хорошо начал неделю. I started out well this week.

□ Я что-то начал сильно устывать. Somehow or other I've been getting very tired lately. — Вы первый начали об этом разговор. You were the first to talk about it.

**-ся** to start. Всё дело началось с пустяков. It all started over a trifle. • to begin. Концерт начался ровно в восемь часов. The concert began at exactly eight o'clock.

**начеку** alert. Когда работаешь на этой машине, приходится быть начеку. When you work on this machine you have to be alert. • on one's guard. С ним надо быть начеку. You have to be on your guard with him.

**начертить** (-черчу, -чертит: *ppp* -черченный; *pt of* чертить) to draw. К уроку географии нам нужно начертить карту Америки. We have to draw a map of America for our geography lesson.

**начерчу** See **начертить**.

**начинать** (*dur of* начать) to begin. Сейчас уже поздно, не стоит начинать. It's too late to begin now. • to start. Внимание! Начинаем! Attention! We're ready to start!

□ Начиная с сегодняшнего дня, я буду рано ложиться. From today on, I'm going to bed early.

**-ся** to begin. В котором часу начинается лекция? When does the lecture begin?

□ Только что помирились, и уже опять начинается. You've just made up and already you're quarreling again!

**наш** (§ 15) our. Вот и наш дом! Here's our house at last. • ours. Победа будет наша! Victory will be ours!

□ наши my folks. Наши завтра приезжают. My folks are coming tomorrow. • our bunch. Почему вы не пришли на вечеринку? Там были все наши. Why didn't you come to the party? Our whole bunch was there.

□ Тут всё не по-нашему. This is certainly different from home. • Да, наше с вами дело плохо. Things don't look so bright for us. • Хорошо работаете, знай наших! What a beautiful job! That's showing them!

**нашёл** See **найти**.

**нашёлся** See **найтись**.

**не** not. Не пейте сырой воды! Don't drink water that hasn't been boiled. — Спасибо, я больше не хочу. Thank you, I don't want any more. — Я не понимаю. I don't understand. — Вам не жарко? Don't you feel warm? — Это не моё пальто! It isn't my coat. — Скажите ему, чтобы он туда не ходил. Tell him not to go there. — Это будет стоить не меньше пяти рублей. It'll cost not less than five rubles. — Я здесь никого не знаю. I don't know anyone here. — А не пора нам идти на станцию? Isn't it time for us to go to the station? — Не поздно ли? Isn't it too late? — Не плохо бы сейчас искупаться. It wouldn't be a bad idea to go swimming now.

□ Вы не знаете, где моё перо? Do you know where my pen is? • “Спасибо!” “Из за что!” “Thanks”. “Don't mention it!” • Ничего из этого не выйдет. Nothing will come of it. • Я не могу не согласиться с вами. I can't do anything but agree with you. • Здесь всё совсем не так, как было раньше. Everything's different around here now. • Вам не миновать неприятностей. You're bound to have some trouble.

**неакуратный** careless. Он неакуратный работник. He's a careless worker.

□ неакуратно carelessly. Ваш завод очень неакуратно выполнил эту работу. Your factory turned this work out carelessly.

**небес** See **небо**.

**небеса** See **небо**.

**неблагодарный** ungrateful. Пельзи быть таким неблагодарным. You shouldn't be so ungrateful. • thankless. Ему выпала неблагодарная задача исправлять чужую работу. He got the thankless job of correcting other people's work.

□ Для еёны наружность у неё неблагодарная. She hasn't the looks for the stage.

**неблоразумный** unwise. Он был очень неблоразумын. He was very unwise.

□ неблоразумно not wise. Было неблоразумно ехать без запасной шины. It wasn't wise to go without a spare tire.

**небо** (*P* небеса, небес) sky. Сегодня чистое, голубое небо. The sky is a bright blue today. — \*Критики превозносят этого скрипача до небес. The critics are praising this violinist to the skies. • heaven. \*Она на седьмом небе от счастья. She's so happy she's in seventh heaven.

□ Ему до неё, как небу до земли. He's nowhere near good enough for her. • Как, вы этого не знаете? Вы что, с неба свалились? Didn't you know? Where have you been all this time? • Небо начинает заволакиваться — быть дождю. It's getting cloudy; it'll probably rain. • Мы спали прошлую ночь под открытым небом. Last night we slept out in the open. • \*Ну, это вы, батенька, пальцем в небо попали. You're way off the mark, pal. • \*Доволь-



но небо коптить, — пора приниматься за дело! Let's stop loafing and get busy!

небо palate.

небольшóй rather small. У меня небольшая комната и маленькая кухня. I have a rather small room and a tiny kitchen. •not great. Я небольшой охотник до классической музыки. I'm not a great lover of classical music. •short. Нам оставалось проехать очень небольшое расстояние. There was only a short distance left for us to travel. •little. Теперь у нас остановка за небольшим. There's little to stop us now.

□ Все, за небольшим исключением, участвовали в сборе. With few exceptions everyone contributed to the collection.

•Ему лет пятьдесят с небольшим. He's just over fifty.

небóсь probably. В ваших краях, небóсь, сейчас жарко. It's probably very hot now where you come from. •surely. Он, небóсь, знает, что мы его ждём. He surely must know we're waiting for him. •I suppose. Небóсь, устали с дороги? I suppose you're tired after the trip.

небре́жность (F) negligence. Это просто небрежительно. That's unforgivable negligence. •carelessness. Все её ошибки — от небрежности. All her mistakes are due to carelessness.

небре́жный careless. У него небрежный стиль. He has a careless style. •casually. Она мне это сказала самым небрежным тоном. She told it to me very casually.

□ небре́жно carelessly. Это сделано очень небрежно. This work was done very carelessly. — Она одевается очень небрежно. She dresses very carelessly.

нева́жный (sh - жия) poor. Аппетит у меня неважный. I have a poor appetite. •indifferent. Ученик он неважный. He's an indifferent student.

□ нева́жно not well. Он неважно себя чувствует. He doesn't feel very well. •not good. Дела идут неважно. Things are not so good. •unimportant. Не беспокойтесь: это неважно. Never mind; it's unimportant. •it doesn't matter. Неважно, что он плохо говорит по-русски, если он хороший инженер. It doesn't matter that he doesn't speak Russian well as long as he's a good engineer.

очень нева́жно bad. Кормят тут очень неважно. The food is bad here.

неве́жа (M, F) crude person. Господи, что за невежа! God, what a crude person he is!

неве́жда (M) ignorant. Он — круглый невежда. He's a complete ignorant.

неве́жественный ignorant. Ну, добро бы это говорил невежественный человек, а ведь он университет кончил. It would be bad enough for an ignorant person to have said it, but he's a college graduate.

неве́жливый impolite.

неверóятный incredible. Они мчались с невероятной быстротой. They were moving at incredible speed.

□ неверóятно unbelievably. Ему невероятно везёт. He's unbelievably lucky.

неве́ста bride. Невеста была в белом платье. The bride wore a white gown. •fiancée. Где сейчас ваша невеста? Where is your fiancée now?

□ Как ваша сестрёнка выросла, совсем невеста! Well, your little sister is quite a young lady now!

неве́стка sister-in-law (brother's wife), daughter-in-law.

неви́данный (/as if ppp of ви́дять/) not seen. Это было

совершенно невиданное зрелище. You've never seen anything like it.

неви́нный innocent. Он оказался тут невинной жертвой. He turned out to be an innocent victim. •harmless. Это была невинная ложь. It was a harmless lie. — Это совсем невинный папáток! That's a perfectly harmless drink.

невозмо́жный impossible. Вы меня поставили в невозможное положение. You put me in an impossible situation. — У него совершенно невозможный характер. He's absolutely impossible. •the impossible. Не требуйте от него невозможного. Don't ask him to do the impossible.

□ У нас тут стоит невозможная жара. We're having a terrible heat wave.

невообра́зый inconceivable. У них дома невообразимый беспорядок. The disorder at their place is inconceivable.

непопа́д. □ Он на всё отвечал непопад. His answers were way off the point.

непредви́мый safe. Это просто чудо, что он остался цел и невредим. It's nothing short of a miracle that he came out of it safe and sound.

невыно́сый unbearable. От невыносимой жары у него разболелась голова. The unbearable heat gave him a headache.

не́где (§ 23) no room. У нас негде поставить столько чемоданов. We have no room for so many valises. •no place. Тут негде переночевать. There's no place to spend the night here. •not . . . anywhere, nowhere. Здесь негде достать машину, придётся пойти пешком. You can't get a car anywhere around here, so we'll have to walk.

□ Ну и комната — повернётся негде. What a room! You can't even turn around in it.

негó See on.

негóдный worthless. Материал-то, оказывается, совершенно негодный. It turns out that the material is altogether worthless. •unfit. Эта вода негодна для питья. This water is unfit for drinking. •naughty. Ах ты, негодная девочка, опять все конфеты съела. You naughty girl, you ate up all the candy again.

□ Он совершенно негодный работник. As a worker he's a total loss.

негодя́й rascal. Он оказался отъявленным негодяем. He turned out to be an out-and-out rascal.

негра́мотность (F) illiteracy.

негра́мотный illiterate. Моя мать была неграмотная. My mother was illiterate.

□ Он медицински неграмотный человек. He doesn't know anything about medicine.

неда́вний recent. Недавние события показали всю серьёзность положения. Recent events have shown the seriousness of the situation. — Я расскажу вам про один недавний случай. I'll tell you about something that happened recently.

□ неда́вно recently. Мы познакомились с ним совсем недавно. We only met him recently. — Он недавно приехал в Москву. He came to Moscow recently. •a while back. Ещё недавно тут никто не жил. Only a while back there was no one living here.

совсем неда́вно the other day. Ещё совсем недавно он говорил иначе. Only the other day he spoke differently. неда́леко not far. Я живу недалеко от завода. I don't live

far from the factory. — За примéром ходить недалекó. You don't have to look far for an example. • not far off. Ужé и канíкулы недалекó. Vacation time is not far off.

**недаром** not for nothing. Значит, она написала это писемó даром. Then she didn't write this letter for nothing. • no wonder. Педаром он нас предупреждал, чтоб мы туда не ездили. No wonder he warned us not to go there!

**недействительный** not valid. Ваш прóпуск больше не действителен. Your pass is not valid any longer.

**неделя** week. На этой неделе я очень занят. I'm very busy this week. — Он был у нас на прошлой неделе. He came to see us last week.

□ **неделями** for weeks on end. Он, бывало, неделями гостил у нас. He'd often stay with us for weeks on end.

**недобросовестный** ([-sn-]) dishonest. Я не считал егó способным на недобросовестный поступок. I didn't think he could do anything dishonest. • not fair, unfair. Так поступать — недобросовестно. It's not fair to act that way.

**недоверие** distrust. Они встретили нас с недоверием. They met us with distrust. • doubts. Я отношусь к этому с большим недоверием. I have great doubts about it.

**недоедание** undernourishment.

**недопустимый** not permissible. Такая халатность на военном заводе недопустима. Such a careless attitude is not permissible in a war plant. • inexcusable. Это была недопустимая ошибка. It was an inexcusable mistake.

□ Он разговаривал недопустимым тоном. He spoke in a way you couldn't tolerate.

**недоразумение** misunderstanding. Это вышло по недоразумению. It happened through a misunderstanding. — Между нами произошло крупное недоразумение. We had quite a misunderstanding.

**недорогой** (sh недорого, -ра, недорого, -ру) inexpensive. Я хотел бы купить недорогой книжный шкаф. I'd like to buy an inexpensive bookcase.

□ **недорого** inexpensive. Поездка обоилась нам недорого. The trip proved to be rather inexpensive. • cheap(ly). Вы, правда, недорого заплатили за этот ковер. You certainly bought that carpet cheap.

**недоставать** (/no pr S1/; -стаёт; dur of недоставать) to lack. Им недоставало самого необходимого. They lacked the bare necessities of life. • to be short. В нашем доме нечто черó-нибудь недостаёт. We're always short of something at our house. • to miss. (no pcl) Приезжайте скорей, мне вас очень недостаёт. Come back soon; I miss you very much.

□ (no pcl) \*Этого ещё недоставало! That's all we need! • (no pcl) Недостаёт только, чтоб мы опоздали на поезд. The only thing we need now to make our day complete is to miss the train.

**недостаток** (-тка) fault. Его главный недостаток — лень. His main fault is laziness. • shortcoming. Я его люблю, несмотря на все его недостатки. I like him even in spite of all his shortcomings. • defect. Его не возьмёт в армию с таким физическим недостатком. He won't be taken into the army with that physical defect. • shortage. У нас нет недостатка в рабочих руках. We have no manpower shortage here. • deficiency. У него недостаток железа в организме. He's suffering from a deficiency of iron.

□ С тех пор, как он получил эту работу, они ни в чём не терпят недостатка. Since he got this job they've got everything they want. • В этой комнате есть один большóй

недостаток, она тёмная. There's one thing wrong with this room: it's too dark.

**недостать** (/no pr S1/, -станет; pcl of недоставать) to be short. Нам недоставало нескольких рублей, чтобы заплатить за квартиру. We were a few rubles short on the rent for our apartment.

**недостойный** (sh -стойн, -стойна) unworthy. Я недостойн этой чести. I'm unworthy of this honor.

□ Такая работа недостойна Стахановца. Such work is not up to the standard of a Stakhanovite.

**недоступный** inaccessible. Эта вершина до сих пор считалась недоступной. Until now this mountaintop was considered inaccessible. • beyond reach. Цены тут для нас недоступны. The prices here are beyond our reach.

□ **недоступно** aloof. Он обыкновенно держит себя холодно и недоступно. Generally he's cold and aloof.

□ Его книга недоступна широкой публике. His book is not for the general public.

**неё** (§18).

**искусственный** artificial. У него искусственная улыбка. He has an artificial smile.

□ **искусственно** unnaturally. Весь вечер она была искусственно оживлёна. She was unnaturally lively the whole evening.

**лёжный** (sh -жнá) affectionate. Я не знал, что она такая лёжная мать. I didn't know that she was such an affectionate mother. • soft. У неё был лёжный мелодичный голос. She had a soft, melodious voice. • delicate. Она у нас очень лёжного сложения. She's very delicate.

□ **лёжно** tender. Она так лёжно ухаживала за больнóй подругой. She took such tender care of her sick girl friend.

□ Он ищет к вам лёжные чувства. He's got a crush on you.

**независимость** (f) independence.

**независимый** independent. Это — не колония, а независимая страна. It's not a colony, but an independent country. — У него очень независимый характер. He has a very independent nature.

□ **независимо** independent. Он держит себя весьма независимо. He's very independent. • whether or not. Мы выполним заданное независимо от того, получим ли мы новые машины или нет. We'll fulfill our plan whether we receive the new machinery or not.

**незадолго** (/cf долгий/) not long before. Он умер незадолго до войны. He died not long before the war. • shortly before, just before. Я виделся с ним незадолго до его болезни. I saw him shortly before his sickness.

**незамётный** inconspicuous. Он человек незамётный. He's an inconspicuous sort of person. • hardly noticeable, inconspicuous. Эта заплатка совершенно незамётна. The patch is hardly noticeable.

□ **незамётно** unnoticed. Он незамётно выскользнул из комнаты. He slipped out of the room unnoticed.

□ Как незамётно прошло время! God, I didn't notice how fast the time has gone.

**незачем** there is no need. Незачем вам туда ходить. There's no need for you to go there.

**нездоровый** unhealthy. Здесь нездоровый сырой климат. The climate here is damp and unhealthy. — У вас в отделе нездоровая атмосфера. There's an unhealthy atmosphere in your department. • not well. Я сегодня нездоров. I don't feel well today.

**незнакомый** unfamiliar. Мы ёхали по незнакомым мне местам. We passed through places which were unfamiliar to me. — Я совершенно незнаком с американской литературой. I'm entirely unfamiliar with American literature. • unknown. Чувство зависти ей незнакомо. Envy is a feeling unknown to her. • stranger. Я с незнакомыми не разговариваю! I don't speak to strangers.

**незначительный** unimportant. Он сделал несколько незначительных поправок. He made several unimportant corrections.

**неизбежный** unavoidable. Доктор думает, что операция неизбежна. The doctor thinks that an operation is unavoidable. • inevitable. Тогда все поняли, что война неизбежна. Then everybody realized that war was inevitable. □ Это неизбежно должно было случиться. It just had to happen.

**ней** (§18).

**нейтральный** neutral.

**неквалифицированный** unskilled. Мы составили бригаду из квалифицированных и неквалифицированных рабочих. We've been organizing a brigade of both skilled and unskilled workers.

**некогда** (§23) no time. Ему всегда некогда. He never has any time. — Мне сегодня некогда. I haven't got the time today.

**некого** (§23) no one. Я не знал вашего адреса и мне некого было спросить. I didn't know your address and there was no one to ask. — Мне некому писать. I have no one to write to. — Его нечем заменить. There's no one to take his place.

**некоторый** (§23) certain. Это имеет некоторое значение. This has a certain significance. • some. Некоторые (люди) этого не понимают. Some people just don't understand it! — Некоторые вещи вы должны взять с собой. You'll have to take some things with you. — Тут некоторые дома ещё не отстроены после войны. Some houses around here haven't been rebuilt since the war.

□ некоторое время awhile. Нам придётся подождать некоторое время. We'll have to wait here awhile.

**некрасивый** homely. У неё есть подруга — некрасивая, но симпатичная. She has a girl friend who is very nice but rather homely.

□ некрасиво not nice. Ей-богу, так поступать некрасиво. Really, now, that's not a nice way to act.

**некролог** obituary.

**некстати** out of place. Ваша шутка была некстати. Your joke was out of place. • at the wrong time. Вот уж совсем он некстати пришёл. He certainly came at the wrong time. • not to the point. Эта цитата совсем некстати. That quotation is not to the point.

**некто** (§23) somebody, someone. Вас спрашивал некто Иванов. Someone by the name of Ivanov was asking for you.

**некуда** (§23) no place. Тут совершенно некуда ходить. There's no place to go here.

□ Вы торопиться некуда. I'm in no hurry to go anywhere.

**некультурный** uncultured. Вы говорите, как совершенно некультурная женщина. You speak like an absolutely uncultured woman.

□ Вы, гражданин, ведёте себя некультурно. Mister, you've got bad manners.

**некурящий** non-smoker. Тут некурящих нет. There are no non-smokers here.

□ Барн для некурящих. No Smoking in This Car.

**нелёпость** (F) nonsense.

**нелёпый** crazy. Какие здесь нелёпые расположение улиц. These streets are laid out in a crazy way.

□ Вот нелёпый человек! What a guy! He does everything the wrong way.

**неловкий** (sh -вк) clumsy. Она кажется неловкой, но вы бы посмотрели её в поле, на работе. She looks pretty clumsy, but you should see her at work in the fields. • awkward. Я попал в очень неловкое положение. I was placed in a very awkward position.

□ неловко embarrassed. Всем стало неловко. Everyone was embarrassed.

**нельзя** should not, ought not. Доктор сказал, что вам ещё нельзя вставать с постели. The doctor said you shouldn't get out of bed yet. — Нельзя говорить с ней таким тоном. You oughtn't to speak to her in such a tone. • could not. Всё вышло, как нельзя хуже. Things couldn't have turned out worse. — Всё складывается, как нельзя лучше. The way things are turning out couldn't be better.

□ нельзя ли couldn't. Нельзя ли мне прийти завтра? Couldn't I come tomorrow?

**нельзя** не can't help but. Нельзя не любоваться его работой. You can't help but admire his work.

□ Здесь курить нельзя! No smoking! • Сюда нельзя. You can't come in here.

**нём** See он.

**немедленно** immediately. Мы немедленно поедём. We'll go immediately.

**немец** (-нца) German. Немцы сожгли нашу деревню. The Germans burned our village.

**немецкий** German. Он говорит с сильным немецким акцентом. He speaks with a heavy German accent.

□ немецкий язык German (language). Он хорошо знает немецкий язык. He knows German very well.

**по-немецки** German. Вы говорите по-немецки? Do you speak German?

**немка** German, F.

**немного** a bit. Я немного устал. I'm a bit tired. — Хорошо бы немного закусить! I wouldn't mind having a bit to eat. • a while. Помолчите немного. Keep quiet for a while. • not much. Он просит очень немного. He's not asking for much.

**немножко** a little. Отлейте немножко, а то зальёте скатерть. Pour off a little or you'll soil the tablecloth. • trifle. Он немножко запоздаёт. He'll be a trifle late. • slightly. Он немножко прихрамывает. He limps slightly.

**немой** (sh -нема) mute. Он немой от рождения. He was born a mute.

□ Это немая карта. This is a blank outline map.

**нему** See он.

**немудрено** it's no wonder. После этого немудрено, что он рассердился. After that it's no wonder he got mad.

**ненавидеть** (-вижу, -видит; dur) to hate. За что вы его ненавидите? Why do you hate him? • to detest. Ненавижу вундеркиндов. I detest child prodigies.

□ Он ненавидит чеснок. He can't stand garlic. • Я ненавижу неискренность. I can't stand insincerity.

**ненавижу** See ненавидеть.

**ненадолго** for a short time. Я приехал в Москву ненадолго. I've only come to Moscow for a short time.

**ненормальный** abnormal. Она выросла в ненормальных условиях. She grew up under abnormal conditions. \*cracked. Он какой-то ненормальный. He's somewhat cracked.

□ **ненормально** abnormally. Цены ненормально высоки. Prices are abnormally high.

**ненужный** (sh -жнá) unnecessary. Положите ненужные вещи в шкаф. Put everything unnecessary in the closet.

□ Вы мне сегодня больше ненужны. I don't need you any more today.

**необразованный** uneducated.

**необходимость** (F) need. В этом нет никакой необходимости. There's no need for it.

**необходимый** indispensable. Переводчик нам необходим. An interpreter is indispensable to us. \*obvious. Я сделал все необходимые выводы. I came to the obvious conclusion.

□ **необходимое** necessary. Возьмите с собой только самое необходимое. Take along only what's absolutely necessary.

**необходимо** it's necessary. Необходимо срочно связаться с ним по телефону. It's necessary that we contact him by phone immediately.

□ Мне совершенно необходимо с вами поговорить. I've just got to talk to you.

**необыкновенный** unusual. Со мной случилось необыкновенное происшествие. Something unusual happened to me.

□ **необыкновенно** unusually. Эта книга необыкновенно хорошо написана. This book is unusually well written.

**неожиданность** (F) surprise. Вот приятная неожиданность! What a pleasant surprise!

**неожиданный** unexpected. Его неожиданный приезд переменял все мои планы. His unexpected arrival changed all my plans.

□ **неожиданно** unexpectedly. Мы вчера неожиданно попали в театр. We went to the theater yesterday quite unexpectedly. \*suddenly. Неожиданно разразилась гроза. The thunderstorm broke suddenly.

□ Вот неожиданный гость! Милости просим! I'm surprised to see you. Come in.

**неопределенный** indefinite. Он уехал на неопределенное время. He left for an indefinite time.

**неприятный** sloppy. Неприятно работать с неприятным человеком. It's unpleasant to work with a sloppy person.

**непытный** inexperienced. Видно, что это сделано непытной рукой. You can see that this was done by an inexperienced hand.

□ Хотя он и непытен, но сметка у него поразительная. He may not have a lot of experience, but he grasps things very quickly.

**неосторожный** careless. Из-за ваших неосторожных слов могут произойти большие неприятности. Your careless talk can cause a lot of trouble. \*reckless. Нельзя быть таким неосторожным. You mustn't be so reckless.

□ **неосторожно** without caution. Вы поступили неосторожно. You acted without caution.

**неотложный** urgent. У меня к вам неотложное дело. I have an urgent matter to take up with you.

**неохотно** reluctantly. Она неохотно согласилась петь. She reluctantly agreed to sing.

□ Он работает неохотно и без интереса. He shows no interest in or real desire for the work.

**непогода** bad weather. В такую непогоду лучше не выходить. It's better not to go out in such bad weather.

**непонятный**

□ Они говорили на каком-то непонятном языке. They spoke in some language I couldn't understand. \* В конце его письма есть какое-то непонятное слово. There's a word I can't make out at the end of his letter. \*Новая учительница непонятно объясняет. The new teacher doesn't explain things clearly. \*Непонятно, почему он не пишет. I just can't see why he doesn't write.

**непосредственный** immediate. Кто ваш непосредственный начальник? Who's your immediate boss? \*natural. Она очень мила и непосредственна. She's very sweet and natural.

□ **непосредственно** direct. Вам надо обратиться непосредственно к директору завода. You must go direct to the head of the factory.

**неправда** it's not true. Неправда, я никогда этого не говорил. It's not true; I never said it. \*lie. Она сказала явную неправду, я вам докажу это. She told an obvious lie and I'll prove it to you.

□ \*Он добивался своего всеми правдами и неправдами. He used to try to get what he wanted by hook or by crook.

**неправильный** wrong. Вы сделали неправильный вывод из его слов. You drew a wrong conclusion from what he said. \*irregular. У неё неправильные черты лица. She has irregular features. \*incorrect. Счёт, кажется, неправильный. It seems that the bill is incorrect.

□ **неправильно** incorrectly. Вы неправильно произносите это слово. You pronounce this word incorrectly. \*wrong. Она поступила неправильно. She acted wrong.

□ Это слово неправильно написано. This word is misspelled.

**неправый** (sh -vá) wrong. Я думаю, что вы неправы. I think you're wrong.

**непремённо** without fail. Я непременно это сделаю. I'll do this without fail. \*surely. Вы увидите, он непременно опоздает. You'll see, he'll surely be late. \*be sure to. Непремённо отправьте это письмо сегодня вечером. Be sure to mail the letter this evening.

□ Приходите непременно. Don't fail to come.

**непрерывный** continual. Тут идут непрерывные дожди. There are continual downpours here. \*endless. Целый день мимо нас шёл непрерывный поток демонстрантов. All day long an endless parade of demonstrators filed past us.

□ **непрерывно** continually. Телефон звонил сегодня непрерывно. The phone was ringing continually today.

□ У нас на заводе непрерывная неделя (непрерывка). Our factory operates on a seven-day week.

**неприличный** obscene. Он не употребляет неприличных слов. He doesn't use obscene language. \*off-color. Она не любит неприличных анекдотов. She doesn't care for off-color stories.

□ **неприлично** indecently. Он ведёт себя крайне неприлично. He acts very indecently.

**неприятель** (M) enemy. Неприятель начал отступать на всех фронтах. The enemy began to retreat on all fronts.

**неприятность** (F) trouble. У меня масса неприятностей. I have a lot of troubles. \*bad luck. С ним случилась большая неприятность. He had quite a bit of bad luck.

□ Он любит говорить неприятности. He likes to say things that will hurt you. \*Смотрите, чтобы не вышло неприятности. See that nothing unpleasant comes of it.

**неприятный** unpleasant. У неё неприятный голос. She has an unpleasant voice. — Со мной произошла неприятная история. An unpleasant thing happened to me. • unfavorable. Он произвёл на нас неприятное впечатление. He made an unfavorable impression on us. • disagreeable. Его брат очень неприятный человек. His brother is a very disagreeable person.

☐ неприятно unpleasant. Что это тут так неприятно пахнет? What smells so unpleasant here?

☐ Мне очень неприятно, что я заставил вас ждать. I feel very bad about making you wait for me. • Мне было очень неприятно сообщить ему эту новость. I didn't like breaking the news to him at all.

**непромокаемый** waterproof. Ваши сапоги непромокаемые? Are your boots waterproof?

☐ непромокаемое пальто raincoat. Вам надо будет купить непромокаемое пальто. You'll have to buy a raincoat.

**непрочь** not to mind. Я непрочь снять эту комнату. I wouldn't mind renting this room. — Она непрочь покетничать. She doesn't mind flirting a little. • to have no objection. "Пойдём, выпьем!" "Что ж, я непрочь." "Come, let's go have a drink." "Sure, I have no objection."

☐ Я непрочь позавтракать. I could go for some lunch.

**нерáz** (/also written не рáz/ cf раз) more than once. Ему нерáz советовали обратиться к этому хирургу. He was advised more than once to go to this surgeon.

**неразборчивый** illegible. У неё неразборчивый почерк. Her handwriting is illegible. • easy to please. Я человек неразборчивый, всё ем. I'm easy to please as far as food is concerned.

☐ Он неразборчив в счётах. He hasn't any scruples.

**нерв** nerve. Придётся убить нерв в этом зубе. I'll have to kill the nerve in this tooth. — Этот шум мне действует на нервы. That noise gets on my nerves.

☐ Нужно было иметь железные нервы, чтоб всё это выдержать. You had to be made of iron to stand it. • У меня сегодня что-то нервы расходились. Somehow, I'm all on edge today.

**нервный** nervous. Он очень нервный человек. He's a very nervous man. • nerve. Кто у вас в городе лучший специалист по нервным болезням? Who's the best nerve specialist in this city?

☐ нервно nervously. Он нервно шагал из угла в угол. He nervously paced the floor.

**нерешительный**

☐ нерешительно hesitantly. Она это сказала очень нерешительно. She said it hesitantly. • timidly. Он нерешительно постучал в дверь. He knocked at the door timidly.

☐ С такими нерешительными людьми трудно иметь дело. It's difficult to deal with people who can't make up their mind. • Он говорил персониальным тоном. He spoke as though he weren't sure.

**неряха** (M, F) sloppy (person). Он большой неряха. He's very sloppy. — Она отвратительная неряха. She's terribly sloppy.

**неряшливый** sloppy. Как вам не стыдно, у вас такой неряшливый вид. You're so sloppy-looking you ought to be ashamed of yourself. • untidy. Он очень неряшливо работает. He's very untidy in his work.

**несвоевременный** not on time. Выполнение заказа задержалось из-за несвоевременного получения сырья. The completion of the order was delayed because the raw material was not delivered on time. • inopportune. Мои поздравления оказались несвоевременными. My congratulations turned out to be inopportune.

**несколько** (§23) several. Мне о вас несколько человек говорили. Several people have already spoken to me about you. • a few. Вы можете сдать багаж за несколько минут до отхода поезда. You can check your luggage a few minutes before train time. — Я хочу здесь остаться на несколько дней. I want to stop here for a few days. • somewhat. Я это понял несколько иначе. I understood this somewhat differently. • a little. Я был несколько разочарован его новой книгой. I was a little disappointed in his new book.

**неслыханный** unheard-of. Актёр имел неслыханный успех. The actor had an unheard-of success. — Это неслыханная наглость. That's unheard-of impudence. • unimaginable. Они перенесли неслыханные мучения. They went through unimaginable suffering.

**несмотря** in spite of. Несмотря на все мои протесты, он всё-таки ушёл. He left in spite of all my protests. — Несмотря ни на что, она ему верит. She still believes him in spite of everything.

**несовместимый**

☐ Это занятие несовместимо с моей основной работой. This activity conflicts with my main work.

**несомненно** no doubt. Доктор, несомненно, прав. No doubt the doctor is right. • decidedly. Он, несомненно, превосходный человек, но мне с ним смертельно скучно. He's decidedly a fine fellow, but he bores me to death. • without a doubt. Это, несомненно, подлинник, а не копия. This is without a doubt the original and not a copy. • without any question. Это, несомненно, лучшая картина на выставке. This is without any question the best picture at the exhibition.

**неспособный** not gifted. Она неспособна к математике. She has no gift for mathematics. • not capable. Я думаю, что он неспособен на такую подлость. I don't think he is capable of doing a thing as mean as that. • slow. Он очень неспособный, хотя и усердный ученик. He's a very slow but hard-working student.

**несправедливый** unjust. Это было очень несправедливое решение. That was a very unjust decision.

☐ несправедливо unfairly. Вы поступили несправедливо. You acted unfairly.

**пестй** (песу, -сёт; *p* пёс, пёсла, -ё, -я; *prap* -пёсший; /*iler*: носить/) to carry. Что вы несёте в этой корзине? What are you carrying in that basket? — Смотрите, как течения их несёт. Look at the way they're being carried away by the current. • to bear. Вы готовы нести ответственность за это решение? Are you prepared to bear the responsibility for this decision? • to lay eggs. (no *iler*) Эта курица несёт каждый день по яйцу. This hen lays an egg a day. • to smell of. (no *iler*) От него несло водкой. He smelled of vodka.

☐ Ну, что он за чепуху несёт! What kind of nonsense is he talking! • (no *iler*) Она несёт заслуженное наказание. She deserves just what she gets.

**-сь** to rush. Куда вы несётесь? Where are you rushing in

such a hurry? • to lay eggs. Эта курица совсем перестала нестись. This hen no longer lays any eggs.

□ Всадники неслись во весь опор. The horsemen rode hell-bent for election.

**несчастный** ([-sn-]) unhappy. Он очень несчастен. He's very unhappy. — Он страдает из-за несчастной любви. He's miserable over an unhappy love affair. • unfortunate. Это просто несчастное совпадение. It's just an unfortunate coincidence. • measly. Не стоит волноваться из-за этих несчастных пяти рублей! It doesn't pay to worry about five measly rubles.

□ **несчастный** случай accident. На этой дороге пока ещё не бывало несчастных случаев. There have never been any accidents on this road.

**несчастье** calamity. У нас в городе произошло ужасное несчастье. An awful calamity hit our city. • had luck. Он мужественно перенёс своё несчастье. He took the bad luck in his stride. • trouble. В несчастье узнать истинных друзей. You first learn the value of true friendship when you're in trouble.

□ к несчастью unfortunately. К несчастью, у нас не осталось больше ни одного экземпляра этого путеводителя. Unfortunately we haven't a single copy of that guide book left.

□ У них вчера случилось ужасное несчастье. A terrible thing happened to them yesterday. • \*Не бывать бы счастьем, да несчастье помогло. It's an ill wind that blows no good.

**нет**<sup>1</sup> по. "Хотите чаю?" "Нет, не хочу". "Would you like some tea?" "No, I don't care for any." — Нет, вы меня не понимаете. No, you don't understand me. — Он жил тогда в Москве — нет, ошибся — в Ленинграде. At that time he lived in Moscow. No, I'm wrong; it was Leningrad.

□ \*Он нет, нет, да и вставит словечко. Every once in a while he'd put his two cents in. • \*Она нет, нет, да и бросит взгляд в его сторону. She'd steal a glance at him from time to time.

**нет**<sup>2</sup> (/negative form of есть/) not. Тут его нет. He isn't here. — Мы ждём уже давно, а его нет как нет. We've been waiting for him a long time now, but he hasn't shown up.

□ Мы ждём уже две недели, а писем от него всё нет. We've been waiting for two weeks now, and still no news from him. • Никого нет дома. There's no one at home. • Нет ли у вас папирос? Do you have any cigarettes? • Опять на дерево полёз. Нет, чтобы спокойно постоять. He won't be still a minute. Now he's climbing that tree again. • \*Паша работа, как видна, сходит на нет. Evidently our work is petering out. • \*Па нет и суда нет. If you haven't got it, you just haven't got it.

**нетерпеливый** impatient. Если вы такая нетерпеливая, не ходите за больными. If you're so impatient, don't go in for nursing.

□ **нетерпеливо** impatiently. Машина позади нас нетерпеливо гудела. The car behind us honked its horn impatiently.

**нетерпение** impatience. Его нетерпение всё погубило. His impatience spoiled everything. — Что за нетерпение! Don't be so impatient!

□ **ждать с нетерпением** to look forward. Я с нетерпением

жду отпуска. I'm looking forward to my vacation. □ Я прёбо сгорал от нетерпения услышать что он скажет. I was dying to hear what he had to say.

**нетерпимость** (F) intolerance.

**неудача** hard luck. Его преследуют неудачи. He's having a streak of hard luck. • failure. Мы потерпели неудачу с нашим проектом. Our project was a failure.

**неудачный** unsuccessful. После трёх неудачных попыток мы, наконец, застали его дома. We finally found him home after three unsuccessful tries. • unlucky. У меня сегодня неудачный день. This is my unlucky day. • unfortunate. Это был неудачный ответ. That was an unfortunate answer.

**неудобный** inconvenient. Беда в том, что отсюда очень неудобное сообщение с городом. The trouble here is that transportation to the city is inconvenient. • uncomfortable. Это очень неудобная квартира. This is a very uncomfortable apartment. • embarrassing. Я боюсь вас поставить в неудобное положение. I'm afraid to put you in an embarrassing position.

□ **неудобно** awkward. Сейчас с ним неудобно об этом говорить. It's a little awkward talking to him about it now.

**неужели** really. Неужели вы не можете приехать хоть на один день? Can't you really come, even for one day? • does that mean. Неужели я вас больше не увижу? Does that mean I won't see you any more?

□ Неужели? You don't say!

**неурожай** poor crop. У нас в этом году неурожай овса. This year we have a poor crop of oats.

**неутомимый** tireless. Он у нас неутомимый пловец. He's a tireless swimmer.

□ С ней не будет скучно, она неутомима на всякие выдумки. You won't have a dull moment with her. She's always thinking up something new.

**нефть** (F) oil. Эта область очень богата нефтью. This region is very rich in oil.

**нефтяной** oil. Тут на многих судах установлены нефтяные двигатели. Many ships are equipped with oil engines here.

**нехватать** (dur of нехватить) to be short. У нас нехватает учителей английского языка. We are short of English teachers. — Тут пяти рублей нехватает! This is five rubles short!

□ Этого ещё нехватало! Теперь они начали по ночам на рояле играть! That's the limit! Now they're playing the piano nights!

**нехватить** (/no pr St/, -хв́тит; pct of нехватать) not to have enough. На поездку в Крым у меня денег нехватило. I didn't have enough money for a trip to the Crimea. — У меня нехватило духа отказаться. I didn't have enough courage to refuse.

**нехороший** (sh -ш́а, -о́, í) bad. Он нехороший человек. He's a bad man.

□ **нехорошо** not well. Я что-то нехорошо себя чувствую. I don't feel so well. — Он нехорошо себя вёл. He didn't behave well.

**нехотя** (cf хотеть) reluctantly. Он нехотя согласился. He agreed reluctantly. • unintentionally. Я нехотя его оскорбил. I insulted him unintentionally.

**нечаянный** accidental. Эта печальная встреча многое изменила. This accidental meeting changed things a great deal.

□ **печально** accidentally, by mistake. Я печально опро-



кинул чернильницу. I accidentally upset the inkwell. — Я нечаянно захлопнул дверь. I locked the door by mistake. • through accident. Он нечаянно набрёл на важное открытие. He made an important discovery through sheer accident.

□ Не сердитесь на него, он сделал это нечаянно. Don't be angry with him; he didn't mean to do it. • Вот я нечаянно-негаданно попал в герб. I suddenly found myself a hero. **нечего** (g - чего, d - чему, i - чем, l - не о чём, §23) nothing. Мне тут больше нечего делать. There's nothing more for me to do here. — Делать нечего, придётся нам самим взяться за работу. Well, I guess there's nothing else to do but get down to work ourselves. — На это мне нечего ответить. I have nothing to say to that. — Тут нечему удивляться. There's nothing surprising in that. — Тут нечего рассуждать, едем да и поё тут. There'll be nothing more said about it; we're going, and that's that.

□ Откройте окно, здесь дышать нечем. Open the window; you can't breathe in here. • Он вам так и не вернул долга — нечего сказать, хорош! So he didn't pay off his debt; what a fine boy he turned out to be! • Запарили же вы кашу, нечего сказать. I must say, you've certainly made a mess of things! • Нечего и пытаться. There's no point in even trying.

**нечётный** odd. Нечётные номера на той стороне улицы. The odd numbers are on the other side of the street. **нечто** (§23) something. Я только что узнал от него нечто новое. I just learned something new from him.

**ни** not. Помните, ни слова об этом! Remember now, not a word about it. — Сегодня тут ни души. There's not a soul here today. — Ни в одном словаре нет этого слова. This word isn't in any dictionary.

□ ни . . . ни neither . . . nor. Ни я, ни он там не были. Neither he nor I was there. — Ни в лодке, ни в телеге туда нельзя попасть. You can get there neither by boat nor by cart.

что бы ни no matter what. Что бы он ни говорил, я ему всё равно не поверю. I won't believe him, no matter what he says.

□ Они так шумели, что нельзя было разобрать ни слов, ни голоса. They made so much noise you couldn't make out what was said or who was talking. • “Можно это сделать?” “Ни-ни! И думать не смей”. “Is it all right to do it?” “Not on your life! Don't even think of it.” • Смотри, об этом никому ни-ни. Now remember, don't even breathe a word about it. • Ни о чём я не знаю и знать не хочу. I don't know a thing about it and I don't want to. • \*Ну что за человек — ни рыба, ни мясо. He's a wishy-washy sort of a guy! • \*Куда ни кинь, всё клин. You're blocked at every turn.

**ни<sup>2</sup>** (prefixed to question words, §23).

**нигде** (§23) nowhere. Лучшего вина вы нигде не найдёте. Nowhere will you find a better wine. — Бойсь, что вы нигде этого не найдёте. I'm afraid you'll find it nowhere.

**ниже** (ср of низкий/).

**нижний** lower. В нижнем течении реки очень расширяется. The river broadens out very much at the lower end.

□ нижнее бельё underwear. Нижнее бельё в этом ящике. The underwear is in this drawer.

**нижний этаж** ground floor. Кто живёт в нижнем этаже? Who lives on the ground floor?

**нижняя челюсть** lower jaw.

**нижняя юбка** petticoat.

**низ** (Р низи /g снizu; внизу/) bottom. Как же можно было класть башмаки в самый низ? How could you put the shoes at the very bottom? • lower part. Весь низ дома занят складами. The whole lower part of the house is used for storage.

**низачто** (ср что) under no conditions. Он низачто не соглашается. He won't agree under any conditions.

□ Не уговаривайте, я низачто не поеду. Don't try to talk me into it. I'm not going. • “Прощу вас, пойдите с нами”. “Низачто!” “I beg you, come with us.” “Not a chance!”

**низкий** (sh -зкi; ср ниже; низший, нижайший) low. Этот стол слишком низкий. The table is too low. — У него низкий лоб. He has a low forehead. — Здесь у нас ток низкого напряжения. We use low-voltage current here. — Я от него не ожидал такого низкого поступка. I never expected him to do anything as low as that. • short. Я слишком низкого роста, мне не достать до этой полки. I'm too short to reach the shelf. • inferior. Это мило, но ниже низкого качества. This is inferior soap.

□ ниже below. Смотри ниже. See below. — Они живут в этом же доме, этажом ниже. They live in the same house but on the floor below. — Сегодня пять градусов ниже нуля. It's five degrees below zero today. • beneath. Его поступок ниже всякой критики. His act was so low it was beneath criticism.

**низко** low. Самолёт летел низко над городом. The plane flew low over the city. • down. Быть дождю, барометр стоит низко. The barometer is down; it'll probably rain.

**низменность** (F) lowland.

**никак** (§23) by no means. Его никак нельзя назвать лодырем. By no means can you call him a loafer. • absolutely. “Можно его видеть?” “Нет, никак нельзя”. “May I see him?” “No, it's absolutely impossible.” • it seems. Я тут, никак, заблудился. It seems I've gotten lost here. • looks as if. Да, никак, сам хозяин идёт. Well, it looks as if the boss himself is coming.

□ Я никак не могу уехать, не проставшись с ними. I just can't go without saying good-bye to them. • Никак не могу понять, почему он не пришёл. I just can't understand why he didn't come. • Этого я уже никак не ожидал. This was something I least expected.

**никакой** (§23) none at all. “Есть у вас возражения?” “Никаких”. “Have you any objections?” “None at all.”

• not any, none. Я уверен, что вы не встретите никаких затруднений. I'm sure you won't have any difficulties. • not much. Художник он никакой, а картины всё-же продаёт. He's not much of an artist, but he sells his paintings.

□ Никакой он не инженер, он экономист. But he's not an engineer, he's an economist. • Его нельзя убедить никакими доводами. There's nothing you can say to convince him.

**никелевый** nickel. Это монета не никелевая, а серебряная. This isn't a nickel coin; it's made of silver.

**никелированный** (ppr of никелировать) nickel-plated. Я хочу купить никелированный самовар. I want to buy a nickel-plated samovar.

**никеливать** (both dur and pcr) to plate with nickel.

**никель** (M) nickel (metal).

**никогда** (§23) never. Он почти никогда не бывает здесь по

утрам. He's almost never here mornings. — Я никогда не видал ничего подобного. I've never seen anything like it.  
 □ Она сегодня пела, как никогда. She sang better than ever today.

**никто** (*ag-кого, d-кому, i-кем, l-ни о ком, §23*) no one. Он говорил, но никто его не слушал. He talked, but no one listened to him. • none. Никто из нас там никогда не был. None of us have ever been there. • nobody. Об этом никому неизвестно. Nobody knows about it. • no one, nobody. Я никого здесь не знаю. I know no one here.

□ **никто** другой no one else. Никто другой на это бы не решился. No one else would have had the courage to do it. **никто** иной no one else. Никто иной на это неспособен. No one else can do it.

□ Я ни о ком не говорил. I didn't talk about anybody. **никуда** (§23) no place. Я никуда не поеду — дома лучше. I'm going no place; I like it better at home.

□ Он **никуда** не годный человек. He's just worthless. • Его работа **никуда** не годится. His work isn't worth a damn. • Это мне **никуда**. I've no use for it.

**ним** See он.

**ним** See он.

**нипочём** (*cf* ничто, §23/) no trouble at all. Ему **нипочём** поднять пятьдесят кило. It's no trouble at all for him to lift fifty kilograms.

□ Ему всё **нипочём**. He finds everything a snap. • Как его ни ругай, ему всё **нипочём**. You can bawl him out all you want, but he doesn't care. • Ей **нипочём** не спать несколько ночей. She thinks nothing of going without sleep for several nights.

**нисколько** (§23) not a bit. Это меня **нисколько** не беспокоит. That doesn't worry me a bit. • not at all. “Я вам помешал?” “**Нисколько**.” “Am I intruding?” “Not at all.” — Он **этим** **нисколько** не интересуется. He isn't at all interested in it.

**нитка** thread. Где тут можно купить нитку? Where can I buy some thread around here?

□ Это платье сшито на живую нитку. This dress was just thrown together. • Я промок до нитки. I got soaked through and through. • \*Во время войны они потеряли всё до нитки. During the war they lost everything they had. • \*Все их оправдания шиты белыми нитками. The story they're giving us is full of holes. • \*Я еду с мужем: куда нибудь, туда и нитка. I go with my husband, as the thread follows the needle.

**них** See он.

**ничего** (*/g of* ничто, §23/) all right. Всё было бы ещё ничего, да дождь пошёл. Everything would have been all right but it began to rain. • that's all right. “Простите, я вас, кажется, толкнул?” “**Ничего**.” “I'm sorry I pushed you.” “That's all right.” • nothing. Ничего не делаешь, придётся уступить ему. There's nothing to be done about it; we've got to give in to him. • pretty good. Поёдем в этот ресторан, там **ничего** кормят. Let's go to that restaurant. The food is pretty good there.

□ **ничего** себе so so. “Как дела?” “**Ничего** себе.” “How are things?” “So so.”

□ **Ничего**. It doesn't matter. • Я его ругаю, а ему всё **ничего**. I bawl him out but he doesn't seem to mind a bit. • **Ничего** не попишешь, надо идти. There's no getting out of it; we'll have to go.

**ничей** (§§23, 15) nobody's. “Чей это зонтик?” “**Ничей**,

можешь его взять”. “Whose umbrella is this?” “Nobody's. You can take it.” • no one's. Я не боюсь **ничей** критики. I'm afraid of no one's criticism.

□ в **ничью** in a tie. Футбольный матч кончился в **ничью**. The soccer match ended in a tie. • in a draw. Я выиграл одну партию в шахматы, а другая вышла в **ничью**. I won one chess game, and the other ended in a draw.

**ничком** flat on one's face. Он споткнулся и упал **ничком**. He stumbled and fell flat on his face.

**ничто** (*[i-эт-], g-чего, d-чему, i-чем, l-ни о чём, §23*) nothing. Ничто его не интересует. Nothing interests him. — Вы не волнуйтесь: **ничего** страшного не случилось. Don't get excited; nothing terrible has happened. — Я больше ничему не удивляюсь. Nothing surprises me any more. — Его ничем не развеселишь. Nothing'll cheer him up.

□ **ничего** подобного nothing of the kind. “Вы с ним поссорились?” “**Ничего** подобного”. “Did you quarrel with him?” “Nothing of the kind.” • not at all. “Вы обиделись?” “**Ничего** подобного”. “Are you offended?” “Not at all!” • no such thing. Я вам не говорил **ничего** подобного. I told you no such thing.

**ничто** другое nothing else. Ничто другое его не занимает. Nothing else interests him.

□ Вы ни о чём не догадываетесь? Can't you sense there's something up?

**ничуть** not a bit. Я **ничуть** не боюсь. I'm not a bit afraid. • not at all. “Вы, кажется, на меня сердитесь?” “**Ничуть** не бывало”. “It seems that you're mad at me?” “Not at all.”

**ничьё** See ничей.

**ничья** See ничей.

**ничья** (*ns* *P* of ничей §§15, 23).

**нищий** (*AM*) beggar.

no but. Но ведь я сказал вам, что вернусь только вечером.

But I told you I won't be back before evening. — Она красива, но в ней есть что-то очень привлекательное. She's not beautiful, but there's something very nice about her. — Он очень занят, но вас он всё-таки примет. He's very busy, but he'll see you nevertheless. — Тут есть маленькое “но”. There's one little “but” in it. — Я соглашусь, но с одним условием. I'll agree, but on one condition.

□ Хотя он и виноват, но не вам его судить. Even though he's at fault, it's not for you to judge him. • Hol Поехали! Giddiup!

**новинка** latest (thing). В этом магазине продаются все книжные новинки. This store has all the latest books.

• novelty. Так работать ему не в новинку. It's not a novelty for him to work this way.

**новость** (*F*) news. Какие сегодня новости? What's today's news? — Это для меня новость. It's news to me. • Об этом была сегодня заметка в отделе “Новости в Науке и Технике”. There was a notice about it in the “Science and Technical News” column. • newness. Новость дела меня не пугает. The newness of the job doesn't frighten me.

□ Это что ещё за новости! What's the big idea?

**новый** (*sh-vá/-ý/-*) new. У нас **новый** учитель. We have a new teacher. — Эта шляпа ещё совсем новая. This hat is still quite new. — Эта книга по новому правописанию, а та по старому. This book is in the new orthography and that one in the old. — Я тут человек **новый** и мало кого знаю.

I'm new here and know very few people. — Где вы встречаете Новый Год? Where are you going to celebrate New Year's Eve? — С Новым Годом! Happy New Year! — Что нового? What's new? — Здесь мне всё ново и незнакомо. Everything here is new and unfamiliar to me. • modern. Кто у вас читает курсы по новой истории? Who's teaching the course in Modern History here?

□ Новая экономическая политика See НЭП.

Новый Завет (See also евангелие) New Testament.

нога (а ногу, Р ноги, ног, ногам) foot. Мне трудно покупать обувь. У меня очень большая нога. It's hard for me to get shoes; I have such large feet. — Перестаньте вертеться под ногами. Stop getting under my feet. — Она с утра до вечера на ногах. She's on her feet from morning till night. — Он, наконец, получил работу и стал на ноги. He found work at last, and got on his feet. — Новый доктор быстро поставил меня на ноги. The new doctor put me on my feet quickly. — Ноги мои здесь не будут! I won't set foot in here again! — После нашей ссоры я к нему ни ногой. I won't set foot in his house after our quarrel. — Я уже одиной ногой в могиле стою, я лгать не стану. I've already got one foot in the grave, so I won't start telling lies now. — Он нетерпеливо переминался с ноги на ногу. He was shifting his weight impatiently from one foot to the other. — \*Я сегодня без задних ног. I'm so tired I'm dead on my feet. • leg. Вам с вашими длинными ногами тут не улёгся. You won't be able to lie down here with your long legs. — У меня от страха ноги подкосились. I was so frightened my legs went limp on me.

□ вверх ногами upside down. Вы, кажется, повесили картину вверх ногами. I think you hung the picture upside down.

в ногу in step. Идите в ногу. Keep in step.

□ Дети бросились бежать со всех ног. The children began to run as fast as they could. • Этому старичку едва ноги пойдут. The old man can just about walk. • \*Я с ним на короткой ноге, мне легче его спросить. I'm friendly with him and can ask him more easily. • Я у него в ногах валяться не стану. I won't humble myself before him. • \*Он бросил камень в окно и давай бог ноги. He threw a stone through the window and then took to his heels. • \*Я едва-едва ноги унёс. I escaped by the skin of my teeth. • \*Она от радости ног под собой не слышит. She's so happy she's walking on air. • \*"Что мой левая нога хочет" — вот его правила! He acts according to whim. • \*Они привыкли жить на широкую ногу. They're used to living in grand style.

ноготь (-гтя [-xtj-], Р -гти, -гтей М) nail. Вам надо остричь ногти покороче. You should cut your nails shorter.

нож (-а М) knife. Простите, гражданка, вы мне нож дать забыли. Pardon me, Miss, you forgot to give me a knife. — Это очень тупой нож. This is a very dull knife. — Он умер под ножом. He died under the knife. — \*Ох, без ножа зарезали! You might just as well have stuck a knife in me!

□ бритвенный ножик razor blade. Где вы купили эти бритвенные ножки? Where did you buy those razor blades?

быть на ножках to be at swords' points. \*Я назвал его дураком и с тех пор мы на ножках. I called him a fool and since then we've been at swords' points.

перочинный нож penknife. Можно взять ваш перочинный нож? May I borrow your penknife?

перочинный ножик penknife. Мне подарили новый перочинный ножик. I got a new penknife as a present.

□ И чего вы пристаёте, как с ножом к горлу? Why are you bothering the life out of me?

ножка leg. Осторожно, у этого стула ножка шатается. Be careful, one of the legs on this chair is shaky.

□ козья ножка hand-rolled cigarette.

□ Порядочный спортсмен ножку не подставляет. A clean player won't trip up other players. • \*Ему кто-то на работе подставил ножку. Somebody pulled a mean trick on him at work.

ножницы (-ниц Р) scissors. У меня были прекрасные стальные ножницы, но я их не могу найти. I had a pair of fine steel scissors, but I can't find them. • clippers. Дайте мне, пожалуйста, ножницы для ногтей. Give me some nail clippers, please.

□ садовые ножницы shears. Куда вы положили садовые ножницы? Where did you put the pruning shears?

ноздри (Р ноздри, ноздрей, ноздрям) nostril.

покаут knockout.

ноль от нуля (-ля М) zero. Дайте мне, пожалуйста, два-ноль один-два поля. Give me 2-0-1-0-0, please.

• naught. Таким образом, вся польза от его пребывания здесь свелась к нулю. And so all the good of his stay here came to naught. • nonentity. Он совершеннейший ноль. He's a total nonentity.

□ Я ему говорила, но он — ноль внимания. I told him but he didn't pay any attention.

номер (Р -а, -ва) number. Запишите номер моего телефона. Take down my telephone number. — Трамвай номер пять довезёт вас до самого дома. The number five trolley will take you right to the house. — Какой номер вашей комнаты? What's the number of your room? • (license) number. Номер моего велосипеда сто пять. The (license) number of my bicycle is 105. • room (in hotel). У нас в гостинице нет ни одного свободного номера. There's not a single vacant room in our hotel. • issue. Нет ли у вас февральского номера этого журнала? Do you have the February issue of this magazine? • size. Какой номер ботинок вы носите? What size shoes do you wear?

□ Этот номер не пройдёт! You won't get away with it. • \*Ну и номер же он выкинул. That was some trick he pulled off!

номерок (-рика) check. Оставьте свой портфель и возьмите номерок. Leave your briefcase and take a check.

норма quota. У нас норма выработки была повышена. Our production quota has been increased. — Она выработала пятьсот процентов нормы. She produced five times her quota.

нормальный normal. У него нормальная температура. His temperature is normal. — При нормальных условиях этого бы не случилось. It wouldn't have happened under normal conditions. — По-моему он вполне нормален. In my opinion he's perfectly normal.

нос (Р -а, -ва; г -у, на носу/у) nose. У вас сажа на носу. There's a bit of soot on your nose. — Что, у вас насморк? Вы в нос говорите. You're speaking through your nose. Have you got a cold? — Он не замечает, что у него под носом творится. He doesn't know what's going on right under his very nose. — Он дальше собственного носа не

видит. He can't see any further than his own nose. • bow. Надо починить нос лодки. The bow of the boat needs repair. — На носу стоит складные кресла, пойдите лягте. There are folding chairs on the ship's bow; go and lie down. □ Что вы там бормочете под нос? What are you muttering there? • Он последнее время чего-то стал нос задира́ть. He's been putting on airs lately. • Зима уже на носу. Winter is right around the corner. • Не пришлѣ во-время, вот и остались е носом. You didn't come on time. That's why you were left out in the cold. • Как ей не стыдно егѣ за нос водить. She ought to be ashamed of herself for leading him on. • Нечего вам совать нос не в своё дело. Mind your own business.

**носіїлки** (-лок *P*) stretcher. Вы двѣ носесѣте егѣ на носілках в автомобиль. You two take him to the car on a stretcher.

**носіїльщик** porter. Носільщик! Вы свободны? Porter! Are you busy? — Пошлите мне, пожалуйста, носільщика! Will you get me a porter, please! — Вы замѣтили номер вашего носільщика? Did you notice the number of your porter?

**носіть** (ношу́, носѣт; *iter of нести́*) to carry. В этой сумке удобно носіть кнѣжки. This case is very handy for carrying books. • to deliver. Эта жѣнщина носѣт нам молоко. This woman delivers milk to us. • to wear. (*iter only*) Она́ всегда носѣт чѣрное. She always wears black.

□ (*iter only*) \*Почему вы не носѣте фамилии мужа? Why don't you use your husband's name? • \*Куда это вас носѣт? Вас никогда́ дома нет. What do you do with yourself all day? You're never at home. • (*iter only*) \*Они́ меня́ прямо на руках носіли. They made a big fuss over me.

**носок** (-скѣ, *gp* носѣк *от* носѣкѣв) sock. Вам шерстяные носѣки или нѣтѣные? Do you want woolen or cotton socks? — Тут не хватѣет одной пары носѣкѣв. There's a pair of socks missing. • тѣс. Эти бѣлѣнки слѣгѣка жмут в носѣкѣ. These shoes pinch slightly in the toes.

□ Он лѣвѣко поддѣл мяч носѣком. He kicked the ball skillfully.

**нѣта** note. На верхних нѣтах он всегда фальшивит. His high notes always sound flat. — Нам носѣл обратѣлся е нѣтой прѣтѣста по этому нѣводу. Our ambassador submitted a note of protest on this matter.

□ нѣты score. Есть у вас нѣты нѣтой нѣвой пѣсѣни? Do you have the score for this new song?

□ В еѣ вѣстѣрѣгах чѣвѣтуется какѣя-то фальшивая нѣта. Her enthusiasm sounds false. • Смотр фѣакультѣрников прѣнѣл, как по нѣтам. The sports parade went off beautifully.

**ночѣвать** (*both dur and pet*) to spend a night. Ночѣвать нам прѣдѣтѣся в нѣле. We'll have to spend the night out in the field. • to stay overnight. Я бѣду́ ночѣвать у знакомых. I'm staying overnight with my friends.

□ Она́ у них дѣнѣет и нѣчѣет. She's at their house day and night.

**ночѣной** night. Пѣстѣвьте мне стакѣн водѣи на нѣчной стѣбѣлкѣ. Put a glass of water on my night table. — Он тѣперь рабѣтѣет в нѣчной смѣне. He's on the night shift now.

**ночь** (*P* нѣчи, нѣчѣй *F*) night. Спокойной нѣчи! Good night!

□ бѣлѣл нѣчь white night. Темнѣе не стѣнет — у нас в

Лѣнинградѣ сѣйчѣе стѣит бѣлые нѣчи. It won't get any darker — we have white nights in Leningrad now.

□ Это случѣлось в нѣчь под Нѣвый Год. It happened New Year's Eve. • Мы прѣѣдем тѣдѣ в двѣ часѣ нѣчи. We'll get there at two o'clock in the morning.

**ночью** (*is of нѣчь*) at night. У нѣгѣ прѣвѣчка рабѣтѣть нѣчью. It's his habit to work at night. — Нѣчью на́ша улѣица нѣлѣхо освѣщенѣа. Our street is badly lighted at night.

**ношу́** See носѣть.

**ношу́** See нѣть.

**ноябрь** (брѣ *M*) November.

**нрав** temper. Я боѣсь егѣ бѣшенѣго нѣрава. I'm afraid of his nasty temper. • disposition. У нѣгѣ крѣтѣкий нѣрав. He has a meek disposition. • nature. У нѣѣ прѣстѣой вѣсѣлѣый нѣрав. She's a plain person with a cheerful nature.

□ нѣравы customs. Вы, как вѣдно, ещѣ не знѣете на́ших нѣравѣв. Apparently you don't know our customs yet.

□ Вам ѣто, как вѣдно, не по нѣраву? Apparently this goes against your grain doesn't it? • Нѣравы у нас тут нѣурѣтанѣческие. We're very puritanical here.

**нравѣться** to like. Мне ѣто не нѣравѣтся. I don't like this.

— Им нѣравѣтся подшѣучѣвать над ним. They like to poke fun at him. — Она́ мне нѣравѣтся, но я в нѣѣ не влѣобѣлѣн. I like her but I'm not in love with her. — Вам нѣравѣтся вѣд из ѣтого окнѣа? Do you like the view from this window? — Как вам ѣто нѣравѣтся? How do you like this?

**ну** come on. Ну, скорѣй! Come on, hurry up! • well. Ну, а дальѣе что? Well, and then what? — Ну, бѣлли так, то дѣлѣть нѣчѣро. Well, if that's the way it is, then there's nothing to be done. — Ну, ѣто уж дѣло ва́ше. Well, that's your business. • what a. Ну и дѣнѣк сѣгѣдня вѣдалѣл. What a day this turned out to be!

□ да ну? not really! "Он еѣ объяснѣлся в лѣубѣи". "Да ну?" "He told her he loved her." "Not really!"

□ Ну так что? So what? • Ну, тѣперь я гѣтѣв. Now I'm ready. • Да ну вас, чѣрѣ прѣстѣали! Oh, cut it out, don't hother me. • Ну и урѣмѣнѣе же у них, все уйдѣт гѣлѣдѣным. They set a fine table, I must say! Everybody will go home hungry. • Ну и ну! My, oh my!

**нуждѣ** (*P* нѣжды) want. Нуждѣ у нас пѣслѣ войнѣи бѣлѣа большѣа. We were in great want after the war. • necessary. В слѣчаѣ нѣжды напѣишѣте мне. In case it's necessary, write me. • necessity. Нуждѣ всему́ наѣучѣт. Necessity is the mother of invention. — \*Нуждѣ плѣшет, нуждѣ скѣчет, нуждѣ пѣсенѣки пѣѣт. Necessity will make you do anything.

□ Без осѣбой нуждѣи я тѣдѣа не пойдѣу. I won't go there unless it's very important. • Нуждѣи нет, что тѣсно, затѣ вѣсѣло. We may be a bit crowded but we do have fun.

**нуждѣться** to need. Мы нѣуждѣемся в бѣпытѣных нѣженѣрах. We need experienced engineers. — Он нѣуждѣется в дѣнѣгра́х? Does he need any money?

□ Они́, знѣете, бѣчень нѣуждѣются. You know, they're pretty much up against it.

**нѣжный** (*sh -жнѣа/-ѣа/*) necessary. Вы сѣделѣли все нѣжные рапѣоряжѣнѣи? Did you give all the necessary instructions? — Он не сѣдѣл нѣжным ѣвѣтѣить мне на пѣсмѣѣ. He didn't consider it necessary to answer my letter. • need. Эта кнѣга мне бѣльѣе не нѣжнѣа. I don't need this book any more. — Скѣльѣко дѣнѣг вам нѣжнѣо? How much money do you need?

□ Он у нас тут сѣльный нѣжнѣый чѣловѣк. He's a key man

here. \*Он нам тут нужен, как пятая спица в колеснице. We need him like a fifth wheel on a cart.

□ **нужно** necessary. Она говорит больше, чем нужно. She talks more than necessary. — Если нужно, я буду работать сверхурочно. If necessary, I'll work overtime. \*to have to. Это нужно хорошо запаковать. This has to be packed well. \*to want. Что вам здесь нужно? What do you want here? \*must. Это нужно сделать сегодня. This must be done today.

**нѣ-ка** come on. Нѣ-ка, покажите, что это у вас? Come on, show me what you have here.

**нуль** (-ля *М*) zero (See also *поль*).

**нынешний** this. Нынешнее лето жаркое. This summer has been very hot. \*modern. Мне нынешние обычаи больше нравятся. I prefer modern customs.

□ **нынешние времена** nowadays. По нынешним временам и такой материал будет хорош. Nowadays, even material like that will do. — В нынешние времена школьникам тоже приходится много работать. Nowadays schoolboys, too, have to work hard.

**нынче** today. Нынче холодно на дворе? Is it cold out today? \*nowadays. Таких, как он, нынче немного. People like him are scarce nowadays.

**нырнуть** (*pf* of *нырять*) to dive. Он нырнул и выплыл далеко от берега. He dived and came up quite a way from the shore.

**нырять** (*pf* *нырнуть* /) to dive. Плаваете вы хорошо, а нырять умеете? You swim well; can you dive too? — Смотрите, как этот самолет нырнет! Look at that plane dive!

**ныть** (ною, нёт) to complain. Вечно он нёт. He's always complaining. \*to ache. У меня что-то ноги ноют, верно, к дождю. I think it will rain; my feet ache.

**НЭП** (Нбвая экономическая политика) New Economic Policy.

**нюх** to smell. Этого лекарства лучше не нюхать, глотайте сразу. You'd better swallow this medicine right away without smelling it.

□ **нюхать табак** to take snuff. Мой дедушка нюхает табак. My grandfather takes snuff.

□ \*Он ещё молод, пороха не нюхал. He's such a youngster he's still wet behind the ears. \*Он, как видно, техники не нюхал. He evidently doesn't know the first thing about technical subjects.

**няня** nursemaid. В детстве няня была для меня самым близким человеком. When I was a child my nursemaid was my best friend. \*matron. Мальчики бросили няне свои пальтишки и побежали в класс. The little boys threw their coats to the matron and ran into the classroom. \*nurse's aid. Няня умыла больного. The nurse's aid washed the patient.

## О

**о** (*with a and l; before vowels, об; § 31*) over. Он споткнулся о порог. He stumbled over the doorstep. \*against. Вы испачкались о стенку. You got dirty when you rubbed against the wall. \*about. О чём это вы говорите? What is it you're talking about? — Что вы думаете о его работе? What do you think about his work? \*on. Я иду на лекцию о Толстом. I'm going to a lecture on Tolstoy.

□ Я прочёл статью "О Задачах Комсомола." I've read an article called "The Tasks Before the Komsomols."

\*О нём все хорошо отзывались. He's well spoken of. \*Ну, знаете, это палка о двух концах. Well, you know, this can turn out either way. \*Что ты, о двух головах, что ли? What's the matter with you? Do you think you're leading a charmed life?

**об** (*for o before vowels and in a few set phrases, § 31*) of. Я об этом не подумал. I didn't think of that. \*on. Смотрите, не ударьтесь об угол. Be careful; don't bump yourself on that edge. \*in. Мы шли рука об руку. We walked hand in hand.

□ Вы слышали об их отъезде? Have you heard that they left? \*Просто хоть головой об стенку бейся. I just feel like throwing in the sponge.

**оба** (§ 22) both. Оба её сына погибли на войне. Both of her sons were killed in the war. — Я знакома с ними обоими. I know them both.

□ **смотреть в оба** to watch closely. \*За ним надо смотреть в оба. You've got to watch him closely.

**обвинение** charge. Против него выдвинуто обвинение в преступной небрежности. They brought suit against him on a charge of criminal negligence. \*accusation. Это

обвинение ни на чём не основано. This accusation is groundless.

□ **представитель обвинения** prosecution. Представитель обвинения представил свои соображения. The prosecution presented its side.

**предъявить обвинение** to indict. Ему предъявлено обвинение в растрате. He was indicted for embezzlement. **обвинитель** (*М*) prosecutor. Кто обвинитель по этому делу? Who's the prosecutor in this case?

**обвинить** (*pf* of *обвинять*) to accuse. Я публично обвинил его во лжи. I publicly accused him of lying.

**обвиняемый** (*prpp* of *обвинять*) defendant. Уже начался допрос обвиняемых? Have they begun questioning the defendants yet?

**обвинять** (*dur* of *обвинить*) to charge. В чём его обвиняют? What is he charged with? \*to blame. Я никого в этом не обвиняю, кроме себя самого. I blame no one but myself for this.

**-ся** to be charged. Он обвиняется в убийстве. He's charged with murder.

**обгоню** See **обогнать**.

**обгонять** (*dur* of *обогнать*) to outrun. Смотрите, наша лошадь всех обгоняет! Look, our horse is outrunning them all!

**обдумать** (*pf* of *обдумывать*) to think over. Давайте сперва обдумаем это хорошенько. Let's first think it over carefully.

□ Это было убийство с заранее обдуманным намерением. It was premeditated murder.

**обдумывать** (*dur* of *обдумать*).

**обе** (/F of оба, § 22/) both. Обе книжки мои. Both books are mine.

□ \*Я ухватился за это предложение обеими руками. I jumped at the proposition.

**обед** dinner. Обед готов. Dinner's ready. — Мы об этом поговорим за обедом. We'll discuss it at dinner. — Надо их пригласить к обеду. We have to invite them to dinner. — Что это у вас сегодня — званный обед? Tell me, are you having a dinner party today? • lunch time. Поработаем до обеда! Let's work till lunch time.

□ домашние обеды home-cooked meals. Здесь можно получать домашние обеды. Home-cooked meals are served here.

**обедать** (dur) to have dinner. Мы всегда обедаем в два часа. We always have dinner at two o'clock. — Вы уже обедали? Have you had dinner yet? • Пойдёмте сегодня обедать в ресторан. Let's dine in a restaurant today.

**обезьяна** monkey. В нашем зоопарке двенадцать обезьян. There are twelve monkeys in our zoo. — Смотрите, какой урод! настоящая обезьяна. Look at him; he's as ugly as a monkey. — Он всякого умеет передразнить — чистая обезьяна! He's a regular monkey; he can imitate anybody.

**обернуть** (pet of обёртывать and оборачивать) to wrap. Оберните книгу в газету. Wrap your book in a newspaper.

**-ся** to turn. Он обернулся в нашу сторону. He turned in our direction. • to turn out. Посмотрим, как это ещё обернётся! Let's see how it'll turn out.

**обёртывать** (dur of обернуть).

**обеспечение** insurance. Все граждане Советского Союза имеют право на обеспечение старости. All citizens of the Soviet Union have old-age insurance.

□ социальное обеспечение social security.

**обеспечивать** (dur of обеспечить).

**обеспечить** (pet of обеспечивать) to provide for. Он хотел обеспечить семью. He wanted to provide for his family. • to insure. Необходимо обеспечить своевременное выполнение этой работы. It's necessary to insure the completion of the job on time. • to stock up. Мы на всю зиму обеспечены дровами. We've stocked up enough firewood for the whole winter.

**обеспокоить** (pet of беспокоить) to make uneasy. Его последнее письмо меня сильно обеспокоило. His last letter made me very uneasy. • to worry. Я очень обеспокоена его отсутствием. I'm very much worried about his absence.

**обещание** promise. Он сдержал своё обещание. He kept his promise. — Почему вы нарушили своё обещание? Why did you break your promise?

**обещать** (both dur and pet) to promise. Он обещал прийти. He promised to come. — Мне обещали путёвку в дом отдыха. I was promised a vacation in a rest home with all expenses paid. — Спектакль обещает быть интересным. The performance promises to be interesting.

**обжечь** (обожгу, -жжёт [-ж]); *p* обжёл, обожгла, -о, -и; *ppr* обожжённый [-ж-]; *pet* of обжигать) to burn. Где это вы так обожгли руку? Where did you burn your hand like that? — Мне крапивой все ноги обожгло. My legs burn from stinging nettles.

□ Эта фигурка из обожжённой глины. This statuette is made of baked clay.

**-ся** to burn oneself. Я обжёгся о пёчку. I burned myself

on the stove. • to burn. \*Обжёгшись на молоке, будешь дуть и на воду. Once burned, twice shy.

**обжигать** (dur of обжечь).

**обидать** insult. Я не скоро забуду эту обиду. I won't soon forget that insult. • offense. Не в обиду вам будь сказано, это была не очень удачная речь. No offense meant, but this speech was not so good.

□ в обиде angry. Скажите правду, вы на меня не в обиде? Tell the truth; are you angry with me?

□ Не бойтесь, я вас в обиду не дам. Don't worry, I won't let anyone take advantage of you. • Он сказал это с обидой в голосе. He said it in an injured tone of voice.

• Ему пришлось проглотить обиду. He had to swallow his pride.

**обидеть** (-ижу, -идит, *pet* of обижать) to insult. Неужели вы не понимаете, что вы кровно обидели бедного профессора? Don't you understand that you've insulted this poor professor terribly? • to offend. Как-же! Его обидишь! You'll have a tough time trying to offend him. • to slight. Её не пригласили, и она очень обижена. She feels slighted because she wasn't invited.

□ Его природа разумом обидела. He was left out when brains were passed out.

**обидный** offensive. Мне кажется, что в его предложении нет ничего обидного. I don't think there's anything offensive in his proposal. • insulting. Это очень обидное сравнение. That's a very insulting comparison.

□ обидно it's a shame. Обидно, что это так случилось. It's a shame that it happened that way.

□ Мне стало так обидно! I was awfully hurt.

**обижать** (dur of обидеть) to take advantage of. Не обижайте его — он тут совсем один, за него заступиться некому. Don't take advantage of him. He's here all alone with no one to take up for him. • to hurt. Я и не думала обижать его. I wouldn't think of hurting him.

**обижу** See обидеть.

**обилие** abundance. Какое обилие фруктов в этих краях! There certainly is an abundance of fruit in this part of the country!

**обильный** abundant. В прошлом году тут был обильный урожай яблок. Last year we had an abundant crop of apples. • hearty. После такого обильного обеда хорошо было бы вздремнуть. It'd be a good idea to take a nap after such a hearty meal.

**обком** obkom (committee of the Communist Party of an oblast).

Идите в обком. Go to the obkom.

**обкрасть** See обокрасть.

**обкрадывать** (dur of обокрасть).

**облако** (P облака, -ов) cloud. На небе сегодня только небольшие облака. There are only a few small clouds in the sky today. — За облаками пыли не видно было автомобиля. You couldn't see the car because of the clouds of dust. — \*Она вечно в облаках витает. She's always up in the clouds.

□ Всё небо в облаках, боюсь дождь пойдёт. I'm afraid it's going to rain; the sky is all cloudy.

**областной** oblast. На областном съезде советов было много делегатов. There were many delegates at the oblast convention of soviets. • local. Это слово областное. This word is only used locally.

**область** (P -сти, -стей F) oblast. (See Appendix 4). Эта



автономная область входит в состав РСФСР. This autonomous oblast is part of the RSFSR. — Наша область славится строевым лесом. Our oblast is noted for its timber. — Его нам прислали из области. The oblast authorities sent him to us. •field. В этой области я ничего не понимаю. I understand nothing about this field.

облѣтка wafer. Дайте мне хинину в облѣтках. Give me quinine wafers.

облегчѣть ([-хѣ-]; *dur of* облегчѣть) to make easier. Диктофон очень облегчѣет нам работу. The dictaphone makes the work much easier for us.

облегчѣние relief. Он принял лекарство и сразу почувствовал облегчѣние. He took the medicine and immediately felt relief.

облегчѣть ([-хѣ-]; *pt of* облегчѣть) to relieve. Я уверена, что этот компресс облегчѣт вашу боль, I'm sure this compress will relieve your pain. •to ease. Я хочу, чтобы мне облегчили нагрузку. I wish they'd ease my load of work. — Разговор с ним облегчил мне душу. My conversation with him eased my mind. •to make easier. Вы можете облегчѣть мою задачу. You can make the job easier for me.

обливать (*dur of* облиѣть) to pour (something over). Его приходится каждое утро обливать холодной водой, иначе он не встѣет. You've got to pour cold water on him every morning; otherwise he won't get up.

□ \*Как можно так обливать грязью человека! How can you sling such mud at a man?

-ся.

□ Он весь обливался потом. He was all sweated up.

облигѣция bond. Покупайте облигѣции военного займа! Buy war bonds!

облнсполком district executive committee (See Appendix 4).

облиѣть (оболью, -льѣт; *imv* облиѣй; *p* облил, облила, облило, -ли; облился, -лась, лось, лись; *ppr* облитый, *sh F* облита; *pt of* облиѣть) to pour on. Я нечаянно облил скѣтерть вином. I accidentally poured some wine on the tablecloth.

-ся to douse oneself. Облиѣйтесь холодной водой, хмель пройдет. Douse yourself with cold water; your hangover will pass.

облѣжка cover. Эта книга в плѣтной бумажной облѣжке. This book has a thick paper cover.

обман fraud. Он добился этого обманом. He accomplished it by fraud. •illusion. Это просто обман зрѣния. It's simply an optical illusion. •bluff. Как вы могли поддѣяться на этот явный обман? How could you be taken in by this obvious bluff?

обмануть (-ману, -манет; *pt of* обманывать) to fool. Он обманул вас, он никогда не был в Америкѣ. He fooled you; he's never been in America. •to cheat. Ведь вы меня обманули! You cheated me! •to deceive. Ему удалось нас обмануть своими льстивыми манѣрами. He succeeded in deceiving us by his ingratiating manners. •to let down. Только не обманите, приходите непременно! Don't let me down. Be sure to come.

□ Этот фильм обманул наши ожидѣния. This movie didn't live up to our expectations.

обманчивый deceiving. Наружность часто бывает обманчива. Appearances are often deceiving. — Сегодня обманчивая погода, одѣньтесь потеплѣе. Dress warmly; the weather is deceiving today.

обманывать (*dur of* обмануть) to cheat. Жена его обманывает. His wife cheats on him. •to fool. Еѣ напускная весѣлость меня не обманывает. Her forced gaiety doesn't fool me.

обмен trade. Я вам предлагаю обмен: дайте мне вашу куртку, а я вам дам пальто. What do you say we make a trade? Give me your jacket and I'll give you my overcoat. •exchange. Обмен книг производится по утрам. Books can be exchanged in the morning. — После доклада состоялся оживленный обмен мнѣнѣй. After the report there was a lively exchange of opinion.

□ обмен веществ metabolism. У него что-то неладно с обменом веществ. Something is wrong with his metabolism.

обменивать (*dur of* обменять and обменять).

-ся to trade. Мы с товарищем всегда обмениваемся учебниками. My friend and I always trade textbooks.

обменяй (-меню, -менит; *pt of* обменивать).

□ Я обменял свою шляпу на чужую. I took someone else's hat instead of my own.

-ся to switch. Мы с вами, кажется, обменялись калошами. It seems that we switched overshoes.

обменять (*pt of* обменивать) to exchange. Я хотѣл бы обменять эти перчатки на другѣе, болѣе большого размера. I'd like to exchange these gloves for a larger size.

-ся to change. Давайте обменяемся мѣстами. Let's change seats.

□ У меня не было ни минутѣ времени, чтобы обменяться с ним хоть нѣсколькими словами. I didn't have a minute to say even a few words to him.

обмѣлка slip of the tongue. Это простая обмѣлка. It was just a slip of the tongue.

обмолѣт threshing. Мы скоро заканчиваем обмолѣт. We'll be finished with the threshing soon.

обморѣк fainting spell. У неѣ часто бывают обморѣки? Does she have these fainting spells often?

□ падать в обморѣк to faint. Она упала в обморѣк. She fainted.

обнаруживать (*dur of* обнаружить).

обнаружить (*pt of* обнаруживать) to discover. Я неожиданно обнаружил пропажу бумажника. I suddenly discovered I'd lost my wallet. •to show. Он обнаружил большѣе способности к музыке. He showed great musical ability. — Она обнаружила полное отсутствѣе такта. She showed a complete lack of tact. •to find. Мы обнаружили серьезныѣ ошибки в работѣ. We found serious mistakes in the work.

обнимѣть (*dur of* обнять) to hug. От радости он бросился нас обнимѣть и целовѣть. He was so happy he hugged and kissed every one of us.

обниму See обнять.

обнять (-ниму, -нимет; *p* обнял, обняла, обняло, -ли; обняла, -лась, -лось, -лись; *ppr* обнятый, *sh F* -та; *pt of* обнимѣть) to hug. Дайте, я вас обниму и расцѣлую на прощанье. Let me hug you and kiss you good-bye. •to take in. Трудно обнять всю эпоху в одной книгѣ. It's difficult to take in the entire era in one book.

обо (*for o before certain forms, §31*) of. Он обо всем позаботится. He'll take care of everything.

обогнѣть (обгоню, обгонит; *p* обогнал, -гнала, -гнало, -и; *pt of* обгонѣть) to head off. Мы обгоним этот автомо-биль. We'll head off this car. •to outdistance. Он

далекó обогнáл своих товарищей по клáссу. He out-distanced his classmates by far.

оббев See обби.

обжгла See обжечь.

обжглась See обжечься.

обжгу See обжечь.

обжгусь See обжечься.

оббз transport. Оббз с зерном ушёл рано утром. The grain transport left early in the morning.

обозлиться (pct of злиться) to become angry. Чего́ это он вдруг так обозлился? Why did he become so angry all of a sudden?

обозначать (dur of обозначить) to mark. Эта жирная черта обозначает южную границу лесной зоны. This thick line marks the southern limits of the wooded zone.

обозначить (pct of обозначать) to mark. Как обозначены на этой карте промышленные центры? How are the industrial centers marked on this map?

обби (оббев P) wallpaper. Я хотела бы обби посветлее. I'd like lighter wallpaper. — Кóмнату вам отремонтируют и оклеят обби. Your room will be done over and new wallpaper will be hung.

обойд See обойти.

обойдусь See обойтись.

обойти́ (-йду, -йдёт; p -шёл, -шла, -о, -и; pp -шедший; pct of обходить) to by-pass. Войска обойшли́ город. The enemy by-passed the city. •to do the rounds. Он обошёл все магазины, пока нашёл эту книжку. He did the rounds of every store before he got this book. •to leave out. Все получили прибавку, а его́ почему-то обойли́. Everybody else got a raise, but he was left out.

-сь to get along. Ничего́, обойдётся без льдинки. Never mind, they can get along all right without an icebox. — Они́ не могут обойтись без моей помощи. They can't get along without my help. •to treat (someone). С ним там очень плохо обойлись. He was treated poorly there. •to cost. Эта поездка вам обойдётся не очень дорого. The trip won't cost you very much.

□ обойдётся to work itself out. Ничего́, не унывайте, как-нибудь обойдётся! Don't worry; it'll work itself out somehow.

обокрасть (обкраду́, -дёт; p обокрал; ppp обкраденный or обокраденный; pct of обкрадывать) to rob. В нашем отсутствие обокрали квартиру. The apartment was robbed while we were out.

обольб See облить.

обопрусь See опереться.

оборачивать (dur of обернуть).

-ся to turn around. Она́ смотрит на нас, не оборачиваясь. She's looking at us; don't turn around. •to manage. И как это вы оборачиваетесь на эти деньги? How can you manage with so little money?

оборвать (-рву́, -рвёт; p -рвала; pct of обрывать) to pick. Кто-то оборвал все цветы в саду. Someone picked all the flowers in the garden. •to tear. Я оборвал петлю на пальто. I tore a buttonhole on my coat. •to cut off. Он оборвал своё объяснение на полуслове. He cut his explanation off suddenly. •to cut one short. Она́ его́ резко оборвала. She cut him short.

□ Почему́ он такой обрванный? Why is he so ragged?

оборона defense. Противовоздушная оборона была у нас

хорошо поставлена. Our anti-aircraft defenses were well organized.

□ Совет государственной обороны Council for National Defense.

оборот reverse side. Распишитесь на обороте. Sign this on the reverse side. — Смотри на обороте or См. на об. See reverse side. •turnover. Какой годовой оборот этого синдиката? What's the yearly turnover of this syndicate? •revolution. Этот мотор делает шестьсот оборотов в минуту. This motor makes six hundred revolutions per minute. •circulation. Когда были пущены в оборот новые денежные? When were the new bills put into circulation? •turn. Дело принимает дурной оборот. The affair is turning out badly.

оборудование equipment. Всё оборудование нашего завода было эвакуировано на восток. All the equipment in our factory was sent to the East. •equipping. Оборудование вашей мастерской уже закончено? Has the equipping of your workshop already been completed?

оборудовать (both dur and pct) to fit out. Этот завод оборудован по последнему слову техники. This factory is fitted out with the last word in technical equipment. •to set up. К лету мы обязательно оборудуем детскую площадку. We'll set up the children's playground by summer without fail. •to arrange. Ну, что мы в два счёта оборудуем. Well, we'll arrange this in no time.

обошёл See обойти.

обошёлся See обойтись.

обоюдный mutual. Вопрос был улажен к нашему обоюдному удовольствию. The problem was settled to our mutual satisfaction.

обрабатывать (dur of обработать) to process. Здесь обрабатывают кожу. They process leather here. •to cultivate. Какую площадь обрабатывает ваш колхоз? How much land does your kolkhoz cultivate?

обработать (pct of обрабатывать) to bring around. Как это вам удалось его́ так обработать? How did you ever manage to bring him around?

обработка cultivation. Обработка земли в колхозах механизирована. The cultivation of land in the kolkhozes is done by mechanized means. •adaptation. Это обработка старой народной песни. This is an adaptation of an old folk song.

□ В этом цеху производят обработку запасных частей для тракторов. This shop finishes spare parts for tractors.

обрадовать (pct of радовать) to make happy. Ну спасибо, вы меня́ очень обрадовали. Thanks; you made me very happy.

-ся to be happy. Вот он обрадуется вашему приезду! He'll be so happy about your arrival!

образ<sup>1</sup> portrayal. Писателю очень удался образ Кутузова. The author was very successful in his portrayal of Kutuzov.

•fashion. Он надул меня́ самым подлым образом. He tricked me in the most shameless fashion. •kind. Долго ли заболеть при таком образе жизни! It won't take long before you get sick leading that kind of life.

□ главным образом mainly. Он пишет главным образом прозу. He writes prose mainly.

каким образом how. Каким образом вы сюда попали? How did you happen to get here?

никим образом under no circumstances. Ну уж этого никим образом допустить нельзя. Under no circumstances should this be allowed. •in no way. Это никим

образом нельзя назвать хорошей работой. In no way could you call this a good bit of work

□ Таким образом, выходит, что мы родственники. It turns out then that we're related.

**образ**<sup>2</sup> (/P -á, -óv/) icon. В углу висели образа. Icons were hanging in a corner of the room.

**образец** (-ца) sample. Вот вам хороший образец нашей продукции. Here's a good sample of our production.

• model. Эта книга — образец русской художественной прозы. This book is a model of Russian prose. — Сделайте-ка мне ящик по этому образцу. Build a box for me according to this model. — Его поведение берут у нас за образец. We hold his conduct up as a model. • type. Какого образца это ружье? What type of shotgun is this?

**образование** education. Среднее образование я получил у себя на родине, а высшее — в Москве. I received my high-school education back home, and my college education in Moscow. • training. Благодаря своему специальному образованию, он для нас незаменим. Because of his special training we find him indispensable.

**образованный** (/ppp of образовывать/) educated. Он образованный человек. He's an educated man.

**образовать** (pct of образовывать) to add up. В результате это образует довольно крупную сумму. Altogether it adds up to quite a sum. • to make. Мы образовали очень дружную группу. We made a very friendly group.

**образовывать** (dur of образовывать).

**обратить** (-рацý, -ратít; pct of обращать) to direct. Обращайте вашу критику по другому адресу. Direct your criticism elsewhere. • to make. Он хотел обратить это в шутку. He tried to make a joke of it.

□ **обратить** (чьё-либо) внимание to draw one's attention to. Обращаю ваше внимание на то, что ваши товарищи часто опаздывают. I'm drawing your attention to the fact that your friends are coming late too often.

□ Обращайте внимание на эту закуску. Be sure to try some of this appetizer. • Ну, уж вы-то, наверно, обратите его на путь истинный. I'm sure you'll be able to put him on the straight and narrow.

**-ся** to apply to. За разрешением надо обратиться в административный отдел Моссовета. You have to apply to the administrative division of the Moscow Soviet for the permit. • to ask. Обратитесь к милиционеру, он вам укажет. Ask the policeman; he'll show you. • to turn to. Мне не к кому обратиться за помощью. I have no one to turn to. • to become. Вы, кажется, в pessimista обратились. You certainly seem to have become a pessimist.

□ **обратиться** с просьбой о продлении визы. I requested an extension of my visa.

□ Куда мне обратиться за справкой? Where can I get some information? • Разрешите обратиться, товарищ полковник? May I ask you a question, colonel? • Враз обратился в бегство. The enemy made a hasty retreat.

**обратный** return. Обратный путь оказался мне очень коротким. The return trip seemed very short to me.

□ **обратный** адрес return address.

**обратно** back. Когда я получу это обратно? When will I get it back?

**обращать** (dur of обратить).

□ **обращать** внимание to pay attention. Не обращайтесь на него внимания! Don't pay any attention to him.

**-ся** to come. С этим вопросом ко мне уже многие обращались. Many people have already come to me with that question. • to treat. Вы должны с ним лучше обращаться. You ought to treat him better. • to handle. Она совсем не умеет обращаться с детьми. She doesn't know how to handle children.

**обращение** circulation. Эти дензнаки уже изъяты из обращения. This currency has been taken out of circulation. • salutation. После обращения в письме мы ставим восклицательный знак. We put an exclamation point after the salutation in a letter. • appeal. Это обращение к населению было расклеено по городу. The appeal to the population was posted throughout the city. • handling. Обращение с этой машиной дело нелёгкое! Handling this machine isn't easy.

□ Мы требуем вежливого обращения с покупателями. We insist on courtesy to our customers.

**обращу** See **обратить**.

**обращусь** See **обратиться**.

**обрёжу** See **обрезать**.

**обрезать** (-режу, -режет; pct of обрезать and обрезать) to cut. Почему вы обрезали волосы? Why did you cut your hair?

**обрезать** (dur of обрезать).

**обрезывать** (dur of обрезать).

**обрыв** precipice.

**обрывать** (dur of оборвать).

**обследовать** (both dur and pct) to inspect. Комиссия обследовала работу нашего завода. The commission inspected the work in our factory. • to investigate. Теперь они обследуют причины пожара. They are investigating the causes of the fire.

**обслуживать** (dur of обслужить) to serve. Эта библиотека обслуживает большой район. This library serves a big neighborhood. • to operate. Она обслуживает одновременно два станка. She operates two machines at the same time.

**обслужить** (-служу, -служит; pct of обслуживать).

**обстановка** furniture. Как вам нравится наша новая обстановка? How do you like our new furniture? • environment. У нас очень хорошая обстановка для работы. We have a very pleasant working environment.

**обстоятельство** circumstance. Это, конечно, смягчающее обстоятельство. This is an extenuating circumstance. — Решим, смотри по обстоятельствам. We'll decide according to circumstances. • reason. Я должен был уехать по независящим от меня обстоятельствам. I had to leave for reasons beyond my control.

**обстоять** (/no pr SI/ -стоит; dur) to stand. Я сейчас узнаю, как обстоит дело. I'll find out right away just where the matter stands.

□ Всё обстоит благополучно. Everything's O.K.

**обсудить** (-сужу, -судит; ppp обсуждённый; pct of обсуждать) to talk over. Давайте обсудим этот план вместе. Let's talk this plan over together. • to discuss. Давайте обсудим положение спокойно. Let's discuss the situation calmly. • to consider. Мы обсудили ваше предложение. We've considered your proposal.

**обсуждать** (dur of обсудить) to discuss. Мы уже обсуждали этот вопрос. We've discussed this problem already.

**обсуждение** discussion. Отложим обсуждение этого вопроса на завтра. Let's postpone the discussion of this

matter until tomorrow. \*consideration. Он представил свой проект на обсуждение комиссии. He presented his project for consideration by the commission.

обсужу See обсуждать.

обтирание rubdown. Вам надо делать ежедневные обтирания спиртом. You should have an alcohol rubdown daily.

обувь (f) shoes.

обучать (dur of обучить) to teach. Обучать ребят грамоте и счёту дело нелёгкое. It's not a simple matter to teach children the three R's.

обучить (-учу, -учит; ppp обученный; pct of обучать) to teach. Кто обучил вас этому ремеслу? Who taught you this trade?

обходить (-хожу, -ходит; dur of обойти) to make the rounds. Врач обходит все палаты каждое утро. The doctor makes the rounds in all the wards every morning. \*to pass over. Он обычно обходит этот вопрос молчанием. He usually passes over this question without a word.

-ся to do without. Тут нам приходится обходиться без многих привычных удобств. We have to do without many customary conveniences here. \*to go by. У них ни один день не обходится без ссоры. They won't let one day go by without a quarrel. \*to cost. Комната и стол обходятся мне в сто рублей в месяц. Room and board cost me a hundred rubles a month.

обхожу See обходить.

обхожусь See обходиться.

общезитие dormitory. Я живу в студенческом общежитии. I live in a student dormitory. \*living quarters. Мы побывали в общежитии строительных рабочих. We visited the living quarters of the building-trade workers.

общесоюзный all-union.

общественный public. Общественное мнение приветствовало заключение договора о ненападении. The public welcomed the nonaggression pact. — Общественная собственность лежит в основе советского строя. Public property is the basis of the soviet system.

□ общественное питание public kitchen. Сразу же после освобождения было налажено общественное питание. Soon after the city was freed, public kitchens were set up.

□ Вечера у меня заняты общественной работой. My evenings are taken up with volunteer work.

общество association. Он был членом Общества друзей СССР в Америке. He was a member of the Association for American-Soviet Friendship. \*society. Его вряд ли можно назвать полезным членом общества. You can hardly call him a useful member of society. \*organization. Он состоит членом многих научных обществ. He's a member of many scientific organizations. \*circle. Вам надо побольше бывать в обществе русских. You should travel in Russian circles more often. \*company. В её обществе я никогда не скучаю. I'm never bored in her company.

общий (sh обща) common. Это наша общая собственность. This is our common property. \*general. На среду назначено общее собрание сотрудников. A general meeting of employees is fixed for Wednesday. — Средняя школа дала ему довольно хорошее общее образование. High school gave him a rather good general education. — Общее впечатление от этого детского дома очень хорошее. The general impression of this children's home is very good.

□ в общей сложности altogether. В общей сложности он проработал у нас около пяти месяцев. He worked here about five months altogether.

в общем all in all. В общем вышло очень глупо. All in all, it turned out very stupidly. \*on the whole. В общем я ещё работой доволен. On the whole, I'm satisfied with his work.

□ Мы обедаем здесь за общим столом. We all eat dinner here at one big table. \*Мне трудно найти с ним общий язык. He and I don't talk the same language. \*Я не желаю с ним иметь ничего общего. I don't want to have anything to do with him.

объединение consolidation. Объединение крестьянских хозяйств в колхозы у нас проведено почти полностью. The consolidation of peasant holdings into kolkhozes is now almost complete. \*union. Он член Ленинградского объединённого писателей. He's a member of the Union of Leningrad Authors.

объявлять (-явлю, -явит; pct of объявлять) to announce. Он объявил, что директор уезжает в Москву. He announced that the director is leaving for Moscow. \*to advertise. О пропавшем паспорте вы должны объявить в газете. You have to advertise in the newspaper for your lost passport.

□ Председатель объявил собрание открытым. The chairman called the meeting to order.

объявление declaration. С минуты на минуту ожидалось объявление войны. A declaration of war was expected at any moment. \*bulletin. Доска для объявлений внизу в вестибюле. The bulletin board is downstairs in the hall. \*ad. Дайте в газету объявление о пропаже. Put an ad in the paper about your lost article. — Театральные объявления у нас помещаются на последней странице. Theater ads are on the last page. \*advertisement. В наших газетах нет коммерческих объявлений. There aren't any commercial advertisements in our newspapers. \*announcement. Объявление об этом собрании будет напечатано завтра. The announcement of this meeting will be published tomorrow. \*poster. На улице всюду были объявления о его концерте. The street was full of posters about his coming concert.

объявлять (dur of объявить) to announce. О больших спортивных состязаниях обыкновенно объявляют в газетах. They usually announce big sports events in the newspapers.

объяснение explanation. Целый час ушёл на объяснение грамматических правил. The explanation of the rules of grammar took a whole hour. \*discussion. У меня было с ним длинное объяснение, и мы всё выяснили. We had a long discussion and cleared everything up. \*declaration. Это что? Объяснение в любви? Is this a declaration of love?

объяснить (pct of объяснять) to explain. Я вам сейчас объясню, как у нас вызывают по телефону. I'll explain to you right away how we make phone calls here. \*to tell. Объясните ему, как попасть к вам. Tell him how to get to your place.

□ Я никак не могу объяснить себе его молчания. I can't understand his silence.

объяснять (dur of объяснить) to explain. В школе вам, значит, этого не объясняли? So they didn't explain it to you at school? — Как вы объясняете себе его поступок

How do you explain his action? • to tell. Нам объясняли, как ехать, да мы забыли. They told us how to go, but we've forgotten.

**обыкновенный** average. Она самая обыкновенная девушка. She's just an average girl.

□ **обыкновенно** usually. Обыкновенно мы работаем по вечерам. We usually work in the evenings. • generally. Обыкновенно я так поздно не выхожу. I don't go out so late generally.

**обыск** search. В его квартире был произведен обыск. A search was made of his apartment.

**обычай** custom. Я совсем не знаю здешних обычаев. I'm ignorant of local customs.

□ **в обычае** customary. У нас это не в обычае. It's not customary with us.

**обычный** usual. Его обычное место у окна. His usual seat is at the window. • ordinary. При обычных обстоятельствах это было бы возможно. It would be possible under ordinary circumstances.

□ **обычно** usually. Обычно он приходит домой в пять часов. He usually comes home at five o'clock.

**обязанность** (F) duty. Я считаю своей обязанностью вас предупредить. I consider it my duty to warn you. • responsibility. Вы добровольно взяли на себя эту обязанность? Did you take on this responsibility voluntarily?

□ **временно исполняющий обязанности** директора acting manager.

**обязанный**.

□ **быть обязанным** to have to. Я не обязан давать вам отчеты в своем поведении. I don't have to give you an account of my behavior. • to be obligated. Вы обязаны им помочь. You're obligated to help them. • to owe. Он обязан ему всем. He owes him everything.

**обязательный** compulsory. У нас введено всеобщее обязательное обучение. Compulsory education was introduced here. — Английский язык у нас в школе теперь обязательный предмет. English is now a compulsory subject in our school.

□ **обязательно** surely. Она завтра обязательно придет. She'll surely arrive tomorrow. • without fail. Приходите обязательно. Come without fail.

□ **Обязательно** осмотрите дворец культуры. Don't fail to see the Palace of Culture.

**овация** ovation. Друзья устроили ему настоящую овацию. His friends staged a real ovation for him. • applause. Публика встретила музыканта овацией. The audience greeted the musician with applause.

**овёс** (овса) oats.

**овец** See овца.

**овладевать** (-ваю, -ваёт; *dur of овладеть*).

**овладеть** (*pct of овладевать*) to take possession. После долгой борьбы мы овладели этим городом. We took possession of the town after a prolonged struggle. • to master. Она в совершенстве овладела английским языком. She mastered English perfectly. • to learn the use of. Наши ударники быстро овладели этим станком. Our woman shockworkers learned the use of this lathe quickly.

□ **овладеть собой** to get hold of oneself. Он быстро овладел собой. He got hold of himself quickly.

□ **Меню овладел** ужас. I was terrified.

**овощи** (щей P / of овощи / F). vegetables. Свежие овощи сейчас очень дороги. Fresh vegetables are very high now.

□ **\*Всёму овощу своё время.** There's a time and place for everything.

**овощь** (see овощи).

**овса** See овёс.

**овсянка** oatmeal cereal.

**овца** (P овцы, овец, овцам) sheep. Этим овцам разводят для шерсти, а не для мяса. They raise these sheep for wool, not for meat.

□ **\*Паршивая овца всё стадо портит.** One rotten apple will spoil a whole barrel.

**оглавление** table of contents.

**оглядываться** (*dur of оглянуться*) to look back. Не оглядывайтесь назад. Don't look back.

**оглянуться** (*pct of оглядываться*) to look back. Я оглянулся и увидел его. I looked back and saw him.

□ **Мы и оглянуться не успели,** как работа была сделана. The work was finished before we knew it.

**огнетушитель** (M) fire extinguisher. Есть ли дома огнетушитель? Is there a fire extinguisher in this house?

**огни** See огонь.

**огня** See огонь.

**огонь** (-ний M) fire. Поставьте чайник на огонь. Put the teapot on the fire. — Противник открыл огонь по нашим позициям. The enemy opened fire on our positions. — Мне удалось потушить огонь. I was able to put the fire out. — \*Нет дыма без огня. Where there's smoke, there's fire. — \*Я попал между двух огней. I was caught between two fires. • light. Огонь уже виден из города. You can see the lights of the city from here. — Мы долго сидели на крыльце без огня. We sat on the stoop for a long time without any light.

□ **\*Мы попали из огня да в полымя!** That's what you call out of the frying pan into the fire. \*Такого другого и днем с огнем не найдешь. He's one in a million. • \*За своего учителя я готов в огонь и в воду. I'd go through hell for my teacher. • \*Ему ничто не страшно, он прошел огонь, и воду и медные трубы. He can take anything; he's been through the mill.

**огораживать** (*dur of огородить*) to fence.

**огород** vegetable garden. У нас овощи из своего огорода. Our vegetables are from our own vegetable garden. • truck farm. Колхозные огороды тянутся на несколько километров. The kolkhoz truck farms are several kilometers long.

□ **\*Это камешек в мой огород?** You wouldn't mean me, would you? • \*Так зачем же было огород городить? What did we have to start it for in the first place?

**огородить** (-рожу, -родит; *ppp огороженный; pct of огораживать*) to fence. Здесь все сады огорожены. All the gardens are fenced here.

**огорожу** See огородить.

**огорчать** (*dur of огорчить*) to make (one) feel bad. Я не хочу вас огорчать, но нам придется расстаться. I don't want to make you feel bad, but we'll have to part company. • to take to heart. Меня очень огорчает его неудача. I'm taking his failure very much to heart.

**огорчить** (*pct of огорчать*).

□ **огорченный** disappointed. Почему у вас такой огорченный вид? Why do you look so disappointed?

**ограниченный** limited. Количество рабочих рук у нас очень ограничено. We have a very limited number of

workers. — Он очень ограниченный человек. He's a man of limited intelligence.

**ограничивать** (*dur of ограничить*) to cut down on. Он не умеет ограничивать себя в расходах. He doesn't know how to cut down on his expenses.

**-ся** to limit oneself. Я не могу ограничиваться десятью папиросами в день. I can't limit myself to ten cigarettes a day.

**ограничить** (*pet of ограничивать*) to limit. Предлагаю ограничить время ораторов пятью минутами. I make a motion to limit the time of the speakers to five minutes.

**-ся** to limit oneself. Председатель ограничился краткой речью. The chairman limited himself to a short speech.

□ Вы думаете этим дело ограничится? Do you think this will be the end of it?

**огромный** great. Мы прошли огромное расстояние пешком. We walked a great distance on foot. • a great deal. Её книга вызвала огромный интерес. His book created a great deal of interest. • huge. Я никогда не видел такого огромного арбуза. I never saw such a huge watermelon. • tremendous. Этот фильм имеет огромный успех. This film is having a tremendous success.

**огурец** (-рица) cucumber. Нарезьте огурец тонкими ломтиками. Slice the cucumber thin.

□ солёный огурец dill pickle. У меня в этом году солёные огурцы удались на славу. This year my dill pickles turned out very well.

**огурца** See огурец.

**огурцы** See огурец.

**одевать** (*dur of одеть*) to dress. Вы слишком тепло одеваете вашего мальчика. You dress your boy too warmly.

**-ся** to dress (oneself). Одевайтесь поскорее. Dress quickly. — Тут в деревне можно одеваться попроще. Here in the country you could dress more simply. • to dress up (oneself). Нет, одеваться не нужно, приходите как есть. It's not necessary to dress up; come as you are.

**одежда** clothing. Без тёплой одежды туда ехать нельзя. You can't go there without any warm clothing. • clothes. Производственную одежду нам выдаёт завод. They issue work clothes to us at the factory.

□ верхняя одежда overcoats. У меня нет никакой верхней одежды. I haven't any kind of an overcoat.

**одеколон** eau de cologne. У этого одеколона очень приятный запах. This eau de cologne has a very pleasant odor.

**одеть** (-депу, -нет; *ppp одетый; pet of одевать*) to dress. Оденьте ребёнка и пойдём гулять. Dress the child and let's go for a walk. • to clothe. В семье пятеро ребят. Всех одеть, обути нелегко. There are five children in the family and it's not easy to clothe them.

□ Он всегда одет с иголочки. He's always neat as a pin.

**-ся** to put on (clothing). Они оделись во все новос. They put on brand new clothing. • to dress (oneself). Одевайтесь потеплее, сегодня на дворе мороз. Dress as warmly as possible; it's bitter cold outside today.

**одеяло** blanket. Дайте мне, пожалуйста, ещё одно одеяло. Give me another blanket, please.

□ стёганое одеяло quilt. Я покрываюсь стёганым одеялом. I usually cover myself with a quilt.

**один** (§16) one. У них один сын. They have one son. — Это одна из его лучших пьес. This is one of his best plays. • alone. Вы одни дома? Are you home alone? — Только она одна умеет печь такие пироги. She alone can bake

such pies. • only one. Она одна может мне помочь. She's the only one who can help me. • same. Мы с ним из одного города. He and I are from the same town. • by oneself. Я не могу один передвинуть этот комод. I can't move this dresser all by myself. • nothing but. Что вы мне за жаркое дали — один кости. What kind of roast is this you gave me? It's nothing but bones. • one thing. Одно меня огорчает. I'm sorry for one thing.

□ все до одного to the last man. В нашей деревне все мужчины до одного ушли в партизаны. Everyone in our village to the last man became a guerrilla.

**и один** no other. Ни один музыкант не исполняет эту вещь так, как он. There's no other musician who plays this piece quite the way he does.

**один-одинёшенек, одна-одинёшенька** all alone. После смерти матери она осталась одна-одинёшенька. After the death of her mother, she was left all alone.

**один раз** once. Я там был всего один раз. I've been there only once.

**одним словом** in short. Одним словом, об этом ничего больше разговаривать. In short, there's no use talking about it any more.

**одно из двух** one or the other. Нам придётся сделать одно из двух: или поехать самим или послать телеграмму. Either we go ourselves or we send a telegram; we'll have to do one or the other.

**одно и то же** same thing. Сколько раз вам надо повторять одно и то же? How many times do I have to repeat the same thing to you?

□ Одно из двух: либо мы выходим сейчас же, либо я остаюсь дома. Take your choice: either we go immediately or I'll stay home.

**одинаковый** identical. У нас с вами одинаковые пальто. You and I have identical coats.

□ одинаково equally. Все мои дети мне одинаково дороги. All my children are equally dear to me. • in the same way. Он ко всем одинаково относится. He treats everybody in the same way.

□ Цена то одинаковая, но эти сапоги лучше. The price is the same, but these boots are better.

**одиннадцатый** eleventh.

**одиннадцать** (*gdl -ти, i -тью, §23*) eleven.

**одинокий** lonely. Он очень одинокий человек. He's a very lonely man. • single. Мы сдадим эту комнату только одинокому. We'll rent this room to a single man only.

□ одиноко lonesome. Ей здесь очень одиноко без детей. She's lonesome here without the children.

□ Я люблю одинокие прогулки. I like to walk by myself.

**одна** (*пF of один*).

**однажды** once. Однажды он явился к нам поздно ночью. He showed up at our place once late at night.

**однако** but. Он очень изменился, однако я его сразу узнал. He's changed a great deal, but I recognized him immediately. — Он много обещает, однако надеяться на него нельзя. He promises a lot, but you can't rely on him. • nevertheless. Он не хотел говорить о своих планах, однако сказал, что пробудет здесь с месяц. He didn't want to tell me his plans; nevertheless, he told me that he'd stay here about a month. • really. В чём же, однако, дело? What's it really all about? • now. Однако, это уж слишком! Now, that's going a bit too far.

**один** (*пр of один*).



оди́б (пN of оди́и).

одновре́менный

□ одновременно at same time. Мы с ним приехали в Москву одновременно. He and I came to Moscow at the same time.

одобре́ние approval.

одобри́ть (pct of одобря́ть) to approve of. Я уве́рен, что ва́ше нача́льство э́того не одобри́т. I'm sure your boss won't approve of it.

одобри́ть (dur of одобри́ть) to approve of. Вы одобри́те наш план? Do you approve of our plan?

одолева́ть (-ваю, -ваёт; dur of одоле́ть) to get the upper hand. Наконец, к ве́черу мы нача́ли одолева́ть проти́вника. Finally toward evening we began to get the upper hand on the enemy.

□ Под ко́нec мeня́ нача́л одолева́ть сон. Towards the end I began to get sleepy.

одоле́ть (pct of одолева́ть) to master. Ну те́перь я, ка́жется, всю э́ту премудро́сть одоле́л. Well, I guess I've mastered all the ins and outs now. \*to overcome. Меня́ одоле́ла лeнь. I was overcome by laziness.

□ Нac одоле́ли тарака́ны. Our house is overrun with roaches. \*Комары́ нас здесь одоле́ли. The mosquitoes just ate us up alive.

одо́лжение favor. Сде́лайте мне одо́лжение. Do me a favor, will you?

□ Сде́лайте одо́лжение, оста́вайтесь, ско́лько хоте́те. You're welcome to stay as long as you wish.

одура́чить (/pct of дура́чить/).

оживи́ть (pct of оживля́ть) to revive.

оживле́нный (ppr of оживи́ть) lively. Собра́ние бы́ло о́чень оживле́нным. It was a very lively meeting. — Он ве́чера́ бы́л о́чень оживле́н. He was in a lively mood yesterday.

□ оживле́нно excitedly. Он о че́м-то оживле́нно рассу́зывает. He was excitedly describing something.

оживля́ть (dur of оживи́ть) to revive.

ожидáние wait. После́ долго́го ожида́ния я получи́л от него́ пи́сьмо. After a long wait I got a letter from him. \*expectation. Все́ мои́ ожида́ния сбы́лись. All my expectations were realized. — Успе́х превзоше́л все́ наши́ ожида́ния. The success exceeded our highest expectations. — На́ша экску́рсия уда́лась свeрх ве́яного ожида́ния. Our excursion was a success in spite of our expectations.

□ зал ожида́ния waiting room. Вре́мя ме́жду поез́дами я прове́л в за́ле ожида́ния. Between trains I stayed in the waiting room.

обману́ть ожида́ния not to live up to expectations. Э́та пьeса обману́ла па́ппи ожида́ния. This play didn't live up to our expectations.

ожа́г burn. Он получи́л серьёзные ожа́ги. He suffered serious burns.

озабо́тить (pct of озабо́чивать) to worry (someone else).

озабо́ченный (ppr of озабо́тить) worried. Почему́ у вас та́кой озабо́ченный ли́д? Why do you look so worried? — Я о́чень озабо́чен его́ здо́ровьем. I'm very much worried about his health.

озабо́чивать (dur of озабо́тить) to worry (someone else).

озе́ро (P озе́ра) lake. Пойде́м купа́ться на озе́ро. Let's go and take a swim in the lake.

оzíмое (AN) winter crop. Когда́ у вас тут всхо́дят оzíмые? When do your winter crops come up?

оzíмый winter crop. Оzíмую пше́ницу мы уже́ сжа́ли.

We've already cut the winter wheat.

оzíться (pct of зли́ться).

оzíбб chills. У него́ си́льный оzíбб. He's got bad chills.

оzíбнуть (p оzíб, оzíбла, -о, -и; pct) to be chilled. Я се́годня́ но́чью ужа́сно оzíб. I was chilled through and through last night.

окажу́ See оказа́ть.

окажусь See оказа́ться.

оказа́ть (-кажу́, -кажет; pct of оказыва́ть) to render. Он оказа́л нам большо́ую услу́гу. He rendered us a great service. \*to use. Окажи́те на него́ влия́ние и за́ставьте его́ пойти́ к до́ктору. Use your influence on him and make him go to a doctor.

□ Она́ мне оказа́ла о́чень большо́е дове́рие. She showed a lot of confidence in me.

-ся to happen to be. Две́рь оказа́лась неза́пертой, и я воше́л в ко́мнату. The door happened to be unlocked and I walked into the room. \*to happen. Оказа́лось, что мы е́хали в оди́ном поeзде. It happened that we were riding on the same train. \*to turn out to be, to prove to be. Она́ оказа́лась о́чень делови́той же́нщиной. She turned out to be a very competent woman. \*to find oneself. Я оказа́лся оди́н в незна́комом го́роде. I found myself alone in a strange city. — Она́ оказа́лась в о́чень нелов́ком по́ложении. She found herself in an awkward situation.

□ Дела́ их оказа́лись лу́чше́ чем я ожида́л. They were better off than I expected.

оказы́вать (dur of оказа́ть).

океа́н ocean.

оку́пация occupation. Оку́пация э́того го́рода бы́ла тя́желым уда́ром для стра́ны. The occupation of this city was a hard blow for the country to take.

оку́пировать (both dur and pct) to occupy. Когда́ был оку́пирован э́тот го́род? When was this city occupied?

оки́о (P о́кна, о́коп, о́кнам) window. У меня́ ко́мната в два о́кна. There are two windows in my room. — На́ши о́кна выхо́дят в парк. Our windows face the park. \*window sill. Не клади́те по́купки на о́кио. Don't put the packages on the window sill.

о́коло next to, by. Сиди́те тут, о́коло меня́. Sit right down next to me. — Остано́вьтесь, пожа́луйста, о́коло воро́т. Please stop by the gate. \*about. Он тут бы́л о́коло ча́са тому́ наза́д. He was here about an hour ago. — Я запла́тил за э́то о́коло де́сяти ру́блей. I paid about ten rubles for it.

о́конча́ние end. Жди́те меня́ после́ оконча́ния спекта́кля. Wait for me at the end of the show. \*finishing. После́ оконча́ния шко́лы он поше́л на заво́д. After finishing school he started to work in the factory.

□ О́конча́ние в сле́дующем по́мeре. Concluded in the next installment. \*По оконча́нии рабо́ты они́ ходо́т вме́сте обе́дать. After work they go out together for dinner.

о́конча́тельный final. Уже́ изве́стен о́конча́тельный ре́зультат вы́боров? Are the final election returns in? — Э́то о́конча́тельное реше́ние? Is this the final decision? \*definite. Он обеща́л нам да́ть за́втра о́конча́тельный отве́т. He promised to give us a definite answer tomorrow.

□ о́конча́тельно absolutely. Я о́конча́тельно и реши́тельно от э́того отка́зываюсь. I absolutely refuse to do it.

о́коп trench.

о́корок (P -а, -ов) a ham.

о́краина outskirts. На́ш дом на о́краине го́рода. Our house is on the outskirts of town. \*border district. На́ши се́вер-

ные окраины стали заселяться сравнительно недавно. Our northern border districts began to be settled only a relatively short time ago.

**окрѣстность** ([sn-; F) outskirts. Вы уже побывали в окрѣстностях города? Have you been to the outskirts of town? • vicinity. А здесь в окрѣстности доктор найдется? Can you find a doctor here in the vicinity?

**округ** (P -á, -бá) okrug (a territorial administrative division comprising a national group).

**окружать** (dur of **окружить**) to surround. Её там окружали хорошие люди. She was surrounded by nice people there. □ Её окружали всеобщие любовь и уважение. He had everybody's love and respect.

**окружить** (pet of **окружать**) to surround. Девушки окружили американских лётчиков. The girls surrounded the American aviators. — Наш дом окружён забором. A fence surrounds our house.

**октябрёнок** oktiabronok (child between the ages of seven and eleven, in the first stages of Communist training).

**октябрь** (-брá M) October.

□ **Октябрь** (октябрьская револю́ция) October revolution, 1917. Он произнёс эту речь в двадцать пятую годовщину Октября. He gave that speech on the twenty-fifth anniversary of the October revolution.

**октябрьский** October. Сегодня годовщина октябрьской революции. Today is the anniversary of the October revolution.

**о́курок** (-рка) (cigarette) butt. Не бросайте о́курков! Don't throw (cigarette) butts around!

**ола́дья** (/gr ола́дий or ола́дьев/) fritter.

**оле́нь** (M) reindeer.

**блoво** tin.

**оловя́нный** tin.

**омлёт** omelette.

**он** (§18) he. Подождите заведующего, он вам покажет комнаты. Wait for the manager. He'll show you the rooms. — "Где Иван Иванович?" "Вот он". "Where's Ivan Ivanovich?" "Here he is." — Мы с ним большие друзья. He and I are good friends. — Он страшно её увлечён. He's very much taken with her. • him. Вы его знаете? Do you know him? — Дайте ему сахара. Give him some sugar. — Предложите ему пойти с нами в театр. Ask him to go to the theater with us. — Я им недоволен. I'm not satisfied with him. — Его считали хорошим специалистом. They considered him an expert in his line. — О нём ходят разные слухи. There are all kinds of rumors about him. • his. Это его портфель. This is his brief case. — Это не его дело. It's none of his business. • it. "Где мой ключ?" "Вот он". "Where's my key?" "Here it is." — "Где карандаш?" "У меня его нет". "Where's my pencil?" "I don't have it."

□ ему́ нужно he has to. Ему́ нужно пойти к врачу́. He has to go to the doctor.

**она́** (/nF of on/) she. Она́ не понимает вашего вопроса. She doesn't understand your question. • her. Не уходите без неё. Don't leave without her. — Я её видел вчера. I saw her yesterday. — Вы уже сказали ей, что уезжаете? Have you already told her that you're leaving? — Не ходите сейчас к ней, она́ занята. Don't go over to see her now; she's busy. — Вы говорили с ней? Did you speak to her? — Вы знаете её адрес? Do you know her address? • hers. Эта книга не моя, а её. This book isn't mine; it's hers. • it.

"Где мой шапка?" "Я её не ви́дал". "Where's my cap?" "I haven't seen it." — Я не читал этой книги, но о ней были очень хорошие отзывы в печати. I haven't read this book, but it received very good notices.

**они́** (/np of on/) they. Они́ большие друзья. They're great friends. — Соседи́ мои́ недовольны — они́ очень шумят. They make so much noise that they annoy their neighbors. • them. Скажите им, что их тут кто-то спрашивал. Tell them that someone was asking for them here. — Что они́ мешают, им пора́ ехать. Why don't they get a move on; it's time for them to leave. — Мы целый вечер проговорили с ними. We spent the whole evening talking to them. — Дайте ему́ попробовать блинов, он их никогда не ел. Give him some pancakes; he's never tasted them. — Вы видели наши музеи? Что вы о них скажете? Have you seen our museums? What do you think of them? • their. Вы видели их новую квартиру? Have you seen their new apartment? • theirs. Эта машина не наша, это их. This isn't our car; it's theirs.

**оно́** (/nN of on/) it. "Закройте окно́". "Да оно́ ведь закрыто". "Close the window." "But it's already closed." — Я прочитал это письмо и ничего обидного в нём не нашёл. I read the letter through and found nothing insulting in it. — Так оно́ и случилось, как вы говорили. It happened just as you said it would. — Вот то-то и оно́, надо было быть осторожнее. That's just it; you should have been more careful. — Мой вечное перо перестало, а я не могу́ без него обойтись. My fountain pen isn't working and I can't do without it. — Платье у вас красивое, но не мешало́ ему́ быть подлиннее. You have a pretty dress on; but it wouldn't hurt if it were a little longer.

□ Дело́ было хорошо́ задумано, а исполнено́ его́ плохо́. The work was well planned, but badly carried out.

**опа́здывать** (dur of **опозда́ть**) to be late. Он вечно́ опаздывает. He's always late.

**опа́саться** (dur) to be afraid of, to fear. Вот что-то я и опа́суюсь. This is what I'm afraid of. — Доктор опа́слся, что больной неперенесёт опера́ции. The doctor feared that the patient couldn't stand the operation.

**опа́сность** (F) danger. Ради́ст подал сигнал опа́сности. The radio operator sent out the danger signal. — Опа́сность ещё не миновала. The danger isn't over yet. • risk. Он вытащил её из огня́ с опа́сностью для собственной жизни. At the risk of his own life he pulled her out of the fire.

□ вне опа́сности out of danger. Здесь мы уже вне опа́сности. We're out of danger here.

**опа́сный** dangerous. Это довольно опа́сное предпри́ятие. This is a rather dangerous undertaking. — Будьте поосторо́жнее, он опа́сный человек. Be careful with him; he's a dangerous person.

□ опа́сно dangerously. Он опа́сно заболел. He became dangerously ill. • dangerous. Здесь купаться опа́сно. It's dangerous to swim here. — Это лекарство опа́сно принимать, не посоветовавшись с врачом. It's dangerous to take this medicine without a doctor's advice. • risky. По ночам тут ходить опа́сно. It's risky to walk here at night.

**опера́** opera. Что сегодня да́ют в опера́е? What's being given at the opera today?

□ \*Иу, это совсе́м из друго́й опера́! That's a horse of another color!

**опера́ция** operation. Вам необходи́ма опера́ция. You must

have an operation. — Обработка этой части распадается на четыре отдельные операции. This part is manufactured in four separate operations. •function. Какие операции производит Госбанк? What functions are carried on by the Gosbank? (See appendix 4).

**опередить** (*pct of опережать*) to get ahead of. Постарайтесь опередить эту машину. Try to get ahead of that car. •to leave behind. Мы их настолько опередили, что я их больше не вижу. We left them so far behind that I can't see them any more. — Он опередил весь класс. He left his whole class behind.

□ Он дал мне опередить себя на десять минут. He gave me a ten-minute head start.

**опережать** (*dur of опередить*).

**опережу** See **опередить**.

**оперётка** operetta.

**опереть** (обопру́; -прёт; *p* опёр, оперла́; оперея́, -рла́сь, бев, -исъ; *par* оперши́лся, *prer* оперши́сь; *ppr* оперты́й, *sh F* оперта́; *pct of опираться*).

-ся to lean on. Обопритесь о меня. Lean on me. — Он оперся локтями о подоконник. He leaned on the window sill with his elbows.

**оперировать** (*both dur and pct*) to operate. Егó вчера оперировали. They operated on him yesterday. •to handle. Как он легко оперирует такими большими цифрами. He certainly handles large figures easily.

**опечатка** misprint.

**опираться** (*dur of опереть*).

-ся to lean on. Он опирался на палку. He was leaning on a stick. •to lean against. Не опирайтесь о стену, вы вымажете. Don't lean against the wall. You'll soil your clothes.

**описание** description.

**описать** (-пишу́, -пишет; *pct of описывать*) to describe.

Можете вы описать егó? Can you describe him?

□ \*Она́ такая кра́сивица, что ни в сказке сказа́ть, ни пером описать! Her beauty defies description.

**описывать** (*dur of описать*) to describe. Я вам, кажется, описывал мою встречу с ним. I think I described how I met him.

**опису́** See **описать**.

**оплата** pay.

**оплатить** (-плачу́, -платит *pct of оплачивать*) to pay.

Вам оплатят расходы по поездке. They'll pay your expenses on the trip. — Этот счёт уже оплачен. This bill is already paid.

**оплачивать** (*dur of оплатить*) to pay.

**оплачу́** See **оплатить**.

**оплошность** (*F*) blunder. Это непростительная оплошность. It's an unpardonable blunder. •slip. Как это вы допустили такую оплошность? How did you ever make such a slip?

**оповестить** (*pct of оповещать*) to let know, to notify. Оповестите всех о собрании. Let everyone know about the meeting.

**оповещать** (*dur of оповестить*) to let know, to notify.

**оповещу́** See **оповестить**.

**опоздание** delay. Эти товары будут вам доставлены с некоторым опозданием. There'll be some delay in the delivery of this merchandise.

□ Ещё два опоздания — и он попадёт на чёрную доску. He'll be put on the black list if he's late two more times.

•Поезд приходит с опозданием. The train is coming in late.

**опоздать** (*pct of опаздывать*) to be late. Наш поезд опоздал на три часа. Our train was three hours late. — Вы сильно опоздали с отчетом. You're very late with your report. — Опоздавшие ждали у входа в зрительный зал. Those who were late waited at the entrance of the auditorium. •to be late for. Торопитесь, а то опоздаете на поезд. Hurry or you'll be late for the train.

**оппозиция** opposition.

**оппортунизм** opportunism.

**оппортунист** opportunist.

**оправа** frame. Он заказал себе очки в золотой оправе.

He ordered a pair of glasses in a gold frame. •setting. Я хотел бы вставить этот камень в оправу. I'd like to have this stone put in a setting.

**оправдание** justification. Такому поступку не может быть оправдания! There's no justification for doing a thing like that! •excuse. Он приводил всевозможные оправдания. He offered all the excuses he could. •acquittal. Защитник требовал оправдания подсудимого. The attorney for the defense asked for an acquittal.

**оправдать** (*pct of оправдывать*) to acquit. Подсудимый был оправдан. The defendant was acquitted. •to justify. Он вполне оправдал наше доверие. He completely justified our confidence in him. •to excuse. Я никак не могу оправдать вашего поведения. I just can't excuse your conduct.

□ Эта новая машина уже себя оправдала. This new machine has already paid for itself.

-ся to clear oneself. Вам никак не удастся оправдаться. You certainly won't be able to clear yourself. •to prove correct. Наши предположения оправдались. Our assumptions proved correct.

**оправдывать** (*dur of оправдать*) to find excuses for. Почему вы всегда егó оправдываете? Why do you always find excuses for him?

-ся to justify oneself. Нечего оправдываться, мы вас ни в чём не обвиняем. Why are you trying to justify yourself? We're not accusing you of anything.

**определённый** (*ppr of определять*) definite. Когда же мы получим определённый ответ? When will we get a definite answer? — Неужели вы не понимаете, что егó выступление имело определённый политический смысл. Don't you understand? His speech had a definite political meaning. •sure. Ну, это определённый провал. It's a sure flop. •steady. Теперь вы будете иметь определённый заработок. Now you'll have a steady income. •certain. Он может быть использован только в определённых условиях. He can be of use only under certain circumstances.

**определять** (*pct of определять*) to determine. Уже определили местонахождение судна? Have they determined the location of the ship yet? •to fix. Давайте заранее определим день нашей встречи. Let's fix a date beforehand for meeting again. •to diagnose. Врач ещё не определил егó болезни. The doctor still can't diagnose his illness. •to form. Я ещё не могу определить своего впечатления от нового сотрудника. I still haven't been able to form an opinion of the new employee.

**определять** (*dur of определять*) to define. Как вы определите понятие "общество"? How do you define the term "society"?

**опровергать** (*dur of опровергнуть*) to disprove.

**опровергнуть** (*pet of опровергать*) to disprove. Он легко опроверг предъявленное ему обвинение. He easily disproved the accusation made against him.

**опрокидывать** (*dur of опрокинуть*) to tip over. Уберите отсюда эту лампу, я её всегда опрокидываю. Take away this lamp; I'm always tipping it over. \*to down. Поглядите, как он опрокидывает одну рюмку водки за другой. Look at him downing one shot of vodka after another.

**опрокинуть** (*pet of опрокидывать*) to tip over, to upset. Волна опрокинула нашу лодку. The wave tipped our boat over. — Тут кто-то опрокинул ведро с водой. Someone upset a pail of water here. \*to demolish, to destroy. Последние события опрокинули все ваши доводы. The latest events destroyed all your arguments.

**опрятный** neat. У них большая опрятная комната. They have a large, neat room.

☐ **опрятно** neatly. Она всегда опрятно одета. She's always neatly dressed.

**опубликовать** (*pet of опубликовывать*) to publish. По моему, эти данные необходимо опубликовать. I think this information should be published. \*to announce. Выигранные были опубликованы вчера. The winning numbers were announced yesterday. \*to make public. Это постановление было опубликовано месяц тому назад. This rule was made public a month ago.

**опубликовывать** (*dur of опубликовать*).

**опускать** (*dur of опустить*) to lower. Лучше не опускать штор. It's better not to lower the shades.

☐ \*Не опускайте рук, всё ещё можно уладить. Don't give up in despair; everything can still be straightened out.

**опустить** (-ну́, -ну́тит; *pet of опускать*) to drop. Опусти́те письмо́ в ящик. Drop the letter in the mailbox. \*to lower. Он опустил глаза и медлил с ответом. He lowered his eyes and took his time answering. \*to omit, to leave out. Ну, эти мелочи можно было бы опустить. Well, these details could be omitted.

☐ \*Что ты ходишь, как в воду опущенный? Why do you look so down in the mouth?

**опустошение** devastation.

**опущу́** See **опустить**.

**опыт** experience. Для этой работы нам нужны люди с большим административным опытом. We need people with a lot of administrative experience for this work. — Я знаю это по собственному опыту. I know it from my own experience. — Наученный горьким опытом, он больше не прирает с трамваем на ходу. Bitter experience taught him not to get off a moving streetcar. \*experiment. Каковы результаты ваших опытов? What are the results of your experiments?

**опытный** experienced. Он очень опытный врач. He's a very experienced doctor. — Нам нужны опытные сварщики. We need experienced welders. — Тут сразу видны опытные руки. It's evident at a glance that this is the work of experienced hands. \*expert. Опытный механик сумеет починить эту машину. An expert mechanic will know how to fix this machine. \*experimental. Здесь устроена опытная станция. An experimental station was set up here. \*old hand. Тут много опытных работников. There are many workers here who are old hands at this job.

**опять** again. Вот мы и опять дома! Here we are at home again! — Вы опять опоздали. You're late again.

**оранжевый** orange (color).

**оратор** speaker.

**орган** organ. Эта газета орган нашего профсоюза. This newspaper is the official organ of our union.

☐ **органы государственной власти** executive government agencies.

**органы чувств** sensory organs.

**партийные органы** party agencies.

**хозяйственные органы** government economic agencies.

**организатор** organizer. Мы его ценим, как хорошего организатора. We value him as a good organizer.

**организационный** organizational.

**организация** organization. При хорошей организации мы могли бы сделать это гораздо скорее. If we had had good organization we'd have finished this work much sooner.

☐ **партийная организация** party organization.

**хозяйственная организация** economic organization.

☐ На организацию дела ушло очень много времени. It took a great deal of time to organize the thing.

**организованный** (*ppr of организовать*) organized. Все наши рабочие организованы в профсоюзы. All of our workers are organized into labor unions. — У нас на заводе работа хорошо организована. The work is well organized in our factory. — Его время очень хорошо организовано. His time is well organized.

☐ **организованно** in an organized way. Это надо делать организованно. This has to be done in an organized way.

**организовать** (*/pr forms both dur and pet/; pet of организовывать*) to organize. Летом мы часто организуем экскурсии. We often organize excursions in the summer. — Мы решили организовать театральный кружок. We decided to organize a theatrical group.

**организовывать** (*dur of организовать*).

**орбюро** (*indecl N*) orgbureau (See Appendix 4).

**орден** (*P -а, -ов*) order. Молодой лётчик был награждён орденом славы первой степени. The young pilot was awarded the Order of Glory, first grade.

☐ **Орден Красного Знамени** Order of the Red Banner.

**Орден Ленина** Order of Lenin.

**ордер** (*P -а, -ов*) coupon. Ей выдали ордер на ботинки. She was issued a shoe coupon. \*certificate. Я получал ордер на квартиру в новом доме. I received a certificate entitling me to an apartment in the new house.

**орёл** (орла́) eagle. Вы когда-нибудь видели живого орла? Did you ever see a real live eagle?

☐ Орёл или решка? Heads or tails?

**орех** nut. Слушайте, эти орехи все гнилые. Look here, all these nuts are rotten. \*walnut. Это простой сосновый шкаф, но он разделан под орех. The wardrobe is plain pine but has a walnut finish.

☐ **грецкий орех** walnut. Грецкие орехи гораздо дороже лесных. Walnuts are much more expensive than hazel nuts.

☐ \*И раздёрнула же она его под орех! She bawled him out good and proper. \*Ну смотрите, будет нам на орехи. Watch out, you're going to get it good.

**оригинал** original. Оригинал этой картины находится в Эрмитаже. The original of this picture is in the Hermitage.

\*character. Ваш приятель большой оригинал. Your friend is quite a character.

**ориентировать** (*both dur and pet*).

-ся to get one's bearings. Вы ещё плохо ориентируетесь в нашем городе? Do you still have trouble getting your bearings in our town?

☐ Пусть он нас ведёт, он хорошо ориентируется. Let him

lead; he has a good sense of direction. • Я ещё плохо ориентируюсь в этой новой обстановке. I'm new here and still haven't gotten into the swing of things.

**оркестр** orchestra. У нас при заводе организован струнный оркестр. We organized a string orchestra at our factory. • band. В парке играет военный оркестр. A military band is playing in the park.

□ По пятницам здесь бывают концерты симфонического оркестра. There are usually symphony concerts here on Fridays.

**орля** See орёл.

**орудие** gun. Мы обстреливали неприятеля из тяжёлых орудий. We fired heavy guns against the enemy. • equipment. У нас нехватает сельскохозяйственных орудий. We haven't enough agricultural equipment. • tool. Я знаю, что он был только орудием в чьих-то руках. I know that he's been nothing but a tool.

**оружие** arms. Вам придётся получить разрешение на ношение оружия. You'll have to get a permit to carry arms. — Все мужчины, способные носить оружие, были мобилизованы. All men able to carry arms were mobilized. • weapon. Тут сейчас открыта выставка современного и старинного оружия. There's an exhibition here now of ancient and modern weapons.

□ Я побил его его же оружием. I used his own arguments against him.

**оса** (Р оса) wasp.

**осадить** (-сажу, -садит; /ppr осаждаемый; /pet of осаждать and осаживать) to besiege. Нам удалось проникнуть в осаждённый город. We managed to get into the besieged city.

□ Осади назад! Back up! • Он попробовал грубить, но я его осадил. He tried to be rude, but I put him in his place.

**осаждать** (dur of осадить) to besiege. Его осаждали прессы. He was besieged with requests. • to crowd around. Восторженная толпа осаждала артиста. The enthusiastic audience crowded around the artist.

**осаживать** (dur of осадить).

**осажу** See осадить.

**осваивать** (dur of освоить) to reclaim. Мы быстро осваиваем север. We're reclaiming the north of the USSR rapidly.

**-ся** to make oneself at home. Он легко осваивается в новой обстановке. He makes himself at home readily in new surroundings.

**осведомить** (/ppr -млённый; /pet of осведомлять) to inform. Вас осведомят о решении по вашему делу. You'll be informed of the decision in your case.

**-ся** to find out. Осведомитесь о времени начала спектакля. Find out what time the show starts.

**осведомлять** (dur of осведомить).

**-ся** to ask about. Он о вас уже не раз осведомлялся. He's asked about you several times already.

**осветить** (-свещу, -свётит; /ppr освещённый; /pet of освещать) to light. Этот плакат надо осветить со всех сторон. This poster must be lighted from all sides.

□ Вы плохо осветили положение дела. You didn't make the matter entirely clear.

**освещать** (dur of осветить) to give light. Эта лампа плохо освещает комнату. This lamp doesn't give enough light for the room.

**освещённое** light. Мне трудно работать при искусственном освещении. It's difficult for me to work in artificial light. — В этом доме электрическое освещение. This house has electric light. • lighting. Уличное освещение у нас не такое яркое, как в Нью-Йорке. The street lighting is not as bright here as in New York.

**освещу** See осветить.

**освободить** (ppr освобождённый; /pet of освобождать) to free. Красная армия освободила пленных, и меня в том числе. The Red Army freed me along with the other prisoners. — Нёсени освобождены от налога. Pensions are tax-free. • to release. Прошу освободить меня от обязанностей секретаря. I'm asking to be released from secretarial duties. • to clean out. Освободите, пожалуйста, этот шкаф, он мне нужен. Please clean out this closet; I need it. • to give up. Пожалуйста, освободите это место. Will you give up this place, please? • to exempt. Его освободили от военной службы. He was exempt from military service.

**освобождать** (dur of освободить) to excuse. Его уже два раза освобождали от дежурства. He has already been excused from duty twice.

**освобождение** liberation. Освобождение крестьян в России и чёрных рабов в Америке произошло почти одновременно. The liberation of peasants in Russia and slaves in America took place almost simultaneously. • release. После освобождения из плена их пришлось отправить в госпиталь. After their release from the prison camp they had to be sent to a hospital.

**освобожу** See освободить.

**освоить** (pet of осваивать) to get on to. Мы без труда освоим этот метод. We'll get on to this system easily enough.

**-ся** to feel at home. Вы уже освоились на новом месте? Do you already feel at home in the new place? • to familiarize oneself. Он уже освоился со своей новой работой. He's already familiarized himself with his new work.

**осёл** (осля) donkey. На Кавказе мы ездили на осликах. We rode donkeys in the Caucasus. • ass. Ах какой он осёл! What a stupid ass he is!

□ Вот упрямый осёл! He's as stubborn as a mule.

**осённый** autumn. Мы решили поторопиться с началом осеннего сезона. We decided to wait with the autumn slaving. • fall. Какая погода! Совсем осенняя. This is real fall weather!

□ У вас есть осеннее пальто? Do you have a topcoat?

**осень** (F) autumn, fall. В этом году дождливая осень. We've had a rainy autumn this year.

**осенью** (is of осень) in the fall. Осенью здесь грязь по колено. In the fall the mud here is knee-deep.

**оскорбить** (pet of оскорблять) to insult. Вы его оскорбили, предлагая ему деньги. You've insulted him by offering him money.

**оскорблять** (dur of оскорбить) to offend. Я вовсе не хотел её оскорбить. I didn't mean to offend her at all. • to hurt. Не оскорбляйте его самолюбия! Don't hurt his pride.

**осля** See осёл.

**ослабить** (pet of ослаблять) to weaken. Болезнь меня сильно ослабила. The illness weakened me a great deal. — Не прибавляйте ничего, это только ослабит впечатление. Don't add anything more; it'll only weaken the im-

pression you made. • to loosen. Ослабьте ремёнь. Loosen the leather strap.

**ослаблять** (*dur of ослабить*) to relax. Только смотрите, не ослабляйте дисциплины. Be careful not to relax the discipline. • to slacken. Мы уже месяц как работаем, не ослабляя темпов. We've been working for a month straight now without slackening the pace.

**осматривать** (*dur of осмотреть*) to examine. Ваши вещи уже осматривали? Have they already examined your things? ☐ Мы целый день осматривали город, и я прямо без ног. We spent the whole day sight-seeing in the city and I'm just dead on my feet.

**осмотр** inspection. Приготовьте вещи для таможенного осмотра. Prepare your luggage for customs inspection. — Осмотр завода отложен на завтра. The factory inspection is put off until tomorrow. • examination. Сегодня у нас в школе был медицинский осмотр. We had a medical examination at school today. • seeing. Начнём эскурсию с осмотра исторического музея! Let's start the tour by seeing the historical museum.

**осмотреть** (-смотрю, -смотрит; *pct of осматривать*) to look over. Он осмотрел меня со всех сторон. He looked me over from all sides. • to examine. Доктор вас уже осмотрел? Has the doctor examined you yet?

☐ У нас было недостаточно времени, чтобы осмотреть весь музей. We didn't have enough time to go through the whole museum.

**основа** basis. Общественная собственность на средства производства — основа советской системы. Public ownership of means of production forms the basis of the Soviet system. — Мы возьмём ваше предложение за основу для резолюции. We'll accept your proposal as a basis for a resolution.

☐ основы ленинизма the fundamentals of Leninism.

**основание** basis. На каком основании вы это говорите? What is the basis for your statement?

☐ разрушить до основания to level. Неприятель хотел разрушить наш завод до основания. The enemy was out to level our factory.

☐ Вы помните год основания этого университета? Do you remember the year when this university was founded?

**основательный** justified. Это вполне основательное требование. This is a justified demand.

☐ основательно solidly. Этот стул сделан очень основательно. This chair is solidly built. • thoroughly. Он основательно изучил свой предмет. He studied his subject thoroughly. • hearty. Мы основательно закусили. We had a hearty snack.

**основать** (-сую, -суют; *ppp основанный; pct of основывать*) to found. Этот город был основан двести лет тому назад. This city was founded two hundred years ago. • to establish. Наша школа была основана известным педагогом. Our school was established by a well-known teacher. • to set up. Они основали новый клуб. They set up a new club. • to base on. На чём основаны ваши утверждения? What are your arguments based on?

☐ Это обвинение ни на чём не основано. This accusation is unfounded.

**основной** basic. Это основной вопрос. This is a basic question. • main, principal. Это моя основная работа.

It's my main work. — Основная причина вашей болезни — недосыание. The principal cause of your illness is undernourishment.

☐ в основном basically. В основном они согласны. Basically, they agree.

**основной закон** or конституция constitution.

**основной капитал** fixed capital.

**основывать** (*dur of основать*).

осную See основать.

**осоавиахим** Osoaviakhim (society for the promotion of defense, aviation, and chemical industries).

**особа** person.

**особенный** particular. У меня нет особенного желания туда идти. I have no particular desire to go there. — "Что вы сейчас делаете?" "Ничего особенного". "What are you doing now?" "Nothing in particular." • peculiar. Он какой-то особенный, и его толком не понимаю. He's so peculiar I just can't make him out. • unusual. Не вижу я в ней ничего особенного. I don't see anything unusual in her. • unusually. В ней есть какая-то своя, особенная прелесть. There's something unusually sweet about her. • extra-special. Для него готовят какие-то особенные блюда. They prepare extra-special dishes for him.

☐ особенно especially. Особенно хороша здесь весна. It's especially nice here in the spring. • exceptionally. Вы сегодня особенно хорошо выглядите. You look exceptionally well today.

**бспа** smallpox.

**оставаться** (-стаёсь, -стаётся; *imp -стаётся; dur of остаться*) to stay. Во время войны моя семья оставалась в Ленинграде. My family stayed in Leningrad during the war. — Вы там поздно вчера оставались? Did you stay there late last night? • to remain. Этот вопрос остаётся нерешённым. The problem still remains undecided. • to be left. До отхода поезда времени остаётся очень немного. Not much time is left before the train leaves. — Мне больше ничего не оставалось делать, как ждать следующего поезда. There was nothing left for me to do but to wait for — the next train.

☐ оставаться в силе to hold good. Значит, наше соглашение остаётся в силе? So our agreement holds good, doesn't it?

☐ Ну, мне пора. Счастливого оставаться! I'm going now; keep well!

**оставить** (*pct of оставлять*) to leave. Я оставил пальто в машине. I left my overcoat in the car. — Обед для вас оставлен. They left dinner for you. — Он оставил мне записку? Did he leave a message for me? — Мы его оставили далеко позади. We've left him far behind. — Покойный оставил жену и семерых детей. The deceased left a wife and seven children. — Вопрос придётся оставить открытым. We'll have to leave the question open. • to leave alone. Оставьте его, он очень устал. Leave him alone; he's very tired. • to quit. Я собираюсь скоро оставить эту работу. I plan to quit this job soon. • to stop. Оставим этот разговор. Let's stop this discussion.

☐ оставить за собой to reserve. Он уехал, но комнату оставил за собой. He left, but reserved the room.

☐ Его оставили на второй год. He was left back. • Оставьте, ну зачём сердиться? Come on, why be angry?



**оставлять** (*dur of оставить*) to leave. Говорят, вы нас оставляете? I hear you're leaving us; is it so? • to park. Оставляй машину здесь строго воспрещается! It is strictly forbidden to park your car here.

**остальной** other. Вас тут только двое? А где же все остальные (ребята)? There's only two of you! Where are all the other fellows?

□ Я вам оставлю двадцать рублей, а остальные принесу завтра. I'll leave twenty rubles with you and bring the balance tomorrow.

**останавливать** (*dur of остановить*) to stop. Нельзя так резко останавливать машину! You shouldn't stop the car so short!

**-ся** to stop. Мы всегда останавливаемся в этой гостинице. We always stop at this hotel. — Он ни перед чем не останавливается. He'll stop at nothing.

**остановить** (-становлю, станю; *pet of останавливать*) to stop. Часовой остановил меня и потребовал пропуск. The guard stopped me and asked for my pass. — Раз он решил, так его уже ничто не остановит. Once he made up his mind, nothing could stop him.

**-ся** to stop. Машина остановилась у ворот. The car stopped at the gate. — Пожалуйста, остановитесь на следующем углу. Please stop at the next corner. — Он так увлекся своим рассказом, что никак не мог остановиться. He became so carried away by his own story that he couldn't stop. — Мы остановились на полдороге. We stopped halfway. • to stay. Где вы остановились? Where are you staying? • to dwell. Остановимся на этих фактах поподробнее. Let's dwell on these facts in greater detail.

□ Я не знал, на чем остановиться. I didn't know what to choose.

**остановка** stop. Где остановка автобуса А? Where is the A bus stop? — Вам выходить на следующей остановке. You get off at the next stop. — Воспрещается выходить из вагона до полной остановки. It's forbidden to get off the trolley before it comes to a full stop.

□ \*За чем теперь остановка? What's holding things up now?

**остаться** (-станусь, -станется; *pet of оставаться*) to stay, to remain. Вы останетесь тут, а я пойду. You stay here, and I'll go. — Он один там остался. He was the only one who remained there. • to be left. Мой чемодан остался на станции. My suitcase was left at the station. — Я остался без денег. I was left without money. — Выходит, что мы остались ни с чем. It looks as if we're left with nothing. — \*Он остался с посом. He was left out in the cold. — После этого разговора у меня осталось неприятное чувство. I was left with an unpleasant feeling after that conversation. • to have left. Неужели у нас совсем не осталось сахара? Don't we have any sugar left?

□ **остаться в живых** to survive. Кто-нибудь остался в живых после этой катастрофы? Did anybody survive the accident?

□ Он остался при своём мнении. He stuck to his opinion. • Наконец-то мы остались вдвоём! At last we're alone!

**остерегать** (*dur of остеречь*).

**-ся** to beware. Остерегайтесь воров! Beware of thieves! • to watch out for. Вам надо остерегаться сквозняков.

I advise you to watch out for drafts.

**остережусь** See **остеречься**.

**остережешься** See **остеречься**.

**остеречь** (-стерегу, -стережёт; *p -стерёг, -стерегла, -о, -я; pet of остерегать*).

**-ся** to be on guard.

**осторожный** careful. Он вас хорошо доведёт: он очень осторожный водитель. He'll get you there safely; he's a very careful driver. — Будьте осторожны при переходе через улицу. Be careful crossing the street. — Осторожнее с этими вещами — они ломкие. Careful with these things; they're fragile.

□ **осторожно** carefully. Они осторожно положили раненого на носилки. They carefully placed the wounded man on the stretcher.

□ **Осторожно!** Be careful! or Watch out!

**остриг** See **остричь**.

**остригать** (*dur of остричь*).

**остригу** See **остричь**.

**остричь** (остригу, острижёт; *p остриг, -гла, -о, -я; ppp остриженный; pet of остригать*) to cut (fingernails, toenails, and hair only). Почему вы так коротко остригли волосы? Why did you cut your hair so short?

**остров** (P -а, -ов) island.

**остроумный** witty. Он очень остроумный. He's a very witty man. • clever. Он нашёл очень остроумный выход из положения. He found a clever way out.

□ **остроумно** clever. Это вы остроумно придумали. That's a clever idea. • smart. Вы думаете, что это очень остроумно? You think you're smart, don't you?

**острый** (sh остр or остёр, остра/-о, -ы/) sharp. Дайте мне, пожалуйста, острый нож. Give me a sharp knife, please. — Ну и острый же у вас язычок! You certainly have a sharp tongue! — Я вдруг почувствовал острую боль — меня ужалила пчела. I suddenly felt a sharp pain; the bee had stung me. • keen. У него очень острое зрение. He has very keen eyesight. • acute. Тут острый недостаток сырья. There's an acute shortage of raw materials here. • witty. Как он сегодня весел и остёр! How gay and witty he is today! • spicy. Это очень вкусно, но слишком остро. It's very tasty but too spicy.

□ **остро** cutting. Это очень остро сказано. That was a cutting remark.

**поострее** sharper. Наточите нож поострее. Make these knives sharper.

□ У него острое малокровие. He has pernicious anemia.

**остывать** (*dur of остыть*) to cool off.

**остыну** See **остыть**.

**остыть** (-стану, -станет; *pet of остыпать*) to cool off. Перед купанием вам нужно остыть. You should cool off before taking a swim. — У него совсем остыл интерес к этому делу. He cooled off to the whole business. • to get cold. Ваш чай остыл. Your tea got cold.

**осуществить** (*pet of осуществлять*) to realize. Наконец-то я осуществил своё заветное желание. Finally I realized my heartfelt desire. • to carry out. Ему было нелегко осуществить свой план. It was not easy for him to carry out his plan.

**осуществлять** (*dur of осуществить*).

**ось** (P ось, осей F) axle. Ось сломалась! The axle is broken.

□ **державы оси** the axis powers.

**от** from. От Москвы до Ленинграда мы ехали в спальном вагоне. We had a sleeper from Moscow to Leningrad. —

Это далеко от вокзала? Is it far from the station? — Я получил вчера от него письмо. I received a letter from him yesterday. — У меня урок от девяти до десяти утра. I have a lesson from nine to ten in the morning. — Она заразилась корью от своей сестры. She caught the measles from her sister. • for. От яшперо дѣха выступит товарищ Петров. Brother Petrov will be the speaker for our shop. • of. Вот его письмо от пятого августа. Here is his letter of the fifth of August. — Он умер от воспаления легких. He died of pneumonia. • off. У меня оторвалась пуговица от пальто. A button came off my coat. • to. Куда девался ключ от чемодана? What became of the key to the suitcase? • by. Это его сын от первого брака. This is his son by his first marriage.

□ Я окончательно отказался от участия в этом деле. I refused to take any part in this matter. • Дайте мне порошок от головной боли. Give me a headache powder. • Передайте ему от меня привет. Give him my regards. • В нем есть что-то от дѣда. There's something about him that reminds me of his grandfather. • От всей души желаю вам успеха. I wish you all the luck in the world. • Я уже от одной рюмки водки пьян. One shot of vodka is enough to get me drunk. • От этой снѣжки у меня голова идет кругом. All this hurrying gets me dizzy. • У меня в классе ребята в возрасте от семи до десяти лет. The children in my class are seven to ten years old. • Все от мала до велика работали на уборке снега. Everyone, young and old, helped clean the snow away. • От добра добра не ищут. Let well enough alone.

отберу́ See отобрать.

отбивать (dur of отбить) to beat. Он весело напевал и отбивал такт ложкой. He was singing gaily and beating time with his spoon. • to sharpen. Там кто-то отбивает кобей. Someone's sharpening the scythe.

отбирать (dur of отобрать) to take away. Мне вечно приходится отбирать у детей папиросы. I always have to take cigarettes away from the children. • to pick. Она всегда отбирает для детей лучшие кусочки. She always picks the best pieces for the children.

отбить (отобью, -бьет; имъ отбей; ррр отбитый; pcl of отбивать) to fight off. Мы успешно отбили атаку. We fought off the attack successfully. • to recapture. Нам удалось отбить большой отряд пленных. We were able to recapture a large detachment of prisoners. • to break off. Я отбил носик у чайника. I broke off the spout of the teapot.

□ отбить охоту to discourage. Ее капризы отбили у меня охоту встречаться с ней. Her moods discouraged me from seeing her.

□ Смотрите, чтобы он не отбил у вас даму — он известный сердцеед. Watch out that he doesn't take your girl away from you; he's a well-known lady-killer.

отбѣи all clear. С каким облегчением мы услышали наконец сигнал отбѣи! It was quite a relief to hear the all clear signal at last.

□ Дайте, пожалуйста, отбѣи. Hang up, please. • От мальчишек просто отбѣи нет. There's no getting rid of these kids! • \*Разве вы не видите: он уже бьет отбѣи. Can't you see he's backing down?

отведу́ See отвести.

отвезти́ (-везу́, везет; р -вѣз, -везла́, -ѣ, -и; pcl of отвозить) to take (by conveyance). Отвезите его домой — ему

совсем худо. Take him home; he's quite sick. — Я только отвезу багаж на станцию и сейчас же вернусь за вами. I'll take the luggage to the station and return immediately to get you.

отвѣл See отвесить.

отвернуть (pcl of отворачивать) to turn on. Отверните кран! Turn the faucet on. • to pull aside. Он отвернул полу шинели и полез в карман. He pulled aside his coat and dug into his pocket.

-ся to turn away. Он отвернулся и не хочет со мной разговаривать. He's turned away and doesn't want to talk to me. — После этого все друзья отвернулись от него. After this, all his friends turned away from him.

отверстие opening.

отвѣртка screwdriver.

отворачивать (dur of отвернуть).

отвесить (pcl of отвешивать).

□ Отвесьте мне, пожалуйста, ливерной колбасы триста грамм. Let me have three hundred grams of liverwurst, please.

отвести́ (-веду́, -дѣт; р -вѣл, -вела́, -ѣ, -и; рар -ведший; pcl of отводить) to lead to. Отведите лошадь в конюшню. Lead the horse into the stable. • to take. Мне придется отвести ребят домой. I'll have to take the kids home. • to disqualify. Суд отвѣл нескольких свидетелей. The court disqualified several witnesses.

□ отвести́ в сторону to take aside. Отведите ее в сторону и скажите ей это. Take her aside and tell her.

□ Я не мог от нее глаз отвесить. I couldn't take my eyes off her. • Вам отвели комнату во втором этаже. You got a room on the second floor. • \*Наконец-то мне с ней кем-то отвесить! At last I've got somebody I can pour my heart out to. • \*Напрасно вы стараетесь мне глаза отвесить. You can't pull the wool over my eyes.

отвѣт answer. Отвѣта не будет? Won't there be any answer? — Я ей пишу, пишу, а от нее ни отвѣта, ни привѣта. I keep writing and writing and she doesn't even answer. • reply. Пошлите ему открытку с оплаченным отвѣтом. Send him a postcard with a prepaid reply card. • Тут для вас письмо с оплаченным отвѣтом. There's a prepaid reply envelope for you. — В отвѣт он кивнул головой. He nodded his head in reply.

□ \*Все равно — семь бед, один отвѣт. All right; we might as well be hung for a sheep as for a lamb.

отвѣтить to answer. Он вам уже отвѣтил на письмо? Did he answer your letter yet? — Вы за эти слова отвѣтите. You'll have to answer for these words. • to recite. Он отвѣтил урок без записки. He recited the lesson without stumbling.

отвѣтственность (f) responsibility. Дѣлайте так! я беру на себя отвѣтственность. Do it this way; it's my responsibility.

□ Вас за это могут привлечь к отвѣтственности. You can be held to answer for that.

отвѣтственный responsible. Ему можно поручить отвѣтственную работу. You can give him responsible work. — С него, как с отвѣтственного работника, больше спрашивается. He has more to answer for because he's a responsible worker. — Это слишком отвѣтственное решение; я не могу сразу дать отвѣт. That's too responsible a decision to make. I can't give an immediate answer.

□ отвѣтственный редактор editor-in-chief.

□ Я много лет был на ответственной работе. I've held executive positions for many years.

**отвечать** (*dur of ответить*) to answer. Я удивляюсь, почему он не отвечает на моё письмо. I can't understand why he doesn't answer my letter. \*to be responsible. Вам придётся самому за это отвечать. You yourself will have to be responsible for it.

□ Она отвечает вам взаимностью? Does she return your love? \*Я за это головой отвечаю. I stake my life on it.

**ответчу** See **ответить**.

**отвешивать** (*dur of отвесить*) to weigh out. Нам сейчас отвешивают сахар. They are weighing out the sugar for us now.

**отвешу** See **ответить**.

**отводить** (-вожy, -вoдит; *dur of отвести*) to lead. Эта тропинка отводит слишком далеко от дороги. This path leads too far from the road. \*to take. Кто у вас отводит детей в школу? Who takes the children to school here?

**отоожу** See **отводить**.

**отоожу** See **отвозить**.

**отоозить** (-вожy, -вoзит; *dur of отвезти*) to drive.

**отоорачивать** (*dur of отворотить*).

-ся to turn one's back. Не отворачивайся, пожалуйста, слушай, что тебе говорит. Don't turn your back on me; listen to what I have to say.

**отворить** (-творю, -творит; *pel of отворять*) to open. Отворите окно! Open the window.

**отворотить** (-рочy, -рoтит; *pel of отворачивать*).

**отворять** (*dur of отворить*) to open. Я звоню, звоню, а ворота всё не отворят! I keep ringing, but they don't open the gate.

**отвращение** disgust. Я не мог скрыть своего отвращения. I couldn't hide my disgust. \*aversion. У меня отвращение к жирной пище. I have an aversion to greasy food.

**отвыкать** (*dur of отвыкнуть*) to get out of the habit. Я понемногу отвыкаю от курения. I'm beginning to get out of the smoking habit.

**отвыкнуть** (*p -вык, -выкла; pel of отвыкать*) to get out of practice. Я отвык говорить по-русски. I got out of practice in my Russian.

□ Я отвык вставать так рано. I'm not used to getting up so early any more.

**отвяжy** See **отвязать**.

**отвяжyсь** See **отвязаться**.

**отвязать** (-вяжy, -вяжет; *pel of отвязывать*) to untie.

Отвяжите на ночь лошадей. Untie the horses for the night.

-ся to get loose. Как это случилось, что собака отвязалась? How did the dog get loose? \*to get rid of. Я никак не могу от него отвязаться. I just can't get rid of him.

□ Отвяжитесь! Let me alone!

**отвязывать** (*dur of отвязать*) to untie.

-ся to get loose; to get rid of.

**отдавать** (-даю, -даёт; *imp -давай; dur of отдать*) to devote. Он отдаёт всё своё свободное время работе в клубе. He devotes all his free time to work in the club. \*to smell of. Эти конфеты отдаёт мылом. This candy smells of soap.

□ Зуб так болит, что в голову отдаёт. My tooth aches so that my whole head's throbbing.

**отдам** See **отдать**.

**отдать** (-дам, -даст, §29; *imp -дай; p отдал, отдала, отдало, -и; отдался, -лась, -лось, -лись; ppp отданный, sh F отдала; pel of отдавать*) to return. Вы ему отдали

книгу? Did you return the book to him? \*to give. Я отдал распоряжение; вас пропустят. I gave the order; they'll let you through. — Надо отдать ему должное — работать он умеет. You've got to give him credit. He knows how to work. \*to pay. Сколько отдали за валенки? How much did you pay for the felt boots? — Отдай сначала старый долг, потом проси ещё. Pay your old debt first; then ask for more. \*to send. Пожалуйста, отдайте моё бельё в стирку. Would you send my things to the laundry? \*to send in. Паспорт я отдал в прописку. I sent my passport in to be registered.

□ отдать под суд to take to court. За это его отдали под суд. They took him to court for it.

□ Где здесь можно отдать платье в чистку? Where can I have my clothes cleaned here? \*Как он играет — отдай всё, да мало! He plays so well that it takes your breath away. \*Вратарь в финале великолепно отдал мяч. The goalie made a spectacular save in the final quarter.

**отдаю** See **отдавать**.

**отдел** department. А что вам сказали в справочном отделе? What did they tell you in the information department? — За сапогами пройдите в обувной отдел. Go to the shoe department for your boots. \*section. Вы осмотрели все отделы музея? Did you go through all the sections of the museum? — О вчерашнем состязании была заметка в отделе спорта. There was a write-up in the sports section about yesterday's match.

□ технический отдел technical department.

**отделение** branch. Ваш чек примут в местном отделении Госбанка. They'll accept your check at the local branch of the Goshank (state bank of USSR). \*department. Скажите ему, как пройти в бельевое отделение. Tell this man how to get to the lingerie department. \*compartment. Я хочу купить бумажник с несколькими отделениями. I'd like to buy a wallet with several compartments. \*separation. У нас проведено отделение церкви от государства. We have a separation of church and state.

□ отделение милиции police station. Вам придётся зайти в отделение милиции. You'll have to go to the police station.

□ После доклада будет концертное отделение. There will be a concert after the lecture.

**отдельный** separate. Положите эти бумаги в отдельную папку. Put these papers into a separate folder. — Можно нам получить отдельный столик? May we have a separate table? \*isolated. По нескольким отдельным случаям судить нельзя. You can't judge by a few isolated instances. \*individual. Не ходите к директору с каждым отдельным вопросом. Don't go to the manager with each individual problem.

□ отдельно extra. За это придётся заплатить отдельно. You'll have to pay extra for this. \*away. Я живу отдельно от родителей. I live away from my parents.

**отдохнуть** (*pel of отдыхать*) to take a rest. Приедем отдохнуть. Let's sit down and take a rest. \*to rest. Вам надо поехать отдохнуть. You'll have to go away for a rest.

**отдых** rest. Он работал весь год без отдыха. He worked all year round without taking a rest. — Он уехал в дом отдыха. He went to a rest home. — Инструктор дал ему десятиминутный отдых. The coach took him out of the game for a ten-minute rest. \*relaxation. Для меня шахматы прекрасный отдых. I find chess a wonderful relaxation.

**отдыхать** (*dur of отдохнуть*) to take a rest. Она сейчас отдыхает в деревне. She's taking a rest in the country now. • to rest. Тут вам отдыхать не придётся. You'll have no time to rest here.

□ Он отдыхает после обеда. He's having his afternoon nap.

**отец** (отца) father. Отец мой был убит на войне. My father was killed in the war. — Это мастерство тут передаётся от отца к сыну. This is a skill which is handed down from father to son. — Это здешний священник, отец Иван. This is the local priest, Father Ivan. — Это мой приёмный отец. This is my foster father.

□ **крестный отец** godfather. Я получил это в подарок от моего крестного отца. I got this as a gift from my godfather.

**отечественный** domestic. Эти товары отечественного производства. These are domestic goods.

**отечество** fatherland.

**откажу** See **отказаться**.

**откажусь** See **отказаться**.

**отказ** refusal. Я просил разрешения на поездку, но получил отказ. I asked permission for the trip, but got a refusal.

□ Она ему ответила решительным отказом. She gave him an emphatic "No" for an answer. • Мы набились в машину до отказа. We crowded into the car until it seemed it would come out at the sides.

**отказаться** (-кажу, -кажет; *pt of отказывать*) to refuse. К сожалению, я вам должен в этом отказаться. Unfortunately I have to refuse you this. • to deny. Ему нельзя отказывать в известной последовательности. You can't deny that he's being consistent, at least.

-ся to turn down. Я принуждён отказаться от вашего предложения. I'm forced to turn down your proposal. — Он только что отказался от очень хорошей работы. He just turned down a very good job. • to give up. Мне придётся отказаться от поездки. I'll have to give up my trip.

□ "Водки хотите?" "Не откажусь". "Do you care for some vodka?" "I don't mind if I do."

**отказывать** (*dur of отказать*) to deny. Она отказывает себе в самом необходимом. She denies herself the bare necessities of life.

-ся to refuse. Он отказывается отвечать на вопросы. He refuses to answer questions. • to go back on. Я от своего слова не отказываюсь. I don't go back on my word.

□ Мои ботинки уже отказываются служить. I just can't get any more wear out of my shoes. • Я совершенно отказываюсь понять, что ему надо. I completely fail to understand what he wants.

**откладывать** (*dur of отложить*) to delay. На вашем месте я не стал бы откладывать отъезда. If I were you, I wouldn't delay going. • to save money. Нет, мне не нужно откладывать на чёрный день. No, I don't have to save money for a rainy day.

**отклонить** (-клоню, -клонит; *ppr -клонённый; pt of отклонять*) to decline. Он отклонил моё предложение. He declined my offer. • to deny. Его просьба была отклонена. His request was denied.

-ся to get off. Наш пароход отклонился от курса. Our steamer got off its course. — Оратор отклонился от темы. The speaker got off the topic.

□ Стрелка барометра отклонилась влево. The hand of the barometer pointed to the left.

**отклонять** (*dur of отклонить*) to decline, to deny.

-ся to decline.

**откровенный** frank. У нас с ним был откровенный разговор. I had a frank talk with him.

□ **говорить откровенно** frankly speaking. Говоря откровенно, я вами недоволен. I'm not satisfied with you, frankly speaking.

□ **откровенно** frankly. Скажите откровенно, вы очень голодны? Tell me frankly. Are you very hungry? • outspoken. Он откровенно высказал своё мнение. He was outspoken in expressing his opinion.

**открывать** (-ся; *dur of открыть*) to open. Не открывайте окна, мне холодно. Don't open the window; I feel cold. — У нас в городе открывают два новых вуза. They are opening two new colleges in our town.

□ **открывать свой карты** to show one's hand. Я ещё не хочу открывать свои карты. I don't want to show my hand yet.

-ся to open. Магазин открывается в девять часов. The store opens at nine o'clock.

□ С балкона открывается великолепный вид. There's a beautiful view from this balcony. • \*А ларчик просто открывался! It was as simple as all that; it wasn't necessary to make a big problem out of it.

**открытие** discovery. Этот профессор недавно сделал большое открытие. This professor made a great discovery recently. — Я этим летом сделал большое открытие: в соседнем пруду водятся раки. I made a wonderful discovery this summer: there's crayfish in the pond next to ours. • opening. На открытии выставки было много народа. There was a big crowd at the opening of the exhibit.

**открытка** (See also **почтовая карточка**) postcard. Напишите ему хоть открытку. At least drop him a postcard.

**открытый** (/ppr of открыть/) open. Вы оставили дверь открытой. You left the door open. — Мы вышли в открытое море. We reached the open sea. — Этот вопрос ещё остаётся открытым. This question still remains open. • low-cut. Она была в открытом платье. She wore a low-cut evening gown.

□ **под открытым небом** in the open. А не холодно было почевать под открытым небом? Wasn't it cold spending the night out in the open?

**открыто** openly. Она открыто выразила своё недовольство. She openly expressed her dissatisfaction. • frankly. Он им открыто сказал, что он о них думает. He told them frankly what he thought about them.

□ Летом они играют на открытой сцене. During the summer they act on an open-air stage.

**открыть** (-крю, -крёт; *ppr открытый; -ся; pt of открывать*) to open. Касса открыта от пяти до семи вечера. The box office is open from five to seven in the evening. — Я открою коробку сардинок. I'll open a can of sardines. — Доступ в вузы открыт для всех. Admission to the University is open to all. — Откройте, пожалуйста, мою комнату. Open my room, please. — Пожалуйста, откройте дверь. Open the door, please. — Я хочу открыть счёт в этом банке. I want to open an account in this bank. • to turn on. Завтра в новом доме откроют воду и газ. They'll turn on the water and gas in the new

house tomorrow. •to discover. Они открыли новый способ производства стекла. They discovered a new method of manufacturing glass. •to reveal. Он открыл мне все свои намерения. He revealed all his intentions to me.

□ Путь по льду на тот берег уже открыт. The road across the ice is already open. •Подумашь, открыл Америку! That's old stuff. or That's stale news.

-ся to be opened. В этом году у нас откроются три новых школы. Three new schools will be opened here this year. — Конгресс открылся речью председателя. The convention was opened with the chairman's speech.

откуда (*/compare куда/*) where from. Откуда вы сейчас? Where are you coming from now? — Откуда вы? Where are you from? — Откуда вы это взяли? Where'd you get that idea from? — Иди откуда пришёл! Why don't you go back where you came from?

□ откуда-нибудь (§23) somewhere or other, some place or other. Не беспокойтесь, я откуда-нибудь достану денег. Don't worry; I'll get the money somewhere or other.

откуда-то (§23) some place or other. Он откуда-то узнал, что вам нужны работники. Some place or other he found out that you need workers.

□ Откуда вы это знаете? How do you know that? •Он вернулся в деревню, откуда уехал ещё мальчиком. He returned to the village which he had left as a boy.

откуда-нибудь See откуда.

откуда-то See откуда.

отлив low tide. Отлив начинается в шесть вечера. Low tide is at six P.M. •drain (of a sink). У нас отлив засорился. The drain of our sink is stopped up.

отличать (*dur of отличать*) to tell from.

-ся to be different. Чем он отличается от других? What makes him different from others? •to stand out. Она отличается в классе своими большими способностями. She stands out in class because of her great ability.

□ Она отличается удивительной аккуратностью. She's extremely neat.

отличие contrast. В отличие от брата, он живой и остроумный парень. In contrast to his brother he's a lively and witty fellow.

□ Он получил несколько знаков отличия за храбрость. He received several decorations for bravery under fire.

отличить (*pci of отличать*) to tell from. Её не отличишь от сестры. You can't tell her from her sister. •to recognize. Я его сразу отличил, как хорошего работника. I immediately recognized him as a good worker.

-ся to distinguish oneself. Он отличился в этой войне. He distinguished himself in this war.

□ Он сегодня опять отличился — опоздал на поезд. He did it again; he missed his train!

отличный excellent. Он отличный работник. He's an excellent worker.

□ отлично perfectly. Ему это отлично известно. He knows that perfectly well. •all right. Отлично, я так и сделаю. All right, I'll do it that way. •highest mark. Он сдал экзамен на отлично. He passed the exam with the highest mark.

отложить (*-ложу, -ложит, pci of откладывать*) to put aside. Отложите эти книги для меня. Put these books aside for me. •to put off, to postpone. Давайте отложим наш

разговор до завтра. Let's put off our talk until tomorrow. — Они решили отложить экскурсию. They decided to postpone the excursion.

отменить (*-меню, -менит; ppp -менённый; pci of отменить*) to call off. Спектакль отменён. The performance is called off. •to revoke. Это постановление отменили ещё в прошлом году. That order was revoked last year. •to cancel. Из-за плохой погоды мы отменили поездку. Because of bad weather we canceled our trip.

отменить (*dur of отменить*) to countermand. Я не могу отменить его приказы. I can't countermand his orders.

отметить (*pci of отмечать*) to mark. Отметьте красным карандашом те предметы, которые вам нужны. Mark the items you need with a red pencil. — Мне хотелось бы чем-нибудь отметить этот день. I'd like to mark this day out in some way or other. •to mark down. Отметьте это в записной книжке. Mark it down in your notebook. •to note. Сорокалетний юбилей его педагогической деятельности был отмечен в газетах. His fortieth anniversary as a teacher was noted in the newspapers.

отметка mark.

отмечать (*dur of отметить*) to mark.

отмечу See отметить.

отнести (*-несу, -сёт; p -несё, -несла, -ё, -и; pci of отнести*) to carry. Я отнесу его домой на руках. I'll carry him home. •to carry away. Плоту лодку отнесло течением. The boat was carried away by the stream. •to deliver. Он отнёс пакет вчера вечером. He delivered the parcel last night.

-сь to treat. Они отнеслись ко мне очень сердечно. They treated me very kindly.

□ отнестись равнодушно to be unaffected by. Он отнёсся совершенно равнодушно к этому известию. He was completely unaffected by the news.

отнимать (*dur of отнять*) to take up. Эта работа отнимает у меня всё время. This work takes up all my time.

относительно relatively. Это относительно недалеко. It's relatively near. •concerning. У меня нет ещё ответа относительно этого дела. As yet I have no answer concerning that matter.

относить (*-ношу, -носит; dur of отнести*) to take. Он каждый вечер относит письма на почту. He takes the mail to the post office every evening.

□ Не относите этого на свой счёт. It wasn't meant for you.

-ся to feel. После этого я больше не мог к нему по-дружески относиться. I couldn't feel friendly toward him after that.

•to treat. Она отнеслась к нему пренебрежительно. She treats him with contempt. •to think of. Я всегда к нему относился, как к хорошему товарищу. I always thought of him as a good friend.

□ К его обещаниям я всегда отношусь недоверчиво. I never have any faith in his promises. •Это к делу не относится. This has nothing to do with it.

отношение attitude. У него несерьёзное отношение к работе. He has a frivolous attitude towards his work.

•relations. Наши отношения в последнее время очень улучшились. Our relations have improved a great deal lately.

•relation. Это не имеет никакого отношения к делу. This hasn't any relation to the matter at hand.

•respect, way. В некоторых отношениях я с вами согла-

сен. In some respects I agree with you. — Он во всех отношениях подходящий для этого человек. In every way he's the man for it.

□ в хороших (плохих) отношениях on good (bad) terms. Они в очень хороших отношениях. They're on very good terms.

□ Эта работа мне во всех отношениях подходит. This job suits me fine. \* Вы поступили несправедливо по отношению к нему. You've been unjust to him.

отношѹ See **относѹть**.

отношѹсь See **относѹться**.

отнюдь by no means. Я отнюдь не спорю. By no means am I arguing. \* not at all. Я отнюдь не разделяю вашего мнения. I don't at all share your view.

отнять (отниму, отнимет; *p* отнял, отняла, отняло, -и; отнялся, отнялась, -лось, -лись; *ppp* отнятый, *sh F* -тá; *pct* of **отнимать**) to take away. Отнимите у ребёнка пинцеты. Take the scissors away from the child. \* to take. Эта работа отняла много времени. This work took a lot of time. \* to take off. Отнимите от этой суммы двадцать рублей. Take twenty rubles off this amount. \* to amputate. Ему отняли ногу. His leg was amputated.

□ отнять от груди to wean. Она недавно отняла ребёнка от груди. She recently weaned her child.

ото (*for* от before certain clusters, §31) from. Я ото ото всех слышу. I hear it from everyone. — Ему день ото дня становится хуже. He's getting worse from day to day.

отобрать (отберу, -рёт; *p* отобрал, -брала; *pct* of **отбирать**) to take away. Отберите у него барабан, я больше не могу. Take the drum away from him; I can't stand it any more. \* to collect. Проводник уже отобрал билеты. The conductor has already collected the tickets. \* to pick out. Я отберу для вас самые крупные яйца. I'll pick out the largest eggs for you.

отоблю See **отблѹть**.

отовсюду (*compare* всюду/) from all over. К месту происшествия отовсюду бежал народ. People ran from all over to the scene of the accident.

отодвигать (*dur* of **отодвинуть**).

отодвинуть (*pct* of **отодвигать**) to move away. Помогите мне, пожалуйста, отодвинуть шкаф от стены. Help me move the cupboard away from the wall, please.

отойдѹ See **отойти**.

отойти (-йду, -йдёт; *p* отошёл, -шла, -о, -а; *ppp* -шедший; *pct* of **отходить**) to go away from. Отойдите от окна, там дуёт. Go away from the window; it's drafty there. — Мы уже отошли далеко от города. We've already gone quite a distance away from town. \* to pull out. Поезд отошёл от станции. The train pulled out of the station. \* to come out. Это пятно отойдёт в стирке. This spot will come out in the laundry. \* to get off. Вы отошли от темы. You got off the subject. \* to thaw out. У меня руки замёрзли, никак отойти не могут. My hands are frozen and just won't thaw out. \* to drift away. Он давно уже отошёл от своей прежней компании. He's been drifting away from his old crowd for some time now.

□ Пусть посердится; всё равно скоро отойдёт. Let him get angry; he'll soon cool off.

отомстить (*pct* of **мести**).

отопление heating. В этом доме центральное отопление. This house has central heating. \* heat. Попробуйте-ка провести целую зиму в нашем климате без отопления.

Just you try getting along without heat in our climate during the entire winter!

отпорѹ See **отлереѹть**.

оторвать (-рву, -рвёт; *p* -рвалá; -рвалáсь, -рвалáсь, -бсь, -ись; *pct* of **отрывать**) to tear off. Оторвите клочок бумаги и напишите записку. Tear off a piece of paper and write a note. — У него машиной оторвало два пальца. The machine tore off two of his fingers. \* to tear away. Его не оторвёшь от книги. You can't tear him away from a book.

-ся to come off. У вас пуговка оторвалась. Your button came off. \* to take off. Самолёт оторвался от земли. The plane took off. \* to lose touch. Этот писатель оторвался от масс. This writer has lost touch with the masses. \* to lose contact. Он оторвался от семьи. He's lost contact with his family. \* to tear oneself away. Замечательная книга, оторваться нельзя. It's a wonderful book; you just can't tear yourself away.

отослать (отошлю, шлёт; *pct* of **отсылать**) to send. Я отошлю вам деньги, как только приеду домой. I'll send you your money as soon as I get home. \* to send off. Ваше письмо уже давно отослано. Your letter was sent off long ago. \* to refer. За дополнительными разъяснениями он меня отослал к директору. For further explanation he referred me to the manager.

отошёл See **отойти**.

отошли See **отослать**.

отпереть (отпору, -прёт; *p* отпер, отперла, отперло, -и; отперся, отперлась, -бсь, -бсь, -бсь; *ppp* отперший; *pger* отперши, отперя, отпершись; *ppp* отпертый, *sh F* -тá; *pct* of **отпирать**) to unlock. Я никак не могу отпереть этот ящик. I just can't unlock this drawer.

-ся to unlock. Дверь легко отперлась. The door unlocked easily. \* to deny emphatically. Он потом отперся от своих слов. Afterward, he emphatically denied what he had said.

отпирать (*dur* of **отпереть**) to unlock. Ночью обычно сам хозяин отпирал мне дверь. At night the landlord himself usually unlocks the door for me.

-ся to unlock. Этот сейф отпирается с трудом. It's hard to unlock this safe.

отпор

□ дать отпор to drive back. Мы сумели дать отпор врагу. We succeeded in driving back the enemy.

отправитель (*M*) addressor.

отправить (*pct* of **отправлять**) to mail. Надо поскорее отправить это письмо. This letter has to be mailed as soon as possible. \* to send. Я отправил свою семью на юг. I've sent my family south.

-ся to go. \* Он уже отправился на боковую. He's already gone to bed. — Завтра мы с вами отправимся в зоологический сад. We're going to the zoo with you tomorrow.

отправлять (*dur* of **отправить**) to send. Его отправляют на работу на Урал. He's being sent to work in the Urals.

-ся to go out. Воздушная почта отправляется два раза в неделю. Air mail goes out twice a week. \* to get out. Отправляйтесь отсюда по добру, по здорову. Get out of here while you're still in one piece. \* to start. Когда вы отправляетесь в путь? When are you going to start on your trip?

отпраздновать ([-зи-]; *pct* of **праздновать**).

отпуск leave of absence. Она сейчас в отпуску. She's on



leave of absence now. • leave. У него отпуск по болезни. He's on sick leave. • vacation. Он проводит свой отпуск у моря. He spends his vacation at the seashore.

**отпускать** (*dur of отпустить*) to let go. Ребёнок не отпускает мать ни на шаг. The child won't let his mother go a step away from him. — Они нас не отпускали, и мы поздно засиделись. They wouldn't let us go and we stayed very late. • to wait on. Спасибо, мне уже отпускает другой продавец. Thank you; another salesman is waiting on me. • to grow. Вы отпускаете бороду? Are you growing a beard?

**отпустить** (-пушý, -пустит; *pet of отпускать*) to let go. Отпустите птицу на волю; к чему она вам? Let the bird go. What do you need it for? — Мы вас без чая не отпустим. We won't let you go without having tea. • to let up. Боль было отпустила меня немного, а теперь опять схватила. The pain let up a little, but now it's seized me again. • to dismiss. Школьников сегодня рано отпустили. School was dismissed early today. • to sell. Продавец отпустил нам товар. The salesman sold us the goods. • to appropriate. Какая сумма была отпущена на эту постройку? What amount of money was appropriated for this construction? • to loosen. Отпустите верёвку! Loosen the rope!

**отпушý** See отпустить.

**отравить** (отравлю, отравит; *pet of отравлять*) to poison. Перед уходом из нашей деревни, немцы отравили колодец. The Germans poisoned the well in our village before leaving.

**-ся** to take poison. Он отравился. He took poison. • to be poisoned. Вся семья отравилась грибами. The whole family was poisoned by the mushrooms.

**отравлять** (*dur of отравить*) to spoil. Он нам вечно отравляет всё удовольствие. He's forever spoiling all our fun.

**отражаться** (*dur of отразиться*) to be reflected. Деревья отражаются в пруду. The trees are reflected in the pond. — Всё, что он переживает, сразу отражается на его лице. You can see all he goes through reflected in his face. • to have an effect. Постоянные волнения скверно отражаются на его здоровье. The constant excitement has a bad effect on his health.

**отражýсь** See отразиться.

**отразиться** (*pet of отражаться*) to show. Переутомление может отразиться на вашей работе. Over-fatigue may show in your work.

**отрасль** branch. Теперь этой отраслью промышленности ведает другой наркомат. This branch is now under the jurisdiction of another people's commissariat.

**отрежу** See отрезать.

**отрезать** (-режу, -жет; *pet of отрезать and отрезывать*) to cut. Отрежьте мне кусок хлеба. Cut a piece of bread for me. — Он мне так отрезал, что я его больше ян о чём просить не буду. He cut me so short that I'll never ask him for anything again. • to cut off. Несколько дней мы были отрезаны от всего мира. We were cut off from the world for a few days.

□ \*Семь раз примерь, а один отрежь. Look before you leap.

**отрезать** (*dur of отрезать*) to cut. Не отрезайте мне больше трёх метров этой материи. Don't cut more than three meters of this cloth for me.

**отрезывать** (*dur of отрезать*).

**отрицательный** negative.

**отрицать** (*dur*) to deny. Значит, вы отрицаете своё участие в этом деле? So you deny you had anything to do with this business? — Я не отрицаю, что он очень много для меня сделал. I don't deny that he did a lot for me.

**отрывать** (*dur of оторвать*) to take away. Он не любит, когда его отрывают от работы. He doesn't like to be taken away from his work.

**-ся**

□ Он писал целый день, не отрываясь. He wrote the whole day without interruption.

**отряд** outfit. Мы с ним всю войну провели в одном отряде. We went through the whole war together in the same outfit.

• detachment. Он работал в санитарном отряде. He served with a medical detachment. — Он был сержантом в моём отряде. He was a sergeant in my detachment. • group. Пионерский отряд едет в лагерь. The Pioneer group is going to camp.

**отсрочивать** (*dur of отсрочить*).

**отсрочить** (*pet of отсрочивать*) to postpone. Их отъезд отсрочен ещё на две недели. Their departure is postponed for two weeks. • to put off. Они решили отсрочить подписание этого договора. They decided to put off the signing of this agreement. • to delay. Моё возвращение на фронт было отсрочено на неделю. My return to the front was delayed for a week.

**отставать** (-стаю, -стаёт; *imp -става́й; dur of отстать*) to lag behind. Прибавьте шагу, не отставайте от других. Speed it up; don't lag behind the others. • to be slow. Ваши часы отстают. Your watch is slow.

**отстаивать** (*d r of отстоять*) to defend. Он упорно отстаивал свою точку зрения. He stubbornly defended his point of view. • to stand up for. Надо уметь отстаивать свои права! You've got to know how to stand up for your rights.

**отста́ну** See отстать.

**отстать** (-ста́ну, -нет; *pet of отставать*) to be behind. По-моему, вы безнадежно отстали от века. In my opinion you're hopelessly behind the times. • to be left behind. Я опоздал на поезд и отстал от своих. I was late for the train and was left behind. • to be loosened up. Вы не видите, что здесь штукатурка отстала. Don't you see that the plaster is loosened up here?

□ Отстаньте! Вы мне надоели! Leave me alone! I've had enough of you. • \*От одного берега отстал, к другому не приста́л. He's caught in midstream.

**отстегивать** ([g\*v-]; *dur of отстегнуть*) to unbutton. Не отстегивайте верхней пуговицы. Don't unbutton your top button.

**-ся** to undo. Эти кнопки отстегиваются с трудом. These snaps are hard to undo.

**отстегнуть** (*pet of отстегивать*) to unfasten. Я отстегну крючок. I'll unfasten the hook.

**-ся** to unhook.

□ У вас крючок отстегнулся. You have a hook unfastened.

**отстоять** (-стою, -стоит; *pet of отстоя́вать*) to save. Пожарным удалось отстоять соседний дом. The firemen were able to save the next house.

□ Меня собирались уволить, но мой мастер меня отстоя́л. They wanted to fire me but my foreman talked them into keeping me.

**отступать** (*dur of отступить*) to retreat. Противник отступает. The enemy is retreating. • to shrink. Я никогда не

отступаю перед трудностями. I never shrink from difficulties. \*to get off. Вы отступаете от темы. You've gotten off your topic.

**отступать** (-ступлю, -ступит; *pel of отступать*) to move back. Отступите-ка на шаг назад! Move back one step! \*to break. На этот раз я отступлю от своих правил. This once I'll break my rule. \*to indent. Начните новый абзац, отступив немного от края. Start a new paragraph; indent a bit from the margin.

**отсутствие** absence. Всё это произошло в моё отсутствие. All this happened during my absence. \*lack. Усидчивостью не возмещишь отсутствие таланта. Plugging won't make up for the lack of talent.

□ За отсутствием кворума собрание не состоялось. Since there was no quorum, the meeting didn't take place.

**отсылать** (*dur of отослать*) to send away. Мне не хотелось бы отсылать его с пустыми руками. I wouldn't like to send him away empty-handed.

**отсюда** (atsuda) /compare сюда/) from here. \*Отсюда до вокзала рукой подать. It's just a stone's throw from here to the station. \*here. Не хочется мне уезжать отсюда. I don't feel like leaving here.

**отталкивать** ([-k'v-]; *dur of оттолкнуть*) to repulse. У него отталкивающая наружность. He's repulsive-looking.

**оттает** (F) thaw. Началась оттепель. It began to thaw.

**оттого** /compare тот/) that's why. Я не знал, что вы сегодня дома, оттого и не пришёл. I didn't know you were at home today; that's why I didn't come. \*because. Я ему не звонил, оттого что времени не было. I didn't call him up because I had no time.

**оттолкнуть** (*pel of отталкивать*) to push off. Кто это оттолкнул лодку от берега? Who pushed the boat off the shore? \*to push away. Он меня грубо оттолкнул. He pushed me away roughly. \*to repel. Вы оттолкнули его своей резкостью. You repelled him with your rudeness.

**оттуда** /compare туда/) from there. "Пойдёмте с нами в кино". "Я только что оттуда". "Come with us to the movies." "I'm just coming from there." — Его оттуда так скоро не отпустят. They won't let him go from there so soon.

**отход.**

□ До отхода поезда ещё много времени. There's plenty of time before the train leaves.

**отходить** (-хожу, -ходит; *dur of отойти*) to leave. Когда отходит пароход? When is the ship leaving?

**отца** See отец.

**отцы** See отец.

**отчасти** (/cf часть/) partly. А он отчасти прав. But he's partly right.

**отчаяние** despair.

**отчего** /compare что/) why. Отчего вы вчера не пришли? Why didn't you come yesterday? — Скучно мне, сам не знаю отчего. I don't know why, but I feel kind of blue.

□ **отчего-то** for some reason or other. Он отчего-то сегодня не в духе. He's in a bad mood today for some reason or other.

**отчество** patronymic (middle name which every Russian has, derived from father's first name). Как ваше отчество? What's your patronymic? — "Вашего отца зовут Иван, значит, ваше отчество — Иванович?" "Конечно!" "Your father's name is Ivan; does that mean your patronymic is Ivanovich?" "That's right."

**отчёт** report. Кто готовит отчёт о работе отдела? Who's writing a report on the work of the department? \*account. Он представил отчёт о командировке. He presented an account of his mission.

□ **отдавать себе отчёт** to realize. Вы отдаёте себе отчёт в том, как всё это серьёзно? Do you realize the seriousness of all this?

**отчётливый** clear. У вас очень отчётливый почерк. You have a very clear handwriting.

□ **отчётливо** distinctly. Он говорит очень отчётливо, и я его хорошо понимаю. He speaks very distinctly; I understand him very well.

**отчим** stepfather.

**отъезд** departure. Их отъезд назначен на завтра. Their departure is set for tomorrow.

**отыскать** (-ыщу, -ыщет; *pel of отыскивать*) to find. Отыскали вы, наконец, вашего родственника? Did you finally find your relative?

**отыскивать** ([-k'v-]; *dur of отыскать*).

**отыщу** See отыскать.

**офицер** (/P -ы, -ов or -я, -ёв/) officer. Он был офицером флота. He was a naval officer.

**официальный** official. Вам нужно официальное разрешение на поездку. You have to have official permission for the trip. \*formal. Я ещё не получил официального сообщения о моём назначении. I still haven't gotten formal notice of my assignment.

□ **официально** officially. Официально это не разрешается. This isn't permitted officially.

**официант** waiter. Скажите официанту, он принесёт вам карточку. Tell the waiter. He'll bring you the menu.

**официантка** waitress.

**оформить** (*pel of оформливать and оформлять*) to make official. Вы уже оформили этот договор? Have you already made the agreement official? \*to make legal. Эти документы придётся оформить. It's necessary to make these papers legal.

**оформливать** (*dur of оформить*).

**оформлять** (*dur of оформить*).

**охота** hunting. Они поехали на охоту. They went hunting. \*desire. У меня совершенно пропала охота к путешествиям. I lost all desire to travel.

□ Охота вам с ним возиться? Why do you bother with him! \*Идёте купаться в такую погоду? Вот, охота пуще неволи! Are you going swimming in such weather? Well, once some people make up their minds, there's no stopping them.

**охотиться** (*dur*) to hunt. Здесь можно охотиться на волков. You can hunt wolves here. — Я уже давно охочусь за этим номером журнала. I've been hunting for this issue of the magazine for a long time now.

**охотник** hunter. Он охотник за крупной дичью. He's a big-game hunter.

□ Он большой охотник до меткого слова. He likes to say witty things.

**охотно** gladly. Я охотно покажу вам наш город. I'll gladly show you our city. \*readily. Он охотно принял это предложение. He readily accepted this offer. \*willingly. Она охотно отвечала на все вопросы. She answered all the questions willingly.

□ **не охотно** unwillingly. Он об этом не очень охотно говорит. He speaks very unwillingly about this.

охочусь *See* охотиться.

охрана guard. Ему поручено было наладить охрану урожая. It was his job to organize the guard over the crops.

• protection. Вы теперь находитесь под моей охраной. You're under my protection now.

охранить (*pret* of охранять) to keep (someone) away. Мне удалось охранить её от этих волнений. I managed to keep her away from this excitement.

охранять (*dur* of охранять) to protect. Мы поставили часовых охранять склады. We placed guards to protect the warehouse.

оценивать (*dur* of оценить).

оценить (-ценю, -ценит; *ppr* -ценённый; *pret* of оценивать) to appraise. В ювелирном отделе вам оценят ваше кольцо. They'll appraise your ring in the jewelry department. • to appreciate. Никто не оценил её усилий. No one appreciated her efforts.

оценка appraisal.

очаровательный charming.

очевидец (-дцы) eyewitness.

очевидный obvious. Это очевидное недоразумение. This is an obvious misunderstanding.

□ очевидно apparently. Вы меня, очевидно, не поняли. Apparently you didn't understand me. • evidently. Вы, очевидно, ошиблись. You're evidently mistaken.

очень very. Я очень устал. I'm very tired. — Он мой очень хороший знакомый. He's a very good friend of mine. • very much. Она очень хотела туда поехать. She wanted very much to go there. — Очень вам благодарен. Thank you very much. • greatly. Он очень доволен своей квартирой. He's greatly pleased with his apartment. • highly. Это очень возможно. That's highly probable.

очередь (*P* -ди, -дён *F*) line. Какая длинная очередь! What a long line! — За чем эта очередь? What's this line for? — Займите для меня место в очереди. Save a place for me in line. — До меня в очереди пять человек. There are five people in line ahead of me. • turn. Завтра будет ваша очередь. It'll be your turn tomorrow. — Он, в свою очередь, представил ряд возражений. He, in his turn, offered some objections.

□ в первую очередь first. Это надо сделать в первую очередь. This has to be done first.

очинивать (*dur* of очинить).

очинить (очиню, очинит; *ppr* очинённый; *pret* of очинять and очинивать) to sharpen. Дайте я очиню вам карандаш. Let me sharpen your pencil for you.

очинять (*dur* of очинить).

очистить (*pret* of очищать) to clean. Необходимо очистить двор как следует. It's necessary to clean the yard thoroughly. • to clean out. Воры основательно очистили квартиру. The thieves cleaned out the apartment. • to peel. Очищать вам яблоко? Can I peel you an apple?

• to vacate. Они должны очистить это помещение. They have to vacate these premises.

очищать (*dur* of очистить) to refine. На этом заводе очищают нефть. This factory refines oil.

очищу *See* очистить.

очки (очков *P*) glasses. Он надел очки. He put on his glasses.

□ шофёрские очки goggles. Есть у вас шофёрские очки? Do you have a pair of goggles?

очко (*P* очка, очков, очкам) point. На сколько очков вы отстали? How many points behind are you? — Я вам дам несколько очков вперёд. I'll give you a handicap of several points.

□ \*Вы не думайте, что ему можно очки втирать. Don't think that you can pull the wool over his eyes.

очков *See* очки.

очнуться (*pret*) to come to. Он очнулся от обморока. He came to.

□ Он только что очнулся после наркоза. He just came out of the anesthetic. • Я до сих пор не могу очнуться от неожиданности. I haven't gotten over the surprise yet.

очутиться (*по пр SI*), -чутится; *pret*) to find oneself. Вот не ожидал когда-нибудь очутиться здесь. I never expected to find myself here. — Он очутился в очень неудобном положении. He found himself in a very awkward position.

□ Каким образом вы здесь очутились? How did you ever get here?

ошибаться (*dur* of ошибиться) to be mistaken. Вы ошибаетесь, дело обстоит совсем иначе. You're mistaken; it wasn't like that at all. — Он редко ошибается в людях. He's rarely mistaken about people.

ошибиться (-шибусь, -бётея; *p* -шибел, -шибелась; *pret* of ошибаться) to make a mistake. Я ошибся в счёте. I made a mistake in counting.

□ Он, как видно, ошибся в расчёте. Apparently he didn't figure right.

ошибка mistake. Её письмо полно орфографических ошибок. His letter is full of mistakes in spelling. • error. В ваш отчёт вкралась ошибка. There's an error in your report. — Это была судебная ошибка. That was a judicial error. • fault. Я признаю свою ошибку. I admit it's my fault.

□ по ошибке by mistake. Я по ошибке взял чужую шляпу. I took someone else's hat by mistake.

ошибочный erroneous.

оштрафовать (*pret* of штрафовать) to fine. Его оштрафовали за то, что он вошёл в трамвай с передней ялошадки. He was fined for entering the streetcar through the front door.

штукатурить (*pret* of штукатурить) to plaster. Комната только вчера была штукатурена. They plastered this room only yesterday.

ощупью gropingly. Я ощупью нашёл дверь. I found the door gropingly.

## П

**па́дать** (/pet: пасть and уна́сть/) to fall, to drop. Листья па́дают с дере́вьев. The leaves are falling from the trees. — Барометр бы́стро па́дает. The barometer is falling fast. — Цены на хлеб па́дают. The price of bread is dropping. □ па́дать ду́хом to lose courage. Не па́дайте ду́хом, всё ула́дится. Don't lose courage; everything will be all right. □ Подозре́ние па́дает на вас. You're the one under suspicion. — Я просто па́даю от устало́сти. I'm so tired that I'm simply falling off my feet.

**паде́ж** (-а M) case (grammar).

**па́дчерница** stepdaughter.

**паё́к** (пайи́к) ration.

**паке́т** parcel, package. Тут для вас паке́т прише́л. A parcel just arrived for you. — Связа́йте мне, пожа́луйста, все эти ве́щи в оди́н паке́т. Could you please wrap all these things up into one single package for me?

**пако́вать** (pct: y-) to pack. Я приду́ помо́чь пако́вать кни́ги. I'll come to help pack the books.

**пала́та** ward. Мой друг лежи́т в пала́те но́мер два. My friend is in ward number two.

□ \*У него́ ума́ пала́та! He's got a head on his shoulders. **пала́тка** tent. Лето́м тут жи́вёт пионе́ры в пала́тках. The Pioneers live here in tents in the summer. •stand. В это́й пала́тке прода́ется оче́нь хоро́ший квас. They sell delicious kvass at this stand.

□ **разби́ть пала́тку** to pitch a tent. Дава́йте разобьём здесь пала́тку и оста́новимся на но́чле́г. Let's pitch our tent here and camp for the night.

**па́лец** (-льца) finger. У неё ма́ленькие ру́ки, но дли́нные па́льцы. She has small hands but long fingers. — У меня́ перча́тки в па́льцах продра́лись. The fingers of my gloves are torn. — Пу́сть они́ поше́ют вас хо́ть па́льцем тропу́ты! I dare them to lift a finger against you! — \*Он для вас и па́лец о па́лец не уда́рит. He won't lift a finger for you. □ **безы́мянный па́лец** third (ring) finger.

**большо́й па́лец** thumb.

**па́лец на но́ге** toe.

**сре́дний па́лец** middle finger.

**указа́тельный па́лец** index finger.

□ Оте́ц на все их проде́лки сме́трит е́кзозв па́льцы. Their father makes light of all the tricks they pull. •Если вы это́ сде́лаете, на вас все бу́дут па́льцем по́казывать. If you do that you'll be a marked man. •\*Ему́ па́льца в рот не клади́. You've got to watch your step with him. •\*Призна́йтесь, что вы всё это́ из па́льца вы́сочали. Admit that you dreamed this up. •\*Ну и по́пали па́льцем в не́бо! You're way off the mark! •\*Я это́ зна́ю, как сво́й пять па́льцев. I know it like the palm of my hand.

**па́лка** stick. Да́йте мне то́лстую па́лку — выбива́ть коври́. Give me a heavy stick to beat the rugs with. •cane. Вам приде́тся ещё не́которое вре́мя ходи́ть с па́лкой. You'll have to walk around with a cane for some time yet.

□ Он боле́л три ме́сяца и те́перь худ, как па́лка. He was sick for three months, and now he's as thin as a rail. •\*Ну, это́ па́лка о двух ко́нцах. You never can tell how it'll turn out.

**па́луба** deck. Пойде́м на па́лубу. Let's go on deck. — Мой каю́та на сре́дней па́лубе. My cabin is on the middle deck.

**пальто́** (indecl N) (over)coat. У меня́ нет зи́мнего пальто́, я прие́з с собо́й то́лько ле́тнее. I haven't got a winter coat. I only took along a summer one.

**па́мятник** monument.

**па́мять** (P) memory. У него́ порази́тельная па́мять. He's got a marvelous memory. — У меня́ оче́нь плоха́я зри́тельная па́мять. My visual memory is very poor. — Если па́мять мне не изме́няет, он то́же подпи́сал это́ заявле́ние. If my memory doesn't fail me, he signed this declaration, too. — У вас, ви́дно, па́мять коро́ткая! You seem to have a short memory. — Я продиктовал ей́ это́т спи́сок по па́мяти. I dictated the list to her from memory. — Кни́га посвя́щена па́мяти е́го учи́теля. The book is dedicated to the memory of his teacher.

□ **на па́мять** to remember by. Подари́те мне на па́мять ва́шу ка́рточку. Give me your picture to remember you by. **по ста́рой па́мяти** for old times' sake. Я по ста́рой па́мяти заше́л в уни́версите́тскую би́блиоте́ку. For old times' sake I dropped into the college library.

□ У меня́ это́ ещё све́жо в па́мяти. It's still fresh in my mind. •Он от неё просто́ без па́мяти. He's crazy about her.

**па́ника** panic. Пу́блика в па́нике кину́лась к вы́ходу. The audience rushed to the exit in a panic. — Не устрани́вайте па́ники; мы бу́дем гото́вы к срóку. Don't get panicky. We'll be ready on time.

**пансион** board. Вам бу́дет тру́дно получи́ть ко́мнату с пансио́ном. You'll find it hard to get a room with board.

**панта́лоны** (-лон P) bloomers, panties.

**па́па** (M) daddy.

**папи́роса** cigarette. Это́ амери́канские папи́росы? Are these American cigarettes? — Ка́кие папи́росы вы ку́рите? What brand of cigarettes do you smoke? — Хо́тите папи́росу? Would you care for a cigarette?

**па́пка** folder. Что у вас в это́й па́пке? What have you got in that folder? •cardboard. Эти́ переплё́ты из па́пки оказа́лись оче́нь про́чными. These cardboard covers turned out to be very strong.

**пар** (P -а, -ов /g -y; на па́ру/) steam. Подда́йте-ка па́ру! Hey, give us some more steam! (Phrase commonly used in steambaths.)

□ **на всех па́рах** full steam. Наш по́езд мча́лся на всех па́рах. Our train was going full steam ahead.

**под па́ром** fallow. У вас мно́го землё́й оста́влено под па́ром? Is much of your land lying fallow?

**разводи́ть па́ру** to get up steam. Маши́нист уже́ разводи́т па́ру. The engincer is already beginning to get up steam.

□ При тако́м хо́зяйнича́нии вы на всех па́рах иде́те к катастро́фе. The way you're running things you're heading straight for ruin. •\*С ле́гким па́ром! I hope you enjoyed the steam bath.

**па́ра** pair. Мне бы оче́нь пригоди́лась но́вая па́ра ба́шмаков. I could use another pair of shoes. — Это́т костю́м прода́ется с двумя́ па́рами брю́к. This suit is sold with two pairs of pants. — Мы вам запре́жем па́ру. We'll harness a pair (of horses) to a carriage for you. •two. Эти́ я́блоки сто́ят гриве́нник па́ра. These apples are two for a grivennik (See Appendix 2.) •couple. Кака́я приме́рная

пара! What a model couple! • suit. Он пришёл в новой чёрной паре. He came in a new black suit. • partner. Все пошли танцевать, а он остался без пары. Everybody started dancing, but he didn't have a partner.

□ Будьте от него подальше — он вам совсем не пара. Keep away from him. He's no one for you to pal around with. • Давайте заказать пару чая и колбасы. Let's get an order of tea and bologna. • Мы распили пару пива. We finished a bottle of beer. • Можно вас на пару слов? May I speak to you a minute? • Я ему скажу пару тёплых слов! I'll give him a piece of my mind! • Пу, они два сапога пара. They're two of a kind, all right.

парадный dress. Матросы были в парадной форме. The sailors were in dress uniform.

□ парадный ход front entrance. Парадный ход закрыт, пойдём с чёрного. The front entrance is closed; let's use the back one.

паралич (-а *M*) paralysis.

парашют (*M*) parachute.

парень (-ня *M*) guy, fellow. Ваш друг весёлый парень. Your friend's a very cheerful guy. — Он парень что надо! He's a regular fellow.

парй (*indeed N*) bet. Он съел двенадцать блинов на парй. He ate twenty pancakes on a bet.

□ держать парй to bet. Я с ним держал парй, что вы придёте. I bet him you'd come.

□ Парй? Want to bet?

парикмахер barber. Мне нужно пойти к парикмахеру. I ought to go to the barber.

□ дамский парикмахер hairdresser or beautician.

парикмахерская (*AF*) barber shop, beauty parlor.

парикмахерша beautician. Бама парикмахерша настоящая мастерица. Your beautician is a real artist.

парк park. Я вас буду ждать на скамейке у входа в парк. I'll wait for you at the bench near the park entrance. — Пойдёмте, мы покажем вам наш парк культуры и отдыха. Come on, we'll show you our park of culture and rest.

паровоз locomotive.

паровой steam. Здесь нет парового отопления. There's no steam heat here. — У этой машины паровой двигатель. This machine has a steam engine.

паром ferry.

пароход (steam)ship. Каким пароходом вы приехали? What ship did you come on?

партактив active party member. See also актив.

партер orchestra. Наши места в третьем ряду партера. Our seats are in the third row orchestra.

партиец (-ийца) Communist party member.

партизан partisan, guerrilla.

партизанский.

□ партизанская война guerrilla warfare.

партизанский отряд partisan detachment.

партийный party. Партийная дисциплина тут очень строгая. Party discipline is very strict here. — Он старый партийный работник. He's an old party worker.

партия game. Давайте сыграем до обеда партию в шашки. Let's play a game of checkers before dinner. • (Communist) party. Он член (коммунистической) партии с 1915 года. He has been a member of the (Communist) party since 1915.

□ политическая партия political party.

партком (партийный комитет) party committee of basic unit of Communist party.

партобр (партийный организатор) party organizer.

парторганизация (партийная организация) party cell (basic unit of Communist party). Её выбрали секретарём заводской парторганизации. She was elected secretary of the party cell in her factory.

парус (*P* -а, -ов) sail. Ветра нет, надо убрать паруса. There's no wind; we'd better lower the sails.

парусина canvas.

парусник sailboat.

парусный sail.

□ парусная лодка sailboat. Они поехали на парусной лодке, а мы на моторной. They went by sailboat and we took a motorboat.

пасмурный cloudy. Сегодня пасмурный день. It's cloudy today.

паспорт (*P* -а, -ов) passport. Когда я смогу получить обратно свой паспорт? When can I get my passport back?

пассажир passenger. Говорите потише, другие пассажиры спать хотят. Speak a little softer; the other passengers want to sleep.

□ зал для пассажиров waiting room.

паста paste.

□ зубная паста tooth paste.

пастила (*P* пастилы) fruit candy.

пастух (-а) shepherd.

пасть (*pct of падать*).

пасха Easter.

□ сырная пасха Easter cheese cake.

пасынок (-няка) stepson.

патефон phonograph.

патриот patriot.

патриотизм patriotism.

патриотический patriotic.

паук (-а) spider.

паутина cobweb.

пахарь (*M*) plowman.

пахать (паху, пахать) to plow. Пахать начнём в будущей неделе. We'll start plowing next week.

пахнуть (*p* пах, пахла) to smell. Чем это так вкусно пахнет? What smells so delicious? — Эти духи пахнут сеном. This perfume smells like hay.

□ \*Тут пахнет бедой. There's trouble brewing here.

• Вы знаете, чем это пахнет? You know what that'll mean, don't you?

пахота plowing. У них уже началась пахота. They've already begun the plowing.

пациент patient *M*.

пациентка patient *F*.

пачка pack. Тут только что лежала пачка писем. There was a pack of cigarettes here a moment ago. • bunch. Там для вас целая пачка писем. There's a whole bunch of letters for you there. • stack. Он принес большую пачку американских газет. He brought a large stack of American newspapers.

пачкать to soil. Осторожнее, вы пачкаете платье. Careful; you're soiling your dress. • to stain. Моё перо пачкалось и пачкает пальцы. My fountain pen leaks and stains my fingers.

пащу See пахать.

паить to solder.

певец (вца) singer.

певица singer *F*.

педагогический teachers'. Моя дочь учится в педагогическом институте. My daughter is going to a teachers' college. — У него нет никакой педагогической подготовки. He doesn't have teachers' training.

педаль (*F*) pedal. Левая педаль моего велосипеда плохо действует. The left pedal on my bicycle doesn't work well. — Этот пианист слишком нажимает педаль. This pianist uses the pedal too much.

пекарня (*гр-рент*) bakery.

пекарь (*/P -рй-, -рэй/ M*) baker.

пекý See нечý².

пение singing. Он учится пению у известного профессора. He is studying singing with a well-known teacher. — Меня разбудило пение птиц. I was awakened by the birds singing.

пепел (-пла) ashes.

пепельница ashtray.

первенство championship. Футбольная команда нашего вуза завоевала первенство СССР. Our college football team won the championship of the USSR.

первомайский

□ первомайская демонстрация May day demonstration.

первый first. Завтра выходит первый номер нашего журнала. Tomorrow the first issue of our magazine appears. — Я вернусь в первые числа октября. I'll return the first week of October. — Он первый занял это место. He was the first to occupy this seat. — В первый раз в жизни встречал такого упряма. This is the first time in my life I ever met such a stubborn fellow. — Я ему скажу об этом при первой возможности. I'll tell him about it at the first opportunity. — Он играет первую скрипку в оркестре. He's playing first violin in the orchestra. • best. Он первый ученик в классе. He's the best student in the class.

□ первая помощь first aid. Там ему оказали первую помощь. That's the place he was given first aid.

первое время at first. Первое время я его плохо понимал. At first I didn't understand him well.

□ Она уже не первой молодости. She's far from young.

первым делом See дело.

перебивать (*dur of перебить*) to interrupt. Не перебивайте его, пожалуйста. Don't interrupt him, please.

перебить (-бую, -бьет; *imv* -бей; *ppr* -битый; *pct of перебивать*) to break. Я вам тут все чашки перебил. I broke all your cups. • to reupholster. Кому можно отдать перебить это кресло? Where can I have this armchair reupholstered? • to interrupt. Почему вы меня перебили? Why did you interrupt me?

□ Сколько людей перебито! So many people were killed!

перебрасывать (*dur of перебросить*).

перебросить (*pct of перебрасывать*) to throw over. Пожалуйста, перебросьте верёвку через этот сук. Please throw the rope over this bough. — Помогите мне перебросить этот мешок через плечо. Help me throw this bag over my shoulder. — Мы перебросим доску на другой берег и перейдём через ручей. We'll throw a board over the brook and walk across. • to transfer. Его перебросили в другой город. He was transferred to another city.

перебросу See перебросить.

перебью See перебить.

переведý See перевести.

перевезти (-везу, -везёт; -вёз, -везла, -о, -и; *pct of перевозить*) to move. Завтра я перевезу вас со всем вашим багажом в другую гостиницу. Tomorrow I'll move you and all your stuff to another hotel. • take across. Можете вы перевезти нас на другой берег? Can you take us across the river?

перевёл See перевести.

перевёс advantage. После получаса игры перевёс оказался на нашей стороне. After a half hour of play the advantage was on our side.

перевести (-веду, -ведёт; *p* -вёл, -вела, -о, -и; *ppr* -ведший; *pct of переводить*) to take across. Не беспокойтесь, я переведу детей через дорогу. Don't worry; I'll take the children across the street. • to switch off. Поезд перевели на запасной путь. The train was switched off to a siding. • to transfer. Его перевели в палату для выздоравливающих. He was transferred to the convalescent ward. • to translate. Вы сумеете это перевести? Will you be able to translate it?

□ перевести дух to catch one's breath. Подождите, дайте дух перевести. Wait a minute; let me catch my breath.

перевести назад to set back. Ваши часы спешат, их надо перевести назад. Your watch is too fast; you have to set it back.

перевести по почте to send a money order. Переведите ему эти деньги по почте. Send him a money order.

перевод translation. Скажите, это дословный перевод? Tell me, is this a literal translation? • transfer. Он ожидает перевода в другой город. He's waiting for a transfer to another city. • waste. Это пустой перевод времени и больше ничего. This is just a waste of time.

□ денежный перевод money order. Денежные переводы принимаются в любом почтовом отделении. Money orders are issued at any post office.

почтовый перевод money order. Я вам вышлю эти деньги почтовым переводом. I'll send you a money order for this amount.

переводить (-вожу, -водит; *dur of перевести*) to transfer. Это правда, что вашего брата переводят в Москву? Is it true that your brother is being transferred to Moscow? • to translate. Он хорошо переводит. He translates well.

□ Я не берусь переводить на английский. I won't take on the translation into English.

переводчик interpreter. Хотите быть нашим переводчиком? Do you want to be our interpreter? • translator. Русский переводчик хорошо передаёт стиль этого романа. The Russian translator caught the style of this novel very well.

переводчица translator, interpreter *F*.

перевожу See переводить.

перевозу See перевозить.

перевозить (-вожу, -возит; *dur of перевезти*) to move. В каком часу вы начнёте перевозить мебель? What time will you start moving the furniture?

перевыполнить (*pct of перевыполнять*) to exceed. Мы надеемся и на этот раз перевыполнить задание. We hope to exceed our quota this time, too.

перевыполнять (*dur of перевыполнить*) to exceed. Наши стахановцы систематически перевыполняют норму. Our Stakhanovites systematically exceed their quota.

перевязу See перевязать.

перевязать (-вяжу, -вяжет; *pct of перевязывать*) to tie.



Перевяжите чемодан ремнём. Tie the suitcase with a leather strap. • to dress. Он перевязал мне рану. He dressed my wound.

перевязка dressing. Он ходит на перевязку через день. He comes for a dressing every other day.

перевязочный

□ перевязочный материал material for a dressing.

перевязочный пункт aid station.

перевязывать (*dur of перевязать*) to tie. Не перевязывайте корзины, я ещё не всё уложил. Don't tie the straw valise yet; I'm not all packed.

перегнать (-гоню, -гонит; *pct of перегонять*) to outdistance.

Папа машина сильнее, мы их легко перегоним. Our car is more powerful; we'll easily outdistance them. — Мы начали заниматься английским языком вместе, но он всех нас перегнал. We began studying English together, but he outdistanced all of us. • to surpass. Мы стараемся догнать и перегнать передовые промышленные страны. We're trying to catch up with and surpass the leading industrial countries.

□ Одним ударом он перегнал мяч на другой конец поля. He kicked the ball to the other end of the field.

перегонять (*dur of перегнать*).

перегородка partition. Комната была разделена перегородкой. The room was divided by a partition.

перед (*/with i/*) in front of. Перед домом стоял чей-то автомобиль. Someone's auto stood in front of the house. — Вы меня не видели? Я сидел перед вами. Didn't you see me? I sat in front of you. • before. Я видел его перед отъездом. I saw him just before I went away. — Перед уходом закройте все окна. Close all the windows before you leave. — Перед нами встал трудный вопрос. A difficult question came up before us. — Принимайте по одной пилюле перед сном. Take one pill before going to bed. — Я перед ней унижаться не стану. I won't humiliate myself before her.

□ Мне перед ним очень неловко. I feel very much embarrassed to face him. • Вы должны перед ним извиниться. You owe him an apology.

передвѣать (-даю, -даёт; *imv -давай; prgr -давай; dur of передѣать*) to leave. Нет, он ничего для вас не передавал. No; he left nothing for you. • to tell. Мне передавали, что вы мною недовольны. I've been told that you're dissatisfied with me.

□ передавать по радио to broadcast. Его речь передавали по радио. His speech was broadcast.

□ Вы неправильно передаёте его слова. You're repeating his words incorrectly.

передать (-дам, -даст, §29; *imv -дай; p передал, передала, передало, -п; передался, -лась, -лось, -лись; prp переданный, sh F передан; pct of передавать*) to give. Вы передали ему моё поручение? Did you give him my message? — Будьте добры передать ему эти деньги и билет. Please give him this money and ticket. — Передайте ему от меня привѣт. Give him my regards. • to pass. Передайте мне, пожалуйста, сахар. Please pass me the sugar. • to tell. Он передал мне содержание вашего письма. He told me what was in your letter.

□ передать дело в суд to sue. Если они не согласятся выехать из квартиры, мы передадим дело в суд. If they won't move out of the apartment we'll sue them.

передѣа transfer. Сегодня состоится передѣа переход-

ного знамени нашему заводу. The ceremony of the transfer of the honorary banner to our factory takes place today. • gear. У меня на велосипеде передѣа лопнула. I broke the gear on my bicycle.

□ звуковѣа передѣа radio. Мы об ѣтом узнали из звуковѣа передѣа. We found out about it over the radio.

передвѣение transportation. А какие у вас тут ередѣта передвѣения? What means of transportation have you got here? • movement. Передвѣение войск держалось в секретѣ. The movement of troops was kept secret.

передвѣа.

□ библѣотѣа-передвѣа mobile library.

кино-передвѣа mobile movies.

передѣа (*pct of передѣлывать*) to alter. Ѣтот костюм необходимо передѣа. This suit has to be altered. • to change. Вы его не передѣаете! You'll never change him.

передѣа alteration. Она отдала платьѣ портнѣхе в передѣа. She gave her dress to the dressmaker for alteration. • fix. Ну и попал же он в передѣа! He got himself into a fine fix!

□ Ѣта пѣса — передѣа из ромѣна. This play is from a novel. • В каких только передѣах он не бывал! This guy's been through the mill.

передѣлывать (*dur of передѣлаа*) to do over. Уж сколько раз я ѣто делал и передѣлывал! I've done this over and over again a hundred times!

переднѣй front. Переднѣй вагон переполнен, пойдѣте в заднѣй. The front car is overcrowded; let's go to the rear one. — У нас сломѣлось переднѣе колѣсо. Our front wheel broke.

переднѣк apron.

переднѣя (AF) hall, foyer.

передо (*for перед, §31*) before. Передо мной стоял совершенно незнакомѣй человек. A perfect stranger stood before me.

передовѣц editorial.

передѣа (*pct of передѣлывать*) to change one's mind. Вы ещё не передѣлали? You haven't changed your mind yet, have you? • to think over. Я много передѣла за ѣту ночь. I thought over lots of things during the night.

передѣлывать (*dur of передѣлаа*) to mull over in one's mind. Чѣо он всё дѣлает да передѣлает? Why is he mulling it over in his mind so much?

передѣа breathing spell. Он работѣл весь день без передѣа. He worked all day without a breating spell.

переезжѣа (*dur of переезжѣа*) to cross. Я уже два раза переезжал чѣрез океѣн. I've already crossed the ocean twice. • to move. Мы сегодня переезжаем на новую квартиру. We're moving to a new apartment today.

переезжѣа (-ѣду, -ѣдет; *no imv; pct of переезжѣа*) to cross. Мы переезжали границу рано утром. We crossed the border early in the morning. • to run over. Осторожнее, чѣобы вас не переезжали. Be careful that you don't get run over. • to move. Комиссариѣт труда переезжал в другое здѣние. The Commissariat of Labor moved into another building.

□ Она переезжала к родѣтелям. She came to live with her parents.

пережѣвать (*dur of пережѣа*) to take. Она тяжело пережѣвает разлѣку с мѣужем. She takes her husband's absence very hard.

**пережить** (-живу́, -живе́т; *p* пережил, пережила, пережило, -и; *ppr* пережива́тый, *sh P* -жи́тá; *pet of пережива́ть*) to live through. Она́ не переживе́т тако́го удара. She'll never live through such a blow. • to go through. Я́ очень много пережил за последние два года. I've been through a great deal these past two years. — Это не легко пережить. It's not easy to go through such an experience. • to outlive. Не гляди́, что он стар — он нас всех переживе́т. It doesn't mean a thing that he's so old. He'll outlive us all.

**перейти́** (-иду́, -иде́т; *p* -шёл, -шла, -о, -и; *ppr* -и́дущий; *pet of переходи́ть*) to cross. Когда́ переиде́те че́рез мост, сверните налево. When you cross the bridge turn to your left. • to go over. Во́енскá пере́шли в наступле́ние. The army went over to the offensive. • to go. Переиде́м в другую́ комна́ту. Let's go into another room. • to transfer. Он пере́шёл из пехоты в кавале́рию. He transferred from the infantry to the cavalry. • to change. Он пере́шёл на другую́ рабо́ту. He changed to another job. — Наши заво́д те́перь вновь переиде́т к произво́дству тра́кторов. Our factory will change back to the manufacture of tractors now.

□ Бо́юсь, что их спор скоро́ переиде́т в дра́ку. I'm afraid their argument will lead to blows soon. • Мой брат пере́шёл на второ́й курс. My brother is now entering his second year at college. • Дави́те переиде́м на "ты"! Let's start using "ti."

**перекрёсток** (-стка) crossroads. На́ перво́м же перекрёстке сверните напра́во. Turn to the left at the first crossroads.

**перелетать** (*dur of перелетать*).

**перелететь** (-лечу́, -летит; *pet of перелетать*) to fly over. Мы благополучно перелетели А́тланти́ческий океа́н. We flew over the Atlantic Ocean safely.

**перелом** fracture. Бо́юсь, что у него́ перелом́ плеча́. I'm afraid he has a fracture of the shoulder. • change. После́ его́ же́ланий в на́ших отноше́ниях произошёл ре́зкий перелом́. There was a great change in our relationship after his marriage.

**перемена́** change. Вы́ зая́вили о перемене́ адре́са? Did you give notice of a change of address? — Кака́я ре́зкая перемена́ пого́ды! What a sharp change in the weather! — Вам ну́жна перемена́ обста́новки. You need a change of scenery. • recess. На́ большо́й перемене́ де́ти игра́ют на дворе́. During the main recess the children play in the yard.

**переменить** (-меню́, -мени́т; *ppr* -мени́вший; *pet of переменя́ть*) to change. Вам́ надо́ переменить́ переднюю́ ши́ну. You have to change your front tire. — Пои́дите скоро́й переменить́ обу́ви, а то просту́дитесь. Hurry up and change your shoes before you catch cold. — Вы́ хоте́те переменить́ комна́ту? Do you want to change your room? — Подождите́ меня́, я то́лько зайду́ в библиоте́ку переменить́ кни́гу. Wait for me. I'll just go to the library to change my book. • to shift. Дави́те лу́чше пере́меним те́му. Let's shift the topic of conversation. — Я́ ви́жу, вы пере́менили своё́ пози́цию в это́м вопро́се. I see you've shifted your stand on this question.

**переменить** (*dur of переменить*).

**перемирие́** truce, armistice.

**перенести́** (-несу́, -се́т; *p* -нёс, -несла́, -о, -и; *pet of переноси́ть*) to carry. Помоги́те мне перенести́ сунду́к в переднюю́. Help me carry this trunk to the foyer. — Мы перенесли́ дете́й че́рез кана́ву. We carried the children over the ditch. • to postpone. Он прое́сил перенести́ егó

лекцию́ на друго́й день. He requested that his lecture be postponed to some other day. • to go through. Она́ то́лько что перенесла́ тяжё́лую опера́цию. She's just been through a major operation. • to take. Он́ очень сто́йко пере́нёс это́т удар. He took the shock like a man.

**переноси́ть** (-ношу́, -но́сит; *dur of перенести́*) to move. Вдруѓ ему́ взду́малось переноси́ть ро́йль в столо́вую! He suddenly decided to move the piano to the dining room. • to stand. Она́ совершенно́ не перене́т бо́ли. She absolutely can't stand pain.

**переночевать** (*pet of переночевывать*) to stay overnight. Нам́ при́дётся переночевать́ в это́й гостини́це. We'll have to stay overnight at this hotel.

**переночевывать** (*dur of переночевать*).

**переодевать** (*dur of переоде́ть*) to change. Она́ переоде́вает дете́й. She's changing the children's clothes.

-ся́ to change clothes. Не́ сто́ит переоде́ваться! It's not worth while changing clothes.

**переоде́ть** (-де́ну, -де́т; *ppr* -де́тый; *pet of переоде́вать*) to change one's clothes. Она́ пошла́ переоде́ть пла́тье. She went to change her dress.

-ся́ to change one's clothes. Я́ сейча́с переоде́нусь. I'll change my clothes right away.

**перепи́сать** (-пишу́, -пи́шет; *pet of перепи́сывать*) to copy. Пожа́луйста, перепи́шите моё́ зая́вление. Will you please copy my application for me?

□ перепи́сать на маши́нке to type. Дáйте и́ нам́ это́ перепи́шу́ на маши́нке. Let me type it for you.

**перепи́ска** correspondence. Она́ веде́т обши́рную перепи́ску. She carries on an extensive correspondence. • copying. Пере́писка́ это́й руко́писи́ отня́ла у́ меня́ два́ дня. The copying of this manuscript took me two days.

□ перепи́ска на маши́нке typing. Она́ занима́ется перепи́ской на маши́нке. She does typing.

□ У́ нас́ с́ вами́ бы́ли перепи́ска́ по́ этому́ вопро́су. We corresponded on this question.

**перепи́сывать** (*dur of перепи́сать*) to copy. Эту́ руко́пись́ ну́жно́ перепи́сывать. There's no need to copy this manuscript.

-ся́ to correspond. Почему́ мы́ перестали́ с́ ним́ перепи́сыва́ться? Why did you stop corresponding with him?

**переплести́** (-плету́, -плете́т; *p* -плёл, -плела́, -о, -и; *ppr* -плё́тущий; *pet of переплести́ть*) to bind. Э́тот сло́ва́рь необходи́мо переплести́. This dictionary has to be bound.

**переплёт** binding. Дáйте́ мне́ эту́ кни́гу в кра́сном переплё́те. Let me have this book in the red binding. — Я́ отдал́ эту́ кни́гу́ на́ переплёт. I left that book for binding.

□ \*Ну́ и́ попал́ же́ я́ в переплёт! Did I get into hot water!

**переплести́ть** (*dur of переплести́ть*) to bind. Я́ сам́ переплести́ю́ своё́ кни́ги. I bind my books myself.

**переполненный** (*ppr of переполнить*) packed. Премье́ра́ произо́шла́ при́ переполне́нном за́ле. The opening performance played to a packed house.

**переполнить** (*pet of переполнить*) to overcrowd. За́л был переполне́н. The hall was overcrowded.

**переполнять** (*dur of переполнить*).

**переполо́х** rumpus. Из-за́ чего́ подня́лся́ весь переполо́х? What's all this rumpus about?

**перепра́ва** crossing. Не́ско́лько́ из на́ших по́гибло́ при́ перепра́ве. Several of our men were lost in crossing the river.

• ferry landing. Мы́ долго́ жда́ли у́ перепра́вы. We waited at the ferry landing for a long time.

□ Где переправа через эту реку? Where can I get across this river?

**перерыв** recess. Председатель собрания объявил перерыв. The chairman of the meeting called a recess. • break. Я сделаю это во время следующего перерыва. I'll do it during the next break. • interruption. После долгого перерыва я опять взялся за изучение английского языка. I took up the English language again after a long interruption.

□ Когда у вас обеденный перерыв? When is your lunch hour?

**пересадка** changing (said only of conveyances). Я сел не в тот поезд на пересадке. I was changing trains and took the wrong one.

□ У вас будут две пересадки. You'll have to change trains twice.

**пересаживаться** (dur of пересесть) to change. Если мы пойдём на трамвае, нам придётся несколько раз пересаживаться. If we go by streetcar, we'll have to change several times.

**пересекать** (dur of пересечь) to cross. Этот автобус пересекает главную улицу. This bus crosses the main street.

**пересекать** See пересечь.

**переселиться** (pct of переселяться) to move. Мы переселились в другой город. We moved to another city.

**переселяться** (dur of переселиться) to move in. Переселитесь к нам поскорей. Move in with us as soon as you can.

**пересесть** (-сиду, -сидет; p -сел; pct of пересаживаться) to take another seat. Пересядьте поближе к свету. Take another seat closer to the light. • to change. Тут вам придётся пересесть в другой поезд. You'll have to change to another train here.

**пересечь** (-сек, -сечёт; p -сек, -сёкла; pct of пересекать) to cut across. Пересеките площадь и поверните направо. Cut across the square and turn to the right. • to drive through. Мы быстро пересекли город на машине. We drove through the city quickly.

**переслать** (-шлю, -шлёт; pct of пересылать) to send. Я хочу переслать деньги по почте. I want to send a money order. — Я переслал ему деньги через банк. I sent him a bank draft.

**переставать** (-стаю, -стаёт; imp -ставай; dur of перестать) to stop. Я не перестаю о нём думать. I never stop thinking about him. — Она говорила целый час, не переставая. She talked without stopping for a whole hour.

**перестать** (-стану, -нет; pct of переставать) to stop. Дождь перестал. It stopped raining. — Перестаньте шуметь! Stop making noise.

□ Оставьте её поспиритизму — перестает. Let her alone; she'll be angry for a while, but she'll get over it.

**перестраивать** (dur of перестроить) to rebuild. Мы уже начали перестраивать завод. We've already started rebuilding the factory.

**перестроить** (pct of перестраивать) to do over. Это здание давно пора перестроить. This building should have been done over long ago. • to reorganize. Мы собираемся перестроить весь наш аппарат. We intend to reorganize our whole setup.

**пересылать** (dur of переслать) to forward. Не пересылайте мне почты. Don't forward my mail.

**пересылка**.

□ Эта сумма включает пересылку? Does this sum include postage? • Магазины берут на себя расходы по пересылке книг. Books are mailed prepaid in this store.

**переулок** (-лика) alley, small street. Этот переулок такой маленький, что его нет на плане. This alley is so small that it's not even on the map.

**переходить** (-хожу, -ходит; dur of перейти) to cross. Сейчас нельзя переходить улицу. You can't cross the street now.

• to change over. Он переходит теперь на другие предприятия. He's changing over to another plant now.

**перец** (-рица) pepper.

□ \*Пришёл сердитый и всем нам задал перцу. He came in in a very angry mood and bawled everybody out.

**перечница** (-шнж-) pepper shaker.

**перешёл** See перейти.

**перешло** See перестать.

**перила** (перил P) banisters. Осторожно, перила на лестнице только что покрашены. Careful; these banisters have just been painted. • rail, railing. Осторожнее, держитесь за перила. Careful; hold on to the rail.

**период** period. Это был тяжёлый период в его жизни. It was a difficult period in his life.

**периодический** periodical.

□ периодическое издание periodical.

**перо** (P перья, -рьев, -рьям) pen. Там на столе вы найдёте перо и чернила. You'll find pen and ink there on the table. • feather. У неё новая шляпа с пером. She has a new hat with a feather.

□ вечное or самопишущее перо fountain pen.

□ \*У пера удивительно лёгкое перо. He writes in a free and easy style. • \*Или пуха, или пера! Good luck!

**платформа** (station) platform. Мы будем вас ждать на платформе. We'll wait for you on the platform.

**персик** peach.

**перца** See перец.

**перчатка** glove. У меня есть для вас пара шерстяных перчаток. I have a pair of woolen gloves for you.

□ боксёрские перчатки boxing gloves.

**перья** See перо.

**пёс** dog.

**песня** song. Это моя любимая песня. This is my favorite song. — Сегодня вечер песен народов Советского Союза. Today is the festival of national songs of the Soviet Union. — \*Это была его любимая песня. That was his swan song. • tune. \*Ну, завёл старую песню! Well, it's the same old tune again!

□ \*Что же, видно, его песня спела. I guess his goose is cooked. • Ну, это долгая песня. That's a long story!

**песок** (-ска; g -сы; sand). Посыпьте дорожки песком. Cover the walks with sand. — Песок такой горячий — ходить невозможно! The sand is so hot you can't walk on it.

□ сахарный песок granulated sugar. У вас есть сахарный песок? Do you have granulated sugar?

**пессимизм** pessimism.

**пёстрый** (sh пёстр-стра, б, ы/) mixed. Здесь пёстрый состав населения. There's a mixed population here.

□ Нет, эта материя слишком пёстрая. No, this material has too many colors.

**петлица** buttonhole of a lapel. Что это за значок у него в

петли́це? What's that pin he's got in the buttonhole of his lapel?

**пéтля** stitch. Я вяза́ть не умею́, всё время спуска́ю пéтли. I don't know how to knit; I keep dropping stitches. • buttonhole. Вы уме́ете обжа́тывать пéтли? Can you make buttonholes? • hinge. Дверь соскочила́ с пéтели. The door came off the hinges. • eye. Пля́тье гото́во; то́лько пéтли и крю́чки пришиты́. The dress is finished. All you have to do is put the hooks and eyes on. • loop. Лётчик сде́лал мёртвую пéтлю. The pilot made a loop. — Завяжи́те верёвку пéтлей. Make a loop with this rope.

□ У меня́ спуска́лась пéтля на чулке́. I have a run in my stocking. • \*Мы его́ прямо́ из пéтли вы́нули. We practically saved him from suicide. • \*Положе́ние тако́е, что хоть в пéтлю лезь. I'm in such a spot that I might just as well commit suicide.

**пéтух** (-á) rooster. У нас в кура́тнике три пéтуха́. We have three roosters in our chicken coop. — Мы живём по-дереве́нски, ве́таем с пéтухами́. We live like farmers and get up with the roosters.

□ до пéтухов́ till daybreak. Мы пробо́лтали́ всю ночь до пéтухов́. We chatted till daybreak.

□ Ни́ш, како́й задо́рный, прямо́ пéтух! What a guy — always looking for a fight!

**петь** (пою́, поёт/*pet*: с-, про-/) to sing. Она́ хоро́шо поёт наро́дные пе́сни. She sings folk songs well. — Он поёт в Большо́м теа́тре. He sings at the Bolshoy theater. — Кто се́годня поёт Оне́гина? Who's singing the part of Onegin today? — Слы́шите, как самова́р поёт? Listen to the samovar sing!

□ \*Брось Ла́заря петь! I'm tired of your hard-luck stories!

**пехо́та** infantry.

**печáльный** sad. Почему́ у вас се́годня тако́й печáльный вид? Why do you look so sad today? — Мне не хо́чется вспоми́нать об э́том печáльном слу́чае. I don't like to recall this sad event. • unpleasant. Он оста́вил по себе́ печáльную па́мять. He left unpleasant memories behind him.

□ печáльно mournfully. Она́ так печáльно на меня́ посмотре́ла. She looked at me so mournfully! • too bad. О́чень печáльно, что вы э́того не понима́ете. It's just too bad that you don't understand it.

**печа́тать** (/pet: на-/).

□ печа́тать на маши́нке to type. Она́ пло́хо печа́тает на маши́нке. She types badly.

**печа́тник** printer.

**печа́тний** printed. Напи́шите э́то печа́тными бу́квами. Write this out in printed letters.

□ печа́тное printed matter.

**печа́тный станок** (printing) press. В э́той ма́ленькой типогра́фии рабо́тают на ручны́х печа́тных станка́х. They work with a hand press in this small printing shop.

**печа́ть** (F) seal. Удостовере́ние без печа́ти неде́йствитель-но. The certificate is invalid without a seal. — Печа́ть нахо́дится у секретаря́. The secretary has the seal. • press. Рукопи́сь посла́на в печа́ть. The manuscript has been sent to press. — Об э́том был ряд ста́тей в профсою́зной печа́ти. There was a series of articles in the trade-union press about it. — Печа́ть о́чень хоро́шо отозвала́сь о но́вой пье́се. The new play got a very good press. • papers. Смотри́те, ваш прия́тель попал в печа́ть! Look at this;

your friend got his name in the papers. • type. Э́то сли́шком ме́лая печа́ть. This type is too small. • mark. Го́ды, прове́дённые на фр́онте, наложи́ли печа́ть на всё его́ твóрчество. The years he spent at the front left a mark on his works.

□ **перио́дическая печа́ть** periodicals. Он де́лает обжа́ры перио́дической печа́ти. He does reviews of periodicals.

□ Он бы́л делегáтом на съезде́ рабо́тников печа́ти. He was a delegate at the journalists' convention. • Э́та кни́га то́лько что вы́шла из печа́ти. This book has just come out.

**печё́нка** liver. Се́годня дежу́рное блю́до — теля́чья печё́нка с лу́ком. Today's special is calves' liver with onions. — Ох, печё́нка бо́лит! My liver bothers me.

**печё́ный** baked. Печё́ных я́блок не оста́лось, возьми́те книсе́ль. There are no more baked apples; take some kisel.

**печёнь** (F) liver. У него́ больна́я печёнь. He has liver trouble.

**печёнье** cookies. Я вам купи́ла минда́льного печё́нья. I bought some almond cookies for you.

**пéчка** stove. Затопи́те пéчку, здесь о́чень хо́лодно. Light the stove; it's very cold in here.

**печи́** (P- чн, чёт/на печа́/F; see пéчка).

**печь** (пéку, пéчет; p пёк, пекла́, -ё, й/*pet*: пе-, с-/) to bake.

Она́ вче́ра пекла́ пиро́ги. She was baking pies yesterday.

□ Се́годня о́бщее здо́рово пéчет. The sun is really beating down today.

**пешехо́д** pedestrian. Доро́жка то́лько для пешехо́дов. This path is for pedestrians only.

**пешко́м** on foot. Вы мо́жете и́дти́ туда́ пешко́м. You can go there on foot.

□ Я пришёл пешко́м. I walked over. • Я хожу́ на рабо́ту пешко́м. I walk to work.

**пи́анино** (indecl N) upright piano. В э́ту дверь пи́анино не проле́зет. An upright piano won't pass through this door. пи́анист pianist.

**пи́во** beer. Купи́те до́жину́ пи́ва. Buy a dozen bottles of beer.

□ \*С ним пи́ва не сва́рится. You can't do business with him.

**пиджа́к** (-á) suit-coat.

**пижа́ма** pajamas.

**пи́ла** (P пи́лы) saw.

**пи́лать** (пи́лю, пи́лит; *prap* пи́лящий) to saw. Я за́втра приду́ помо́чь вам пи́лать дрова́. I'll come tomorrow to help you saw the wood. • to nag. Пере́ста́ньте его́ пи́лать. Stop nagging him.

**пило́т** pilot. Он опы́тный пило́т. He's an experienced pilot.

**пило́тка** overseas cap.

**пи́люля** pill. Принима́йте э́ти пи́люли три ра́за в де́нь. Take these pills three times a day. — \*Ему́ не ле́гко́ было́ проглоти́ть э́ту пи́люлю. That was a bitter pill for him to swallow.

□ \*Как он ни стара́лся позолоти́ть пи́люлю, мне э́то бы́ло всё-таки́ непри́ятно. As much as he tried to sugar-coat it, I still found it unpleasant.

**пио́нер** Pioneer (member of the Russian Boy Scout organization "Pioneers," for children ten to sixteen years old).

• pioneer. Он бы́л оди́н из пио́неров рабо́чего движе́ния. He was one of the pioneers in the labor movement.

**пио́нерка** Pioneer, pioneer F.

**пирог** (-á) pie.

□ **пирог** с капустой cabbage pie.

**пирог** с мясом meat pie.

**пирог** с рисом и грибами rice-and-mushroom pie.

**пирожное** (AN) pastry.

**пирожок** (-жкá).

□ **пирожок** с вареньем pirojok with jam.

**пирожок** с мясом pirojok with meat.

**писатель** (M) writer. Как, вы его не знаете? Это очень известный писатель! How come you don't know him? He's a well-known writer.

**писательница** writer F. Моя мать — писательница. My mother's a writer.

**писать** (пишú, -пишет/*pet*: на-/) to write. Не пишите карандашом, возьмите чернила. Don't write in pencil; use ink. — Он пишет книгу. He's writing a book. — Вы умеете писать по-русски? Do you know how to write Russian? — Он пишет в газетах. He writes for the newspapers. \*to paint. Она пишет с натуры. She paints from life.

□ **писать** на машинке to type. Я учусь писать на машинке. I'm learning how to type.

**писать** под диктовку to take dictation. Она хорошо пишет под диктовку. She takes dictation well.

□ \*Дуракам закон не писан. There's no telling what a fool will do. \*Ну, теперь пишу пропало! Well, it's as good as lost. \*Нет, брат, это не про нас писано. Well, brother, it's not for us.

**печехудажный** stationery. Чернила можно купить в печехудажном магазине. You can buy ink at the stationery store.

**письменный** written. У меня завтра начинаются письменные экзамены. My written examinations begin tomorrow.

□ **письменный** стол desk. Я хотел бы достать письменный стол с большими ящиками. I'd like to get a desk with large drawers.

**письменно** written. Изложите вашу просьбу письменно. Put your request in written form.

**письмо** (P) письма, писем) letter. Запечатлейте письмо и сразу же отнесите на почту. Seal the letter and take it to the post office immediately. — У меня есть рекомендательное письмо от вашего старого знакомого. I have a letter of recommendation from an old friend of yours. — Я послал ему два закрытых письма и несколько открыток. I sent him two letters and several postcards. — Вам какое-нибудь письмо — распишите. Here's a registered letter for you; sign for it. — Вы получили мои два письма до востребования? Did you get my two letters by general delivery? \*writing. Читать он уже научился, а вот письмо ему пока не дается. He's already learned how to read, but he still has trouble with writing.

□ **письма** mail. Для меня нет писем? Is there any mail for me?

**письмо** с доплатой letter with postage due. Для вас получилась письмо с доплатой в десять копеек. You've got a letter with ten kopeks postage due.

**пшеница** (-ца) See пшеница.

**питание** diet. Этому ребёнку необходимо усиленное питание. This child needs an extra-nourishing diet. \*feeding. Целую неделю больной был на искусственном питании. The patient was undergoing artificial feeding for a whole week.

**питательный** nourishing. Посылать туда надо только

самые питательные продукты. Only the most nourishing foods should be sent there.

**пить** (пью, пьёт; *im* пей; *p* пил; не пил, не пилá, не пило, -ли) to drink. Вы за завтраком пьёте чай или кофе? Do you drink tea or coffee for breakfast? — Пьём за ваше здоровье. We're drinking to your health. — Вы пьёте водку? Do you drink vodka? — Я такого вина никогда ещё не пил. I never drank any wine like that.

□ Ужасно хочется пить! I'm awfully thirsty. \*Он пьёт запоем. He's an habitual drunkard. \*Как пить дать, из-за этого будут неприятности. We're going to have trouble because of that, sure as you're born. \*Он умеет пить. He knows how to hold his liquor.

**питьё** drinking. Это вода для питья? Is this water fit for drinking?

**пишú** See писать.

**пища** food. Давайте ему только лёгкую пищу. Give him only light food. — Эти вестки дали новую пищу толкам. The news gave fresh food for gossip.

**пищеварение** digestion.

**пищевой** food. Консервы продаются в пищевом отделении. Canned goods are sold in the food department.

□ **пищевáя** промышленность food industry.

**плавание** swimming. Он получил приз за плавание. He won a prize in swimming. \*cruise. Мы были в плаваньи три месяца. We were on a three-month cruise.

□ \*Большому кораблю больше плавание. A big man deserves a big job.

**плавать** (*iter* of *плыть*) to swim. Вы плаваете? Do you swim? — Он плавает, как рыба. He swims like a fish. — Вы умеете плавать сажками? Do you swim the breast stroke?

□ **плавать** под парусом to sail. Этим летом мы много плавали под парусом. We sailed a lot this summer.

□ Я всю жизнь плавал по морю. I've been to sea all my life.

**плавить** to melt.

**плавка** melting.

**плакат** poster. Он нарисовал очень хороший плакат. He made a very good poster.

**плакать** (плачу, -чет) to cry. Почему вы плачете? Why are you crying?

□ \*Ну, плакали наши денешки! Well, we can kiss our money good-by!

**пламени** See пламя.

**пламя** (пламени, *i* -нем, *P/rare*/пламенá, пламен, пламени *N*) flame.

**план** plan. Комиссия выработала план работ. The commission made up a plan of work. — Мы вчера весь вечер строили планы на лето. We made plans for the summer all last evening. \*map. Я вам достану план Москвы. I'll get a map of Moscow for you. \*outline. Я набросал уже план своей книги. I've already made an outline of my book. \*quota. Мы обещали не только выполнить, но и перевыполнить план. We promised not only to fill our quota, but to go beyond it. — План выполнен уже на семьдесят процентов. Our quota is already seventy per cent filled.

□ **задний** план background. Всё остальное отодвинулось теперь на задний план. Everything else has been pushed into the background.

наме́тить план to plan. Вы наме́тили план своей рабóты? Did you plan your work?  
 пятиле́тний план (пятиле́тка) five year plan.  
 согла́сно плáну according to plan. Вся проми́шленность в СССР рабóтает согла́сно общему плáну. All industry in the USSR is run according to a master plan.

плáновый.

☐ плáновое хозáйство planned economy.

планта́ция.

☐ свеклови́чная планта́ция beet plantation.

ча́йная планта́ция tea plantation.

пласти́нка phonograph record. У нас есть все новейшие пласти́нки. We have all the latest records. • (photographic) plate. Где бы я мог проявить́ эти пласти́нки? Where could I develop these plates?

пласты́рь (М) adhesive tape. Закле́йте ранку пласты́рем. Cover the wound with adhesive tape. • plaster. Положи́те на нарыва́ вытяжки́й пласты́рь. Put some drawing plaster on the abscess.

пла́та charge. За это́ оебдой пла́ты не полага́ется. There's no extra charge for it.

☐ входя́я пла́та admission. Входя́я пла́та — два рубля́. Admission: two rubles.

за́работная пла́та wages, salary, pay. See also зарпла́та. пла́та за кварта́ру rent. Пла́та за кварта́ру, включая́ отопле́ние, сто́ рубле́й в ме́сяц. The rent, including heating, is a hundred rubles a month.

плате́ж (платежа́ М) payment. В это́м ме́сяце мне предсто́ит больш́ие платежи́. This month I'll have to make large payments.

☐ напо́женный плате́ж C.O.D. Кни́жки вам вы́сланы напо́женным плате́жом. The books have been sent to you C.O.D.

☐ До́лг плате́жом кра́сен. One good turn deserves another.

пла́тина platinum.

плати́ть (плачу́, плати́т) to pay. Плати́те в ка́ссе. Pay the cashier. — За ко́мнату на́до плати́ть впе́ред. You have to pay for this room in advance. — Почё́м вы плати́ли за сукно́? How much did you pay for the cloth?

☐ Я вам плачу́ услу́гой за услу́гу. I'm just returning your favor.

платка́ See плато́к.

платный paid. Туда́ вход платный? Is there paid admission there? — Это́ платная рабóта или вы де́лаете её в поряд́ке общест́венной нагрúзки? Are you paid for this work or are you doing it voluntarily?

плато́к (-тка́) kerchief. Я вам дам плато́к го́лову повязать. I'll give you a kerchief to tie around your head. • shawl. Она́ наки́нула тёплый плато́к на плéчи. She threw a warm shawl over her shoulders.

☐ посо́вой плато́к handkerchief.

платфо́рма platform. На платфо́рме сто́ит толпа́ встре́чающих. There's a crowd of people on the platform meeting the train. — Вы́брáнная платфо́рма па́ртии была́ напеча́тана во вчерáшней газе́те. The party's election platform was published in yesterday's paper. • track. Поезд уходи́т с платфо́рмы нóмер три. The train leaves from track number three. • way station. На на́шей платфо́рме поезды́ рёдко оста́навливаются. Trains rarely stop at our way station. • flatcar. Маши́ны погру́зили на платфо́рмы (поезда́). The machines were

loaded on the flatcars. • wagon. У нас было́ сто́лько ме́бели, что пришлòсь взять две платфо́рмы. We had so much furniture we had to hire two wagons.

☐ К сча́стью, сою́зникам уда́лось на́йти об́щую платфо́рму для согла́шения. Fortunately, the Allies found common ground for agreement.

плáтье (Р плáтья, -тьев, -тьям) dress. У неё о́чень краси́вое плáтье. She's wearing a very pretty dress. • clothing. В это́м магази́не вы мо́жете купи́ть и же́нское и мужское́ плáтье. You can buy men's and women's clothing in this store.

плацка́рта reserved seat. На се́годняшний по́езд все плацка́рты про́даны. All the reserved seats for today's train are sold out.

плачевный deplorable. Резу́льтаты полу́чились плачевные. The results were deplorable. • pitiful. Пóсле дра́ки вид у него́ был плачевный. He looked pitiful after the fight.

плачу́ See пла́кать.

плачу́ See плати́ть.

плева́ть (плюю́, плюёт/плет; плю́нуть/) to spit. Плева́ть воспрещáется. No spitting.

☐ \*И́у как вам не сты́дно це́лый де́нь в потоло́к плева́ть? You ought to be ashamed of yourself for loafing all day. • \*Не плюй в коло́дец, пригоди́тся води́ напиться́. You can never tell when you'll need a friend. • Мне плева́ть на то, что они́ подýмают. I don't give a damn what they'll think about it.

плёл See плести́.

племена́ See плéмя.

племе́ни See плéмя.

племенбо́й.

☐ племенбо́й скот pedigree cattle.

плéмя (племе́ни, i -нем, Р племена́, племён, племена́м N) tribe.

племя́нник nephew.

племя́ница niece.

плен (/в плену́/).

☐ бежа́ть из плéна to escape from a prisoner-of-war camp. Ему́ уда́лось бежа́ть из плéна. He succeeded in escaping from a prisoner-of-war camp.

попа́сть в плен to be taken prisoner. Оя́ попал в плен под Ки́евом. He was taken prisoner near Kiev.

плéнный prisoner (of war).

плéну́м plenary session.

плéсень (F) mold.

плести́ (плету́, плетёт; Р плёл, плела́, -б, -и, Рар плётши́й) to weave. Вы посмотре́те, как она́ ловко плетёт корзи́нку. Look how skillfully she's weaving the basket!

☐ \*Он прóсто чепуху́ плетёт. He's just talking nonsense.

плету́ See плести́.

плечó (Р плéчи, плеч, плеча́м) shoulder. У него́ широ́кие плéчи. He has broad shoulders.

☐ Он выпол́нит всю́ эту рабóту на сво́их плеча́х. He has to do all the work all by himself.

плита́ (Р плиты́) tile. Пол был вы́стлан мраморными́ плита́ми. The floor was made of marble tiles. • block. Э́десь у́лицы вы́мощены́ ка́менными́ плита́ми. The streets here are paved with stone blocks. • stove. Разве́дите о́гонь в плите́. Light the stove. — На́ша плита́ стра́шно ды́мит. Our stove smokes something terrible.

☐ моги́льная плита́ gravestone. На́дпись на это́й мо-



гильной плитё трудно прочесть. It's hard to read the inscription on this gravestone.

**плитка** range. У нас газовая плита на две горелки. We have a gas range with two burners. •bar. Эта плитка шоколада для ребят. This chocolate bar is for the kids.

**плывец** (-виц) swimmer.

**пломба** filling. У меня выпала пломба из зуба. I lost a filling from my tooth.

**плоский** (sh -скá; ср плóще, плóбече) flat. Он живёт вон в том доме с плоской крышей. He lives over there in the house with the flat roof. — Это довольно плоская шутка. That's a rather flat joke.

□ **плоская поверхность** flat surface.

**плоскогубцы** (-бцев P) pliers.

**плот** (-á) raft. Мы переправились через реку на плоту. We crossed the river on a raft.

**плотина** dam.

**плотник** carpenter.

**плотный** (sh -тнá) heavy. Такая плотная материя не годится для летнего платья. Such heavy material isn't good for a summer dress. •thickset. Наш председатель вон тот высокий плотный парень. Our chairman is the tall, thickset fellow over there.

□ **плотно** tight. Посмотрите, плотно ли закрыты ставни. See whether the shutters are shut tight. •firmly. На дорожке снег плотно убитан. The snow is firmly packed down on the walk. •heartly. Нет, я ужинать не буду, я очень плотно пообедал. No, I'm not going to have supper. I had a hearty dinner.

**плохой** (sh плох, -хá, плóхо, хн; ср хуже; худший) bad. Сшили вам костюм хорошо а вот материю дали плохую. They made you a good suit, but they used bad material. — Она сегодня в плохом настроении. She's in a bad mood today. •poor. Он плохой писатель. He's a poor writer.

□ **худший** worst. Вы должны подготовиться к самому худшему. You must prepare for the worst. — Ну, что ж! В худшем случае, нас тут не пустят. The worst that can happen to us is that they won't let us in.

**хуже** worse. Больному стало хуже. The patient got worse. — Так плохо, хуже и быть не может! It's so bad it couldn't be worse.

**плохо** badly. Вы с ним очень плохо обращаетесь. You treat him very badly. •poorly. Бельё плохо выстирано. The laundry is poorly done.

□ Вы себя плохо чувствуете? Don't you feel well today? •Он очень плох. He's in a critical condition.

**площадка** platform. Выход только с передней площадки. Exit by the front platform only (sign on trolley cars). — Поезд был переполнен и мне всю дорогу пришлось стоять на площадке. The train was overcrowded and I had to stand on the platform all the way there. •landing. Он стоял на площадке лестницы и смотрел вниз. He stood on the landing looking down.

□ **боксерская площадка** ring, boxing ring.

**крокетная площадка** croquet grounds.

**тенисная площадка** tennis court.

**футбольная площадка** soccer field.

**площадь** (P -ди, -дей F) square. Как называется эта площадь? What's the name of this square? — Отсюда недалеко до Красной площади. Red Square isn't far

from here. •area. Какую площадь занимает этот парк? What's the area of this park?

□ **Посевная площадь** пшеницы в этой области доходит до ста тысяч гектаров. In this oblast, one hundred thousand hectares have been sown with wheat.

**пflug** (P -á) plow.

**плыть** See плыть.

**плыть** (плыть, -вёт; р плывá /íler: плáвать/) to swim. Давайте плыть к тому берегу, посмотрим, кто первый доплывёт. Let's swim to the other shore and see who gets there first. — У меня всё плывёт перед глазами. Everything is swimming before my eyes. •to float. Куда плывут эти плоты? Where are these rafts floating to?

□ Ничего не подёлаешь, приходится плыть по течению. There's nothing else to do. We just have to go along with the tide. •Ведь счастье вам само в руки плывёт, а вы и не видите. Here you have a wonderful opportunity right under your nose, and you don't see it!

**плюнуть** (pret of плевать) to spit. Он плюнул на пол в метро и ему пришлось заплатить штраф. He spit in the subway, and had to pay a fine.

□ \*Плюньте на это дело! Don't waste your time! •\*Мне это сделать — раз плюнуть. I can do it as easy as rolling off a log.

**плюс** plus.

**плясать** See плясать.

**плясать** (пляшу, пляшет) to dance. Как чудесно пляшут наши ребята! How well our kids are dancing! — \*Он пляшет под её дудку. He dances to her tune.

**по** (/with a, d, and l/) on. По этой дороге нужно ехать медленно. You have to drive slowly on this road. — Он дружески хлопнул его по плечу. He gave him a friendly slap on the shoulder. — По праздникам мы обычно выезжаем за город. On holidays we usually go out of town. •by. Нам платят за работу по часам. We get paid by the hour. — Туда можно ехать паромом или по железной дороге. You can get there by boat or by train. — Не судите по наружности. Don't judge by appearances. — Я свою библиотеку уже давно по кайшке собираю. I've been collecting a library for a long time, volume by volume. •according to. Мы работаем по плану. We're working according to plan. •over. Он по всему свету ездит. He's been all over the world. •in. Она одевается по последней моде. She dresses in the latest style. •as for. По мне — делайте, что хотите. As for me, you can do as you please. •of. Я сделал это по собственному желанию. I did it of my own free will. •out of. Я говорю вам это по дружбе. I'm telling you that out of friendship. •because of. Он пропустил два дня по болезни. He was absent for two days because of sickness. •for. В последнее время он очень тосковал по дому. He's been longing for home lately. •to. Мне это и по сегодняшний день непонятно. I can't understand it to this day.

□ **по обыкновению** as usual. В воскресенье мы по обыкновению встали поздно. Sunday we got up late, as usual.

**по ошибке** by mistake. Я взял по ошибке вашу шляпу. I took your hat by mistake.

□ Эти яблоки по пяти копеек штука. These apples are five cents apiece. •Ребята выстроились по пяти в ряд. The youngsters lined up five in a row. •Как вас по имени-

отчеству? What are your first name and patronymic?  
 • Он мой товарищ по школе. He's a schoolmate of mine.  
 • Присажайтесь скорей, мы по вас соскучились. Come back soon; we miss you. • Позвоните мне завтра по телефону. Call me tomorrow. • Этот костюм как раз по вас. This suit fits you just right. • Он говорит по-английски? Does he speak English? • По-моему, вы ошибаетесь. I think you're wrong. • Эти башмаки мне не по ноге. These shoes are a bad fit for me. • У меня нет времени ходить по знакомым. I have no time to go visiting. • Я весь день работала по дому. I've been doing housework all day. • По какой части вы работаете? What line of work are you in? • Теперь, ребята, по местам! Now, children, take your seats! • По расписанию поезд уходит в восемь часов. The train is scheduled to leave at eight o'clock. • У меня в среду был экзамен по физике. I had a physics examination on Wednesday. • Поночь мы шли по звездам. At night we took our direction from the stars.

**по-** (with comparative and adverb forms of adjectives; see §11).

**побег** escape. Их побег из плена был организован партизанами. Their escape was arranged by the partisans. • shoots. Куст уже дал новые побеги. There are shoots appearing on the bush.

**победа** victory. Мы одержали блестящую победу. We won a brilliant victory. — Матч кончился победой приезжей команды. The match ended in a victory for the visiting team.

**победитель (М)** winner. Победитель автопробега оказался один из шофёров нашего завода. The winner of the motorcycle race turned out to be one of the chauffeurs of our factory. — \*Победителей не судят. The winner is always right. • victorious. Наш народ не случайно вышел победителем из этой войны. It wasn't just a matter of luck that our nation came out of the war victorious.

**победить** (/no pr St/ppr побеждённый; *pel of* побеждать) to win. Мы знали, что победим врага. We knew that we'd win over the enemy. — Кто победил на вчерашнем состязании в плавании? Who won at yesterday's swimming meet? • to overcome. (no dur) Я победил свою неприязнь и разговорил с ним. I overcame my dislike for him and talked to him.

□ Я признал себя побеждённым в этом споре. I admitted having lost the argument.

**поискать** (-бегу, -бежит, §27; *pel*) to run. Я поискал за ним, но он уже скрылся из виду. I ran after him but he was already out of sight.

**побеждать** (dur of победить).

**побережье** coast, shore.

**побеседовать** (*pel*) to have a talk. Мы побеседовали и остались друг другом довольны. We had a talk and were pleased with each other.

**побеспокоить** (*pel*) to disturb. Можно вас побеспокоить? May I disturb you?

**побивать** (dur of побить).

**побить** (-бью, -бьёт; *inv* -бьёт; *ppr* -бьитый; *pel of* бить and побивать) to beat. Мальчишку здорово побили. The boy was badly beaten. — Враг был побит. The enemy was beaten. • to smash. Ты так всю посуду побьёшь, тюлень! You'll smash all the china that way, you clumsy ox!

□ побить рекорд to break the record. Он побил рекорд

на последнем состязании в плавании. He broke the record at the last swimming meet.

**поблагодарить** (*pel of* благодарить) to thank. Не забудьте поблагодарить его от моего имени. Don't forget to thank him for me.

**поблизости** near. Тут поблизости есть хорошая гостиница. There is a good hotel near here. • in the neighborhood. Есть тут поблизости хороший доктор? Is there a good doctor in the neighborhood?

**поболтать** (*pel*) to talk a bit. Приходите! Поболтаем, чайку попьем. Drop in; we can talk a bit and have some tea.

**побольше** (/cp of большой/).

**побрёю** See побрить.

**побрёюсь** See побриться.

**побрить** (-брёю, -брёет; *ppr* побритый; *pel of* брить) to shave. Побрить вас? Shall I shave you?

-ся to shave. Мне ещё побриться нужно перед уходом. I still have to shave before I go out.

**побродить** (-брожу, -бродит; *pel*) to stroll. Пойдём побродить по городу. Let's go for a stroll around the town. • to wander. Он не мало побродил по белу свету. He's wandered quite a bit over the whole wide world.

**поброжу** See побродить.

**побуду** See побить.

**побывать** (dur) to visit. Я ещё не успел ни у кого побывать. I didn't have time to visit anyone. • to go see. Побывайте у них непременно. Go see them without fail.

**побить** (-бьёт, -бьёт; *p* побыл, побывал, побывало, -и; *pel*) to stay. Я тут побуду е неделю. I'll stay here about a week.

**поблю** See побить.

**повалить** (-валяю, -валят; *pel of* валить) to blow down. Буря повалила телеграфный столб. The storm blew down a telegraph pole. • to tip over. Смотрите, не повалите вёшалки. Be careful you don't tip over the coat rack. • to pour. Народ так и повалил в театр. The people just poured into the theater.

□ Снег повалил хлопьями. The snow started to come down heavily.

**повар (Р-4, -ов)** cook *M*. У нас в больнице очень хороший повар. We have a very good cook in our hospital. • chef. Он работает поваром в ресторане. He's a chef in a restaurant.

**по-вашему** See вам.

**поведение** behavior. Ваше поведение мне совершенно непонятно. Your behavior puzzles me. • action. Я не согласен с его линией поведения. I don't agree with his line of action. • conduct. Опять у него единица за поведение. He got a zero for conduct again.

**поведу** See повесть.

**повезти** (-везу, -зёт; *p* -вёз, -везла, -о, -и; *pel*) to drive. В понедельник я повезу вас в город. I'll drive you to town on Monday. • to have luck. Мне повезло: в последнюю минуту кто-то вернул мою плацкарту. I had luck; somebody turned in his (train) reservation at the last minute.

□ Бедняге не повезло — он приехал сюда и сразу свалился. The poor fellow had tough luck. He came here and got sick immediately.

**поверить** (*pel of* проверять) to believe. Я этому никак не поверю. I'll never believe it. • to take one's word for it. Поверьте мне, сейчас переходить реку по льду опасно.

Take my word for it, it's dangerous to walk across the frozen river these days.

**повернуть** (*ppp* -вернутый; *pct of повертывать and поворачивать*) to turn. Идите прямо, потом поверните налево. Go straight ahead; then turn to the left. — Давайте повернём обратно. Let's turn back.

**-ся** to turn over. Повернитесь-ка на другой бок. Turn over on the other side. \*to turn around. (no *dur*) Ну и комната — повернуться нигде! What a room! You can't even turn around! \*to take a turn. Вот не ожидал, что дело так повернется. I never expected this matter to take such a turn. □ Как у вас язык повернулся сказать такое! How could you ever say such a thing?

**повертывать** (*dur of повернуть*).

**повёрх** (*cf* верх) over. Наденьте дождевик повёрх пальто. Put a raincoat over your overcoat.

**поверхностный** superficial. Ничего беспокоиться, это только поверхностная рана. Don't worry; it's only a superficial wound. — Он поверхностный человек. He's a superficial person.

□ **поверхностно** superficially. Вы поверхностно об этом суждете. You're judging this superficially.

**поверхность** (*F*) surface.

**поверить** (*dur of поверить*).

**повеселиться** (*pct*) to have fun. Ну, повеселились и довольно! All right, we've had our fun; now let's stop it.

**повесить** (*pct of вешать*) to hang. Повесьте картину повыше. Hang the picture a little higher. — За такие вещи его повесить мало! Hanging is too good for a man who does such things.

**-ся** to hang oneself. Он повесился! He hanged himself.

**повестить** (-веду, -дёт; *p* -вёл, -вела, -ё, -я; *ppp* -ведший; *pct*) to take. Я сегодня поведу вас по другой дорожке. I'll take you there by a new way today.

**повестка** notice. Разошлите повестки на заседание. Send out the notice about the meeting. \*agenda. Что сегодня на повестке дня? What's on the day's agenda? \*summons. Он получил повестку из суда. He got a summons to court.

**повесть** (*P* -сти, -стей *F*) story. Вы читали повести Тургенева? Have you read the stories of Turgenev?

**повешу** See **повесить**.

**повидать** (*pct of видеть*) to see. Когда я смогу повидать директора? When will I be able to see the director?

**-ен** to see. Я наверно не успею с ним сегодня повидаться. Most probably I won't be able to see him today.

**повидному** (*/cf* видеть) apparently. Позд, повидному, опаздывает. Apparently the train is late. \*evidently. Вы, повидному, не понимаете, что тут происходит. You evidently don't understand what's going on here.

**повинять** (*pct of влиять*).

**повод** cause. Что дал повод к ссоре? What was the cause of the argument? \*reason. По-моему я ему не дал никакого повода так со мной разговаривать. I don't think I gave him any reason to talk to me like that. \*score. А что вы по этому поводу скажете? What would you say on that score?

□ Он раздражается по всякому поводу. He gets excited on the slightest provocation. \*Мы поговорим ещё по этому поводу. We'll talk about it further.

**повод<sup>2</sup>** (*P* поводья, -дья, -дьям /в поводу, на поводу/) rein. Я слез и повёл лошадь в поводу. I got down and led the horse by the reins.

□ Разве вы не знаете, что он на поводу у своего секретаря. Don't you know that his secretary leads him around by the nose?

**повозка** cart, vehicle.

**поворачивать** (*dur of повернуть and поворотить*).

**-ся** to turn around. Ну, поворачивайтесь! Come on; turn around.

**поворот** bend. Их дом сразу же за поворотом. Their house is right around the bend. \*curve. Осторожно! Тут крутой поворот! Danger, sharp curve! \*turn. В наших отношениях произошёл поворот к лучшему. There's a turn for the better in our relationship.

□ \*Лёгче на поворотах! Ведь вы не хотите с ним ссориться! Watch your step! You don't want to get into a quarrel with him, do you?

**поворотить** (-рочу, -рочит; *pct of поворачивать*).

**поворчать** (-рчу, -рчит; *pct*) to grumble a little. Он любит поворчать. He likes to grumble a little.

**повредить** (*ppp* -вреждённый; *pct of вредить and повреждать*) to hurt. Выпейте, это вам не повредит. Have a drink; it won't hurt you. \*to do harm. Боюсь, что ваше вмешательство ему только повредит. I'm afraid that your interfering will only do him harm.

**повреждать** (*dur of повредить*).

**повреждение** injury. У него сильный ушиб локтя с повреждением кости. He's got a big bruise on his elbow and an injury to the bone.

□ **бюро повреждёний** repair office. Телефон не работает, позвоните в бюро повреждёний. The telephone is out of order. Call the repair office.

**поврежу** See **повредить**.

**повсюду** (*/compare всюду/*) everywhere. Я повсюду бывал. I've been everywhere. \*anywhere. Вы эту газету повсюду найдёте. You'll find this newspaper anywhere. \*all over. У нас в Союзе повсюду есть драматические кружки. There are dramatic clubs all over the Soviet Union. \*throughout. В этом городе повсюду есть хорошие рестораны. There are good restaurants throughout the city.

**повторить** (-вторю, -вторит; *pct of повторять*) to repeat. Повторите, пожалуйста, я не расслышал. Repeat it, please; I didn't hear you. \*to go over. Урок у меня почти готов, надо только слова повторить. My homework is almost finished. I only have to go over my vocabulary. \*to run over. Вам не мешало бы повторить грамматику. It wouldn't hurt you to run over your grammar.

**повторять** (*dur of повторить*) to repeat. Не повторяйте этого — над вами будут смеяться. Don't repeat that; people will laugh at you.

□ Он только умрет, что повторять чужие слова. All he knows is to parrot what other people say.

**повысить** (*pct of повышать*) to raise. Нам удалось значительно повысить выработку. We were able to raise our output a great deal. \*to increase. Эта рецензия повысила интерес к его книге. This review increased the interest in his book.

□ Цены сильно повышены. Prices have gone up a great deal.

**повышать** (*dur of повысить*) to raise. Прошу вас не повышать голоса! Please don't raise your voice.

**повяшу** See **повесить**.

**повязка** bandage. Когда мне можно будет снять повязку с руки? When can I take the bandage off my arm?

погасать (*dur of погаснуть*).

погасить (-гашу, -гасит; *pet of гасить*) to put out. К счастью, нам удалось быстро погасить пожар. Fortunately, we were able to put out the fire quickly. — Погасите свечу. Put the candle out.

погаснуть (*p -гас, -гасла, -о, -и; pet of гаснуть and погасать*) to go out. У нас вчера во всем доме вдруг погас свет. Yesterday the lights went out suddenly in our house.

погану See погасить.

погибать (*dur of погибнуть*) to die. Я здесь просто погибал от скуки. I'm just dying of boredom here.

□ В вас погибает лучший комический актёр. You're wasting your talent; you should have been a comedian.

погибнуть (*p -гиб, -гибла; pet of погибать*) to die. Он погиб на фронте. He died at the front.

поглядеть (*pet of глядеть*) to pet. Мой сын поглядел собаку, а она его укусила. My son was petting the dog and she bit him. \*to iron. У меня все белье уже поглажено. All my wash is already ironed.

□ \*Нам за это по головке не поглядят! They won't thank us for it.

поглядеть (-гляжу, -глядят; *pet of глядеть*) to look. Поглядите, что они делают! Look at what they are doing! \*to watch. (no *dur*) Вы идёте в театр, а я погляжу за детьми. You go to the theater and I'll watch the children. \* (no *dur*) Что-то тут не ладно, как я погляжу! It's my impression that something's not right here.

погляжу See поглядеть.

поговорить (*pet*) to talk. Вам нужно поговорить с директором. You'll have to talk to the manager. — Поговорили об этом дня два и забыли. They talked about it for about two days and then forgot about it.

поговорка saying. Это старая русская поговорка. It's an old Russian saying.

погода weather. Всю неделю стояла ужасная погода. The weather was terrible all week long.

□ \*Нельзя сидеть у моря и ждать погоды, надо действовать. Don't let grass grow under your feet. You've got to get out and do something.

погодить (*pet*) to wait. Погодите, он сейчас выйдет. Wait, he'll be out in a minute.

□ погоди wait and see. Погоди, доставится тебе от отца! Wait and see, you're going to get it from your father!

□ Позвоните немножко погодя. Call a little later.

погожу See погодить.

поголовно without exception. В этом виноваты все поголовно. Everybody, without exception, is guilty.

пограничник frontier guard.

погреб (*P -а, -ов*) cellar.

погрозить (*pet of грозить*).

погрузка loading. Сколько человек вам понадобится для погрузки? How many men will you need for loading?

погубить (-гублю, -губит; *pet of губить*) to ruin. Молчите, вы всё дело погубите. Keep quiet — you'll ruin the whole thing.

погулять (*pet*) to take a walk. Пойдём погуляем. Let's go take a walk.

□ Погуляли и будет, а теперь за дело! You've had your fun; let's get down to work now.

под (/with a and i/) under. Придётся поставить чемодан под кровать. You'll have to put the suitcase under the bed. — Ему под пятьдесят. He's just under fifty. — Эти

вещи хранятся у меня под замком. I keep these things under lock and key. — Она уже несколько лет находится под наблюдением врача. She's been under a doctor's care for several years now. — Я служил под его командой. I served under his command. — Она всецело под его влиянием. She's entirely under his influence. — Он пишет под псевдонимом. He writes under a pen name. \*below. Они жили раньше под нами. They used to live a floor below us. \*underneath. Наденьте свитер под пальто. Put a sweater on underneath your overcoat. \*near. В то время под Ленинградом шли бои. At that time they were fighting near Leningrad. \*into. Этот участок отдан под огород. This empty lot was made into a vegetable garden. \*towards. Я заснул только под утро. I only fell asleep towards morning.

□ под горы downhill. Дальше дорога идёт под горы. The road goes downhill now.

под дождём in the rain. Нам пришлось простоять целый час под дождём. We had to stand in the rain for an hour.

□ У меня тут всё под рукой. I have everything handy here. \*Мы с ним встретились под Новый год. I met him New Year's Eve. \*Что вы понимаете под этим термином? What does that term mean to you? \*Он меня постриг под машинку. He used clippers on me. \*Дайте, я возьму вас под руку. Let me take your arm. \*Его за это отдали под суд. He was put on trial for it.

подавальница waitress. Она была подавальницей в столовой. She was a waitress in a lunchroom.

подавать (-даю, -даёт; *imp -давай; pap -давая; dur of подать*) to serve. Пожалуйста, подавайте поскорее, мы спешим на поезд. Will you serve us quickly please? We have to make a train. — У нас всегда подают чай в стаканах. We always serve tea in glasses. \*to give. Он не подавал повода к такому подозрению. He gave no cause for suspicion. — Не надо было подавать ему напрасных надежд. You shouldn't have given him any false hopes. \*to set. Он подаёт вам плохой пример. He sets a bad example for you.

□ подавать вид to show. Только не подавайте виду, что вы об этом знаете. Be sure to show you know nothing about it.

подавать надежды to show promise. (no *pet*) Этот скрипач подаёт надежды. This violinist shows promise.

□ Он уже полгода не подаёт никаких признаков жизни. There wasn't any word from him for six months.

подавить (-давлию, -давит; *pet of подавлять and подавливать*).

-сп to choke. Я вчера за обедом чуть не подавился костью. Yesterday at dinner I almost choked on a bone.

подавливать (*dur of подавить*).

подавлять (*dur of подавить*).

подавно all the more reason. Если уж он это сделал, то вы и подавно сумеете. If he's done it, there's all the more reason why you should be able to.

□ Вам тяжело это слушать, а ей и подавно. If you find it's hard to hear, think how much harder it is for her.

подар See подать.

подарить (*pet of дарить*) to give a present. Что бы мне ему подарить? I don't know what to give him for a present.

\*to make a present. Эту книгу мне подарил сам автор. The author himself made me a present of this book.

подарок (-рка) present. Я хочу сделать ему хороший по-

дáрок. I'd like to make him a nice present. • gift. Это я вам в подáрок прии́с. I mean it as a gift.

**пода́ть** (-да́м, -да́ст, §27; *imv* -да́й; пода́л, пода́ла, пода́ло, -и; пода́лся, -лась, -лось, -лись; *ppr* пода́нный, *sh F* -да́н; *pcl* of пода́вать) to serve. В ко́тором ча́су пода́ть вам зàвтрак? What time do you want breakfast served? — Обéд пода́н, пожа́луйте к е́толу. Dinner is served; come on in, please. • to give. Вы пода́ли хоро́шую мы́сль. You gave us a good idea.

□ пода́ть в е́уд to take to court. Он грози́тся, что пода́ст на них в е́уд. He's threatening that he'll take them to court. пода́ть мяч to serve a ball. Я пода́л бы мяч лу́чше, бе́ли бы у меня́ была́ лу́чшая раке́тка. I'd serve the ball better if I had a better racket.

пода́ть ру́ку to shake hands. Пóсле э́того я е́му ру́ки бо́льше не пода́м. After that, I couldn't even shake hands with him.

□ Пода́йте е́му пальто́. Help him on with his coat. • Лоша́ди пода́ны! The earrage is ready.

**подберу́** See **подобрать**.

**подбира́ть** (*dur* of **подобрать**) to pick up. Не подби́райте я́блок с земл́и. Don't pick these apples up from the ground.

**подборóдок** (-дка) chin.

**подва́л** basement.

**подведу́** See **подвести**.

**подвезти́** (-везу́, -везёт; *p* -вёз, -везла́, -о, -и; *pcl* of **подвози́ть**) to bring up. К сча́стью, провизи́ю подвезли́ во-вре́мя. Fortunately the food supplies were brought up on time. • to give a lift. Садитесь, подвезу́. Get in; I'll give you a lift.

**подвёл** See **подвести**.

**подверга́ть** (*dur* of **подвергну́ть**) to expose. Я не хочу́ вас подверга́ть о́пасности. I don't want to expose you to danger.

□ Охóта вам подверга́ть себя́ насме́шкам! I can't understand why you want to be the butt of every joke.

**подвергну́ть** (*p* -верг, -вергла; *pcl* of **подверга́ть**).

□ подве́ргнуть кр́итике to criticize. Егó поведение́ было́ подве́ргнуто сурбо́вой кр́итике. His conduct was severely criticized.

**подвести́** (-веду́, -дёт; *p* -вёл, -вела́, -о, -и; *ppr* -веди́ший; *pcl* of **подводи́ть**) to lead up. Лоша́дей подве́ли к кры́льцу. The horses were led up to the stoop. • to place under. Хоро́шо бы под э́тот дом подве́сти ка́менный фунда́мент. It would be a good idea to place a stone foundation under this house. • to let down. Наде́юсь, что он нас не подве́дёт. I hope he won't let us down. • to put on the spot. Вы меня́ о́чень подве́ли е́воим замеча́нием. You put me on the spot with your remark.

□ подве́сти и́тог to add up. Вы уже́ подве́ли и́тог ва́шим расхо́дам? Did you add up your expenses?

**подвести́ и́тоги** to take stock. Завтра́ мы зако́нчим рабо́ту и смо́жем подве́сти и́тоги. Tomorrow we'll finish the job and we'll be able to take stock.

□ Желе́зную доро́гу подве́дут к на́шему го́роду? Will the railroad run to our city? • Я не знаю́, под ка́кую катего́рию егó подве́сти. I don't know how to type him. • \*У меня́ от го́лода живо́тики подве́ло. I feel faint from hunger.

**подвиг** great deed. Мы нико́гда не забу́дем подвиго́в на́шей а́рмии. We'll never forget the great deeds of our Army.

□ Выйти́ в та́кую пого́ду — прóсто подвиг с ва́шей сто-

пони́. You have a lot of courage to go out in such weather. **подви́гать** (*dur* of **подви́нуть**).

-ся.

□ Ну, как подви́гается ва́ша рабо́та? Well, how's your work coming along?

**подви́нуть** (*pcl* of **подви́гать**) to move. Подви́ньте стол побли́же к дива́ну. Move the table closer to the couch.

-ся to move over. (*no dur*) Подви́ньтесь-ка, гра́ждани́к, да́йте мне то́же ме́сто. Will you move over, miss, and make room for me.

**подво́да** horse and wagon. Найми́те подво́ду для пере́возки ме́белл. Hire a horse and wagon to move the furniture.

**подводи́ть** (-вожу́, -водит; *dur* of **подвести́**) to bring to. Не подве́дите ребе́нка к о́кнóу. Don't bring the child to the window. • to let down. Ра́зве я вас ко́гда-нибу́дь подве́дил? When did I ever let you down?

□ Она́ сли́шком си́льно подве́дит гла́за. She uses too much eye-shadow.

**подвожу́** See **подводить**.

**подво́з** supply. Сего́дня на ба́заре был плохой подво́з ово́щей. There was a poor supply of vegetables on the market today.

**подвози́ть** (-вожу́, -взвзт; *dur* of **подвести́**).

**подвя́зка** garter.

**подгото́вливать** (*dur* of **подгото́вить**).

**подгото́вить** (*pcl* of **подгото́вливать** and **подготовля́ть**) to prepare. (*no dur*) Вы счита́ете, что ваш ма́льчик хоро́шо подгото́влен к экза́мену? Do you think your boy is well prepared for the exam? • to get together. Подгото́вьте мате́риал и сáдитесь за рабо́ту. Get your material together and get down to work.

□ Её на́до подгото́вить к э́тому извёстию. You have to break the news to her gently.

**подготовля́ть** (*dur* of **подгото́вить**).

**подава́ть** (*dur* of **пода́ть**).

**пода́нная** (*AF/ppr* of **пода́ть**)/subject. Она́ голла́ндская пода́нная. She's a Dutch subject.

**поддв́инный** (*AM/ppr* of **пода́ть**).

□ брита́нский поддв́инный British subject.

**подда́нство** citizenship, nationality.

**пода́ть** (*/pcl* of **подава́ть**)/to add.

**подде́лка** imitation. Э́то настоя́щий перси́дский кове́р или подде́лка? Is this a genuine Persian rug or just an imitation? • forging. Он си́дит за подде́лку докуме́нтов. He's in prison for forging documents.

**поддержáть** (-держу́, -держит; *pcl* of **поддержи́вать**) to hold up. Поддержите́ егó, а то он упаде́т. Hold him up or else he'll fall. • to support. Он поддержа́л моё предло́жение. He supported my proposal. — Ве́сь цех поддержа́л её канди́дату́ру. The entire shop supported her candidacy. • to maintain. Он э́то сде́лал, что́бы поддержа́ть е́вой прессти́ж. He did it to maintain his prestige.

□ Идёмте с на́ми, поддержа́йте компáнию. Be a good sport; come along with us.

**поддержи́вать** (*dur* of **поддержáть**) to support. Она́ поддержи́вает сво́их роди́телей. She supports her parents. • to keep. Он здесь поддержи́вает поря́док. He keeps things in order here. • to keep going. Мне ужáсно т́рудно́ бы́ло поддержа́вать э́тот разгово́р. It was very difficult for me to keep this conversation going.

□ Мы поддержи́ваем с ним знако́мство. We see him every so often.

**подде́рка** support. Он их е́динственная подде́рка. He's

their sole support. — Мой план нашёл у него полную поддержку. My plan got his wholehearted support.

**подежурить** (*pct*).

☐ Вы можете пойти, я за вас подежурю сегодня вечером. You can go. I'll take over your duty for tonight.

**подействовать** (*pct of действовать*) to have an effect. Это лечение прекрасно на меня подействовало. This treatment had a wonderful effect on me. \*to use one's influence. Постарайтесь хоть вы на него подействовать, чтобы он приходил в-время. Maybe you can use your influence and make him come on time.

**поделать** (*pct*).

☐ Ничего не поделаешь, придётся потесниться. It just can't be helped; we'll have to crowd ourselves to make room for others.

**поделить** (-делить, -делит; *ppr* -делённый; *pct*) to divide. Поделите эти деньги между собой. Divide this money among you.

**-ся** to share. Он всегда готов поделиться последней копёйкой. He'll share his last penny with you. — Я пришла поделиться с вами своей радостью. I came to share my good news with you.

**подёлывать** (*dur*).

☐ Давно вас не видел, что подёлываете? I haven't seen you in a long time. How're you getting along?

**подённый**.

☐ Подённо by the day. Мне платят подённо. I'm paid by the day.

**подержанный** (*ppr of подержать*) secondhand. Хотите купить подержанный велосипед? Do you want to buy a secondhand bicycle?

**подержать** (-держу, -держит; *pct*) to hold. Подержите минутку мой пакет. Will you please hold my package a minute?

**поджаривать** (*dur of поджарить*).

**поджарить** (*pct of поджаривать*) to fry. Поджарить вам картошки? Should I fry some potatoes for you?

**подземный** underground. Здесь был подземный ход. There was an underground passage here.

**подпрать** (*dur of подрать*).

**подкладка** lining. Он купил пальто на шёлковой подкладке. He bought a topcoat with a silk lining.

☐ Теперь мне ясна вся подкладка этого дела. Now I understand what's behind this affair.

**подкова** horseshoe.

**подоле** (*See also около*) near, next to. Он стоял подле меня. He was standing next to me.

**подлежать** (-жу, -жит; *dur*) to be subject to. Это яе подлежит обложению пошлиной. This is not subject to duty.

☐ Эти сведения ещё не подлежат огласке. So far this news is not for publication. \*Это не подлежит никакому сомнению. There's no doubt about it.

**подлец** (-а) rascal.

**подливка** gravy.

**подлинник** original. Покажите мне подлинник этого документа. Show me the original of this document.

**подлый** (*sh* подл, -дл) low. Он прёто подлый человек. He's just a low person.

☐ Подлю mean. Они с нами подлю поступали. They did a mean thing to us.

**подмёл** *See* подмести.

**подмести** (-мету, метёт; *p* -мёл, -мел; *ppr* -мётший; *pct of*

**подметать**) to sweep. Не забудьте подмести перед уходом. Don't forget to sweep before you leave.

**подметать** (*dur of подмести*) to sweep. Кто сегодня будет подметать пол? Who'll sweep the floor today?

**подметка** sole. Сделайте мне подметки и набойки. Put new soles and heels on my shoes.

☐ \*Он ей я в подметки не годится. He's not fit to lick her boots.

**подмету** *See* подмести.

**подмышка**.

☐ **подмышкой** under one's arm. Он всегда ходит с большим портфелем подмышкой. He always carries a large briefcase under his arm.

**поднимать** (*dur of поднять*) to lift. Ему нельзя поднимать тяжести. He mustn't lift anything heavy. \*to arouse. Соревнование, ясно, поднимает интерес к работе. Competition undoubtedly arouses interest in work. — Нечего было поднимать весь дом на ноги из-за такого пустяка. There was no sense in arousing everybody in the house over such a trifle.

☐ Не поднимайте скандала по пустякам! Don't make a fuss over such a trifle.

**-ся** to go up. Ему будет очень трудно подниматься по лестнице. It'll be very hard for him to go upstairs. \*to come up. В этом году у нас в огороде всё прекрасно поднимается. Everything is coming up beautifully in our vegetable garden this year. — Кажется, поднимается метель. It looks as if a snowstorm is coming up. \*to be rising. Барометр поднимается. The barometer is rising.

☐ У него рука не поднимается подписать этот приказ. He just can't sign this order.

**подниму** *See* поднять.

**поднимусь** *See* подняться.

**подножка** running board. Я вскочил на подножку трамвая. I jumped on the running board of the trolley.

**поднос** tray.

**поднять** (подниму, поднимет; *p* поднял, подняла, подняло, -и; поднялся, поднялась, -лось, -лись; *ppr* подыштый, *sh* F -няты; *pct of поднимать*) to lift. Я не могу поднять этого один. I can't lift it by myself. \*to pick up. Помогите-ка мне поднять этот ящик. Will you help me pick this box up. \*to raise. Они подняли американский флаг. They raised the American flag. — Кто из вас поднял этот вопрос? Which one of you raised this question? \*to get someone up. Меня сегодня подняли эпозаранку. They got me up very early today. \*to boost. Своими шутками он поднимал упавшее было настроение. He boosted everybody's spirits with his jokes.

☐ **поднять на смех** to make fun of. Его подняли на смех. They made fun of him.

**поднять шум** to raise a howl. Газеты подняли шум вокруг этого дела. The newspapers raised a howl about it.

☐ Ваша задача поднять их активность. Your task is to make them more active.

**-ся** to rise. Он поднялся со стула. He rose from his chair. — Уровень воды сильно поднялся. The water level rose sharply. — Тесто уже поднялось. The dough had already risen. — Поднялся ветер. The wind rose. — Все, как один, поднялись на защиту родины. They rose as one in defense of their country. — У нас поднялось настроение. Our spirits rose. \*to get up. Я сегодня поднялся раньше обычного. I got up earlier than usual today. \*to go up.



У него опять поднялась температура. His temperature went up again. \*to climb. Мы поднялись на гору. We climbed up the mountain.

□ Она уже поднялась с постели. She's already out of bed. **подо** (for под before some clusters, §31) below. Она живёт подо мной. She lives on the floor below. \*under. Он упал и скрылся подо льдом. He fell in and disappeared under the ice.

**подобный** similar. Нечто подобное случилось с одним моим приятелем. A similar thing happened to a friend of mine. \*like. Видели вы что-нибудь подобное? Have you ever seen anything like it?

□ **и тому подобное** (и.т.п.) and the like. Мне прислали из дому варенье, печенье и тому подобное. They sent me some jam, cookies, and the like from home.

□ Ничего подобного! Nothing of the kind!

**подобрать** (подберу, -рёт; *p* -подбрала; -брался, -бралась, -лось, -лись; *ppr* подобранный, *sh F* -брана; *pct of подбирать*) to pick up. Санитары быстро подобрали раненых. The medical corpsmen promptly picked up the wounded. \*to gather up. Она подобрала волосы под платок. She gathered her hair up under her kerchief. \*to match. Я никак не могу подобрать галстук к этому костюму. I just can't find a necktie to match this suit. \*to select. Она подобрала подходящих людей для этой работы. She selected a number of suitable people for this work.

□ Постарайтесь подобрать ключ к этому замку. Try to find a key to fit this lock.

**подождать** (-жду, -ждёт; *p* -ждала; *pct of ждать*) to wait. Подождите меня. Wait for me. — Подождите! Тут, кажется, какое-то недоразумение. Wait, there seems to be some kind of misunderstanding here.

**подозревать** (-паю, -вает; *dur*) to suspect. Я его ни в чём дурном не подозреваю. I don't suspect him of anything bad. — Я и не подозревал, что вы так хорошо говорите по-английски. I didn't suspect that you speak English so well.

**подозрение** suspicion. Он арестован по подозрению в краже. He's held under suspicion of robbery. — Это ни на чём не основанное подозрение. It's an unwarranted suspicion.

**подойду** See подойти.

**подойти** (-иду, -идёт; *p* -шёл, -шла, -о, -я; *ppr* -шедший; *pct of подходить*) to come near. Он подошёл к окну. He came near the window. \*to approach. Мы подошли к границе пешком. We approached the border on foot. — К этому вопросу надо подойти серьёзно. This matter has to be approached seriously.

**подоконник** window sill.

**подоплёка** ins and outs. Он-то знает всю подоплёку этого дела. He certainly knows all the ins and outs of this affair.

**подшва** sole. Я купил башмаки на толстой подшве. I bought a pair of shoes with thick soles. — У меня мозоль на подшве. I have a corn on the sole of my foot.

□ **подшва горы** foot of a mountain.

□ Это жаркое жесткое, как подшва. This roast is as tough as shoe leather.

**подошёл** See подойти.

**подписать** (-пишу, -пишет; *pct of подписывать*) to sign. Подпишите эту бумагу. Sign this paper. — Мы уже подписали контракт. We already signed the contract.

-ся to sign. Где мне подписаться? Where do I sign? \*to

subscribe. Я хочу подписаться на этот журнал. I want to subscribe to this magazine.

**подписка** subscription. Все почтовые отделения принимают подписку на газеты и журналы. All post-office branches take magazine and newspaper subscriptions.

□ Подписка на заём проходит успешно. The loan is being well subscribed. \*К дню его рождения мы собрали по подписке ему на подарок. We all chipped in for his birthday present.

**подписывать** (*dur of подписать*) to sign. Я никогда ничего не подписываю, не читая. I never sign anything without reading it first.

-ся to sign. Вы подписываетесь полным именем? Do you sign your full name? \*to endorse. Я охотно подписываюсь под этим заявлением. I endorse this statement wholeheartedly.

**подпись** (*P* -су, -сой *F*) signature. Это ваша подпись? Is this your signature? — Это распоряжение пошло к заведующему на подпись. This directive was sent to the manager for signature.

**подпишу** See подписать.

**подпишусь** See подписаться.

**подполье** (*gp* -лье) cellar. Мы спрятали оружие в подполье. We hid the weapons in the cellar. \*underground. Во время оккупации он работал в подполье. During the occupation he was active in the underground.

**подражать** (*dur*) to imitate. Не подражайте ему. Don't imitate him. \*to copy. Они подражают нашим методам. They copy our methods. \*to ape. Она во всём подражает старшей сестре. She apes her sister in everything.

**подразумевать** (-ваю, -вает; *dur*) to mean. Что вы, собственно, под этим подразумеваете? Just what do you mean by that?

**подрать** (-деру, -дерёт; *p* -драла; -дрался, -дралась, -дралось, -дрались; *pct of подирать*; *refl is pct of драться /refl of драть/*).

**подробность** (*F*) detail. Не вдавайтесь в излишние подробности. Don't go into unnecessary details.

□ Мы обсуждали вопрос во всех подробностях. We discussed the question at great length.

**подробный** detailed. Он дал подробный отчёт о своей поездке. He gave a detailed report of his trip.

□ **подробнее** in more detail. В следующий раз напишу подробнее. I'll write you about it in more detail later.

**подробно** in detail. Он вам об этом расскажет подробно. He'll tell you about it in detail.

**подруга** friend. Она лучшая подруга моей сестры. She's my sister's best friend. \*mate. Мы с ней школьные подруги. We were schoolmates.

□ Она всю жизнь была ему верной подругой. She was a good wife to him.

**подружиться** (*pct of дружить*) to become friends. (*no dur*) Мы с ним очень подружались. We became great friends.

**подряд** (*cf ряд*) in a row. Я ему сказал это три раза подряд, а всё запомнит. I told him that three times in a row; I hope he'll remember it.

□ несколько дней подряд for several days running. Несколько дней подряд я старался достать билеты в оперу. For several days running I've been trying to get tickets to the opera.

□ Дождь идёт уже несколько дней подряд. It's been raining steadily for several days now.

подсвечник ([-šnɨ-]) candlestick.

подебный.

□ Мне нужен подебный заработок. I need some additional income. • Здесь в цеху я пока делаю только подебную работу. For the time being I'm just a belper in this shop.

подеблечник ([-šnɨ-]) sunflower.

подеблнух sunflower seed. Он только и делает что грызёт подеблнухи. He keeps nibbling sunflower seeds all day.

подтерега́ть (*dur of подстеречь*) to be on the watch. Корё это вы здесь подтерега́ете? Who are you on the watch for here?

подстеречь See подстеречь.

подстережешь See подстеречь.

подстеречь (-стеречь, -стережёт; *p* -стерёг, -стерегла, -б, -й, *pct of подстеречь*) to ambush. Мы подстерegli отряд у самого леса. We ambushed the detachment at the edge of the woods.

подстрига́ть (*dur of подстричь*).

подстригу́ See подстричь.

подстрижешь See подстричь.

подстричь (-стригу́, -стрижёт; *p* -стриг, -стригла; *ppr* -стриженный; *pct of подстригать*) to trim. Вам подстричь усы? Do you want your mustache trimmed?

подсудимый (АМ) defendant. Подсудимый отказался отвечать на этот вопрос. The defendant refused to answer the question.

подсчитать (*pct of подсчитывать*) to figure out. Я подсчитал расходы и принял в ужас! I figured out the expenses and was I scared!

подсчитывать (*dur of подсчитать*).

подтвердить (*ppr* -тверждённый; *pct of подтверждать*) to confirm. Подтвердите, пожалуйста, получение этого письма. Confirm the receipt of this letter, please. • to back up. Он может подтвердить мои слова. He'll back up what I say.

подтверждать (*dur of подтвердить*) to confirm. Это подтверждает его показание. This confirms his testimony. • to bear out. Это подтверждает моё предположение. This bears out my guess.

подтвержу́ See подтвердить.

подтягивать ([-gʷv-]; *dur of подтянуть*) to hitch up. Пойду надеву подтяжки, а то всё время приходится штаны подтягивать. I'm going to put on my suspenders or else I'll have to keep hitching my pants up all the time. • to join in. Он начал ей подтягивать густым басом. He began to join in with her in his deep bass voice.

подтяжки (-жек *P*) suspenders.

подтяну́ть (-тяну́, -тянет; *pct of подтягивать*) to tighten.

Подтяните ремни на чемодане потуже. Tighten the straps of the suitcase. • to pull up. Подтяните лодку поближе к берегу. Pull the boat up closer to the shore. • to take in hand. Ваш сын очень ленив, его подтянуть надо! Your son is very lazy; you'll have to take him in hand.

□ Наш цех надо подтянуть. We'll have to get our shop to work harder.

подумать (*pct of думать*) to think. Жаль, что я не подумал об этом раньше. I'm sorry I didn't think of it before. — "Вы это должны сделать". "И не подумую!" "You

must do it." "I wouldn't think of it!" — (*no dur*) Подумайте только, что ему пришлось пережить. Just think what he had to go through. • to think over. Я подумаю и дам ответ завтра. I'll think it over and give you an answer tomorrow. • to consider. Мы и не подумали об этой возможности. We didn't consider these possibilities.

подуть (-дую, -дует; *pct of дуть*) to blow.

подушка pillow. Эта подушка слишком твёрдая. This pillow is too hard. — Вы можете получить ещё одну подушку. You can get another pillow. • cushion. У меня в комнате диван с тремя подушками. I have a couch with three cushions in my room.

подход approach. У него неправильный подход к делу. He has the wrong approach to the subject.

подходить (-хожу́, -ходит; *dur of подойти*) to approach. Скорее! Поезд подходит к станции. Hurry up! The train's approaching the station. • to suit. Эта работа ему вполне подходит. This job suits him perfectly. • to fit. Этот ключ не подходит. This key doesn't fit. • to go with. Красный галетук не подходит к вашей шляпе. The red necktie doesn't go with your hat. • to near. Наша работа подходит к концу. Our work is nearing its end.

□ Лес подходит к самому дому. The house is on the very edge of the forest.

подходящий (/ *ppr of подходить* /) suitable. Я не нашёл подходящей комнаты. I didn't find a suitable room. — Это подходящая цена. This is a suitable price. • right. Он подходящий человек для этой работы. He's the right man for this job. — Это подходящее время для торга, чтобы искать работы. This is the right time to look for a job. • proper. Никкак не найду подходящего выражения. I just can't find the proper expression.

□ Пусть он остаётся с нами, он парень подходящий. Let him stay with us; he's a regular fellow. • Подходящее сделано! Well done!

подхожу́ See подходить.

подчас (/ *cf* час /) sometimes. Мне это подчас надоедает. I get bored with it sometimes.

подчёркивать ([-kʷv-]; *dur of подчеркнуть*) to underline. Не подчёркивайте этой фразы. Don't underline this sentence.

□ Он очень любит подчёркивать своё превосходство. He likes to make a show of his superiority.

подчеркнуть (*ppr* -чёркнутый; *pct of подчёркивать*) to make a point. Подчеркните это в письме к нему. Make a point of it when you write to him.

□ Он подчеркнул, что делает это неохотно. He made it clear that he's doing it unwillingly.

подштанники (-ков *P*) (men's) drawers.

подъезд entrance. Остановитесь у подъезда. Stop at the entrance. — Встретимся у подъезда театра, хорошо? Let's meet at the theater entrance. O.K.?

подъём slope. С этой стороны крутой подъём. There's a steep slope on this side. • lifting. Мы пользуемся лифтом для подъёма грузов. We use elevators for lifting loads. • rise. На этом столбе отмечен уровень подъёма воды. The rise of the water level is marked on this post. • instep. У меня левый башмак жмёт в подъёме. My left shoe pinches my instep. • boom. Это был период промышленного подъёма. It was the period of an industrial boom. • enthusiasm. Она сегодня пела с большим подъёмом. She sang with great enthusiasm today.

□ Сколько продолжается подъём яа эту гору? How long does it take to climb this mountain? • \*Он лёгок яа подъём. He thinks nothing of moving at the drop of a hat. • \*Я теперь стал тяжёл на подъём. I've been very sluggish lately.

**подышать** (-дышу, -дышит; *pt*).

□ Пойдёмте подышать свежим воздухом. Let's go for some fresh air.

**поедать** (*dur* of **поесть**).

**поеду** *See* **поесть**.

**поезд** (*P* -á, -óv) train. Вы ёдете скóрым поездом? Are you taking a fast train?

□ **курьерский поезд** express train, through train.

**пассажирский поезд** slow passenger train.

**почтовый поезд** mail train. Не ёдите почтовым поездом, ёто слишкóм дóлго продолжáется. Don't go by mail train; it'll take too long.

**поездка** (-sk-) trip. Мы устрáиваем поездку зá город. We're arranging a trip to the country. • **journey**. Поездка бóдет продолжáться одíя день, не бóльше. It's only a day's journey, not more.

**поём** *See* **поесть**.

**поесть** (-ём, -ёет, §27; *inv* -ёшь; *p* -ёл; *pt* of **поедать**) to eat. Нет ли чегó-нибудь поесть? Я ужáсно голоден. Is there anything to eat? I'm very hungry. — Больной поёл немнóго супу и уснул. The patient ate a little soup and then went to sleep.

**поехать** (-еду, -едет; *inv* supplied as **поезжай**; *pt* of **ехать**) to go (by conveyance). Мы поёдем тудá по желёзной дóрógе. We'll go there by train. — Мы мóжем поехать трамвáем или автобóусом. We can go there either by trolley or by bus. • to go. Ну, поехали! Well, let's go! • to drive. Поезжайте прýмо на вокзál. Drive straight to the station.

**пожалеть** (*pt* of **жалеть**) to be sorry. Ну, вы ещё об ётом пожалёте! Well, you'll be sorry about it some day. • to spare. Он не пожалёл дёнег п угоетёл яас на слáву. He spared no expense and gave us a royal feed.

**пожаловаться** (*pt* of **жаловаться**) to complain. Мне придётея на вас пожаловаться. I'll have to complain about you.

**пожалуй** perhaps. Что ж он, пожалуй, прав. Well, perhaps he's right. • I don't mind. "Хотíte вýмить рýмочку?" "Пожалуй!" "How about a drink?" "I don't mind."

□ Он, пожалуй, рассёрдится. He may get angry. • Я, пожалуй, пойду с вами. I think I'll go with you.

**пожалуйста** (-l'psta, -lsta) please.

**пожар** fire. У вас в дóме пожáр! There's a fire in your house! — Что ёто оя бежит, как на пожáр. What's the matter with him? He looks as though he's running to a fire. — Не на пожáр, поенёте! Where's the fire? You'll make it!

**пожарный** fire. Вýзовите пожарную комяду! Call the fire department!

**пожарный** (АМ) fireman.

**пожать** (-жму, -жмёт; *ppr* -жатыи; *pt* of **пожимать**) to shake. Я пожáл ему рýку. I shook hands with him. — Мы застáвили их помпрýться и пожать друг другу рýки. We made them make up and shake hands. • to shrug. Он в недоумёнии пожáл плечáми. He shrugged his shoulders in perplexity.

**пожелание** wish. Шлю наилучшие пожелáния вам и

вáшей семье. My best wishes to your family and yourself. • suggestion. Обо всех вáших жáлобах п пожелáниях сообщáйте прýмо мне. Please come directly to me with all complaints and suggestions.

**пожелать** (*pt* of **желать**) to wish. Пожелáем нáшему товáрищу успёха на пóвой рáботе. Let's wish our friend success in his new work.

**пожелтеть** (*pt* of **желтеть**).

**пожертвовать** (*pt* of **жертвовать**) to sacrifice. Он пожёртвовал жízнию за рóдину. He sacrificed his life for his country. • to give up. Нам пришлóсь пожёртвовать чáстью цветникá для огорóда. We had to give up some of our flower beds to make room for a vegetable garden.

**поживать** (*dur* of **жить**) to get on. Как поживáет ваш брат? How is your brother getting on?

□ Как вы поживаете? How are you?

**поживу** *See* **пожить**.

**пожилой** elderly. Нас встрётела пожилáя жёнищина. An elderly woman met us.

**пожимать** (*dur* of **пожать**) to shrug. Он тóлько плечáми пожимáл, слýшая ёто. He just listened and shrugged his shoulders.

**пожить** (-живу, -вёт; *p* пожил, пожилá, пожило, -и; *ppr* поживый, *sh F* пожитá; *pt*) to live. Я хотёл бы пожить на юге. I'd like to live down south for a while.

□ В мóлодости он пожил в своё удовóльствие. He had his fling in his youth. • Поживём — увидим! Time will tell.

**пожму** *See* **пожать**.

**позабóтиться** (*pt* of **забóтиться**) to look after. Я позабóчусь о вáшем сыне. I'll look after your son. • to see to it. Позабóтитесь, чтóб обёд был вó-время. See to it that dinner is served on time. • to see. Не беспоко́йтесь, я позабóчусь о билéтах. Don't worry; I'll see about the tickets.

**позабóчусь** *See* **позабóтиться**.

**позавидовать** (*pt* of **завидовать**) to envy. Вáшему здорóвью мóжно позавидовать. Your good health is to be envied.

□ Им теперь не позавидуешь! They're in a bad spot.

**позáвтракать** (*pt* of **зáвтракать**) to have one's breakfast. Вы ужé позáвтракали? Have you had your breakfast yet?

**позавчерá** (*cf* **вчера**) day before yesterday. Позавчерá мы бýли в кино. We went to the movies the day before yesterday.

**позадí** behind. Я сидёл в театре позадí вас. I sat behind you in the theater. — Я остáвил их далёкó позадí. I left them far behind.

□ Он вóсгдá плетётся позадí всех. He always brings up the rear.

**позвáть** (-зову, -вёт; *p* звалá; *pt* of **звать**) to call. Немедленно позовíte дóктора. Call a doctor immediately. — Онá позвалá меня к столу. She called me to eat.

□ Позовíte, пожалуйста, таксý. Call me a taxi, please.

**позволение** permission.

**позво́лить** (*pt* of **позво́лять**) to allow. Нам позво́лили сего́дня не выходить на рáботу. They allowed us to stay away from work today. — Я не позво́лю говорíte с собóй таким тóном! I won't allow anyone to talk to me in that tone. • to give permission. Кто вам позво́лил взять мою машину? Who gave you permission to take my car?

• to let. Позвольте вам сказать, что вы поступили бес-  
тактно. Let me tell you that you acted without tact.  
□ **позво́лнить себе́** to afford. Я не могу́ себе́ позво́лнить  
этой роскоши. I can't afford such luxury.  
□ Позвольте прикурить. Will you give me a light from  
your cigarette? • Я охотно позво́лю вам пользо́ваться  
моей машинкой. You're welcome to use my typewriter.  
**позво́лять** (*dur of позво́лнить*) to permit. Моё здоро́вье не  
позво́ляет мне взять эту рабо́ту. My health doesn't  
pernit me to take this job.  
□ Вы сли́шком много себе́ позво́ляете! You're taking  
too much liberty!  
**позво́нить** (*pel of звонить*) to ring. Позвоните и вызовите  
дежу́рного. Ring for the man on duty. — Пожа́луйста,  
позвоните, бе́ли вам что-нибудь понадо́бится. Please  
ring if you need anything. • to call. Я вам за́втра позво́ню,  
чтоб уло́виться на встре́че. I'll call you tomorrow to make  
arrangements to meet. • to call up. Позвоните мне за́втра  
у́тром. Call me up tomorrow morning. • to phone.  
Позвоните по́ этому но́меру. Phone this number.  
**позди́ший** ([-znj-]; *cp* по́зже; *adv* по́здно [-zn-]) late. Я рабо́тал  
до по́зней но́чи. I worked late into the night. — В э́том  
году́ по́здняя весна́. Spring is late this year.  
□ по́зди́е later. Я приду́ по́зди́е. I'll come later.  
по́здно late. Мы пришли́ сли́шком по́здно. We came  
too late. — Лу́чше по́здно, чем ни́когда. Better late than  
never. — Он вчера́ очень по́здно ле́г спать. He went to  
bed very late yesterday.  
**поздорва́ться** (-ваюсь, -ваеся; *pel of здоро́ваться*) to say  
hello. Иди́те, поздорва́йтесь с ним. Go say hello to him.  
**поздра́вить** (*pel of поздра́влять*) to congratulate. Кажется,  
вас мо́жно поздра́вить е приба́вкой? May I congratulate  
you on your raise?  
**поздравле́ние** congratulations.  
**поздра́влять** (*dur of поздра́вить*) to congratulate. Вы  
выде́ржали экза́мен? Поздра́вляю, поздра́вляю! Did  
you pass your exam? I congratulate you!  
□ Поздра́вляю вас с днём ро́ждения! Happy birthday!  
• С чем вас и поздра́вляю! You got luck, but it's all bad!  
**по́зже** See по́здний.  
**познако́мить** (*pel of знако́мить*) to introduce. Идёмте, я  
вас познако́млю с этой ву́зовкой. Come, I'll introduce  
you to this co-ed. • to acquaint. Мы вас познако́мим с  
на́шими пра́вилами. We'll acquaint you with our rules.  
-сп to get to know. Я хоте́л бы познако́миться с ва́шей  
сестро́й. I'd like to get to know your sister. • to become  
acquainted. Он хоте́л бы познако́миться с постанóвкой  
медици́нского де́ла у нас. He'd like to become acquainted  
with our medical set up. • to meet. Очень прия́тно с ва́ми  
познако́миться. I'm very glad to meet you.  
**позову́** See позва́ть.  
**поигра́ть** (*pel*) to play. Пои́ди поигра́й с други́ми ребя́тами.  
Go and play with the other kids. — Я то́лько полчаса́  
поигра́ю на скри́пке и пои́ду. I'll just play the violin for  
half an hour and then I'll go.  
**поинтересова́ться** (*pel of интересова́ться*) to be interested in.  
Вы да́же не поинтересова́лись, есть ли у меня́ де́ньги.  
You weren't even interested to know whether I had any  
money.  
**поиска́ть** (-ищу́, -ищете; *pel*) to look for. Пои́щите в я́щике  
стола́. Look for it in the desk drawer.

**поить** (пою́, по́ит; *imv* по́и) to water. Он уше́л по́ить лоша-  
де́й. He went to water the horses.  
□ Она́ пятерых дете́й по́ит, ко́рмит. She has five children  
to take care of.  
**пои́щу** See поиско́вать.  
**пои́ду** See по́йти.  
**пои́мать** (*pel of лови́ть*) to catch. Ух, ско́лько мы сего́дня  
ры́бы пои́мали! Boy, did we catch a lot of fish today!  
— А где е́го́ ле́гче все́го пои́мать? Where is the easiest  
place to catch him? — Он пои́мал мяч на лету́. He caught  
the ball on the fly. — \*Его́ пои́мали с по́я́зыми. He was  
caught red-handed. • to catch hold. Где вы пропада́ете?  
Вас ни́как не пои́маете! Where do you hide yourself?  
It's hard to catch hold of you.  
□ пои́мать на сло́ве to take at one's word. Береги́тесь,  
я вас могу́ пои́мать на сло́во. Be careful; I'm taking you  
at your word.  
**пои́му** See по́нять.  
**пои́ти** (-иду́, -идёт; *imv* пои́ди and по́ди; *p* -ше́л, -шла́,  
-ё, -и; *pel*) to go. Он пои́шёл тудá один. He went there  
alone. — Ну, пои́шли! Well, let's go! — Пои́дите и скажи́те  
ему́, что я жду́. Go and tell him I'm waiting. — Он  
пои́шёл рабо́тать на заво́д. He went to work in a factory.  
• to go into. Э́та карто́шка мо́жет пои́ти в суп. These  
potatoes can go into the soup. — Мла́дший сын у нас по  
друго́й ча́сти пои́л. Our youngest son decided to go into  
another field. • to leave. Поезд пои́дёт с друго́го вокза́ла.  
The train will leave from another station. • to start. Ну  
тепе́рь пои́шли алексо́ты расека́зывать! There's no  
stopping them now that they've started telling jokes. • to  
take. На рубашку пои́дёт два с полови́ной метра́ ситцу́.  
It'll take two and a half meters of cotton to make this shirt.  
• to resort. Нам пришло́сь пои́ти на хитро́сть. We had  
to resort to a trick.  
□ пои́ти на у́быль to get shorter. Дни пои́шли на у́быль.  
The days are getting shorter.  
**пои́ти пешко́м** to walk. Мы пои́дём пешко́м. We'll walk.  
□ Ва́ше заявле́ние пои́ло к нача́льнику. Your appli-  
cation was sent to the chief. • Э́та ме́бель пои́дёт к вам в  
ка́бинату. This furniture will be put in your room. • Тепе́рь  
у нас рабо́та пои́дёт хоро́шо. Now the work will run  
smoothly. • \*Ну, пои́шла, по́ехала! She's at it again!  
• Пои́л вон! Get out! • Ле́д уже́ пои́л. The ice is  
breaking. • Не пои́ду я за него́ за́муж! I won't marry  
him. • Вам па́до было́ пои́ти с да́мы. You should have  
led your queen. • Ну, и наро́д пои́нче пои́л! People  
aren't what they used to be!  
**пока́** for the time being. Пока́ мне э́тих де́нег хва́тит. This  
money will be enough for me for the time being. • while.  
Пока́ вы колеба́лись, все́ биле́ты бы́ли распро́даны.  
All the tickets were sold while you hesitated. — Пока́ вы  
жду́те до́ктора, прочита́йте э́ту ста́тью. Read this article  
while you're waiting for the doctor. • till. Жду́те пока́ я  
не верну́сь. Wait till I come back. • until. Я бу́ду  
наста́ивать, пока́ не добыю́сь своего́. I'll keep on insisting  
until I get what I want.  
□ пока́ ещё́ as yet. Пока́ ещё́ мы отве́та не получа́ли.  
We've had no answer as yet.  
**пока́ что́** for the present. Пока́ что́ я остаю́сь до́ма. I'm  
staying here for the present.  
□ Пои́дём погу́ляем — пока́ ещё́ ваш гость приде́т!

Let's go for a walk. It'll be some time before your guest arrives. • **Пока!** So long!

**покажу** See **показать**.

**покажусь** See **показаться**.

**показ** showing. Сегодня будет первый показ нового фильма. The first showing of the new film will be today.

**показание** testimony. Один из свидетелей дал неожиданные показания. One of the witnesses gave unexpected testimony. • **reading.** Она записывала показания приборов. She recorded the instrument readings on a chart.

**показать** (-кажу, -кажет; *pct of показывать*) to show. Покажите ваши документы. Show your papers. — Покажите мне недорогие носовые платки. Show me some inexpensive handkerchiefs. — На этой работе вы можете себя показать. In this work you'll have a chance to show what you can do. — Он показал большую эрудицию. He has shown great learning. — Я ему показала на дверь. I showed him the door. • **to point at.** Он показал на объявление. He pointed at the notice. • **to prove.** Опыт показал, что новая система лучше старой. Experience has proven that the new system is better than the old one. • **to teach.** Я ему покажу, как грубить посетителям! I'll teach him not to be rude to visitors!

□ **показать пример** to set an example. Он показал пример добросовестного отношения к делу. He set an example by his earnest attitude toward his work.

□ Этот пловец показал хорошее время. The swimmer made good time. • Он хочет показать, что он очень много знает. He wants to show that he knows a lot.

**-ся** to seem. Этот час показывался мне вечностью. That hour seemed like an eternity to me. • **to appear.** Это показалось мне очень странным. This appeared very strange to me. • **to come out.** Подождите, пока солнце покажется. Wait till the sun comes out.

□ Мне это показалось вполне приемлемым. I thought it was perfectly acceptable. • После этого мне стыдно ей на глаза показаться. I've been ashamed to meet her ever since. • Никто не звонил, это вам только показалось. No one rang the bell; it's just your imagination. • Вам не мешало бы показаться врачу. It wouldn't hurt you to see a doctor.

**показывать** (*dur of показывать*) to show. Он нам вчера целый день показывал город. He was showing us the town all day yesterday. — Он к нам и носа не показывает. He doesn't show up around here any more. • **to point to.** Всё это показывает, что он не знает дела. All that points to the fact that he does not know this work. • **to indicate.** Барометр показывает на дождь. The barometer indicates that we're due for some rain. • **to register.** Термометр показывает тридцать градусов. The thermometer registers thirty degrees.

□ **показывать вид** to show. Не показывайте вида, что это вас интересует. Don't show that you're interested in it.

**покататься** (*pct*).

□ (по)кататься на санках to go sledding. Хотите покататься на санках? Do you want to go sledding?

**покатить** (-качу, -катит; *pct*).

**-ся** to roll. Мяч покати́лся по дороге. The ball rolled down the road.

□ **покатиться со смеху** to roll with laughter. Он так и покати́лся со смеху. He was just rolling with laughter.

**покачать** (*pct*) to shake. Она укоризненно покачала головой. She shook her head reproachfully.

**покачусь** See **покатиться**.

**поклон** greeting. Он мне не ответил на поклон. He didn't answer my greeting. • **regards.** Поклон вашей жене. My regards to your wife.

□ Я к нему на поклон не пойду. I won't go begging to him.

**покло́наться** (-клонюсь, -клонится; *pct of кланяться*) to greet. Вы не заметили? Вам кто-то поклонялся. Didn't you notice? Somebody greeted you.

□ Поклонитесь ему от меня. Remember me to him.

**покой** rest. Больному необходим полный покой. The patient needs complete rest.

□ Оставьте меня в покое! Leave me alone!

**покойник** the deceased.

**покойница** the deceased *F*.

**поколебать** (-колеблю, -блет; *ppr -колебленный; pct of колебать*).

**-ся** to hesitate. Он колебался минуту, но потом решил сказать всё, что думает. He hesitated a moment and then decided to say everything that was on his mind.

**поколение** generation.

**покра́сить** (*pct of кра́сить*) to paint. В какой цвет покра́сить ваш стол? What color do you want your table painted?

**покра́снеть** (*pct of кра́снеть*) to turn red. Он весь покраснел от злости. He was so angry he turned red. • **to blush.** Она покраснела, когда вы это ей сказали. She blushed when you told her that.

**покра́шу** See **покра́сить**.

**покро́ю** See **покры́ть**.

**покры́вать** (*dur of покры́ть*) to cover. Производство обуви у нас всё ещё не покрывает потребности страны. The shoe production still doesn't cover the demand of the country. • **to shield.** Зачем вы покрываете виновников? Why are you shielding the people who are really guilty?

**покры́ть** (-крою, -крёт; *ppr -крытый; pct of покрыва́ть*) to cover. Покро́йте сундук вот этим ковриком. Cover the trunk with that rug. — Теперь вы ничего не увидите, всё покрыто снегом. Now you won't see a thing; everything is covered with snow. — Мы покрыли десять километров в полчаса. We covered ten kilometers in half an hour. — Этот полк покрыл себя славой. This regiment covered itself with glory.

□ **покрыть лаком** to varnish. Эти полки надо покрыть лаком. You have to varnish these shelves.

**покры́ть расходы** to pay expenses. Я думаю, ваше учреждение покро́ет все ваши расходы по поездке. I think your office will pay all your expenses for the trip.

□ Я не знаю, как нам покры́ть дефицит. I don't know how to wipe out the deficit.

**покуда** (/compare куда/) while. Подождите, покуда я сбегаю в лавку. Wait while I run to the store. — Покуда вы будете собираться, поезд уйдёт. While you're getting yourself ready, the train will leave.

**покупатель** (*M*) customer. В магазине было много покупателей. There were many customers in the store. • **buyer.** Я хотел бы продать свой автомобиль, но пока ещё не нашёл покупателя. I would like to sell my car but I haven't found a buyer as yet.

**покупательница** customer *F*. Она здесь постоянная покупательница. She's a steady customer here.

**покупать** (*dur of купить*) to buy. Я всегда покупаю яйца и масло на рынке. I always buy eggs and butter at the market.

**покупка** purchase. Как вам нравится моя новая покупка? How do you like my latest purchase? • buy. Это выгодная покупка. It's a good buy.

□ Она пошла за покупками. She went shopping.

**покурить** (-курю, -курят; *pet of курить*) to have a smoke. Давайте покурим. Let's have a smoke! — Пет ли черё покурить, товарищи? Do you have a smoke on you, fellows?

**покушать** (*pet*) to eat. Не хотите ли покушать? Would you care for something to eat? — Он, кажется, любит покушать. It seems he likes to eat.

**пол<sup>1</sup>** (*P -и, -ва/на полу/*) floor. Я пролил воду на пол. I spilled some water on the floor.

**пол<sup>2</sup>** (*P -ы, -ов*) sex. Вы должны указать в анкете пол и возраст. When you fill out the blank you have to put down your sex and age.

**пол<sup>3</sup>** half. Дайте мне полкило сахара. Give me a half kilogram of sugar. — Неужели уже пол первого? Is it actually half past twelve already?

**пол-** (*prefixed to nouns, §7*).

**полагать** (*dur of положить*) to think. Я полагаю, что нам удастся закончить эту работу к сроку. I think we'll be able to finish our work on time. • to guess. Я полагаю, вам лучше уйти. I guess you'd better go. • to suppose. Надо полагать, он скоро вернется. I suppose he'll be back soon.

**полагаться** (*dur of положиться*) to put stock in. Я бы не стал полагаться на его обещания. I wouldn't put any stock in his promises if I were you. • to be customary. (по *pet*) Дайте ему столько, сколько полагается, не больше. Don't give him more than is customary.

□ (по *pet*) Здесь, кажется, курить не полагается! It seems that you're not supposed to smoke here. • (по *pet*) Сколько вам за это полагается? How much do I owe you?

**полбутылки** (§7/*cf бутылка/*) half a bottle. Дайте мне полбутылки красного вина. Give me half a bottle of red wine.

**полгода** (полгода *or* полугода *M, §7*) half a year. Я проведу полгода тут и полгода на Урале. I'll spend half a year here and the other half in the Urals.

□ Я останусь здесь ещё на полгода. I'll stay here another six months.

**полдень** (полдня *or* полудня, *P* полдни, полдён, полднём/ *See also пополудни/*) noon. Я буду там ровно в полдень. I'll be there exactly at noon. — Я его ждал до полудня. I waited for him till noon.

**полдесятка** (полдесятка *or* полудесятка *M, §7*) five (pieces). **полдюжины** (полдюжины *or* полудюжины *F, §7*) half a dozen.

**поле** (*P* поли) field. Это поле засеяно гречихой. They've sown buckwheat in this field. — Тут перед вами широкое поле деятельности. You have a wide field of activities before you here. • brim. У меня шляпа с широкими полями. I have a hat with a large brim. • margin. Он делал заметки на полях. He made notes in the margins of the book. • background. Я выбрал обои — сине-белые по белому полю. I chose a wallpaper with a blue stripe on a white background.

**полежать** (-жу, -жёт; *pet*) to lie down (for a while). Я хочу

полежать немножко, я очень устал. I want to lie down for a while; I'm very tired.

**полезный** useful. Это очень полезный справочник. This is a very useful reference book. • helpful. В конторе гостиницы вам могут дать полезные указания. You can receive helpful information in the hotel office.

□ полезно useful. Это полезно знать. It's a good thing to know.

□ Перемена климата будет вам полезна. A change of climate will be good for you. • Чем могу вам быть полезным? What can I do for you?

**полоёно** (*P* полёня, -няев, -ным) log. Он положил в печь несколько полёнов. He put a few logs in the stove.

**полёт** flight. В полёте у него начал покачиваться мотор. During the flight his motor began to miss.

□ вид с птичьего полёта bird's-eye view. Я вам набросал вид города с птичьего полёта. I'll sketch a bird's-eye view of the city for you.

□ Он предмета не изучал, а рассуждает так, с птичьего полёта. He didn't study the subject; he's just talking through his hat.

**полетать** (*pet*) to fly. А вам хотелось бы полетать? How about you? Would you like to fly?

**полететь** (-лечу, -летит; *pet*) to fly. Побездом вы не успеете, вам придётся полететь. You won't be able to make it by train. You'll have to fly. • to take off. Самолёт сегодня не полетит, погода очень плохая. The plane won't take off today, because the weather is very bad. • to fall. Я полетел с лестницы и ушибся. I fell down the stairs and hurt myself.

**полечу** *See* полететь.

**ползать** (*iter of ползти*) to crawl. Мой сынишка ещё не ходит, но ползает очень энергично. My baby boy doesn't walk yet, but he crawls a lot. — Он ползал у нас в ногах, просил пощадить. He crawled at our feet asking for mercy.

**ползти** (ползу, -лзёт; *p* полз, ползла/ *iter: ползать/*) to crawl. Смотрите! По стене клоп ползёт. Look! There's a bedbug crawling on the wall. • to creep. Раненый медленно полз через поле. The wounded crept slowly across the field. • to crawl along. Что ты ползишь, как улитка! Why are you crawling along like a snail! — Наш поезд еле ползёт. Our train is just crawling along.

**поливать** (*dur of полить*) to water. Мы поливаем огород каждый день. We water our vegetable garden every day.

**поликлиника** polyclinic.

**полнить** (*pet of лить*) to fade. Ваше платье в стирке очень полиняло. Your dress came back from the laundry all faded.

**политграмота** (политическая грамота) elementary political science. Вам следовало бы взглянуть в учебник по политграмоте. You should look into an elementary political science text.

**политика** politics. У нас политикой все интересуются. Everybody is interested in politics here. • policy. Я вчера прочёл статью об иностранной политике СССР. I read an article yesterday dealing with the foreign policy of the USSR. — Вашей политике, правду сказать, я не понимаю. To tell the truth, I can't understand your policy. **политический** political. Вы обнаруживаете полную политическую неграмотность. You show complete political ignorance.



□ **политический деятель** politician. Он известный и уважаемый политический деятель. He's a well-known and respected politician.

**политически** politically. Он политически мало развит. He's politically immature.

**поить** (-лю, -лёт; *im* -лёт; *p* поил, поила, поило, поили; поилей, -лась, -лось, -лись; *ppr* поилый *or* поитой, *sh* поит, поита, поито, -ты; *pt* of поивать). **полк** (-á/g -ý, в полку/) regiment. Мы с ним служили в одном полку. He and I were in the same regiment. — Куда вы столько настряпали? Полк солдат ждёт, что ли? Why did you prepare so much food? Are you expecting a whole regiment?

□ Вы тоже любите петь? Прекрасно, нашего полку прибыло! So you like to sing too? Fine, the more the merrier!

**полка** shelf. Книжки стоят на полке. The books are on the shelf. • **berth**. У нас в купе есть ещё одна свободная верхняя полка. One upper berth in our compartment is still vacant.

**полковник** colonel.

**полнолуние** full moon.

**полномочие** authority, power. Комиссия получила неограниченные полномочия. The commission was given unlimited powers. — Я на это полномочий не имею. I have no authority to do that.

**полностью** in full. Я с ним расплатился полностью. I paid him in full.

**полночь** (полночи *or* полночи *F*) midnight. Поезд уходит в полночь. The train leaves at midnight. — Мы проболтали до полночи. We sat gabbing till midnight.

**полный** (*sh* полон, -ляя/ -ó, -ы/) full. Дети принесли полные корзины ягод. The children brought baskets full of berries. — Комната была полна народу. The room was full of people. — Машина сразу же пошла полным ходом. The car started at full speed. — Работа в полном разгаре. The work is in full swing. — Мы тут в полном составе. We're here in full force. • **complete**. В этом магазине вы можете себе купить полное обмундирование. You can buy a complete outfit in this store. — Хотите купить полное собрание сочинений Пушкина? Do you want to buy the complete works of Pushkin? — Я отношусь к этому человеку с полным доверием. I have complete confidence in this man. • **unabridged**. Неужели это полное издание "Войны и мира"? Is this really the unabridged edition of "War and Peace"? • **stout**. Она очень полная, на неё это платье не налезет. She's so stout that she won't be able to get into this dress.

□ **полно enough**. Ну, полно плакать, успокойтесь! Come now, enough crying! Calm yourself. — Полно вам ссориться. That's enough quarreling.

□ Не накладывайте мне такую полную тарелку. Don't fill up my plate so. • **Желаю вам полной удачи**. I wish you every success. • Она полная противоположность своей матери. She's the exact opposite of her mother. • **Пароду там набилось полным-полно**. The people were packed in there to the rafters. • \*У нас и без того хлопот полон рот. We have enough trouble without that.

**половик** (-í) mat. Вытрите ноги о половик у дверей. Wipe your feet on the mat near the entrance.

**половина** (§22) half. Мы съели половину нашей квартиры.

We rented half of our apartment. — Дайте мне, пожалуйста, два с половиной кило сахара. Give me two and a half kilograms of sugar, please. — Он уже израсходовал половину своих денег. He's spent half his money already. — Приходите в половине второго. Come at half past one.

• **part**. Мы его ждём во второй половине мая. We expect him the latter part of May.

□ Мы обещали быть там в половине девятого. We promised to be there at eight thirty.

**положение** situation. Продовольственное положение у нас значительно улучшилось. Our food situation has improved considerably. — Он с честью вышел из этого положения. He came through this situation with flying colors. • **condition**. На собрании говорили о положении на местах. Local conditions were discussed at the meeting. — Доктор признал его положение безнадежным. The doctor declared his condition hopeless.

□ **положение о подоходном налоге** income-tax rules and regulations.

□ С основными положениями его доклада я вполне согласен. I agree completely with the main ideas of his speech.

• Она в положении, ей нельзя брать эту работу. She's an expectant mother, and mustn't take on this work.

**положить** (-ложу, -ложит; *pt* of класть *and* of *полагать*) to put. Положите книгу на стол. Put the book on the table. — Положите мне, пожалуйста, сахара в чай. Put some sugar in my tea, please. — Я хочу положить деньги в сберкассу. I want to put some money into the savings bank. — Нам придётся положить его в больницу. We'll have to put him in a hospital. — Пора положить этому конец. It's time to put an end to this. • **to suppose**. (*no dur*) Положим, что я преувеличиваю опасность, но осторожность не помешает. Suppose I am exaggerating the danger; it won't hurt to be careful.

□ (*no dur*) **положь руку на сердце** honestly. Скажите мне, положь руку на сердце, что вы об этом думаете. Tell me honestly what you think about it.

**положиться** (-ложусь, -ложитесь; *pt* of *полагаться*) to rely. На него вполне можно положиться. You can rely on him completely.

**поломать** (*pt*) to damage. Ветер поломал много деревьев в нашем саду. The wind damaged many trees in our garden.

• **to break**. Выкиньте-ка отсюда эти поломанные стулья. Throw these broken chairs out of here.

**полоса** (/а полоса/, *P* полосы, полбе, полосам) stripe. На ней платье белое с чёрными полосами. She has on a white dress with black stripes. • **zone**. Здесь в чернозёмной полосе много богатых колхозов. There are many rich kolkhozes here in the black-soil zone. • **spell**. На неё иногда находит полоса меланхолии. Sometimes she gets into spells of melancholy. • **period**. Это была счастливая полоса в его жизни. It was a happy period in his life.

□ Ну, теперь пошла полоса дождей. Well, we're in for a siege of rainy weather.

**полосатый** striped. Вот та девушка в полосатом платье — моя сестра. The girl in the striped dress over there is my sister.

**полоскать** (/лющу, -лещет; *dur*) to rinse. Прачка полоскает бельё. The laundress is rinsing the linen.

□ **полоскать горло** to gargle. Вам надо полоскать горло три раза в день. You have to gargle three times a day.

**полотёнце** towel. У меня полотёнца все грязные. All my towels are dirty.

□ **мохнатое полотёнце** bath towel.

**полотно** (*P* полóтна) linen. Купите мне хорошего полотна на рубашки. Buy me some good linen for shirts. \*canvas. Художник показал мне свои последние полотна. The artist showed me his latest canvases.

□ **полотно железной дороги** roadbed. Идите вдоль полотна железной дороги и вы не заблудитесь. Walk along the roadbed and you won't get lost.

**полотняный** linen. Дайте мне полотняные носовые платки. Give me linen handkerchiefs.

**полосу** See **полоскать**.

**полпред** (полномочный представитель) ambassador of the USSR.

**пвлпредство** (полномочное представительство) embassy of the USSR.

**полётки** (полётки *or* полусётки *F*, §7) fifty. В зале собралось с полётки человек. About fifty people gathered in the hall. — Мне эта поездка стоила около полусётки рублей. The trip cost me about fifty rubles.

**полтинник** poltinnik, fifty kopeks.

**полтора** (§22) one and a half. Дайте мне полтора метра резинки. Give me a meter and a half of elastic. — Он ушёл полтора часа тому назад. He left an hour and a half ago. □ Езди́ туда около полутора суток. It takes about thirty-six hours to get there.

**полтора́ста** (§22) one hundred and fifty. Этому зданию примерно лет полтора́ста. This building is about one hundred and fifty years old. — Это должно стоить около полутора́ста рублей. This must cost at least one hundred and fifty rubles.

**полукруг** semicircle. Скамейки были расположены полукругом. The benches were placed in a semicircle.

**полуостров** (*P* -й, -ов) peninsula.

**получать** (-сп; *dur of* получить) to receive. Я получаю много писем из дому. I receive many letters from home. — Мы получаем американские газеты. We receive American newspapers. \*to obtain. Для этого мы употребляем газ, получаемый при сжигании угля. We use gas obtained from burning coal. \*to draw. Я получаю полное обмундирование в армии. I draw all my clothing from the Army.

□ **получать доход** to get profit. Мы получаем большой доход от молочной фермы. We get a large profit from our milk farm.

**-сп** to be delivered. Пóчта тут получаетс́я два раза в неделю. We get mail delivered twice a week. \*to be achieved. При этой системе получаютс́я отличные результаты. Excellent results are achieved under this system.

**получить** (-лучу́ -лучит; -сп; *pet of* получать) to get. Вы уже получили продовольственную карточку? Have you gotten your food ration card yet? — Вы получили моё письмо? Did you get my letter? — Получите сдачу! Get your change! — Можно получить деньги обратно? Can I get my money back? \*to receive. Мы только что получили конфеты из колхоза. We just received this cabbage from the kolkhoz. — Он получил приказ немедленно выехать. He received an order to leave immediately. — Он получил хорошее образование. He has received a good education. \*to obtain. Он получил работу по специальности. He obtained work in his field.

□ **получить приз** to win a prize. Он получил первый приз на состязании в плавании. He won first prize at the swimming meet.

□ Что у вас можно получить на завтрак? What do you serve for breakfast? \*Получите ваш портфель в целости и сохранности. Here's your briefcase; it's safe and sound. \*Он шумел и получил за это замечание. He was noisy and was reprimanded for it. \*Эта история получилась огласку. This incident came to light. \*Этот метод получил у нас широкое распространение. This method became widespread here.

**-ся** to come. Для вас получилась посылка. A package came for you. \*to come of it. Ничего из этого так и не получилось! Nothing came of it after all.

□ Получилась очень глупая история. It turned out to be a foolish mess.

**получка** payday. Я отдам вам долг после получки. I'll give you what I owe you after payday.

□ В этом месяце у меня большая получка. I get a very big pay envelope this month.

**полушарие** hemisphere.

**полчасá** (полчае́ *or* получа́еа *M*, §7) half an hour. До отхода поезда осталось полчасá. The train leaves in half an hour. \*half-hour. Принимайте лекарство каждые полчасá. Take the medicine every half-hour. — До дома около получа́еа езди́. It's about a half-hour ride to the house.

**польза** good. Мне бы тоже хотелось приносить пользу ро́дине. I too would like to do some good for my country. — Этот урок послужил ему на пользу. This lesson did him a lot of good. \*profit. Он из всего умеет извлекать для себя пользу. He can squeeze some profit out of anything. \*favor. Я отгадываюсь в его пользу. I decline in his favor. — Это обстоятельство говорит в его пользу. This fact speaks in his favor.

**пользоваться** to use. Он, кажется, не умеет пользоваться еловарём. I don't think he knows how to use a dictionary. \*to have use. Вы можете пользоваться кухней. You'll have use of the kitchen. \*to enjoy. Он пользуется всеобщим доверием. He enjoys everyone's confidence.

□ Эта пьеса пользуется у нас большим успехом. This play is a big hit here. \*Я не люблю пользоваться чужими услугами. I don't like to have other people do things for me.

**полюбить** (*pet of* любить/).

**полюбить** (-люблю, -любит; *pet*) to fall in love. Она полюбила его с первого взгляда. She fell in love with him at first sight. \*to become fond of. Я его очень полюбил. I became very fond of him.

□ \*Полюбил нас чёрнышками, а беленькими нас всякий полюбил. Take me as I am, the good along with the bad.

**полюс** pole.

**полярный** Arctic.

□ **полярная экспедиция** Arctic expedition.

**помáда** pomade.

**помáжу** See **помáзать**.

**помáзать** (-мажу, -мажет; *pet of* мазать) to smear. Помáжьте губы чём-нибудь жирным. Smear your lips with something greasy.

□ \*Ничего он не сделал, а только по губам помáзал. He did nothing but make promises.

**поместить** (*pet of* помещать) to put up. Где бы его можно

было поместить? Where do you think we could put him up?

□ Он поместил несколько статей в журнале. He had several articles printed in magazines.

-ся to be put up. Я пока помещусь у товарища. In the meantime, I'll be put up at a friend's house. • to fit. Мои вещи не поместятся в этом чемодане. My things will not fit into this suitcase.

помётка note. Делайте ваши пометки на полях. Make your notes in the margins.

помешать (pct of мешать) to prevent. Я хотел кончить книгу сегодня, но мне помешали. I wanted to finish the book today, but I was prevented from doing so. • to disturb. Я вам не помешаю? Am I disturbing you? • to stir. Помешайте ложкой, сахар на дне. Stir it with a spoon; the sugar is still on the bottom.

помещать (dur of поместить) to put. Я помещаю свои сбережения в сберкассу. I put my savings in a savings bank.

□ Наши газеты не помещают частных объявлений. Our newspapers don't publish private advertisements.

-ся to fit. В машине помещается только шесть человек. Only six people can fit in the car. • to be (located). Наше учреждение (помещается) в большом доме на окраине города. Our office is (located) in a large building at the edge of town.

помещение quarters. Это здание можно будет использовать, как жилое помещение. This building could be used as living quarters. • place. Это неподходящее помещение для большого собрания. This place isn't suitable for a large meeting.

помещу See поместить.

помещусь See поместиться.

помидор tomato.

помимо (/cf мимо/) despite. Всё это произошло помимо его желания. All this happened despite his wishes. • besides. Помимо всего прочего, он мне ещё нагрубил. Besides everything else, he was rude to me.

поминутный.

□ Поминутно every minute. Нам поминутно кто-нибудь мешал. We were disturbed every minute.

помирить (pct of мирить) to make peace. Я вас сейчас помирю. I'll make peace between you.

-ся to make up. Они уже давно помирились. They've made up long ago.

□ Помиритесь наконец. Kiss and make up!

помнить to remember. Вы меня помните? Мы с вами встречались в прошлом году. Do you remember me? We met last year. — Я себя помню с трёх лет. I remember my life ever since I was three. • to keep in mind. Я об этом помню, не беспокойтесь. Don't worry; I'm keeping it in mind.

□ Он себя не помнил от радости. He was beside himself with joy.

помог See помочь.

помогать (dur of помочь) to help. Я помогаю им по мере возможности. I help them as much as I can. • to assist. Я помогаю профессору в его опытах. I'm assisting the professor in his experiments.

помогу See помочь.

по-моему (/cf мой/).

поможешь See помочь.

помой (помой P) slop. Куда вы выливаете помой? Where

do you pour the slop? — Это не суп, а помой. This isn't soup; it's slop.

помойка garbage. Выкиньте это на помойку. Throw it in the garbage.

помолчать (-чу, -чит; pct) to keep quiet. Помолчите немного! Keep quiet for a while.

помочь (-могу, -может; p -мог, могла, -о, -и; pct of помогать) to help. Ему уже ничем нельзя помочь. He can't be helped any more. — Буду рад вам помочь. I'll be glad to help you. • to do good. Это лекарство вам поможет. This medicine will do you good.

помощник (-[шн]) assistant. Вы были мне очень хорошим помощником. You were a very good assistant to me. — Он помощник редактора. He's assistant editor.

помощница (-[шн]-) assistant F. Она была помощницей начальницы школы. She was the assistant principal of the school.

помощь (F) help. Мы слышали, как кто-то звал на помощь. We heard someone cry for help. • aid. В трудную минуту он всегда приходил мне на помощь. He always came to my aid when things were tough. — Кто тут может оказать первую помощь раненому? Which one of you can give first aid to the injured person? — Семьям бойцов оказывалась бесплатная юридическая помощь. Soldiers' families got free legal aid. • assistance. Он уже может вставать с постели без посторонней помощи. He can get out of bed without anybody's assistance.

□ карета скорой помощи ambulance. Вызовите карету скорой помощи. Call an ambulance.

помойю See помыть.

помойусь See помыться.

помыть (-мою, -моет; ppp -мытый; pct of мыть) to wash. Давайте, я помойю посуду. Let me wash the dishes.

-ся to wash up. Где здесь можно помыться? Where can I wash up around here?

понадеяться (-надеюсь, -надеется; pct) to count on. Я понадеялся на него, а он ничего не сделал. I counted on him but he didn't do a thing.

понадобиться (pct of надобиться) to need. Какая сумма вам понадобится? How much money will you need? — Эти документы вам могут понадобиться. You may need these papers. — Если вам понадобится мой помой, я к вам приеду. If you should need my help, I'm at your service.

по-нашему See наш.

поневоле against one's will. Мне поневоле пришлось согласиться. I had to agree against my will.

□ К этому шуму поневоле приходится привыкать. You've got to get used to this noise whether you like it or not.

• Под эту музыку поневоле заплывешь. This music starts your feet tapping.

понедельник Monday.

понеми́гу little by little. Наш город понеми́гу отстраивается. Our city is being rebuilt little by little. — Мы уже начинаем понеми́гу говорить по-английски. We're beginning to talk English now little by little. • gradually. Гости начали понеми́гу расходиться. The guests began to leave gradually.

понеми́жку (/cf неми́жко/) a little. Он знает обо всём понеми́жку. He knows a little of everything.

□ "Как поживаете?" "Спасибо, понеми́жку." "How are you?" "Getting along, thanks."

**понимать** (*dur of понять*) to understand. Вы понимаете по-русски? Do you understand Russian? — Я вас плохо понимаю. I don't understand you very well. — Я понимаю только когда говорят медленно. I understand only when you speak slowly. — Я не понимаю, когда говорят так быстро. I don't understand when you speak so quickly. — Мы хорошо понимаем друг друга. We understand each other very well. — Не понимаю, чего вы от меня хотите. I don't understand what you want of me. — Он, понимаете, не хочет больше об этом говорить. He doesn't want to talk about it any more, you understand. — Этот термин можно понимать по-разному. This term can be understood in different ways.

□ Она меня понимает с полуслова. She knows what I'm going to say before I half finish. • Вот это я понимаю — настоящая дружба! That's what I call a real friendship!

**понёс** diarrhea.

**поправиться** (*pt*) to like. Скажите правду, она вам очень понравилась? Tell me the truth, did you like her very much?

□ Они сразу друг другу поправились. They took to each other immediately.

**понюхать** (*pt of нюхать*) to smell. В этой бутылке, кажется, уксус — понюхайте! It seems there's vinegar in this bottle. Smell it!

**попятливый** bright. Он очень попятливый мальчик. He's a very bright boy.

**понятный** understandable. Это вполне понятное желание. It's a very understandable desire.

□ **понятно** clearly. Он говорил просто и понятно. He spoke simply and clearly. • it's apparent. Понятно, почему я согласился на его предложение. It's apparent why I agreed to his proposition.

□ Эта книжка написана ясным, понятным каждому языком. The book is written in a way everybody can understand. • Она, понятное дело, сейчас же в слёзы. As expected, she immediately burst into tears.

**понять** (-пойму, -мёт; *p* понял, поняла, поняло, -и; *ppr* понятый, *sh F* -та; *pt of понимать*) to understand. Он меня неправильно понял. He understood me the wrong way. — Я что-то не пойму, куда он поёт. Somehow I can't understand what he's driving at.

□ **дать понять** to give to understand. Она дала мне понять, что я ей нравлюсь. She gave me to understand that she likes me.

□ Это расписание составлено так, что ничеб не поймём. This timetable is so arranged that you can't make head or tail of it.

**пообедать** (*pt of обедать*) to eat dinner. Мы сегодня пообедали в заводской столовой. We ate dinner in the factory dining room today. • to have dinner. Где бы нам пообедать? Where shall we have dinner?

**поочередно**.

□ Мы будем сидеть в кассе поочередно. We'll take turns at the box office.

**попадать** (*dur of попасть*) to hit. Он легко попадает в центр мишени на расстоянии ста метров. He easily hits the center of the target at a hundred meters. • to get. Как вы ухитрились так поздно вставать и всё-таки попадать на работу вовремя? How do you manage to get up so late and yet get to work on time?

**попаду** See **попасть**.

**попал** See **попасть**.

**попасть** (-паду, -дёт; *p* -пал; *pt of попадать*) to hit. В этот дом попал снаряд. This house was hit by a shell. • to get. Мы попали домой поздно вечером. We got home late at night. — Я не попал в театр. I didn't get to the theater. — Он страшно гордится тем, что его имя попало в газету. He's very proud of the fact that he got his name in the paper.

• to find (oneself). На-днях я пошёл гулять и попал в зоологический сад. I went for a walk the other day and found myself at the Zoo. • to step into. Осторожно! Вы попадёте в лужу. Be careful! You'll step into a puddle.

• to come across. К счастью, вы попали на порядочного человека. You were lucky to have come across a decent man.

□ как **попало** hit or miss. Я не подготовился к экзамену и отвечал как попало. I didn't study for my exam and answered hit or miss.

**куда попало** in any old place. Кладут вещи куда попало, попробуй потом найти! They put things away in any old place; and then just try to find them!

**попасть впросак** to pull a boner. • Я ничего об этом не знаю и боюсь попасть впросак. I don't know anything about this and I'm afraid of pulling a boner.

**попасть в точку** to hit right. Это вы в точку попали. You've hit it right.

**что попало** any old thing. За ним там никто не следит, и он ест, что попало. He eats any old thing because nobody looks after him over there.

□ Он никак не может попасть им в тон. He's always out of step with them. • Как это вы попали в переводчики? How come you became a translator? • Как вы сюда попали? How did you happen to come here? • Ну и попадёт же ему за это! He'll get it for this! • \*Не дай бог попасть ему на зубок. God help you if he starts talking about you. • \*Ну и попали пальцем в небо! You're way off the mark!

**поперёк** crosswise, across. Детей можно будет положить поперёк кровати. You can put the children crosswise on the bed. — Почему вы поставили машину поперёк дороги? Why did you park the car across the middle of the road?

□ Он провёз всю страну вдоль и поперёк. He traveled all over the country. • \*Эта работа у меня поперёк горла египт. I'm fed up to here with this job.

**попеременно** alternative, by turns. Мы попеременно ухаживали за больным товарищем. We took turns caring for our sick friend.

**пополам** (/cf *пол*³/) in half. Разрежьте яблоко пополам. Cut the apple in half. • half-and-half. Давайте купим радио пополам. Let's go half-and-half on a radio.

□ У них там продают молоко пополам с водой. They sell milk that's half water. • \*Я говорю по-английски с грехом пополам. I can just manage to make myself understood in English.

**пополудня** (/cf. *полдень*⁴) P.M. Пароход уходит ровно в три часа пополудни. The steamer leaves at exactly three P.M.

**поправить** (*pt of поправлять*) to fix. Поправьте лампочку. Send us an electrician to fix our electric light. — Поправьте галстук. Fix your tie. • to correct. Этот перевод надо поправить. This translation has to be corrected. • to improve. Вам необходимо поправить здоровье. It's absolutely necessary for you to improve your health. • to straighten out. Теперь уж дела не

поправишь. Now there's no way to straighten out the matter.

-ся to correct oneself. Он неправильно произнёс это слово, но сразу же поправился. He pronounced the word the wrong way but immediately corrected himself. • to improve. Когда его здоровье поправится, он приедет в Москву. When his health improves he'll come to Moscow.

□ \*Умел ошибиться, умей и поправиться. It's your mistake; now get out of it.

поправка correction. Поправка тетрадей отнимает у меня много времени. Correction of notebooks takes a lot of my time. • amendment. Его резолюция была принята с небольшими поправками. His resolution was accepted with few amendments. • recuperation. Его послали в Крым на поправку. He was sent to the Crimea for recuperation.

□ Она уже идёт на поправку. She's on the mend now.

поправлять (*dur of поправить*) to correct. Я не обижаясь, когда меня поправляют. I'm not offended when I'm corrected. — Пожалуйста, поправляйте мои ошибки в русском языке. Please correct my mistakes in Russian.

-ся to get well. Поправляйтесь и приезжайте поскорее обратно! Get well and come back as soon as you can. • to recover. Больной медленно поправляется. The patient is slowly recovering.

попрёжнему as before. После возвращения из-за границы у нас всё пошло попрёжнему. After we returned from abroad everything went on as before. • still. Вы попрёжнему собираетесь в клубе по воскресеньям? Do you still meet in the club Sundays?

□ Мы с ним попрёжнему друзья. We're friends just as we always were.

попробовать (*pct of попробовать*) to try. Я попробую устроить вас на работу. I'll try to get you a job. — Попробуйте, может быть дверь не заперта. Try it; maybe the door isn't locked. • to taste. Попробуйте моего пирога! Taste some of my pie.

попросить (-прошу, -пробит; *pct: просить*) to ask. Попросите его войти. Ask him to come in.

□ Можно попросить ещё кусочек? May I have another piece?

попросту (*/cf простой/*) simply. Он не болен, а попросту утомлён. He isn't sick, but simply tired.

□ попросту говоря in plain words. Попросту говоря, это наглость. In plain words, it's just impudence.

□ Заходите к нам попросту. Drop in to see us; don't stand on ceremony.

попрошу See попросить.

попрощаться (*pct of прощаться*) to say good-by. Я пришёл с вами попрощаться. I come to say good-by to you.

попугай parrot. Какой у вас красивый попугай. What a beautiful parrot you have! — Что ты, как попугай, повторяешь одно и то же! Why do you keep repeating like a parrot?

попусту (*/cf пустой/*).

□ Ничего попусту время тратить. Why waste time?

попутчик fellow traveler. Вы тоже в Москву? Значит, мы попутчики. Are you going to Moscow too? Then we're fellow travelers. — Он не член партии, а из тех, кого называют попутчиком. He's not a party member but what is known as a fellow traveler.

попутчица fellow traveler F.

попытаться (*pct of пытаться*) to try. Я попытаюсь достать билеты на сегодняшний спектакль. I'll try to get tickets for today's show.

попытка attempt. Когда была сделана первая попытка перелететь через Атлантический океан? When was the first attempt made to fly across the Atlantic Ocean?

□ Я уж не раз делал попытки с вами созвониться. I tried to reach you by phone more than once. • Он был убит при попытке к бегству. He was killed while trying to escape. • \*Что ж, попытка не пытка! It never hurts to try.

пора¹ (*a пору*) time. Мы жили в ту пору ещё в Киеве. We still lived in Kiev at that time.

□ до каких пор how long. До каких пор вы намерены это терпеть? How long are you going to stand for it?

до поры до времени for some time to come. До поры до времени нам придётся с этим примириться. We'll have to comply for some time to come.

до сих пор up to now. Я до сих пор об этом не слышал. I haven't heard about it up to now. • up to here. Нам задано выучить до сих пор. We have to learn it up to here.

на первых порах at the beginning. На первых порах мне здесь было трудно. At the beginning it was difficult for me here.

с тех пор since then. С тех пор я его больше не видал. Since then I haven't seen him any more.

пора² it's time. Давно пора было бы это кончить. It's high time this was finished.

□ Ну, мне пора. Well, I've got to go.

поработать (*pct*) to work. Я ещё успею немного поработать до обеда. I can still work a bit before dinner.

порадовать (*pct of радовать*).

□ Ну, чем вы нас порадуете? Well, what good news have you for us?

поражать (*dur of поражать*) to amaze. Меня всегда поражало его спокойствие. I was always amazed at how calmly he takes things.

поражение defeat. Неприятель потерпел поражение. The enemy suffered defeat.

□ Доктор опасается поражения зрительного нерва. The doctor is afraid that the nerve of the eye was damaged.

поражу See поражать.

поразительный striking. Какое поразительное сходство! What a striking resemblance! • marvelous. У него поразительная память. He has a marvelous memory. • wonderful. Её выносливость поразительна. She has wonderful endurance.

□ поразительно remarkably. Он поразительно быстро овладел русским языком. He mastered the Russian language remarkably fast.

поразить (*pct of поражать*) to surprise. Его ответ меня очень поразил. Her answer surprised me very much.

□ У него поражено левое лёгкое. His left lung is affected.

порвать (-рву, -рвёт; *p -рвала; pct of порывать*) to tear. (no *dur*) Осторожно, не порвите платя — тут гвоздь. Careful, don't tear your dress; there's a nail here. — (no *dur*) Где это вы так порвали костюм? Where did you tear your suit like that? • to break up. Когда она порвала с ним? When did she break up with him? • to sever. Дипломатические сношения между этими странами порваны. Diplomatic relations between these countries were severed.

порезу See порезать.

порезать (-режу, -режет; *pct*) to cut. Я порезал себе ногу

стеклом. I cut my foot on a piece of glass.

□ Для начинки порежьте яблоки помельче. Dice the apples for the filling.

**порекомендовать** (*pct of рекомендовать, which is both dur and pct*). —

**поровну** (*/cf ровный/*) equally. Разделите шоколад поровну между всеми детьми. Divide the chocolate equally among the children.

**порог** threshold. Осторожно, тут порог. Careful of the threshold here. \*doorstep. \*Я порогу у него обивать не стану. I'm not going to camp on his doorstep.

□ пороги rapids. Вы когда-нибудь Днепровские пороги видели? Have you ever seen the Dnieper rapids?

□ Его туда и на порог не пустят. They won't even let him in.

**порода** type. Какой породы это дерево? What type of tree is that?

□ чистой породы thoroughbred. Эта собака чистой породы. This dog is a thoroughbred.

**порожний** empty. Что вы целый день с порожней телегой разезжаете? Why are you riding all day with an empty wagon?

□ Хватит! Нечего переливать из пустого в порожнее. Stop wasting your time in idle chatter.

**порой** (*is of порой*) on occasion. Он привирает порой. He tells lies on occasion. \*sometimes. Мне это порой становится невтерпёж. Sometimes I just can't stand it any more. \*at times. Он порой бывает несносен. He's unbearable at times.

**порок** vice. Ну, какой же ваш главный порок? Well, what is your biggest vice?

□ Бойсь, что у него порок сердца. I'm afraid he has a heart ailment. \*Бедность не порок. Poverty is no crime.

**поросёнок** (-нка, *P* поросята, поросят, поросятам) suckling pig. А поросёнка под хреном вы когда-нибудь пробовали? Have you ever tried a suckling pig with horseradish?

**порох** gunpowder. Осторожно, в этом ящике порох. Be careful; there's gunpowder in this box.

□ Я ему попробовал возразить, но он сразу вспыхнул, как порох. I tried to contradict him, but he exploded immediately. \*Да, он пороку не выдумает. He won't set the world on fire. \*У вас на это не хватит пороха. You wouldn't have the guts for that. \*Не тратьте пороха, его не переубедить. Don't waste any effort; he won't change his mind.

**порошок** (-шек) powder. Доктор прописал ему порошок от кашля. The doctor prescribed some cough powders for him. — Надо посыпать постель персидским порошком. We have to put some insect powder on the bed. — Дать вам пасты или зубной порошок? Shall I give you tooth paste or powder?

**порт** (*/P-ы; в порту/*) port. В порту стоит несколько иностранных пароходов. There are a few foreign ships in port.

**портить** (*/pct: не-/*) to spoil. Не портите себе глаза, зажгите лампу. Don't spoil your eyes; turn on the lamp. — Бойсь, что эта работа портит мне характер. I'm afraid this work spoils my disposition. \*to make a mess of. Лучше помолчите, вы всё дело портите. Better keep quiet; you're making a mess of the whole business. \*to bungle. Он вечно всё портит. He always bungles everything he does. □ Дружба с ним портит вашу репутацию. Friendship with him ruins your reputation.

**портниха** dressmaker.

**портной** (AM) tailor.

**портрет** portrait. Чей это портрет? Whose portrait is this?

**портсигар** cigarette case. Я оставил портсигар на столе в номере. I forgot my cigarette case on the table in my hotel room.

**портфель** (M) brief case. Я забыл портфель в вагоне. I left my brief case in the coach.

**поручать** (*dur of поручить*) to trust. Разве можно поручать ему такое ответственное дело? How can you trust him with such a responsible job?

**поручение** errand. Я охотно исполню ваше поручение. I'll gladly run your errand. \*mission. Ему дали ответственное поручение. He was given a responsible mission. \*message. Я звоню вам по поручению вашего друга. I'm calling you with a message from your friend.

**поручить** (-ручу, -ручит; *pct of поручать*) to ask. Мне поручили передать вам эту посылку. I was asked to deliver this package to you. \*to charge with. Ему поручено руководство этим учреждением. He's charged with the management of this office. \*to put in charge. А кому вы поручите заботу о доме в вашем отъезде? Who will you put in charge of running your house while you're away?

-ся to vouch. Я могу за него поручиться. I can vouch for him. \*to guarantee. А кто мне поручится, что он справится с этой работой? Who'll guarantee that he'll be able to handle this work?

**порция** portion. Тут хорошо кормят, только порции маленькие. The food is good here, but the portions are small.

\*helping. Можно мне получить вторую порцию? Can I have a second helping?

**порча** damage. Отчего произошла порча машины? What caused the damage to the car? \*spoilage. Ему придётся отвечать за порчу продуктов. If there's any spoilage of food, he'll be responsible.

**порчу** See **портить**.

**порывать** (*dur of порвать*).

**порядок** (-дка) order. У неё в комнате образцовый порядок. Everything in her room is in perfect order. — Поставьте карточки в алфавитном порядке. Put the cards in alphabetical order. — Призываю вас к порядку! Order! Order! \*arrangement. У нас теперь новый порядок получения отпусков. We have a new arrangement for receiving leaves now. \*setup. У вас тут, я вижу, новые порядки. I see you have a new setup here. — Ну и порядки! What kind of setup do you call this! \*way. Вам придётся действовать обычным порядком. You'll have to act in the customary way. \*condition. Он вернул книги в полном порядке. He returned the books in perfect condition. \*formality. Он нас знает, но всё-таки для порядка попросил показать пропуск. He knows us, but asked us to show our pass anyway for the sake of formality.

□ наводить порядок to put in order. В одну неделю он наведёт повсюду порядок. He put things in order everywhere in a week's time.

**по порядку** step by step. Расскажите по порядку всё, как было. Tell me everything that happened, step by step.

**порядок** дня agenda. Что у нас сегодня в порядке дня? What do we have on the agenda today?

□ Эту работу нужно выполнить в срочном порядке. This work must be done in an extra hurry. \*Это в порядке



вещей. That's quite natural. \* Где я могу привести себя в порядок? Where can I clean myself up? \* Всё в порядке. Everything's O.K. \* Мне пришлось это сделать в порядке дополнительной нагрузки. I had to do that aside from my regular work. \* Всё это явления одного порядка. All this is in keeping with the rest of it.

**порядочный** considerable. Фруктовый сад даёт нашему колхозу порядочный доход. The orchard brings our kolkhoz considerable profit. \* quite. Мы прошли уже порядочное расстояние. We've already covered quite a distance. \* decent. Порядочные люди так не поступают. Decent people don't act that way.

□ **порядочно** decently. Он поступил вполне порядочно. He acted quite decently. \* quite a lot. Он вчерá порядочно выпил. He drank quite a lot yesterday.

□ Он дрянá порядочная. He's a pretty bad egg. \* Он ей, повидимому, порядочно надоел. She's evidently fed up with him.

**посадить** (-сажу, -садит; *pt* of садить and сажать) to plant. В этом году мы посадили много картошки. This year we planted a lot of potatoes. \* to seat. Меня посадили рядом с хозяйкой. I was seated next to the hostess. \* to put. Доктор посадил меня на стрóгую диету. The doctor put me on a strict diet. \* to lock up. Его посадили на два года. They locked him up for two years.

□ **посадить на цепь** to chain. Эту собаку надо посадить на цепь. This dog has to be chained.

□ Хозяйка только что посадила хлеб. The landlady just put the bread into the oven. \* Посыльщик посадил меня в вагон. The porter showed me into the train. \* Он не знал фарватера и посадил нас на мель. He wasn't acquainted with the river and ran us up on the shoals. \* Кто это посадил здесь клякву? Who made the blot here? \* \*Уж я его посажу в кабину! I'll show him up! **посадка** planting. Мы уже начали посадку овощей. We've begun planting the vegetables. \* landing. Самолёту пришлось сделать посадку далеко от аэродрома. The plane was forced to make a landing some distance from the airfield. \* seat. Он ездит верхом с детства, вот почему у него такая посадка. He's been horseback riding since childhood; that's why he has such a good seat. \* Посадка ещё не началась, пойдём в буфет. Passengers aren't allowed on board yet; let's go for a bite.

**посажу** See посадить.

**посветить** (-свечу, -светит; *pt*) to light. На лестнице темно, я сейчас вам посвечу. It's dark on the stairs. I'll light the way for you right away.

**посвечу** See посветить.

**по-свбему** See спой.

**посвятить** (*pt* of посвящать) to dedicate. Кому посвящено это стихотворение? Who is this poem dedicated to? \* to let in on. Он посвятил нас в свои планы. He let us in on his plans.

**посвящать** (*dur* of посвящать) to devote. Он посвящает всё своё свободное время чтению. He devotes all his leisure time to reading.

**посвящу** See посвятить.

**посев** sowing. Время посева уже приближается. The time for sowing is already near. \* crop. У нас посевы уже всходят. Our crops are coming up already.

**посевной** sowing. У нас регулярно печатаются данные о ходе посевной кампании. The results are published regularly during the sowing campaign.

**поселить** (*pt* of поселять).

-ся to settle. Сначала мы поселились на севере. At first we settled in the North. \* to move in. Давно они здесь поселились? How long ago did they move in here?

**поселять** (*dur* of поселять).

-сп to settle.

**посетитель** (M) visitor. Посетители допускаются в больницу только по воскресеньям. Visitors are allowed in the hospital only on Sundays. \* customer. Он постоянный посетитель нашего ресторана. He's a steady customer in our restaurant.

**посетительница** visitor, customer F.

**посетить** (-сещу, -сещит; *pt* of посещать) to visit.

**посещать** (*dur* of посещать) to visit. В больницу его можно посещать только по воскресеньям и четвергам. You can visit him at the hospital Sundays and Thursdays only. \* to attend. Я аккуратно посещаю лекции в вузе. I attend lectures at college regularly.

**посещение** visiting. Посещение (больных) разрешается только от часу до трёх. Patients may be visited only from one to three. \* attendance. У нас посещение лекций обязательно. Regular attendance at the lectures is compulsory.

**посещу** See посетить.

**посеять** (-сею, -сеет; *pt* of сеять) to sow. Овёс уже посеян. The oats have already been sown. \* to lose. \*А где ты варежки посеял? Where did you lose your mittens?

**посидеть** (-сижу, -сидит; *pt*) to sit (for a while). Мы посидели ещё часок на крыльчике и пошли спать. We sat another hour or so on the stoop and then went to sleep.

□ Куда вы торопитесь? Посидите ещё немного. What's your hurry? Stay a while longer.

**посижу** See посидеть.

**поскальзываться** (*dur* of поскользнуться).

**поскользнуться** (*pt* of поскользнуться) to slip. Он поскользнулся и растянулся во весь рост. He slipped and fell flat.

**поскольку** (/cf сколько/) as far as. Поскольку это от меня зависит, я сделаю всё что могу. As far as I'm concerned I'll do everything I can. — Поскольку я знаю, его там не было. As far as I know, he wasn't there.

**послать** (-шлю, -шлёт; *pt* of посылать) to send. Пошлите, пожалуйста, пакет ко мне в гостиницу. Send the package to my hotel, please. — Пошлите это письмо заказным. Send this letter registered mail. — Его послали в командировку. He was sent away on an assignment.

**после** after. Приходите сразу после работы. Come right after work. \* later. Мы об этом поговорим после. We'll talk about this later.

□ **после обеда** afternoon. Вы можете принять меня завтра после обеда? Can you see me tomorrow afternoon?

□ Он оставил после себя жену и трёх детей. He left a wife and three children. \* После него осталось много незаконченных рукописей. He left many unfinished manuscripts.

**последний** last. Проведите ваш последний вечер с нами. Spend the last evening with us. — Он едет в последнем вагоне. He's riding in the last (railroad) car. — Почему вы не ответили на моё последнее письмо? Why didn't you answer my last letter? — Он готов поделиться последней копеечкой. He's ready to share his last penny. \* latest. Вы читали последние новости? Have you read the latest news?

□ в последнее время lately. В последнее время он очень нервничает. He's been very nervous lately.

□ Он вернется в последних числах марта. He'll return late in March. \* Он там ругается последними словами. He's over there cursing for all he's worth. \* Ну, если добрые друзья начинают ссориться, то это уж последнее дело. Well, if best friends begin to quarrel, that's the worst thing that can happen.

послезавтра (/cf за́втра/) the day after tomorrow.

пословица proverb. Мы в разговоре часто употребляем пословицы. We use many proverbs in our daily speech. \* saying. Где можно достать полное собрание русских пословиц? Where can I get a complete collection of Russian sayings?

□ Их хитрость вошла в пословицу. Their shrewdness is legendary.

послужить (-служу, -служит; *pt of* служить).

послушать (*pt of*) to listen. Он, конечно, американец, а не англичанин: послушайте, как он произносит слово томаты. Of course, he's American and not English; listen to the way he pronounces the word "tomato." — Его послушать, так красивее её никто на свете нет. To listen to him, you'd think there's no one more beautiful than she is. — Послушайте, вы мне сказок не рассказывайте. Listen, don't hand me any stories now.

послушаться (*pt of* слушаться) to obey. Он не послушался учителя и ему попало. He didn't obey the teacher and caught hell for it. \* to listen to. Жаль, что я вас не послушался. It's a pity I didn't listen to you.

послушный obedient. Вам ребёнок слишком послушный, это нехорошо. Your child is much too obedient; that's not good.

□ послушно obediently. Он послушно исполнял все предписания врача. He obediently carried out all the instructions of the doctor.

посметь (*pt of* сметь) to dare. Я не посмел ему об этом сказать. I didn't dare tell him about it. — Посмей только не прийти! Just dare not to come!

посмотреть (-смотри, -смотрит; *pt of* смотреть) to see. Мне хотелось бы посмотреть этот фильм. I'd like to see that movie. \* to see about. (no *dur*) Ты собираешься завтра ехать? Ну, это мы ещё посмотрим. So you think you're leaving tomorrow? We'll see about that.

□ Я не посмотрю, что он студент, а отчитаю его, как следует. The fact that he's a college student won't stop me from bawling him out.

пособие aid. Как же я буду преподавать без наглядных пособий? How can I teach without visual aids? \* textbook. Это хорошее пособие для начинающих. It's a good textbook for beginners.

□ научные пособия scientific equipment.

пособие по болезни sick-benefits. Спасибо, мне денег не нужно, я буду получать пособие по болезни. Thanks, I don't need any money; I'll get sick-benefits.

посоветовать (*pt of* советовать) to give advice. К сожалению, ничёго не могу вам посоветовать. Unfortunately, I can't give you any advice. \* to advise. Он мне посоветовал подождать немного. He advised me to wait a while.

□ Посоветуйте, где мне лучше всего провести отпуск. Can you tell me the best place to spend my vacation? \* Посоветуйте, как мне выйти из этого положения. Tell me how I can get out of this fix!

-ся to ask advice. Он это сделал, ни с кем не посоветовавшись. He did that without asking anyone's advice.

посол (-сла) ambassador (only of a foreign country). Посла сейчас нет в Москве. The ambassador is not in Moscow right now.

посольство embassy (only of a foreign country). Скажите, пожалуйста, где американское посольство? Can you please tell me where the American embassy is?

поспать (-сплю, -спит; *p* -спала; *pt*) to sleep. Хорошо бы поспать часок, другой. It'd be nice sleeping for an hour or so.

поспевать (-ваю, -ваёт; *dur of* поспеть) to get ripe. У нас уже поспевают яблоки. Our apples are getting ripe now. \* to be ready. Он никогда не поспевает к сроку. He's never ready on time.

поспеть (*pt of* поспевать) to be ready. Обед давно поспел, а их всё нет. Dinner has been ready for quite some time and they're still not here.

□ Мы должны с этой работой поспеть к первому числу. We must have the work done by the first. \* Наш пострел незде поспел! He gets around quite a bit!

поспешить (*pt*) to hurry. Поспешите, а то на безд опоздаете. Hurry or you'll miss the train.

□ \*Поспешить, людей насмешить. Haste makes waste.

поспорить (*pt of* спорить) to get into an argument. Они поспорили из-за пустяков. They got into an argument over a trifle.

□ Я готов с вами поспорить что это не так. I'm willing to bet you that it isn't so.

посреди in the middle of. Что вы остановились посреди дороги? Why did you stop in the middle of the road?

посредине in the middle. Вы расставили всю мебель у стен, а что вы поставите посредине? You've put all the furniture along the wall; what will you put in the middle?

поссорить (*pt of* ссорить) to make (someone) quarrel. Она поссорила его с его лучшим другом. She made him quarrel with his best friend.

-сп to have a quarrel. Впервые в жизни они всерьёз поссорились. For the first time in their lives they had a serious quarrel. \* to quarrel. Я уже не помню из-за чего мы с ним поссорились. I can't remember what we quarreled about.

пост¹ (Р -а, -ов /на посту/) position. Я не знал, что он занимает такой важный пост. I didn't know he occupied such an important position. \* office. Он на этом посту уже десять лет. He's been in office for ten years. \* post. Часовой стоит на посту. The guard is at his post. — Я его знаю, он не уйдёт со своего поста. I know him; he won't leave his post.

□ Где здесь ближайший милицкий пост? Where is the nearest policeman stationed?

пост² (-а/в посту/) fast day. Она все посты соблюдает. She observes all the fast days.

□ великий пост. Lent.

□ \*Не всё кону масленица, придёт и великий пост. The good years don't last forever.

поставить (*pt of* ставить) to put. Поставьте мебель в эту комнату. Put the furniture in this room. — Это лекарство вас быстро поставит на ноги. This medicine will put you on your feet in no time. — Я поставлю этот вопрос на правлении клуба. I'll put this question before the club presidium. \* to set. Он поставил новый рекорд бега на

тысячу метров. He set a new record for the thousand-meter run. • to organize. Он у нас превосходно поставил работу. He organized the work here excellently. • to assign. Раз его поставили на такую важную работу, значит он кое-что понимает. If he's assigned to this important work, he must know something about it.

□ У него прекрасно поставленный голос. He has a well-trained voice. • Поставьте больному термометр. Take the patient's temperature. • Ему поставили памятник. They erected a monument to him. • Ему поставили двойку и поделом. He got a low mark and deserved it.

**постávка** delivery. Этот завод взял на себя поставку нужного нам материала. This factory took over the delivery of the necessary material to us.

□ поставка хлеба grain due the government. See also хлебопоставка.

**поставля́вать** (dur of **постави́ть**).

**постави́ть** (-станови́ть, -станови́т; *pt* **поставля́вать** and **поставля́ть**) to decide. Собрание постановило послать экспонаты на сельскохозяйственную выставку. They decided at the meeting to send the exhibits to the agricultural show.

**постановка** setup. Мне не нравится вся постановка дела здесь. I don't like the whole setup here. • production. Новая постановка обещает быть гвоздём сезона. The new production promises to be the hit of the season. • show. Это была лучшая постановка в сезоне. That was the best show of the season.

□ Я считаю эту постановку вопросом неправильной. I don't think you're putting the question right.

**постановле́ние** decision. Это было сделано по постановле́нию общего собрания. This has been done in compliance with the decision of the general meeting.

□ правительственное постановление governmental decision.

**поставля́ть** (dur of **постави́ть**) to decide. Это постановляли уже несколько раз. This has been decided several times.

**постара́ться** (*pt* of **стара́ться**) to try. Постарайтесь прийти вовремя. Try to come on time.

**постаре́ть** (*pt* of **старе́ть**) to age. Он очень постарел за последний год. He's aged considerably in the last year.

**постелы́ть** (-стели́ть, -стели́т; *pt* of **постыла́ть**) to make (up) a bed. Постелите ему у меня в кабинете на диване. Make up a bed for him on the couch in my study.

**посте́ль** (f) bed. Я уже постлала постели. I've already made the beds. — Он ещё не встал с постели. He still isn't out of bed.

**постельный** bed. Перемените мне постельные бельё. Change my bed linen for me.

**постепенный**.

□ **постепенно** gradually. Постепенно гул самолётов затих. Gradually the noise of the planes subsided. — Сначала он нас чуждался, но постепенно стал привыкать. At first he was aloof, but gradually he got used to us.

**постере́чь** See **постеречь**.

**постере́чь** (-стере́чь, -стережёт; *p* -стерёг, -стерегла, -б, -и; *pt*) to guard, to watch. Постерегите наши велосипеды, мы сейчас придём. Watch our bicycles; we'll be back in a minute.

**постесня́ться** (*pt* of **стесни́ться**).

**постыла́ть** (dur of **постелы́ть** and **постла́ть**).

**постыра́ть** (*pt*) to wash.

**постла́ть** ([sl-], -стели́ть, -стелет; *p* -стлала; *pt* of **стла́ть** and **постыла́ть**) to make (up) a bed. Где вам постлать? Where do you want me to make up your bed?

**посты́лку** (/cf **сты́лку**/) then. Посты́лку нашего мнения не спрашивали, посты́лку мы за это не отвечаем. Inasmuch as they didn't consult us, then we can't be held responsible for it.

**посторо́нный** foreign. Рентгеновский снимок обнаружил у него в лёгких постороннее тело. The X ray showed that a foreign particle was lodged in his chest. • outsider. Посторо́нные этого не поймут. Outsiders won't understand it. • stranger. Вход посторо́нным воспрещается. Strangers not admitted. — Не говорите об этом при посторо́нных. Don't speak of this in front of strangers.

□ На работе нельзя заниматься посторо́нными делами. You've got to stick to business while you're working.

**посто́нный** steady. Я ваш постойный покупатель. I'm your steady customer. • constant. Как мне надоели ваши постойные ссоры! I'm sick of your constant quarreling. • permanent. Это ваш постойный адрес? Is this your permanent address? — Я приехал сюда на постойное жильё. I came to stay here permanently. • perpetual. Как вы выносите этот постойный шум? How can you stand this perpetual noise?

□ **посто́нный** житель resident. Вы постойный житель Нью Йорка? Are you a resident of New York?

**посто́нно** always. Почему ваш ребёнок постойно плачет? Why is your child always crying?

□ Вы, как видно, очень постойны в ваших вкусах. It's evident your tastes don't change much.

**посто́ять** (-стою́, -стои́т; *pt*) to stand. Я постойл у ворот минут десять и пошёл домой. I stood at the gate for about ten minutes and then went home. • to wait. Постой, я сейчас вспомню. Wait a minute, it'll come to me.

□ **посто́ить** за себя́ to take care of oneself. Будьте спокойны, он за себя́ постойт. Don't worry about it; he'll take care of himself.

□ Постойте, откуда вы это знаете? Hold on now, how do you know that? • Постойте, что это вы сказали? Just a minute, what did you say?

**пострада́ть** (*pt* of **страда́ть**) to suffer. Город сильно пострадал от прошлогоднего наводнения. The city suffered a great deal from last year's flood. — Уж она-то пострадала совершенно невиновно. Of all people, she was the one that suffered, and through no fault of her own.

**постро́ить** (*pt* of **строи́ть**) to build. Мы построили этот город в рекордный срок. We've built this city in record time. — Дом для общежития ещё не построен. The dormitory hasn't been built yet. • to organize. Его доклад очень удачно построен. His report is very well organized. □ Учитель гимнастики построил мальчиков в шеренгу. The gym teacher lined the boys up.

**постро́йка** building. У нас хватит леса для этой постройки? Will we have enough lumber for the building?

□ Вы его можете увидеть на постройке. You can see him where they're building.

**поступа́ть** (dur of **поступи́ть**) to act. Он глупо поступаёт, скрывая свою ошибку. He's acting foolishly to hide his mistake. • to come in. Членские взносы поступают регулярно. The membership dues come in on time.

**поступи́ть** (-ступи́ть, -ступи́т; *pt* of **поступа́ть**) to act. Он поступил совершенно правильно. He acted absolutely

right. \*to do. Она не знала, как ей поступить. She didn't know what to do. \*to start. Когда он поступил на работу? When did he start on the job? \*to enroll. Мой сын поступил в технологический институт. My son enrolled in the technological institute.

**поступок** (-тка) action. Этот поступок говорит в его пользу. This action speaks well for him.

□ Это нечестный поступок. It's a dishonest thing to do.

**постучать** (-чу, -чит; *pt*) to knock. Постучать ещё раз? Shall I knock again?

**посуда** dishes. У вас тут довольно посуды? Do you have enough dishes here? \*set of china. Мне не нравится рисунок на этой посуде. I don't like the design on this set of china.

□ **кухонная посуда** kitchen utensils. Вот это шкаф для кухонной посуды. This is the closet for kitchen utensils.

**посылать** (*dur* of *послать*) to send. Он посылает жене половину своего заработка. He sends half of his pay to his wife. — Мы три раза посылали лошадей на станцию вас встречать. We've sent a carriage to the station for you three times.

□ В душе я его посылал к чёрту. Inwardly I was wishing he'd go to hell.

**посылка** parcel. Вы хотите застраховать эту посылку? Do you want to insure the parcel? \*package. Напишите на посылке: — обращаться с осторожностью. Write "handle with care" on the package.

**посыльный** (АМ) messenger.

**пот** (Р -ы; /g -у; в *поту* /) perspiration, sweat. Его от страха в холодный пот ударило. He broke out into a cold sweat from fear. — Погоди, дай только вытру пот со лба. Wait, just let me wipe the sweat off my brow. — Ну и задачал! Прямо в пот вошёл. That was a job! I really sweated over it.

□ в *поту* perspiring. Он прибежал к нам весь в *поту*, задыхаясь. He came running, all out of breath and perspiring.

**потанцевать** (*pt*) to dance. Пойдёмте, потанцуем. Let's dance!

**потемнеть** (*pt* of *темнеть*) to darken. Краски на картине потемнели от времени. The colors of the painting darkened with age. \*to go black. У меня от боли в глазах потемнело. I felt a pain and everything went black.

**потеплеть** (*pt* of *теплеть*) to get warm. К вечеру наверно потеплеет. It'll probably get warm towards evening.

**потерпеть** (-терпю, -терпит; *pt*) to be patient. Потерпите ещё немного — доктор кончает перевязку. Be patient a little while longer; the doctor is almost through bandaging.

□ **потерпеть неудачу** to fail. Все наши попытки потерпели неудачу. All our tries failed.

□ Наш поезд потерпел крушение у самой станции. Our train was wrecked right near the station.

**потеря** loss. Сообщите в милицию о своей потере. Notify the police about your loss. — Мы обещали убрать урожай без потерь. We promised to take in the crops without loss. — Он тяжело перенёс потерю жены. He took the loss of his wife hard. \*waste. Это напрасная потеря времени. It's an unnecessary waste of time.

□ Ему грозит потеря трудоспособности. He might become permanently incapacitated.

**потерять** (*pt* of *терять*) to lose. Я потерял бумажник по дороге из театра в гостиницу. I lost my wallet on my way

from the theater to the hotel. — Я уже и счёт потерял тем фабрикам, которые я здесь видел. I've already lost count of the factories I've seen here. — Вы потеряете очередь, если уйдёте надолго. You'll lose your turn if you go away for long. — Мы потеряли друг друга из виду. We lost touch with one another. — После этого случая он много потерял в моих глазах. After that he lost much of my respect. — Вы ничего не потеряете, если спросите ещё раз. You won't lose anything by asking again.

**потихоньку** quietly. Войдите потихоньку, чтоб никого не разбудить. Go in quietly so you won't wake anyone. \*slowly. Нам незначеет спешить, пойдём потихоньку. We don't have to hurry; let's walk slowly. \*on the sly. Он взял эту книжку потихоньку, никто не заметил. He took this book on the sly, and no one noticed it.

**поток** stream. Переходите осторожно: горные потоки очень быстрые. Be careful going across; these mountain streams are very rapid. \*flow. Парод валил с митинга густым потоком. A heavy flow of people streamed out of the meeting. \*conveyor belt. На заводе ввели поток и работа пошла быстрее. A conveyor belt was installed at the plant and the work began to go faster.

**потолковать** (*pt*) to talk over. Давайте потолкуем об этом всерьёз. Let's talk this over seriously. \*to talk. Зайдите ко мне сегодня, нам надо потолковать. Drop in today, I have to talk to you.

**потолок** (-лка) ceiling. Эта комната небольшая, но с высоким потолком. It's not a large room, but it has a high ceiling.

□ \*Что ж мне тут делать? Лежать да в потолок плевать, что ли? What do you want me to do? Twiddle my thumbs?

**потом** (/cf *тот* /) later. Мы это потом сделаем. We'll do this later. \*afterwards. А потом что было? What happened afterwards? \*then. Они пробыли здесь два дня, а потом поехали дальше. They stayed here for two days and then went on.

**потому** (/cf *тот* /) therefore. Я его не знаю и потому не могу его рекомендовать. I don't know him and therefore can't recommend him. \*because. Я только потому вам не ответил, что не знал вашего адреса. I didn't answer you simply because I didn't have your address.

□ **потому-то** that's why. Он долго жил в Америке, потому-то он и говорит с американским акцентом. He lived in America for a long time; that's why he speaks with an American accent.

**потому что** because. Мы не попали в театр, потому что не смогли достать билетов. We didn't get into the theater because we couldn't get tickets. — Он продал свою машину, потому что ему до зарплаты нужны были деньги. He sold his car because he was badly in need of money.

**потонуть** (-тону, -тонет; *pt* of *тонуть*) to go under. Лодка потонула у нас на глазах. The boat went under before our very eyes. \*to drown. Не заплывайте так далеко — потонете. Don't go so far out; you'll drown.

**потопить** (-топлю, -топит; *pt* of *топить*\*) to sink. Наш флот потопил неприятельский крейсер. Our Navy sank the enemy cruiser. \*to drown. Что, вы нас потопить хотите? Do you want to drown us?

**поторопить** (-тороплю, -торопит; *pt* of *торопить*) to hurry up. Поторопьте его, а то мы опоздаем. Hurry him up,

or we'll be late. • to hurry. Надо их поторопшить с вашей визой. You should hurry them about your visa.

-ся to hurry up. Нельзя ли малость поторопиться? Can't you hurry up a little?

побочный.

□ побочная система conveyor system. У нас на заводе введена побочная система. The conveyor system has been introduced in our factory.

потратить (pt of тратить) to spend. На что вы потратили эти деньги? What did you spend this money on?

потрачу See потратить.

потребитель (M) consumer.

потребительница consumer.

потребовать (pt of требовать) to demand. Он потребовал, чтоб мы немедленно к нему явились. He demanded that we appear before him immediately.

-ся to be required. Если потребуется, я могу представить свой диплом. I can present my diploma if it's required.

• to need. Позвоните, если вам что-нибудь потребуется. Ring if you need something.

потрудиться (-трудясь, -трудится; pt) to work. Он немало потрудился на своём веку. He's worked hard in his day.

□ Потрудитесь встать и закрыть дверь! Get up out of there and close the door!

потружусь See потрудиться.

потух See потухнуть.

потухать (dur of потухнуть).

потухнуть (p -тух, -тухла; pt of тухнуть and потухать) to go out. Смотрите, чтобы костёр не потух. See that the bonfire doesn't go out.

□ Он как-то весь потух, осунулся. Somehow, he's lost all his pep and has grown thin.

потушить (-тушу, -тушит; pt of тушить) to put out. Не забудьте перед уходом потушить электричество. Don't forget to put the light out before you leave.

потянуть (-тяну, -тянет; pt) to pull. Потяните скатерть немножко в вашу сторону. Pull the tablecloth a bit toward you.

□ После его рассказа меня ещё больше потянуло домой. After listening to his story I felt more eager to get home.

• С реки потянуло прохладой. A cool breeze came from the river.

поужинать (pt of ужинать).

поутюжить (pt of утюжить).

похвала praise. Его похвала для меня дороже всего. His praise is worth more than anything to me. • compliment. Ваш начальник рассыпался в похвалах вам. Your boss was throwing compliments about you all over the place.

□ с похвалой favorably. Он отзывался о вас с большой похвалой. He spoke very favorably of you.

похвалить (-хвалю, -хвалит; pt of хвалить) to praise. Его можно только похвалить за такой поступок. He deserves nothing but praise for such action.

похлопать (pt of хлопать).

похлопотать (-хлопочу, -хлопочет; pt of хлопотать) to put in a good word. Похлопочите за него у директора. Put in a good word with the director for him. • to use one's influence. Похлопочите, чтоб нам дали поскорее поесть. Use your influence and have them hurry with our food.

похлопочу See похлопотать.

поход march. В походе удобная обувь всего важнее. Proper shoes are most important on a march. • campaign.

Мы пошли походом против лени, небрежности, разгильдяйства. We started a campaign against laziness, carelessness, and sloppiness.

□ Я отвёсил вам два кило масла с походом. I weighed off two kilos of butter plus a little extra for you.

походить (-хожу, -ходит; dur) to walk. Врач разрешил мне сегодня немножко по комнате походить. The doctor allowed me to walk around the room a bit today.

походный field. Она была сестрой в походном лазарете. She was a nurse in a field hospital.

□ У меня с собой походная кровать. I have a folding cot with me.

похожий like. Вы очень похожи на брата! You're a lot like your brother.

□ быть похожим to resemble. В этой семье все дети очень похожи друг на друга. All the children in this family resemble each other.

похоже like. Неужели он это сделал? Это на него не похоже. Did he really do that? It's not like him. • it looks as if. Похоже на то, что я тут остаюсь. It looks as if I'll be staying here.

□ Слушайте, это ни на что не похоже! Look here, that's a downright shame!

похожу See походить.

похоронить (-хорошу, -хоронит; / ppp -хороненный; pt of хоронить) to bury. Где его похоронили? Where is he buried?

похороны (-рон, -ронам P) funeral.

похудеть (pt of худеть) to get thinner. После болезни он ужасно похудел. He got a lot thinner after his illness.

поцарапать (pt) to scratch. Где это вы так поцарапали себе руку? Where did you scratch your hand like that?

-ся to get scratched. Осторожно, вы царапаетесь! Be careful! You'll get scratched.

поцеловать (-цел-, pt of целовать) to kiss. Дайте, я вас за это поцелую! Let me kiss you for that!

-ся to kiss. Ну, давайте поцелуемся на прощанье. Come on, let's kiss one another good-by!

поцелуй (-цел-) kiss.

почва soil. В этих местах почва очень плодородна. The soil around here is very fertile. • ground. Я потужествовал, что теряю почву под ногами и прекратил спор. I felt I was losing ground and stopped arguing.

□ Это обвинение не имеет под собой никакой почвы. This accusation is groundless.

почём (/cf что/) how much. Почём яблоки. How much are the apples? • how. Почём я знаю? How should I know?

□ почём знать who knows. Почём знать, может быть он и прав. Who knows, maybe he's right.

почему (/cf что/) why. Почему вы не хотите пойти к доктору? Why don't you want to go to the doctor? — Непонятно, почему ему дали такое поручение. It's hard to understand why they gave him such an assignment. — Почему вы так думаете? Why do you think so?

□ Вот почему that's why. Вот почему я это сделал. That's why I did it.

почему бы не why not. Почему бы вам не записывать ваши впечатления? Why don't you write down your impressions?

почему-то for some reason or other. Он почему-то не пришёл. He didn't come for some reason or other.

пбчерк handwriting. Какой, однако, у вас неразборчивый пбчерк! Your handwriting is certainly hard to make out.

**почесать** (-чешу́, -чётет; *ppr* -чёсанный; *pct* of чesáть) to scratch. Он почесал затылок. He scratched his head.

**-ся** to scratch oneself. Мне хочется почесаться, но это, кажется, неприлично. I want to scratch myself, but it doesn't seem polite.

**почешу́** See почесать.

**почешусь** See почесаться.

**починить** (-чиню́, чинит; *ppr* починённый; *pct* of чини́ть and почини́ть) to fix. Где тут можно починить часы? Where can I get my watch fixed? — Этот сапожник вам починит ботинки очень быстро. This shoemaker will fix your shoes very promptly. \*to mend. Она мне починила костюм. She mended my whole suit.

**починка** mending. На починку белья уходит масса времени. Mending clothes takes a lot of time. \*repairs. Кто будет платить за починку? Who's going to pay for the repairs?

□ Мне надо отдать радио в починку. I have to have my radio fixed.

**починять** (*dur* of почини́ть) to repair. Здесь починяют часы. Watches repaired here.

**почистить** (*pct*) to clean. Кто это так хорошо почистил ковер? Who cleaned the rug so well? — Зубной врач прекрасно почистил мне зубы. The dentist cleaned my teeth very well. \*to polish. Хотите я вам помогу почистить самовар. If you like, I'll help you polish the samovar. \*to shine. Где здесь можно почистить ботинки? Where can I have my shoes shined here? \*to brush off. Пожалуйста, почистите мне платье. Please brush off my clothes. \*to peel. Почистить картошку? Shall I peel the potatoes?

**почитать** (*pct*) to read. Хотите, я прочитаю вам вслух? If you like I'll read out loud to you.

**почишу́** See почистить.

**почка** kidney. У меня почки не в порядке. Something is wrong with my kidneys. — Нам дали телячью почку с рисом. They served us veal kidney with rice. \*kid. Почки уже начали распускаться. The buds are beginning to open.

**почта** mail. Когда разнесёт утреннюю почту? When do they deliver the morning mail? — Это лучше отправить по почте. It's better to send it by mail. \*post office. Конечно, почта и телеграф у нас всегда в одном здании. Of course, the post office and the telegraph office are always in the same building in our country. — Он работает на почте. He works in the post office. \*Как пройти на почту? How do I get to the post office?

□ воздушная почта air mail. Я хочу послать это письмо воздушной почтой. I want to send this letter air mail.

**обратная почта** return mail. Жду ответа с обратной почтой. I'm waiting for an answer by return mail.

**почтальон** postman.

**почтамт.**

□ главный почтамт main post office. Вечером письма принимают только на главном почтамте. During the evening only the main post office accepts mail.

**почти** almost. Я закончил почти все свои дела. I've almost finished all my business. — Он уже почти здоров. He's almost well by now. \*practically. Она ещё почти ребенок. She's still practically a kid. \*nearly. На это ушли почти все мои деньги. I spent nearly all my money on it.

□ почти что almost. Я уже почти что закончил свою работу. I've almost finished my work.

**почтовый** postal. Он — почтовый служащий. He's a postal clerk. \*postage. Есть у вас почтовые марки? Do you have postage stamps?

□ почтовая бумага writing paper. Дайте мне почтовой бумаги. Give me some writing paper.

**почтовая карточка** postcard.

**почтовая посылка** parcel-post package.

**почтовое отделение** branch post office. Ближайшее почтовое отделение в двух кварталах отсюда. The nearest branch post office is two blocks from here.

**почтовый вагон** mail car.

**почтовый перевод** money order.

**почтовый (поезд)** local (train). Мы едем почтовым (поездом). We go by local (train).

**почтовый штемпель** postmark. Какое число на почтовом штемпеле? What date is on the postmark?

**почтовый ящик** mailbox. Почтовый ящик на следующем углу. The mailbox is on the next corner.

**почувствовать** ([-čústv-]; *pct* of чувствовáть) to feel. Я почувствовал острую боль в ноге. I felt a sharp pain in my leg. — Я почувствовал, что сказал не то, что нужно. I felt I didn't say the right thing.

□ Я почувствовал к нему симпатию с первого взгляда. I took a liking to him the very moment I saw him.

**почуять** (-чую́, -чуёт; *pct* of чу́ять) to get the scent. Собаки почуяли медведя. The dogs have gotten the scent of the bear. \*to sense. Я почуил, что тут что-то неладит. I sensed that something's wrong here.

**пощевелить** (-шевелью́, -шевельит; *pct* of шевелéть).

**-ся** to hudge. Нас так отнесли в толпе, что мы пошевелились не могли. We were so crushed in the crowd we couldn't hudge.

**пошевелинуть** (*pct* of шевелéть).

**пошёл** See пошёл.

**пошлина** duty. Вам придётся заплатить десять рублей пошлины. You have to pay a duty of ten rubles.

**пошлю́** See послать.

**пошутить** (-шучу́, -шутит; *pct* of шутéть) to joke. Я только пошутил. I was only joking.

**пошучу́** See пошутить.

**пощадить** (*pct* of щадéть) to spare. Они никого не пощадил — ни детей, ни стариков. They spared no one, neither young nor old.

**пощажу́** See пощадить.

**пощёчина** slap in the face. За такие слова ему бы следовало дать пощёчину. He deserves a slap in the face for such language.

**пощупать** (*pct* of щупáть) to feel. Дайте мне пощупать ваш пульс. Let me feel your pulse.

**поэзия** poetry.

**поэт** poet.

**поэтому** (/cf éтот/) therefore. Вы тут со всеми пообщались и, поэтому, я думаю, вам лучше уехать. You're on the outs with everybody here, and therefore I think you'd better leave. \*that's why. Я заблудился и, поэтому, опоздал. I've gotten lost and that's why I'm late. \*so. Концерт начинается ровно в девять, поэтому будьте там без четверти девять. The concert starts at nine sharp, so be there at a quarter to.

**пой** See петь.



появиться (-явлюсь, -явится; *pct of появляться*) to appear.

Наконец, появился виновник торжества. Finally the guest of honor appeared. — У неё появились морщинки под глазами. Wrinkles have appeared under her eyes.

□ В нашем городе появился новый театр. A new theater opened in our town.

появляться (*pct of появиться*) to show up. Он у нас не появлялся уже целый месяц. It's been a month now since he's shown up in this house.

пояс (*P -а, -ов*) belt. Мне нужна новая пряжка для пояса. I need a new buckle for my belt.

правда truth. В том, что он говорит, нет ни слова правды. There isn't a word of truth in what he says. — По правде сказать, мне было страшно. To tell you the truth, I was afraid. \*right. Что правда, то правда. What's right is right. — Ваша правда, он действительно нас подвел. You're right; he really let us down. \*really. Оп, правда, там был? Was he really there? \*it's true. Сам я, правда, при этом не был, но я знаю, что там произошло. It's true I wasn't present at the time, but I know what happened. — Правда, что они поженились? Is it true that they got married? — Это, правда, немного дальше, но зато дорога очень приятная. It's true that the road is a little longer, but on the other hand it's much pleasanter.

□ \*Он добивался этой командировки всеми правдами и неправдами. He was trying to get the assignment by hook or crook.

правило rule. А на этот счёт есть какие-нибудь грамматические правила? Is there some sort of grammatical rule about this? — Правила для посетителей. Rules for visitors. — Нет правила без исключения. There are no rules without exceptions. \*regulation. Соблюдайте правила уличного движения. Obey traffic regulations.

правильный right, correct. Вы дали ему правильный адрес? Did you give him the right address? — Это совершенно правильная точка зрения. That sure is the right point of view. \*regular. У неё правильные черты лица. She has regular features. \*normal. Уже возобновилось правильное движение поездов. Normal train service has already been resumed.

□ правильно correctly. Вы правильно записали номер? Did you take the number down correctly? \*right. Вы его правильно поняли? Did you understand him right? — Вам правильно дали сдачу? Did they give you the right change? — Эти часы идут правильно? Is this clock right?

□ Вы составили себе правильное представление о том, что произошло. You have a very accurate idea of what happened. \*Он пишет по-русски совершенно правильно. He writes Russian perfectly.

правительственный government. Об этом в правительственных кругах уже известно. They know about it in government circles already. — Он работает в правительственном учреждении. He works in a government office.

правительство.

□ советское правительство Soviet Government.

править to govern. Править государством — дело не лёгкое. It's not an easy matter to govern a country. \*to drive. Кто будет править машиной? Who'll drive the car?

□ править корректуру to read proof. Вы никогда не правили корректуру? Haven't you ever read proof?

право<sup>1</sup> (*P правá*) right. Всем гражданам СССР обеспечивается право на труд. All citizens of the USSR are given the right to work. — Вы имеете полное право требовать ответа. You have every right to demand an answer. — По праву эта комната принадлежит мне. By rights this room belongs to me.

□ авторское право copyright.

государственное право public law.

советское право Soviet law.

уголовное право criminal law.

□ Этот билет даёт вам право на проезд туда и обратно. This ticket is good for a round trip.

право<sup>2</sup> really. Я, право, не хотел вас обидеть. I really didn't want to offend you.

□ Какой вы, право, упрямый! My, you're stubborn!

правозаступник lawyer.

правописание spelling.

православный (Greek) Orthodox.

□ православная церковь. (Greek) Orthodox Church.

правый<sup>1</sup> (*sh -нá*) correct. Вы совершенно правы. You're absolutely correct. \*right. Я не знаю кто прав, кто виноват, но история вышла неприятная. I don't know who's right or who's wrong, but I do know it's a pretty mess.

правый<sup>2</sup> right. Я правым глазом не вижу. I don't see with my right eye. — Идите по правой стороне, а потом сверните за угол. Go along the right-hand side and then turn the corner.

праздник (*[-znj-]*) holiday. По праздникам тут всё закрыто. On holidays everything is closed around here.

□ \*Не горюй, и на нашей улице будет праздник. Don't worry, every dog has his day.

праздничный (*[-nj-]*) holiday. У меня сегодня праздничное настроение. I'm in a holiday mood today.

□ праздничный день holiday. По воскресным и праздничным дням библиотека закрыта. The library is closed on holidays and Sundays.

□ Он надел своей праздничный костюм. He put on his Sunday best.

праздновать (*[-zn-]/pct: от-/*) to celebrate. Годовщину Октябрьской революции празднуют седьмого ноября. We celebrate the October revolution on November seventh. — Сегодня мы празднуем двадцатипятилетие его работы на этом заводе. We're celebrating his twenty-fifth anniversary in this factory today.

□ \*Тебе как будто не полагалось бы труса праздновать. I would never expect you to act like a coward.

практика practice. Я хотел бы применить мои знания на практике. I'd like to put my knowledge into practice. — Как же я могу хорошо говорить по-английски, когда у меня совершенно нет практики? How can I speak English well if I don't get any practice. — У этого доктора есть небольшая частная практика. This doctor has a small private practice. \*experience. У него большая практика в этом деле. He has a lot of experience in this field.

□ Студенты горняки едут на практику в Донбас. Mining students are going to the Donbass to get practical experience.

практический practical. Это открытие скоро найдёт себе

практическое применение. This discovery will soon be put to a practical use.

□ Он ничего не понимает в практической жизни. He doesn't know a thing about everyday living.

**практичный** practical. Как это такой практический человек мог сделать такую ошибку? How could such a practical person make such a mistake? — Этот материал красив, но не так практичен, как тот. This cloth is good-looking, but not as practical as that one.

**прачечная** ([-ʃn-] AF) laundry. У нас при гостинице своя прачечная. Our hotel runs its own laundry.

**прачка** laundress. Ваше белье ещё не пришло от прачки. The laundress hasn't brought your wash yet.

**пробывание** stay. Срок моего пребывания здесь очень ограничен. My stay here is for a very limited time. — Я прошу разрешения на временное пребывание в Советском Союзе. I'm asking for a temporary permit to stay in the Soviet Union.

**превосходный** wonderful. Сегодня превосходная погода. We're having wonderful weather today.

□ **превосходно** excellently. Он превосходно владеет тремя языками. He knows three languages excellently. •fine. Превосходно! Значит можно ехать? Fine! Now we can start, can't we?

**превратить** (-врачу, вратит; *ppr* -вращенный; *pt of превращать*) to transform. Мы попытаемся превратить этот пустырь в огород. We'll try to transform this vacant lot into a vegetable garden. •to make. Ужас — во что они превратили эту комнату! What a terrible mess they made of this room! •to change. Детдом превратил этого маленького хулигана в хорошего парнишку. The children's home changed this young rowdy into a fine little fellow.

**-ся** to become. За эти годы он превратился в старика. He has become an old man during the years.

**превращать** (*dur of превратить*) to make. Не превращайте этого в шутку! Don't make a joke of it!

**преврачу** See превратить.

**преврачусь** See превратиться.

**предавать** (-даю, -даёт; *imp* -давай; *prer* -давая; *dur of предать*).

**предам** See предать.

**предатель** (M) traitor.

**предательство** treachery.

**предать** (-дам, -даёт, §27; *imp* -дай; *p* предал, предала, предало, -и; *pred* -леса, -леса, -леса; *ppr* преданный, *sh F* -даня; *pt of предавать*) to betray. Он меня предал. He betrayed me.

□ **предать суду** to put on trial. Его предали суду. He was put on trial.

□ Она очень преданная мать. She's a very devoted mother.

**-ся**.

□ Он опять предаётся несбыточным мечтаньям. He's busy building castles in the air again.

**предвидеть** (-вижу, -видит; *dur*) to foresee. Вы ведь не могли предвидеть, что из этого получится. But you couldn't foresee the consequences. — Я предвижу, что из-за этого выйдут большие неприятности. I can foresee that we'll have a lot of trouble because of it.

**предвижу** See предвидеть.

**предзавком** (председатель заводского комитета) chairman of the factory employees' committee.

**предлагать** (*dur of предложить*) to suggest. Предлагаю пойти сегодня в кино. I suggest we go to the movies tonight. •to propose. Я предлагаю тост за наших гостей. I propose a toast to our guests. •to offer. Мы предлагаем вам наше содействие в этом деле. We're offering you our help in this matter.

**предлог**<sup>1</sup> pretext. Он как будто ищет предлога для ссоры. He seems to look for a pretext to start a quarrel. •excuse. Под предлогом срочной работы он ушёл рано. He left early on the excuse of urgent work.

**предлог**<sup>2</sup> preposition.

**предложение**<sup>1</sup> proposal. Никто не возражает против этого предложения? Does anyone have any objections to this proposal? •suggestion. У нас на фабрике поступает от рабочих много предложений. The workers of our factory submit many suggestions. •supply. У нас спрос на многие товары превышает предложение. In our country the demand exceeds the supply of many goods.

**предложение**<sup>2</sup> sentence. Он сделал три ошибки в одном предложении. He made three mistakes in one sentence.

**предложить** (-ложу, -ложит; *pt of предлагать*) to offer. Я хочу предложить ему работу. I want to offer him a job. — Можно вам предложить стакан вина? May I offer you a glass of wine? •to put forward. Его предложили в кандидаты. They put him forward as a candidate. •to present. Кто предложил эту резолюцию? Who presented this resolution? •to ask. Ему предложили немедленно дать отчёт. He was asked to give an accounting of his records immediately. — Можно предложить вам вопрос? May I ask you a question?

**предместье** suburbs. Он живёт в предместье Москвы. He lives in the suburbs of Moscow.

**предмет** subject. Какой ваш любимый предмет в школе? What's your favorite subject in school? — Эта история ещё долго будет предметом толков. This event will be the subject of conversation for a long time to come.

□ В темноте я наткнулся на какой-то предмет. I bumped into something in the dark. •Сейчас опять увеличилось производство предметов широкого потребления. They've increased the production of consumers' goods again. •Не понимаю, почему он у вас служит постоянным предметом насмешки. I don't understand why you're always making fun of him.

**предостерегать** (*dur of предостеречь*) to warn. Он меня предостерегал от возможных последствий. He warned me about the possible consequences.

**предостерегу** See предостеречь.

**предостеречь** (-стерегу, стережёт; *p* -стерёг, стерегла, -ё, -и; *pt of предостерегать*) to warn. Я хочу вас предостеречь: ему нельзя доверять. I want to warn you not to trust him.

**предписание** order. Мы получили предписание из комиссариата. We received an order from the commissariat. •instructions. Вам необходимо точно выполнять предписания врача. You've got to follow the doctor's instructions to the letter.

**предполагать** (*dur of предположить*) to suppose. Я предполагаю, что ко времени нашего приезда всё будет готово. I suppose that by the time we arrive everything will be in order. •to imagine. Я и не предполагал, что

он этого не знает. I couldn't even imagine that he didn't know it. •to intend. Я предполагаю остаться здесь около шести недель. I intend to stay here for about six weeks.

**предположение** supposition. Это только моё предположение. It's just a supposition on my part.

**предположить** (-ложу, -ложит; *pt of* предполагать) to suppose. Предположим, что он опоздает. Что мы тогда будем делать? Let's suppose that he'll be late. What will we do then? — Предположите, что она не согласится, кому же вы это поручите? Suppose she doesn't agree; who can you entrust it to then?

**предпоследний** next to the last. Сегодня наш предпоследний урок. This is our next to the last lesson.

**предпочесть** (предпочту, -чтёт; *p* -чёл, -члá, -б, -и; *ppr* -чтённый; *pt of* предпочитать) to prefer. Он предпочёл поехать по железной дороге. He preferred to go by train.

**предпочитать** (*dur of* предпочесть) to prefer. Я предпочитаю с ним не встречаться. I prefer not to meet him.

**предпочту** See **предпочесть**.

**предприму** See **предпринять**.

**предпринимать** (*dur of* предпринять) to undertake. Не предпринимайте ничего, не посоветовавшись с ним. Don't undertake anything without consulting him first.

**предпринять** (предприму, -примет; *p* предпринял, -приняла, -принило, -и; *ppr* предпринятый, *sh F* -нята; *pt of* предпринимать) to do. Я хочу кое-что предпринять по этому делу. There's something I'd like to do with regard to this matter. •to take. Мы уже предприняли кое-какие шаги. We've already taken certain steps.

**предприятие** plant. Вы уже давно работаете на этом предприятии? Have you been working at this plant for a long time? •undertaking. От нас зависит успех всего предприятия. The success of this undertaking depends on you. — Ну, это рискованное предприятие. Well, it's a risky undertaking.

**председатель** (M) chairman. Кто председатель сегодняшнего собрания? Who's the chairman of today's meeting?

□ **председатель Совета народных комиссаров** or **председатель Совнаркома** Chairman of the Council of the People's Commissars.

**представитель** (M) representative. Он представитель американской фирмы. He's a representative of an American firm. •delegate. Мы послали своих представителей на этот съезд. We sent delegates to this convention.

**представить** (*pt of* представлять) to submit. Представьте директору список рабочих и служащих. Submit the list of workers and clerks to the director. •to present. Представьте ваши документы. Present your credentials. — Он представил веские доказательства. He presented strong arguments. — В заключение молодёжь представила забавную пьеску. At the end the young people presented an amusing little sketch. •to introduce. Разрешите представить вам моего друга. May I introduce my friend? •to imagine. Не могу себе представить, куда он девал эту бумагу. I can't imagine where I put that paper. •to recommend. Его представили к ордену. He was recommended for a decoration.

□ Это не представит для нас особых затруднений. This won't cause us too much trouble. •Представьте себе, кого я вчера встретил! Guess who I met yesterday.

**представление** performance. Первое представление этой пьесы прошло с большим успехом. The first performance of the play went over with great success. •idea. Я не имею об этом ни малейшего представления. I don't have the slightest idea about it.

**представить** (*dur of* представить) to imagine. Я себе не представляю, чтобы это могло быть иначе. I can't imagine that it could be otherwise. •to represent. Он представляет нам союз на этом съезде. He's representing our union at this convention.

□ Для меня это представляет известный интерес. This has a certain interest for me. •(no *pt*) Она ничего из себя не представляет. She doesn't amount to much. •Вы себе всё это совершенно неправильно представляете. You have the wrong idea about it all.

**предстоять** (-стою, -стоит; *dur*).

□ Мне предстоит очень неприятный вечер. I have a very unpleasant evening ahead of me. •Вам предстоит интересная поездка. You're going to have an interesting trip.

**предупредить** (*ppr* -предсказанный; *pt of* предупреждать) to prevent. Мне ёле удалось предупредить собору. I had a tough time preventing the quarrel. — К счастью, удалось предупредить эпидемию. Fortunately we were able to prevent the epidemic. •to let know. Предупредите меня заранее о вашем приезде. Let me know beforehand that you're arriving. •to tell beforehand. Как же это вы меня не предупредили, что вы пригласили гостей? Why didn't you tell me beforehand that you were expecting guests? •to warn. Вы должны были нас об этом предупредить. You should have warned us about it.

**предупреждать** (*dur of* предупредить) to look ahead. Не предупреждайте событий. Don't go looking too far ahead! •to give notice. Об увольнении полагается предупредить за две недели. Two weeks' notice is usually given before dismissal.

**предупрежу** See **предупредить**.

**предусматривать** (*dur of* предусмотреть) to provide for. Договор этого не предусматривает. The agreement doesn't provide for it.

**предусмотреть** (-смотрю, -смотрит; *pt of* предусматривать) to foresee. Трудно всё предусмотреть. It's difficult to foresee everything.

**предъявить** (-явлю, -явит; *pt of* предъявлять) to show. Предъявите пропуск. Show your pass.

**предъявить** (*dur of* предъявить) to present. Тут документов предъявлять не надо. You don't have to present any papers here.

**предыдущий** previous. Об этом я вам говорил на предыдущем уроке. I spoke to you about this at the previous lesson. □ Вы этого не поймёте, если не знаете всего предыдущего. If you don't know everything that took place before, you won't understand it.

**прежде** before. Прежде он бывал у нас очень часто. He used to visit us very often before. — Я там был прежде всех. I was there before anybody else. •in the past. Прежде тут бывало больше народа. This place used to be more popular in the past. •first. Прежде всего расскажите мне о его здоровье. First of all tell me about his health.

□ У них всё как прежде. Everything there is the same as it was.

**прежний** former. Препжний директор был лучше. The former manager was better.

□ в препжнее время in the past. В препжнее время у нас в деревне школы не было. We had no school in our village in the past.

**президиум** presidium. Оя — член президиума Верховного Совета СССР. He's a member of the Presidium of the Supreme Soviet of the USSR. (See appendix 2.)

□ Кто сегодня в президиуме? Who are the officers of today's meeting? \*Его посадили за етол президиума. He was seated with the officers of the meeting.

**презирать** (*dur*) to have contempt for. Я этого человека глубоко презираю. I have nothing but contempt for this man. \*to despise. Этого предателя все презирают. Everybody despises this traitor.

**прекрасный** beautiful. Какой прекрасный вид из этого окна! What a beautiful view you get from this window! \*excellent. У него прекрасный аппетит. He has an excellent appetite. — Он написал прекрасную книгу. He's written an excellent book. \*fine. В одно прекрасное утро они к нам явились. One fine morning they dropped in on us. — Он прекрасный врач. He's a fine doctor.

□ прекрасно perfectly. Он это прекрасно понимает. He understands this perfectly. \*very well. Она прекрасно поёт. She sings very well. — Прекрасно, я это приму к сведению. Very well, I'll keep it in mind. \*fine. Прекрасно. Я очень рад. Fine, I'm very glad.

**прекратить** (-крати́, -крати́т; *pt of* прекраца́ть) to stop. Пожалуйста, прекратите разговоры! Please stop talking! — Предлагаю прекратить прения. I move we stop the discussion. \*to discontinue. Мне пришлось прекратить занятия из-за войны. I had to discontinue my studies because of the war.

-ся to cease. Сейчас у меня боли прекратились. My pains have ceased now. \*to stop. Прекратите когда-нибудь этот шум? Will this noise ever stop?

**прекраца́ть** (*dur of* прекрати́ть) to stop. Все эти годы мы не прекрацали нашей переписки. We haven't stopped writing to each other all these years.

-ся to end. В оттепель сообщение с городом почти прекраца́ется. During the spring thaws, all communication with the city practically ends.

**прекрашу́** See прекрати́ть.

**прелестный** ([~sn-]) charming. Это прелестный мотив. It's a charming melody. \*cute. Какой прелестный ребёнок! What a cute child!

□ прелестно charmingly. Она прелестно танцует. She dances charmingly.

**премировать** (*both dur and pt*) to give a prize. За ударную работу его премировали золотыми часами. He was given a gold watch as a prize for his top-notch work.

**премия** prize. Он получил Нобелевскую Премию. He received the Nobel Prize. \*award. Рабочим нашего завода была выдана премия за перевыполнение плана. The workers of our factory were given an award for exceeding the quota of the plan.

**пренебрегать** (*dur of* пренебре́чь) to pass up. На вашем месте я бы не стал пренебрегать этой возможностью. I wouldn't pass up such an opportunity if I were you.

**пренебрегу́** See пренебре́чь.

**пренебрежёнъ** See пренебре́чь.

**пренебре́чь** (-брегу́, -брежёт; *p* -брег, -брегла, б, -и; *pt of*

**пренебрегать**) to disregard. Вы напрасно пренебрегли его советом. You were wrong in disregarding his advice.

**препе.**

□ прения discussion. После доклада состоялся оживлённый прения. After the report there was lively discussion.

**преобладать** (*dur*) to predominate. В его последних картинах преобладают яркие краски. Bright colors predominate in his latest paintings.

□ На нашем заводе преобладает молодёжь. There are mostly young people at our factory.

**преодолевать** (-ваю, -ваёт; *dur of* преодоле́ть) to overcome. Не легко было преодолевать все эти препятствия. It was not easy to overcome all these obstacles.

**преодоле́ть** (*ppr*-долённый; *pt of* преодоле́вать) to get over. Вы должны преодолеть свою нерешительность. You've got to get over your inability to make up your mind. \*to overcome. Я надеюсь, что нам удастся преодолеть их сопротивление. I hope we'll be able to overcome their resistance.

**преподавать** (-даю, -даёт; *imv* -давай; *prger* -давая; *dur*) to teach. Кто у вас преподаёт русский язык? Who teaches Russian here?

**препятствие** obstacle. Эти препятствия меня не пугают. These obstacles don't frighten me. \*hurdle. Лошадь легко взяла первое препятствие. The horse took the first hurdle easily.

□ скачки с препятствиями steeplechase. Он взял приз на скачках с препятствиями. He won a prize in a steeplechase. \*obstacle race. \*Ну, это не работа, а какая-то скачка с препятствиями. It's not a job; it's an obstacle race.

**препятствовать** (*dur*) to stand in one's way. Он с этим не согласен, но препятствовать вам не будет. He doesn't agree with this, but he won't stand in your way. \*to prevent. Недостаток сырья препятствует нормальной работе завода. The shortage of raw materials prevents the work at our plant from running normally.

**прервать** (-рву́, -рвёт; *p* -рвала́; *prv* -рвалёй, -рвалёсь, -рвалёсь, -рвалёсь; *ppr* прерванный, *sh F* -рванá; *pt of* прерыва́ть) to interrupt. Придётся прервать заседание. We'll have to interrupt the meeting. \*to cut. Телефонное сообщение с городом прервано. Telephone connections with the city have been cut. \*to sever. Я давно уже прервал с ними всякую связь. I severed all connections with them a long time ago. \*to cut short. Он меня резко прервал и переменял тему. He cut me short and changed the subject.

**прерывать** (*dur of* прерва́ть) to interrupt. Не прерывайте, пожалуйста, работы из-за меня. Please don't interrupt your work because of me.

**пресса** press. Он внимательно следит за советской прессой. He follows the Soviet press very closely.

**преступление** crime. Кто совершил это преступление? Who committed this crime? — С такими способностями да не учиться музыке — это преступление! With such talent it's a crime not to study music.

□ Вора поймали на месте преступления. The thief was caught red-handed.

**преступник** criminal *M*.

**преступница** criminal *F*.

**преувеличивать** (*dur of* преувели́чить) to exaggerate. Мне кажется, что вы несколько преувеличиваете. I think you're exaggerating a bit.

**преувели́чить** (*pt of* преувели́чивать) to exaggerate. Вы

сильно преувеличили трудности этого дела. You've greatly exaggerated the difficulties of this matter.

**при** (/with l/) at. У неё была комната при школе. She roomed at school. — Мы организовали при заводе ясли. We organized a public nursery at our plant. — Предъявляйте билеты при входе. Show your tickets at the door. \*on. У меня при себе недостаточно денег. I haven't enough money on me. \*with. При нём всегда находится медсестра. There's always a nurse with him. — Я всегда держу документы при себе. I always have my papers with me. — При его содействии мне быстро удалось найти комнату. With his help I found a room in no time. \*in front of. Не говорите об этом при нём. Don't mention it in front of him. — Я это готов повторить при свидетелях. I'm ready to repeat this in front of witnesses. \*near. Она была при смерти. She was near death.

□ При мне во главе этого учреждения стоял другой человек. When I was there, another person was at the head of the institution. \*Спросите его об этом при случае. Ask him about it when you get the chance. \*Я сделаю это при первой возможности. I'll do it the first chance I get. \*При желании это всегда можно сделать. You can always do it if you really want to. \*Он состоял при штабе Восьмой Армии. He was attached to the headquarters of the Eighth Army. \*При чём же я тут? What have I got to do with it? \*Он остался не при чём. He was left out in the cold.

**прибавить** (*pet of прибавлять*) to add. Прибавьте ему сахара в чай. Add some sugar to his tea. — К этому мне ничего прибавить. I have nothing to add to it.

□ **прибавить в весе** to gain weight. За лето он очень прибавил в весе. He gained a lot of weight during the summer.

**прибавить шагу** to step up one's pace. Прибавим шагу, не то опоздаем. We have to step up our pace, or else we'll be late.

**приблизить** (*dur of прибавить*).

**прибегать** (*dur of прибегнуть and прибежать*) to come. Она прибегает ко мне каждый день со своими жалобами. She comes to me every day with her complaints. \*to resort. Я не люблю прибегать к таким радикальным мерам. I don't like to resort to such drastic measures.

**прибегнуть** (/p -бег-, -бегла/ *pet of прибегать*).

□ Нам придётся прибегнуть к его содействию. We'll have to ask him to help us.

**прибегу** See **прибежать**.

**прибежать** (-бегу, -бежит, §27; *pet of прибегать*) to come running. Он прибежал ко мне рано утром. He came running into me early in the morning.

□ Я прибежал на вокзал за минуту до отхода поезда. I got to the station a minute before train time.

**прибивать** (*dur of прибить*) to nail on. Мне уж третий раз прибивают этот каблук. This is the third time I've had this heel nailed on.

**прибить** (-бью, -бьёт; *imv -бей; prp прибитый; pet of бить and прибивать*) to put up. Прибейте сюда полочку. Put a shelf up over here. \*to toss. Нашу лодку прибило к берегу. Our boat was tossed ashore. \*to beat down. На этом поле весь хлеб прибило градом. The hail has beaten down all the wheat in this field.

**приближать** (*dur of приближить*).

-ся to approach. Поезд приближается к станции. The

train is approaching the station. \*to get close. Приближается день нашего отъезда. The day for us to leave is getting close.

□ Наша работа приближается к концу. Our work is drawing to a close.

**приближусь** See **приблизиться**.

**приблизительный** approximate. Приблизительная стоимость этой машины от трёхсот до четырёхсот рублей. The approximate value of this machine is three to four hundred rubles. \*rough. Сделайте приблизительный подсчёт. Make up a rough estimate.

□ **приблизительно** approximately. Отсюда до ближайшей станции приблизительно десять километров. It's approximately ten kilometers from here to the next station.

\*about. Ну, а во что это обойдётся приблизительно? Well, about how much will this cost? \*just about. Вот приблизительно всё, что я знаю. That's just about all I know. \*by rough count. Поездка обоилась нам приблизительно в тысячу рублей. By rough count the trip cost a thousand rubles.

**приблизить** (*pet of приближать*).

-ся to approach. Когда мы приблизились к дому, мы увидели у крыльца большую толпу. When we approached the house we saw a large crowd near the stoop.

**прибор** set. Я вам могу одолжить свой бритвенный прибор. I can lend you my shaving set. \*places. На сколько приборов накрыть стол? How many places should I set? \*instrument. Химическая лаборатория оборудована новыми приборами. The chemical laboratory is equipped with new instruments. \*apparatus. Он делает упражнения на приборах. He does exercises on the (gym) apparatus.

**прибьду** See **прибьти**.

**прибывать** (*dur of прибить*) to arrive. Поезда тут обычно прибывают вовремя. The trains here usually arrive on time.

□ Вода быстро прибывает. The water is rising swiftly.

**прибытие** arrival. Прибытие и отход поездов. Arrival and departure of trains.

□ Укажите точно час прибытия вашего поезда. State the exact hour of the arrival of your train.

**прибыть** (-буду, -будет; *p прибыл, прибыла, прибыло, -и; pet of прибывать*) to come. На-днях придёт новая партия товаров. A new lot of goods will come any day now.

**прибыю** See **прибыти**.

**прибьду** See **привести**.

**привез** See **привезти**.

**привезти** (-везу, -везёт; *p -вёз, -везла, -о, -и; pet of приносить*) to bring (by conveyance). Мне привезли из дому новый свитер. They brought me a new sweater from home. — Привезите мне хорошего вина. Bring me some good wine.

**привёз** See **привести**.

**привести** (-веду, -лёт; *p -вёл, -вела, -о, -и; prgr -ведший; pet of приводить*) to bring along. Я привёз с собой товарища. I brought a friend along.

□ **привести в порядок** to put in order. Перед отъездом мне нужно будет привести все дела в порядок. Before leaving I'll have to put all my affairs in order.

**привести в чувство** to bring to. Нам с трудом удалось привести его в чувство. We brought him to with difficulty.

□ Боюсь, это приведёт к большой путанице. I'm afraid this will result in a great mixup. \*В доказательство

своей мысли он привёл цитату из статьи Сталина. To prove his point he quoted from an article by Stalin. • Вот привёл бог свидеться! It was meant for us to meet again! • Вот я вам приведу пример. Here, I'll give you an example. • Мы привели машину в полный порядок. We gave the car a complete overhauling. • Нам привели к присяге. They administered the oath to us. • Ну, что к добру не приведёт! I'm sure no good can come of that.

**привёт** regards, love. Привёт всем вашим. Give my regards to your family.

□ С товарищеским приветом! Yours sincerely. or Sincerely yours (a formula commonly used at the end of a letter).

**приветливый** friendly. Каким у неё приветливая улыбка! She has such a friendly smile!

□ **приветливо** friendly. Он встретил нас очень приветливо. He gave us a very friendly welcome.

**приветствие** congratulatory message. В начале собрания были заслушаны приветствия. They read the congratulatory messages at the beginning of the meeting. • welcome. Он помахал мне газетой в знак приветствия. He waved to me with his newspaper as a sign of welcome.

**приветствовать** (both *dur* and *pel*) to greet. Студенты собрались приветствовать вернувшегося с фронта товарища. The students gathered to greet their friend arriving from the front. • to welcome. Рабочие приветствуют это предложение. The workers welcome this proposal.

**прививка** vaccination. Вам сделали противотифозную прививку? Did you get a vaccination against typhus?

□ Эта яблоня после прививки даёт прекрасные яблоки. The tree has been giving excellent apples since the grafting.

**привлечь** See **привлечь**.

**привлекать** (*dur* of **привлечь**) to attract, to draw. Эта выставка привлекает много народа. The exhibition is attracting a lot of people. — Она привлекает всеобщее внимание. She attracts everyone's attention.

□ Меня очень привлекает эта поездка. I look forward to the trip with a great deal of pleasure.

**прилеж** See **привлечь**.

**привлечь** (-влечь, -влекёт; *п* -влёк, -влекли, -ё, -и; *pel* of **привлекать**) to draw, to attract. Надо привлечь молодёжь в члены нашего клуба. We'll have to draw some young people into our club membership. • to win over. Надо постараться привлечь его на нашу сторону. We'll have to try to win him over to our side.

**приводить** (-вож, -водит; *dur* of **привести**) to bring over. Он несколько раз её к нам приводил. He brought her over to our house several times.

□ **приводить в отчаяние** to drive to despair. Её упрямство приводит меня в отчаяние. Her stubbornness drives me to despair.

**привожу** See **приводить** and **привозить**.

**привозить** (-вож, -возит; *dur* of **привезти**) to bring (by conveyance). Табак мне товарищи из дому привозят. Friends bring me tobacco from home. — Постельного белья привозить не нужно, вам его здесь дадут. You don't have to bring bed linen with you. They'll give you some.

**привык** See **привыкнуть**.

**привыкать** (*dur* of **привыкнуть**) to get used to. Я начинаю привыкать к здешним порядкам. I'm beginning to get used to the customs here.

□ Ну, мне к этому не привыкать стать! I've gone through all that before!

**привыкнуть** (*р* -вык, -выкла; *pel* of **привыкать**) to be used to. Я привык вставать рано. I'm used to getting up early. — Он не привык ездить на этой машине. He's not used to driving this car. • to get used to. Я к нему очень привык. I got very much used to him.

**привычка** habit. У него ужасная привычка грызть ногти. He has a terrible habit of biting his nails. — Привычка — вторая натура. Habit is second nature. — Возвращать книги, видео, не в его привычках. It seems that he's not in the habit of returning books. — Ежедневные встречи с ней вошли у меня в привычку. It became a habit of mine to meet her every day.

**привязу** See **привязать**.

**привязать** (-вяж, -вяжет; *pel* of **привязывать**) to tie. Он привязал лошадь к дереву. He tied the horse to the tree.

**привязывать** (*dur* of **привязать**) to tie (up). Мы привязываем нашу собаку только на ночь. We only tie up our dog at night.

**пригласить** (*pel* of **приглашать**) to invite. Я пригласил товарища зайти к нам выпить чаю. I invited my friend over for tea. • to call. Придётся пригласить врача. We'll have to call the doctor. • to ask. Разрешите пригласить нас на вальс. May I ask you for a waltz?

**приглашать** (*dur* of **пригласить**) to invite. Они меня часто приглашают к себе. They often invite me to their house.

**приглашение** invitation. Вход на этот концерт по специальным приглашениям. Admittance to this concert is by invitation. — Я получил от приятеля приглашение погостить у него в деревне. I received an invitation to spend some time with my friend in the country. — Вы уже разослали приглашения? Have you sent the invitations out yet?

**приглашу** See **пригласить**.

**приговоривать** (*dur* of **приговорить**).

**приговор** sentence. Приговор был приведён в исполнение. The sentence was carried out.

□ Ему вынесли обвинительный приговор. They pronounced him guilty. • По моему мнению, оправдательный приговор обеспечен. In my opinion, an acquittal is certain.

**приговорить** (*pel* of **приговоривать**) to sentence. Он приговорён к смертной казни. He is sentenced to death.

**пригодиться** (*pel*) to be useful. Этот человек может нам очень пригодиться. That man can be very useful to us. • to come in handy. Знание русского языка ему здесь очень пригодилось. His knowledge of Russian came in mighty handy to him here.

**пригожусь** See **пригодиться**.

**пригород** suburb.

**пригородный** suburban. Они живут на пригородной даче. They live in a suburban summer house. — Посмотрите в расписание поездов пригородного сообщения. Look at the timetable of the suburban trains.

**приготавливать** (*dur* of **приготовить**).

**приготовить** (*pel* of **готовить**, **приготавливать**, **приготавливать**) to prepare, to get (something) ready. Я приготовил всё что нам нужно для работы. I prepared everything you need for work. — Комната вам приготовлена. Your room is prepared for you. — Приготовьте мне тёплую ванну. Get a warm bath ready for me. • to do. Я ещё не приготовил уроков. I still haven't done my homework.



**приготовлять** (*dur of приготовить*) to prepare. Провизию для экскурсии надо приготовить с вечера. Food for the excursion has to be prepared the night before.

**пригрозить** (*pet of грозить*).

**придираться** (*dur of придираться*) to pick on. В таможене ко мне страшно придирались. They were picking on me something terrible at the customs office.

**придаться** (-дерусь, -дерётся; *p* -дрался, -дралась, -дралось, -дрались; *pet of придираться*).

**придуть** See **прийти**.

**придумать** (*pet of придумывать*) to think up, to invent. Вы это очень удачно придумали. That was a very clever thing you thought up. — Он придумал новый способ упаковки. He invented a new way of packing. — Ничего лучше придумать нельзя. You couldn't invent anything better than that.

**придумывать** (*dur of придумать*).

**придусь** See **прийтись**.

**приеду** See **приехать**.

**приезд** arrival. Сообщите нам заблаговременно о вашем приезде. Tell us beforehand when you're going to arrive.

**приезжать** (*dur of приехать*) to come. Он всегда у нас останавливается, когда приезжает в город. He always stays with us when he comes to town. • to arrive. Когда она приезжает? When will she arrive?

**приезжий** (-жй-|АМ) visiting. Сегодня в клубе выступает приезжий лектор. A visiting lecturer is speaking at the club today. • visitor. Вы здешний или приезжий? Do you belong here or are you a visitor? • guest. В этом году на курорте много приезжих. There are many guests at this summer resort this year. • newcomer. Вы приезжий, вы наших порядков не знаете. You're a newcomer and don't know how we do things here.

**приём** admittance. Приём учащихся в это училище уже прекращён. The admittance of students to this school has already stopped. • welcome. Они оказали нам сердечный приём. They gave us a hearty welcome. • stroke. Вспомните сначала основные приёмы игры в теннис, а потом записывайтесь на состязание. First learn the basic tennis strokes, and then enter a match.

□ Приём посылок производится до пяти часов вечера. Parcels will be accepted till five o'clock in the evening.

• Сегодня приёма нет. No visitors today. • Придите ко мне в часы приёма. Come and see me during visiting hours.

• Я вас научу очень простому приёму для этой работы. I'll teach you a very simple trick for this work.

□ Приёмный зал. I'll teach you a very simple trick for this work.

**приёмная** (АП) waiting room.

**приехать** (-еду, -едет; *imp supplied os приезжай*; *pet of приезжать*) to arrive. Он, вероятно, приедет сегодня. He'll probably arrive today. • to come. Вы приехали поездом или на машине? Did you come by train or by car?

**приз** (P -за) prize. Он получил первый приз на состязании. He won first prize in the contest.

**призвать** (-зову, -звёт; *p* -звал; *ppr* -званный, *sh F* -звали; *pet of призывать*) to call. Поднялся такой шум, что председатель должен был призвать собрание к порядку. Such a noise arose that the chairman was forced to call the meeting to order.

□ Его призвали на военную службу. He was drafted.

**признавать** (-знаю, -знаёт; *imp* -знавай; *prgr* -знавая; *dur of признавать*) to recognize. Он не признаёт ничьего авторитета. He doesn't recognize authority.

-ся to confess. Ну, признавайтесь, кто из вас виноват? Come on now, confess; which one of you is guilty?

□ Я этого, признаюсь, не ожидал. Frankly, I didn't expect it.

**признак** sign. Раненый не подавал признаков жизни. The wounded man didn't show any signs of life. — Он вечно обижается; это первый признак того, что он неумный человек. He always feels insulted; that's the first sign that he's not very clever.

**признать** (*ppr* -признавший, *sh F* -апаня; *pet of признавать*) to admit. Не упрямьтесь и признайте свою ошибку. Don't be stubborn; admit your mistake. • to find. Доктора признали его положение безнадежным. Doctors found his condition hopeless.

-ся to admit. Это мне, признаться, совсем непонятно. I must admit, I don't understand it completely. • to tell. Он мне только что признался в любви. He just told me he loved me.

**призову** See **призывать**.

**призывать** (*dur of призвать*) to make an appeal. Горсовет призывает население помогать беженцам. The city soviet is making appeals to the population for aid to the refugees.

**прийти** (приду, придёт; *p* пришёл, -шла, -ё, -и; *ppr* -шедший; *pet of приходиться*) to arrive. Наш поезд пришёл рано утром. Our train arrived early in the morning. • to come in. Посмотрите, кто там пришёл. See who came in. • to come. Вам пришло письмо. A letter came for you. — Как вы пришли к этому выводу? How did you come to this conclusion?

□ **прийти** в себя to come to. \*Она уже пришла в себя.

She's already come to. • to pull oneself together. Успокойтесь, придите в себя. Calm down; pull yourself together.

**прийти** в ужас to be horrified. Я пришёл в ужас, увидев, что он надблал. I was horrified to see what he had done. **прийти** в ярость to have a fit (of anger). Почему он пришёл в такую ярость? Why did he have such a fit all of a sudden?

□ Вот уже и зима пришла! Well, winter's finally here!

• Не понимаю, как вам это могло прийти в голову. I just can't understand how you got this into your head.

• Эта машинка уже пришла в полную негодность. This typewriter is no longer serviceable.

-сь to have to. Ему придётся ещё немного подучиться. He still has a little more to learn. — Нам пришлось на это согласиться. We had to agree to that. • to fall. Пятое в этом месяце пришлось в субботу. The fifth of this month fell on a Saturday.

□ как придётся any way. Поставьте пока книги как придётся, а потом разберёте. Just put the books down any way; I'll straighten them out later.

□ Смотрите, шуба-то как раз по мне пришлась. Look! That fur coat looks as if it was made just for me. • \*Как видно, он там не ко двору пришёлся. It seems that he just couldn't get along there. • Это блюдо вам, видно, пришлось по вкусу. It looks as if that dish appealed to your taste. • Нам без вас туго придётся. It'll be hard for us without you.

**прикажу** See **приказать**.

**приказ** order. Ну, поймите же, что я только исполняю приказ. You must understand, I'm only carrying out orders. — Этот приказ был вчера опубликован. This order was made public yesterday.

□ Ваше назначѣние ещё не проведено приказом. Your appointment has not as yet been approved.

**приказание** command. Ваше приказание будет исполнено. Your command will be carried out. • order. Это приказание моего начальника. This order came from higher up.

**приказать** (-кажѹ, -кажет; *pt of приказывать*) to order. Нам приказано выехать на рассветѣ. We were ordered to leave at dawn. • to instruct. Мне приказали позаботиться о том, чтобы вас хорошо устроили. I was instructed to see to it that you get good accommodations.

□ (*no dur*) Что прикажете дѣлать, когда каждый день приходят новые распоряженія? What can you do when new orders keep coming every day? • \*Он приказал долго жить. He died.

**приказывать** (*dur of приказать*) to give orders. Никто вам этого не приказывал. Nobody gave you any such orders.

**прикладной**.

□ прикладное искусство applied arts.

прикладные науки applied sciences.

**прикладывать** (*dur of приложить*) to apply. Прикладывайте к глазѹ холодные примочки. Apply cold compresses to your eyes.

**приклеивать** (*dur of приклеить*).

**приклеить** (-клею, -клеит; *pt of приклеивать*) to paste, to glue. Приклейте на дверь вашу визитную карточку. Paste your visiting card on the door.

**приключѣние** adventure. В дороге у нас была масса приключѣний. We had a lot of adventures on the trip. — Дайте мне какой-нибудь романъ приключѣний. Give me some kind of adventure story.

**прикрепить** (*pt of прикрепить*) to fasten. Не забудьте прикрепить рекомендательное письмо к вашему заявленію. Be sure to fasten your letter of recommendation to your application. • to tack up. Прикрепите объявленіе кнопкой. Tack the poster up.

□ Мы вас прикрѣпим к нашему распределителю. We'll arrange for you to get goods from our store.

**прикреплять** (*dur of прикрепить*).

**прикрѹю** See **прикрѹть**.

**прикрѹвать** (*dur of прикрѹть*) to cover up. Он прикрѹвает своё невежество общими фразами. He covers up his ignorance with generalizations. • to put a cover on. Прикрѹвайте кастрюлю крышкой, когда варите овощи. Put a cover on the pan when you cook vegetables.

**прикрѹть** (-крѹю, -крѹет; *ppr -крѹтый; pt of прикрѹвать*) to cover. Я его прикрѹил ещё однимъ одеяломъ. I covered him with another blanket. • to close. Прикрѹйте дверь, пожалуйста. Close the door, please.

**прикуривать** (*dur of прикурить*).

**прикурить** (-курю, -курит; *pt of прикуривать*).

□ Не тушите спички, дайте прикурить. Don't put out your match; give me a light. • Разрешите прикурить? May I have a light from your cigarette?

**прилавок** (-вка) counter. На прилавкѣ лежали разные товары. There were all kinds of goods lying on the counter.

□ Он работникъ прилавка. He's a salesclerk.

**прилагательное** (AN) adjective.

**прилагать** (*dur of приложить*) to enclose. Прилагаю вашу расписку. I'm enclosing your receipt.

**прилежаніе** diligence. Его прилежаніе меня просто поражает. His diligence amazes me.

□ Он мальчикъ способный, но вот с прилежаніем .. беда. He's a capable boy but just doesn't apply himself.

**прилежанный** hard-working. Какой прилежанный ученикъ! What a hard-working student!

□ **прилежно** very hard. Он прилежно изучаетъ русскій языкъ. He's studying Russian very hard.

**прилетать** (*dur of прилетѣть*) to arrive (by air). Когда прилетаетъ самолѣтъ изъ Москвы? When does the plane from Moscow arrive?

**прилетѣть** (-лечѹ, -летит; *pt of прилетать*) to fly in. Мы прилетѣли сегодня. We flew in today.

□ Жаворонки прилетѣли! The skylarks are back!

**прилечѹ** See **прилетѣть**.

**прилечь** (-лягѹ, -ляжет; *imp -ляг; p -лег, -легла, -о, -а; pt*) to lie down. Он прилегъ отдохнуть. He lay down for a rest.

**приличный** decent. Мы можемъ ему гарантировать приличный заработокъ. We can guarantee him a decent income. • clean. Не бойтесь — анекдотъ совершенно приличный. Don't worry; this story is completely clean.

□ вполне прилично pretty well. Работа сдѣлана вполне прилично. The work's been done pretty well.

**прилично** proper. Прилично уйти не попрощавшись? Is it proper to leave without saying good-by?

□ Пальто, по-моему, ещё совсѣмъ прилично. This coat, in my opinion, is still in quite good shape.

**приложеніе** supplement. Мы выписываемъ этотъ журналъ главнымъ образомъ из-за приложеній. We're taking this magazine mainly because of the supplements you get. • appendix. Это слово помещено въ приложеніи къ словарю. This word is in the Appendix of the dictionary.

**приложить** (-ложѹ, -ложат; *pt of прилагать and прикладывать*) to put on. Приложите компрессъ къ больному мѣсту. Put a compress on the sore spot. • to put. Надо ещё приложить печать. You still have to put your seal on it. — Бойсь, что вашу теорію трудно будетъ приложить на практикѣ. I'm afraid that it'll be difficult to put your theory into practice. • to enclose. Приложите къ заявленію ваш дипломъ и справку съ мѣста прежней работы. Enclose your diploma and a reference from your last place of employment with your application.

□ **приложить старанія** to do one's best. Я приложу все старанія чтобы уладить это дѣло. I'll do my best to settle this matter.

□ Он приложилъ руку къ козырьку. He saluted.

**прилягѹ** See **прилечь**.

**приляжешь** See **прилечь**.

**применить** (-меню, -менит; *pt of применять*) to make use of. Тутъ вы сможете применить ваше знаніе языковъ. You can make use of your knowledge of languages here. • to apply. Это правило здѣсь не применимо. This rule can't be applied here.

**примѣнять** (*dur of применить*) to put. Мы этотъ методъ применяемъ на практикѣ. We're putting this system into practice.

**примѣръ** example. Не берите съ него примѣра! Don't follow his example. — Я вамъ это объясню на примѣре. I'll explain this to you with an example. — Этотъ примѣръ оказался заразителнымъ. This example was catching.

□ к примѣру for instance. Взять к примѣру хотя бы моего племянника. Take my nephew, for instance.

не в примѣръ (or невпримѣръ) unlike. Не в примѣръ многимъ

матерям, она знает недостатки своего сына. Unlike many mothers, she knows her son's faults.

**примѣривать** (*dur of* **примѣрять**).

**примѣрять** (*pret of* **примѣрять** *and* **примѣривать**) to try on.

Примѣрьте эту пару ботинок. Try on this pair of shoes.

**примѣрять** (*dur of* **примѣрять**) to try on. Оя пошёл к портному примѣрять костюм. He went to the tailor to try on his suit.

**примечание** notes. Все примечания помещены в конце книги. All the notes are at the end of the book. \*footnote. Это указано в примечании. That's indicated in the footnote.

**примирить** (*pret of* **мирить** *and* **примирять**) to reconcile. Я не знаю, как примирить эти две точки зрения. I just don't know how to reconcile these two points of view.

-ся to reconcile oneself. Я никак не могу примириться с этой мыслью. I just can't reconcile myself to this idea.

**примирять** (*dur of* **примирить**).

**примочка** application. Делайте горячие примочки, и ваша опухоль скоро пройдет. Apply hot applications and your swelling will soon disappear.

□ Есть у вас глазная примочка? Do you have any eye-wash?

**приму** See **принять**.

**примус** (/P -а, -ов/) primus (kind of kerosene stove). Мы уже который год стряпаем на примусе. We've been cooking on a primus stove for many years.

**принадлежать** (-жу, -жит; *dur*) to belong. Этот луг принадлежит соседнему колхозу. This meadow belongs to the next kolkhoz. — К какому профсоюзам вы принадлежите? What union do you belong to?

□ Я не принадлежу к числу поклонников этого актёра. I'm not one of this actor's admirers.

**принёс** See **принести**.

**принести** (-несу, -ёст; *p* -нёс, -несла, -ё -и; *pret of* **принести**) to bring. Вам принесли пакет. They brought you a package. — Принесите мне, пожалуйста, мыло и полотенце. Bring me some soap and a towel, please.

□ **принести** в жертву to sacrifice. Я всё готов был принести в жертву ради этого. I'm ready to sacrifice everything for that.

□ Это вам принесёт большую пользу. It will do you a lot of good. \*Принесла его нелёгкая! Why the devil did he have to show up?

**принесу** See **принести**.

**принимать** (*dur of* **принять**) to receive. Меня повсюду очень радушно принимали. I was received very graciously everywhere. — Когда консул принимает (посетителей)? When does the consul receive visitors? \*to assume. Всею ответственность я принимаю на себя. I assume all responsibility for this. \*to take. Мы принимали присягу. We took an oath. — Не принимайте этого так близко к сердцу. Don't take it so to heart. — Принимайте лекарство аккуратно. Take the medicine regularly. \*to accept. Письма и пакеты принимают в этом окошке. Letters and packages are accepted at this window.

□ **принимать** больных to see patients. Доктор принимает (больных) в амбулатории от девяти до двенадцати. The doctor sees patients in the clinic from nine to twelve.

**принимать** дела to take over. Новый начальник сегодня принимает дела. The new chief is taking over today.

**принимать участие** to take part. Вы принимали участие в соревновании? Did you take part in the competition?

**приносить** (-ношу, -носит; *dur of* **принести**) to deliver. Здесь приносят молоко на дом? Do they deliver milk (to your house)? \*to offer. Приношу вам мою глубокую благодарность. I offer you my heartfelt thanks.

□ **приносить** доход to net a profit. Молочная ферма приносит нашему колхозу большой доход. The dairy farm nets a good profit for the kolkhoz.

**приносить** плоды to bear fruit. Наше воспитание начинается приносить плоды. Our education is beginning to bear fruit.

**приношу** See **принести**.

**принудительный** compulsory. Заём не принудительный, — хотите, подписывайтесь, хотите, нет. This is not a compulsory bond sale; you buy only if you want to.

**принудить** (*ppr* -нужденный; *pret of* **принуждать**) to compel. Обстоятельства меня к этому принудили. Circumstances compelled me to do that.

□ Как мне ни неприятно, я принужден вам это сказать. As unpleasant as it is to me, I've got to tell you that.

**принуждать** (*dur of* **принудить**) to force. Вас никто не принуждает туда ехать. Nobody is forcing you to go there.

**принужу** See **принудить**.

**принять** (приму, примет; *p* принял, приняла, приняло, -и; принялся, -лась, -лось, -лись; *ppr* принятый, sh F -няты; *pret of* **принимать**) to accept. Я не могу принять такого дорогого подарка. I can't accept such an expensive gift. — Кто тут может принять заказное письмо? Who can accept a registered letter here? — Неужели он не принял этого назначения? Didn't he really accept this position? \*to take. Хотите принять ванну? Do you want to take a bath? — Я бы вас никогда не принял за иностранца. I would never have taken you for a foreigner.

— Примите эту пилюлю. Take this pill. — Нужно принять все меры предосторожности. We have to take every precaution. — Его болезнь приняла дурной оборот. His illness took a turn for the worse. — Он принял ваше замечание всерьёз. He took your remark seriously. — Я отлично знаю: вы приняли на себя чужую вину. You took the blame for somebody else. I know it very well.

\*to adopt. Его предложение было принято. His motion was adopted. \*to admit. Вас примут в вуз, если вы выдержите экзамен. You'll be admitted to college if you pass the exams. \*to see. Главный инженер вас сейчас примет. The chief engineer will see you immediately.

\*to make. Если он принял решение, его не переубедишь. Once he's made a decision, you can't talk him out of it. \*to take on. Сегодня наш город принял праздничный вид. Today our town took on a holiday atmosphere.

□ **принять** во внимание to take into consideration. Примите во внимание, что он не совсем здоров. Take into consideration the fact that he's not quite well.

**принять** к сведению to take notice. Примите к сведению, что правила теперь изменены. Take notice of the fact that the rules have been changed.

□ Мы приняли мебель по списку. We took over the furniture as it was listed. \*Его приняли на работу. He was hired. \*Примем за правило — не обижаться! Let's make it a point never to take offense. \*Она это приняла на свой счёт. She thought they meant her.

**приобрести** (-речу, -тёт; *p* -рёл, -рела, -ё, -и; *ppr* -решный;

*pt of приобретать*) to acquire. Наша библиотека старается приобрести эти книги. Our library is trying to acquire these books.

**приобретать** (*dur of приобрести*) to acquire. Мы постепенно приобретаем оборудование для нашей лаборатории. We're gradually acquiring equipment for our laboratory. \*to take on. Это приобретает всё большее значение. This takes on greater and greater importance. \*to assume. Болезнь приобретает характер эпидемии. The disease is assuming the proportions of an epidemic.

**приобретать** See **приобрести**.

**приостанавливать** (*dur of приостановить*) to interrupt. Мы постараемся не приостанавливать работы на время ремонта. We'll try not to interrupt the work during repairs.

**приостановить** (-становлю, -становит; *pt of приостанавливать*) to stop. Им пришлось на время приостановить постройку. They had to stop work on the construction temporarily.

**припадок** (-дка) attack. Сегодня ночью с ним случился сердечный припадок. He had a heart attack last night. \*fit. Это он мог сказать только в припадке раздражения. He only could have said it in a fit of irritation.

**припасы** (-сов *P*) supplies. Мы храним съестные припасы в погребе. We keep food supplies in the cellar.

☐ боевые припасы ammunition.

**припев** refrain. Я буду запевать, а вы подхватывайте припев. I'm going to start singing and you join me in the refrain.

**природа** nature. В этих местах масса сил уходит на борьбу с природой. In these parts a great deal of energy must be spent in overcoming nature. — Ничего не поделаешь — закон природы! You can't help it; it's a law of nature.

☐ По природе он человек не злой. He's not mean at heart. \*Я люблю северную природу. I like northern country.

**природный** natural. Школа помогла развить его природные способности. The school helped develop his natural abilities.

**присаживать** (*dur of присесть*) to sit down. Присаживайтесь, поговорим. Let's sit down and have a talk.

**присесть** (-сяду, -дет; *p -сёл; pt of присаживаться*) to sit down. Попросите его присесть и подождать. Ask him to sit down and wait.

**прислать** (-шлю, -шлёт; *ppr присланный, sh F -слана; pt of присылать*) to send (over). Мы пришлём за вами машину. We'll send a car (over) for you. \*to send (up). Пришлите мне, пожалуйста, завтрак наверх. Send me up my breakfast, please.

**прислушаться** (*pt of прислушиваться*) to listen. Прислушайтесь и вы услышите шум поезда. Listen and you'll hear the rumble of the train.

**прислушиваться** (*dur of прислушаться*) to listen. Зачем прислушиваться к этим разговорам? Why bother listening to such talk?

**присниться** (*pt of сниться*) to dream. Вы кричали во сне, вам приснилось что-нибудь страшное? Why did you cry out in your sleep? Did you dream of something terrible? — Это вам, должно быть, приснилось. You must have dreamed about it.

**присоединить** (*pt of присоединять*).

-ся to join. Хотите присоединиться к нашей экскурсии? Do you want to join our excursion?

**присоединять** (*dur of присоединить*).

-ся to join. Он не хочет к нам присоединяться. He doesn't want to join us.

☐ Я вполне присоединяюсь к вашему мнению. I fully agree with your opinion.

**приспосабливать** (*dur of приспособить*).

-ся to adapt oneself. Он быстро приспосабливается к новой обстановке. He quickly adapts himself to new surroundings.

**приспособить** (*pt of приспособлять and приспособлять*) to fit out. Этот чердак можно приспособить для жилья. This attic can be fitted out as living quarters.

-ся to adjust oneself. Вы уже приспособились к здешним условиям? Did you adjust yourself to the local conditions?

**приспособлять** (*dur of приспособить*).

-ся to adjust oneself. Он плохо приспосабливается к новой работе. He doesn't adjust himself readily to new work.

**приставать** (-стаю, -стаёт; *imv -ставай; prgr -ставай; dur of пристать*) to dock. Пароход пристаёт к берегу. The ship is already docking. \*to stick to, to stay on. К этому холсту краски не пристаёт. Paint won't stay on this canvas. \*to bother. Не приставайте к нему! Don't bother him.

**пристально** intently. Он пристально поглядывал на меня. He stared at me intently.

☐ Я бы вам советовал последить за ним пристальнее. I'd advise you to watch him more carefully.

**пристану** See **пристать**.

**пристань** (*P -ни, -ней F*) dock. Пойдём встречать их на пристань. Let's go meet them at the dock.

**пристать** (-стану, -нет; *pt of пристаывать*) to stick. Колёчки пристали к платью, не отдерешь! Thorns are stuck to my dress and I can't get them off. \*to join up. К концу путешествия он пристал к эскурсии. He joined up with the excursion toward the end. \*to bother. К ней сегодня на улице какой-то нахал пристал. Some fresh guy bothered her on the street today. \*to put in. Давайте пристаём к берёге. Let's put in to shore. \*to be becoming. (*no dur*) Вам уж никак не пристало так выражаться! Such talk isn't becoming to you. — \*Ей это пристало как корове седло. It's as becoming to her as a straw hat is to a horse.

☐ Лихорадка ко мне пристала и никак не могу от неё отделаться. I caught some kind of a fever and just can't get rid of it.

**приступать** (*dur of приступить*) to begin, to start. Пока ещё не приступайте к работе. Don't start working yet.

**приступить** (-ступлю, -ступит; *pt of приступать*) to begin, to start. Мы скоро приступим к постройке элеватора. We'll soon begin building a grain elevator. — У соседей уже приступили к ремонту. They've already started renovating our neighbor's place.

**присудить** (-сужу, -судит; *ppr присуждённый; pt of присуждать*) to sentence. Его присудили к пяти годам тюрьмы. He was sentenced to five years in jail. \*to award, to give. Кому присуждена первая премия? To whom was the first prize given?

☐ Вас, вероятно, присудят к небольшому штрафу. You'll probably get fined a little.

**присуждать** (*dur of присудить*).

**присужу** See **присудить**.

**присутствие** presence. Мне неловко говорить об этом в его присутствии. I feel awkward speaking about it in his presence. — Ваше присутствие необходимо. Your presence is absolutely necessary. — Он никогда не теряет присутствия духа. He never loses his presence of mind.

**присутствовать** (*dur*) to be present. Он присутствовал при нашем разговоре? Was he present during your conversation?

**присылать** (*dur of прислать*) to send. Ему очень часто присылают из дому посылки. They send him packages from home very often.

**присяга** oath.

**присяду** See присесть.

**притвориться** (*pret of притвориться*) to pretend. Он притворился спящим. He pretended to be asleep.

□ **притвориться мертвым** to play dead. Он притворился мертвым, и это его спасло. He played dead, and that saved him.

**притворяться** (*dur of притвориться*) to pretend. Я ему не верю: он притворяется больным. I don't believe him. He's only pretending to be sick.

**приток** tributary. У этой реки много притоков. This river has many tributaries.

□ Нам тут необходим приток новых сил. We need some new blood around here.

**притом** (*/compare тот/*) besides. Уже поздно идти туда, да и притом ещё дождь идёт. It's already too late to go there, and besides it's raining. \*into the bargain. Она неумна и притом болтлива. She's not clever and she talks too much into the bargain.

**притрагиваться** (*-g\*у-*; *dur of притронуться*) to touch. Он так плох, что уже несколько дней не притрагивается к еде. He's been feeling so bad for several days now that he won't touch any food.

**притронуться** (*pret of притрагиваться*) to touch. Так больно, что притронуться нельзя. It hurts so badly you can't even touch it.

**приучать** (*dur of приучить*) to teach. Я приучаю его к опаздывать. I'm teaching him not to be late.

**приучить** (*/-учу -учит; ppp учённый/*) to get used to. Я давно приучил себя к этой мысли. I got myself used to the idea a long time ago.

□ Вам нужно приучить его к дисциплине. You've got to discipline him.

**приход** arrival. Я решил непременно дожидаться прихода поезда. I decided to wait for the arrival of the train at all costs. \*parish. Он уже больше десяти лет священником в этом приходе. He's been a priest in this parish for more than ten years now.

□ **приход и расход** debit and credit. Ну, как у вас в книгах приход и расход сходится? How are your books? Do the debit and credit sides balance?

□ После прихода фашистов к власти война стала неминуемой. War was unavoidable after the Fascists came to power. \*Какое поп, такое и приход. Like teacher like pupil.

**приходить** (*-хожу, -ходит; dur of прийти*) to come. Он приходит сюда каждый день. He comes here every day. — Приходите завтра вечером. Come over tomorrow evening.

□ **приходить в голову** to occur. Мне и в голову не

приходит жаловаться. It doesn't even occur to me to complain.

□ Нечего приходить в отчаяние: письмо, может быть, затерялось. There's no sense giving up; maybe the letter was lost.

**-ся** (*S S only*) to have to. Как видно, приходится ехать. It seems that I'll have to go.

□ Им там нелегко приходилось. They didn't have an easy time there. \* (*no pcl*) Кем он вам приходитен? What's he to you?

**прихожу** See приходить.

**прихожусь** See приходиться.

**причём** (*/cf что/*) and. Он придет только на будущей неделе, причём неизвестно, сможет ли он вас повидать. He'll arrive next week, and it's not all sure that he'll have time to see you.

□ А я-то тут причём? And what have I to do with it?

**причесать** (*-чешу, -чешет; ppp чёсанный; pret of причёсывать*) to comb (someone else's) hair. Я сейчас причёсую только дочку причешу. I'll come in a minute; I only have to comb my daughter's hair first.

**-ся** to comb one's hair. Погудите, побреюсь, причешусь, и вы меня не узнаете. Just wait till I get a shave and comb my hair. You won't even recognize me.

**прическа** hair-do. Вам очень идёт эта причёска. This hair-do is very becoming to you.

**причёсывать** (*dur of причесать*).

**-ся** to have one's hair done. Она всегда причёсывается у парикмахера. She always has her hair done at the beauty parlor.

□ Вы всегда причёсываетесь на косой пробор? Do you always part your hair on the side?

**причешусь** See причесаться.

**причина** cause. Причиной пожара так и не удалось установить. It was impossible to discover the cause of the fire.

\*reason. Он не пришёл по уважительной причине. His reason for not coming was satisfactory. — Я не сделал этого по той простой причине, что у меня нехватало времени. I didn't do it simply for the reason that I didn't have enough time.

**причинить** (*pret of причинять*) to cause. Это может причинить нам большие неприятности. This can cause a lot of trouble for us. — Наводнение причинило нам в этом году огромные убытки. The flood caused great damage this year.

**причинять** (*dur of причинить*) to cause. Я не хотел бы причинять вам беспокойства. I don't want to cause you any trouble.

**причитаться** (*dur*) to be due.

□ Сколько с меня причитается? How much do I owe?

**пришёл** See прийти.

**пришлён** See прийти.

**пришивать** (*dur of пришить*) to sew on. Жена пришивает мне пуговицы, я сам не умею. My wife sews on my buttons for me; I don't know how myself.

**пришить** (*-шью, -шьёт; imp -шей; ppp -шитый; pret of пришивать*) to sew. Пиджак почти готов, осталось только подкладку пришить. The coat's almost ready; all that's left is to sew the lining.

□ Он за ней, как пришитый, ходит. He dogs her footsteps.

**пришить** See прислать.

пришлось *See* **пришлось**.

**приятель** (*M*) friend. Мы — большие приятели. We are good friends.

**приятельница** (*girl*) friend. Моя приятельница пригласила нас сегодня к чаю. My (girl) friend invited us over for tea today.

**приятный** pleasant. Какая приятная неожиданность! What a pleasant surprise! • nice. Он очень приятный человек. He's a very nice person.

☐ **приятно** pleasant. Мы очень приятно провели вечер. We've had a very pleasant evening. • pleasantly. Я был приятно поражен этим известием. I was pleasantly surprised by this news.

☐ Очень приятно познакомиться! Pleased to meet you! про (*/with a/*) about. Я про вас много слышал. I heard a lot about you.

**пробегать** (*pt*) to run around. Я пробегал весь день по-напрасну. I ran around all day for nothing.

**пробежать** (*dur of пробежать*) to run by. Посильщики только пробежали мимо нас, но никто не хотел нами заняться. The porters just ran by us, but nobody wanted to take care of us.

**пробегу** *See* **пробежать**.

**пробежать** (*-бегу, -бежит, §27; pt of пробежать*) to run. Он пробежал это расстояние в рекордный срок. He ran that distance in record time. — Кто это пробежал по коридору? Who ran down the hall? • to run up and down. У меня мороз по коже пробежал. Cold shivers ran up and down my spine. • to glance at. Я успел только пробежать заголовки в газете. I only had time to glance at the headlines.

**проберусь** *See* **пробратсь**.

**пробирать** (*dur of пробрать*) to scold. Он уже меня не раз за это пробирал. He's already scolded me more than once about it.

☐ Ух, ерести какие! Прямо мороз по коже пробирает. Oh, how terrible! I just shiver at the thought of it.

**-ся** to work one's way toward. Давайте пробираться к выходу. Let's work our way toward the exit.

**пробка** cork. Помогите мне вытащить пробку. Help me get the cork out of the bottle. • tie-up. Из-за заносов, на етаниии образовалась пробка. Snowdrifts caused a tie-up at the station.

☐ \*Он глуп, как пробка. He's a dumbbell.

**проблема** problem.

**пробный** trial. Когда будет пробный пробег новых машин? When will the new automobiles have their trial run?

☐ **пробная** работа test. Вам придется сделать пробную работу. You'll have to take a test.

**пробовать** to try. Вы пробовали его уговорить? Did you try to persuade him?

**пробор** part (in hair). У вас пробор кривой. The part in your hair is crooked.

☐ Причесать вас на прямой пробор или на косой? Do you want your hair parted in the middle or on the side?

**пробочник** corkscrew. Вот пробочник, откупорьте бутылку. Here's a corkscrew; open the bottle.

**пробрать** (*-беру, -рёт; p -брал; -бралел, -бралсь, -алось, -лись; ppp пробранный, sh F -бран; pt of пробирать*).

**-ся** to get through. Я еле пробрался сквозь толпу. I was just barely able to get through the crowd. • to get in. Как бы нам пробраться в дом? How can we get into the house?

**пробуду** *See* **пробыть**.

**пробыть** (*-буду, -дет; p пробыл, пробыла, пробыло, -и; pt*) to stay. Сколько вы собираетесь здесь пробыть? How long do you intend to stay here?

**проваливать** (*dur of провалить*) to ruin. Вы, по-моему, проваливаете всё дело. In my opinion you're ruining the whole business.

☐ (*no pt*) Ну, теперь проваливайте! Beat it now!

**-ся** to fail. Он два раза проваливался на экзамене по геометрии. He failed the geometry exam twice.

**провалить** (*-валю, -валит; pt of проваливать*) to defeat. Ваше предложение было провалено. Your motion was defeated. • to flop. Она провалила эту роль. She flopped in this role. • to flunk. Профессор наверняка провалит её на экзамене. The professor will surely flunk her in the exam.

**-ся** to fall into. Я вчера в темноте провалился в яму. Yesterday in the dark I fell into a hole. • to fall in. Тут крыша провалилась. The roof fell in here. • to fail. Я боюсь, что провалюсь на экзамене. I'm afraid I'll fail the examination. • to fall through. Все наши планы провалились. All our plans fell through. • to disappear. Куда он опять провалился? Where did he disappear to again? — Все мои карандаши как сквозь землю провалились. All my pencils disappeared into thin air.

☐ Я от стыда готов был сквозь землю провалиться. I was so embarrassed I could have gone through the floor. • \*Ах, чтоб ему провалиться с его инструкциями! Damn him and his instructions!

**проведу** *See* **провести**.

**провёл** *See* **провести**.

**проверить** (*pt of проверить*) to verify. Это сообщение надо проверить. This report has to be verified. • to check. Кассир проверил кассу. The cashier checked the register. — Не мешало бы проверить машину. It would be a good idea to check the car. — Эти таблицы были тщательно проверены. These tables were checked carefully.

**проверка** check. Комиссия производит проверку личного состава учреждения. The commission is making a check of the office personnel. — Сейчас будет проверка паспортов. Passports will be checked now. • examination, check. Проверка кассы показала, что нехватает шестисот рублей. An examination of the cash register showed a shortage of six hundred rubles.

☐ **проверка** инвентаря inventory. У нас раз в год бывает проверка инвентаря. We take inventory once a year.

**проверить** (*dur of проверить*) to check. Кто будет проверять билеты? Who's going to check the tickets?

**провести** (*-веду, -дёт; p -вёл, -вела, -о, -и; ppp -ведший; pt of проводить*) to lead. Он нас провёл прямой тропинкой через лес. He led us through the forest along a straight path. • to put over. Мы очень успешно провели подписку на заем. We put over our loan drive very successfully. • to put into operation. План был проведён в жизнь. The plan was put into operation. • to pass. Я надеюсь, что нам удастся провести эту резолюцию. I hope we'll be able to pass this resolution. — Она провела два-три раза тряпкой по мебели — вот и вся уборка! All the housecleaning she did was to pass a rag over the furniture two or three times. • to install. У нас уже



провелі телефон. We've already had our telephone installed. • to draw. Проведите прямую линию. Draw a straight line. • to spend. Я провёл много лет за границей. I spent many years out of the country. • to fool. (no dur) Провели вы меня, старика! You sure fooled an old man like me!

□ Эту железную дорогу провели недавно. This railroad has been built recently. • (no dur) Меня не проводили! I wasn't born yesterday! • Мы прекрасно провели время. We had a wonderful time. • Ваш платёж, повидимому, ещё не проведён по книгам. Your payment evidently hasn't been entered on the books yet.

**провизия** food. У нас хватит провизии на шесть человек? Do we have enough food for six people? • provisions. Мы получаем провизию прямо из колхоза. We receive our provisions straight from the kolkhoz.

**провиниться** (pt of провиниться) to do (someone) a bad turn. Я перед вами сильно провинился. I did you a bad turn.

□ Ну скажите, в чём я опять провинился? Tell me, what have I done this time?

**провиниться** (dur of провиниться).

**пробод** wire. Буря сорвала телеграфные провода. The storm tore the telegraph wires down.

□ Провода перегорели. The fuses blew out.

**проводить**<sup>1</sup> (-вожу, -водит; dur of провести) to take. Проводите меня, пожалуйста, к заведующему. Take me to the manager, please. • to spend. Она дни и ночи проводит на заводе. She spends days and nights at the factory.

□ В этой статье он проводит интересную мысль. He presents an interesting idea in this article.

**проводить**<sup>2</sup> (-вожу, -водит; pt of провожать) to see off. А кто его проводит на станцию? Who's going to see him off at the station?

□ проводить домой to see home. Можно вас проводить домой? May I see you home?

**проводник** (-а) porter. Попросите проводника поднять верхние койки. Ask the porter to make up the upper berths. — Попросите проводника разбудить вас. Ask the porter to wake you up.

**провождать** (dur of проводить<sup>2</sup>) to see off. Мы все пойдём вас провожать на вокзал. We'll all go to see you off at the station.

□ Она долго провожала меня взглядом. She stared after me for a long time.

**провожу** See проводить.

**проболока** wire.

**проглатывать** (dur of проглотить) to swallow.

**проглотить** (-глочу, -глотит; pt of проглатывать) to swallow. Позовите доктора, мой мальчик проглотил булавку. Call the doctor; my boy's swallowed a pin. • to gulp. Он пискором проглотил чашку чаю и убежал. He gulped down a cup of tea quickly and ran out.

□ Нельзя было проглотить такое оскорбление без протеста. You just couldn't take such an insult lying down.

• Когда это вы успели проглотить такую большую книгу? Where did you get the time to finish reading this huge book? • \*Что ты стоишь, точно аршин проглотил? Why are you standing as stiff as a ramrod? • \*Что это он молчит, словно язык проглотил? What's the matter with him? Has the cat got his tongue?

**прогложу** See проглотить.

**прогнать** (-гоню, -гонит; p -гнал; ppp прогнанный, sh F -гнан; pt of прогонять) to chase away. Прогоните собаку! Chase the dog away! • to fire. С работы тебя за это не прогонят. They won't fire you because of this. • to kick out. Мне надо было работать, и я его прогнал. I had to work and so I kicked him out. • to drive. Стадо уже прогнали через деревню в поле. They had already driven the herd through the village to the field.

**проголодаться** (pt) to get hungry. Вы не проголодались? Didn't you get hungry?

**прогоню** See прогнать.

**прогонять** (dur of прогнать) to chase. Никто его не прогонял, он сам ушёл. Nobody chased him. He went by himself.

**программа** program. Программа работ съезда уже опубликована. The program of the convention is already published. — Вы читали программу ВКП? Have you read the program of the Communist Party? — Какой следующий номер программы? What's the next number on the program? • curriculum. Этот предмет входит в программу средней школы. This subject is included in the high-school curriculum.

□ производственная программа production program.

□ Я не успел пройти к экзамену всю программу по истории. I wasn't able to learn all of the history material for the exam.

**прогремёт** (-млю, -мйт; pt of гремёт).

**прогресс** progress.

**прогудеть** (pt of гудеть).

**прогул** absence without good reason. Если вы завтра не придёте, это будет считаться прогулом. If you're not here tomorrow, it'll be considered an absence without good reason.

□ прогулы absenteeism. У нас на заводе энергично борются с прогулами. We're fighting absenteeism very hard at our factory.

**прогулка** walk. Они только что вернулись с прогулки. They just came from a walk. • ride. Мы совершили чудесную прогулку на автомобиле. We took a wonderful automobile ride. • airing. Возьмите ребёнка на прогулку. Take the baby out for an airing. • stroll. Это прекрасное место для прогулок. This is a beautiful place for a stroll.

**продавать** (-даю, -даёт; inv -давая; prgr -давая; dur of продать) to sell. Где у вас продают молоко? Where do they sell milk here?

-ся to be sold. Ягоды продаются у нас на колхозном базаре. Berries are sold here at the kolkhoz market.

**продавец** (-ца) salesman. Вот этот продавец, кажется, свободен. I think this salesman is free.

**продащица** salesgirl. Мне попалась очень милая продащица. I was waited on by a very nice salesgirl.

**продажа** sale. Этого у нас в продаже нет. We don't have these goods for sale.

□ оптовая продажа wholesale. Оптовая продажа производится заводом. You can buy wholesale at the factory.

**поступить в продажу** to go on the market. Эти зажигалки только что поступили в продажу. These lighters just went on the market.

**продажа марок** stamps (on sale).

**розничная продажа** retail. Этих аппаратов в розничной продаже нет. This apparatus is not sold retail.

□ Он занимается покупкой и продажей старых вещей. He's a junk dealer.

**продам** See продать.

**продать** (-дам, -даст, §27; *imv* -дай; *p* продал, продала, продало, -и; *participle* -лась, -лась, -лсь, -лсь; *ppr* продал-ный, *sh F* -даи́; *pct of продавать*) to sell. Я продал свою машину. I sold my car.

□ \*Не знаю, так ли это; за что купил, за то продаю. I don't know if it's so, but I'm just passing it on the way I heard it.

**продёлать** (*pct of продёлывать*) to make. Тут нужно продёлать отверстие. We'll have to make an opening here. • to do. Нам пришлось продёлать большую работу. We had a big job to do. • to perform. Он продёлал забавный фокус. He performed a clever trick.

□ Мы продёлали весь путь в три часа. The whole trip took us three hours.

**продёлка** trick. Я его продёлки знаю! I'm on to his tricks! • prank. Ничего, это довольно невинная продёлка. Don't mind it; it's a rather harmless prank.

**продёлывать** (*dur of продёлать*).

**продиктовать** (*pct of диктовать*) to dictate. Продиктуйте это письмо машинистке. Dictate this letter to the typist.

**продлить** (*pct of длить*) to extend. Мне продлили отпуск ещё на пять дней. My furlough was extended five days.

**продовольственный** food. Где здесь принимают продовольственные посылки? Where do they accept food packages here? — Это самый большой продовольственный магазин в городе. This is the largest food store in the city.

**продовольствие** food supplies. Они послали в город санный обоз с продовольствием. They sent a sled-train to town with food supplies.

**продолжать** (*dur of продолжать*) to continue. Продолжайте вашу работу, я подожду. Continue your work; I'll wait. • to go on. Продолжайте, продолжайте! Я хочу знать, чем это кончилось. Go on, go on! I want to know how it turned out. • to resume. После обеда мы будем продолжать работу. We'll resume work after dinner.

**продолжение** continuation. Вы ещё не знаете продолжения этой истории. You still don't know the continuation of this story.

□ в продолжение during. В продолжение всего вечера она не произнесла ни слова. During the whole evening she didn't even say a word.

**продолжение** следует to be continued.

**продолжить** (*pct of продолжать*).

**продрогнуть** (*p* -дрог, -дрогла; *pct of продрогнуть*) to chill. Я сильно продрог. I was chilled through and through.

**продукт** product. Молочные продукты можно покупать на колхозном базаре. You can buy dairy products on the kolkhoz market. • food. При этой жаре, продукты могут испортиться. The food can spoil in this heat.

**продукция** output, production. Продукция промышленности в этом году сильно возросла. Industrial output increased greatly this year.

**проезд** See проехать.

**проезд** fare. Я заплачу за проезд. I'll pay the fare.

□ Придётся повернуть — здесь нет проезда. We'll have to turn; there's no road through here. • Проезд воспрещён. No thoroughfare.

**проезжать** (*dur of проехать*) to pass. Я проезжал через Москву, но не остановился там. I passed through Moscow but didn't stop there.

**проект** plans. Его проект получил первую премию. His plans won first prize. • plan. Они приготовили проект

нового устава союза. They drew up a plan of new regulations for the union.

□ У него голова вечно полна какими-то проектами. His head is always full of some kind of plan or other.

**проехать** (-еду, -едет; *imv* supplied as проезжай; *pct of проезжать*) to pass (in a conveyance). Автобус проехал мимо, не остановившись. The bus passed by without stopping. — Мы, кажется, проехали нашу остановку. It seems we passed our station. • to get. Как туда лучше всего проехать? What's the best way to get there?

□ Мы уже полпути проехали. We're already halfway there.

**проектор** searchlight.

**проживать** (*dur of прожить*) to spend. Сколько вы ежемесячно проживаете в месяц? About how much do you spend a month?

**прожить** See прожить.

**прожить** (-живу, -вёт; *p* прожил, прожила, прожило, -и; *ppr* прожитый, *sh F* -жита; *pct of проживать*) to live. (no dur) Я несколько лет прожил на крайнем севере. I've lived in the Far North for several years. — (no dur) После операции он прожил ещё три дня. He lived for three more days after the operation. • to get by. (no dur) Трудно прожить на такие деньги. It's difficult to get by on that kind of money.

**прозевать** (*pct of зевать*).

**прозрачный** transparent. Нет, эта материя слишком прозрачна. No, this material is too transparent. • obvious. Это был довольно прозрачный намёк. It was a rather obvious hint.

**проиграть** (*pct of проигрывать*) to lose. Ну, сколько же вы проиграли? Сознайтесь. Well, admit it; how much have you lost? — Им уже давно было ясно, что война проиграна. They knew long ago that the war was lost. — Он очень проиграл в моих глазах, когда я об этом узнал. I lost a lot of respect for him when I found that out. • to play. Они весь вечер проиграли в шахматы. They spent the whole evening playing chess.

**проигрывать** (*dur of проиграть*) to lose. Он сегодня проигрывает одну партию за другой. He's losing one game after another today.

**произведу** See произвест́ь.

**произвёл** See произвест́ь.

**произвест́ь** (-веду, -дёт; *p* -вёл, -вела, -о, -и; *pct of производить*) to do. Вы уже произвели подсчёт? Have you already done your figuring? • to make. Какое он на вас произвёл впечатление? What kind of impression did he make on you?

**производительность** (F) efficiency. Мы добиваемся более высокой производительности труда. We're striving for higher efficiency of labor.

**производить** (-вожу, -водит; *dur of произвест́ь*) to turn out. Сколько тракторов вы производите в день? How many tractors do you turn out a day?

□ производить раскопки to excavate. На этом месте сейчас производят раскопки. They're excavating at that spot.

**производственный** production. Мы можем взять только человека с большим производственным стажем. We can only hire a man with a lot of production experience. — Производственная программа нами уже подготовлена. We've already prepared a production program.

□ **производственное совещание** production conference. Я сегодня присутствовал на производственном совещании на этом заводе. I went to a production conference at this factory today.

**производство** production. Производство бумаги у нас всё ещё недостаточно. We still have an insufficient paper production.

□ **Машиностроительному производству** у нас придаёт очень большое значение. We place a great deal of importance on machinery-building. \*Его сняли с производства и послали на курсы для специализации. They took him from his job in industry and sent him to take a specialist's course. \*Все эти товары советского производства. All these goods are Soviet-made.

**произвожу** See **производить**.

**произнёс** See **произнести**.

**произнести** (-несу, -сёт; *p* -нёс, -несла, -б, -я; *pt* of произносить) to pronounce. Мне трудно произнести звук "th". It's hard for me to pronounce the sound "th." \*to utter. За весь вечер он не произнёс ни слова. He didn't utter a single word all evening.

□ **произнести речь** to deliver a speech. Он произнёс очень удачную речь. He delivered a very good speech.

**произносить** (-ношу, -носит; *dur* of произнести) to pronounce. Я никак не научусь правильно произносить это слово. I just can't learn to pronounce this word correctly.

□ **неправильно произносить** to mispronounce. Вы неправильно произносите это слово. You mispronounce this word.

**произношение** pronunciation

**произношу** See **произносить**.

**произойти** (-иду, -идёт; *p* произошёл, -шла, -б, -я; *par* происшедший; *pt* of происходить) to happen. Задержка произошла не по моей вине. The delay happened through no fault of mine. \*to come about. Как это произошло? How did that come about? \*to arise. Между ними произошло какое-то недоразумение. Some misunderstanding arose between them.

**произошёл** See **произойти**.

**происходить** (-хожу, -ходит; *dur* of произойти) to take place. (no *pt*) Собрания кружка происходят раз в неделю по вторникам. The meetings of the circle take place once a week, on Tuesdays.

□ Что тут происходит? What's going on here? \*Она (происходит) из крестьянской семьи. She's of peasant stock.

**происхождение** origin. Он человек пролетарского происхождения. He's a man of proletarian origin.

**происхожу** See **происходить**.

**происшествие** accident. Полиция прибыла на место происшествия. The police arrived at the scene of the accident. \*occurrence. Это было необыкновенное происшествие. That was an unusual occurrence.

□ Со мной случилось странное происшествие. A strange thing happened to me.

**пройду** See **пройти**.

*pt* **пройду** See **пройти**.

**пройти** (-иду, -идёт; *p* прошёл, -шла, -б, -я; *par* -шедший; *pt* of проходить) to walk through. Он прошёл через зал так быстро, что я не мог с ним заговорить. He walked through the hall so quickly that I couldn't get the chance to talk to him. \*to walk. Он прошёл мимо, не поклонившись.

He walked by without greeting me. — Сколько километров мы можем пройти за одну ночь? How many kilometers can we walk in one night? \*to go. Трамвай был так полон, что прошёл мимо, не останавливаясь. The trolley was so crowded that it went by without stopping. \*to get. Как нам пройти к вокзалу? How can we get to the station? \*to go through. Нет, ваш письменный стол в эту дверь не пройдёт. No, your desk will not go through this door. — Моё заявление прошло уже через все инстанции. My petition has gone through all the necessary steps. \*to pass. Это письмо прошло через цензуру. This letter passed the censorship. — Праздники прошли весело. The holidays passed happily. \*to move. Пройдите вперёд! Move to the front! \*to go over. Пройдите-ка ещё разок тряпкой по столу! Go over the table again with the rag.

□ **пройти мимо** to overlook. Я не могу пройти мимо этого возмутительного факта. It's impossible for me to overlook this outrageous thing.

**пройти пешком** to walk. Это расстояние вам придётся пройти пешком. You'll have to walk this distance.

□ Здесь вчера, видно, прошёл ливень. Evidently there was a heavy rain here yesterday. \*He прошло и двух месяцев, а он слова начал собирать в отъезд. It's not even two months yet and he's ready to go away again. \*Что, прошла ваша простуда? Have you gotten rid of your cold? \*Что вы прошли по алгебре? How far have you gone in algebra? \*Он прошёл хорошую школу. He has had good training. \*Резолюция прошла большинством голосов. The resolution was passed by majority vote. \*Что тебе даром не пройдёт! You won't get away with this!

-сь to walk. Он прошёлся раз-другой по комнате и сел у стола. He walked around the room a while and then sat down at the table. \*to go for a walk. Пойдёмте пройтись, погода хорошая. The weather's nice; let's go for a walk.

□ \*А вы никак не можете, чтоб не пройтись на его счёт! You just can't get along without making some nasty remark about him!

**прокипятить** (*pt*) to boil. Прокипятите хорошенько все инструменты. Be sure to boil the instruments well.

**прокипачу** See **прокипятить**.

**прокладывать** (*dur* of проложить) to lay. Мы тут прокладываем новую дорогу. We're laying a new road here.

**прокурор** prosecuting attorney.

**пролетариат** proletariat.

**пролетарий** worker, proletarian. Пролетарии всех стран, соединяйтесь! Workers of the world, unite!

**пролетарский** proletarian.

**проливать** (*dur* of пролить) to spill. Осторожно, вы проливаете бензин. Careful, you're spilling the gasoline. \*to shed. (no *pt*) Мы за это кровь проливали. We shed our blood for it.

**пролить** (-лью, -лёт; *im* -лёл; *p* пролил, пролила, пролило, -и; *ppr* пролитый, *sh* пролит, пролита, пролитое, -и; *pt* of проливать) to spill. Он опрокинул стакан и пролил чай на скатерть. He upset the glass and spilled the tea over the tablecloth. \*to shed. He мало слёз она пролила из-за него. She shed many tears on account of him. **положить** (-ложу, -ложит; *pt* of прокладывать) to lay. Здесь будут положены трубы. Some pipes will be laid here.

□ **положить путь** to pave the way. Его быты проло-

жизни путь к важным открытиям. His experiments paved the way for important discoveries.

проложить себе путь to make one's way. Я не сомневаюсь, что он сумеет проложить себе путь в жизни. I don't doubt that he'll be able to make his way in life.

пролю́ See проля́ть.

прома́жу See прома́зывать.

прома́зать (-мажу, -мажет; *pt of прома́зывать*) to miss.

Опять промазал, ну и стрелок! What a shot! He missed again.

прома́зывать (*dur of прома́зать*).

про́мах miss. На последнем уроке стрельбы я четыре раза дал про́мах. I had four misses during the last shooting lesson. • mistake. Признаюсь, я сделал про́мах. I admit I made a mistake.

□ Он стреляет без про́маха. He scores a hit every time he fires. • \*Он па́рень не про́мах. He's nobody's fool.

прома́чивать (*dur of промо́чить*).

промежу́ток (-тка) interval. Письма приходят с большими промежутками. Letters have been coming at long intervals.

□ Постарайтесь его увидеть в промежутке между двумя заседаниями. Try to see him between meetings.

промо́кать (*dur of промо́кнуть*) to soak through. Нет, к сожалению, мой пальто промо́кает. Unfortunately, my coat does soak through.

промо́кнуть (*p -мок-, -мокла; pt of промо́кать*) to be drenched, to be soaked. Пока мы добежали до дому, мы промо́кли насквозь. We were drenched by the time we reached home.

— Я промо́к до костей. I was soaked to the skin.

промо́чить (-мочу, -мочит; *pt of промо́чивать*) to get wet. Смотрите, не промо́чите ног! See that you don't get your feet wet!

□ (*no dur*) Я много не пил, только горло промо́чил. I didn't drink much, just enough to wet my whistle.

промы́шленность (*f*).

□ горная промы́шленность mining (industry).

добывающая промы́шленность mining and petroleum industry.

лёгкая промы́шленность light industry.

обрабатывающая промы́шленность manufacturing (industry).

текстильная промы́шленность textile industry.

тяжёлая промы́шленность heavy industry.

угольная промы́шленность coal industry.

промы́шленный industrial.

про́никать (*dur of про́никнуть*) to get in. Туда не про́никнет свет. No light gets in there.

про́никнуть (*p -ник-, -никла; pt of про́никать*) to get in. Как могла про́никнуть сюда вода? How did water ever get in there? • to get into. Мы решили во что бы то ни стало про́никнуть на это заседание. We decided to get into the meeting at all costs. • to leak out. Слухи об этом не должны преждевременно про́никнуть в печать. Rumors about this mustn't leak out in the press prematurely.

пропа́ганда propaganda campaign. Тут нужна не агитация, а длительная пропаганда. We don't need slogans here, but rather a concerted propaganda campaign.

□ Мы бросили все силы на пропа́нду военного займа. We threw all our forces into bringing the war loan to public attention.

пропа́дать (*dur of пропа́сть*) to be missing. У нас в гостинице ещё никогда вещи из номеров не пропа́дали. Things

are never missing from the rooms in our hotel. • to be lost. Когда я всё это вижу, у меня пропа́дает всякая охота работать. When I see things like this I lose all desire to work. • to lose oneself. Где это вы пропа́дали? Where did you lose yourself all this time?

пропа́ду́ See пропа́сть.

пропа́сть (-паду́, -дёт; *p -па́л; pt of пропа́дать*) to be lost.

У меня пропал бумажник. My wallet is lost. • to get lost. Я вашего письма не получил, неужели оно пропа́ло? I didn't get your letter. Could it have gotten lost? • to be missing. Он числится среди пропа́вших без вести. He's listed among those missing in action. • to disappear. "Где он теперь?" "Не знаю, пропал без вести". "Where is he now?" "I don't know; he just disappeared into thin air."

□ Если он и дальше будет так пить, у него пропа́дет голос. If he keeps drinking like that he'll lose his voice.

• Ну, пьёса! От тоски пропа́сть можно. What a play! It's boring me to tears. • \*Ну, теперь пиши пропа́ло!

Ничего из этого не выйдет. Well, that cooks our goose! Nothing will come of this. • Вчерашний день у нас пропал без толку. We wasted the whole day yesterday.

• За него я спокоен, он нигде не пропа́дет. I'm not worried about him; he'll make a place for himself wherever he is. • Пропади он пропадом! The hell with him!

• Какой дождь! Пропа́ла моя шляпа. What a downpour! It'll ruin my hat. • \*Что с вóзу упало, то пропа́ло.

What's lost is lost.

пропелле́р propeller.

пропе́ть (пою́, -поёт; *ppp -пéтый; pt of петь*) to sing. Она пропе́ла припе́в с особенным воодушевлением. She sang the refrain with much feeling.

пропи́ска registration (with the police). Его па́спорт в пропи́ске. His passport is at the police station for registration.

□ Он здесь живёт по временной пропи́ске. He's registered with the police here as a temporary resident.

проплы́вать (*dur of проплы́ть*) to swim, to cover (by swimming). Я обычно проплыва́л это расстояние в полчаса.

I used to swim that distance in half an hour.

проплы́ть See проплы́ть.

проплы́ть (-плыву́, -вёт; *p -плыла́; pt of проплыва́ть*) to swim, to cover (by swimming). Вы думаете, что проплывёте это расстояние? Do you think you can swim this distance? • to float. Мимо нас проплы́ла больша́я ба́ржа. A big barge floated past us.

пропо́б See пропе́ть.

про́пуск (/P -а́, -ба/) pass. Предъявите про́пуски! Show your passes! • password. А про́пуск вы знаете? Do you know the password? • cut (omission). Картина идёт тут с большими про́пусками. This movie is being shown here with many cuts.

□ Сделайте про́пуск в две строчки. Skip two lines.

пропу́скать (*dur of пропу́стить*) to let through, to let in. Э́та занавеска совершенно не пропу́скает све́та. This curtain doesn't let any light through at all. — Мне приказано не пропу́скать посторонних. I have orders not to let strangers in. • to serve. На́ша столовая пропу́скает около пяти́сот человек в день. Our dining room serves about five hundred people a day.

пропу́стить (-ну́шу, -пу́стит; *pt of пропу́ска́ть*) to let through. Пропустите э́ту стару́шку впе́ред. Let this old lady through to the front. • to let in. Я скажу́, что́бы вас пропу́стили на заседа́ние. I'll tell them to let you into the

meeting. • to miss. Я пропустил несколько уроков. I missed several lessons. • to leave out. В этом слове пропущена буква. There's a letter left out of this word. • to leave blank. Пропустите пока эту графу в анкете, её можно будет заполнить потом. Leave this space on the questionnaire blank; you can fill it in later. • to run through. Пропустите мясо через мясорубку ещё раз. Run the meat through the grinder once again.

□ Мне пришлось пропустить уже три автобуса — все были переполнены. I had to let three buses go by because they were so crowded. • \*Он пропустил это мимо ушей. He turned a deaf ear to it.

**пропущу** See пропустить.

**прорабатывать** (dur of проработать).

**проработать** (pct of проработывать) to work. (no dur) Я много лет проработал на этом заводе. I worked in that factory for many years. • to work out. Этот вопрос ещё недостаточно проработан. This problem hasn't been sufficiently worked out as yet.

**просверливать** (dur of просверлить).

**просверлить** (-сверлю, -сверлит, рpp -сверленный; pct of просверливать) to drill through. Осторожно, не просверлите дверь пилкой. Be careful, don't drill a hole through the door.

**просить** (прошу, просят) to ask. Он просил меня прийти завтра. He asked me to come tomorrow. — Прошу вас, сделайте это для меня. I'm asking you to do this for me. — Честью вас прошу, уходите. I'm asking you like a gentleman; get out. • to plead. Он очень просил за своего товарища. He pleaded very strongly for his friend.

□ Просят не курить. No smoking. • Прошу слова! May I have the floor? • Прошу вас, кушайте, не стесняйтесь. Please, don't be bashful; help yourself! • (no pct) Милости просим к нам. We'll be very glad to have you at our home.

**просматривать** (dur of просмотреть) to look over. Кто у вас просматривает рукописи? Who looks over the manuscripts here?

**просмотреть** (-смотрю, смотрит; pct of просматривать) to glance through. Я ещё не успел просмотреть газету. I haven't had a chance to glance through the paper yet. • to look over. Я просмотрел счёт; всё в порядке. I looked over the bill; everything's O.K.

**проснуться** (pct of просыпаться) to wake up. Я сегодня проснулся очень рано. I woke up very early today. — Что вы замечтали? Проснитесь! What are you daydreaming about? Wake up!

**просо** millet.

**проспать** (-сплю, -спит; p -спала; pct of просыпаться) to oversleep. Смотрите, не проспите. See that you don't oversleep. • to sleep. Я проспал десять часов подряд. I slept for ten hours straight.

□ Вы проспали свою остановку. You were asleep and missed your station.

**проспект** avenue. Как мне попасть на Пушкинский проспект? How can I get to Pushkin Avenue? • prospectus. Мы ещё не успели ознакомиться с проспектами этой фирмы. We still haven't had time to look into the prospectuses of the firm.

**просроченный** (ppp of просрочить) expired. Ваш паспорт просрочен. Your passport has expired.

**просрочивать** (dur of просрочить).

**просрочить** (pct of просрочивать) to let expire. Я просрочил своё виза. I let my visa expire.

**простить** (pct of прощать) to excuse. (no dur) Простите! Excuse me — Простите за невежество, но что это, собственно, значит? Excuse my ignorance, but what does that mean? • to forgive. Простите за нескромный вопрос: сколько вам лет? Forgive my indiscreet question, but how old are you? — Мы им этого никогда не простим. We'll never forgive them for this.

-ся to say good-by. Ушёл он такой сердитый, что даже ни с кем не простился. He went away so angry that he didn't even say good-by to anybody.

**простой**<sup>1</sup> (sh прост, -ста, прёто, прёста; ср вообще; adv прёто) simple. Решение этой задачи очень простое. The solution of this problem is very simple. — Обстановка в комнате простая, но всё необходимое там есть. The furniture in the room is simple, but everything you need is there. — Ну, знаете, я не так прост, чтобы этому поверить. Look, brother, I'm not so simple that I believe that! — Это не так просто, как вы думаете. It isn't so simple as you think. • plain. Книга написана очень простым языком. This book is written in a plain style. — Он хороший простой парень. He's a good, plain fellow. • regular. Отправить ваше письмо простым или заказным? Shall I send your letter by regular or registered mail?

□ прёто simply. Он смотрит на вещи прёто. He looks at things simply. — Вы куда-нибудь идёте или прёто гуляете? Are you going somewhere or simply taking a walk? • simple. При ваших знакомствах, вам очень прёто будет это узнать. With your connections, it'll be very simple to find out. • just. Это прёто ваше воображение. It's just your imagination. — Это я прёто так сказал; я не думал, что он примет это всерьёз. I just said it. I didn't think he'd take it seriously.

**прёто-напрёто** just. Ему прёто-напрёто денег жалко, вот что! He just doesn't want to spend any money, that's what!

□ Это прёто свиство! That's a rotten thing to do. • Это невозможно рассмотреть простым глазом. You can't see this with the naked eye. • Эта мудрость простому смертному недоступна. That's too complicated for an ordinary person. • Как вы тут закурили! Прёто дышать нечем. You smoked so much around here that there's no air to breathe.

**простой**<sup>2</sup> shutting down. Из-за длительного простоя машины нам не удалось выполнить месячный план. Because of the shutting down of the machine we couldn't fill our monthly quota.

**простокваша** sour milk.

**простонать** (-стоню, -стонет; pct of стонать).

**простор** open. Вот бы сейчас в деревню, на простор! It'd be nice to go to the country now, and be out in the open. • space. Как здесь хорошо! Сколько простору! It's really fine here; there's lots of space. • fresh air. Посмотрите на ребят, как хорошо им здесь на просторе. Look how happy the kids are out in the fresh air.

□ Тут дадут полный простор вашей инициативе. They'll give your initiative plenty of play here.

**просторный** roomy. У нас теперь хорошая просторная квартира. We now have a fine, roomy apartment. • loose-fitting. Я люблю просторную одежду. I like loose-fitting clothes.

□ **просторнее** more room. Давайте соберёмся в школе, там просторнее. Let's meet in the school; there's more room there.

**простуда** cold. У него страшная простуда. He has a terrible cold.

**простудить** (-стужу, -студит; *pt of простужать and простуживать*) to let (someone) catch cold. Смотрите — не простудите ребёнка! Careful — don't let the baby catch cold.

□ Я сильно простужен. I've a bad cold.

-ся to catch cold. Он сильно простудился. He caught a bad cold.

**простужать** (*dur of простудить*).

**простуживать** (*dur of простудить*).

-ся to catch cold. Она вечно простуживается. She's forever catching cold.

**простужусь** See **простудиться**.

**простыня** (*P* прѣстыни, простынь, простыням) (bed) sheet. Прѣстыни лежат в нижнем ящике. The sheets are in the lower drawer.

**просыпать** (*dur of проспять*) to oversleep. Я уже второй день просыпаю и опаздываю на работу. This is the second time that I've overslept and been late to work.

-ся (*dur of проснуться*) to wake up. Вы всегда так рано просыпаетесь? Do you always wake up so early?

**прѣсба** request. По прѣсбе брата посылаю вам эту книгу. I'm sending you this book at my brother's request.

□ У меня к вам прѣсба: познакомьте меня с ним. Do me a favor, will you? Introduce me to him. • Прѣсба цветов не рвать, по траве не ходить. Don't pick the flowers and don't walk on the grass.

**протекать** (*dur of протечь*) to flow. Здесь где-то поблизости протекает небольшой ручей. A small stream flows somewhere near here. • to leak. Наша лодка протекает. Our boat leaks.

□ Его болезнь протекает вполне нормально. His sickness is taking its normal course.

**протекать** See **протечь**.

**протестовать** (*both dur and pt/pt also o-/*) to protest. Я протестую против подобного обращения. I protest against being treated that way. — Они протестуют против того, что у них отобрали пропуски. They're protesting their passes being taken from them.

**протечь** (-теку, -течёт; *p* -тёк, -текла, -ё, -я; *pt of протекать*) to seep. Вода протекла в мотор. Water seeped into the motor.

**против** opposite. За обедом мы сидели друг против друга.

We sat opposite each other at dinner. — Лифт как раз против вашей комнаты. The elevator is just opposite your room. • against. Я ничего не имею против этого. I haven't got anything against it. — Вы, я вижу, против него настроены. You seem to have something against him. — Кто за? Кто против? Кто воздержался? Who is "for"? Who is "against"? Who is not voting? — Мы шли против ветра и грести было трудно. We were going against the wind and that's why it was difficult to row. • to. Десять шансов против одного, что дело не выгорит. It's ten-to-one that it won't succeed.

□ Против такого довода трудно спорить. It's a difficult argument to brush aside. • Дайте мне что-нибудь против зубной боли. Can you give me something for a toothache?

**противник** opponent. Я противник этой теории. I'm an

opponent of this theory. — Не мудрено, что я проиграл: у меня был очень сильный противник. It isn't any wonder I lost; I had a strong opponent. • enemy. Партизаны помогли нам напасть на след противника. The guerrillas helped us track down the enemy.

**противный** nasty. Этот противный мальчишка опять напроказил. That nasty brat has been up to some mischief again.

□ в **противном** случае otherwise. Авось это лечение поможет, — в **противном** случае придётся оперировать. Maybe this treatment will help; otherwise, we'll have to operate.

**противный ветер** head wind. Ветер противный, лучше свернём направо. There's a head wind; we'd better pull down our sails.

**противно** disgusting. Противно смотреть, как он лениво работает. It's disgusting to watch how lazily he works.

□ После всего случившегося, мне прѣто **противно** говорить с ним. After all that's happened, I just can't stand talking to him.

**противогаз** gas mask.

**противоречие** contradiction. В его показаниях были явные противоречья. There were evident contradictions in his testimony. • conflicting. У нас с вами очевидное противоречие интересов. Evidently you and I have conflicting interests.

□ **классовые противоречья** conflicting class interests.

□ Я уверен, что вы это говорите только из духа противоречья. I'm sure that you're saying that just to be contradictory.

**противоречить** (*dur*) to contradict. Он сам себе противоречит на каждом шагу. He contradicts himself at every turn. — Вы ему лучше не противоречьте! Ему опасно волноваться. You'd better not contradict him; it's bad for him to get excited.

**противоядие** antidote.

**протокол** minutes. Кто ведёт сегодня протокол? Who's keeping the minutes today? • record. Запишите это в протокол! Put that on record! — Пришёл милиционер и составил протокол. The policeman came and made a record of what had happened.

**протягивать** (!-гѣв-; *dur of протянуть*) to string. Мы протягиваем новую телефонную линию. We're stringing a new telephone line through here.

**протянуть** (-тяну, -тянет; *pt of протягивать*) to stretch. Протяните тут верёвку. Stretch a rope through here.

• to last. (*no dur*) Она долго не протянет. She won't last long.

□ Ну, не сердитесь, протяните ему руку. Don't be angry. Why don't you make up and shake hands? • (*no dur*) Если вы будете так относиться к своему здоровью, вы скоро ноги протянете. If you take so little care of your health, you'll soon kick the bucket.

**профактив** active group in trade unions.

**профбилет** trade-union card.

**профессиональный** professional. У меня к этой книге чисто профессиональный интерес. I have a professional interest in this book. — Он не любитель, а профессиональный актёр. He's no amateur; he's a professional actor.

□ **профессиональное движение** trade union movement.

**профессиональное заболевание** occupational disease.

**профессиональное обучение** vocational training.



**профессиональный союз** (labor) union. Вы член (профессионального) союза? Are you a (labor) union member?  
**профессия** occupation. Какая ваша основная профессия? What is your main occupation?

□ по профессии by trade. Он по профессии врач, но работает учителем. He's a physician by trade, but is working as a teacher now.

**профессор** (P -á, -ов) professor.

**профеобоз** See профессиональный союз.

**профеобозный** trade union.

**прохладный** cool. Слава богу, подул прохладный ветерок.

Thank God, a cool breeze blew up.

□ прохладно cool. Сегодня прохладно. It's cool today.

— Он отнёсся к моему предложению весьма прохладно.

He was cool toward my proposal.

**проход passage.** Здесь нет прохода. There's no passage through here. • aisle. Не стойте в проходе, садитесь пока на свободные места. Don't stand in the aisle; sit down in one of the empty seats.

□ Он мне проходу не даёт — просит взять его с собой. He's pestering the life out of me to take him along. • Если мы будем им во всем потакать, то от них скоро прохода не будет. If you give them an inch, they'll take a mile.

**проходить** (-хожу, -ходит; dur of пройти) to pass. Трамвай проходит здесь каждые десять минут. A trolley passes here every ten minutes. — Я ежедневно прохожу мимо его дома. I pass his house every day. • to go along. Этот автобус проходит по нашей улице. This bus goes along our street. • to go away. Головная боль у меня уже проходит. My headache is already going away. • to go through. Кровать не проходит в дверь! The bed won't go through the door. • to study. Вы проходили грамматику? Did you study grammar? • to turn out. Вечеринки у них всегда проходят очень весело. Their parties always turn out very gay.

□ (no pct) Большая дорога проходит в двух километрах отсюда. The highway is two kilometers from here. • Проходите, граждане, не толпитесь у входа. Keep moving, everybody; don't block the entrance. • Я целый день сегодня проходил по городу в поисках папирос. I searched for cigarettes all over town today.

**проходящий** (AM) passer-by.

**прохожу** See проходить.

**прохранить** (-плю, -нит; pct of хранить).

**процент** per cent. План был выполнен на девяносто пять процентов. The plan was fulfilled ninety-five per cent. • percentage. Процент брака должен быть снижен во что бы то ни стало! The percentage of defective goods must be decreased without fail!

**процесс** process. Это может выясниться только в процессе работы. It can be cleared up only in the process of working it out. — В последнее время у нас внесены существенные изменения в производственный процесс. We've been making great improvements lately in the production process.

□ (судебный) процесс trial. Когда начинается этот процесс? When will this trial start?

□ У него процесс в лёгких. He has tuberculosis.

**прочёл** See прочесть.

**прочесть** (прочту, -чтёт; p прочёл, -члá, -ó, -й; ppp прочтённый; pct of читать and прочитывать) to read through. Вы уже прочли его письмо? Have you read his letter

through yet? • to read. Как он прекрасно прочёл это стихотворение! He really read that poem beautifully.

□ Он прочёл нам длинную потапию. He lectured us for a long time.

**прочитать** (pct of читать and прочитывать) to read. Я ещё не читал передовой. I haven't read the editorial yet. — Прочитайте нам это вслух. Read this to us aloud. — \*Я прочитал эту книгу от доски до доски. I read this book from cover to cover.

**прочитывать** (dur of прочитать and прочесть) to read through. Я всегда прочитываю газету за утренним завтраком. I read the newspaper through at breakfast every morning.

**прочный** (sh -чнá) durable. Материал хороший, прочный. This is good, durable material. • fast. Краска безусловно прочная, не слезает. This is a fast color; it won't fade. • strong. Между ними очень прочная привязанность. There's a strong attachment between them.

□ прочно solidly. Этот дом прочно построен. This house is solidly built.

□ Вы тут, видно, прочно осели. It's obvious that you've really settled down here.

**прочту** See прочесть.

**прочь** out. Уходите прочь отсюда! Get out of here.

□ Я не прочь с ними познакомиться. I wouldn't mind meeting them.

**прошедший** (/pap of пройти/).

□ прошедшее время past tense.

**прошёл** See пройти.

**прошёлся** See пройтись.

**прошептать** (-шепчу, -шепчет; pct of шептать).

**прошлое** (AM) bygone. Давайте забудем прошлое и помиримся. Let's let bygones be bygones and make up. • past. У неё всё в прошлом. She lives in the past. — У него тёмное прошлое. He has a dark past.

□ Ну, это дело прошлое. Oh, that's water over the dam.

**прошлый** last. Прошлое лето мы провели в горах. We spent last summer in the mountains. — Эта постройка была начата в прошлом году. This building was started last year. — В прошлом месяце мы пересыполнили норму. Last month we ran over our quota. • past. На прошлой неделе мы были в театре три раза. This past week we were in the theater three times.

**прошу** See просить.

**прошуметь** (pct of шуметь).

**прощайте** (/inv of прощать/) good-by.

**прощать** (/pct: простить; the refl has also pct: по-/) to forgive.

На этот раз я вас прощаю. I'll forgive you this time.

-ся to say good-by. Он приходил прощаться перед отъездом. He came to say good-by before leaving. • to be forgiven. Такие вещи не так легко прощаются. Such things are not easily forgiven.

**проще** See простой.

**прощу** See проесть.

**прощусь** See проститься.

**проявить** (-явлю, -явит; pct of проявлять) to reveal. Он проявил очень большие организаторские способности. He revealed very good organizing ability. • to develop. Проявите мне этот снимок, пожалуйста. Develop this snapshot for me, please.

□ В этом деле он проявил себя с лучшей стороны. He's shown his best side in this matter.

**проявлять** (*dur of проявить*) to show. Вся их бригада проявляет большой интерес к работе. Their entire brigade shows a great enthusiasm for their work.

**проясниться** (*pret of проясниться*) to brighten up. Она выслушала меня, и лицо её прояснилось. She listened to me and her face brightened up. \*to clear up. Наутро у меня голова прояснилась. In the morning my head cleared up. — Если до вечера прояснится, матч состоится. The match will take place if the weather clears up before evening.

**проясниться** (*dur of проясниться*) to become clear. Дело начинает проясняться. The situation is becoming clear now.

**пруд** (Р -и, -ов/на пруду/) pond. Слышите, как лягушки квакают в пруду? Do you hear the frogs croaking in the pond?

□ \*У неё денег, хоть пруд пруди. She could fill a couple of banks with the money she has.

**пружина** spring. Тут лопнула пружина. The spring is broken here.

**прыгать** (*/pret: прыгнуть/*) to jump. Мне приходилось всё время прыгать через лужи. I had to jump puddles the whole way. — У меня сердце так и прыгает от радости. I'm so happy my heart's jumping with joy. \*to bounce. Дайте мне другой мяч, этот плохо прыгает. Give me another ball; this one doesn't bounce. \*to hop. Полно прыгать, стой смирно! Stop hopping! Stand still for a while!

□ Он хорошо прыгает с шестом. He pole-vaults well.

**прыгнуть** (*pret of прыгать*) to jump. Во время пожара он прыгнул со второго этажа и сильно расшибся. During the fire he jumped from the second story and got badly hurt.

**прыжок** (-жк) jump. Это был его первый прыжок с парашютом. That was his first parachute jump. \*leap. Одним прыжком он очутился на другой стороне. He reached the other side in one leap.

□ Он чемпион по прыжкам в высоту. He's a champion high jumper.

**прижка** buckle. Мне нужна новая прижка для пояса. I need a new buckle for my belt. \*hair clip. Есть у вас прижки для волос? Do you have any hair clips?

**прямой** (sh прямой, -а /-о, -и/; adv прямо) direct. Идите по шоссе — это прямая дорога в город. Take the paved road; it's the direct route to town. — Не увильвайте — дайте прямой ответ. Don't hedge; give me a direct answer. \*straight. Мы спустились к реке почти по прямой линии. We followed an almost straight path down to the river. \*straightforward. Он очень прямой человек. He's a very straightforward person.

□ прямой билет through ticket. Вам прямой билет или пересадочный? Do you want a through ticket or a transfer? прямой налог direct taxes.

**прямо** straight. Идите прямо, потом сверните налево. Go straight and then turn left. — Посмотрите мне прямо в глаза и повторите, что вы сказали. Look me straight in the eye and repeat what you said. \*straight out. Не стесняйтесь — прямо так ему и скажите. Don't be bashful; say it straight out. \*directly. Мы приедем прямо к вам. We'll go directly to your house. \*really. Вы знаете, я прямо поразили его терпением. You know, I'm really amazed at his patience. \*just. Это прямо замечательно! This is just wonderful! \*right. Он угодил прямо в лужу. He fell right into the puddle.

□ Вам прямой расчёт так поступить. It'll be to your advantage to act this way. \*Моя прямая обязанность предупредить его. It's my duty to warn him. \*Она не имеет права отказываться стенографировать — это её прямая обязанность. She can't refuse to take shorthand; that's just what she was hired for.

**пряник** cake. У нас есть пряники и медовые, и мятные. We have both honey cakes and mint cakes.

**прятать** (прячу, -чет; /pret: c-/) to hide. Куда это она прячет ножи? Where on earth does she hide the knives?

-ся to hide (oneself). Почему он от меня прячется? Why's he biding from me? \*to keep to oneself. Куда это вы все прячетесь? Why are you keeping to yourself?

**прячу** See прятать.

**прячусь** See прятаться.

**птица** bird. Бросьте горсть крошек, и птицы сейчас слетятся. Throw out some crumbs and the birds will come and get them. — \*А это ещё что за птица? And who's that bird? \*poultry. На рынке сегодня было много птицы. There was a lot of poultry at the market today.

**публика** public. Музей открыт для публики. The museum is open to the (general) public. \*audience. Публика громко аплодировала оратору. The audience applauded the speaker loudly. \*people. На концерте было много публики. There were many people at the concert.

□ своя публика one's own bunch. Не стесняйтесь, здесь все своя публика. Don't be bashful; just our own bunch are here.

**публичный** public. Я не привык к публичным выступлениям. I'm not used to public appearances — Я работаю в публичной библиотеке. I'm working in a public library.

□ публично publicly. Он в этом публично сознался. He admitted it publicly.

**пугать** (/pret: nc- and пугнуть/) to scare, to frighten. Не пугайте меня трудностями — я всё равно победу. Don't try to scare me with the hardships; I'll go anyway. — Не пугайте его, он и так очень встревожен. Don't frighten him; he's upset enough as it is.

**пугнуть** (*pret of пугать*).

**пуговца** button.

**пудра** powder. Нет, я пудры не употребляю. No, I don't use any powder.

**пузырёк** (-рык) bottle. Я разбил пузырёк с йодом. I broke the bottle of iodine.

**пулемёт** machine gun.

**пульс** pulse. Дайте мне пощупать ваш пульс. Let me take your pulse.

**пуля** bullet.

**пункт** point. В нашем договоре такого пункта нет. There's no such point in our agreement. — Я ему возражал по всем пунктам. I raised objections on every point he made. \*place. Где назначен сборный пункт? Where is the meeting place?

□ санитарный пункт aid station.

**пуск**.

□ Всё готово к пуску нового завода. Everything in the new plant is ready for operation.

**пускай** let. Пускай он придёт ко мне завтра утром. Let him come to me tomorrow morning.

□ Что ж, пускай будет по-вашему! Well, have it your own way!

**пускать** (/pret: пускать/) to let. Закройте дверь и не пускай-

те судя́ никогó. Close the door and don't let anybody in.  
•to open. Мы сего́дня пуска́ем заво́д. We're opening the factory today. •to start. Пуска́йте мото́р, порá! Start the motor; it's time.

-ся to start. За́втра с у́тра мы пуска́емся в пу́ть. We're starting on our way tomorrow morning.

пусти́ть (пу́щ, пу́стит; *pt of пуска́ть*) to let. Пусты́те нае почевáть. Will you let us spend the night here? — Дóктор не пусти́л меня́ сего́дня к сы́ну. The doctor wouldn't let me see my son today. — Я не пусти́ла сего́дня дочь в шкóлу. I didn't let my daughter go to school today. •to let into. По-мóему, вae на éто собрáние, не пу́стят. I think they won't let you into this meeting. •to start. Ктó, сóбственно, пусти́л éтот слух? Just who started this gossip?

□ Дóмна бóдет пу́щена чéрез две недéли. The blast furnace will be working in two weeks. •Пéрвые станкы́ ужé пу́щены в ход. The first lathes are already operating. •Мóжете пусти́ть éтот мате́риал в рабóту. You can put this material to use.

-ся to start. Он пусти́лся бе́жать. He started running.

□ Он, гово́рят, пусти́лся во все тóжки. They say he let down all bars.

пустóй (*sh* пует, -ста́, -пу́ето, -сты) empty. Мы е́дишком ра́но пришл́и, зал ещё пустóй. We came too early; the hall is still empty. — Ра́ньше по́ешьте, нехорошо́ рабóтать на пуетóй желу́док. Eat first; it's not good to work on an empty stomach. — Он никогдá не приходи́т с пуетáми рука́ми. He never comes empty-handed. — По-мóему, éто бы́ла пуетáя отговóрка. I think those were empty excuses. •idle. Ну, éто всё пуетáя болтовня́. Well, this is all idle talk.

□ пу́ето empty. К кон́цу ме́сяца у меня́ в карма́нах всегдá соверше́нно пу́ето. Toward the end of the month my pockets are quite empty.

□ Я е́го счита́ю сла́вным, но пуетáм ма́лым. I think he's a nice fellow, but there's nothing much to him. •Ах, чтоб им пу́ето бы́ло! Опа́ть да́ли мне чу́жие рубáшки. Oh, damn them! They gave me somebody else's shirts again. •Вот пуетáя голо́ва, опа́ть забу́дил! Darn that memory of mine! I forgot again! •Э́то всё пуетáе сло́ва. It's all just talk. •\*Как вам не падо́ет пере́ливать из пуетóго в порóжне! Don't you ever get tired of talking and saying nothing?

пустотá (*P* пуетóты) emptiness.

пусты́ня desert. Нам пришл́ось пере́сечь пусты́ню. We had to cross the desert. •wilderness. Тут у нас настоя́щая пуеты́ня — ни ду́ши кру́гом. There's not a soul here; it's like a wilderness.

пусть let. Пусть он вам ска́жет. Let him tell you. — Пусть он подождёт. Let him wait. — \*Пусть е́го развлека́ется! Let him amuse himself! •may. Пусть вы с éтим не согла́сны, вам всё же приде́тся распо́ряжение́ вы́полнить. You may not agree with them, but you must carry out these orders.

□ Он так хóчет? Ну что же, пусть! Is that the way he wants it? All right, let him have his way. •Пусть так, но я всё-таки́ не ве́рю, что он éто сде́лал умысле́нно. It might have been so, but I don't believe he did it on purpose.

пустя́к (-á) trifle. Мне не́когда занима́ться та́кими пустя́ками. I have no time to bother with such trifles.

□ Пу́стяки! Nonsense!

пу́таница mess. Я никак не могу́ разобра́ться в éтой пу́танице. I just can't make head or tail of this mess. •confusion. Он облада́ет спосо́бностью всю́ду вно́сить пу́таницу. He has the knack of causing confusion wherever he is.

пу́тать to mix up. Я éти́х близнецо́в всегдá пу́таю. I always mix those twins up. — Е́му́ ниче́го не́льзя́ поручáть — он всё пу́тает. You can't give him any task; he mixes it all up. — Де́лайте что хóтите, то́лько меня́ в éто де́ло не пу́тайте. Do what you like; but don't get me mixed up in it. •to confuse. Помолчи́те не́много́ — вы меня́ то́лько пу́таете. Keep still for a minute; you're only confusing me.

пу́тёвка permit. Я получи́л в сою́зе пу́тёвку в дом о́тдыха. The union gave me a permit for a rest home.

□ Вы ви́дели фильм "Пу́тёвка в жизнь"? Did you see the movie, "The Road to Life"?

пу́теводи́тель (*M*) guide book. Вы взяли́ с собо́й пу́теводи́тель? Did you take the guide book with you?

пу́тём (/is of пу́ть/) by. Пу́тём рассу́бовав мне уда́лось выя́снить, в чём де́ло. I was able to find out what the trouble was by asking. •way. Та́ким пу́тём ниче́го от него́ не до́бьётся. You'll never be able to get anything out of him that way. •well. Он ниче́го пу́тём не зна́ет. He doesn't know a single thing well.

пу́тешество́вник traveler.

пу́тешество́вница traveler *F*.

пу́тешество́ние trip. Э́то, оказыва́ется, це́лое пу́тешество́ние. This is turning into a regular trip. •travel. Он за́втра чита́ет докла́д о сво́их пу́тешество́виях. He's making a report tomorrow about his travels.

пу́тешество́вать to travel through. Я с ним вме́сте пу́тешество́вал по Кавка́зу. He and I traveled through the Caucasus together. •to go. Где это вы це́лый день пу́тешество́вали? Where have you been going all day long?

пу́ть (пу́ти, *i* пу́тём, *P* пу́ти, пу́тёй *M*) way. Како́й бли́жайший пу́ть в éту дере́вню? What's the shortest way to the village? — Заезжа́йте к нам на о́братном пу́ти! Stop at our house on your way back. — Мы по́шли в го́род кру́жным пу́тём. We went to town in a roundabout way. — Ну, порá в пу́ть-до́рогу! Well, it's time to be on our way. — Нам с ва́ми, ка́жется, по пу́ти. I think you're going my way, aren't you? — Вы избра́ли тóрдный пу́ть, тóбующий бо́льших жертв. You picked the hard way; it calls for many sacrifices. — Я узна́л éто о́кóльным пу́тём. I found it out in a roundabout way. •path. Лёди́ны прегра́дили пу́ть паро́ходу. The ice blocked the path of the steamer. •journey. Все́го хоро́шего, сча́стливого пу́ти! So long; pleasant journey!

□ пу́ти соо́бще́ния means of communications.

□ Прови́ант нам доставля́ли возду́шным пу́тём. We were getting food supplies by air. •Уста́новился прекра́сный са́нный пу́ть. There's good sleighing there now. •Ва́ш по́езд поста́влен на запа́сной пу́ть. Your train is being switched to the siding. •Вот кто вам поста́вит на пу́ть исти́нный! Here's the one who will set you straight. •Я ду́маю, что он поше́л по непра́вильному пу́ти. I think he didn't use the right approach. •Поста́райтесь по́кóичить éто де́ло ми́рным пу́тём. Try to settle this matter peacefully. •Я́сно, что нам с ва́ми совсе́м не по пу́ти! It's evident that we travel quite different roads.

пух (/в пу́ху/) down. Мы собира́ем пух на поду́шки. We're collecting down for pillows.

□ \*По-моему, у него тоже рыльце в пуху. I think he has a finger in it too. • \*Наша, разрядилась в пух и прах! Look at her! She's all dressed up like Mrs. Astor's pet horse!

**пучок** (-чка) bunch. Я принёс с базара два пучка редиски и пучок зелёного лука. I brought two bunches of radishes and one bunch of scallions from the market.

**пушка** cannon.

**пуху** See **пусть**.

**пчела** (Р пчёлы) bee.

**пшеница**.

□ озимая пшеница winter wheat.

яровая пшеница spring wheat.

**пшениный** millet.

**пыль** (/в пыли/ F) dust. Нужно вытереть пыль со стола. You ought to wipe the dust off this table. — Над дорогой стояла густая пыль. There were clouds of dust on the road.

□ \*Он любит пыль в глаза шутить! He likes to put on airs.

**пыльный** (sh -льн) dust. Где у вас пыльная тряпка? Where is the dust rag?

□ пыльно dusty. Сегодня на улице очень пыльно. It's dusty out in the street today.

**пытать** to torture. Его пытали, но он не выдал товарищей. They tortured him, but he wouldn't betray his comrades.

**-ся** to try, to attempt. Он несколько раз пытался что-то сказать, но никто его не слушал. He tried to say something several times but no one would listen. — Я пытался его убедить, но он не слушать меня не хотел. I tried to persuade him, but he wouldn't even listen. — Не пытайтесь даже за ней ухаживать — это безнадежно. Don't attempt to court her, it's hopeless.

**пьеса** play. В каком театре дадут эту пьесу? What theater is this play being given in?

**пью** See **пить**.

**пьяница** (M, F) drunkard. Он горький пьяница. He's a terrible drunkard.

**пьяный** (sh -а /-о, -и/) drunk. Разве вы не видите, что он совершенно пьян? Can't you see he's absolutely drunk?

□ Он прёт от счастья. He's just beside himself with happiness. • \*Что он вам там болтал о пьяных глазах? What did he babble about while he was in his cups?

• \*Что у трезвого на уме, то у пьяного на языке. A man will say things when he's drunk that he'll keep to himself when he's sober.

**пятак** (-а) piatak (five-kopek piece) (See appendix 2).

**пятачок** (-чка) piatachok (five-kopek coin) (See appendix 2).

**пятёрка** number five. Пятёрка тут не проходит. Number five doesn't pass through here. • five rubles. "Сколько дали за это?" "Пятёрку". "How much did you pay for it?" "Five rubles." • (grade) A. У него по всем предметам один пятёрки. He got A in all his subjects.

□ **пятёрка** **треф** five of clubs.

**пятеро** (§22) five.

**пятидесятый** fiftieth.

**пятидневка** five-day week.

**пятилётка** (пятилетний план) Five-Year Plan.

**пятилетний**.

□ **пятилетний план** Five-Year Plan.

**пятисотый** five hundredth.

**пятка** heel. Я натёр себе пузырь на пятке. My heel is blistered. — У меня носки в пятках порвались. The heels of my socks are torn. — \*Он удрился, только пятки завертели. He took to his heels.

**пятнадцатый** fifteenth.

**пятнадцать** (gdl -ти, i -тью, §22) fifteen.

**пятница** Friday.

□ \*У неё семь пятниц на неделе. She's always changing her mind.

**пятно** (Р пятна) stain. У вас костюм весь в пятнах, отдайте его в чистку. Your suit is all covered with stains; send it to the cleaners. — Чем можно вывести эти пятна? What can I take these stains out with? • blotch. От волнения на её лице появились красные пятна. Red blotches appeared on her face from the excitement. • blot. Это пятно на его репутации. This is a blot on his reputation.

**пяток** (-тка) Сколько стоят пятки яиц? How much do five eggs cost?

**пятый** fifth.

**пять** (gdl пятн, i пятью, §22) five.

**пятьдесят** (§22) fifty.

**пятьсот** (§22) five hundred.

## Р

**раб** (-а) slave.

**работа** work. Работа на заводе идёт круглые сутки. The work at the factory goes on day and night. — Я так увлёкся работой, что не заметил, как время пролетело. I was so engrossed in my work that I didn't notice how the time flew. — Для человека с вашей подготовкой это лёгкая работа. For a person with your training this is easy work. — У меня срочная работа. I have some urgent work to do. — Вам удастся сдать работу в срок? Will you be able to finish your work on time? — Его работа скоро будет напечатана. His work will be published soon. • job. Он в прошлом году был снят с этой работы. He was taken off this job last year. — Я не мог найти подходящей работы. I couldn't find a suitable job there.

□ Здесь идут работы по прокладке шоссе. The road is

under construction here. • Новый директор сразу наладил работу. The new manager got things going immediately. • У нас уже начались полевые работы. We've already begun to work in the fields. • Эта молодая художница выставила ряд интересных работ. This young artist exhibited a number of interesting paintings. • Это старинное кружево очень тонкой работы. This old lace is very finely made.

**работать** to work. Я работаю в ночной смене. I work on the night shift. — Он один работает на всю семью. He works for the whole family. — Наш девиз: кто не работает, тот не ест. Our slogan is: "If you don't work, you don't eat." — Он работает в колхозе ночным сторожем. He works as a night watchman at the kolkhoz. — Наш завод работает в три смены. Our factory works in three shifts.

— Он рабѳтает сейчас над большой картиной. He's working on a large painting now. — Я починил вашу зажигалку, она теперь прекрасно рабѳтает. I fixed your cigarette lighter; now it works fine. — Они рабѳтают, не покладая рук. They work without letup.

□ В нашем доме отопление рабѳтает на угле. Our house is heated by coal. • Время рабѳтает на нас. Time is in our favor.

**рабѳтник** worker. Он очень ценный рабѳтник. He is a very valuable worker.

□ **рабѳтник прилавка** salesclerk. Он провел отпуск в доме отдыха рабѳтников прилавка. He spent his vacation at a rest home for salesclerks.

**рабѳница** woman worker. У многих наших рабѳниц есть дети. Many of our women workers have children.

**рабѳчий**<sup>1</sup> workers'. Рабѳчий поселок находится у самого завода. The workers' settlement is right next to the factory. • working. Я еще не успел сменить рабѳчего костюма. I haven't had time yet to change my working clothes.

□ **рабѳчие руки** manpower. У нас недостаток в рабѳчих руках. We have a manpower shortage here.

**рабѳчий день** working hours. Во время войны рабѳчий день у нас был удлинѳен. Our working hours have been lengthened during the war.

**рабѳчий класс** labor.

**рабѳчий скот** draft animals. У нас не хватает рабѳчего скота. We're short of draft animals.

**рабѳчий**<sup>2</sup> (АМ) worker. Сколько рабѳчих у вас на заводе? How many workers do you have in the factory? — Большинство рабѳчих живет недалеко от завода. Most of the workers live not far from the factory. — Большинство делегатов были рабѳчие от станка. Most of the delegates were factory workers.

**рабѳство** slavery.

**равенство** equality. Конституция обеспечивает равенство всех граждан перед законом. The constitution guarantees equality before the law to all citizens. • equal rights. У нас в СССР осуществлено равенство всех национальностей. All nationalities living in the USSR have equal rights.

□ **знак равенства** equal sign. Ты забыл поставить знак равенства. You forgot to put in the equal sign.

**равнина** plain. Тут у нас гор нет — сплошь равнины. There are no mountains; just plains.

**равновѳсие** balance. Он потерял равновѳсие и упал. He lost his balance and fell down.

□ **душевное равновѳсие** composure. Она при всех обстоятельствах сохраняет душевное равновѳсие. She never loses her composure.

**равнодушие** indifference

**равнодушный** indifferent. Я возмущен их равнодушным отношением к ее несчастью. I'm angry about the indifferent attitude they're showing to her hard luck.

□ Я отношусь к этому совершенно равнодушно. This doesn't bother me one way or the other. • Он к спорту равнодушен. Sports don't mean much to him.

**равномерный**.

□ **равномерно** equally. Эти товары будут равномерно распределены по магазинам. These goods will be distributed equally among the stores. • evenly. Теплая одежда была равномерно распределена между семьями пострадавших от наводнения. The warm clothing was

evenly distributed among families who were victims of the flood.

**равноправие** equal rights.

**равный** (sh -вна, -ѳ, -и) equal. Разделите этот пирог на равные части. Cut this pie into equal portions. — Он думает, что ему нет равных по уму и образованию. He thinks there's nobody equal to him in intellect and education. — Я люблю играть в шахматы с равным по силам противником. I like to play chess against an equally strong opponent.

□ **все равно** it makes no difference. Пусть сердится — мне все равно! Let him be mad; it makes no difference to me. • anyway. Я ему не скажу этого, он все равно не поймет. I won't tell him; he wouldn't understand anyway.

□ **Делайте как хотите, мне все равно**. Do as you like; I don't care.

**рад** (sh forms only) glad. Я всегда рад вас видеть. I am always glad to see you. • pleased. Моя сестра будет очень рада познакомиться с вами. My sister will be very pleased to meet you.

□ \*Рад не рад, а надо идти. Like it or not, I have to go. • Я и сам не рад, что начал этот разговор. I regret ever having started this conversation. • Я буду рада — радехонька, если мне не нужно будет делать эту работу. I'll be overjoyed if I don't have to do this work.

**ради** for (someone's) sake. Ради бога! For God's sake! — Сделайте это ради меня. Do it for my sake.

□ **чего ради** what for. Чего ради я туда пойду? What will I go there for?

**шутки ради** for fun. Не сердитесь, он сделал это только шутки ради. Don't be angry; he only did it for fun.

□ Вы думаете, он сделал это ради ваших прекрасных глаз? You don't think he did it for love, do you?

**радикальный** drastic. В этом случае придется принять радикальные меры. It's necessary to take drastic measures in this case. • thorough. Мы на будущей неделе произведем радикальную чистку квартиры. We're making a thorough cleaning of our apartment next week. • radical. У нас в учреждении предстоит радикальные перемены. There will be some radical changes made in our office.

□ **радикально** radically.

**радио** (indecl N) radio. По вечерам мы читаем или слушаем радио. In the evenings we read or listen to the radio.

**радиоактивный**.

□ **радиоактивное вещество** radioactive matter.

**радиопещание** See радиопередача.

**радиопередача** radio program. Сегодня очень интересная радиопередача. Today's radio program is very interesting. • broadcast. В каком часу будет сегодня радиопередача на английском языке? When is the English-language broadcast tonight?

**радиоприѳемник** radio (receiver). Где я могу починить свой радиоприѳемник? Where can I have my radio fixed?

**радиосвязь** (F) radio contact. Радиосвязь с ними уже установлена. Radio contact with them is already established.

**радиостанция** radio station. Вы еще не видели нашей радиостанции? Have you seen our radio station yet?

**раѳовать** (/pf: об-/) to make happy. Меня радуют его успехи. His success makes me happy.

□ Ра́дуйте нас поча́ше та́кими ве́стями. Let us hear such news more often.

-ся to be happy. Ра́доваться тут не́чему. There's nothing to be happy about.

ра́достный ([-sn-]) happy. У меня́ сего́дня ра́достный день: сын при́ехал! This is a happy day for me. My son has arrived. — Почему́ это у вас та́кой ра́достный вид? Why are you looking so happy today?

□ На́с встре́тили ра́достными восклицания́ми. They greeted us with cheers.

ра́дость (f) pleasure. Я с ра́достью э́то для вас сде́лаю. I'll do it for you with pleasure. \*joy. Он был вне себя́ от ра́дости. He was beside himself with joy. \*darling. Ра́дость моя́, как я по тебе́ соскучился! Darling, I missed you so!

□ на ра́достях in one's joy. Я на ра́достях забы́л пере́дать вам её пору́чение. In my joy I forgot to give you her message.

ра́дуга rainbow.

ра́душный hospitable. Они́ очень ра́душные люди́. They are very hospitable people.

□ ра́душно warm. Хозя́ин до́ма встре́тил нас очень ра́душно. The host gave us a warm welcome.

раз¹ (P -ы, раз, разам; /g -ы/) time. Э́то был пе́рвый и единсте́нный раз что я его́ ви́дел. That was the first and only time I ever saw him. — В сле́дующий раз при́ходите пораньше́. Come earlier next time. — Когда́ вы ви́дели его́ в по́следний раз? When was the last time you saw him? — Я мно́го раз здесь бы́вал. I've been here many times. — Он с оди́ного ра́за научи́лся е́здить на велосипе́де. He learned how to ride a bicycle the first time he was on one. — Ско́лько раз я до́лжен повто́рить вам оди́н и то же? How many times do I have to repeat the same thing to you? — Я прочита́л э́тот рассу́д три ра́за по́дряд. I've read this story through three times in a row. \*once. Мы хо́дим в кино́ раз в неде́лю. We go to the movies once a week. — Я с ним не раз встре́чался. I've met him more than once. \*one. Счита́йте: раз, два, три. Count: one, two, three.

□ два ра́за twice. Ваш дру́г уже́ два ра́за захо́дил к вам. Your friend has already been over to see you twice.

ещё раз again. Спо́йте э́ту псе́ню ещё́ раз. Sing that song again.

ни ра́зу never. Я у них ни ра́зу не́ был. I've never been to see them.

раз наве́гда́ once and for all. Раз наве́гда́ говори́ вам — оста́вьте меня́ в по́кое. I'm telling you once and for all, leave me alone.

□ А са́мого́-то мне в са́мый раз. These boots fit me perfectly. \*Вот тебе́ и раз! How do you like that? \*\*Семь раз отме́рь, оди́н раз отре́жь. Look before you leap. \*Ну, ско́лько у них в клу́бе чле́нов! Раз, два — и обче́лся. They haven't so many members. You can count them on the fingers of one hand.

раз² once. Раз, про́шлой зими́й, при́ходит он ко мне и говори́т . . . Once, last winter, he came to me and said. . . — Он да́же как-то раз на́писал ста́тью в га́зете. He once even wrote an article in the paper. — Раз нача́ли рассу́живать, то уж продо́лжайте. Once you start to tell something, continue. \*if. Раз не зна́ешь, не говори́. If you don't know, don't talk.

□ как раз just. Э́то как раз то, что мне ну́жно. It's just what I need.

разба́вить (pct of разба́влиять) to thin. Похо́же, что э́то молоко́ си́льно разба́влено водо́й. It looks as if this milk has been thinned quite a bit with water. \*to mix. Для обти́рания разба́вьте спирт водо́й. For a rubdown, mix the alcohol with water.

разба́вли́ть (dur of разба́вить) to dilute. Не разба́вли́йте э́того ви́на — оно́ не кре́пкое. Don't dilute this wine; it's not strong.

разба́лива́ться (dur of разбо́леться).

разбега́ться (dur of разбежа́ться):

разбежа́ться (pr by §27; pct of разбега́ться) to take a run.

Он разбежа́лся и пере́прыгнул че́рез лу́жу. He took a run and jumped over the puddle. \*to run off. Куда́ все ребя́та разбежа́лись? Where did all the kids run off to?

□ У меня́, при ви́де всех э́тих книг, гла́з разбежа́лись. When I saw all those books my eyes started wandering all over the place.

разберу́ See разобрать.

разберу́сь See разобратье́ся.

разби́вать (dur of разби́ть) to break up. Я не хоте́л бы разби́вать ва́шу гру́ппу. I wouldn't want to break up your group.

разби́рать (dur of разобрать) to sort out. Я вче́ра все́ ве́чер разби́рал ста́рые пи́сьма. All last evening I was sorting out my old letters. \*to sort. Я сейча́с бу́ду разби́рать по́чту. I'm going to sort the mail now. \*to make out. Я не разби́раю его́ по́чепка. I can't make out his handwriting.

□ (no pct) Не́чего разби́рать! Бере́йте, что даю́т! Don't be so particular! Take what they give you! \*Меня́ так и разби́раю отве́тить ему́ ре́зкостью. I was itching to tell him off. \*Его́ за́виcты разби́рае́т! He's being eaten up with envy.

-ся to be taken apart. Э́ту маши́ну легко́ бу́дет пере́везти́, она́ разби́рается на ча́сти. It'll be easy to ship this machine; it can be taken apart. \*to come up. Э́то де́ло бу́дет разби́раться че́рез неде́лю. This case will come up next week. \*to judge. Он соверше́нно не разби́рается в лю́дях. He's certainly no judge of people.

□ Пове́рьте мне: челове́ческий органи́зм сам отли́чно разби́рается в том, что ему́ по́лезно, что вре́дно. Believe me, nature has a way of letting you know what's good for you and what isn't.

разби́ть (разобью́, -бьёт; imp разби́й; ppp -битый; pct of разби́вать) to break. Осто́рожно, не разби́йте э́той ва́зы. Be careful! Don't break the vase. \*to break down. Разби́йте вам отче́т на ча́сти. Break your report down into sections. — Я легко́ разби́л все́ его́ дово́ды. I had no trouble at all breaking down his arguments. \*to divide. Я разби́л мой класc на я́сколько групп. I divided my class into several groups. \*to ruin. Э́тот несча́стный роман разби́л её жи́знь. This unhappy love affair ruined her life. \*to break up. Пе́рвое де́лом разби́ть э́ту ла́пидаль на учётки. The first thing to do is to break up this lot into plots.

□ разби́ть на́ голову́ to crush. Враг был разби́т на́ голову́. The enemy was completely crushed.

разби́ть палатки́ to pitch tents. Мы разби́ли палатки́ при́мо на сне́гу. We pitched our tents right in the snow.

разби́ть сад to plant a garden. Де́ти са́ми разби́ли сад



перед школой. The children themselves planted a garden in front of the school.

□ В прошлом году его разбил паралич. He had a paralytic stroke last year.

-ся to break. Это зеркало разбилось при перевозке. This mirror was broken in moving.

разбойник robber; rascal.

разболеться (pet of разбалливаться) to get sick. Смотрите — не разболитесь! Be careful you don't get sick!

□ У меня сильно разболелась голова от этого дыма. The place was so full of smoke I got a headache.

разбор analysis. Мы делали разбор этого романа на вчерашнем уроке. We made an analysis of this story at yesterday's class. • discrimination. Они приглашают всех без разбору. They invite everybody without discrimination.

□ Мы поехали туда к окончному разбору. We came toward the very end of the gathering. • Он читает всё без разбору. He'll read anything.

разбрасывать (dur of разбросать).

разбросать (pet of разбрасывать) to scatter. Вы опять мне все бумаги разбросали. You scattered all my papers again.

разбудить (-буды, -будит; pet of будить) to wake up. Разбудите меня в восемь часов. Wake me up at eight o'clock.

разбужу See разбудить.

разваливать (dur of развалить) to break up. Неужели вам не жалко разваливать хороший налаженный аппарат? Don't you feel sorry for breaking up a good working unit?

-ся to fall apart. Наш дом необходимо отремонтировать, он совсем разваливается. Our house needs renovation; it's falling apart.

развалина ruin. Когда его вытащили из-под развалин, он ещё дышал. He was still breathing when they picked him up from the ruins. • wreck. За последний год он совсем преобразился и развалину. He's become a physical wreck in the last year.

развалить (-валиб, валит; pet of разваливать) to tear down. Эту стену придётся развалить. We'll have to tear down this wall.

-ся to be broken down. Наш забор совсем развалился. Our fence is all broken down. • to fall to pieces. Мои сапоги вот-вот развалятся. My boots are just about falling to pieces. • to sprawl. Он сидел, развалившись в кресле. He sprawled all over the armchair. • to go to pot. После его отъезда наш кружок развалился. After he left, our group went to pot.

разве why. А вы разве этого не читали? Why, haven't you read it? • really. Разве вы не знакомы? Don't you really know each other? • maybe. Странно! Разве в кино пойдёт? I'm bored. Maybe I'll go to the movies. • unless. Я непременно приду — разве только заболёю. I'll surely come unless I get sick. • possibly. У нас в городе всё время развлечения имеются, кроме, разве, балета. We have all kinds of entertainment in our town, except possibly ballet.

□ Разве вы не можете отложить нашей поездки? Can't you postpone your trip? • Разве вы не знаете, что здесь курить воспрещается? You know you're not allowed to smoke here, don't you?

разведка reconnaissance. На рассвете мы отправились в разведку. We went out on reconnaissance at dawn. • search. Тут производили разведку на нефть. They made a search for oil in this region.

разведчик scout. Разведчик полз на животё. The scout was crawling on his stomach.

развёду See развестить.

развёл See развестить.

развернуть (ppp -вёрнутый; pet of развертывать) to unroll.

Разверните этот кусок материи. Unroll this piece of cloth. • to open. Погодите, дайте развернуть пакет. Wait, let me open the package. • to turn around. Тут трудно развернуть машину — улица слишком узкая. It's hard to turn a car around here; the street is too narrow.

• to develop. За эти годы мы широко развернули военную промышленность. We developed our war industries extensively during these years. • to outline. Докладчик развернул огромную программу строительства. The lecturer outlined the great building program.

развёрстка distribution. развертывать (dur of развернуть).

развести (-веды, -лёт; p -вёл, -вела, -ё, -и; pp -ведши; pet of разводить) to mix. Разведите порошок в воде. Mix the powder in water. • to dilute. Они, видно, забыли развести этот спирт и прямо так и пили. They evidently forgot to dilute the alcohol and served it that way.

□ развести мост to raise a drawbridge. Сейчас разведут мост. They're about to raise the drawbridge.

развести огонь. to start a fire. Наконец, нам удалось развести огонь и хоть немного согреться. Finally, we started the fire and warmed ourselves up a bit.

□ Он развёл детей по домам. He took the children to their homes. • Паровоз развёл пар. The locomotive got up steam. • Развёл в доме грязь, сил нет! They made such a mess in the house I just can't stand it. • Он только руками развёл. He made a helpless gesture with his hands.

-сь to divorce. Я развёлся с женой три года тому назад. I divorced my wife three years ago.

□ Сколько тут у вас мышей развелось — просто беда! It's just awful! You have more mice now than you've ever had.

развешать (dur of развешать) to describe. Он мне вчера долго развешал свой план расширения завода. Yesterday he described to me at great length his plan for enlarging the plant.

-ся to develop. Гражданская авиация быстро развивается за последние годы. Civilian aviation has developed greatly in the last few years.

развилка See разви́лка.

разви́лка fork of a road.

развитие development. Я с волнением следил за развитием событий. I was anxiously watching the development of events. — Она поражает всех необычайным для её возраста развитием. Her mental development is so unusual for her age that she amazes everyone.

развить (разовью, -мёт; imp разви́; p разви́л; разви́лся, -лиса, -лась, -лись; ppp разви́тый, sh F -иты; pet of разви́ть) to develop. Мы предполагаем в этом году значительно развить производство часов. We intend to develop the watchmaking industry greatly this year. — Он блестяще разви́л эту мысль в своём докладе. He developed this idea brilliantly in his report.

-ся to develop. От танцев у неё очень развились мускулы ног. Dancing developed her leg muscles a great deal. • to mature. Как он разви́лся за последний год! He certainly matured this past year. • to shape up. Посмотрим,

как разовьются события. Let's wait and see how events will shape up.

□ Под дождем у неё волосы развились. The rain took the wave out of her hair.

**развлѣк** See **развлѣчь**.

**развлекать** (*dur of развлѣчь*).

-ся to amuse oneself. У меня работы по горло, мне развлекаться некогда. I'm so busy I don't have any time for amusements.

**развлѣку** See **развлѣчь**.

**развлѣчение** amusement. Для развлѣчения я стал учиться прѣ в шахматы. For amusement, I began to learn chess. • entertainment. Эта новая игра — прекрасное развлѣчение. This new game is excellent entertainment. — Развлѣчений тут мало. There's not much around here in the way of entertainment. • recreation. Я читаю беллетристику по вечерам — вот и все мои развлѣчения. I read fiction in the evenings; that's my entire recreation.

**развлѣчь** (-влѣку, -влѣчет; *p* -влѣк, -влѣкла -б, -и; *pet of развлекать*) to entertain. Пойдите развлеките публику, пока не начнется спектакль. Entertain the audience before the performance starts. • to cheer up (someone). Он все грустит. Чем бы его развлѣчь? He's been sad lately. How can we cheer him up?

**развод** divorce. Получить развод теперь не так просто. It's not so easy to get a divorce nowadays.

□ Они в разводе. They're divorced. • Где это вы купили галстук с такими разводами? Where did you buy that figured tie?

**разводить** (-вожу, -водит; *dur of развести*) to breed. Этот колхоз разводит породистых свинок. This kolkhoz breeds good hogs. • to raise. Мы разводим кур только для себя. We raise chickens only for ourselves.

□ Что за чууху вы разводите! What nonsense you're saying! • \*Дѣлайте сразу, ничего канитель разводите. Do it at once; don't drag it out.

-ся to divorce. Я слышал, что они разводятся. I've heard they're going to be divorced.

**развожу** See **разводить**.

**развожусь** See **разводиться**.

**развяжу** See **развязать**.

**развязжусь** See **развязаться**.

**развязать** (-вяжу, -вяжет; *pet of развязывать*) to untie.

Развяжите, пожалуйста, этот узел. Untie this knot, please. • to loosen. Вино развязало языки, и все начали рассказывать о своих приключениях. Wine loosened their tongues and they all began to talk of their experiences.

□ Дѣруло же вас вдруг развязать язык! Why did you open your big mouth?

-ся to be untied. У вас галстук развязался. Your tie is untied. • to rid oneself of. Породите, я развяжусь с этими посетителями и мы пойдем. Wait, I'll get rid of the visitors and we'll go.

**развязка** ending. Правда, что вы любите фильмы только со счастливой развязкой? Is it true that you like only pictures with happy endings?

**развязывать** (*dur of развязать*).

□ развязывать руки to free someone's hands. Новое распоряжение развязывает нам руки. The new ruling frees our hands.

□ Зачем развязывать чемоданы, если вы здесь не

остаетесь? Why unpack your suitcases if you're not staying here?

**разгадать** (*pet of разгадывать*) to solve. Я не мог разгадать этой загадки. I couldn't solve this puzzle. • to guess. Я сразу разгадал его намерения. I guessed his intentions immediately.

**разгадка** solution. Разгадка этой загадки — в воскресном номере. The solution to this puzzle is in the Sunday issue.

**разгадывать** (*dur of разгадать*).

**разгър** thick. Он вошел, когда спор был в самом разгъре. He came in during the very thick of the argument.

□ полный разгър full swing. У нас работа в полном разгъре. Our work is in full swing.

**разглядѣть** (-гляжу, -глядит, *pet*) to see clearly. В темноте невозможно было разглядѣть номер дома. It was impossible to see the number of the house clearly in the dark.

**разглядывать** (*dur*) to look through. Пока вас не было, я разглядывал ваши фотографии. While you weren't here, I was looking through your photographs.

**разгляжу** See **разглядѣть**.

**разговаривать** (*dur*) to talk. О чем вы с ним так долго разговаривали? What did you talk with him about so long? — Ох, как много у вас тут разговаривают! They talk so damned much around here!

□ Мы с ним уже год как не разговариваем. We haven't been on speaking terms with them for a year now.

**разговор** (/g -y/) conversation. Наш товарищ вступил в разговор с шофером. Our comrade entered into a conversation with the driver. — Подождите, наш разговор еще не кончен. Wait a minute; the conversation isn't ended yet.

• talk. У нас был длинный разговор на эту тему. We had a long talk on this subject. • discussion. Какие тут могут быть разговоры? Это нужно сделать немедленно. This is no matter for discussion. It simply has to be done right away. • argument. Иди спать без разговоров. Go to bed and no arguments, now.

□ переменить разговор to change the topic. Я пытался переменить разговор, но куда там! I tried to change the topic, but it was no use.

**разговоры** gossip. Вы бы не так часто с ней встречались, а то пойдут разговоры. To avoid gossip, you oughtn't to go out with her so often.

**телефонный разговор** (telephone) call. У меня вчера было несколько многогородных телефонных разговоров. I had several long-distance calls yesterday.

□ У нас с ним был крупный разговор. We had words. • Вы в понедельник не увидите. Об этом и разговору быть не может! It's altogether out of the question. You're not going Monday.

**разговорный colloquial**. Я этого никогда не слышал, это не разговорное выражение. I never heard this; it just isn't a colloquial expression.

**разговорчивый talkative**.

**разгори** See **разгорять**.

**разгорять** (*dur of разгорять*).

**разгораться** (*dur of разгорѣться*) to begin to burn. Дрова сырые, не разгораются. The firewood is damp; it won't begin to burn. • to spread. А пожар всё разгорается! The fire keeps spreading!

**разгорѣться** (-горѣю, -горѣется; *pet of разгорѣться*) to run high. Ну, теперь страсти разгорѣлись — дело может

исбичиться дракой. Well, feelings are running high now and it may end up in a fight.

**разгроб** destruction. Все газеты вышли с заголовками: "Армия противника потерпела полный разгром." All the newspapers came out with the headline, "Destruction of Enemy Army Achieved."

**разгружать** (*dur of разгрузить*) to unload. Товарный вагон уже начали разгружать. They've already begun to unload the freight car.

**разгрузить** See **разгружать**.

**разгрузить** (-грузю, -грузит; *pt of разгружать*) to unload. Пароход ещё не разгружен. The ship isn't unloaded yet. \*to relieve. Егё надо хоть немного разгрузить от работы. He should be relieved of at least part of his work.

**раздавать** (-даю, -даёт; *imv -давай; prgr -давая; dur of раздавать*) to hand out. Идите скорее, там раздадут билеты в театр. Go quickly; they're handing out theater tickets there. \*to issue. Когда раздадут пайки? When are they going to issue the rations?

**раздавить** (-давлё, -давит; *pt of раздавливать*) to crush. Осторожно, не раздавите этой коробки. Be careful not to crush this box.

**раздавливать** (*dur of раздавить*).

**раздам** See **раздать**.

**раздать** (-дам, -даст, §27; *imv -дай; p рёдал, раздала, рёдало, -и; раздался, -далась, -лось, -лись; pt of раздавать*) to hand out. Раздайте эти книжки вашим товарищам. Hand these books out to your comrades. \*to give away. Он рёдал все свои деньги друзьям. He gave away all his money to his friends. \*to stretch. Санорф жмут, надо их раздать на колёдке. My boots pinch; they'll have to be stretched a bit.

**раздача** distribution.

**раздевать** (*dur of раздеть*) to undress. Раздевая раненого, санитары затеряли его документы. While they were undressing the wounded man, the medical aid men lost his papers.

**-ся** to take off (clothes). Здесь надо раздеваться, в зрительный зал в пальто не пускают. You have to take your coat off here. They won't let you into the auditorium with it on. — Я не раздеваюсь, я на минуту. I'm not taking my coat off, I just dropped in for a minute. \*to undress. Раздевайтесь и ложитесь спать. Get undressed and go to sleep.

**разделять** (-делю, -делит; *prp -делённый; pt of разделять*) to divide. Вот, разделю это число на пять — сколько получится? Divide this number by five. How much is it? \*to distribute. Давайте разделим эту работу между всеми сотрудниками. Let's distribute this work among all our co-workers.

**-ся** to split. Наша экскурсия разделилась на три группы. We split our excursion into three groups. \*to be divided. По этому вопросу голоса разделились. Votes were divided on this question.

**разделить** (*dur of разделять*) to divide. Перегородка разделит нашу комнату на две части. A partition divides our room in two. \*to share. Я не разделяю вашего мнения. I don't share your opinion.

**-ся** to be divided (into).

**разденусь** See **раздеться**.

**раздеть** (-дену, -нет; *prp -дётый; pt of раздевать*) to undress. Ребёнка надо раздеть и пеленать. You have to

undress the child and bathe him.

**-ся** to take off one's clothes. Разденьтесь, доктор вас сейчас выслушает. Take off your clothes; the doctor will examine you immediately. \*to undress. Он быстро разделся, лёг и в ту же минуту заснул. He undressed quickly, lay down, and fell asleep almost immediately.

☐ Разденьтесь в передней. Leave your coat and hat in the hall.

**раздобуду** See **раздобыть**.

**раздобывать** (*dur of раздобыть*).

**раздобыть** (-буду -будет; *pt of раздобывать*) to get. Для этой работы нам нужно раздобыть хорошего специалиста. We've got to get a good specialist on this job. — Будь другом, раздобудь мне билет на это заседание. Be a friend and get me a ticket for this meeting.

**раздолье** freedom. Какое раздолье в степи! What a sense of freedom you feel on the steppes!

☐ Вам теперь, небось, раздолье без начальства? You must have it nice and easy without the boss being around, don't you?

**раздражать** (*dur of раздражить*) to annoy. Он меня terribly раздражает. He annoys me terribly. \*to irritate. Это мыло раздражает кожу. This soap irritates the skin.

**раздражение** irritation.

**раздражить** (*pt of раздражать*).

**раздумать** (*pt of раздумывать*) to change one's mind. Я раздумал и не пойду с вами в кино. I changed my mind and I'm not going to the movies with you.

**раздумывать** (*dur of раздумать*) to hesitate. (no *pt*) Он не долго раздумывал и сразу согласился. He didn't hesitate long and agreed at once. \*to think. (no *pt*) Иёчери раздумывать, ёдем. What's there to think about? Let's go!

**разлагать** (*dur of разложить*).

**разлив** overflow. В этом году разлив начался поздно. This year the overflow of the river started late.

**разливать** (*dur of разлить*) to pour. Кто будет разливать чай? Who's going to pour the tea?

**-ся** to overflow, to flood.

**разлить** (разолью, -льёт; *imv разлёт; p разлил, -лила, -лило, -и; prp разлитый, sh -лита; pt of разливать*) to pour. Разлейте вино по стаканам. Pour the wine into the glasses. \*to spill. Я тут разлил чернила. I spilled some ink here.

**-ся** to overflow. Река разлилась и залила берега. The river overflowed and flooded the shore. \*to flood. Ведро опрокинулось и вода разлилась по всей комнате. The pail tipped over and the water flooded the whole room.

**различать** (*dur of различить*) to distinguish. Я плохо различаю цвета. I don't distinguish colors well. \*to see. Я с трудом различаю дорогу в этой темноте. I can hardly see the road in this darkness.

**различить** (*pt of различать*).

**различный** various. Тут имеются различные возможности. There are various possibilities here.

☐ различно differently. Мы, повидимому, различно смотрим на этот вопрос. Evidently we look at this question differently.

☐ По различным соображениям, я предпочитаю туда не ходить. I prefer not to go there for several reasons.

**разложение** decay. Труп был в состоянии полного разложения. The corpse was in a state of complete decay.

•breakup. В это время в неприятельской армии уже началось разложение. The breakup of the enemy army had already begun at that time.

**разложить** (-ложу, -ложит; *pt of* раскладывать *and* разлагать) to spread. Ветер такой сильный, что никак не удастся разложить скатерть. There's such a strong breeze that I just can't spread the tablecloth. •to put away. Я разложил свои вещи по ящикам. I put my things away into their respective drawers. •to break down. У нас в лаборатории стараются разложить это вещество на составные части. We're trying to break this down into its component parts.

□ Помогите мне разложить для вас эту складную кровать. Help me make this folding bed up for you.

• Мы разложили костёр. We built a campfire.

**-ся** to be decomposed. Труп уже совершенно разложился и мы не могли опознать утопленника. The corpse was completely decomposed and we couldn't identify the drowned person.

□ Он пьёт, играет в карты, на работу не ходит — одним словом, разложился окончательно! Now he drinks, plays cards, and doesn't want to work; in a word, he's just going to pot.

**разлука.**

□ Она была пять лет в разлуке с сыном. She's been parted from her son for five years.

**разлюбить** (-люблю, -любит; *pt of* разлюбливать) to stop loving. Что же, значит разлюбила она тебя? Well, does that mean she's stopped loving you?

□ Я теперь разлюбил театр. I don't like the theater any more now.

**разлюбливать** (*dur of* разлюбить).

**размах** (/g -y/) extent. Размах строительства у нас сейчас колоссальный. The extent of our building activities is tremendous. •scale. Он привык к большому размаху. He's used to doing things on a large scale.

□ Он ударил топором с размаху. He swung the ax hard.

• Я со всего размаху ударился головой о низкую притолоку. I ran into the door full force.

**размахивать** ([-х'v-] *dur*) to wave. Он размахивал белым платком. He was waving a white flag.

**разменивать** (*dur of* разменять).

**разменять** (*pt of* разменивать) to change. Где тут можно разменять сторублёвку? Where can I have this one-hundred-ruble note changed?

**размер** size. Какой размер ботинок вы носите? What size shoe do you wear?

□ Голод тогда достигал ужасающих размеров. The famine was reaching tremendous proportions at that time.

**разместить** (*pt of* размещать) to place. Не знаю, право, где их всех разместить. I really don't know where to place them all.

□ Вас уже разместили по квартирам? Have you been assigned to your respective apartments? •Я еле-еле разместила мою мебель в этой маленькой комнате. I could hardly get my things into the little room. •Этот военный заём был размещён очень быстро. This war loan was subscribed very quickly.

**размещать** (*dur of* разместить).

**размещу** See разместить.

**разминутся** (*pt of*) to miss each other. Какая досада! Мы с вами разминутись. What a shame that we missed each

other! •to pass each other. Переулок такой узкий, что двум автомобилям тут не разминутся. This alley is so narrow that two cars can't pass each other.

**размью** See размыть.

**размывать** (*dur of* размыть).

**размыть** (-мою, -моет; *ppr* -мытый; *pt of* размывать) to wash out. Всю дорогу размывало — не проедешь. You'll never get through because the whole road is washed out.

**разнести** (-несу, -сёт; *p* -нес, -несла, -о, -и; *pt of* разносить) to scatter. Ветер разнёс мои бумаги по всей комнате. The wind scattered my papers all over the room. •to shatter. Бомба разнесла дом. A bomb shattered the house. •to spread. Не говорите ей; она моментально всё разнесёт по городу. Don't tell her; she'll spread it all over town in no time. •to enter (into books). Эти счета надо будет разнести по книгам. These hills have to be entered on the books.

□ Критика его разнесла беспощадно. The critics tore into him mercilessly. •Вас, однако, здорово разнесло. You've gotten as big as a house. •Он разнёс повестки по адресам. He delivered the announcements to the respective addresses. •Ну и разнёс же он меня вчера! He gave me a good calling down yesterday.

**разница** difference. Я не вижу большой разницы между этими двумя методами. I don't see a big difference between these two methods. — Ну, какая разница? Пойдём завтра. What difference does it make? You'll go tomorrow. — Вы вчера переплатили, можете получить разницу в кассе. You paid too much yesterday. You can get the difference at the cashier's.

**разногласие** difference of opinion. По этому вопросу у нас нет разногласий. There's no difference of opinion among us on this question.

**разнообразие** change. Давайте, для разнообразия, пойдём завтра в балет. Let's go to the ballet tomorrow for a change. •variety. Это путешествие дало мне поразительное разнообразие впечатлений. That trip gave me a remarkable variety of impressions.

**разносить** (-ношу, -носят; *dur of* разносить) to deliver. Когда у вас разносят письма? When do they deliver mail here?

**разношу** See разносить.

**разный** different. У нас с ним разные вкусы. My tastes are different from his. — Туда можно проехать разными дорогами. There are different ways of getting there. •unlike one another. Эти сёстры совсем разные — одна в отца, другая в мать. These sisters are entirely unlike one another. One takes after the father and the other after the mother. •various. Об этом ходят разные слухи. There are various rumors spreading around about it.

□ по-разному in different ways. Об этом можно судить по-разному. You can judge this in different ways.

**разно** in different ways. Мы с вами, повидимому, разно смотрим на вещи. Evidently, we look at things in different ways.

□ Тут остались разные мелочи, которые не вошли в чемодан. There still remain a lot of odds and ends that won't go into the suitcase. •Там было столько разных сортов сыра, что у меня глаза разбежались. They had such a large variety of cheese that I didn't know which one to taste first.

**разобрать** (разберу, -рёт; *p* разобрала; разобрался, -бразлась, -лось, -лись; *pt of* разбирать) to take apart. Придётся разобрать мотор. We'll have to take the engine apart.

• to make out. Что написано в этом объявлении? Я отсюда не могу разобрать. What's written on that poster? I can't make it out from here. — Что они там наделали — сам черт не разберёт. The devil himself couldn't make out what they've done there. • to clear up. Вот, разберите наш спор. Won't you try to clear up our disagreement?

□ Я опоздал — перенки уже все были разобраны. I got there late and the peaches were already sold out.

-ся to figure out. Мне трудно разобраться в их отношениях.

It's difficult for me to figure out what their relations are.

разобью See разбить.

разобьюсь See разбиться.

разовью See развить.

разовьюсь See развиться.

разогнать (разгоню, -гонит; *p* разогнала; *pt* of разогнать) to scatter. Проливной дождь мгновенно разогнал толпу.

The downpour scattered the crowd immediately. • to scare away. Осторожнее, а то вы тут всех моих цыплят разгоните.

Careful or you'll scare all my chickens away. • to drive away. Мало-помалу она разогнала всех её друзей.

Little by little she drove all his friends away. • to fire. Новый заведующий разогнал всех слабых работников.

The new manager fired all the poor workers.

□ Ну, спасибо! Беседа с вами разогнала моё плохое настроение.

Well, thanks; the talk with you pulled me out of my blues. • Сидит до поздней ночи, никак их не разгонит.

They stay far into the night and you just can't get rid of them. • Что это он так разогнал мамину? Why did he step on the gas so?

разозлить (*pt*). -ся to get mad. Он разозлился на меня ни за что, ни про что. He got mad at me for no reason at all.

разойдётся See разойтись.

разойтись (-йдуся, -йдётся; *p* разошлись, -шлась, -шлось, -шлись; *pp* разошедшиеся; *pt* of разошлись) to go (said of several persons). Вы опоздали, все уже разошлось.

You're late; everybody's gone already. • to separate. Она разошлась с мужем. She and her husband have separated.

• to break up. Мы были когда-то очень дружны, но теперь разошлись. We were once very good friends, but we've broken up now. • to part company. Нам с вами лучше разойтись полюбовно. We'd better part company peacefully. • to be sold out. Учебники русского языка для иностранцев все разошлись. The textbooks of the Russian language for foreigners are all sold out. • to let oneself go. Вы бы посмотрели, как он разошёлся вчера на вечеринке, прбего прелесть! It would have done your heart good to see how he let himself go at the party last night.

□ Тучи разойдётся, тогда полетим. We'll take off when it clears up. • Деньги все разошлись, я и сам не знаю я что. My money's all gone and I have no idea where it went to. • Осторожнее, не споткнитесь, тут половицы разошлись. Be careful. Don't trip over the loose floor boards.

разолью See разлить.

разорвать (-ву, -рвёт; *p* -рвала; разорвала, -рвалась, -рвались, -рвались; *pt* of разорвать) to tear. Он разорвал письмо на мелкие кусочки. He tore the letter into small pieces. • to tear up. Она разорвала простыню на бинты. She tore the sheet up for bandages. • to tear to bits. Вчера у нас волк овцу разорвал. Yesterday a wolf in our neighborhood tore a sheep to bits.

разоружение disarmament.

разочарование disappointment. Какое разочарование — спектакль отменяется. What a disappointment! The show has been cancelled.

□ В вашем возрасте — и разочарование в жизни? Бросьте! Don't tell me that at your age you're disillusioned!

разошёлся See разойтись.

разрежу See разрезать.

разрезать (-режу, -жет; *pt* of разрезать and разрезывать, and of резать) to cut. Она разрезала ленту на две части. She cut the ribbon in two.

разрезать (*dur* of разрезать) to cut. Не разрезайте пирога, пока гости не придут. Don't cut the pie before the guests come.

разрезывать (*dur* of разрезать) to cut.

разрешить (*dur* of разрешить) to let. Вы разрешите мне прочесть это письмо? Will you let me read that letter?

• to solve. Это не разрешает вопроса. That doesn't solve the problem.

разрешение permission. Для осмотра дворца вам нужно иметь разрешение. You have to have permission to visit the palace. — А у вас есть разрешение фотографировать? Do you have permission to take pictures? • solution. Вот это удачное разрешение вопроса. This is a good solution to the problem.

□ С вашего позволения я закрою окно. If you don't mind, I'll close the window.

разрешить (*pt* of разрешить) to permit, to allow. Доктор разрешил ему встать с постели. The doctor permitted him to get out of bed. • to clear up. Я надеюсь, что вы разрешите мои сомнения. I hope you'll clear up my doubts.

□ Разрешите пройти. May I pass, please?

разруха disorganization. Мы избежали хозяйственной разрухи во время войны. We avoided an economic disorganization during the war.

разрушение destruction.

разрывать (*dur* of разорвать).

разряд classification. Я — секретарь и получаю зарплату по пятнадцатому разряду. I'm a secretary and get paid according to the fifteenth classification. • class. Он слесарь четвёртого разряда. He's a locksmith, fourth class.

разуметься (*dur*).

□ Разумеется of course. Разумеется, мы это сделаем, если вы настаиваете. Of course, if you insist we'll do it.

сам собой разумеется it goes without saying. Я, само собой разумеется, сразу согласился. It goes without saying, I agreed at once.

разумный intelligent. Вы человек разумный. Сами знаете, что этого делать нельзя. You're an intelligent person; you ought to know that you mustn't do such things. • sensible. Этого я от неё не ожидал, она мне всегда казалась такой разумной девушкой. I didn't expect that of her; I always thought she was such a sensible girl.

□ разумно wisely. Вы поступили очень разумно, отказавшись туда ехать. You acted wisely in refusing to go there. • intelligently. Надо разумно распределить время. You have to divide your time intelligently.

□ Наконец-то он сказал нечто разумное. He's finally said something that makes sense.

разъединить (*pt* of разъединить) to disconnect. нас разъединили. We were disconnected. • to tear apart. Жизнь нас разъединила. Life tore us apart.

**разъединять** (*dur of разъединять*) to disconnect. Станция, не разъединяйте нас, пожалуйста. Operator, please don't disconnect us.

**разъезд** railway siding. Поезд стоял на разъезде. The train was standing at the railway siding.

□ Он вечно в разъездах. He's always on the move.

**рай** (/в рай/) heaven, paradise. Наш сад летом настоящий рай земной. In summer our garden is a real heaven on earth.

**райисполком** district executive committee.

**райком** (районный комитет) district committee of the Communist Party.

**район** region. Это один из самых больших угольных районов. This is one of the largest coal-mining regions. — Ерб послан на работу в — район. He was sent to work in the — region. • district. В каком районе Москвы вы живёте? In what district of Moscow do you live?

**райсовет** (районный совет) regional soviet, district soviet.

**рак** crawfish. Мы вчера поймали кучу раков. We caught plenty of crawfish yesterday. • cancer. Он умер от рака. He died of cancer.

□ \*Одного рака горе красит. Nobody thrives on trouble.

• Он покраснел, как рак. He got red as a lobster. • \*Он тебе покажет, где раки зимуют. He'll show you what's what. • \*Он знает, где раки зимуют. He knows which side his bread is buttered on. • \*Вот я и сижу, как рак на мелі. That's why I'm really in a fix. • \*На безрыбьи и рак рыба. Any port in a storm. • \*Да, мы это получим, когда рак свистнет. Oh sure, we'll get it when hell freezes over.

**ракета** flare. Сигнал к началу состязания был подан ракетой. A flare marked the beginning of the races.

**ракетка** racket. Я не могу играть в теннис, мой ракетка куда-то пропала. I can't play tennis; I lost my racket somewhere.

**раковина** shell. Мы эту раковину будем употребить как пепельницу. We'll use this shell as an ashtray. • sink. У нас в кухне большая раковина. We have a large sink in our kitchen.

**рама** frame. Мне нужна рама для этой картины. I need a frame for this painting. — У нас сейчас красят оконные рамы. They're painting our window frames now.

**рамка** frame. Фотографию надо вставить в рамку. This photograph has to be put in a frame.

□ Мы введём работу в строгие рамки. We'll organize our work along very strict lines. • Это не укладывается в обычные рамки. This doesn't fit the usual pattern.

**рана** wound. Сестра сейчас перевяжет вам рану. The nurse will dress your wound right away.

**раненый** (АМ) wounded man. Раненых унесли на носилках. The wounded were carried away on stretchers.

**ранить** (*both dur and pct*) to wound. Он был ранен три раза. He was wounded three times.

**ранний** (*ср* раньше; *adv* рано) early. В этом году у нас ранняя зима. We have an early winter this year. — В такой ранний час и уже за работой! Such an early hour and already working!

□ рано early. Они уезжают завтра рано утром. They are leaving early tomorrow morning. — Мы приехали на вокзал слишком рано. We arrived at the station too early. • early in life. Он рано стал самостоятельным. He was on his own early in life.

**рано или поздно** sooner or later. Рано или поздно он об этом узнает. He'll learn it sooner or later.

**раньше** earlier. Он тут встает раньше всех. He gets up earlier than anyone else here. • ahead. Наш завод выполнил годового план раньше срока. Our factory carried out the plan ahead of schedule. • before. Раньше она мне больше нравилась. I liked her more before. • first.

Раньше надо узнать в чём дело, а потом высказывать своё мнение. First you've got to know what's happened, and then you can give an opinion. — У меня столько дела, не знаю за что раньше приступить. I have so much to do, I don't know what to do first.

□ \*Он из молодых, да ранний. He may be young but he knows all the answers. • Ему ещё рано читать эту книгу. He's too young to read that book.

**раньше** See ранний.

**раса** race. Вы здесь встретите людей всех рас. You'll meet men of all races here.

**раскаиваться** (*dur of раскаяться*) to be sorry for. Он искренно раскаивается в своём поступке. He's sincerely sorry for what he did.

**раскаяться** (-каюсь, -кается; *pct of раскаиваться*) to regret. Я ему это пообещал и сейчас же раскаялся. I promised him this and immediately regretted it.

**раскладывать** (*dur of разложить*).

**раскопка** (-нок Р) excavation. В развалинах разбомбённого дома нашли при раскопке ценные документы. During the excavation of the bombed-out houses, they found important documents.

**раскрыю** See раскрыть.

**раскрывать** (*dur of раскрыть*) to open.

**раскрыть** (-крою, -крёет; *ppr* -крывай; *pct of раскрывать*) to open. Раскройте все окна. Open all the windows. — Летом лето он не раскрывал книги. He didn't open a book all summer. • to solve. Милиция в конце концов раскрыла это преступление. The police finally solved the crime.

**распаковать** (*pct of распаковывать*) to unpack. Вы уже распаковали вещи? Have you already unpacked your things?

**распаковывать** (*dur of распаковать*) to undo. Не распаковывайте этих пакетов до его прихода. Don't undo these packages before he comes.

**распечатать** (*pct of распечатывать*) to open. Я ещё не успел распечатать пакета. I haven't had time to open this package yet. — Она распечатала письмо. She opened the letter. • to unseal. Эти письма пришли ко мне уже распечатанными. These letters were already unsealed when I got them.

**распечатывать** (*dur of распечатать*) to open. Но я же не могу распечатывать чужие письма! But I just can't open other people's letters!

**расписание** schedule. Расписание поездов висит на вокзале у кассы. There's a train schedule hanging in the station near the ticket office. — У них вся жизнь идёт, как по расписанию. Their whole life runs as if by schedule. • timetable. По расписанию поезд отходит в три часа. The train leaves at three o'clock according to the timetable.

**расписать** (-пишу, -пишет; *pct of расписывать*).

-ся to sign. Распишитесь, пожалуйста. Sign here, please.

• to get married. Знаете, они вчера расписались. You know, they got married yesterday.



□ Сказав это, он расписался в собственном невежестве. When he said that he practically admitted his own ignorance.

• Что вы так расписались! Всё это можно было сказать в двух словах. Why are you writing there so long? You could have said it all in two words.

**расписка** receipt. Отдайте ему это письмо под расписку. Give him that letter after you get a receipt. — Я послал письмо с обратной распиской. I sent a letter with a return receipt.

**расписывать** (*dur of расписать*).

-ся to sign.

**распишусь** See **расписаться**.

**расплатиться** (-платюсь, -платитесь; *pet of расплачиваться*) to pay. Вы уже расплатились по счёту? Have you paid the bill yet? • to settle. Погодите, я ещё с вами расплачусь! Wait, I'll settle with you yet.

**расплачиваться** (*dur of расплатиться*).

**расплачусь** See **расплатиться**.

**располагать** (*dur of расположить*).

□ Он сразу к себе располагает. He immediately ingratiates himself with you. • (no *pet*) К сожалению, я не располагаю временем. Unfortunately, my time is not my own. • (no *pet*) Вы можете в любое время располагать. I'm at your service at any time.

-ся to settle down. Не стоит здесь располагаться, через час надо ехать дальше. It doesn't pay to settle down for an hour; we have to go on.

**расположение** layout. В этом доме удобное расположение комнат. The layout of the rooms in this house is very convenient.

□ Он сегодня в хорошем расположении духа. He's in a good mood today.

**располагать** (-ложу, -ложит; *ppr -ложный and -ложенный; pet of располагать*) to situate. Этот дом отдыха очень хорошо расположен. This rest home is very nicely situated.

□ Попробуйте расположить его в нашу пользу. Try to win him over. • Мне хотелось бы расположить мебель иначе. I'd like to change the furniture around.

-ся to settle down. Пока что, я расположусь здесь. In the meantime, I'll settle down here.

□ На ночьку мы расположились на поляне в лесу. We stayed overnight in a clearing in the woods.

**распорядиться** (*pet of распоряжаться*) to see to it. Распорядитесь, чтобы им дали поесть. See to it that they get some food.

**распоряжаться** (*dur of распорядиться*) to supervise. Работами здесь распоряжаются эти два инженера. The work here is supervised by these two engineers. • to give orders. Кто тут распоряжается? Who gives the orders here? • to run things. Хватит! Она уже тут довольно распоряжалась. Enough of that! She's already been running things around here too long.

□ Дали бы мне здесь распоряжаться, вы бы увидели результаты! If they'd only given me a free hand around here, you'd have seen results!

**распоряжение** instructions. Мы ещё не получили распоряжений относительно вас. We haven't as yet received any instructions regarding you.

□ **правительственное распоряжение** government directive.

**распоряжусь** See **распорядиться**.

**распределение** distribution. Эта система распределения

продуктов вполне оправдала себя. This method of distribution of supplies justified itself completely. • division. В этом матче неудачное распределение сил. There's an unequal division of strength in this match.

**распределитель** (*M*) store. В нашем заводском распределителе завтра будут выдавать сахар. Sugar will be given out at our factory store tomorrow.

**распределить** (*pet of распределять*) to divide. Мы распределили эти деньги между собой. We divided this money among us. — Вы плохо распределили ваше время. You divided your time poorly. • to distribute. Одежда была распределена между беженцами. The clothes were distributed among the refugees. • to assign. После окончания медвуза нас распределили по госпиталям. We were assigned to various hospitals after finishing medical school.

**распределить** (*dur of распределить*) to give out. Кто тут распределяет работу? Who gives out the work here?

**распродавать** (-даю, -даёт; *inv -давай; prgr -давая; dur of распродать*) to sell out.

**распродам** See **распродать**.

**распродать** (-дам, -даёт, §27; *inv -дай; p распродал, -продан; -продано, -и; pet of распродавать*) to sell out. На сегодняшний спектакль билеты распроданы. All tickets are sold out for today's performance. — Перед отъездом мы распродали всю мебель. We sold out all our furniture before leaving.

**распространить** (*pet of распространять*) to circulate. Эту книгу стоило бы широко распространить. This book is worth being circulated widely.

-ся to spread. Известие распространилось по городу с быстротой молнии. The news spread like lightning around town.

**распространять** (*dur of распространить*) to spread. Кто, собственно, распространяет эти слухи? Who actually spreads these rumors?

-ся to concern. Это постановление не распространяется на нашу область. This directive doesn't concern our region.

**распутица** spring thaws. В распутицу туда не доберёшься. You can't get there during the spring thaws.

**распух** See **распухнуть**.

**распухать** (*dur of распухнуть*).

**распухнуть** (/p пух, -пухла, -о, -и; *pet of распухать*) to swell. У него распухла нога. His foot swelled up.

**рассвет** dawn. Вы выезжаете на рассвете? Do you leave at dawn? • daybreak. Мы поднялись с рассветом. We got up at daybreak.

**рассердить** (-сержу, -сердит; *pet*) to make angry, to anger. Его ответ меня очень рассердил. His answer made me very angry.

-ся to get mad, to get angry. Я на него очень рассердился. I got very angry at him.

**рассержусь** See **рассердиться**.

**рассеянность** (*F*) absent-mindedness. Во всём виновата мой проклятая рассеянность. All this trouble was caused because I'm so damned absent-minded.

**рассеянный** absent-minded. Я очень рассеян. I'm very absent-minded.

**расскажу** See **рассказать**.

**рассказ** story. Её рассказ произвёл на меня большое впечатление. Her story made a big impression on me. • account. Мы внимательно выслушали его рассказ об

этом происшествии. We listened closely to his account of the incident. \*tale. Они слушали его рассказы, затаив дыхание. They listened to his tales with bated breath. \*short story. Вы непременно должны прочесть этот рассказ. Be sure and read this short story.

**рассказать** (-кажy, -кажет; *pct of рассказывать*) to tell. Вы ему рассказали, что случилось? Did you tell him what happened?

**рассказывать** (*dur of рассказать*) to tell. Ты мне сказок не рассказывай, всё равно не поверю. Don't tell me any stories; I won't believe them anyway. — Только никому об этом не рассказывайте, это секрет. Only see that you don't tell it to anybody; it's a secret.

**расследовать** (*both dur and pct*) to investigate. Ему было поручено расследовать это дело. He was assigned to investigate this matter.

**расслышать** (-слышу, -слышит; *pct*) to hear. Мы сидели так далеко, что я ничего не расслышал из его речи. We sat so far back that I didn't hear any of his speech. \*to catch. Простите, я не расслышала вашей фамилии. Excuse me, I didn't catch your name.

**рассматривать** (*dur of рассмотреть*) to look at. Это можно рассматривать по-разному. You can look at it from different points of view. \*to consider. Ваше поведение можно рассматривать, как нежелание ему помочь. Your behavior could be considered as unwillingness to help him.

□ Этот бифштекс надо рассматривать под микроскопом! You have to use a microscope to see this steak!

**рассмотреть** (-смотрю, -смотрит; *pct of рассматривать*) to see clearly. Никогда не могу рассмотреть, что это такое. I can't see clearly what it is. \*to study. Ваше заявление уже рассмотрено. Your case has already been studied.

**расспрашивать** (*dur of расспросить*) to question. Мы его долго расспрашивали об его поездке. We questioned him about his trip for a long time.

**расспросить** (-прошу, -пробит; *pct of расспрашивать*) to question. Расспросите его об этом подробно. Question him about it in detail. \*to ask around. Расспросите по соседству, нет ли свободной комнаты. Ask around the neighborhood if there's a vacant room someplace.

**расспрошу** See **расспросить**.

**рассрочка** installment plan. Мы это купили в рассрочку. We bought this on the installment plan.

**рассставаться** (-стаюсь, -стаётся; *inv -ставаюсь; prpf ставаясь; dur of расстаться*) to part. Значит приходится расставаться! So we have to part! \*to leave. Мне тяжело расставаться с Москвой. It's hard for me to leave Moscow.

**расстаюсь** See **расстаться**.

**расстаться** (-станусь, -станется; *pct of расставаться*) to part. Вы не помните, когда вы с ним расстались? You don't remember when you and he parted? — Я никогда не расстанусь с этим кольцом. I'll never part with this ring.

**растегивать** (-г\*в-, *dur of растегнуть*).

**растегнуть** (*ppr -стегнутый; pct of растегивать*) to open, to unbutton. Растегните ворот рубашки. Open the collar of your shirt.

**расстояние** distance. Сколько времени нужно, чтобы пройти это расстояние? How long will it take to go this distance? — Он очень холоден со мной и держится на расстоянии. He's very cool toward me and keeps at a distance. — Я предпочитаю держаться от него на почти-

тельном расстоянии. I like to stay at a respectful distance from him.

□ Эти станции расположены на очень близком расстоянии друг от друга. These stations are very close to each other.

**расстраивать** (*dur of расстроить*) to upset. Не расстраивайте её, ей и так тяжело. Don't upset her; it's hard enough for her as it is.

-ся to get upset. Вы зря расстраиваетесь. You're getting upset unnecessarily.

**расстроить** (*pct of расстраивать*) to upset. Это расстроило все мои планы. This upset all my plans. — Почему вы так расстроены? Why are you so upset? — У меня расстроен желудок. My stomach is upset. \*to ruin. Этой почтой работой он совершенно расстроил своё здоровье. He ruined his health doing this night work. \*to be out of tune. Рояль у нас расстроен. Our grand piano is out of tune.

-ся to fall through. Из-за его приезда все наши планы разбились. All our plans fell through because he came.

**рассчитать** (*pct of рассчитывать*) to figure out. Я плохо рассчитал время и не окончил работы к сроку. I didn't get the work done on time because I didn't figure out the time right. \*to figure. Этот зал рассчитан на сто человек. This hall is figured to hold a hundred people.

□ Он не рассчитал своих сил. He bit off more than he could chew.

**рассчитывать** (*dur of рассчитать*) to estimate. Он не умеет рассчитывать своё время. He doesn't know how to estimate his time. \*to expect. (no *pct*) Я не рассчитывал встретить вас здесь. I didn't expect to meet you here. \*to count on. (no *pct*) Вы вполне можете рассчитывать на мою помощь. You can safely count on me for help. \*to depend. (no *pct*) Я рассчитываю на то, что вы там будете. I'm depending on you to be there.

**рассыпать** (-сыплю, -сыплет; *pct of насыпать*) to scatter. Осторожнее, тут по углам рассыпана отрава для мышей. Be careful — rat poison was scattered in the corners. \*to spill. Кто это тут рассыпал сахар? Who spilled the sugar? -ся to scatter. Охотники рассыпались по лесу. The hunters scattered through the forest. \*to fall apart. При такой пассивности членов наша организация, естественно, рассыпалась. It's no wonder our organization fell apart; the members didn't take any interest in it.

**рассыпать** (*dur of насыпать*).

-ся.

□ Он рассыпался в комплиментах. He was throwing compliments all over the place.

**раставать** (*dur of растаять*).

**растаять** (-таю, -тает; *pct of раставать*) to melt. Мороженое совсем растаяло. The ice cream melted completely.

□ Она ему сделала глазки, а он, дурак, так и растаял. She flirted with him, and he fell for it, like a fool.

**раствор** solution.

**растение** plant.

**расти** (растy, -ет; *p* рос, росла, -о, -и) to grow. У меня волосы растут очень быстро. My hair grows very fast. — Пшеница теперь растёт и на далёком севере. Wheat can grow in the Far North now. — Опухоль появилась у меня с месяц назад и всё растёт. This tumor appeared about a month ago and has kept growing ever since. \*to grow up. Уж кому его знать, как не мне! Мы с ним вместе росли.

Well, who'd know him if I wouldn't? We grew up together. • to increase. Производство стали продолжает расти. The production of steel continues to increase. • to develop. За последние десятилетия техника растёт с удивительной быстротой. Technical know-how has developed amazingly in recent decades.

**растительность** (*F*) vegetation.

**растительный** vegetables and fruits. Он ест только растительную и молочную пищу. He only eats vegetables, fruits, and dairy foods.

□ **растительное масло** vegetable oil.

**растягивать** ([-gʲv-] *dur of* **растянуть**) to draw out. Он растягивает свой доклад без нужды. He drew out his speech unnecessarily.

**растянуть** (-тяну́, -тянет; *pet of* **растягивать**) to stretch. Растяните мне, пожалуйста, эти перчатки. Stretch these gloves for me, please. • to pull. Я растянул себе связку на ногу. I pulled a tendon in my leg. • to draw out. Эта повесть слишком растянута. This story is too drawn out. -ся to be stretched. Резинка растянулась и совсем не держит. The elastic has been stretched so much that it's no good. • to stretch out. Я с наслаждением растянулся на койке. I stretched out on the cot with the greatest pleasure.

□ Он упал и растянулся во весь рост. He fell flat.

**расход** expense. У нас в последнее время были большие расходы. We've had a great many expenses lately. — Мы вам возместим расходы по поездке. We'll pay your expenses on the trip.

□ в расходе out on an errand. У нас сейчас все курьеры в расходе. All our messenger boys are out on errands now. **государственные расходы** state expenditure.

**расходиться** (-хожётся, -ходител; *dur of* **разойтись**) to break up. Уже полночь, пора расходиться. It's already midnight — time to break up. • to vary. По этому вопросу мнения резко расходятся. Opinions vary sharply on this question. • to disagree. В этом пункте я с вами расхожусь. I disagree with you on that point.

□ Тут дорога расходится. Кудя нам повернуть? There's a fork in the road here. Which way shall we turn?

**расходовать** (*dur/pet: из-/*) to use. Они теперь научились экономно расходовать материалы. They've now learned how to use material economically.

**расчёт** calculation. Тут у вас ошибка в расчёте. You made a mistake in calculation here. — Мои расчёты не оправдались. My calculations missed fire.

□ По моим расчётам это произойдёт очень скоро. The way I figure it, it will happen very soon. • Значит мы с вами в расчёте? We're even now, aren't we? • Вы должны прилить в расчёт все эти обстоятельства. You must take all the circumstances into consideration.

**расширять** (*pet of* **расширить**) to make larger. Я хочу расширить это отверстие. I want to make this hole larger. • to let out. Если этот пиджак расширить в плечах, он будет вам как раз впору. If you'd let this jacket out in the shoulders, it would fit you perfectly. • to broaden. Путешествие за границей очень расширило его кругозор. The trip abroad broadened him a good deal.

**расширять** (*dur of* **расширить**) to enlarge. Мы всё время расширяем сеть начальных школ. We're continually enlarging our primary school system. • to widen. Эту улицу сейчас расширяют. They're widening the street now.

**раунд** round. Он был выбит нокаутом на пятом раунде.

He was knocked out in the fifth round.

**рационализация** rationalization.

**рва** See **ров**.

**рвать** (рву, рвёт; *p* рвали; рвался, рвалась, рвалось, рвались) to tear. Машина рвёт нитку. The sewing machine is tearing the thread. — Как ему не стыдно так рвать книги! He ought to be ashamed, tearing the books like that! • to pull. Этот врач ловко рвёт зубы. This doctor is very good at pulling teeth. • to pick. Рвать цветы воспрещается. Picking flowers is forbidden. • to vomit. Его всю ночь рвало. He was vomiting all night.

□ \*Он прямо рвёт и мечет. He's storming all over the place.

**рвота** vomiting.

**рвы** See **ров**.

**реакционный** reactionary.

**реакция** reaction. Раствор показывает кислую реакцию. The solution shows an acid reaction. — Тогда мы пережили полосу реакции. At that time we lived through a period of reaction.

**реальный** realistic. Это реальная политика. That's realistic politics. • real. Реальная заработная плата у нас повышается. The real wages here are increasing.

□ **реально** realistically. Будем смотреть на вещи реально. Let's look at things realistically.

□ По-моему, это совершенно реальный план. In my opinion, that's quite a practical plan.

**ребёнок** (-нка, *P* ребята, ребят/the *P* in the meaning "children" is mostly supplied by **дети**/) baby. У неё шестимесячный ребёнок. She has a six-month old baby. • child. Я уже не ребёнок. I'm not a child any more. — У них пятеро детей. They have five children. — Я вижу, ребята опять напроказили. I see that the children pulled off one of their pranks again.

**ребро** (*P* рёбра) rib. До чего похудал бедняга — все рёбра видны! Poor fellow, how thin he's gotten. His ribs are sticking out all over.

□ **ребром** on edge. Поставьте доску ребром. Stand the board on edge.

□ Нам придётся поставить вопрос ребром. We'll have to put the question point-blank. • \*Смотри, пересчитают тебе за это рёбра! Watch out, they'll break every bone in your body for that.

**ребята** (ребят, ребятам *P/of* **ребёнок**/) fellows, guys. Ну, ребята, пошли! Come on, fellows; let's go! — Хорошие они ребята! They're fine guys!

□ **свой ребята** one's own gang. Вчера у нас собралась всё свой ребята. Nobody but our own gang was at our place last night.

**ревизия** inspection.

**ревматизм** rheumatism.

**ревнивый** jealous. У вас очень ревнивая жена? Is your wife very jealous?

□ **ревниво** jealously. Он ревниво оберегает свою свободу. He guards his freedom jealously.

**ревновать** to be jealous. Муж у неё ничего, только уж очень её ревнует. She hasn't got a bad husband, but he's awfully jealous.

**ревность** (*F*) jealousy. Она порвала с ним из-за его ревности. She broke up with him because of his jealousy. — Когда они вернулись домой, она ему устроила сцену

ревности. When they got home, she threw a fit of jealousy.  
револьвер revolver.

революционер revolutionary. Мой друг — старый революционер. My friend is an old revolutionary.  
революционный revolutionary.

революция revolution. Всё это — достижения Октябрьской революции. All these things are accomplishments of the October Revolution. — Это открытие произвело революцию в медицине. This discovery caused a revolution in medicine.

регистрация registration. Регистрация браков — комната номер пять. Marriage registration, room number five.

□ Я сижу на регистрации, а это прескучная работа. I'm doing filing, and it's a very dull job.

регистра́ровать (both *dur* and *pet/pet* also за-/) to register. Кто у вас регистрирует вновь поступающих? Who registers the freshmen? • to record. Брак регистрирует вот эта служащая. That woman-official over there records marriages.

-ся to register (oneself).

регулярный regular. У нас уже начались регулярные занятия. Our regular studies have begun already. — Вам нужно вести очень регулярный образ жизни. You ought to lead a regular life.

□ регулярно regularly. Нам доставляют почту регулярно. We get the mail regularly. — Мы собираемся регулярно раз в месяц. We meet regularly once a month.

реда́ктор (/P-á, -bá/) editor.

□ главный реда́ктор editor-in-chief.

реда́кция editorial office. Реда́кция этажом выше. The editorial office is one flight up.

□ Этот перевод вышел под редакцией известного учёного. This translation was edited by a famous scientist.  
редька rad'sh. Принесите мне с рынка пучок редьки. Bring me a bunch of radishes from the market.

редкий (*sh* -дкá; *sp* редке; редчайший) rare. В нашей области неграмотность стала теперь редким явлением. Illiteracy in our district has now become very rare. • unusually. Он человек редкой доброты. He is an unusually kind person. • seldom. Он редкий день не позвонит по телефону. A day seldom goes by that he doesn't telephone. • thin. У меня редкие волосы. I have thin hair.

□ редко seldom. Почему вы нам так редко пишете? Why do you write to us so seldom? • rarely. Мне редко приходилось слышать нечто подобное. I've rarely heard anything like it.

□ Он говорит редко да метко. He doesn't talk much but when he says something it's to the point.

редька white radish. Я очень люблю редьку. I like white radishes very much.

□ \*Мне надоело хуже горькой редьки. I'm so tired of him I can't stand the sight of him. • \*Хрен редьки не слаще. Six of one, half a dozen of the other.

редже See редкий.

режи́м regime. Это всё происходило ещё при царском режиме. It all happened during the Czarist regime. • program. У нас установлен режим экономии. We have a planned conservation program.

□ Доктор предписал мне строгий режим. On doctor's orders I have to lead a regulated life.

режиссёр stage director.

ре́жу See ре́зать.

ре́зать (ре́жу, ре́жет; *dur*) to cut. Ножницы тупые, совсем не режут. The scissors are so dull they don't cut at all. — Ручка чемодана больно режет руку. The handle of the suitcase cuts my hand badly. • to slice. Хлеб горячий, его ещё нельзя резать. The bread is hot; you can't slice it yet. • to cut open. Палец всё нарывёт. Как видно, придётся резать. The finger is all infected. Evidently it will have to be cut open.

□ ре́зать слух to grate on one's ears. Какой неприятный голос! Прёсто слух ре́жет. What an unpleasant voice! It just grates on your ears.

□ Мы ре́зали торф. We were digging peat. • Профессор сегодня не в духе и ре́жет безжалостно. The professor is in a bad mood today and is flunking people right and left.

• \*Он всегда правду в глаза ре́жет. He always calls a spade a spade.

рези́на rubber.

рези́нка eraser. Эта резинка стирает и карандаш и чернила. This eraser can be used for pencil and ink. • elastic. Есть у вас резинка для подвязок? Do you have any elastic for garters?

ре́зкий (*sh* -зкá; *sp* ре́зче) biting. Какой сегодня резкий ветер! What a biting wind today! • shrill. Меня раздражает её резкий голос. Her shrill voice gets on my nerves. • glaring. Наденьте абажур на лампу! Я не переношу резкого света. Put a shade on the lamp. I can't stand such a glaring light. • sharp. Он говорит очень резким тоном. He speaks in a very sharp tone. • gruff. Я не знал, что он такой резкий человек. I didn't know that he was such a gruff person. • brusque. Он всех отталкивает своими резкими манерами. People avoid him because of his brusque manner.

□ ре́зко sharply. Пороба резко изменилась. The weather changed sharply. • harshly. Вы слишком резко его критиковали. You criticized him too harshly.

□ Она его резко оборвала. She cut him very short.

резолю́ция resolution. Его резолюция была отвергнута. His resolution was turned down. • decision. Заявляющий должен положить свою резолюцию на это заявление. The manager has to make a decision on request.

резу́льтат result. Я пришёл узнать о результатах моего заявления. I came to find out about the result of my application. — Этот опыт дал блестящие результаты. The results of the experiment were brilliant.

□ В результате вышла ерунда. Only a lot of nonsense came of it.

ре́зче See ре́зкий.

река́ (а ре́ку P ре́ка, рек, ре́кам) river.

рекоме́ндация reference. У вас есть какие-нибудь рекомендации? Do you have any references? • recommendation. Вот вам образчик его работы — это лучшая рекомендация. Here's a sample of his work. It's his best recommendation.

рекоме́ндовать (both *dur* and *pet/pet* also по-/) to recommend. Я горячо вам его рекомендую. I heartily recommend him to you. • to urge. Я вам очень рекомендую прочесть эту книгу. I heartily urge you to read this book. • to present. Вот рекомендацию — наш первый ударник. Here, may I present our best shock worker?

реко́рд record. Какой рекорд установлен для бега на сто метров? What's the record for the hundred-yard dash? — В последнем состязании в беге он побил все рек рды. He

broke all records in the recent track meet. — Другие работницы показали такие же рекорды в работе, как она. The other women workers attained the same record in their work as she did.

**рекордный** record. В этом полёте наш самолёт достиг рекордной скорости. Our plane made record speed in this flight. — Нам завод выполнил заказ в рекордный срок. Our factory filled the order in record time.

**религиозный** religious.

**религия** religion.

**рельс** rail, track. Рельсы выделывают на одном из местных заводов. Rails are produced in one of the local factories. — Вы видите, впереди на рельсах что-то лежит. You see, something's lying on the track up ahead.

□ Здесь вчера товарный поезд с рельсов сошёл. A freight train was derailed here yesterday. \*Тенёры дело поставлено на рельсы. The whole thing can begin to run smoothly now.

**ремень** (-мий *M*) strap. Затяните потуже ремни на чемодане. Tighten the straps on the suitcase. \*belt. У машины перетёрся ремень. The belt on the machine is worn out.

**ремесленник** craftsman, artisan. У нас мало ремесленников — одинёчек. We have few independent craftsmen. \*trade-school student. Наши ремесленники часть дня учатся, а другую — работают на заводе. Our trade-school students go to school part-time and work in a factory part-time.

**ремесленница** trade-school student, artisan *F*.

**ремесло** (*P* ремёсла) trade, craft. Этот сапожник хорошо знает своё ремесло. This shoemaker knows his trade.

**ремешок** (-шк) strap. Не найдётся ли у вас ремешок или верёвочки? Would you have a strap or a piece of string?

**ремонт** reconditioning. Ремонт завода почти закончен. The reconditioning of the plant is almost finished. \*overhauling. Ваша машина нуждается в основательном ремонте. Your car needs a complete overhauling. \*repair. По случаю ремонта музей закрыт. The museum is closed for repairs. \*repair work. Кто будет платить за ремонт дома? Who'll pay for the repair work on the house?

□ У меня сейчас идёт ремонт квартиры. I'm having my apartment renovated.

**ремонтировать** (both *dur* and *pet*) to repair, to overhaul, to renovate.

**репа** turnip.

**репетиция** rehearsal.

**репродуктор** loud-speaker. Голос из репродуктора начал передавать новости. The news began to come over the loud-speaker.

**репутация** reputation. У него репутация очень способного человека. He has the reputation of being a very capable man. \*good name. Я дорожу своей репутацией. I think a lot of my good name.

**ресница** eyelash.

**республика** republic.

**рессора** spring. У нас в автомобиле лопнула рессора. Our car broke a spring. — Эта телега на рессорах, вас не будет трясти. This wagon has springs, so you won't be shaken up.

**ресторан** restaurant. Пойдёмте обедать в ресторан. Let's go eat in a restaurant. — В этом ресторане можно хорошо и дешево поесть. You can get a good meal cheaply in this restaurant.

□ **варбу-ресторан** dining car.

**реформа** reform.

**рецензия** notice. Вчера в газете была рецензия на эту пьесу. There was a notice about this play in the newspaper yesterday. \*review. Вы читали рецензию о его книге? Have you read the review of his book?

**рецепт** prescription. Отнесите этот рецепт в аптеку. Take this prescription to the drugstore. \*recipe. Я сделала пирог по вашему рецепту. I made a pie according to your recipe.

**речной** river. По Москве-реке ходят речные трамваи. River trolleys run along the Moscow River. (A river trolley is a small steamer that makes stops for passengers every few blocks.) \*fresh-water. Это — речная рыба, в море она не водится. This is a fresh-water fish and doesn't breed in the sea.

**речь** (*P* -чи, -чей *F*) speech. Мне его речь очень понравилась. I liked his speech very much. — Это выражение в живой речи не употребляется. This expression is not in use in everyday speech. \*address. Он выступит на съезде с приветственной речью. He'll deliver an address of welcome at the convention. \*conversation. Я не знаю, о чём идёт речь. I don't know what the conversation is about.

□ **часть речи** part of speech.

□ И речи быть не может, чтобы вы ушли без ужина. Don't even think of leaving without first having supper.

\*Он опять завёл речь о прибавке. He started to talk about getting a raise all over again.

**решать** (/pet/; **решить**/) to decide. Он никогда не решает сразу. He never decides offhand. — Он уже не раз решил бросить пить. He decided more than once to give up drinking. \*to make up one's mind. Решайте поскорей! Make up your mind quickly.

**решающий** (part of **решать**) decisive. Наконец мы нанесли противнику решающий удар. We finally delivered the decisive blow to the enemy.

□ Это обстоятельство является для меня решающим. This circumstance decides it for me.

**решение** solution. Решение этой задачи — дело не простое. The solution of this problem is not an easy matter. \*decision. Это решение было принято после длительного обсуждения. This decision was taken after prolonged discussion. — Решение суда уже известно. The court's decision is already known.

**решётка** or **решётка** bars. В психиатрическом отделении на окнах железные решётки. There are iron bars on the window at the psychiatric clinic. \*fence. Сад окружён чугунной решёткой. The garden is surrounded by an iron fence.

**решето** (*P* решёта) sieve. Просейте зерно через решето. Screen the grain through a sieve. — \*Ах ты голова решето! Your head is like a sieve!

□ \*Опять переделывать? Тут работать, что воду решето черпать! Do it all over again? Working here is like carrying water in a sieve. \*Вот чудеса в решете! Он сегодня первым на работу пришёл. Will wonders never cease! He was the first on the job today.

**решительный** determined. Вы, я вижу, человек решительный. I see you're a determined man. \*decisive. Это был решительный момент в моей жизни. This was a decisive moment in my life. — Придётся принять реше-

тельные меры. We'll have to take decisive measures. • definite. Я ещё не могу дать вам решительного ответа. I can't give you a definite answer yet. • fiat. Это был решительный отказ. It was a flat refusal.

□ **решительно** definitely. Нет, я решительно от этого отказываюсь. No, I definitely reject this. • absolutely. Мальчишка целыми днями решительно ничего не делает. The boy does absolutely nothing all day long.

□ Мне решительно всё равно. I don't care at all. • У него в карманах можно найти решительно всё. You can find practically anything in his pockets.

**решить** (*pt of* решать) to solve. Помогите мне решить задачу. Help me solve the problem. • to make up one's mind. Я окончательно решил ехать. I definitely made up my mind to go. • to settle. То, что я знал английский язык, решило дело. The fact that I knew English settled the matter. • to determine. Во-время пришедшие танки решили исход боя. The timely arrival of the tanks determined the course of the battle.

**ржавчина** rust.

**ржабей**.

□ **ржабей** хлеб rye bread.

**ржи** See **рожь**.

**рис** (/g -y/) rice.

**риск** risk. Это сопряжено с большим риском. It involves a great risk. — Делайте, если хотите, на свой страх и риск. Do it if you want to, but at your own risk. — Он сейчас товарища с риском для собственной жизни. He risked his life to save his friend.

□ \*Что ж, попробуем! Риск — благородное дело. Well, let's try; nothing ventured, nothing gained.

**риснуть** (*pt of* рисковать) to take a chance. А не риснуть ли нам ещё раз? Shall we take another chance? • to chance. Давайте рискнём! Let's chance it!

**рисковать** (*dur of* риснуть) to risk. Он рисковал жизнью. He was risking his life. • to run a chance. (no *pt*) Мы рискуем опоздать на поезд. We're running a chance of missing our train.

**рисование** drawing. Он учится рисованию. He's studying drawing.

□ Она учительница рисования. She's an art teacher.

**рисовать** (/pt: на-/) to draw. Она недурно рисует. She draws rather well. • to paint. Он рисовал здешнюю жизнь в очень мрачных красках. He painted a black picture of life here.

**рисунок** (-нка) drawing. Рисунки этих ребят очень интересные. The drawings of these kids are very interesting. • design. Эти вышивки сделаны по старинным рисункам. This embroidery is copied from old designs. • sketch. Чей это рисунок? Who made this sketch?

**ритм** rhythm.

**рифма** rhyme.

**робкий** (sh робка) timid.

**ров** (рва; во рву) ditch. Осторожно! Тут налево глубокий ров. Careful! There's a deep ditch on your left.

**ровный** (sh -вня) smooth. Как вы умудрились споткнуться на ровном месте? How did you manage to trip on such a smooth spot? • even. У него очень ровный характер. He has a very even temper. — Дайте мне ещё рубль для ровного счёта. Give me one more ruble to make it an even figure. • equal. Мы разделили шоколад на три равные части. We divided the chocolate into three equal parts.

□ **ровным счётом** ничего absolutely nothing. Я об этом ровным счётом ничего не знаю. I know absolutely nothing about it.

**ровно** smooth. Дорога идёт здесь ровно. The road is smooth here. • sharp. Приходите ровно в двенадцать. Come at twelve sharp. • exactly. Теперь я вам должен ровно сто рублей. Now I owe you exactly one hundred rubles. • positively. Теперь уже я ровно ничего не понимаю. Now, I positively don't understand a thing.

**рог** (P -а, -ов) horn. Этому быку пришлось подпилить рога. We had to file down the bull's horns. — \*Нечего колебаться, возьмите быка за рога. Don't hesitate; grab the bull by the horns.

□ \*Водливой корове бор пор не даёт. He hasn't the bite to back up his bark.

**рогика** matting. Эту посуду лучше упаковать в рогжку. It would be better to pack these dishes in matting.

**род** (P -ы/g -y; на роду/) kind. Такой род занятий вам совершенно не подходит. This kind of work doesn't suit you at all. — Такого рода развлечения мне не по вкусу. This kind of amusement is not to my taste. — Я привык делать всякого рода работы. I'm used to doing all kinds of work. — Ревность, это своего рода болезнь. Jealousy is a kind of sickness. • sort. Я что-то в этом роде уже читал. I've read this sort of thing before. • clan. У этого племени род играет ещё большую роль. In this tribe the clan still plays a big role. • generation. Это искусство передавалось тут из рода в род. This art has been handed down from generation to generation.

□ в некотором роде after a fashion. Я в этом в некотором роде тоже заинтересован. I'm interested in this too, after a fashion.

в своём роде in their own way. Каждый из них хорош в своём роде. They're all good in their own way.

**женский род** feminine gender.

**мужской род** masculine gender.

**средний род** neuter gender.

□ Вы откуда родом? Where is your place of birth? • Дело такого рода, что вам придётся закончить работу в спешном порядке. It's the kind of thing where you've got to finish the job in a hurry. • Он родом из Кронштадта. He was born in Kronstadt. • Я от роду ничего подобного не видел! I never saw anything like it in my life. • \*Видно, ему так на роду было написано. I guess it was in the cards for him.

**родина** native country. А где ваша родина? What is your native country? • one's country. Весь народ встал на защиту родины. The people rose to the defense of their country. • home. Я давно уже не получал писем с родины. It's been a long time since I've had a letter from home.

**родители** (-тей P) parents.

**родить** (/pt: родить²/). Земля тут ничего не родит. The soil here isn't fertile.

-ся to grow. Тут пшеница хорошо родится. Wheat grows well here.

**родить**² (р родил; родилей, родилась, родилась, родилась; rrr рождённый; pt of родить¹, рождать, and рождать) to give birth. Её жена вчера родила. His wife gave birth yesterday.

□ \*Мы застали его в чём мать родила. We found him in his birthday suit.



-ся to be born. Он родѳлся и вырос в деревне. He was born and bred in the country. — \*Вы, видно, в рубашке родѳлись. Evidently you were born under a lucky star.

□ Я не знаю, как и когда родѳлся у меня эта мысль. I don't know how or when I ever got this idea.

роднѳй native. Это мне напоминает мой роднѳй город. This reminds me of my native town. — Мой роднѳй язык — английский. My native language is English. • dear. Мой роднѳй Вѳня! My dear Vania! • relative. У него нет роднѳх. He has no relatives.

□ Это ваш роднѳй брат или двоюродный? Is he your brother or your cousin?

родственник relative. Он наш дальний родственник. He's a distant relative of ours. • relation. Мы с ним родственники. We're related.

родственница relative F.

роды (-дов P) childbirth. Она умерла от родов. She died in childbirth.

□ Роды продолжались тридцать часов. She was in labor for thirty hours. • Доктор уѳехал на роды. The doctor left to deliver a baby.

рожать (/pct: родѳть/) to give birth. Она рождает каждый год. She gives birth every year.

рождѳть (/pct: родѳть/).

-ся to be born. Герои каждый день не рождаются. Heroes aren't born every day.

□ У меня рождается сомнение по отношению ко всему этому делу. I'm beginning to have doubts about the whole matter.

рождѳние birth. Не забудьте указать время и место вашего рождѳния. Don't forget to give the date and place of your birth.

□ день рождѳния birthday. Завтра день его рождѳния. Tomorrow is his birthday.

рождество Christmas.

рожу See родѳть.

рожь (рки, i рѳжью F) rose.

роза rose. Он мне принѳс чудѳсные розы. He gave me some beautiful roses.

розничнѳй retail. Розничная продажа здесь не производится! No retail trade here!

розовѳй pink, rosy. Какѳе у вас розовые щѳки! What nice rosy cheeks you have! • rose-colored. Бросьте смотреть на жизнь чѳрез розовые очки. Stop looking at life through rose-colored glasses.

роковѳй fatal. Это была роковая ошибка. It was a fatal mistake.

роль (P -ли, -лѳй F) part. Она исключительно хороша в этой роли. She's exceptionally good in this part. • role. Это обстоятельство сыграло в его жизни большую роль. That event played a big role in his life. — Она быстро вошла в свою новую роль. She adjusted herself quickly to her new role. — Он оказался на высоте в роли организатора. He proved himself to be tops in the role of organizer. □ Он здесь на первых ролях. He's the leading man here. • Удобства для меня роли не играют. Modern conveniences are of no importance to me.

ром (/g -y/) rum.

ромѳн novel. Вы читали этот ромѳн? Have you read this novel? • love affair. Весь город знает об их ромѳне. The whole town knows of their love affair.

ронять (dur of уронѳть) to drop. Она вѳчно роняет шпѳльки.

She's always dropping her hairpins. — Осторожнее, вы роняете брошку. Careful, you're dropping your brooch.

рос See растѳ.

росѳ (as рѳѳ; P рѳсы) dew.

рѳскошь (P) luxury.

Россиѳ Russia.

рост (/g -y/) increase. Есть у вас данные о росте добычи железной руды? Do you have any figures on the increase in iron-ore production?

□ во весь рост full-length. На этой фотографии он снят во весь рост. This is a full-length picture of him.

□ Какого он роста? How tall is he? • Мой брат очень высокого роста. My brother is very tall. • Он выпрямился во весь рост. He stood up at his full height.

рѳстѳнѳ roast beef.

рот (рта /g -y; во рту/) mouth. Закройте рот, дышите чѳрез нос. Close your mouth and breathe through your nose. — В решѳтельный момент он и рта раскрѳть не посмѳл. At the decisive moment he didn't dare open his mouth.

□ \*Она никому не даст рта открыть. She won't let anyone put a word in edgewise. • \*Вы хотите, чтобы вам все разжевали и в рот положили? What's the matter? Aren't you able to think for yourself? • Мне никто рта не заткнет; я скажу что думаю. Nobody's going to stop me from talking; I'll say what I think. • \*Он от удивления рот разинул. His jaw dropped in astonishment. • \*Что это он едит, как воды в рот набрал? Why does he sit there without saying a word? • \*У него тут хлопѳт делов рот. He's got a million things to attend to here. • Суп сегодня такой, что его в рот взять нельзя. The soup is dishwater today.

рѳта company (military).

рою See рыть.

рояль (M) grand piano. У нас есть рояль, но никто на нем не играет. We have a grand piano, but no one plays it.

РСФСР [er -es -ef -es -er]; indeed M) (Россиѳская Советская Федеративная Социалистическая Республика). Russian Soviet Federal Socialist Republic.

рта See рот.

рубѳнок (-ика) plane. Дайте мне пилу и рубѳнок. Give me a saw and a plane.

рубѳха shirt. Рубѳхи можно положить в верхний ящик. You can put your shirts into the upper drawer.

□ Он — рубѳха-парень. He's a regular guy.

рубѳшка shirt. Какого размера рубѳшнѳ вы носите? What size shirt do you wear? — После пожара я остался буквально в одной рубѳшке. I was left with only the shirt on my back after the fire. • Russian blouse. Она ему вышила русскую рубѳшку. She embroidered a Russian blouse for him.

□ ночная рубѳшка nightgown. Она забыла ночную рубѳшку в гостинице. She left her nightgown at the hotel.

□ \*Он в рубѳшке родѳлся. He was born under a lucky star.

рубѳж (-жѳ M) border, boundary.

рубѳть (рублю, рубѳт) to chop. Он рубѳт дрова. He's chopping wood. • to slice up. Мать сейчас рубѳт капусту. Mother is busy slicing up cabbage.

□ \*Лес рубѳт — щѳпки летят. You can't make an omelet without breaking the eggs. • Тут нельзя рубѳть с плѳча. You shouldn't act rashly in this case.

рубль (-бля *M*) ruble.

ругать (/pet: вы-, ругнуть/) to blame. Нечего других ругать, когда сам виноват. Why blame others when you're the guilty one? • to scold. Она его ругательски ругала. She was scolding him for all she was worth.

ругнуть (pet of ругать) to bawl out. Я не удержался и ругнул его. I couldn't restrain myself and bawled him out.

рудá (*P* руды) ore.

□ железная руда iron ore.

марганцевая руда manganese ore.

рудник (-а) mine. Мы поехали осматривать медные рудники. We went to see the copper mines.

ружьё (*P* ружья, -жей, -жьям) rifle, gun.

рука (*a* руку, *P* руки, рук, рука́м) hand. Они пожали друг другу руки. They shook hands. — И я к этому делу руку приложил. I had a hand in this too. — Он здесь правая рука начальника. He's the chief's right-hand man. — Вы должны взять себя в руки. You've got to take yourself in hand. — \*Пусть они только попадутся нам в руки! God help them if we ever lay our hands on them! — \*Он вернулся с пустыми руками. He came back empty-handed. — Он решил взять дело в свои руки. He decided to take the matter into his own hands. • arm. Она держала ребёнка на руках. She held the child in her arms. — Можно взять вас под руку? May I take your arm?

□ \*Что же вы сидите еложа руки? Why do you sit around doing nothing? • \*Они работают не покладая рук. They work their heads off. • \*Его здесь на руках носят. They make a big fuss over him here. • \*У меня на него давно руки чешутся. I've had a yen to hit him for a long time now. • \*Без вас — я, как без рук! I'm lost without you. • \*После этого лекарства боль как рукой сняло. This medicine took all the pain away. • \*У меня сегодня всё из рук валится. I'm all thumbs today. • Теперь они всецело в наших руках. Now they're completely in our power. • \*Это отсюда — рукой подать. It's a stone's throw from here. • \*Это дело его рук. That's his handiwork. • \*Это мне на руку. This fits right in with my plans. • Нам не хватает рабочих рук. We're short-handed.

рука́в (-а, *P* -а, -ов) sleeve. У меня рукава на пиджаке протёрлись. The sleeves of my jacket are worn through. • I ranch. У устья реки разделяется на рукава. At its mouth the river divides into branches.

□ пожарный рука́в fire hose.

спустя́ рука́ва to have a careless attitude. Он отбился к делу спустя рукава. He's got a careless attitude toward his job.

руководитель (*M*) head. Об этом вам лучше поговорить с руководителем отдела. It would be better for you to talk this over with the head of the section. • leader. Кто будет руководителем экскурсии? Who will be the leader of the excursion?

руководи́ть (-вожу́, -водит) to conduct. Кто руководит у вас практическими занятиями? Who's conducting the practice class? • to lead. Бригада, которой она руководила, считалась образцовой. The brigade which she led was considered a model organization. • to guide. Он руководит чтением своих учеников. He guides his pupils' reading. • to manage. Он фактически руководит пехом. He actually manages the shop.

руководство management. Ему поручено руководство всей мастерской. He's responsible for the management of the entire shop. • supervision. Она взяла на себя руководство детской площадкой. She took over the supervision of the playground. • guidance. Решение центра было сообщено нам для руководства. The decision of the central administration was sent on to us for our guidance. • leaders. Новое руководство оказалось вполне на высоте. The new leaders rose to the occasion. • textbook. Есть у вас руководство по органической химии? Do you have an organic chemistry textbook?

руководя́ See руководить.

рукопи́сь (/P -си, -сей or -сёй/F) manuscript.

руль (-ли *M*) wheel. Кто был за рулём, когда произошла катастрофа? Who was at the wheel when the accident occurred?

ру́сло (*P* русла) bed. Эта река уже два раза меняла русло. This river has already changed its bed twice. • channel. Наконец наша жизнь вошла в нормальное русло. At last our life runs in normal channels.

ру́сская (*AF*) Russian.

ру́сские (*AP*) Russians.

ру́сский¹ Russian. Он — американец русского происхождения. He's an American of Russian descent. — Вы давно начали изучать русский язык? Did you start studying Russian a long time ago? — Здесь почти во всех домах есть русская печь. There's a "Russian stove" in almost every house here. (Built-in oven often found in Russian homes.) — Он всегда ходит в русской рубашке. He always wears a Russian blouse. — Русским языком вам говорю: нет у меня денег. I'm telling you in plain Russian I have no money.

□ по-ру́сски Russian. Я не говорю по-русски. I don't speak Russian.

ру́сский² (*AM*) Russian. Он русский? Я не знал. He's a Russian? I didn't know.

ру́сый light brown. У неё русые волосы. She has light brown hair.

ру́чей (-чьё) brook. Мы напились воды из ручья. We drank some water from the brook. • stream. Дождь уже прошёл, но по мостовым ещё текли ручьи. The rain stopped, but there were streams of water on the pavement.

□ \*Провожая его, она плакала в три ручья. The tears streamed down her face when she saw him off. • Кровь ручьём брызнула из раны. The blood streamed out of the wound.

ру́чка doorknob. Попробуйте повернуть ручку, может быть, дверь и не заперта. Try to turn the doorknob; maybe the door isn't locked. • handle. Бойсь, ручка у чемодана не прочная. I'm afraid the handle on the suitcase isn't strong enough. — Ну и чайник! Без носка, без ручки. What a teapot! It doesn't have a spout or a handle. • penholder. Ручка у меня есть, но перо в ней плохое. I have a penholder, but the penpoint is bad. • little hand. Уберите мальчика от самовара, а то он себе ручки обожжёт. Take this boy away from the samovar. He'll burn his little hands.

ру́чной handmade. Эта вышивка ручной работы. This embroidery is handmade. • hand. Он перевёз наши вещи на ручной тележке. He moved our things in a hand cart. • tame. Не бойтесь, этот медведь ручной. Don't be afraid, this bear is tame.

□ ручная швейная машина hand-operated sewing machine.

ручной багаж handbags. У меня только ручной багаж. I've only got handbags with me.

ручные часы wrist watch.

□ У нас ручная телефонная станция. We have a manually operated telephone system.

рыба fish. У нас сегодня к ужину жареная рыба. We have fried fish for supper tonight.

□ \*Он здесь, как рыба в воде. He feels free and easy here. рыба́к (-а) fisherman.

рыжий (sh -жá) rust-colored. Зачем вы купили рыжее пальто? Why did you buy that rust-colored coat? \*red-headed. Эту рыжую девочку в школе совсем задрезали. They kidded the life out of that redheaded girl at school.

рынок (-ика) market. Пойдём на колхозный рынок за огурцами. Let's go to the kolkhoz market and get some cucumbers. — Наш завод работает только на местный рынок. Our factory works for the local market only. — Прекратите шум! Это учреждение, а не рынок. Stop that racket! It's an office, and not a market.

рыть (рбю, рбёт) to dig. У нас роют колодец. They're digging a well at our place. — Как трудно рыть эту каменистую землю! How difficult it is to dig this rocky ground!

рычаг (-а) lever.

рюмка wine glass. Вы вымыли рюмки? Did you wash the wine glasses?

□ Выпьем рюмку водки! Let's have a shot of vodka!

ряд (P -й/g -у; в ряду, на ряду/) row. Он сидит во втором ряду. They're sitting in the second row. \*line. Перед театром стоял ряд машин. A line of cars stood in front of the theater. \*file. Демонстранты шли стропыми рядами. The demonstrators marched in straight files. \*number. Я предпринял это решение по целому ряду причин. I arrived at this decision for a number of reasons. — В ряде учреждений уже введена карточная система регистрации. We have a card-filing system in a number of offices.

□ из ряда вон выходящий extraordinary. Это из ряда вон выходящее событие. This is an extraordinary event.

□ Мы его охотно приняли в наши ряды. We willingly took him in. \*И в школе и на работе он всегда был в первых рядах. At school as well as at work he was always among the best.

рядовой<sup>1</sup> ordinary. Он рядовой работник. He's an ordinary worker.

рядовой<sup>2</sup> (АМ) private. Он начал службу в армии рядовым. He started in the army as a private.

рядом (/is of ряд/) next to each other. Сядем рядом. Let's sit next to each other. \*next to. Кто это стоит рядом с вашим братом? Who's standing next to your brother? \*close by. Это совсем рядом. It's right close by. \*alongside. Он живёт рядом с нами. They live alongside of us. □ сплошь да рядом every day. Такие вещи случаются сплошь да рядом. Such things happen every day.

## С

с (/with a, g, and i/) off. Вы можете снять с полки эту коробку? Can you get this box off the shelf? — Их дом с правой стороны от дороги. Their house is off the road to the right. \*from. Он поздно возвращается с завода. He comes home late from the factory. — Эти яблоки упали с дерева. These apples fell from the tree. — Принесите мне, пожалуйста, старый чемодан с чердака. Please bring me the old suitcase from the attic. — Первым делом я читал новости с фронта. First of all, I read the news from the front. — С пятого этажа видна вся площадь. The whole square can be seen from the fifth floor. — Он судит об этом с практической точки зрения. He approaches the matter from the practical point of view. — Что с него возьмётся! What can you expect from a guy like that! — Это перевод с английского. It's a translation from the English. — Привет с Кавказа! Regards from the Caucasus. \*of. Есть у вас сада с червотом? Have you got change of a chervonetz? \*about. Я пробуду там с неделю. I'll stay there about a week. \*and. В этом мешочке изюм с орехами. There are raisins and nuts in this bag. \*on. Я приехал с последним поездом. I arrived on the last train. — Поздравляю вас с успехом. I congratulate you on your success. \*per. Я не знаю точно, сколько пшеницы они собирают с гектара. I don't know exactly how much wheat they raise per hectare. \*since. Я с утра ничего не ел. I haven't eaten anything since morning. — Я с детства говорю по-английски. I've spoken English since I was a child. \*to. Когда это с ним случилось?

When did it happen to him? — Вы должны с ним об этом поговорить. You ought to talk to him about it. \*with. С моим больным коленом мне трудно спускаться с лестницы. It's hard for me to go down the stairs with my sore knee. — Я начну с маленького предисловия. I'll start with a short introduction. — Можно мне пойти с вами? Can I go with you? — Пойдите с носильщиком в багажное отделение. Go to the baggage room with the porter. — С ним ничего не поделаешь! You can't do a thing with him. — Что с вами? What's the matter with you? — У него, что-то с почками неладно. Something is wrong with his kidneys. — Я с вами не согласен. I don't agree with you. — "Хотите квасу?" "С удовольствием". "Do you want some kvass?" "With pleasure." — Дайте ему чаю с ромом. Give him some tea with rum. — Он явился с чемоданами и пакетами. They arrived with suitcases and packages. — Я взял эту книгу с его согласия. I took the book with his permission.

□ Она с каждым днём хорошеет. She gets more beautiful every day. \*С одной стороны, мне хочется поехать теперь; с другой стороны, лучше было бы подождать отпуска. On the one hand, I'd like to go now; on the other hand, it would be better to wait for my vacation. \*"Сколько с меня?" "С вас пять рублей". "How much do I owe you?" "You owe five rubles." \*Пройдите с чёрного хода. Use the back entrance. \*Шум с улицы сюда не доносится. We don't hear the street noise here. \*Берите пример с него. Why don't you follow his example? \*Я

чуть не плакал с досады. I was so mad I almost cried.  
 • Подождите, я снимаю с вас мерку. Wait a minute; I'll take your measurements. • С чего вы взяли, что я обиделся? Where did you ever get the idea that I was offended? • Вы не устали с дороги? Aren't you tired after your trip? • Местá пришло́сь брать с бо́ю. You really had to fight to get a seat. • Он р́бетом с вас. He's as tall as you are. • Пожнвите с моё — тогда и рассу́ждайте. After you've lived as long as I have you can argue about it. • Ну, зна́ете, с меня́ хва́тнт! I've really had enough! • Я встреча́лся с ней у на́ших о́бщих зна́комых. I used to meet her at the homes of common friends. • Вы зна́комы с мо́им бра́том? Do you know my brother? • Она́ разошл́ась с му́жем. She and her husband separated. • С чем́ э́тот нпр́ор? What's that pie got in it? • Она́ слу́шала меня́ с улы́бкой. She smiled as she listened to me. • Спа́сибо, я с удо́вольствием при́ду. Thank you, I'll be glad to come. • Пошл́йте мне́ э́ту кн́ижку с о́ка́зией. Send me that book when you have the chance. • Я це́лый ча́с провози́лся с ва́шей маши́ной. I worked over your car for a full hour. • Как у вас с де́ньга́ми? How are you fixed for money?

сáбля saber.

сабо́таж (M) sabotage.

сабо́тажни́к saboteur.

сад (P -и /g -а; в саду́/) garden. Их дом окру́жен бо́льшим са́дом. Their house is surrounded by a big garden. — Ча́й бу́дем пить в саду́. We'll drink the tea in the garden.

□ де́тский сад kindergarten.

зооло́гический сад zoo.

фрукто́вый сад orchard.

сади́ть (pct: поса́дить).

сади́ться (/pct: сесть/) to sit down. Не сто́ит сади́ться, че́рез ми́нуту на́до уже́ уходи́ть. It's not worth while sitting down because we have to leave in a minute. — Сади́тесь, пожа́луйста. Please sit down. • to shrink. Э́та ма́тери́я си́льно сади́тся. This cloth shrinks.

□ сади́ться за to sit down and start. Сади́тесь за рабо́ту сейча́с же. Sit down and start working right away.

садо́вник gardener.

са́жа soot. У вас всё́ ли́цо в са́же. Your face is covered with soot.

□ \*Де́ла — как са́жа бе́лая. Things aren't going too well.

сажа́ть (/pct: поса́дить/) to seat. На́с повсю́ду сажа́ли в пе́рвый ряд. They seated us in the first row everywhere we went. • to plant. За́втра бу́дем сажа́ть я́блонн в на́шем саду́. We're going to plant apple trees in our garden tomorrow.

сажу́сь See сади́ться.

сакво́йж (M) handbag, traveling bag. Что́ у вас в э́том сакво́йже? What have you got in that handbag?

сала́зки (-ок P) sled. Посмотри́те, ка́кие сала́зки я сво́ему́ сы́нчику смастери́л. Look at the sled I made for my little son.

□ ката́ться на сала́зках to go sledding. Реба́та пошл́и ката́ться на сала́зках. The kids left to go sledding.

сала́т salad. Э́тот сала́т ни́чем не за́правлен. There's no dressing on this salad. — Да́йте мне́ к мя́су карто́фельного сала́ту. Give me some potato salad with the meat. • let-tuce. Купи́те сала́т на ба́заре. Buy some lettuce at the market.

сала́тник salad bowl.

сáло lard. На че́м вы жа́рите котле́ты, на ма́сле или́ на са́ле? Do you fry hamburgers in butter or lard?

□ Он а́зял с собо́й в доро́гу кусо́к сви́ного са́ла. He took a chunk of pork fat with him on the trip.

салфе́тка napkin. Она́ забы́ла положи́ть салфе́тки на стол. She forgot to put napkins on the table. — Возьми́те из э́того я́щика бума́жные салфе́тки. Take some paper napkins out of the drawer.

сали́бт salute. На́ш парохо́д был встре́чен сали́бом. Our steamer was greeted with a salute.

сам (§16) myself, yourself, himself, herself, etc. Он сам э́то сказа́л. He himself said it. — Я сам спр́авлюсь с э́той рабо́той. I'll manage this work by myself. — Вам не́зачем ей́ объясня́ть, она́ э́то и сама́ зна́ет. You don't have to explain it to her; she knows it herself. — Сде́лайте э́то са́ми! Just do it yourself!

□ сам не́ свой not — self. Вы се́годня сам не́ сао́й. Что́ с ва́ми? You aren't yourself today. What's the matter?

само́ собо́й by itself. Э́то ка́к-то само́ собо́й вы́шло. It just turned out that way by itself.

само́ собо́й разу́меется it stands to reason, it's obvious. Само́ собо́й разу́меется, что он бу́дет пла́тить за собо́я. It stands to reason that he'll pay for himself.

сам собо́й of — self. Не беспоко́йтесь, бы́строта́ в рабо́те сама́ собо́й при́де́т. Don't worry; speed in your work will come of itself. • by itself. На́ш разгово́р ка́к-то сам собо́й оборо́вался. Our conversation just died out by itself.

самá (/ns F of сам/).

саме́ц (-мца́) male.

самка́ female.

само́ (ns N of сам).

самова́р samovar.

самова́з tie. На́ нем был си́ний самова́з в кра́пичку. He wore a dotted blue tie.

самоде́тельность (F).

□ Ве́чер самоде́тельности вы́шел о́чень уда́чным. The show they put on themselves turned out to be a big success.

самодо́вольный self-satisfied. Почему́ у него́ та́кой само- дово́льный ви́д? Why does he look so self-satisfied?

самоза́щита self-defense. Она́ уверя́ет нас, что ра́ннила се́бя а по́рядке самоза́щиты. She assures us that she wounded him in self-defense.

самокри́тика self-criticism. Самокри́тика помо́гает нам устрани́ть дефе́кты в рабо́те. Self-criticism helps us eliminate the defects in our work.

самолёт airplane, plane. Он сбил со́рок три непри́ятельских самоле́та. He shot down forty-three enemy airplanes. — Ва́ш самоле́т вылете́т в се́мь ча́сов у́тра. Your plane is taking off at seven o'clock in the morning.

самолю́бный touchy. Он о́чень самолю́бный челове́к. He's a very touchy person.

самолю́бие pride. Ну́жно ду́мать об интере́сах де́ла, а не о ва́шем самолю́бии. You should have the interests of your work at heart and pocket your pride.

□ Постара́йтесь объясни́ть ему́ се́бя оши́бку, не заде́вая его́ самолю́бия. Try to explain his mistake to him without hurting his feelings.

самоу́верие conceit. У него́ большо́е самоу́верие. He's very conceited.

самообладáние self-control. Она́ прояви́ла большо́е са- мообладáние. She has shown a lot of self-control.

самостоятельный.

□ Он был самостоятелен уже в пятнадцать лет. He was already on his own at fifteen. • Он умеет думать самостоятельно. He can think for himself.

самоубийство suicide. Он покончил жизнь самоубийством. He committed suicide.

самоуверенный self-confident. Он слишком самоуверен. He's too self-confident.

самоуправление self-government.

самоучитель (М) self-teaching book. Он учился английскому языку по самоучителю. He used a self-teaching book to learn English.

самочувствие ([-ústvʲ-]) condition. Он уже давно жаловался на плохое самочувствие. He's been complaining about his condition for a long time.

□ Ну что, как ваше самочувствие? Well, how do you feel?

сáмый same. Это та сáмая девушка, которая приходила вчера? Is that the same girl who came yesterday? • very. Этого сáмого человека я встретила в заводском клубе. I met that very person at the factory club yesterday. — Наш дом стоит на сáмом берегу (реки). Our house is on the very bank (of the river). — Он с сáмого пачáла наметил план работы. He had a plan of work all laid out at the very beginning. • most. Это — сáмая большáя достопримечательность нашего города. That's the most remarkable object in our town.

□ в сáмом дéле really. Вы, в сáмом дéле, решили уйтí? Have you really decided to leave?

□ Остановитесь у сáмой пристани. Stop right at the dock.

• Я ничегó не ел с сáмого утра. I haven't eaten anything since early morning. • “Это мóжна пригласи́ца?” “Она́ сáмáя”. “Is this your girl friend?” “No one else but.” • Потерпите ещё сáмую мáлость. Could you wait a bit longer?

санатори́й sanitarium. Его послали в туберкулёзный санатори́й на два месяца. He was sent to a tuberculosis sanitarium for two months.

сáндвич (М) sandwich.

сáни (-ный Р) sledge, sleigh. Сáни ждут нас у крыльца. The sleighs are waiting for us at the stoop. — Хотите покататься на сáнях? Do you want to take a sleigh ride?

санита́р medical aid man. Санита́р сразу перевязал раненого. The medical aid man dressed the wounded immediately.

санита́рка medical aid woman.

санита́рный sanitary. У нас на заводе прекрасные санита́рные условия. The sanitary conditions in our factory are fine.

сáнки (-нок Р) sled. Пойдёмте со мной в парк кататься на сáнках. Let's go to the park to take a ride on a sled. • sleigh. Он сейчас запряжёт лошадь в сáнки и покатáет нас. He'll hitch up the horse immediately and take us for a ride in his sleigh.

сантимéтр tape measure. Возьмите-ка сантиметр и снимите с него мёрку. Take a tape measure and measure him.

сапо́г (-á) boot. Он надел высокие сапоги́. He put on high boots.

□ \*Они́ — два сапога́ páра. They're two of a kind.

сапо́жник shoemaker. Попросите сапо́жника починить

мой боти́нки поскорéе. Ask the shoemaker to repair my shoes as soon as he can.

сара́й shed. Принесите из сара́я оха́нку дров. Bring an armful of wood out of the shed. • barn. Кóмната у него́ большáя и неуютная — сара́й какой-то. His room is large and not cozy; it's more like a barn.

сарди́нка sardine.

сáхар (/g -y/) sugar. Вы пьёте чай с сáхаром? Do you take sugar with your tea?

□ кусковóй сáхар lump sugar. Я предпочитаю кусковóй сáхар. I prefer lump sugar.

сáхарница sugar bowl.

сáхарный sugar. В нашем городе два сáхарных завода. There are two sugar refineries in our town. — Не сáхарный, не растáешь. You're not made of sugar; you won't melt.

□ сáхарная болéзнь diabetes.

сáхарный пéсок granulated sugar.

сбéгать (pet) to run over. Я сейчас сбéгаю за хлебом. I'll run over for some bread. — Пожа́луйста, сбéгайте за доктором; мой приятель заболéл. Run and get a doctor, please. My friend's sick.

сбéгать (dur of сбегáть) to run down. Мне приходится за кáждым пустяком сбéгать вниз. I have to run downstairs for every little trifle.

-ся to rush. Со всех сторон люди́ сбегáлись на пожар. People rushed from all over to see the fire.

сбегáть (pr by §27; pet of сбегáть) to run down. Ребё́та бýстро сбегáли с холмá. The children quickly ran down the hill. • to run away. Мой собáка сбегáла. My dog ran away.

-ся.

□ На его́ крик сбегáлись все соседи. All the neighbors came running at his cry.

сбегáть (dur of сбегáть) to save. Сбегáть горю́чее — обязáнность трактори́ста. The saving of fuel is the duty of every tractor driver.

сбегáть (-перý, -режёт; p -рёт, -перá, -б, -á; pet of сбегáть) to save. Сбегáйте для меня́ эти докумéнты. Save those documents for me. — Я сбегáю на этот год двéсти рублéй. I saved two hundred rubles this year.

сберкáсса (сберегáтельная кáсса) savings bank.

сберкн́жка (сберегáтельная кн́жка) savings-bank book.

сбивáть (d r of сбить) to knock off. Не сбивáйте я́блок пáлкой. Don't knock the apples off with a stick. • to whip up. Хóзяйка сбивáла я́йца для омлетта. The housewife was whipping up the eggs for an omelette.

-ся to get confused. На допрóсе арестованны́й стал сбивáться в своих показáниях. Under questioning the prisoner began to get confused in his testimony.

сбить (собью́, собьёт; inv себя́; ppp сбýтый; pet of сбивáть) to knock off. Он одним ударом сбил замóк с двёри. He knocked off the padlock with one blow. — В давке его́ сбýли с ног. He was knocked off his feet in the jam. • to knock out. Мы бýстро сбýли противника с пóзиции. We quickly knocked our opponent out of position. • to knock together. Нам придётсá сбить я́йца из этих досóк. We'll have to knock a box together from these boards.

□ сбить с тóлку to baffle. Я был сбýт с тóлку и не знал, что дéлать. I was baffled and didn't know what to do.

□ От дóлгой ходьб́и он сбил себе́ нóги. His feet were all bruised from walking so long.

-ся to slip. У вас повязка сбýлась, дайте поспáлку. Your

bandage has slipped. Let me fix it. • to huddle. Ребѣта в пѣнѣ сбились в кучу. The children huddled together in fear.

□ **сбиться со счѣта** to lose count. Нельзя ли потише: я сбился из-за вас со счѣта. Can't you be quiet? You made me lose count.

□ В темнотѣ я сбился с дороги. I lost my way in the dark. **сбоку** (/cf бок/) aside. Станьте сбоку, оставьте проход свободным. Stand aside. Keep the passage clear. • side-ways. Сбоку этот дом кажется узким и очень высоким. The house seems very tall and narrow if you look at it side-ways.

**сбор** gathering. Сбор пионеров был назначен на восемь часов утра. The Pioneers set the gathering for eight o'clock. • picking. Когда здесь начинается сбор винограда? When do you start picking the grapes? • collection. Наш колхоз организовал сбор на покупку танка. Our kolkhoz took up a collection to buy a tank.

□ **сборы** preparations. Сборы к этой поездке продолжались дольше, чем сама поездка. The preparations for the trip took longer than the trip itself.

□ Мы все в сборе, можно начинать. We're all here, we can start. • Мы приступили к сборам в дорогу. We began getting ready for the trip.

**сбыт** sale. В последнее время у нас (в Союзе) сильно увеличился сбыт велосипедов. The sale of bicycles has increased a great deal recently here in the Soviet Union.

**свадьба** (гр свадьба) wedding. На их свадьбе мы танцевали до утра. We danced till morning at their wedding.

□ "Что, она сильно ушиблась?" "Ничего, до свадьбы заживёт". "Did she get a bad bump?" "It's nothing; she'll get over it before long."

**сваливать** (dur of свалить) to shift. Он всегда сваливает трудную работу на товарищей. He always shifts the hard work onto his co-workers.

**-ся** to pile up. Никогда ещё на меня не сваливалось столько забот! I never had so many troubles pile up on me in all my life.

**свалить** (свалить, свалит; pet of валить and сваливать) to blow down. Ураган свалил у нас в саду несколько деревьев. The storm blew down several trees in our garden. • to dump. Дрова можно будет свалить в сарай. The firewood can be dumped into the shed. • to shift. Он не прочь свалить вину на другого. He doesn't mind shifting the blame onto someone else.

**-ся** to fall. Смотрите, чтоб этот чемодан не свалился вам на голову. See that the suitcase doesn't fall on your head.

□ Подумайте, какбе несчастье на них свалилось! Just think of what bad luck they have! • Я сдал перевод, и у меня как горькое плечо свалилось. I turned in my translation and heaved a sigh of relief.

**сварить** (сварю, сварит; pet of варить) to boil. Я вам сварил молодую картошку. I boiled new potatoes for you.

□ Сварите мне, пожалуйста, два яйца всмятку. Make two soft-boiled eggs for me, please. • \*С ним каша не сварилась. You just can't get anywhere with him.

**-ся**.

□ Борщ уже сварился. The borscht is ready now.

**сведенье** information. Откуда у вас эти сведения? Where did you get that information? — Это распоряжение было

передано по радио для всеобщего сведения. The order was broadcast for public information.

□ **принять к сведению** to take into consideration. Я приму ваши замечания к сведению. I will take your criticism into consideration.

**свежий** (sh -жѣ, -ѣ /-ѣ/) fresh. В этой булочной после обеда бывает свежий хлеб. They have fresh bread in this bakery in the afternoon. — На колхозном базаре вы получите свежие яйца. You can get fresh eggs at the kolkhoz market. — Налейте, пожалуйста, свежей воды в кувшин. Please pour some fresh water into the pitcher. — Погодите, я сейчас постелю свежее бельё. Wait, I'll spread some fresh linen. — Вам нужно чаще бывать на свежем воздухе. You ought to get out into the fresh air more often. • renewed. Я хорошо выспался и со свежими силами взялся за работу. I had a good night's sleep and took up my work with renewed strength.

□ **на свежую голову** with a clear head. \*Я это сделаю завтра утром на свежую голову. I'll do it tomorrow morning with a clear head.

**свежо** cool. Сегодня на дворе свежо. It's cool out today.

□ Вы знаете самую свежую новость? Do you know the latest news?

**свёкла** beet. Купите свёклы и капусту для борща. Buy some beets and cabbage for the borscht.

**свёкор** (-кра) father-in-law (husband's father).

**свекровь** (F) mother-in-law (husband's mother).

**сверить** (pet of сверять) to check. Сверьте, пожалуйста, эту копию с оригиналом. Please check this copy with the original.

**сверлить** (сверлю, сверлит) to bore. Зачем вы сверлите эту доску? Why do you bore holes in this board? • to drill. Не бойтесь, я буду сверлить вам зуб осторожно. Don't be afraid; I'll drill your tooth very carefully.

**сверх** (/cf верх/) above. Наш завод произвёл пятьсот тракторов сверх плана. Our factory produced five hundred tractors above its goal. — Я получил пятьдесят рублей сверх нормальной зарплаты. I got fifty rubles above my regular wage.

□ Это вышло сверх ожиданий удачно. It turned out better than expected. • Он работает сверх сил. He does more work than he can stand.

**сверху** (/cf верх/) from above. Я смотрел сверху на собравшуюся толпу. I was looking at the crowd from above. • on top. Когда будете укладывать вещи, положите костюм сверху. When you start packing, be sure to put the suit on top. • from higher-ups. Мы следовали данной сверху директиве. We followed the instructions we got from our higher-ups.

□ **сверху донизу** from top to bottom. Мы обыскали дом сверху донизу, но кольца так и не нашли. We searched the house from top to bottom, but didn't find the ring.

**смотреть сверху вниз** (на кого-нибудь) to look down at (someone). Вы привыкли смотреть на людей сверху вниз. You're in the habit of looking down at people.

**сверхурочные** (AP) overtime (pay). Сверхурочные выдаёт в конце месяца. Overtime is paid for at the end of the month.

**сверхурочный** overtime. Он взял сверхурочную работу. He took some overtime work. — Вся смена была поставлена на сверхурочную работу. The whole shift was put on overtime.

□ **сверхурочно** overtime. Завод работает сверхурочно.



The factory works overtime.

**сверчок** (-чка) cricket.

**сверять** (*dr of* **сверить**) to check. Я всегда сверяю свои часы с вокзальными. I always check my watch by the station clock.

**свет**<sup>1</sup> (*P -á, óv /g -y; на свету/*) light. Свет в окне погас. The light in the window went out. — Дайте-ка свету! Let's have some light! — У меня глаза устают от электрического света. My eyes get tired from the electric light. — Свет от лампы падал прямо на открытую книгу. The light from the lamp was falling right on the open book.

□ **лунный свет** moonlight.

**солнечный свет** sunlight.

**чуть свет** crack of dawn. Я встал сегодня чуть свет. I got up at the crack of dawn today.

□ Она всё видит в розовом свете. She looks at everything through rose-colored glasses.

**свет**<sup>2</sup> world. На конференцию съездут представители со всех концов света. Representatives from all over the world will attend the conference.

□ Он объехал весь свет. He's been all over the world.

• Моего отца давно уже нет на свете. My father has been dead a long time. • \*Я готов откуда удрать хоть на край света. I'd give anything to get away from here.

• Мы на это ни за что на свете не согласимся. We won't agree to it for anything in the world. • \*Он ругал меня на чём свет стоит. He gave me hell.

**светить** (свечу, светит) to shine. Лунa сегодня особенно ярко светит. The moon is shining very brightly tonight.

**светло-** (*prefixed to adjectives*) light-.

□ **светлосиний** light blue.

**светлый** (*sh -тлá; adv светлó*) light. Берите эту комнату — она очень светлая. Take this room; it's very light. • clear. С ним приятно поговорить, он — светлая голова. It's a pleasure to talk to him; he's got such a clear mind. • bright. День был очень светлый. It was a very bright day. — Это были самые светлые минуты в моей жизни. These were the brightest moments in my life. • light-colored. Она сегодня надела светлое платье. She put on a light-colored dress today.

□ **светлó** light. Уже светлó. It's light already. — Не зажигайте света, мне светлó. Don't put the light on; it's light enough for me.

**световой** light. Распоряжения передавались световыми сигналами. The orders were transmitted by light signals.

**светофор** light. Вас не надо учить, что дорогу можно переходить только по зелёному светофору? You don't have to be told to cross the street only when the lights are green, do you? — Куда вы идёте? Разве вы не видите красного светофора? Where are you going? Can't you see the red light?

**свеча** (*P свечá, свеч or свечей, свечам*) candle. Он вставил свечу в подсвечник. He put the candle into the candlestick. — Игра не стоит свеч. The game isn't worth the candle. • watt. Я могу вам дать лампочку только в двадцать пять свечей. I can only give you a twenty-five-watt bulb. • spark plug. У меня в машине переропела свеча. A spark plug burned out in my car.

**свечка** See свеча.

**свечу** See светать.

**свидание** appointment. Вы сегодня свободны, или у вас есть какие-нибудь деловые свидания? Are you free today,

or do you have some sort of business appointment? — Нам придётся отменить наше свидание. We'll have to cancel our appointment. • date. У него сегодня свидание с очень милой девушкой. He has a date today with a very nice girl.

□ До свидания. Good-by! • До скорого свидания! I'll see you soon!

**свидетель** (*M*) witness. Вы, действительно, были свидетелем этого происшествия? Were you really a witness to this accident? — Вас вызывают свидетелем в суд? Are they summoning you to court as a witness?

**свидетельница** witness *F*. Свидетельница отказалась давать показания. The witness refused to testify.

**свидетельство** certificate. Есть у нас медицинское свидетельство? Do you have a medical certificate? — Не забудьте принести свидетельство об оспопрививании. Don't forget to bring your smallpox-vaccination certificate.

□ **метрическое свидетельство** birth certificate. Я потерял своё метрическое свидетельство. I lost my birth certificate.

**свинáрник** pigpen, sty.

**свинёц** (-ниá) lead (metal).

**свинина** pork. Хотите жареной свинины с картошкой? Do you want roast pork and potatoes?

**свиноводство** hog-raising. В этом районе очень развито свиноводство. They do a lot of hog-raising in this region.

**свиной** pork. Эти свиные котлеты плохо прожарены. These pork chops are not well done.

□ **свиной хлев** pigpen, sty.

**свинцовый** lead, made of lead.

**свинья** (*P свиньи, свиней, свиньям*) pig, hog. Попросите её показать вам наших премированных свиней. Ask her to show you our prize-winning pigs. — Неужели он это сказал? Ах, какая он свинья! Did he really say that? What a pig!

□ \*Я боюсь, что он подложит нам свинью. I'm afraid that he'll play a dirty trick on us.

**свиренный** terrifying. Какой у вас свиренный вид! Прóbеетó страшно. What a terrifying look you have! It sure scares me. • bitter. На дворе свиренный морóz. It's bitter cold outside.

□ **свиренно** fierce. Она так свиренно на меня посмотрела, что я замолчал. She gave me such a fierce look that I froze up.

**свист** whistling. В Америке свист выражает одобрение, а у нас — наоборот. In America whistling denotes approval, while in our country it means the opposite.

**свистать** (свищу, свищет; *inv свистá/pct: свистнуть/*) to whistle.

**свистеть** (свищу, свистит */pct: свистнуть/*) to whistle. Не свистите так громко. Don't whistle so loudly. — Над его головой свистели пули. The bullets were whistling over his head.

□ \*У меня в кармане свистит. I got a pocket full of nothing.

**свистнуть** ([*-sn-*]; *pct of свистеть and свистать*) to whistle. Он свистнул собаку. He whistled for the dog.

**свисток** (-стка) whistle. Напрáсно вы дали ребёнку свисток. You shouldn't have given the child a whistle. — Кондуктор дал свисток: поезд отправляется. The conductor just blew the whistle. The train's leaving.

**сви́тер** sweater.

**свищу** See свистеть.

**свобода** liberty. Я хотел бы повидать статую свободы, о которой вы рассказывали. I'd like to see the Statue of Liberty you told me about. •freedom. По-вашему, мы даём детям слишком много свободы? Do you think we're giving the children too much freedom? — Разве вам не предоставлена полная свобода действий? Aren't you permitted full freedom of action? •spare time. Подумайте на свободе над моим предложением. Think about my proposal in your spare time.

□ **свобода вероисповедания** freedom of worship.

**свобода печати** freedom of press.

**свобода слова** freedom of speech.

**свобода собраний** freedom of assembly.

**свобода стачек** freedom to strike.

**свободный** free. Это свободная страна. This is a free country. — Когда у вас будет свободный день, пойдём прогуляемся. Let's go for a walk when you have a free day. — Вы завтра свободны? Are you free tomorrow? — Для членов вход свободный. Admission free for members. •vacant. Есть у вас свободная комната? Do you have a vacant room? •empty. Это место свободно? Is that seat empty? •loose. На ней был свободный шерстяной капот. She wore a loose woolen housecoat.

□ **свободно** free. Он себя слишком свободно держит. He's too free in his ways. •easily. Все ваши вещи свободно поместятся в этом чемодане. All your things can easily be packed in this suitcase. •fluently. Он свободно говорит по-русски. He speaks Russian fluently. •freely. Наконец-то мы можем вздохнуть свободно! At last we can breathe freely.

□ Телефон свободен? Is the phone being used? •Видать, что у вас много свободных денег. It looks as if you have a lot of extra money.

**своё** See свой.

**свой** (§14).

□ Конечно, я вам покажу свою работу. Of course I'll show you my work. •Я не верил своим глазам. I couldn't believe my eyes. •Не забудьте захватить свою машинку. Don't forget to take your typewriter. •Делайте это на свой страх и риск. Do it at your own risk. •Вы уложите только ваши вещи, а он пусть сам свой укладывает. Pack all your own things and let him pack his own. •Она вам даст свою книгу. She'll give you her book. •Неужели у этого старика свои зубы? You mean this old man still has his own teeth? •Она поставила свой чемоданы на верхнюю полку. They put their suitcases on the upper rack. •Как я ещё ни убеждал, а он всё своё твердит. No matter how I tried to convince him, he still stuck to his own idea. •Он до этого своим умом дошёл. He figured it out all by himself. •\*Он весь день был сам не свой. He wasn't himself all day long. •По-моему, он здесь вполне на своём месте. In my opinion, he's very well suited to the work he's doing. •Он у нас свой человек. He's like one of us. •Вы, я вижу, хотите паетоять на своём. I see you insist on getting your way. •Отпуск я проведу в деревне со своими. I'm going to spend my vacation in the country with my family. •У нас на вечеринке будут только свои. Only our own group will be at the party.

□ **в своё время** in due time. Вы получите все нужные инструкции в своё время. You'll get all necessary instructions in due time. •once. В своё время он

был очень известен. He was once well known.

**своё** homemade. Кушайте, варенье у нас своё. Eat it; it's homemade jam.

□ \*Он умер своей смертью. He died a natural death. •\*Я его не виню, в конце концов — свой рубашка ближе к телу. I don't blame him; after all, you've got to think of yourself first.

**своровать** (pct of воровать) to steal.

**свояченица** sister-in-law (wife's sister).

**свыше** (/cf высший/) upwards of. На собрание пришло свыше ста человек. Upwards of a hundred people came to the meeting.

□ Я перегружен работой свыше всякой меры. I have altogether too much work.

**связать** See связать.

**связать** (-вяжу, -вяжет; pct of вязать and связывать) to knit. Кто вам связал этот свитер? Who knitted this sweater for you? •to tie. Свяжите все эти пакеты вместе. Tie all these packages together. •to bind. Я связан честным словом. I'm bound by my word of honor.

□ Моё решение совершенно с этим не связано. My decision has nothing whatever to do with it. •Он двух слов связать не умеет. He can't put two words together.

**связывать** (dur of связать).

□ Не понимаю, что вас с ним связывает! I don't see what you have in common with him.

**связь** (/в связи/F) connection. Нам, вероятно, удастся скоро восстановить телеграфную связь. We'll probably be able to restore telegraph connections soon. — Я не вижу связи между этими двумя фактами. I don't see the connection between those two facts. •contact. Я поддерживаю тесную связь с товарищами по университету. I keep in close contact with my former college classmates. •communication. Мы оба — работники связи: я работаю на почте, а она телефонистка. We're both communications workers. I work for the post office and she's a telephone operator.

□ **Народный комиссариат связи** People's Commissariat of Communications.

□ В связи с создавшимся положением, все отпуска у нас отменены. All leaves have been cancelled in view of these circumstances.

**священник** priest.

**сгибать** (dur of согнуть) to bend. Зачем вы так сгибаете картон? Он может сломаться. Why are you bending the cardboard like that? It may break.

**сгнить** (сгнию, сгниёт; pct of гнить) to rot. От сырости вся картошка в погребе сгнила. The cellar was so damp the potatoes rotted.

**сгорать** (dur of сгореть).

□ Я сгораю от любопытства. I'm just dying of curiosity.

**сгореть** (-рю, -рёт; pct of сгорать) to burn up. Всё его имущество сгорело во время пожара. Everything he owned burned up in the fire. •to burn out. Он буквально сгорел на работе. He burned himself out working so hard.

□ Я чуть не сгорел со стыда, когда мне указали на мою ошибку. I almost died of shame when they pointed out the mistake to me.

**сдавать** (сдаю, сдаёт; imp сдавай; prger сдавая; dur of сдать) to give up. В течение трёх недель они не сдавали крепости. They didn't give up the fort for three whole weeks. •to yield. Он не сдаёт позиций и продолжает сражаться.

He won't yield from his position and continues to argue.  
 • to hand in. Терпеть не могу сдавать неоконченную работу. I hate to hand in unfinished work. • to turn over. Мы завтра сдаём государству зерно. We're turning over our grain to the government tomorrow. • to take an examination. Сегодня я сдаю химию. I'm taking a chemistry examination today.

□ Моё сердце начинает сдавать. My heart is starting to go back on me. • Он обычно сдаёт дежурство в десять часов. He's usually relieved from duty at ten o'clock.  
 • Кому сдавать? Who deals?

-ся to give up. Сдавайтесь! Ведь вы видите, что вы проиграли. Give up! Don't you see that the game is already lost?

□ Он не сдавался ни на какие просьбы. He was deaf to all pleas. • Я слышал, что у них сдаётся комната. I heard they have a room for rent.

сдам See сдать.

сдать (сдам, сдаст, §27; *imp* сдать; *p* сдала; сдался, сдалась, -лось, -лась; *pet* of сдавать) to turn over. Секретарь уже сдал дела своему преемнику. The secretary has already turned the work over to his successor. • to slow down. Они не сдали темпов и выполнили план. They were able to carry out their plan because they didn't slow down the work.

□ сдать в багаж to check through. Вы уже сдали вещи в багаж? Have you checked your baggage through yet?

сдать экзамены to pass one's exams. Как ваши экзамены? Сдали? How were your exams? Did you pass?

□ \*Бедняга, он очень сдал за последнее время. Poor fellow! He's been going to pot lately. • Это уже давно пора сдать в архив. That's ready for the scrap heap.

-ся to surrender. Отряд сдался после короткого боя. The detachment surrendered after a short battle. • to give in. Она долго не соглашалась, но, наконец, сдалась на наши просьбы. She wouldn't agree for a long time, but finally did give in to our coaxing.

сдаться surrender. Мы требовали безусловной сдачи. We demanded unconditional surrender. • change. Получите сдачу. Here's your change. • turning in. План сдачи хлеба был выполнен нами до срока. The schedule for turning in our grain was met before the deadline.

□ \*Вы с ним поосторожнее, он может и сдачи дать. Watch your step with him; he can hit back.

сделать (*pet* of делать) to make. Из чего это сделано? What's this made of? • Мы можем вам сделать костюм на заказ. We can make you a suit to order. — Вы сегодня не сделали ни одной ошибки. You haven't made a single mistake today. — Он из меня человека сделал! He's made a human being out of me. • to do. Я сделаю всё, что смогу. I'll do my best. — Сделайте это, пожалуйста, поскорее. Do it quickly, please. — Дело сделано. It's done. — Сделайте мне одолжение. Do me a favor.

□ (no *dur*) \*Скизано-сделано. No sooner said than done. • Мне пришлось ему сделать выговор. I had to take him to task. • Нам пришлось сделать большой конёк пешком. We had to go a long distance on foot. • Она сделала себе новое платье на зиму. She ordered herself a new dress for winter. • Вот, подумаешь, сделали открытие! You don't think you made a discovery, do you?

сдельный.

□ сдельная оплата труда piecework pay.

сдельная работа piecework. Это сдельная работа. This is piecework.

сдельно piecework. Они работают сдельно. They do piecework.

сдельщина piecework. На этом заводе уже давно введена сдельщина. Piecework was introduced long ago in this factory.

сдержанный (/ppp of сдержать/; *adv* -нно) reserved. Он очень сдержанный человек. He's a very reserved person. • pent-up. Он весь дрожал от сдержанной ярости. He was shaking all over with pent-up rage.

□ сдержанно reserved. Критика отнеслась очень сдержанно к новой пьесе. The critics were very reserved in their praise of the new play. • mild. Я считаю, что вы ответили очень сдержанно на его оскорбительные слова. I thought you answered his insulting remark in a rather mild fashion.

сдержать (сдержу, сдержит; *pet* of сдерживать) to hold back. Она не могла сдержать слёз. She couldn't hold back her tears. — Я с трудом сдержал лошадей. I held the horses back with difficulty. • to keep. Вы не сдержали слова. You didn't keep your word.

-ся to keep in. Я не сдержался и всё ему рассказал. I couldn't keep it in, so I told him everything. • to restrain oneself. Она хотела ему ответить, но сдержалась. She wanted to answer him, but restrained herself.

сдерживать (*dur* of сдержать).

сеанс show. Когда начинается последний сеанс в кино? When does the last show begin at the movies?

□ Ещё два сеанса, и портрет будет окончен. Two more sittings and the portrait will be finished.

себестоимость (F) cost. Эти товары продаются по себестоимости. These goods sell at cost. • cost of production. Какова себестоимость тонны чугуна, литой на нашем заводе? What's the cost of production of a ton of iron castings in your factory?

себя (a, g/no n *form*/d, l себе, i собой, собою, §21) myself, yourself, himself, herself, etc. В последнее время я сам себя не узнаю. I hardly know myself these days. — Я беру это на себя. I'm taking it upon myself. — Уберите его, не то я за себя не ручаюсь. Take him away, or I won't answer for myself. — Я этого себе никогда не прощу. I'll never forgive myself for that. — Вы себя совсем не жалёте. You don't spare yourself at all, do you? — Не мучьте себя зря — всё равно дела не поправятся. Stop aggravating yourself; there's nothing you can do about it. — Вы совсем за собой не следите. You don't take care of yourself at all. — Теперь расскажите мне всё о себе. Now tell me all about yourself. — В этой работе вы можете себя показать. You can show yourself to best advantage in this work.

□ вне себя beside oneself. Он был вне себя от радости. He was beside himself with joy.

выходить из себя to lose one's temper. Не выходите из себя по пустякам. Don't lose your temper over nothing.

о себе of (from) me, you, him, her, etc. Он очень долго не давал нам о себе знать. We haven't heard from him in a long time.

прийти в себя to come to. Ей стало дурно, но теперь она уже пришла в себя. She fainted, but she's already come to.

при себе with me, you, him, us, etc. Сколько у вас при себе денег? How much money do you have with you?

про себя to oneself. Он что-то пробормотал про себя. He muttered something to himself.

**самб собой** of itself. Не надейтесь, что это устроится самб собой. Don't expect that it will take care of itself.

**самб собой разумеется** it goes without saying. Вы останетесь, самб собой разумеется, у нас. It goes without saying that you'll stay at our house.

**с собой** with me, you, him, her, etc. Возьмите его с собой в театр. Take him to the theater with you.

**так себе** so so. "Как живёте?" "Так себе". "How are you?" "So so." \*just fair. "Это хорошая пьеса?" "Так себе". "Is it a good play?" "Just fair."

□ **Живём** ничегб себе, понемножку. We're getting along all right. \*Мне уже целую неделю не по себе. I haven't been myself for a whole week now. \*Нет, мы с ними не связаны, мы сами по себе. No, we're not connected with them in any way. We're by ourselves. \*Мы поставили себе целью выполнить план до срока. We made it our goal to finish the job ahead of schedule. \*Ну, знаете, это себе дороже! Well, you know, it doesn't pay. \*Он сам по себе не плохой человек. He isn't a bad guy at heart.

\*Он человек себе на уме. He always has something up his sleeve. \*Представьте себе, я этого не знал. Believe it or not, I didn't know it. \*Очень жалею, что не могу пригласить вас к себе, моя жена больна. I'm very sorry I can't invite you over because my wife is sick. \*Я пересказал точно его слова и ничего от себя не добавил. I've repeated his exact words without adding anything of my own.

\*Он у себя, и сейчас вас примет. He's in and will see you at once. \*Он хорошо владет собой. He has good self-control. \*Члены бригады распределили между собой работу. The members of the brigade split up their work. \*Она недурна собой. She's not bad looking. \*Возьмите себе эту книгу. You can keep this book. \*Вы слишком много себе позволяете. You're taking too many liberties.

**сев sowing.** Весенний сев уже начался. The spring sowing has already begun.

**север north.** Часть экспедиции отправилась на север, другая — на юг. Part of our expedition went north, and the other part south. — Это озеро находится к северу от Москвы. This lake is located north of Moscow.

□ Наши окна выходят на север. Our windows have a northern exposure.

**северный.**

□ **северное полушарие** Northern Hemisphere.

**северное сияние** Northern Lights.

**северный полюс** North Pole.

**Северо-Американские Соединённые Штаты** United States of America (See also США).

**северо-восток** northeast.

**северо-запад** northwest.

**северянин** (Р северяне, -рян, -рянам) Northerner. Он северянин и холода не боится. He's a Northerner and isn't afraid of cold.

**северянка** Northerner F.

**севооборот** rotation of crops.

**сегодня** ([s-jivó-]) today. Он только сегодня приехал. He just arrived today.

□ **не сегодня-завтра** one of these days. Мы не сегодня-завтра поедём в Крым. We'll go to the Crimea one of these days.

**сегодня вечером** tonight. Куда мы пойдём сегодня вечером? Where will we go tonight?

**сегодня утром** this morning. Я видел его сегодня утром. I saw him this morning.

□ **Хватит на сегодня.** Let's call it a day.

**сегодняшний** ([s-jivó-]) today's. Сегодняшняя поездка доставила мне большое удовольствие. Today's trip gave me a lot of pleasure.

□ **с сегодняшнего дня** from now on. Даю зарок с сегодняшнего дня больше не курить. I promise not to smoke from now on.

**седло** (Р сёдла) saddle.

**седой** (sh сед, седá, сéдо, -ы) gray. У него седые волосы. He has gray hair. — Ей всего тридцать лет, а она уже совсем седая. She's only thirty and she's all gray.

□ \***Доживёте до седых волос, иначе заговорите.** You'll change your tune when you get older.

**седьмой** seventh. Его комната на седьмом этаже. His room is on the seventh floor. — \*Она была на седьмом небе. She was in seventh heaven.

□ Я буду ждать вас в четверть седьмого у остановки трамвая. I'll wait for you at the trolley stop at a quarter past six. \*Поезд прибывает в половине седьмого. The train will arrive at six-thirty. \*Ему уж седьмой десяток пошёл. He's in his sixties. \*Ну, какой он мне родственник! Седьмáя вода на киселе. What kind of a relative is he? He's something like a thirty-second cousin of mine.

**сезон** season. Купальный сезон ещё не начался. The swimming season hasn't started yet. — Вы одеты совсем не по сезону. You're not dressed according to the season. — На сезон винограда поезжайте в Крым. Come to the Crimea for the grape season.

□ **мёртвый сезон** slow season. Теперь у нас на курортах мёртвого сезона не бывает. There's no slow season now at the resorts.

**сей** (§19).

□ **до сих пор** up to now. Мы до сих пор не получили ответа. Up to now we haven't received a reply.

□ Я сто́ минуту вернусь. I'll be back right away. \*Сто́ секунду! Я уже готова. Just a second. I'm ready now.

**сейф** safe. Директор спрятал все бумаги в сейф. The director put all the papers away in the safe.

**сейчас** (/cf час/) in a moment. Он сейчас придёт. He'll be here in a moment. \*shortly. Мы сейчас двинемся дальше. We'll start going again shortly. \*right away. Сделайте это сейчас же. Do this right away. \*right now. Ему сейчас некогда, он примет вас позже. He's busy right now, but he'll see you later.

□ **только сейчас** just this minute. Она только сейчас ушла. She just left this minute

□ Сейчас я вам и поверю! You don't expect me to swallow that, do you?

**секрет** secret. Не беспокойтесь, я вашего секрета не вижу. Don't worry; I won't give your secret away. — Нечего из этого делать секрет — это уже все знают. There's no point in trying to keep it secret. Everyone knows about it already. — Не секрет, что мы с ним не особенно ладим. It's no secret that he and I don't get along very well.

□ **по секрету** confidentially. Я вам могу это сказать только по секрету. I can only tell this to you confidentially.

**секретариат** administrative office. Она работает в секретариате вуза. She works in the administrative offices of the college. \*secretariat. Я звонил в секретариат нар-

кома и просил устроить для вас интервью. I called the office of the Narkom secretariat and asked them to arrange an interview for you.

**секретарша** secretary. Секретарша даст вам справку. The secretary will give you the information.

**секретарь** (-рий *M*) secretary. Директора нет, хотите поговорить с его личным секретарём? The manager isn't in; would you like to speak to his private secretary?

☐ **генеральный секретарь коммунистической партии** general secretary of the Communist Party.

**секретка** letter card. Я нахожу, что писать письма на секретках очень удобно. I find it's very convenient to write a letter on a letter card.

**секретный** secret. Ему дали секретное поручение. He was given a secret mission. — В этом письменном столе есть секретный ящик. This desk has a secret drawer.

☐ **секретно** confidential. На письме была надпись: "совершенно секретно". "Strictly confidential" was written on the letter.

**секунда** second. У него время расчитано до одной секунды. Every second of his time is taken up. \*moment. Одну секунду, и сейчас вопомню. Just a moment; it will come to me.

**секция** section. Он секретарь драматической секции в союзе работников искусства. He's the secretary of the dramatic section of the art-workers' union.

**селёдка** herring. На закуску мы взяли селёдку с луком. We had herring with onions as an appetizer.

☐ **копчёная селёдка** kippered herring. Я купил копчёную селёдку. I bought a kippered herring.

**селезёнка** spleen.

**село** (*P* село) village. От этого села до города всего пять километров. It's only five kilometers from this village to the city.

☐ \*Его замечание было ни к селу ни к городу. His remark was neither here nor there.

**сельдерей** celery.

**сельский** rural. Он учитель в сельской школе. He's a teacher in a rural school.

☐ **сельский совет** rural soviet.

**сельское хозяйство** agriculture.

**сельскохозяйственный**.

☐ **сельскохозяйственная выставка** agricultural exhibition.

**сельскохозяйственные машины** agricultural machinery.

**сельскохозяйственные продукты** agricultural products.

**сельскохозяйственные работы** farm work.

**сельсовет** village soviet. Он был избран председателем сельсовета. He was elected chairman of the village soviet.

**сёмга** salmon.

**семейный** family man. Он семейный человек. He's a family man.

☐ **семейная жизнь** home life. Его семейная жизнь сложилась очень счастливо. He has a very happy home life.

☐ Он взял отпуск по семейным обстоятельствам. He took a leave for personal reasons. \*Они сняли квартиру и устроились по-семейному. They took an apartment and set up housekeeping.

**семейство** (*See also* семья) family. Сколько семейств живёт в этом доме? How many families live in this house? — Приходите к нам всем семейством. Come to visit us with your whole family.

**семена** *See* семья.

**семени** *See* семья.

**семёрка** Number Seven. Вам лучше всего ехать туда семёркой. Number Seven will get you there best of all.

☐ **семёрка бубён** seven of diamonds. Ходите с семёрки бубён. Play the seven of diamonds.

**семеро** (§22) seven. нас семеро. There are seven of us.

☐ \*Семеро одного не ждут. The majority rules.

**сёмечко** seed. Я проглотил арбузное сёмечко. I swallowed a watermelon seed.

☐ **сёмечки** sunflower seeds. Вы любите грызть сёмечки? Do you like to nibble on sunflower seeds?

**семидесятый** seventieth.

**семисотый** seven hundredth.

**семнадцатый** seventeenth.

**семнадцать** (*gdl* -ти, *i* -тью, §22) seventeen.

**семь** (*gdl* семь, *i* семью, §22) seven.

☐ \*У него семь пятниц на неделе. He's just like the weather. \*Будь он хоть семь пядей во лбу, он мне не указчик. He may be as clever as they come but I prefer to follow my own advice. \*У семи нянек дитя без глаза. Too many cooks spoil the broth.

**семьдесят** (§22) seventy.

**семьсот** (§22) seven hundred.

**семья** (*P* семья, *семей*, *семьём*) family. У него большая семья. He has a large family. — Мы всей семьёй отправились на прогулку. Our entire family went for a walk. — \*В семье не без урода. There's a black sheep in every family.

**семя** (хмели; *i* -нем, *P* семена, *семён*, *семенам* *N*) grain. Если хватит семян, мы и этот участок засеём. If there's enough grain, we'll even sow this strip of land. \*seed. Цветочные семена мы получили из соседнего колхоза. We got flower seeds from the neighboring kolkhoz.

**сено** hay.

**сентябрь** (-брь *M*) September.

**сердечный** warm-hearted. Он очень сердечный человек. He's a very warm-hearted person. \*heartfelt. Сердечное спасибо вам за это! You have my heartfelt thanks! \*heart. У неё тяжёлая сердечная болезнь. She has a serious heart ailment.

☐ **сердечные дела** love affairs. Я не интересуюсь его сердечными делами. I'm not interested in his love affairs. **сердечно** warmly. В этой семье нас встретили очень сердечно. That family received us very warmly.

**сердитый** angry. Что случилось? У вас такой сердитый вид. What happened? You look so angry. — Я на вас очень сердит. I'm very angry at you.

☐ **сердито** angrily. Не смотрите на меня так сердито. Don't look at me so angrily.

☐ \*Дешево, да сердито. It's cheap, but good.

**сердить** (-сержу, -сердит) to make angry. Не сердите его. Don't make him angry.

**-ся** to be angry. Она сердита на вас за ваше вчерашнее поведение. She's angry at you for the way you acted yesterday. — Ну, чего вы сердитесь! Well, what are you angry about? — Вы на меня очень сердитесь? Are you very angry at me? \*to get angry. Он сердится по пустякам. He gets angry about trifles.

**сёрдце** (-ре-; *P* сёрдца) heart. У меня с сёрдцем что-то неладно, придётся пойти к доктору. Something's wrong with my heart; I'd better go to a doctor. — У меня сёрдце

так и ёкнуло. My heart skipped a beat. — Нам начальник строгий, но у него золотое сердце. Our chief is strict but he has a heart of gold. — \*Я уехал с тяжёлым сердцем. I left with a heavy heart. — \*Я не мог ей отказать — сердце не камень. I couldn't refuse her; I haven't got a heart of stone. — \*Не принимайте этого так близко к сердцу. Don't take it so much to heart. — \*У него сердце не лежит к этой работе. His heart isn't in this kind of work.

□ от всего сердца with all my heart. Поверьте мне, я это делаю от всего сердца. Believe me, I'm doing this with all my heart.

□ \*У меня от сердца отлегло, когда я об этом узнал. It was a load off my mind when I found out about it.

**сердцебиение** palpitation (of the heart). Он жалуется на частые сердцебиения. He complains of frequent palpitations of the heart.

**серебро** silver. Эта руда содержит серебро. This ore contains silver. — Дайте мне, пожалуйста, сдачу серебром. Please give me my change in silver.

**серебряный** silver. А сколько стоят серебряные часы? And how much does a silver watch cost?

**середина** middle. Вы доплывёте до середины реки? Can you make the middle of the river? — Я не хочу бросать дело на середине. I don't want to quit in the middle. \*mid. Мы пойдём на дачу только в середине лета. We go to the country only in midsummer. \*medium. \*Старайтесь держаться золотой середины. Try to strike a happy medium.

**серп** (-á) sickle.

□ серп и молот hammer and sickle.

**серый** (sh -rá) gray. Кто этот человек в сером клетчатом костюме? Who's that man in the gray checkered suit? — Утро было серое. The morning was gray. \*dull. По-моему, он очень серый человек. In my opinion, he's a very dull person.

**серьёзный** serious. Она очень серьёзный человек. She's a very serious person. — Болезнь очень серьёзная, её нельзя запустить. The illness is very serious; it ought not to be neglected. \*grave. Эта ошибка может иметь серьёзные последствия. This mistake may have grave consequences. \*earnest. У него серьёзное отношение к работе. He has an earnest approach to his work.

□ серьёзно seriously. Нам необходимо поговорить об этом серьёзно. We ought to talk about that seriously. — Вы это серьёзно говорите? Are you saying that seriously? — Нет, серьёзно! Вы действительно уезжаете? No! Seriously, are you really leaving?

**сессия** session. Когда будет созвана очередная сессия Верховного Совета? When will the next session of the Supreme Soviet be called? \*term. Сессия Верховного Суда открывается завтра. The Supreme Court term is opening tomorrow. \*period. Мне придётся отложить экзамены до следующей (экзаменационной) сессии. I'll have to postpone my exams until the next examination period.

**сестра** (P сёстры, сестёр, сестрам) sister. Приходите вместе с вашей сестрой. Come with your sister.

□ двоюродная сестра first cousin F. Знакомьтесь: это мой двоюродная сестра Маша. Meet my cousin Masha.

**сестра** (медсестра, медицинская сестра) nurse. (Мед) сестра сделает вам укол. The nurse will give you an injection.

**сесть** (сяду, -дет; *pt of садиться*) to sit down. Сядьте пока на скамью и подождите меня. Sit down on the bench for a while and wait for me. — Она села за рояль и начала играть. She sat down at the piano and began to play. \*to sit. Сядьте поближе. Sit closer. — Хотите сесть за этот столик? Do you want to sit at this table? \*to set. Когда солнце сядет, мы двинемся дальше. When the sun sets, we'll go farther. \*to land. Самолёт сел недалеко от нашего колхоза. The airplane landed not far from our kolkhoz.

□ сесть в поезд to get on a train. Где вы сели в поезд? Where did you get on the train?

**сесть** в трамвай to take a streetcar. Где мне сесть в трамвай, чтобы поехать в театр? Where should I take a streetcar to go to the theater?

**сесть** на голову to walk all over (someone). \*Если вы его во время не одёрнете, он вам на голову сядет. If you don't stop him in time, he'll walk all over you.

**сесть** на лошадь to mount a horse. Он сел на лошадь и ускорился. He mounted the horse and galloped away.

**сесть** на пароход to take (or board) a ship. Мы сядем на пароход в Одессе. We'll take the ship at Odessa.

□ \*Ну, и сел же он в калошу со своей критикой! He certainly looked foolish with his criticism.

**сет** set. Кто выиграл последний сет в теннисном розыгрыше на прошлой неделе? Who won the last set at last week's tennis finals?

**сётка** net. Мой шлем был покрыт камуфляжной сёткой. My helmet was covered with a camouflage net. — Она просила меня купить ей сётку для волос. She asked me to buy her a hair net. \*screen. Хорошо бы вставить проболочную сётку в окна, а то мухи налетают. It'd be a good idea to put a screen in the window so the flies won't come in.

**сеть** (P сёти, сётей/в сётях/F) net. Рыбы поймалось так много, что сеть не выдержала. So many fish were caught that the net broke.

□ сеть железных дорог network of railways.

школьная сеть school system.

**сеять** (сею, сёет) to sow. Они сеют много пшеницы. They sow a lot of wheat. — Мы уже не сеём ручным способом. We don't sow by hand any more.

**сжатый** (/ppp of сжать/) concise. Он сделал сжатый толковый доклад. He made a clear, concise report.

□ сжатый воздух compressed air.

**сжать**<sup>1</sup> (сожмú, -жмёт; *ppp сжатый; pt of сжимать*) to clench. Он сжал кулаки. He clenched his fists. \*to press. Она сжала губы и ничего не сказала. She pressed her lips together and didn't say a thing.

**сжать**<sup>2</sup> (сожнú, сожнёт; *ppp сжатый; pt of жать*<sup>2</sup>) to reap. Рожь мы уже сжали. The rye is already reaped.

**сжечь** (сожгú, сожжёт [-ž]-; *p сжёл, сожгла, -ó, -á; ppp сожжённый [-ž]-; pt of сжигать and жечь*) to burn up. Сожгите эти старые газеты. Burn up these old newspapers. \*to burn. \*Я сжёг все свои корабли. I've already burned my bridges behind me.

**сжигать** (*dur of сжечь*) to burn. Не сжигайте этой бумаги, она пригодится. Don't burn this paper; it still can be used.

**сжимать** (*dur of сжать*<sup>1</sup>) to clench.

**сзади** behind. Он подошёл сзади и испугал меня. He came up behind me and scared me. \*in the back. Вáше



платье сзади короче, чем спереди. Your dress is shorter in the back than in the front.

**сигара** cigar.

**сигнал** signal. Наши отряды сясались между собой посредством световых сигналов. Our detachments communicated by means of light signals.

□ **сигнал бедствия** distress signal, S O S.

**сигнал тревоги** alarm signal.

**сиделка** practical nurse. Больному нужна будет сиделка. The patient will need a practical nurse.

**сидение** scat. Садитесь рядом со мной, а чемодан положите на заднее сиденье. Put your suitcase on the back seat and sit next to me.

**сиденье** (no P) staying. Вам же надоело постоянное сиденье дома? Aren't you bored with staying at home so much?

**сидеть** (сиджу, сидит; *prger* сидя) to sit. В каком ряду вы сидите? In what row are you sitting? — Я не люблю сидеть в кресле. I don't like to sit in an armchair. — Разве можно в такое время сидеть без дела? How can you sit around at such a time? — Пошли бы погулять, нельзя всё сиднем сидеть. Why don't you take a walk instead of sitting around all day? — Дайте мне какую-нибудь работу; терпеть не могу сидеть, сложа руки! Give me some kind of work; I hate to sit idle. \*to sit up. Перед сдачей зачёта ему пришлось сидеть по ночам. He had to sit up nights before taking that exam. \*to fit. По-моему, это платье на вас плохо сидит. I don't think that dress fits you.

□ **сидеть дома** to stay at home. Мы по вечерам сидим дома. We stay at home nights.

□ Я сидел над этим переводом до двух часов ночи. I worked on this translation till two o'clock in the morning.

• Довольно! Вылезайте, нельзя так долго сидеть в воде. That's enough; get out. You can't stay in the water so long.

• Они всегда сидят без денег. They're always broke.

• Он сидит в тюрьме. He's in jail. \*Вот где он у меня сидит! I'm fed up with him.

**сила** strength. Для этой работы нужна большая физическая сила. You have to have a great deal of physical strength for this job. — Поверьте мне, ему это не по силам. Believe me, it's beyond his strength. — Соберитесь с силами: нам предстоит трудная поездка. Save your strength; we have a hard trip ahead of us. — В единении сила! In union there is strength. \*power. Для этого нужна большая сила воли. You have to have a lot of will power for that. \*force. Все эти постановления остались в силе. All these directives are still in force. \*ability. Выбирайте себе работу по силам. Choose your work according to your ability. — Он обещал это выполнить по мере сил и возможности. He promised to do it to the best of his ability. \*might. Толкните дверь изо всей силы. Push the door with all your might.

□ **без сил** exhausted. Бедняга, она совершенно без сил. Poor thing, she's completely exhausted.

**вооружённые силы** armed forces.

**вступать в силу** to take effect. Когда этот закон вступает в силу? When does this law take effect?

**движущая сила** power (energy).

**лошадиная сила** horsepower.

**набраться сил** to build oneself up. Он месяц отдыхал и

набрался свежих сил. He took a month's vacation and built himself up.

□ Бросьте это сейчас, не работайте через силу. You're overexerting yourself; better quit working right away.

• Ему необходимо отдохнуть, он совершенно выбился из сил. He has to rest. He's all tired out. \*Это свыше моих сил! It's more than I can stand. \*Сил нет выслушивать все эти ходячие фразы. I can't stand listening to all those clichés. \*Я не в силах этого перенести. I can't take it. \*Боюсь, что мне это не под силу. I'm afraid it's too much for me. \*Коллектив нашего завода организовал ясли собственными силами. The employees of our factory organized a nursery on their own.

**силос** silo.

**сильный** (sh -льнá) strong. У вас сильные руки, отвинтите эту крышку. You have strong hands. Unscrew this lid for me. — Он человек с сильным характером. He has a strong personality. — Воздержитесь-ка лучше от сильных выражений. Better refrain from using strong language. — Вы, кажется, не слишком сильны в географии. It seems you're not too strong in geography. \*powerful. Для этой поездки возьмите сильную машину. Use a powerful car for this trip. — Он произнёс очень сильную речь. He delivered a powerful speech. \*severe. У меня сильные боли в желудке. I have severe pains in my stomach. \*hard. Пошёл сильный дождь. It began to rain hard.

□ **сильно** powerfully. Эта поэма написана очень сильно. This poem is very powerfully written. \*powerful. Будьте осторожны: это сильно действующее средство. Be careful. This is a very powerful drug. \*greatly. Ваш план сильно отличается от моего. Your plan differs greatly from mine.

□ Он сильно прозяб и простудился. He was thoroughly chilled and caught cold. \*Вы, действительно, так сильно этого хотите? Do you really want this so badly? \*Я за этот год к ним сильно привязался. During the past year, I've become very fond of them.

**симпатичный** nice. Он удивительно симпатичный человек. He's the nicest man you want to meet.

□ Он вам симпатичен? Do you like him?

**симпатия** sympathy.

**симфонический**.

□ **симфонический концерт** symphony (concert). Вы идёте сегодня на симфонический концерт? Are you going to the symphony (concert) today?

**симфония** symphony.

**синдикат** syndicate.

**синий** (sh -ня) blue. Вы хотели бы синий костюм? Would you like a blue suit? — Такое синее небо бывает только на юге. Only in the South can you see such a blue sky.

**синяк** (-á) bruise. Откуда у вас такой синяк? Where did you get such a bruise?

□ Опять у него синяк под глазом! He has a black eye again. \*Вы, видно, страшно устали — у вас такие синяки под глазами. You look very tired; you have such circles under your eyes.

**сирена** siren.

**сиреневый** lilac. У неё сиреневое платье. She has a lilac dress.

**сирень** (F) lilac.

**сирп** syrup.

**сиротá** (*P* сироты *M, F*) orphan.

**система́** system. Вся ваша система организации работ никуда не годится. Your entire system of work is no good at all. — Вы ещё не знакомы с нашей системой воспитания. You still aren't acquainted with our educational system.

• type. Это тракторы новой системы. These tractors are of a new type. • order. Я вам объясню по какой системе надо раскладывать эти бумаги. I'll explain to you what order to put these papers in.

☐ метрическая система metric system.

☐ У него есть система в работе. He works systematically.

**систематический** systematic.

**ситце́** (-тца) calico print. Она купила пять метров ситца на платье. She bought five meters of calico print for a dress. • chintz. Это кресло можно заново обить ситцем. You can reupholster this chair with chintz.

**ситечко́** (*P* -чки, -чек) strainer.

**сито́** sieve. Просейте муку́ через сито. Run the flour through a sieve.

**ситро́** lemonade.

**ситцевый** calico. Ситцевая занавеска делит комнату на две части. Calico drapes divide the room in two.

**скажу́** See сказать.

**сказать** (скажу́, скажете; *part of говорить*) to tell. На этот раз он сказал правду. This time he told the truth. — Скажите прямо, без обиняков, что вы об этом думаете? Don't mince words. Tell me what you think of it. — (*no dur*) Не забудьте сказать, чтобы вам принесли горячей воды. Don't forget to tell them to bring you some hot water. — (*no dur*) Позвоните им и скажите, что вы придёте в пять часов. Call them and tell them you'll be there at five o'clock. — (*no dur*) По правде сказать, я ему не поверил. To tell the truth, I didn't believe him. • to say. (*no dur*) Что вы сказали? What did you say? — (*no dur*) Где это сказано? Who said so? — (*no dur*) Я его считаю не очень умным, человеком, чтобы не сказать больше. To say the least, he's not very intelligent. — (*no dur*) Пельзя́ сказать, чтобы его ответ меня вполне удовлетворил. I can't say that his answer satisfied me fully. • to talk. (*no dur*) Знаете поговорку: уме́й сказать, уме́й и смолча́ть. You know the saying: You've got to know when to talk and when to keep quiet. — Он долго говорил, но очень мало сказал. He talked for a long time but said very little.

☐ к слову сказа́ть by the way. (*no dur*) К слову сказать, я так и не добился объяснения. By the way, I was never able to get an explanation.

**так сказа́ть** so to speak. (*no dur*) Это у нас, так сказа́ть, парадная комната. This is, so to speak, our best room.

☐ (*no dur*) Скажите, пожалуйста, где тут почта? Will you please tell me where the post office is? • (*no dur*) Скажите, какая бесстрашная! Just see how brave she is!

• (*no dur*) \*Вот так дела́! Пёчего сказа́ть! It's a fine mess, I must say! • (*no dur*) Слушайтесь меня; вы мне за это ещё спасибо скажете. Take it from me; some day you'll thank me for it. • (*no dur*) \*Шутка сказа́ть, бороться против такого противника. It's no push-over to fight an enemy like that. • (*no dur*) Вы мне это приготовьте, скажем, к субботе. Get this ready for me for Saturday.

**ска́зка** fairy tale. Это одна из моих любимых сказок. This is one of my favorite fairy tales. — Всё это выходит совсем как в сказке. It all turns out just like a fairy tale.

• story. Вы мне сказок не рассказывайте! Stop telling me stories!

☐ \*Ну, завелí сказку про белого бычка! Oh, you're still singing the same old song.

**ска́ла** (*P* скалы) rock. Осторожно причаливайте, здесь скалы. Be careful moving the boat, there are rocks here.

• cliff. С той скалы́ открывается прекрасный вид. There's a beautiful view from this cliff.

**скамейка** bench.

**скамья́** (*P* скамьи́, скамьёй, скамья́м) bench. Принесите скамью́ подлиннее, и мы все на ней усядёмся. Get a long bench and we'll all sit on it.

☐ Мы с ним друзья́ со школьной скамьи́. He and I have been friends since our school days. • Кончилось тем, что он попал на скамью́ подсудимых. He finished up by being put on trial.

**ска́нда́л** scandal. Он был замешан в каком-то скандале. He was mixed up in a scandal. • row. Слушайте, не устраивайте скандалов. Look here, don't start a row.

• disgrace. Это настоящий скандал! That's a real disgrace! • shame. Вот скандал! Я опять забы́л ему позвонить. What a shame! I forgot to call him again!

☐ Осторожнее, не то нарвётесь на скандал. Be careful or you'll get yourself in trouble.

**скарлати́на** scarlet fever.

**ска́терть** (*P* -рти, -ртёй *F*) tablecloth. Положите чистую скатерть на стол. Put a clean tablecloth on the table.

☐ \*Мы вас не задерживаем — ска́тертью доро́га! We're not holding you back. Good riddance!

**ска́чки** (-чек *P*) horse races.

**сква́жина** crack.

☐ замочная сква́жина keyhole.

**скве́рный** (*sh* -ря́) bad. Он скве́рный человек. He's a bad man. • nasty. Какая скве́рная погода! What nasty weather!

☐ "Ну, как дела́?" "Скве́рно!" "How are things?" "Bad!" • По-моему, с ним очень скве́рно поступи́ли. I think they gave him a dirty deal.

**сквозно́й** through. У него́ сквозна́я рана. His wound goes clear through. — Это сквозно́й по́езд? Is this a through train?

☐ С этой у́лицы че́рез сквозно́й двор вы можете пройти́ прямо к нашему до́му. You can go to our house from this street through the yard.

**сквозня́к** (-á) draft. Вы сидите на сквозняке. You're sitting in a draft.

**сквозь** (/with a/) through. Я еле́ проти́снулся сквозь толпу́. I could hardly get through that crowd. — Кровь просочилась сквозь повязку. The blood soaked through the bandage.

☐ \*Он как сквозь зёмлю́ провали́лся. He disappeared into thin air.

**ски́дка** discount. У нас ски́док нет: цены́ твёрдые. We don't have any discounts, just one price. • reduction. Участники экскур́сии мо́гут получа́ть биле́ты со ски́дкой. Excursion members can get a reduction on their tickets.

**скирдá** (*P* ски́рды, скирд, скирдáм) rick. Тут ещё много неубранных скирд хлёба. There are lots of ricks of grain here which haven't been put away.

☐ скирдá се́на haystack.

## скирдованше.

□ Они сейчас занимаются скирдованьем сена. They're stacking hay now.

склад (/g -y/) warehouse. В порту построено много новых складов. Many new warehouses were built at the docks. •yard. Он работает на деревянном складе. He works in a lumber yard. •make-up. \*Он человек совсем особого склада. He's got an unusual make-up.

□ военный склад military warehouse.

железнодорожные склады railroad warehouses.

на складе in stock. У нас таких сапог на складе нет, но мы можем их заказать. We don't have such boots in stock, but we can order them for you.

□ Наша фабрика работает уже на склад. Our factory is now manufacturing for stock.

складыв crease. Смотрите, какие у него прямые складки на брюках! Look at the sharp creases in his trousers! •pleat. На ней была юбка в складку. She was wearing a pleated skirt. •tuck. Сделайте складку на рукавах, они слишком длинные. Put a tuck in the sleeves; they're too long. •fold. В складках занавесок набралось много пыли. There's lots of dust in the folds of the curtains.

складной folding. Захватите с собой складной стул. Take a folding chair along with you. — Я могу вам дать складную кровать. I'll be able to give you a folding cot.

складывать (dur of сложить) to fold. Я не умею складывать простыни. I don't know how to fold the bed sheets.

скобка parenthesis.

сковорода (P сковороды, сковород, сковородам) frying pan. сковородка frying pan. Попросите у хозяйки сковородку, и мы сделаем паштет. Ask the landlady for a frying pan so we can fry some eggs.

скользящий (sh -льзак) slippery. Ступеньки скользкие, будьте осторожны. Be careful; the steps are slippery.

□ скользко slippery. Сегодня очень скользко. It's very slippery out today.

□ По-моему, он стоит на скользком пути. In my opinion, he's heading for trouble.

сколько how much. Сколько стоит билет в Москву? How much is a ticket to Moscow? — Вам сколько хлеба? How much bread do you want? — Сколько у вас денег? How much money have you got on you? — Подсчитайте, пожалуйста, сколько это составляет. Will you please see how much this adds up to? •how many. Сколько человек было на собрании? How many people were there at the meeting? — По сколько рублей выходит на брата? How many rubles is it per person? — Сколько ещё километров до Москвы? How many more kilometers is it to Moscow?

□ Сколько вам лет? How old are you? •Сколько сейчас времени? What's the time now? •Сколько бы он ни старался — всё равно ничего из этого не выйдет. No matter how hard he tries nothing will ever come of it. •Сколько бы вы мне ни доказывали, мне трудно с этим согласиться. I can't see it that way in spite of all your arguments. •Сколько ты думай, лучшего не придумаешь. No matter how you try, you won't think up a better way. •Сколько раз я ему объяснял, а он всё не понимает. I've explained it to him many times and he still doesn't understand. •Мы все, сколько нас ни есть, вас в этом поддержим. We'll support you to a man. •\*Грибков здесь — сколько душе угодно. You can find all the mush-

rooms you want here. •\*Сколько лет, сколько зим! It's been a long time!

скопировать (pct of копировать).

скорлупа (P скорлупы) shell.

□ ореховая скорлупа nutshell.

яичная скорлупа eggshell.

скорость (F) speed. Он поставил рекорд скорости на двести метров. He made a new speed record for two hundred meters. — Какая здесь разрешается предельная скорость? What's the speed limit here? — Шофёр развил предельную скорость. The driver went at top speed.

□ малая скорость slow freight. Дешевле будет послать багаж малой скоростью. It'll be cheaper to ship this by slow freight.

□ Переведите машину на вторую скорость. Put the car into second.

скорый (sh -pá) prompt. Я рассчитываю на скорый ответ. I'm counting on a prompt reply.

□ в скором времени before long. Она собирается в скором времени сюда приехать. She intends to come here before long.

на скорую руку in a slipshod fashion. \*Платье было сделано на скорую руку. The dress was made in a slipshod fashion.

скорая помощь ambulance. Вызвали уже скорую помощь? Have they already called the ambulance?

скорее sooner. Чем скорее вы придёте, тем лучше. The sooner you come the better.

скоро soon. Завтрак скоро будет готов. Breakfast will be ready soon. — Заведующий скоро придёт. The manager will be here soon. — Говорят, что вы скоро уезжаете. They say you're leaving soon. — Прямым сообщением мы туда скоро доедем. We'll be there soon if we take the through train. •in the near future. Я скоро им напишу. I'll write them in the near future.

□ Его скорее всего можно застать вечером. You're best able to catch him evenings. •Он скорее похож на англичанина, чем на американца. He looks more like an Englishman than an American. •До скорого (свидания)! See you soon. •Торопись — не торопись, скорее скорого не сделаешь. Hurry as much as you like; you still won't do it any faster.

косить (скошú, скосит; pct of косить) to mow. Мы уже скосили весь луг. We have already mowed the whole meadow.

скот (-á) livestock.

□ крупный рогатый скот cattle.

мелкий рогатый скот sheep and goats.

рогатый скот horned livestock.

скошú See косить.

скрипач (-á M) violinist.

скрипачка violinist F.

скрипка violín. Она хорошо играет на скрипке. She plays the violín well.

□ \*Он здесь играет первую скрипку. He's the key man here.

скромный (sh -мнá) modest. Все знают, что он очень скромный человек. Everybody knows that he's a very modest person. — Как это, при его скромном заработке, он ухитряется покупать так много книг? How can he manage to buy so many books on his modest income?

☐ **скрѣино** modestly. Он ведѣт себѣ очень скрѣино. He behaves very modestly.

**скрѣю** See **скрѣить**.

**скрѣюсь** See **скрѣиться**.

**скрѣивать** (*dur of скрѣить*) to hide. Онѣ долго скрѣивали раненого лѣтчика. They hid the wounded flier for a long time. \*to conceal. Вы что-то от меня скрѣиваете! You're concealing something from me!

☐ Он не умѣет скрѣивать своихъ чувствъ. He always wears his heart on his sleeve.

**-сл** to hide. Где онъ всё это время скрѣивался? Where was he hiding all this time? \*to be concealed. За егѣ словѣми что-то скрѣивается. There's another meaning concealed behind his words.

**скрѣить** (скрѣю, скрѣет; *ppr* скрѣитый; *pt of скрѣивать*) to conceal. Я не могъ скрѣить своего возмущенія. I couldn't conceal my indignation. \*to keep from. Мы скрѣили от неѣ известіе о смѣрти сына. We kept the news of her son's death from her.

**-сл** to hide. Вотъ вы куда скрѣились! So that's where you're hiding. \*to disappear. Онъ быстро скрѣился за угломъ. He quickly disappeared around the corner.

**скѣка** bore. Какѣя скѣка вѣчно дѣлать одно и то же! What a bore, doing the same thing over and over again! \*boredom. Онъ пишетъ, что онъ тамъ умираетъ отъ скѣки. He writes he's dying of boredom there.

**скѣла** (*P* скѣлы) cheekbone.

**скѣлѣтор** sculptor.

**скѣлѣтура** sculpture.

**скѣмбрѣл** mackerel.

**скѣпѣй** (*sh* скѣп, -пѣ, скѣпно, -ы) stingy. Егѣ считаютъ скѣпѣмъ. He's considered stingy. \*miserly. Еѣ дедъ скѣпѣй старѣй. Her grandfather is a miserly old man. \*sparing. Онъ скѣпѣ на похвалѣ. He's sparing with his praise.

☐ скѣпно sparingly. Припасы были намъ отпушены очень скѣпно. They gave us supplies very sparingly.

**скѣчать** to be bored. Мнѣ некогда скѣчать. I don't have time to be bored. \*to be lonely. Я скѣчаю по своимъ друзѣмъ. I'm lonely for my friends.

☐ Вы, небѣсь, скѣчаете по дѣмъ. You certainly are homesick.

**скѣчный** ([*-ѣн-*]; *sh* -чнѣ) dull. Я такъ и не дочитѣлъ этой скѣчной кнѣжки. I never finished that dull book. \*boring. Онъ удивѣтельно скѣчный собесѣдникъ. He's extremely boring to talk with. \*tedious. Намъ еще осталѣсь продѣлать нѣсколько скѣчныхъ формѣльностей. We still have to undergo a few tedious formalities.

☐ скѣчно dull. Емѣ тамъ не бѣдетъ скѣчно? Won't it be dull for him there? \*boring. Онъ рассказывалъ длинно и скѣчно. His telling of the story was long and boring.

☐ Мнѣ что-то скѣчно сегодня. I feel a little blue today.

**скѣшать** (*pt of кѣшать*) to eat. Скѣшайте еще кусѣчекъ пирѣга. Eat another piece of pie.

**елѣбѣтельное** (*AN*) laxative.

**слѣбѣсть** (*F*) weakness. У кѣждѣго есть своя слѣбѣсть. We all have our weaknesses. — Онъ проявилъ недопустѣмую слѣбѣсть въ этомъ дѣлѣ. He showed inexcusable weakness in this matter. — Балѣт — мой слѣбѣсть. Ballet is my weakness. \*soft spot. По-мѣсто, вы питѣете къ немѣ слѣбѣсть. I think you have a soft spot in your heart for him.

☐ Значѣт, вы чувствуете большѣю слѣбѣсть по утрѣмъ? So you feel very weak in the morning, is that it?

**слѣбѣй** (*sh* -бѣ) weak. У неѣ слѣшкомъ слѣбѣй гѣлѣс для этого большѣго зѣла. Her voice is too weak for such a large hall. — Вамъ крѣпкого или слѣбѣго чай? Do you want strong or weak tea? — Челѣвѣкъ с такимъ слѣбѣымъ харѣктерѣмъ не годѣтся для этого дѣла. A man of such weak character is no good for this business. — Вашѣ аргѣменты показѣлись мнѣ вѣсѣмѣ слѣбѣыми. Your arguments seem rather weak to me. — Шахматѣст онъ слѣбѣй. He's a weak chess player. — Это егѣ слѣбѣлая стрѣнка. That's his weak point. — Это слѣбѣое мѣсто въ наѣшей рабѣтѣ. This is the weak link in our work. \*delicate. У насъ слѣбѣое здѣровѣе; вы должѣны берѣчь себѣ. You're in delicate health and must take care of yourself. \*mild. Этотъ табѣк для менѣ слѣшкомъ слѣбѣй. This tobacco is too mild for me. \*poor. Резулѣтѣты полуѣились слѣбѣыми. The results turned out to be poor. \*feeble. Слѣбѣлая шѣтка! That's a feeble joke!

☐ слѣбѣо weakly. Онъ говорѣлъ слѣбѣо и неубѣдѣтельно. He spoke weakly and without persuasion. \*poorly. Бригадѣа рабѣтѣла слѣбѣо. The brigade worked poorly.

**слѣва** glory. Крѣпанѣя арѣмия окружѣна таѣперъ ореѣломъ слѣвы. The Red Army has covered itself with glory. \*fame. Онъ, наконецъ, добѣился слѣвы. He finally achieved fame. \*reputation. У негѣ слѣва прѣкрасного рабѣтѣника. He has a reputation as a good worker. — Одина слѣва, что учѣбѣй, а въ этомъ дѣлѣ ничѣго не понимѣетъ. He has the reputation of being a scientist, all right, but actually he doesn't know anything about the field.

☐ слѣва бѣгу thank God. Слѣва бѣгу, прѣехали. Thank God we've arrived! — Не опѣ! Слѣва бѣгу, не глухѣе. Don't yell; thank God, we're not deaf!

☐ Чѣстѣ скѣ и слѣва! Hats off to him! \*Прихѣдите, угѣрѣмъ на слѣву. Come on over; we'll give you a real feast. \*\*Дѣбѣрая слѣва лѣжитъ, а дурѣная по дѣрѣжке бѣжитъ. A good reputation is never heard, but a bad name is broadcast far and wide.

**слѣвѣй** (*sh* -вѣ) glorious. У этого гѣрода слѣвѣное прѣшло. This city has a glorious past. \*nice. Онъ очень слѣвѣйшѣй парѣнѣкъ. He's a very nice little fellow.

**слѣдѣй** (*sh* -дѣ; *cf* слѣдѣе, слѣдѣйшѣй) sweet. Крѣмѣкѣйшѣй виногрѣдъ очень слѣдѣйшѣй. Crimean grapes are very sweet. \*sweetened. Вы пѣете чай слѣдѣйшѣй или вѣприѣскѣ? Do you drink tea already sweetened, or do you sip it through lump sugar?

☐ слѣдѣо sweetly. Онъ слѣдѣо улыбѣлся, но ничѣмъ намъ не помѣгъ. He smiled sweetly, but didn't help us at all.

☐ Онъ такъ слѣдѣо спѣл, что жалѣ бѣло егѣ будѣть. He was sleeping so blissfully it was a pity to wake him. \*Емѣ отъ ваѣшихъ похвалъ не слѣдѣе. Your praise doesn't make it any easier for him.

**слѣдѣое** (*AN*) dessert. На слѣдѣое вы мѣжете полуѣить кѣсѣль или фрѣукты. For dessert you can have kissel or fruit. — Дѣйте мнѣ, вмѣсто слѣдѣого, стакѣнъ чаѣ. Give me a glass of tea instead of dessert. \*sweets. Я прѣдпочѣтаю солѣное слѣдѣому. I prefer salty things to sweets.

☐ слѣдѣое бѣдѣо dessert. Тутъ большѣйшѣй вѣборъ слѣдѣихъ бѣдѣо. There's a wide choice of desserts here.

**слѣть** (шлѣо, шлѣт) to send. Онъ шлѣтъ вамъ поклѣнѣ. He sends you his regards. — Онъ слѣлъ ей писѣмѣо за писѣмѣомъ. He sent her one letter after another.

**слѣдѣе** See **слѣдѣйшѣй**.

**слѣва** (*cf* лѣвѣйшѣй) on the left. Постаѣвьте лѣчѣше етолѣ

слева, а кровать справа. You'd better put the table on the left and the bed on the right. • on one's left. Займите место у окна слева. Take a seat near the window on your left.

**слегка** (/cf лёгкий/) slightly. Он слегка обижен. He's slightly hurt. • lightly. Он только слегка коснулся этого вопроса. He just touched on the question lightly.

□ Он слегка навеселё. He's in his cups today.

**след** (Р-ы/qs следá; g -y/) mark. Тут автомобиль проезжал — видите след шин. An automobile passed here; look at the tire marks. — Неужели всё пережитое не оставило на нём следá? Is it possible that all he's gone through hasn't left a mark on him? • trail. Наконец-то мы напали на их след. We finally found their trail. • footsteps. Мы шли по следам врага. We were dogging the enemy's footsteps. • track. Теперь уж ему никак не удастся замести следы. Now he'll have no way of covering up his tracks. • clue. По свежим следам вы ещё, пожалуй, выясните, кто это сделал. You may be able to find out who did it while the clues are still hot.

□ Они идут следом за нами. They're following us. • Её и след пропал. She's disappeared into thin air.

**следить** (dur) to follow. Я внимательно следил за этим процессом. I followed the trial closely. • to see to it. Вам придётся следить за выполнением этой работы. You'll have to see to it that this job is done. • to shadow. Почему вы думаете, что он за вами следит? What makes you think he was shadowing you?

□ Я внимательно слежу за американской печатью. I read American newspapers and periodicals regularly.

**следовательно** then. Следовательно, я прав? I'm right then? • so. Это был последний поезд; следовательно, нам придётся здесь переночевать. This was the last train, so we'll have to spend the night here.

**следовать** to follow. Следуйте за мной! Follow me. — Сначала даётся чертёж машины, а затем следует её описание. First a sketch of the machine is given, and then its description follows. — Следуйте его примеру и вы не прогадаете. Follow his example and you won't go wrong. — Я надеюсь, что вы следуете предписаниям врача. I hope that you follow the doctor's orders.

□ Вы знаете, куда нам следует обратиться за разрешением? Do you know where you ought to ask for permission?

• Вам это следовало знать. You should have known that.

• Ему следовало бы посетить этот музей. He ought to visit that museum. • Как и следовало ожидать, гости были переполнены. As was to be expected, the hotels were full. • Что же из этого следует? Well, what's your conclusion? • Вам необходимо отдохнуть как следует. You have to get a good rest. • Всё было сделано как следует. Everything was done exactly as it should have been. • Ведите себя как следует. Behave yourself. • С вас следует пять рублей. You have to pay five rubles.

**следующий** (/prap of следовать/) next. Если опоздаем, пойдём следующим поездом. If we're late, we'll go by the next train. — Следующий! Next! • following. Я бы поступил следующим образом. I'd act in the following manner.

**слеза** (Р слёзы, слёз, слезám) tear. У неё слёзы навернулись на глаза. Tears came to her eyes. — Она прибежала вся в слезах. She came running, all in tears. — Я что-то ответил сквозь слёзы. I replied something through my

tears. — Он до слёз смеялся над моим рассказом. He laughed at my story so hard that tears came to his eyes.

□ довести до слёз to make (someone) cry. Ваши насмешки довели её до слёз. You made her cry when you poked fun at her.

□ До слёз обидно, что вся работа даром пропала. It hurts to think that all this work was done for nothing.

**слезать** (dur of слезать) to get off. Я всегда слезаю с трамвая на этом углу. I always get off the trolley on this corner. — Не слезайте с койки, пока я не подмету. Don't get off the cot until I sweep.

□ Нам слезать! This is our stop!

**слезть** (слезу, -зет; Р слез, слезла, -о, -и; Рел of слезать) to climb down. Скажите ему, чтобы он сейчас же слез с дерева. Tell him to climb right down from the tree. • to peel off. С этой полки слезла вся краска. All the paint has peeled off this shelf.

**слепой** (sh слеп, -пá, слéпо, -и) blind. Щенята ещё слепые. The puppies are still blind. — Он слеп от рождения. He's been blind from birth. — \*Вот слепая курица! Ведь тетрадь перед вашим носом! You're blind as a bat; don't you see the copybook right under your nose? — Что вы, слепой? Не видите, что вас обманывают? Are you blind or something? Don't you see you're being cheated?

□ слéпо. implicitly. Она ему слéпо верит. She trusts him implicitly. • blindly. Я не хочу слéпо следовать ничьим указаниям. I won't follow anybody's instructions blindly.

**слесарь** (Р -рй, -рэй М) locksmith.

**слетать**<sup>1</sup> (dur of слететь).

**слетать**<sup>2</sup> (Рел) to fly. За неделю я успею слетать в Иркутск и уладить все дела. In a week I can fly to Irkutsk and back and arrange everything.

**слететь** (слечу́, слетит; Рел of слетать<sup>1</sup>) to fly. Воробей слетел с крыши. The sparrow flew from the roof. • to fall down. Он слетел с лестницы и расшибся. He fell down a flight of stairs and was hurt. • to get fired. За такие дела он наверняка слетит. That sort of thing will get him fired.

□ Будь другом, слетай вниз, купи напро́с. Be a pal; run down and buy some cigarettes.

**слива** plun. Купите слив на рынке. Buy some plums at the market. — У нас сегодня на сладкое компот из слив. We have stewed plums for dessert today. • plum tree. Мы посадили три сливы в саду. We've planted three plum trees in our garden.

**сливки** (-вок Р) (sweet) cream. Кто заказал кофе со сливками? Who ordered coffee with (sweet) cream?

□ оббитые сливки whipped cream.

**слишком** too. Она говорит слишком громко. She talks too loud. — Вы слишком нетерпеливы. You're too impatient. — Он слишком много себе позволяет. He takes too many liberties. — Вы не слишком устали? Aren't you too tired? • too far. Ну, это уж слишком! Now, that's going a bit too far!

**словарь** (-рй М) dictionary.

**словно** as if, as though. Что это? Словно кто-то по коридору ходит. What's that? It sounds as if someone's walking along the hall. — Он подарил мне эту книгу, словно зная, что она мне нужна. He made me a present of this book just as though he knew I needed it. • like. Она ходит за ним, словно нянька. She treats him like a nurse-

maid would a child. — Что это он ходит, словно в воду опущенный. 'Why does he walk around like a lost soul? слово (*P* слова) word. Повторите это слово. Repeat that word. — Дайте мне, наконец, слово сказать. At least let me put in a word. — Расскажите мне это своими словами. Tell it to me in your own words. — Мы с ним понимаем друг друга без слов. He and I understand each other without saying a word. — Я ни слова не понял. I didn't understand a single word. — Только помпите, никому ни слова! But remember, not a word to anyone. — Я всегда держу своё слово. I always keep my word. — Вы можете верить ему на слово. You can take his word. — Я вас ловлю на слове: вы придёте завтра. I'm taking you at your word; you're coming tomorrow. — \*Давши слово — держись, а не давши — крепнись. Don't give your word unless you intend to keep it.

□ без дальних слов without mincing words. Без дальних слов, он попросил нас оставить эту квартиру. Without mincing words, he asked us to move out of the apartment. иными словами in other words. Иными словами, вы остались недовольны своей поездкой? In other words, you were dissatisfied with your trip; is that it? слова lyrics. Это романс на слова Пушкина. The lyrics of this song are from Pushkin.

□ К слову пришлось — я и сказал. It was a propos, so I said it. •Прощу слова, товарищ председатель! Mister Chairman, may I have the floor? •Пора уже перестать от слов к делу. It's time to stop this talk. Something has to be done. •Мне нужно сказать вам несколько слов. I have a few things to say to you. •\*Слово — серебро, молчание — золото. Silence is golden. •К сожалению, у него слова обычно расходятся с делом. Unfortunately he doesn't do what he says he does. •По-моему, это только спор о словах. I think you're only splitting hairs. •Я взял с него слово, что он зайдёт к нам на обратном пути. I made him promise he'd stop in to see us on his way back. •Слов нет, он умный парень. There's no doubt that he's a clever fellow. •Мне некогда писать, передайте ему это на словах. I have no time to write, so you tell him. •Подсудимый отказался от последнего слова. The defendant waived his final plea.

сложение addition. Ребята уже усвоили сложение. The children have already learned addition. •constitution. Человеку крепкого сложения нетрудно провести день без пищи. It isn't hard for a man with a strong constitution to go without food for a day.

сложить (сложу, сложит; *pret* of складывать) to arrange. Сложите эти папки поаккуратнее, пожалуйста. Arrange these folders neatly, please. •to fold. Сложите салфетки вчетверо. Fold the napkins in four. •to add up. Сложите все эти цифры. Add up all these numbers. •to put. Книжки можно сложить в этот ящик. You can put the books in this case. •to make up. Мы про него песню сложили. We made up a song about him.

□ сложить с себя to give up (a duty). Я хотел сложить с себя обязанности секретаря. I'd like to give up the duties of secretary. •to get rid of. Не пытайтесь сложить с себя ответственность. Don't try to get rid of the responsibility.

□ А он всё не хочет сложить оружия. He still doesn't want to give up fighting. •(no dur) \*Что вы сидите сложа руки? Why are you sitting on your hands?

сложность (*P*) problem. Зачем создавать сложности там, где их нет? Why do you make problems where none exist? сложный (*sh* -жнѧ) complicated. Это сложный вопрос. This is a complicated question. •intricate. Я не совсем разбираюсь в этом сложном аппарате. I haven't quite figured out this intricate device.

□ сложно complicated. Он всегда говорит так сложно, что ничего нельзя понять. He always speaks in such a complicated manner that you can't possibly understand a thing.

сломать (*pret* of ломать) to break. Я, кажется, сломал себе руку. I think I broke my arm. — Осторожно, не ломайте стула! Be careful not to break the chair.

□ \*Сломаешь ты себе шею на этом деле! You'll be digging your own grave with this thing.

-ся to break down. Наша телега по дороге сломалась. Our cart broke down on the way.

слон (-ѧ) elephant. Во время бомбардировки, один из жертв оказался слон из зоопарка. One of the victims of the bombardment was the elephant in the zoo.

□ Он и, по обыкновению, делают из мухи слона. As usual, they're making a mountain out of a molehill. •\*Окидывается, слона-то вы не приметили! You've missed the main point.

служащий (*AM* /*M* of *prap* of служить/) employee. Сколько служащих работает в этом учреждении? How many employees work in this office? •clerk. Пошлите мне в номер служащего, который говорит по-английски. Send up to my room a clerk who speaks English.

служба service. Действительную службу я проходил во флоте. I was in active service in the Navy. •work. В котором часу он приходит со службы? What time does he come home from work? •job. Вы довольны вашей службой? Are you satisfied with your job? •favor. Сослужите мне службу, отнесите ему этот пакет. Do me a favor and deliver this package to him.

□ сослужить службу to serve. Его замечательный слух уже не раз сослужил ему хорошую службу. His excellent hearing served him well more than once.

служебный office. Я вам дам номер моего служебного телефона. I'll give you my office telephone number.

□ служебное время working hours. Я не могу заниматься частными разговорами в служебное время. I can't have private conversations during working hours.

служить (служу, служит; *prap* служащий) to serve. Он служит в армии. He's serving in the Army.

□ Для чего служит этот рычаг? What's this crank for? •Отдохнём немного — ноги отказываются служить. Let's rest a while; my feet won't move another step.

слух (/g -y/) hearing. После болезни у него ослабел слух. After his illness he became hard of hearing. •rumor. По городу ходят разные слухи. All kinds of rumors are spreading throughout the city.

□ по слуху by ear. Он играет по слуху. He plays by ear.

□ \*От него ни слуху ни духу. I've seen neither hide nor hair of him.

случай case. Доктор рассказал интересный случай из своей практики. The doctor told about an interesting case in his practice. •occasion. Не было ни случая, чтобы он не опоздал! There wasn't a single occasion when he wasn't late. •accident. Чёткий случай свёл меня с ним.



It was sheer accident that we two met. • chance. Он уж, конечно, не упустит случая с ней встретиться. Of course he won't miss the chance of meeting her. • opportunity. Он всегда рад случаю выпить. He's always glad of an opportunity to drink. • circumstance. Я не знаю, как мне поступить в этом случае. I don't know how to act under such circumstances.

□ в данном случае in that case. В данном случае я бы действовал решительно. In that case, I'd act decisively.

в крайнем случае if worst comes to worst. В крайнем случае, нам придется снять всю дачу. If worst comes to worst, we'll have to take the entire summer house.

во всяком случае in any event, in any case. Я во всяком случае приду. I'll come in any event.

в случае in case. В случае чего — телеграфируйте. In case something comes up, wire me. — В случае, если я опоздаю, не ждите меня с обедом. In case I'm late, don't wait for me for dinner.

на всякий случай just in case. На всякий случай возьмите с собой зонтик. Take an umbrella with you just in case.

несчастный случай accident. Число несчастных случаев у нас на заводе уменьшилось. The number of accidents in our factory has decreased.

ни в коем случае under no circumstances. Ни в коем случае не отказывайтесь от этой работы. Under no circumstances refuse that job.

по случаю secondhand. Здесь продается пианино по случаю. Secondhand piano for sale. • for. Музей закрыт по случаю ремонта. The museum is closed for repairs.

удобный случай opportunity. Я поговорю с ним об этом, как только представится удобный случай. I'll talk to him about it as soon as I get the opportunity.

случайность (F) coincidence. Мне удалось его разыскать, только благодаря счастливой случайности. I was able to find him because of a lucky coincidence. • accident. Уверю вас, ваше имя было пропущено по чистой случайности. I assure you your name was overlooked through pure accident.

случайный unexpected. Случайное обстоятельство помешало мне быть там вовремя. An unexpected event prevented my being there on time. • casual. Их случайное знакомство перешло в большую дружбу. Their casual acquaintance grew into a great friendship.

□ случайный заработок odd job. На эти случайные заработки не проживешь. You can't live on those odd jobs. случайно by chance, accidentally. Они случайно встретились в театре. They met in the theater by chance. — Мы с ним познакомились случайно. We got to know each other accidentally. • by any chance. Вы, случайно, не к нам идёте? Are you on the way to our house by any chance? □ Он случайно оказался дома. He just happened to be home.

случаться (dur of случиться) to happen. С ней вечно случаются необычайные происшествия. Something unusual is always happening to her.

□ Ему случалось и раньше опаздывать. He's been late before. • Вам уже случалось бывать в нашем городе? Have you ever been in our town?

случиться (pet of случиться) to happen. (no dur) Что случилось? What happened? — Вот видите! Случилось так, как я и предсказывал. See, it happened the way I said

it would. — Мне как-то случилось проезжать тут летом. I happened to pass through here once in the summer. — Что бы ни случилось, я останусь вашим другом. No matter what happens I'll always be your friend.

□ С ними случилась большая беда. They had a stroke of very bad luck. • С ним случилась ужасно неприятная история. He got into an awful mess.

слушатель (M) listener. Он внимательный слушатель. He's an attentive listener.

□ На его лекциях всегда много слушателей. His lectures always draw a large crowd.

слушать to listen. Вы сегодня слушали радио? Did you listen to the radio today? — Аудитория слушала его с большим интересом. The audience listened to him with great interest.

□ Слушаю; кто у телефона? Hello; who's speaking?

• Слушайте, говорит Москва. This is Moscow speaking.

-ся to obey. Он требует, чтобы все его слушались. He demands that everybody obey him.

□ Когда слушается его дело? When does his case come to trial?

слышать (-шу, -шит; /pet: y-/) to hear. Говорите громче, я вас не слышу. Speak louder; I don't hear you. — Слышали новость? Did you hear the news? — \*Слышал звон, да не знает, где он. He heard something, but doesn't quite understand what it's all about.

□ (no pet) На одно ухо он совсем не слышит. He's absolutely deaf in one ear.

слякоть (F) slush. Пу, и слякоть сегодня! Look at the slush today.

□ Не человек, а слякоть какая-то. He's not a man; he's just a jellyfish.

смажу See смазать.

смазать (смажу, -жет; /pet: of смазывать) to oil. Необходимо смазать машину. The car needs oiling. • to paint. Смажьте горло йодом. Paint your throat with iodine. • to gloss over. Вы умышленно смазали вопрос. You deliberately glossed over the question.

смазка oiling. Какой смазкой вы пользуетесь для вашей машины? What do you use for oiling your car? • grease. Нам нужна смазка для колёс. We need some grease for the wheels.

смазывать (dur of смазать) to grease. Не смазывайте мотор пока он не остынет. Don't grease the engine before it's cooled off.

смалывать (dur of смолоть) to grind.

смежный adjoining. У них две смежные комнаты. They have two adjoining rooms.

смелый (sh -лѣ) brave. Это был смелый поступок. It was a brave thing to do. • courageous. Он смелый парень. He's a courageous fellow. • bold. Боюсь, что это слишком смелое утверждение. I'm afraid that's too bold a statement to make.

□ смело courageously. Они смело бросились на врага. They courageously threw themselves at the enemy. • pluckily. Мальчишка отвечал смело, без колебаний. The boy answered pluckily without hesitation. • easily. Здесь смело могут поместиться три человека. Three people can get in here easily.

□ Вы смело можете взяться за эту работу. You can take this work on without hesitation.

смеліо See смолоть.

**смéна** shift. В на́шей смéне раба́туют то́лько же́нщины. Only women work on our shift. — Вы раба́таете в почно́й смéне? Do you work on the night shift? • change. Вам необходи́ма смéна впечатле́ний. What you need is a change of scenery. — Он взял с собо́й то́лько две смéны бе́лья. He took only two changes of underwear with him. • youth. Мы посвяща́ем мно́го забо́т и внима́ния на́шей смéне. We give a lot of care and attention to our youth.

□ Мы при́шли вам на смéну. We came to relieve you.  
**сме́рять** (*pec of ме́рить*) to measure. Сме́рьте-ка расто́яние ме́жду окнами́. Measure the distance between the windows. • to take. Я вам сме́рю темпе́рату́ру. I'll take your temperature.

□ О́ни е́го сме́рили взгля́дом, и е́му ста́ло неловко́. She looked him up and down, and he got embarrassed.

**сме́ркаться** (*dur of сме́ркнуться*) to get dark. Нача́ннает сме́ркаться. It's getting dark.

**сме́ркнуться** (*p сме́рклось /N form only/; pec of сме́ркаться*).  
□ У́же сме́рклось. It's already dark.

**сме́ртельный** fatal. Ра́на е́го оказа́лась сме́ртельной. His wound proved to be fatal. • mortal. О́ни сме́ртельные вра́ги. They're mortal enemies.

□ сме́ртельно́ fatally. Он ра́нен тяжёло́, но не сме́ртельно́. He's badly wounded, but not fatally. • dead. Я сме́ртельно́ у́стал. I'm dead tired.

□ Э́тот мо́тив мне сме́ртельно́ надо́ел. I'm just fed up with this tune. • Сме́ртельно! Danger!

**сме́рть** (*P -рти, -ртей F*) death. О́ни зна́ли, что и́дут на ве́рную сме́рть. They knew they were facing certain death. — Вы меня́ на сме́рть напуга́ли! You scared me to death! — Он на́и сме́рти. He's near death. — Мне до сме́рти надо́ели е́го алексо́ды. I'm bored to death with his stories.

□ Что с ва́ми? Вы бледны́ как сме́рть. What's the matter with you? You're pale as a ghost. • О́ни вра́ги не на жи́знь, а на сме́рть. They're deadly enemies. • \*Что ж, двум сме́ртям не быва́ть, а оди́ной не миновать. Well, you only die once. • \*Сме́рть люблю́ слу́шать е́го пе́сни. I just love to listen to his songs. • Он разби́лся на́ сме́рть. He was smashed to bits. • \*До сме́рти кури́ть хо́чется! I'm dying for a smoke!

**сме́тана** sour cream.

**сме́ть** to dare. Как вы сме́ете с не́й так разгово́ривать! How dare you talk to her in that manner? — Не сме́йте и ду́мать об э́том. Don't even dare think about it.

**сме́х** (/g -а, -у/) laugh. Како́й у не́е зара́зительный сме́х! What a contagious laugh she has! • laughter. Мы так и поката́лись со сме́ху. We just rolled with laughter. • laughing. Бро́сите шу́тки, мне не до сме́ху. Quit kidding; I'm in no mood for laughing. — Мы просто́ помира́ли со сме́ху. We just died laughing. • fun. Я э́то сказа́л так, сме́ха ра́ди. I said it just for the fun of it.

□ по́днять на́ сме́х to make fun of. Я так и сказа́л, а о́ни по́дняли меня́ на сме́х. I said that, but they made fun of me.

□ Он э́то на сме́х написа́л, что́ ли? He was kidding about that, wasn't he?

**сме́шать** (*pec of сме́шивать*) to mix. Сме́шайте э́ти две крásokи, тогда́ получи́тся тот цвет, кото́рый вы хо́тите. Mix these two paints and you'll get the color you want.

**сме́шивать** (*dur of сме́шать*) to confuse. Не сме́шивайте э́тих двух по́нятий. Don't confuse these two ideas.

**смеши́тый** (*sh смеши́т, -ши́а, -а, -и́а*) funny. Я не ви́жу в э́том ни́че́го смеши́того. I don't see anything funny about it. —

О́ни до смеши́того похо́жи друг на дру́га. It's funny how much alike they are. • ridiculous. Вы меня́ поста́вили в смеши́тое положе́ние. You put me in a ridiculous position. • silly. Вот смеши́тый! Ве́дь речь и́дёт сове́сем о дру́гом. Aren't you silly! We're talking about something altogether different.

□ смеши́то humorously. Он о́чень смеши́то описа́л вче́рашнюю си́туацию. He described yesterday's incident very humorously. • silly. Смеши́то об э́том говори́ть в такую́ мину́ту. It's silly to talk about this at such a moment. • funny. Вам смеши́то? А мне вот пла́кать хо́чется. Is it funny to you? I feel like crying.

**сме́яться** (смеёсь, смеётся) to laugh. Мы сме́ялись до слёз. We laughed fit to cry. — Не сме́йтесь! Э́то о́чень серьё́зно. Don't laugh. This is a very serious matter. — Над ним все сме́ются. Everybody's laughing at him. • to kid. Не обиджа́йтесь! Я, ве́дь, то́лько смеёсь. Don't get sore; I'm only kidding.

□ Посмо́трим, кто бу́дет сме́яться послéдним. Let's see who'll have the last laugh.

**сме́рный** quiet. Что э́то ваш сыно́к сего́дня тако́й сме́рный? Why is your little boy so quiet today? • gentle. Буди́те е́нокóшны, ло́мать сме́рная, не сбры́бят. Rest assured, the horse is gentle and won't throw you.

□ сме́рно still. Сиди́те сме́рно — снима́ю! Sit still; I'm taking your picture. — О́на мину́ты не мо́жет посиде́ть сме́рно. She can't be still even for a moment.

□ Сме́рно! Attention! (military).

**смола́чивать** (*dur of смоло́тить*).

**смоло́тить** (-молочу́, -молотит; *pec of молотить and смола́чивать*) to thresh.

**смоло́ть** (смело́, смелет; *ppp сме́лотый; pec of молотъ and сме́лывать*) to grind. Поро́дите, и се́час сме́ло ко́фе. Wait, I'll just grind the coffee.

**смо́ркать** (*pec: вы́-*).

-ся to blow one's nose. Не смо́ркайтесь так гро́мко. Don't blow your nose so loudly.

**смотре́** (/на смотре́-/ ) parade. Сего́дня у пионе́ров смотре́. There's a Pioneer parade today.

□ произве́сти смотре́ to review. Произведе́м смотре́ на́шим дости́жениям. Let's review our achievements.

**смотре́ть** (смотре́ю, смотре́ют) to look. смотре́те, ка́кая кра́сивая де́вушка! Look! What a pretty girl that one is! — Он на меня́ во́лком смотре́т. He's looking daggers at me. — смотре́те, ка́кой хра́брый! Look at that tin-horn hero! • to look after. О́на смотре́т за мо́ими деть́ми, ко́гда я на рабо́те. She looks after my children while I'm at work. • to see. Мы вче́ра смотре́ли но́вую пье́су. We saw a new play yesterday. • to attend to. Че́б вы ра́ньше смотре́ли! Те́перь ни́че́го не по́дела́ешь. Why didn't you attend to it before? You can't do anything about it now. □ смотре́те be sure. Так смотре́йте, не забу́дьте, я вас жду́ за́втра. Now be sure you don't forget I'm expecting you tomorrow.

**смотре́я как** depending on. А э́то — смотре́й как к э́тому вопро́су подо́йти. It depends on how you approach the question.

**смотре́я по** depending on. Э́то мы решим на ме́сте, смотре́й по обстоя́тельствам. We'll decide this on the spot, depending on the circumstances.

□ На все о́е продо́лки он смотре́т скво́зь па́льцы. He's tolerant of all her little tricks. • Нам не раз приходи́лось смотре́ть сме́рти в глаза́. We came face to face with death

more than once. • Вы неправильно на это смотрите. You've got the wrong slant on it. • Не смотрите на него, он — известный лентяй. Don't follow his example; everybody knows he's lazy. • Надо смотреть в глаза фактам. You have to face the facts.

**смотреть** (/prger of **смотреть**/).

**смочь** (смогу, сможет; *p* смог, смогла, -о, -и; *pt*) to be able, can. Вы сможете дойти туда пешком? Will you be able to get there on foot? — Я приду, если смогу. I'll come if I can. — Я не думаю, что он сможет сделать это без посторонней помощи. I don't think he'll be able to do it by himself.

**смысл** meaning. Вы извращаете смысл моих слов. You're twisting the meaning of my words. — Я с трудом улавливал смысл его доклада. It was difficult for me to get the meaning of his report. — Это — преступление в полном смысле этого слова. That's a crime in the full meaning of the word. • sense. А какой вам смысл ехать теперь на Кавказ? What's the sense of your going to the Caucasus now? — Я не вижу смысла в такой поспешности. I don't see any sense in all this hurry.

□ **здравый смысл** common sense. Вы руководствуйтесь не теориями, а здравым смыслом — лучше будет. It'd be better if you let common sense rather than theory lead you.

□ Пу, в смысле организованности, мы вам, конечно, не уступим. Well, as regards organization, we're certainly not behind you. • Вы это понимаете в прямом или переносном смысле? Do you mean it literally or figuratively?

**смышлёный** bright. Это необыкновенно смышлёный мальчик. That boy's unusually bright.

**сна** See сон.

**снабдить** (*pt* of **снабжать**) to supply. Он вас снабдит всем необходимым. He'll supply you with what you need.

**снабжать** (*dur* of **снабдить**) to supply. Книжки нас снабжает районная библиотека. The branch library supplies us with books.

**снабжение** supply. Как у вас поставлено снабжение сырьём? How's your supply of raw materials?

**снабжу** See **снабдить**.

**снаружи** outside. Выйдите окна снаружи тоже. Clean the windows on the outside as well. • from the outside. Дверь заперта на задвижку снаружи. The door is bolted from the outside.

**снарядить** (*pt* of **снаряжать**) to fit out. Вот мы вас и снарядили в путь-дорогу. Well, we've fitted you out for your trip. • to equip. Наша экспедиция уже окончательно снаряжена. Our expedition is now completely equipped.

**снаряжать** (*dur* of **снарядить**).

**снаряжу** See **снарядить**.

**сначала** (/cf **начало**/) first. Я сначала закончу свою работу. I'll finish my work first.

□ Придётся нам начать всё сначала. We'll have to begin all over again.

**снег** (*P* -а, -ов /*g* -а, -у; в *снегу*, на *снегу*/) snow. С крыш сбрасывают снег, осторожнее! Watch out! They're cleaning the snow off the roofs. — За ночь навалило много снега. The snow sure piled up during the night.

□ идёт снег it's snowing. Сегодня опять идёт снег. It's snowing again today.

□ \*Он пал как снег на голову свалился. He barged in on us out of a clear sky. • \*Это его интересует, как пройдёт этот снег. He hasn't the slightest interest in it.

**снего** See снег.

**снежный** snow. Из-за снежных заносов все поезда опоздают с опозданием. All the trains are delayed because of the snowdrifts. — Дети вылепили снежную бабу. The children made a snow man.

**снести** (снесу, -сёт; *p* снёс, снесли, -о, -и; *pt* of **сносить**) to take. Я снесу ваши письма на почту. I'll take your letters to the post office. — Снесите, пожалуйста, мой багаж вниз. Take my baggage downstairs, please. • to blow off. У нас ветром снесло крышу. The wind blew our roof off. • to put up with. Я не мог снести этой обиды. I couldn't put up with such an insult. • to carry. (no *dur*) Вам одной этого не снести, дайте я вам помогу. You can't carry it alone; let me help you. • to lay. (no *dur*) Курица снесла яйцо. The chicken laid an egg.

**снизу** from below. Сюда снизу не донесётся никакого шума. Up here you won't hear any noise from below. — Снизу ужасно дует. I feel an awful draft coming from below.

**снимать** (*dur* of **снять**) to take off. Не снимайте пальто, тут холодно. Don't take your coat off; it's cold here. • to rent. Мы каждый год снимаем эту дачу. We rent this summer place every year. • to take a picture. Я его много раз снимал, но всё неудачно. I took his picture many times, but none came out well. • to skim. Не снимайте сливок, молоко ещё не отстоялось. Don't skim the cream off. The milk hasn't settled yet.

□ Я снимаю с себя ответственность за его поведение. I'm no longer taking responsibility for his behavior.

**снимок** (-мка) picture. Он сделал в дороге много интересных снимков. He took many interesting pictures during the trip.

□ рентгеновский снимок X ray (picture). Мы сделали вам рентгеновский снимок ноги и увидим в чём дело. We'll take an X ray of your leg and see what the trouble is.

**сниму** See **снять**.

**спиться** (/pt: **при-**/) to dream. Мне сродня снится отец. I dreamed of my father last night. — Мне и не снится такой успех. I didn't even dream about such a success.

□ Мне вчера снится страшный сон. I had a strange dream last night.

**снова** (/cf **новый**/) over again. Я снова перечёл Толстого. I've read all of Tolstoy over again. • again. Я проснулся среди ночи, но тотчас же снова заснул. I awoke in the middle of the night, but went back to sleep again immediately.

□ начать снова to do over again. Работа так плоха, что придётся начать всё снова. The work's so bad we've got to do it over again.

**сноп** (-а) sheaf. Пшеницу вязали в снопы. They were tying the wheat into sheaves.

**снобовка** technique. У него замечательная снобовка в этом деле. He has developed a wonderful technique in this work.

□ Эта работа требует большой снобовки. It's a tricky job.

**сносить** (сношу, сносят; *dur* of **снести**) to put up with. Как он сносит все эти оскорбления! How can he put up with all these insults! • to carry backwards. Мы грёбём из всех сил, но нас очень сносит течением. We're rowing as hard as we can, but the current is carrying us backwards.

**снобский** bearable. Условия жизни там не блестящие, но вполне снобские. Living conditions are not too good there, but bearable.

□ **сносно** pretty fair. "Как ему там живётся?" "Ничего, сносно". "How's he getting along there?" "Oh, pretty fair."

**снотворное** (AN) sleeping medicine.

**сны** See сон.

**снять** (сняму, снимет; *p* снял; снялся, снялась, -лесь, -лесь; *ppr* снятый, *sh F* снята; *pt of снимать*) to take off. Снимите эти ящики с грузовика. Take these boxes off the truck. — Снимите рубашку, я вас выслушаю. Take your shirt off; I'll examine you. — Ерб снял с работы. He was taken off his job. • to take down. Помогите мне снять сумочку. Help me take down this handbag. • to get off. Мы не могли сами снять лодку с мели. We couldn't get the boat off the shoal by ourselves. • to harvest. Пшеницу уже сняли. The wheat has already been harvested. • to pick. Яблоки уже все сняты. All the apples have already been picked. • to withdraw. С него снято обвинение в расстреле. They withdrew the charge of embezzlement against him. — Я снял своё предложение. I withdrew my proposal. • to lift. Неприятелю пришлось снять осаду с города. The enemy had to lift the siege from the city. • to rent. Я снял для вас комнату и соседней квартире. I rented a room for you at a neighbor's apartment.

□ **снять** допрос to question. С них уже сняли допрос. They've already been questioned.

**снять** колоду to cut a deck. Он снял колоду и начал сдавать. He cut the deck and started dealing.

**снять** копию to make a copy. Я снял копию с этого письма. I've made a copy of this letter.

**снять** мерку to take measurements. Подождите, я сейчас сниму с вас мерку. Wait, I'll take your measurements.

□ В этом году мы сняли хороший урожай. We brought in a good harvest this year. • \*За это мне голову снимут. They'll chew my head off for that. • Я принял порошок, и боль как рукой снято. I took a powder and all the pain disappeared as if by magic.

**со** (for *c* before some clusters, §31) with. Пойдѣте со мной в театр? Will you go to the theater with me? — Он принёс со собой скрипку. He brought his own violin with him. • from. Вы получили сдачу со ста рублей? Did you get your change from the hundred rubles? — Я откладываю это со дня на день. I'm putting it off from day to day. • off. Уберите вещи со стула. Take your things off the chair. • in. Со временем вы это поймѣте. You'll understand it in time. • to. Со мной таких вещей не случается. Such things don't happen to me.

**собака** dog. Не бойтесь, собака не кусается. Don't be afraid; the dog doesn't bite. — Нет, это не породистая собака. No, it's not a pedigree dog. — Как вам не стыдно! Живѣте как кошка с собакой. Aren't you ashamed? Always fighting like cats and dogs! — Я устал, как собака. I'm dog tired. — А я что, собака? Я тоже человек! What do you think I am, a dog? I'm a human being, too! • hound. Охотник свистнул собак. The hunter whistled to the hounds.

□ У нас у самих — актѣров, как собак нерезаных. We have more actors here than you can shake a stick at. • \*Можете на него положиться, он на этом собаку съел. You can rely on him; he's an old hand at it. • \*Вот где собака зарыта! That's the root of the matter.

**соберу** See собраться.

**соберу** See собраться.

**собрать** (*dur of собирать*) to collect. Я свою библиотѣку двадцать лет собирал. I've been collecting this library for twenty years. — Вы собираете почтовые марки? Do you collect stamps? — Я собираю материал для статьи о советском кино. I'm collecting material for an article on Soviet movies. — Вот этот парень собирает членские взносы в профсоюз. This fellow collects the trade-union membership dues. • to pick. У нас тут грибки — только собирай! We've got lots of mushrooms here. All you have to do is to pick them. • to prepare. Хозяйка собирает сыновей в дорогу. The landlady is preparing her sons for a trip.

**-ся** to get together. По воскресеньям у них всегда собирается народ. People get together at their house every Sunday. • to intend. Куда вы собираетесь летом? Where do you intend to go this summer? • to get ready. Пока мы собирались, поезд ушел. The train left while we were getting ready.

□ Что вы собираетесь делать сегодня вечером? What are you going to do tonight? • Собирается дождь. It looks like rain.

**собор** cathedral.

**собрание** meeting. Вы были сегодня на собрании? Were you at the meeting today? • collection. Тут вы найдѣте лучшее собрание картин этого художника. You'll find the best collection of paintings of this artist here.

□ **полное собрание сочинений** complete works. Я купил полное собрание сочинений Чехова. I bought the complete works of Chekhov.

**собрание сочинений** collected works. Есть у вас собрание сочинений Толстого? Do you have the collected works of Tolstoy?

**собрать** (-беру, -рѣт; *p* -брала; -бралай, -бралась, -бралбсь, -бралбсь; *ppr* собранный, *sh F* -брала; *pt of собирать*) to gather. Соберите всех ваших ребят на двор. Gather all your boys together in the yard. — Платье собрано у ворота. The dress is gathered at the neck. • to receive. Наша резолюция собрала большинство голосов. Our motion received a majority of the votes. • to assemble. Он разобрал, почистил и снова собрал мой радиоприѣмник. He took apart, cleaned, and reassembled my radio (receiver).

□ Мне пришлось собрать все своё мужество, чтобы сказать ему это. I had to get up all my courage to tell him that. • Соберите нам чего-нибудь поесть. Give us something to eat.

**-ся** to gather. Почему там собралось столько народу? What are all those people gathered there for? — Соберитесь с мыслями и расскажите всё по порядку. Gather your thoughts and tell everything exactly as it happened.

□ Я это сделаю, дайте мне только собраться с силами. I'll do it. Just give me a chance to get my bearings. • Соберитесь с духом и скажите ему всю правду. Get up enough courage to tell him the whole truth.

**собственность** (F)

□ **государственная собственность** national property.

**личная собственность** personal property.

**общественная собственность** public property.

**социалистическая собственность** socialist property.

**частная собственность** private property.

**собственный** own. Это мой собственный пишѣмашка. This is my own typewriter. — Я (это) по собственному опыту

знаю. I know it from my own experience.

□ по собственному желанию voluntarily. Он едет по собственному желанию, никто его не заставляет. Nobody is ordering him to go; he's going voluntarily.

собственное имя proper name.

собственно really. Что он, собственно, хочет этим сказать? What does he really mean by it? \*strictly speaking. Он, собственно, не американец, но он вырос в Америке. Strictly speaking, he's not an American, but he grew up in America.

□ Смотрите, передайте ему это в собственные руки. Make sure you hand it to him in person. \*Собственно говоря, мне совсем не хочется брать эту работу. As a matter of fact I wouldn't want to take this job at all.

событие event. Неужели вы не понимаете, какое это великое событие? Don't you realize what a great event it is?

совершать (dur of совершить) to commit. Он совершает большое преступление! He's committing a great crime!

совершеннолетний of age. Он может подписать: он совершеннолетний. He can sign; he's of age.

совершенный absolute. Это совершенная бессмыслица. This is absolute nonsense. \*perfect. Только совершенный идиот мог это сказать. Only a perfect fool could have said that. \*complete. Это был совершенный провал. It was a complete failure.

□ совершенно completely. Я с вами совершенно согласен. I completely agree with you. — Он совершенно слеп. He's completely blind. \*perfectly. Я совершенно здоров. I'm perfectly healthy. \*entirely. Это совершенно лишнее. It is entirely unnecessary.

□ Мне это совершенно ни к чему. I have no use for it at all. \*Совершенно верно! That's right!

совершёствоваться (pct: у-/).

совершить (pct of совершать) to do. Не всякий может совершить такой подвиг. Not everyone can do something as brave as that.

совесть (F) conscience. Не могу — совесть не позволяет! I can't; my conscience won't let me. — У него не мало грехов на совести. He's got a lot on his conscience. — Я ему всё-таки позвоню для очистки совести. I'll call him anyway, so my conscience doesn't bother me.

□ Что и говорить — сработано на совесть. I've got to admit it's very well done. \*По совести сказать, я в этом деле мало понимаю. Truthfully speaking, I understand very little about this matter. \*Я его могу вам рекомендовать со спокойной совестью. I can recommend him to you without qualification. \*\*Он работает не за страх, а за совесть. He has his heart in his work.

совет advice. Мой совет — не вмешивайтесь в это дело. My advice is not to get yourself mixed up in this matter. — Спросите его, он наверно даст вам хороший совет. Ask him; he can surely give you good advice. \*council. Что они порешали на семейном совете? What did they decide at the family council?

□ Верховный Совет Supreme Soviet (See appendix 4).

горсовет (городской совет) town soviet. За разрешением обращаться в горсовет. Apply for permits at the town soviet.

педагогический совет faculty meeting. Она ушла на заседание педагогического совета. She went to her faculty meeting.

Совет Народных Комиссаров (Совнарком) Council of People's Commissars (See appendix 4).

Совет национальностей Council of Nationalities (See appendix 4).

Совет Союза Council of the Union (See appendix 4).

Технический совет при наркомате путей сообщения Technical Council of the People's Commissariat for Communications.

советовать to advise. Доктор советует ему поехать на юг. The doctor advises him to go south. \*to recommend. Я вам не советую с ним ссориться. I don't recommend that you quarrel with him.

-ся to consult. Она обо всем советуется с матерью. She consults her mother about everything.

советский Soviet. Он настоящий советский человек. He's a real Soviet man. — Он больше работал по профсоюзной и партийной, чем по советской линии. He worked more in the trade unions and the party than in the Soviet administration.

□ советская власть Soviet power.

советская литература Soviet literature.

Советский Союз Soviet Union.

совещание conference. Кто присутствовал вчера на совещании? Who attended the conference yesterday? — Производственное совещание наметило ряд новых мероприятий. The production conference planned a series of new measures.

совместить (pct of совмещать) to combine. Эти два занятия труднo совместить. It's difficult to combine these two occupations. \*to fit in. Я не могу этого совместить с моим представлением о нём. I can't fit this in with the way I imagine him.

□ Интересы наших стран вполне совместимы. The interests of our two countries are completely compatible.

совмещать (dur of совместить) to combine. Он совмещает работу в клинике с чтением лекций в университете. He combines a job at the clinic with lecturing at the university.

соврать (-врү, -врёт; p -вралä; pct of врать) to lie. Вот какой! Соврал и не покраснел. What a guy! He lied with a straight face.

современный contemporary. Как вам нравится современная русская живопись? How do you like contemporary Russian painting? \*modern. Современная молодежь над этим мало задумывается. Modern youth isn't much interested in that.

совсем (/cf весь/) completely. Он совсем расхулся. He lost his mind completely. \*entirely. У них совсем другой подход к делу. They take an entirely different approach to the matter. \*absolutely. Всё это надо было сделать совсем иначе. Everything had to be done in an absolutely different way.

□ Совсем было just about. Я совсем было решил остаться здесь. I've just about made up my mind to stay here.

□ Совсем нет! Nothing of the kind! \*Она совсем расхворалась. She's good and sick now. \*Я всё не совсем понимаю. I don't quite get you. Я совсем не хотел вас обидеть. I certainly didn't want to offend you. \*Мне от этого совсем не легче. I'm no better off because of it. \*Он совсем не так уж её любит. He isn't so much in love with her.

совхоз sovkhoz, state-operated farm.

согласие consent. Вы не можете уехать без его согласия.

You can't leave without his consent. \*harmony. Они прожили много лет в полном согласии. They spent many years in perfect harmony. \*agreement. Они решили разойтись по обоюдному согласию. They decided to separate by mutual agreement.

**согласить** (*pt of согласать*).

-ся to agree. Никак не могу с вами согласиться. I can't agree with you at all. \*to consent. Попросите его, может быть он согласится пойти с нами. Ask him; perhaps he'll consent to come with us. \*to admit. Согласитесь, что вы ошиблись. Admit that you've made a mistake.

**согласовать** (*pt of согласивать*) to time. Движение автобусов согласовано с приходом поездов. The bus traffic is timed to the arrival of the trains. \*to clear. Ваше назначение надо ещё согласовать с директором. Your appointment still has to be cleared with the director.

□ Трудно согласовать такие разные интересы. It's difficult to make such different interests mesh.

**согласовывать** (*dur of согласовать*) to adjust.

**соглашать** (*dur of согласить*).

-ся to agree. Вы меня уговорили — соглашусь. You've convinced me — I agree.

**согласиться** See согласиться.

**согнуть** (*pt of согнуть*) to bend.

**согреть** (-ваю, -влет; *dur of согреть*) to warm. Эта печь совсем не согревает комнаты. This stove doesn't warm the room at all.

**согреть** (*ppr согреть*; *pt of согреть*) to warm. Походи по комнате, хоть ноги согреешь. Walk up and down the room; you'll warm your feet, at least. \*to warm up. Согрейте мне немного супу. Warm up some soup for me.

□ Согреть вам чай? Shall I make you some tea?

**содержать** (-держу, -держит) to support. Он содержит свою мать. He supports his mother. \*to keep. Такую большую квартиру трудно содержать в чистоте. It's hard to keep such a big apartment clean.

-ся to be supported. Этот детский дом содержится на средства наших колхозников. This children's home is supported by our kolkhozniks.

**содрать** (*pt of драть*).

**соединение** compound. Это какое-то мне неизвестное химическое соединение. This is some chemical compound I don't know about. \*junction. Наш отряд шёл на соединение со своим полком. Our unit went ahead to make a junction with our regiment.

**соединённый** (*/ppr of соединить/*).

□ Соединённые Штаты United States. Я гражданин Соединённых Штатов. I'm a citizen of the United States.

**соединить** (*pt of соединять*) to connect. Вас всё ещё не соединили со справочным бюро? Haven't they connected you yet with the information bureau? — Соедините меня, пожалуйста, с директором. Connect me with the director, please.

**соединять** (*dur of соединять*) to combine. Он соединяет большую эрудицию с необычайной скромностью. He combines great learning with unusual modesty.

-ся to unite. Пролетарии всех стран, соединяйтесь! Workers of the world, unite! \*to be combined. У него большие способности соединяются со скромностью, а это бывает редко. In him, great ability is combined with modesty, and that's a rare thing, you know.

**сознание** regret. Я уехал оттуда без всякого сожаления. I left there without any regrets.

□ К сожалению unfortunately. К сожалению, я ничего не могу для вас сделать. Unfortunately, I can't do a thing for you.

**сожг** See сжечь.

**сожму** See сжать.<sup>1</sup>

**сожну** See сжать.<sup>2</sup>

**созваниваться** (*dur of созвониться*).

**созвать** (созову, -вёт; *p созвал; pt of созывать*) to call together. Он созвал всех своих друзей. He called together all his friends. \*to call. Когда вы думаете созвать митинг? When do you think you'll call the meeting?

**созвониться** (*pt of созваниваться*) to get on the phone. Вам удалось с ним созвониться? Were you able to get him on the phone?

**создавать** (-даю, -даёт; *imv -давай; prgr -давая; dur of создать*) to make. Не создавайте новых осложнений. Don't make new complications.

**создам** See создать.

**создать** (-дам, -даст, §27; *imv -дай; p создал, создала, создало, -и; создаю, -лсь, -лось, -лись; ppr созданный; sh F -дана; pt of создавать*) to create. У нас созданы благоприятные условия для учёных. We have created favorable working conditions for our scientists. \*to make. Я не создан для этого дела. I'm not made for this work. \*to coin. Вот вы создали новое выражение. You've just coined a new expression.

**сознавать** (-знаю, -знаёт; *imv -знай; prgr -зная; dur of сознать*) to be conscious. Он не сознаёт своей вины. He isn't conscious of his guilt. \*to realize. Вы сознаёте, как это важно? Do you realize how important this is?

□ Он так плох, что уже ничего не сознаёт. He's so sick that nothing registers on him any more.

-ся to confess. Преступник долго не сознавался. The criminal took a long time to confess. \*to admit. Сознаюсь, я был неправ. I admit I was wrong.

**сознание** realization. Его мучило сознание своей ненужности. The realization of being unnecessary tortured him. \*consciousness. Он уже пришёл к сознанию? Has he already regained consciousness? \*sense. В ней очень сильное сознание долга. She has a strong sense of duty.

**сознательный** responsible. Он уже совсем взрослый и сознательный человек. He's already quite a grown and responsible person. \*willful. Это сознательное уклонение от обязанностей. This is willful evasion of duty.

□ сознательно knowingly. Он делал это, сознательно пренебрегая интересами своих друзей. He did it, knowingly ignoring the interests of his friends. \*conscientious. Он сознательно относится к делу. He's very conscientious in his work.

**сознать** (*ppr сознавший, sh F -зная; pt of сознавать*) to realize. Он сознал свою ошибку. He realized his mistake.

-ся to confess. Сознайтесь, вы стёрли все мои карандаши? Confess now, didn't you swipe all my pencils? — (no dur) Надо сознаться; это было для меня совершенно неожиданностью. I must confess this was a complete surprise to me.

□ \*Он чистосердечно сознался во всём. He made a clean breast of everything.

**созову** See созвать.

**созревать** (-ваю, -влет; *dur of созреть*). Когда здесь созревает клубника? When are strawberries in season here?



**созреть** (*pt of созреть*) to be ripe. Зерновые уже созрели.

The grain is ripe already.

**созывать** (*dur of созывать*).

**сойду** See сойти.

**сойдусь** See сойтись.

**сойти** (-йду, -йдёт; *p* сошёл, -шла, -б, -й; *pp* сошедший or сошедшая; *pt of сойти*) to come down. Сойдите вниз! Come on down! • to get off. Вам надо сойти на следующей остановке и пересесть в другой трамвай. You have to get off at the next stop and change to another trolley. • to go away. У меня ещё не сошёл загар. My sun-tan hasn't gone away yet. • to pass. Как вы думаете, он сойдёт за специалиста? Do you think he'll pass as a specialist?

□ сойдёт it'll do. Это сделано невзначай, но ничего, сойдёт! This wasn't done well, but it'll do.

□ Трамвай сошёл с рельсов. The trolley jumped the tracks. • Помогите ей сойти с автобуса. Help her off the bus.

**-ся** to agree. Мы сойдёмся в цене. We'll agree on a price. • to hit it off. Мы сразу очень сошлись. We hit it off right off the bat.

□ Они не сошлись характерами. They were incompatible.

• Все свидетели сошлись в своих показаниях. All the witnesses gave the same testimony.

**сок** (/в соку, на соку/) juice.

**сократить** (-кращу, -кратит; *pt of сокращать*) to cut short. Срок моего пребывания здесь очень сократили. My stay here was cut very short. • to cut down on. В нашем учреждении будут сокращены штаты. They're going to cut down on the staff in our office. — Мне придётся сократить мой отпуск. I'll have to cut down on my vacation.

□ Я читал этот роман в сокращённом виде. I read an abridged edition of that novel.

**-ся** to cut down on expenses. Нам придётся в этом месяце немного сократить. We'll have to cut down on our expenses this month. • to diminish, to fall off. За время войны число техников сильно сократилось. The number of technicians has greatly diminished during the war.

□ Сократись, не приставай. Cut it out; leave me alone.

**сокращать** (*dur of сократить*) to make shorter. Мне не хочется сокращать эту статью. I don't want to make this article shorter.

**-ся** to grow shorter. Дни начинают сокращаться; понятно, что счёт на электричество растёт. The days are growing shorter. No wonder our electric bills are getting larger. • to get smaller. Расходы у нас не сокращаются, поймите это! You ought to understand that our expenses aren't getting any smaller.

**сокращу** See сократить.

**солгать** (солгу, -лжёт; *p* солгала; *pt of лгать*) to lie. Она солгала умышленно. She lied on purpose.

**солдат** (*gp* солдат) soldier.

**солёный** salty. Суп слишком солёный. The soup is too salty. • pickled. Хотите солёных огурцов или свежих? Do you want pickled cucumbers or fresh ones?

**солжёнш** See солгать.

**солнце** (-бнц-; *gp* солнцев) sun. Солнце зашло и сразу стало холодно. It got cold as soon as the sun went down. — Не сидите слишком долго на солнце. Don't stay out in the sun too long.

**соловей** (-вый) nightingale. Соловей поёт, какая красота! A nightingale is singing. What beauty!

□ \*Соловья баснями не кормят. A hungry belly has no ears.

**солома** straw.

**соломенный** straw. Купите себе соломенную шляпу. Buy yourself a straw hat.

□ соломенная вдова grass widow. Она соломенная вдова на две недели. She's going to be a grass widow for two weeks.

**солонина** corned beef.

**солонка** salt-shaker.

**соль** (*P* соли, солей *F*) salt. Добавьте в суп немного соли. Put a little more salt in the soup. — Уж очень они о себе высокого мнения! Подумаешь — соль земли! They have a very high opinion of themselves. They think they're the salt of the earth!

□ английская соль Epsom salts. Можно тут достать английскую соль? Can we get Epsom salts here?

□ В чём же, собственно, соль нашего рассказа? Exactly what is the essence of your story?

**сомневаться** (-ваюсь, -ваётся) to doubt. Сомневаюсь, чтобы это можно было сделать в такой короткий срок. I doubt that this can be done in such a short time. — Я никогда не сомневался в его честности. I never doubted his honesty. • to worry. Не сомневайтесь, всё будет в порядке. Don't worry; everything will be all right.

**сон** (сна) sleep. В нашем состоянии сон важнее всего. Sleep is the most important thing for a person in your condition. • dream. Я вас вчера видел во сне. I saw you in my dream last night. — Это время промчалось, как сон. That time was just like a dream. — Я сегодня весь день, как во сне. I've been going around all day today as if in a dream.

□ У него очень чуткий сон. He's a very light sleeper.

• Я слышал сквозь сон, как они вошли. I heard them come in while I was half asleep. • Со сна я не понимал, что мне говорят. I didn't understand what they were saying to me; I was still half asleep. • Вы всегда читаете перед сном? Do you always read before going to sleep? • \*Правда же, я в этом ни сном ни духом не виноват. Really, I've got a clean bill of health in this matter. • \*Наш старик — самая любезность. Что сей сон значит? I can't understand what's gotten into the old man today. He's the soul of friendliness.

**сообразать** (*dur of сообразить*) to realize. Надо было сообразать что вы делаете. You should have realized what you were doing. • to figure out. Не спрашивай меня, сообразай сам! Why ask me? Figure it out for yourself.

□ Как он медленно соображает! What a slow thinker he is!

**соображу** See сообразить.

**сообразить** (*pt of сообразать*).

□ Наконец-то вы сообразили! So you finally got it!

**сообщать** (*dur of сообщить*) to let know. Можете не сообщать заранее, а прямо приехать. You don't have to let me know in advance; just come. • to report. Наш корреспондент сообщает... Our correspondent reports...

**сообщение** information. По радио передавались сообщения с театра военных действий. They were broadcasting information from a theater of military operations. • word. Мы получили сообщение о приезде дяди. We received

word of our uncle's arrival. \*connections. У нас тут очень удобное сообщение с центром города. We have very good connections with the center of town.

□ **воздушное сообщение** air connections. Между этими островами установлено воздушное сообщение. There are air connections between these islands.

**телеграфное сообщение** telegraph communication.

**телефонное сообщение** telephone communication.

□ У вас есть расписание поездов пригородного сообщения? Do you have a timetable for the suburban trains?

\* Между городом и заводом есть трамвайное сообщение. There's a trolley line running from town to the factory.

**сообщить** (*pret of сообщать*) to let know. Сообщите о приезде телеграммой. Let me know by telegram when you arrive. \*to inform. Надо сообщить об этом его родным. It's necessary to inform his relatives. \*to break the news. Мне пришлось сообщить ему о смерти его брата. I had to break the news of his brother's death to him. \*to tell. Я должен вам сообщить нечто очень важное. I must tell you something very important. \*to announce. Об этом только что сообщали по радио. They just announced it on the radio.

**сооружение** building. Эти сооружения занимают огромную площадь. These buildings take in a tremendous area.

**соответственно** according. Он поступил соответственно вашим указаниям. He acted according to your directions.

**сор** (/g -y; в сору/) rubbish. Куда можно вынести сор? Where can I put out the rubbish?

□ \*Только чур, сор из пазы не выносить! We'd better wash our dirty linen at home.

**сорвать** (-рву, -рвёт; *p* -рвала; -рвался, -рвалась, -рвалось, -рвалась; *ppr* -рванный, *sh F* -рванá; *pret of срывать*) to tear off. Раньше сорвали со стены старые обои. Tear off the old wallpaper first. \*to blow off. Ветер сорвал у меня шляпу. The wind blew my hat off. \*to pick. Цветы у вас, я вижу, все сорваны. I see all your flowers are picked.

□ Этой выходкой вы мне сорвали дело. You spoiled the whole thing for me by this trick.

**-ся** to tear down. Занавеска сорвалась. The curtain was torn down.

□ Я и сам не знаю как у меня сорвался эта грубость. I don't know myself how I let such coarse language slip.

\* Не стойте на подножке, ещё сорветесь! Don't stand on the running board; you can fall off! \*Он вдруг сорвался со стула и выбежал в коридор. He suddenly jumped up from his chair and ran into the hall. \*Из-за недостатка угля сорвался выпуск важных деталей. Because of the shortage of coal, important machinery parts were not finished.

**соревнование** competition. Какой завод победил в этом соревновании? Which plant won the competition? \*meet. Он занял первое место на соревновании в плавании. He won first place in the swimming meet.

□ **социалистическое соревнование** socialist competition. Наше обязательство по социалистическому соревнованию было выполнено. Our obligation in the socialist competition was fulfilled.

**соревноваться** to compete. Кто соревнуется с нами? Who's competing with us?

**сорить** (сорю, сорит) to mess up. Не сорите, здесь только что подмели. Don't mess up this place; it was just cleaned.

□ Что вы деньгами сорите? What do you throw your money around for?

**сорняк** (-á) weed.

**сорок** (*gdil* сорока, §22) forty.

**сороковой** fortieth.

**сорт** (*P* -á, -ов) quality. А сколько стоит килограмм лучшего сорта? And how much does a kilogram of the best quality tobacco cost? \*kind. На базаре вы можете купить все сорта фруктов. You can buy all kinds of fruit at the market. — Это остроумие невысокого сорта. This is a very low kind of humor.

**сосать** (сосу, сосёт; *dur*) to suck. "Что это вы сосёте?" "Леденец". "What are you sucking?" "A hard candy."

□ У меня от голода под ложечкой сосёт. I'm so hungry I have an empty feeling in my stomach.

**сосед** (*P* соседи, -дей, -дям) neighbor. На крик бежались все соседи. At the scream all the neighbors came running.

□ Он был моим соседом по квартире. He lived in the same apartment house with me.

**соседка** neighbor *P*.

**соседний** neighboring. Мы соревнуемся с соседним колхозом. We are competing with the neighboring kolkhoz. \*next. Они живут в соседнем доме. They live in the next house.

**сосиска** hot dog, frankfurter. Дайте мне, пожалуйста, сосиску и чашку кофе. Give me a hot dog and a cup of coffee, please.

**соскакивать** ([k\*v-]; *dur of соскочить*).

**соскочить** (-скочу, -скачит; *pret of соскакивать*) to jump off. Он соскочил с трамвая на ходу. He jumped off the trolley while it was still moving. \*to come off. Колесо соскочило с оси. The wheel came off its axle.

**сосна** (*P* сосны) pine tree.

**сосредоточивать** (*dur of сосредоточить*) to concentrate. Мы сейчас сосредоточиваем все наши силы на восстановлении промышленности. We're now concentrating all our energy on the reconstruction of industry.

**сосредоточить** (*pret of сосредоточивать*) to concentrate. Основные силы армии были сосредоточены на границе. The main forces of the army were concentrated on the frontier. — Сосредоточьте ваше внимание на этой проблеме. Concentrate your attention on this problem.

**состав** composition. Какой состав этого порошка? What's the composition of this powder? — Кто входит в состав нового правительства? What's the composition of the new government? \*compound. Осторожнее с этим составом: он может взорваться. Be careful with this compound; it may explode.

□ **подвижной состав** rolling stock.

**составить** (*pret of составлять*) to compile. Он поможет вам составить статистические таблицы. He'll help you compile the statistical tables. — Он составил хороший справочник. He compiled a good reference book. \*to put together. Составьте эти два стола и покройте скатертью. Put these two tables together and cover them with a tablecloth. \*to pile. Составьте пока мебель вот сюда. Just pile all the furniture here. \*to collect. Он себе составил порядочную библиотеку. He collected a rather large library. \*to make up. Меня попросили составить расписание уроков. They asked me to make up the lesson schedule. \*to amount to. Это составит не меньше ста рублей. All this will amount to not less than a hundred rubles. \*to form.

Вы уже составили себе представление об этом деле? Have you formed any ideas about this matter yet?

□ **составить протокол** to make a (police) record. Пришёл милиционер и составил протокол о происшествии. The policeman came and made a record of what had happened. **составить себе имя** to make a name for oneself. Он уже составил себе имя, как художник. He's already made a name for himself as a painter.

**составлять** (*dur of составлять*) to add up. Всё это вместе составляет не такую уж большую сумму. All this together doesn't add up to a large amount.

**состояние** condition. Эта машина старая, но она ещё в хорошем состоянии. This is an old car, but it's still in good condition. — Я так устал, что не в состоянии шевельнуть рукой. I'm so tired that I'm not in any condition to raise a hand. • **state**. Пока не пришла телеграмма, она была в ужасном состоянии. Until the telegram came she was in a bad state. • **fortune**. У её дёда было большое состояние. His grandfather had quite a large fortune. • **shape**. Он вернулся в ужасном состоянии. He returned in very bad shape.

□ **быть в состоянии** to be capable. Он в состоянии наговорить вам дерзостей. He's capable of being rude to you.

□ **Его здоровье в очень неважном состоянии**. He's in very poor health.

**состоять** (-стою, -стоит; *dur*) to be made up. Наш клуб состоит главным образом из молодёжи. Our club membership is made up mostly of young people. • **to consist of**. В чём будут состоять мои обязанности? What will my duties consist of?

□ Я давно уже состою членом профсоюза. I've been a member of the trade union for a long time. • Из кого состоит ваша семья? Who's in your family? • На моём иждивении состоят трое. I support three people.

**-ся** to take place. Спектакль не состоится из-за болезни артистки. The show will not take place because of the actress's illness.

**состряпать** (*pct of стряпать*) to cook. Она состряпала прекрасный обед. She cooked a wonderful dinner. • **to whip up**. Он этот доклад состряпал в полдень, вот и получилась ерунда. He whipped up this report in half a day, and that's why it's such nonsense.

**состязание** meet. Тут происходят спортивные состязания. Sports meets take place here. • **contest**. Он взял первый приз на состязании в беге. He won first prize in a sprinting contest.

**сосуд** vessel. Эту кислоту нельзя держать в металлическом сосуде. This acid mustn't be kept in a metal vessel. — У него лопнул крупный кровеносный сосуд. One of his large blood vessels burst.

**сочинять** (*pct of считать<sup>1</sup> and сосчитать*) to count. Вы сочинтали присутствующих? Did you count those present?

**сосчитать** (*dur of сосчитать*) to count.

**создать** (*pct of творить*) to create.

**сотня** (*gr - ten*) hundred. На собрание пришли сотни людей.

Hundreds of people came to the meeting. — Сотню заплатили за это? Did you pay a hundred (rubles) for this?

**сотру See стереть**.

**сотрудник** co-worker. Он много лет был моим сотрудником и помощником. He was my co-worker and assistant for many years. • **contributor**. Он сотрудник этой газеты. He's a contributor to this newspaper.

□ **сотрудники** personnel. Распоряжение касается всех сотрудников этого учреждения. The ruling affects all personnel of this office.

**сотрудница** co-worker F.

**сбтый** hundredth.

**сбус** sauce.

**сбусник** gravy dish.

**сохранить** (*pct of сохранять*) to keep. Сохраните это на память обо мне. Keep this to remember me by. — Я это сохранил для вас. I'll keep it for you.

□ Я сохранил о них очень хорошее воспоминание. I have very pleasant memories of them. • **Божь вас сохрани** заводить об этом разговор. Under no circumstances start a conversation about it.

**-ся** to keep. При такой жаре фрукты не сохранятся. The fruit won't keep in such heat. • **to be preserved**. Он хорошо сохранился для своего возраста. He's well preserved for his age. • **to have (something) left**. У нас ещё сохранилось прошлогоднее варенье. We still have some jam left over from last year.

□ У него до старости сохранилась хорошая память. Even in his old age he has a good memory.

**сохранять** (*dur of сохранять*) to keep. Граждане, сохраняйте спокойствие! Ladies and gentlemen, keep calm! — Сохранять в холодном месте. Keep in a cold place. — Я сохраняю газетные вырезки об этой конференции. I'm keeping the newspaper clippings on this conference.

**-ся** to be preserved. Здесь такой климат, что мясо долго не сохраняется. Meat can't be preserved long in this climate.

**социализация** socialization.

**социализм** socialism.

**социалист** socialist.

**социалистический** socialist.

**социальный**.

□ **социальное страхование** social insurance.

**социальные науки** social science.

**соцсоревнование** (социалистическое соревнование) socialist competition.

**сочинение** work. У меня есть полное собрание сочинений Тургенева. I have the complete works of Turgenev. • **composition**. Учитель задал нам трудное сочинение. The teacher gave us a difficult composition to write.

**сочинить** (*pct of сочинять*) to compose. Он сочинил целую симфонию. He composed a whole symphony. • **to write**. Он по этому поводу сочинил недурные стихи. He wrote a pretty good poem about it.

**сочинять** (*dur of сочинить*) to make up. Не верьте ему, он всё сочиняет. Don't believe him! He's making it all up!

**сбчный** (*sh - чнй*) juicy. Осторожно, не закапайте платья, это очень сбчная груша. Be careful, don't get it on your dress; the pear is very juicy. • **rich**. Какие сбчные краски у этого художника! What rich colors this artist uses!

**сочту See счастье**.

**сбчувствие** sympathy.

**сбчувствовать** (*dur*) to sympathize. Я вам очень сбчувствую. I sympathize with you very much.

□ Он не сбчувствует чужбму горю. Other people's troubles don't concern him.

**сбшел See сойти**.

**сбшелся See сойтись**.

**сбпью See спать**.

**Сбюз** Soviet Union. Вы давно в Сбюзе? Have you been in

the Soviet Union for a long time? • union. Вы член союза? Are you a union member? • alliance. Эти страны заключили оборонительный союз. These countries concluded a defensive alliance. • coalition. Союз демократических держав оказался сильнее фашистской оси. The coalition of democracies turned out to be stronger than the Fascist Axis. • conjunction. Слово "или" это не предлог, а союз. The word "или" is a preposition, not a conjunction.

□ всесоюзный ленинский коммунистический союз (комсомол) See appendix 4.

Советский союз The Soviet Union.

союзник ally. Привет американским союзникам! Greetings to our American allies! — Он был моим верным союзником в этой борьбе. He was a faithful ally of mine in this fight.

союзный union. Наша страна состоит из шестнадцати союзных республик. Our country consists of sixteen union republics.

спальный.

□ спальный вагон sleeping car (Pullman). Мы ехали в спальном вагоне. We traveled by sleeping car (Pullman).

спальня (гр -лен) bedroom.

спаржа asparagus.

спасательный rescue. В горы был послан спасательный отряд. A rescue party was sent into the mountains.

□ спасательная лодка lifeboat.

спасательный круг life preserver. Спасательные круги висят на верхней палубе. The life preservers are on the upper deck.

спасательный пояс life belt. Капитан приказал надеть спасательные пояса. The captain ordered everybody to put on life belts.

спасать (dur of спасти) to rescue. Он кинулся спасать утопающего. He rushed to rescue the drowning man.

□ Спасайся кто может! Run for your life!

спасибо thanks. От него спасибо не дожидаться! You can't expect any thanks from him! • fortunately. Спасибо, на вокзале познакомился знакомый и дал мне пилёрку взаймы. Fortunately I met a friend of mine at the railroad station and he lent me five rubles.

□ Большое спасибо. Thanks a lot. • Спасибо! Thank you! • Спасибо, с удовольствием. With pleasure, thanks. • Это всё, что нам дали? Ну, что ж, спасибо и на этом. So that's all we got? Well, we've got no kick coming. • Спасибо товарищу, выручил он меня. I must thank my friend; he helped me out.

спасти (спасу, -ет; п спас, спасла, -о, -и; pet of спасать) to save. Этот доктор многих спас от смерти. This doctor has saved many lives. — Он обратил всё это в шутку и спас положение. He turned this whole thing into a joke and saved the situation.

спать (сплю, спит; п спалá, -о, -и; pet of спать) to sleep. Вы хорошо спите в поезде? Do you sleep well on the train? — Спать спокойно, вас разбудят вовремя. Sleep well. They'll wake you on time. • to be asleep. Когда мы пришли, он ещё спал крепким сном. He was still fast asleep when we came. — А вы, что же, спали, когда это происходило? And what were you doing when it happened? Were you asleep? • to dream. Вы что, спите? Чуть на столб не наехали! What's the matter with you? Are you dreaming? You almost ran into a pole.

□ \*Он спит и видит, как бы попасть на Кавказ. His one dream is to get to the Caucasus. • Пора спать! It's time to go to bed.

спектакль (М) play. Есть ещё билеты на воскресный спектакль? Are there still tickets for the Sunday play?

• show. На этот спектакль цена за вход понижена. The price of admission to the show has been reduced. — У них в школе сегодня любительский спектакль. They're having an amateur show at school today.

спелый (sh спелá) ripe. Эти груши спелые? Are these pears ripe?

сначала (/cf первый/) first. Напейтесь сначала чаю, а потом пойдёте. Have some tea first and then go. • at first. Я вас сначала не узнал. I didn't recognize you at first. — Сначала он мне не понравился, но теперь я вижу, какой он славный. At first I didn't like him, but now I see what a fine person he is.

спереди in front. Спереди пиджак тесноват. The coat is a little too tight in front.

петь (спою, споёт; ppp спетый; pet of петь) to sing. Спойте нам что-нибудь! Sing something for us.

спец (/з-д/) expert. Он спец по железнодорожному делу. He's an expert on railroad matters.

специалист specialist. Наш завод нуждается в хороших специалистах. Our factory needs good specialists. — Вам нужно пойти к специалисту по сердечным болезням. You ought to go to a heart specialist. • expert. Не могу вам сказать, я в этом деле не специалист. I can't tell you; I'm not an expert in this field.

специальность (Р) occupation. А кто он по специальности? What's his occupation? • specialty. Блины печь — это её специальность. Making pancakes is her specialty.

специальный special. Советую вам обратиться специальное внимание на этот проект. I advise you to pay special attention to this project. — Для этой работы нужны специальные знания. Special knowledge is needed for this job. — От нашего специального корреспондента. From our special correspondent.

□ специально especially. Я пришёл специально для того, чтобы с вами поговорить. I came especially to talk to you.

спецодёжда work clothes. По договору завод обязуется снабжать вас спецодёждой. According to the agreement, the plant has to supply you with work clothes.

спек (спеку, спечёт; п спек, спекла, -о, -и; pet of печь) to bake. Я вам спеку пирог! I'll bake you a pie.

спешить (pet) to hurry. Не спешите, ещё рано. Don't hurry; it's still early. — Делайте это не спеша, тщательно. Don't hurry; do this thoroughly. • to be fast. Ваш часик спешит. Your watch is fast.

спешный urgent. Его вызвали по спешному делу. He was called out on an urgent matter.

□ спешное письмо special delivery letter. Вам спешное письмо. There's a special delivery letter for you.

спешно urgent. Это очень спешно? Is this very urgent?

□ Пошлите это спешной почтой. Send this special delivery. • Он спешно собрался в дорогу. He got ready for his trip in no time.

спина (а спину, Р спины) back. У меня спина болит. My back aches. — Он стоял к нам спиной. He stood with his back to us. — Как вам не стыдно делать это за его спи-

нбй? Aren't you ashamed of yourself for doing it behind his back?

**спінка** back. Не люблю стільце з такими високими спінками. I don't like chairs with such high backs.

**спирт** (*P* -і/г -у; в спирті/) alcohol.

**список** (-ска) list. Бельє принесли із прачечної, перевірте по списку. They brought your laundry. Check it with your list. — Вот вам список того, что надо купить. Here's a list of things you have to buy. • manuscript copy. Его стихів ходили по руках в списках. His poems were circulated in manuscript copies.

☐ **избирательный список** ballot.

**спійка** match. Можна попросити у вас спійку? May I have a match, please? — Он чікнул спійкою, но она не загорелась. He struck the match, but it didn't light. — Купите мне коробку спічек. Buy me a box of matches.

☐ У неї ноги, як спійки. Her legs are like sticks.

**сплав** alloy. Это сплав олова со свинцом. This is an alloy of tin and lead.

**сплетня** (*gp* сплетені) gossip. Не стану п верити всім цим сплетням. I won't believe all this gossip.

**сплошний** solid. Толпа двігалася сплошної стеною. The crowd moved forward like a solid wall. • continuous. Дорога проходить через сплошніе ліси. The road leads through a continuous stretch of woods. • complete. Это сплошний вздор! This is complete nonsense!

**сплошь** straight. Мы рабóтали две неділи сплошь, щобы закончить рабóту вó-времь. We worked for two weeks straight to get the job done on time.

☐ Сплошь да рядом very often. Он сплошь да рядом ошибается. He very often makes mistakes.

☐ Все стіны сплошь біли увішаны картинами. All the walls were covered with paintings. • Во время войны в нашей деревне вóгорели сплошь все дома. All the houses in our village were burned down during the war. • У меня завтра весь день сплошь бóдет занят. I won't have a minute to myself tomorrow.

**спокойный** calm. Сьогодні море спóкойное, можна показатись на лóдке. The sea is calm today; we can go boating. — У него бóчень спóкойная манера говорити. He speaks in a very calm manner. • quiet. Не бóйтесь, это спóкойная лóшадь. Don't be scared; this is a quiet horse.

☐ **бóдьте спóкойны** rest assured. Бóдьте спóкойны, всё бóдет сдéлано вó-время. Rest assured; everything will be done in time.

**спóкойно** calmly. Она спóкойно отвéчала на все вóпросы. She calmly replied to all the questions.

☐ Спóкойной нóчи! Good night!

**сполна** (/cf пóблный/) in full. Он заплатил долг сполна. He paid his debt in full.

**спор** (/g -у/) argument. О чём у вас тут спор идёт? What is the argument all about? • discussion. По этому поводу ужé давно идёт спор мéжду учёными. A discussion has been going on among scholars about this matter for a long time. • debate. Как вам не надоело эти вéчные спóры? Aren't you tired of these endless debates?

☐ Спóру нет, она дéвушка неглóупая. There's no denying that she's a rather clever girl.

**спóрить** to argue. Беда с вами! Не успели сойтись, как сейчáс же спóрить. It's terrible! The minute you get together you start arguing. — Прóтив этого нельзà спóрить.

You can't argue against it. • to discuss. С ним не стóит об éтом спóрить, он всё равно никогó не слóшает. There's no use discussing it with him; he never listens to anybody anyway.

☐ О вкусах не спóрят. Everyone to his own taste.

**спóрный** controversial. Не стóит подымать спóрных вóпросов. There's no use raising controversial issues. • debatable. Это спóрный вóпрос. That's a debatable question.

**спорт** sport. Какой ваш любóбый спорт? What's your favorite sport?

**спортівный** sports. Он не пропукаёт ни одного спортівного состязания. He doesn't miss a single sports event.

☐ **спортівная площадка** athletic field. Вчера состоялось открытие нóвой спортівной площадки. The opening of the new athletic field took place yesterday.

**спортівный зал** gymnasium. Сбор в спортівном зале в вóсемь часóв. The meeting is in the gymnasium at eight o'clock.

**спóсоб** way. Я всім спóсoбам пытален убéдить егó. I've tried to convince him every way. • method. Вы слыхали о нóвом спóсoбе лéчения этой бóлезни? Have you heard about the new method of treating this illness? • manner. Спóсoб употреблénия этой жидкости слéдующий: . . .

The manner in which this liquid is used is as follows: . . . **спóсoбность** (*F*) ability. У него бóльшие спóсoбности, но он не умéет рабóтать. He has great ability, but he just doesn't know how to work. — Он совершéнно потерял спóсoбность владеть собóй. He's completely lost the ability to control himself. • flair. У вас хóрошие спóсoбности к пзыкам. You have a flair for languages.

☐ **врождённая спóсoбность** knack. У этого мальчишки врождённые спóсoбности к мехáнике. This boy has a knack for mechanics.

**пропускная спóсoбность** turnover. Какáя пропускная спóсoбность этой столóвой? What's the daily turnover in this dining room?

**спóсoбный** capable. Он бóчень спóсoбный молодóй учёный. He's a very capable young scholar. — Когда он вспылёт, он спóсoбен наговорить вам грубости. He's capable of saying nasty things when he flies into a rage. • able. Не всейкий спóсoбен рабóтать по пятнадцати часóв в сóткн. Not everyone is able to work a fifteen-hour day.

**спóб** See еметь.

**справа** (/cf прáвый/) on the right. Пóставьте этот стол у окнá справа. Put this table on the right near the window. • to the right. Подъезжайте к дóму справа. Drive up to the right of the house. • at (someone's) right. Кто сидит справа от хозяйки? Who is sitting at the hostess's right?

**справедлívость** (*F*) justice. Я не трéбую никаких пóблжек, а тóлько справедлívости. I'm not asking for any favors, only justice. — Надо отдáть ему справедлívость, он бóчень умён. You've got to do him justice; he's very intelligent. • fairness. По справедлívости ему полагáлось бы уйтí в óтпуск рáньше всех. In all fairness, he should really go on his vacation before everybody else. • truth. В справедлívости éти слóхов, к сожалéнию, нет сомнénия. Unfortunately, there's no doubt about the truth of these rumors.

**справедлívый** just. Это совершéнно справедлívое трéбование. That's an entirely just demand. • fair. Он всегдá справедлív в свóих óтзывах о людях. He's always fair

in what he says about people. • justified. Ваши подозрения оказались справедливыми. Your suspicions turned out to be justified.

□ справедливо right. Совершенно справедливо. That's absolutely right. • justly. Он справедливо разрешил их спор. He settled their argument justly.

**справить** (*pret of справлять*).

-ся to handle. А вы справитесь с этой работой? Will you be able to handle this job? — Такой бедный мальчишка, мне с ним не справиться. What a little devil! I just can't handle him. • to manage. Мать не могла одна справиться с таким большим хозяйством. My mother couldn't manage such a large household all by herself. • to ask. Позвоните в кассу и справьтесь, есть ли билеты. Call the box office and ask if they have any tickets. — Справьтесь в бюро находок, нет ли там вашего бумажника? Ask at the lost-and-found office if your wallet is there. • to inquire. Справьтесь по телефону, когда приходит поезд. Inquire by phone when the train arrives.

**справка** inquiries. Вы можете сделать обо мне справку на моем заводе. You can make inquiries about me at my factory. • statement. Принесите справку из домоуправления о числе ваших иждивенцев. Bring a statement from your house management about the number of your dependents. • note. Доктор дал мне справку о болезни. I have a written note from the doctor saying that I am sick. □ Наведите точные справки о стоимости поездки. Find out exactly how much the trip costs.

**справлять** (*dur of справить*).

-ся to manage. Ну, как вы справляетесь с работой? Well, how do you manage your work? • to ask about. О нас здесь кто-то спрашивал по телефону. Someone asked about you over the phone.

**справочник** ([sɐnʲɪk]) guidebook. Где можно купить хороший справочник — путеводитель по СССР? Where can I buy a good guidebook of the USSR? • directory. Мне удалось раздобыть для нас железнодорожный справочник. I was able to get a railroad directory for you. • handbook. У вас, кажется, есть американский справочник по металлургии? I think you have an American handbook on metallurgy.

**спрашивать** (*dur of спросить*) to ask. Не спрашивайте, всё равно ничего не скажу. Don't ask me; I won't tell you anything anyway. — (*no pret*) Меня кто-нибудь спрашивал? Did someone ask for me? — (*no pret*) Вас тут кто-то спрашивал. Somebody asked for you.

□ Что с него спрашивать? What can you expect of him?

**спрос** (/g -y/) asking. Простите, что я взял ваш журнал без спросу. Pardon me for having taken your magazine without asking. — Спрос не беда! No harm in asking. • demand. У нас огромный спрос на книги. We have an enormous demand for books.

**спросить** (*спрошу, спросят; pret of спрашивать*) to ask. Позвольте вас спросить, как мне пройти на вокзал? May I ask you how I can get to the station? • to inquire. Вы можете спросить в кассе. You can inquire at the ticket office.

□ Спросите, когда отходит наш поезд. Find out when our train leaves.

**спрошу** See спросить.

**спрятать** (*спрячу, -чет; pret of прятать*) to hide. Я куда-то

спрятал кошелек и теперь не могу его найти. I hid my purse somewhere and now I can't find it.

□ Они надеялись спрятать концы в воду. They hoped that they could keep it under their hats.

-ся to hide. Он спрятался в кустах. He hid in the bushes.

**спрячу** See спрятать.

**спрячусь** See спрятаться.

**спуск** slope. Спуск оказался таким крутым, что шофёр попросил нас выйти из машины. The slope was so steep that the driver asked us to get out of the car. • way down. Спуск продолжался недолго. The way down wasn't long.

□ \*Если нас кто затронет, мы спуска не дадим. If anyone bothers us, we know how to take care of ourselves.

**спускать** (*dur of спустить*) to let down. Спускайте груз осторожно. Let the load down carefully.

□ (*no pret*) Смотрите, не спускайте с него глаз, вы за него отвечаете. Watch him closely; you're responsible for him.

• (*no pret*) Она не спускала с него глаз. She couldn't take her eyes off him.

-ся to climb down. Мы спускались с горы целый час. We were climbing down the mountain for a whole hour. • to come down. Вы когда-нибудь спускались на парашюте? Did you ever come down in a parachute? • to slope. Улица круто спускается к реке. The street slopes sharply to the river.

**спустить** (*спущу, спустит; pret of спускать*) to let down. Спустите шторы и зажгите лампу. Let the curtains down and light the lamp.

□ Спустить на воду. Вчера спустили на воду большой пароход. They launched a big ship yesterday.

□ Вы очень потолстели, вам следовало бы спустить малость. You've gotten very fat. You ought to lose some weight. • Он всю свою месячную зарплату в карты спустил. He lost his whole monthly wages playing cards.

• Осторожнее, у них уже спустились собаки с цепи. Be careful, they've let their dogs off the chain. • \*За такие дела с него следовало бы шею спустить. He ought to have his hide tanned for this. • Один раз мы ему спустили его наглость, но пусть он больше не пробует. We let him get away with his impertinence once; but he shouldn't try the same thing again. • Если он будет так продолжать, он дождётся, что его спустят с лестницы. If he goes on that way, they're sure to throw him out on his car.

-ся to come down. Подождите директора, он сейчас спустится вниз. Wait for the manager; he'll come down shortly.

**спустя** (/with a; prgr of спустить/) later. Он уехал из города ребёнком, и я увидел его только много лет спустя. He left our town as a boy, and I didn't see him again until years later. • after. Спустя некоторое время он увидел, что они ему не верят. After a while he saw that they didn't believe him.

□ Спустя рукава carelessly. Они работали спустя рукава. They worked carelessly.

**спущусь** See спуститься.

**сравнение** comparison. Это очень удачное сравнение. This is a very good comparison. — Какое же между ними может быть сравнение? How can you make a comparison between those two?

□ по сравнению in comparison. По сравнению с Москвой — Свердловск город небольшой. Sverdlovsk is a very small town in comparison to Moscow.

□ Его работа не выдерживает сравнения с работой его



предшественника. His work doesn't stand up against that of his predecessor. • Добыча угля в этом году увеличилась втрое по сравнению с прошлым годом. The amount of coal mined this year is triple what it was last year.

**сравнивать** (*dur of сравнивать and сравнить*) to compare.

Как можно их сравнивать! How can you compare them? **сравнить** (*pt of сравнивать*) to compare. Сравните эти два цвета, какой вам больше подходит? Compare these two colors; which one will go better? • to stand up to. По проворству, никого с ним сравнить нельзя. When it comes to speed no one can stand up to him.

**сравнить** (*pt of сравнивать*).

**сражать** (*dur of сразить*).

-ся to fight. Они сражались за родину. They fought for their country.

сражение battle.

сражусь See сразиться.

**сразить** (*pt of сражать*).

-ся to fight, to combat. Мне так и не пришлось самому сразиться с врагом. I had no opportunity to fight the enemy myself.

□ Хотите, сразимся в шахматы. Do you want to have a game of chess?

**сразу** (*/cf раз/*) immediately. Он не мог сразу ответить на мой вопрос. He couldn't answer my question immediately.

• all at once. К нам в комнату ввалились пять человек сразу. Five people barged into our room all at once. • right off. Мы его сразу полюбили. We took to him right off. • at once. Я сразу это понял. I understood it at once.

□ сразу после right after. Мы придём сразу после обеда. We'll come right after dinner.

**среда** (*P среды, сред, ередям*) environment. Это совсем не подходящая для него среда. This is altogether the wrong environment for him. • set. Я вас введу в среду литературов. I'll introduce you to the literary set.

**среда** (*a среду, P среды, сред, ередям*) Wednesday. Приходите ко мне в среду. Come see me Wednesday. — По ередям я работаю в библиотеке. On Wednesdays I work in the library.

**среды** in the middle of. Среди комнаты стоял круглый стол. A round table stood in the middle of the room. • among. Среди всех этих книг нет ни одной интересной. Among all these books there isn't a one that's interesting. — Среди посетителей было несколько известных художников. Among the visitors there were several well-known artists.

□ Кто ходит танцевать среди бела дня? Who goes dancing in broad daylight?

**средний** middle. Посмотрите в среднем ящике. Look in the middle drawer. — Она — женщина средних лет. She's a middle-aged woman. • medium. Он — среднего роста. He's of medium height. • average. Он человек средних способностей. He's a man of average ability. — Какая у вас на заводе средняя зарплата? What's the average pay at your factory? • just fair. Урожай у нас в этом году средний. Our harvest this year is just fair.

□ в среднем on an average. Я работаю в среднем по девять часов в день. I work on an average of nine hours a day.

**средние века** Middle Ages.

**средняя школа** high school. Он уже перешёл в среднюю школу. He's already entered high school.

□ Ну, знаете, это удовольствие из средних. Well, you

know, this is a pleasure I can do without. • Это не роман и не рассказ, а нечто среднее. It's neither a novel nor a short story, but something in between.

**средство** means. У нас не хватает транспортных средств. We don't have enough means of transportation. — У него нет никаких средств к существованию. He has no means of existence. — Они всегда жили не по средствам. They always lived beyond their means. • way. Мы всеми средствами старались его успокоить. We tried to quiet him in every way we could. • remedy. У меня есть хорошее средство против кашля. I have a good enough remedy.

□ средства производства means of production.

□ Дайте мне какое-нибудь средство от головной боли. Give me something for a headache. • Я бы поехал на дачу, но у меня нет на это средств. I'd go to the country but I can't afford it.

**срежу** See срезать.

**срезать** (срежу, срежет; *pt of срезать and срезывать*) to cut. Срежьте жир с мяса. Cut the fat off the meat. — Я сейчас вам срежу несколько роз. I'll cut some roses for you right away.

**срезать** (*dur of срезать*) to cut. Не срезайте сами этой мозоли, пойдите лучше к доктору. Don't cut your corns yourself; better go to a doctor.

**срезывать** (*dur of срезать*).

**срок** (*/g-y/*) date. К какому сроку вы можете доставить мне костюм? On what date will you be able to deliver my suit? • time. Он обещал починить ваши башмаки в кратчайший срок. He promised to fix your shoes in the shortest possible time. — Дайте срок! Give me time!

□ к сроку on time. Боюсь, что мы не успеем к сроку. I'm afraid we won't make it on time.

□ Срок моей командировки кончается завтра. My assignment ends tomorrow. • На какой срок вы получили визу? How long is your visa for?

**срочный** (*sh-чнй*) urgent. Завод работает в три смены под срочным заказом. The factory is working three shifts on an urgent order. — Тут для вас срочная телеграмма. There's an urgent telegram for you.

□ срочно immediately. Её пришлось срочно оперировать. He had to be operated on immediately.

□ Я постараюсь уладить ваше дело в срочном порядке. I'll try to straighten out the matter promptly. • Срочно! Urgent!

**срывать** (*dur of сорвать*) to tear down. Не срывайте афиши! Don't tear down the posters.

□ Не срывайте вашу злость на других. Why take it out on others?

**ссора** quarrel. Из-за чего произошла ссора? What brought on the quarrel? • squabble. Сил нет от их вечных ссор и дразн. I can't stand their constant squabbles.

□ в ссоре on the outs. Что, вы в нем в ссоре? Say, are you on the outs with him?

**ссорить** (*dur*).

-ся to quarrel. Они вечно ссорятся. They're always quarreling. СССР (*[es-es-es-er]*; *indecl M*) (Союз Советских Социалистических Республик) USSR (The Union of Soviet Socialist Republics).

**ставить** to stand up. Эти бутылки лучше яе ставить, а класть плашмя. It's better to lay these bottles down than to stand them up. • to put. Не ставьте столько на стол — мы не очень голодны. Don't put so much on the table;

we're not very hungry. — Вы меня́ ста́вите в неловкое положе́ние. You're putting me in an awkward spot. — Вы совершенно́ неправильно ста́вите вопро́с. You put the question absolutely wrong. \*to stage. Эту пьесу ста́вили уже́ много́ раз. This play has already been staged many times.

□ ста́вить в ви́ну to blame. Я вам э́того в ви́ну не ста́влю. I don't blame you for it.

□ Его́ здесь ни во что не ста́вят. He doesn't mean a thing around here. \*Уж не ста́вьте ка́ждое ли́ко в стро́ку. Don't be so exacting.

ста́вия (gr etáven) shutter. Закры́йте ста́вни, уже́ ночь на дворе́. Close the shutters; it's already dark outside.

стади́он stadium.

ста́до (P етада́) herd, flock.

ста́ж experience. У него́ очень подхо́дющий ста́ж для э́той рабо́ты. His experience fits this job perfectly. — У него́ большо́й произво́дственный ста́ж. He has a lot of experience as an employee in industry.

□ ста́ж в го́спитале́ internship. Э́тотмолодо́й до́ктор прохо́дит ста́ж в го́спитале́. This young doctor is going through an internship in the hospital.

стака́н glass. Да́йте мне стака́н води́. Give me a glass of water.

ста́лкивать ([-к'у-]; dur of столкну́ть).

-ся to clash. Здесь на́ши интере́сы ста́лкиваются. Our interests clash here. \*to run across. Мне ни́когда́ не при́ходилось с ним ста́лкиваться. I just never ran across him.

ста́ль (F) steel.

ста́льный steel.

ста́нда́рт standard. Все на́ши изде́лия соотве́тствуют ста́нда́рту. All our production is according to the standard.

ста́ндртиза́ция standardization.

ста́нда́ртный standard. Э́то — ста́нда́ртная мо́дель маши́ны на́шего заво́да. This is a standard model of our factory cars.

ста́новиться (-пови́дсь, -пови́тся; dur of ста́ть) to stand.

Ста́новитесь в оче́редь. Stand in line. — От э́тих раска́зов у меня́ во́лосы ды́бом ста́новятся. These stories make my hair stand on end. \*to get. Ста́новится холо́дно, за́кройте окно́. It's getting cold; shut the window. \*to become. Он ста́новится хоро́шим рабо́тником. He's becoming a good worker. — На́ша ма́хта уже́ ста́новится извёстной всей́ стра́не. Our mine is becoming known all over the country.

ста́но́к (-нка́) bench. Я подошёл к ста́нку, за ко́торым он рабо́тал. I came near the bench where he was working.

\*lathe. Ей при́ходится всю́ сме́ну хо́дить от ста́нка́ к ста́нку. She has to go from one lathe to the other during her shift.

□ печа́тный ста́но́к printing press.

□ тка́цкий ста́но́к weaving loom.

□ Он мно́го лет рабо́тал у ста́нка́. He has been a factory worker for many years.

ста́ну See ста́ть.

ста́нция station. Ка́кая э́то ста́нция? What station is this?

— До ста́нции тут не́далеко́. It's not far from here to the station. \*stop. Вам на́до е́хать до ко́нечной ста́нции. You have to go to the last stop.

□ лы́жная ста́нция skiing resort.

метеорологи́ческая ста́нция weather bureau.

телефо́нная ста́нция telephone exchange. Вот зда́ние центра́льной телефо́нной ста́нции. This is the building of the central telephone exchange.

электри́ческая ста́нция power works.

ста́ра́ться to try. Мы изо́ всех сил ста́рались вы́тащить маши́ну. We tried with all our might to pull the car out.

\*to work. Вот кто ста́рался бо́льше всех! He's the one who worked hardest of all!

ста́реть (/pct: по-, у-/) to age. Он за по́следнее вре́мя на́чал си́льно ста́реть. He's begun to age rapidly of late.

ста́рик (-а́) old man. Он очень сля́бый ста́рик. He's a very nice old man. \*old-timer. У нас на фа́брике оста́лось ма́ло ста́риков, все бо́льше по́вники. We have only a few old-timers left in the factory; almost all the others are new.

ста́рнии́ the good old days. В ста́рнии́ ещё́ не та́кие сля́чи бы́вали. In the good old days they had even greater athletes.

\*old boy, man, fellow, pal. Ну, че́го заду́мался, ста́рнии́? Why so pensive, old boy?

□ Э́то обы́чай да́лекой ста́рнии́. It's an ancient custom.

ста́ри́нный antique. У них тя́жёлая ста́ри́нная ме́бель. They have heavy antique furniture. \*old. Э́то ста́ри́нный ру́сский обы́чай. This is an old Russian custom. — Я иду́ на ви́ставку ста́ри́нных ико́н. I'm going to the exhibition of old icons.

□ по-ста́ри́нному old-fashioned. Он гово́рит не́много́ по-ста́ри́нному, но мне э́то пра́вится. His manner of speaking is a little old-fashioned, but I like it.

ста́рость (F) old age. Он и в ста́рости оста́лся жи́вым и бо́дрым челове́ком. He remained a kindly and lively person even in his old age. — Ну, что мне на ста́рости лет та́нцовать, что́ ли, иди́ть? What do you want me to do in my old age? Dance a jig?

□ \*Да, ста́рость не ра́дость! It's no fun to be old!

ста́ру́ха old woman. Ах, что вы, ка́кая же вы ста́ру́ха! Go on, you don't consider yourself an old woman, do you?

□ \*Вы уж меня́ про́стите — и на ста́ру́ху бы́вает про́руха! You'll have to excuse me. Even the wisest of us can make a mistake.

ста́рше See ста́рый.

ста́рший older. Э́то мой ста́рший бра́т. This is my older brother. \*oldest. Её́ ста́рший сын ле́тчик. Her oldest son is a flier. \*senior. Ста́ршие клáссы́ взяли́ на се́бя забо́ту о спо́ртивной пло́щадке. The senior class took care of the athletic field. \*adult. Ста́ршие ушли́ в теа́тр, и де́ти оста́лись оди́ны. The adults went to the theater and the children remained alone.

□ ста́рше older. У него́ две се́стры; о́днá ста́рше егó, дру́га́я мо́ложе. He has two sisters, one older and the other younger than he.

□ Э́та кни́га для де́тей ста́рше́го возрас́та. This book is for older children. \*Кто у вас тут за ста́рше́го? Who's in charge here?

ста́рый (sh -pá / -о́, -и́; ср ста́рше) old. Он ста́рый и большо́й челове́к. He's old and sick. — Он мой ста́рый зна́комый. He's an old acquaintance of mine. — Мои́ ста́рые ба́шмаки́ сейча́с в по́чинке. My old shoes are being repaired now. — Ну, зна́ете, та́к бы́ло при ста́ром ре́жиме. Oh, well, that's the way it was during the old regime. — Он мне при́нёс буты́лку ста́рого ви́на. He brought me a bottle of old wine. — Мы бо́льше лю́били на́шего ста́рого

учителя. We liked our old teacher better. • old-fashioned. Он — человек старых взглядов. He's a man of old-fashioned ideas.

□ старше older. Он кажется старше своих лет. He looks older than his age.

статистика statistics.

статуя statue.

стать (стану, станет; *part of становиться*) to stand. Станем поближе к выходу. Let's stand nearer the exit. • to stop. Машина вдруг стала посреди дороги. The car suddenly stopped in the middle of the road. — (no dur) Мои часы стали. My watch stopped. • to become. Он стал знаменитостью. He became famous. — Очень скоро это стало известно всем. This became known to everybody very soon. — (no dur) С каких пор он стал интересоваться техникой? Since when has he become interested in technology? • to begin. (no dur) После кризиса он стал быстро поправляться. After the crisis he began to recover rapidly. • to start. (no dur) Как станет, бывало, раскazyвать, прямо заслушаешься. Once he'd start talking, we couldn't tear ourselves away. • to cost. (no dur) \*Это вам станет в копеечку. It'll cost you a pretty penny. • to be. Когда я был мальчиком, я мечтал стать лётчиком. When I was a boy, I dreamed of being a flier.

□ во что бы то ни стало at any price. Я во что бы то ни стало хочу собрать хорошую коллекцию советских марок. I want a good collection of Soviet stamps at any price. • no matter what happens. Вы должны быть там завтра во что бы то ни стало. You have to be there tomorrow no matter what happens.

стало быть so. Тут тупик — стало быть, надо возвращаться. There's a dead end here, so we'll have to turn back.

стать во главе to head. Во главе этого движения стал молодой рабочий. A young worker headed the movement.

стать на ноги to be on one's feet. Нам прежде было трудно, но теперь мы уже стали на ноги. At first we had a tough time of it, but now we're on our feet again.

стать на работу to start working. Они снова стали на работу сегодня в шесть часов утра. They started working again today at six A.M.

стать с to become of. А что стало с вашим приятелем? What became of your friend?

□ Стало быть не хотите? Ну, и не надо. You don't want to? Well, don't then. • За чем дело стало? What's the hitch? • (no dur) \*Вот увидите, он всё будет вас ругать, с него станет. You'll see, he'll still bawl you out. You can expect that from him. • (no dur) Ровно в три его не стало. He passed away at three o'clock sharp. • (no dur) Он не стал бы говорить, если бы не знал этого точно. He wouldn't have said that if he hadn't known it for sure. • (no dur) Река стала. The river is icebound. • Он сразу стал на нашу сторону. He was on our side from the very beginning. • Вы думаете, что шкаф станет между окнами? Do you think the wardrobe will fit in between the windows?

статья article. Я вполне согласен с автором этой статьи. I agree completely with the author of this article. • clause. В какой статье мирного договора об этом говорится? What clause in the peace treaty deals with it? • item. Это наша главная статья дохода. This item represents our main profit. • matter. Это особая статья. That's an altogether different matter.

□ передовая статья editorial. Вы читали передовую

статью в сегодняшней газете? Have you read the editorial in today's paper?

по всем статьям in every respect. \*Обед был по всем статьям замечательный. It was an excellent dinner in every respect.

стахановец (-ца) Stakhanovite (man who has set a record in the field of production). У нас в цехе все стахановцы. All of us are Stakhanovites in our shop.

стахановка Stakhanovite F. Наши стахановки никогда не подведут. Our Stakhanovites will never let us down.

стахановский Stakhanovite. Стахановское движение очень помогло повышению производительности труда. The Stakhanovite movement was very helpful in raising labor productivity.

□ по-стахановски like a Stakhanovite. Он работает по-стахановски. He works like a Stakhanovite.

стачка strike.

ствол (-а) trunk. Он вырезал её инициалы на стволе дерева. He carved her initials on the trunk of the tree. • barrel. В ствол винтовки набилась грязь. There's dirt in the barrel of the gun.

стебель (-бля, P -бли, -блей M) stem. Розы на длинных стеблях стоят дороже. Long-stemmed roses cost more.

стекло (P стёкла) glass. Это сделано из небьющегося стекла. This is made of unbreakable glass. • lens. Я ношу очки с сильными стёклами. I wear glasses with strong lenses. • crystal. В моих часах разбилось стекло. I broke the crystal of my watch.

□ ламповое стекло lamp chimney. Ламповое стекло закоптилось. The lamp chimney is black with smoke.

оконное стекло window pane. Оконное стекло треснуло. The window pane is cracked.

стеклянный glass. Куда ведёт эта стеклянная дверь? Where does this glass door lead to?

стелю See стлать.

стемнеть (*part of темнеть; impersonal*) to get dark. Совсем стемнело. It's gotten dark.

стена (a стену, P стены, стен, стенам) wall. Что за этой стеной? What's behind this wall? — \*Мы его принесли к стене и ему пришлось уступить. We forced him to the wall and he had to give in.

□ Мы друг за друга стеной стоим. We stand up for each other. • \*За ним мы — как за каменной стеной. We're completely secure with him. • \*На него можно надеяться как на каменную стену. He's as dependable as the Rock of Gibraltar.

стенгазета (стенная газета) bulletin-board newspaper. Я читал об этом в стенгазете. I read about it on the bulletin-board newspaper.

степень (P -ни, -ней F) grade. Он получил орден "Славы" второй степени. He received the Order of Glory, second grade. • degree. Он получил степень кандидата экономических наук. He received a degree in economics. • extent. Он до известной степени прав. To a certain extent he's right.

□ в высшей степени highly. Он в высшей степени ценный работник. He's a highly valuable worker.

сравнительная степень comparative (gr).

□ Я не сообразил, до какой степени это трудно. I didn't realize how difficult this was.

степь (P -ни, ней /в степи/ F) steppe.

стерегу See стерегу.

**стереть** (сотру́, сотре́т; *p* стёр, стёрла, -о, -и; *ppger* стёрши *or* стёрёв, *ppr* стёртый; *pel* of **стирать**<sup>2</sup>) to erase. Почему вы стёрли то, что написали? Why did you erase what you wrote? • to rub off. Сотрите мел с доски. Rub the chalk off the blackboard.

**стеречь** (стерёгу, стережёт; *prger* стережя; *p* стерёг, стерегла, -ё, -и; *sterech*я, *sterech*ясь, -люсь) to watch. Эта собака стережёт дом. This dog watches the house. — Все ушли в театр, а я осталась детей стеречь. Everybody went to the theater, but I stayed home to watch the children.

**стеснить** (*pel* of **стеснять**) to inconvenience. Вые не стеснит, если я оставлю у вас чемодан? Will it inconvenience you if I leave my valise here?

□ В настоящий момент, я немного стеснён в средствах. Right now I'm a bit hard up for money.

**стеснять** (*dur* of **стеснить**).

□ Оставайтесь, вы нас совершенно не стесняете. Why don't you stay? You're not in our way at all.

**-ся** (*pel*: **постесняться**) to be shy. Не стесняйтесь, будьте как дома. Don't be shy; make yourself at home. • to feel shy. Не стесняйтесь обратиться ко мне, когда понадобится. Don't feel shy about asking me for anything you need.

□ Он стесняется своего иностранного акцента. He's embarrassed because of his foreign accent.

**стиль** (*M*) style. Русский стиль в архитектуре нам был до сих пор неизвестен. We didn't know anything about the Russian style of architecture until now. — Пусть он напишет это письмо, у него хороший стиль. Let him write this letter; he has a good style. • calendar. Он родился десятого марта по старому стилю, то есть, двадцать третьего по новому. He was born on the tenth of March by the old calendar; that is, the twenty-third by the new one.

□ Меня удивляет, что она так поступила; это совсем не её стиль. I'm surprised that she acted this way; it's not like her at all.

**стирать**<sup>1</sup> (*pel*: **вы-/**) to launder. Хозяйка сегодня стирает. The landlady is laundering today.

**стирать**<sup>2</sup> (*dur* of **стереть**) to erase. Эта резинка плохо стирает, дайте мне другую. This eraser erases badly; give me another one.

**стирка** washing. Она берёт бельё в стирку. She takes in washing. • washing clothes. Вы, кажется, стиркой заняты? I guess you're busy washing clothes.

□ Куда можно отдать бельё в стирку? Where can I send my laundry?

**стихи** (-хов *P*) poem(s). Вы читали его последние стихи? Have you read his latest poem(s)? • verse(s). Есть у вас какие-нибудь стихи для детей? Would you have some children's verses?

**стихотворение** short poem.

**стлать** (стля́; стеля́, стелет; *p* стлала; стлался, стлалась) to make up (beds). Я ещё не начинала стлать постели. I still haven't started making up the beds.

**сто** (*dogil* ста, §23) hundred. Можете вы мне разменять сто рублей? Can you change a hundred rubles for me? — Он тут остался должен несколько сот рублей. He left here owing several hundred rubles. — Я вам сто раз говорил, чтоб вы этого не делали. I told you a hundred times not to do this. — Она во сто раз умнее своей подружки. She's a hundred times cleverer than her friend. — \*Сработано я все сто! It's done a hundred-per-cent perfect!

**стоять** to cost. Билет стоит десять рублей. The ticket costs ten rubles. — Сколько стоит этот номер в день? How much does this room cost a day? • to be worth. \*Игра не стоит свеч. The game isn't worth the candle. — \*Овчинка выделки не стоит. It's not worth the trouble. — \*Вся эта история введённого яшуа не стоит. Forget the whole thing; it isn't worth a damn. • worth while. Не стоит туда ходить. It is not worth while going there. • worth (while). Этот колхоз стоит осмотреть. This kolkhoz is worth seeing. • to be worthy. Он её не стоит. He's not worthy of her.

□ не стоит того not worth it. "Вы бы лучше переоделись." "Ну, стоит того!" "You'd better change your clothes!" "Oh, it's not worth it!"

**сколько стоит** how much. Сколько стоит эта рубашка? How much is this shirt?

□ Это будет стоить пять рублей. This will come to five rubles. • Мне стоило большого труда добиться его согласия. It gave me a great deal of trouble to get his consent. • Ему ничего не стоит заставить людей терять время зря. He doesn't mind wasting other people's time. • \*Стоит только его кликнуть, и он тут, как тут. You just have to call and he's here in a flash.

**стойка** counter. Буфетчик поставил на стойку водку и селедку. The counterman put some vodka and salt herring on the counter.

□ стойка на руках handstands. А вы бы посмотрели, как он делает стойку на руках! You should see him do handstands!

**стойкий** (sh-йкя; *ep* стойче) firm. У этого человека стойкий характер. This man has a firm character.

□ стойко staunchly. Он стойко отстаивал свой проект. He defended his plan staunchly.

**стойло** (*gp* стойл) stall.

**стол** (-а) table. Можно поставить стол к окну? Can I put the table near the window? • meals. Стол здесь здоровый и вкусный. They serve very healthful and tasty meals here.

□ адресный стол address bureau.

**накрыть** на стол to set the table. Пожалуйста, накройте на стол. Please set the table.

**письменный стол** desk. Письменный стол ему необходим. He needs a desk badly.

**столб** (-а) pole. Буря повалила телеграфный столб. The storm knocked down a telegraph pole.

□ позвоночный столб spine. У него искривление позвоночного столба. He has curvature of the spine.

**придорожный столб** signpost.

**фонарный столб** lamppost.

□ Разве что увидишь за этими столбами пыли? You can't see anything through all this dust. • \*А он стоит столбом, словно всё это его не касается. He stands there like a statue, as if it were no concern of his.

**столбец** (-лбца) column. Эта книга напечатана в два столбца. The pages of this book have been printed in two columns.

**столетие** century. Это костюм девятнадцатого столетия. This is the dress of the nineteenth century. • hundredth anniversary. В этом году столетие со дня его смерти. This year will be the hundredth anniversary of his death.

**столбик** table. Как, ни одного свободного столбика? What! Isn't there a single vacant table?

□ ночной столбик night table. Я поставлю вам графин

водича на ночной столбик. I'll put a pitcher of water on your night table.

столица capital (of a country).

столкновение collision. На этом углу вчера произошло столкновение трамваев. There was a streetcar collision on this corner yesterday. • clash. Газеты сообщают о вооружённых столкновениях на границе. The newspapers report armed clashes on the border. — У нас опять было столкновение по этому поводу. We had a clash on that score again.

столкнуть (pct of сталкивать) to push. Помогите мне столкнуть лодку в воду. Help me push the boat into the water.

□ Вот судьба опять нас столкнула. So our paths cross again!

-ся to run into. Наш автомобиль вчера столкнулся с автобусом. Our automobile ran into a bus yesterday.

• to come across. Я впервые столкнулся с этим вопросом. It was the first time I came across this question.

столоваться to have meals. Мы столуемся у друзей. We have our meals at a friend's house. • to eat. Вы можете столуаться в гостинице. You can eat at the hotel.

столовая (f) dining room. У нас очень маленькая столовая. We have a very small dining room. — Я обедаю в заводской столовой. I have my dinner in the factory dining room.

столовый.

□ столовая посуда dinner ware.

столбовое бельё table linen.

столько so much. Он берёт не столько способностями, сколько настойчивостью. He gets there not so much because of his abilities as because of his persistence. — Сын мне про вас столько рассказывал. My son has told me so much about you. • so many. Здесь столько людей не поместится. There isn't enough room for so many people here. — Они задали мне столько вопросов, что я не успею на них ответить. They asked me so many questions that I won't have time to answer. • as much. Я буду работать столько, сколько понадобится. I'll work as much as is needed. • just what. Да, я столько и заплатил. Yes, that's just what I paid.

столяр (-а) carpenter, cabinet maker.

стонать (/стонь, стонет; pct: про-) to moan. Что это вы сегодня всю ночь стонали? Why were you moaning all last night? • to groan. (no pct) Они престо стонут от такого количества работы. They just groan under the weight of the work.

стопá foot. У него плоская стопá. He has flat feet. • foot-step. Он пошёл по стопам отца. He followed in his father's footsteps. • team. Сколько стоит стопá этой бумаги? How much does a team of this paper cost?

сторож (P -á, -ей M) watchman. Он служил ночным сторожем. He was a night watchman. • guard. Железнодорожный сторож поднял шлагбаум. The railroad guard raised the gate.

сторонá (a сторону, P стороны, сторон, сторонам) side. Мы живём по ту сторону парка. We live on the other side of the park. — Вслушайтесь обе стороны, прежде чем судить. Listen to both sides before you judge. — На меня со всех сторон набросились с расспросами. They fired questions at me from all sides. — Это мой дядя со стороны отца. This is my uncle on my father's side. • part. Чью

сторону вы приняли в споре? Whose part did you take in the argument? • party. Одна из сторон предложила пойти на мировую. One of the parties offered to mediate.

□ в стороне apart. Почему вы всегда держитесь в стороне? Why do you always keep apart from us?

и сторону aside. Отзовите его в сторону и скажите ему. Call him aside and tell him.

□ Держитесь правой стороной! Keep to the right! • А как обстоит с материальной стороной дела? And what about the money end of it? • Вам в какую сторону? Which way are you going? • Перейдёте на другую сторону улицы. Let's cross the street. • Это очень мило с вашей стороной! It's very nice of you. • Шутки в сторону, неужели это так и было? Quit kidding; did it really happen that way? • А мне то что — моё дело стороной! What do I care? It doesn't concern me. • Кончайте работу, а потом можете идти на все четыре стороны. Finish your work and then you can go wherever you please. • Постарайтесь как-нибудь разузнать об этом стороной. Try to find out about it in an offhand way.

сторонник adherent.

стопинить (SS only, impersonal) to get nauseated. От быстрой езды меня стошнило. I got nauseated from the fast ride.

стойка stop. Мы возьмём кипятку на следующей стойке. We'll get boiling water at the next stop.

□ стойка такой taxi stand. Придётся пройти до ближайшей стойки такой. We'll have to walk to the nearest taxi stand.

□ Стойка автомобилей воспрещена. No parking.

стоять (стою, стоишь; прерг стою) to stand. Ваш зонтик стоит впереди, в углу. Your umbrella is standing in the corner of the hall. — Не стойте на сквозняке. Don't stand in the draft. • to be situated. Их дача стоит на берегу реки. Their summer house is situated on the bank of the river. • to last. Весь месяц стояла тёплая погода. The warm weather lasted all month. • to be. Шум стоял такой, что ничего нельзя было разобрать. There was such a racket that you couldn't hear a thing. • to be idle. Завод стоит уже целый месяц. The factory has been idle for a whole month. • to be stationed. Наш полк стоял в этом городе два месяца. Our regiment was stationed in this town for two months.

□ стоять за to stand for. Мы стоим за равенство и свободу. We stand for liberty and equality.

стоять на часах to be on guard duty. Он стоит на часах. He's on guard duty.

стоять на якоре to be anchored. Баржа долго стояла на якоре. The barge was anchored in the river for a long time.

□ Он стоит на вашей точке зрения. He shares your point of view. • \*Он её ругал на чём свет стоит. She hawled hell out of him. • Перед нами стоит ряд сложных задач. We have a number of serious problems before us. • Стой! Кто идёт? Halt! Who goes there?

страда (P страды) harvest season. Сейчас страда в полном разгаре. The harvest season is in full swing now. • harvest time. В страду нам приходится мобилизовать и старых, и молодых. We have to call on both young and old at harvest time.

страдание suffering. Я видел столько страданий, что у меня уже все чувства притупились. I saw so much suffering that I'm hardened to it all.

страдать to suffer. Он страдает бессонницей. He suffers

from insomnia. — Они очень страдали от недостатка воды. They suffered a lot from lack of water. — Наша работа страдает от недостатка опытных работников. Our work is suffering because of a lack of experienced workers.

□ У него грамматика страдает. His grammar is poor.

**страна** (*P* страны) country. В нашей стране нет безработных. There are no unemployed in our country. — Мне в чужих странах бывать не приходилось. I never had a chance to visit foreign countries.

□ страны света points of the compass.

□ Он долго жил в жарких странах. He's lived in the Torrid Zone for a long time.

**страница** page. В этой книге триста двадцать страниц. There are three hundred and twenty pages in this book. — Вы найдёте оглавление на последней странице. You'll find the table of contents on the last page.

**странный** (*sh* -ный) strange. Со мной произошла странная история. A strange thing happened to me. — Вам это может показаться странным, но это так. This may seem strange to you, but it's so. • peculiar. У него странная манера говорить. He speaks in a peculiar manner. • queer. У них в семье все немного странные. Everybody's a little queer in their family.

□ странно strange. Странно, что вы об этом раньше не подумали. It's strange that you didn't think about this before. • odd. Как странно пахнут эти цветы! What an odd smell these flowers have!

**страсть** (*P* -сти, -стей *F*) passion. У него просто страсть к утолбным романам. He's really got a passion for crime novels. • temper. Там страсти так разгорелись, что боюсь, дело дойдёт до драки. They've all worked up their tempers so much there that I'm afraid it'll come to blows.

□ до страсти passionately. Он до страсти любит свою работу. He loves his work passionately.

□ Что вы на ночь такие страсти рассказываете? Why do you tell such scary stories with night coming on?

• Страсть, как хотелось бы повидать Америку. I want terribly to see America.

**страх** (/g -y/) fright. Он дрожал от страха. He shook with fright. • scare. Натерпелись мы страху, когда нашу лодку перевернуло. We got an awful scare when our boat overturned! • fear. У страха глаза велики. Danger always looks bigger through the eyes of fear. — \*Он — настоящий рыцарь без страха и упрека. He's a real knight without fear or reproach.

□ Я сделаю это на свой собственный страх и риск. I'll do it at my own risk. • Он не страх как силен в арифметике. He's not very strong at figures.

**страхбеса** (страховая касса) government insurance office.

**страхование** insurance. Страховый агент даст вам все необходимые справки относительно сменного страхования жизни. The insurance agent will give you all the particulars about life and accident insurance.

□ государственное страхование national insurance.

**страховать** (*dur*) to insure. Моёго имущества страховать не стоит. My belongings are not worth insuring.

-ся to take out insurance.

**страшный** (*sh* -ный) terrible. Какое страшное несчастье! What a terrible stroke of luck! — Как вы можете работать в

такую страшную жару? How can you work in such terrible heat?

□ страшно terribly. Мне страшно пить хочется. I'm terribly thirsty.

□ А вам не страшно будет одной в пустом доме? Won't you be scared alone in an empty house?

**стрелá** (*P* стрелы) arrow. Мальчишке купили лук и стрелы, теперь никому житья нет. The bow and arrow they bought for the kid have become an awful nuisance.

□ Моторка летела, как стрелá. The motorboat was going like a streak.

**стрелка** arrow. Стрелка указывает направо. The arrow points to the right. • hand. У меня на часах сломалась минутная стрелка. The minute hand of my watch broke.

• railway switch. Катастрофа произошла из-за неправильно переведённой стрелки. The accident was caused by a faulty railway switch.

**стрелочник** ([-nj-]) switchman. Её отец всю жизнь прослужил стрелочником на железной дороге. Her father was a railroad switchman all his life.

□ \*Знают, опять стрелочник виноват! Once again it's the little fellow who gets it in the neck.

**стрельба** (*P* стрельбы) firing, shooting. На улице всю ночь шла стрельба. There was firing all night on the street. — Вы слышали стрельбу? Did you hear the shooting?

□ Я всегда находил, что стрельба в цель занятие полезное. I've always considered target practice a useful pastime.

**стрелять** to shoot. Он хорошо стреляет. He shoots well.

□ У меня в ухе стреляет. I have a shooting pain in my ear. • \*Ну, это из пушек по воробьям стрелять! Why crush a nut with a steam hammer?

**стремена** See стрёма.

**стремени** See стрёма.

**стремиться** to aim. Он давно уже стремится попасть в Академию Художеств. He has aimed at getting into the Academy of Arts for a long time. • to be anxious. Я не слишком стремлюсь с ним встретиться. I'm not too anxious to meet him.

**стрёма** (-мени, *P* стремена, стрёман, стрёмам *N*) stirrup.

**стриг** See стричь.

**стригу** See :стричь.

**стрижён** See стричь.

**стрижка** haircut. Сколько тут берут за стрижку и бритьё? What do they charge for a shave and a haircut? • shearing. Завтра мы начинаем стрижку овец. Tomorrow we start shearing the sheep.

**стричь** (стригу, стрижёт; *p* стриг, -гла, -о, -и; *ppp* стриженый; *dur*) to cut. Мне приходится стричь волосы каждую неделю. I have to have my hair cut every week. • to shear. Когда у вас стригут овец? When do you shear the sheep? □ Она с самого детства стрижёт волосы. She's worn short hair since childhood. • \*Я не собираюсь всех стричь под одну гребёнку. I don't intend to judge all people the same way.

**строгий** (*sh* -гá; *sp* строже; строжайший) strict. У них очень строгая мать. They have a very strict mother. — У нас тут очень строгие правила насчёт купанья в озере. We have very strict rules here about swimming in the lake.



□ **строго** strictly. На этой таможне вещи очень строго осматриваются. They inspect your things very strictly in this customs house. — Здесь очень строго следят за соблюдением правил уличного движения. They enforce traffic regulations around here very strictly.

**стрёже** See **строго**.

**строитель** (М) construction worker. Они работают как строители-добровольцы. They're working as volunteer construction workers. • builder. Мы чувствуем, что мы строители социализма. We feel that we are builders of socialism.

□ **инженёр-строитель** civil engineer.

**строительство** construction. На строительстве теперь нехватает специалистов. There's a shortage of experts on construction now. • building up. Все силы брошены на строительство тяжёлой промышленности. All forces are directed toward the building up of heavy industries.

**строить** to build. Они строят собственный дом. They are building a new house for themselves. — Мы строим новую жизнь. We're building a new life. • to construct. Он теперь где-то на юге строит мосты и дороги. He's now somewhere in the South constructing bridges and highways.

□ **строить** глазки shake eyes (at someone). \*Она ему глазки строит, а он роль внимания. She's making eyes at him but he won't give her a tumble.

**строить** планы to make plans. Нам приходится строить планы на несколько лет вперёд. We have to make plans for the next few years.

**строить** рожи to make faces. Он вечно строит рожи и смешит весь класс. He's always making faces and causing the whole class to laugh.

**строй** (Р стрбн, стрбв/в строю/) ranks. Не курите а строй! No smoking in ranks!

□ **выбывать** из строя to quit. Я ещё не хочу выбывать из строя. I'm not ready to quit just yet.

□ Лёвая рука вышла у ягё из строя. His left arm (or hand) went bad.

**стройка** construction job. Директор с утра уехал на новую стройку. The manager left for the new construction job early this morning. • construction (work). Планы уже готовы, а к стройке мы ещё не приступили. The plans are all ready but we haven't started construction yet.

□ У нас идёт стройка нового социалистического общества. We're now building a new socialist society.

**стройный** shapely. У неё стройная фигура. She has a shapely figure. • orderly. Демонстранты шли стройными рядами. The demonstrators marched in orderly files.

□ Как стройно они поют! They do sing well together!

**строка** (а стрбк, Р стрбки, строк, строкáм) line. Он написал всего несколько строк. He only wrote a few lines. — Между строк его письма можно прочитать, что ему тяжело. You can read between the lines that he's having a tough time.

□ **красная строка** paragraph. Начните с красной строк. Begin a new paragraph.

□ \*Не всякое ляко в стрбк. You've got to make allowances for mistakes.

**стрбчка** line. Вот я только дочитаю три стрбчки и пойду. Let me read three more lines, and then I'll go.

□ Эта машина шьёт крупной стрбчкой. This machine sews with a large stitch.

**струна** (Р струны, струн, струнáм) string. Подтяните

струны на вашей балалайке. Tighten the strings on your balalaika.

□ Вы пытаетесь играть на его слабой струне? Are you trying to play on his weak spot?

**стряпать** (рст: со-) to cook. Она вам будет и стряпать и стирать. She'll do your cooking and washing.

**студент** (See also вузовец) student. Он студент педагогического института. He's a student at the teachers' college.

**студентка** student, co-ed F. Студентки Первого московского государственного университета работали в госпитале. The co-eds of the First Moscow State University worked in hospitals.

**стук** knock, rap. Раздался стук в дверь. There was a knock at the door.

**стукать** (/рст: стукнуть/).

**стукнуть** (рст of стукать) to knock. Я стукнул в дверь, но никто не отозвался. I knocked at the door, but nobody answered. • to bang. Он как стукнет кулаком по столу. He suddenly banged his fist on the table.

□ (no dur) Мне уже пятьдесят стукнуло. Well, I'm already fifty.

**стул** (Р стулья, -льев, -льям) chair. Отодвиньте ваш стул. Move your chair away.

□ \*Мне надоело сидеть между двух стульев. I'm tired of sitting on the fence.

**ступенька** stoop. Это невысокое крылечко — всего пять ступенек. This is a low stoop — just five steps in all.

**ступня** foot. Ему ампутировали правую ступню. They amputated his right foot. • bottom of the foot. У меня заноза в ступне. I got a splinter in the bottom of my foot.

**стучать** (-чу, -чит) to knock. Не стучите так громко! Don't knock so loud!

□ У меня сегодня в висках стучит. My temples are throbbing today.

-ся to knock. Кто там стучится в дверь? Who's knocking at the door?

**стыд** (-á) shame. Я чуть не сгорел от стыда. I almost died of shame. • disgrace. Какой стыд! What a disgrace!

**стыдный**.

□ **стыдно** ashamed. Мне стало ужасно стыдно за него. I felt terribly ashamed for him. — Как вам не стыдно придирается ко всякой мелочи? Aren't you ashamed of picking on every little detail?

**стягивать** ((-г\*в-; dur of стянуть).

**стянуть** (стяну, стянет; рст of стягивать) to make tight. Стяните узел потуже. Make the knot very tight. • to pull off. Стяните-ка с него одеяло. Pull the blanket off him! • to swipe. Смотрите, чтобы у вас чемодан-то не стянули. See that they don't swipe your suitcase.

**суббота** Saturday. По субботам мы ходим в баню. We go to the public bath every Saturday.

**сугроб** snowdrift.

**суд** (-á) court. Он подал жалобу в народный суд. He filed a complaint in the people's court (court of the first instance). — Дело дошло до суда. They went to court over it. — Товарищеский суд признал его поведение правильным. The honor court of his comrades found his conduct to be entirely in order. • trial. Когда состоится суд по его делу? When will his case come to trial?

□ \*Пока суд да дело, мы успеём пообедать. We could eat in the time it's taking to get this settled. • \*Что ж, на нет и суда нет. Well, if you haven't got it, you just haven't got it.

**судить** (сужу́, судит; *prger* судя́) to try. Его судили за растрату. He was tried for embezzlement. \*to judge. Как он может судить о моём произношении? Он английский язык не знает. How can he judge my pronunciation? He doesn't know English. — Судя по внешнему виду, он совсем оправился от болезни. Judging by his appearance, he seems to have recovered completely. — Не судите его слишком строго. Don't judge him too harshly. — \*Насколько я могу судить, всё дело выдвинутого яйца не стоит. As far as I can judge, the whole business isn't worth a darn. \*to pass judgment. Может быть, он и виноват, но не мне его судить. Maybe he's guilty, but it's not up to me to pass judgment.

□ Нечего об этом так много судить да рядить. There's no need to keep talking about it so much. \*Так и не суждено было нам с ним встретиться. It just wasn't in the cards for us to meet him.

**судно** (*P* судя́, -ов, -ам).

□ военное судно warship.

грузовое судно freighter.

нефтеналивное судно tanker.

**судок** (-дка́) culet.

**судомойка** dishwasher *F*.

**судорога** cramp. Помогите мне доплыть до берега: у меня судорога в ноге. Help me swim ashore; I have a cramp in my leg.

**судоходный** navigable.

**судьба** (*P* судьбы, судьб, судьбам) fate. От исхода этой конференции зависят судьбы всего мира. The fate of the whole world hinges on the outcome of this conference.

□ Благодарим судьбу за то, что это так случилось. We thank our lucky stars that it happened that way. \*Какая разная судьба у этих двух братьев! The lives of these two brothers are so different! \*Здравствуй, какими судьбами? Hello, what brings you here? \*Видно не судьба мне была здесь остаться. I guess it wasn't in the cards for me to stay here.

**судья** (*P* судьи, судей, судьям *M*) judge. Я расскажу судьё все, как было. I'll describe everything that took place to the judge. — Я в этом деле не судья. I'm no judge of this sort of thing. \*referee, umpire. Судьи все опытные футболисты; они не ошибётся. The referees are all experienced soccer players; they won't make a mistake.

**судебные** superstition.

**суживать** (*dur* of сужить).

**сужу́** See судить.

**сужить** (*prcl* of суживать) to take in. Эти брюки нужно сужить. These trousers have to be taken in.

**сук** (-а́/*P* сучья, -чьев, -чьям; в сук, на сук/у) bough. Этот сук надо подрезать. This bough should be cut down. \*branch. Ветром поломало массу сучьев. The wind broke a lot of branches.

**сукно** (*P* сукна) cloth. Это сукно идёт на красноармейские шинели. This cloth is for Red Army overcoats.

□ \*Моё заявление, как видно, положили под сукно. My application apparently has been pigeonholed.

**сумасшедший** crazy. Что за сумасшедшая мысль! What a crazy idea! \*madman. Он гонит машину, как сумасшедший. He's driving the car like a madman.

□ сумасшедший дом madhouse. Я в этом сумасшедшем доме больше работать не желаю. I don't want to work in a madhouse like that any more.

□ Он хохотал, как сумасшедший. He was laughing like mad.

**суматоха** excitement. В суматохе он забыл взять самые нужные вещи. In the excitement he forgot to take the most important things. \*confusion. В доме стоит страшная суматоха. The whole house is in awful confusion. \*fuss. К чему вся эта суматоха? Why all this fuss?

**сумерки** (-рок *or* -рек *P*) dusk. Наступают сумерки, пора возвращаться. It's dusk already — time to go back.

**суметь** (*prcl*) to be able. Сумеете вы это сделать? Will you be able to do it?

**сумка** pocketbook. Купите ей в подарок кожаную сумку. Buy her a leather pocketbook for a present. \*schoolbag. Дети начали укладывать книги и тетради в сумки. The children began to put their textbooks and notebooks into their schoolbags. \*mailbag. Почтальон вынул из сумки пачку писем для меня. The postman took a pack of letters for me out of his mailbag.

**сумма** amount. А какая общая сумма расходов? What's the total amount spent? \*sum. Это обойдётся вам в порядочную сумму. That'll cost you a nice little sum.

**сундук** (-а́) trunk. На дне сундука только книги. Only books are at the bottom of the trunk.

**суп** (*P* -а́/*g* -у/) soup. Суп пересолен. There's too much salt in the soup. — Хотите горохового супу или супу с грибами? Do you want pea or mushroom soup?

**сургу́ч** (-а́; *M*) sealing wax.

**суровый** strict. У нас на этот счёт очень суровые правила. We have very strict rules about that. \*stern. Его отец очень суровый человек. His father is a very stern man. \*severe. Какая суровая зима у нас в этом году. What a severe winter we had this year! \*unbleached. Эти простыни из сурового полотна. These sheets are of unbleached linen.

□ сурово severely. Он сурово посмотрел на меня. He looked at me severely. \*harshly. Вы обошлись с ним слишком сурово. You treated him too harshly.

**сустав** joint. У меня ломота в суставах. All my joints pain me.

**сутки** (-ток *P*) day and night. Чтоб получить этот билет, я простою в очереди целые сутки. To get this ticket I had to stand in line all day and all night. \*twenty-four hours. Поездка продолжается двое суток. The trip takes forty-eight hours.

□ круглые сутки twenty-four hours straight. Мне иногда приходится работать круглые сутки. Sometimes I have to work twenty-four hours straight.

**сухарь** (-ря́ *M*) zwieback. Нарезьте хлеб и насыпьте сухарей. Cut the bread and make some zwieback. \*callous person. Разве от этого сухаря дождёшься сочувствия! Do you think you can get any sympathy from that callous person?

□ сухари́ bread crumbs. Сначала обваляйте котлеты в сухарях. First dip the cutlets in bread crumbs.

**сухо** dry. На улице совсем сухо, калош можно не надевать. The street's absolutely dry. You don't need rubbers. \*parched. У меня что-то сухо в глотке — выпить бы черт! My throat is parched; I'd like something to drink. \*coolly. Его приняли там довольно сухо. He was received rather coolly.

□ \*Ему удалось выйти сухим из воды. He was able to get out of it with clean hands.

**сухой** (*sh* сух, -х<sub>а</sub>, с<sub>у</sub>хо, -и; *ср* с<sub>у</sub>ше) dry. На тебе сухой нитки нет! You haven't got a stitch of dry clothing on! •stale. Они ничего кроме сухого хлеба целый день не ели. They ate nothing but stale bread all day. •lanky. Он сухой и длинный, а она маленькая и пухлая. He's long and lanky, and she's small and chubby. •callous. Какой он сухой человек! What a callous person he is! □ с<sub>у</sub>ше drier. Как только станет немного с<sub>у</sub>ше, пойдём погулять. We can go for a walk as soon as it's a bit drier out.

**сухопутный**.

□ сухопутные войска land forces.

сухопутный транспорт land transport.

**сучья** See сук.

**суша** dry land. После трёхдневного переезда по морю приятно было снова очутиться на с<sub>у</sub>ше. After three days on the sea, it's pleasant to be on dry land again.

**с<sub>у</sub>ше** See сухой.

**с<sub>у</sub>шить** (с<sub>у</sub>ш<sub>у</sub>, с<sub>у</sub>шит/*ср*: в<sub>ы</sub>-/) to dry. Где у вас с<sub>у</sub>шат белье? Where do you dry your laundry? •to parch. Этот табак очень с<sub>у</sub>шит горло. This tobacco parches your throat.

□ Её тоска с<sub>у</sub>шит. She's withering inside from grief.

**существенный** essential. Он внёс существенные поправки в нашу программу. He introduced essential changes into our program.

□ существенно образом essentially. Это существенно образом меняет наш план. This changes our plans essentially.

□ Это не имеет существенного значения. It's not very important.

**существительное** (AN) noun.

**существо** essence. Ясно, что он не понимает существа этого вопроса. It's obvious that he doesn't understand the essence of this question. •being. Среди этих развалин мне не удалось найти ни одного живого существа. I wasn't able to find a single living being among these ruins. •creature, person. Что за противное существо! What an unpleasant creature!

□ no существу in substance. Он, по существу, прав. He's right in substance.

□ Он говорит не по существу. He doesn't speak to the point.

**существовать** to exist. Я, право, не знала, что такие чудaki существуют в природе. Truthfully, I didn't know that such strange characters really existed. — Для него не существует препятствий. Obstacles don't exist for him.

□ Наша школа существует уже десять лет. Our school is already ten years old. •Никак не пойму, чем он, собственно, существует. I can't understand how he keeps body and soul together.

**сфера** field. У него тут очень широкая сфера деятельности. He has a wide field of activities here.

□ сфера влияния sphere of influence.

□ Я здесь в своей сфере. I'm quite at home here.

**фотографировать** (*ср* of фотографировать).

**схватить** (схват<sub>у</sub>, схватит; *ср* of схватывать and хапать) to catch. Вора в конце концов схватили. The thief was finally caught. — Где это вы схватили простуду? Where did you catch cold?

**схватывать** (*ср* of схватить) to catch on. Он удивительно быстро схватывает. He catches on awfully fast.

**схват<sub>у</sub>** See схватить.

**сходить<sup>1</sup>** (схож<sub>у</sub>, сходит; *ср* of сойти) to get off. Гражданин, вам сходить! You get off here, mister.

**сходить<sup>2</sup>** (схож<sub>у</sub>, сходит; *ср*) to go. Постригусь, а потом схож<sub>у</sub> в баню. First I'll get a haircut; then I'll go to the public baths. — Сходите, пожалуйста, на почту. Will you go to the post office, please?

□ Сходить за (чём-нибудь or кем-нибудь) to go get (something or somebody). Вы можете сейчас сходить за хлебом? Can you get the bread right away?

□ Почему бы вам не сходить в кино? Why don't you take in a movie?

**сходство** similarity. У вас с ним большое сходство. There's a great similarity between you and him.

**схож<sub>у</sub>** See сходить.

**схоронить** (-роню, -ронит; *ср* схороненный; *ср* of хоронить).

**сцена** stage. Сцена в этом театре плохо освещена. The stage in this theater is poorly lighted. — Он всю жизнь провёл на сцене. He spent his whole life on the stage. •scene. Лучшее всего была последняя сцена в первом действии. The last scene in the first act was the best one of all. — Это была незабываемая сцена. That was an unforgettable scene. — Пожалуйста, не устраивай сцен. Please, don't make a scene. — Дейтели прошлой войны давно сошли со сцены. The men prominent in the last war aren't on the scene any more.

**сценарий** scenario.

**счастливый** (-с<sub>л</sub>-); *ср* счастлив, -ва, -во, -вы) happy. Это были счастливые годы моей жизни. Those were the happy days of my life. — Вы любите романы с счастливым концом? Do you like novels with a happy ending?

□ счастливо lucky. Вы ещё счастливо отделались. You were lucky to get out of it that easily.

□ Счастливого пути! Bon voyage! or Pleasant trip!

•Счастливого оставаться! So long! Lot's of luck! (said by those going on trip to those remaining behind.)

•Ну, счастливо! Вспоминайте обо мне иногда. Well, so long! Think of me sometimes. (said by those going on trip to those remaining behind.)

**счастье** happiness. Когда сын вернулся с фронта, счастьем матери не было предела. When the son returned from the front his mother's happiness knew no bounds. •luck. Желаю вам счастья! I wish you luck! — Какое счастье иметь такого друга! It's a great bit of luck to have such a friend. — Вот вам мой платок на счастье. Here's my handkerchief for luck. — Ну и счастье вам привалило! What a lucky break for you!

□ к счастьем luckily. К счастью, он оказался дома. Luckily he was at home.

на моё (твоё, etc) счастье luckily for me (you, etc). На моё счастье у них оказалась свободная комната. Luckily for me they had a room available.

□ Ваше счастье, что он сегодня в хорошем настроении. You're lucky that he's in a good mood today. •Не бывать бы счастьем, да несчастье помогло. It's an ill wind that blows nobody good.

**счесть** (сочт<sub>у</sub>, сочтёт; *ср* счёл, сочла, -ё, -ё; *ср* счёта; *ср* сочтённый; *ср* of считать) to consider. Он даже не счёл нужным мне ответить. He didn't even consider it necessary to answer me.

**счёт** (/P счёта, -ёв; *ср* -у; на счёте) bill. Я получил счёт за

телефон. I got my phone bill. — Запишите на мой счёт. Put it on my bill. • check. Официант, дайте мне, пожалуйста, счёт. Waiter, give me my check, please. • score. Матч окончился со счётом четыре-ноль в пользу нашей команды. The game ended with a score of four to nothing in our favor. — Слушайте, сейчас не время сводить личные счёты. Look here, now isn't the time to settle personal scores. • account. У вас счёты не в порядке. Your accounts are not in order. • count. "Поместимся вчетверём с ребёнком?" "Пу, ребёнок не в счёт". "Will there be enough room for the four of us and the baby?" "Well, there's no need to count the baby". • expense. Ну, как ему не стыдно жить на чужой счёт! But isn't he ashamed to live at somebody else's expense?

□ без счёту countless, without end. В этой рукописи ошибок — без счёту. There are countless mistakes in this manuscript.

в два счёта in a jiffy. Вы ему только скажите — он вам это в два счёта устроит. All you have to do is tell him and he'll do it for you in a jiffy.

свести счёты to get even. Я когда-нибудь сведу с ним счёты. I'll get even with him some day.

счёты abacus. Подсчитайте это на счётах. Total this on the abacus.

текущий счёт checking account. Если вы хотите открыть текущий счёт, — я вас провожу в банк. If you want to open a checking account, I'll be glad to take you to the bank.

□ Я его романам и счёт потерял. I lost count of his love affairs. • Что за счёты между друзьями! What's a little thing like that among friends? • Я возьму немного денег в счёт зарплат. I'll take a small advance on my pay.

• На чей счёт будут чинить потолок в нашей квартире? Who'll pay for the repair job needed on our ceilings? • Почему вы это принимаете на свой счёт? Why do you take it as if it was meant for you? • Непременно верните ему книжку, у него каждая брошюрка на счёт. He keeps track of every single pamphlet, so you better return the book you borrowed. • Этот класс на особо хорошем счёту у учителей. This class is in very good standing with all the teachers. • Ну, это мы окончательно сбросили со счетов. We threw out that possibility. • Это вы на мой счёт? Do you mean me?

счетовод bookkeeping clerk.

счётчик census-taker. Во время последней переписи я работал счётчиком. I worked as a census-taker during the last census. • meter. У нас один электрический счётчик на всю квартиру. We have but one electric meter for the whole apartment.

□ счётчик такси taxi-meter. Счётчик такси показал десять рублей. The taxi-meter says ten rubles.

считать<sup>1</sup> (/pct: со-/) to count. Он уже умеет считать до десяти. He already knows how to count up to ten. — Он прямо дни считает до отъезда. He's counting the days before he leaves.

□ не считая not counting. Поездка, не считая горючего, обойдётся рублём в двадцать пять. The trip, not counting the gas, will amount to about twenty-five rubles.

□ До канюкул остались считанные дни. There are only a few days before vacation time.

считать<sup>2</sup> (pct: счесть) to consider. Я считаю нужным предупредить его. I consider it necessary to warn him. — Мы всегда считали его честным человеком. We always

considered him an honest person. • to think. Я считаю, что надо немедленно телеграфировать. I think that we have to send a telegram immediately. — Я считаю, что вы неправы. I think you're wrong.

□ Его уже, было, считали погибшим. He was already given up for lost.

—ся to be considered. (no pct) Он у нас тут считается первым специалистом. He's considered our best specialist. • to take into consideration. (no pct) С этим обстоятельством необходимо считаться. It's necessary to take this circumstance into consideration.

США See Соединённые Штаты Америки.

сшивать (dur of сшить).

сшить (сошь, -шьёт; имв ешей; ppp сшитый; pct of шить and сшивать) to sew. Сшейте, пожалуйста, эти два кусочка материи вместе. Sew these two pieces of material together, please. • to make. Он сошьёт вам сапоги, хоть куда! He'll make you the best boots there are.

съедать (dur of съесть) to eat. Он всегда съедает две тарелки каши. He always eats two plates of cereal.

съедобный edible.

съезд convention. Он выступал на профсоюзном съезде. He spoke at the trade-union convention.

□ В этом году на курорте большой съезд. There are many people at the health resort this year.

съездить (pct) to take a little trip. Хотите съездить со мной в город? Do you want to take a little trip to town with me?

съезжать (dur of съехать).

съём See съестъ.

съестъ (-ем, -ест, §27; имв -ешь; p -ел; ppp -еденный; pct of есть and съедать) to eat. Съешьте, пожалуйста, ещё кусочек. Eat another piece, please. — Черё бы такого съестъ? Я ужасно голоден. What should I eat? I'm awfully hungry. • to eat up. Ребята съели всё, что было в доме. The boys ate up everything in the house.

□ Она его, бедного, совсем съела. She nagged the life out of the poor fellow.

съехать (съеду, съедет; pct of съезжать) to ride down. С горы мы съехали очень быстро. We rode down the mountain very quickly. • to move out. Он отсюда давно съехал. He moved out of here a long time ago.

□ Нам не позволили съехать на берег. We weren't allowed to go ashore. • У вас шляпа на бок съехала. Your hat isn't on straight.

съешь See съестъ.

сыграть (pct of играть) to play. Он замечательно сыграл эту сонату. He played the sonata beautifully. — Давайте сыграем в карты. Let's play cards. — Ему очень хочется сыграть эту роль. He's very anxious to play this role. — \*Вы ему как раз на руку сыграли. You played right into his hands. — (no dur) С ним такую штуку сыграли, что он долго будет о ней помнить. They played such a trick on him that he won't forget it for a long time.

сын (P сыновья, -вей, -вьям) son.

сыновья See сын.

сынь (F) rash. Эта сынь только от жары, она скоро пройдёт. This is just a heat rash; it'll go away soon.

сыр (P -ы/g -y/) cheese. Какого сыра вы хотите? What kind of cheese do you want?

□ \*Он здесь как сыр в масле катается. He's living off the fat of the land here.

**сырѳй** (*sh* сыр, -ра, сырѳ, -ры) damp. Вам вредно жить в таком сырѳм климате. It's harmful for you to live in such a damp climate. — Прѳстыни ещѳ сырѳе, их стелѳть пельзѳ. The sheets are still damp; you can't put them on the bed. • raw. Нет, ѳтот бифштекс совсем сырѳй, я такого не ем. This steak is completely raw. I can't eat it this way.

□ сырѳо damp. Сегодня бчень сырѳо на дворе. It's very damp out today.

□ Не пейте сырѳй воды. Don't drink unboiled water.

• ѳта статья ещѳ совсем сырѳая, над ней надо поработать. This article still has many rough edges; there's a lot of work to be done on it.

**сырѳость** (*F*) humidity. Как вы можете жить в такой сырѳости? How can you live in such humidity?

□ Тут пахнет сырѳостью. It smells damp here. • На стенах выступили пятна от сырѳости. The walls were moldy.

**сырьѳ** raw material. Каково у вас положение с сырѳем?

How's your raw material situation? — Во время войны у нас на фабрике был большой недостаток сырѳа. During the war, there was a scarcity of raw materials in our factory. **сытый** (*sh* сытѳ) full. Вы сыты? Are you full? — "Съешьте ещѳ чего-нибудь". "Спасибо, я сыт по горло". "Eat some more." "No, thanks, I'm full up to here."

**сыщик** detective.

**сыконѳмѳть** (*pt* ѳ эконѳмѳть).

**сюда** here. Идите сюда! Come here! — Положите ѳто сюда.

Put this here. — Не думаю, чтоб он скоро опять сюда приѳехал. I don't think that he'll come here again soon.

• this way. Сюда, пожалуйста. This way, please.

□ Наша машина застряла в грязѳ — ни туда, ни сюда.

Our car is stuck in the mud. We can't hudge it.

**сюжѳт** plot. ѳто прекрасный сюжѳт для рассказа. That's an excellent plot for a short story.

**сюпрѳиз** surprise. Вот какой приятный сюпрѳиз! What a pleasant surprise!

**сѳду** See сестѳ.

## T

**та** (*/n F of tot/*).

**табак** (-ѳ/g -ѳ/) tobacco. Какой у вас хороший табак! What fine tobacco you've got! — Гильзы у меня есть, но табак весь вышел. I have cigarette paper but all my tobacco's gone.

□ \*Выходит — наше дело табак! It looks as if our goose is cooked!

**таблѳтка** tablet. Примите таблѳтку аспирина. Take an aspirin tablet.

**таблѳца** table. Вы найдѳте все статѳстѳческие таблѳцы в концѳ кнѳги. You'll find all statistical tables at the end of the book.

**таз** (*P* -ѳ, -ѳв/в тазу/) washbasin. Таз и кувшѳн с водой стоят в углу. A washbasin and pitcher of water are in the corner. • pelvis. У него оказался перелѳм таза. They find that he has a fractured pelvis.

**тайнственнѳй** secret. Ничего тайнственного в ѳтой пѳездке нет. There's nothing secret about this trip. • mysterious. Он сказал ѳто с тайнственным видом. He looked mysterious when he said it.

□ тайнственно mysteriously. О чем это вы так тайнственно мѳнчаетесь? What are you whispering about so mysteriously?

**тайга** (*P* тайга (northern virgin forest)).

**тѳйна** (*gr* тайн) mystery. Как он сюда попал — для меня тѳйна! How he got here's a mystery to me. — Она любит окружать тѳиной все, что она делает. She likes to do everything with an air of mystery. • secret. Сохранѳйте ѳто в тѳине. Keep it secret. — ѳто военная тѳйна. This is a military secret.

**тѳйный**.

□ тѳйное голосѳвание secret ballot.

**так** so. Почему вы так думаете? Why do you think so? — Так значит вы решили здесь остаться? So, I see you've decided to stay here. — Почему он пришел так поздно? Why did he come so late? — Она так хорошо пѳла! She sang so well! — Он так хорошо говорит по-русски, что

прѳсто удивѳтельно. He speaks Russian so well that it's simply amazing. — Так и вы нас покидаете? So you're leaving us too? • that way. Так сказать нельзя. You can't say it that way. • this way. Так ѳто продолжаться не может. It can't continue this way. — Я вам сейчас расскажу. ѳто вышло так. . . . I'll tell you right now; it happened this way. . . . • then. Так скажите ему, что он ошибается. Tell him that he's wrong, then. • nothing in particular. "Чему вы улыбаетесь?" "Так, своим мѳслям". "What are you smiling at?" "Nothing in particular; just at my own thoughts."

□ и так by itself. Не надо докторѳ, и так пройдет. You don't have to call a doctor; it'll go away by itself. • anyway. Не надо ерѳ просѳть, он и так сделает. You don't have to ask him; he'll do it anyway. • as it is. Не бранѳте ерѳ, ему и так бчень тяжело. Don't scold him, he feels bad enough as it is. — Не объясняйте — и так ясно. Don't explain. It's clear enough as it is.

**и так дѳлее** and so on, et cetera. У меня ещѳ тѳма работы: мне надо стѳрать, стѳрать, и так дѳлее. I still have piles of work. I have to do the cooking, the washing, and so on. **и так и так** this way or that. ѳто можно сделать и так и так. It can be done this way or that.

**и так и ѳтак** this way and that. Уж он старѳется и так и ѳтак, а все не проходит. He tries this way and that, but still nothing helps.

**так вѳт** and so. Так вѳт, он и остался один одинѳшенек. And so he was left all alone.

**так же** . . . как as . . . as. Он говорит по-русски так же хорошо, как и вы. He speaks Russian as well as you do. **так я** just. Я так и сказал, что вам некогда. That's just what I told him; you're busy. — Я вижу, он так и рѳвется что-то сказать. I see that he's just jumping out of his skin to say something. — Он так и ахнул от изумления. He just gasped in astonishment. • simply. На него так и посыпались неприятности. Trouble simply began to pile up on him. • just what. Она сейчас придет. Так вы

ему и скажите. She'll be here in no time. That's just what you should tell him.

так и есть what do you know about that? Так и есть! Опять шина лопнула. What do you know about that? The tire blew out again.

так и знай(те) you can be sure of that. Вам этого не позволят, так и знайте. They won't let you do it, you can be sure of that.

так и надо it serves (one) right. Так ему и надо! За чем не в свое дело совался. It serves him right for sticking his nose into other people's business.

так как because. Нам пришлось сделать круг, так как дорожку чинили. We had to make a detour because the road was under repair.

так нет but no. Ему бы помолчать; так нет, начал спорить. It would have been better had he kept quiet; but no, he started to argue.

так себе just passable. "Она очень хорошенькая?" "Нет, так себе." "Is she very pretty?" "No, just passable."

• So so. "Как поживаете?" "Так себе!" "How are you?" "So so!"

так-таки actually. Неужели он так-таки и отказал? You mean he actually refused? • after all. Он так-таки раздобыл билеты! He managed to get the tickets after all!

так только just. Это вы так только пошутили, правда? You were just joking, weren't you?

так что so. У нас рабочих рук не хватает, так что у вас есть все шансы устроиться. We're short of working hands, so you have a good chance of getting a job.

так, чтобы so that. Повесьте это так, чтобы все видели. Hang it up so that everybody will see it.

□ А я так думаю, что надо было сказать правду. If you ask me, I think the truth should have been told. • Это вам так не пройдет! You won't get away with this. • Он наконец согласился. Давно бы так! He finally agreed. He should have done so long ago. • Он вас дразнит не со зла, а просто так. He's teasing you for the fun of it.

• Ну играть — так играть! If you want to play, let's play.

• Ну уж если идти, так сейчас. Well, if we're going, let's go now. • Я уже и так и сяк пробовал с ним говорить — не помогает. I've already used every argument I could on him, but nothing helps.

• Так он и скажет вам, дождитесь! You can wait till doomsday before he'll tell you!

• Это не пальто, а так что-то вроде плаща. It's not a coat; it's something like a cloak. • Он живет в этой комнате, не так ли? He lives in this room, doesn't he?

• Говорит он мне: так и так, надо мне уезжать. So he told me, "To make a long story short, I've got to go."

• Так бы я и айкнула его отсюда. God, how I'd like to throw him out of here. • Так или иначе, мы с ним наконец поладили.

In short, we finally came to an agreement.

также also, too. Можете вы мне дать также чистые простыни? Can you also give me clean sheets? — Я собираюсь пойти за покупками, а также заглянуть на почту. I intend to go shopping and also to stop in at the post office.

таков (-ва, -во, -вы/sh forms only/) this. Таковы факты, а выводы делайте сами. These are the facts. You can draw your own conclusions.

□ Такова была сила удара, что оба паровоза были разбиты вдребезги. The force of the collision was so great that both locomotives were smashed. • Он быстро собрал

вещи и был таков. He packed in a hurry and was off.

• Таково, оказывается, положение. So that's how things stand!

такой such. В такую погоду лучше остаться дома. It's better to stay at home in such weather. — Он такой умница.

He's such a clever man! — Как это вы допустили такое безобразие? How do you allow such goings-on? • that.

В такой случае пойдем сейчас. In that event let's go now.

□ кто такой who. Кто он такой? Who's he?

таким образом and so. Таким образом, все кончилось благополучно. And so everything turned out all right.

такое such things. Мне про вас такое говорили! I was told such things about you!

такой же, как the same as. Возьмите эти ботинки; они такие же, как и те. Take these shoes. They're the same as the others.

такой же . . . как as . . . as. Она такая же красотка, как ее мать. She's as beautiful as her mother.

□ Он глуп до такой степени, что и объяснить ему ничего нельзя. He's so stupid you can't explain anything to him.

• Я и не думал, что это доставит ему такую радость. I didn't know he'd be so happy over it. • "Вы говорили с гражданином Н—?" "Какой такой Н—?" "Did you talk to Mr. N—?" "Never heard of him."

• "Вы вчера не вышли на работу." "Ну и что ж тут такого?" "You didn't come to work yesterday."

"So what?" • Это уж чорт знает что такое! That's a hell of a note! • Ну что это такое! Опять нет горячей воды. What is this! Again no hot water!

такси (indeed N) taxi, cab. Возьмем такси. Let's take a taxi. — Позовите такси! Call a taxi. — Вы приехали на такой?

Did you come by cab?

тактичный tactful. Ему можно это поручить, он человек тактичный. You can trust him with this; he's a tactful fellow. — Надо будет ему тактично намекнуть на это.

It'll be necessary to drop him a tactful hint about it.

талант talent.

талантливый talented. Он — талантливый инженер. He's a talented engineer.

□ Эта книга очень талантливо написана. This book shows that the author has great talent.

талия waist.

там there. Кто там был, кроме вас? Who was there besides you? — Его там не было. He wasn't there. — Она там провела неделю, и ей там очень понравилось. She stayed there a week and liked it very much. • then. Поработайте е

неделю, а там увидим. Work a week and then we'll see.

□ там же in the same place. Он работает там же, где моя сестра. He works in the same place as my sister.

там и сям here and there. Там и сям в этой книге попадаются ошибки. Here and there you'll find some mistakes in this book.

□ \*Там хорошо, где нас нет. The grass is green on the other side of the fence. • Там айдно будет. We'll see when we get to it.

таможенный customs. Таможенный досмотр на следующей станции. The customs inspection is at the next station.

□ таможенный служащий customs official.

таможня (гр -жен) customs office. Нас продержали на таможне целых два часа. We were held up a whole two hours at the customs office.

танец (-ца) dance. Из всех танцев, я больше всего люблю



вальс. Of all the dances, I like the waltz best. — Сегодня в клубе танцы. There's a dance at our club today.

**танк** tank. Наши танки оказались лучше танков противника. Our tanks proved to be better than the enemy's.

**танца** See танец.

**танцевать** to dance. Она хорошо танцует. She dances well.

☐ Вы танцуете вальс? Do you waltz? \*Он всегда танцует от пёчки. He always has to start off from the very beginning.

**тапочка** (-чек *P*) moccasin. В тапочках очень удобно. It's very comfortable in moccasins.

**таракан** cockroach.

**тарелка** plate. Дайте мне тарелку супу. Give me a plate of soup. — Мелкие тарелки стоят на нижней полке, а глубокие на верхней. The service plates are on the lower shelf and the soup plates are on the top one.

☐ \*Я сегодня что-то не в своей тарелке. I'm kind of out of sorts today.

**тариф** rate. У нас установлен новый почтовый тариф. We have new postal rates.

☐ таможенный тариф tariff.

**таскать** (iter of тащить) to carry. Нам приходится таскать воду ведрами из колодца. We have to carry water from the well in buckets. \*to swipe. Кто это постоянно таскает у меня газету? Who's always swiping my newspaper? \*to pull. Она меня, бывало, за уши таскала. In the old days she used to pull my ears.

**ТАСС** (Телеграфное Агентство Советского Союза) the Soviet news agency, "Tass." Вы читали последние телеграммы ТАСС? Have you read the latest "Tass" reports?

**тачка** wheelbarrow. Сложите сухие листья в тачку. Put the dry leaves into a wheelbarrow.

**тащить** (тащ, тащит/iter: таскать/) to drag. Зачем вы сами тащите такую тяжесть? Why do you drag such a heavy thing yourself? — Неужели одна лошадь сможет тащить такой тяжёлый груз? How can one horse drag such a heavy load by himself? — Куда вы меня тащите? Where are you dragging me to?

**таять** (таю, тает) to melt. Снег уже начал таять. The snow is melting already. — Какой пирожок — во рту тает! What a pirozhok! It just melts in your mouth.

☐ Сегодня тает. The thaw is setting in today. \*Она тает на глазах. She's falling away to nothing before your very eyes. \*Деньги у меня тут так и тают. My money disappears fast around here.

**твёрдый** (sh -рдá/-б, -и/; ср твёрже; adv твёрдо) hard. Эта подушка твёрдая как камень. This pillow is as hard as a rock. \*firm. У неё на этот счёт очень твёрдые принципы. She has very firm principles on this matter. \*strong. У него твёрдый характер. He has a strong character. — Он не совсем твёрд в истории. He's not so strong in history. \*fixed. Наши колхозники получают товары по твёрдым ценам. Our kolkhozniks get goods at a fixed price.

☐ твёрдо firm. Он твёрдо стоял на своём. He was firm in his decision. \*steady. Он и после десяти рюмки твёрдо стоит на ногах. He can have ten shots of liquor and still remain steady on his feet. \*well. Запомните это твёрдо. Remember this well.

☐ \*Он был в здравом уме и твёрдой памяти. He knew what he was doing.

**твёрже** See твёрдый.

**твой** (§15) yours. Это мой билет, а это твой. Here's my ticket and here's yours. — Твоего мне не нужно, я хочу только своё получить! I don't want anything of yours; I only want what belongs to me. \*your. Где твоё пальто? Where is your coat?

☐ по-твоему your way. Хорошо, пусть будет по-твоему. All right, have it your way.

**твой** your family. Как все твой проживают? How's your family?

**творить** (/pct: co-/) to create.

-ся to take place. (no pct) У нас творятся большие дела. Big things are taking place in our country.

☐ (no pct) Там такое сейчас творится, просто ужас! There are such goings-on there, it's just terrible!

**творог** (-á /g -ý/) pot cheese, cottage cheese.

**творческий** creative. Рабочие нашего завода проявили большую творческую инициативу. The workers in our factory showed great creative initiative.

**те** (/np of тот/).

**театр** theater. Он идёт сегодня в театр. He's going to the theater today. — Все театры здесь переполнены. The theaters here are all overcrowded. — Что идёт сегодня в Большом театре? What's playing at the Bolshoy Theater today? — Вы уже были в Художественном театре? Have you been to the (Moscow) Art Theater yet?

☐ театр военных действий theater of operations.

**тебе** (/d and l of ты/).

**тебя** (/ga of ты/).

**тёзка** namesake. Вы мой тёзка; — я — Ваня, вы Джонни.

You're my namesake; I'm Vanya; you're Johnny.

**текст** text. Я вам завтра принесу текст его речи. I'll bring you the full text of his speech tomorrow. — Эту цитату вы найдёте не в тексте, а в примечании. You'll find this quotation in the footnotes, not the text.

**текстильный**.

☐ текстильная промышленность textile industry.

**текстильник** textile worker.

**теку** See течь.

**телега** horse-drawn cart. Мы ехали в телеге. We traveled in a horse-drawn cart.

**телеграмма** telegram, wire, cable. Я жду телеграммы из Америки. I expect a cable from America. \*dispatch. Читали последние телеграммы? Have you read the latest dispatches?

☐ радио-телеграмма radio-telegram, wireless message.

**срочная телеграмма** urgent wire. Пошлите ему срочную телеграмму. Send him an urgent wire.

**телеграмма-молния** urgent wire.

**телеграмма с оплаченным ответом** telegram with prepaid reply. Я послал ей телеграмму с оплаченным ответом. I sent her a telegram with a prepaid reply.

**телеграф** telegraph office. Телеграф и почта у нас в одном здании. The telegraph office and post office are in the same building in our country.

**телеграфировать** (both dur and pct) to wire. Телеграфируйте ему в Москву. Wire him in Moscow. \*to cable. Мне нужно телеграфировать сестре в Америку. I have to cable my sister in America.

**тележка** wagon. Носильщик повезёт ваши вещи на тележке. The porter will take your things in a wagon.

**телёнок** (-нка, *P* телёта, телит, телётам) calf (animal).

**телефон** phone. Есть у вас телефон? Do you have a phone?

— Телефон звонит. The phone's ringing. — Вас просят к телефону. Somebody's calling you on the phone. — Снеситесь с ними по телефону. Get in touch with them by phone.

□ автоматический телефон dial telephone.

вызывать по телефону to call up. Вас вызывали по телефону. Somebody called you up.

междугородный телефон long-distance telephone.

ручной телефон hand telephone.

телефонировать to phone. Телефонуйте, пожалуйста, моей жене, что я опоздаю. Please phone my wife that I'll be late.

телефонист telephone operator.

телефонистка telephone operator F.

телефонный telephone. Есть тут где-нибудь поблизости телефонная будка? Is there a telephone booth somewhere near by?

□ телефонная книжка telephone book (directory). Посмотрите в телефонной книжке. Look in the telephone book.

телефонная станция telephone exchange.

телефотограмма telegram (delivered over the phone). Я принял для вас телефотограмму. I took a telegram for you over the phone.

тело (Р тела) body. У меня боли во всем теле. I have pains all over my body.

□ \*Он держит её в черном теле. He treats her like a slave.

телята See телёнок.

телятина veal. Я вам дам холодной телятины с салатом. I'll give you cold veal cuts and salad.

тема subject. Давайте переименуем тему. Let's change the subject. \*topic. Вот вам интересная тема для статьи. Here's an interesting topic for an article for you. \*theme. Напомните мне тему этой сонаты! Hum the theme of that sonata!

темнеть (/pct: no-, c-/ to tarnish. Этот металл не темнеет. This metal does not tarnish. \*to get dark. Как рано темнеет! How early it gets dark here!

темно- (prefixed to adjectives).

□ темнокрасный dark red.

темнота (Р темноты) darkness. Свет погас, и мы остались в полной темноте. The lights went out and we were left in complete darkness. — В темноте я не мог разобрать номера дома. I couldn't make out the number of the house in the darkness.

□ Какая темнота! Быть грозе. Look how dark it is! There must be a storm coming up.

тёмный (sh -темнй, -б, -й) dark. У меня очень тёмная комната. I have a very dark room. — В этих тёмных переулках недолго и заблудиться. It's not hard to get lost in those dark alleys. — Она всегда носит тёмные платья. She always wears dark dresses. \*shady. Говорят, что у него тёмное прошлое. They say he has a shady past. \*obscure. Это для меня самая тёмная часть его теории. This is the most obscure part of his theory for me.

□ темно dark. Мы выехали, когда ещё было совсем темно. We started off while it was still quite dark.

темп speed of work. Нужно ускорить темпы работы. The speed of work must be increased. \*rate of work. У вас на заводе темпы медленные, вот в чём беда! At your factory the rate of work is slow. That's your trouble. \*rate. Наша промышленность развивается быстрыми темпами. Our industry increases at a rapid rate.

температура temperature. У него уж третий день повышенная температура. This is the third day that his temperature has been above normal. — Вам нужно измерить себе температуру. You have to take your temperature.

тенистый shady. У нас не большой, но тенистый сад. We have a small but shady garden.

тениас tennis. Я давно уж не играл в теннис. I haven't played tennis in a long time.

тениасный.

□ тениасная площадка tennis court.

тениасная ракетка tennis racket.

тениасная сетка tennis net.

тениасный мяч tennis ball.

тень (Р -ни, -нёт /в тенй/ F) shade. Идёмте садом в тень. Let's sit in the shade. — Сегодня даже в тени было очень жарко. It was very hot even in the shade today. \*shadow. От него осталась одна тень. He's a shadow of his former self. — У меня нет и тени сомнения в его честности. I haven't got a shadow of a doubt about his honesty.

теория theory. Изложите основные принципы этой теории. Explain the main principles of this theory. — Всё это хорошо в теории, а на практике приложить трудно. It's all very good in theory, but hard to put into practice. \*ideas. У меня на этот счёт своя теория. I have my own ideas on this subject.

теперешний modern. Теперешняя русская молодежь интересуется историей. Modern Russian youth is interested in history. \*present. Я не знаю его теперешнего адреса. I don't know his present address.

□ теперешние времена nowadays. В теперешние времена к таким способам лечения не прибегают. They don't use such cures nowadays.

теперь now. Теперь он занят, но через час он сможет вас принять. He's busy now, but in an hour he'll be able to see you. — Я теперь работаю в ночной смене. I'm now working on the night shift. — Он был очень болен, а теперь поправился. He was very sick, but he's getting better now. □ теперь же right now. Лучше это сделать теперь же. It's better to do it right now.

теплеть to grow warm. Это только по утрам так холодно, к полудню всегда теплеет. It's only this cold in the mornings, but towards noon it grows warm.

тёплый (sh -плй, -б/-й) warm. Это очень тёплая квартира. This is a very warm apartment. — У вас есть тёплое пальто? Do you have a warm overcoat? \*cordial. Я получил от него очень тёплое письмо. I've received a very cordial letter from him.

□ потеплее warmly. Оденьтесь потеплее, сегодня очень холодно. Dress warmly; it's very cold today.

теплее warmer. Ну вот, затопили! Сейчас станет теплее. Well, now that we've made a fire it'll get warmer.

тепло warm. Как у вас тепло! How warm it is at your place! \*hearty. Его встретили очень тепло. He got a hearty welcome.

□ Мы приятно провели вечер в тёплой компании. We spent a pleasant evening in good company. \*У них там тёплая компания, они друг друга покрывают. They're a bad lot; they're just covering up for one another.

термометр thermometer.

терпеливый patient. Он очень терпеливый человек. He's a very patient man.

□ терпеливо patiently. Она терпеливо переносила боль.

She bore the pain patiently. — Он терпеливо повторил своё объяснение. He patiently repeated his explanation.

**терпение** patience. Я удивляюсь вашему терпению. I'm surprised at your patience. — Если так будет продолжаться, моё терпение скоро лопнет. If it goes on this way my patience will soon come to an end. — С ним никакого терпения не хватит. You can't have too much patience with him.

**терпеть** (терплю, терпит) to suffer along. Ничего тут не поделаешь, приходится терпеть! Nothing can be done about it; we'll just have to suffer along with it. • to suffer. Они там терпели и голод, и холод. They suffered from both hunger and cold. • to tolerate. Я бы, на вашем месте, не стал терпеть такого безобразия. If I were in your place, I wouldn't tolerate such carrying on. • to stand. Не понимаю, как его здесь терпят! I don't see how they stand him here. — Я его терпеть не могу! I just can't stand him. • to meet. Они терпят одну неудачу за другой. They meet one failure after another.

□ Дело не терпит. The matter can't wait. • Ничего, время терпит. Take it easy; there's still plenty of time. • \*Пишите, что хотите: бумага всё терпит. Write whatever you like; the paper you write on can't tell the difference.

**терраса** terrace.

**терять** to lose. Вот досада! Второе перо теряю. How annoying! This is the second pen I've lost. — Он всё ещё не теряет надежды получить работу по специальности. He still hasn't lost hope of finding work in his field. — Он легко теряет самообладание. He loses self-control easily. — Вам надо бежать, не теряя ни секунды. You've got to run; don't lose a second. — Мне всё равно терять ничего. I've got nothing to lose anyway. — Давайте не терять друг друга из виду. Let's not lose track of one another. • to waste. Не будем терять на это время. Let's not waste time on that. — Он теряет на это массу денег и труда, и всё зря. He's wasting lots of money and effort on that for nothing.

**тесный** (sh — sná) narrow. Коридор и так тесный, а вы ещё сундуки поставили. The hall is so narrow, and still you put your trunks there. • tight. Этот пиджак мне немного тесен. This jacket is a little too tight for me. • close. У нас с ней очень тесная дружба. She and I are very close friends.

□ тесно close. Они сидели, тесно прижавшись друг к другу. They sat snuggled close to one another. • crowded. Когда все собрались, а комната стало тесно и душно. When everybody came into the room it became crowded and sticky. • cramped. Вам тут не тесно будет? Won't you be cramped here? • closely. Это тесно связано с моей работой. This is closely connected with my work.

**тесто** dough.

**тесть** (M) father-in-law (wife's father).

**тётка** aunt. С материнской стороны у меня две тётки. I have two aunts on my mother's side. — Она мне тётка по отцу. She's my aunt on my father's side. • woman. К нам подошла какая-то (незнакомая) тётка в платке. Some woman in a shawl whom I didn't know came up to us.

□ \*Голод — не тётка! It's no joke to go hungry.

**тетрадь** (F) notebook. Мне нужна тетрадь в клетку. I need a notebook of graph paper. — У него целая тетрадь стихов. He has a notebook full of poems.

**техник** technician.

**техника** technique. На наших заводах применяется передовая техника. Modern techniques are used in our plants. — Он хорошо овладел техникой этого дела. He has a good grasp of the technique of this business. — У этого пианиста удивительная техника. This pianist has an amazing technique.

**техникум** technical school. Я окончил сельскохозяйственный техникум. I graduated from the agricultural technical school.

**технический** technical.

**техпромфинплан** (техническо-промышленно-финансовый план) over-all annual plan of a factory.

**течение** current. Не заплывайте далеко, тут быстрое течение. Don't swim out far; there's a swift current here.

□ аёхнее течение upstream.

и течение during. Я это закончу а течение дня. I'll finish it during the day.

иёжнее течение downstream.

□ С течением времени вы всё поймёте. In due time you'll understand everything.

**течь** (теку, течёт; p тек, текла, —ó, í) to run. Опять вода из крана не течёт. The water isn't running again. • to leak. Это ведро течёт. This pail is leaking.

□ Время тут течёт страшно медленно. Time drags here.

**теща** mother-in-law (wife's mother).

**тип** type. Мне не нравятся люди этого типа. I don't like men of this type. — Я никогда не видал машины этого типа. I never saw a machine of this type. • category. У нас есть два типа студентов. We have two categories of students.

□ Это что ещё за тип? Who's that character?

**типография** printing shop.

**тире** (indeed N) dash, hyphen.

**тиф**.

□ брюшной тиф typhoid fever.

повратный тиф recurring typhoid fever. • сыпной тиф spotted typhus.

**тихий** (-хá; cp тине; ти́мáйший) low. Он хороший лектор, но у него слишком тихий голос. He's a good lecturer but he has a very low voice. • quiet. У нас в распределителе сербды был тихий день. We had a quiet day in our store. — А соседи здесь тихие? Are the neighbors quiet here? • calm. Море сербды тихое. The sea is calm today.

□ тине quiet. Тине! Перестаньте разговаривать. Quiet! Stop talking! — Тине! Он только что заснул. Quiet! He just went to sleep.

тихо quietly. Она говорила тихо, но внятно. She spoke quietly, but distinctly. • quiet. В это время здесь всегда тихо. At this time it's always quiet here. • slowly. Если вы будете ехать так тихо, мы наверно опоздаем. If you drive so slowly, we'll certainly be late.

□ Поёдем по следующей улице — там тине. Let's go down the next street; there's less traffic there.

**тихонько** quietly. Войдите, только тихонько, на цыпочках. Come in, but quietly, on tiptoe. — Шепните ему тихонько, что я уйду. Whisper to him quietly that I'm going away.

тине (/cp of тихий/).

**тишина** silence. Во время радиопередачи а зале должна быть полная тишина. There must be absolute silence during the broadcast. • peace. Тишина и спокойствие — аёт что мне надо! Peace and quiet is what I need. • quiet. Прошу соблюдать тишину! Quiet please!

ткач (-á M) weaver.

ткачйха weaver F.

то¹ (/na N of тот/).

то² then. Если он к семи не придёт, то не ждите его больше.

If he doesn't come by seven, then don't wait for him any more. — Раз она не хочет, то ничего её уговаривать. Once she doesn't want to, then there's no sense urging her. — Уж если я обещал, то я это сделаю. If I've already promised, then I'll do it.

□ да и то at that. Я видел его всего один раз, да и то издали. I've seen him once, and at a distance at that.

не то otherwise. Так приходите непременно, не то они обидятся. Be sure to come there; otherwise they'll be offended. • or else. Смотрите, сделайте это, а не то худо будет. You better do it, or else you'll get into trouble.

не то . . . не то either . . . or. Он сказал это не то с уважением, не то со страхом. He said that either with respect or fear in his voice.

то и дело every so often. Он то и дело выглядывал из окна. Every so often he peered out of the window.

то ли . . . то ли either . . . or. Она ходит к нам то ли по привычке, то ли из вежливости. She visits us either out of habit or out of politeness. — То ли ему некогда было, то ли он забыл, но он не пришёл. He was either busy or he forgot, but in any case he didn't come.

□ От неё всё нет писем, и он то и знает на почту бегает. There are no letters from her and yet all he does is run to the post office all day. • Он то за одно дело хватается, то за другое, и ничё не кончает. He starts first one thing and then another and finishes nothing. • Он то бранит меня, то превозносит до небес; не поймёшь его. He scolds me first, and then praises me to the sky. I can't understand him. • А водочку-то мы уже всю выпили, надо было раньше прийти. Tough luck; we've finished off the vodka. You should have come earlier. • Что-то он о нас подумает! I wonder what he'll think of us.

тоббй (тоббю, /i of ты/).

товár (/g -y/) goods. В колхозную лавку прислана новая партия товара. There's been a new shipment of goods to the kolkhoz store. • merchandise. В этом магазине всегда хорошие товары. This store always has good merchandise.

□ Он умёт товар лицом показать. He knows how to put his best foot forward.

товáрищ (M) friend. Он был моим самым лучшим товарищем. He was my very best friend. • comrade. Товарищи, соблюдайте очереди! Stay in line, comrades! • classmate. Он мой товарищ по университету. He's an old (college) classmate of mine.

□ школьный товарищ schoolmate. Это школьные товарищи моего сына. They're my son's schoolmates.

□ Товарищ милиционер, как мне пройти к мосту? Officer, can you tell me the way to the bridge?

товáрищеский comrade. Он поступил не по-товарищески. He didn't act as a comrade. • friendly. Товарищеская встреча наших футбольных команд назначена на завтра. A friendly game between our soccer teams is set for tomorrow. □ Нет, это не роман, у них просто хорошие товарищеские отношения. No, that's not a love affair; they're just good friends.

товáрный freight. На станции стояло несколько товарных

поездов. Several freight trains were standing at the station.

□ тоváрный стáнция freight station.

товáрный склáд warehouse. Товарный склад налево. The warehouse is on the left.

тогда at that time. Я жил тогда в деревне. At that time I lived in the country. • then. Я подумаю и тогда дам вам ответ. I'll think about it and then let you know. — Если вам это не нравится, тогда лучше не берите. If you don't like it, then you'd better not take it.

□ тогда . . . когда when. Отвечайте только тогда, когда вас спросят. Answer only when you're asked.

тó есть that is. Это было в прошлое воскресенье, то есть ровно неделю тому назад. It was last Sunday; that is, exactly a week ago.

□ тó есть как how come. "В зал больше никто не впускают." "Позвольте, то есть как это, у меня есть билет!" "No one is allowed into the hall." "How come? I've got a ticket!"

тóже too. Я тоже пойду с вами. I'll go with you, too. — Я ему тоже это говорил, но он и слушать не хочет. I told him that, too, but he won't even listen. — Вы тоже против меня? Are you against me, too?

□ Он, кажется, учить меня вздумал! Вот тоже! What do you think of that! He's trying to show me how! • Также знаток нашёлся! Что он понимает? Since when is he an expert? What does he know about it?

то́к current. Наш трамвай долго стоял из-за отсутствия тока. Our trolley was stalled for a long time because the current was cut off. — Ток уже выключен. The current is already turned off.

□ Его убило то́ком. He was killed by a live wire.

толкáть (/pct: толкнúть/) to hump into. Простите, что я вас всё время толкаю. Excuse me for humping into you all the time. • to keep after. Если их не толкать, они вам дадут справку через год. If you don't keep after them, they won't give you the information in a year.

-ся to push. Не толкайтесь, пожалуйста! Don't push, please.

□ Я здесь уже целую неделю без пользы толкаюсь. I've been knocking around here a whole week doing nothing.

толкнúть (pct of толкáть) to push. Толкайте дверь, она не заперта. Push the door; it's not locked. — Он так меня толкнул, что я чуть не упал. He pushed me so hard I almost fell.

□ Что его толкнуло на такой поступок? What made him do it?

-ся.

□ Я толкнулся было к его личному секретарю, но и его не застал. I tried to see his private secretary, but he wasn't in either.

толковáть to discuss. Мы с ним об этом толковали до самой ночи. I discussed this matter with him till nightfall. — Не сто́ит об этом так много толковать. Why discuss it so much? • to interpret. Это можно толковать по-разному. You can interpret this several ways. • to harp. А она всё своё толкуёт. She keeps harping on the same thing.

толпá (P толпы, толп, толпам) crowd. Я его сразу расpoznal в толпе. I recognized him immediately in the crowd. — С утра уже толпы народа стали собираться на улицах. Crowds have been gathering in the streets since morning.

•swarm. Нас окружила толпа школьников. A swarm of schoolchildren surrounded us.

**толстый** (*sh* -летя; *ср* толще) stout. Кто этот толстый седой человек? Who's that stout, gray-haired man?

•chubby. Посмотрите на этого толстого мальчишку!

Look at that chubby boy! •thick. Передайте мне эту толстую книгу. Hand me that thick book.

•plump. Какие у неё толстые розовые щёчки! What plump pink cheeks she has!

•heavy. Куртка сшита из толстого сукна. The jacket is made out of heavy cloth.

□ **потолще** thicker. Нет ли у вас тетради потолще?

Do you have a thicker notebook?

**толще** See толстый.

**толщина** thickness.

**только** only. Билет в кино стоит только один рубль. A ticket for the movies only costs a ruble.

— Подождите минуточку, я только оденусь. Wait a minute. I only have to dress.

— Я был там только один раз. I've only been there once.

— Эти яблоки не только дешевле, но и вкуснее. These apples are not only cheaper but tastier.

— Только бы он выздоровел поскорее! If he'd only get well in a hurry!

•but. Хорошо, только сначала зайдём на почту. All right, but let's stop at the post office first.

•just. Мы только начинаем восстановительную работу на этом руднике. We're just beginning reconstruction work on this mine.

— Только посмейте! Just try it! •ever. Как вы только могли это подумать? How could you ever think such a thing!

□ **едва только** just as soon as. Едва только он поправился, как снова вышел на работу. He was back at work just as soon as he got well.

**как только** as soon as. Он вас примет, как только освободится! He'll see you as soon as he's free.

•as much as. Я ему помогал как только мог. I helped him as much as I could.

**только всего** all. Он пожелал мне успеха — только и всего. All he did was to wish me luck.

**только-только** just barely. Я только-только успел собрать вещи. I just barely had enough time to gather my things.

**только что** just. Он только что звонил. He just called up.

•no sooner than. Только что я приехал, как меня вызвали обратно в Москву. No sooner had I arrived than they called me back to Moscow.

□ Только он вошёл, как все кинулись его расспрашивать. The minute he stepped into the room, everybody rushed at him with questions.

•Чего у нас только нет! There isn't a thing we haven't got.

•Поддай ему индейки с брусничкой, да и только! He won't settle for anything less than turkey and cranberry sauce!

**том** (*/P* -а, бв/) volume. Кто взял второй том словаря? Who took the second volume of the dictionary?

— Его книга выйдет в двух томах. His book will appear in two volumes.

**тон** (*/P* -на *от* ны, -иов) tone. Таким тоном со мной ещё никто не разговаривал. Nobody has spoken to me in that tone yet!

— Картина написана в ярких тонах. The picture is painted in bright tones.

•key. Эта соната написана в мажорном тоне. This sonata is written in a major key.

•tune. После вашего замечания он переменил тон. After your remark he changed his tune.

□ **задавать тон** to set the style. Она там задаёт тон. She sets the style there.

□ Вы взяли с ним неправильный тон. You took the wrong approach with him.

**тонкий** (*sh* -нка; *ср* тоньше; тончайший) thin. Эти нитки слишком тонкие, нет ли потолще? This thread is too thin; don't you have any stronger?

•fine. От неё пахло тонкими духами. She smelled of fine perfume.

— Это кольцо очень тонкой работы. The ring shows very fine workmanship.

— Он тонкий ценитель живописи. He's a fine judge of paintings.

•gentle. Он тонких намеков не понимает. He doesn't understand gentle hints.

□ **потоньше** thinner. Дайте мне бумагу потоньше. Give me some thinner paper.

**тонко** thin. Ветчина слишком тонко нарезана. The ham is sliced too thin.

•keen. Это вы тонко подметили! That's a keen observation of yours.

□ \*Где тонко, там и рвётся. A chain is only as strong as its weakest link

**тона** (*гр* тонн) ton.

**топить** (*топу*, *топит/pt*: по-, у-/) to drown. Помогите! Человек тонет. Help! Man drowning!

•to be over one's head. Он просто тонет в этих старых рукописях. He's simply over his head in these old manuscripts.

**топать** (*/pt*: топнуть/) to stomp. Кто это у вас наверху всё топает? Who's stomping around so upstairs?

**топить**<sup>1</sup> (*топлю*, *топят*) to heat. Чем вы топите печи? With what do you heat your stoves?

•to give heat. У нас всю зиму не топили. They didn't give us heat all winter.

**топить**<sup>2</sup> (*топлю*, *топят/pt*: по-, у-/) to drown. Не топите котят. Don't drown the kittens.

— Что, брат, топишь горе в вино? Are you trying to drown your sorrow in wine, brother?

•to doom. Своими показаниями он топил своего сообщника. His evidence doomed his accomplice.

**топливо** fuel. Какое топливо вы употребляете? What kind of fuel do you use?

□ **жидкое топливо** fuel oil.

**топнуть** (*pt* of топать) to stamp. Она сердито топнула ногой. She stamped her foot angrily.

**топор** (-а) ax. Возьмите топор и рубите дров. Get the ax and chop some wood.

□ \*Здесь воздух такой, что хоть топор ведай. The air is so heavy here you can cut it with a knife.

**торговать** to sell. Мы не торгуем галантереей. We don't sell haberdashery here.

□ Лавки бойко торговали. The stores were very busy.

**торговец** (-ва) merchant. Отец его был мелким торговцем. His father was a small merchant.

**торговля** trade. Через этот порт идёт торговля с заграницей. Trade with foreign countries goes on at this port.

□ **монопольная внешняя торговля** foreign-trade monopoly.

**торговый** commercial. Все торговые сделки с иностранными фирмами проходят через внештотг. All the commercial transactions with foreign firms have to go through the commissariat of foreign trade.

□ **торговый флот** merchant marine.

**Торгпред** (**Торговый Представитель СССР**) Torgpred (trade representative of USSR).

**Торгпредство** (**Торговое Представительство СССР**) Torgpredstvo (commercial organization representing USSR abroad).

**торжественный** solemn. Дано вам торжественное обещание

не ходить туда без вас. I give you my solemn promise not to go there without you. • gala. Завтра торжественное открытие съезда. Tomorrow is the gala opening of the convention.

**торможу́** See **тормозить**.

**тормоз** (P -а, -ов) brake. Проверьте, в исправности ли тормоз. Check the brakes.

**тормозить** to put the brakes on. Не тормозите машину. Don't put the brakes on.

□ На этом спуске нужно сильно тормозить. You've got to put a lot of pressure on your brakes going down this hill.

**торопить** (тороплю́, торо́пит) to hurry. Не торопите меня́, а то я сделаю ошибку. Don't hurry me, or I'll make mistakes. • to rush. Они́ нас так торопят со сдачей рукописи, что о проверке не может быть и речи. They're rushing us so much to deliver the manuscript that there's no chance of our checking it.

-ся to be in a hurry. Простите, я очень тороплюсь. Excuse me, I'm in a great hurry.

**торт** cake. У нас есть ореховый торт к чаю. We have a nut cake to go with our tea.

**торф** peat; turf.

**тот** (§17) that. В тот раз мне не удалось с ним поговорить. I didn't get a chance to talk to him at that time. — В ту пору мы много потерпелись. We suffered a lot at that time. — Аптека на том углу. The drugstore is on that corner. — Тот был начальник, а это его помощник. That was the boss; this is his assistant. • that one. Какой рисунок вам больше нравится, этот или тот? Which design do you like better, this one or that one? • other. Это по ту сторону реки. It's on the other side of the river. — Это другие карандаши, те уже проданы. These are different pencils; the others are already sold. • it. Понерьте, он того не стоит. Believe me, he's not worth it. • same. Это та девушка, которая открыла нам дверь. That's the same girl who opened the door for us.

□ без того́ as it is. Не пойду́ туда, я и без того́ устал. I won't go there. I'm tired enough as it is.

до того́ before. Это было до того́, как вы приехали сюда. It was before you arrived here.

именно то exactly what. Вот это именно то, что мне надо. That's exactly what I need.

и тому́ подобное and so forth. В этом чемодане у меня́ чулки, белье и тому́ подобное. I have stockings, underwear, and so forth in this suitcase.

и тот, и другой both. "Какую шляпу вы берёте?" "И ту и другую". "Which hat are you taking?" "Both of them."

не тот wrong. Вы сели не в тот поезд. You took the wrong train. — Да вы не ту книгу берёте! You're taking the wrong book!

нет того́, чтобы́ instead of. Он всё кричит; нет того́, чтобы́ объяснить́ толком. He yells all the time instead of explaining it as he should.

ни с того́, ни с сего́ for no reason at all. Ни с того́, ни с сего́ он рассердился. He got mad for no reason at all.

один и тот же the same. Нельзя́ делать два дела́ в одно и то же время. You can't do two things at the same time.

одно́ и то же the same thing over again. Сколько раз надо повторять вам одно́ и то же! How many times do I have to say the same thing over again to you

тем не менее́ nevertheless. Тем не менее́ я не согласен. Nevertheless, I disagree.

того́ и гляди́ any minute. Поторопите́сь, он того́ и гляди́ вернётся. Hurry up; he's liable to be back any minute.

тому́ назад ago. Это́ было́ много́ лет тому́ назад. It was many years ago.

тот же the same. Вы всё та же, совсем не изменились. You're the same; you haven't changed at all.

тот самый just the. Это́ та самая́ книга, которую́ я и иска́л. That's just the book I was looking for.

□ \*Ну, это́ Федот, да не тот. That's a horse of another color. • Для того́ я это́ и сказа́л, чтоб ему́ стыдно ста́ло. I told it to him just so he'd feel ashamed. • В том-то и дело́, что он русского́ языка́ не зна́ет. That's the trouble; he doesn't know the Russian language. • Он не совсем то́ говори́т! Я вам лучше́ сам объясню́. He's not telling it quite right; I'll explain it to you myself. • Он пришёл с тем, чтоб навиниться. He came to apologize. • "Пойдём в театр". "Мне не до того́". "Let's go to the theater." "No; I have other things on my mind." • "Что, он опять напился?" "Да, не без того́". "What, did he get drunk again?" "That's about it." • Меня́ очень удивля́ет то, что вы говори́те. I'm very much surprised at what you're saying. • С чем пришёл, с тем и ухожу́ — ниче́го не доба́вил. I'm leaving the same way I came — with nothing. • Он не то́, чтобы́ плохой человек, но безответственный. He's not what you'd call bad; he's just irresponsible.

**то-то** (/compare tot/) that's why. Ах, вы уезжали́? То-то вас нигде́ не было́ видно́. Oh, so you were away? That's why you weren't seen anywhere around here.

□ "Тепе́рь я пони́мал!" "Ну, то-то!" "Now I get it!" "It's about time!" • "Я реши́л отка́заться от своего́ пла́на". "Ну то-то же!" "I decided to give up my plan." "You'd better."

**то́тчас** (/compare час/) at once. Он то́тчас же по́ехал к больному́. He went to see the patient at once. • instantly. Я то́тчас же заме́тил, что что-то не в порядке. I saw instantly that something was wrong. • on the spot. Я то́тчас вас узна́л. I recognized you on the spot.

**точить** (точу́, то́чит) to sharpen. Он то́чит бра́ту бритву́. He's sharpening his razor.

□ \*Она́ уже́ на него́ давно́ зу́бы то́чит. She's had it in for him for a long time.

**то́чка** dot. Поста́вьте то́чку на ка́рте на скреще́нии этих доро́г. Put a dot on the map where these two roads cross. • period. Поста́вьте запя́тую вме́сто то́чки. Use a comma instead of a period. • point. Я ему́ объясни́ла моё то́чку зре́ния. I explained my point of view to him. • end. Зна́ете, дава́йте поста́вим то́чку на этом де́ле. Let's put an end to the matter.

□ то́чка в то́чку word for word. Я пере́писал его́ за́явление́ то́чка в то́чку. I copied his petition word for word.

□ \*Вы попали́ в са́мую то́чку! You hit the nail right on the head!

**то́чно** as if, as though. Что вы то́чно на иго́лках сиди́те? Why do you keep jumping up as if you were sitting on pins and needles? — Я слу́шала, то́чно зачарова́нная. I listened as though enchanted. • like. Ну что́ вы капри́зничаете, то́чно ма́ленькая! Come now, why are you carrying on like a child?



**точный** (sh -чнá) exact. Это точный перевод вашего удостоверения? Is this the exact translation of your certificate? • precise. Приятно было следить за лёгкими и точными движениями её рук. It was pleasant to watch the light, precise movements of her hands. • correct. На вокзальных часах точное время. The correct time is on the station clock.

□ **точно** exactly. Это надо сделать точно по инструкциям. This has to be done exactly according to instructions. — Это точно такие же ботинки. These are exactly the same shoes. — Точно! Exactly! — Я бы это сделал точно так же. That's exactly how I would do it. • accurately. Перепишите это; только, пожалуйста, точно. Copy this, please; but do it accurately.

**точь в точь** just like. Он точь в точь отец. He looks just like his father. • exactly. Она улыбается точь в точь, как её мать. She smiles exactly as her mother does. • exactly like. Я сделаю это точь в точь по образцу. I'll make it exactly like the original.

**тошнить** (SS only; impersonal) to feel nauseated. Меня тошнит. I feel nauseated.

□ От его вечных шуток тошнить начинает. His constant joking makes me sick.

**травá** (P травы) grass. Пробегай по траве не ходишь. Keep off the grass.

□ \*Он теперь тише воды, ниже травы. You don't hear a peep out of him now. • \*Это уже давно травой поросло. It's all gone and forgotten.

**трактор** (/P -á, -ов/) tractor.

**тракторист** tractor operator.

**трактористка** tractor operator F.

**тракторный**.

□ **тракторная вспашка** plowing by tractor.

**тракторный плуг** tractor plow.

**трамвай** trolley. Куда идёт этот трамвай? Where does this trolley go? • streetcar. Тут трамвай не останавливается. The streetcar doesn't stop here.

□ Трамваем туда ехать очень долго. It takes a long time to go there by streetcar.

**трамплин** springboard.

**транзитный** transit. У меня транзитная виза. I have a transit visa.

**тратить** to spend. Он тратит массу денег на книги. He spends a lot of money on books. — Не стоит тратить на это столько времени. It's not worth while spending so much time on this. • to waste. Не тратьте сил зря. Don't waste your efforts for nothing.

**трачу** See **тратить**.

**требование** demand. Он соглашается на все наши требования. He agrees to all our demands. • request. Мы послали требование на уголь, но пока ещё ничего не получили. We sent in a request for coal but haven't received it as yet. • requirement. Он отвечает всем требованиям для этой работы. He meets all the requirements for this job. • claim. Я отказываюсь от своих требований. I'm withdrawing my claim.

□ Вы предъявляете к нему слишком большие требования. You're asking too much of him.

**требовать** to demand. От нас требуют, чтоб мы приходили на работу вовремя. They demand that we come to work on time. • to request. Они требуют уплаты по счёту. They're requesting payment of their bill. • to ask. Вы

слишком много от них требуете. You're asking too much of them! • to require. Эта работа требует большого внимания. This work requires a lot of attention.

-ся to be required. Для этого никаких специальных знаний не требуется. This doesn't require any special knowledge.

□ На этот завод требуются опытные электротехники. This factory needs experienced electrical technicians.

**тревога** anxiety. Она не могла скрыть своей тревоги. She couldn't hide her anxiety. • alert. К счастью, тревога оказалась ложной. Fortunately it turned out to be a false alert.

□ **воздушная тревога** air-raid alarm.

е **тревогой** anxiously. Я с тревогой жду его звонка. I'm waiting anxiously for his phone call.

**тревожный** restless. Больной провёл очень тревожную ночь. The patient spent a very restless night. • uneasy. Мы пережили очень тревожные минуты. We lived through many uneasy moments.

□ **тревожный гудок** warning signal.

**тревожно** anxiously. Она тревожно оглядывалась по сторонам. She looked about anxiously.

**трезвый** (sh -зvá) sober. Разве вы не видите, что он не совсем трезв? Don't you see he's not exactly sober? • sound. Это трезвый взгляд на вещи. This is a sound approach to things.

□ **трезво** soberly. Попробуйте судить об этом трезво. Try to judge this soberly.

**трёнер** (трёнёр) coach, trainer.

**тренировка** training. Чтобы стать хорошим теннисистом, нужна длительная тренировка. You've got to have long training to be a good tennis player.

**треск** crash. Раздался треск, и стул под ним сломался. We heard the crash of the chair breaking under him. • crack. Мы слышали треск ружейных выстрелов. We heard the crack of the rifles.

□ Пьеса с треском провалилась. The show flopped.

**треснуть** (pt) to crack. Стекло треснуло. The glass cracked. • to split open. У вас пиджак по швам треснул. Your jacket split open at the seam.

□ Никогда не могу разобрать этой подписи, хоть треснул! For the life of me I can't make out this signature! • I его знаю: треснет, а не скажет. I know him; he'd rather die than tell.

**трест** trust.

**третий** (§13) third. Я стоил у кассы третьим в очереди. I was third in line at the ticket office. — Третья глава этой книги самая удачная. The third chapter of this book is the best.

□ Я приду к вам в третьем часу. I'll come to see you after two.

**треть** (P -ти, -тей F) one third. Мы проехали уже треть пути. We've already gone one third of the way.

**треугольник** triangle.

**трёхсотый** three hundredth.

**трещать** (dur) to crackle. Слышите, как дрова трещат в печи? Listen to how the logs are crackling in the stove. • to chatter away. Она трещит без умолку. She chatters away all the time.

□ Ох, голова трещит! I've got a splitting headache!

**трещина** crack. Осторожнее, чашка с трещиной. Careful! There's a crack in the cup. — Нет, эта доска не годится, она

с трещинами. No, this board isn't good; it has too many cracks in it.

**три** (*gl* трѣх, *d* трѣм, *i* тремѣ, §22) three.

**трибуна** platform. Он сидел на трибуне рядом с председателем. He sat on the platform, next to the chairman.

• stand. Трибуны стадиона переполнены. The stadium stands are overcrowded.

**тридцатый** (thirtieth).

**тридцать** (*gdl* -ті, *i* -тьо, §22) thirty.

**тринадцатый** thirteenth.

**тринадцать** (*gdl* -ти, *i* -тью, §22) thirteen.

**триста** (§22) three hundred.

**трогательный** touching. Это очень трогательная история. This is a very touching story.

□ **трогательно** touching. Как трогательно! How touching!

**трогать** (*/pct*: трогнуть/) to touch. Пожалуйста, не трогайте ничего у меня на столе. Please don't touch anything on my table. — Меня очень трогает ваша заботливость. I'm deeply touched by your thoughtfulness. • to affect. Это меня ни капельки не трогает. It doesn't affect me at all. • to move along. Ну, пора трогать! Well, it's time to move along.

□ (*no pct*) Трогай! Get the horses going! • Не трогайте его — он сегодня не в духе. Let him alone; he's in a bad mood today.

**-ся** to budge. Машина перед нами не трогается с места. The car in front of us isn't budging. • to get going. Ну, нам пора трогаться. Well, we'll have to get going.

**трое** (§22) three. Возьмите с собой провизии на трое суток. Take enough food along with you for three days. — У нас трое братьев. There are three boys in my family.

**тройка** troika (team of three horses). Хорошо бы сейчас поката́ться на тройке. It'd be nice to take a troika ride now.

**троллейбус** trolley-bus. Вы знаете маршрут этого троллейбуса? Do you know the route of this trolley-bus?

**трогнуть** (*pct* of трогать) to touch. Я почувствовал, что меня кто-то тронул за плечо. I felt that somebody had touched me on the shoulder. — Меня очень тронуло ваше внимание. I was very much touched by your attention. — (*no dur*) А ну-ка тронь, попробуй только! Just try to touch me.

**-ся** to start moving. Как только поезд тронулся, я улёгся спать. I went to sleep as soon as the train started moving.

**тропинка** path. Все тропинки в лесу занесло снегом. All the paths in the woods are covered with snow. — Сверните влево по этой тропинке. Take this path on your left.

**тротуар** sidewalk.

**труба** (*P* трубы) trumpet. Рядом кто-то заиграл на трубе. Somebody started playing the trumpet near by.

□ **водопроводная труба** water pipe. У нас тогда лопнула водопроводная труба. Our water pipe burst at that time. • gutter. Мне пришлось спуститься с третьего этажа по водосточной трубе. I had to let myself down from the third story along the rain gutter.

**дымовая труба** chimney. Кажется, загорелась сажка в дымовой трубе. I think the soot in the chimney is on fire. **заводская труба** stack. Из заводских труб валит дым. Smoke is pouring out of the stacks.

**подзорная труба** telescope. Он посмотрел в подзорную трубу. He looked through the telescope.

□ \*Он прошёл огонь и воду и медные трубы. He's been through an awful lot. • \*При ваших методах хозяйничания вы скоро вылетите в трубу. Everything will go up in smoke the way you run things.

**трубка** receiver. Не могу дозвониться, очевидно, трубка снята. Apparently the receiver is off the hook; I can't get the number. — Поставьте трубку и позвоните ещё раз. Put the receiver back on the hook and call again. • pipe. С каких пор вы курите трубку? How long have you been smoking a pipe?

□ Бумага свернута в трубку. The paper is rolled up.

**труд** (-а) work. Он вложил много труда в это дело. He put a lot of work in on this job. — У него много учёных трудов. He's credited with many scientific works. • difficulty. Мне с большим трудом удалось раздобыть книгу. I managed to get this book after great difficulty. — Я с трудом сдержал своё раздражение. I held back my anger with difficulty.

□ **детский труд** child labor.

**охрана труда** industrial safety regulations.

**умственный труд** mental work

**физический труд** physical labor.

**трудиться** (тружусь, трудитесь) to work hard. Мы здесь трудимся, а он только мешает. We're working hard here, and he's only disturbing us.

□ **тяжело трудиться** to sweat. Он всю жизнь тяжело трудился. He's had to sweat for everything all his life.

□ Не трудитесь понапрасну! Don't trouble yourself.

**трудность** (*F*) difficulty. В чём состоит главная трудность этой работы? What is the main difficulty in this work? • hardship. Мы трудностей не боимся. We're not afraid of hardship.

**трудный** (*sh*-дня) hard. Эта работа трудная, но интересная. This work is hard but interesting. — Вы мне задали очень трудную задачу. You gave me a very hard problem. • difficult. Она очень трудный ребёнок. She's a very difficult child. • trying. Он помог мне в трудную минуту. They helped me at a trying time. — Он хороший, но трудный человек. He's a good man, but very trying.

□ **трудно** difficult. Мне трудно долго говорить по-русски. It's difficult for me to speak Russian for any length of time. • with difficulty. Он трудно дышит. He breathes with difficulty.

**трудо́вый** worker's. Трудо́вая книжка у вас при себе? Do you have your worker's identification book with you?

• hard-earned. Это всё куплено на мой трудо́вые сбережения. All this was bought with my hard-earned money.

□ У него замечательная трудо́вая дисциплина. He's well-disciplined in his work.

**трудо́день** (-дня *M*) work-day (unit of work). Сколько он выработал трудо́дней? How many work-days did he complete?

**трудо́способность** (*F*) capacity for work. Его трудо́способность изумительна. He has an amazing capacity for work.

□ Что ж, в случае потери трудо́способности я буду получать пенсию. Well, if I'm incapacitated, I'll collect a pension.

**трудо́способный** able-bodied. Для этой работы нам придётся использовать всех трудо́способных. We'll have to recruit all our able-bodied people for this work. • efficient. Он очень трудо́способный человек. He's a very efficient man.

**трудящийся** (AM/refl *prap of* трудиться/).

□ трудящиеся working population.

**Совет депутатов трудящихся** Soviet.

**труп** corpse.

**труппа** troupe. В этой пьесе участвует вся труппа. In this play the whole troupe is taking part. •company. В труппе нашего театра только молодые актёры. The company at our theatre only has young actors.

**трус** coward.

**трюски** (-ков *P*) bathing trunks. Мы идём купаться, не забудьте взять с собой трюски. We're going swimming, so don't forget your bathing trunks. •shorts. Одна команда была в белых трюсках, а другая в синих. One team wore white shorts and the other team wore blue.

**трусоеть** (*F*) cowardice.

**тряпка** rag. Вытрите пол мокрой тряпкой. Wipe the floor with a wet rag.

□ У неё только тряпки в голове. She's only got clothes on her mind. •\*Не будьте тряпкой, умеете настоять на своём. Don't be like putty; insist on your own way.

**трясёт** (трясу́, -сёт; *p* тряс [trjas] or [trjos], трясла́, -о, -и; *prap* трясший/*prct*: **тряхнуть**/) to shake. Не трясёте стол. Don't shake the table.

□ **трясёт** руку to pump someone's hand. Он долго тряс мне руку и благодарил меня. He pumped my hand for a long time and thanked me.

□ В автобусе ужасно трясёт. You get terribly shaken up in the bus. •Меня трясёт лихорадка. I'm shivering with fever.

**-сь** to tremble. Я тряслась от страха. I was trembling with fear. •to shake. У него руки трясутся. His hands are shaking.

**тряхнуть** (*prct of* трясёт) to nod. Он тряхнул головой. He nodded his head.

□ \*Давайте-ка тряхнём стариной — споём наши студенческие песни. Let's bring back the good old days and sing our college songs.

**туберкулёз** tuberculosis.

**тугой** (*sh* туг, туга́, ту́го, -ги; *cp* ту́же) tight. Эта пружина слишком ту́гая. This spring is too tight.

□ ту́го tightly. Ваш чемодан слишком ту́го набит. Your suitcase is too tightly packed. •slowly. Дело очень ту́го подвигается. The work moves along rather slowly.

**ту́го-на́туго** as tight as you can. Стяните эти верёвки ту́го-на́туго. Pull these strings together as tight as you can.

□ \*Он немно́го туг на́ ухо. He's a bit hard of hearing.

**туда́** there. Туда́ можно́ ехать и поездом и пароходом. You can get there by train or boat. — Вы туда́ звонили? Did you phone there?

□ ни туда́, ни сюда́ neither forwards nor backwards. Теперь мы застряли! Ни туда́, ни сюда́. We're stuck now! We can't move either forwards or backwards.

**туда́ же!** what do you know. Язы́ка он не знаёт, а туда́ же за перево́д берётся! He doesn't know the language, and what do you know! He has the nerve to translate.

**туда́ и обрат́но** there and back. Можно́ успе́ть съезди́ть туда́ и обрат́но в один день? Is it possible to get there and back in one day?

**ту́же** See тугой.

**туз** (-а) ace. Вам надо́ было́ покрýть туза́ козырем. You ought to have trumped that ace.

**туловище** body. Туловище у него́ маленькое, а голова́ больша́я. He has a small body but a large head.

**туман** fog. В этом тумане ну́жно ехать́ очень осто́рожно. You've got to drive carefully in this fog. — У меня́ голова́ сегодня́ то́чно в тумане. I'm in a fog today.

**ту́ндра** tundra.

**туннел́** ([tunélj]; *M*) tunnel.

**ту́пик** (-а) dead-end street. Паш дом сто́ит в ту́пике. Our house is on a dead-end street. •blind alley. \*Я чувствую, что зашёл в ту́пик. I feel as if I'm up a blind alley.

□ Свои́м вопро́сом он нас по́ставил в ту́пик. He stumped us with his question.

**ту́пой** (*sh* туп, тупа́, ту́по, -ы) dull. Эти но́жницы ево́сем ту́пы́е. These scissors are much too dull. — У меня́ ту́пая боль в боку́. I have a dull pain in my side. •blunt. Один ко́нец этой палки́ о́стрый, друго́й — ту́пой. One end of the stick is sharp and the other is blunt.

□ ту́по stupidly. Она́ всё ту́по тве́рдит ево́. She keeps repeating the same thing stupidly.

□ Беда́ в том, что он ту́пой челове́к. The trouble is he's thick.

**турби́на** turbine.

**тури́ст** tourist.

**тури́стка** tourist *F*.

**ту́склый** (*sh* тускл, -скла́) dim. Как вы мо́жете раба́тывать при тако́м ту́ском све́те? How can you work in such dim light? •dull. От это́го ко́нцерта у меня́ оста́лось очень ту́ское впе́чатле́ние. This concert made a rather dull impression on me.

**тут** here. Я тут не оста́вил шля́пы? Did I leave my hat here? — Кто́ это тут тро́гал мои́ бума́ги? Who's been at my papers here? •at that point. Тут да́же он не выде́ржал. At that point even he couldn't stand it anymore.

□ тут как тут there he (she, etc.) is. То́лько загово́рили о нём, а он тут как тут! We've just spoken about him and there he is!

□ Кто́ тут Who's there. •А он молчи́т, да и всё тут. But he just sits there without saying a word.

**ту́фли** (-фелъ *P*) shoes. Она́ купи́ла себе́ ту́фли на вые́бких каблу́ках. She bought a pair of high-heel shoes.

□ дома́шние ту́фли slippers.

**ту́хлый** rotten. Мне по́пало́сь ту́хлое я́йцо. I got a rotten egg. — Тут па́хнет че́м-то ту́хлым. There's a rotten smell here.

**ту́хнуть** (*p* тух, ту́хла) to die out. Ла́мпа ту́хнет, доле́йте кероси́ну. The lamp is dying out. Put some more kerosene in it.

**ту́ча** cloud. Смотри́те, ка́кие ту́чи! Бudeт дождь. Look at those clouds! It's going to rain. •swarm. Над ба́вром ту́ча кома́ров. There are swarms of mosquitoes over the lake.

□ Он у́же це́лую неде́лю ходи́т мра́чный как ту́ча. He's been walking around for a whole week as if he were going to a funeral.

**ту́шить** (тушу́, ту́шит) to put out. Не ту́шите све́та — я ещё почи́таю. Don't put the light out; I'll read for a while.

**тща́тельный** careful. Это́т вопро́с заслужи́вает тща́тельно́го изу́чения. This problem deserves careful study. •thorough. Мы произве́ли се́годня в общежи́тии тща́тельную убо́рку. We made a thorough cleaning in the dormitory today.

□ тща́тельно with great care. Он вы́полнил свои́

работу очень тщательно. He's done his work with great care.

тщётный futile. Все наши просьбы были тщётны. All our pleas were futile.

□ тщётно in vain. Мы тщётно пытались его уговорить. We tried in vain to persuade him.

ты (да тебя, д/ тебе, i тобою, тобою, §21) you. Куда это ты так торопишься? Where are you going in such a hurry? — Мы ждём тебя завтра в три. We expect you tomorrow at three. — Дать тебе ещё чаю? Shall I give you some more tea? — Тебе понравилась эта книга? Did you like this book? — Тебя вызывают по телефону. Somebody called you on the phone. — Повтори, он тебя не понял. Repeat it; he didn't understand you. — Что с тобой случилось? What happened to you? — Мы как раз о тебе говорили. We were just talking about you. — Я по тебе соскучился. I missed you.

□ \*Вот тебе и раз! That's a fine how-do-you-do! • Куда тебе! You've got a fat chance of doing that!

тыква pumpkin.

тысяча (/is -мю/, §22) thousand. Эту картину оценивают в несколько тысяч рублей. This picture is valued at several thousand rubles. — Об этом уже писали тысячу раз. It's been written about a thousand times. — Первая часть книги в тысячу раз интереснее второй. The first part of the book is a thousand times more interesting than the second.

тысячный thousandth.

тюлень (М) seal. Мы видели дрессированных тюленей — какие они забавные! We saw the trained seals. How amusing they are!

□ \*Ну ты, тюлень, поворачивайся! Hey, molasses, get moving!

тюрьма (Р тюрьмы) prison, jail.

тяга draft. В этой печке плохая тяга. There's a bad draft in this chimney.

□ \*Он дал тугу. He took to his heels.

тяжёлый (§1 -ля, -ё, -ё) heavy. У меня тяжёлые чемоданы. My suitcases are heavy. — Вам нельзя тяжелой пищи. You shouldn't eat heavy food. — Эта статья написана тяжёлым слогом. This article is written in a heavy style.

— Я шёл туда с тяжёлым сердцем. I went there with a heavy heart. • hard. Труд тракториста тяжёлый, но я работаю охотно. The job of a tractor driver is hard, but I enjoy it. — У него тяжёлый характер. He's a hard man to get along with. • difficult. Это было тяжёлое время. It was a difficult time.

□ тяжёлая промышленность heavy industry.

тяжело hard. Он тяжело работает. He works hard. — Он очень тяжело пережил смерть друга. He took the death of his friend very hard. • heavy. Дайте я вам помогу нести, а то вам одному тяжело. Let me help you carry it; it's too heavy for you alone. • painful. Мне тяжело об этом говорить. It's painful for me to talk about this.

□ \*Вы теперь стали тяжелы на подъём! It's becoming so difficult to budge you these days.

тяжесть (Р) weight. Соответственно говоря, вся тяжесть работы лежит на нём. As a matter of fact, the full weight of the work is on him. • load. Только будьте осторожны — не поднимайте тяжести. Be careful not to lift heavy loads.

□ У меня сегодня какая-то тяжесть в голове. My head feels kind of heavy today.

тянуть (тяну, тянет) to pull. Паровоз тянул за собой пятьдесят вагонов. The locomotive pulled fifty cars.

• to draw. Труба плохо тянет — надо бы позвать трубочиста. The chimney draws badly. We have to call in a chimney sweep. • to draw out. Не тяните, — говорите короче. Don't draw it out. Come to the point. • to put off. Он всё ещё тянет с ответом? Is he still putting off his answer? • to drag. Он так тянет эту песню, что тошно слушать. Oh, how he drags out that song! It's sickening to listen to. • to drag along. "Как живёте?" "Да так, всё ещё тяну!" "How are you?" "Oh, so so; dragging along". • to sip. Она тянула холодный лимонад через соломинку. She sipped cold lemonade through a straw.

□ тянуть ямку to drag along. Я уже много лет тяну эту ямку. I've been dragging along there for many years.

□ \*Меня всегда летом тянет в деревню. In the summer I always long to go to the country. • \*Он из меня все жилы вытянул. He's pressing me very hard.

## У

у (§31) by. Наш дом у самой реки. Our house is right by the river. — Сядем у окна. Let's sit by the window. • at. Я буду ждать вас у входа. I'll wait for you at the entrance. — Она живёт у брата. She's staying at her brother's house. — Он будет у нас почевать. He's going to sleep at our place. • in. У вас я чувствую себя, как дома. I feel at home in your house. • from. У кого вы достали эту книгу? From whom did you get this book?

□ Что у вас слыхано? What's new with you? • У вас уже есть билет? Did you get your ticket yet? • У меня зуб болит. My tooth aches. • Спросите у милиционера. Ask the officer. • У меня к вам маленькое дело. I have a little matter to talk over with you. • У неё трое детей. She has three children. • У всякого свой вкус. Everyone to his own taste. • Что у вас в этом чемодане? What do

you keep in this suitcase? • У кого вы учитесь? Who's your teacher? • У этого стула две ноги сломаны. This chair has two broken legs. • Какая она у вас умница! How intelligent that girl of yours is!

убегать (dur of убежать) to run off. По утрам он напех выпивает стакан молока и убегает в школу. Every morning he hurriedly gulps a glass of milk and runs off to school. • to run away. Смотрите, ребята, не убегайте далеко от дома. Now, children, don't run too far away from the house.

убегу See убежать.

убедить (/pr §1 not used/, убедит; ppp убеждённый; pct of убеждать) to convince. Вы меня убедили; спасибо! You've convinced me; I give up. — Я убеждён в его невиновности. I'm convinced of his innocence. • to persuade. Убедите

его пойти с нами. Persuade him to come along with us.  
-ся to realize. Теперь он сам убедился в том, что был неправ. Now he himself realizes he was wrong.

убежать (убегу, убежит, §27; *pt* of убежать) to run off. Куда она убежала? Where did she run off to? — Что это он пинче так рано убежал? Why did he run off so early today?

убеждать (*dur* of убедить) to urge. Они убеждали меня остаться. They urged me to stay.

уберу See убирать.

убивать (*dur* of убить) to kill. В конце третьего акта он её убивает. He kills her at the end of the third act. — Одна мысль об этом меня просто убивает! The very thought of it simply kills me!

убийство murder. Он был обвинён в убийстве с заранее обдуманым намерением. He was charged with premeditated murder. • manslaughter. Это было убийство без заранее обдуманного намерения. It was manslaughter.

убийца (M, F) murderer. Убийца был задержан. The murderer was caught.

убирать (*dur* of убрать) to clean (a room). Кто будет убирать нам комнату? Who'll clean our room? • to harvest. В нашем районе все колхозы убирают теперь хлеб. All the kolkhozes in our region are harvesting grain now.

убитый (/ppr of убить/) killed. Он был убит на войне. He was killed in the war.

□ Она убита горем. She's grief-stricken. • Что она ходит как убитая? Why is she so depressed? • Он весь вчер не молчал как убитый. He didn't say a word all evening. • \*Я спал, как убитый. I slept like a log.

убить (убью, убьёт; *im* убей; *ppr* убитый) to kill. Черо вы бойтесь? Он вас не убьёт. What are you afraid of? He won't kill you. • to murder. Ночного сторожа нашли убитым. The night watchman was found murdered.

□ Хотя убей, не помню. I can't remember for the life of me.

уборка cleaning. У нас сегодня генеральная уборка. We're having a general cleaning today.

□ уборка урожая harvesting. Мы торопимся с уборкой урожая. We're hurrying with the harvesting.

уборная (AF) dressing room. Отнесите, пожалуйста, цветы в уборную этой артистки. Take the flowers to this actress's dressing room. • toilet. Где уборная? Where's the toilet? • men's (ladies') room. Мужская уборная — направо, женская — налево. The men's room is on the right and the ladies' room on the left.

уборница maid. В этой гостинице мало уборниц. There aren't enough maids in this hotel.

убрать (уберу, -рёт; *p* убрала; *ppr* убраный, *sh F* убранá; *pt* of убрать) to take away. Уберите отсюда ваши книги. Take your books away from here. • to bring in. Нам надо убрать урожай быстро и без потерь. It'll be necessary to bring the harvest in quickly and without loss. • to store. Сено ещё не убрано. The hay hasn't been stored yet. • to decorate. Зал уже убран к празднику. The hall is already decorated for the festival.

□ убрать со стола to clear the table. Пожалуйста, уберите со стола. Please clear the table.

убыток (-тка) damage. Пожар причинил большие убытки. The fire caused great damage. • loss. Они готовы продать

свою мебель даже с убытком. They're all ready to sell their furniture, even at a loss.

уважаемый (*ppr* of уважать).

□ Уважаемый мистер Бэйбл! Dear Mr. Babal. • Уважаемый товарищ! Dear comrade!

уважать (*dur*) to respect. Все его уважали, но никто не любил его. Everyone respected him, but no one liked him.

□ Уважающий вас. Respectfully yours.

уважение respect. Такой поступок заслуживает уважения. Such an act deserves the greatest respect. — Он пользуется всеобщим уважением. Everybody respects him. • appreciation. Его простили из уважения к его прежним заслугам. He was forgiven out of appreciation for his past acts.

□ С уважением ваш. Respectfully yours.

уважительный.

□ Он не пришёл по уважительной причине. He had a good reason for not coming.

уведомить (*pt* of уведомлять) to inform. О дне его приезда вас уведомит своевременно. You'll be informed of the day of his arrival in due time. • to notify. Вы должны были уведомить нас заранее о ваших планах. You should have notified us ahead of time about your plans.

уведомлять (*dur* of уведомить) to give notice. По закону об увольнении уведомляют за две недели. According to law they have to give you two weeks' notice before dismissal.

увезти (увезу, -зёт; *p* увёз, увезла, -о, -и; *pt* of увозить) to take (by conveyance). Он увёз жену в деревню. He took his wife to the country. — Они уже увезли ваши вещи на вокзал. They've already taken your things to the station.

увеличивать (*dur* of увеличить) to increase. Вы можете постепенно увеличивать дозу лекарства. You can gradually increase the dose of this medicine.

-ся to increase. Спрос на школьные пособия у нас увеличивается с каждым годом. The demand for school supplies has been increasing every year. • to grow. Число учеников нашей школы всё время увеличивается. The number of students in our school is growing all the time.

увеличить (*pt* of увеличивать) to enlarge. Вы можете увеличить эту карточку? Can you enlarge this snapshot? • to increase. Вам придётся увеличить работу. You'll have to take on an increased amount of work.

□ увеличить вдвое to double. За последний год наша фабрика увеличила свою продукцию вдвое. Our factory doubled its production during the past year.

-ся to grow. Население этого города за последние годы значительно увеличилось. The population of this town has grown considerably in recent years. • to increase. Интерес к Америке за время войны очень увеличился. The interest in America increased very much during the war.

увидеть (увиджу, увидит; *pt* of видеть) to see. Как только он нас увидел, он кинулся к нам навстречу. He rushed to meet us as soon as he saw us. — Я, вероятно, увижу его сегодня вечером. Probably I'll see him tonight.

-ся to get together. Я расскажу вам об этом, когда мы увидимся. I'll tell you about it when we get together.

увиджу See увидеть.

увиджусь See увидаться.

увлекать (*dur* of увлечь).

-ся to be fascinated. Мы все увлеклись его пением. We are all fascinated by his singing.

□ Вы тоже увлекаетесь теннисом? Are you also a tennis enthusiast?

**увлечь** (увлещу, увлечёт; *p* увлёл, увлекла, -ё, -и; *pt* of увлекать).

-ся to be carried away. Он так увлёкся своим рассказом, что прозевал обед. He was so carried away with his story that he missed his dinner. • to be absorbed. Я так увлёкся работой, что опоздал в театр. I was so absorbed in my work that I was late to the theater. • to fall in love. Он ею сильно увлёкся. He's fallen very much in love with her.

**увозить** (увожу, увозит; *dur* of увезти) to take away (by conveyance). Не увозите моего сына, оставьте его у нас. Don't take your son away; let him stay with us. — Куда вы увозите мой велосипед? Where are you taking my bicycle?

**уволить** (*pt* of уволнять) to fire. Он был уволен за прогулы. He was fired for absenteeism. • to discharge. Он уволен из армии. He's been discharged from the army. • to spare. (no *dur*) Иly уж, увольте! Spare me that, please.

□ уволить в запас to put on the reserve list. Он больше не в армии, он уволен в запас. He's no longer in the army; he's been put on the reserve list.

**увольнять** (*dur* of уволить) to fire. За что их увольняют? Why are they being fired?

**угадать** (*pt* of угадывать) to guess. Угадайте, от кого это письмо. Guess who this letter is from!

**угадывать** (*dur* of угадать) to guess. Он всегда угадывает, чего я хочу. He always guesses what I want.

**угар** charcoal gas. Тут где-то пахнет угаром. There's a smell of charcoal gas here.

**угловой** corner. Они живут в угловом доме. They live in the corner house. — Мы вам можем сдать угловую комнату. We can rent you the corner room.

□ Я тут живу, как угловой жилец. I rent a part of this room.

**уговаривать** (*dur* of уговорить) to urge. Он меня долго уговаривал взять эту работу. He has been urging me to take this job for a long time.

**уговорить** (*pt* of уговаривать) to persuade. Мы уговорили его остаться до воскресенья. We persuaded him to stay till Sunday.

**угодить** (*pt* of угождать) to please. Ему никак не угодить! It's impossible to please him. — На всех не угодишь! You can't please everybody. • to hit. (no *dur*) Он бросил мяч и угодил мне прямо в глаз. He threw the ball and hit me right in the eye. • to run into. (no *dur*) Смотрите! Не угодите в канаву. Careful! Don't run into the ditch.

□ (no *dur*) Как это ты угодил в прогульщики? How come you became a slacker?

**угодно**.

□ где угодно anywhere. Я готов жить где угодно, только не здесь. I'm ready to live anywhere but here.

когда угодно at any time. Я могу встретиться с вами когда вам угодно. I can meet you at any time.

кто угодно anybody. Я согласен работать с кем угодно, лишь бы не с ним. I'll agree to work with anybody except him.

что угодно anything. Я дал бы что угодно — лишь бы остаться с вами. I would give anything to stay with you.

□ Что вам угодно? What can I do for you? • Вы мо-

жете сесть где угодно. You can sit where you want to. • Учительниц вы тут найдёте сколько угодно. You'll find just as many women teachers as you want.

**угождать** (*dur* of угодить) to please. Не старайтесь всем угождать. Don't try to please everybody.

**угожу** See угодить.

**угол** (-гла/в углу, на углу/) angle. В этом месте дороги сходятся под прямым углом. The roads meet at this spot at a right angle. — Мне не приходило в голову рассматривать этот вопрос под таким углом. It never occurred to me to look at the question from that angle. • corner. Осторожно, не ударьтесь об угол стола. Careful, don't hurt yourself on the corner of the table. — Их дом сейчас здесь, за углом. Their house is just around the corner. — Заверните за угол и идите прямо. Turn that corner there and then go straight. — Почему вы забились в угол? Сядьте поближе к нам. Why did you stick yourself in the corner? Come on over and join us. — Она мечтала о том, чтобы иметь, наконец, свой угол. She dreamed of finally having her own little corner.

□ загибать в угол to corner. Они меня загибали в угол своим вопросом. They had me cornered with their question.

□ Что ты ходишь целый вечер из угла в угол? Why are you pacing up and down all evening? • Вот не ожидал увидеть радио в таком глухом углу. I never expected to find a radio in such a godforsaken place. • Действовать из-за угла — не в моём характере. It isn't my nature to be underhanded.

**уголовный** criminal. Это уголовное дело. It's a criminal case.

**уголок** (-лка) corner.

□ красный уголок red corner club. Мы с ним встретимся сегодня вечером в красном уголке. I'll meet him tonight in the "Red Corner Club."

□ Какой у вас здесь уютный уголок! What a cozy room you have here!

**уголь** (угля, *P* угли, углей, углем, *or* уголья, -льва) coal, charcoal. У вас есть запас угля на зиму? Do you have a supply of coal for the winter. — Глаза у него чёрные, как уголь. He has coal-black eyes.

□ древесный уголь charcoal.

□ каменный уголь coal.

□ \*Он сидел, как на углях. He was sitting on pins and needles.

**угольный** coal. Это — крупный центр угольной промышленности. It's a large coal center.

**угостить** (*pt* of угощать) to treat. нас угостили вкусным обедом. We were treated to a good dinner.

**угощать** (*dur* of угостить) to treat. Чем она нас только ни угощала! There was nothing she didn't treat us to!

**угощу** See угостить.

**угрожать** to threaten. Ему угрожает туберкулёз. He's threatened with tuberculosis.

**угроза** threat. Это были только пустые угрозы с их стороны. These were only idle threats on their part. — Мы не хотим больше жить под вечной угрозой нападения. We don't want to live under constant threat of invasion any more.

**угрюмый** morose. Он неприятный, угрюмый человек. He's an unpleasant, morose man.

□ угрюмо sullenly. Что это вы на меня так угрюмо смотрите? Why are you looking at me so sullenly?



удаваться (удажусь, удаётся; *prger* удаваясь; *imv* удавайся; *dur of* удаться).

удалить (*pr of* удалить) to get rid of. Постарайтесь удалить его, я должен с вами поговорить. Try to get rid of him; I have to talk to you. \*to send away. Детей надо будет удалить отсюда. You'll have to send the children away from here. \*to extract. Этот зуб нужно удалить немедленно. You have to have this tooth extracted immediately.

-ся to go out. Суд удалился на совещание. The court went out for consultation.

удалить (*dur of* удалить).

удар blow. Он вбил гвоздь одним ударом. He drove the nail in with one blow. — Противнику был нанесён новый тяжёлый удар. Another heavy blow was inflicted on the enemy. — Это известие было для них ужасным ударом. The news was a terrible blow to them. — Она потеряла сына и до сих пор не оправилась от этого удара. She lost a son, and hasn't gotten over the blow yet. \*stroke. Год тому назад с ним случился удар. He had a stroke a year ago.

☐ солнечный удар sunstroke.

удар грома thunderclap.

☐ \*Он, видно, сегодня не в ударе. Evidently he's not at his best today. \*Прекрасно! Вы таким образом одним ударом двух зайцев убьёте. Wonderful! That way you'll kill two birds with one stone.

ударение accent. Где ударение в этом слове? Where is the accent on this word? — Не забудьте поставить ударения. Don't forget to put the accents on. \*stress. Главное ударение надо ставить на качество продукции. We have to put the main stress on the quality of our products.

ударить (*pr of* ударять) to hit. Неужели он вас ударил? Did he really hit you? \*to strike. Молния ударила где-то совсем близко. The lightning struck somewhere near by.

☐ Ну и морозец ударил! We're having quite a cold snap.

\*Вино, видно, ударило сму в голову. The wine apparently went to his head. \*Он пальцем о палец не ударил, чтоб нам помочь. He didn't even raise a finger to help us. \*Смотрите, не ударьте лицом в грязь. Be sure to put your best foot forward.

-ся to hurt oneself. Я ударился о косяк двери. I hurt myself on the frame of the door. \*to hit. Камень ударился в стену. The stone hit the wall.

☐ Вы опиты в крайности ударились. You're going to extremes again.

ударник shock-worker. Группа ударников этого завода была делегирована на съезд в Москву. A group of shock-workers from this factory were sent as delegates to the convention in Moscow.

ударница shock-worker F. У нас на заводе все работницы ударницы. All the women in our factory are shock-workers. ударный.

☐ ударная бригада shock brigade. Ударная бригада колхоза выполнила план досрочно. The shock brigade of the kolkhoz filled the quota ahead of time.

ударный инструмент percussion instrument. Наш оркестр состоит из духовых и ударных инструментов. Our orchestra consists of wind and percussion instruments.

☐ Эта работа должна быть сделана в ударном порядке. This work has to be done at the highest speed.

ударить (*dur of* ударять) to hit.

удаться (*pr by* §27; *p* удался, удалась, -дось, -дись; *pr of* удаваться) to be successful. Обед удался на славу. The dinner was very successful. \*to succeed. (*impersonal*) Я уверен, что нам удастся закончить работу к сроку. I'm sure we'll succeed in finishing the work in time. — (*impersonal*) Ну что, вам удалось в конце концов с ним повидаться? Well, did you finally succeed in seeing him?

☐ Пирог вам сегодня особенно удался. Your pie is especially good today.

удача luck. Вы достали билеты? Вот удача! You got the tickets, eh? What luck! — Желаю вам удачи! Good luck!

☐ Такой исход дела — для них большая удача. They're very lucky it turned out that way.

удачный successful. Это был самый удачный номер программы. This was the most successful number of the program. \*right. Он всегда умеет вставить удачное словечко. He always knows how to put in the right word. \*good. Я сделал удачную покупку. I made a good buy. ☐ удачно well. Он очень удачно перевёл эти пословицы. He translated these proverbs very well. — Вы не находите, что это вышло удачно? Don't you think it turned out very well?

удержать (удержу, удержит; *pr of* удерживать) to hold. Помогите мне, я не могу удержать все эти пакеты. Would you help me? I can't hold all these packages. \*to keep. Он ещё не здоров, но я никак не мог удержать его в постели. He wasn't well yet, but I couldn't keep him in bed. — Мы постараемся удержать его в числе сотрудников. We'll try to keep him on our staff. \*to hold back. Удержите его, а то он глупостей наделает. Hold him back or he'll do something foolish. — Ну, теперь его не удержишь. There's no holding him back now.

☐ Я никак не могу удержать в памяти его имя. His name just won't stick in my mind.

-ся to stay. Он поскользнулся и едва удержался на ногах. He slipped and barely stayed on his feet. — В последних двух состязаниях наша команда удержалась на первом месте. Our team stayed in first place even after the last two games. \*to keep (oneself). Тут я уж никак не мог удержаться и расхохотался. I couldn't keep from laughing then.

удерживать (*dur of* удержать) to withhold. У нас на зарплате ничего не удерживают. They don't withhold anything from our pay. \*to hold back. Я еле удерживал слёзы. I could hardly hold back my tears.

-ся to hold. Он ни на одной работе долго не удерживался. He never held a job long. \*to keep (oneself). Я с трудом удерживался от смеха. I had a hard time keeping from laughing.

удивительный amazing. Удивительный случай, просто не верится! It's such an amazing case that it's hard to believe. \*marvelous. Это было удивительное зрелище. It was a marvelous sight.

☐ ничего удивительного no wonder. Нет ничего удивительного, что вы простудились в такую погоду! It's no wonder you caught a cold in such weather! — Он рассердился? В этом нет ничего удивительного. Did he get mad? No wonder!

удивительно amazing. Удивительно, что вы сами не догадались это сделать! It's amazing that you didn't think of doing it without being told. — Просто удивитель-

но, как вы хорошо говорите по-русски. It's amazing how well you speak Russian. •wonderfully. Она удивительно держалась во время похорон. She behaved wonderfully at the funeral.

□ Говорят, что в молодости она была удивительно хороша. They say she was stunning when she was young. удивить (pct of удивлять) to surprise. Вас, видно, ничем не удивили! I guess nothing surprises you! — Я был, признаться, удивлен вашим ответом. I must say I was surprised at your answer.

-ся to be amazed. Я очень удивился, увидев его здесь. I was very much amazed to find him here.

удивление surprise. Ко всеобщему удивлению, она пришла вовремя. To everybody's surprise, she came on time. •amazement. Он был вне себя от удивления. He was beside himself with amazement. •astonishment. Его удивление показалось мне деланным. His astonishment struck me as being put on.

□ Пирог вышел на удивление. The pie turned out wonderfully.

удивлять (dur of удивить) to astonish. Почему это вас так удивляет? Why does that astonish you?

-ся to be astonished. Я удивляюсь вашему терпению. I'm astonished at your patience. •to be amazed. Я удивляюсь, что вы мне об этом ничего не сказали. I'm amazed you told me nothing about it.

удить (ужу, удит; уженный) to fish. Они пошли рыбу удить. They went fishing.

удобный comfortable. Это очень удобная квартира. This is a very comfortable apartment. — У вас удобная кровать? Is your bed comfortable? •convenient. Надо выбрать удобное время для поездки. We have to choose a convenient time for the trip.

□ поудобнее more comfortable. Возьмите кресло поудобнее. Take a more comfortable armchair.

удобный случай opportunity. Воспользуйтесь первым удобным случаем и приезжайте к нам в Москву. Come to Moscow to see us at your first opportunity.

удобно convenient. Если это вам удобно, я приеду к вам завтра вечером. I'll come to see you tomorrow night if it's convenient for you. — Вам удобно встретиться со мной в это время? Is it convenient for you to meet me there at that time? •comfortable. Спасибо, мне здесь очень удобно. Thank you, I'm very comfortable here. •all right. Как вы думаете, удобно спросить его об этом? Do you think it's all right to ask him about it?

удобрение fertilizer. Вы употребляете искусственное удобрение? Do you use artificial fertilizer? •fertilization. Почва тут каменистая и без удобрения ничего не растёт. The ground is rocky, and without fertilization nothing will grow here.

удовлетворение satisfaction.

удовлетворительный satisfactory. Его объяснения вполне удовлетворительны. His explanation is completely satisfactory.

□ удовлетворительно satisfactorily. Работа исполнена не блестяще, но вполне удовлетворительно. The work wasn't done brilliantly, but quite satisfactorily.

□ По истории я получил удовлетворительно. I got a passing grade in history.

удовлетворить (pct of удовлетворять) to satisfy. Обещаниями его не удовлетворишь! You can't satisfy him with

promises! — Ну что, ваше любопытство теперь удовлетворено? Well, is your curiosity satisfied now?

удовлетворять (dur of удовлетворить) to satisfy. Это бесполезное занятие совершенно меня не удовлетворяет. This useless occupation doesn't satisfy me at all. — Вас удовлетворяет его ответ? Are you satisfied with his answer?

удовольствие pleasure. Спасибо, я приду к вам с большим удовольствием. Thank you, it'll be a pleasure to come to see you. — Я уже имел удовольствие с вами встретиться. I've already had the pleasure of meeting you. — Провести с ними целый вечер — удовольствие среднее. Spending a whole evening with them is not exactly a pleasure.

□ Поездка доставила нам массу удовольствия! We enjoyed our trip tremendously.

удостоверение certificate. Вам придется представить удостоверение с места работы. You'll have to show your certificate from your place of work.

□ удостоверение личности identification. У вас есть при себе удостоверение личности? Have you some identification with you?

удочка fishing rod. Я вам дам свою удочку. I'll give you my fishing rod.

□ закидывать удочку to fish around. \*Вы зря закидываете удочку, всё равно ничего не выйдет. What are you fishing around for? Nothing'll come of it.

попасться на удочку to fall for bait. \*Как же это вы попались на удочку? How did you fall for such bait?

уеду See уехать.

уезжать (dur of уехать) to leave. Когда вы уезжаете? When are you leaving? •to go away. Он ещё никогда не уезжал на такой долгий срок. He never went away for such a long time before. — Он всегда уезжает на всё лето. They always go away for the whole summer.

уехать (уеду, -дет; им supplied as уезжайт; pct of уезжать) to go away, to leave. Неужели он уехал, не попрощавшись? Is it possible that he went away without saying good-by?

уж See ужé.

ужас fright. Она дрожала от ужаса. She was shaking with fright. •dismay. К своему ужасу, я увидел, что у меня не осталось больше ни гроша. To my dismay, I found I didn't have a penny left. •terror. В её глазах были написан ужас. You could see the terror in her eyes.

□ до ужаса terribly. Он до ужаса глуп. He's terribly stupid.

□ Он придёт в ужас, когда об этом узнает. He'll be horrified when he hears about it. •Ну и шляпка же на ней, прямо ужас! Look at the hat she has! What a horrible sight!

ужасный awful. Они жили в ужасных условиях. They lived under awful conditions. — Какая вы ужасная кокетка! What an awful flirt you are! — Это просто ужасно! It's simply awful! •terrible. Какая сегодня ужасная погода! What terrible weather today! — Он ужасный врун. He's a terrible liar. — Ребята подняли ужасный галдёж. The children raised a terrible racket.

□ ужасно awfully. Эту фразу ужасно трудно перевести на английский. This sentence is awfully hard to translate into English. •terribly. Дайте мне чего-нибудь поесть, я ужасно проголодался! Give me something to eat. I'm terribly hungry.

**уже** yet. Он уже вернулся? Is he back yet? \*already. Я здесь уже давно. I've already been here a long time.

□ **уже** не any more. Пусть делает как хочет, он уже не ребенок! Let him do what he wants; he's not a child any more.

□ За свою долгую жизнь уж где только я не побывал! Where haven't I been during my long life! \*Вот уж не думал, что встречу вас здесь! I never thought I'd meet you here. \*В конце концов, это не так уж важно. After all, it isn't so important. \*Это уж просто безобразие! It's really a shame. \*Он уж, видно, не придёт. Evidently he's not coming. \*Уж мы ходили, ходили, насилили вас намшля. We had a tough time finding you.

**уже** See **уэкий**.

**ужин** supper. Ужин готов. Supper's ready. — Купите к ужину чайной колбасы. Buy some bologna for supper.

— Приходите к нам к ужину! Come over for supper. — Я приглашен на ужин. I've been invited out for supper.

**ужинать** to have supper. Мы вчера ужинали в ресторане. We had supper last night in a restaurant.

**уздá** (Р узды) bridle.

**узел** (узла) knot. Завяжите узел покрепче. Tie the knot tighter. — Мы прошли сегодня двенадцать узлов. We made twelve knots today. \*bundle. Свяжите ваше грязное белье в узел. Make a bundle of your dirty laundry. \*junction. Мы подъехали к большому железнодорожному узлу. We came to a big railway junction.

**узкий** (sh узкá/-ó, -á/-cp уже) narrow. Мы бродили по узким улочкам. We wandered around the narrow streets. \*tight. Это пальто мне узко в плечах. This coat is too tight for me in the shoulders. \*limited. В своей узкой специальности он большой знаток. He knows a great deal about his limited specialty. \*narrow-minded. Он очень узкий человек, ему этого не понять. He's a narrow-minded person and won't understand it.

**узнавать** (узнаю, узнаёт; *imp* узнавай; *prer* узнавая; *dur* of **узнать**) to recognize. Я его всегда узнавал по походке. I always recognized him by his walk. — Что это, вы больше не узнаете старых друзей? What's this, don't you recognize old friends any more? \*to get news. Он всегда последний обо всем узнаёт. He's always the last one to get the news. \*to find out. Я всегда говорил — друзья узнают в беде. I always said you find out who your friends are when you're in trouble.

**узнать** (*ppr* **узнанный**, *sh* F **узнанá**; *pct* of **узнавать**) to recognize. Его просто узнать нельзя, так он растолстел. He's gotten so fat you just can't recognize him any more. — Извините, я вас не узнал. Excuse me, I didn't recognize you. \*to find out. Мы узнали об этом только вчера. We found out about that only yesterday. — Как мне узнать его адрес? How can I find out his address? — Узнайте, дома ли он. Find out whether he's at home. \*to know. Только поживши с ним, я узнал его по-настоящему. I only got to know him real well after living with him.

□ Я сразу узнал в вас американца. I could tell immediately, you're an American. \**(no dur)* Пусть только попробует, он у меня узнает! Let him just try. I'll fix him!

**уйдý** See **уйти**.

**уйма** load. Работы у нас уйма! We have loads of work! \*piles. Он потратил на это уйму денег. He spent piles of money for it.

**уйти́** (уйдý, уйдёт; *p* ушёл, ушла, -ó, -á; *ppr* ушедший; *pct*

of **уходить**) to leave. Наш поезд ушёл с большим опозданием. Our train left after a great delay. — Он только что ушёл! He just left. — Моё письмо уже ушло? Has my letter already left? \*to get away. Не бойтесь, что от вас не уйдёт! Don't worry; that won't get away from you! \*to go. Сколько сахара ушло на варенье? How much sugar went into the jam? \*to escape. От судьбы не уйдёшь! You can't escape your fate.

□ *(no dur)* С вашей нерешительностью далеко не уйдёшь. You won't get far with your indecisiveness. \*Он весь ушёл в чтение. He was engrossed in his reading. \*Смотрите, чтоб молоко не ушло. See that the milk doesn't boil over. \*Он ушёл в моряки. He became a seaman. \*Мой часик ушёл на двадцать минут вперёд. My watch is twenty minutes fast.

**укажý** See **указать**.

**указ** decree. Посмотрите в собрании указов президиума Верховного Совета. Look it up in the decrees of the presidium of the Supreme Soviet.

□ Он мне не указ — у него положение совсем другое. Don't regard him as an example. His set-up is entirely different.

**указать** (укажý, укажет; *pct* of **указывать**) to show. Укажите нам, пожалуйста, как пройти туда? Will you kindly show us how to get there? \*to point out. Укажите, пожалуйста, эту деревню на карте. Please point out the village on the map. \*to tell. Мы сделали так, как нам было указано. We did as we were told. \*to recommend. Мне указали на него, как на лучшего учителя в городе. He was recommended to me as the best teacher in town.

□ Вы можете указать мне хорошего врача? Do you know of a good doctor?

**указывать** (*dur* of **указать**).

**укачать** (*pct* of **укачивать**) to rock. Наконец-то ей удалось укачать ребёнка. She was finally able to rock the baby to sleep. \*to get (or be) seasick, to get (or be) airsick. Она пошла в каюту: её укачало. She got seasick and went down to her cabin.

**укачивать** (*dur* of **укачать**).

**укладывать** (*dur* of **уложить**) to pack. Вы ещё не начали укладывать вещи? Did you start packing your things yet? \*to store. Она весь день укладывала дрова. They were storing firewood all day.

-ся to pack. Вам пора начать укладываться. It's time for you to begin packing.

□ **укладываться спать** (*dur* of **улёгся**) to go to bed. Укладывайтесь спать поскорее. Go to bed quickly.

**уключина** oarlock.

**украсть** (украдý, -дёт; *p* украл; *ppr* украденный; *pct* of **красть**) to steal. У него в дорожке чемодан украли. His suitcase was stolen while he was traveling.

**ýкyse** (/g -y/) vinegar.

**укусить** (укушý, укусит; *pct*) to bite. Не бойтесь, собака не укусит. Don't be afraid of the dog; he won't bite you.

□ \*Какáя мýха вас сегодня укусила? What got into you today?

**уладить** (*pct* of **улаживать**) to settle. Не волнуйтесь; всё уже улажено. Don't worry; everything is settled. \*to fix up. Будьте другом, уладьте это. Be a pal and fix it up.

**улаживать** (*dur* of **уладить**) to settle. Она всегда улаживает их споры. She always settles their arguments.

улажу *See* уладить.

улей (улья) beehive.

улетать (*dur of* улететь) to fly. Я через час улетаю в Москву. In an hour, I'll be flying to Moscow. \*to fly away. Эти птицы улетают от нас осенью. These birds fly away from here in the fall.

улететь (улечу, улетят; *pt of* улетать) to fly. Он вчера улетел в —. He flew to — yesterday.

□ Она не слушает — видно, её мысли улетели далеко отсюда. She's not listening; evidently her thoughts are far away.

улечу *See* улететь.

улёгся (улягусь, уляжется; *p* улёгся, улеглась, -лось, -лись; *pt of* укладываться) to go to bed. Мы только улеглись, как раздался телефонный звонок. The telephone rang as soon as we went to bed. \*to blow over. (no *dur*) Буря улеглась, можно отправляться. The storm has blown over and now we can be on our way. \*to calm down. (no *dur*) Теперь страсти улеглись и можно поговорить по деловому. Now that we've calmed down we can speak in a more businesslike manner.

улица street. На какой улице вы живёте? What street do you live on? — Наша улица очень шумная. Our street is very noisy. — Как пройти на — улицу? How do you get to — street?

□ на улице outside. Сегодня на улице очень холодно? Is it very cold outside today?

□ \*Будет и на нашей улице праздник. Every dog has his day.

уличать (*dur of* уличить) to catch. Я часто уличал его во лжи. I've often caught him lying.

уличить (*pt of* уличать) to prove. Его уличили в краже. They proved that he was a thief.

уличный street. Уличный шум не давал мне спать. The street noise kept me from sleeping.

□ уличное движение street traffic.

уложить (уложу, уложит; *pt of* укладывать) to pack. Уложите все эти книги в ящик. Pack all these books into a box. \*to put to bed. Она пошла уложить ребят и сейчас вернётся. She went to put the children to bed and will return immediately.

-ся to pack. Я ещё не успел уложиться. I haven't had time to pack yet. \*to fit. Боюсь, что мой материал в рамки газетной статьи не уложится. I'm afraid my material can't be fitted into a newspaper article. — Все мои вещи прекрасно уложились в чемодан. All my things fitted into the suitcase perfectly.

улыбаться (*dur of* улыбнуться) to smile. Что вы улыбаетесь так иронически? Why are you smiling so ironically? — В ответ он только смущённо улыбался. He just smiled shyly in reply.

□ Ваше предложение мне очень улыбается. Your offer appeals to me very much.

улыбка smile. Вы заметили его хитрую улыбку? Have you noticed his sly smile? \*grin. У него глупая улыбка вечно на лице. He always walks around with a foolish grin.

□ Его физиономия расплылась в улыбку. He grinned from ear to ear.

улыбнуться (*pt of* улыбаться) to smile. Ну, улыбнитесь же, наконец! Come on, why don't you smile? — Наконец-то счастье нам улыбнулось. Finally Lady Luck smiled on us.

улягуся *See* улететь.

ум (-а) mind. Он человек блестящего ума. He has a brilliant mind. — Что это я хотел сказать — совсем из ума вы? What was I going to say? It slipped my mind completely. — У него что-то другое на уме! He has something else on his mind. — Он сошёл с ума и его отвезли в психиатрическую больницу. He went out of his mind and was taken to a psychiatric hospital. — Да что вы, с ума сошли? What? Are you out of your mind? — Это просто ум непостижимый. My mind can hardly conceive of it. \*intelligence. Он особым умом не отличается. He doesn't show much intelligence. \*head. Я подсчитал в уме во что это обойдётся. I figured the cost out in my head. — Это не моего ума дело. It's way over my head. \*sense. \*У него ума палата. He has a lot of sense.

□ сходить с ума to drive oneself mad. Я с ума сходил от беспокойства. I was driving myself mad with worry.

□ \*Вот уж ума не приложу, что тут делать! I just don't know what to do in this case. \*У меня просто ум за разум заходит. I don't know if I'm coming or going.

\*Там вас научат уму-разуму! They'll make you toe the mark there. \*Он тоже — задним умом крепок. It's easy for a Monday morning quarterback to talk. \*Он парень себе на уме! He knows what side his bread is buttered on. \*Она там всех с ума свела. Everybody went mad over her there. \*Он от неё прямо без ума. He's crazy about her.

умелый skillful. В этой работе сразу чувствуется умелая рука. You can immediately sense a skillful hand in this work. \*experienced. Он очень умелый хирург. He's a very experienced surgeon.

□ умело skillfully. Он умело правил машиной. He handled the car skillfully.

уменьшить (*dur of* уменьшиться) to lessen. Это несколько не уменьшает вашей вины. This doesn't lessen your guilt at all.

уменьшить (*ppr of* уменьшенный; *pt of* уменьшать) to cut down. Теперь вы можете уменьшить дозу (лекарства). You can cut down the dose now. — Уменьшите скорость. Cut down on the speed.

умеренный (*/ppr of* умерить/) moderate. Мы ехали с умеренной скоростью. We're driving at a moderate rate of speed. \*reasonable. Тут цены умеренные. The prices are reasonable here.

□ умеренный климат temperate climate.

умеренно moderately. Он пьёт, но очень умеренно. Yes, he drinks, but very moderately.

умереть (умру, умрёт; *p* умер, умерла, умерло, -и; *ppr of* умереть) to die. Он умер от воспаления лёгких. He died of pneumonia. — От чего он умер? What did he die from?

умерить (*pt of* умерять) to moderate.

умерять (*dur of* умерить).

уместный (-ен) proper. Я считаю его критику вполне уместной. I consider his criticism absolutely proper.

уметь to know how. Он не умеет править машиной. He doesn't know how to drive a car. — Он умеет каждого к себе расположить. He knows how to make everybody like him. — Уж не взыщите — сделал, как умел. I hope you don't mind; I did the best I knew how. — Она совершенно не умеет обращаться с детьми. She doesn't know how to handle children. \*to be able. Куда ему речь говорить!

Он двух слов связать не умеет! How can he make a speech when he can't even put two words together?

□ \*Умёючи и ведьму быют. It's all in knowing how.

**умирать** (*dur of умереть*) to die. Они знали, за что умирали. They knew what they were dying for. — Я умираю от жажды. I'm dying of thirst. — Мы умирали со смеху. We died laughing.

□ **умирать** с голоду to starve. Я умираю с голоду. I'm simply starving.

□ Живём хорошо — умирать не надо! We have a wonderful life; couldn't be better.

**умница** (*M, F*) bright girl. Какая она умница, что догадалась нам позвонить. She's a bright girl to think of calling us up. • intelligent man. Он большой умница. He's a very intelligent man.

**умный** (*sh* умён, умна́/-о, -ы; *adv* умно) intelligent. От такой умной женщины я этого не ожидал. I didn't expect that from such an intelligent woman. • smart. Это был умный шаг с вашей стороны. This was a smart move on your part. • clever. Для своих лет мальчишка очень умён! The boy is very clever for his age.

□ **умно** wisely. Вы очень умно поступили. You acted very wisely.

**умру** See умереть.

**умывальник** washstand. Умывальник — в конце коридора. The washstand is at the end of the hall.

**умывать** (*dur of умывать*) to wash (someone). Сколько раз его не умывай, он всё грязный ходит. No matter how many times I wash him, he's always dirty.

-ся to wash (oneself). Умываться можно в ванной. You can wash (yourself) in the bathroom.

**умывать** (умою, умоет; *pet of умывать*) to wash (someone). Умойте детей, пожалуйста. Wash the children, please.

-ся to wash up (oneself). Вы успели умыться и причёсаться? Have you had time to wash up and comb your hair?

**унести** (унесу́, -ёт; *p* унёс, унесла́, -о, -и; *pet of унести́*) to take with. Он унёс с собой мою записку. He took my notebook with him. • to carry away. Ветер унёс мою шляпу. The wind carried my hat away.

□ \*Он наскочил погна оттуда унёс. He was just about able to get himself away from there.

**универи́ар** (универсальный магазин) department store.

**универсальный** wide. У него универсальные знания. He has wide knowledge.

□ **универсальный магазин** See универма́г.

**универси́тет** college, university. Он декан юридического факультета Московского Университета. He's the dean of the Law School at Moscow University. — Университет теперь доступен каждому. A college education is now within everyone's reach.

**унижать** (*dur of унижать*) to humiliate. Зачем унижать противника в споре? Why do you insist upon humiliating people you argue with?

**унижу** See унижить.

**унижить** (*pet of унижать*) to humiliate. Этим вы несколько не унижите своего достоинства. You won't be humiliating yourself by doing this.

**уничтожать** (*dur of уничтожить*) to ruin. Это распоряжение уничтожает всю нашу работу. This order ruins all the work we've done. • to exterminate. Уничтожайте мышей и крыс. Exterminate the rats and mice.

**уничтожить** (*pet of уничтожать*) to destroy. Пожар уни-

чтожил несколько кварталов. The fire destroyed several blocks of houses. • to kill. Им удалось уничтожить заразу в корне. They managed to kill the infection at the start. • to smash. Мы получили приказ уничтожить противника. We received the order to smash the enemy. • to cut out. Необходимо уничтожить прогулы на нашем заводе. We have to cut out absenteeism in our factory.

□ Революция ставила своей целью уничтожить социальное неравенство. The revolution had as its aim the suppression of social inequality. • Коробка шоколада была уничтожена в несколько минут. The box of chocolates was eaten up in a couple of minutes.

**унести́** (уношу́, уносите́; *dur of унести́*) to take away. Не унесите самовара, мы будем ещё чай пить. Don't take the samovar away; we may still drink some more tea.

**уношу́** See унести́.

**уны́лый** gloomy. Они затянули унылую песню. They started to sing a gloomy song.

□ **уны́ло** dejectedly. Он уны́ло покачал головой. He shook his head dejectedly.

□ Что ты ходишь с таким унылым видом? Why are you walking around with such a long face?

**упаду́** See упасть.

**упаковать** (*pet of паковать and упаковывать*) to pack. Я уже упаковал все свои вещи. I've already packed all my things.

**упаковка** packing. Упаковка была плохая, и соль подмокла. The packing was bad and the salt got wet.

□ Упаковка товаров производится в нижнем этаже. Goods are packed on the ground floor.

**упаковывать** (*dur of упаковывать*) to pack. Не стоит упаковывать вещи сегодня, успеём и завтра. There's no use packing today; we'll have enough time tomorrow. • to wrap. В этом магазине плохо упаковывают. Packages are wrapped poorly in this store.

**упасть** (упаду́, -дёт; *p* упал; *pet of падать*) to fall. Сегодня очень скользко; смотрите, не упадите. It's very slippery today; see that you don't fall. — Он упал с лошади и сломал ногу. He fell from the horse and broke his leg. — Он упал наизнич. He fell flat on his back. • to drop. Цены на мясо в последнее время упали. The price of meat dropped recently. — Сегодня ему стало лучше — температура упала. He was better today; his temperature dropped. • to sink. У меня сердце упало, когда я об этом услышал. My heart sank when I heard of it.

□ **упасть в обморок** to faint. Она в обморок упадёт, когда услышит это. She'll faint when she hears it.

□ После того, что вы мне рассказали, он очень упал в моих глазах. After what you told me, he went down a great deal in my eyes.

**уперёт** (упру́, упрёт; *p* упер; *par* уперший; *pper* уперши or уперёв; упершись or упершись; *ppp* упертый; *pet of уперать*).

□ Уприте лодку носом о берег. Beach the boat, bow first. -ся to put against. Упритесь веслом о камень и сдвиньте лодку. Put your oar against the rock and shove the boat off. • to get stubborn. Он уперся, и его не переубедить. He's become stubborn and you can't make him change his mind.

□ **уперётся глазами** to stare. (no *dur*) Что ты в неё уперся глазами? Why are you staring at her?

упираться (*dur of упереться*).

-ся to be stubborn. Ну, что вы упираетесь! Don't be stubborn!

уплата payment. Он требует уплаты долга. He's demanding payment of the debt. — Профсоюз настаивает на регулярной уплате членских взносов. The union insists on regular payment of membership dues. — Принято от И. Иванова, пятьдесят рублей в уплату за квартиру. Received from I. Ivanov, fifty rubles in payment for the apartment.

уплатить (уплачу, уплатит; *pt of уплачивать*) to pay. За квартиру уплачено за месяц вперед. The apartment is paid for a month in advance. — Вы должны уплатить по этому счёту. You have to pay this bill.

уплачивать (*dur of уплатить*).

уплотнить (*pt of уплотнять*).

□ Нам уплотнили, и в квартире теперь очень тесно. They put more roomers in our flat and we're very crowded.

уплотнять (*dur of уплотнить*).

уполномоченный representative. Завод послал своего уполномоченного в Москву. The plant sent its representative to Moscow.

упоминать (*dur of упомянуть*) to mention. Он не раз упоминал о вас в своих письмах. He mentioned you more than once in his letters.

упоминуть (-мну, -мнет; *pt of упомянуть*) to mention. Не могу не упомянуть и о других товарищах — работающих с нами. I can't help mentioning the others who are working with us also.

□ упомянутый afore-mentioned.

упоминуть, вскользь to mention in passing. Он как-то об этом вскользь упомянул. He happened to mention it in passing.

употребить (*pt of употребить*) to use. Он употребил это время с пользой. He used the time profitably. — Что же, если он добром не соглашается, нам придётся употребить силу. Well, if he doesn't agree willingly, we'll have to use force.

употребление use. Все эти вещи только для моего личного употребления. All these things are for my personal use only. — Для внутреннего употребления. For internal use. — Словарь от долгого употребления совершенно износился. The dictionary is completely worn out from long use. — Он может сделать хорошее употребление из своего знания языков. He can put his knowledge of foreign languages to good use.

употреблять (*dur of употребить*) to use. Вы какое мыло употребляете? What kind of soap do you use? — Он любит употреблять иностранные слова. He likes to use foreign words.

-ся to be used. Это слово больше не употребляется. This word isn't used anymore. — А для чего это употребляется? What is it used for?

управдёл See управляющий делами.

управление management. При таком управлении, безусловно, что завод даёт дефицит. With management like that it's no wonder the plant is running at a deficit. — У вас управление хромает, вот в чём дело. Your management leaves much to be desired; that's what the trouble is. • government. После революции управление государством перешло в новые руки. After the revolution the government fell into new hands. • controls. Самолёт перестал

слушаться управления. The plane didn't respond to the controls. • direction. Симфония была исполнена под управлением автора. The symphony was performed under the direction of the composer. • board. Он работает в управлении по делам архитектуры. He works on the board of architectural affairs.

□ главное управление (See главк, Appendix 4).

главуголь (Главное управление угольной промышленности) Central Board for the Coal Industry.

главхимпром (Главное управление химической промышленности) Central Board for the Chemical Industry.

управление делами administrative office. Справьтесь об этом в управлении делами. Get the information from the administrative office.

управлять to manage. Ему не по силам управлять таким большим заводом. He's not capable of managing such a big factory. • to govern. Управлять страной — дело не простое. Governing a country is not a simple thing. • to drive. Вы умеете управлять автомобилем? Do you know how to drive a car?

управляющий (АМ) manager. Управляющий сейчас в отъезде. The manager is out of town now. — Вы должны обратиться к управляющему домом. You must go to the house manager about that.

□ управляющий делами office manager. Управляющий делами позаботится о том, чтоб вы были внесены в список сотрудников. The office manager will see to it that you're put on the list of employees.

управляющий трестом trust manager. Управляющий трестом ещё пятнадцать лет тому назад стоял у станка. Only fifteen years ago the trust manager was a factory worker.

упражнение exercise. Соседская дочка каждый вечер играет упражнения на рояле. The neighbor's daughter plays piano exercises every evening. — Какие вам предписаны гимнастические упражнения? What physical exercises were prescribed for you? — Сделайте упражнения из пятого урока. Do the exercises in Lesson Five.

упражнять.

-ся to practice. Она каждый день несколько часов упражняется на рояле. She spends a few hours each day practicing the piano. — Танцовщице приходится упражняться каждый день. A dancer has to practice every day.

упрёк reproach. Разрешите вам сделать дружеский упрек. Do you mind? This is a friendly reproach. — На нас посыпался град упреков. We were showered with reproaches.

□ с упреком reproachfully. Он посмотрел на нас с упреком. He looked at us reproachfully.

упрекать (*dur of упрекнуть*) to reproach. Не упрекайте его, он не виноват. Don't reproach him! It's not his fault. • to blame. Смотрите, не упрекайте меня потом. See that you don't blame me later on.

упрекнуть (*pt of упрекать*) to accuse. Меня в этом никак упрекнуть нельзя. You can never accuse me of that.

упругий elastic.

упрямый stubborn. Не будьте таким упрямым. Don't be so stubborn. — Я упрям и добьюсь своего. I'm just stubborn enough to get what I go after. — Он упрям, как осёл. He's as stubborn as a mule. • headstrong. Учителю трудно справиться с этим упрямым мальчишкой. It's



difficult for the teacher to control this headstrong boy.  
 • willful. Она уже в детстве была очень упрямая. She was very willful even as a child.

**упускать** (*dur of унустить*) to miss. Не упускайте удобного момента поговорить с ним. Be sure not to miss your chance to talk to him. — Он не упускал случая напомнить мне об этом. He'd never miss a chance to remind me of that.

**унустить** (унусть, унустит; *pet of улускать*) to let go. Осторожно, не упусти́те ве́сло. Be careful! Don't let the oar go.

□ **унустить** из виду to overlook. Вы упусти́ли из виду одно важное обстоятельство. You've overlooked one important factor.

**улусть** See унустить.

**ура́** hurrah. Ура́! Наши́ при́ехали! Hurrah! Our people arrived!

□ \*Он пошёл сдавать экзамен на ура́. He went to take the exam on his nerve alone.

**уродливый** ugly. Он невероятно уродлив. He's unbelievably ugly.

□ Она получила очень уродливое воспитание. She received the wrong kind of bringing up.

**урожай** harvest. Мы подсчитаем наши доходы после уборки урожая. We'll figure out our profits after the harvest. • crop. В этом году хороший урожай яблок. There's a large apple crop this year.

**урожайность** (F) yield. В этой местности высокая урожайность пшеницы. The wheat yield is high in this area. • crops. Я думаю, что урожайность можно поднять ещё выше. I think we can increase our crops still more.

**уроженец** (-нца).

□ Я — здешний уроженец. I was born and bred here.

**уроженка**.

□ Моя жена уроженка Нью Йорка. My wife was born in New York.

**урок** lesson. Вы бы согласились давать уроки английского языка? Would you agree to give English lessons? — Я хотел бы брать русские уроки два раза в неделю. I'd like to take Russian lessons twice a week. — Это будет для вас уроком — не суйтесь не в своё дело! This will be a good lesson for you; mind your own business! — Он зарабатывает на жизнь уроками. He makes his living giving lessons. • homework. Им задают в школе слишком много уроков. They give them too much homework in school. • class. Он читал газету во время урока и попался. He read a newspaper during class and was caught.

**уронить** (уроню, уронит; *ppr уронённый; pet of ронять*) to drop. Я уронил часы и они остановились. I dropped the watch and it stopped. • to shed. Она ни одной слезы не уронила. She didn't shed a single tear.

□ Он вечно боится уронить своё достоинство. He's always afraid of losing his dignity.

**ус** (P ус, усёв /S forms rarely used/) mustache. За лето он отрастил себе усы. He grew a mustache during the summer.

□ \*Натворил бед и в ус себе не дѣл! He caused plenty of trouble, but he doesn't give a damn.

**усадьба** (*gr усадьба or -деб*) privately used plot of farmland.

**усаживаться** (*dur of усесться*) to take seats. Публика медленно усаживалась. The audience were slowly taking their seats. • to sit down. Усаживайтесь в это кресло. Sit down in that armchair.

□ Усаживайтесь поудобнее! Make yourself comfortable!

**усваивать** (*dur of усвоить*) to master. Он понемногу усваи-

вает русское произношение. He's gradually mastering Russian pronunciation.

**усвоить** (*pet of усваивать*) to acquire. Он усвоил много плохих привычек. He acquired a lot of bad habits.

□ Я ещё не усвоил как следует прошлого урока. I still haven't completely digested the last lesson.

**усесться** (усядусь, -дётся; *p усеся; pet of усаживаться*) to sit down. Он только усеся за работу, как позволили по телефону. There was a phone call for him as soon as he sat down to work. • to be seated. Все уселись? Is everybody seated?

**усиленный** (/ppr of усилить/) increased. Работа у нас идёт усиленным темпом. Our work is going on at increased speed. • strong. Самые усиленные просьбы не помогли. Even the strongest pleading didn't help.

□ **усиленно** intensively. Он усиленно готовится к выпускному экзамену. He's working intensively for the final examination.

□ Вам необходимо усиленное питание. You absolutely must have a nourishing diet. • Она усиленно добивается этой командировки. She's making every effort to be sent on that assignment.

**усиливать** (*dur of усилить*).

-ся.

□ Дождь усиливается; лучше вернуться. It's raining harder now; we'd better go back.

**усиле** effort. Сделайте над собой усилие и проглотите это лекарство. Make an effort and swallow this medicine. — Я приложу все усилия чтобы устроить вам эту встречу. I'll make every effort to arrange this appointment for you.

**усилить** (*pet of усиливать*) to reinforce. Мы усилили наши кадры опытными специалистами. We've reinforced our ranks with experienced specialists. • to increase. Вам придётся усилить надзор за детьми. You'll have to increase your watchfulness over the children. • to strengthen. На этом участке войска были усилены. The army was strengthened in this sector.

□ Вы можете усилить звук вашего радио? Can you turn up the radio?

-ся to grow stronger. Боли у него за ночь очень усилились. His pains grew stronger during the night.

**ускорить** (*pet of ускорять*) to quicken. Ускорьте шаг! Quicken your pace! • to speed up. Мы стараемся ускорить уборку урожая. We're trying to speed up our harvesting.

□ Он вынужден был ускорить свой отъезд. He had to move up his day of departure.

**ускорять** (*dur of ускорить*) to speed up. Мы ускоряем работу, чтобы кончить к сроку. We're speeding up our work to meet our deadline.

**условие** arrangement. По условию, я должен платить за комнату вперёд. According to the arrangements, I have to pay for the room in advance. • condition. Они согласились на все наши условия. They agreed to all our conditions. — Я согласен начать работать при условии, что я смогу выписать сюда семью. I agree to start work on condition that I can send for my family. — Каковы там условия работы? How're working conditions there?

**условиться** (*pet of условливаться, усабливаться*) to agree. Мы условились встретиться у кассы. We agreed to meet at the ticket office. — Сделаем это как мы условились. Let's do it the way we agreed.

условливаются (or уславливаются) (*dur of услвиться*).

услуга favor. Окажите мне услугу. Do me a favor. \*service. Через минуту — я к вашим услугам. I'll be at your service in a moment. — Это плата за комнату, а за услуги вам придётся платить особо. This is the price for the room alone. You'll have to pay extra for service.

□ Плату за коммунальные услуги собирает управдом. Payment for gas, electricity, water, etc. is collected by the house manager. \*Он оказал нам медвежью услугу. He meant well, but it turned out wrong. \*Я очень ценю вашу услугу! I appreciate what you've done for me very much. услышать (-шу, -шит; *pct of слышать*) to hear. Вы услышите сегодня одного из наших лучших ораторов. You'll hear one of our best speakers today. — Я пришёл в ужас, когда об этом услышал. I was horrified when I heard about it.

уснуть (*pct*) to fall asleep. Я долго ворочался с боку на бок и никак не мог уснуть. I tossed for a long time and couldn't fall asleep.

□ Все ваши золотые рыбки уснули. All your goldfish died.

усовершенствовать (*pct of совершенствовать*) to perfect. Мы усовершенствовали методы обработки стали. We've perfected the methods of steel processing.

успевать (*dur of успеть*) to find time. Когда вы успеваете столько читать? When do you find time for so much reading? \*to manage. Как она успевает всё это делать? How does she manage to do all this?

□ Мальчик не успевает по арифметике. The boy is slow at arithmetic.

успеть (*pct of успевать*) to have time. Я даже газету не успел сегодня прочесть. I didn't even have time to read the paper today. \*to manage. Если успею, я зайду к вам вечером. I'll drop in to see you tonight, if I can manage it. \*to be successful. Он очень успел в своей области. He's been highly successful in his field.

□ Я не успею повидаться с ним перед отъездом. I won't be able to see him before I leave. \*Мы успеем на поезд? Will we make the train? \*Не успеешь оглянуться, как уже пора идти домой. Before you know it, it's time to go home.

успех success. От души желаю вам успеха! From the bottom of my heart I wish you every success. — Его концерт прошёл с шумным успехом. His concert was a great success. — В молодости она пользовалась большим успехом. She was a great success in her younger days. — Я пытался её уговорить, но без всякого успеха. I tried to convince her, but without success.

□ Вы можете с тем же успехом пойти завтра. It'll be all the same if you go there tomorrow.

успокаивать (*dur of успокоить*) to console. Как я её ни успокаивал, она всё продолжала плакать. No matter how I tried to console her, she still cried \*to reassure. Меня это объяснение совсем не успокаивает. That explanation doesn't reassure me.

-ся to calm down. Он уже начинает успокаиваться. He's already started to calm down.

успокоить (*pct of успокаивать*) to quiet. Успокойте ребёнка. Quiet the child. \*to comfort. Ваше письмо её очень успокоило. Your letter comforted her very much. \*to dull. Порошок немного успокоил мою боль. The powder dulled my pain a bit.

-ся to calm down. К утру море успокоилось. The sea calmed down towards morning. — Успокойтесь, нет причин так волноваться. Calm down. There's no reason to be so worried! — Он не успокоился, пока не довел дела до конца. He didn't calm down until the job came to an end. \*to quiet down. Теперь, ребята, успокойтесь — пора начать готовить уроки. Now kids, quiet down; it's time to start your homework.

устав charter. Вы читали устав нашего общества? Did you read the charter of our society? \*set of rules. Мы выработали новый устав для нашего клуба. We framed a new set of rules for our club. \*rules. \*В чуждой монастырь со своим уставом не ходят. You've got to play the game according to local rules.

уставить (устаю, устаёт; *imp* уставать; *prger* уставая; *dur of устать*) to get tired. Я очень устаю на этой работе. I get very tired on this job.

уставивать (*dur of устоять*).

усталость (*F*) weariness.

усталый tired. У неё очень усталый вид. She looks very tired. — Я сегодня очень устал. I'm very tired today.

□ Усталю wearily. Он усталю отвечал на мои вопросы. He answered my questions wearily.

устанавливать (*dur of установить*) to install. Сегодня у нас устанавливают телефон. They're installing a phone at our place today.

установить (-новлю, -новит; *pct of устанавливать*) to install. Новые машины уже установлены. The new machines are already installed. \*to make. Кто установил эти правила? Who made these rules? \*to establish. Прежде всего нужно установить факты. First of all, we have to establish the facts. \*to determine. Сейчас ещё трудно установить убытки. It's still too difficult to determine the damage.

устарелый obsolete.

устареть (*pct of стареть*) to be outdated. Эти методы работы уже устарели. These working methods are already outdated.

устать (устану, -нет; *pct of уставать*) to get tired. Мы устали от ходьбы. We got tired from walking.

устный (-sn-) oral. У нас бывают и устные, и письменные экзамены. We have both oral and written exams.

устойть (устою, устоит; *pct of устоять*) to manage to keep one's balance. Он еле устоял на ногах. He just about managed to stay on his feet. \*to resist. Я не устоял перед искушением и набросился на икру. I couldn't resist the temptation and made a go for the caviar.

устраивать (*dur of устроить*) to arrange. Мы устраиваем спектакль. We are arranging a show. \*to make. Не устраивайте из этого трагедии! Don't make a tragedy out of it. \*to suit. Вас устраивает это предложение? Does this offer suit you?

устранить (*pct of устраивать*) to remove. Ему удалось устранить все препятствия. He managed to remove all obstacles. \*to do away with. Я хотел бы устранить всякое постороннее вмешательство в это дело. I'd like to do away with any outside interference in this matter.

устранять (*dur of устранить*) to eliminate. Он приступил устранять недостатки в работе учреждения. He began to eliminate flaws in the work of our office.

устрица oyster.

устроить (*pct of устраивать*) to arrange. Когда устрою

свои дела — съезжу в Москву. When I arrange my affairs, I'll take a trip to Moscow. — Я вам устрою свидание с редактором. I'll arrange an appointment for you with the editor.

□ Завтра в четыре часа — вас устроят? Will tomorrow at four be convenient for you? • Он сможет устроить вас на работу. He'll be able to get you work. • Мы постараемся вам устроить место в скором поезде. We'll try to get you a seat on a fast train.

**уступать** (*dur of уступить*) to give in. Если вы будете ему всегда уступать, он вам на голову сидит. If you always give in to him he'll take advantage of you. • to give up. Я уступаю, делайте по-вашему. I give up; do as you like in this matter.

**уступить** (уступлю, уступит; *pet of уступать*) to give in. Уступит, хоть на этот раз. Give in this once. • to let have. Уступите место старику. Let the old man have your seat. □ не уступить to hold one's own. Ну, он своему брату ни в чём не уступит! He'll hold his own in anything with his brother.

□ Если уступят, пожалуй, куплю. If they'll let me have it for less, I may buy it.

**уступка** concession. Он не идёт ни на какие уступки. He wouldn't make any concessions.

**устье** (*gr устья*) mouth of a river, estuary.

**уедаюсь** See усесться.

**утвердительный** affirmative. Он дал утвердительный ответ. He gave an affirmative answer.

□ утвердительно affirmatively. Он кивнул головой утвердительно. He nodded affirmatively.

**утвердить** (*ppr утверждённый; pet of утверждать*) to approve. Когда этот проект был утверждён? When was this project approved?

**утверждать** (*dur of утвердить*) to insist. Он утверждает, что ему это давно известно. He insists that he's known it for a long time.

**утёчка** leak. У нас произошла утечка горючего. We have a gasoline leak here.

**утешать** (*dur of утешить*) to comfort. Меня это несколько не утешает. That doesn't comfort me at all.

**утешить** (*pet of утешать*) to console. Пойдите, утешьте его! Go over and console him. • to cheer (someone) up. Мы стараемся её утешить. We're trying to cheer her up!

**утиль** (*M*) waste material. Ребята усердно собирают утиль. The children are steadily collecting waste materials.

□ \*Его уже пора в утиль. He's ready for the scrap heap.

**утихать** (*dur of утихнуть*) to subside. Эпидемия уже начинает утихать. The epidemic is already beginning to subside.

**утихнуть** (*p утих, утихла; pet of утихать*) to quiet down. В доме всё утихло. Everything in the house quieted down. • to subside. Вьюга утихла. The snowstorm subsided.

**утка** duck.

**утолить** (*pet of утолить*) to quench. Дайте ему ещё, один стакан его жажды не утолит. Give him some more; one glass won't quench his thirst. • to satisfy. Эта небольшая работа не могла утолить его жажды деятельности. That small job couldn't satisfy his desire for activity.

**утолять** (*dur of утолить*) to quench. Напейтесь квасу, он отлично утоляет жажду. Drink some kvass; it will quench your thirst.

**утомить** (*pet of утомлять*) to tire out. Эта поездка меня

очень утомила. This trip tired me out. • to tire. Какбй у вас утомлённый вид! How tired you look!

**утомлять** (*dur of утомить*) to make tired. Меня утомляет этот шум. This noise makes me tired. • to strain. Не утомляйте глаз, садитесь ближе к свету. Don't strain your eyes; sit nearer the light.

**утопить** (-тонуть, -тонет; *pet of тонуть*) to drown. В прошлом году в этом озере утонул человек. Last year a man drowned in this lake.

**утопать** (*dur of утопить*) to be swamped. Я утопаю в работе. I'm swamped with work.

□ Убожная актрисы утопала в цветах. The actress's dressing room was a mass of flowers.

**утопающий** (*prap of утопать*) drowning person. Он получил медаль за спасение утопающего. He got a medal for rescuing a drowning person.

**утопить** (-тонлю, -тонию; *pet of тонить*?) to drown (someone). Не хватайтесь за мою шею, вы меня утопите. Don't grab me around the neck; you'll drown me.

**утопический** utopian.

**утопия** utopia.

**утренний** morning. Я поеду первым утренним поездом. I'll go by the first morning train. — В утренние часы лучше всего работается. The best work is done in the morning.

□ утренний завтрак breakfast. За утренним завтраком мы пьём чай с молоком. We drink tea with milk at breakfast.

**утро** (*P утра, утр, утрам/in some phrases as утра, ds утру/*) morning. Какое хорошее утро! What a nice morning it is! — Поезд приходит в десять часов утра. The train will arrive at ten o'clock in the morning. — Здесь работа идёт с утра до поздней ночи. The work goes on at full speed from early morning to late at night.

□ к утру toward morning. К утру больной, наконец, заснул. The patient finally fell asleep toward morning.

под утро early in the morning. Они разошлись только под утро. It wasn't till early in the morning that they broke up and went home.

по утрам mornings. По утрам ещё холодно. It's still cold mornings.

танцы до утра dancing until morning.

**утром** (*is of утро/*) in the morning. Приходите лучше как-нибудь утром. Better come some time in the morning. • morning. Мы уезжаем завтра рано утром. We'll leave early tomorrow morning.

**утиго** (-а) iron. Жаль утиго нет, а то я бы вам выгладила рубашку. It's a shame I don't have an iron, or I'd do your shirt for you.

**утижить** (*/pet: вы-, по-/*) to iron. Вы умёте сами утижить брюки? Do you know how to iron your pants yourself?

**ухá fish soup.**

**ухаживать** to look after. Кто у вас ухаживает за цветами? Who looks after the flowers at your place? • to take care. Она хорошо ухаживает за больными. She takes good care of the patients. • to court. За ней многие ухаживают. Many men are courting her.

**ухо** (*P уши, ушей, ушам*) ear. Он глух на одно ухо. He's deaf in one ear. — Наденьте наушники, чтобы уши не отморозить. Put on ear-muffs so you won't get your ears frostbitten. — Я это слышал своими ушами. I heard it with my own ears. — Я заметил, что он шепнул ей что-то

на ухо. I noticed that he whispered something in her ear. — Я просто ушам своим не верю. I can't believe my own ears. — \*Что ему ни скажешь, у него в одно ухо входит, в другое выходит. Whatever you say to him goes in one ear and out the other. — \*Я слушал во все уши. I was all ears. — Она мне об этом американце все уши прожужжала. She's talked my ears off about that American. — Мне это выражение ухо режет. That expression grates on my ears. — \*Перестаньте ерунду болтать, прямо уши вянут. Stop it! My ears can't take any more of that kind of talk. — \*Осторожнее, у стен есть уши. Careful! Walls have ears. □ держать ухо востро to watch your step. \*С ним надо держать ухо востро! You've got to watch your step with that guy.

наострить уши to perk up one's ears. \*Услышав ваше имя, я сразу наострила уши. When I heard your name, I perked up my ears.

□ \*Он влюблен по уши. He's head over heels in love. \*Она покраснела до ушей. She blushed to the roots of her hair. \*Он туп на ухо. He's hard of hearing. \*На нём шапка с ушами. He has on a cap with earlaps. \*Его предупреждали, но он и ухом не ведёт. They warned him, but he's paying no attention. \*Тё есть как это им обед не понравился? Или так, что за ушами трещало. How can you say they didn't like the dinner? They ate like pigs! \*Не видать вам ордена, как своих ушей. You'll never see the day that you get a decoration! \*Я что-то об этом одним ухом слышал. I heard about it in a half-baked sort of way.

уход leaving (on foot). Что это он вам сказал перед уходом? What did he say to you before leaving? \*quitting. Его уход с работы будет для нас большим ударом. His quitting the job will be a great blow to us. \*care. В больнице за ним будет хороший уход. He'll receive good care in the hospital.

уходить (-хожу, -ходит; *dur of уйти*) to leave. Мне пора уходить. It's time for me to leave. — Пароход уходит в три часа. The steamer leaves at three o'clock. \*to go away. Уходите-ка от греха подальше. Go away while there's still no trouble. \*to pass. Время уходит, а мы так мало успели! Time is passing and we've done so little.

□ Торопитесь: время уходит. Hurry, time flies.

ухожу See уходить.

ухудшать (*dur of ухудшить*) to make worse. Ваше вмешательство только ухудшает дело. Your butting in is only making matters worse.

-ся to get worse. Моё здоровье ухудшается с каждым днём. My health gets worse by the day.

ухудшить (*pel of ухудшить*) to make worse. Волнение последних дней ухудшило его состояние. The excitement of the last few days made his condition worse.

-ся to become worse, to worsen. Наши отношения с недавних пор очень ухудшились. Lately our relationship has become worse.

уцелеть (*pel*) to get out safely. У нас был пожар, но к счастью, все уцелели. We had a fire, but fortunately everybody got out safely. \*to escape destruction. Уцелело только это здание. Only this building escaped destruction. □ Он чудом уцелел. By some miracle he came out of it in one piece.

участвовать (/dur/) to participate. Наш завод участвует в этом соревновании. Our factory is participating in this

contest. \*to take part. Мы все участвовали в выборах. We all took part in the elections. — Она отказалась участвовать в концерте. She refused to take part in the concert. \*to share. Я хочу участвовать в расходах по вечеринке. I also want to share the expenses for the party. \*to get involved. Он никогда не любил участвовать в наших спорах. He never liked to get involved in our discussions. \*to be a party to. Я отказываюсь участвовать в этом обмане. I refuse to be a party to this fraud.

участие part. Он принимал в этой работе деятельное участие. He took an active part in this work. \*participation. Ваше участие в работе совершенно необходимо. Your participation in the work is absolutely necessary. — Спектакль пойдёт при участии известных артистов. Noted artists will participate in the program. \*sympathy. Он оказал нам большое участие. He showed us a lot of sympathy.

□ принять участие to show interest. Они приняли в нас большое участие. They showed a deep interest in us.

участок (-стка) strip of land. Вот это мой участок. This is my strip of land. \*land. На участке нашей бригады работает пятнадцать человек. Fifteen people work on the land assigned to our brigade. \*part. На этом важном участке работы нам нужны очень опытные люди. We need very experienced people for this important part of our work.

□ избирательный участок election district.

учащийся (АМ/refl prep of учить/) student.

учебник textbook. Вот хороший учебник русского языка. Here's a good Russian textbook. \*manual. Он — автор нескольких учебников по самолётам. He's the author of several airplane manuals.

учение teaching. Это не противоречит христианскому учению. This doesn't contradict the teachings of Christianity. \*doctrine. Вы знаете учение Ленина? Do you know the doctrine of Lenin? \*drill. Солдаты сейчас на учении. The soldiers are now at drill. \*learning. Учение даёт ему с трудом. He has no aptitude for book learning.

□ учение уроков homework. Учение уроков отнимает у меня много времени. Doing my homework takes up a lot of my time.

□ Учение начинается в августе. School starts in August.

ученик (-и) student. Он у нас первый ученик в классе. He's the best student in our class. \*pupil. Он ученик известного пианиста. He's a pupil of a famous pianist.

ученица student, pupil F.

учёный learned. Это не предмет для учёного спора. That's no subject for a learned discussion. — Она говорит о своей страсти со страшно учёным видом. She's talking about her cooking with such a learned air.

учёный (АМ) scholar. Он очень известный учёный. He's a very famous scholar.

□ \*Учёного учить, только портить. There's no sense in trying to teach a man his own job.

учёт inventory. В конце года мы производим учёт всех товаров. We take inventory of all the goods at the end of the year. \*register. Его сняли с учёта. They took his name off the register. \*accounting. Это не подпадает под учёт. There's no accounting for such things.

училище school. Я тогда ещё был в училище. I was still going to school then.

□ ремесленное училище vocational school.

учитель (/P -лй, -лй/M) teacher. Мы ищем учителя английского языка. We're looking for an English teacher.

□ Он здесь учителем уже два года. He's already been teaching here for two years.

учительница teacher. Моя сестра учительница средней школы. My sister is a high-school teacher.

учить (учу, учит) to teach. Кто вас учил русскому языку? Who taught you the Russian language? — Доживёте до моих лет, тогда и учите других. When you are as old as I am, then you can teach others. • to instruct. Учи его не учи, он всё равно по своему поступит. No matter how you instruct him, he'll still do it his own way. • to learn. Ему легко учить наизусть. It's easy for him to learn by heart.

□ Когда кончите учить уроки, — пойдём погулять. When you finish doing your homework, we'll go for a walk.

-ся to study. Он учится во втузе. He's studying at the technological institute. • to learn. Она учится летать. She's learning how to fly.

учреждение office. Начальник нашего учреждения принимает от трёх до пяти. The chief of our office receives visitors from three to five. — Сегодня все государственные

учреждения закрыты. All government offices are closed today. • institute. Он служит в каком-то научном учреждении. He works in some kind of scientific institute.

ушанка cap with earlaps.

ушёл See уйти.

уши See ухо.

ушиб bruise. У меня всё тело в ушибах. My whole body is covered with bruises. • injury. Положите примочку на ушиб. Put some lotion on the injury.

ушибать (dur of ушибать).

-ся to hit oneself. Я всегда ушибаюсь об этот угол стола. I always hit myself on this corner of the table.

ушибить (ушибу, -бёт; р ушиб, -бла; рpp ушибленный; рст of ушибать).

-ся to hurt oneself. Я упал и сильно ушибся. I fell and hurt myself.

ущелье gorge, ravine.

уютный cosy. Какая у вас уютная квартира. What a cozy apartment you have!

□ уютно nicely. Как вы тут уютно устроились! How nicely you have everything arranged here!

## Ф

фабком (See also заком) factory committee.

фабрика factory. Я работаю на фабрике. I work in a factory.

□ текстильная фабрика textile factory, textile mill.

фабрика-кухня wholesale kitchen and restaurant.

шоколадная фабрика chocolate factory.

фабричный factory. Эта мебель фабричного производства. This is factory-made furniture. • trade. Это их фабричное клеймо? Is this their trade mark?

факт fact. Это исторический факт. This is a historical fact. — Тот факт, что он не согласился, уже показателен. The fact that he didn't agree is significant. — Не искажайте фактов. Don't twist the facts.

фальшивый forged. Подпись на чеке фальшивая. The signature on the check is forged. • counterfeit. Понадётся вам, когда-нибудь фальшивый рубль? Have you ever come across a counterfeit ruble? • false. Не верьте ему, он фальшивый человек. Don't trust him; he's a very false person.

□ фальшиво false. Он поёт так фальшиво, просто сил нет! He sings so many false notes you just can't stand it.

□ Она оказалась в фальшивом положении. She found herself in an awkward predicament.

фамилия last or family name. Подпишите ваше имя и фамилию. Sign your first and last name.

фантазия fantasy.

фара headlight. Автомобиль мёл с потушенными фарами. The automobile rode with its headlights out.

фартук apron. Наденьте фартук, когда будете мыть посуду. Put an apron on when you wash the dishes.

фарфор chinaware

фаршированный (/ppp of фаршировать/) stuffed. Её мать замечательно готовит фаршированную рыбу. Her mother fixes wonderful stuffed fish. — А на второе дайте

мне фаршированный перец. Give me some stuffed pepper as an entree.

фаршировать to stuff.

фасоль (F) kidney bean.

фашизм Fascism.

фашист Fascist.

фашистский Fascist.

февраль (-лй M) February.

февральский.

□ февральская революция February Revolution.

федеративный.

□ РСФСР (Российская Советская Федеративная Социалистическая Республика) RSFSR (Russian Socialist Federative Soviet Republic).

федерация federation.

фейерверк fireworks.

фельдшер (/P -а, -ба/) medical assistant.

фельетон feature newspaper article.

ферма farm. Животноводческую ферму этого колхоза вам стоит посмотреть. It's worth while for you to see the livestock farm of this kolkhoz. — У них на птичьей ферме есть и куры, и утки. They have chickens and ducks on their poultry farm.

фетровый felt. Ты не видел мой серый фетровой шляпы? Have you seen my gray felt hat?

фигура figure. У неё замечательная фигура. She has a beautiful figure.

физзарядка setting-up exercises.

физический physical. Тут одной физической силы недостаточно. Physical strength alone won't do it.

□ институт физической культуры institute of physical culture.

физическая лаборатория physics laboratory.

физический труд manual labor. Вам нельзя заниматься физическим трудом. You shouldn't do manual labor.

**физкультура** physical training. Ему бы надо побольше заниматься физкультурой. He should take more physical training. • athletics. У нас обращают больше внимания на физкультуру. We pay a lot of attention to athletics. **физкультурник** athlete, sportsman.

**фигтивный** fictitious. Он вечно придумывает какие-то фиктивные командировки. He's always inventing fictitious missions.

**филиал** annex. Эта пьеса идёт теперь в филиале Малого Театра. This play is now being given in the annex of the Mally Theater. • branch. Вы можете получить по этому чеку в местном филиале Госбанка. You can cash this check at the local branch of the state bank.

**философ** philosopher.

**философия** philosophy.

**фильм** film. Вы видели этот фильм? Have you seen this film?

**финансовый** financial.

**финансы** (-исов Р).

□ государственные финансы state finance.

**финотдел** (финансовый отдел) finance department (of a local soviet).

**фиолетовый** violet, purple.

**фирма** firm. Он работал в этой фирме три года. He worked with this firm for three years. • business house. Мы получили заказ от большой американской фирмы. We received an order from a big American business house.

**флаг** flag. Сегодня по случаю праздника всюду вьвешены флаги. The flags are out everywhere because of the holiday. — Мы шли под американским флагом. We sailed under the American flag. — Стрелочник у разъезда махал красным флагом. The signalman at the crossing was waving a red flag.

**фланель** (F) flannel. Достаточно для рубашки двух метров фланели? Will two meters of flannel be enough for a shirt?

**флейта** flute. Он хорошо играет на флейте. He plays the flute well.

**флот** navy.

**фойе** (indecl N) lobby. Мы встретимся в антракте в фойе. We'll meet in the lobby during the intermission.

**фон** background. Я хочу вас снять на светлом фоне, карточка будет лучше. I want to photograph you against a light background; the picture will turn out better.

**фонарь** (-ра М) lantern. Не забудьте захватить с собой фонарь. Don't forget to take a lantern with you. — Электрический фонарь всегда может пригодиться. We can always use an electric lantern. • light. Когда у вас зажигают фонари на улицах? When do they put the street lights on here?

□ карманный фонарь flashlight. Одолжите мне ваш карманный фонарь. Will you lend me your flashlight?

**фонтан** fountain. Это самый замечательный фонтан в Союзе. This is the most beautiful fountain in the USSR.

□ Кровь фонтаном забила из раны. The blood gushed out of the wound.

**форвард** forward. Кто был вашим левым форвардом во вчерашнем матче? Who was your left forward in the soccer game yesterday?

**форма** shape. Она всегда носит шляпы какой-то странной формы. She always wears hats of the most peculiar shape. • mold. Сталь отливается вот в этих формах. Steel is

shaped in these molds. — Мне нужна форма для торта. I need a mold for a cake. • uniform. Это форма ремесленного училнца. This is the trade-school uniform. — Он пришёл в свою бывшую школу в полной парадной форме. He came to his former school in full-dress uniform. • form. Какая там форма правления? What form of government do they have there? — Основная форма оплаты труда у нас единая. Piece rates are the basic form of wages here. — Вы знаете в какой форме пишутся эти заявления? Do you know in what form these applications are written? — Он спрашивал моего совета только для формы. He asked my advice only as a matter of form. • way. Вы могли бы сказать то же самое, но в более вежливой форме. You could have said the same thing in a more polite way.

**форменный** uniform. Мне вчера выдали новое форменное пальто. I got a new uniform coat yesterday. • downright. Это форменное безобразие! This is a downright shame!

□ Она форменная истеричка. She's really a hysterical woman.

**формула** formula.

**форточка** vent (small hinged pane in a window). Откройте форточку. Open the vent in the window.

**фотограф** photographer. Вы не знаете хорошего фотографа? Do you happen to know a good photographer?

**фотографировать** (/pct: c-/)

**фотографический** photographic. В этом магазине можно купить фотографические принадлежности. You can buy photographic supplies at this store.

□ фотографическая карточка photo. К заявлению надо приложить три фотографических карточки. You have to attach three photos to the application.

**фотографический аппарат** camera. Разрешения на ввоз фотографического аппарата не нужно. You don't need a permit to bring cameras in here.

**фотография** photography. Он увлекается фотографией. Photography is his hobby. • photograph. Я очень люблю рассматривать старые фотографии. I like to look through old photographs.

□ Я плохо выхожу на фотографии. I don't photograph well.

**фраза** sentence. Избегайте длинных фраз. Avoid long sentences. • phrase. Это избитая фраза. This is a commonplace phrase.

□ Всё это только фразы. It's all just big talk.

**француз** Frenchman. Он француз, а жена его американка. He's a Frenchman, but his wife's American.

**французский** French. Где мой французский учебник? Where's my French textbook?

□ французская булавка safety pins. Дайте мне дюжину французских булавок. Give me a dozen safety pins.

**французский язык** French (language). У нас школе преподаёт французский язык. They teach French in our school.

**по-французски** French. Вы говорите по-французски? Do you speak French?

**фронт** front. Мы сохранили все его письма с фронта. We've saved all his letters from the front. — Мы добились больших успехов на промышленном фронте. We've been very successful on the industrial front. — Нам приходилось тогда бороться на два фронта. We had to fight on two fronts at that time.



☐ **наро́дный фронт** people's front.

☐ Ребѣта бѣли выстроены во фронт. The children were lined up shoulder to shoulder. • Он внезапно переменял фронт и согласился с нами. He suddenly changed his attitude and agreed with us.

**фрукт** fruit. Мы привезли из деревни корзину фруктов. We brought a basket of fruit from the country.

☐ \*Ну и фрукт же он, я вам скажу! He's a rotten apple, I can tell you that!

**фундамент** foundation. У этого дома бетонный фундамент. This house has a concrete foundation.

**функционировать** to function.

**функция** function. Какие функции он здесь выполняет? What are his functions here?

**фунт** pound. У нас теперь вешают не на фунты, а на килограммы. We weigh by kilograms now, not by pounds.

☐ \*Вот так фунт! That's a fine how-do-you-do! • Я знаю, почему фунт лиха. I know what trouble tastes like.

**фураж** (-а *M*) fodder.

**фуражка** cap. Ваша форменная фуражка немного похожа на нашу. Your uniform cap is a little like ours. — Не забудьте надеть фуражку. Don't forget to wear your cap.

**фурфук** furuncle, boil. У меня выскочил фурфук на шею. A furuncle suddenly developed on my neck.

**фут** foot. Вы ещё мерите на футы? Do you still measure by feet?

**футбол** soccer.

**футболист** soccer player.

**футбольный** soccer.

**футайка** undershirt. Мне нужны две шерстяные и три бумажные футайки. I need two woolen and three cotton undershirts.

## X

**хавбек** halfback.

**халат** robe. Он мне привёз великолепный шелковый халат. He brought me a beautiful silk robe. • housecoat. Она набросила халат и подошла к телефону. She threw a housecoat over her shoulders and ran to the telephone. • coat. Наденьте белый халат, чтоб вас в палату не пустят. Put on a white coat or else they won't let you into the ward.

☐ купальный халат bathrobe. Берите купальный халат и трусики и идём купаться. Take your bathrobe and trunks and let's go swimming.

**халатный.**

☐ халатное отношение carelessness. Такое халатное отношение к делу совершенно недопустимо. Such carelessness toward things absolutely cannot be allowed.

**халтура** pot-boiler. Этот фильм пробо халтура! That film is just a pot-boiler. • trash. Талантливому писателю стыдно выпускать такую халтуру. It's a shame for a gifted writer to turn out such trash.

**хаос** chaos.

**характер** disposition. Человек с таким характером даже с чёртом может ужиться. A man with his disposition can even get along with the devil. • temper. Ну и характер у него! Как это вы с ним ладите? What a temper! How can you get along with him? • nature. Эта работа носит чисто научный характер. This work is of a purely scientific nature.

☐ выдержать характер to be firm. А вы думаете, она выдержит характер и не разболтает? Do you think she'll be firm and reveal this to no one?

☐ Мы с ним не сошлись характерами — вот и всё. We didn't get along, that's all. • Передавать сплетни — не в моём характере. I'm not the kind to spread gossip. • Он своего добьётся — это человек с характером. He'll get what he goes after; he's a determined man. • Послушайте, ваши замечания принимают оскорбительный характер. Just a minute; your remarks are becoming insulting.

**хата** (See also избѣ) hut, cottage. На Украине мы часто ночевали в крестьянских хатах. In the Ukraine we often stopped overnight in peasant huts.

☐ \*Моя хата с краю (ничего не знаю). It's not my business.

**хвалить** (хвалю, хвалят) to praise. Все поперебой хвалили её стряпню. Everybody, one after the other, praised her cooking. — (no *pet*) \*Всякий купец свой товар хвалит. Every cook praises his own broth. • to commend. Вот за это хвалю! I commend you for this!

**хвастать** to boast. Хвастать тут, собственно, нечем! There's nothing to boast about!

**-ся** to boast. Их бригада любит хвастаться своими успехами. Their brigade likes to boast about their achievements.

**хвастливый** boastful. Терпеть не могу таких хвастливых людей! I can't stand such boastful people.

**хватать** (*dur* of схватить and хватить) to grab. Не хватайте это у меня из рук! Don't grab it out of my hands. • to snatch. Во время бомбардировки мы хватали что попадало под руку и бежали в убежище. During the bombing we snatched whatever we could and ran to the shelter. • to have enough. Хватает вам на жизнь? Do you have enough to live on?

☐ не хватать See нехватать.

☐ Как это его на всё хватает? How is he able to do all that?

**-ся** to reach. \*Утопающий за соломинку хватается! A drowning man reaches for a straw.

☐ Он хватается то за одно, то за другое дело. Sometimes he tries his hand at one thing, sometimes at another.

**хватить** (хвачу, хватит; *pet* of хватать) to have enough. Спасибо, с меня хватит! Thanks, I've had enough! • to last. Этих запасов нам хватит на целый месяц. These supplies will last us for a whole month. — \*При такой работе, его ненадолго хватит. He won't last long doing that kind of work.

☐ не хватить See нехватить.

☐ У него здоровья на двоих хватит. He's as healthy as they come. • (no *dur*) Хватит вам болтать! Stop gabbing!

• (no *dur*) Вы меня этим известием как обухом по голове хватили! When you told me the news, it hit me like a thunderbolt! • (no *dur*) Это вы далеко хватили! That's

going too far! • (no dur) \*Ну, это он хватил через край! Well, now he's exaggerating a bit!

-ся.

□ **хватиться за ум** to come to one's senses. Он хватился за ум, но уж было поздно. He came to his senses a bit too late.

□ (no dur) Пришёл домой я хватилась денег, но их уже не было. When I got home I went to get the money and found it was gone. • (no dur) Поздно хватились — он уже полчаса как ушёл. You thought of it a bit late! He left half an hour ago.

**хвачу́** See **хватить**.

**хвачу́сь** See **хватиться**.

**хвб́йный** coniferous.

**хворать** to get sick, to be sick. Вы часто хвораете? Do you get sick often? — Он всю зиму хворал. He was sick off and on all winter long.

**хвост** (-á) tail. Собака хвостом виляет — довольна! The dog's so happy he's wagging his tail. • rear. Его вагон в хвосте поезда. His car is at the rear of the train. • line. Я всё утро простоял в хвосте за билетами. I stood in line all morning for tickets.

□ Пужно подтннуться — мы всегда плетёмся в хвосте. You have to work harder; you're always behind. • У неё целый хвост поклонников. She has a whole flock of admirers. • \*Наделал глупостей, а теперь хвост поджал. He's made a mess and now he's walking around like a whipped puppy. • \*Бей врага и в хвост и в гриву! We have to go at the enemy hammer and tongs.

**хвостик** little tail. Смотрите, какой смешной хвостик у этой собаки. Look what a funny little tail this dog has.

□ У девочки косичка торчала хвостиком. The girl's braids stuck up like pigtales. • Ей уже лет тридцать с хвостиком. She's at the tail end of her thirties.

**хилый** (sh -lá) sickly. Он всегда был хилым ребёнком. He always was sickly as a child. • feeble. Он превратился в хилого старика. He became a feeble old man.

**химик** chemist.

**химический** chemical. Он целыми днями работает в химической лаборатории. He works in the chemical laboratory all day long.

□ **химическая промышленность** chemical industry.

**химическая чистка** dry cleaner. Отдайте этот костюм в химическую чистку. Give this suit to the dry cleaner's.

**химический карандаш** indelible pencil. Напишите адрес на посылке химическим карандашом. Write the address on the package in indelible pencil.

**химия** chemistry.

**хинин** quinine.

**хирург** surgeon.

**хитрость** (F) ruse. Нам пришлось пуститься на хитрость. We had to use a ruse.

**хитрый** (sh хитёр, -тра́/-о́, -и́/) sly. Он хитрая лиса. He's as sly as a fox. • shrewd. Они ведут хитрую политику. They practice shrewd politics. • complicated. Это дело не очень хитрое, вы сразу научитесь. This work isn't so complicated; you'll learn it in no time.

□ \*Голь на выдумки хитра. Necessity is the mother of invention.

**хладнокровный** cold-blooded. Уж на что он человек хладнокровный, но и тот не выдержал. He's certainly cold-blooded, but even he couldn't stand it.

□ **хладнокровно** calmly. Как вы можете хладнокровно смотреть на это безобразие? How can you look on an outrage like that so calmly?

**хлеб** (/P -á, -бв in the meaning "grain"/) bread. Дать вам хлеба с маслом? Would you like some bread and butter? —

\*Я не собираюсь у вас хлеб отбивать. I have no intention of taking your bread and butter away from you. — Купите килограмм ржаного хлеба. Buy a kilogram of rye bread.

• loaf of bread. Хозяйка поставила хлебы в печь. The housewife put the loaves of bread in the oven. • grain. Весь хлеб уже убран. All the grain has been taken in already.

□ Я себе на хлеб всегда заработаю. I'll always be able to make my own living. • \*Хлеб да соль! Good appetite!

• \*Они там перебиваются с хлеба на квас. They have a tough time of it trying to keep body and soul together.

• \*Для него книги — хлеб насущный. He can't get along without books.

**хлебный** bread. Попробуйте нашего хлебного кваса! Try our bread kvass!

□ **хлебные продукты** grain products.

**хлебный пёк** bread ration.

**хле́пный экспорт** grain export.

□ Здесь у нас хлебные амбары. Here is our granary.

**хлебозавод** (завод для механизированной выпечки хлеба) bread-baking plant.

**хлебозаготовка** (заготовка хлеба) collection for state grain stock pile.

**хлебопоставка** (поставка хлеба) grain delivery. Их колхоз первым выполнил план хлебопоставок. Their kolkhoz was the first to meet the quota for grain delivery.

**хлебосольство** hospitality.

**хлев** (/P -á, бв/).

□ **коровий хлев** cowshed.

**овечий хлев** sheephouse.

**свиный хлев** pigsty, hogpen.

**хлопать** (/pct: по- and хлопнуть/) to slam. Не хлопайте дверями! Don't slam the doors! • to applaud. Мы долго ещё хлопали певцу. We applauded the singer for a long time.

□ **хлопать глазами** to blink. Он растерянно хлопал глазами. He blinked in confusion.

□ \*Он говорил, а мы только ушами хлопали. He spoke away over our heads.

**хлопнуть** (pct of хлопнуть) to slap. Он хлопнул товарища по плечу. He slapped his friend on the shoulder. • to bang. Она хлопнула рукой по столу и сказала: довольно! She banged the table with her hand and said, "That's enough!"

**хлопок** cotton.

**хлопотать** (-почу́, -почет) to go to trouble. Он не за себя хлопотает, а за товарища. He's going to this trouble not for himself but for a friend. • to try hard. Я долго хлопотал о визе и, наконец, её получил. I tried hard to get a visa for a long time and finally got it. • to go to bother. Что вы всё хлопотаете? Садитесь, поговорим немного. Why are you going to all that bother? Sit down and let's talk a bit.

**хлопоты** (хлопо́т, хлопота́м P) trouble. Простите, я вам наделал столько хлопот! Forgive me for causing you so much trouble.

□ \*У меня и без него хлопот по горло. I've got my hands full without him.

хлопочу See хлопотать.

хлопчатобумажный cotton.

хныкать (/хлябчу; -чет/) to whimper. Ну что ты всё хнычешь? Why are you always whimpering?

хнычу See хныкать.

ход (/P -ы, от -а, -ов; g -у; в ходу, на ходу/) way out. Тут хода нет. There's no way out of here. \*passage. Здесь у них был потайной ход. They had a secret passage here. \*way. Найдите мне ход к председателю горсовета. Find a way for me to see the chairman of the city council. \*move. Это его стороний ловкий ход. That's a clever move on his part. — Ваш ход! It's your move. \*development. Мы с интересом следим за ходом дела. We watched the development of the affair with interest.

□ в ходу in demand. Нынче учебники русского языка для иностранцев в большом ходу. Russian-language textbooks for foreigners are in great demand nowadays.

дать ход to give the chance to get ahead. Мне кажется, что ему там не дадут ходу. I don't think they'll give him the chance to get ahead.

на ходу moving. Он вскачил в трамвай на ходу. He jumped aboard the moving trolley. \*on the run. Он на ходу завязывал галстук. He was putting on his tie on the run. \*in operation. Завод уже на ходу, хотя кое-какие помещения ещё не достроены. The factory is already in operation although some of the units are not ready.

полным ходом full speed. Работа идёт полным ходом. The work is going on at full speed.

пустить в ход to get started. Я никак не могу пустить в ход машину. I just can't get the car started. \*to use. Он пустил в ход угрозы, но ничеро не помогло. He even used threats, but nothing helped.

ходы и выходы ins and outs. Я здесь все ходы и выходы знаю. I know all the ins and outs here.

чёрный ход rear entrance. Идите с чёрного хода, парадный заперт. Go through the rear entrance; the front door is locked.

□ Пускай машину на полный ход! Step on the gas! \*Шофёр дал задний ход. The driver backed up the car. \*Грязь на дороге мешала ходу машины. The mud on the road slowed the car down. \*Оя дал ходу. He beat it out of there.

ходить (хожу, ходит; iter of идти) to walk. Кто это там ходит по коридору? Who's that walking in the hall? — Ему очень далеко ходить на работу. He has to walk far to get to work. \*to go. Вы любите ходить в кино? Do you like to go to the movies? — Туда ходят и трамваи и автобусы. Both trolleys and buses go there. — Мои дети ещё не ходят в школу. My children still don't go to school. \*to make the rounds. Мы сербдпа весь день ходили по музеям. We made the rounds of the museums all day. \*to go out. Не ходите без пальто! Простудитесь! Don't go out without a coat! You'll catch a cold! \*to run. Торопитесь, пока пароходы ещё ходят — скоро река станет. Better go soon while the boats are still running; the river will be icebound soon. — Поезда уже ходят по летнему расписанию. The trains are already running on the summer schedule. \*to pace. Он всю ночь ходил по комнате. He paced the floor all night. \*to spread around. По городу ходят разные слухи. Various rumors are spreading around the town. \*to mind. (no iter) Её

наняли ходить за детьми. She was hired to mind the children. \*to take care of. (no iter) Она хорошо ходит за больными. She takes good care of the sick.

□ ходить вокруг да около to beat around the bush. (no iter) \*Что вы ходите вокруг да около? Говорите прямо! Why are you beating around the bush? Get to the point.

ходить по to wander. Я заблудился и целую ночь ходил по лесу. I got lost and wandered about the woods all night.

ходить с to play (a card). Не ходите с туза! Don't play the ace!

□ (no iter) Тут нужен ремонт — пол так и ходит под ногами. We need some repairs around here; the boards are loose in the floor. \* (no iter) Он ходил на пароходе штурманом. He worked as a pilot on a boat. \* (no iter) Там такое веселье — вся компания ходуном ходит. They're having such a good time there; they're raising the roof. \* (no iter) Она всегда ходит в чёрном. She always wears black. \* (no iter) Никто от него не требует, чтобы он ходил перед директором на задних лапках, но грубить тоже нечего. No one's asking him to lick the manager's boots, but he doesn't have to be rude. \*Эта книга ходит у нас теперь в общежитии по рукам. This book is being read by everybody in our dormitory.

ходкий (sh -дка; ср ходче) common. Это довольно ходкое выражение. This is a rather common expression.

□ Это у нас самый ходкий товар. This item is in very great demand here.

ходьба walk. Ваш завод в десяти минутах ходьбы отсюда. Your factory is a ten-minute walk from here. \*walking. У меня ноги устали от ходьбы. My feet are tired from walking.

хожу See ходить.

хозрасчёт (хозяйственный расчёт) system of business accountability.

хозяин (P хозяева, хозяев, хозяевам) owner. Кто хозяин этой квартиры? Who's the owner of this apartment? \*host. Они предложили тост в честь хозяйки дома. They drank a toast to their host. \*master. Он чувствовал себя хозяином положения. He felt that he was the master of the situation.

□ Я вижу, ваш председатель — хороший хозяин. I see your chairman is a good manager. \*Здорово, хозяин! Нельзи ли у вас получить стакан молока? Say, mister! Can I get a glass of milk from you?

хозяйка landlady. Попросите у хозяйки чистое полотенце. Ask the landlady for a clean towel. \*hostess. Нет, мы без хозяйки са стол не садём! No, we won't sit down at the table without the hostess. \*housekeeper. Хозяйка она замечательная! She's an excellent housekeeper.

□ домашняя хозяйка housewife. Я больше на заводе не работаю, я теперь домашняя хозяйка. I don't work in the factory any more. I'm a housewife now.

хозяйский.

□ Ваше дело хозяйское — вам решать. It's your affair. You decide! \*Он окинул заводской двор хозяйским глазом. He looked around the factory yard as if he owned the place.

хозяйственный official in charge of economic functions of government.

хозяйственный economic. Здесь собраны данные о хозяйственном развитии нашей области. The data about

the economic development of our oblast is gathered here.  
•housefurnishings. Электрический утюг можно достать в хозяйственном отделе. You can get an iron in the housefurnishings department.

□ хозяйственные органы national agencies running the economy of the country.

хозяйственный орган economic organ.

□ Председатель нашего колхоза — человек хозяйственный. The chairman of our kolkhoz is a good business man.

хозяйство хозяйство. Этот отчет даёт ясное представление о состоянии народного хозяйства. This report gives a clear picture of the condition of the national economy. •household. Я обзавёлся здесь полным хозяйством. I acquired everything needed for the household. •house. Мне нужно кое-что купить по хозяйству. I have to buy a few things for the house. •housekeeping. Она целый день возится по хозяйству. She's kept busy with housekeeping all day long.

□ коллективное хозяйство collective farm. Коллективное хозяйство сокращённо называется колхозом. The abbreviation for collective farm is "kolkhoz."

мировое хозяйство world economy.

молочное хозяйство dairy farming. Наш колхоз славится молочным хозяйством. Our kolkhoz is famous for its dairy farming.

сельское хозяйство agriculture.

холёра cholera.

холм (-а) hill. Наш дом вон там, на холме. Our house is on the hill over there. — Как же это горы! Просто холмы. How can you call those mountains? They're just hills.

холод (P -а, -ва/г -у; на холоду/) cold. Сегодня собачий холод, оденьтесь потеплее. It's bitter cold out; dress warmly. — Затворите дверь, не пускайте холод в комнату. Shut the door. Don't let the cold in. — Вот так холода наступили! Now it's real cold! — Они терпели холод и голод. They suffered from cold and hunger. — Поставьте масло на холод. Put the butter in a cold place.

холодильник refrigerator.

холодный (sh холоден, холоднѣа, холодно, -дым) cold. Хотите холодного борща на первое? Do you want some cold horscht for your first course? — Самовар уже совсем холодный, нельзя ли подбросить угольков? The samovar is quite cold already; can you add a couple of hot coals? — Он холодный и замкнутый человек. He's a cold, reserved person. — Кавалерия пустила в ход холодное оружие. The cavalry attacked with cold steel. — Он чувствовал себя, словно на него вылили ушат холодной воды. He felt as though someone had poured a bucket of cold water down his back. — Мне нравится здешний здоровый холодный климат. I like this cold, healthy climate. •cool. Сохранять в холодном месте. Keep in a cool place.

□ холодная завивка finger wave.

холодно cold. Здесь ужасно холодно, нельзя ли затопить печку? It's terribly cold here; can't you start the stove? — Вам не холодно? Don't you feel cold? •coolly. Он говорил со мной очень холодно. He spoke very coolly to me.

холостой (sh холост, -ста, холосто, -сты) bachelor. Мой брат человек холостой и живёт с нами. My brother is a bachelor and stays with us. •blank. Это ружьё заря-

жено холостыми патронами. This rifle is loaded with blank cartridges.

хор (P -а) chorus. Она поёт в хоре. She sings in the chorus.

□ хором in chorus. Они хором заступили старую солдатскую песню. They started to sing in chorus an old soldier song. •together. Все хором стали её уговаривать. They all tried to persuade her together.

хорошить (-рошѣ, -рошит/ рс: по-, с-/) to hurry. Кого это хоршат? Who's being hurried?

□ Меня ещё рано хоршить, я ещё себя покажу! I'm not dead yet, you know. I'll show you what I can do.

хорошенький pretty. Какая она хорошенькая! Isn't she pretty! •fine. Хорошенькая петерия! Нечего сказать! A fine mess! That's all you can say.

□ Хорошенького понемножку! You can get too much of a good thing, you know!

хорошенько completely. Я ещё и сам в этом хорошенько не разобрался. I didn't understand it completely myself. •good and proper. Выругай его хорошенько! Почему он не пишет? Bawl him out good and proper for not writing.

хороший (sh -шѣ, -ѣ, -ѣ; ср лучше; лучший) good. Я для вас занял хорошее место у окна. I've saved a good seat for you near the window. — Спасибо за хороший совет! Thank you for the good advice. — Он сегодня в хорошем настроении. He's in a good mood today. — Мы с ним в очень хороших отношениях. We're on very good terms. — Как она хороша в этой роли! She's real good in that part! — Вам надо принять хорошую дозу слабительного. You have to take a good dose of laxative. •nice. Весна в этом году особенно хороша. Spring is especially nice this year. — Сегодня хорошая погода. The weather is nice today. •beautiful. Она была в этот вечер удивительно хороша. She was especially beautiful that evening.

□ лучше better. Моя комната лучше нашей. My room is better than yours. — Лучше поздно, чем никогда. Better late than never. — Вам лучше? Do you feel better now? — Тем лучше. So much the better. — Лучше не спрашивать. You'd better not ask. •best. Лучше всего у нас сейчас. Spring is the best season of all here. •rather. Чем ходить — позвоните ему лучше по телефону. Call him on the phone rather than going over.

лучше всего best. Туда лучше всего ехать автобусом. It's best to go there by bus.

лучшее best. Всё к лучшему. It's all for the best. — Это лучшее, что можно в таких условиях сделать. It's the best that can be done under the circumstances.

лучший best. Надо равняться на лучшего. We'll have to equal the best. — Он лучший портной в городе. He's the best tailor in town.

по-хорошему nicely. Поговорите с ним по-хорошему, и он это сделает. Speak to him nicely and he'll do it.

хороша собой good-looking. Она очень хороша собой. She's very good-looking.

хороший знакомый friend. У меня в этом учреждении есть хороший знакомый. I have a friend in this office.

хорошо nice. Сегодня очень хорошо на дворе. It's nice out today. — Хорошо бы сейчас выпить чего-нибудь горячего! It would be nice to have something hot to drink.

•good. Хорошо, если это только простудил! It's good if it's only a cold. •well. Она хорошо поёт. She sings well.

— Больной сегодня хорошо себя чувствует. The patient feels well today. — Вы хорошо сделали, что туда не

пошли. You did very well not to go there. — Вас хорошо накормили? Did they feed you well? — Вам хорошо выглядели костюм? Did they press your suit well? — Он очень хорошо знает город. He knows the city very well. — Всё хорошо, что хорошо кончается. All's well that ends well. •very well. Хорошо, я приду вечером. Very well, I'll come in the evening. •all right. Хорошо, если он сдержит обещание! А если нет? It's all right if he keeps his word, but what if he doesn't? — Хорошо — я вам это приношу! All right; you'll see, I'll show you! •okay. Хорошо, я согласен. Okay, I'll agree. •easy. Вам хорошо говорить! It's easy for you to talk! •safely. Мы хорошо доехали. We arrived safely.

□ Я о вас слышал много хорошего. I've heard many pleasant things about you. •Хорош я был бы, если бы согласился! Where would I be if I agreed? •Пу что у вас хорошего слышно? What's new? •Хороший товарищ, ничего сказать! That's some friend for you. •Всего хорошего! Best of luck! •Перед отъездом я хорошо закусил. I had a nice little snack before leaving. •На него можно положиться — он хороший товарищ. You can rely on him; he's a loyal fellow. •Вам же лучше будет. It'll be for your own good.

**хотеть** (хочу, хочет, §27) to want. Что вы хотите: чаю или кофе? What do you want, tea or coffee? — Хотите папироску? Do you want a cigarette? — Я пить хочу, где тут вода? I want a drink. Where is the water around here? — Не хотел бы я сейчас быть на его месте! I wouldn't want to be in his boots! — Что вы хотели сказать? What did you want to say? — Да, брат, хочешь, не хочешь, а идти надо! Yes, huddy, you have to go whether you want to or not! — Да, если хотите, это бестактность, но он всё-таки прав. Well, call it tactlessness if you want to, but he's still right. •to wish. "Пойдём в парк". "Как хотите!" "Let's go to the park." "As you wish." — Как хотите, а она мне нравится! As you wish, but I like her! •to like to. Он хотел бы всем угодить. He'd like to please everybody. — Я хотел бы его повидать сегодня. I'd like to see him today. •to please. Делайте, как хотите, — мне всё равно. Do as you please; I don't care.

□ Что вы хотите этим сказать? What do you mean by this? •Я не хотел бы затруднять вас. I hate to bother you. •Рассказывай, кому хочешь, только не мне! Tell that to somebody who'll believe it, not me.

**-ся** (impersonal) to want. Мне есть хочется. I want to eat. — Мне не хотелось бы его огорчать. I wouldn't want to make him feel bad. •to like. Мне хочется познакомиться с ним. I would like to meet him. •to be anxious. Ему очень хотелось пойти с нами в театр. He was very anxious to go to the theater with us.

**хоть** though. Хоть я и не пьющий, но с вами выпью. Though I don't drink as a rule, I'll have one with you. •even. Я готов ехать хоть сейчас если нужно. I'm even ready to go now if it's necessary. •at least. Мне хотелось бы хоть что-нибудь узнать о моих близких. I'd like to find out at least something about my close relatives. •just. Мне бы хоть часок соснуть! He slept всю ночь. If I could only sleep for just an hour! I didn't sleep all night! •just as well. Он стал так плохо работать, хоть увольняй его. His work has been so bad lately that I might just as well fire him. •for example. Взять хоть этот случай. Take this case, for example.

□ **хоть бы** I wish. Хоть бы он пришёл! I wish he'd come. •the least. Хоть бы чаю дали, что ли! The least they could do is give us a cup of tea!

**хоть и** although. Он хоть и женатый человек, а ведёт себя, как мальчишка. Although he's a married man, he behaves like a school boy.

□ \*Хоть убей, не помню, куда я это положил. I still can't remember for the life of me where I put it. •Он меня не слушается, хоть бы вы с ним поговорили! He won't listen to me. Maybe you should talk to him. •Рубаха на нём, хоть вжжж. His shirt is wringing wet. •Хоть сегодня, хоть завтра — мне всё равно. Today or tomorrow — it's all the same to me. •Да вот, хоть его спросите. Ask anybody about it. Try him. •"Значит вы, действительно, это сказали?" "А хоть бы и так!" "Did you really say it?" "What if I did?" •\*А ему хоть бы что! Nothing bothers him. •Он хоть работает плохо, но квалификация у него настоящей нет. He tries hard enough but he hasn't the real training for the job. •Хоть бы поскорей до дому добраться! The only thing I want is to get home as soon as possible.

**хоть и** although. Хоть я точно не знаю, но я думаю, что это так. Although I don't know exactly, I think that's so.

□ **хоть бы** even if. Непременно поезжайте в этот колхоз, хоть бы на три дня. Be sure to visit the kolkhoz even if it's only for three days.

**хоть и** although. Он говорит хоть и с акцентом, но очень бегло. Although he speaks with an accent, he speaks very fluently. — Он хоть и мил, но с ним лучше быть осторожнее. Although he's a nice fellow, you still have to be very careful with him.

□ А хоть бы и так! Well, so what!

**хотатъ** (хохочу, хохочет) to roar. Почему она хохочет? В чём дело? What's she roaring about? What's so funny?

□ Слушая его, мы хохотали до упаду. His stories had us rolling on the floor.

**хочется** See хотеться.

**хочу** See хотеть.

**храбрость** (f) courage.

**храбрый** (sh храбр, -бра) brave. Она храбрая; никто не боится. She's brave; she's afraid of no one. — Ну, он не из храброго десятка! Well, he's not one of the brave few!

**хранение** safekeeping. Могу я оставить у вас ценные бумаги и вещи на хранение? Can I give you my papers and valuables for safekeeping?

□ сдать на хранение to check. Мы сдали вещи на хранение на вокзале. We checked our things at the station.

**хранить** to keep. Я вам советую хранить ценные вещи в сейфе гостиницы. I advise you to keep your valuables in the hotel safe.

□ **хранить** в тайне to keep secret. Он обещал хранить это в тайне. He promised to keep it secret.

**-ся** to be kept. Важные документы у нас хранятся в несгораемом шкафу. Our important documents are kept in the safe. •to keep. Негативы хранятся! We keep the negatives!

**храпеть** (-плю, пёт/пет: про-/) to snore. Он храпит во сне. He snores in his sleep. •to wheeze. (no pet) Почему ваша лошадь храпит? Why is your horse wheezing?

**хребет** (-бѣ) mountain range. Мы перевалили через

Уральский хребёт. We've topped the Ural Mountain Range.

□ горный хребёт mountain range.  
спинной хребёт spine.

хрен horse radish. Обязательно попробуйте острину под хреном. You just have to try sturgeon with horse radish.

□ Ах ты, старый хрен! Why, you old hat!

хриплый (sh хрипл, -плá) husky. У неё ийзкий хриплый гóлос. She has a low, husky voice. • hoarse. У неё хриплый гóлос от простуды. His voice is hoarse because he has a cold. • scratchy. У вáшего грамофона хриплый звук. Your phonograph has a scratchy sound.

хромать to limp. Он хро́мает. He limps.

□ \*Английский у него сáлько хро́мает. His English leaves a lot to be desired.

хромой (sh хром, хро́ма, хро́мо -ы) lame. Ему́ приходится заказывать специальные ботинки для своёй хро́мой но́ги. He has to order a special shoe for his lame leg. — Он хотя́ и хро́мой, но б́чень выно́слив. He's lame, but he can take a lot.

□ Полбманый стол, да хро́мой стул — вот и вся па́ша ме́бель. Our furniture consists entirely of a broken chair and a broken table.

хронический chronic. У неё хро́ническая бо́лезнь пе́чени. She has chronic liver trouble. — Есть здесь отде́ление для хро́нических бо́льных? Is there a division here for chronic cases?

худеть to get thin. Оче́го вы так худе́те в по́следнее вре́мя? Why have you been getting so thin lately?

художественный art. Он ко́нчил худо́жественную шкóлу. He finished art school.

□ МХАТ (Мо́сковский худо́жественный [акаде́мический] теа́тр) Moscow (academic) Art Theater.

□ Это насто́ящее худо́жественное произве́дение. This is real art.

художник artist. Меня́ бо́льше все́го интере́суют ру́сские худо́жники. Russian artists interest me most of all.

• painter. Среди́ пригла́шенных были́ писатели́, худо́жники и арти́сты. Among those invited were writers, painters, and actors. • writer. Ко́нечно́, Толсто́й вели́кий худо́жник. Of course, Tolstoy is a great writer.

худой (sh худ, худá, худо́, -ды; ср ху́же, худе́е; ху́дший) lean. Он худо́й, но си́льный. He's lean but strong.

• thin. Он худ, как щёпка. He's as thin as a rail. • had. До нас дошли́ худе́е ве́сти. The bad news reached us.

• torn. Сано́ги у меня́ худо́е: протека́ют. My hoots are torn and water seeps in. • wrong. Что же нэ́том худо́го? What is wrong with it?

худо́ unhappily. Ему́ там худо́ живё́тся. He's living there unhappily. • bad. Ей ста́ло худо́ от жа́ры. She felt had from the heat. • sad. Вот уви́дите, это худо́ ко́нчится. You'll see, it'll have a sad ending.

□ Не гово́ря худо́го сло́ва, он собра́лся и уе́хал. Without saying a word, he packed his things and left.

ху́дший See пло́хой.

ху́же See пло́хой.

хулига́н ruffian.

## Ц

царапать to scratch. Это не́ро́ ужа́сно ца́рапает! This pen scratches terribly. • to scrawl. Он не пи́шет, а ца́рапает. He doesn't write. He just scrawls.

-ся to scratch. Не бо́йтесь! Моё́ ко́шка не ца́рапается. Don't be afraid; my cat doesn't scratch.

царапина scratch. Ну это́ пу́стыки — ца́рапина. Oh, it's nothing — just a scratch.

царить to prevail. В до́ме ца́рил стра́шный ха́ос. A terrible state of chaos prevailed in the house.

царствовать to reign.

царь (-ра́ М) czar.

□ Ца́рь небеси́ый. Lord, our God. • \*Он без ца́ря в голо́ве. It sure looks as though he doesn't know whether he's coming or going. • \*Такие пла́тья, мо́жет быть, при ца́ре Го́рохе носили́. Those dresses look as though they came out of the Ark.

цаёл See цвети́й.

цвети́й (цвету́, -тёт; р цаёл, цела́, -ё, -и; рар цвети́ый) to bloom. Ябло́ни уже́ цвету́т? Are the apple trees blooming already? — При́ятно смотре́ть на вас — вы пра́мо цветёте! It's a pleasure to look at you; you're actually blooming!

цвет¹ (Р -а́, -ёв) color. Мне пра́вится цвет ва́ших глаз. I like the color of your eyes. — Како́го це́та её а́блосы?

What's the color of her hair?

цвет² (/в цвету́/; S only) bloom.

□ во цве́те лет in the prime of life. Он по́гиб во цве́те лет. He died in the prime of life.

в цвету́ in bloom. Все́ дере́вья в цвету́. All the trees are in bloom.

цвет лица́ complexion. У неё б́чень хоро́ший цвет лица́. She has a very clear complexion.

□ В э́ту во́йну по́гиб цвет европе́йской мо́лде́жи. The cream of Europe's youth died in this war.

цвети́ый colored. К ле́ту я се́бе сде́лаю оди́о бе́лое и оди́о цвети́ое пла́тье. I'll make myself one white and one colored dress for the summer.

□ цветна́я капу́ста cauliflower. Хотя́те к мя́су цвети́ую капу́сту? Do you want some cauliflower with your meat?

цветна́я фотогра́фия color photography.

цветные ме́таллы non-ferrous metals.

цвето́к (-ка́; Р цветки́ and цветá) flower. Воткни́те э́тот цвето́к в петли́цу. Put this flower in your buttonhole. — Э́ти три цветка́ я засу́шу, оста́льные цветá поста́вьте в во́ду. I'll press these three flowers; put the rest of them in water. — Про́сьба цвето́в не рвать. Don't pick the flowers.

цвету́ See цвети́й.

целеба́ый medicinal. Реба́та собира́ют целе́бные тра́вы. The kids are gathering medicinal herbs.

□ В на́шем райо́не мно́го целе́бных исто́чника́. We have many mineral springs in our district.

целесообразный expedient. Э́то са́мое целесообра́зное



распределение работы. This is the most expedient division of labor.

цѣлѣть to aim. Цѣль прямо в центр! Aim straight for the center.

-ся to aim. Я выстрелил, не цѣлясь. I fired without aiming.

цѣловать ([cɐl-]) to kiss. Я всегда целую детей перед сном. I always kiss the children when they go to sleep.

-ся to kiss. Ну, довольно целоваться, поезд уже трогается. Enough kissing; the train is beginning to move.

цѣлый (sh -лѣ) whole. Мы вдвоём выпили целую бутылку вина. The two of us drank a whole bottle of wine. — Я был болен целую неделю. I was sick a whole week. — У меня для вас целая куча новостей. I've got a whole lot to tell you. • unbroken. Здесь нет ни одной цѣлой тарелки. There isn't one unbroken plate here. • safe. Не беспокойтесь, все ваши вещи цѣлы. Don't worry, all your things are safe. • intact. Приятно было узнать, что моя библиотека цѣла. It was good to know that my library was left intact. • good. У меня не осталось ни одной цѣлой пары носков. I don't have a single good pair of socks left.

□ в общем и цѣлом on the whole. В общем и цѣлом, я с ним согласен. On the whole, I agree with him.

цѣл и невредим safe and sound. Он вернулся цѣл и невредим. He returned safe and sound.

цѣлое unit. Многонациональный Советский Союз представляет собой единое цѣлое. The Soviet Union with its many nationalities is still one unit.

цѣлый ряд a great many, a lot. Мы должны обсудить цѣлый ряд вопросов. We have to discuss a great many questions.

цѣлый хлеб loaf of bread. Неужели вы один съели цѣлый хлеб за обедом? Did you really eat a whole loaf of bread by yourself during dinner?

□ Мальчишка по цѣлым дням ничегó не делает. The boy doesn't do a thing for days on end.

цель (P -ли, -лѣй F) target. Пойдѣте стрѣлять в цель. Let's go do some target shooting. • objective. Завод наш был главной цѣлью неприятельской бомбардировки. Our factory was the main objective of the enemy's bombing. • purpose. У меня при этом была совершенно определённая цель. I had a definite purpose in mind for this. — У нас в цѣлях экономии сократили штат. For the purpose of economy, they cut down on personnel. — С какой цѣлью он пришёл в Советский Союз? What was his purpose in coming to the Soviet Union? • goal. Он поставил себе цѣлью выработать не меньше двух норм. He set a goal for himself of at least doubling his daily quota. aim. Да, трудно работать без определённой цели. Yes, it's hard to work without a definite aim in view.

□ без цели aimlessly. Я цѣлый день без цели бродил по городу. I strolled aimlessly around town all day.

цѣльный (sh -лѣнѣ) one. Сделайте эти занавѣски из цѣльного куска. Make these curtains out of one piece.

□ цѣльная пѣтура well-adjusted person. Рѣдко можно встрѣтить такую цѣльную пѣтуру. You rarely meet such a well-adjusted person.

цѣльное молоко whole milk.

цемент cement.

цѣна (P цѣны) price. Не слишком ли это высокая цѣна? Isn't this price too high? — Они не имеют права продавать по цѣнам выше установленных. They have no right to

sell at prices above the official ones. — Купите, если цѣна сдѣльная. Buy it if the price is right. • value. Он знает цѣну деньгам. He knows the value of money. — Я не придаю большóй цѣны его словам. I don't put much value on what he says.

□ оптовѣя цѣна wholesale price.

розничная цѣна retail price.

□ Он собѣ цѣну знает. He knows what he's worth. • Этому парню цѣны нет! That guy's priceless. • \*Грош ему цѣна — вот что! He's not worth his salt. • Знание людей досталось ей дорогóй цѣной. She learned about people the hard way.

цѣнить to value. Во сколько цѣнят эту картину? How much is this picture valued at? • to rate. Его там цѣнят, как хорошему работника. He is rated a good worker there. • to appreciate. При жизни его не цѣнили. They didn't appreciate him during his lifetime. • to regard. Я очень цѣню вашу дружбу. I regard your friendship very highly.

цѣнный valuable. Он нам дал цѣнную информацию. He gave us some valuable information. — Он очень цѣнный работник и я очень не хотѣл бы его отпущать. He's a very valuable worker; I'd hate to let him go.

□ цѣнная посылка insured parcel. Я хочу отправить этот пакет цѣнной посылкой. I want to send this package as an insured parcel.

центр center. Мы живѣм в самом цѣнтре города. We live in the very center of the city. — Она оказалась в цѣнтре всеобщего внимѣния. She found herself the center of attention. — В каких крупнѣх промѣшленных цѣнтрах вы успѣли побывѣть? Which of the large industrial centers did you have time to visit? • capital. Наш городок далѣко от цѣнтра. Our town is far away from the capital. • central office. Все эти вопросы рѣшаются в цѣнтре. All these questions are decided in the central office.

□ центр тяжести center of gravity.

централизация centralization.

центральный central. Он пришёл из Центральной Европы. He came from Central Europe. • main. Это, по-моему, центральный вопрос. This, in my opinion, is the main question.

□ центрѣльное отоплѣние central heating. У нас в домѣ нет центрѣльного отоплѣния. We don't have central heating in our house.

Центральный Комитѣт Партии Central Committee of the Party.

цеплѣться to hold on. При подъѣме на эту горѣ все время приходилось цеплѣться за выступы. We had to hold on to crags all the way while we were climbing this mountain.

цепóчка chain. Подарите ему часѣ с цепóчкой — он бѣдет очень доволен. Give him a watch and chain; he'll be very pleased.

цѣпь (P -пи, -пѣй/на цѣпи/ F) chain. Цѣпь, пожалуйт, не выдержит этого напѣжѣния. I wonder whether the chain will stand the strain. — Тут очень скóльзко, обмотайте колѣса цѣпью. It's very slippery here; put chains on your wheels.

□ горная цѣпь mountain range.

на цѣпи on a chain. Не бóйтесь, собѣка на цѣпи! Don't be afraid; the dog is on a chain.

сорвѣться с цѣпи to break loose. Собѣка сорвалѣсь с цѣпи. The dog broke loose.

☐ \*Что это он сегодня точно с цепи сорвался? What's he all worked up about today?

**цѣрковь** (цѣрквѣ, *i* цѣрковью, *P* цѣрки, цѣрквѣй, цѣрквѣм *F*) church.

**цех** (/P -á, -áv; в цеху/) factory workshop.

☐ **кузнечный цех** blacksmith shop.

**механический цех** machine shop.

**монтажный цех** assembly shop.

**цивилизация** civilization.

**цирк** circus.

**циркуль** (*M*) compass (for drawing).

**цифра** (*gp* цифр) figure. Будем считать для простоты в круглых цифрах. For the sake of simplicity let's work with round figures.

## Ч

**чаевые** (*AP*) tips. У нас не дают чаевых. They don't give tips here.

**чай** (*P* чай/*g* -ю, в чаю/) tea. Вам чаю с молоком или с лимонном? Do you want lemon or milk with your tea? — Заварите чай покрепче! Make the tea very strong!

☐ **на чаю** tip. Здесь принято давать на чай? Is it the custom here to give tips?

**чайная** (*AF*) tearoom. В этой чайной всегда можно закушать и выпить рюмку водки. You can always get a snack and a drink of vodka in this tearoom.

**чайник** teakettle, teapot. Не забудьте взять с собой в дорогу чайник. Don't forget to take a teakettle with you on the trip. — Поставьте чайник на самовар. Put the teapot on the samovar.

**чайный** tea. Есть у вас чайная ложечка? Do you have a teaspoon? — Мне очень нравится этот чайный сервиз. I like this tea set very much.

☐ **чайная колбаса** bologna. Сделайте вам бутерброд с чайной колбасой? Shall I make you a bologna sandwich?

**час** (*P* -ы/*gs* after numbers часа; *g* -у; в часу/) time. Который час? What time is it? — В котором часу вы придёте? What time are you coming? — До какого часа открыт сегодня музей? Until what time is the museum open today? — Мы ждём с часу на час. We're expecting him any time now. •one o'clock. Приходите туда в час. Be there at one o'clock. — Мы обедаем ровно в час. We have dinner at one o'clock sharp. •o'clock. Скоро пять часов. It will soon be five o'clock. •hour. Когда у него приёмные часы? When are his office hours? — Я прождал вас целый час. I've been waiting for you a whole hour. — Торопитесь, поезд уходит через четверть часа. Hurry; the train is leaving in a quarter of an hour.

☐ **час времени** an hour. У вас остаётся ещё час времени. You still have an hour left.

☐ Ну, в добрый час! Well, good luck! •Мальчишка растёт не по дням, а по часам. The (little) boy is shooting up as fast as a beanstalk. •\*Ну пора опять приниматься за работу. Делу время, потехе час. Well, it's time to go back to work. Business before pleasure. •Час от часу не легче! Things are getting worse every minute. •\*Перовен час, с ним что-нибудь случится — что тогда делать?

☐ **арабские цифры** Arabic numerals.

**римские цифры** Roman numerals.

**ЦК ВКП (б)** ((с-ка ve-ка-ré); *indecl N*).

☐ **Центральный Комитет Всесоюзной Коммунистической Партии (большевиков)** Central Committee of the Communist Party of the Soviet Union.

**цыплёнок** (-нка, *P* цыплёта, цыплёт, цыплётам) spring chicken. Вы уже видели наших цыплётов? Have you seen our spring chickens?

☐ \*Цыплёт по осени считают. Don't count your chickens before they're hatched.

**цыплёта** See цыплёнок.

There's a chance that something might happen to him what'll we do then?

**часовой**<sup>1</sup> hour. У меня сломалась часовая стрелка. My hour hand broke. •watch. Какой тут самый лучший часовый магазин? What's the best watch-repair shop around here? — Мой отец был часовых дел мастером. My father was a watchmaker.

**часовой**<sup>2</sup> (*AM*) sentry. Когда тут смена часовых? When do they change the sentry here?

**часовщик** (-á) watchmaker.

**частичный**.

☐ **частично** partly. Работа наша выполнена только частично. Our work is only partly finished.

**частный** ([s-n-]) private. Фабрики и заводы не могут быть у нас частной собственностью. Factories and plants in our country can't be private property. — Я к вам по частному делу. I've come to you on private business. •personal. В его частные дела я не вмешиваюсь. I don't interfere in his personal affairs.

☐ **частным образом** privately. Я вам об этом расскажу частным образом. I'll tell you about this privately.

**частый** (*sh* -стá; *cp* чаще) frequent. Он у нас частый гость. He's a frequent guest at our house.

☐ **частый гребень** fine-tooth comb. Где можно купить частый гребень? Where can I buy a fine-tooth comb?

**почаще** more often. Пожалуйста, пишите мне почаще. Please write me more often.

**часто** often. Вы часто бываете в театре? Do you go to the theater often? — Я довольно часто встречаюсь с ним. I meet him rather often. •frequently. В эти часы трамваи ходят часто. During these hours the streetcars run frequently.

**часть** (/P -сти, -стей; в части/*F*) part. Большая часть наших рабочих живёт недалеко от завода. The greater part of our workers live not far from the factory. — У вас достаточно запасных частей к этой машине? Do you have enough spare parts for this machine? — Это описано во второй части романа. That's described in the second part of the novel. •field. Это не по моей части — спросите кого-нибудь другого. This is not my field; ask somebody else.

□ **большей частью** most of the time. **Большей частью** он приходит поздно. He comes late most of the time.  
**воинская часть** outfit. В какой (воинской) части вы служите? What outfit are you in?  
**материальная часть** supplies. Кто заведует материальной частью? Who's in charge of the supplies?  
**часть речи** part of speech. Какая это часть речи? What part of speech is this?  
**часть света** part of the world. А в какой части света этот остров? What part of the world is this island in?  
 □ **Его там прямо рвут на части.** He's very much in demand there.

**часы** (-ов *P* of час) watch. Это ваши часы? Is this your watch? — Ваши часы отстают. Your watch is slow. — Мой часы спешит. My watch is fast. — Мой часы остановились. My watch stopped. — Купите лучше ручные часы, они гораздо удобнее карманных. Better buy a wrist watch; it's much more convenient than a pocket watch.  
 □ **стенные часы** clock. На стенных часах без четверти час. It's a quarter to one by the wall clock.

**чахотка** consumption.

**чахоточный** (-н-а) consumptive.

**чашка** cup. Приходите к нам на чашку чая. Come over and have a cup of tea with us. — Передайте мне, пожалуйста, чашку. Hand me a cup, please.

**чаще** See частый.

**чей** (§15) whose. Чей это билет? Whose ticket is this? — Чья эта собака? Whose dog is this? — О чей статье вы сейчас говорили? Whose article were you talking about? • anyone's, someone's. Уже было с чьим мнением я считался, то это с вашим. If there's anyone's opinion I respect it's yours.

**чек** check. Можно платить чеком? May I pay by check? • sales check. Товар без чека не выдаётся. Merchandise will not be given out without a sales check.

**человек** (*гр* человек/ *except for the gp* after numbers, the *P* is supplied by *люди* /) human being. В конце концов и человек, а не машина! After all I'm a human being, not a machine. • people. У нас в драматическом кружке пятнадцать человек. We have fifteen people in our dramatic group. • person. Он прекрасной души человек. He's a person of excellent character. — Она милейший человек. She's the nicest sort of person. — Что он за человек? What kind of a person is he? • man. Он ещё молодой человек. He's still a young man. — Я его считаю выдающимся человеком. I consider him an outstanding man. — Вы знаете этого человека? Do you know this man?

□ Я жду тут одного человека. I'm waiting for somebody.  
 • Вы ведь здесь новый человек. You're new around here.  
 • Вот любопытный человек! What a pest he is! • Дайте же человеку слово сказать. Give him a chance to say something.

**человеческий** human. Они как будто утратили все человеческие чувства. It seems as if they haven't any human feelings left. — При раскопках здесь нашли человеческие кости. Human bones were found here during excavations.  
 □ **по-человечески** humanely. Мы-то с пленными обращались по-человечески! We on our part treated prisoners humanely.

□ Ничего не понимаю — говорите по-человечески! I don't understand a thing you're saying. Talk like a man.

• Вчера в нашем районе был большой пожар с человеческими жертвами. Yesterday there was a big fire in our neighborhood; there were many casualties. • Никаких человеческих сил нет перебить эту жару! This heat's just unbearable.

**челюсть** (/P стн, -стён/F) jaw. Он, кажется, вывихнул себе челюсть. It looks as though he's sprained his jaw.

□ **вставная челюсть** set of false teeth. Вам придётся сделать вставную челюсть. You'll have to have a set of false teeth made.

**чем** (/compare что/) than. Лучше поздно, чем никогда. Better late than never. — Он это сделает лучше, чем вы. He'll do it better than you. • rather than. Чем ехать ночью, переночуем лучше здесь. Let's stay here rather than travel at night. • instead. Чем смеяться, вы бы лучше помогли нам вытащить машину. Instead of laughing you'd better help us pull the car out.

□ **чем . . . тем** the . . . the. Чем раньше вы придёте, тем лучше. The earlier you come the better.

**чемодан** suitcase. Дайте, я помогу вам нести чемодан. Let me help you carry your suitcase. — Ваш чемодан плохо закрывается: он слишком туго набит. Your suitcase is too full and won't close. — Откройте, пожалуйста, ваши чемоданы. Open your suitcases, please. • bag. Приплите, пожалуйста, чемоданы ко мне в комнату. Send my bags up to my room, please.

**чемпион** champion. Он чемпион СССР по шахматам. He's the chess champion of the USSR.

**черво́нец** (-нца) clervonets (See Appendix 2).

**червяк** (-а) worm.

**чердак** (-а) attic. Он живёт на чердаке. He lives in an attic. • loft. Сено сложено на чердаке. The hay is piled in the loft.

**чередовать.**

-ся to take turns. Я чередуюсь с ней на дежурстве у этого больного. She and I take turns staying with this patient.

**через** (/with a/) across. Мы прошли через весь парк. We cut across the park. • by way of. Мы едем через Москву. We go by way of Moscow. • through. Он влез через окно. He climbed through the window. — Наши беседа шла через переводчика. We spoke through an interpreter. • in. Я вернусь через полчаса. I'll be back in half an hour. — Я вам дам ответ через несколько дней. I'll give you an answer in a few days. — Через год я приеду сюда опять. I'll be back again in a year.

□ Переходите через дорогу осторожно. Be careful how you cross the road. • Я дежурю через день. I'm on duty every other day.

**чёреп** (*P* -а, -ов) skull.

**черепаха** turtle. Мой сынчик прямо обожает свою черепаху. My little boy just adores his turtle. • snail. Что вы плетётесь, как черепаха? Why are you moving at a snail's pace?

**чересчур** too. Вы чересчур много работаете. You work too hard. • too far. Ну, знаете, это уж чересчур! Well, that's going a bit too far.

**черника** huckleberry.

**чернила** (-нил *P*) ink.

**черпильница** inkstand.

**чернослив** (/g -y/) prunes. Сварить вам компот из чернослива? Should I stew some prunes for you?

**чёрный** (sh -рн-а, -о, -и) black. Дайте мне чёрного хлеба.

Give me some black bread. — У моего сына чёрные волосы. My son has black hair. — Она была вся в чёрном. She was dressed in black from head to toe. • gloomy. Откуда у вас такие чёрные мысли? How do you get such gloomy ideas?

□ чёрный ход back entrance. Где здесь чёрный ход? Where is the back entrance?

□ \*Отложите эти деньги на чёрный день. Put this money away for a rainy day. • Я сам это читал чёрным по белому. I myself read it in black and white.

чёрствый (sh -ствá/-ó, -ы/) stale. Почему хлеб такой чёрствый? Why is the bread so stale? • hardhearted. Не ждите от него помощи, — он чёрствый человек. Don't expect any help from him; he's a hardhearted man.

черта line. Проведите здесь черту. Draw a line here. — Сейчас мы уже за чертой города. We're already beyond the city line now. • trait. У него есть одна очень неприятная черта. He has one very unpleasant trait.

□ в общих чертах in generalities. В общих чертах он мне это уже рассказывал. He told me about it in generalities.

черта лица feature. У неё неправильные черты лица. She has irregular features.

чертёж (-á M) blueprint. Чертёж машины уже готов. A blueprint of the machine is ready.

чертёжник draftsman.

чертить (черчу, чертит/pct; из-/) to make a blueprint. Он сейчас чертит план кондитерской фабрики. He's now making a blueprint for a candy factory.

черчу See чертить.

чесать (чешу, чешет) to comb. Она чешет ребёнку голову. She's combing the child's hair. • to scratch. Только не чешите — и сыпь у вас быстро пройдёт. Just don't scratch and the rash will go away quickly.

-ся to itch. У меня всё тело чешется. I itch all over. • to scratch oneself. Собака опять чешется. The dog is scratching himself again.

чеснок (-á/g -ý/) garlic.

чествовать to celebrate in honor. Мы сегодня чествуем наших героев труда. Today we're celebrating in honor of the heroes of labor.

честный (sh -стнá) honest. Всякий честный человек сделал бы то же. Any honest man would do the same thing.

□ честно honestly. Он честно признался в своей вине. He honestly admitted that he was guilty.

□ Честное слово! On my word of honor!

честь (/в чести/F) honor. Я сделаю это сам — это для меня вопрос чести. I'll do it myself; it's a question of honor for me. — С кем мне честь (разговаривать)? Whom do I have the honor of addressing? • credit. Такой поступок делает ему честь. Such an act does him credit. □ в честь in honor. Сегодня устранивается банкет в честь наших иностранных гостей. They're giving a banquet today in honor of our foreign guests.

отдавать честь to salute. Кому это вы только что отдали честь? Who did you just salute?

□ Она с честью вышла из этого положения. She got out of a tight situation neatly. • Уже поздно — пора и честь знать! It's getting late; time to go home. • Честью вас просят — уходите! You'd better leave now if you know what's good for you. • Он у нас не в чести. We don't have a high regard for him.

четвёрг (-ргá) Thursday. Я приду к вам в четверг. I'll come to your place Thursday.

□ \*Ну да, позвонит ей! После дождика в четверг! He said he'd ring her up? I know him; she'll hear from him when hell freezes over.

четвёрка number four. "Какой трамвай туда идёт?" "Четвёрка". "What number trolley goes there?" "Number four." • four. Мы всей четвёркой вошли в эту бригаду. All four of us joined this brigade.

чтверо (§22) four. У них четверо детей. They have four children.

четвёртый fourth.

четверть (P -рти, -ртой F) quarter. Эти часы бьют каждые четверть часа. This clock strikes every quarter hour. — Мы должны выйти из дому в четверть восьмого. We have to leave the house a quarter after seven. — Сейчас без четверти два. It's a quarter to two now. — Теперь три четверти шестого. It's now a quarter to six. — Дайте мне, пожалуйста, четверть кило масла. Give me a quarter of a kilogram of butter, please. • term. В первой четверти у него были отличные отметки. He had good marks for the first term.

чёткий (sh -ткá) clear. У вас очень чёткий почерк. You have a very clear handwriting.

□ чётко clearly. Старайтесь писать более чётко. Try to write more clearly.

чётный even. На этой стороне чётные номера домов. The even numbers are on this side of the street.

четыре (gl -р'х, d'р'м, i -рымá, §22) four.

четыреста (§22) four hundred.

четырёхсотый four-hundredth.

четырнадцатый fourteenth.

четырнадцать (gdl -ти, i -тью §22) fourteen.

чешу See чесать.

чешусь See чесаться.

чинить (чиню, чинит/pct; по-, о-/) to mend. У вас в прачечной чинят бельё? Do they mend at your laundry?

• to sharpen. Я чиню карандаши бритвенным лезвием. I sharpened my pencil with a razor blade.

числительное (AN) numeral.

число (P числа) number. Число членов нашего клуба быстро растёт. The number of members in our club is growing rapidly. • date. Какое сегодня число? What's today's date? • day. Мы уезжаем в последние числа августа. We're leaving the last few days in August.

□ без числа innumerable. Пароду там было без числа. There were innumerable people there.

в том числе including. Мы туда пойдём все, в том числе и он. We're all going there, including him.

в числе among. В числе гостей было много музыкантов. There were many musicians among the guests.

единственное число singular (gr).

множественное число plural (gr).

□ В первых числах сентября я возвращаюсь в Москву. I'll be back in Moscow the first week of September.

чистить to clean. Вы чистите зубы порошком или пастой? Do you clean your teeth with paste or powder? — Мы все сегодня чистили ягоды для варенья. We were all cleaning berries for jam today. • to shine. Мне ничем чистить башмаки. I have nothing to shine my shoes with.

чистка cleaning. Я был занят целый день чисткой двора. The cleaning of the back yard took me all day. • cleaver's.

Пошлите костюм в чистку. Send your suit to the cleaner's.  
• purge. Мы произвели основательную чистку нашей организации. We made a complete purge of our organization.

**чистый** (*sh -стá; ср чйще*) clean. Можно мне получить чистое полотенце? Could I have a clean towel? — Найдётся у вас чистый лист бумаги и конверт? Have you a clean sheet of paper and an envelope? • fresh. После города так приятно подышать здесь чистым воздухом! It's so pleasant to breathe this fresh air after the city. • clear. Небо сегодня чистое, безоблачно. Дождя не будет. The sky is clear and cloudless today. It won't rain. • pure. Это чистый спирт, его надо разбавить водой. It's pure alcohol. You have to dilute it with water. • sheer. Слушайте, да ведь это же чистый вздор! Listen, that's sheer nonsense!

□ **чистая правда** naked truth. Уверю вас, это чистая правда! I assure you, this is the naked truth.

**чистая прибыль** net profit. Пасека приносит колхозу больше десяти тысяч чистой прибыли. The beehives give the kolkhoz more than a ten-thousand-ruble net profit.

**чистый вес** net weight. Чистый вес посылки — пять килограмм. Net weight of the package — five kilos.

**чисто** clean. В этой гостинице очень чисто. It's very clean in this hotel. • neatly. Она шьёт очень чисто. She sews very neatly. • mere. Он сделал это откровенно чисто случайно. He made this discovery by mere accident.

**чисто-нашето** spotlessly clean. Она вымыла комнату чисто-нашето. She swept the room spotlessly clean.

□ Вы очень чисто говорите по-русски. You speak Russian without an accent. • Поверьте мне, я это делаю от чистого сердца. Believe me, I am doing this with the best intentions. • Эта шкатулка из чистого серебра. This box is made of sterling silver. • Это же (было) чистое недоразумение. It is a misunderstanding pure and simple. • Чистое наказание с этим мальчишкой! I have a devil of a time with this child!

**читальня** (*гр -лен*) reading room.

**читатель** (*М*) reader. Кто, читатели вашего журнала? Who are the readers of your magazine? — Я его усердный читатель. I'm a faithful reader of his articles. — В этом зале свободно помещается сто читателей. This room easily accommodates a hundred readers.

**читать** (*/pct: про- and прочесть/*) to read. Вы читали его письмо? Did you read his letter? — (*no pct*) Он рано научился читать. He learned how to read early. — (*no pct*) Вы читаете по-французски? Do you read French? — (*no pct*) Что вы теперь читаете? What are you reading now?

□ **читать вслух** to read aloud. Оя чудесно читает вслух. He reads aloud wonderfully well.

**читать курс** to teach a course. Он читает курс русской истории в университете. He teaches a course in Russian History at the university.

**читать лекцию** to give a lecture. Сегодня он читает публичную лекцию. He's giving a public lecture today.

**читать между строк** to read between the lines. Я умею читать его письма между строк и вижу, что он недоволен. I can read between the lines of his letters and I see that he's not satisfied.

**читать потащи** to lecture (someone). Ну что вы ему

вечно нотации читаете? Why do you keep lecturing him so?

**читать стихи** to recite. Он хорошо читает стихи. He recites well.

□ Ну, это называется читать в сердцах! You must be a mind reader! • Он читает забором. He's a voracious reader.

**чихать** (*/pct: чихнуть/*).

**чихнуть** (*pct of чихать*) to sneeze. Он чихнул, и все хором сказали: "Будьте здоровы!" He sneezed and we all said "God bless you!" together.

**чйще** See чистый.

**чйшу** See чистить.

**член** member. Сколько у вас в клубе членов? How many members have you in your club? — Она член (коммунистической) партии? Is she a member of the (Communist) Party? — Он член колледжа защитников. He's a member of the bar.

**членский**.

□ **членский билет** membership card. Вы должны предъявить членский билет. You have to show a membership card.

**членский взнос** membership fee.

**чорт** (*Р чёрт, чёртёй, чертём/ср phrasal. чортá/*) devil.

Он чорт знает что болтает, а вы ему верите. The devil only knows what he's talking about; and you fall for it. — К чёрту! Я больше об этом и слышать не хочу. The devil with it! I don't want to hear any more about it. • damn. Чорт возьми! Вот это работа! Damn it! But that's real good work! — Ко всем чертам! Damn it all! — Чорт бы его побрал! Damn him! — Вся эта работа ни к чёрту не годится. This whole job isn't worth a damn. — Я ни черта не понимаю. I don't understand a damn thing. — Ну это уж чорт знает что такое! Now that's going too damn far! • damn it. Чорт, опять опоздал! Damn it, late again! • hell. Чорт его знает, где он! Who the hell knows where he is now? — На кой чорт это вам нужно? What in hell do you need this for? — \*Как же, напишет он вам! Чорта с два! Do you think he'll write a letter? The hell he will! — Чорт с ним! Не хочет — не надо! To hell with him! If he doesn't want it, he doesn't want it. — Чорт меня дернул туда пойти! Why the hell did I go there! — Зане же меня чорт в этот город! Why the hell did I ever come to this city!

□ к чёрту to hell. Ну вас к чёрту! Go to hell!

**что за чорт** damn it. Что за чорт! Кажется, все лампочки перегорели. Damn it! It looks as if all the bulbs are burned out.

□ \*Ему теперь сам чорт не брат. He's the cock of the walk now. • \*Ну и человек! Ни бóгу свёчка, ни чёрту кочерга. What kind of a man is he anyway? He's neither good, bad, nor indifferent! • \*Не так страшен чорт, как его малюют. Things are never as black as they're painted. • Что это вы, чёрти, тут натворили? What've you done here, you bums? • Тут ещё работы до чёрта. There's still a hell of a lot of work around here. • \*Они живут у чёрта на куличках. They live in a godforsaken place. • \*Чем чорт не шутит — мы еще там с ним встретимся. It'll just be our luck to run into him again! • \*Насорили тут так, что чертам тошно. They made such a mess here it could turn your stomach. • \*Ничего не понимаю, тут сам чорт ноги елозит. I don't understand a thing; I can't make head or tail of it.

**чрезвычайный** extra. У нас в этом месяце были чрезвычайные расходы. We had some extra expenses this month. •special. Нам придётся созвать чрезвычайное заседание президиума. We have to call a special meeting of the Presidium. •tremendous. Пьеса имела чрезвычайный успех. The play was a tremendous success.

□ **чрезвычайно** extremely. Это чрезвычайно интересно! This is extremely interesting! •most. Чрезвычайно важно написать это письмо сейчас же. It's most important to write this letter immediately.

**чтение** reading. Чтение вслух будет вам очень полезно. I think that reading aloud is good practice for you. — Что у вас тут есть для чтения? Have you anything to read here?

**что** ([što]; *g* черо [čivó]; *d* чему, *i* чем, *l* чём, §20) what. Что это такое? What is that? — Что с вами? What's the matter with you? — Черо тебе? What do you want? — Чему вы радуетесь? What are you so happy about? — Что стоит этот костюм? What does this suit cost? — Что толку с ним разговаривать! What's the use of talking to him! — А что, если он не придёт? And what if he doesn't come? •who. Это тот парень, что вчера нам показывал коровник. He's the guy who showed us the cowbarn yesterday. •anything. Ерё о чём ни попроси, он всё сделает. He'll do anything you ask him. — В случае черо — телеграфируйте! In case anything happens, wire me. — Посмотрите, не забыли ли черо. See whether you forgot anything. •how. Что ваша руна, поправляйтесь? How is your hand? Is it getting better? •how much. Что он возьмёт, чтобы отвести нас в город? How much will he charge to take us to town?

□ **а что?** why? “Вы уходите?” “А что?” “You're leaving?” “Why do you ask?”

**пот что** the following. Вам надо сделать вот что: . . . You have to do the following: . . .

**не за что** don't mention it. “Спасибо!” “Не за что”. “Thank you.” “Don't mention it.”

**ни за что** not for anything. Не просите! Я ни за что не пойду. Don't even ask me; I wouldn't go there for anything. •for nothing. Не делай этого — пронадежь ни за что! Don't do it; you'll be sticking your neck out for nothing.

**ни за что, ни про что** for no reason at all. Обругал он меня ни за что, ни про что. He bawled me out for no reason at all!

**ни к чему** of no use. Этот зонтик мне совсем ни к чему. This umbrella is of no use to me at all.

**ну что** well. Ну что, получили разрешение? Well, did you get the permit?

**с черо** where. С черо вы это взяли? Where did you get that idea?

**с черо бы** why. С черо бы это ему так расхвораться? I wonder why he became so ill.

**уж на что** what more. Я об этом в американском техническом справочнике читал — уж на что верице! I read about this in an American technical handbook. What can you find more reliable than that?

**что вы!** why. Что вы! Ваш багаж давно уже ушёл. Why! Your luggage left long ago.

**что до меня** as far as I'm concerned. Что до меня, то я согласен. As far as I'm concerned, I agree.

**что же** well. Что ж! Я не возражаю. Well, I don't

object! •why. Что же это вы так недолго у нас гостили? Why did you stay so short a time with us? — Что же вы молчите? Why don't you say something?

**что за** what kind. Это ещё что за выдумки? What kind of nonsense is that?

**что куда** where it belongs. Скажите ему, что куда положить. Tell him to put the things just where they belong. **что ли?** maybe. Водки выпить, то ли? Maybe a shot of vodka will do it?

**что-либо** (§23) something. Если найдётся что-либо подходящее, я куплю. If there's something worthwhile, I'll buy it.

**что-нибудь** (§23) something. Принесите мне черо-нибудь поесть, я очень голоден. Give me something to eat; I'm very hungry. — Я надеюсь, что из этого что-нибудь да выйдет. I hope something will come of it.

**что-то** (§23) something. Тут черо-то нехватает. There's something missing here. — Он что-то сказал об отъезде, но я не помню что именно. He said something about going away, but I don't remember what exactly. •somewhere. Это обошлось мне что-то рублей в сорок. This cost me somewhere around forty rubles.

□ Я скорей пошлю это, чем что-либо другое. I would rather take this than anything else. •Я-то тут не при чём. I have nothing to do with it. •У неё отец болен. А ей хоть бы что! Пошла танцевать. Her father is sick but it doesn't mean a thing to her — she goes out dancing.

•Уж на что он умный человек, а и то маху дал. He's as clever as they come, but even he made a mistake. •За чем же дело стало? What's in the way now? •Черо, черо у них там только нет! There isn't a thing they haven't got. •Инструкции такие путаные — не понимаю, что к чему. The instructions are so confusing I can't make head or tail out of them. •“Я бросаю работу!” “Пу что вы выдумали!” “I'm quitting my job.” “You don't mean it, do you?” •Гони что есть духу! Drive like all hell. •Черо только в жизни и бывает! Life is full of surprises.

•Чуть что, он уже обижается. He gets offended at the slightest thing. •Он ругался на чём свет стоит. He was cursing to beat the band. •А чем он не жених? What's wrong with him as a future husband. •Да что об этом оворить! Обманул он нас. What's the use talking about it? He fooled us! •Я остался не при чём. I was left out in the cold. •Чем это он вам не угодил? How did he rub you the wrong way? •Я туда не поеду. Черо я там не видал! I won't go; there's nothing there for me.

**что?** that. Я надеюсь, что мы ещё встретимся с вами. I hope that we'll meet again. — Мы так веселились, что разошлись только под утро. We had such a good time that we didn't part till morning.

□ **что твой** as though. Он говорит по-английски — что твой американец. He speaks English as though he were a native American.

**что . . . что whether . . . or.** Мне всё равно когда ехать — что сегодня, что завтра. I don't care whether we go today or tomorrow.

□ У нас тут что ни работница, то героиня труда. There isn't a woman worker of ours who isn't a hero of labor.

•У черо что ни слово, то грубость. He can't open his mouth without being insulting.

**чтобы** or **чтоб** so that. Мы епешим, чтобы не опоздать на поезд. We're hurrying so that we won't miss the train.



• in order to. Чтобы попасть к доктору, мне пришлось прождать час около часу. I had to wait for an hour in order to see the doctor.

□ Я хочу, чтоб вы мне всё рассказали. I wish you'd tell me all about it. • Скажите, пожалуйста! ста, в конторе, чтобы мне дали счёт. Please tell the clerk to give me my bill. • Вы не можете, чтоб не сошлись! Why must you always try to be funny? • Сомневаюсь, что бы вам это удалось. I doubt whether you'll be able to do it. • Чтоб я этого больше не слышал! I never want to hear that again!

что-либо (See что, §23).

что-нибудь (See что, §23).

что-то (See что, §23).

чувство ([-ístv-]) feeling. От этого разговора у меня осталось какое-то неприятное чувство. I was left with an unpleasant feeling after that conversation. — Её чувство к нему не остыло, несмотря на разлуку. Her feelings toward him didn't cool in spite of their being apart. • sense. У него большое чувство юмора. He has a good sense of humor.

□ липнуть к чувству to faint. Он от слабости лишился чувств. He was so weak he fainted.

чувство жалости pity. Он сделал это только из чувства жалости. He did it only out of pity.

□ Он питает к ней нежные чувства. He has a soft spot in his heart for her. • Только через час нам удалось привести её в чувство. It took us an hour to bring her to.

чувствовать ([čústv]) to feel. Я чувствую, что от меня что-то скрывают. I feel that they are hiding something from me. — Ну, как вы себя чувствуете на новом месте? Well, how do you feel in your new place? — Я себя отвратительно чувствую. I feel terrible. — Вы чувствуете, как дует из-под дверей? Do you feel a draft coming under the door?

□ Вы не чувствуете, как тут пахнет гарью? Don't you smell something burning? • Я чувствую к нему большое доверие. I have a lot of faith in him.

чугун (-á) cast iron, pig iron.

чугунный cast iron, pig iron.

чудеса See чудо.

чудесный beautiful. Посмотрите, какой чудесный вид из наших окон! Look at the beautiful view we have from our windows!

□ чудесно beautifully. Она чудесно поёт! She sings beautifully. • fine. Он согласен? Чудесно! Does he agree? Fine!

чудный (sh чудн, -днá, -б, -н).

□ Какой вы, право, чудный! Почему вы мне не доверяете? Aren't you strange! Why don't you trust me?

чудный (sh -днá) wonderful. С ней легко ужиться, у неё чудный характер. It's easy to get along with her; she has a wonderful disposition. • beautiful. Ах, какие чудные цветы! What beautiful flowers!

□ чудно grand. Мы чудно провели время. We had a grand time.

чудо (P чудеса, чудес, чудесам) miracle. Эта деревня чудом уцелела во время войны. This village by some miracle remained intact during the war. — Этот мост — чудо техники. This bridge is a technical miracle.

□ \*Вот так чудо! Смотрите, кто идёт! Well, I'll be darned! Look who's coming! • Там чудо как хорошо! It's just wonderful there!

чужой someone else's. Я взял по ошибке чужую шляпу. I took someone else's hat by mistake. • stranger. Только не говорите об этом при чужих. Don't speak of this in front of strangers, please. — Мы с братом совершенно чужие люди. My brother and I are almost like strangers. • foreign. Хотелось бы мне посмотреть чужие края. I'd like to see some foreign countries.

□ Я знаю это только с чужих слов. I know this only second hand.

чулан closet. Чемодан поставьте в чулан. Put the suitcase in the closet. • pantry. Картошка и лук лежат в чулане. The potatoes and onions are in the pantry.

чулок (-лúк, гр чулок) stocking. Наденьте лучше шерстяные чулки — холодно. Better put some woolen stockings on; it's cold!

чума plague.

чуткий (sh -тúк) light. У меня очень чуткий сон. I'm a very light sleeper. • sympathetic. Она необычайно чуткий человек. She's an unusually sympathetic person.

чуть hardly. Они пели чуть слышно. They sang so low that we could hardly hear. • almost. Он чуть не плакал. He almost cried. — Я чуть было не проговорился. I almost spilled the beans. • nearly. Я там чуть не умер со скуки. I nearly died there of boredom.

□ чуть-чуть very nearly. Я чуть-чуть не упал. I very nearly fell.

□ \*Чуть-чуть не считается. A miss is as good as a mile. • Да вы чуть ли не сами мне это сказали! It seems to me that you told me yourself. • Чуть что у неё заболит, она сейчас же бежит к доктору. She runs to the doctor with every little thing.

чутьё sense. Я всегда прислушиваюсь к его мнению: у него хорошее художественное чутьё. I always listen to his opinion; he has a wonderful artistic sense.

□ У этой собаки очень тонкое чутьё. This dog picks up the scent wonderfully well.

чутьё (чúю, чúер) to smell. Видите — кошка чует мышь. You see, the cat smells the mouse.

□ Чует мой сердечник — ничего хорошего из этого не выйдет. My heart tells me that nothing good will come of it. • \*Чует кошка, чёё мышо съела. He looks like the cat who swallowed the canary.

чье (/n N of чей/).

чий See чей.

чья (/n F of чей/).

### III

шаблонный trite. Не говорите шаблонных фраз! Don't make such trite remarks!

шаг (P -ú/gs after numbers шагá; g-y; в шагú, на шагú/step.

Отступите на шаг назад. Move one step back. — Я услышал чей-то шаг у дверей. I heard someone's step at the door. — Большой не отступал ни на шаг.

The patient didn't let the nurse move a step from him. — Ни шагу дальше! Not a step farther! — Шагу ступить нельзя без того, чтоб он не делал вам замечаний! You can't take a step here without his making some remark. • *pace*. Прибавь с-ка шагу, ребята! Step up the pace, boys! • *move*. Без знания языка там и шагу ступить нельзя. You can't make a move there without knowing the language. • *stride*. Восстановление города идёт быстрыми шагами. They're making great strides in the reconstruction of the city. • *advance*. Я не буду делать первого шага; я думаю, что он больше виноват. I won't make the first advance; I think he's more at fault than I am. □ *первые шаги* beginning. Теперь всё наладилось, но первые шаги были очень трудны. It was very difficult at the beginning, but now everything is running smoothly. шаг за шагом step by step. Он шаг за шагом опроверг все мои доводы. He disproved my arguments step by step. □ Парк в нескольких шагах отсюда. The park is a stone's throw from here. • В его статье противоречия на каждом шагу. There are contradictions in almost every line in his article.

шагом (/is of шаг/) at a walk. Лошади шли шагом. The horses moved along at a walk.

шайка<sup>1</sup> gang. Перед тем как попасть в детский дом, он был в воровской шайке. He used to run around with a gang of thieves before he went into a children's home.

шайка<sup>2</sup> small wooden tub. Мыло, мочалку и шайку вам дадут в бане. You'll get soap, a washcloth, and a small wooden tub in the bathroom.

шампунь (F) shampoo. Что в этой бутылке — одеколон или шампунь? What's in the bottle, cologne or shampoo?

шанка cap. Возьмите мою меховую шанку с наушниками. Take my fur cap with the earflaps.

□ Если так будешь работать, скоро получишь по шанке. If you're going to work like that, they'll fire you in a hurry. • \*Посмотрите, как он покраснел! На шоре шанка горит. Look how red he's getting! A thief can't hide his guilty feeling.

шар (P -а/gs after numbers шарá/) ball. Шар свалился с бильярда. The ball fell off the billiard table. • balloon. \*Это был только пробный шар. This was just a trial balloon.

□ воздушный шар balloon.

земной шар globe. На всём земном шаре вы не найдёте лучшего места. You couldn't find a better place on the face of the globe.

□ \*Пришли гости, а у меня в доме хоть шаром покати. The guests arrived, and there wasn't even a crust of bread in the house.

шарф scarf, muffler.

шатён brown-haired man.

шатёнка brown-haired woman.

шаткий shaky. Осторожнее! Ступеньки шаткие. Be careful! The steps are shaky. • weak. Не садитесь на этот шаткий стул. Don't sit on the chair; it's weak. • flimsy. Ну, ваши доказательства весьма шаткие. Your arguments are very flimsy. • not secure. Моё положение на работе очень шаткое. My job is not very secure.

шахматы (шахмат P) chess.

шахта mine. Мы спустились в шахту вместе с главным инженером. We went down into the mine with the chief engineer.

□ угольная шахта coal mine.

пихтёр miner.

шва See шов.

швейный sewing. Есть здесь у кого-нибудь швейная машина? Does anyone here have a sewing machine?

□ швейная промышленность needle trade.

швейцар doorman. У швейцара есть для вас письмо. The doorman has a letter for you.

швы See шов.

швырнуть (pct of швырять) to throw. Он швырнул портфель на стол и бросился к телефону. He threw his brief case on the table and rushed to the telephone.

швырять (/pct: швырнуть/) to throw. Кто из них швырял камнями в наш сад? Which one of them was throwing stones in our garden? • to throw away. Разве можно так швырять деньгами! How can you throw away money like that?

шевелить (-вёл, -вёлit/pct: по-, шевельнуть, пошевелинуть/). □ \*Я для этого и пальцем не шевельну. I wouldn't even raise a finger for it. • \*Вечно давай ему советы — не умеет сам шевелить мозгами! You always have to advise him; he can't think for himself.

-ся to move. Не шевелитесь, снимаю. Don't move, I'm taking your picture. • to get a move on. Шевелитесь, шевелитесь, времени осталось мало. Get a move on; we haven't much time left.

шевелинуть (pct of шевелить).

шёл See идти.

шёлк (P -а, -ов/g -у; на шелкú/) silk. Дайте мне четыре метра этого синего шёлка на платье. Let me have four meters of this blue silk for a dress. — У неё пальто на шелку. Her coat is silk-lined. • silk thread. У меня не хватит шёлку для этой вышивки. I won't have enough silk thread for this embroidery.

□ искусственный шёлк rayon. Это искусственный шёлк. This is rayon.

□ \*Я в долгу, как в шелку. I'm up to my ears in debt.

шёлковый silk.

□ шелковые чулки silk stockings.

□ \*Я его выругал, и теперь он стал шёлковым. I scolded him and now he's like a little lamb.

шелуха skin. \*Я люблю есть яблоки с шелухой. I like to eat apples with the skin on. • peels. Картофельную шелуху бросайте в это ведро. Throw the potato peels into this pail.

шепнуть (pct of шептать) to whisper. Я ему шепнул на ухо, что я ухожу. I whispered in his ear that I am leaving.

□ Шепните ему об этом при случае. Mention it to him on the Q.T. when you get the chance.

шептать (шепчу, шепчет/pct: про- and шепнуть/) to whisper. Что вы ей шепчете? What are you whispering to her?

шепчу See шептать.

шерсть (F) wool. Этих овц разводили для шерсти. These sheep were raised for wool. — Мне нужна серая шерсть для шёлка. I need some gray darning wool. • woolen material. Принимайте мне шерсть на платье. Send me some woolen material for a dress.

шерстяной woolen. У вас есть шерстяные носки? Do you have any woolen socks? • wool. Шерстяные фабрики

работают на местном сырье. The wool factories use local raw materials.

**шест** (á) pole. Прикрепите флаг к этому шесту. Attach the flag to this pole.

**шествие** procession.

**шестёрка** number six. Шестёрка не идёт на завод. Number Six doesn't go to the factory. \*six. У меня на руках ни одной карты выше шестёрки. I don't have a single card in my hand higher than a six.

**шестеро** (§22) six.

**шестидесятый** sixtieth.

**шестисотый** six-hundredth.

**шестнадцатый** ([-sn-]) sixteenth.

**шестнадцать** ([-sn-], *gdl* -ти, *i* -тью, §22) sixteen.

**шестой** sixth.

**шесть** (*gdl* -сти, *i* -стью, §22) six.

**шестьдесят** ([-zdj-], §22) sixty.

**шестьсот** ([-ss-] or [-sts-], §22) six hundred.

**шеф** sponsor. Наш колхоз получил эти машины от нашего шефа — тракторного завода. Our kolkhoz got these machines from our sponsor, the tractor factory. (See **шефство**, Appendix 4.)

**шефство**.

☐ Автомобильный завод принял в себя шефство над этим детдомом. The automobile factory is sponsoring this children's home. (See Appendix 4.)

**шея** neck. Я не могу повернуть шею. I can't turn my neck. — Он радостно бросился мне на шею. He was so happy he threw his arms around my neck.

☐ \*Я хочу работать, а не сидеть на чужой шее. I want to work; I don't want to live off anyone. \*Белл он придет, гони его в шею. If he shows up, throw him out on his ear.

**шина** tire. Надуйте мне, пожалуйста, шины. Put some air in my tires. \*splint. Вам придется наложить шину на руку. They'll have to put your arm in a splint.

**шинель**.

☐ красноармейская шинель Red Army overcoat.

**шии** (á) thorn. Осторожно, на ветке шипы. Careful! There are thorns on this branch.

**шипучий** sparkling. Дайте мне хорошего шипучего кваса. Give me some good sparkling kvass.

**шире** See **широкий**.

**ширина** width. Какой ширины этот ковёр? What's the width of this carpet?

☐ Есть у вас материя шириной в два метра? Do you have any material two meters wide?

**ширма** screen. Поставьте эту ширму перед умывальником. Put the screen in front of the washstand. \*shield. Я не желаю служить ширмой для ваших проделок. I don't want to be a shield for your tricks.

**широкий** (sh -ká/-ó, -á/-; *sp* шире, широчайший) broad. Это широкая улица, грузовики разъедутся свободно. This is a broad street; the trucks will pass one another easily. — Бойсь, что это слишком широкое толкование. I'm afraid that's too broad an interpretation. \*wide. Пиджак мне немного широк. The suitcoat is somewhat wide for me. — Тут имеются широкие возможности для хорошего работника. There are wide possibilities for a good worker here. \*big. У нас на будущий год широкие планы. We have big plans for next year. \*widely. Он пользуется широкой известностью. He's widely known.

☐ пошире wider. Я хотел бы кровать пошире. I'd like

a wider bed. \*as wide as possible. Пастворите окно пошире. Open the window as wide as possible.

**предметы широкого потребления** consumer's goods. Наши рабочие достаточно снабжены предметами широкого потребления (широпотребя). Our workers are now sufficiently supplied with consumers' goods.

**широко** wide. Двери были широко раскрыты. The doors were open wide. — Она широко раскрыла глаза. She opened her eyes wide. \*large. Наш театр широко посещается. The attendance at our theater is very large.

☐ Его книги доступны широким массам. His books are easily understood by the general public. \*У него широкая натура. He likes to do things in a big way.

**широковещание** broadcasting.

**широпотреб** (широкое потребление) See **широкий**.

**шить** (шью, шьёт; *im* шей; */pct*: с-/ ) to sew. Она вчера целый день шила вашу рубашку. She was sewing your shirt all day yesterday. — (no *pct*) Вы умеете шить на машине? Do you know how to sew by machine?

☐ Он уже второй костюм шьёт у того портного. He's already having his second suit made by that tailor.

**шишка** cone. Давайте наберём сосновых шишек для костра. Let's gather some pine cones for our campfire. \*bump. Откуда у вас такая шишка на лбу? Where did you get that bump on your forehead?

☐ \*На бедного Макара все шишки валятся. Everything happens to him.

**шкап** See **шкаф**.

**шкаф** (/в шкафу/).

☐ книжный шкаф bookcase (with doors).

**платяной шкаф** wardrobe.

**стенной шкаф** (wall) closet.

**школа** school. Он очень взволнован — завтра в первый раз в школу идёт. He's very excited; he's going to school for the first time tomorrow. — Собрание будет в здании школы. The meeting will take place in the school building. \*schooling. У неё хороший голос, но школы никакой. She has a nice voice, but she hasn't had any schooling.

☐ высшая школа college, university.

**начальная школа** primary school.

**средняя школа** high school.

**школьник** schoolboy.

**школьница** schoolgirl.

**школьный** school. Это мне известно ещё со школьной скамьи. I've known it since my school days. — Он мой школьный товарищ. He's my schoolmate.

**шкура** skin. Он мне привёз несколько овечьих шкур на полушубок. He brought me several sheepskins for a short coat. — \*На него рассчитывать нельзя — он слишком дрожит за свою шкуру. You can't count on him; he's much too concerned about his own skin. — \*Он пытался спасти свою шкуру. He tried to save his own skin.

☐ \*Там у них, говорят, по три шкуры дерут. They say that they just fleece you over there. \*\*Побывали бы в моих шкуре! If you were only in my shoes!

**шлюз** sluice.

**шляпа** hat. Купите соломенную шляпу, в фетровой ходить жарко. Buy a straw hat; it's too hot to wear a felt one.

☐ \*Дело в шляпе! It's in the bag! \*Эх ты, шляпа! Oh, you jackass!

**шов** (шва) seam. У вас на рукаве шов распоролся. The seam

on your sleeve is open. — \*А дело наше, кажется, трещит по всем швам. It looks as if our affair is coming apart at the seams. •stitch. Пришлось наложить швы на рану. They had to put stitches in the wound.

**шоколад** (/g -y/) chocolate. Я вам принес несколько плиток шоколада. I brought you a few bars of chocolate. — Хотите чашку шоколада? Do you want a cup of hot chocolate?

**шопот** whisper.

**шоссе** (indeed N) highway.

**шофёр** driver (of a car). Садитесь рядом с шофёром. Sit next to the driver.

**шпилька** hairpin. Есть у вас шпильки-невидимки? Do you have small hairpins?

□ \*Она умеет подпудривать шпильку! She's good at needling people.

**шпинат** spinach.

**шпион** spy.

**шприц** syringe.

**шрам** scar. У него на лбу шрам. He has a scar on his forehead.

**шрифт** type. Эта книга напечатана слишком мелким шрифтом. This book is printed in too small a type.

**штаны** (-нов P) trousers, pants.

**штат** staff. Его ещё не зачислили в штат. He still hasn't received permanent status on the staff. — В нашем учреждении произведено сокращение штатов. The staff has been reduced in our office.

□ Соединённые Штаты Америки United States of America.

**штатский** civilian. Я уже отвык носить штатское платье. I've already forgotten how to wear civilian clothes.

**штемпель** (M) stamp. Где можно заказать каучуковый штемпель? Where can I order a rubber stamp?

□ почтовый штемпель postmark. Вы можете разобрать почтовый штемпель на этом конверте? Can you make out the postmark on this envelope?

**штепсель** (/P -лй, -лй/M) socket. Лампа-то у меня есть, но штепсель ещё не поставлен. I have the lamp, but the socket hasn't been installed yet. — Штепсель испортился, вилка не влезает. The socket is broken; you can't put the plug in.

**штопать** to darn. Кто вам штопает носки? Who darns your socks?

**штороп** corkscrew.

**штора** shade. Онуетите шторы, солнце слишком яркое. Draw the shades; the sun is too bright.

**штраф** fine. Его приговорили к небольшому штрафу. He was given a small fine.

**штрафной** penalty. Нам забили гол штрафным ударом. They scored a goal against us on a penalty kick.

**штрафовать** (/pct: o-/) .

**штука** piece. Эти карандаши по десять копеек штука. These pencils are ten kopeks apiece. •bolt. Мы купили штуку полотна на постель. We bought a bolt of linen for bed sheets. •trick. Они на всякие штуки пукуются. They tried all sorts of tricks. •point. В том то и вся штука! That's the whole point. •thing. Там и закубка была разная, и водка, и всякая такая штука. They had quite a snack there; hors d'oeuvres, vodka, and all sorts of things. •thingumajig. Что это за штука у вас на столе лежит? What's that thingumajig you have on the table?

□ Ну, это всё штука! It's all put on. •Вот так штука! А я думал, что вы давно уехали. What do you know! I thought you left long ago.

**штукатурить** (/pct: o-/) .

**штукатурка** plaster. Тут штукатурка с потолка обвалилась. The plaster fell down from the ceiling here.

**штык** (-я) bayonet.

**шуба** fur coat. Вам нравится моя шуба? Do you like my fur coat?

□ Мой брат даст вам свою старую медвежью шубу. My brother will give you his old bearskin coat. •\*Что мне шубу шить из его извинений, что ли? What good are excuses? The damage is already done.

**шум** (/g -y/) noise. Уличный шум сюда совершенно не доносится. You can't hear street noises here. •racket. У вас всегда такой шум во время перемен? Do you always have such a racket between classes? •din. Из-за шума его почти не было слышно. You could hardly hear him speak above the din. •uproar. Эта история наделала когда-то много шума. At one time that event created quite an uproar.

**шуметь** (-мнó, -мнít/pct: про-) to make noise. Нельзя ли попросить соседей не шуметь? Could we ask the neighbors not to make so much noise?

□ Ребята шумят и протестуют. The boys are raising the roof in protest. •Его имя когда-то шумело на весь мир. At one time his name was on everybody's lips all over the world. •После вчерашней попойки у меня ещё шумит в голове. I've still got a big head from yesterday's drinking party.

**шумный** noisy. Они живут на очень шумной улице. They live on a very noisy street.

□ шумно noisy. В комнате стало весело и шумно. The room became gay and noisy.

**шурин** brother-in-law (wife's brother).

**шуршать** (-шý, -шúт) to rustle. Перестаньте шуршать газетой. Stop rustling the paper.

**шутить** (шучý, шúтít) to joke. Вы шутите! You're joking! — Ну не сердитесь, я сказал это шутя! Don't be angry. I was only joking! — Этим не шутят! That's no joke! •to fool around. Вы с ним не шутите — он уже в школу ходит. You just don't fool around with him; he's already going to school.

□ \*Чем чорт не шутит! Попробую и я сразиться с вами. Well, I'll take my chances and play a game with you too. •Не шутите с огнём! Don't play with fire! •Мне говорили: с московскими морозами не шутить! I was told that the bitter cold in Moscow is no joke!

**шутка** joke. Ну не сердитесь, я сказал это в шутку. Come on, don't be angry; I said it as a joke. — Должен вам сказать, что это была глупая шутка. I don't mind telling you, it was a stupid joke. — Бросьте глупости, мне не до шуток. Stop fooling around; I'm in no mood for joking.

□ Он рассердился не на шутку. He really got angry. •Шутки в сторону, давайте поговорим серьёзно. Enough kidding; let's talk seriously. •Посидите дома, ваша простуда не шутка. Stay at home. You've really got a cold. •Шутка сказать — в его годы столько работать! It's really something for a man of his age to work so hard. •Шутки шутите? Are you kidding? •Петрывать его

рублѣй — для нас не шутка. It's no small matter for us to spend a hundred rubles.

шутливый joking. Они вели шутливый разговор. They carried on a joking conversation. • funny. Ему дали

шутливое прозвище. They gave him a funny nickname. шучу See шутить.

вижу See пить.

## Щ

щавель (-ли M) sorrel, sour green.

щадить to have mercy on. Они не щадили даже детей. They didn't have mercy even on children. • to spare. Он не щадит своих сил. He doesn't spare himself.

щажу See щадить.

щеголять to strut around. Она любит щеголять в новых нарядах. She likes to strut around in a new outfit. • to parade around. Что это вы в такой мороз в летнем пальто щеголяете? Why are you parading around in a spring coat on such a cold day? • to show off. Он щеголяет своим знанием русского языка. He's showing off his knowledge of Russian.

щедрый (sh щедр, -дрѣ) generous. Он сделал щедрый взнос в пользу Красного креста. He made a generous contribution to the Red Cross. — Вот какая щедрая женщина! What a generous woman she is! • liberal. Он щедр на обещания. He's liberal with his promises. • lavish. Он щедр на похвалы. He's lavish with his praise.

□ щедро generously. Он щедро раздаёт лапшеры. He gives out cigarettes generously.

щека (P щеки, щек, щекам) cheek. У меня щека распухла. My cheek is swollen.

□ \*уписывать за обе щеки to gulp down. Видно щи ему нравятся — ишь, как уписывает за обе щеки! He must like cabbage soup. Look how he's gulping it down!

□ Он ударил мальчика по щеке. He slapped the boy in the face.

щёлкать (/pet; щёлкнуть/) to chatter. Он щёлкает зубами от холода. His teeth are chattering from the cold. • (no pet) to crack. Вы любите щёлкать орехи? Do you like to crack nuts?

щёлкнуть (pet of щёлкать) to snap shut. Я слышал, как щёлкнул замок. I heard the lock snap shut.

щель (P -ли, -лей P) slit. Возьмите доску и заколотите щель в заборе. Take a board and nail up the slit in the fence. • crevice. Они замазывали все щели в стене. They were filling in all the crevices in the wall. • cranny. Тут из всех щелей дует. There are drafts from every nook and cranny here. • peephole. Дети смотрели на футбольное состязание сквозь щель в заборе. The children were watching the soccer game through a peephole in the fence. • crack. Заделайте эту щель в перегородке. Fix the crack in that partition.

щенок (-нка/P щенята, -нат, -нятам/) puppy. Наша собака принесла шестерых щенят. Our dog had a litter of six puppies.

щепетильный correct. Не будьте слишком щепетильны! Don't be so damned correct!

□ щепетильно scrupulously. Я его знаю как щепетильно честного человека. I know him as a scrupulously honest man.

щёлка kindling. Наколите щёнок для самовара. Chop some kindling for the samovar.

□ Он худой, как щёлка. He's as thin as a rail.

щепотка pinch. Щепотки соли будет достаточно. Just a pinch of salt will be enough.

щётка brush. Вот вам щётка, почистите себе костюм. Here, use this brush on your suit.

□ зубная щётка toothbrush. Я, как всегда, забыл свою зубную щётку. I forgot my toothbrush, as usual.

щётка для ногтей nailbrush. Дайте мне, пожалуйста, вашу щётку для ногтей. Give me your nailbrush, please.

щи (шей P) schi, cabbage soup. У нас сегодня к обеду свежие щи. We're having fresh cabbage soup for dinner today.

щипцы (-щип P) nutcracker. Не щёлкайте орехов зубами, вот вам щипцы. Don't crack the nuts with your teeth; here's a nutcracker. • forceps. Он и схватить не успел, как врач наложил щипцы и выдернул зуб. Before he knew it, the dentist stuck the forceps into his mouth and pulled out the tooth.

□ щипцы для завивки curling irons.

щипчики (-ков P).

□ щипчики для сахара sugar tongs.

щит (-и) shield. Это старинный щит. This is an ancient shield. • (display) board. Не забудьте посмотреть щит с фотографией у входа на выставку. Be sure to look at the photograph board at the entrance to the exhibition.

□ распределительный щит switchboard.

щuka pike. Я поймал огромную щуку. I caught an enormous pike.

щупать to touch. Когда я щупаю эту опухоль, я чувствую сильную боль. When I touch this swollen spot, I feel pain.

□ Ничего щупать его пульса, я и так вижу, что у него жар. There's no sense taking his pulse; I can see he has a fever.

## Э

эвакуация evacuation.

эвакуировать (both dur and pet) to evacuate. Дети и старики были эвакуированы в первую очередь. The children and the aged were the first to be evacuated. — Мы эвакуировали

заводы вглубь страны. We evacuated factories into the interior.

эволюция evolution.

эгоист egoist.

эгоистка egoist *F.*

экзамен examination, exam, test. Вы выдержали экзамены?

Did you pass the exams? — Я очень боюсь провалиться на экзамене. I'm very much afraid that I'll flunk the exam.

экземпляр copy. У нас не осталось ни одного экземпляра этого словаря. We haven't even got one copy of this dictionary left. — Перепишите, пожалуйста, эту бумагу в двух экземплярах. Make two copies of this document, please. \*specimen. Не потеряйте этой марки, это очень редкий экземпляр. Don't lose this stamp. It's a very rare specimen.

экипаж (*M*) carriage. Это старинный экипаж. That's an old-fashioned carriage. \*ship's crew. Большая часть экипажа сейчас на берегу. Most of the ship's crew went ashore.

экономника economics.

экономить (/pct: c-/) to economize. Мы всечески стараемся экономить. We're trying to economize every way we can. — Экономьте на чём угодно, только не на еде. Economize on whatever you want, but not on food. \*to save. Нам придётся экономить топливо. We have to save on fuel.

экономический economic. Он читает курс экономической географии. He gives a course in economic geography.

□ экономические науки economics. Я интересуюсь экономическими науками. I'm interested in economics.

экономический кризис depression. У вас в стране тогда, кажется, был экономический кризис? Was there a depression in your country at that time?

экономия saving. Этим способом вы добьётесь большой экономии времени. There's a big saving of time by this method.

□ режим экономии anti-waste program. На всех заводах был введён строжайший режим экономии. An anti-waste program of the strictest sort was carried on in all factories.

□ Теперь надо вводить режим экономии, а то не дотянем до полётки. We've got to count our pennies; otherwise we won't be able to make both ends meet until payday. \*Ей приходится соблюдать экономию. She has to be very thrifty.

экономный thrifty. Она экономная хозяйка. She's a thrifty housewife.

□ экономно economically. Моя мать ведёт хозяйство очень экономно. My mother runs the household very economically.

экран screen. Сядем поближе к экрану. Let's sit closer to the screen. — Она известная звезда экрана. She's a well known screen star.

экскурсия trip. Мы едем на три дня в экскурсию в горы. We're going on a three-day trip in the mountains. \*excursion.

Не хотите ли вы присоединиться к нашей экскурсии? Would you like to come on our excursion?

эксплуататор exploiter.

экспорт export.

экстренный extra. У меня были экстренные расходы, и все деньги ушли. I had some extra expenses and all my money is gone.

□ экстренное издание extra (newspaper). В этот день газета выпустила экстренное издание. The paper put out an extra that day.

экстренно urgently. Зачем он вам так экстренно понадобился? Why do you need him so urgently? \*at

once. Мне необходимо экстренно выехать. I have to leave town at once.

элеватор grain elevator.

электрический electric.

□ электрическая лампочка electric bulb.

электрическая станция See электростанция.

электрический утюг electric iron.

электричество electricity. У вас квартира с электричеством? Does your apartment have electricity? \*light.

Потушите электричество! Turn the light off. — Зажигайте электричество. Turn the light on.

электростанция power house, power station.

элемент element.

эмиграция emigration. Эмиграция из России в Америку шла главным образом в конце девятнадцатого века. Emigration from Russia to America was at its height toward the end of the Nineteenth Century. \*exile. Многие из нынешних советских политических деятелей до революции жили в эмиграции. Many of the present-day Soviet political leaders lived in exile before the Revolution. \*emigrés. Эта книга пользуется большим успехом среди русской эмиграции в Америке. This book is widely read by the Russian emigrés in America.

энергичный energetic. Он человек энергичный. He's an energetic person. \*strong. Пришлось принять энергичные меры. We had to take strong measures.

□ энергично vigorously. Они энергично взялись за дело. They went at the matter vigorously.

энергия energy. Он посвящает этому делу всю свою энергию. He devotes all his energy to this matter. \*vigor. Он полон сил и энергии. He's full of vim and vigor.

□ электрическая энергия electrical energy, electric power.

эпидемия epidemic.

эпоха epoch, period.

эстрада platform. Оратор вышел на эстраду. The speaker came up on the platform.

эта (/n P of этот/).

этаж (-á M) floor. В нашем доме пять этажей. There are five floors in our house. — На каком этаже ваша комната? What floor is your room on? — Я живу в верхнем этаже. I live on the top floor.

□ нижний этаж ground floor.

этажерка bookcase. Поставьте книги на этажерку. Put the book in the bookcase. \*rack. А в этот угол вы можете поставить этажерку для нот. You can put your sheet-music rack in this corner.

эти (/np of этот/).

этикетка label. На бутылке есть этикетка с надписью: яд. There's a label on the bottle with "poison" written on it.

этичный ethical. Это был не совсем этичный поступок. That wasn't a very ethical thing to do.

□ этически ethical. С нашей точки зрения это не этично. It's not very ethical from our point of view.

это<sup>1</sup> (/na N of этот/).

это<sup>2</sup> that. Кто это с вами поздравлял? Who's that who greeted you? — Кто это приехал? Who's that who arrived? \*this. Ну, что это такое! What the devil is this?

□ Куда это вы собрались? Where are you bound for?

\*Что это вы так развеселились? What are you so happy about? \*Вы что же это? Вся работа нам испорчена? What's the matter with you? Do you want to



spoil all our work? • И зачем это я впутался в это дело! Why did I ever let myself get mixed up in this affair? • Как бы это повидаться с ним? How can I get to see him? **ЭТОТ** (§17) this, that. Этот перевод никуда не годится. This translation is absolutely no good. — Я этого человека не знаю. I don't know this man. — Я думаю последовать этому совету. I think I'll follow this advice. — Этим карандашом невозможно писать. It's impossible to write with this pencil. — Они живут в этом доме. They live in this house. — Эта работа мне по душе. This work agrees with me. — Я этой книги не читал. I didn't read this book. — Это платье вам не идёт. This dress doesn't become you. — Этим летом мы поедём к морю. This summer we're going to the seashore. — Этим вы ещё ничего не доказали. You haven't as yet proved anything by this. — Эти американцы только вчера приехали. These Americans arrived only yesterday. — Дайте мне эти письма, пожалуйста. Give me these letters, please. — Без этих словарей я не могу продолжать работу. I can't get my work done without these dictionaries. —

Я этим слухам не верю. I don't believe those rumors. — С этими рекомендациями вас наверняка примут на работу. You'll certainly get the job with those recommendations. — Это вы так думаете! That's what you think! • this one. Какую комнату вы берёте, эту или ту? Which room are you taking, this one or the other? — Здесь две кровати. Я буду спать на этой, а мой сын — на той. There are two beds. I'll sleep on this one and my son on that one. — Те устали, эти заняты — ничего не выйдет из нашей вечеринки! Those are tired; these are busy — there won't be any party. • it. Я об этом не слышал. I haven't heard about it. — Ничего с этим не поделаешь! Nothing can be done about it. — На этом мы и порешили. We decided on it then. — Это только издали так кажется. It only looks like that at a distance. ☐ при этом as well. Он не умеет да при этом ещё упрям. Not only is he unintelligent, but he's stubborn as well. ☐ Ох, уж эти мне профессора! That's just like a professor! Это echo.

## Ю

**юбилей** anniversary. Сегодня двадцатипятилетний юбилей его работы на заводе. Today is his twenty-fifth anniversary at the factory.  
**юбка** skirt. В юбке работать неудобно. It's not comfortable to work in a skirt. — Не слушайте его, он за всякой юбкой готов бегать. Pay no attention to him; he'll chase any skirt.  
☐ \*Он привык держаться за маменькину юбку. He's tied to his mother's apron strings.  
**юбок** See юбка.  
**юг** south. Сегодня ветер дует с юга. The wind is blowing from the south today. — После болезни его послали на юг. They sent him south after his illness.  
☐ Это окно выходит на юг. This window has a southern exposure.  
**южный** southern. Я не привык к южному солнцу. I'm not used to the southern sun. — У него южный акцент. He has a southern accent.

**юмор** humor. Беда в том, что у него нет чувства юмора. The trouble is, he has no sense of humor. — Вы уже понимаете русский юмор? Do you already understand Russian humor?  
**юмористический** humor. Это юмористический журнал. This is a humor magazine.  
☐ А вы бы отнеслись к этому юмористически! Why don't you just laugh it off?  
**юноша** (гр.-лат. М) young fellow. Кто этот юноша? Who's this young fellow?  
**юный** (ш.-н.) young.  
☐ юные пионеры young pioneers.  
**юрисконсульт** legal adviser. Я должен поговорить с нашим юрисконсультом. I have to speak to our legal adviser.  
**юрист** lawyer. Пускай об этом юристы спорят. Let the lawyers argue about this.

## Я

**я** (га меня, dl мне, i мной, мною, §21) I. Я сегодня уезжаю. I'm leaving today. — \*Не я буду, если не добьюсь от него объяснения. I'm going to get an explanation from him if it's the last thing I do. — Мне сегодня вырвали зуб. I had a tooth pulled today. — Меня клонит ко сну. I feel sleepy. — Мне не хочется туда идти. I don't feel like going there. — Откуда мне знать? How should I know? — Сегодня вечером меня не будет дома. I won't be home tonight. — Мне это совсем не нравится. I don't like it at all. — Мне нездоровится. I don't feel well. — Мною руководило чувство жалости. I only did it out of pity. • me. Все ваши друзья, и я в том числе, кланяются вам. All your

friends, including me, send you their greetings. — Вы ко мне? Have you come to see me? — Не трогайте меня сегодня, я не в духе. Don't bother me today; I'm not in a good mood. — Если вы мной недовольны, почему вы не скажете прямо? If you aren't satisfied with me, why don't you say so? — Не беспокойтесь обо мне. Don't worry about me. — Идёмте со мной! Come with me! — Не говорите мне о нём. Don't speak to me about him.  
☐ у меня I have. У меня сегодня страшная головная боль. I have a terrible headache today. • in my house. Он вчера был у меня. He was in my house yesterday.

у меня есть I have. У меня уже есть билет. I have a ticket already.

у меня нет I haven't. У меня нет ни гроша. I haven't got a cent.

**яблоко** (*P* яблоки, *яблок* or *яблоков*, *яблокам*) apple. Я вам оставила несколько ячменных яблок. I left a few baked apples for you.

□ \*Тут яблоку уасть нэгде. It's so crowded here you just can't get anyone else in.

**яблоня** apple tree. Препзжайте к нам в мае, когда у нас яблоня в цвету. Come visit us in May, when our apple trees are in bloom.

□ \*Яблочко от яблоня подалекó ядаст. He's a chip off the old block.

**явиться** (*pret* of *являться*) to appear. Вы должны обязательно явиться в суд. You must positively appear in court.

• to come. Его яриезд явился для меня большой неожиданностью. His arrival came as a big surprise to me.

• to show up. Он явился в последний момент. He showed up at the last moment.

□ У меня явилась блестящая мысль. I was struck with a brilliant idea.

**явка** attendance. Репетиция в два часа, явка обязательна. The rehearsal is at two o'clock. Attendance is compulsory.

**являться** (*/dur* of *явиться* /) to report. Пора было бы знать, что на службу нужно явиться вовремя. It's about time you knew that you've got to report for work on time.

**явный** evident. Не огорчайтесь, тут явное недоразумение. Don't worry; that's evidently a misunderstanding.

• sheer. Это явная небрежность. It's sheer carelessness.

• downright. Он говорит явную ерунду. He's talking downright nonsense.

• obvious. Слушайте, да ведь это же явная ложь. Look here, this is an obvious lie.

□ Явно obviously. Он нас явно забавляет. He's obviously avoiding us.

**ягненок** (-ика, *P* ягнѣта, ягнѣт, ягнѣтам) lamb.

**ягода** berry. Что это за ягода? What kind of berries are these?

□ вишняя ягода dried fig. Дайте мне связку вишних ягод. Give me a string of dried figs.

по ягоды to pick berries. Дети яшлѣи лее по ягоды. The children went into the forest to pick berries.

□ \*Сразу видѣть — он с ним одного поля ягода. Birds of a feather flock together.

**яд** poison. На бутылке написано — яд. This bottle is marked poison.

• venom. Сколько яду в ваших словах! Your words are just dripping venom.

**ядовитый** poisonous. Не бойтесь, эти грибы не ядовитые. Don't be afraid; these mushrooms aren't poisonous.

□ Он ядовито уемехнулся. He sneered.

**язвительный** sarcastic. Не обращайте внимания на его язвительные замечания. Don't pay any attention to his sarcastic remarks.

**язык** (-а) tongue. Какой ваш родной язык? What is your native tongue? — У него обложен язык. His tongue is coated. — Осторожнее с ним, у него длинный язык. Be careful with him; he has a long tongue. — Опять я что-то оболтул! Ох, язык мой — враг мой! Oh, my tongue is my worst enemy; I let something slip again. — Что вы, язык проглотили? Has the cat got your tongue? • language. Вы, видно, сяеобны к языкам. You evidently

have a gift for languages. — \*Покá вы не заговорите его языком, он не яоймѣт. You've got to talk his language to make him understand.

□ **держать язык за зубами** to keep things to oneself. \*Не беспокойтесь, он умѣет держать язык за зубами. Don't worry. He knows how to keep things to himself.

**колячий язык** smoked tongue. Вы любите колячий язык? Do you like smoked tongue?

□ Он объяснился со мной на ломаном русском языке. He talked to me in broken Russian.

• Нечего языком чесать! Enough of this idle talk! • Злые языки говорят, что вашего приятеля выгнали за неспособность. The gossip is that your friend was fired for lack of ability.

• У меня язык не повернулся сказать это. I couldn't bring myself to say it.

**яйца** See **яйцо**.

**яичница** ([-šnʲ-]).

□ **яичница болтунка** scrambled eggs.

**яичница глазунья** fried eggs.

**яйцо** (*P* яйца, яйца, яйцам) egg.

□ **яйцо крутую** hard-boiled egg.

**яйцо и мейнчеч** three-minute egg.

**яйцо всмятку** soft-boiled egg.

□ Вѣ́ это вѣдѣнного яйца не стóит! All that isn't worth a damn!

**якорь** (*P* -ря, -рѣй/*M*) anchor. А можно тут бросить якорь? Can you drop anchor around here?

□ Рядом стояло на якоре несколько рыбачьих лодок. Several fishing boats were anchored near by.

• Моральная поддержка старых друзей оказалась для него якорем спасения. The moral support of his friends helped see him through the crisis.

**яма** pit. Осторожно, не свалийтесь в яму. See that you don't fall into the pit.

• trap. \*He пои другому ямы, сам в неѣ попадѣшь. Careful you don't fall into your own trap.

**январь** (-ря *M*) January.

**яркий** (sh -ря; *cr* ярче; ярчайший) bright. Я не люблю ярких цветов. I don't like bright colors.

□ **ярко** brightly. Отчего это его дом так ярко освещен? Why is his house so brightly lighted?

• colorfully. Его последний роман очень ярко написан. His latest novel is very colorfully written.

**ярлык** (-а) label. Проверьте, на всех ли чемоданах наклеен ярлык: "Досмотрено Таможней". See if all the bags have this label: "Customs Inspected."

— Дайте мне вот ту бутылку, с синим ярлыком. Give me that bottle over there with the blue label.

**ярмарка** fair. Я купила этот платок на ярмарке. I bought this kerchief at the fair.

□ Что это тут за ярмарка? Прекратите шум. What is this, a boiler factory? Cut out that noise.

**яровый**.

□ **яровый пшеница** spring wheat.

**яровые** spring crop.

**ярус**.

□ **второй ярус** second balcony. Сколько стоит лóжа второго яруса? How much does a box in the second balcony cost?

**первый ярус** first balcony.

**ярыче** See **яркий**.

**ясли** (яслей *P*) trough. Почему нет сѣна в яслях? Why isn't there hay in the trough?

• day nursery. При нашем

заводе организованы ясли. They've organized a day nursery at our factory.

**ясный** (*sh - sná*) clear. Какая сегодня ясная морозная ночь. What a clear, cold night it is! — Ещё бы не понять после такого ясного объяснения! How could I possibly not understand it after such a clear explanation? — У вас очень ясный почерк. You have a very clear handwriting. •clearly. Ну, ясное дело, это его работа. Well, it's clearly his doing.

☐ **ясно** bright. Сегодня на дворе ясно. It's a bright day today. •clearly. Теперь я ясно вижу свою ошибку. Now I see my mistake clearly. •clear. Теперь мне всё ясно. Now everything is clear to me.

**ячмень** (-нй *M*) barley. Мы сеем много ячменя. We saw lots of barley.

☐ У него ячмень на глазу. He has a sty in his eye.

**ящик** drawer. Все бумаги — в нижнем ящике письменного стола. All the papers are in the lower drawer of the desk. — Положите бельё в верхний ящик комода. Put the linen in the top drawer of the chest. •case. Я сдал в багаж чемодан и ящик с книгами. I checked through a suitcase and a case of books. •box. Что в этом большом ящике? What's in this big box?

☐ **мусорный ящик** garbage can. Где тут мусорный ящик? Where's the garbage can?

☐ Не советую откладывать этого дела в долгий ящик. I'm advising you not to put this thing off indefinitely.

# APPENDIX 1

## Gazetteer

### A. CONTINENTS AND PEOPLES

Австралия	Australia	австралийский	Australian (adjective)	австралиец	Australian (person)
Азия	Asia	азиатский	Asiatic	азиат	Asiatic
Америка	America	американский	American	американец	American
Северная Америка	North America	северо-американский	North American	_____	_____
Центральная Америка	Central America	_____	_____	_____	_____
Южная Америка	South America	южно-американский	South American	_____	_____
Африка	Africa	африканский	African	африканец	African
Европа	Europe	европейский	European	европеец	European

### B. COUNTRIES AND PEOPLES

Австрия	Austria	австрийский	Austrian	австриец	Austrian
Аляска	Alaska	алийский	Alaskan	_____	_____
Англия	England	английский	English	англичанин	Englishman
Аравия	Arabia	арабский	Arabian, Arabic	араб	Arabian, Arab
Аргентина	Argentina	аргентинский	Argentinian	аргентинец	Argentinian
Афганистан	Afghanistan	афганский	Afghan	афганец	Afghan
Бельгия	Belgium	бельгийский	Belgian	бельгиец	Belgian
Бирма	Burma	бирманский	Burmese	бирманец	Burmese
Болгария	Bulgaria	болгарский	Bulgarian	болгарин	Bulgarian
Боливия	Bolivia	болливийский	Bolivian	болливиец	Bolivian
Бразилия	Brazil	бразильский	Brazilian	бразильянец	Brazilian
Великобритания	Great Britain	британский	British	британец	Briton
Венгрия	Hungary	венгерский	Hungarian	венгерец	Hungarian
Венесуэла	Venezuela	венесуэльский	Venezuelian	венесуэлец	Venezuelian
Германия	Germany	немецкий	German	немец	German
Голландия	Holland	голландский	Dutch	голландец	Dutchman
Греция	Greece	греческий	Greek	грек	Greek
Дания	Denmark	датский	Danish	датчанин	Dane
Египет	Egypt	египетский	Egyptian	египтянин	Egyptian
Ирак	Iraq	_____	_____	_____	_____
Иран	Iran, Persia	иранский, персидский	Iranian, Persian	иранец, перс	Iranian, Persian
Ирландия	Ireland	ирландский	Irish	ирландец	Irishman
Исландия	Iceland	исландский	Icelandic	исландец	Icelander
Испания	Spain	испанский	Spanish	испанец	Spaniard
Италия	Italy	итальянский	Italian	итальянец	Italian
Канада	Canada	канадский	Canadian	канадец	Canadian
Китай	China	китайский	Chinese	китаец	Chinese
Колумбия	Columbia	колумбийский	Columbian	колумбиец	Columbian
Люксембург	Luxemburg	люксембургский	Luxem- burgian	люксембуржец	Luxemburger
Манчжурия	Manchuria	манчжурский	Manchurian	манчжур	Manchurian
Мексика	Mexico	мексиканский	Mexican	мексиканец	Mexican
Монголия	Mongolia	монгольский	Mongol	монгол	Mongol
Норвегия	Norway	норвежский	Norwegian	норвежец	Norwegian
Панама	Panama	панамский	Panamanian	панамец	Panamanian
Парагвай	Paraguay	парагвайский	Paraguayan	парагваец	Paraguayan
Польша	Poland	польский	Polish	польк	Pole
Португалия	Portugal	португальский	Portuguese	португалец	Portuguese

Россія (СССР)	Russia (USSR)	ру́сский	Russian	ру́сский	Russian
Румы́ния	Rumania	румы́нский	Rumanian	румы́н	Rumanian
Соединённые Штаты Америки (США)	United States	амери́канский	United States, American	амери́канец	American
Ту́рция	Turkey	ту́речский	Turkish	ту́рок	Turk
Уругва́й	Uruguay	уругва́йский	Uruguayan	уругва́ец	Uruguayan
Финля́ндия	Finland	финля́ндский, финский	Finnish	финля́ндец, финн	Finn
Фран́ция	France	фра́нцузский	French	фра́нцуз	Frenchman
Чехослова́кия	Czechoslovakia	чехослова́кский	Czechoslovak	_____	_____
Чи́ли	Chile	чи́лийский	Chilean	чи́лиец	Chilean
Швейца́рия	Switzerland	швейца́рский	Swiss	швейца́рец	Swiss
Шве́ция	Sweden	шве́дский	Swedish	швед	Swede
Эквадо́р	Ecuador	эквадо́рский	Ecuadorian	эквадо́рец	Ecuadorian
Югосла́вия	Yugoslavia	югосла́вский	Yugoslav	_____	_____
Япо́ния	Japan	япо́нский	Japanese	япо́нец	Japanese

## C. ISLANDS

Ала́ндские острова́	Aland Islands	Но́вая землё́	Novaya Zemlya
Алеу́тские острова́	Aleutian Islands	Саха́лин	Sakhalin

## D. BODIES OF WATER

Адриа́тическое мо́ре	Adriatic Sea	Ка́рское мо́ре	Kara Sea
Азо́вское мо́ре	Azov (the Sea of)	Каспи́йское мо́ре	Caspian Sea
Ара́льское мо́ре	Aral Sea	Кра́сное мо́ре	Red Sea
Атланти́ческий океа́н	Atlantic Ocean	Ладо́жское о́зеро	Lake Ladoga
Баика́л	Baikal ( <i>lake</i> )	Ледови́тый океа́н	Arctic Ocean
Балка́ш	Balkash ( <i>lake</i> )	(Се́верный)	_____
Балти́йское мо́ре	Baltic Sea	Оне́жское о́зеро	Lake Onega
Баскунча́кское о́зеро	Baskounchak ( <i>lake</i> )	Се́верное мо́ре	North Sea
Бело́е мо́ре	White Sea	Средизе́мное мо́ре	Mediterranean Sea
Бери́нгово мо́ре	Bering Sea	Ти́хий океа́н	Pacific Ocean
Бери́нгов проли́в	Bering Strait	(Вели́кий океа́н)	_____
Босфо́р	Bosporus	Чёрное мо́ре	Black Sea
Дарда́неллы	Dardanelles	Чукотское мо́ре	Chukot Sea
И́льмень	Lake Ilmen	Э́льтон о́зеро	Elton Lake

## E. RIVERS

Аму-Да́рья	Amu Darya	Ку́бань	Kuhan
Аму́р	Amur	Кура́	Kura
Анга́ра	Angara	Ле́на	Lena
Берези́на	Beresina	Нева́	Neva
Буг	Bug	Не́ман	Niemen
Ви́сла	Vistula	Обь	Ob
Во́лга	Volga	Ока́	Oka
Десна́	Desna	Оне́га	Onega
Днепр	Dnieper	Печо́ра	Pechora
Дон	Don	Прут	Prut
Доне́ц	Donetz	Рейн	Rhine
Дуна́й	Danube	Се́верная Двина́	North Dvina
Енисе́й	Yenisei	Сыр-Да́рья	Syr Darya
За́падная Двина́	Western Dvina	Те́рек	Terek
Ирти́ш	Irtish	Тобо́л	Tobol
Ка́ма	Kama	_____	_____

## F. MOUNTAINS

Алта́й	Altai	Кавка́з	Caucasus
А́льпы	Alps	Казбе́к	Kasbek
Благода́ть	Blagodai	Карага́ндские го́ры	Karaganda Mountains
Валда́йская возвыше́- ность	Valdai Hills	Ка́ра-Кум	Karakum

Карпатские горы	Carpathian Mountains	Татры	Tatra Mountains
Крымские горы	Crimean Mountains	Тенгра-пик	Tengra ( <i>peak</i> )
Памир	Pamir	Тянь-Шань	Tian-Shan
пик Ленина	Lenin ( <i>peak</i> )	Урал	Ural
пик Сталина	Stalin ( <i>peak</i> )	Эльбрус	Elbrus
Пиренеи	Pyrenees		

## G. CITIES, TOWNS, ETC.

## Russian Cities

Алма-Ата	Alma-Ata	Майкоп	Maikop
Андижан	Andizhan	Макеевка	Makeevka
Армавир	Armavir	Минск	Minsk
Артемовск	Artemovsk	Миуссейнск	Minussinsk
Архангельск	Archangel	Мичуринск	Michurinsk
Астрахань	Astrakhan	Москва	Moscow
Барнаул	Barnaul	Мурманск	Murmansk
Батуми	Batum	Нахичевань	Nakhichevan
Белосток	Belostock	Николаев	Nikolaev
Бердичев	Berdichev	Никополь	Nikopol
Благовещенск	Blagoveshensk	Новгород	Novgorod
Брянск	Briansk	Новоросси́йск	Novorossisk
Вильна	Vilna	Новосиби́рск	Novosibirsk
Витебск	Vitebsk	Одесса	Odessa
Владивосток	Vladivostok	Омск	Omsk
Вологда	Vologda	Орёл	Orel
Воронеж	Voronezh	Орехово-Зуево	Orekhovo-Zuyevo
Ворошиловград	Voroshilovgrad	Орша	Orsha
Гомель	Comel	Перекоп	Perekop
Горький	Corky	Пермь	Perm
Грозный	Crozny	Петрозаводск	Petrozavodsk
Днепродзержинск	Dneprodzerzhinsk	Пинск	Pinsk
Днепропетровск	Dnepropetrovsk	Полтава	Poltava
Есентуки	Esentuki	Ростов-на-Дону	Rostov-on-Don
Железноводск	Zheleznovodsk	Рязань	Riazan
Житомир	Zhitomir	Саратов	Saratov
Запорожье	Zaporozhe	Свердловск	Sverdlovsk
Иваново	Ivanovo	Севастополь	Sevastopol
Иошкар-Ола	Ioshkar-Ola	Семипалатинск	Semipalatinsk
Иркутск	Irkutsk	Смоленск	Smolensk
Казань	Kazan	Сормово	Sormovo
Калинин	Kalinin	Сталинабад	Stalinabad
Калуга	Kaluga	Сталинград	Stalingrad
Каме́нец-Подольск	Kamenets-Podolsk	Сталино	Stalino
Каширская электро- станция	Kashira Power Station	Стали́нск	Stalinsk
Керчь	Kerch	Сыктывка́р	Siktivkar
Киев	Kiev	Ташкент	Tashkent
Киров	Kirov	Тобольск	Tobolsk
Кировоград	Kirovograd	Томск	Tomsk
Кисловодск	Kislovodsk	Тула	Tula
Комсомольск	Komsomolsk	Ульяновск	Ulianovsk
Красноярск	Krasnoyarsk	Уральск	Uralsk
Кривой Рог	Krivoy Rog	Уфа	Ufa
Кронштадт	Kronstadt	Хабаровск	Khaharovsk
Куйбышев	Kuibishev	Харьков	Kharkov
Кузнецк	Kuznetsk	Херсон	Kherson
Курск	Kursk	Челябинск	Cheliabinsk
Ленинград	Leningrad	Чернигов	Chernigov
Либава	Libau	Чита	Chita
Львов	Lvov	Чкалов	Chkalov
Магнитогорск	Magnitogorsk	Шатурская электро- станция	Shatura Power Station



# APPENDIXES

Эмба	Emba	Ялта	Yalta
Энгельс	Engels	Ярославль	Yaroslavl
Якутск	Yakutsk		
Other Cities			
Анкара	Ankara	Кливленд	Cleveland
Асунсьон	Asuncion	Копенгаген	Copenhagen
Афины	Athens	Ла-Паз	La Paz
Багдад	Bagdad	Лиссабон	Lisbon
Базель	Basel	Лондон	London
Балтимора	Baltimore	Лос-Анджелес	Los Angeles
Белград	Belgrade	Люблин	Lublin
Берлин	Berlin	Мадрид	Madrid
Берн	Berne	Мексико	Mexico City
Бирмингем	Birmingham	Милан	Milan
Богота	Bogota	Монреаль	Montreal
Братислава	Bratislava	Монтевидео	Montevideo
Брюссель	Brussels	Нью-Йорк	New York
Будапешт	Budapest	Осло	Oslo
Бухарест	Bucharest	Оттава	Ottawa
Буэнос-Айрес	Buenos Aires	Париж	Paris
Варшава	Warsaw	Пекин	Peking
Вашингтон	Washington	Прага	Prague
Вена	Vienna	Рим	Rome
Гаага	The Hague	Рио-де-Жанейро	Rio de Janeiro
Гамбург	Hamburg	Сан-Яго	Santiago
Гельсинки	Helsinki	Сан-Франциско	San Francisco
Глазго	Glasgow	София	Sofia
Детройт	Detroit	Стокгольм	Stockholm
Дублин	Dublin	Тегеран	Tehran
Каир	Cairo	Токио	Tokyo
Калькутта	Calcutta	Филадельфия	Philadelphia
Канберра	Canberra	Чикаго	Chicago
Каракас	Caracas	Чункинг	Chunking
Кито	Quito	(See also pp. 564 ff.)	

## APPENDIX 2

### Weights and Measures; Money

#### A. MEASURES OF LENGTH

Metric System	Old Measures Still in Use or Referred to
метр.....meter (39.37 inches)	верста.....verst (0.66 mile)
сантиметр.....centimeter (0.39 inch)	сажень.....sazhen (7 feet)
миллиметр.....millimeter (0.04 inch)	аршин.....arshin (28 inches)
километр.....kilometer (0.62 mile)	вершок.....vershok (1.75 inches)
	фут.....fut (1 foot)
	дюйм.....dyuim (1 inch)

#### B. MEASURES OF AREA

Metric System	Old Measure Still Referred to
гектар.....hectare (2.47 acres)	десятина.....desyatina (2.7 acres)

#### C. MEASURES OF WEIGHT

Metric System	Old Measures Still in Use or Referred to
килограмм.....kilogram (2.2 pounds)	фунт.....funt (0.9 pound)
грамм.....gram (0.04 ounce)	пуд.....pud (36.07 pounds)
тонна.....ton (2,204 pounds)	

#### D. LIQUID MEASURES

литр.....liter (1.05 liquid quarts)
-------------------------------------

## E. COMPARATIVE TABLE OF TEMPERATURES

Centi- grade	Fahren- heit	Centi- grade	Fahren- heit	Centi- grade	Fahren- heit	Centi- grade	Fahren- heit	Centi- grade	Fahren- heit	Centi- grade	Fahren- heit
-50	-58	-9	15.8	3.3	38	16	60.8	28.9	84	42	107.6
-45	-49	-8.9	16	4	39.2	16.7	62	29	84.2	42.2	108
-40	-40	-8	17.6	4.4	40	17	62.6	30	86	43	109.4
-35	-31	-7.8	18	5	41	17.8	64	31	87.8	43.3	110
-34.4	-30	-7	19.4	5.6	42	18	64.4	31.1	88	44	111.2
-28.9	-20	-6.7	20	6	42.8	18.9	66	32	89.6	44.4	112
-25	-13	-6	21.2	6.7	44	19	66.2	32.2	90	45	113
-23.3	-10	-5.6	22	7	44.6	20	68	33	91.4	45.6	114
-17.8	0	-5	23	7.8	46	21	69.8	33.3	92	46	114.8
-17	1.4	-4.4	24	8	46.4	21.1	70	34	93.2	46.7	116
-16.7	2	-4	24.8	8.9	48	22	71.6	34.4	94	47	116.6
-16	3.2	-3.3	26	9	48.2	22.2	72	35	95	47.8	118
-15.6	4	-3	26.6	10	50	23	73.4	35.6	96	48	118.4
-15	5	-2.2	28	11	51.8	23.3	74	36	96.8	48.9	120
-14.4	6	-2	28.4	11.1	52	24	75.2	36.7	98	49	120.2
-14	6.8	-1.1	30	12	53.6	24.4	76	37	98.6	50	122
-13.3	8	-1	30.2	12.2	54	25	77	37.8	100	51	123.8
-13	8.6	0	32	13	55.4	25.6	78	38	100.4	52	125.6
-12.2	10	1	33.8	13.3	56	26	78.8	38.9	102	53	127.4
-12	10.4	1.1	34	14	57.2	26.7	80	39	102.2	54	129.2
-11.1	12	2	35.6	14.4	58	27	80.6	40	104	55	131
-11	12.2	2.2	36	15	59	27.8	82	41	105.8	100	212
-10	14	3	37.4	15.6	60	28	82.4	41.1	106		

## F. MONEY

червонец.....chervonets (monetary unit of the USSR)  
 бумажный червонец...paper chervonets (2-dollar bill\*)  
 рубль.....ruble (1/10 chervonets)  
 копейка.....kopek (1/100 ruble)

\*U. S. Equivalent.

## Nickel-bronze Coins

копейка (1-kopek piece) kopek  
 две копейки (2-kopek piece)  
 три копейки (3-kopek piece)  
 пятачок, пятък (5-kopek piece) piatachok

## Silver Coins

гривенник (10-kopek piece) grivennik  
 пятнадцать копеек (15-kopek piece)  
 двадцать копеек (20-kopek piece)  
 полтинник (50-kopek piece) poltinnik  
 рубль (1-ruble piece) ruble

## Gold Coin

червонец (1-chervonets piece) chervonets

## Paper Money

рублевая бумажка (1-ruble bill)  
 трехрублевка (3-ruble bill)  
 пятирублевка (5-ruble bill)  
 десятирублевка (10-ruble bill)  
 червонец (1-chervonets bill)  
 бумажка в два червонца (2-chervonets bill)  
 бумажка в три червонца (3-chervonets bill)  
 бумажка в пять червонцев (5-chervonets bill)  
 бумажка в десять червонцев (10-chervonets bill)  
 бумажка в двадцать пять червонцев (25-chervonets bill)  
 бумажка в пятьдесят червонцев (50-chervonets bill)

## APPENDIX 3

## Territorial and Administrative Structure of the USSR

(BY DECISIONS OF THE SUPREME SOVIET, 1940, 1941, 1944)

The USSR (the Union of Soviet Socialist Republics; Capital—Moscow) is a federation of twelve independent Union Republics, as follows:

<i>Союзные Республики</i>	<i>Столицы</i>	<i>Union Republics</i>	<i>Capitals</i>
1. Российская Советская Федеративная Социалистическая Республика	Москва	Russian Soviet Federated Socialist Republic (RSFSR)	Moscow
2. Украинская ССР	Киев	Ukrainian SSR	Kiev
3. Белорусская ССР	Минск	Belorussian SSR	Minsk

<i>Союзные Республики</i>	<i>Столицы</i>	<i>Union Republics</i>	<i>Capitals</i>
4. Казахская ССР	Алма-Ата	Kazakh SSR	Alma-Ata
5. Туркменская ССР	Ашхабад	Turkmen SSR	Ashkhabad
6. Киргизская ССР	Фрунзе	Kirghiz SSR	Frunze
7. Узбекская ССР	Ташкент	Uzbek SSR	Tashkent
8. Таджикская ССР	Сталинабад	Tadzhik SSR	Stalinabad
9. Грузинская ССР	Тбилиси	Georgian SSR	Tiflis
10. Азербайджанская ССР	Баку	Azerbaijani SSR	Baku
11. Армянская ССР	Ереван	Armenian SSR	Erivan
12. Карело-Финская ССР	Петрозаводск	Karelo-Finnish SSR	Petrozavodsk

Some of the Union Republics are federations of autonomous republics, autonomous provinces, and national regions.

## РСФСР

## А. Шестнадцать Автономных ССР

<i>Республики</i>	<i>Столицы</i>
1. Татарская АССР	Казань
2. Башкирская АССР	Уфа
3. Дагестанская АССР	Махач-Кала
4. Бурят-Монгольская АССР	Улан-Удэ
5. Кабардино-Балкарская АССР	Нальчик
6. Калмыцкая АССР	Элиста
7. Коми АССР	Сыктывкар
8. Крымская АССР	Симферополь
9. Марийская АССР	Йошкар-Ола
10. Мордовская АССР	Саранск
11. АССР Немцев Поволжья	Энгельс
12. Северо-Осетинская АССР	Орджоникидзе
13. Удмуртская АССР	Ижевск
14. Чечено-Ингушская АССР	Грозный
15. Чувашская АССР	Чебоксары
16. Якутская АССР	Якутск

## Б. Шесть автономных областей

1. Адыгейская	Маикоп
2. Еврейская	Биробиджан
3. Карачаевская	Микоян-Шахар
4. Ойротская	Ойрот-Тура
5. Хакасская	Абакан
6. Черкесская	Черкес

## В. Десять национальных округов

1. Корякский	Корьяк
2. Чукотский	Анадырь
3. Таймырский	Дудинка
4. Эвенкийский	Туринск
5. Остяко-Вогульский	Самарово
6. Ямало-Ненецкий	Салехард
7. Агинский Бурят-Монгольский	—
8. Усть-Ордынский Бурят-Монгольский	—
9. Коми-Пермяцкий	Кудымкар
10. Ненецкий	Нарьян-Мар

## RUSSIAN SFSR

## А. Sixteen Autonomous Soviet Socialist Republics (ASSR)

<i>Republics</i>	<i>Capitals</i>
Tatar ASSR	Kazan
Bashkir ASSR	Ufa
Dagestan ASSR	Makhach-Kala
Buriat-Mongol ASSR	Ulan-Ude
Kabardino-Balkarian ASSR	Nalchik
Kalmyk ASSR	Elista
Komi ASSR	Syktывkar
Crimean ASSR	Simferopol
Mari ASSR	Yoshkar-Ola
Mordvian ASSR	Saransk
Volga-German ASSR (abolished September, 1941)	Engels
North Ossetinian ASSR	Ordzhonikidze
Udmurt ASSR	Izhevsk
Checheno-Ingush ASSR	Grozny
Chuvash ASSR	Cheboksary
Yakut ASSR	Yakutsk

## Б. Six Autonomous Provinces (Oblasts)

Adygey	Maikop
Jewish	Birobidzhan
Karachayev	Mikojan-Shachar
Oirot	Oirot-Tura
Khakass	Abakan
Cherkess	Cherkess

## C. Ten National Regions (Okrugs)

Koriak	Koriak
Chukot	Anadyr
Taimyr	Dudinka
Evenkis	Turinsk
Ostiako-Vogul	Samarovo
Yamalo-Nenetz	Salechard
Aginski-Buriat-Mongol	—
Ust-Ordyn (Buriat-Mongol)	—
Komi-Permyak	Kudimkar
Nenetz	Naryan-Mar

<i>Республики</i>	<i>Столицы</i>	<i>Republics</i>	<i>Capitals</i>
УЗБЕКСКАЯ ССР		UZBEK SSR	
Кара-Калпакская АССР	Турткул	Kara-Kalpak ASSR	Turtkul
ТАДЖИКСКАЯ ССР		TADZHIK SSR	
Горно-Бадахшанская Автономная Область	Хорог	Gorno-Badakhshan Autonomous Oblast	Khorog
ГРУЗИНСКАЯ ССР		GEORGIAN SSR	
Абхазская АССР	Сухуми	Abkhazian ASSR	Sukhum
Аджарская АССР	Батуми	Adzharian ASSR	Batum
Южно-Осетинская Автономная Область	Сталинир	South-Ossetian Autonomous Oblast	Stalinir
АЗЕРБАЙДЖАНСКАЯ ССР		AZERBAIDZHAN SSR	
Нахичеванская АССР	Нахичевань	Nakhichevan ASSR	Nakhichevan
Нагорно-Карабахская автономная область	Степанакерт	Nagorno-Karabakh autonomous oblast	Stepanakert

All other republics include no autonomous republics, regions, or national districts. They are divided into routine administrative units, "krai" and "oblast," which are subdivided into "rayon."

## APPENDIX 4

## Glossary of Special Soviet Terms

**автономная область** autonomous oblast. An autonomous part of a union or autonomous republic; it is populated by a national minority, and represented in the Council of Nationalities.

**автономная советская социалистическая республика** Autonomous Soviet Socialist Republic (ASSR). An ASSR is usually a part of a Union Republic. Its population is usually a national minority. ASSR's have their own constitution, and enjoy internal autonomy.

**ауя aul**. Mountain village in the Caucasus or the Crimea.

**верховный прокурор** chief prosecutor, attorney general. Chief prosecutor of the USSR.

**Верховный совет СССР** Supreme Soviet of the USSR. Highest governing body of the Soviet Union, elected by the entire population. There are two chambers: the Council of the Union, and the Council of Nationalities.

**верховный суд СССР** Supreme Court of the USSR. Highest judicial body of the Soviet Union.

**внешторг** See **нарко́мат внешней торговли**.

**Всесоюзная коммунистическая партия (большевиков)** All-Union Communist (Bolshevik) Party.

**Всесоюзный ленинский коммунистический союз молодежи** All-Union Leninist Young Communist League. See also **комсомол**.

**герой Советского Союза** Hero of the Soviet Union. Highest distinction conferred by the Presidium of the Supreme Soviet.

**герой труда** Hero of Labor. Highest distinction conferred on workers.

**главк** Glavk. An administrative body having control of an industry.

**госбанк** Gosbank. Government bank of the USSR.

**госплан** national planning board

**госстрах** Gosstrakh. Government insurance service of the USSR.

**госторг** Gostorg. National organization for retail trade.

**интурист** Intourist. Government travelers' office.

**исполком совета** executive committee of a Soviet.

**кишлак** kishlak. Type of village in Central Asia.

**комиссариат** commissariat. See also **нарко́мат**.

**комиссия советского контроля** Soviet control commission. Agency of government control and supervision.

**коммунистическая партия** Communist Party.

**компартия** Communist Party.

**комсомол** Komsomol. See also **Всесоюзный ленинский коммунистический союз молодежи**.

**край** krai (territory). Large administrative and territorial unit within a Union Republic.

**крайисполком** executive committee of the soviet of a krai.

**нарко́м** See **наро́дный комиссар**.

**нарко́мат** See **наро́дный комиссариат**.

**нарко́мат внешней торговли** People's Commissariat for Foreign Trade.

**нарко́мат внутренней торговли** People's Commissariat of Internal Trade.

**нарко́мат внутренних дел** People's Commissariat for Internal Affairs.

**нарко́мат водного транспорта** People's Commissariat for River Transport.

- нарко́мат земледели́я People's Commissariat for Agriculture.
- нарко́мат иностра́нных дел People's Commissariat for Foreign Affairs.
- нарко́мат лёгкой промышле́нности People's Commissariat of Light Industry.
- нарко́мат легпро́м *See* нарко́мат лёгкой промышле́нности.
- нарко́мат лесно́й промышле́нности Peoples' Commissariat of Forestry.
- нарко́мат оборо́ны People's Commissariat for Defense.
- нарко́мат пи́щевой промышле́нности People's Commissariat of Food Industries.
- нарко́мат пу́тей соо́бще́ния People's Commissariat of Communication. Supervises railroads and roads.
- нарко́мат свя́зи People's Commissariat of Communication (mail, telegraph, telephone, etc.).
- нарко́мат совхо́зов People's Commissariat For Sofkhoz.
- нарко́мат тяжёлой промышле́нности People's Commissariat for Heavy Industry.
- нарко́мат тяжпро́м *See* нарко́мат тяжёлой промышле́нности.
- нарко́мат фи́нансов People's Commissariat of Finances.
- нарко́мвнешто́рг *See* нарко́мат ви́шней торго́вли.
- нарко́мвну́дёл *See* нарко́мат вну́тренних дел.
- нарко́мзём *See* нарко́мат земледели́я.
- нарко́мвну́дёл *See* нарко́мат иностра́нных дел.
- наро́дный комисса́р People's Commissar. Equivalent to a head of a government department or to a member of the President's Cabinet in the USA.
- наро́дный комиссари́ат People's Commissariat. Government department in the USSR.
- национа́льный о́круг national okrug. Territorial division somewhat smaller than an autonomous oblast.
- обко́м obkom, provincial committee of the Communist Party.
- областна́й исполните́льный комите́т *See* облисполко́м.
- областна́й комите́т *See* обко́м.
- область Oblast. Basic administrative and territorial unit in most of the Union Republics.
- облисполко́м oblsipolkom, oblast executive committee.
- организа́ционное бюро́ *See* оргбюро́.
- оргбюро́ Organizational Bureau of the Executive Committee of All-Union Communist Party.
- политбюро́ Political Bureau of the Central Committee of the Communist Party.
- полити́ческое бюро́ ЦКВКП (б) *See* политбюро́.
- прези́диум Вержо́вного сове́та Presidium of the Supreme Soviet.
- райко́м district committee of the Communist Party.
- райо́н rayon. Small administrative and territorial division of an oblast.
- райо́нный комите́т *See* райко́м.
- сельсо́вет, се́льский сове́т town soviet, village soviet.
- Сове́т госуда́рственной оборо́ны Council for National Defense.
- сове́т наро́дных комисса́ров *See* совнарко́м.
- Сове́т национа́льностей Council of Nationalities. One of the two chambers of the Supreme Soviet. Representative body of Union Republics, autonomous republics, and autonomous oblasts of the USSR.
- Сове́т Сою́за Council of the Union. One of the two chambers of the Supreme Soviet. Elected by the entire population of the USSR.
- совнарко́м Council of People's Commissars. Analogous to the Cabinet in the United States. Includes the heads of all people's Commissariats.
- сою́зная респу́блика Union Republic. Constituent part of the USSR.
- ста́ница Cossack village.
- фи́ноотде́л Finotdel; Department of finance. The same term applies also to financial division of any public body or institution.
- це́нтра́льный комите́т Всесою́зной коммуни́стической па́ртии (большеви́ков) Central Committee of the All-Union Communist (Bolshevik) Party.
- ше́фство adoption system. This system is widely used to encourage efficiency of factories and kolkhozes. An institution or a factory adopts a kolkhoz or another factory, and encourages it to do better work by giving it all possible assistance, and also by means of presents, visits, etc.
- Эконо́мический сове́т Economic Council. *See also* Эконом-сове́т.
- Экономсо́вет Economsoviet. Division of the Soviet Government whose functions include coordination of the activity of the People's Commissariats in the field of national economy.

## APPENDIX 5

## Names of the Days and Months

## DAYS OF THE WEEK

воскресе́нье.....Sunday	вторни́к.....Tuesday	четве́рг.....Thursday	суббо́та.....Saturday
понеде́льник.....Monday	среда́.....Wednesday	пяти́ца.....Friday	

# MONTHS OF THE YEAR

январь.....January  
февраль.....February  
март.....March

апрель.....April  
май.....May  
июнь.....June

июль.....July  
август.....August  
сентябрь.....September

октябрь.....October  
ноябрь.....November  
декабрь.....December

## APPENDIX 6

### National Holidays

Новый год

New Year's Day (Jan. 1)

соединённое празднование памяти Ленина и годовщины 9-го января (1905г.)

Joint celebration of Lenin's memory and of the anniversary of "January 9th" (Jan. 22)

день Рабоче-Крестьянской Красной Армии и Военно-морского Флота

Red Army and Navy Day (Feb. 23)

свержение самодержавия

February revolution of 1917 (March 12)

день Парижской коммуны

commemoration of the Paris commune (March 18)

Первое мая

May Day (May 1)

годовщина Октября

anniversary of the October Revolution (Nov. 7)

день конституции

Constitution Day (Dec. 5)

## APPENDIX 7

### Russian Foods

#### 1. ЗАКУСКИ—APPETIZERS

балык  
ветчина  
грибы  
икра  
    пашусная икра  
    зернистая икра  
    красная (красная) икра  
    благородная икра

smoked sturgeon back  
ham  
mushrooms  
caviar  
    pressed caviar  
    fresh caviar  
    red caviar  
    chopped eggplant

картофельный салат  
колбаса  
    чайная колбаса  
    ливерная колбаса  
    сухая колбаса  
сельдь  
семга  
студень

potato salad  
sausage  
    bologna  
    liverwurst  
    salami  
herring  
smoked salmon  
galantine

#### 2. СУПЫ—SOUPS

борщ (украинский)  
бульон  
картофельный суп  
окрошка  
перловый суп с грибами  
рассольник  
селянка

Ukrainian borscht, beet soup  
consommé, broth  
potato soup  
okroshka, cold kvas soup  
barley and mushroom soup  
rassolnik, kidney soup with  
    pickles  
selianka, fish (meat) and  
    cabbage soup

сборная селянка  
суп с лапшой  
уха  
щи  
    зелёные щи  
    щи со сметаной

meat and vegetable se-  
    lianka  
noodle soup  
fish soup, chowder  
shti, cabbage soup  
    sorrel shti  
    shti with sour cream

#### 3. МЯСО—MEATS

биток  
бифштекс  
беф-строганов  
голубцы  
котлета  
    отбивная котлета  
    (баранья)  
    (свинья)  
    (телячья)  
мясо (говядина)  
    варёное мясо  
    тушёное мясо

hamburger  
steak  
beef á la stroganoff  
stuffed cabbage  
hamburger steak  
    chop  
    mutton chop  
    pork chop  
    veal chop  
beef  
    boiled beef  
    beef stew

пельмени (сибирские)  
пожарские котлеты  
порошок жареный  
ростбиф  
рулет  
свинина  
    жареная свинина  
телятина  
    жареная телятина  
шашлык  
шницель, отбивной  
    рубленный

Siberian ravioli with meat  
chicken cutlet  
roast young pork  
roast beef  
meat loaf  
pork  
    roast pork  
veal  
    roast veal  
shashlik, broiled lamb  
schnitzel  
    chopped veal steak



## 4. ПТИЦА—FOWL

курица	chicken	цыпленок в сухарях	breaded young chicken
варёная курица	boiled chicken	утка, жареная	roast duck (ling)
жареная курица	roast (fried, broiled) chicken	гусь с яблоками	roast goose stuffed with apples

## 5. РЫБА—FISH

заливная рыба	fish in jelly	осетрина	sturgeon
карась в сметане	carp fried in sour cream	раки	crayfish
карп	carp	стерлядь	sterlet
лещ	bream	судак по-польски	perch in yellow sauce
маринованная рыба	fish marinade		

## 6. ОВОЩИ И ЗЕЛЕНЬ—VEGETABLES AND GREENS

баклажан	eggplant	лук	onions
бобы, зелёные	string beans	зелёный лук	scallion
горошек, зелёный	peas, green	морковь	carrots
кабачки	squash	огурцы	cucumbers
капуста	cabbage	помидоры	tomatoes
кислая капуста	sauerkraut	салат, зелёный	green salad
цветная капуста	cauliflower	свёкла	beets
картофель	potatoes	фасоль	beans (white)
варёный	boiled	шпинат	spinach
жареный	home-fried	щавель	sorrel
печёный	baked		

## 7. СЛАДКОЕ—DESSERT

блинчики с вареньем	blinchi, small thin pancakes with jam	рисовая запеканка	rice pudding
ватрушка	vatrushka, cheese pastry	запеканка из лапши	noodle pudding
запеканка — с подливкой	sort of pudding with sweet sauce	кисель	kissel, Russian fruit jello
		компот	compote, stewed fruit
		оладьи	fritters

## 8. РАЗНЫЕ БЛЮДА—MISCELLANEOUS

баклажаны, фаршированные	stuffed eggplant	пирог	pirog, Russian pie
блины	blini, pancakes (buckwheat)	с грибами	with mushrooms
вареники с творогом (украинские)	Ukrainian curd dumplings	с капустой	with cabbage
кабачки, фаршированные	stuffed squash	с луком	with onions
каша	kasha, cereal	с мясом	with meat
гречневая	buckwheat gruel	с рисом	with rice
машина	farina	пирожок (с грибами, капустой, луком, мясом, рисом)	pirozhek, Russian individual pie (with mushrooms, cabbage, onions, meat, rice)
рисовая	rice		
кулебяка	kulebiaka (Russian pie), with meat, fish, or cabbage	форшмак	forshmak, berring (or meat), and potato hash

## 9. НАПИТКИ—BEVERAGES

## A. Безалкогольные—Soft Drinks

газированная вода	soda water, seltzer water	минеральные воды	mineral waters
газированная вода с фруктовым соком	soda water, seltzer water with fruit juices	боржом	borzhom
какао	cocoa	эссенцики	essentuki
квас (хлебный, фруктовый)	kvas (bread kvas and fruit kvas)	нарзан	narzan
кефир	buttermilk	молоко	milk
кофе	coffee	ситро	lemonade
		чай	tea

B. Спиртные—Alcoholic Beverages

вино	wine	водка	vodka
белое	white	зубровка	zubrovka
красное	red	русская горькая	Russian bitter
портвейн	port	настойка	fruit brandy
шампанское абрау-дурсо	champagne abrau-durso	вишневая	cherry brandy
		пиво	beer

10. ПРИМЕРНЫЕ МЕНЮ—SAMPLE MENUS

1. украинский борщ	1. Ukrainian borscht (beet soup)	цыплята с сухарями	breaded young chicken
котлеты с гарниром	hamburger steak with garniture	сладкий пирог	sweet pirog (pie)
кисель	kissel (berry jello)	6. перловый суп с грибами	6. harley and mushroom soup
2. бульон с кулебякой	2. consommé with kulebika (Russian pie)	отбивные (телячьи) котлеты с гарниром	veal chops, trimmings
варёное мясо с хреном и кислой капустой	boiled beef, horse radish, and sauerkraut	блинчики с вареньем	hlinchiki with jam
сырники	cheese dumplings	7. блины со сметаной	7. hlini (huckwheat pancakes and sour cream)
3. щи со сметаной	3. shiti with sour cream	закуска (селёдка, пкра сёмга и т.д.)	hors d'oeuvres (herring caviar, smoked salmon, etc.)
шашлык	shashlik (broiled lamb)	десерт	dessert
рисовая запеканка	rice zapkanka (pudding)	8. уха	8. fish soup
4. картофельный суп с грибами	4. potato soup with rusks	фаршированные кабачки	stuffed squash
сибирские пельмени	Siberian pelmeni (meat ravioli)	ватрушки	vatrushka (cheese pastry)
компот	stewed fruit	9. рассольник	9. rassolnik (kidney soup with pickles)
5. селёдка с луком	5. herring with onions	заливная рыба	fish in jelly
зелёные щи с пирожками	sorrel shiti and pirozhok	картофельные оладьи	potato fritters

APPENDIX 8

Military Ranks and Grades

NOTE: Parentheses in the right-hand column indicate a Russian rank for which there is no American equivalent.

маршал Советского союза	(marshal of the Soviet Union)	старший лейтенант	first lieutenant
генерал армии	general	лейтенант	second lieutenant
генерал-полковник	(colonel general)	младший лейтенант	(junior lieutenant)
генерал-лейтенант	lieutenant general	старшина	master sergeant, first sergeant
генерал-майор	major general	старший сержант	technical sergeant
полковник	colonel	сержант	sergeant, staff sergeant
подполковник	lieutenant colonel	младший сержант	sergeant
майор	major	ефрейтор	private first class
капитан	captain	красноармеец	private

APPENDIX 9

Abbreviations

OFFICIAL ABBREVIATIONS

Амторг торговое представительство СССР в США. Amtorg Trading Corporation, commercial representative of the USSR in the United States.	АССР Автономная Советская Социалистическая Республика. Autonomous Soviet Socialist Republic.
Арткино советская кинематографическая организация для экспорта. Artkino, Soviet cinematographic organization for export.	АТС автоматическая телефонная станция. Dial telephone exchange.
	БССР белорусская советская социалистическая республика. Belorussian Soviet Socialist Republic.

**ВКП (б)** всеобщая коммунистическая партия (больше-  
виков). All-Union Communist (Bolshevik) Party.

**ВЛКСМ** всеобщий ленинский коммунистический союз  
молодёжи. Komsomol, Leninist Young Communist  
League of the Soviet Union.

**ВОКС** всеобщее общество культурной связи с загра-  
ницей. Voks, All-Union Society for Cultural Relations  
with Foreign Countries.

**врид** временно исполняющий должность. acting, pro tem.

**втуз** высшее техническое учебное заведение. Vtuz, college  
of engineering.

**вуз** высшее учебное заведение. Vuz, college or university.

**ВЦСПС** Всесоюзный центральный Совет Профессио-  
нальных Союзов. All-Union Central Council of Trade  
Unions.

**госиздат** государственное издательство. Government pub-  
lishing House.

**госстрой** центральная Государственная строительная орга-  
низация. Central government building agency.

**гто** Готов к труду и обороне! Ready for Labor and Defense!  
(slogan)

**гэс** государственная электрическая станция. Government  
power station.

**жакт** жилищно-арендное кооперативное товарищество.  
Tenants' Cooperative Association.

**женотдел** женский отдел ВКП (б). Women's section of the  
Communist Party.

**заре** отдел записи актов гражданского состояния. Registry  
office.

**КВЖД** Китайская Восточная железная дорога. Chinese  
Eastern Railroad.

**КИМ** Коммунистический интернационал молодёжи. KIM,  
Young Communist International.

**ликбез** комитет по ликвидации безграмотности. Com-  
mittee for the fight against illiteracy.

**МКХ** московское коммунальное хозяйство. Moscow  
public utilities.

**мосгэс** Московское объединение государственных электр-  
ических станций. Government power stations system,  
Moscow branch.

**МТС** машинно-тракторная станция. Machine tractor station.

**МХАТ** Московский Художественный Академический театр  
имени Горького. Moscow Art Theater.

**НКВД** народный комиссариат внутренних дел. Narkom-  
vnuudel, People's Commissariat for Internal Affairs.

**НКВНТ** народный комиссариат по внешней торговле.  
Vneshtorg, People's Commissariat for Foreign Trade.

**НКВнуторг** народный комиссариат внутренней торговли.  
People's Commissariat of Internal Trade.

**НКЗ** народный комиссариат земледелия. Narkomzem,  
People's Commissariat of Agriculture.

**НКИД** народный комиссариат иностранных дел. Narko-  
mindel, People's Commissariat for Foreign Affairs.

**НКЛес** народный комиссариат лесной промышленности.  
Narkomles, People's Commissariat of Forestry.

**НКПС** народный комиссариат путей сообщения. Narkom-  
put, People's Commissariat of Means of Communication  
(roads and railroads)

**НИТ** народный комиссариат внутренней торговли. People's  
Commissariat of Internal Trade.

**НКФ** народный комиссариат финансов. Narkomfin,  
People's Commissariat of Finance.

**Облсоюз** областной союз сельских кооперативов. Union  
of rural cooperatives of an oblast.

**огиз** объединение государственных издательств. Central  
Government Publishing House.

**ОСТ** общесоюзный стандарт. Bureau for standardization  
of industrial production.

**политпросвет** политическо-просветительное управление.  
Board of Political Education.

**продмар** продовольственный магазин. Food store.

**промбанк** промышленный банк. Industrial Bank.

**промокооперация** промысловая кооперация. Association of  
craftsmen.

**рабкор** рабочий корреспондент. Worker correspondent.

**райсоюз** районный союз сельских кооперативов. District  
union of rural cooperatives.

**РККА** рабоче-крестьянская Красная армия. Red Army.

**РСФСР** Российская Советская Федеративная Соци-  
алистическая Республика. RSFSR, Russian Soviet  
Federative Socialist Republic.

**селькор** сельский корреспондент. Village correspondent.

**СНК** совет народных комиссаров. Council of People's  
Commissars.

**СССР** Союз Советских Социалистических Республик.  
USSR, Union of Soviet Socialist Republic.

**США** Соединённые Штаты Америки. United States of America.

**Турксиб** Туркестанско-сибирская железная дорога. Turke-  
stan-Siberian railroad.

**угрозыск** уголовный розыск. Criminal Investigation de-  
partment.

**УССР** Украинская Советская Социалистическая Рес-  
публика. USSR Ukrainian Soviet Socialist Republic.

**фэк** фабрично-заводской комитет. Factory committee.

**ЦКВКП(б)** Центральный комитет всеобщей коммунистиче-  
ской партии (большевиков). Central Committee of the  
All-Union Communist (Bolshevik) Party.

**ЦСУ** центральное статистическое управление. Central  
Statistical Board.

## COMMON ABBREVIATIONS

**бух.** бухгалтер. bookkeeper, accountant.

**в.** восток. east.

**га.** гектар. hectare.

**гл. обр.** главным образом. chiefly, mainly, principally.

гр. грамм. gram.  
 др. доктор. doctor, M.D.  
 ед. ч. единственное число. singular.  
 ж.д. железная дорога. railroad.  
 з. запад. west.  
 и пр. и прочие. and the like.  
 и т.д. и так далее. and so on, and so forth.  
 и т.п. и тому подобное. et cetera.  
 кг. килограмм. kilogram.  
 км. километр. kilometer.  
 м. метр. meter.  
 мм. миллиметр. millimeter.  
 мн. ч. множественное число. plural.

напр. например. for instance.  
 об-во. общество. society, company, Co.  
 разг. разговорное слово. colloquial.  
 с. север. north.  
 см. сантиметр. centimeter.  
 см. смотри. see, refer to.  
 с.-х. сельское хозяйство, сельскохозяйственный. agri-  
 culture, agricultural.  
 т. тонна. ton.  
 т.е. то-есть. that is.  
 т. наз. так называемый. so-called.  
 т. обр. таким образом. so that.  
 ю. юг. south.

## APPENDIX 10

### Important Signs

БИЛЕТНАЯ КАССА	TICKET WINDOW	ОСТАНОВКА ВАГОНОВ	STREETCAR STOP
ВОКЗАЛ	RAILROAD STATION	ОСТОРОЖНО	CAUTION
ВСКАКИВАТЬ И СОСКАКИВАТЬ НА ХОДУ	GETTING ON OR OFF WHILE CAR IS IN MOTION IS STRICTLY FORBIDDEN	ОТДЕЛЕНИЕ МИЛИЦИИ	POLICE STATION
СТРОГО ВОСПРЕЩАЕТСЯ		ОТКРЫТО	OPEN
ВХОД	ENTRANCE	ПЕРЕКРЕСТОК	STREET CROSSING, ROAD CROSSING, CROSSROADS
ВХОД ВОСПРЕЩАЕТСЯ	NO ADMITTANCE, KEEP OUT	ПЕРЕСЕЧЕНИЕ ДОРОГ	ROAD CROSSING
ВЫХОД	EXIT	ПЕРЕХОДИТЕ УЛИЦУ ТОЛЬКО НА ПЕРЕКРЕСТКАХ	CROSS THE STREET AT CORNERS ONLY
ГРУНТОВАЯ ДОРОГА	DIRT ROAD	ПЛЕВАТЬ ВОСПРЕЩАЕТСЯ	NO SPITTING
ДЕРЖАТЬСЯ ПРАВОЙ (ЛЕВОЙ) СТОРОНЫ	KEEP TO THE RIGHT (LEFT)	ПОЖАРНАЯ ЛЕСТНИЦА	FIRE ESCAPE
ДЛЯ ЖЕНЩИН	WOMEN	ПОЧТОВОЕ ОТДЕЛЕНИЕ	POST OFFICE
ДЛЯ МУЖЧИН	MEN	ПРЕДЕЛЬНАЯ СКОРОСТЬ — КМ. В ЧАС	SPEED LIMIT — MPH
ДОРОГА В ПЛОХОМ СОСТОЯНИИ	ROAD IN BAD CONDITION	ПРОЕЗД В ОДНУ СТОРОНУ	ONE-WAY TRAFFIC
ДОРОГА РЕМОНТИРУЕТСЯ	ROAD UNDER REPAIR	ПРОЕЗД ЗАКРЫТ	ROAD CLOSED
ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНЫЙ ПЕРЕЕЗД	RR CROSSING	ПУТЬ СВОБОДЕН	ROAD OPEN
ЗАКРЫТО	CLOSED	РАЗГОВАРИВАТЬ С ВАГОНОВОЖАТЫМ СТРОГО ВОСПРЕЩАЕТСЯ	TALKING TO CONDUCTOR PROHIBITED
ЗАМЕДЛИТЬ ХОД	SLOW DOWN	СКВОЗНОЙ ПРОЕЗД ЗАКРЫТ	NO THOROUGHFARE
КРУТОЙ ПОВОРОТ	SHARP CURVE	СПРАВКИ	INFORMATION BUREAU
КРУТОЙ СПУСК	SHARP SLOPE	СТАНЦИЯ СКОРОЙ ПОМОЩИ	FIRST AID STATION
КУРИТЬ ВОСПРЕЩАЕТСЯ	NO SMOKING	СТОЙ!	STOP!
МЕДЛЕННАЯ ЕЗДА	DRIVE SLOWLY		
МОСТ	BRIDGE		
ОБЪЕЗД	DETOUR		
ОПАСНО	DANGER		

СТОЯНКА ВОСПРЕЩА- ЕТСЯ	NO PARKING	ХОДИТЬ И ЕЗДИТЬ ПО ПУТЯМ СТРОГО ВОСПРЕЩАЕТСЯ	ALL PERSONS ARE FORBIDDEN TO ENTER OR CROSS THE TRACKS
ТЕЛЕГРАФ	TELEGRAPH OFFICE		
ТОК ВЫСОКОГО НАП- РЯЖЕНИЯ	HIGH TENSION LINE	ХОДИТЬ ПО ТРАВЕ ВОСПРЕЩАЕТСЯ	KEEP OFF THE GRASS
ТУПИК	DEAD END	ШАГОМ	GO SLOW
УБОРНАЯ	TOILET	ШОССЕ	PAVED ROAD

## APPENDIX 11

## Given Names

## MALE

<i>Full Names</i>	<i>Diminutives</i>	<i>Full Names</i>	<i>Diminutives</i>
Александр	Саша, Шура, Саша	Константин	Костя
Алексей	Алёша	Лев	Лёва
Андрей	Андрюша	Максим	
Борис	Боря	Михайл	Маша
Василий	Вася	Николай	Колья
Владимир	Волodia, Вова	Олеп	Ося
Григорий	Гриша	Павел	Паша, Павлик
Дмитрий	Митя, Дима	Петр	Пётя
Евгений	Жёня	Семён	Сёня
Егор	Егорушка	Сергей	Серёжа
Иван	Ваня	Степан	Стёпа
Игорь	—	Фёдор	Фёдя
Илья	Ильёша	Юрий	Юра
Исидор	Ося	Яков	Яша

## FEMALE

<i>Full Names</i>	<i>Diminutives</i>	<i>Full Names</i>	<i>Diminutives</i>
Александра	Саша, Шура	Лидия	Лёда
Анастасия	Настя	Любовь	Люба
Анна	Аня, Анюта, Аннушка	Людмила	Лёда, Мила
Валентина	Валя	Мария	Маша, Маша
Варвара	Варя	Марфа	Марфуша
Вера	—	Надежда	Надя
Дарья	Даша	Наталья	Наташа, Ната
Екатерина	Катя	Нина	—
Елена	Лёна, Лёля	Ольга	Оля
Елизавета	Лиза	Собья	Собня
Ирина	Ира	Тамара	—
Зинаида	Зина, Ида	Татьяна	Таня
Ксения	Ксюша		

## APPENDIX 12

## Numerals

<i>Cardinal</i>		<i>Ordinal</i>	<i>Cardinal</i>		<i>Ordinal</i>
один (one)	1	первый (first)	тридцать	30	тридцатый
два	2	второй	тридцать пять	35	тридцать пятый
три	3	третий	сорок	40	сороковой
четыре	4	четвертый	пятьдесят	50	пятидесятый
пять	5	пятый	шестьдесят	60	шестидесятый
шесть	6	шестой	семьдесят	70	семидесятый
семь	7	седьмой	восемьдесят	80	восемидесятый
восемь	8	восьмой	девяносто	90	девяностый
девять	9	девятый	сто	100	сотый
десять	10	десятый	сто один	101	сто первый
одиннадцать	11	одиннадцатый	сто пятьдесят	150	сто пятидесятый
двенадцать	12	двенадцатый	сто семьдесят два	172	сто семьдесят второй
тринадцать	13	тринадцатый	двести	200	двухсотый
четырнадцать	14	четырнадцатый	триста	300	трехсотый
пятнадцать	15	пятнадцатый	четыреста	400	четырехсотый
шестнадцать	16	шестнадцатый	пятьсот	500	пятисотый
семнадцать	17	семнадцатый	шестьсот	600	шестисотый
восемнадцать	18	восемнадцатый	семьсот	700	семисотый
девятнадцать	19	девятнадцатый	восемьсот	800	восемисотый
двадцать	20	двадцатый	девятьсот	900	девятьсотый
двадцать один	21	двадцать первый	тысяча	1,000	тысячный
двадцать пять	25	двадцать пятый	миллион	1,000,000	миллионный

☆U. S. GOVERNMENT PRINTING OFFICE : O—1951

